

# ЯТОВИНСЬ

ПО

# ЛАВРЕНТИЕВСКОМУ СПИСКУ.

---

ИЗДАНИЕ

АРХЕОГРАФИЧЕСКОЙ КОММИССИИ.



САНТ-ПЕТЕРБУРГЪ.

—  
1872.

Напечатано по определению Археографической Комиссии.

**Bersens & Brizli**  
сканирование, сборка, дизайн 1973

Типография Императорской Академии Наукъ.

(Вос. Остр., 9 лн., № 12.)

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

---

Новое изданіе Повѣсти временныхъ лѣтъ и такъ именуемой Суздальской лѣтописи по Лаврентіевскому списку предпринято Археографическою Коммиссіею вслѣдствіе предложенія покойнаго ея предсѣдателя П. А. Муханова, которое главнымъ образомъ основывалось на томъ, что уже нѣсколько лѣтъ чувствовалась потребность въ переизданіи перваго тома Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей, въ составъ котораго вошелъ и вышепомянутый списокъ, одинъ изъ древнѣйшихъ по времени написанія.

При печатаніи Лаврентіевскаго списка Коммиссія постановила, между прочимъ, слѣдующее:

1) Списокъ этотъ принять за основной, не смотря на то, что нѣкоторыя мѣста являются въ немъ испорченными переписчикомъ, и воспроизвести его буква въ букву, соблюдая даже грамматическія неправильности; но раскрыть, впрочемъ, въ немъ титла, замѣнить гласныя оу, ѡ, а, ѣ и ꙗ гласными у, о, я и е, и знаки препинанія разставить какъ того требуетъ смыслъ.

2) Сличить его съ двумя другими списками: Радзивилловскимъ и принадлежащимъ Московской Духовной Академіи, а также съ погибшимъ пергаментнымъ Троицкимъ спискомъ, на сколько сего послѣдняго сохранилось въ

10-ти напечатанныхъ листахъ нынѣ чрезвычайно рѣдкаго изданія Лаврентіевскаго списка, предпринятаго въ 1804 году предсѣдателемъ Московскаго Общества Исторіи и Древностей Россійскихъ Чеботаревымъ, съ помощію профессора Черепанова.

3) Вносить въ него изъ побочныхъ списковъ пропущенныя въ немъ мѣста: или особеннымъ тонкимъ шрифтомъ, въ скобкахъ, если эти пропуски небольшого объема, или обыкновеннымъ шрифтомъ, но нѣсколько отступя отъ поля страницы и проводя съ боку вносимаго отвѣсную черту, когда пропуски болѣе значительнаго объема. Въ обоихъ случаяхъ объ этихъ дополненіяхъ упоминать въ примѣчаніяхъ, указывая списки, изъ которыхъ они взяты.

4) Исправлять въ немъ явно испорченныя мѣста и слова, если побочные списки представляютъ къ тому достаточныя основанія, упоминая объ этомъ также въ примѣчаніяхъ.

5) Возстановлять явно испорченныя мѣста и слова въ немъ и въ побочныхъ спискахъ какъ на основаніи другихъ списковъ лѣтописи, такъ и на основаніи предположеній редактора, оговаривая каждый разъ объ этомъ въ примѣчаніяхъ.

Лаврентіевскій списокъ, начатый и оконченный въ 1377-мъ году, писанъ на пергаментѣ, въ большую четвертку (шириною  $4\frac{15}{16}$  вершка, длиною  $5\frac{15}{16}$  вершка), на 173 листахъ, разными почерками. До 40 листа (стр. 115 настоящаго изданія) рукопись писана въ сплошную строку, уставнымъ почеркомъ<sup>1)</sup>, а съ 41-го листа до конца — въ два столбца, мелкимъ полууставнымъ почеркомъ, близко подходящимъ къ скорописи, и другими чернилами. Впрочемъ три листа рукописи, именно: листъ 157, 9 строкъ на обо-

---

<sup>1)</sup> Уставной почеркъ оканчивается въ рукописи 8-ю строкою на оборотѣ 40 листа (стр. 114 настоящаго изданія).



ротъ 161-го и 167 листъ (стр. 431—434, 441 и 451—454 сего изданія), писаны уставнымъ почеркомъ вмѣсто полу-уставнаго. На оборотной сторонѣ этихъ трехъ листовъ находятся пробѣлы, не прерывающіе впрочемъ смысла рѣчи. Текстъ рукописи начинается на оборотѣ перваго листа; подъ узорною заставкою, помѣщено слѣдующее заглавіе, писанное киноварью: «Се повѣсти времянныхъ лѣтъ, откуда есть пошла Руская земля, кто въ Киевѣ нача первѣе княжити и откуда Руская земля стала есть». На лицевой сторонѣ этого листа, до крайности загрязненнаго, можно разобрать слѣдующую запись: «Книга Роже-ственсково монастыря Володимерьскаго». Въ трехъ мѣстахъ рукописи не достаетъ по нѣскольку листовъ: за 9-мъ листомъ (стр. 27 настоящаго изданія) пропускъ 24-хъ лѣтъ<sup>1)</sup>. Листъ этотъ оканчивается словами: «ту бо есть Илюрикъ», принадлежащими къ повѣствованію, подъ 6406-мъ годомъ, о переводѣ священныхъ книгъ съ Греческаго языка на Славянскій, а 10 листъ начинается словами: «В лѣто 6430». Послѣ 169-го листа (стр. 457 сего изданія) пропускъ 20 лѣтъ, отъ 6771-го по 6791 годъ. Разсказъ прерывается въ описаніи житія Александра Ярославича Невскаго словами: «пакы придоша отъ западныхъ страны, и възгра». Слѣдующій 170-й листъ начинается такъ: «мници, нѣкой гости»<sup>2)</sup>. Наконецъ, послѣ 170-го листа (стр. 459 настоящаго изданія) пропускъ 7-ми лѣтъ, отъ 6795 до 6802-го. Последнія слова на 170 листѣ: «В лѣто 6795. В лѣто», а первыя на 171-мъ листѣ: «де к Москвѣ

<sup>1)</sup> Этотъ пропускъ, дополненный въ настоящемъ изданіи по другимъ спискамъ, занимаетъ въ немъ стр. 28—42.

<sup>2)</sup> Начало этого мѣста по Троицкому списку, приведенному Карамзинымъ (Ист. Госуд. Рос., изд. 2-е, т. IV, прим. 167), читается такъ: «Бяше бо привезено на побоище то много людей, скованы по два въ Нѣмецкихъ желѣзѣхъ; бяху бо взымани паломници нѣщии гости».

близь», относящихся къ повѣствованію о возвращеніи Михаила Ярославича изъ Орды въ Тверь. На 78—85 листахъ рукописи (стр. 232—247 сего изданія) находится Поученіе Владиміра Мономаха, помѣщенное въ средину повѣствованія о людяхъ, заточенныхъ Александромъ Македонскимъ въ горахъ<sup>1)</sup>). Кромѣ заглавія, счетъ годовъ, заглавныя буквы отдѣльныхъ сказаній и послѣсловіе писаны киноварью. Изъ знаковъ препинанія употреблена, и часто весьма неправильно, одна точка, которая стоитъ вверху, въ срединѣ и внизу строкъ. Встрѣчаются также надстрочные знаки; ихъ особенно много въ той части рукописи, которая писана въ два столбца.

Лаврентіевскій списокъ, подобно большей части нашихъ лѣтописей, есть лѣтописный сводъ, въ который вошли Повѣсть временныхъ лѣтъ въ редакціи начала XII-го вѣка и ея продолженія, преимущественно излагающія событія Сѣверной Руси (Суздальскаго княжества). Такой составъ списка отразился на его правописаніи, разнообразіе котораго даетъ поводъ предполагать или о многихъ писцахъ, участвовавшихъ въ его перепискѣ, или о многихъ рукописяхъ, находившихся въ рукахъ составителя этого сѣверо-восточнаго (Суздальскаго) свода.

Лаврентіевскій списокъ (такъ называемый по имени писца, которому было поручено переписать рукопись) былъ поднесенъ Императору Александру Павловичу графомъ Мусинымъ-Пушкинымъ, издавшимъ изъ рукописи «Поученіе Владиміра Мономаха своимъ дѣтямъ» (Спб. 1793), и, по Высочайшему повелѣнію, переданъ въ Императорскую Публичную Библіотеку. Эта рукопись еще именуется Пушкинскимъ спискомъ, по фамиліи прежняго владѣльца, и Суздальскимъ, по епископу этой епархіи Діонисію, кото-

---

<sup>1)</sup> Разрозненные части этого повѣствованія въ настоящемъ изданіи соединены.

рый далъ благословеніе на ея переписку. Первая попытка издать этотъ лѣтописный сборникъ относится къ 1804 году. По порученію Московскаго общества Исторіи и Древностей, профессора Чеботаревъ и Черепановъ приступили къ печатанію Лаврентіевскаго списка, сличая текстъ его съ сгорѣвшимъ Троицкимъ и Радзивиловскимъ списками. Въ теченіе 7 лѣтъ издатели напечатали 10 листовъ; за тѣмъ изданіе остановилось и погибло въ пожарѣ Москвы. Немногіе сохранившіеся экземпляры считаются библиографическою рѣдкостью. Новое изданіе Лаврентіевскаго списка, предпринятое тѣмъ же обществомъ и возложенное имъ на извѣстнаго ученаго Романа Ѳеодоровича Тимковскаго, также не было доведено до конца. Напечатанные 13-ть листовъ этого изданія были выпущены въ свѣтъ въ 1824 году. Вполнѣ былъ напечатанъ Лаврентіевскій списокъ Археологическою Коммиссіею въ 1846 году, подъ редакціею Я. И. Беренникова, въ I-мъ томѣ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей. Часть этого списка, содержащая въ себѣ Повѣсть временныхъ лѣтъ, вслѣдствіе сличенія ея съ списками южнаго извода (Ипатскимъ и другими), отличающагося какъ формами языка, такъ и нѣкоторыми особенностями состава, явилась изданною не совершенно удовлетворительно. Лѣтопись Нестора, изданная Миклошичемъ, въ Вѣнѣ, въ 1860 году, есть ничто иное какъ переизданіе Повѣсти временныхъ лѣтъ, помѣщенной въ I-мъ томѣ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей, языку которой издатель придалъ правильность и однообразное правописаніе. Мы уже упомянули, что Повѣсть временныхъ лѣтъ въ томъ видѣ, въ какомъ она дошла до насъ, является лѣтописнымъ сводомъ, и слѣдовательно въ ней могло быть то разнообразіе и въ формахъ и въ правописаніи, которое сглажено ученымъ издателемъ.

Лаврентіевскій списокъ въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ настоящаго изданія означенъ буквою Л.

Радзивилловскій списокъ, принадлежащій Императорской Академіи Наукъ, писанъ полууставомъ въ концѣ XV<sup>го</sup> вѣка, въ листъ, на 251 листъ, и украшенъ 604 рисунками, имѣющими важное археологическое значеніе. Въ каталогъ, напечатанномъ въ 1818 году, показанъ подъ № 5-мъ. Въ рукописи не достаетъ двухъ листовъ: послѣ 7-го (см. 16-ю страницу настоящаго изданія) и послѣ 240-го (см. *ibid.* стр. 386). Во многихъ мѣстахъ списка встрѣчаются пропуски, иногда довольно значительные, но существовавшіе уже въ той рукописи, съ которой онъ переписывался, доказательствомъ чему можетъ служить то, что для пропущенныхъ мѣстъ не только не оставлено пробѣловъ въ рукописи, но напротивъ нѣкоторыя разрозненныя пропусками мѣста переписаны въ ней въ сплошную строку. Въ концѣ рукописи, при ея перешлетѣ, нѣсколько листовъ перемѣшано, такъ что за 236-мъ листомъ должны слѣдовать: 239, 240 (послѣ котораго въ рукописи не достаетъ листа), 241—243, 237, 238, 244 и 245 (въ этихъ двухъ послѣднихъ листахъ, отъ невнимательности переписчика, нарушена послѣдовательность въ изложеніи лѣтописныхъ событій, вслѣдствіе чего послѣ событій 6711 года непосредственно помѣщены нѣкоторыя событія 6713 года и событія 6714 года, а послѣ нихъ снова идутъ событія 6711, 6712 и 6713 годовъ). Въ концѣ рукописи находятся, написанныя полууставнымъ почеркомъ XVII вѣка: а) л. 246. Сказаніе Данила игумена смиренаго, иже походи ногама своими и очима видѣ; прерывается на словахъ: «а отголѣ на вѣстокъ лицъ близко ворота городная, тыми ворота ходять к Гепсимаини»; б) л. 250 Слово святаго Дорофѣя, епископа Турьскаго, о святыхъ 12 апостолъ; в) об. л. 250. Слово святаго Епифанія, сказаніе о пророцѣхъ и о пророчицахъ. Рукопись принадлежала разнымъ владѣльцамъ, уроженцамъ Западной Россіи, что доказываютъ приписки Бѣлорусскаго почерка. Эти приписки находятся на лицевой сторонѣ пер-

ваго листа и на листѣ, приклеенномъ къ переплету. Онѣ суть слѣдующія: *на листѣ, приклеенномъ къ переплету*: а) «Две недели у Пилипово говейно Пароень Пырчкинъ жито сеяль у року девятдесятомъ»; б) «В року шестсотъ третемъ, за шесть недель передъ великоднемъ водлугъ старого календару, кобыла сивая ожеребилася»; в) «Року 1606 мѣсяца марта 30 дня озенился панъ Цыпля Крыштооъ, передъ великоднемъ старымъ за три недели передъ великодномъ старымъ христьянскимъ»; *на лицевой сторонѣ перваго листа*: а) «Я Фурсъ Сорока, возны повету Городенского, сознаваю симъ моимъ квитомъ»; б) «Жикгимонтъ третій, Божью милостию король Польскій, великій князь Литовски»; в) «Року шестотномъ Крыштооъ Цыпля оженился у великій постъ водлу старого календару за три недели передъ великоднемъ»; г) зачеркнутая, руки Миллера: «Dise Chronica in Sclauonischer Sprach geschriben fänget an von der Sündfluth und endiget sich nach dem Propheten Daniel mit dem schluss der Babylonischen gefengnus». Ко внутренней сторонѣ переплетной доски приклеенъ печатный ярлыкъ съ гербомъ города Кенигсберга и слѣдующею подписью: «A celsissimo principe, Dno Boguslao Radzivilio bibliothecae, quae Regiomonti est, electorali legato donata». На отдѣльномъ листѣ находится слѣдующее собственноручное описаніе рукописи академика Миллера: «Ruszische Historie beschrieben von Theodosiö einem München im Petschurischen Kloster, bey Kyiow. Diese Historie fänget Sich an nach der Sünd-Flüth, von den dreyen Söhnen Noae, nemlich Cham, Sem, und Japhet, von deren letzteren die Slavonier herstammen, und nach Verwirrung der Sprachen bey dem Babylonischen Thurm, Sich an den Flusz Tanais niedergelaszen haben. Er beschreibet aber eigentlich die Slavonische Fürsten, (welche nachgehends vom Rurik Reuszische Fürsten sind genandt worden) die zu Kyjow regieret haben, derer erster Nahmen Kii gewesen, einer aus

dem Geschlechte Japhets, und Stamme Mesechs, der die Stadt Kyiow nach Seinem Nahmen erbauet. Ferner sind auch in diesem Buch begriffen, so woll alle Welt-Händel und Kriege, alsz auch Ihre Kirchen Historien bisz auf den Grosz Fürsten Wsewolod, der nach Christi Geburth Anno 1204 in Kyiow regieret hat. Zu Ende ist beygefüget die Reise Beschreibung Danielis eines Smyrnischen Abts von Constantinopel nach Jerusalem». Радзивилловскій списокъ, какъ видно изъ приписки въ концѣ его, былъ подаренъ Станиславомъ Зеновичемъ князю Янушу Радзивилу, а въ 1671 году поступилъ въ Кенигсбергскую библіотеку отъ князя Богуслава Радзивила. Въ 1716 году Петръ Великій приказалъ снять съ него копию, а въ 1760 году, во время семилѣтней войны, приобрѣтена подлинная рукопись для Академіи Наукъ. Радзивилловскій списокъ, называемый также Кенигсбергскимъ, по мѣсту, гдѣ онъ хранился до перехода въ Петербургъ, былъ напечатанъ «такъ какъ есть, безъ всякой переправки въ слогъ и рѣченіяхъ», въ Петербургѣ, въ 1767 году, въ изданіи, котораго вышла только 1-я часть, подъ заглавіемъ: «Библіотека Россійская историческая, древнія лѣтописи». При изданіи 1-го тома Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей онъ былъ употребленъ какъ побочный списокъ. Въ настоящемъ изданіи въ вариантахъ и примѣчаніяхъ онъ означенъ буквою Р. Изъ него, не смотря на неисправность текста, дополнены нѣкоторые пропуски Лаврентіевскаго списка.

Рукопись Московской Духовной Академіи<sup>1)</sup>, № 182, въ четвертую долю листа, писанная полууставомъ въ XV вѣкѣ, на 261-мъ листѣ. На первомъ ея листѣ замѣчено: «Живоначальная Троицы», а на послѣднемъ — «Сергіева

---

<sup>1)</sup> Въ 1-мъ томѣ Полнаго Собранія Русскихъ Лѣтописей она означена принадлежащею Троицкой Сергіевой Лаврѣ и названа Троицкою I.

монастыря». Текстъ ея исправлѣе текста Радзивиловскаго списка. Въ вариантахъ и примѣчаніяхъ она отмѣчена буквою А. Съ 6714 года (стр. 414 настоящаго изданія и 217 листъ рукописи) текстъ рукописи значительно отличается отъ текста Лаврентіевскаго списка. Передавая послѣ описанія нашествія Татаръ событія, преимущественно совершавшіяся въ предѣлахъ Ростовскаго княжества, эта часть рукописи въ нѣкоторыхъ случаяхъ является для нихъ единственнымъ источникомъ. Въ настоящемъ изданіи она занимаетъ стр. 464—512.

Троицкій пергаментный списокъ XV-го вѣка, найденный Карамзинымъ въ библіотекѣ Троицкой лавры, отданный имъ Обществу Исторіи и Древностей и сгорѣвшій въ 1812 году, въ нашествіе Французовъ, былъ употребленъ профессорами Чеботаревымъ и Черепановымъ при печатаніи Лаврентіевскаго списка для сличенія съ нимъ, при чемъ указаны всѣ его особенности и отличія. Печатное изданіе Лаврентіевскаго списка, сличеннаго съ Троицкимъ и Радзивиловскимъ, остановилось на 6415 году<sup>1)</sup> (стр. 31 настоящаго изданія). Этотъ списокъ въ вариантахъ и примѣчаніяхъ означенъ буквою Т.

Новое изданіе Лаврентіевскаго списка, исполненное на основаніи постановленныхъ Археографическою Коммиссіею правилъ, представляя, за исключеніемъ немногихъ отступленій, указанныхъ выше, вѣрный съ него противень, даетъ полную возможность судить объ отношеніи Повѣсти временныхъ лѣтъ, какъ она сохранилась въ сводѣ Суздальскаго извода, къ этой же Повѣсти, помѣщенной въ спискахъ южнаго извода. Нѣкоторыя болѣе правильныя чтенія текста, приведеніе въ порядокъ разсказа за 6711

---

<sup>1)</sup> У Карамзина въ Исторіи Государства Россійскаго приводятся въ примѣчаніяхъ выписки изъ Троицкаго списка, но очень часто въ сокращенномъ видѣ и безъ строгой послѣдовательности.

—14 годы и указаніе на результаты повѣрки хронологическихъ данныхъ, встрѣчающихся въ Лаврентіевскомъ спискѣ, составляютъ отличіе настоящаго изданія отъ вышедшаго въ свѣтъ въ 1846 году.

Лѣтопись по Лаврентіевскому списку приготовлена къ изданію главнымъ редакторомъ лѣтописей и членомъ Археологической Коммисіи А. Ѳ. Бычковымъ.





# ЛѢТОПИСЬ

## ПО СПИСКУ МОНАХА ЛАВРЕНТІЯ.

|| СЕ ПОВѢСТИ ВРЕМЯНЫХЪ<sup>1</sup> ЛѢТЬ, ОТКУДУ ЕСТЬ ПОШЛА<sup>2</sup>  
РУСКАЯ ЗЕМЯ<sup>2</sup>, КТО ВЪ КИЕВѢ НАЧА ПЕРВѢЕ<sup>3</sup> КНЯЖИТИ, И  
ОТКУДУ РУСКАЯ ЗЕМЛЯ СТАЛА ЕСТЬ<sup>4</sup>.

Се начнемъ повѣсть сю.

5 По потоги тріе(\*) сынове Ноеви раздѣлиша землю, Симъ,  
Хамъ, Афетъ. И яся въстокъ Симови: Персида, Ватръ(\*\*) доже(\*\*\*)  
и до Индикія в долготу, и в ширину [и до Нирокурия](†), якоже  
рещи отъ вѣстока и<sup>5</sup> до полуденя, и Сурия, и Мидія(††) по  
Ефратъ рѣку<sup>6</sup>, Вавилонъ<sup>7</sup>, Кордуна, Асуряне, Месопотамія(†††),  
10 Аравія Старѣйшая, Елмансъ<sup>8</sup>, Инди. [Аравія Силная, Воля, Комарни,  
Финикія вся](\*)).

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т *временныхъ* <sup>2</sup>Т *земля* <sup>3</sup>Т *кто в ней почла первое*  
<sup>4</sup>РА *повестъ временныхъ лѣтъ черноризца феодосея монастыря пещерскаго, откуда есть пошла русская земля, и кто в ней почалъ*  
*первое княжити* <sup>5</sup>Т *доже* и РА *даже* и <sup>6</sup>РА *и ефратъ рѣка* <sup>7</sup>РА *и*  
*вавилонъ* <sup>8</sup>РА *елумансъ* (Ελουμαίς).

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*)Такъ въ ТРА; въ Л *перше*. (\*\*)Βακτριανή (Бактрія). См. Хронографъ Георгія Амартола (Спб. 1859), стр. 39. (\*\*\*)Такъ въ ТР; въ Л *тоже*; въ А *дожи*. (†) и до Нирокурия изъ ТРА; ἕως Ἰνδικῆς καὶ Ῥινοκουρούρου (Ринокоруръ — приморскій городъ). См. Хроногр. Георгія Амарт., стр. 39. (††)Такъ въ РА; въ ЛТ и Сурия. Индия. (†††)Такъ въ ТРА; въ Л *Мисопотамія*. (\*) *Аравія Силная* . . . *вся* изъ Т. Въ Л это мѣсто читается *Равія на вся*; въ РА *Равія Силная. Коуми. Колими. Фикия вся*; у Амартола (стр. 40): Ἰνδικῆ, Ἀραβία ἡ εὐδαίμων, Κοκλήσουρια, Κομμαγῆνη καὶ Φοινίκη πάσα.

Хамови же яся полуденная страна<sup>1</sup>: Еюпетъ<sup>2</sup>, Ефивопья<sup>3</sup> прилежащая ко Индомъ, другая же Ефивопья, из неяже исходитъ рѣка Ефивопская Чермна, текущи на вѣстокъ, Оява, Ливия(\*) прилежащи до Курянна<sup>4</sup>, Маръмарья<sup>5</sup>, Сурьти, Ливия(\*\*) другая<sup>6</sup>, Нумидья, Масурия, Мавританья противу суши(\*\*\*) Гадирь<sup>7</sup>; су- 5  
шимъ же ко востокомъ имать Клякию, Памъфилю, Писидию, Мосию(†), Лукаонию, Фругию, Камалию<sup>8</sup>, Ликию, Карию, Лудью<sup>9</sup>, Масию другую<sup>10</sup>, Троаду, Еолиду(††), Вифунию, Старую Фругию; и острова(†††) неки<sup>11</sup> имать: Саръдани<sup>12</sup>, || Критъ, Купръ и рѣку Гѣону<sup>13</sup>, зовемую [Ниль](<sup>14</sup>). 10

Афету(<sup>6</sup>) же яшася<sup>14</sup> полунощныя страны и западныя<sup>15</sup>: Мидья, Алъванья, Арменья(<sup>16</sup>) Малая и Великая, Кападокия, Фефлагони<sup>16</sup>, Галатія, Колхисъ(<sup>17</sup>), Воспорию, Меоти, Деревн<sup>17</sup>, Саръмати(<sup>18</sup>), Тавриани<sup>18</sup>, Скуфия(<sup>19</sup>), Фраци<sup>19</sup>, Макидонья<sup>20</sup>, Далматия, Малоси(<sup>21</sup>), Фесалья<sup>21</sup>, Локрия, Пеления, яже и Полопо- 15  
нисъ<sup>22</sup> наречеся<sup>23</sup>, Аркадия(<sup>24</sup>), Япиронья<sup>24</sup>, Илюрикъ<sup>25</sup>, Сло-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>ТРА часть <sup>2</sup>РА еипетъ <sup>3</sup>Т ефиопья РА ефиопиа <sup>4</sup>РА даже ко куруинии (μέρει Κυρήνης) <sup>5</sup>А марміа <sup>6</sup>РА вѣтъ другая <sup>7</sup>Т гадирь <sup>8</sup>Р макалию (Καβαλίαν) <sup>9</sup>РА лудию (Λυδίαν) <sup>10</sup>РА вѣтъ другую <sup>11</sup>Т нккии РА пакы <sup>12</sup>РА сарданию <sup>13</sup>ТРА иону <sup>14</sup>РА вѣтъ яшася <sup>15</sup>РА полунощная страна и западная Т западныя <sup>16</sup>Т нефлагони (у Амартола: Παφλαγονία) <sup>17</sup>Т меотию, деревн <sup>18</sup>РА тавриани (у Амартола: Ταυριανίς) <sup>19</sup>Т фраки РА и фраци <sup>20</sup>Т македония <sup>21</sup>РА феласия <sup>22</sup>Т мокриа и полиния яже и пелонисъ <sup>23</sup>РА наречется <sup>24</sup>Т ипифанія РА ипоронія (у Амартола: Ἰππεριώτις) <sup>25</sup>Т люрикъ РА илурикъ.

примѣчания. (\*) Вм. Оява, Ливия испорчено: въ Л авифаникии; въ Т Оива дагѣ стерлось; въ РА оивулии. У Амартола (стр. 40): Οθηβαίς, Λιβύη. (\*\*) Вм. Сурьти, Ливия: въ ЛТ асуритисиоу. и; въ РА Соуритоу, Ливуи. У Амартола (стр. 40): Σύρτις, Λιβύη ἄλλη. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л протиоуши; въ Т протиоуши (κατέναντι). (†) Слѣдуетъ читать: Мисию (Μυσίαν) и черезъ нѣсколько словъ, вм. Масию, также Мисию. (††) ЛТ Салиду; РА Солиоудоу. Исправлено по Парижскимъ спискамъ Амартола (стр. 40, въ вариантахъ): Αἰωλίδια. (†††) Такъ въ ТР; въ ЛА островъ. (<sup>14</sup>) Ниль изъ РА. (<sup>6</sup>) Такъ въ Т; въ Л фету; въ РА Афетови. (<sup>16</sup>) Такъ въ РА; въ ЛТ ошиб. Арвинья. (<sup>17</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л ошиб. Галатъ. Влехисъ. (<sup>18</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л ошиб. Гарьмати. (<sup>19</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л ошиб. Суруфья. (<sup>21</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л Алматия. луеи (у Амартола: Μολοσσῆ). (<sup>24</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л Аркадъ.

вѣне, Лухнитна(\*), Анѣдриокія<sup>1</sup>, Оньдрѣятиньская<sup>2</sup> пучина; имать<sup>3</sup> же и острова: Вротанію<sup>4</sup>, Сицилію<sup>5</sup>, Явію<sup>6</sup>, Родона(\*\*), Хиона, Лѣзовона<sup>7</sup>, Кофирана<sup>8</sup>, Закунфа(\*\*\*), Кефалинья, Ифакину<sup>9</sup>, Керькуру, часть<sup>10</sup> Асіійскія(†) страны, нарицаемую<sup>11</sup> Онію<sup>12</sup>, 5 [и](††) рѣку Тигру<sup>13</sup>, текущую(†††) межю Миды<sup>14</sup> и Вавилономъ; до Понетъского<sup>15</sup> моря, на польношныя<sup>16</sup> страны, Дувай, Дньѣстръ<sup>17</sup> и Кавкасіійскія(°) горы, рекше Угорьски<sup>18</sup>, и отгудѣ<sup>19</sup> доже<sup>20</sup> и до Двѣпра, и прочая рѣки<sup>21</sup>: Десна, Припетъ<sup>22</sup>, Двйна, Волховъ, Волга, яже<sup>23</sup> идетъ на востокъ, в часть Си10 мову<sup>24</sup>. В Афетовѣ же части сѣдять<sup>25</sup> Русь, Чюдь<sup>26</sup> и вси(°) языци: Меря, Мурома, Весь, Морьдва, Заволочьская Чюдь, Пермь, Печера, Ямь, Угра<sup>27</sup>, Литва, Зимѣгола, Корсь, Лѣтьгола(°), Любь<sup>28</sup>. Ляхъве же, и Пруси, Чюдь пресѣдять<sup>29</sup> к морю Варяжскому; по семуже морю сѣдять<sup>30</sup> Варязи сѣмо<sup>31</sup> ко вѣстоку 15 до<sup>32</sup> предѣла Симова, по тому же морю сѣдять къ западу до землѣ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т андреокиа РА андриакиа <sup>2</sup>Т андреатиньская РА андрѣатиньская (у Амартола: ἐξ ἧς (отъ нея же) τὸ Ἀδριακὸν πλάγος) <sup>3</sup>Т имуть <sup>4</sup>Т вретанію РА британию <sup>5</sup>РА сикелию <sup>6</sup>Т авию Р евию А еви (у Амартола: Εὐβοία) <sup>7</sup>РА лѣзовона <sup>8</sup>Т сефрирана РА куфрирана (у Амартола: Κυβήρη) <sup>9</sup>Т ефакину <sup>10</sup>РА и часть <sup>11</sup>РА и нарицаемую <sup>12</sup>Т оини (у Амартола: Ἰωνία) <sup>13</sup>Т тиоугру <sup>14</sup>Т индию А миды <sup>15</sup>Т і до понтискаю РА до понтискаю <sup>16</sup>Т оба на полуденьныя <sup>17</sup>ТРА дньптръ <sup>18</sup>Т угорьскія РА угорскія <sup>19</sup>ТРА оттуда <sup>20</sup>РА даже <sup>21</sup>Т рѣка Р реки <sup>22</sup>Р притять <sup>23</sup>ТР иже <sup>24</sup>Т в части симови <sup>25</sup>РА сѣдять <sup>26</sup>РА и чюдь <sup>27</sup>РА нѣтъ угра <sup>28</sup>РА любь; въ Т слова: заволочьская... любь поставлены въ другомъ порядкѣ, съ нѣкоторою отмѣною, повтореніемъ и прибавкою: заволочьскія чюдь, югра, печера, ямь, угра, литва, зимгола, лѣтьгола, корсь, тепьра, пермь, любь <sup>29</sup>РА и чюдь приседять <sup>30</sup>РА приседять <sup>31</sup>Т нѣтъ сѣмо <sup>32</sup>РА нѣтъ до.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л ошиб. Лухитая; въ Т Луритія; въ Р Лухотыя; въ А Лухитія (у Амартола: Λουίτις). (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л Родока. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Вакунофа; въ Т Вакунфа (у Амартола: Ζάκυνθος). (†) Въ Л всячьскія; въ Т чаньскія; въ РА есякоа; у Амартола (стр. 40): καὶ μέρος τι τῆς Ἀσίας. (††) и изъ А. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л текущи. (°) Такъ въ РА; въ Л Кавкалісміекія; въ Т Чеканіскія. (°) Миклошичъ (Chronica Nestoris, Vindobona 1860, стр. 2), вмѣсто вси, читаетъ си. (°) Такъ въ Т; въ ЛРА Сѣтьгола.

Агнянски и до Волошьски<sup>1</sup>. Афетово бо и то колѣно<sup>2</sup>: Варязи, Свеи<sup>3</sup>, Урмане, [Готѣ](\*) , Русь, Агняне<sup>4</sup>, Галичане, Волъхва<sup>5</sup>, Римляне<sup>6</sup>, Нѣмци, Корязи, Веньдици, Фрягове и прочии, ти же(\*\*) присѣдять отъ запада<sup>7</sup> къ полуденю(\*\*\*) и<sup>8</sup> съсѣдяться съ племянемъ Хамовымъ.

5

4 || Сигъ [же](†), и<sup>8</sup> Хамъ и Афеть, раздѣливше<sup>9</sup> землю, жребьи<sup>10</sup> метавше<sup>11</sup>, не преступати(††) никомуже<sup>12</sup> въ жребий братень, [и](†††) живяху(\*) кождо въ своей части; бысть<sup>13</sup> языкъ единый<sup>14</sup>. И умножившемъся челоуѣкомъ на земли, [и](†††) помыслиша создати столпъ до небесе, въ дни Нектана и Фалека. И собралася на 10 мѣстѣ Сенаръ поля<sup>15</sup> здати столпъ до небесе<sup>16</sup> и градъ около его Вавилонъ; и создаша<sup>(6)</sup> столпъ ть(\*) за 40 лѣтъ, [и](\*) не свершенъ бысть. И сниде Господь Богъ видѣти градъ и столпъ, и рече Господь<sup>17</sup>: се, родъ единый и языкъ единый. И съмѣси<sup>18</sup> Богъ<sup>19</sup> языки, и раздѣли на 70 и<sup>20</sup> 2 языка, и расъсѣя по всей земли. 15 По размѣшенъи же языкъ Богъ вѣтромъ великимъ разруши<sup>(4)</sup> столпъ<sup>21</sup>, и есть останокъ его промежю Асиора<sup>22</sup> и Вавилона, и есть въ высоту [я въ ширину локоть 5433 локти<sup>23</sup>](\*)<sup>(6)</sup>, и<sup>8</sup> в лѣта многа хранимъ останокъ. По размѣшенъи(\*) же столпа и по раздѣленъи

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т агнянскии и до волошьски Р агнянски до воложскыи А агнянски до воложскыи. <sup>2</sup>РА бо колъно то <sup>3</sup>Т свѣе Р вси <sup>4</sup>РА нѣтъ русь, агняне <sup>5</sup>Т волохове РА нѣтъ волъхва. <sup>6</sup>РА нѣтъ римляне <sup>7</sup>РА нѣтъ отъ запада <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>Т афебѣ раздѣлившиа <sup>10</sup>РА и жребьи <sup>11</sup>А меташа <sup>12</sup>РА и никомуже преступати <sup>13</sup>РА и бысть <sup>14</sup>Т великъ единый <sup>15</sup>Т сенари на поли <sup>16</sup>РА нѣтъ въ дни нектана... до небесе <sup>17</sup>РА юсподь боъ <sup>18</sup>Т расмѣси <sup>19</sup>РА юсподь боъ <sup>20</sup>ТРА и на <sup>21</sup>РА столпъ повель <sup>22</sup>РА межю асира <sup>23</sup>А локоть.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Готе изъ Т. (\*\*) Такъ въ Т; въ Л доже; въ РА нѣтъ доже. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ къ полуочетъ. (†) же изъ ТРА; въ Л оторванъ край листа, на которомъ находилось это слово. (††) Передъ: не преступати у Шлецера (Несторъ, ч. I, стр. 109), а за нимъ и у Миклошича (стр. 2) поставлено: урокъ положиша. (†††) и изъ ТРА. (6) Такъ въ ТРА; въ Л живяху. (6) Такъ въ ТР; въ Л созда; въ А здаша. (\*) Такъ въ Т; въ Л то; въ РА нѣтъ ть. (6) и изъ РА (4) Въ ЛТ разруши; въ РА разрушити. (6) и въ ширину... локти изъ РА; въ Л оставлено пустое мѣсто; въ Т нѣтъ. (6) Въ Ипатскомъ и друг. спискахъ: по разрушенъи.

языкъ прияша сынове Сямови<sup>1</sup> вѣсточныя страны, а Хамови сынове полуденьныя страны, Афетови же прияша западъ и полунощныя<sup>2</sup> страны. Отъ сихъ же 70 и 2 языку бысть языкъ Словѣнескъ, отъ племени<sup>3</sup> Афетова, Нарци<sup>4</sup>, еже суть Словѣне.

6 По(\*) мнозѣхъ же времянѣхъ сѣли суть Словѣни по Дунаеви, гдѣ есть ныне<sup>5</sup> Угорьска земля и Болгарьска<sup>6</sup>. [И](\*\*) отъ тѣхъ Словѣнъ разидошася по землѣ и прозвашася имени своими, гдѣ сѣдше на которомъ<sup>7</sup> мѣстѣ; яко<sup>8</sup> пришедше сѣдоша на рѣцѣ имянемъ Марави<sup>9</sup>, и прозвашася Морави, а друзии Чеси нарекошася; а се ти же Словѣни<sup>10</sup>: Хорватѣ(\*\*\*) Бѣли, и Серебь<sup>11</sup> и 10 Хорутанѣ Волкомъ<sup>12</sup> бо нашедшемъ<sup>13</sup> на Словѣни на Дунайскія, [и](\*\*) сѣдшемъ<sup>14</sup> в нихъ и насилыщемъ<sup>15</sup> имъ, Словѣни же ови<sup>16</sup> пришедше сѣдоша<sup>17</sup> на Вислѣ, и || прозвашася Ляхове, а отъ тѣхъ 6 Ляховъ прозвашася Поляне, Ляхове друзии Лутичи, ини<sup>18</sup> Мазовшане, ини Поморяне. Также и ти<sup>19</sup> Словѣне пришедше и<sup>20</sup> сѣдоша по Двѣпру<sup>21</sup> и нарекошася Поляне, а друзии Древлѣяне<sup>22</sup>, зане сѣдоша в лѣсѣхъ; а друзии сѣдоша межю<sup>23</sup> Припетью<sup>24</sup> и Двиною и нарекошася Дреговичи<sup>25</sup>; [ини сѣдоша на Двинѣ и нарекошася 15 Полочане](†), рѣчки<sup>26</sup> ради, яже втечетъ<sup>27</sup> въ Двину, имянемъ По-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА сифови <sup>2</sup>РА афетови же сынове западныхъ страны прияша и полуденныхъ; въ Р надъ словомъ полуденныхъ почеркомъ XVII-го вѣка написано: *полунощныхъ*; тѣмъ же почеркомъ, между строкъ, написано: послѣ слова *сифови* — *араксадъ*, послѣ словъ: *хамови сынове* — *хананиъ* и послѣ словъ: *афетови же сынове* — *гамедъ и магоъ и мадѣй*; противъ этого мѣста на полѣ: *..зыкъ словенскій . . . и посели по . . . рымъ мѣстамъ* <sup>3</sup>РА племени же <sup>4</sup>Р нарицаемѣ иновѣрици А нарицаемѣи норци <sup>5</sup>РА нѣтъ ныне <sup>6</sup>РА угорьская земля и болгарская земля <sup>7</sup>Р сѣдиши на котомъ <sup>8</sup>РА якоже <sup>9</sup>РА морави <sup>10</sup>РА ти же словѣне же <sup>11</sup>РА сербь <sup>12</sup>Р волотомъ <sup>13</sup>РА нашедшимъ <sup>14</sup>РА сѣдшимъ <sup>15</sup>Р насилыци А насилыше <sup>16</sup>РА они <sup>17</sup>Р сѣдоше <sup>18</sup>РА ини и черезъ слово ини <sup>19</sup>Р ти А такѣи же <sup>20</sup>А нѣтъ и <sup>21</sup>Р по непру <sup>22</sup>Р древлѣяне <sup>23</sup>РА межю <sup>24</sup>Р припятью <sup>25</sup>РА дреговичи <sup>26</sup>РА реки <sup>27</sup>РА течеть.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ ЛТ со. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ Хорватѣ. (†) ини . . . . Полочане изъ РА.

лота, отъ сея прозвашася Полочане. Словѣни<sup>1</sup> же сѣдоша около езера<sup>2</sup> Илмеря<sup>3</sup>, [и](\*) прозвашася своимъ именемъ, и сдѣлаша градъ<sup>4</sup> и нарекоша<sup>5</sup> и<sup>6</sup> Новъгородъ; а друзии сѣдоша по Деснѣ, и по Семи(\*\*) и по Сулѣ<sup>7</sup>, и нарекошася(\*\*\*) Сѣверь<sup>8</sup>. [и](\*) тако разидеся Словѣньскій языкъ, тѣмже и грамота прозвася Словѣньская<sup>9</sup>.

Поляномъ же жившимъ особѣ<sup>10</sup> по горамъ симъ, бѣ<sup>11</sup> путь изъ Варягъ въ Греки и<sup>12</sup> изъ Грекъ по Днѣпру, и верхъ Днѣпра волокъ до Ловоти, [и](\*) по Ловоти внити въ Илмерь(†) озеро<sup>13</sup> великое, из негоже озеро потечеть Волховъ и вѣтечетъ в озеро великое Неву(††), [и](\*) того озера внидеть устье в море Варяжское, и по тому морю ити<sup>14</sup> до<sup>15</sup> Рима, а отъ Рима прити по тому же морю ко Царюгороду<sup>16</sup>, а<sup>17</sup> отъ Царягорода прити в Понтъ море(†††), въ неже втечетъ<sup>18</sup> Днѣпръ рѣка. Днѣпръ бо потече<sup>19</sup> из Волковскаго(\*) лѣса, и потечеть на полудне<sup>20</sup>, а Двина ис того же лѣса потечеть<sup>21</sup>, а<sup>22</sup> идеть на полунощье и внидеть в море Варяжское; ис того же лѣса потече<sup>23</sup> Волга на вѣстокъ, и вѣтечетъ семьдесять жерель в море Хвалисское<sup>24</sup>. Тѣмже и<sup>25</sup> из Руси можетъ ити<sup>26</sup> [по Волзѣ](<sup>6</sup>) в Болгары и въ Хвалисы, [и](\*) на(<sup>5</sup>) вѣстокъ дойти въ жребий Симовъ, а по Двинѣ въ Варяги, изъ<sup>27</sup> 20 Варягъ до<sup>28</sup> Рима, отъ Рима [же и](<sup>7</sup>) до племени Хамова. А<sup>29</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА словене <sup>2</sup>РА озера <sup>3</sup>Р ильменя <sup>4</sup>РА содѣлаша городъ <sup>5</sup>Р нарекоша <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>А псулъ <sup>8</sup>Р ствера А стверо <sup>9</sup>РА нѣтъ словѣньская <sup>10</sup>РА полямъ (позднѣ поправлено *полянномъ*) же живущимъ особѣ <sup>11</sup>РА и бѣ <sup>12</sup>РА а <sup>13</sup>Р озоро <sup>14</sup>РА внити <sup>15</sup>Р даже до А также и до <sup>16</sup>РА царюграду в черезъ два слова *царяграда* <sup>17</sup>РА нѣтъ а <sup>18</sup>РА течеть <sup>19</sup>РА течеть <sup>20</sup>Р на полудень А на полудне <sup>21</sup>Р потече <sup>22</sup>А и <sup>23</sup>РА потъчетъ <sup>24</sup>РА хвалимское <sup>25</sup>РА нѣтъ и <sup>26</sup>А ити и <sup>27</sup>Р изд <sup>28</sup>РА и до <sup>29</sup>Р и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ по *Съли*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ *нарекоша*. (†) Въ ЛТ *илмерь*. (††) Такъ въ А; въ ЛТ *Ново*; въ Р *Невъ*. (†††) Такъ въ РА; въ ЛТ в *Понотъ моря*. (<sup>5</sup>) Такъ въ Р; въ ЛТ из *Оковскаю*; въ А из *Вокоскаю*. Днѣпръ беретъ начало изъ болотъ Волковискаго лѣса. См. Геогр.-стат. словарь Росс. Имперіи, т. II, стр. 77. (<sup>6</sup>) по *Волзѣ* изъ РА. (<sup>7</sup>) Такъ въ РА; въ ЛТ *наста*. (<sup>7</sup>) же и изъ РА.

Днѣпръ втечетъ в Понетское море жереломъ<sup>1</sup>, || сже море слово<sup>6</sup> Руское, по немуже училъ святыи Оньдрѣй, братъ Петровъ, якоже рѣша<sup>2</sup>.

5 Оньдрѣю учащо въ Синопии<sup>3</sup> и пришедшо ему в Корсунъ<sup>4</sup>, увѣдѣ(\*), яко ис Корсуна близъ устье Днѣпрское, [и](\*\*) въсхотѣ поити<sup>5</sup> в Римъ, и проиде въ вустье<sup>6</sup> Днѣпрское, [и](\*\*) отголе поиде по Днѣпру горѣ, и по праключаю<sup>7</sup> приде<sup>8</sup> и ста подь горами на березѣ. [и](\*\*\*) заутра<sup>9</sup> въставъ и рече к сущимъ с нимъ ученикомъ<sup>10</sup>: «видите ли горы сия? яко<sup>11</sup> на сихъ горахъ восияеть благодать Божья; имать<sup>12</sup> градъ великъ [быти](†) и церкви многи Богъ «въздвигнути имать». [и](\*\*\*) въшедъ на горы сия<sup>13</sup>, благослови<sup>14</sup> я, [и](\*\*\*) постави крестъ, и помолився<sup>15</sup> Богу<sup>16</sup>, и сълѣзъ<sup>17</sup> съ горы сея, идеже послѣже<sup>18</sup> бысть Киевъ; и поиде по Днѣпру горѣ<sup>19</sup>. И 15 приде въ Словѣни, идеже нынѣ Новъгородъ<sup>20</sup>, и видѣ ту люди сущая, како естъ обычай имъ<sup>21</sup>, и<sup>22</sup> како ся мыють [и](\*\*\*) хвощются<sup>23</sup>, и удивися имъ. [и](\*\*\*) иде въ Варяги(††), и приде в Римъ, [и](\*\*\*) исповѣда, елико научи и елико виде, и рече имъ: «дивно «видѣхъ в землѣ Словеньсть(†††) идущю(\*) ми сѣмо; видѣхъ<sup>24</sup> бани 20 «древены<sup>25</sup>, и пережыгутъ я<sup>(6)</sup> рамяно<sup>26</sup>, [и](\*\*\*) совлокуться, и будутъ назн<sup>27</sup>, и облѣются квасомъ уснисяномъ<sup>28</sup>(\*), и возмутъ на ся

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *тремя жерелы* <sup>2</sup>РА *рѣкою* <sup>3</sup>РА *въ синопѣ* <sup>4</sup>РА *в корсунѣ и* <sup>5</sup>РА *ити* <sup>6</sup>РА *прииде въ устье* <sup>7</sup>РА *по прилучаю* <sup>8</sup>Т *прииде святыи апостоль андрѣй* <sup>9</sup>Т *заутра рано* <sup>10</sup>Т *человѣкомъ* <sup>11</sup>Т *нѣтъ яко* <sup>12</sup>Т *и создати имуть* <sup>13</sup>Т *тъ А нѣтъ сия* <sup>14</sup>ТРА *и благослови* <sup>15</sup>ТРА *помолися* <sup>16</sup>А *къ богу* <sup>17</sup>Т *сниде РА сълзе* <sup>18</sup>РА *после* <sup>19</sup>Т *вверхъ* <sup>20</sup>Т *новгородъ великии* <sup>21</sup>Т *како естъ у нихъ обычай* РА *какъ ихъ обычай* <sup>22</sup>Т *нѣтъ и* <sup>23</sup>РА *хвощють* <sup>24</sup>РА *и видѣхъ* <sup>25</sup>ТР *древныи* <sup>26</sup>Т *и истопятъ знойно* РА *и пережыгутъ ихъ велми* <sup>27</sup>Т *разволокуться назн* РА *сволокуться и будутъ назн* <sup>28</sup>РА *оболѣются мытлемю.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛТА *уидѣ*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) и изъ ТРА. (†) *быти* изъ РА. (††) Такъ въ Т; въ Л *въ Варии*; въ Р *въ Варязи*; въ А *въ Варии*. (†††) Такъ въ Т; въ ЛРА *Словѣнскую землю*. (1) Такъ въ ТРА; въ Л *идучи*. (6) Въ Л е. (2) Такъ въ Т; въ Л *уснилиямю*.

«прутье младое<sup>1</sup>, [и](\*) бьютъ ся сами, и того ся добыють<sup>2</sup>, едва «слѣзуть лѣ живи(\*\*), и облѣются<sup>3</sup> водою студеною, [и](\*) тако «оживуть(\*\*\*)»; и то<sup>4</sup> творять по вся дни, не мучими никимже<sup>5</sup>, но «сами ся мучать, и то творять мовенье собѣ; а не мученье<sup>6</sup>». Слышашеи же се(†) дивляхуся. Оньдрѣи же, бывъ в Римѣ, приде<sup>7</sup> 5 в Синопию(††).

Подем же жившем<sup>8</sup> особѣ и володѣющим<sup>9</sup> роды(†††) своими, пже<sup>10</sup> и до сее братьѣ<sup>11</sup> бяху Поляне, и живяху каждо съ своимъ родомъ и<sup>12</sup> на своихъ мѣстѣхъ, владѣюще каждо родомъ своимъ<sup>13</sup>(\*). [И](\*) быша 3 братья, одному имя Кий, а<sup>14</sup> другому 10 7 Щекъ, а третьему Хоривъ, || [и](\*) сестра ихъ Лыбедь. Сѣдѣше(°) Кий на горѣ, идѣже(°) нынѣ оувозъ Боричевъ<sup>15</sup>, а Щекъ сѣдѣше<sup>16</sup> на горѣ, идѣже(°) ныне зовется<sup>17</sup> Щековица, а Хоривъ на третьей горѣ, отъ негоже прозвася<sup>18</sup> Хоривица(°); и створиша градъ<sup>19</sup> во имя брата своего старѣйшаго<sup>20</sup>, и нарекоша имя ему<sup>21</sup> 15 Киевъ. [И](\*) бѣше<sup>22</sup> около града<sup>23</sup> лѣсъ(°) и боръ великъ, и бяху

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА возмутъ вѣтвие <sup>2</sup>Т бьются сами толма Р начнутъ ся бити и того добыють А начнутъ ся бити и того ся добыють <sup>3</sup>РА облѣются <sup>4</sup>РА тако <sup>5</sup>Р нимже; позднѣе переправлено ничимже <sup>6</sup>РА и тако творять не мьтву собѣ, но мученье <sup>7</sup>РА и приде <sup>8</sup>Т подем же жившемъ РА поляномъ же живущимъ <sup>9</sup>РА володѣющимъ <sup>10</sup>ТРА же <sup>11</sup>РА до сее братья <sup>12</sup>ТРА нѣтъ и <sup>13</sup>РА и володѣтъ родомъ <sup>14</sup>РА нѣтъ а <sup>15</sup>Т нынѣ есть взвозъ боричевъ Р нынѣ зборичевъ А нынѣ оузборичевъ <sup>16</sup>А сѣдѣ <sup>17</sup>Т назовется РА нѣтъ зовется <sup>18</sup>Т прозвана бысть <sup>19</sup>Т создаша градъ РА створиша городокъ <sup>20</sup>Р брата ихъ старшаго А брата старейшаго <sup>21</sup>Р нѣтъ имя ему А вмѣсто имя ему стоитъ и <sup>22</sup>Т бѣше б, <sup>23</sup>Т града киева.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ ТРА. (\*\*) Такъ въ Т; въ Л егда вьлзуть ли живи; въ Р одва вьлзуть живи суци; въ А одва вьлзуть лѣ живи суце. (\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л ожноуть. (†) Такъ въ Т; въ Л тм слышаше; въ РА и слышаше. (††) Такъ въ ТРА; въ Л в Синофию. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л и роды. (°) За симъ въ Л ошибкою повторено: на своихъ мѣстѣхъ; этихъ словъ въ другихъ спискахъ нѣтъ. (°) и изъ РА; въ Т а. (°) Такъ въ Т; въ Л сѣдѣше; въ Р и сѣдѣше; въ А и сѣдѣ. (°) Такъ въ Т; въ Л идѣже; въ РА идѣ. (°) Такъ въ ТРА; въ Л идѣ. (°) Такъ въ ТРА; въ Л Хоривица. (°) и изъ Р. (°) Такъ въ ТРА; въ Л съсъ.



ловяща звѣрь<sup>1</sup>, бяху<sup>2</sup> мужи<sup>3</sup> мудри и смыслени<sup>4</sup>, [и](\*) нарицахуся<sup>5</sup> Поляне, отъ нихже суть(\*\*) Поляне в Киевѣ<sup>6</sup> и до сего дне<sup>7</sup>.

Ини<sup>8</sup> же, не свѣдуще<sup>9</sup>, рекоша<sup>10</sup>, яко Кий есть перевозникъ былъ, у Киева бо бѣше перевозъ<sup>11</sup> тогда с оной<sup>12</sup> стороны Днѣпра, тѣмъ глаголаху: на перевозъ на Киевъ<sup>13</sup>. Аще бо бы<sup>14</sup> перевозникъ Кий, то не бы ходилъ Царюгороду<sup>15</sup>; но се Кий<sup>16</sup> княжаше в родѣ<sup>17</sup> своемъ; [и](\*\*\*) приходившю<sup>18</sup> ему ко<sup>19</sup> царю, якоже сказаютъ<sup>20</sup>, яко велику честь приялъ [есть](†) отъ царя<sup>21</sup>, при которомъ приходивъ<sup>22</sup> пари; идущю же ему вспять(††), приде<sup>15</sup> къ Дунаеви, [и](\*) възлюбилъ<sup>23</sup> мѣсто, и срубилъ градокъ<sup>24</sup> малъ, [и](\*\*\*) хотѣше<sup>25</sup> сѣсти с родомъ своимъ, и не даша ему ту близъ живущи; еже и до нынѣ наричють Дунайци(†††) городище Киевецъ. Киеви<sup>26</sup> же пришедшю<sup>27</sup> въ свой градъ Киевъ, ту<sup>28</sup> животь свой сконча; и(\*) братъ его Щекъ и Хоривъ и сестра ихъ Лыбедь ту скончашася.

И<sup>29</sup> по сихъ<sup>30</sup> братья<sup>31</sup> держати почаша родъ ихъ княжене в Поляхъ<sup>32</sup>, [а](<sup>6</sup>) в Деревляхъ<sup>33</sup> свое, а Дреговичи<sup>34</sup> свое, а Словѣни<sup>35</sup> свое в Новѣгородѣ, а другое на Полотѣ, иже<sup>36</sup> Полочане.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т и ловяху звѣреі РА ловяще звѣрь <sup>2</sup>Т і бяху Р бяхутъ бо А бяхуть <sup>3</sup>РА нѣтъ мужи <sup>4</sup>Т мужи знатливи разумни <sup>5</sup>Р нарицахуться <sup>6</sup>РА поляне киевъ <sup>7</sup>ТРА дни <sup>8</sup>Т нѣци РА ини <sup>9</sup>ТРА не свѣдуше <sup>10</sup>РА глаголаху <sup>11</sup>Т вмѣсто бѣше перевозъ стоитъ перевозникъ РА бѣше перевозъ былъ <sup>12</sup>РА со оное <sup>13</sup>Т на киевъ перевозъ <sup>14</sup>Т бы былъ <sup>15</sup>ТРА ко царюгороду <sup>16</sup>РА но сей <sup>17</sup>РА въ роду <sup>18</sup>Р приходившю А пришедшу <sup>19</sup>Т і ко. <sup>20</sup>РА ко царю не свѣтъ но токмо о семъ тѣмъ якоже сказуютъ <sup>21</sup>РА отъ царя которомъ не свѣтъ и <sup>22</sup>Т приходилъ РА приходи <sup>23</sup>РА помилби <sup>24</sup>ТРА городокъ <sup>25</sup>Т хотя <sup>26</sup>Т кий РА кыю <sup>27</sup>Т пришедъ <sup>28</sup>ТРА и ту <sup>29</sup>Т нѣтъ и <sup>30</sup>РА сей <sup>31</sup>Т братеницьхъ <sup>32</sup>Т в полянѣхъ <sup>33</sup>Т в деревлянѣхъ РА въ деревѣхъ <sup>34</sup>Т дровичи РА дреговичи <sup>35</sup>Т словѣне <sup>36</sup>Т яже.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ ТРА. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л естє. (\*\*\*) и изъ РА. (†) естє изъ ТРА. (††) Такъ въ Т; въ ЛРА оялт. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л Дуни. (<sup>6</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л а. (<sup>6</sup>) а изъ РА.

Отъ нихъ же<sup>1</sup> Кривичи, иже(\*) сѣдять на верхъ Волги, и(\*\*) на верхъ Двины и на верхъ Днѣпра, иже градъ есть Смоленскъ; гудѣ(\*\*\*) бо сѣдять Кривичи. Таже сѣверъ<sup>2</sup> отъ нихъ на Бѣлѣозерѣ сѣдять Веси, а на Ростовскомъ<sup>3</sup> озерѣ Меря<sup>4</sup>, а на<sup>5</sup> Клешинѣ озерѣ<sup>6</sup> Меря же. [Л](†) по Оцѣ рѣцѣ<sup>7</sup>, гдѣ<sup>8</sup> втечетъ(††) в Волгу(†††), в Муромъ языкъ свой, и<sup>9</sup> Черемиси<sup>10</sup> свой языкъ<sup>11</sup>, Морьдва<sup>12</sup> свой языкъ<sup>13</sup>. Се бо токмо || Словѣнскъ<sup>14</sup> языкъ в Руси: Поляне, Деревляне, Ноугородьци<sup>15</sup>, Полочане, Дреговичи<sup>16</sup>, Сѣверъ<sup>17</sup>, Бужане, зане<sup>18</sup> сѣдоша<sup>19</sup> по Бугу, послѣ же<sup>20</sup> Вельняне<sup>21</sup>. А<sup>22</sup> се суть нини языци, иже дань дають Руси: Чюдь, Меря, Веси, 10 Муромъ<sup>23</sup>, Черемиси<sup>24</sup>, Морьдва, Пермь<sup>25</sup>, Печера, Ямь, Литва, Зимгола, Корсь, Норова<sup>26</sup>, Либь<sup>27</sup>; си<sup>28</sup> суть свой языкъ имуще, отъ колена Афетова, иже живутъ(\*) въ<sup>29</sup> странахъ полуношныхъ.

Словѣнску же языку, якоже рекохомъ, живуцю<sup>(6)</sup> на Дунаи, придоша отъ Скуфъ, рекше отъ Козаръ, рекомии Болгаре, 15 [и]<sup>(8)</sup> сѣдоша по Дунаеви, [и]<sup>(8)</sup> населници<sup>30</sup> Словѣномъ быша. Посемь<sup>31</sup> придоша Угри Бѣли, [и]<sup>(8)</sup> наслѣдша<sup>32</sup> землю Словѣнску<sup>33</sup>; си<sup>34</sup> бо Угри почаша быти при Ираклини<sup>(4)</sup> цари, иже

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нихже и <sup>2</sup>РА сѣвера <sup>3</sup>РА на ростове <sup>4</sup>Т сѣдять меря <sup>5</sup>РА нѣтъ на <sup>6</sup>ТРА озеръ сѣдять <sup>7</sup>Т по рѣцѣ по оцѣ <sup>8</sup>Т гдѣ <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>Р черемиса <sup>11</sup>Т нѣтъ свой языкъ <sup>12</sup>Р морда <sup>13</sup>Т нѣтъ свой языкъ <sup>14</sup>ТРА словѣнскій <sup>15</sup>ТРА новгородци <sup>16</sup>Т дреговичи РА <sup>17</sup>РА сѣверо <sup>18</sup>Т занеже <sup>19</sup>РА сѣдять <sup>20</sup>Т послѣде же РА <sup>21</sup>Т послѣди <sup>22</sup>РА волянци <sup>23</sup>Р и <sup>24</sup>Т мурома <sup>25</sup>Т черемиси Р черемиса <sup>26</sup>РА нѣтъ пермь <sup>27</sup>Т морава РА нерома <sup>28</sup>РА ливь <sup>29</sup>РА нѣтъ си <sup>30</sup>ТРА на <sup>31</sup>Р насильници <sup>32</sup>Т и посемь <sup>33</sup>А слѣдиша <sup>34</sup>РА за сямъ слѣдуетъ: прогнавши волохы иже бѣша преже приими землю словенску <sup>35</sup>ТРА си.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Т; въ Л же; въ РА нѣтъ иже. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л а. (\*\*\*) Такъ въ Т; въ Л туда; въ Р ту; въ А и оу. (†) а изъ РА. (††) Такъ въ Р; въ Л потече; въ Т вошла; въ А течеть. (†††) Такъ въ РА; въ Л в Волгу же; въ Т в Волгу сѣдять. (6) Такъ въ ТРА; въ Л живутъ. (8) Такъ въ Т; въ Л живутъ; въ РА живущимъ. (9) и изъ РА. (10) и изъ ТРА. (4) Такъ въ ТРА; въ Л при Ракии.

находѣша<sup>1</sup> на Хоздроя<sup>2</sup>, царя Перьскаго. Въ си же времена<sup>3</sup> быша и<sup>4</sup> Обри, [иже](\*) ходѣша<sup>5</sup> на Ираклия(\*\*) царя и мало его не яша. Ся<sup>6</sup> же Обри(\*\*\*) воеваху<sup>7</sup> на Словѣнѣхъ<sup>8</sup>, и примучиша Дулѣбы, сущая Словѣны<sup>9</sup>, и насилье творяху женамъ Дулѣбскимъ(†): аще поѣхати будяше<sup>10</sup> Обърину, не дадыше<sup>11</sup> въпряхи коня<sup>12</sup> ни вола, но велыше<sup>13</sup> въпряхи 3 ли, 4 ли, 5 ли<sup>14</sup> женъ в телегѹ и повести Обърѣна<sup>15</sup>, [и](††) тако мучаху Дулѣбы. Быша бо Обърѣ<sup>16</sup> тѣломъ велици и<sup>17</sup> умомъ горди, и Богъ потреби я, [и](††) помроша вси, и не остана<sup>18</sup> ни единъ Объринъ, [и](††) есть притѣча в Руси и до сего дне: погибоша аки Обрѣ; иже нѣсть племени ни наслѣдка<sup>19</sup>. По сихъ же<sup>20</sup> придоша Печенѣзи; паки идоша Угри Черни<sup>21</sup> мимо Клевъ, послѣже при Олѣ.

Поляномъ<sup>22</sup> же живущимъ(†††) особѣ, якоже рекохомъ, сущимъ(†) отъ рода Словѣнска, и<sup>23</sup> нарекошася Поляне, а Деревляне(†) отъ Словѣнъ же, и<sup>24</sup> нарекошася Древляне<sup>25</sup>; Радимичи бо<sup>26</sup> и Вятичи отъ<sup>27</sup> Ляховъ. Бяста бо<sup>28</sup> 2 брата в Лясѣхъ<sup>29</sup>, Радимъ, а другій(†) Вятко, || и пришедъша<sup>30</sup> сѣдоста Радимъ на Сѣзю<sup>31</sup>, [и](†) прозвашася Радимичи, а Вятко сѣде съ родомъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>ТРА ходѣша <sup>2</sup>Т на хоздроя <sup>3</sup>ТРА времена <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>Т находѣша РА воеваша <sup>6</sup>ТРА си <sup>7</sup>ТРА воеваша <sup>8</sup>РА на словени <sup>9</sup>Т суца въ словѣнѣхъ <sup>10</sup>РА бяше <sup>11</sup>Т не дадыше РА не дадыше <sup>12</sup>РА ни коня <sup>13</sup>Р повелыше, вмѣсто но велыше <sup>14</sup>Т три или четири ли пять РА 3 или 4 или 5 <sup>15</sup>ТРА обрина <sup>16</sup>Т быша бо обри РА бяху бо обри <sup>17</sup>РА а <sup>18</sup>Т не останахся РА не оста ихъ <sup>19</sup>Т племени и наслѣдка Р ни племени наслѣдокъ А племени ни наслѣдокъ <sup>20</sup>РА бо <sup>21</sup>РА нѣтъ черни <sup>22</sup>РА сначала было написано полямъ, потомъ исправлено поляномъ <sup>23</sup>ТРА нѣтъ и <sup>24</sup>Т древяня же словѣни же <sup>25</sup>РА деревляне <sup>26</sup>Т же <sup>27</sup>Т нѣтъ отъ <sup>28</sup>Т бяста убо <sup>29</sup>Р въ ляхохъ А нѣтъ в лясѣхъ. <sup>30</sup>РА пришедъ <sup>31</sup>А на сѣзю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) иже изъ ТРА. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л на Ираклия. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ добръ. (†) Такъ въ ТРА; въ Л Дулѣбскимъ. (††) и изъ ТРА. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л жиоущемъ. (†) Такъ въ РА; въ Л суще; въ Т жиоуще. (†) Такъ въ РА; въ ЛТ Древля же. (†) Такъ въ ТРА; въ Л другому. (†) и изъ РА.

своимъ по Оцѣ, отъ негоже<sup>1</sup> прозвашася<sup>2</sup> Вятичи. И живяху(\*) в мирѣ Поляне, и Деревляне, [н](\*\*) Сѣверь<sup>3</sup>, и Радимичи(\*\*\*), Вятичи и Хорвате(†). Дулѣби<sup>4</sup> живяху по Бугу(††), гдѣ<sup>5</sup> ныне Вельняне<sup>6</sup>, а Улучи и Тиверьци сѣдяху(†††) по Днѣстру, присѣдяху<sup>7</sup> къ Дунаеву, бѣ множество ихъ, сѣдяху бо<sup>8</sup> по Днѣстру<sup>9</sup> ѡ оли(\*) до моря, [н](\*\*) суть гради ихъ и до сего дне, да то ся зваху<sup>10</sup> отъ Грекъ Великая Скуфь.

Имяху<sup>11</sup> бо обычай свои, и законъ отець своихъ и преданья, каждо свой<sup>12</sup> нравъ. Поляне бо своихъ<sup>13</sup> отець обычай имуть кротокъ и тихъ, и<sup>14</sup> стыдѣнье къ снохамъ своимъ и къ сестрамъ<sup>15</sup>, къ 10 матеремъ и к родителямъ своимъ<sup>16</sup>, къ свекровемъ<sup>17</sup> и къ девкамъ велико стыдѣнье имѣху<sup>18</sup>, брачныи<sup>19</sup> обычай имяху<sup>20</sup>: не хожаше(°) зять<sup>21</sup> по невѣсту, но привожаху(°) вечеръ, а заутра(°) приношаху по ней что владуче<sup>22</sup>. А Деревляне<sup>23</sup> живяху звѣриньскимъ<sup>24</sup> образомъ, живуще(°) скотьски<sup>25</sup>: убиваху<sup>26</sup> другъ 15 друга, ядяху<sup>27</sup> все(°) нечисто<sup>28</sup>, и брака<sup>29</sup> у нихъ не бываше<sup>30</sup>, но умыкиваху<sup>31</sup> у воды<sup>32</sup> дѣвца(°). И<sup>33</sup> Радимичи, и Вятичи и Сѣверь<sup>34</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА отъ него <sup>2</sup>Т прозвася <sup>3</sup>РА сѣверо <sup>4</sup>РА и дулѣ-  
бы <sup>5</sup>Т кдѣ <sup>6</sup>РА нѣтъ идѣ ныне Велиняне <sup>7</sup>Т присѣдяху бо <sup>8</sup>Т нѣтъ  
бо <sup>9</sup>РА вѣсто словъ: по днѣстру присѣдяху. . . днѣстру написано:  
по буу и по днѣпру <sup>10</sup>РА дни и зовяхуся <sup>11</sup>РА имяхуть <sup>12</sup>РА нѣтъ  
свой <sup>13</sup>А свои РА обычай имѣху <sup>14</sup>РА тихъ кротокъ <sup>15</sup>Т къ сестрамъ  
своимъ <sup>16</sup>РА къ снохамъ и матеремъ и снохамъ <sup>17</sup>А къ свекромъ <sup>18</sup>Т  
имяху РА имущѣ <sup>19</sup>РА и брачныи <sup>20</sup>Т нѣтъ имяху РА имѣху  
<sup>21</sup>РА женихъ <sup>22</sup>РА дадутъ <sup>23</sup>РА деревляне <sup>24</sup>Т звѣриньскыи РА звѣри-  
скимъ <sup>25</sup>Т скотьски РА скотьскимъ <sup>26</sup>РА и убиваху <sup>27</sup>РА ядущѣ  
<sup>28</sup>РА нечистое <sup>29</sup>Т бракъ <sup>30</sup>Р не бываша <sup>31</sup>Т умыкиваху РА умикаху  
<sup>32</sup>А воды <sup>33</sup>РА а <sup>34</sup>РА сѣверо.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ ТРА; въ Л *имѣху бяху*. (\*\*) и изъ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л *Радимичи*. (†) Такъ въ ТРА; въ Л *Хорвате*.  
(††) въ Л *по бу*. (†††) Въ Л *а Оулучи Тиверьци сѣдяху бо*; въ Т *а Лумичи*  
*и Тиверьци сѣдяху бо*; въ РА *а Оулучи Тиверьци сѣдяху*; въ Р въ словѣ *Оу-*  
*лучи*, сверху, между слогами *лу* и *чи*, приписано другою рукою *ти*; нѣкоторые  
читаютъ: *Улучи*, вѣсто: *Улучи* = *Улучи*. (°) Такъ въ Т; въ Л *или*; въ  
РА *оли* и. (°) Такъ въ ТР; въ Л *не хожаше*; въ А *не хожяху*. (°) Такъ въ  
ТРА; въ Л *привожаху*. (°) Такъ въ Т; въ Л *заутра*; въ Р *тре*; въ А *утре*.  
(°) Такъ въ ТРА; въ Л *живущѣ*. (°) Такъ въ ТРА; въ Л *оли*. (°) Такъ въ  
ТРА; въ Л *дѣвица*.

одинъ<sup>1</sup> обычай имяху<sup>2</sup>: живяху в лѣсѣхъ(\*), якоже<sup>3</sup> [н](\*\*) всякий звѣрь, ядуще все нечисто<sup>4</sup>, [н](\*\*) срамословье в нихъ предъ отци и предъ<sup>5</sup> снохами, [н](\*\*) браци не бываху<sup>6</sup> въ нихъ, но(\*\*\*) игрища межю селы<sup>7</sup>, схожахуся<sup>8</sup> на игрища, на плясанье<sup>9</sup> и на вся бѣсовская игрища<sup>10</sup>, и ту умыкаху жены собѣ, с неюже<sup>11</sup> кто съвѣщашеся<sup>12</sup>; имяху же<sup>13</sup> по двѣ и по три жены. [н](\*\*) аще кто умряше<sup>14</sup>, творяху тризну(†) надъ нимъ, и по семь творяху кладу<sup>15</sup> велику, и възложяхуть<sup>16</sup> и<sup>17</sup> на кладу<sup>18</sup>, мертвеца сожжяху<sup>19</sup>, и посемь собравше кости вложяху<sup>20</sup> в судину малу<sup>21</sup>(††), и 10 по||ставляху(†††) на столпѣ<sup>22</sup> на путехъ, еже<sup>23</sup> творять Вятчи 10 и<sup>24</sup> нынѣ. Си же творяху обычая<sup>25</sup> Кривичи [н](\*\*) прочии погании, не вѣдуще закона Божия(\*), но творяще<sup>26</sup> сами собѣ законъ.

Глаголетъ Георгій<sup>27</sup> в лѣтописанья: ибо коемуждо<sup>(6)</sup> языку овѣмъ исписанъ законъ есть, другимъ же обычая<sup>28</sup>, зане [законъ](\*)<sup>(7)</sup> 15 безаконникомъ<sup>29</sup> отечестве мнятся. Отъ нихже первие<sup>30</sup> Сирия<sup>31</sup>, живущей<sup>(7)</sup> на конецъ земля, законъ имуть отець<sup>(8)</sup> своихъ обычая<sup>32</sup>: не любодѣяти и прелюбодѣяти, ни красти, ни клеветати<sup>(9)</sup>,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т одинаи <sup>2</sup>РА имяху <sup>3</sup>Р яже <sup>4</sup>Т нечистое <sup>5</sup>РА нѣтъ предъ <sup>6</sup>РА не бывають <sup>7</sup>Р межъ сель А межи сель <sup>8</sup>РА възсхожахуся <sup>9</sup>РА на плясанія <sup>10</sup>РА тѣсни <sup>11</sup>ТРА с нею <sup>12</sup>Т свѣщався <sup>13</sup>ТРА имяхуть же и <sup>14</sup>Т умряшетъ РА умираше <sup>15</sup>РА краду <sup>16</sup>Р возложитъ А возложатъ <sup>17</sup>ТРА нѣтъ и <sup>18</sup>РА на краду <sup>19</sup>Т съжжяхаху Р сожжяхуть А сожжяху <sup>20</sup>РА влагаху <sup>21</sup>Т в сосудъ РА въ сосудъ малъ <sup>22</sup>РА на столъ <sup>23</sup>РА иже <sup>24</sup>Р нѣтъ и <sup>25</sup>РА си же обычая творять и <sup>26</sup>РА творяху <sup>27</sup>Р георгій <sup>28</sup>РА обычая <sup>29</sup>РА безаконнымъ <sup>30</sup>А первое <sup>31</sup>РА сири <sup>32</sup>РА и обычая.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ ЛТ в лѣсѣ. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л и (†) Такъ въ А; въ ЛТ тризно; въ Р тризну. (††) Послѣ сего слова въ Т большой пропускъ до пришествія Варяговъ къ Новгородскимъ Славянамъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л поставяху. (6) Въ Л бѣжа. (7) Такъ въ РА; въ Л комуждо. У Георгія Амартола (стр. 26): ἐν γὰρ ἑκάστῃ χώρα καὶ ἔθει. (8) Дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 26): Νόμος γὰρ ἀνόμοις τὰ πατέρα δοχεῖ. (9) Въ Л жиоуше; въ РА живуще. (а) Такъ въ РА; въ Л ѿ. (с) Такъ въ РА; въ Л ни оклеветати.

ли убити, ли злодѣяти весьма<sup>1</sup>. Законъ же у Вактриангъ(\*), глаголеми Брахмане и<sup>2</sup> островяниці, еже отъ прадѣдъ<sup>3</sup> наказаньемъ(\*\*) [и](\*\*\*) благочестьемъ<sup>4</sup> мясъ<sup>5</sup> не ядуще(†), ни вина пьюще, ни блуда творяще, никакояже злобы<sup>6</sup> творяще, страха ради многа [Вошия](††) ибо таче(†††) прилежащимъ<sup>7</sup> к нимъ [Индюмъ](\*) убийства(†); [въ](\*) внутрънѣйши же(\*) странѣ ихъ человекъ<sup>9</sup> ядуще и<sup>10</sup> странствующихъ убиваху, паче же ядятъ яко пси. Етеръ же законъ Халдѣемъ [и](\*\*\*) Вавилонямъ<sup>11</sup>: матери помати, съ братними<sup>12</sup> чады блудъ дѣяти, и убивати<sup>13</sup> [и](\*\*\*) всякое 10 богостудное(\*) дѣянье яко добродѣтелье(\*) мнятся(\*) дѣюще, любо<sup>14</sup> далече страны своя будутъ. Инъ же законъ Гилюмъ: жены в нихъ<sup>15</sup> орють, зижють<sup>16</sup> храми [и](\*\*\*) мужская дѣла творять, но [и] любви творять<sup>17</sup> елико хощеть, не въздержаеми отъ мужий<sup>18</sup> своихъ весьма<sup>19</sup>, ни зазрять(†), в нихъже<sup>20</sup> суть храбрыя 15

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *всема отнюдь* А *всма отнюдь* (у Георгія Амартола (стр. 26): κηκουρῦειν τὸ σύνολον) <sup>2</sup>РА *маиолемии врахмезъ* <sup>3</sup>РА *иже отъ прадѣдъ* <sup>4</sup>Р *благочистиємъ* <sup>5</sup>А *мяса* <sup>6</sup>РА *никосаже* <sup>7</sup>А *предлежащимъ* <sup>8</sup>РА *и инъливи* <sup>9</sup>РА *человѣки* <sup>10</sup>РА *нѣтъ и* <sup>11</sup>РА *вавилоняномъ* <sup>12</sup>А *съ братни* <sup>13</sup>РА *убиваху* <sup>14</sup>РА *любо аще* <sup>15</sup>РА *жены ихъ* <sup>16</sup>РА *и зижуть* <sup>17</sup>РА *творити* <sup>18</sup>РА *не въздержими отъ мужъ* <sup>19</sup>РА *отнюдь* <sup>20</sup>РА *въ нихъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Исправлено по Георгію Амартолу (стр. 27): Νόμος δὲ παρὰ Βακτριανός; въ Л и у *Ктирианъ*; въ РА у *Ктирианъ*. (\*\*) Исправлено по Георгію Амартолу (стр. 27): ἐκ προγόνων παιδεία; въ ЛРА *показаньемъ*. (\*\*\*) и изъ РА. (†) У Георгія Амартола это мѣсто, по всему вѣроятію испорченное переписчиками нашихъ лѣтописей, читается такъ: Νόμος δὲ παρὰ Βακτριανός ἔστι Βραχμάναις καὶ νησιώταις ἢ ἐκ προγόνων παιδεία τε καὶ εὐσεβεία, μὴ κρησφαγεῖν (Есть же законъ у Бактрійцевъ, иначе Брахмановъ и островитянъ, какъ наставленіе и вѣрованіе, принятое отъ предковъ, не ѣсть мяса). (††) Дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 27): διὰ πᾶν φόβον θεοῦ. (†††) Такъ въ РА; въ Л *яко таче*. (\*) *Индюмъ* изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *убиистводѣйшици*. (†) Въ ЛРА *сквернотворяще*. (†) У Георгія Амартола читается: καὶ τοὶ γὰρ τῶν παρακείμενων αὐτοῖς [Ἰνδῶν] μακροφούντων καὶ αἰσχροπραγούντων ἐμμανὸς τε καὶ ὑπερφωῶς. (†) Дополнено изъ Георгія Амартола; въ Л вмѣсто этого стоитъ: *ли*. (†) Такъ въ РА; въ Л *нутрънѣйшимъ*. (†) Такъ въ РА; въ Л *бо студное*. (†) Исправлено по Георгію Амартолу (стр. 27): ὡς ἀρετῆν; въ ЛРА *дѣтелье*. (†) Такъ въ РА; въ Л *мнястя*. (†) Такъ въ РА; въ Л *ли зрять*.

жены, ловити звѣрь крѣпкій<sup>(\*)</sup>; владѣютъ же<sup>1</sup> жены мужи<sup>2</sup> своими и<sup>(\*\*)</sup> добляютъ<sup>3</sup> ими. Во Врѣтанѣи же мнози мужи съ единою<sup>(ю)</sup> женою спятъ, и [многы]<sup>(\*\*\*)</sup> жены съ единымъ мужемъ<sup>4</sup> похотѣствуютъ: безаконная<sup>5</sup> [акя]<sup>(†)</sup> законъ отецъ<sup>6</sup> творять незави||стѣно 11  
5 ни<sup>7</sup> въздержанью<sup>8</sup>. Амазоняне<sup>9</sup> же мужа не имуть, но<sup>(††)</sup> акы скотъ  
бесловесный единою<sup>(†††)</sup> лѣтомъ къ вешнимъ<sup>(\*)</sup> днемъ оземьственн<sup>10</sup>  
будуть<sup>(°)</sup>, и сочтаются съ окрестными<sup>(°)</sup> мужи, яко нѣкоторое<sup>(°)</sup>  
имъ торжество и велико празденство время<sup>11</sup> то<sup>(°)</sup> мнѣть; отъ  
нихъ заченшимъ въ чревѣ, паки<sup>12</sup> разбѣгнутся отсюда вси. Во  
10 время же хотящимъ<sup>(°)</sup> родити, аще родится<sup>13</sup> отроча, погубять;  
аще ли дѣвическъ<sup>(\*)</sup> полъ, то въздоятъ [я]<sup>(°)</sup> прилѣжнѣ<sup>14</sup> въспита-  
ють<sup>(°)</sup>. Якоже се и при насъ нынѣ Половци законъ держать  
отецъ своихъ: кровь проливати, а<sup>15</sup> хвалящеса<sup>(°)</sup> о сихъ<sup>16</sup>, [я]<sup>(°)</sup>  
ядуще мерьтвечину и всю нечистоту, хомѣки и сусолы, [я]<sup>(°)</sup> по-  
15 мають мячеи своя [я]<sup>(°)</sup> ятрови, и нынѣ обычая отецъ своихъ  
[творять]<sup>(°)</sup>. Мы же хрестіянѣ<sup>17</sup>, елико земль, иже вѣрують въ святую  
Троицю. [я]<sup>(°)</sup> въ едино крещенье, въ едину вѣру, законъ имамы<sup>(°)</sup>  
единъ, елико<sup>18</sup> во Христа крестихомся и во Христа облекохомся.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ же <sup>2</sup>РА мужми <sup>3</sup>РА вдоваяютъ <sup>4</sup>РА въ  
вѣтанѣи же мнози жены со единымъ мужемъ спятъ, тако и мнози  
мужи со единою женою <sup>5</sup>РА и безаконная <sup>6</sup>Р оче А очь <sup>7</sup>РА и не  
<sup>8</sup>А воздержанну <sup>9</sup>Р и мазовняне А мазоняне <sup>10</sup>А озимьственн <sup>11</sup>РА  
верема <sup>12</sup>РА въ утробѣ и паки <sup>13</sup>Р родидитя <sup>14</sup>РА прилѣжно  
<sup>15</sup>Р и А нѣтъ а <sup>16</sup>РА о семъ <sup>17</sup>РА но мы хрестіанѣ <sup>18</sup>РА егда  
елико.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л крѣпко. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
ни. (\*\*\*) мнози дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 27): καὶ πολλὰ γυναί-  
κας. (†) акы дополнено изъ Георгія Амартола (стр. 27): ὡς νέμον. (††) Въ  
Л но и; въ РА нѣтъ но и. (†††) Въ ЛРА ошиб. но единою. (°) Такъ въ  
РА; въ Л къ окрѣпимъ. (°) У Георгія Амартола (стр. 28): ὑπερόρειοι γίνονται.  
(°) Въ Л съ окрѣпимъ и съ; въ РА съ окрѣпимъ убо. (°) Такъ въ РА; въ Л  
нѣоторое. (°) то поправлено по Георгію Амартолу (стр. 28): τὸν καρὸν ἐκεί-  
νον; въ ЛРА тѣмъ. (°) Такъ въ РА; въ Л хотящимъ. (°) Такъ въ РА; въ  
Л аще двоческъ. (°) и изъ РА. (°) Такъ въ РА; въ Л въспитають.  
(°) Такъ въ Р; въ Л хваляще; въ А нахвалящеса. (°) творять взято изъ  
Воскресенскаго списка. (°) Въ Л имамъ; въ РА имъ.

По сихъ же лѣтѣхъ, по смерти братьѣ сея<sup>1</sup> быша обидимы Древлѣми<sup>2</sup> [и]<sup>(\*)</sup> ииѣми околними, и<sup>3</sup> наидоша<sup>(\*\*)</sup> я Козарѣ, сѣдящая на горахъ сихъ в лѣсѣхъ, и рѣша<sup>4</sup> Козари: «платите намъ дань». Сѣдумавше<sup>5</sup> [же]<sup>(\*\*\*)</sup> Поляне и вдаша отъ дыма мечь<sup>(†)</sup>, и несоша Козари<sup>6</sup> ко князю своему и къ<sup>7</sup> старѣйшинамъ<sup>(††)</sup> [сва- 5 имъ]<sup>(†††)</sup>, и рѣша имъ: «се, налѣзохомъ дань нову<sup>(\*)</sup>». Они же рѣша имъ: «откуда?» Они же рѣша: «въ лѣсѣ<sup>8</sup> на горахъ<sup>(6)</sup> надъ рѣкою Днѣпрскою». Они же рѣша: «что суть въдали<sup>9</sup>?» Они же показаша<sup>10</sup> мечь. [и]<sup>(\*)</sup> рѣша старци Козарьстии: «не добра дань, «княже! мы ся доискахомъ оружьемъ одною стороною<sup>11</sup> [остромъ]<sup>(†)</sup>, 10 «рекше<sup>(†)</sup> саблями, а сихъ оружье обоуду<sup>(\*)</sup> остро, рекше мечь<sup>12</sup>; «си имуть имати дань на насъ и на ииѣхъ странахъ». Се же сбысться<sup>(\*)</sup> все; не отъ своей воля рекоша, но отъ Божья пове- 12 лѣнья<sup>(\*)</sup>. Яко [и]<sup>(\*)</sup> при Фаравонѣ, цари || Еюпетьстѣмъ<sup>13</sup>, егда<sup>(\*)</sup> приведоша Моисѣя предъ Фаравона, и рѣша старѣйшина<sup>14</sup> Фа- 15 раоня: сей хочеть<sup>(†)</sup> смирити область Еюпетьскую<sup>15</sup>, якоже и бысть: погибоша Еюптѣяне<sup>16</sup> отъ Моисѣя, а первое быша<sup>17</sup> работающе имъ; тако и си<sup>18</sup> владѣша, а послѣже<sup>19</sup> самѣими<sup>(\*)</sup> владѣють; якоже [и]<sup>(\*)</sup> бысть, володѣють [бо]<sup>(\*)</sup> Козары Русьскіи [князи и]<sup>(\*)</sup> до днешняго дне.

20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *братѣ сеа* <sup>2</sup>Р *древляни* А *деревляни* <sup>3</sup>РА *нѣтъ и* <sup>4</sup>РА *рекоша* <sup>5</sup>Р *здумавши* А *здумавше* <sup>6</sup>А *мечъ внесоша козарѣ* <sup>7</sup>А *нѣтъ къ* <sup>8</sup>А *въ лѣсѣхъ* <sup>9</sup>А *надъ днѣпрскою рекою и что суть дали* <sup>10</sup>А *показа* <sup>11</sup>А *страною* <sup>12</sup>А *мечи* <sup>13</sup>А *еюпетьстѣмъ* <sup>14</sup>А *рекоша старци* <sup>15</sup>А *еюпетьскую* <sup>16</sup>А *погибоша бо еюптѣяне* <sup>17</sup>А *перете быша* <sup>18</sup>А *сеи а* (т. е. первое) <sup>19</sup>А *послѣди*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *наидоша*. (\*\*\*) же изъ Р. (†) Отсюда пропускъ въ Р; изъ рукописи вырванъ или потерянь одинъ листъ. (††) Такъ въ А; въ Л *старишнимъ*. (†††) *своимъ* изъ А. (†) Такъ въ А; въ Л *ноу*. (6) Такъ въ А; въ Л *на горахъ*. (†) и изъ А. (†) Дополнено по Шлецеру и Миклошичу. (†) Такъ въ А; въ Л *рекоша*. (6) Такъ въ А; въ Л *обоуду* (\*\*) Такъ въ А; въ Л *сбыся*. (6) Въ Л *повеселѣмъ*; въ А *изволеніа*. (†) Такъ въ А; въ Л *еда* (†) Такъ въ А; въ Л *се хочеть* (†) Такъ въ А; въ Л *самѣмъ*. (†) *бо* изъ А. (†) *князи* и изъ А.



Въ лѣто 6360, индикта 15 день<sup>1</sup>, наченшю Михайлу царство- 852  
 вати, нача<sup>2</sup> ся прозывати Руская(\*) земля. О семь бо увѣда-  
 хомъ(\*\*), яко при семь цари приходиша Русь на Царьгородъ<sup>3</sup>,  
 якоже пишется<sup>4</sup> в лѣтописаньи Гречьстѣмь<sup>5</sup>. Тѣмже отसेле поч-  
 5 немъ и числа положимъ; яко отъ Адама до потопа лѣтъ 2242(\*\*\*)  
 а отъ потопа до Аврама<sup>6</sup> лѣтъ 1000 в<sup>7</sup> 82; а отъ Аврама до ис-  
 хоженья Моисѣева<sup>8</sup> [лѣтъ 430; а (отъ) исхоженія Моисѣева](†) до Давида  
 лѣтъ 600 в<sup>7</sup> 1; а отъ Давида и отъ начала царства Соломона  
 до<sup>9</sup> плѣненья Иерусалимля(††) лѣтъ 448; а отъ<sup>10</sup> плѣненья до  
 10 Олександра лѣтъ 318; а отъ Олександра до рожества Хри-  
 стова лѣтъ 333(†††); [а отъ Христова рожества до Константина лѣтъ 318](°);  
 отъ Константина же до Михаила сего лѣтъ 542; а отъ<sup>10</sup> перваго  
 лѣта Михайлова<sup>11</sup> до перваго лѣта Олгова<sup>12</sup>, Рускаго князя,  
 лѣтъ 29; а отъ перваго лѣта Олгова, понелиже(°) сѣде в  
 15 Киевѣ, до перваго лѣта Игорева лѣтъ 31; а отъ<sup>10</sup> перваго лѣта  
 Игорева до перваго лѣта Святъславля лѣтъ 33(°); а отъ<sup>10</sup> перваго  
 лѣта Святославля до перваго лѣта Ярополча лѣтъ 28; а<sup>13</sup> Яро-  
 полкъ княжи лѣтъ 8; а Володимеръ [княжи](°) лѣтъ 37; а Ярославъ  
 княжи лѣтъ 40. Тѣмже отъ смерти Святославля<sup>14</sup> до смерти Яро-  
 20 славля<sup>15</sup> лѣтъ 85; а отъ смерти Ярослава до смерти Святополчи  
 лѣтъ 60. Но мы на прежнее(°) возвѣратимся<sup>16</sup> [и](°) скажемъ,  
 что ся здѣя в лѣта си(°), якоже преже почали бяхомъ первое лѣто<sup>17</sup>  
 Михайломъ<sup>18</sup>, а по ряду положимъ числа.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А индикта 8 <sup>2</sup>А и нача <sup>3</sup>А царьградъ <sup>4</sup>А пишеть  
<sup>5</sup>А греческомъ <sup>6</sup>А авраама <sup>7</sup>А нѣтъ и <sup>8</sup>А моисѣева <sup>9</sup>А и до <sup>10</sup>А  
 нѣтъ отъ <sup>11</sup>А михаила сего <sup>12</sup>А ола <sup>13</sup>А нѣтъ а <sup>14</sup>А святославля  
<sup>15</sup>А ярославе <sup>16</sup>А възратимся <sup>17</sup>А бяхомъ ѿ речеть <sup>18</sup>А михаила.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л Руска. (\*\*) Такъ въ А; въ Л уви-  
 дихомъ. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л 40 и 2. (†) лѣтъ 430; а исхоженія Моисѣо-  
 ва изъ А. (††) Въ Л иеримля; въ А Иерусалимова. (†††) Такъ въ А; въ  
 Л 313. (°) а отъ Христова . . . лѣтъ 318 изъ А. (°) Такъ въ Ипатскомъ  
 и другихъ спискахъ; въ ЛА поуже. (°) Исправлено по Ипатскому и дру-  
 гимъ спискамъ; въ Л 13; въ А 83. (°) княжи изъ А. (°) Такъ въ А; въ  
 Л на прежете. (°) и изъ А. (°) Такъ въ А; въ Л што ся удѣя лота си.

- 853 Въ лѣто 6361.
- 854 Въ лѣто 6362.
- 855 Въ лѣто 6363.
- 856 Въ лѣто 6364.
- 13 857 || Въ лѣто 6365. 5
- 858 Въ лѣто 6366. Михаилъ царь изиде с вон брегомъ и моремъ на Болгары; Болгаре же увидѣвше, [яко] не могоша стати противу, креститися просиша и покоритися Грекомъ. Царь же крести князя ихъ и боляры<sup>1</sup> вся, и миръ сотвори(\*) с Болгары.
- 859 (\*\*) Въ лѣто 6367. Имаху(\*\*\*) дань Варязи изъ<sup>2</sup> заморья на<sup>3</sup> 10 Чюди и<sup>4</sup> на Словѣнехъ, на Мери<sup>5</sup> и на Всѣхъ, [и на] Кривичѣхъ; а Козари имаху на Полянѣхъ<sup>6</sup>, и на Сѣверѣхъ<sup>7</sup> и на Вятичѣхъ<sup>8</sup>, имаху по бѣлѣи вѣверицѣ<sup>9</sup> отъ дыма.
- 860 Въ лѣто 6368.
- 861 Въ лѣто 6369. 15
- 862 [Въ лѣто 6370](†). Изъгнаша<sup>10</sup> Варяги за море<sup>11</sup>, и не даша<sup>12</sup> имъ дани, и<sup>13</sup> почаша сами в<sup>14</sup> собѣ володѣти, и не бѣ в нихъ правды, и вѣста<sup>15</sup> родъ на родъ, [и](††) быша в нихъ усобицѣ, и<sup>16</sup> воевати почаша(†††) сами на ся. [И](\*) рѣша сами в<sup>14</sup> себѣ: «поищемъ собѣ князя, иже бы володѣлъ<sup>17</sup> нами и судилъ<sup>18</sup> по праву». [И](††) идоша<sup>(6)</sup> за море къ Варягомъ, к Русі. сиче бо тѣи звахуся<sup>(8)</sup> Варязи

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А боляри <sup>2</sup>РА и <sup>3</sup>РА съ <sup>4</sup>РА вѣтъ и <sup>5</sup>РА мерязъ <sup>6</sup>РА полель <sup>7</sup>Т сѣверяннхъ РА сѣвере <sup>8</sup>Т вятичихъ <sup>9</sup>Т по бѣ . . . : по вѣверици Р по бѣлти двѣци <sup>10</sup>Р бызша А выгнаша <sup>11</sup>Р заморья <sup>12</sup>Р не да <sup>13</sup>Т нѣтъ и <sup>14</sup>Т нѣтъ в <sup>15</sup>РА восташа <sup>16</sup>РА усобици <sup>17</sup>Т владѣль <sup>18</sup>РА рѣдилъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *твори*. (\*\*\*) Отсюда снова начинаются списки Троицкій и Радзивиловскій. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л *маху* отъ недописки заглавной буквы И писцомъ, который заглавныя буквы въ рукописи писалъ красками. (†) *Въ лѣто 6370* изъ ТРА. (††) и изъ ТРА. (†††) Въ Р полторы строки оторваны, отъ слога *по* (почаша) до словъ: *рядиль по праву*. (\*) и изъ А. (6) Такъ въ ТРА; въ Л *идаша*. (8) Такъ въ РА; въ Л *сиче бо ся зваху тѣи*; въ Т *иже сиче бо ся зваху ти*.

Русь<sup>(\*)</sup>, яко се<sup>1</sup> друзии зовутся Свие<sup>(\*\*)</sup>, друзии же<sup>2</sup> Урмане<sup>3</sup>, 862  
 Апъглане<sup>4</sup>, друзии Гъте<sup>5</sup>, тако и си. Рѣша Руси<sup>(\*\*\*)</sup> Чюдь, [и](†)  
 Словѣни, и<sup>6</sup> Кривичи [и](††) Вся(†††): «земля наша велика и обилна,  
 «а наряда в ней нѣтъ; да поидѣте княжити<sup>7</sup> и володѣти<sup>8</sup> нами<sup>9</sup>».  
 5 И възбрашася з<sup>10</sup> братья<sup>11</sup> с роды своими, [и](††) поаша по<sup>12</sup> собѣ  
 всю Русь, и придоша<sup>13</sup>; старѣйший<sup>14</sup>, Рюрикъ, [сѣде Новѣгородѣ]<sup>(\*)</sup>, а  
 другій, Синеусъ<sup>15</sup>, на Бѣлѣ-озерѣ, а третій Изборстѣ<sup>16</sup>, Труворъ.  
 [И](††) отъ<sup>17</sup> тѣхъ [Варягъ]<sup>(\*)</sup> прозвася Руская земля, Новгородци,  
 ти<sup>18</sup> суть<sup>19</sup> людье<sup>20</sup> Новгородци<sup>(\*)</sup> отъ рода Варяжьска, преже  
 10 бо бѣша Словѣни<sup>21</sup>. По двою<sup>(†)</sup> же лѣту Синеусъ умре и<sup>(\*)</sup> братъ  
 его Труворъ; и прия власть Рюрикъ, и<sup>6</sup> раздая<sup>22</sup> мужемъ своимъ  
 грады<sup>23</sup>, овому Полотескъ<sup>24</sup>, овому Ростовъ, другому<sup>25</sup> Бѣло-  
 озеро. И по тѣмъ городомъ суть находни||ци Варязи, а перьви 14  
 насельници в<sup>26</sup> Новѣгородѣ Словѣне, [въ]<sup>(\*)</sup> Полотѣстѣ<sup>(\*)</sup> Кривичи,  
 15 в<sup>26</sup> Ростовѣ Меря<sup>27</sup>, в<sup>23</sup> Бѣлѣ-озерѣ Весь, в<sup>26</sup> Муромѣ Муромъ<sup>29</sup>;  
 и тѣми всеми обладаше Рюрикъ. И<sup>6</sup> бяста у него 2 мужа, не

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т си <sup>2</sup>Т нѣтъ друзии же <sup>3</sup>Р урмане <sup>4</sup>Т апгане РА  
 ипъглане <sup>5</sup>Т гъте РА игоде <sup>6</sup>Т нѣтъ и <sup>7</sup>РА у насъ княжити <sup>8</sup>Т  
 владѣть <sup>9</sup>РА нѣтъ нами <sup>10</sup>РА з-е (т. е. трие) <sup>11</sup>Т братеники <sup>12</sup>РА  
 вѣтъ по <sup>13</sup>РА придоша к словеномъ первое и срубиша городъ ладогу  
 и сѣде в ладозѣ <sup>14</sup>РА старей <sup>15</sup>Р сидеунасъ <sup>16</sup>Т во изборстѣи  
 РА въ изборску <sup>17</sup>Р а <sup>18</sup>РА новгородъ ти <sup>19</sup>Р сотъ <sup>20</sup>Т нѣтъ  
 новгородци ти суть людье <sup>21</sup>Р преже бо бѣ <sup>22</sup>РА всю власть рю-  
 рикъ одинъ, и пришедъ ко илмерю и сруби городокъ надъ Вол-  
 ховомъ, и прозва (А ѡ) новгородъ, и сѣде ту княжа раздая волости  
<sup>23</sup>Р и городы рубити А и городы руби <sup>24</sup>РА полтескъ <sup>25</sup>Т другому  
 же <sup>26</sup>Т нѣтъ в <sup>27</sup>РА меряне <sup>28</sup>Т а на <sup>29</sup>Т муромѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *суть*; въ Т *русью*. (\*\*) Такъ въ  
 РА; въ Л *Свое*; въ Т этого слова нѣтъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ *Русь*.  
 (†) и изъ РА. (††) и изъ ТРА. (†††) Такъ въ РА; въ ЛТ *всѣ*. (°) *сѣде*  
*Новгородъ* изъ Т. (°) *Варягъ* изъ ТРА. (°) Такъ въ А; въ Л *Новгородъ-*  
*чи*; въ Т а *Новгородци*; въ Р *Новгородци*. (†) Такъ въ ТРА; въ Л *доу*.  
 (°) Такъ въ ТРА; въ Л а. (°) *въ* изъ ТРА. (°) Такъ въ Т; въ Л *Полотѣ-*  
*ски*; въ РА *Полоцку*.

862 племени его, но(\*) боярина, и та испросиаста ко Царюгороду с родомъ своимъ. И повдоста по Днѣпру, и<sup>1</sup> идуче<sup>2</sup> мимо и<sup>3</sup> узрѣста<sup>4</sup> на горѣ градокъ<sup>5</sup>, и<sup>1</sup> упрошаста(\*\*) [и](\*\*\*) рѣста<sup>6</sup>: «чій се градокъ<sup>7</sup>?» Они же рѣша<sup>8</sup>: «была<sup>9</sup> суть 3 брата, Кляй, Щекъ, Хо-«ривъ, иже сдѣлаша<sup>10</sup> градокъ<sup>11</sup>, и изгибоша, и мы сѣдимъ, пла-<sup>5</sup> «тяче дань родомъ ихъ<sup>12</sup> Козаромъ»(†). Асколдъ(††) же и Диръ остаста въ градѣ семь<sup>13</sup>, и многи Варяги<sup>14</sup> съвокуписта(†††), и начаста владѣти<sup>15</sup> Польскою<sup>16</sup> землею, Рюрику же княжашу(†) в<sup>17</sup> Новѣгородѣ.

863 Въ лѣто 6371.

10

864 Въ лѣто 6372.

865 Въ лѣто 6373.

866 Въ лѣто 6374<sup>18</sup>. Иде Асколдъ и Диръ на Греки, и придоша<sup>(6)</sup> въ 14 [лѣто](<sup>7</sup>) Михаила цесаря<sup>19</sup>(†). Цесарю<sup>20</sup> же отшедшю<sup>21</sup> на Огаряны, [и](<sup>8</sup>) дошедшю<sup>(9)</sup> ему Черныи<sup>22</sup> рѣки, вѣсть епархъ по-<sup>15</sup> сла к нему, яко Русь на Царьгородъ<sup>23</sup> идетъ<sup>24</sup>, и вратися<sup>25</sup> царь. Ся<sup>26</sup> же внутрь Суду<sup>27</sup> вшедше, много<sup>28</sup> убійство крестьяномъ<sup>29</sup> створиша<sup>30</sup>, и въ двою сту корабль<sup>(8)</sup> Царьградъ оступиша<sup>31</sup>.

ВАРИАНТЫ <sup>1</sup>РА вѣтъ \*и <sup>2</sup>РА идучи <sup>3</sup>Р вѣтъ и <sup>4</sup>Р узрѣша А узрѣше <sup>5</sup>РА городокъ <sup>6</sup>Р рекочи А рекучи <sup>7</sup>Т есть градъ РА городъ <sup>8</sup>Т и рѣста имъ РА они же рекоша <sup>9</sup>Т были <sup>10</sup>Р соделаша <sup>11</sup>Т городокосъ РА градъ сей <sup>12</sup>РА вѣтъ родомъ ихъ <sup>13</sup>Т остависта съ градъ своемъ <sup>14</sup>Р мнози варяги и <sup>15</sup>РА княжити <sup>16</sup>Т полотского <sup>17</sup>Т вѣтъ в <sup>18</sup>Р 6074 <sup>19</sup>ТРА царя <sup>20</sup>ТРА царю <sup>21</sup>Т отшедшию <sup>22</sup>Т чернотъ <sup>23</sup>ТРА царьградъ <sup>24</sup>ТРА идуть <sup>25</sup>Т воротися <sup>26</sup>РА они <sup>27</sup>ТРА суда <sup>28</sup>Р и много <sup>29</sup>РА крестьяномъ <sup>30</sup>РА створиша <sup>31</sup>Т обступиша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ ЛТ ни. (\*\*) Такъ въ Т; въ Л *оупрашаста*; въ РА *впрошаста*. (\*\*\*) и изъ Т. (†) Въ Ипатскомъ спискѣ это мѣсто читается такъ: *а мы сѣдимъ роды ихъ и платимъ дань Козаромъ; Шлецеръ, а за нимъ Миклошичъ читають его слѣдующимъ образомъ: и мы сѣдимъ, родъ ихъ, съде, платяще дань Козаромъ*. (††) Такъ въ ТРА; въ Л *Асколдо*. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л *скуписта*. (†) Такъ въ ТРА; въ Л *княжаста*. (6) Такъ въ РА; въ ЛТ *приде*. (7) *лѣто* изъ Т. (†) Императоръ Михаилъ III вступилъ на престолъ 21 января 842 года. (8) и изъ РА. (9) Такъ въ ТРА; въ Л *дошедшию же*. (8) Въ Л *въ двою сотъ корабль*; въ Т и *двѣма стома корабля*; въ РА *въ дву сту кораблю*.

Цесарь же едва<sup>1</sup> въ градъ вниде, [и](\*) с патрехркомъ съ<sup>2</sup> Фоть- 866  
емь<sup>3</sup> [приде] къ сушей церкви святѣй Богородицѣ Влахѣриѣ<sup>4</sup>, [и](\*\*) всю  
ношь молитву створиша, таже божественую святыя Богоро-  
дица(\*\*\*) ризу<sup>5</sup> с пѣснями<sup>6</sup> изнесше<sup>7</sup> в рѣку омочиша(†)<sup>8</sup>, ти-  
5 шинѣ суши<sup>9</sup> [и](\*\*) морю укротившюся, абье<sup>10</sup> буря вѣста с вѣ-  
тромъ<sup>11</sup>, и волнамъ вельямъ<sup>12</sup> вѣставшимъ(††) засобѣ безбожныхъ<sup>13</sup>  
Руси корабля(†††) смяте, [и](\*) к берегу приверже, и изби я, яко  
мало(\*) ихъ<sup>14</sup> отъ таковыя бѣды избѣгнути<sup>15</sup> [и](\*\*) въ-своися  
възвратишася<sup>16</sup>.

10	Въ лѣто 6375.	867
	Въ лѣто 6376. Поча <sup>(6)</sup> царствовати Василии <sup>17</sup> ( <sup>7</sup> ).	868
	Въ лѣто 6377.    Крещена( <sup>7</sup> ) бысть вся <sup>18</sup> земля Болгарская.	869
	Въ лѣто 6378.	870
	Въ лѣто 6379.	871
15	Въ лѣто 6380.	872
	Въ лѣто 6381.	873
	Въ лѣто 6382.	874
	Въ лѣто 6383.	875
	Въ лѣто 6384.	876
20	Въ лѣто 6385.	877
	Въ лѣто 6386.	878

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>ТРА царь же едва <sup>2</sup>ТРА нѣтъ съ <sup>3</sup>Р фатемъ  
<sup>4</sup>Т влахиритъ РА влахернахъ <sup>5</sup>А ризу <sup>6</sup>Р и съ пѣснями <sup>7</sup>РА и из-  
несше <sup>8</sup>Т и омочише в рѣку <sup>9</sup>Т тишина бысть <sup>10</sup>Т и абье <sup>11</sup>Т вѣ-  
тромъ великимъ <sup>12</sup>РА великимъ <sup>13</sup>Т безбожныхъ РА и безбожныхъ  
<sup>14</sup>А нѣтъ илѣ <sup>15</sup>Т избыло РА избыти <sup>16</sup>Т взвратишася РА възра-  
тишася <sup>17</sup>Р нѣтъ поча . . . . васими <sup>18</sup>ТРА нѣтъ вся.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) и изъ ТРА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ *святѣй Богородица*. (†) Въ ЛТРА *омочише*. (††) Такъ въ ТРА; въ Л *вѣсташемъ*. (†††) Такъ въ Т; въ Л *корабль*; въ РА *корабли*. (<sup>6</sup>) Такъ въ ТР; въ Л *ма*; въ А *малу*. (<sup>7</sup>) Такъ въ ТА; въ Л *по*. (<sup>8</sup>) Такъ въ ТА; въ Л *Всмь*. Императоръ Василій Македонянинъ вступилъ на престолъ 24 сентября 867 года. (<sup>7</sup>) Такъ въ ТРА; въ Л *рѣка*.

879 . Въ лѣто 6387. Умершю Рюрикови предасть<sup>1</sup> княжене(\*) свое Олгови<sup>2</sup>, отъ рода ему(\*\*) суща, въдавъ ему сынъ свой<sup>3</sup> на рудѣ, Игоря<sup>4</sup>, бѣ(\*\*\*) бо дѣтескъ<sup>5</sup> вельми<sup>6</sup>.

880 Въ лѣто 6388.

881 Въ лѣто 6389.

882 [Въ лѣто 6390](†). Поиде(††) Олегъ, поимъ<sup>7</sup> воя многи, Варяги, Чюдъ, Словѣни, Мерю, Вельми(†††), Кривичи, и приде къ Смоленску съ<sup>8</sup> Кривичи, и<sup>9</sup> прия<sup>10</sup> градъ, и посади мужъ<sup>11</sup> свои<sup>12</sup>; оттуда поиде внизъ, и взя Любець<sup>13</sup>, и посади мужъ<sup>14</sup> свои. [И](\*) придоста къ горамъ хъ<sup>15</sup> Киевскимъ, и увѣда(°) Олегъ, яко Осколдъ<sup>10</sup> и Диръ княжита, [и](°) похорони вои в лодьяхъ, а другия назадъ<sup>16</sup> остави, а<sup>17</sup> самъ приде<sup>18</sup>, нося Игоря дѣтска. И припу подъ Угорское<sup>19</sup>, похоронивъ<sup>20</sup> вои своя, и посла(°) ко Асколду и Дирови<sup>21</sup>, глаголя<sup>22</sup>: «яко гость есмь<sup>23</sup>, [и](°) идемъ въ Греки отъ «Олга<sup>24</sup> и отъ Игоря княжича; да придѣта к намъ к родомъ сво- 15  
«имъ». Асколдъ<sup>25</sup> же и Диръ придоста, [и](°) выскакаша(°) вси прочи изъ лодья<sup>26</sup>, и<sup>27</sup> рече Олегъ Асколду и Дирови<sup>21</sup>: «вы нѣста «князя, ни рода княжа; но азъ есмь роду княжа<sup>28</sup>», [и](°) вынесоша Игоря<sup>29</sup>: «а(°) се есть сынъ Рюриковъ». И убиша<sup>30</sup> Асколда

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т умре рюрикъ і предасть <sup>2</sup>Т олвиу <sup>3</sup>Т сына своего <sup>4</sup>Т шоря мала <sup>5</sup>РА малъ <sup>6</sup>Т вельми тогда былъ <sup>7</sup>Т поимъ с собою <sup>8</sup>РА и съ <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>Т взя <sup>11</sup>Р мужи <sup>12</sup>Т посади боярина своего <sup>13</sup>РА любечь <sup>14</sup>Р мужи <sup>15</sup>ТРА нѣтъ хъ <sup>16</sup>Р назадъ <sup>17</sup>Т и <sup>18</sup>Т поиде <sup>19</sup>Р приидеть <sup>20</sup>Т приплы подъ угорская <sup>21</sup>Т і похорони Р похорони А и похоронивъ . <sup>22</sup>Т диру <sup>23</sup>Т глаголя сице <sup>24</sup>Р гости есмо А гости есмь <sup>25</sup>Т оліа князя <sup>26</sup>А исколдъ <sup>27</sup>Т нѣтъ отъ словъ: да придѣта включительно до словъ: изъ лодья <sup>28</sup>А нѣтъ и <sup>29</sup>РА нѣтъ но азъ есмь роду княжа <sup>30</sup>Т шоря і рекоша <sup>31</sup>Р уби.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ ТРА; въ Л княже. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л отъ рада имъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ ЛТ бысть. (†) Въ лѣто 6390 изъ РА. (††) Въ Л оиде. (†††) Такъ Т; въ ЛР и есъ; въ А и вси. (°) и изъ ТРА. (°) Такъ въ ТА; въ ЛР увидѣ. (°) и изъ Т. (°) Такъ въ РА; въ ЛТ при- сла. (°) и изъ РА. (°) Въ Л выскааша же; въ РА выскааше. (°) Такъ въ ТРА; въ Л и.

и Дира, [И](\*) нессоша на гору, и погребоша(\*\*) ѿ на горѣ<sup>1</sup>, еже<sup>2</sup> 882  
 ся ныне зоветь Угорьское, кде<sup>3</sup> ныне Ольминъ дворъ; на той  
 могилѣ поставилъ церковь святаго Николу; а Дирова могила за  
 ь святою Ориною. [И](\*\*\*) сѣде Олегъ княжа въ Киевѣ, и<sup>4</sup> рече  
 Олегъ: «се буди мати градомъ Русьскимъ(†)». [И](\*\*\*) бѣша<sup>5</sup> у  
 него Варязи и<sup>4</sup> Словѣни и<sup>4</sup> прочи прозвашася Русью<sup>6</sup>. Се<sup>7</sup> же  
 Олегъ нача города ставити, и устави дани Словѣномъ, Кри||ви- 16  
 чемъ<sup>8</sup> и Мери<sup>9</sup>, и [устави](††) Варягомъ дань даяти отъ<sup>10</sup> Нова-  
 10 города гривень 300 на лѣто, мира<sup>11</sup> дѣля, еже<sup>12</sup> до смерти Яро-  
 славѣ даяше<sup>13</sup> Варягомъ.

Въ лѣто 6391<sup>14</sup>. Поча Олегъ воевати Деревляны<sup>15</sup>, и при- 883  
 мучивъ а(†††), имаше<sup>16</sup>(\*) на нихъ дань по чернѣ кунѣ.

Въ лѣто 6392<sup>17</sup>. Иде [Олегъ](\*) на Сѣверяне<sup>18</sup>, и побѣди Сѣве- 884  
 15 ряны, и възложи на нь<sup>19</sup> дань<sup>20</sup> легьку, и<sup>21</sup> не дасть<sup>22</sup> имъ Коза-  
 ромъ дани платити, рекъ<sup>23</sup>: «азъ<sup>24</sup> имъ противень, а вамъ<sup>25</sup> не-  
 «чему».

Въ лѣто 6393(\*). Посла<sup>26</sup> къ Радимичемъ, рька: «кому(†) дань 885  
 даете<sup>27</sup>?» Они же рѣша: «Козаромъ». И рече имъ Олегъ: «не  
 20 «дайте<sup>28</sup> Козаромъ, но мнѣ дайте<sup>29</sup>», и въдаша<sup>30</sup> Ольгові по  
 шьягу<sup>31</sup>, якоже [И](\*\*\*) Козаромъ даяху(†). И бѣ обладая Олегъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ ѿ на горѣ <sup>2</sup>Т іже <sup>3</sup>Т юнъ РА идѣже <sup>4</sup>Т  
 нѣтъ и <sup>5</sup>А быша <sup>6</sup>Т русь <sup>7</sup>РА сей <sup>8</sup>РА и кривичемъ <sup>9</sup>РА мерямъ  
<sup>10</sup>Т давати съ <sup>11</sup>Т миру <sup>12</sup>РА еже и <sup>13</sup>РА дааша <sup>14</sup>Т нѣтъ 6391  
<sup>15</sup>РА на деревляны <sup>16</sup>Р и имаше <sup>17</sup>Т нѣтъ 6392 <sup>18</sup>Т сѣверы <sup>19</sup>Т на  
 нихъ <sup>20</sup>Р нѣтъ дань <sup>21</sup>РА нѣтъ и <sup>22</sup>Т не дасть Р не даи А не да  
<sup>23</sup>Т река <sup>24</sup>Т азъ есмь <sup>25</sup>Т вамъ есть <sup>26</sup>Р и посла <sup>27</sup>Р дасть <sup>28</sup>Т не  
 давайте <sup>29</sup>ТРА давайте <sup>30</sup>РА даша <sup>31</sup>Т шьягу.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ ТРА. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л *погребша*. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ ТРА; въ Л *Рускими*. (††) *устави* изъ ТРА. (†††) Такъ въ РА; въ ЛТ *примучи ои*. (†) Такъ въ ТРА; въ Л *имаша*. (6) *Олегъ* изъ РА. (7) Въ Т годъ 6393 соединенъ вмѣстѣ съ слѣдующимъ 6394 годомъ, съ котораго Лаврентіевскій списокъ сравнительно съ Троицкимъ шедеть годомъ впередъ до 6453 года; въ этомъ году хронологія обомъ списковъ сходится и становится согласною. (7) Такъ въ ТРА; въ Л *камо*. (†) Такъ въ ТРА; въ Л *даду*.

- 885 Поляны<sup>1</sup>, и Деревляны, [и]<sup>(\*)</sup> Сѣверены<sup>(\*\*)</sup> и Радимичи, а съ Уличч<sup>2</sup><sup>(\*\*\*)</sup> и Тѣверци имяше<sup>3</sup> рать.
- 886 Въ лѣто 6394.
- 887 Въ<sup>4</sup> лѣто 6395. Левонъ<sup>5</sup> царствова, сынъ Васильевъ, иже Левъ прозвася, и братъ его Олександръ, иже царствоваста<sup>6</sup> лѣтъ 5 20 и 6<sup>7</sup>(†).
- 888 Въ лѣто 6396.
- 889 Въ лѣто 6397.
- 890 Въ лѣто 6398.
- 891 Въ лѣто 6399. 10
- 892 Въ лѣто 6400.
- 893 Въ лѣто 6401.
- 894 Въ лѣто 6402.
- 895 Въ лѣто 6403(††).
- 896 Въ лѣто 6404(†††). 15
- 897 Въ лѣто 6405<sup>(°)</sup>.
- 898 Въ лѣто 6406. Идоша Угри мимо Клевъ горою<sup>8</sup>, еже ся<sup>9</sup> зоветь нынѣ Угорьское, [и]<sup>(°)</sup> пришедше<sup>10</sup> къ Днѣпру стаща<sup>(°)</sup> вежами; бѣша бо ходяще аки се<sup>11</sup> Половци. Припедше<sup>12</sup> отъ вѣстока<sup>(°)</sup> и устремишася чересь горы великия. [яже<sup>13</sup> прозвашася горы 20 Угорьскія]<sup>(°)</sup>, и почаша воевати на живушчя<sup>(°)</sup> ту Волохи<sup>(°)</sup> и Словѣни. Сѣдяху бо<sup>14</sup> ту преже Словѣни, и Волохове<sup>(°)</sup> прияша<sup>15</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА полями <sup>2</sup>Т по сумичи РА съ сумичи <sup>3</sup>Т имаше Р имаша А имаше <sup>4</sup>Р нѣтъ съ <sup>5</sup>ТРА леонъ <sup>6</sup>Т царствоваши <sup>7</sup>Р в мѣ<sup>8</sup> 26 А мѣтъ 26 <sup>8</sup>РА нѣтъ юрою <sup>9</sup>Р еѣ <sup>10</sup>А пришедъ <sup>11</sup>Р яко се РА яко и <sup>12</sup>РА и пришедше <sup>13</sup>Т иже <sup>14</sup>РА убо <sup>15</sup>Т и прияша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л Сѣверены. (\*\*\*) Должно читать съ Уличч. (†) Императоръ Левъ VI Философъ вступилъ на престолъ 1-го сентября 886 года; ему наследовалъ 11 мая 912 года братъ его Александръ, умершій 6 июня 913 года. (††) Такъ въ ТРА; въ Л 6003. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л 6004. (°) Такъ въ ТРА; въ Л 405. (°) и изъ ТРА. (°) Такъ въ ТРА; въ Л и стаща. (°) Такъ въ ТРА; въ Л пришедъ отъ стока. (°) яже прозвашася горы Угорьскія изъ ТРА. (°) Такъ въ ТА; въ Л живушчя; въ Р живушчя. (°) Такъ въ ТРА; въ Л волхи. (°) Такъ въ ТРА; въ Л Волохве.



землю Словенську; посемъ же Угри погнаша Волъхи<sup>1</sup>, и<sup>2</sup> наслѣ- 898  
диша землю [тѹ](\*) , и сѣдоша съ Словѣны<sup>3</sup>, покоривше<sup>4</sup> я подь  
ся<sup>5</sup>, [и](\*\*) оттоле<sup>6</sup> прозвася земля Угорьска. И начаша воевати  
Угри на Греки, и поплѣниша землю Фрачьску и Макидо||нську<sup>17</sup>  
5 доже и до Селуня; [и](\*\*) начаша воевати на Мораву и на Че-  
хя(\*\*\*) . Бѣ<sup>7</sup> единый языкъ Словѣнскъ: Словѣни, иже(†) сѣдяху  
по Дунаеви<sup>8</sup>, иже пріяша Угри, и<sup>9</sup> Морава(††), [и](\*\*) Чеси<sup>10</sup>, и<sup>9</sup>  
Ляхове и Поляне, яже<sup>11</sup> нынѣ зовомая Русь. Снмъ бо первое<sup>12</sup>  
предложены<sup>13</sup> книги<sup>14</sup>, Моравѣ(†††), яже прозвася(°) грамота Слю-  
10 вѣнская, яже<sup>15</sup> грамота есть в Руси и в Болгарѣхъ Дунайскихъ.

Словѣномъ<sup>16</sup> живуцимъ(°) крещенымъ и<sup>17</sup> княземъ ихъ, Рос-  
тиславъ, и Святополкъ<sup>18</sup> и Коцелъ послаша<sup>19</sup> ко царю Михаилу,  
глаголюще<sup>20</sup>: «земля наша крещена, и<sup>2</sup> нѣсть у насъ<sup>21</sup> учителя,  
«иже бы ны наказалъ<sup>22</sup>, и поучалъ<sup>23</sup> насъ<sup>24</sup>, и протолковаъ свя-  
15 «тыя книги; не разумѣмъ [ѡ](°) ни Гречьску языку, ни Латынь-  
«ску; оны бы ны инако(†) учать, а оны бо ны и<sup>25</sup> инако(†); тѣмъ же  
«не разумѣмъ книжнаго образа ни силы ихъ. И послѣте<sup>26</sup> ны  
«учителя, иже ны могутъ<sup>27</sup> сказати книжная словеса и разумъ<sup>28</sup>  
«ихъ». Се слышавъ(°) царь Михаилъ, и<sup>29</sup> созва философы вся, и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ посемъ же угри . . . . волъхи <sup>2</sup>Т нѣтъ и  
<sup>3</sup>РА словѣныи <sup>4</sup>Т и покорше <sup>5</sup>Т подь ся прочее <sup>6</sup>Т оттуду <sup>7</sup>ТРА  
бѣ бо <sup>8</sup>Т по дунаю <sup>9</sup>Т нѣтъ и <sup>10</sup>Т чахи <sup>11</sup>РА иже <sup>12</sup>Т первая  
<sup>13</sup>Т предложены РА предложена <sup>14</sup>Т нѣтъ книги РА книга <sup>15</sup>Т иже  
<sup>16</sup>Т словѣномъ же <sup>17</sup>Т крещеномъ <sup>18</sup>Т свѣтославъ <sup>19</sup>РА и послаша  
<sup>20</sup>Т михалу глаголюще <sup>21</sup>РА нѣтъ у насъ <sup>22</sup>РА бы наказалъ насъ <sup>23</sup>Р  
поучилъ <sup>24</sup>Т ны <sup>25</sup>ТРА нѣтъ бо ны и <sup>26</sup>Т а пошлите РА да послите  
<sup>27</sup>РА намъ можетъ <sup>28</sup>Т разумѣмъ <sup>29</sup>РА нѣтъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ту изъ ТРА. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ ТРА;  
въ Л на *Мараоу* и на *Чахи*. (†) Такъ въ Р; въ ЛТ *же*; въ А *же иже*.  
(††) Такъ въ РА; въ Л *Марава*; въ Т *Морова*. (†††) Такъ въ ТРА; въ Л  
*Мараов*. (°) Такъ въ ТРА; въ Л *презвася*. (°) Такъ въ РА; въ Л *жиоу-*  
*цимъ*; въ Т *живущему*. (°) бо изъ Т. (†) Такъ въ Р; въ ЛТ *омако*; въ А  
*ина*. (†) Такъ въ Р; въ ЛТ *омако*; въ А *омоко*. Въ лѣтописи по Ипатскому  
и другимъ спискамъ, вмѣсто: *они бо ны и*, стоятъ: *други*. (°) Такъ въ ТР;  
въ ЛА *слыша*.

898 сказа имъ рѣчи вся<sup>1</sup> Словѣнскихъ князь. И рѣша философи: «естъ мужь<sup>2</sup> в Селуни, именовъ Левъ, [н](\*) суть у него сынове «разумиви<sup>3</sup> языку Словѣнску, хитра<sup>4</sup> 2 сына у него философа». Се<sup>5</sup> слышавъ<sup>6</sup> царь, посла<sup>7</sup> по ня в Селунь ко Львови(\*\*), глаголя: «посли<sup>8</sup> к намъ въскорѣ<sup>9</sup> сына своя, Мефодия и Костянтина». Се 5 слышавъ(\*\*\*) Левъ, въскорѣ посла<sup>10</sup> я, и придоста ко цареви<sup>11</sup>, и рече има<sup>12</sup>: «се прислалася<sup>13</sup> ко мнѣ Словѣнска земля, просящи<sup>14</sup> «учителя собѣ, иже бы могъ имъ протолковати святѣя книги(†); «сего бо желаютъ». [н](††) умолена быста царемъ, и посла(†††) я<sup>15</sup> въ Словѣнскую землю къ Ростиславу, и Святополку<sup>16</sup> и Къцбю- 10 ви<sup>17</sup>. Сима же приходѣшема<sup>18</sup>, начаста<sup>19</sup> съставляти(°) писмена 18 азъ||буковная Словѣнски<sup>20</sup>, и преложиста Апостолю и Еуангелѣ; [н](††) ради быша<sup>21</sup> Словѣни, яко слышаша(°) величѣя Божия(°) своимъ языкомъ. Посемъ же преложиста(°) Псалтырь<sup>22</sup>, и Ох- танкъ, и прочая книги. [н] всташа нѣдци на ня, ропщѣше н(°) глаголюще: 15 «яко не достоятъ ни которому же языку имѣти буквѣвъ<sup>23</sup> своихъ, «развѣ<sup>24</sup> Еврѣи, и Грекъ [н](\*) Латинѣ, по Пилатову(°) писанью, «еже на крестѣ Господни<sup>25</sup> написа». Се<sup>26</sup> же слышавъ папежь<sup>27</sup> Римскій, похули тѣхъ, аже ропщутъ на книги Словенския,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА рѣчь <sup>2</sup>Р философи емоуже <sup>3</sup>ТР разумни А разумни <sup>4</sup>РА и хитра <sup>5</sup>РА нѣтъ се <sup>6</sup>РА слыша <sup>7</sup>Т и посла <sup>8</sup>Т пошми <sup>9</sup>РА нѣтъ въскорѣ <sup>10</sup>Т и посла <sup>11</sup>Р ко царю <sup>12</sup>Р имъ <sup>13</sup>РА прислалася <sup>14</sup>Т словѣнская князья просяще <sup>15</sup>РА нѣтъ я <sup>16</sup>Т нѣтъ и святополку <sup>17</sup>Т къ коцелови РА коцелу <sup>18</sup>Т приходѣшема РА приходшима <sup>19</sup>Т и начаста <sup>20</sup>Т азъбуки писания истолкованья словенскыя <sup>21</sup>А бы <sup>22</sup>Р престоль (прѣль) <sup>23</sup>Т буквѣвъ своихъ, рекши, книжъ Р вазъбуковъ <sup>24</sup>ТРА развѣ <sup>25</sup>Т нѣтъ господни <sup>26</sup>Т и се же А се <sup>27</sup>РА папа.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л ко Олови; въ Т ко Лоу. (\*\*\*) Такъ въ ТРА; въ Л слышишъ. (†) Такъ въ ТРА; въ Л иши. (††) и изъ ТРА. (†††) Въ Л послаща; въ Т послаща; въ РА поидоша. (°) Такъ въ А; въ ЛТР съставляти. (°) Такъ въ ТРА; въ Л слышиша. (°) Такъ въ ТА; въ Л величѣя Божья; Р величѣе Божье. (°) Такъ въ ТА; въ Л приложиста; въ Р преложиша. (°) и всташа . . . ропщѣше и изъ Т; въ РА иници же начаша хулити Словенския книги и (въ А нѣтъ и). (°) Такъ въ ТРА; въ Л Пилатоу.

река<sup>1</sup>: «да ся исполнить<sup>2</sup> книжное слово, яко възсхвалять Бога вси 898  
 «языци<sup>(\*)</sup>; другое же: вси възглаголють языки<sup>3</sup> величья Божья,  
 «якоже дасть имъ Святый Духъ отвѣщевати; да<sup>4</sup> аще хто хулить  
 «Словѣнскую грамоту, да будетъ отлученъ отъ церкви<sup>5</sup>, донде<sup>6</sup>  
 5 «ся исправитъ<sup>(\*\*)</sup>; ти бо суть<sup>7</sup> волци, а не овца<sup>8</sup>, яже<sup>9</sup> достоятъ  
 «отъ плода звати<sup>10</sup> я [и]<sup>(\*\*\*)</sup> хранитися ихъ. Вы же, чада Божья,  
 «послушайте ученья и не отрините наказанья<sup>11</sup> церковнаго, якоже  
 «вы наказалъ<sup>12</sup> Мефодій, учитель вашъ». Костянтинъ же възвра-  
 тился<sup>(†)</sup> възспать, и иде учить Болгарскаго<sup>13</sup> языка, а Мефодій  
 10 оста в Моравѣ. Посемъ же Коцель<sup>14</sup> князь постави Мефодья<sup>(††)</sup>  
 епископа<sup>15</sup> въ Пании<sup>16</sup>, на столѣ святаго Онѣдроника апостола,  
 единого отъ 70, ученика<sup>17</sup> святаго апостола Павла. Мефодій же  
 посади<sup>18</sup> 2 попа<sup>19</sup> скорописца<sup>20</sup> зѣло, и<sup>21</sup> преложи<sup>22</sup> вся книги ис-  
 полнь отъ Греческа языка въ Словѣнскъ 6-ю<sup>23</sup> мѣсяць, наченъ<sup>24</sup>  
 15 отъ Марта мѣсяца до двудесяту и 6-ю день Октября<sup>25</sup> мѣсяца.  
 Окончавъ<sup>26</sup> же, достойну<sup>(†††)</sup> хвалу и славу<sup>27</sup> Богу въздасть<sup>28</sup>,  
 дающему<sup>29</sup> таку благодать епископу Мефодью, настольнику  
 Анѣдроникову<sup>(\*)</sup>. Тѣмже Словѣнску языку учитель есть Анѣ-  
 дроникъ<sup>(\*)</sup> апостоль<sup>30</sup>, в Моравы бо ходилъ<sup>31</sup>: и апостоль  
 20 Павелъ училъ<sup>32</sup> ту; ту бо есть Илюрикъ<sup>(\*)</sup>, [егоже дохо-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р река <sup>2</sup>РА исправитъ <sup>3</sup>Р языкъ А нѣтъ языки <sup>4</sup>А нѣтъ да <sup>5</sup>РА церкви <sup>6</sup>ТР дондеже А донже <sup>7</sup>Т ся наричють <sup>8</sup>ТР овци <sup>9</sup>Т ся же Р аже <sup>10</sup>Т познати <sup>11</sup>Т не отринете ученья <sup>12</sup>Т научи <sup>13</sup>Т болгарска А болгарская <sup>14</sup>Р колець <sup>15</sup>Т епископомъ <sup>16</sup>Т нѣтъ въ пании <sup>17</sup>Т ученикъ <sup>18</sup>Р посади <sup>19</sup>А нѣтъ попа <sup>20</sup>РА бор-  
 зописца <sup>21</sup>Т нѣтъ и <sup>22</sup>РА преложиста <sup>23</sup>РА 1 (одинъ) <sup>24</sup>ТРА на-  
 ченише <sup>25</sup>Т до дводесять и шестью дни октянбрия РА до 12 октября  
<sup>26</sup>ТА окончавшее <sup>27</sup>РА нѣтъ и славу <sup>28</sup>Т въздаша <sup>29</sup>ТА дающе <sup>30</sup>Т  
 и апостоль <sup>31</sup>Р доходилъ <sup>32</sup>ТР и училъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ ТРА; въ Л язци. (\*\*) Такъ въ РА (и въ Т исправится); въ Л ся исправятъ. (\*\*\*) и изъ ТРА. (†) Такъ въ Т; въ Л озратисся; въ РА озратися. (††) Такъ въ ТРА; въ Л Мефедья. (†††) Въ ЛТРА достойно. (\*) Такъ въ РА; въ Л Анѣдроникъ; въ Т Андроничю, (°) Такъ въ ТРА; въ Л Анѣдроничъ. (°) Отсюда въ Л большой пропускъ до 6430 года; текстъ печатается по Р.

- 898 | ходилъ<sup>1</sup> апостолю<sup>2</sup> Павелъ<sup>3</sup>, ту бо бѣша Словене пер-  
вое<sup>4</sup>. Тѣмже и<sup>5</sup> Словенску языку учитель есть Павелъ<sup>3</sup>,  
отъ негоже языка и мы есмо<sup>6</sup>, Русь, тѣмже и намъ Руси  
учитель есть Павелъ<sup>3</sup>, понеже училъ есть<sup>7</sup> языкъ Словѣнескъ<sup>8</sup>  
и поставилъ есть епископа и намѣсника по<sup>9</sup> себѣ Андроника и  
Словенску языку. А Словенскій<sup>10</sup> языкъ и Рускій одно<sup>11</sup>  
есть, отъ Варягъ бо<sup>12</sup> прозвашася<sup>13</sup> Русью, а первое бѣша  
Словене; аще и Поляне звахуся<sup>14</sup>, но Словенскаяа рѣчь бѣ<sup>15</sup>.  
Полями же прозвани быша<sup>16</sup>, зане в поли сѣдяху, а<sup>17</sup> языкъ  
Словенски [имѣ]<sup>18</sup> единый. 10
- 899 |       <sup>19</sup>В лѣто 6407<sup>20</sup>.
- 900 |       В лѣто 6408.
- 901 |       В лѣто 6409.
- 902 |       В лѣто 6410. Леонъ<sup>21</sup> царь ная Угры на Болгары, Угре  
же, нашедше, всю землю Болгарску плѣноваху<sup>22</sup>; Семионъ 15  
же увѣдѣвъ<sup>23</sup>, на Угры възвратися<sup>24</sup>, и Угре<sup>25</sup> противу по-  
идоша и побѣдиша Болгары, яко одва Семионъ въ Дерѣстрѣ  
убѣжа<sup>26</sup>.
- 903 |       В лѣто 6411. Игоревѣ же възрастъю, и хожаше по  
Олзѣ и слушаше<sup>27</sup> его, и приведоша ему жену отъ Пьско- 20  
ва<sup>28</sup>, именемъ Олгу<sup>29</sup>.
- 904 |       В лѣто 6412.
- 905 |       В лѣто 6413.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р дошелъ <sup>2</sup>Т и апостолю <sup>3</sup>Т паоулъ <sup>4</sup>Т словѣни пер-  
вие <sup>5</sup>ТА нѣтъ и <sup>6</sup>Т есме <sup>7</sup>Т нѣтъ понеже училъ есть <sup>8</sup>Т языку сло-  
венску (Р словескъ) <sup>9</sup>Т нѣтъ по РА въ <sup>10</sup>Т словѣнескъ <sup>11</sup>Т едино  
<sup>12</sup>А нѣтъ бо <sup>13</sup>Т прозвася <sup>14</sup>Т звахуться <sup>15</sup>Т бѣ в нихъ по сему же  
<sup>16</sup>Р быши Т прозвани быша полемъ <sup>17</sup>Т сѣдяхуть <sup>18</sup>Т словѣнескъ  
бысть имѣ <sup>19</sup>Т передъ симъ въ лѣто 6406; въ этомъ спискѣ, какъ за-  
мѣчено выше, хронологія, сравнительно съ списками РА, отстаеъ на  
годъ <sup>20</sup>А нѣтъ в лѣто 6407 <sup>21</sup>Р и леонъ <sup>22</sup>Т поплъниша <sup>23</sup>ТРА  
увидѣвъ <sup>24</sup>РА взратися; исправлено по Т <sup>25</sup>Т нѣтъ угре <sup>26</sup>Т семіонъ  
царь, въ градѣ въ дерестовѣ бѣжа <sup>27</sup>Р слушаша; такъ въ ТА <sup>28</sup>Т  
пльскова <sup>29</sup>Р олену; исправлено по ТА.

В лѣто 6414.

906

В лѣто 6415. Иде Олегъ на Греки, Игоря<sup>1</sup> оставивъ 907

Киевъ<sup>2</sup>; поя [же]<sup>3</sup> множество Варягъ, и Словенъ, и Чюдь<sup>4</sup>,  
 5 и Кривичи, и Мерю, и Деревляны<sup>5</sup>, и Радимичи, и Поляны,  
 и Сѣверо, и Вятичи, и Хорваты, и Дульбы, и Тиверци<sup>6</sup>,  
 яже суть толковины: си вси звахуться<sup>7</sup> отъ Грекъ Великая  
 Скуоѣ. [И]<sup>8</sup> съ сими со<sup>9</sup> всѣми поиде Олегъ на конехъ и на  
 кораблехъ<sup>10</sup>, и бѣ числомъ кораблей<sup>11</sup> 2000, [и]<sup>8</sup> прииде къ  
 10 Царюграду; и Греци замкоша Судъ, а градъ затвориша.  
 И выиде Олегъ на брегъ, и воевати нача, и много убийство<sup>12</sup>  
 сотвори около града<sup>13</sup> Грекомъ, и разбиша многы полаты,  
 и<sup>14</sup> пожгоша церкви; а ихже имаху плѣнники, овѣхъ<sup>15</sup> посе-  
 каху, другиа же<sup>16</sup> мучаху, инья<sup>17</sup> же растреляху, а другия<sup>18</sup>  
 15 в море вметаху, и ина многа [зла]<sup>19</sup> творяху Русь Грекомъ,  
 еликоже ратнии творять<sup>20</sup>. И повелѣ Олегъ воємъ<sup>21</sup> своимъ  
 колеса издѣлати<sup>22</sup> и воставити<sup>23</sup> на колеса корабля; и бывшую  
 покосну<sup>24</sup> вѣтру, въспяша<sup>25</sup> парусы съ поля<sup>26</sup>, и идяше къ  
 граду<sup>27</sup>. И видѣвше Греци и убояшася<sup>28</sup>, и рѣша выславше  
 20 ко<sup>29</sup> Олгови<sup>30</sup>: «не погубляй града, имемъ ся по дань<sup>31</sup>, яко-  
 «же хоцешь». И устави Олегъ воя<sup>32</sup>, и вынесоша ему брашно  
 и вино, и не пріа<sup>33</sup> его; бѣ бо устроено со отравою<sup>34</sup>. И

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т а шоря <sup>2</sup>А в киевъ <sup>3</sup>РА нѣтъ же; взято изъ Т  
<sup>4</sup>РА послѣ чюдъ повторено опять: и словене <sup>5</sup>А дважды написано и де-  
 ревяны <sup>6</sup>Т и словене, чюдъ, кривичи, меря, поляне, северь, деревляны,  
 радимичи, вятичи, хорваты, дульбы и тиверци <sup>7</sup>Т звахуся <sup>8</sup>РА нѣтъ  
 и; взято изъ Т <sup>9</sup>Т нѣтъ со <sup>10</sup>Т в кораблехъ <sup>11</sup>Т кораблей А корабль  
<sup>12</sup>Р убийства; исправлено по ТА <sup>13</sup>Т и вылезе олегъ на брегъ, и повоева  
 мною, и много убийство створи около царюграда <sup>14</sup>Т и мнози <sup>15</sup>Т имя-  
 ху полоняники, ови <sup>16</sup>Т а другия <sup>17</sup>А и инья <sup>18</sup>Т растреляху а инья  
<sup>19</sup>РА нѣтъ зла; взято изъ Т <sup>20</sup>Т рати творяху <sup>21</sup>Т воимъ <sup>22</sup>Т сдѣлати  
<sup>23</sup>ТА ѡставляти <sup>24</sup>А бывшу покосну <sup>25</sup>РА въспя; поправлено по Т  
<sup>26</sup>Т на кораблехъ вмѣсто съ поля; Мнѣлошичъ (стр. 15) читаетъ: въспяши  
 пря, и съ поля идяху <sup>27</sup>Т къ граду съ силою мною <sup>28</sup>Т убояшася зило  
<sup>29</sup>Т нѣтъ ко <sup>30</sup>Т олгови из града <sup>31</sup>Т имем ти ся дань даяти Р имемъ  
 ся подати <sup>32</sup>Т воя своя <sup>33</sup>Т не приише <sup>34</sup>Т со отравою смертною

907

убояшася Греци, и рѣша: «нѣсть се Олегъ, но святыи Дми-  
 «трей, посланъ на ны отъ Бога». И заповѣда Олегъ [дань]<sup>1</sup>  
 даяти на 2000 корабль<sup>2</sup>, по 12 гривенъ<sup>3</sup> на человѣкъ, а въ  
 корабли [го]<sup>4</sup> 40 мужъ; и яшася Греци по се, и<sup>5</sup> почаша  
 Греци мира просити, дабы не воевалъ Грецкыи земли<sup>6</sup>. Олегъ 5  
 же<sup>7</sup> мало отступивъ<sup>8</sup> отъ града, нача миръ творити со царьма  
 Грецкима<sup>9</sup>, со Леономъ<sup>10</sup> и<sup>11</sup> Александромъ, посла к нимъ<sup>12</sup> въ  
 градъ Карла, Фарлова, Вельмуда, Рулава и Стемида, глаго-  
 ля<sup>13</sup>: «иміте ми ся по дань<sup>14</sup>». И рѣша Греци: «чего хочеша,  
 «дамы<sup>15</sup> ти». И заповѣда Олегъ дати<sup>16</sup> во емъ на 2000 ко- 10  
 рабль<sup>17</sup> по 12 гривенъ на ключъ, и<sup>18</sup> потомъ даяти<sup>19</sup> уклады<sup>20</sup>  
 на Рускыи грады: первое на Киевъ, таже на Черниговъ,  
 [и]<sup>21</sup> на Переаславль, [и]<sup>21</sup> на Полтѣскъ, [и]<sup>21</sup> на Ростовъ, [и]<sup>21</sup>  
 на Любечъ и на прочаа города, по тѣмъ бо городомъ седяку  
 велиции князи<sup>22</sup>, подъ Олгомъ суще; «да приходячи<sup>23</sup> Русь 15  
 «слибное<sup>24</sup> емлють, елико хотячи<sup>25</sup>, а яже придуть<sup>26</sup> гости<sup>27</sup>,  
 «да<sup>28</sup> емлють мѣсячину на 6 мѣсяць, хлѣбъ<sup>29</sup>, [и]<sup>30</sup> вино, [и]<sup>30</sup>  
 «мясо<sup>31</sup>, и рыбы и овощъ<sup>32</sup>; и<sup>33</sup> да творять имъ мовь, елико  
 «хотять; поидучи же<sup>33</sup> [домовъ, в]<sup>34</sup> Русь<sup>35</sup>, да<sup>36</sup> емлють у царя  
 «нашего<sup>37</sup> [на путь]<sup>38</sup> брашно<sup>39</sup>, и як[о]ри, и ужа<sup>40</sup>, и парусы, 20  
 «и<sup>41</sup> елико [имъ]<sup>42</sup> надобе». И яшася Греци и<sup>43</sup> рѣста царя и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА вѣтъ дань; взято изъ Т <sup>2</sup>Т кораблевъ <sup>3</sup>Т гривенъ  
<sup>4</sup>РА вѣтъ го; взято изъ Т <sup>5</sup>Т гръци тако и посемъ <sup>6</sup>Т не воевалъ гра-  
 жанъ по пристанищемъ <sup>7</sup>Т и олегъ <sup>8</sup>РА отступи; такъ въ Т <sup>9</sup>Т  
 гръчьскима <sup>10</sup>Р со оленомъ; такъ въ ТА <sup>11</sup>Т и со <sup>12</sup>Р къ нимъ; такъ  
 въ ТА <sup>13</sup>Т малоля има <sup>14</sup>Т ся дань даяти <sup>15</sup>Р дамъ; такъ въ ТА  
<sup>16</sup>А давати <sup>17</sup>Т кораблевъ <sup>18</sup>Т вѣтъ и <sup>19</sup>Т пояти <sup>20</sup>Р уклады; такъ  
 въ ТА <sup>21</sup>РА вѣтъ и; взято изъ Т <sup>22</sup>Т оубо градомъ съдяхоу князеве  
<sup>23</sup>Т приходящѣ А приходячи <sup>24</sup>Т дань; въ Ипатскомъ и другихъ спи-  
 скахъ: хлѣбное <sup>25</sup>ТА хотяче <sup>26</sup>Р приходячи А приходяче; такъ въ Т  
<sup>27</sup>Т юстеве <sup>28</sup>Р егда; такъ въ ТА <sup>29</sup>Т хлѣбы А и хлѣбъ <sup>30</sup>Р вѣтъ и;  
 взято изъ ТА <sup>31</sup>Т мяса <sup>32</sup>РА овощемъ; такъ въ Т <sup>33</sup>Т и поидуче А и  
 поидучи же <sup>34</sup>РА вѣтъ домовъ в; взято изъ Т <sup>35</sup>Р русь за ся <sup>36</sup>Т  
 вѣтъ да <sup>37</sup>Т вѣтъ нашего РА нашего <sup>38</sup>РА вѣтъ на путь; взято изъ Т <sup>39</sup>Т  
 брашна <sup>40</sup>Р ужища <sup>41</sup>Т и пръ <sup>42</sup>ТА вѣтъ имъ; взято изъ Т <sup>43</sup>А вѣтъ и.

боярьство все: «аще приидуть Русь бес купли, да не взима- 907  
 «ють мѣсячины; да запретитъ князь словомъ<sup>1</sup> своимъ прихо-  
 «дящимъ Руси здѣ, да не творять пакости в селѣхъ в<sup>2</sup> стра-  
 «нѣ нашей(\*); приходяше Русь да витають у святаго Мамы,  
 5 «и после[тъ] царьство наше, и да испишють имена ихъ, и тогда  
 «возмутъ мѣсячное<sup>3</sup> свое<sup>4</sup>, — первое отъ города Кіева, и  
 «спаки<sup>5</sup> ис Чернигова и ис Переаславля, и прочии гради; и да  
 «входятъ в градъ однимъ<sup>6</sup> вороты со царевымъ мужемъ, без  
 «оружья, мужъ 50, [и] да творять куплю, якоже имъ надобе,  
 10 «не платяче<sup>7</sup> мыта ни в чемъ же. Царь же Леонъ со Олек-  
 «сандромъ миръ сотвориста со Олгомъ, имшеся по дань и ротѣ  
 «заходивше межы собою, целовавше [сами] крестъ, а Олга  
 «водивше на роту, и мужи его по Рускому закону кляшася<sup>8</sup>  
 «оружьемъ своимъ, и Перуномъ, богомъ своимъ, и Воло-  
 15 «сомъ, скотьемъ богомъ, и утвердиша миръ». И рече Олегъ:  
 «испийте<sup>9</sup> парусы паволочиты Руси, а Словеномъ кропинь-  
 «ныя(\*\*)», и бысть тако; и повѣси щитъ свой въ вратехъ, по-  
 казуа побѣду, и поиде отъ Царяграда. И воспяша<sup>10</sup> [Русь]  
 20 парусы паволочиты, а Словене кропиньны(\*\*\*), и раздра а<sup>11</sup>  
 вѣтръ; и рѣша Словени: «имемся своимъ толстинамъ, не  
 «даны суть Словѣномъ прѣ [кропиньны](\*\*\*). И приде Олегъ к  
 Кіеву, неся злато, и паволоки, и овощи, и вина и всякое  
 узорочье. И прозваша Олга вѣщій: бяху бо людие погани  
 и невѣгомоси<sup>12</sup>.

25 В лѣто 6416.

908

В лѣто 6417.

909

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Т *посломъ* <sup>2</sup>Т и съ <sup>3</sup>Р *мѣсячинное*; такъ въ А <sup>4</sup>А  
 нѣтъ *свое* <sup>5</sup>Р *па*; такъ въ А <sup>6</sup>А *одними* <sup>7</sup>РА *не платити*; вс-  
 правлено по Ипатскому и другимъ спискамъ <sup>8</sup>А *кляшеся* <sup>9</sup>Р *ищите*  
 А *ищите* <sup>10</sup>Т *успяша*; такъ въ А <sup>11</sup>А *я* <sup>12</sup>Р *невѣгомоси*; такъ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) На этомъ словѣ оканчивается печатное, не выпущенное  
 въ свѣтъ, изданіе Лаврентіевскаго списка, сличеннаго съ Радзивилловскимъ и  
 погбнимъ Троицкимъ. (\*\*) У Миллошича (стр. 16): *коприньны*. (\*\*\*) У Ми-  
 лошича (стр. 16): *коприньныя*.

- 910 В лѣто 6418.
- 911 В лѣто 6419. Явися звѣзда велика на западѣ копей-  
нымъ<sup>1</sup> образомъ.
- 912 Въ лѣто 6420. Посла мужи свои Олегъ построить мира  
и положить рядъ межю Русью и Греки, [глаголя]<sup>2</sup>: 5  
«Равно другаго свѣщанія, бывшаго при тѣхже царьхъ  
«Лва и Александра. Мы отъ рода Рускаго, Карлы(\*), Ине-  
«гелдъ, Фарлооъ, Веремудъ, Рулавъ, Гуды(\*\*), Руалдъ,  
«Карнъ, Фрелавъ, Руаръ<sup>3</sup>, Актеву, Труанъ, Лидуль, Фостъ,  
«Стемядъ, иже послана<sup>4</sup> отъ Олга, великаго князя Рускаго, 10  
«я отъ всѣхъ, иже суть подъ рукою его, свѣтлыхъ и вели-  
«кихъ князь, и его великихъ боярь, к вамъ, Лвови и Алек-  
«сандру<sup>5</sup> и Костянтину, великимъ о Бозѣ самодержцемъ,  
«даремъ Греческимъ, на удержаніе и на извѣщеніе отъ  
«многихъ лѣтъ межю христианы и Русью бывшею любовью, 15  
«похотѣнемъ нашихъ великихъ князь и по повелѣнію отъ  
«всѣхъ иже суть подъ рукою его сущихъ Руси(\*\*\*) . Наша  
«свѣтлость болѣ инѣхъ хотящи<sup>6</sup> еже о Бозѣ удержати [и]  
«извѣстити такую любовь, бывшую межю хрестьяны и Русью  
«многажды, право судихомъ, не<sup>7</sup> точю просто словесемъ<sup>8</sup>. 20  
«[но] и писавнемъ и клятвою твердою, кленшеса оружьемъ  
«своимъ, такую любовь утвердити и известити по вѣрѣ и по

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *копичьямъ*; такъ въ А <sup>2</sup>РТ и *посла* вмѣсто *глаголя*  
<sup>3</sup>Р *руалъ*; такъ въ А <sup>4</sup>А *послани* <sup>5</sup>Р *александрови*; такъ въ А <sup>6</sup>Р *хо-*  
*тящихъ* А *нѣтъ* *хотящи* <sup>7</sup>РА *но* <sup>8</sup>Р *словеснъ* А *словесенъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Арцыбашевъ (Повѣствованіе о Россіи, Москва 1838, т. I, стр. 52), а за нимъ Белевскій (Monumenta Poloniae historica, Lwow 1864, стр. 849) и Эрбенъ (Nestordvns letopis Ruský. V Praze, 1867, стр. 248) считаютъ имя собственное «Карлы» за имя нарицательное, на томъ основаніи, что въ Шведскомъ языкѣ слово *карль* означаетъ вообще мужа, и въ болѣе отдаленномъ значеніи героя, воеводу, государя; Смитъ (Nestors Russiske Kronike. Kjøbenhavn. 1869, стр. 36) перевелъ слово *Карлы* собственнымъ именемъ Карль (Carl) въ единственномъ числѣ. (\*\*) Арцыбашевъ (I. с.) и Белевскій (I. с.) слово *Гуды* принимаютъ за имя нарицательное, выражающее наименованіе достоинства. (\*\*\*) Быть можетъ, слѣдуетъ читать: *по хотѣнію нашихъ князь и по повелѣнію свѣтлаго князя нашего и отъ всѣхъ иже суть подъ рукою ея сущихъ Руси*.



«закону нашему. Суть, яко понеже<sup>1</sup> мы ся имали о Божьи<sup>2</sup> 912  
 «вѣре и о любви, главы таковыа: по первому убо слову да  
 «умиримся с вами, Грекы, да любимъ другъ друга отъ всеа  
 «душа и изволения, и не владимъ, елико наше изволение,  
 5 «быти отъ сущихъ подь<sup>3</sup> рукою нашихъ [князь] свѣтлыхъ  
 «никакомуже соблазну или винѣ; [но] подшимся, елико по  
 «силѣ, на сохранение прочихъ и всегда лѣтъ с вами, Грекы,  
 «исповеданиемъ и написаниемъ<sup>4</sup> со клятвою извещаемую лю-  
 «бовь непревратну и непостыжну<sup>5</sup>. Также и вы, Грекы,  
 10 «да храните такуже<sup>6</sup> любовь ко<sup>7</sup> княземъ нашимъ свѣтлымъ  
 «Рускымъ и ко всѣмъ, иже суть подь рукою свѣтлаго князя  
 «нашего, несоблазну и непреложну всегда и въ вся лѣта. А  
 «о главахъ, иже (\*) ся ключить проказа, урядимъ<sup>8</sup> [ся] сипе:  
 «да елико явѣ будетъ показаніи явленными, да имѣють вѣрное  
 15 «о тацѣхъ явленіи(\*\*); а емуже начнуть не яти<sup>9</sup> вѣры, да кле-  
 «нется(\*\*\*) часть та, иже ищетъ неятю вѣры; да егда клепеть-  
 «ся по вѣре своей, и будетъ казнь, якоже явиться согрешенье  
 «о семь. Аще кто убьетъ или хрестьянина Русинъ, или хрестья-  
 «нинъ Русина, да умереть, идѣже аще сотворить убійство.  
 20 «Аще ли убежить сотворивый убійство, да аще есть домо-  
 «вить(†), да часть его, сирѣчь иже его будетъ по закону, да  
 «возметъ ближний убьенаго, а и жена убившаго да имѣеть(††)  
 «толицемъ же пребудеть по закону; аще ли есть немовитъ  
 «сотворивый убой и убежавъ, да держитъ ся тяжи, дондеже  
 25 «обряцеться, [яко] да умереть. Аще ли ударитъ мечемъ, или

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *якоже не*; такъ въ А <sup>2</sup>А *божьей* <sup>3</sup>Р *но*; такъ въ А  
<sup>4</sup>А *писаниемъ* <sup>5</sup>исправлено по Ипатскому списку; Р *непостыжну* А  
*непостыжиму*; Миклошичъ (стр. 17) читаетъ: *неподвижноу* <sup>6</sup>Р *тако-*  
*же*; такъ въ А <sup>7</sup>А *со* <sup>8</sup>Р *урядими*; такъ въ А <sup>9</sup>Р *не ати*; такъ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) У Миклошича (стр. 17): *аме*. (\*\*) У Миклошича (стр.  
 17): *да имѣеть openly о тацѣхъ явленіи*. (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ: *да не*  
*клется*. (†) Въ Ипатскомъ спискѣ и у Миклошича (стр. 17): *имовитъ*.  
 (††) У Миклошича (стр. 17): *а иже оубившаго иметь*.

912

«убьеть(\*) кацѣмъ любо сосудомъ, за то ударение нлцбѣнье  
 «да власть литръ 5 сребра по закону Рускому; аще ли не  
 «имовить тако сотворивый, да власть елико можетъ, [и] да  
 «соиметь [съ]<sup>1</sup> себе и ты самыя порты, в нихже ходить, да  
 «о процѣ да ротѣ ходить своею вѣроу, яко никакоже иному 5  
 «помощи ему, да пребываетъ тяжа отоле не взыскаема о  
 «семъ. Аще украдетъ что Русинъ любо<sup>2</sup> у хрестьянина, или  
 «паки<sup>3</sup> хрестьянинъ у Русина, и ятъ будетъ в томъ часѣ<sup>4</sup>  
 «тать, егда татбу сътворить, отъ погубившаго что любо, аще  
 «приготовить ся таты(\*\*) творяй, и убьень будетъ, да не 10  
 «взищется смерть его ни отъ хрестьянъ, ни отъ Руси; но  
 «паче убо да возьметъ свое, иже [будеть] погубилъ. Аще власть<sup>5</sup>  
 «руцѣ свои украдый, да ятъ будетъ тѣмже, у негоже будетъ  
 «украдено, и связанъ будетъ, [и] отдасть тое, еже смѣ ство-  
 «рити<sup>6</sup>, и сотворить тричи о семъ. Аще<sup>7</sup> кто отъ хрестьянъ 15  
 «или отъ Руси мученья образомъ искусь творити, и на-  
 «силъ[мъ] явѣ возьметъ что любо дружне, да въспятить трои-  
 «че<sup>8</sup>. Аще вывержена будетъ лодья вѣтромъ великимъ на  
 «землю чюжоу, и обратуть ся тамо иже отъ насъ Руси<sup>9</sup>, [да]  
 «аще кто идеть снабдѣти лодию с рухломъ своимъ [и] отослати 20  
 «паки на<sup>10</sup> землю хрестьянскую, да проводимъ ю сквозь  
 «всяко страшно мѣсто, дондеже приидеть въ бестрашное  
 «мѣсто; аще<sup>7</sup> ли таковая лодья ли отъ буря, [или] бороненна  
 «земнаго боронима, не можетъ возборонитися(\*\*\*) въ своя  
 «си мѣста, спотружаемся гребцемъ тоа лодья мы, Русь, до- 25  
 «проводимъ с куплею ихъ поздорову, ти аще ключиться близъ  
 «земля Грецкаа; аще ли ключиться такоже проказа лодья

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup> съ изъ А <sup>2</sup> А *любо любо* <sup>3</sup> Р *пак*; таеъ въ А <sup>4</sup> А *в той*  
*часъ* <sup>5</sup> Р *дасть*; таеъ въ А <sup>6</sup> А *творити* <sup>7</sup> А *а* <sup>8</sup> А *троичи* <sup>9</sup> А *русь*  
<sup>10</sup> Р *не*; таеъ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Ипатскомъ спискѣ и у Миклошича (стр. 17): *бисмъ*.  
 (\*\*) У Миклошича (стр. 18): *аще противитъ ся татбу творяй*. (\*\*\*) У Ми-  
 клошича (стр. 18): *оъворотити ся*.

Руской(\*), да проводимъ ю<sup>1</sup> в Рускую землю, да продають 912  
 рухлю тоя лоды, и аще что можетъ продати отъ лоды, [и]  
 «волочимъ<sup>2</sup> мы, Русь; да егда ходимъ в Греки или с куплею,  
 «или<sup>3</sup> въ солбу ко цареву вашему<sup>4</sup>, да пустимъ с честию про-  
 «данное рухлю лоды ихъ; аще ли ключить ся<sup>5</sup> кому отъ лоды  
 «убьену<sup>6</sup> быти отъ насъ Руси, или что взято любо(\*\*), да по-  
 «винни будутъ то створшии прежереченною епитемьею отъ  
 «тѣхъ. Аще полоняникъ обою страну держимъ есть или отъ  
 «Руси или отъ Грекъ, проданъ въ ону(\*\*\*) страну, аще  
 «обращается ли Русинъ ли Гречинъ<sup>7</sup>, да [искупитъ и] (†) възра-  
 «тять искупное лице въ свою сторону, и возмутъ цѣну его  
 «купашіи, или мнитъся(††) в куплю на д[ѣ]нь<sup>8</sup> челядиннаа цѣна;  
 «также аще отъ рати ятъ будетъ отъ тѣхъ Грекъ, также  
 «да возвратится<sup>9</sup> въ свою страну<sup>10</sup>, и отдана<sup>11</sup> будетъ цѣна  
 «его, якоже речено есть, якоже есть купля. Егда же тре-  
 «буеть<sup>12</sup> на войну ити(†††), и сии хотять почтѣти<sup>13</sup> царя ва-  
 «шего, да аще в кое время елико ихъ придетъ, и хотять  
 «остати [и] у царя вашего своєю волею, да будутъ. Отъ  
 «Руси отъ полонении множайши(†) отъ коеа любо страны  
 «пришедшимъ в Русь и продаемымъ въ хрестьяны, и еще  
 «же и о хрестьянехъ о полоненыхъ отъ коеа любо страны  
 «приходящимъ в Русь, се продаемы бываютъ по 20 золота,  
 «и да принудутъ въ Греки. О томъ аще украденъ будетъ че-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А вѣтъ ю <sup>2</sup>во прибавлено изъ Ипатскаго списка <sup>3</sup>А вѣтъ  
 или <sup>4</sup>А нашему <sup>5</sup>Р мучится; такъ въ А <sup>6</sup>Р убену; такъ въ А <sup>7</sup>Р  
 реченинъ; такъ въ А <sup>8</sup>А не данъ <sup>9</sup>Р възратистя; такъ въ А <sup>10</sup>А  
 стану <sup>11</sup>Р одана; такъ въ А <sup>12</sup>Р те; такъ въ А <sup>13</sup>Р почти; такъ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Миклошичъ, дополняя это мѣсто, читаетъ его такъ  
 (стр. 18): *аще ли ключить ся такожде проказа лодим [близъ земля] Русьскимъ.*  
 (\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ это мѣсто читается такъ: *аще ли ключится кому отъ  
 тоя лоды ѿ нейубьену быти, или бьену быти отъ насъ Руси, или вьяти что любо.*  
 (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ: *въ иму.* (†) Въ Ипатскомъ спискѣ: *да не купятъ.*  
 (††) У Миклошича (стр. 19): *взмннать ся.* (†††) У Миклошича (стр. 19): *егда  
 же будеть на войну ити, егда потребу творити.* (†) Въ Ипатскомъ спискѣ:  
*О Руси о полонникъ. множайши.*

912

«лядинъ Рускый, или ускочить, или по нужи проданъ бу-  
 «детъ, и жаловати начнутъ Русь, [да] покажетъ ся таковое  
 «отъ челядина(\*) и<sup>1</sup> да поймутъ и<sup>2</sup> в Русь; но и<sup>3</sup> гостие [аще]  
 «погубиша челядинъ и жалуютъ, да ищутъ, обретаемое да  
 «поймутъ ё; аще ли кто искушенъа сего не дасть створити, 5  
 «местникъ да погубитъ правду свою. И<sup>4</sup> о работающихъ бо  
 «Грекохъ(\*\*) Руси у хрестьяньскаго царя. Аще кто умреть,  
 «не урядивъ<sup>5</sup> своего имѣнья, ци своихъ не имать<sup>6</sup>, да възра-  
 «титъ[ца] имѣніе к малымъ ближикамъ в Русь; аще ли сотво- 10  
 «рить обряжение таковыи, возметъ уряженое его, кому бу-  
 «детъ писалъ наследити имѣнье его, да наследитъ ё отъ взи-  
 «мающихъ куплю Руси, отъ различныхъ ходящихъ<sup>7</sup> во Гре-  
 «ски и удолжающихъ. Аще злодѣи [ш] възратитъся в Русь(\*\*\*)  
 «да жалуютъ Русь хрестьянскому<sup>8</sup> царству, и ятъ будетъ  
 «таковыи, и възвращенъ будетъ, не хотя<sup>9</sup>, в Русь. Си же 15  
 «вся да створятъ Русь Грекомъ, идѣже аще ключитъся та-  
 «ково. На утвержденъе же<sup>10</sup> неподвижнѣ<sup>11</sup>(†) быти меже  
 «вами хрестьяны и Русью, бывший миръ сотворихомъ Ива-  
 «новымъ написаниемъ<sup>12</sup> на двою харатью, царя вашего и  
 «своею рукою, подлежащимъ честнымъ<sup>13</sup> крестомъ и свя- 20  
 «тою единосуцною Троицею единого<sup>14</sup> истиннаго Бога ва-  
 «шего<sup>15</sup> извѣсти и дасть нашимъ посломъ; мы же кляхомся  
 «ко царю вашему иже отъ Бога суще яко Божие<sup>16</sup> здание  
 «по закону и по закону(††) языка нашего, не преступити намъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>Р ятъ и; такъ въ А <sup>3</sup>А в русь ино <sup>4</sup>А  
 нѣтъ и <sup>5</sup>Р не оураю; такъ въ А <sup>6</sup>А не имаетъ <sup>7</sup>Р хотяци; такъ  
 въ А <sup>8</sup>Р хрестьянску; такъ въ А <sup>9</sup>А не хотяи <sup>10</sup>А нѣтъ же <sup>11</sup>А  
 подвижнѣе <sup>12</sup>А писаньемъ <sup>13</sup>Р чѣтныма <sup>14</sup>А и единого <sup>15</sup>Р наше-  
 ю; такъ въ А <sup>16</sup>Р суца яко божья; такъ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Миклошичъ (стр. 19) читаетъ: о челядинѣ. (\*\*) Въ  
 Ипатскомъ спискѣ: о работающихъ въ Грецихъ. (\*\*\*) Миклошичъ исправ-  
 ляетъ это мѣсто такъ (стр. 19): аще злодѣи възратитъ ся въ (Греки изъ) Руси.  
 (†) Въ Ипатскомъ спискѣ: и неподвиженіе. (††) Въ Ипатскомъ спискѣ: по  
 покою.

«ни иному<sup>1</sup> отъ страны нашея отъ уставленныхъ главъ мира 912  
 «и любви. И такоево написание дахомъ царства вашего на  
 «утверженне обоему пребывати такомуу совещанню, на  
 «утверженне и на извещанне<sup>2</sup> межѣ вами(\*) бывающаго  
 «мира. Мѣсяца сентебря 2, недѣли 15<sup>3</sup>(\*\*), в лѣто созданна  
 «мира 6420».

Царь же Леонъ почти послы Рускые дарми, златомъ, и  
 паволоками и фофудьями(\*\*\*), и пристави к нимъ мужи свои  
 показати имъ церковную красоту, и полаты златыя и в нихъ  
 10 сущаа богатество, злато<sup>4</sup> много и паволоки и камъне дра-  
 гое, и страсти Господня, и венець, и гвоздие, и хламиду ба-  
 гряную, и мощи святыхъ, учаще<sup>5</sup> я к вѣре своей и показу-  
 юще имъ<sup>6</sup> истинную вѣру, и тако отпусти а во свою землю  
 с честью великою. Послании же Олгомъ послѣ придоша ко  
 15 Олгови, и поведаша вся рѣчи обою царю, како сотвориша  
 миръ, и урядъ положиша межю Грецкою землею и Рускою  
 и клятвы не преступити ни<sup>7</sup> Грекомъ ни Руси. И живяше  
 Олегъ миръ имѣа ко всѣмъ странамъ, княжа в Киевѣ. И  
 приспѣ осень, и помяну Олегъ конь свой, иже бѣ<sup>8</sup> поставилъ  
 20 кормити и не вседати на нь, бѣ бо въпрашалъ волгъховъ  
 [и] кудесникъ: «отъ чего ми есть умрети<sup>9</sup>?» и рече ему кудес-  
 никъ одинъ: «княже! конь, егоже любиши и ѣздиши<sup>10</sup> на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р ни и ону; такъ въ А <sup>2</sup>А извещеніе <sup>3</sup>Р 8; такъ въ А  
<sup>4</sup>Р злата; такъ въ А <sup>5</sup>А учаща <sup>6</sup>А показующимъ <sup>7</sup>А вѣтъ ни <sup>8</sup>Р  
 и бѣ же; такъ въ А <sup>9</sup>Р смерть; такъ въ А <sup>10</sup>А едещи.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) У Миллошича (стр. 20): *между нами*. (\*\*) 6420 годъ по  
 иудейскому счету былъ 16-й, 8-го круга солнцу. (\*\*\*) Слово фофудотъ (=фо-  
 фудіа) первоначально означало восточную (Вавилонскую) златотканную мате-  
 рію, а потомъ вообще одежду и золотое царственное облаченіе. Дюканжъ въ  
 своемъ Словарѣ (Glossarium ad scriptores med. et infim. graecitatis, t. II, appendix  
 col. 163—164) подъ словомъ Рѣнда приводитъ слѣдующее мѣсто изъ неизданнаго  
 на Греческомъ языкѣ апокрифическаго житія св. Алексія: ἔστι δὲ Ἑβραϊκῆ  
 λέξις τὸ ποικίλην λεπτὴν, βένδαν Βαβυλωνικὴν φοφουδοτῆν καλῆν, ἧρον χλαμίδα βα-  
 σικῆν χρυσῆν. τινὲς δὲ στολὴν, ὑφασμα, ἱμάτιον etc.; у Миллошича (стр. 20): *ефю-*  
*дьями* (ефудъ — родъ одежды).

912

немъ, отъ того ти умрети». Олегъ же примѣ въ умѣ, си рече: «николиже всяду на нь, ни вижу его боле того»; и повелѣ кормити [и] и не водити его к нему, и пребы<sup>1</sup> нѣко-  
 лико лѣтъ не видѣ<sup>2</sup> его, дондеже на Греки иде. И пришед-  
 шу ему [в]<sup>3</sup> Кыеву и прѣбывъшю<sup>4</sup> лѣта, на пятое лѣто по-  
 мяну конь, отъ негоже бяхуть<sup>4</sup> рекли волсви умрети, и при-  
 зва старейшину конюхомъ, рече<sup>5</sup>: «коє(\*) есть конь мѣй,  
 егоже бѣхъ<sup>6</sup> поставилъ кормити и блюсти его?» Онъ же  
 рече: «умерлъ есть». Олегъ же посмѣся и укори кудесни-  
 ка, река: «то ти<sup>7</sup> неправо глаголють волгъсви, но все лжа<sup>8</sup> 10  
 есть: конь<sup>9</sup> умерлъ есть, а я живъ». И повелѣ оседлати  
 конь<sup>10</sup>: «а то<sup>11</sup> вижю кости его». И прииде на мѣсто, идѣже  
 бѣша лежаще<sup>12</sup> кости его голы и лобъ голъ, и сѣде с коня,  
 и посмеяся рече<sup>13</sup>: «отъ сего ли лба смърть было взяти  
 мнѣ<sup>14</sup>?» и вступи ногою на лобъ; и выникнувши змиа изо<sup>15</sup> 15  
 лба, [и]<sup>16</sup> уклону в ногу, и с того разболѣся и умре. И  
 плакашася людие вси плачемъ великимъ, и несоша и погре-  
 боша [его]<sup>17</sup> на горѣ, еже глаголется Щековица; есть же  
 могила его и до сего дни, словеть<sup>18</sup> могъла Ольгова. И бысть  
 всѣхъ лѣтъ княженна его 33. 20

Се же дивно(\*\*), яко отъ волхвованья<sup>19</sup> собывается чаро-  
 дѣйство(\*\*\*), якоже [бысть во](†) царство Доментіаново: нѣ-  
 кий волхвъ<sup>20</sup>, именемъ Аполоний, Тянянинъ(††), знаѣмъ бѣа-  
 ше шествуа и творя всюду [и]<sup>16</sup> въ градѣхъ и в селехъ бѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А *пребысть* <sup>2</sup>А *не днѣ* <sup>3</sup>Р *нѣтъ к*; взято изъ А <sup>4</sup>А *бяху* <sup>5</sup>А *реки* <sup>6</sup>Р *бѣ*; такъ въ А <sup>7</sup>А *рекѣ: тако* <sup>8</sup>Р *вся ложь*; такъ въ А <sup>9</sup>Р *а конь*; такъ въ А <sup>10</sup>А *собѣ конь* <sup>11</sup>А *тѣ* <sup>12</sup>А *лежащи* <sup>13</sup>А *река* <sup>14</sup>А *нѣтъ мнѣ* <sup>15</sup>Р *зо*; такъ въ А <sup>16</sup>Р *нѣтъ и*; взято изъ А <sup>17</sup>Р *нѣтъ его*; взято изъ А <sup>18</sup>Р *словето*; такъ въ А <sup>19</sup>Р *волхвованна*; такъ въ А <sup>20</sup>А *волхвъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Слѣдуетъ читать: *коє*. (\*\*) РА *не дивно*; исправлено по Ипатскому списку. (\*\*\*) РА *чародѣйство*; исправлено по Хлѣбниковскому списку. (†) РА *во и*; слова: *бысть во* взяты изъ Ипатскаго списка. (††) РА *Аполонитянинъ*; исправлено по Георгію Амартолу (стр. 338): Ἀπολλωνίος ἔ Τραπεύς.

совская чудеса: отъ Рима бо пришедъ въ Византию, умо- 912  
 лень бывъ отъ живущихъ ту; сотвори<sup>1</sup> сиа: отгнавъ мно-  
 жество змій и скоропій изъ града, яко [не]<sup>2</sup> врежатися че-  
 ловѣкомъ отъ нихъ; ярость коньскую<sup>3</sup> обуздавъ, егда сско-  
 жакуся боаре. Также и во Антиохию<sup>4</sup> пришедъ, и умоленъ  
 5 бывъ отъ нихъ, томимомъ бо Антиахияномъ отъ скоропій и  
 отъ комаръ, сотворивъ мѣдянь скоропій и погребе его в  
 земли; и малъ столпъ мраморенъ постави надъ<sup>5</sup> нимъ, и по-  
 велѣ трость держати челобкомъ, и ходити по городу и  
 10 звати<sup>6</sup>, тростемъ трясомомъ: «бес комара граду», и тако ис-  
 чезнуша изъ града скоропиа и комарье. И просиша<sup>7</sup> же  
 паки о(\*) лежащимъ<sup>8</sup> на градѣ трусѣ(\*\*), въздохну, списа  
 на дщице сиа<sup>9</sup>: «увы тобѣ, оканьный граде, яко потрясе-  
 шися много, и огнемъ одержимъ будеши, оплачеть(\*\*\*) же  
 15 ты и при(†) березѣ сый Оронтий(††). О немже и великій Ана-  
 стасій<sup>10</sup> Божья града рече: «Аполонію же даже и доньнѣ на  
 вѣщехъ мѣстехъ собываются [створенна](†††) стоаща, ова<sup>11</sup> на  
 отвращение животень четверногъ, птица[мъ], могущи[мъ] вре-  
 дити челобкы(\*), другія же на воздержание струамъ рѣч-  
 20 нымъ<sup>12</sup>, невоздержанно текущимъ, но ина вѣкаа на тлѣнье  
 и вредъ челобкомъ сущаа на побѣжение стоать. Не точю  
 бо за живота его така и таковая сотвориша бѣсове его

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р. *створити*; такъ въ А <sup>2</sup>Р *нѣтъ не*; взято изъ А <sup>3</sup>Р  
*копскую*; такъ въ А <sup>4</sup>А *въ антиохію* <sup>5</sup>Р *дѣ*; такъ въ А <sup>6</sup>А *взяти*  
<sup>7</sup>Р *испросиша*; такъ въ А <sup>8</sup>А *лежащими* <sup>9</sup>Р *сеа*; такъ въ А <sup>10</sup>Р *на-*  
*стасій*; такъ въ А <sup>11</sup>Р *отъва*; такъ въ А <sup>12</sup>А *реченнымъ*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) РА *отъ*; исправлено по Миклошичу (стр. 21). (\*\*) РА  
*трусъ*; исправлено по Миклошичу. У Георгія Амартола мѣсто: *и просиша.....*  
*трусъ* читается такъ (стр. 334): Αἰτηθεὶς δὲ καὶ περὶ τῶν σεισμῶν τῶν ἐπιλαμπένων  
 τῇ πόλει. (\*\*\*) РА *оплачати*; исправлено по Георгію Амартолу. (†) РА *пре*.  
 (††) РА *Иоретимъ*, вѣсто: *сый Оронтий*; исправлено по Георгію Амартолу  
 (стр. 334): κλαύσεται δὲ σε καὶ ὁ παρ' αἰγιαλῶς Ὀρόντης. (†††) *створенна* взято  
 изъ Ипатскаго и другихъ списковъ; у Георгія Амартола (стр. 334): τὰ ἀποτε-  
 λίσματα ἰσθάρμενα. (\*) РА *челобкы*; взято изъ Ипатскаго списка; у Георгія  
 Амартола (стр. 334): . . . βλάπτειν . . . ἀνθρώπους.

912

ради, но и по смерти его пребывающе у гроба его знаменна творяху во имя его на прелщение оканнымъ челоувѣкомъ, больма(\*) крадомымъ<sup>1</sup> на таковаа отъ дьявола.» Кто убо что<sup>2</sup> речеть о творящихъ [сѧ](\*\*) волшебнымъ прелщениемъ дѣлехъ? яко таковойъ гораздъ бысть волшебствомъ, яко<sup>5</sup> выну(\*\*\*) зазряше ведый Аполоний, яко неистовъ<sup>4</sup> на сѧ философскую хитрость имуще(†); подобашеть бо ему, рещи, якоже азъ словомъ точью творити, ихже хотяше, а не свершениемъ творити повелеваемаа отъ него. Также и вся ослаблениемъ Божьимъ и творениемъ бѣсовскимъ бываетъ,<sup>10</sup> таковыми вещьми искушати нащеа православныя вѣры(††), аще тверда есть [и крѣпка](†††), пребывающи Господеви [и не](\*) влекома врагомъ мечетныхъ<sup>4</sup> ради чудесъ и сотонинъ дѣлъ, творимыхъ<sup>(6)</sup> отъ врагъ<sup>(7)</sup> и слугъ злобы<sup>(7)</sup>. Еще же но именемъ Господнимъ пророчествоваша<sup>(8)</sup> нѣдци, яко Ва-  
ламъ, и Саулъ, и Каиафа, и бѣси паки изгнаша, яко Июда и сынове Скевави<sup>(9)</sup>. Убо и не на достойныхъ [благодать дѣиствуетъ]<sup>(10)</sup> многажды, да етеры свидѣтельствуеуть<sup>(9)</sup>, ибо Ва-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А крадомомъ <sup>2</sup>А нѣтъ что <sup>3</sup>А истовъ <sup>4</sup>Р мечнаа; такъ въ А.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Р бошею; А бошыю; исправлено по Ипатскому списку; у Георгія Амартола (стр. 334): εὐχέλως. (\*\*) У Георгія Амартола стоятъ здѣсь, пропущенное въ Славянскомъ переводѣ: κατὰ Νέρωνος; у Кедрина: κατὰ Μαννίβανα. (\*\*\*) РА воину; исправлено по Георгію Амартолу, въ которомъ употреблено слово аѣ. (†) Мѣсто: яко емму . . . имуще испорчено; у Георгія Амартола оно читается слѣдующимъ образомъ: ὅτι αἱ ἐδοκίμησεν πρὸς τὸν Ἀπολλώνιον ὡς μὴ ἀκριβῆ τὴν κατ' αὐτοὺς φιλοσοφικὴν ἐμπειρίαν ἐσχηκότα; Миклошич прочелъ его такъ: яко въ иноу зазряше види Аполонію, яко не истову на я философскую хитрость имущоу. (††) У Миклошича (стр. 22): *нашея православныи етри*. (†††) Взято у Георгія Амартола (стр. 335): καὶ παύτα; въ РА *искръ*. (4) Поправлено по Ипатскому списку; въ РА *имья*. (6) РА *тѣоримомъ*; исправлено по Георгію Амартолу: τῶν κραττομένων. (7) Въ Ипатскомъ и другихъ спискахъ правильно: *отъ рабъ* (ὅπο τῶν δοῦλων). (7) За симъ въ РА стоятъ цифра 5. (8) Поправлено по Ипатскому списку; въ РА *пророчествоваше*. (9) У Георгія Амартола: Σκεῦα; въ РА *Ксерави*. (10) Поправлено по Георгію Амартолу (стр. 335): ἡ χάρις ἐνεργεῖ; въ РА *благодѣтельность*. (9) У Георгія Амартола: εὐεργετήση = *благодѣтельность, благодѣтельность*.



ламъ обожь бѣ щюжь<sup>1</sup>, жита изяшна и вѣры, но обаче 912  
 [свѣдѣствова](\*) в немъ [благодать](\*\*) ннѣхъ ради смотренна. И<sup>2</sup>  
 Фараонъ таковой бѣ, но и тому будущаа предпоказа. И  
 Навходоносоръ законопреступный<sup>3</sup>, но и сему паки по мно-  
 зѣхъ сущихъ последиже родѣхъ(\*\*\*) открь, тѣмъ являа, яко  
 мнози, прекостни имуще умъ, предъ образомъ Христовымъ  
 [знамениа творять](†) иною кознью на прелестъ челоуѣкомъ не  
 разумѣвающимъ<sup>4</sup> добраго, якоже бысть Симонъ волхвъ<sup>5</sup>, и  
 [Менадръ и ннѣ таковы, ннѣ](††) ради, поистѣнѣ, рече: не чудесы  
 прелщати(†††).

В лѣто 6421. Поча княжити Игорьъ по Олзѣ. В се же 913  
 время поча царьствовати Костянтинъ, сынъ Леонтовъ. И  
 Деревляне затворишася отъ Игоря по Олговѣ смерти.

В лѣто 6422. Иде Игорьъ на Деревляны, и побѣдивъ а, 914  
 и возложи на ня(\*) дань болши Олговы. В тоже лѣто прииде  
 Семионъ Болгарьскіи на Царьградъ, и сотворивъ<sup>6</sup> миръ и  
 прииде восвоаси.

В лѣто 6423. Приидоша Печенѣзи первое на Рускую 915  
 землю, и сотворивше<sup>7</sup> миръ со Игоремъ, и приидоша к Дунаю.  
 В си же времена прииде Семионъ пленяа Фракию, Греки же  
 послаша по Печенѣги; Печенѣгомъ пришедшимъ и хотящимъ  
 на Семеона, разсваришася<sup>8</sup> Греческыя воеводы; видѣвши

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р щюже; такъ въ А <sup>2</sup>Р а; такъ въ А <sup>3</sup>А законопреступникъ <sup>4</sup>Р не разумевающихъ; такъ въ А <sup>5</sup>А волховъ <sup>6</sup>А сотвори <sup>7</sup>А сотвориша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Поправлено по Георгію Амартолу (ἐνὴργησεν); въ РА *совла-  
 дательство*. (\*\*) Поправлено по Георгію Амартолу(ἡ χάρις) и Ипатскому спи-  
 ску; въ РА *благодѣтели*. (\*\*\*) Поправлено по Георгію Амартолу (μετὰ πολλὰς  
 γενεάς); въ РА *рода*. (†) Исправлено по Георгію Амартолу (στρ. 335): τεράστια  
 ποιῶσαν; въ РА *знаменателъ*. (††) Исправлено по Георгію Амартолу (стр. 335):  
 Μένανδρος μετ' ἐκείνων καὶ ἄλλοι τοιοῦτοι, δι' οὓς . . ; въ РА *Мендръ ии таковыахъ*.  
 (†††) Конца статьи не достаетъ; въ Греческомъ текстѣ она оканчивается слѣ-  
 дующимъ образомъ: προσήκειν, μήτε μὴν ἐπαγγελία φιλή, δοκμαίσειν δὲ τῶν λεγο-  
 μενῶν τῶν ἀληθειῶν (*подобаетъ, еще же ни о быдахъ, да искушати же малолетимъ  
 истинно*). См. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. I, стр. 244). (\*) Исправлено по  
 Ипатскому списку; въ РА на нь. (6) Исправлено по Ипатскому списку; въ  
 РА *расваришася*.

- 915 Печенѣзи, яко сами на ся рать(\*) имуть, отъидоша въсвоа-  
сы, а Болгаре со Грекы соступишася<sup>1</sup>, и пересѣчени быша  
Грекы. Семіонъ же приа градъ Ондрѣнь<sup>2</sup>, иже первое Ар-  
стовъ градъ<sup>3</sup> нарицашеся, сына Агамемнонь, иже во 3-хъ  
рекахъ купався недуга избы, ту сего [ради]<sup>4</sup> градъ во имя 5  
свое нарече, последиже Андрианъ кесарь ѿ обнови, въ свое  
имя нарече Андрианъ, мы же зовемъ Андрѣянемъ<sup>5</sup> градомъ.
- 916 В лѣто 6424.
- 917 В лѣто 6425.
- 918 В лѣто 6426. 10
- 919 В лѣто 6427.
- 920 В лѣто 6428. Поставленъ царь Романъ въ Грекохъ.  
А Игорь<sup>6</sup> воеваше на<sup>7</sup> Печенѣги.
- 921 В лѣто 6429.
- 922 19 (\*\*)|| В лѣто 6430. 15
- 923 В лѣто 6431.
- 924 В лѣто 6432.
- 925 В лѣто 6433.
- 926 В лѣто 6434.
- 927 В лѣто 6435. 20
- 928 В лѣто 6436.
- 929 В лѣто 6437. Приде Семевонь на Царьградъ, и поплѣни  
Фракию и Макидонью, и приде ко Царюграду въ силѣ въ<sup>8</sup> ве-  
лицѣ, въ<sup>9</sup> гордости, и створи миръ с Романомъ(\*\*\*) царемъ, и  
възратися въсвоая<sup>10</sup>(†). 25
- 930 В лѣто 6438.
- 931 В лѣто 6439.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р ступишася; такъ въ А <sup>2</sup>А одрѣнь <sup>3</sup>А нѣтъ градъ  
<sup>4</sup>Р нѣтъ ради; взято изъ А <sup>5</sup>А одрѣнемъ <sup>6</sup>Р море; такъ въ А <sup>7</sup>А  
нѣтъ на <sup>8</sup>РА нѣтъ съ <sup>9</sup>РА и в <sup>10</sup>РА нѣтъ въсвоаяси.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Исправлено по Ипатскому списку; въ Р рать; въ А рать.  
(\*\*) Отсюда снова начинается Лаврентьевскій списокъ. (\*\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л с Романомъ. (†) Эти событія, какъ кажется, должны быть отнесены  
къ 923—924 годамъ.

	В лѣто 6440.	932
	В лѣто 6441.	933
	В лѣто 6442. [Первое приидоша Угре на Царьградъ, и пленоваху всю Фракию, Риманъ сотвори миръ со Угры](*)).	934
5	В лѣто 6443.	935
	В лѣто 6444.	936
	В лѣто 6445.	937
	В лѣто 6446.	938
	В лѣто 6447.	939
10	В лѣто 6448.	940

В лѣто 6449. Иде Игорь на Греки, яко<sup>1</sup> послаша Болгаре<sup>2</sup> вѣсть ко царю, яко идуць Русь на Царьградъ, скѣдйи 10 тысящъ. Иже придоша, и приплуша и почаша воевати Вифиньскія(\*\*) страны, и воеваху<sup>2</sup> по Понту до<sup>3</sup> Ираклина(\*\*\*) и до Фафлогонь-  
 15 ски земли, и всю страну Никомидийскую поплѣнивше, и Судъ весь пожьгоша; иже емше<sup>4</sup>, овѣхъ растинаху, другія аки странь<sup>5</sup> поставляюще и<sup>6</sup> стрѣляху въ ня, изимахуть<sup>7</sup>(†), опаки рудѣ съвязывахуть<sup>8</sup>, гвозди желѣзные посреди главы въбивахуть имъ(††); много<sup>9</sup> же святыхъ церквей огневи(†††) предаша, монастырѣ и  
 20 села пожьгоша, и имѣнья немало [отъ](<sup>а</sup>) обою страну взяша. Потому же<sup>10</sup> пришедшемъ воемъ отъ вѣстока, Панфирь<sup>(б)</sup> деместикъ<sup>11</sup> съ 40-ми тысящъ, Фока же<sup>10</sup> патрекий<sup>12</sup> съ Макидонь<sup>13</sup>, Федоръ же стратилать съ Фраки, с ними же и сановници<sup>(г)</sup> боярствяи, обидоша<sup>14</sup> Русь около. Съвѣщаша<sup>15</sup> Русь, изидоша,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и <sup>2</sup>РА пленоваху <sup>3</sup>РА и до <sup>4</sup>Р емиа <sup>5</sup>Р стра  
 А странни <sup>6</sup>РА вѣтъ и <sup>7</sup>РА и изымаху <sup>8</sup>Р связываху и А связяху и  
<sup>9</sup>РА и много <sup>10</sup>РА вѣтъ же <sup>11</sup>Р деместеникъ А деместикъ <sup>12</sup>Р па-  
 триктыи А патректыи <sup>13</sup>РА макидоняни <sup>14</sup>Р и обидоша А и обойдоша  
<sup>15</sup>РА и съвѣщаша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *Первое . . . . со Угры* вѣтъ въ Л; это мѣсто находится въ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ Л *Вифиньскія*; въ Р *Вифиньскія*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Иракля*. (†) Слѣдовало бы быть: и *изымаху*; въ Ипатскомъ свискѣ: и *изыламаху*. (††) Такъ въ РА; въ Л *изъ*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *осемь*. (а) *отъ* изъ РА. (б) Такъ въ РА; въ Л *Панфирь*. (г) Такъ въ РА; въ Л *сановници*.

941 въоружившесѧ<sup>(\*)</sup>, на Греки, и брани межю<sup>1</sup> ими бывши злы<sup>2</sup> одва  
20 одолѣша Гръци; Русь же възратишасѧ къ дѣ||ружинѣ своей къ  
вечеру, [и]<sup>(\*\*)</sup> на ночь влѣзоша<sup>3</sup> в лодыи<sup>(\*\*\*)</sup> и отбѣгоша. Фео-  
фанъ же сустрѣте<sup>4</sup> я въ олядехъ<sup>(†)</sup> со огнемъ, и пушати нача  
трубами огонь на лодѣ Руския, и бысть видѣти страшно чюдо. 5  
Русь же видящи<sup>5</sup> пламянь, вмѣтахуся въ<sup>6</sup> воду морьскую, хо-  
тяще<sup>7</sup> убрести; и<sup>8</sup> тако прочи<sup>9</sup> възвратишасѧ въсьояси. Тѣм-  
же<sup>10</sup> пришедшимъ въ землю свою, и<sup>8</sup> повѣдаху каждо своимъ о<sup>11</sup>  
бывшемъ и о ляднѣмъ огни: «якоже молонья<sup>12</sup>, рече, иже на  
небесѣхъ<sup>13</sup>, Гръци имуть у себе, и се<sup>14</sup> пушающе<sup>(††)</sup> жежагаху<sup>15</sup> 10  
насъ; сего<sup>16</sup> ради не одолѣхомъ имъ.» Игорь же пришедъ нача  
совкупляти воѣ многи, и посла по Варяги многи<sup>17</sup> за море, вабя  
ѣ<sup>18</sup> на Греки, паки<sup>19</sup> хотя<sup>(†††)</sup> поити на ня<sup>20</sup>.

942 В лѣто 6450. Семеонъ иде на Храваты<sup>21</sup>, и побѣженъ бысть  
Храваты<sup>21</sup>, и умре, оставивъ Петра князя, сына<sup>22</sup> своего, Болъ- 15  
гаромъ.

943 В лѣто 6451. Паки придоша Угри на Царьградъ, [и]<sup>(\*)</sup> миръ  
створивше<sup>23</sup> съ Романомъ<sup>(6)</sup>, възвратишасѧ<sup>24</sup> въсьояси.

944 В лѣто 6452. Игорь же<sup>25</sup> совокупивъ<sup>26</sup> вои многи, Варяги,  
Русь<sup>27</sup>, и Поляны, Словѣни<sup>28</sup>, и Кривичи и Тѣверьдѣ, и Пече- 20  
нѣги [наа]<sup>(\*)</sup>, и тали у нихъ поя, поиде<sup>29</sup> на Греки в лодыяхъ и на  
конихъ, хотя мѣстити себе. Се слышавше Корсунци, послаша къ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р межю А и межю <sup>2</sup>РА злы <sup>3</sup>Р влѣзша <sup>4</sup>РА оустрѣте  
<sup>6</sup>РА видѣху <sup>6</sup>Р у; написано сверху строки другимъ почеркомъ, чѣмъ  
вся рукопись <sup>7</sup>А хотящу <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА нѣтъ прочи <sup>10</sup>РА тѣмъ  
<sup>11</sup>РА и о <sup>12</sup>Р и молонья А и молня <sup>13</sup>РА небеси <sup>14</sup>РА нѣтъ и се  
<sup>15</sup>РА жнутъ <sup>16</sup>РА и сего <sup>17</sup>РА нѣтъ многи <sup>18</sup>РА изъ <sup>19</sup>РА и паки  
<sup>20</sup>РА на ня <sup>21</sup>РА хорваты <sup>22</sup>А нѣтъ сына <sup>23</sup>Р створившимъ А  
створиша <sup>24</sup>А и возвратишасѧ. <sup>25</sup>РА нѣтъ же <sup>26</sup>РА совокупи  
<sup>27</sup>РА и русь <sup>28</sup>РА и словены <sup>29</sup>РА и поиде.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *въоружившесѧ*. (\*\*) и въ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *в лодыи*. (†) Такъ въ РА; въ Л *от лядехъ*. (††) Такъ  
въ РА; въ Л *пушающа*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *хотѣ*. (6) и изъ РА.  
(6) Такъ въ РА; въ Л *Романомъ*. (6) *наа* изъ РА.

Раману, глаголюще: «се идуть(\*) Русь бещисла корабль, по- 944  
крыли суть море корабли». Также и Болгаре послаша вѣсть,  
глаголюще: «идуть Русь(\*\*), и наjali суть к собѣ<sup>1</sup> Печенѣги». Се слышавъ царь, посла к Игорю лучиѣ<sup>2</sup> боляре, моля и глаголя:  
5 «не ходи, но<sup>3</sup> возьми дань, юже ималъ Олегъ, придамъ и<sup>4</sup> еще к  
той дани.» Также и къ Печенѣгомъ посла паволоки и злато  
много. Игорь же дошедь || Дунаю<sup>5</sup> созва дружину, и<sup>6</sup> нача думати, 21  
[х](\*\*\*) повѣда имъ рѣчь цареву. Рѣша же дружина Игорева(†):  
«да аще сице глаголетъ царь, то что хочемъ боле того, не бив-  
10 шеса имати злато, и сребро, и паволоки? егда кто, вѣсть, кто  
одолѣеть, мы ли, онѣ ли? ли с моремъ кто<sup>7</sup> свѣтенъ? се бо не по  
земли ходимъ, но по глубинѣ морьстѣй; обьча<sup>8</sup> смерть(††) всѣмъ». Послуша<sup>9</sup> ихъ Игорь, и повелѣ Печенѣгомъ воевати Болгарьску  
землю; а самъ вземъ у Грекъ злато и паволоки и на вся воя, и<sup>6</sup>  
16 взратися вѣспяты, и приде къ Киеву вѣсвоися<sup>10</sup>.

В лѣто 6453. Присла Романъ, и Костянтинъ и Степанъ 945  
слы<sup>11</sup> к Игореву построить мира первого; Игорь же глагола с  
ними о мирѣ. Посла Игорь мужѣ своя къ Роману, Романъ же  
созва боляре и сановники. Приведоша<sup>12</sup> Руския слы<sup>13</sup>, и велѣша  
20 глаголати [х](\*\*\*) псати обояхъ рѣчи на харатьѣ<sup>14</sup>:

«Равно другаго(†††) свѣщанья, бывшаго при цари Раманѣ, и  
Костянтинѣ и Стефанѣ, христолюбивыхъ владыкъ. Мы отъ рода  
Рускаго съли<sup>15</sup> и<sup>15</sup> гостье, Иворъ, солъ<sup>16</sup> Игоревъ, великаго князя  
Рускаго, и<sup>17</sup> обьчии сли<sup>18</sup>: Вуефастъ Святославль<sup>18</sup>, сына Игоревъ  
25 ва(°); Искусеви Ольги княгини; Слуды<sup>19</sup> Игоревъ, нети Игоревъ;

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ к собѣ <sup>2</sup>Р лочешии А лучиѣи <sup>3</sup>А нѣтъ но  
<sup>4</sup>РА и придамъ <sup>5</sup>Р до дунаа <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>А нѣтъ кто <sup>8</sup>РА и обьча  
<sup>9</sup>РА и послуша <sup>10</sup>РА нѣтъ вѣсвоися <sup>11</sup>РА стефанъ посла <sup>12</sup>РА и при-  
ведоша <sup>13</sup>РА послы <sup>14</sup>РА на харатю <sup>15</sup>Р нѣтъ и <sup>16</sup>А посолъ <sup>17</sup>А  
нѣтъ и <sup>18</sup>РА вуефастъ святославъ <sup>19</sup>Р слугъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л иде. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Русь.  
(\*\*\*) и нѣтъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л Игореву. (††) Въ Л смѣрь.  
(†††) Такъ въ РА; въ Л другоа. (°) Такъ въ РА; въ Л сынъ Игоревъ.

945 Улѣбъ Володиславль; Каницарь<sup>1</sup> Передьславниъ; Шихъбернъ  
 Сфандръ, жены Улѣблѣ<sup>2</sup>; Прасьтѣнъ Турьдуви; Либи<sup>3</sup> Аръфа-  
 стовъ; Гримъ Сѣирьковъ; Прастѣнъ Акунъ<sup>4</sup>, вети Игоревъ; Кары  
 Тудковъ<sup>5</sup>; Каршевъ Турьдовъ<sup>6</sup>; Егри Евлисковъ<sup>7</sup>; [Воньтъ](\*)  
 Воиковъ<sup>8</sup>; Истръ<sup>9</sup> Амниодовъ<sup>10</sup>; Прастѣнъ Берновъ<sup>11</sup>; Явтягъ<sup>12</sup> 5  
 Гунаревъ; Шибридъ<sup>13</sup> Алданъ; Колъ Клековъ<sup>14</sup>; Стегги Етоновъ;  
 22 ||Сѣирка . . . .; Алвадъ Гудовъ; Фудри Туадовъ<sup>15</sup>; Мутуръ<sup>16</sup>  
 Утинъ; купецъ Адунъ, Адулбъ, Иггивладъ, Олѣбъ<sup>17</sup>, Фрутанъ,  
 Гомолъ, Куци, Емигъ, Турьбидъ<sup>18</sup>, Фурьстѣнъ, Бруны, Ро-  
 алдъ<sup>19</sup>, Гунастръ, Фрастѣнъ, Игелдъ<sup>20</sup>, Турьбернъ<sup>21</sup>, Моны, 10  
 Руалдъ, Свѣнъ, Стиръ, Алданъ, Тилень<sup>22</sup>, Апубьксарь<sup>23</sup>, Вуз-  
 лѣвъ<sup>24</sup>, Синко, Боричъ<sup>25</sup>, посланни отъ Игоря, великого князя  
 Рускаго, и отъ всякоя княжъ<sup>26</sup> и отъ всѣхъ людей Руския земля.  
 И отъ тѣхъ заповѣдано обновити ветъхий миръ<sup>27</sup>, ненавидящаго<sup>28</sup>  
 добра и враждолюбца дьявола разорити, отъ многъ лѣтъ и<sup>29</sup> 15  
 утвердити любовь межю Греки и Русью. И<sup>29</sup> великий князь нашъ  
 Игорь, [и князи](\*\*) и бояре его, и людье вси Рустии посла-  
 ша ны къ Роману, и Костянтину и къ<sup>30</sup> Стефану, къ<sup>30</sup> вели-  
 кимъ царемъ<sup>31</sup> Гречьскимъ, створити любовь съ самѣми царя<sup>32</sup>,  
 со<sup>33</sup> всѣмъ<sup>34</sup> боярьствомъ и со всѣми людьми Гречьскими на вся 20  
 лѣта, дондеже съяеть солнце и весь миръ стоять. И<sup>29</sup> иже по-  
 мыслить<sup>35</sup> отъ страны Руския разрушити такую любовь, и елико

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА канецаръ <sup>2</sup>РА шихобернъ сфандръ жены улбови  
<sup>3</sup>РА либи <sup>4</sup>А якунъ <sup>5</sup>РА студиковъ <sup>6</sup>РА тудоровъ <sup>7</sup>РА ермисковъ  
<sup>8</sup>РА вѣисковъ иковъ <sup>9</sup>Р истро <sup>10</sup>РА аминдовъ <sup>11</sup>РА вѣтъ прастѣнъ  
 берновъ <sup>12</sup>РА явтягъ <sup>13</sup>РА шибринъ <sup>14</sup>А влековъ <sup>15</sup>РА фрудри ту-  
 ловъ <sup>16</sup>РА муторъ <sup>17</sup>РА адолбъ антивладъ улбъ <sup>18</sup>РА туробридъ  
<sup>19</sup>РА алдъ <sup>20</sup>Р шигелдъ А ителдъ <sup>21</sup>РА турибенъ <sup>22</sup>А тилеи <sup>23</sup>РА  
 апубкаръ сепъ <sup>24</sup>А кузелетъ <sup>25</sup>РА исино кобиричь <sup>26</sup>РА отъ всѣхъ  
 князей рускихъ <sup>27</sup>Р замиръ <sup>28</sup>РА и ненавидящаго <sup>29</sup>РА вѣтъ и  
<sup>30</sup>РА вѣтъ къ <sup>31</sup>Р княземъ <sup>32</sup>Р царми <sup>33</sup>РА и со <sup>34</sup>Р всѣми <sup>35</sup>А  
 мыслитъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *Воньтъ* взято изъ Ипатскаго списка. (\*\*) и князи  
 изъ РА.

ихъ крещенье<sup>1</sup> прияли суть<sup>2</sup> [отъ страны Руския](\*) , да примуть мечь<sup>3</sup> 945  
отъ Бога вседержителя, осуженье(\*\*) на погибель въ весь вѣкъ<sup>3</sup>  
в будущій; и<sup>4</sup> елико<sup>5</sup> ихъ есть не хрещено, да не имуть по-  
мощи отъ Бога ни отъ Перуна, да не ущитятся щиты своими,  
и<sup>6</sup> да посѣчени будутъ мечи своими, отъ<sup>7</sup> стрѣлъ и отъ иного  
оружья своего, и<sup>6</sup> да будутъ раби въ весь<sup>8</sup> вѣкъ в<sup>9</sup> будущій.  
А<sup>10</sup> великій князь Рускій и боляре его да посылають въ<sup>11</sup> Греки  
къ великимъ царемъ Гречскимъ корабли<sup>12</sup>, елико хотять, со слы и  
с<sup>13</sup> гостями, якоже имъ || уставлено есть. Ношаху слы<sup>14</sup> печати зла- 23  
10 ти<sup>15</sup>, а гостье<sup>16</sup> сребрени; ныне же увѣдѣлъ<sup>17</sup> есть князь вашъ(\*\*\*)  
посылати грамоты(†) ко царству нашему<sup>18</sup>; иже посылаеми быва-  
ють отъ нихъ<sup>19</sup> [посли](††) и гостье, да приносятъ(†††) грамоту, пи-  
шюче сице: яко послахъ корабль селико(°); и отъ тѣхъ да увѣмы<sup>20</sup>  
и(°) мы, оже съ миромъ приходять(°). Аще ли безъ грамоты при-  
15 дуть, и преданы будутъ намъ(°), да<sup>21</sup> держимъ и хранимъ, дон-  
деже възвѣстимъ князю вашему(°); аще ли руку не дадутъ, и про-  
тивятся, да(°) убьени будутъ, да не изищется<sup>22</sup> смерть ихъ отъ  
князя вашего; аще ли убѣжавше в Русь придуть, мы<sup>23</sup> напишемъ  
ко князю вашему, яко имъ любо, тако створять<sup>24</sup>. Аще<sup>25</sup> придуть  
20 Русь бес купли<sup>26</sup>, да не взимають мѣсячна<sup>27</sup>. Да<sup>28</sup> запрѣтитъ князь  
сломъ<sup>29</sup> своимъ и<sup>6</sup> приходящимъ Руси сде, да не(°) творять бе-  
щинья в селѣхъ, ни въ странѣ нашей. И приходящимъ имъ, да

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА священіе <sup>2</sup>Р приало есть <sup>3</sup>Р съ сий мечь и А поми-  
бель и <sup>4</sup>РА а <sup>5</sup>Р слы <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА и отъ <sup>8</sup>РА сий <sup>9</sup>РА и съ  
<sup>10</sup>РА нѣтъ а <sup>11</sup>РА на то съ <sup>12</sup>РА корабль <sup>13</sup>РА съ послы своими и <sup>14</sup>РА  
послы <sup>15</sup>РА золотые <sup>16</sup>Р юсти <sup>17</sup>РА уотдалъ <sup>18</sup>РА вашему <sup>19</sup>РА  
жльже <sup>20</sup>РА умъемъ <sup>21</sup>РА нѣтъ да <sup>22</sup>РА ищется <sup>23</sup>РА и мы  
<sup>24</sup>РА творять <sup>25</sup>РА и аще <sup>26</sup>Р купля <sup>27</sup>РА жльчнина <sup>28</sup>РА и да  
<sup>29</sup>РА словомъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) отъ страны Руския взято изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л осуженъ. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ нашъ. (†) Такъ въ Р;  
въ Л грамоту; въ А нѣтъ грамоту. (††) послы изъ РА. (†††) Такъ въ РА;  
въ Л приносятъ. (°) Такъ въ Р; въ ЛА селико. (°) Въ Л и и (°) Такъ  
въ РА; въ Л приходитъ. (°) Такъ въ РА; въ Л нами. (°) Такъ въ РА;  
въ Л вашему. (°) Такъ въ РА; въ Л ды. (°) Такъ въ РА; въ Л нь.

945 вѣтають у святаго Мамы, да послеть царство наше<sup>(\*)</sup>, да испи-  
 шеть<sup>1</sup> имяна ваша<sup>2</sup>, тогда возмуть мѣсячное<sup>3</sup> свое, съли<sup>4</sup> слѣбное<sup>5</sup>,  
 а<sup>6</sup> гостье мѣсячное<sup>7</sup>, первое<sup>8</sup> отъ города Києва, паки<sup>9</sup> изъ Чер-  
 нигова и [ис]<sup>(\*\*)</sup> Переяславля [и ис прочіиѣ городов]<sup>(\*\*\*)</sup>. Да<sup>10</sup> входить  
 в городъ одинѣми ворота со царевымъ мужемъ безъ оружья, 5  
 мужъ 50, и да творять куплю якоже имъ надобѣ, [в]<sup>(†)</sup> паки да  
 исходятъ; и<sup>(††)</sup> мужъ царства нашего<sup>(†††)</sup> да хранить я, да аще  
 кто отъ Руси или отъ Грекъ створить<sup>(°)</sup> криво, да оправляеть  
 то<sup>11</sup>. Входяще<sup>12</sup> же Русь в градъ<sup>(°)</sup>, да<sup>13</sup> [не творять пакости и]<sup>(°)</sup> не  
 имѣють волости<sup>14</sup> купити паволокъ лише по 50 золотникъ; и отъ 10  
 тѣхъ паволокъ аще кто крнеть<sup>15</sup>, да показываеть<sup>16</sup> цареву мужю<sup>17</sup>,  
 -24 и тѣ<sup>(°)</sup> е<sup>18</sup> запечатаеть и дастъ имъ. И отходящей<sup>19</sup> || Руси отсюда  
 взимають<sup>(°)</sup> отъ насъ, еже надобѣ, брашно на путь, и еже надобѣ  
 лодьямъ, якоже уставлено есть преже<sup>20</sup>, и<sup>21</sup> да возвращаются<sup>22</sup>  
 съ спасениемъ въ страну свою; да<sup>10</sup> не имѣють власти зимовати у 15  
 святаго Мамы. Аще<sup>23</sup> ускочитъ челядинъ отъ Руси, по не же<sup>(°)</sup>  
 придуть въ страну царствія нашего<sup>(°)</sup> и отъ святаго Мамы аще  
 будетъ<sup>24</sup>, да поимуть и<sup>25</sup>; аще ли не обрящется, да на роту идуть  
 наши хрестяне Руси по вѣрѣ ихъ<sup>26</sup>, а не хрестянини<sup>27</sup> по за-  
 кону своему, ти<sup>28</sup> тогда взимають отъ насъ цѣну свою, якоже 20  
 уставлено есть преже, 2 паволоцѣ за челядинъ<sup>29</sup>. Аще ли кто отъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА испишють <sup>2</sup>РА изъ и <sup>3</sup>Р мѣсячину <sup>4</sup>РА послм  
<sup>5</sup>А смобное <sup>6</sup>РА свое а <sup>7</sup>Р мѣсячинное <sup>8</sup>РА свое первое <sup>9</sup>РА и паки  
<sup>10</sup>РА и да <sup>11</sup>РА нѣтъ то <sup>12</sup>РА входя <sup>13</sup>А нѣтъ да <sup>14</sup>РА власти <sup>15</sup>РА  
 купитъ <sup>16</sup>РА показуетъ <sup>17</sup>Р му <sup>18</sup>РА нѣтъ е <sup>19</sup>РА отходящи <sup>20</sup>РА  
 первое <sup>21</sup>РА нѣтъ и <sup>22</sup>РА возвращается <sup>23</sup>РА и аще <sup>24</sup>РА и аще  
 будетъ обращается <sup>25</sup>Р нѣтъ и <sup>26</sup>РА наша хрестянина русь <sup>27</sup>РА  
 не хрестяне <sup>28</sup>РА нѣтъ ти <sup>29</sup>Р челядина А челединъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *ваше*. (\*\*) ис изъ РА. (\*\*\*) и ис  
 прочіиѣ городов изъ РА. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л 50.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л *вашего*. (°) Такъ въ РА; въ Л *створи*. (°) Такъ въ  
 РА; въ Л *радъ*. (°) *не творять пакости и* изъ РА. (°) Такъ въ А; въ ЛР  
 то. (°) Такъ въ РА; въ Л *взимають*. (°) Слѣдуетъ читать: *по не же*.  
 (°) Исправлено по Ипатскому списку; въ ЛРА *вашего*.



людиѣ царства нашего(\*), ли<sup>1</sup> отъ города<sup>2</sup> нашего(\*\*), или отъ 945  
 нѣхъ городъ<sup>3</sup> ускочить челядинъ вашъ къ вамъ, и принесть что,  
 да въспятъ ѡ<sup>4</sup> опять; и(\*\*\*) еже что принесъ будетъ, все цѣло,  
 и<sup>5</sup> да возьметъ отъ него золотника два. Аще ли кто покусится  
 5 отъ Руси взяти что отъ людиѣ царства нашего(†), иже то ство-  
 рить, покаженъ будетъ вельми; аще ли възьмъ будетъ, да заплатитъ  
 сугубо; и аще створитъ [туже](††) Гръчинъ Русину, да приметъ  
 туже казнъ, якоже приялъ есть и онъ. Аще ли ключится<sup>6</sup> укра-  
 сти Русину отъ Грекъ что, или Гръчину отъ Руси, достойно есть  
 10 да возвратитъ(†††) [ѣ](\*) не точью едино, но и<sup>7</sup> цѣну его; аще  
 украденое обрящется продаемо<sup>(6)</sup>, да вдасть и<sup>8</sup> цѣну его сугубо,  
 и ть<sup>(7)</sup> показень<sup>9</sup> будетъ по закону Гречьскому, [и](\*) по устаоу<sup>10</sup>  
 и по закону Рускому. Елико<sup>11</sup> хрестеянъ отъ власти нашея плѣ-  
 нена<sup>(4)</sup> приведуть<sup>12</sup> Русь, ту аще будетъ уноша, или дѣвица добра,  
 15 да вдадять<sup>13</sup> златникъ 10 и поимуть и; [аще ли есть средовѣчь, да вдасть  
 златникъ](\*) 8 и поимуть<sup>14</sup> и; аще ли будетъ старъ, или дѣтешъ<sup>15</sup>, да  
 вдасть<sup>16</sup> златникъ 5. Аще ли обрящутся Русь<sup>17</sup> работающе у 25  
 Грекъ, аще<sup>(7)</sup> суть плѣнници, да искупають<sup>(3)</sup> ѡ<sup>18</sup> Русь по 10  
 златникъ; аще ли купишь [и] будетъ<sup>(8)</sup> Гръчинъ, подъ хрестомъ  
 20 достоятъ ему, да возьметъ цѣну свою<sup>19</sup>, еликоже<sup>(1)</sup> далъ будетъ на  
 немъ. А<sup>20</sup> о Корсуньстѣй странѣ. Еликоже есть городовъ на той

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА или <sup>2</sup>РА рода <sup>3</sup>РА городовъ <sup>4</sup>РА възратитъ  
<sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА прилучитъ <sup>7</sup>А ино <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА показень  
<sup>10</sup>РА уставу грецкому <sup>11</sup>РА и елико <sup>12</sup>РА приведуть <sup>13</sup>РА вдасть  
<sup>14</sup>РА поиметь <sup>15</sup>РА дѣтешъ <sup>16</sup>РА и да дастъ <sup>17</sup>РА обрящется русинъ  
<sup>18</sup>РА нѣтъ е <sup>19</sup>РА нѣтъ свою <sup>20</sup>РА нѣтъ а.

---

ПРИМѢЧАВІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *вашею*. (\*\*) Во всѣхъ трехъ  
 спискахъ: *вашею*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л а. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
*вашею*. (††) *туже* изъ РА. (†††) Такъ въ А; въ Л *возворотити*; въ Р  
*возворот*. (6) *е* изъ РА. (6) Такъ въ РА; въ Л *продаемо*. (7) Такъ въ А;  
 въ ЛР *то*. (7) *и* изъ РА. (4) Слѣдуетъ читать: *плененная*. (8) *аще ли есть*  
*средовѣчь... золотникъ* взято изъ РА. (7) Такъ въ РА; въ Л *аще ли*. (8) Такъ  
 въ РА; въ Л *искупаютъ*. (9) Такъ въ А; въ Л *буде*; въ Р *будуть*. (1) Такъ  
 въ РА; въ Л *еликоже же*.

945 части<sup>1</sup>, да не имате<sup>2</sup>(\*) волости, князи Русии(\*\*), да воюете(\*\*\*) на тѣхъ<sup>3</sup> странахъ, и<sup>4</sup> та страна не покаряется вамъ, [и](†) тогда, аще просить вой у<sup>5</sup> насъ князь Рускій да воюеть, да дамъ<sup>6</sup> ему, елико ему будетъ требѣ. И<sup>7</sup> о томъ, аще обрящють Русь кубару<sup>8</sup> Гречскую въвержену на коемъ любо мѣстѣ, да не преобидяте<sup>9</sup> 5 ея; аще ли отъ нея возьметъ кто что, ли<sup>10</sup> человекъ поработитъ, или убьетъ, да будетъ повиненъ<sup>11</sup> закону Руску и Гречьску. Аще обрящють(††) въ вустѣ<sup>12</sup> Днѣпрскомъ<sup>13</sup> Русь Корсуняны рыбы ловяща<sup>14</sup>, да не творятъ<sup>15</sup> имъ зла никакоже<sup>16</sup>. И да не имѣють власти Русь зимовати въ вустѣ Днѣпра, Бѣльбережи, ни у свя- 10 таго Ельферья; но егда придетъ осень, да<sup>17</sup> идуть в дома своя в Русь. А о сихъ, оже<sup>18</sup> то приходять Чернии Болгаре [и](†) воюють въ странѣ Корсуньстѣй, и велимъ князю Рускому, да ихъ не пуцаеть: пакостяте(†††) странѣ его. Аще ли ключигся про- 15 каза нѣкака(\*) отъ Грекъ, сушихъ<sup>19</sup> подъ властью царства на- шего, да не имате<sup>6</sup> власти казнити ѧ, но повелѣньемъ царства нашего да приметъ, якоже будетъ створилъ. Аще убьетъ хре- 20 стейянинъ Русина(\*), или Русяинъ хрестейянина, да<sup>7</sup> держимъ<sup>20</sup> бу- деть створивый убийство отъ ближнихъ || убьенаго, да убьють ѧ<sup>21</sup>. Аще ли ускочить<sup>22</sup> створивый убой и убѣжить<sup>23</sup>, аще будетъ имо- 20 вѣтъ, да возмутъ имѣнье его ближнии убьенаго; аще ли есть не- имовиать [створивый убийство](\*) и ускочить же<sup>24</sup>, да ищють его, донде-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА коликоже есть юродъ на той сторонъ <sup>2</sup>РА не имуть <sup>3</sup>РА да воюють на всѣхъ <sup>4</sup>РА а <sup>5</sup>РА отъ <sup>6</sup>РА князи рус- тии дамы <sup>7</sup>РА да воюеть <sup>8</sup>РА кубару <sup>9</sup>РА не приобидитъ <sup>10</sup>РА или <sup>11</sup>РА виненъ <sup>12</sup>Р усть <sup>13</sup>РА днепра <sup>14</sup>РА ловящи <sup>15</sup>А творя <sup>16</sup>РА никоеюже <sup>17</sup>РА но да <sup>18</sup>РА иже <sup>19</sup>Р суши А суца <sup>20</sup>Р дер- жемъ <sup>21</sup>Р ю <sup>22</sup>Р убежеть <sup>23</sup>РА сотворивы убийство и <sup>24</sup>РА вѣтъ же.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л не имать. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л князь Рускій. (\*\*\*) Въ Л да воюеть. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л обрящють. (†††) Такъ въ РА; въ Л почаеть пакость. (\*) Такъ въ РА; въ Л ци аще ключигся проказа никака (6) Такъ въ РА; въ Л не имать. (7) За сими въ Л повторены слова: или хрестейянинъ Русина. (7) Такъ въ РА; въ Л и да. (8) створивый убийство изъ РА.

же обрящется<sup>1</sup>, аще ли обрящется<sup>2</sup>, да убьенъ будеть. Или(\*) 945  
 аще ударить мечемъ, или копьемъ, или кацѣмъ любо оружемъ<sup>3</sup>  
 Русанъ Гръчина, или Гръчинъ Русина, да того дѣла грѣха запля-  
 тить<sup>4</sup> сребра литръ 5 по закону Рускому; аще ли есть неимовитъ,  
 5 да како(\*\*) можетъ, в только<sup>5</sup> же<sup>6</sup> проданъ будеть, яко да<sup>7</sup> в<sup>8</sup>  
 порты, в нихъже ходитъ(\*\*\*) да<sup>9</sup> и то с него сняти, а о процѣ да  
 на роту ходитъ по своей вѣрѣ, яко не имѣя ничтоже, ти тако пу-  
 щень будеть. Аще ли хотѣти начнеть наше царство отъ васъ вой  
 на противящаяся<sup>10</sup> намъ, да пишемъ(†) къ<sup>11</sup> великому князю ва-  
 10 шему, и послеть к намъ, еликоже хочемъ: и<sup>12</sup> оттоле увѣдятъ ныи<sup>13</sup>  
 страны, каку любовь имѣють Гръци съ Русью. Мы же свещан-  
 ние(††) се(†††) написахомъ на<sup>14</sup> двою харатью, и<sup>15</sup> едина харатья  
 есть у царства нашего, [на нейже есть<sup>16</sup> врестъ и имена наша написана, а на  
 другой послы ваши и госте ваши<sup>17</sup>. А отходяче<sup>18</sup> посломъ царства нашего](\*) да допро-  
 15 водять<sup>19</sup> къ великому князю Рускому Игореву<sup>20</sup> и к людемъ его;  
 и ти принимающе<sup>21</sup> харатью, на роту идуть хранити истину, яко<sup>22</sup>  
 мы свѣщахомъ, напсахомъ<sup>23</sup> [на](<sup>6</sup>) харатью сию<sup>24</sup>, на нейже суть  
 имяна наша написана. Мы же, елико насъ хрестилися есмы<sup>25</sup>,  
 20 вѣдомъся церковью святаго Ильѣ въ сборнѣй церкви, и предле-  
 жаемъ<sup>26</sup> честнымъ крестомъ, и харатьсю сею, хранити<sup>27</sup> все,  
 еже есть написано<sup>28</sup> на ней, не преступити отъ него<sup>29</sup> ничтоже;  
 а в||же преступитъ се отъ страны нашей, ли<sup>30</sup> князь ли<sup>30</sup> инъ кто, 27

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА обрящутъ <sup>2</sup>РА обрящутъ его <sup>3</sup>РА кацѣмъ имымъ  
 сосудомъ <sup>4</sup>А платитъ <sup>5</sup>Р толико <sup>6</sup>А нѣтъ же <sup>7</sup>РА даже <sup>8</sup>А нѣтъ и  
<sup>9</sup>РА нѣтъ да <sup>10</sup>Р противящца <sup>11</sup>РА нѣтъ къ <sup>12</sup>РА елико хочеть  
<sup>13</sup>РА и имья <sup>14</sup>А да на <sup>15</sup>РА нѣтъ и <sup>16</sup>А нѣтъ есть <sup>17</sup>Р ваша и  
 юсти ваша <sup>18</sup>РА отходячи <sup>19</sup>РА провадятъ ихъ <sup>20</sup>Р игорю <sup>21</sup>Р при-  
 мають <sup>22</sup>РА якоже <sup>23</sup>РТ и написахомъ <sup>24</sup>А нѣтъ сию <sup>25</sup>РА есмо  
<sup>26</sup>РА церкви предлежащи <sup>27</sup>РА хранити же <sup>28</sup>А писано <sup>29</sup>РА не  
 преступати отъ того <sup>30</sup>РА им.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л цм. (\*\*\*) Слѣдуетъ читать: колико.  
 (\*\*\*) Такъ въ А; въ ЛР ходитъ. (†) Такъ въ А; въ Л пишю; въ Р пишуть.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л свещаннемъ. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: есе,  
 (†) на ней же есть . . . . . нашею изъ РА. (6) на изъ РА.

945 ли<sup>1</sup> крещенъ или некрещенъ, да не имуть<sup>2</sup> помощи отъ Бога, и<sup>3</sup> да будетъ рабъ въ весь вѣкъ<sup>(\*)</sup><sup>4</sup> в будущій, и да заколенъ<sup>5</sup> будетъ своимъ оружіемъ. А [некрещеная]<sup>(\*\*)</sup> Русь<sup>6</sup> полагають щиты своя и мечѣ свои наги, обручѣ<sup>7</sup> свои и [прочая]<sup>(\*\*\*)</sup> оружія, да<sup>8</sup> кленутся о всемъ, яже<sup>9</sup> суть написана на харатыи сей, хранити<sup>10</sup> б отъ Игоря и отъ всѣхъ боляръ и отъ всѣхъ людей отъ<sup>11</sup> страны Руския въ<sup>12</sup> прочая лѣта и воинну<sup>13</sup>. Аще ли же<sup>14</sup> кто отъ князя или<sup>15</sup> отъ людей<sup>(†)</sup> Рускихъ, ли хрестеянъ, или не хрестеянъ<sup>16</sup>, преступитъ се, еже есть писано<sup>17</sup> на харатыи сей, будетъ<sup>18</sup> достоинъ своимъ оружіемъ умерети, и да будетъ клять отъ Бога и отъ Перуна, яко<sup>19</sup> преступи свою клятву. Да аще<sup>20</sup> будетъ добръ, Игорь великій князь да хранитъ си<sup>21</sup> любовь<sup>22</sup> правую, да не разрушится, дондеже солнце съестъ и весь миръ стоять, в нынешния вѣки и в будущая.»

Послании же сии Игоремъ<sup>23</sup> придоша к Игореву со слы<sup>24</sup> Гречь- 15 скими, [и]<sup>(††)</sup> повѣдаша вся рѣчи царя Рамана. Игорь же призва слы<sup>25</sup> Гречьскія, рече имъ<sup>26</sup>: «глаголите<sup>27</sup>, что вы казаетъ царь?» И рѣша сии<sup>28</sup> цареви: «се посла ны царь, радъ есть миру<sup>29</sup>, хочеть миръ имѣти со княземъ Рускимъ и любье; твои сии<sup>30</sup> водили суть царѣ наши<sup>31</sup> ротѣ, и насъ послаша ротѣ водити<sup>32</sup> тебе 20 и мужъ твоихъ.» Обѣдася<sup>33</sup> Игорь сие створити. Заутра<sup>34</sup> при-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА или <sup>2</sup>РА не имать <sup>3</sup>РА вѣтъ и <sup>4</sup>РА да будутъ раби в си вѣкъ и <sup>5</sup>А зазаколенъ <sup>6</sup>РА вѣтъ русь <sup>7</sup>РА и обручи <sup>8</sup>РА и да <sup>9</sup>РА и яже <sup>10</sup>РА и хранити <sup>11</sup>Р и А вѣтъ отъ <sup>12</sup>РА и въ <sup>13</sup>РА и всегда <sup>14</sup>РА вѣтъ же <sup>15</sup>РА и <sup>16</sup>РА или крещенъ или не крещенъ <sup>17</sup>РА еже написано <sup>18</sup>РА и будетъ <sup>19</sup>РА и якоже <sup>20</sup>РА обаче <sup>21</sup>РА вѣтъ си <sup>22</sup>РА любовь всю <sup>23</sup>РА в нынешний вѣкъ и в будущий. посла же игореву <sup>24</sup>РА шорю с посла <sup>25</sup>РА посла <sup>26</sup>РА вѣтъ имъ <sup>27</sup>РА молвите <sup>28</sup>РА рекоша посла <sup>29</sup>РА есми миру и <sup>30</sup>РА имити князю рускому и любовь и ко прочимъ княземъ и твои посла <sup>31</sup>РА царя нашего <sup>32</sup>РА водити <sup>33</sup>РА и обещася <sup>34</sup>РА и наутрия.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л вѣкъ. (\*\*) Въ Л на крещенъ; въ РА не крещенъ. (\*\*\*) прочая изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л люди. (††) и въ РА.

зва Игорь слы<sup>1</sup>, и приде на холмъ, кде стояше Перунъ, [и](\*) по- 845  
 кладоша оружье свое<sup>2</sup>, и щиты(\*\*) и золото, и ходи Игорь ротъ  
 и люди<sup>3</sup> его, елико<sup>4</sup> поганыхъ Руси; а хрестеяную Русь водиша  
 ротъ в церкви святаго Ильи||, яже есть надъ ручаемъ, конецъ Па- 28  
 5 сынчѣ бесѣды и<sup>5</sup> Козарѣ: се бо бѣ сборная церкви, мнози бо  
 бѣша Варязи хрестеяни. Игорь же утвердивъ миръ съ Греки,  
 отпусти<sup>6</sup> слы<sup>1</sup>, одаривъ<sup>7</sup> скорою(\*\*\*)<sup>8</sup>, и<sup>8</sup> чалядью<sup>9</sup> и воскомъ, и  
 отпусти я; слы<sup>1</sup> же придоша ко цареви, [и](\*) повѣдаша вся рѣчи  
 Игоревы и любовь юже(†) къ Грекомъ. Игорь же нача княжити  
 10 въ Кыевѣ(††), миръ имѣя ко всѣмъ странамъ. И пріспѣ осень,  
 [и](†††) нача мыслити на Деревляны, хотя примыслити большюю  
 дань.

В лѣто 6453. В се же лѣто рекоша дружина Игоревы: «от-  
 роци Свѣнълѣжи изодѣлися суть оружемъ и порты, а мы назы;  
 15 поиди<sup>10</sup>, княже, с нами в дань, да и ты добудеши и мы.» [И](\*)  
 послуша ихъ Игорь, иде в Дерева в дань, и примышляше къ пер-  
 вой дани(\*), [и](\*) насиляше имъ и мужи его; воземавъ дань<sup>11</sup>,  
 поиде въ градъ свой. Идущу(†) же ему въспять, размысливъ рече  
 дружинѣ своей: «идѣте съ данью домови<sup>12</sup>, а я возвращюся, по-  
 20 хою и еще.» Пусты дружину свою домови<sup>13</sup>, съ маломъ же дру-  
 жины<sup>14</sup> возвратися, желая больша имѣнья. Слышавше же Де-  
 ревяне, яко опять идеть, сдумавше со княземъ своимъ Маломъ<sup>15</sup>:  
 «аще ся въвадитъ волкъ в овцѣ, то выносить все стадо, аще не  
 убьютъ его; тако и се<sup>16</sup>, аще не убьемъ его, то<sup>17</sup> вся(†) ны погу-  
 25 бить»; [и](\*) послаша<sup>18</sup> к нему, глаголюще: «почто идеши опять?

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *посла* <sup>2</sup>РА *оружья своа* <sup>3</sup>РА *мужи* <sup>4</sup>Р *и елико*  
<sup>5</sup>Р *нѣтъ и* <sup>6</sup>Р *и отпусти* <sup>7</sup>А *отдаривъ* <sup>8</sup>РА *нѣтъ и* <sup>9</sup>РА *чалядю*  
<sup>10</sup>Р *и поиди* <sup>11</sup>РА *и возма дань и* <sup>12</sup>РА *домовъ* <sup>13</sup>РА *нѣтъ а я возъ-*  
*вращюся . . . . домови* <sup>14</sup>Р *с малю дружиною* <sup>15</sup>РА *съ маломъ* <sup>16</sup>РА  
*сей* <sup>17</sup>Р *и А нѣтъ то* <sup>18</sup>А *посла*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *щитъ*. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л *скорое*. (†) Такъ въ РА; въ Л *лже*. (††) Такъ въ РА; въ Л  
*Киев*. (†††) и изъ Р. (†) Такъ въ РА; въ Л *дам*. (†) Такъ въ А; въ Л  
*идущ*; въ Р *идущи*. (†) Такъ въ РА; въ Л *есе*.

945 поймагъ еси всю дань.» И не послуша<sup>1</sup> ихъ Игорьъ, и вышедше<sup>2</sup> изъ града Изькорьстѣня Деревлене убиша<sup>3</sup> Игоря и дружину его; бѣ бо ихъ мало. И погребенъ бысть Игорьъ, [и](\*) есть могила его у Искорьстѣня града || в Деревѣхъ и до сего дне. Вольга же бяше в Киевѣ съ сыномъ своимъ съ<sup>4</sup> дѣтскомъ Святославомъ, и кормилецъ его Асмудъ, [и](\*) воевода бѣ Свѣнелдъ, тоже отецъ Мистишинъ<sup>5</sup>. Рѣша же<sup>6</sup> Деревляне: «се князя убихомъ Рускаго; поимемъ жену его Вольгу за князь свой Малъ и Святослава, и<sup>7</sup> створимъ ему, якоже хоцемъ». И послаша Деревляне лучши<sup>8</sup>е мужи, числомъ 20, въ лодыи к Ользѣ, и присташа поды<sup>10</sup> Боричевымъ в лодыи<sup>9</sup>. Бѣ бо тогда вода текущи въздогъ<sup>10</sup> горы Киевская, и<sup>7</sup> на подолии не съдяху людье, но на горѣ; градъ же бѣ Киевъ, идеже есть нынѣ дворъ Гордятинъ и Никифоровъ(\*\*), а дворъ княжъ бяше в городѣ, идеже есть [нынѣ дворъ] Воротиславъ и Чудинъ, а перевѣсище бѣ внѣ града, и бѣ внѣ града дворъ другыи, идѣже есть<sup>11</sup> (\*\*\*) дворъ Демьстиковъ<sup>11</sup> за святою Богородицею; надъ горою дворъ теремный, бѣ бо ту теремъ камень. И повѣдаша Ользѣ, яко Деревляне придоша<sup>12</sup>, и возва я(†) Ольга к собѣ [и рече имъ](††): «добри гостье придоша»; и рѣша Деревляне: «придохомъ, княгине». И рече имъ Ольга: «да глаголете, что ради придосте сѣмо<sup>13</sup>?» Рѣша<sup>14</sup> же Деревляне: «посла ны Дерьвска<sup>15</sup> земля, рекущи(†††) сице: мужа твоего убихомъ, бяше бо<sup>16</sup> мужъ твой аки волкъ восхищая и грабя, а наши князи добри суть, иже распасли суть Дерьвску землю, да поиди за князь<sup>17</sup> нашъ за<sup>18</sup> Малъ;» бѣ бо имя ему Малъ, князю Дерьвску<sup>19</sup>. Рече же<sup>20</sup> имъ Ольга: «люба<sup>21</sup> ми есть<sup>22</sup> 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А не послушаше <sup>2</sup>РА ишедше <sup>3</sup>РА и убиша <sup>4</sup>РА вѣтъ съ <sup>5</sup>РА мстишинъ <sup>6</sup>РА и рѣша <sup>7</sup>РА вѣтъ и <sup>8</sup>Р. лучши <sup>9</sup>А вѣтъ и присташа . . . . в лодыи <sup>10</sup>РА възгъ <sup>11</sup>РА деместниковъ <sup>12</sup>РА пришли <sup>13</sup>РА вѣтъ сѣмо <sup>14</sup>РА вѣтъ же <sup>15</sup>Р деревлянская А деревлянская <sup>16</sup>Р вѣтъ бо <sup>17</sup>А вѣтъ князь <sup>18</sup>А вѣтъ за <sup>19</sup>РА малъ князь <sup>20</sup>РА и рече <sup>21</sup>Р ола любви <sup>22</sup>РА вѣтъ есть.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Никифоровъ. (\*\*\*) нынѣ дворъ Воротиславъ. . . . . идѣже есть изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л е. (††) и изъ Р; рече имъ изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л рекуще.

рѣчь ваша, уже мнѣ<sup>1</sup> мужа своего не крѣсити; но<sup>2</sup> хочю вы по- 945  
 чтити наутрия предъ людьми своими, а ныне идѣте<sup>3</sup> в лодью свою,  
 и лязите в лоды величающесея, [и](\*) азъ утро<sup>4</sup> послю по вы, вы  
 же | рыцѣте<sup>5</sup>: не едемъ<sup>6</sup> на ковѣхъ, ни пѣши идемъ<sup>7</sup>, но понесѣте 30  
 ны в лодѣ; и възнесутъ вы в лоды;» и отпусти я в лодью.  
 Ольга<sup>8</sup> же повелѣ ископати яму велику и глубоку на дворѣ те-  
 ремьстѣмъ, вѣ града. И заутра Волга, сѣдящи в теремѣ, посла  
 по гости, и-придоша к нимъ, глаголюще: «зоветь вы Ольга<sup>9</sup> на  
 честь велику.» Они же рѣша: «не едемъ на конихъ, ни на возѣхъ,  
 10 [ни пѣши идемъ](\*\*), понесѣте ны в лоды.» Рѣша же<sup>10</sup> Княне:  
 «намъ<sup>11</sup> неволя; князь нашъ убьенъ, а княгини наша хочеть(\*\*\*)  
 за вашъ князь<sup>12</sup>;» и понесоша я<sup>13</sup> в лоды. Они же сѣдаху в пе-  
 регѣбѣхъ въ великихъ сустугахъ гордящесея; и принесоша я на<sup>14</sup>  
 дворъ к Ользѣ, [и](†), несѣше<sup>15</sup>, вринуша е<sup>16</sup> въ яму и<sup>17</sup> с лодью.  
 15 Приникъши<sup>18</sup> Ольга я<sup>19</sup> рече имъ: «добра ли вы честь?» они же<sup>20</sup>  
 рѣша: «пуще ны Игоревы смерти;» и повелѣ засыпати я живы,  
 и посыпаша<sup>21</sup> я. [И](††) пославши<sup>22</sup> Ольга къ Деревлянѣмъ, рече<sup>23</sup>  
 имъ: «да аще мя просите(†††) право, то пришлите мужа нарочи-  
 ты<sup>24</sup>, да в велицѣ чти придутъ<sup>25</sup> за вашъ<sup>26</sup> князь, еда не пустятъ  
 20 мене людье Киевстии.» Се слышавше Деревляне<sup>27</sup>, избраша(†)  
 лучышии мужи, иже деръжаху Деревьску<sup>28</sup> землю, и послаша по  
 ню. Деревлянѣмъ же пришедъшимъ, повелѣ<sup>29</sup> Ольга мовь<sup>30</sup> ство-  
 рити<sup>31</sup>, рькуще сѣце: «измывшесея придите ко мнѣ.» Они же пе-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ми <sup>2</sup>РА нѣтъ но <sup>3</sup>РА поидите <sup>4</sup>РА заутра <sup>5</sup>А  
 рите модежъ <sup>6</sup>Р не ѣдемъ <sup>7</sup>РА а пѣши не идемъ <sup>8</sup>Р ла <sup>9</sup>Р ома  
<sup>10</sup>Р нѣтъ же <sup>11</sup>А нѣтъ намъ <sup>12</sup>Р за вашего князя <sup>13</sup>РА нѣтъ я <sup>14</sup>Р  
 в лоды на А нѣтъ на <sup>15</sup>Р несша <sup>16</sup>РА нѣтъ е (=я) <sup>17</sup>РА нѣтъ и  
<sup>18</sup>РА и приникше <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА нѣтъ же <sup>21</sup>Р засыпаша А за-  
 сыпаше <sup>22</sup>РА посла <sup>23</sup>РА и рече <sup>24</sup>А нарочита. <sup>25</sup>РА поиду <sup>26</sup>Р ва-  
 шего <sup>27</sup>РА деревляне и <sup>28</sup>Р деревлянскую А деревлянскую <sup>29</sup>РА и по-  
 вель <sup>30</sup>Р мовью исправлено послѣ написанія рукописи <sup>31</sup>РА строити.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ Р. (\*\*) ни пѣши идемъ взято изъ Ипатскаго  
 списка. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л хоче. (†) и изъ А. (††) и изъ РА.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л просити. (†) Такъ въ РА; въ Л собравшесея.

945 режьгоша истопку<sup>1</sup>, и влѣзоша Деревляне, начаша<sup>2</sup> ся мыти; и запроша о нихъ истобьку<sup>3</sup>, и повелѣ зажечи я отъ дверей, ту<sup>4</sup> изгорѣша вся. И посла къ Деревлянѣмъ, рыкущи сице: «се уже иду 31 к вамъ, да пристроите меды многи || въ градѣ, идеже убисте мужа моего, да поплачюся<sup>5</sup> надъ гробомъ его, и створю тризну мужю 5 своему.» Они же то слышавше, съвезоша меды многи зѣло, [и](\*) възвариша. Ольга же, поимши мало(\*\*) дружины, легько<sup>6</sup> идущи приде къ гробу его, [и](\*) плакася по<sup>7</sup> мужи своемъ; и повелѣ людемъ своимъ<sup>8</sup> съсуги<sup>9</sup> могилу велику, [и](\*) яко соспоша<sup>10</sup>, и повелѣ тризну творити. Посемъ сѣдоша Деревляне пяти, и повелѣ 10 Ольга отрокомъ своимъ служити предъ ними; [и](\*) рѣша Деревляне к<sup>11</sup> Ользѣ: «кдѣ суть<sup>12</sup> дружина наша, ихъже<sup>13</sup> послахомъ по тя?» она же рече: «идуть по мнѣ съ дружиною мужа моего.» [и](\*) яко упишася Деревляне, повелѣ отрокомъ своимъ пити(\*\*\*) на ня, а сама отъиде кромѣ, и повелѣ<sup>14</sup> дружинѣ [своей](†) сѣчи 15 Деревляны(††); и иськоша ихъ 5000. А<sup>15</sup> Ольга<sup>16</sup> возъвратися Киеву<sup>17</sup>, и пристрой воя на прокъ ихъ<sup>18</sup>.

946 [Начало](†††) княженя Святославля [сына Игорева](\*). В<sup>19</sup> лѣто 6454. Ольга<sup>20</sup> съ сыномъ своимъ Святославомъ собра воя многи<sup>(6)</sup> и храбры, и иде на Дерьвьску<sup>21</sup> землю. [и](\*) изидоша Деревляне 20 противу, [и](\*) сънемъшемася<sup>(8)</sup> обѣма полкома<sup>22</sup> на скупь<sup>23</sup>, суну копьемъ Святославъ [на](†) Деревляны, и копье летѣ сквозѣ уши коневи, [и](\*) удари въ нога<sup>24</sup> коневи, бѣ бо дѣтескъ. И рече Свѣ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА истьбу <sup>2</sup>Р и начася А и начаша <sup>3</sup>РА двери <sup>4</sup>РА и ту <sup>5</sup>РА плачу <sup>6</sup>РА и легко <sup>7</sup>А о <sup>8</sup>РА вѣтъ своимъ <sup>9</sup>А ссугити <sup>10</sup>РА ссипаша <sup>11</sup>Р вѣтъ к <sup>12</sup>РА есть <sup>13</sup>РА иже <sup>14</sup>А велъ <sup>15</sup>РА вѣтъ а <sup>16</sup>РА ома же <sup>17</sup>А к киеву <sup>18</sup>Р вѣтъ ихъ <sup>19</sup>Р вѣтъ в <sup>20</sup>РА ольга же <sup>21</sup>Р деревлянскую А деревлянскую <sup>22</sup>Р полкомъ <sup>23</sup>РА сокупь и <sup>24</sup>Р ногу.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л малы. (\*\*\*) Ип-клопичъ, вѣсто пити, читаетъ: ити. (†) своей изъ РА. (††) Такъ въ А; въ ЛР Деревляне. (†††) начало изъ РА. (8) сына Игорева изъ РА. (6) Такъ въ А; въ ЛР мною. (8) Въ Л сънемъшемся; въ РА снемъшимся. (†) на изъ РА.



ведѣтъ и Асмоудъ<sup>1</sup>: «князь<sup>2</sup> уже почалъ; потягнѣте, дружина<sup>3</sup>, по 946 князѣ». И побѣдѣша Деревляны<sup>4</sup>, Деревляне же побѣгоша и затворишася въ градѣхъ своихъ. Ольга же устремися съ сыномъ своимъ [на Искоростѣнь градъ, яко тѣбѣ бѣду убилъ мужа ея, и ста около града съ сыномъ своимъ] (\*), а Деревляне затворишася въ градѣ, и боряхуся крѣпко изъ града, вѣдѣху бо, яко сами убили князя и на что ся предати. И стоя О||льга лѣто, [и] (\*\*\*) не можаше взяти града, и умысли сице: посла 32 ко граду, глаголющи: «что хочете досѣдѣти? а вси гради ваши предашася мнѣ, и ялися по<sup>5</sup> дань, и дѣлають нивы своя и землѣ 10 своя<sup>6</sup>; а вы хочете изъмерети гладомъ, не имучеся по дань.» Деревляне же рекоша: «ради ся<sup>7</sup> быхомъ яли по дань, но хоцеши мыцати мужа своего». Рече же имъ Ольга: «яко азъ мѣстѣла уже обиду<sup>8</sup> мужа своего, когда<sup>9</sup> придоша Киеву<sup>10</sup>, второе<sup>11</sup>, и третее когда творихъ<sup>12</sup> трызну мужевѣ<sup>13</sup> своему; а уже не хоцю 15 мыцати, но хоцю дань имати помалу, [и] (\*\*\*) смирившася с вами поиду опять<sup>14</sup>». Рекоша<sup>15</sup> же<sup>16</sup> Деревляне: «што хоцеши у насъ? ради даемъ<sup>17</sup> медомъ<sup>18</sup> и скорою». Она же рече имъ: «нынѣ у васъ нѣсть меду, ни скоры, но мало у васъ прошю: дадите(†) ми отъ двора по 3 голуби да<sup>19</sup> [ш](††) 3 воробьи; азъ бо не хоцю тяжьки 20 дани възложити, якоже и<sup>20</sup> мужъ мой, сего<sup>21</sup> прошю у васъ мало, вы бо есте изънемогли в осадѣ(†††), да сего<sup>22</sup> у васъ прошю мала<sup>23</sup>». Деревляне же ради бывше, и<sup>24</sup> собраша отъ двора по 3 голуби и по 3 воробьи, и послаша к Ользѣ с поклономъ. Вольга же рече имъ: «се уже есте(\*) покорилися мнѣ и моему дѣтяти, а<sup>25</sup> идѣте

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА асмудъ <sup>2</sup>РА князь же <sup>3</sup>РА потянемъ дружино  
<sup>4</sup>Р деревлянъ <sup>5</sup>А подь <sup>6</sup>А нѣтъ и землѣ своя <sup>7</sup>А нѣтъ ся <sup>8</sup>РА нѣтъ  
 обиду <sup>9</sup>РА егда <sup>10</sup>А к киеву <sup>11</sup>РА и второе <sup>12</sup>Р сотворихомъ А со-  
 творихъ <sup>13</sup>РА мужю <sup>14</sup>РА прочь <sup>15</sup>Р рече <sup>16</sup>РА нѣтъ же <sup>17</sup>А да-  
 ваемъ <sup>18</sup>РА и медомъ <sup>19</sup>РА а а и <sup>20</sup>Р нѣтъ и <sup>21</sup>РА по сего <sup>22</sup>РА нѣтъ  
 прошю у васъ . . . . . да сего <sup>23</sup>А мало <sup>24</sup>РА нѣтъ и <sup>25</sup>А нѣтъ а.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на Искоростѣнь . . . . . съ сыномъ своимъ изъ РА. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) и изъ Р. (†) Такъ въ РА; въ Л дайте. (††) по изъ РА. (†††) Въ Л в садѣ. (‡) Такъ въ РА; въ Л есте.

946 въ градъ, [а я заутра отступилъ отъ града](\*) , и поиду(\*\*) въ градо-сьи<sup>1</sup>. Деревляне же ради бывше видоша въ градъ, и повѣдаша людемъ, и обрадовашася<sup>2</sup> люде въ градѣ. Волга же раздая воемъ по<sup>3</sup> голуби комуждо, а другимъ по воробьеви<sup>4</sup>, и повелѣ [къ](\*\*\*) ко-емуждо(†) голуби и къ воробьеви привязывати цѣрь, обертываю- 5 щѣ<sup>5</sup> въ платки малы, ни||тъкою поверзываютъ<sup>6</sup> къ<sup>7</sup> коемуждо ихъ; и<sup>8</sup> повелѣ Ольга, яко<sup>9</sup> смерчеся, пустити голуби и воробьи воемъ своимъ. Голуби же и воробьеви полетѣша<sup>10</sup> въ гнѣзда своя, голуби(††) въ голубники, вработѣ<sup>11</sup> же(†††) подѣ стрѣхи<sup>12</sup>; и тако възгарахуся голубьяни, ово клѣти, ово вежѣ, ово ли одрины, и 10 не бѣ двора, идеже<sup>13</sup> не горяше(\*), и не бѣ<sup>14</sup> лъзѣ гасити, вси бо двори възгорѣшася. И побѣгоша люде изъ града, и<sup>15</sup> повелѣ Ольга воемъ своимъ имати ѧ<sup>(6)</sup>, яко<sup>16</sup> взя градъ и пожже и; старѣйшины же града изымма<sup>17</sup>, и прочая люди овыхъ<sup>18</sup> избии<sup>19</sup>, а другия работѣ предасть мужемъ своимъ, а прокъ ихъ остави<sup>(8)</sup> 15 платити дань. И възложи<sup>(7)</sup> на ня<sup>20</sup> дань тяжьку: 2. части дани идета<sup>21</sup> Киеву<sup>22</sup>; а третья<sup>23</sup> Вышегороду<sup>(4)</sup> к Ользѣ; бѣ бо Вышегородъ градъ Вользинъ<sup>24</sup>. И иде Вольга по Дервьстѣи<sup>25</sup> земли съ сыномъ своимъ и съ дружиною, уставляющи уставы и уроки; [я]<sup>(9)</sup> суть становища еѣ и ловища. И приде въ градъ свой 20 Кіевъ съ<sup>26</sup> сыномъ своимъ Святославомъ, и пребывши лѣто едино,

947 В лѣто 6455, иде Вольга Новугороду<sup>27</sup>, и остави по Мьстѣ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА во свой градъ <sup>2</sup>А обрадовашеся <sup>3</sup>А овому по <sup>4</sup>РА воробью <sup>5</sup>Р и обертываючи <sup>6</sup>Р перевязываючи А перевязывающе <sup>7</sup>Р нѣтъ къ <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА и яко <sup>10</sup>РА влетѣша <sup>11</sup>Р воробьеви А воробье <sup>12</sup>Р застрѣхи <sup>13</sup>РА иже <sup>14</sup>Р нѣтъ бѣ <sup>15</sup>А нѣтъ и <sup>16</sup>Р яко же <sup>17</sup>РА изыма <sup>18</sup>РА овыхъ <sup>19</sup>Р избии <sup>20</sup>РА нѣтъ на ня <sup>21</sup>Р идетъ <sup>22</sup>РА к киеву <sup>23</sup>РА третья ко <sup>24</sup>Р олженъ А олжинъ <sup>25</sup>Р деревеньской А деревьской <sup>26</sup>Р к киевъ <sup>27</sup>РА к новугороду.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) а я заутра . . . града изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л приду. (\*\*\*) къ изъ А. (†) Такъ въ РА; въ Л комуждо. (††) Такъ въ РА; въ Л ови. (†††) Такъ въ РА; въ Л жи. (\*) Такъ въ РА; въ Л не горяще. (6) Такъ въ РА; въ Л е. (7) Такъ въ РА; въ Л стави. (8) Такъ въ РА; въ Л възложиша. (4) Такъ въ РА; въ Л Вышегороду. (9) и изъ РА.

повосты<sup>1</sup> и дани и по Лузѣ оброки и дани; [н](\*) ловища ея суть 947 по всей земли, знамянья<sup>2</sup> и мѣста и повосты<sup>1</sup>, и сани ея стоятъ въ Плесковѣ<sup>3</sup> и до сего дне, и по Днѣпру перевѣсища и по Деснѣ, и есть село ея Ольжичи и доселе. И изрядивши, възратися къ сыну своему Киеву<sup>4</sup>, и пребываше<sup>5</sup> с нимъ въ любви.

В лѣто 6456. 948

В лѣто 6457. 949

В лѣто 6458. 950

В лѣто 6459. 951

10 В лѣто 6460. 952

В лѣто 6461. 953

В лѣто 6462. 954

В лѣто 6463. || Иде Ольга въ Греки, и приде Царюгороду<sup>6</sup>. 955

Бѣ<sup>7</sup> тогда царь [Константиъ, сынъ Леоновъ](\*\*); и приде к нему Ольга, и 15 видѣвъ ю добру суццю зѣло лицемъ и смыслену, удививься<sup>8</sup> царь разуму ея бесѣдова к ней, и рекъ ей<sup>9</sup>: «подобна еси царствовати въ градѣ<sup>10</sup> с нами.» Она же разумѣвши рече ко царю: «азъ пагана есмь, да<sup>11</sup> аще мя хочещи крестити, то<sup>12</sup> крести(\*\*\*) мя самъ; аще ли [н], то не крещося;» и крести ю царь с патреархомъ. Прѣ- 20 свѣщена же<sup>13</sup> бывъши<sup>14</sup>, радовашеся душею и тѣломъ; и поучи<sup>15</sup> ю патреархъ о вѣрѣ, [н](\*) рече ей: «благословена ты в [жениль](†) Рускихъ, яко возлюби свѣтъ, а тьму остави; благословити тя хотятъ<sup>16</sup> сынове Рустии [н](\*) в послѣдний родъ внуку твоихъ.» И заповѣда ей о церковномъ уставѣ, о<sup>17</sup> молитвѣ и о постѣ, о<sup>17</sup> мило- 25 стыни и о въздержаньи тѣла чиста; она же, поклонивши главу, стояше, аки губа напаяема, внимающи<sup>18</sup> ученья; [н](\*) поклонив-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА повосты <sup>2</sup>Р знамениа А змемениа <sup>3</sup>Р пскове А несковъ <sup>4</sup>РА къ киеву <sup>5</sup>Р пре(бы)вше А пребывши <sup>6</sup>РА ко царюграду <sup>7</sup>РА и бѣ <sup>8</sup>РА и удивися <sup>9</sup>РА и бесѣдова рекъ к ней <sup>10</sup>РА въ градѣ семъ <sup>11</sup>РА есмь <sup>12</sup>РА вѣтъ то <sup>13</sup>РА вѣтъ же <sup>14</sup>РА бывше <sup>15</sup>Р поуча <sup>16</sup>РА имутъ <sup>17</sup>РА и о <sup>18</sup>Р внимаючи.

---

примѣчанія. (\*) и изъ РА. (\*\*) Константиъ, сынъ Леоновъ изъ РА; въ Л именовъ Цимискій; Іоаннъ Цимискій вступилъ на престолъ 11 декабря 969 года. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л крѣт. (†) жениль изъ РА.

955 шися<sup>1</sup> патреарху, глаголющи<sup>2</sup>(\*): «молитвами твоими, владыко, да схранена буду отъ сѣти непріязныи.» Бѣ же речено имя ей во<sup>3</sup> крещеньи Олена, якоже и древняя царица, мати Великаго Костянтина. [И](\*\*) благослови ю патреархъ, и отпусти ю. И по крещеньи возва<sup>4</sup> ю царь, и рече ей<sup>5</sup>: «хощю ты пояти собѣ женѣ<sup>6</sup>.» 5 Она же рече: «како хочеша мя пояти, крестивъ<sup>7</sup>(\*\*\*) мя самъ и нарекъ мя дщерею(†)? а [въ](††) хрестеявехъ того вѣсть закона, а<sup>8</sup> ты самъ вѣси.» И рече царь<sup>9</sup>: «переклюкала мя еси, Ольга<sup>10</sup>;» и дасть<sup>11</sup> ей дары многи, злато и сребро, паволоки<sup>12</sup> и съсуды различныя<sup>13</sup>, и отпусти ю, нарекъ<sup>14</sup> ю<sup>15</sup> дщерею собѣ. Она же хо- 10 тяти домови<sup>16</sup>, приде<sup>17</sup> къ патреарху, благословенъя просящи на домъ, и рече ему: «людѣ мои пагани<sup>18</sup> и сынъ мой, дабы мя Богъ съблюгъ отъ всякого зла.» И<sup>19</sup> рече патреархъ: «чадо вѣрное! во Христа(†††) крестилася еси, и во Христа(†††) облечеся, Христось 35 имать<sup>20</sup> схранити тя; якоже || схраии Еноха в первыи роды, и по- 15 томъ Ноя в ковчезѣ, Аврама отъ Авимелеха, Лота отъ Содомлянъ, Моисѣя отъ Фараона, Давыда отъ Саула, 3 отроци<sup>21</sup> отъ пещи, Данила отъ звѣрий, тако<sup>22</sup> и ты избавить отъ непріяни и отъ сѣтий его;» [и](\*\*) благослови ю патреархъ, и иде с миромъ въ свою землю, и приде<sup>23</sup> Киеву<sup>24</sup>. Се же бысть, якоже при Со- 20 ломанѣ приде царица Еѳиопская к Соломану, слышати хотящи<sup>25</sup> премудрости<sup>26</sup> Соломани<sup>27</sup>, и многу мудрость видѣ и знамяныя: такоже и си<sup>28</sup> блаженная Ольга искаше<sup>29</sup> доброѣ мудрости<sup>30</sup> Божья(\*),

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р поклонившися <sup>2</sup>РА глаголюще <sup>3</sup>РА во святѣмъ <sup>4</sup>Р и възва <sup>5</sup>Р ей царь <sup>6</sup>РА жену <sup>7</sup>РА а крестивъ <sup>8</sup>РА вѣтъ а <sup>9</sup>РА вѣтъ царь <sup>10</sup>А олю <sup>11</sup>РА вдасть <sup>12</sup>РА и паволоки <sup>13</sup>А различные <sup>14</sup>Р и нарекъ <sup>15</sup>А вѣтъ ю <sup>16</sup>Р домовъ А в домъ свой <sup>17</sup>Р и приде <sup>18</sup>РА погани <sup>19</sup>А вѣтъ и <sup>20</sup>А имать <sup>21</sup>Р 3-е отрокъ А трие отроки <sup>22</sup>РА и тако <sup>23</sup>А приде же <sup>24</sup>РА к киеву <sup>25</sup>Р хотящю А хотяще <sup>26</sup>А премудрость <sup>27</sup>РА соломону <sup>28</sup>Р сия <sup>29</sup>РА искаша <sup>30</sup>РА премудрости.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Ипатскомъ спискѣ правильно: *маюлаше*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *крѣтъ*. (†) Такъ въ АР; въ Л *дщерею*. (††) *въ* изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л *Креста*. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Божьи*.

но она человѣчески, а си Божья. Ищющи бо мудрости<sup>1</sup> обря- 955  
 щють, премудрость на исходящихъ<sup>2</sup> поется, на путехъ же дерь-  
 зовенье водить<sup>3</sup>, на краихъ<sup>4</sup> же забральныхъ проповѣдаетъ<sup>5</sup>, во  
 вратѣхъ же градныхъ дерзаючи глаголетъ: елико бо<sup>6</sup> лѣтъ не-  
 5 злюбивии(\*) держатся по правду, [не постыдятся](\*\*). Си бо отъ въз-  
 раста блаженная Ольга искаше<sup>7</sup> мудростью все въ свѣтѣ семь(\*\*\*),  
 налѣзе бисерь многоцѣнень(†), еже есть Христось. Рече бо Со-  
 ломанъ: желанье благовѣрныхъ наслаждаетъ(††) душу; и: прило-  
 жииши сердце(†††) твое<sup>8</sup> в разумъ; азъ<sup>9</sup> любящая мя люблю, и<sup>10</sup>  
 10 ищющи мене обрящутъ мя. Господь рече<sup>11</sup>: приходящаго(°) ко  
 мнѣ не изжену(°) вонъ. Си же Ольга приде Киеву<sup>12</sup>, и<sup>13</sup> присла  
 к ней царь Греческий, глаголя: «яко много дарихъ тя; ты бо гла-  
 голаше ко мнѣ<sup>14</sup>, яко аще возвращюся в Русь, многи дары при-  
 слю<sup>15</sup> ти: челядь, воскъ<sup>16</sup> и скѣру, и вой<sup>17</sup> в помощь». Отвѣщав-  
 15 ши<sup>18</sup> Ольга<sup>19</sup>, и рече къ<sup>20</sup> словъ<sup>21</sup>: «аще ты, рыци, такоже по-  
 стоиши у мене в Почайнѣ, якоже азъ в Суду(°), то<sup>22</sup> тогда ти  
 дамъ;» и отпу|сти слы<sup>23</sup>, съ<sup>24</sup>рекъши. Живяше же Ольга съ сы- 36  
 номъ своимъ<sup>25</sup> Святославомъ, и учашеть ѿ матери креститися, и не  
 брегаше(°) того<sup>26</sup> ни [во](°) уши приимати<sup>27</sup>; но аще кто хотяше  
 20 креститися, не браняху, но ругахуся тому. Невѣрнымъ бо вѣра

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ищющи премудрости <sup>2</sup>РА исходящихъ <sup>3</sup>РА вво-  
 дить <sup>4</sup>РА краихъ <sup>5</sup>РА проповедается <sup>6</sup>А вѣтъ бо <sup>7</sup>РА искаша  
<sup>8</sup>РА приложи сердце <sup>9</sup>РА азъ бо <sup>10</sup>РА вѣтъ и <sup>11</sup>РА и бо рече юсподь  
<sup>12</sup>А к Киеву <sup>13</sup>РА якоже ряхомъ <sup>14</sup>РА ты же глаголаши ми <sup>15</sup>РА по-  
 сло <sup>16</sup>РА и воскъ <sup>17</sup>РА воа мнои <sup>18</sup>Р и отпущавше А и отп-  
 щавши <sup>19</sup>РА вѣтъ ольга <sup>20</sup>Р вѣтъ къ <sup>21</sup>РА посломъ <sup>22</sup>РА вѣтъ то  
<sup>23</sup>РА я <sup>24</sup>Р и А вѣтъ съ <sup>25</sup>Р ома сыномъ <sup>26</sup>А сею <sup>27</sup>А не внимаше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ *злюбивии*; поправлено по Притч. Солом. I, 22. (\*\*) *не постыдятся* взято изъ Притч. Солом. I, 22. (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ: *искаше мудростью, что есть луче всего въ свѣтѣ семь*. (†) Такъ въ РА; въ Л *многочѣнныи*. (††) Такъ въ РА; въ Л *наслаженныи*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *въ сердце*. (°) Такъ въ РА; въ Л *приходящая*. (°) Такъ въ Р; въ Л *не изженуть*; въ А *не изжену*. (°) Такъ въ А; въ ЛР *Суду*. (°) Такъ въ РА; въ Л *не брегаше*. (°) *во* изъ РА.

955 хрестьяньска уродьство есть; не<sup>1</sup> смыслиша бо, ни разумѣша во тьмѣ ходящии, и не вѣдять славы Господня, одобелѣша(\*) бо сердца ихъ, ушима<sup>2</sup> тяжько слышати, [а](\*\*) очима видѣти. Рече бо Соломанъ: дѣла(\*\*\*) нечестивыхъ далече(†) отъ разума, понеже звахъ вы, и не послушасте мене, прострохъ словеса, и не внима<sup>5</sup>сте, но отметасте моя свѣты, мовхъ же обличений не внимасте; възненавидѣша бо премудрость, а страха Господня не изволиша, ни<sup>3</sup> хотяху мовхъ внимати свѣтъ, подражаху<sup>4</sup> же мои обличенья. Якоже бо Ольга часто глаголаше<sup>5</sup>: «азъ, сыну мой<sup>6</sup>, Бога познахъ и радуюся; аще ты познаеши, я<sup>7</sup> радоватися почнешь<sup>8</sup>.» 10 Онъ же не внимаше того<sup>9</sup>, глаголя: «како азъ хочю инъ законъ прияти единъ? а дружина [моа](††) сему смѣяться начнутъ<sup>10</sup>.» Она же рече(†††) ему: «аще ты крестился, вси имуть то же створиши<sup>11</sup>. Онъ же не послуша матере, творяше<sup>12</sup> норовы поганьскія, не вѣдѣй, аще кто матере не послушаетъ<sup>13</sup>, в бѣду впадаетъ<sup>14</sup>, 15 якоже рече<sup>15</sup>: аще кто отца ли матере<sup>16</sup> не послушаетъ<sup>17</sup>, то(°) смерть приметъ. Се<sup>18</sup> же к тому гнѣвашеся<sup>19</sup> на матеръ. Соломанъ бо рече: кажай(°) злыя приемлетъ<sup>20</sup> собѣ досаженье, обличай(°) нечестиваго поречетъ<sup>21</sup> собѣ(°); обличенья бо нечестивымъ 37 мозо||лие(°) суть<sup>22</sup>; не обличай(°) злыхъ, да не възненавидятъ(°) 20 тебе. Но обаче любяше Ольга сына своего Святослава, рыкущи:

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ни <sup>2</sup>А и ушима <sup>3</sup>А не <sup>4</sup>РА подражаху <sup>5</sup>РА глаголаше <sup>6</sup>РА вѣтъ мой <sup>7</sup>РА бога то <sup>8</sup>РА начнешь <sup>9</sup>Р вѣтъ того <sup>10</sup>Р начнетъ <sup>11</sup>РА творити <sup>12</sup>РА творя <sup>13</sup>А не слушаетъ <sup>14</sup>Р падетъ <sup>15</sup>Р рече ему <sup>16</sup>Р и матеръ <sup>17</sup>А вѣтъ в бѣду. . . не послушаетъ <sup>18</sup>РА смертию да умретъ. сей <sup>19</sup>Р и мевашеся <sup>20</sup>Р приметъ А приметъ <sup>21</sup>Р порече <sup>22</sup>РА ему.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л одобѣлѣша; въ А одобѣлѣ. (\*\*) а изъ Р. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ *дѣлатели*; исправлено по Притч. Солом. XIII, 20. (†) Такъ въ РА; въ Л *дѣлатель*. (††) *моа* изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л *рече*. (°) Въ Л *но*; въ РА нѣтъ этого слова. (°) Въ Л *какаи*; въ РА *кажа*. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *обличая*; ср. Притч. Солом. IX, 7. (°) Такъ въ РА; въ Л *тобѣ*. (°) Такъ въ РА; въ Л *мзолие*. (°) Такъ въ РА; въ Л *не* *обычай*. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *не възненавидитъ*.

«воля Божья да будетъ; аще Богъ хоцеть<sup>1</sup> помиловати рода мо- 955  
его и<sup>2</sup> землѣ Рускиѣ, да възложитъ имъ на(\*) сердце обратитися  
къ Богу, якоже и мнѣ<sup>3</sup> Богъ дарова.» И се рекши, моляшеся за  
сына и за люди по вся нощи и дни, кормящи<sup>4</sup> сына своего до  
5 мужьства его и до возраста его.

В лѣто 6464. 956

В лѣто 6465. 957

В лѣто 6466. 958

В лѣто 6467. 959

10 В лѣто 6468. 960

В лѣто 6469. 961

В лѣто 6470. 962

В лѣто 6471. 963

В лѣто 6472. Князю Святославу възростьшу и възмужав- 964  
15 шю, нача вои совкупляти многи и храбры, и легько ходя, аки  
пардусъ, войны многи творяше. Ходя<sup>5</sup> възъ по собѣ не возяше,  
ни котля, ни мясь<sup>6</sup> варя, но потонку изрѣзавъ конину ли, звѣ-  
рину ли или<sup>7</sup> говядину на углехъ испекъ ядыше(\*\*), ни шатра  
имяше, но подькладъ<sup>8</sup> постлавъ(\*\*\*) и сѣдло в головахъ; такоже  
20 и прочии вои его вси бяху. [И](†) посылаше<sup>9</sup> къ странамъ, гла-  
голя: «хочю на вы ити.» И иде на Оку рѣку и на Волгу, и на-  
лѣзе Вятичи, и рече Вятичемъ: «кому дань даете?» они же рѣша<sup>10</sup>:  
«Козаромъ по шыягу отъ(††) рала даемъ<sup>11</sup>».

В лѣто 6473. Иде Святославъ на Козары; слышавше<sup>12</sup> же<sup>13</sup> 965  
25 Козари, изидоша противу съ<sup>14</sup> княземъ своимъ Каганомъ, и съ-  
ступишася<sup>15</sup> битися, и бывши(†††) брани, одолѣ<sup>16</sup> Святославъ Ко-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА. *восхоцеть* <sup>2</sup>РА. *нѣтъ и* <sup>3</sup>Р. *мене* <sup>4</sup>Р. *по вся дни и*  
*нощи кормячи* <sup>5</sup>А. *по вся дни и по вся нощи кормячи* <sup>6</sup>Р. *хотя* <sup>6</sup>А.  
*мяса* <sup>7</sup>А. и <sup>8</sup>А. *имляше ни подьклады* <sup>9</sup>Р. *посылаша* <sup>10</sup>А. *нѣтъ рѣша*  
<sup>11</sup>А. *да даемъ* <sup>12</sup>Р. *слышавши* <sup>13</sup>А. *нѣтъ же* <sup>14</sup>А. *нѣтъ съ* <sup>15</sup>Р. *ступишася*  
<sup>16</sup>РА. *и одолѣ.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *ядлы*.  
(\*\*\*) Въ Л *пославъ*; въ РА *постилаше*. (†) и изъ Р. (††) Такъ въ РА; въ  
Л и *отъ*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *битъ о бивши*.

- 965 заромь<sup>1</sup> и градъ ихъ Бѣлу Вежю(\*) взя. [И](\*\*) Ясы побѣди и Ка-согы.
- 966 В лѣто 6474. Вятчи побѣди Святославъ, и дань на нихъ възложи.
- 967 В лѣто 6475. Иде<sup>2</sup> Святославъ на Дунай на(\*\*\*) Болгары. 5 [И](\*\*) бившемся<sup>3</sup> обонимъ, одолѣ<sup>4</sup> Святославъ Болгаромъ<sup>5</sup>, и взя 38 городъ || 80 по Дунаеву<sup>6</sup>, [и](\*\*) сѣде княжа ту в Переяславци, емля дань на Грыцѣхъ.
- 968 В лѣто 6476. Придоша Печенѣзи на Руску<sup>7</sup> землю первое, а Святославъ бѣше<sup>8</sup> Переяславци, и затворися Волга въ градѣ<sup>10</sup> со унукн<sup>9</sup> своими, Ярополкомъ<sup>10</sup> и Ольгомъ и Володимеромъ, въ градѣ Киевѣ<sup>11</sup>. И оступиша [Печенѣзи](†) градъ в силѣ велицѣ, бещислено множество около града, и<sup>12</sup> не бѣ лзѣ изъ града выгѣсти, ни вѣсти послати; изнемогаху же<sup>13</sup> людье гладомъ и водою. Собравшеся людье оной страны Днѣпра в лодьяхъ, об<sup>14</sup> оную страну 15 стояху, и не бѣ лзѣ вшити в Киевъ ни(††) единому ихъ, ни изъ града к онѣмъ. [И](\*\*) вѣстужиша людье въ градѣ и рѣша: «вѣсть(†††) ли кого, иже бы могъ на оную страну дойти и рещи(°) имъ: аще не подступите заутра(°), предатися имамы(°) Печенѣгомъ?» И рече единъ отрокъ: «азъ преиду;» и рѣша: «иди». Онъ же<sup>15</sup> изиде изъ 20 града с уздою, и ристаше(°) сквозѣ Печенѣги, глаголя: «не видѣ ли коня никтоже?» бѣ бо умѣя Печенѣжски, и мняхуть и<sup>16</sup> своего. [И](\*\*) яко<sup>17</sup> приближися к рѣцѣ, свергъ(°) порты сунуся<sup>18</sup> въ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р козаровъ А козары <sup>2</sup>А и иде <sup>3</sup>РА бившимся <sup>4</sup>РА и одолѣ <sup>5</sup>РА болгары <sup>6</sup>РА городовъ по дунаю 80 <sup>7</sup>РА рускую <sup>8</sup>РА бѣше в <sup>9</sup>РА онуки <sup>10</sup>РА съ ярополкомъ <sup>11</sup>Р в киевъ <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>Р нѣтъ же А ся <sup>14</sup>Р нѣтъ об <sup>15</sup>РА нѣтъ же <sup>16</sup>Р нѣтъ и <sup>17</sup>РА яко же <sup>18</sup>РА и сунуся.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и Бѣлу Вежю. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ А; въ ЛР и на. (†) Печенѣзи изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л и ни. (†††) Такъ въ А; въ Л не; въ Р нѣтъ. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: рече. (°) не подступите заутра въ РА; въ Л кто не приступитъ с утра. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: имамы. (°) Такъ въ А; въ Л ристаша; въ Р риста же [исправлено изъ ристаше]. (°) свергъ поправлено по Ипатскому списку; въ Л сверга; въ РА и сверга.



Дигѣрь, и побреде; видѣвше же Печенѣзи, устремилася на нь, 968  
 стрѣляюще<sup>1</sup> его, и не могоша ему ничтоже створити. Они же  
 видѣвше с оной страны, и<sup>2</sup> приѣхаша<sup>3</sup> в лодыи противу ему, и  
 взяша и<sup>4</sup> в лодью и привезоша и<sup>2</sup> къ дружинѣ; и рече имъ: «аще  
 5 не подступите(\*) заутра къ городу, предатися хотятъ людье Пе-  
 ченѣгомъ». Рече же воевода ихъ, имянемъ Прѣтичь: «подъсту-  
 пимъ заутра в лодьяхъ, и<sup>2</sup> попадше<sup>5</sup> княгиню и княжитѣ умчимъ  
 на сю страну; аще ли сего не створимъ, погубити | ны имать Свя- 39 :  
 тославъ». Яко бысть заутра, всѣдше<sup>6</sup> в лодыи противу(\*\*) свѣту  
 10 и въструбиша<sup>7</sup> вельми, и людье въ градѣ кликнуша; Печенѣзи  
 же<sup>8</sup> мнѣша<sup>9</sup> князя пришедша, побѣгоша разнѣ отъ града; и<sup>2</sup>  
 изиде Ольга со унуки<sup>10</sup> и с людми к лодьямъ(\*\*\*)). Видѣвъ<sup>11</sup> же  
 се<sup>12</sup> князь Печенѣжскій, възратися единъ къ воеводѣ Прѣтичу и  
 рече: «кто се приде?» и рече ему: «людье(†) оной страны». И  
 15 рече князь Печенѣжскій: «а ты князь ли еси?» онъ же рече: «азъ  
 есмь мужъ его, и<sup>2</sup> пришедь есмь<sup>13</sup> въ сторожѣхъ, [и](††) по мнѣ  
 идеть полкъ<sup>14</sup> со княземъ<sup>15</sup>, бес числа(†††) множество»; се же  
 рече, грозя имъ. Рече же князь Печенѣжскій къ Прѣтичу: «буди  
 ми другъ»; онъ же рече: «тако створю». И<sup>2</sup> подаста руку межю  
 20 собою, и въдасть<sup>16</sup> Печенѣжскій князь Прѣтичу конь, саблю,  
 стрѣлы; онъ же дасть ему бронѣ, щитъ, мечь. [И](††) отступиша(\*)  
 Печенѣзи отъ града, и не бяше лъзѣ<sup>17</sup> коня напоити: на Лыбеди  
 Печенѣзи. И послаша Кияне къ Святославу, глаголюще: «ты,  
 княже, чюжея земли ищещи и блюдеши, а<sup>18</sup> своя ся охабивъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р стреляюши <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>А приѣхавше <sup>4</sup>Р нѣтъ и  
<sup>5</sup>РА подпадше <sup>6</sup>РА всѣдши <sup>7</sup>Р въструбиша бишася <sup>8</sup>Р печенѣми  
 А печенѣтъ <sup>9</sup>Р повторено: и биша вельми. . . мнѣша <sup>10</sup>РА унуки <sup>11</sup>Р и  
 видѣтъ А видѣше <sup>12</sup>РА нѣтъ се <sup>13</sup>РА есми <sup>14</sup>Р идуть вси мнози А  
 идуть вси <sup>15</sup>Р княземъ моимъ <sup>16</sup>РА дасть <sup>17</sup>Р нѣтъ лъзѣ <sup>18</sup>РА  
 нѣтъ и блюдеши а.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не путе. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 в лодыи протиоу. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л к лодыи. (†) Такъ въ Р; въ Л  
 лодыя; въ А люди. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л бесчисла.  
 (°) Такъ въ РА; въ Л отступиша.

968 малы<sup>1</sup> бо нась не взяша<sup>2</sup> Печенѣзи, [и](\*) мать твою и дѣти твои<sup>3</sup>; аще не поидеши, ни обратиши нась, да паки ны возмуть, аще<sup>4</sup> ти не жаль отчины своей, ни матери, стары суща<sup>5</sup>, в дѣтій своихъ». То<sup>6</sup> слышавъ Святославъ вборзѣ всѣде на конѣ съ дружиною своею, и приде Киеву<sup>7</sup>, пѣлова мать свою и дѣти своя, и съжалися<sup>8</sup> о бывшемъ отъ Печенѣгъ; и<sup>9</sup> собра воя, и прогна Печенѣги в поли<sup>10</sup>, и бысть миръ.

969 В лѣто 6477<sup>11</sup>. Рече Святославъ къ<sup>12</sup> матери своей и къ<sup>12</sup> бояромъ своимъ: «не любо ми есть в Киевѣ быти, хочю жити  
40 в(\*\*) Переяславци на(\*\*\*) Дунаи, || яко то есть середа<sup>13</sup> земли(†) 10  
моей, яко ту вся благая сходятся<sup>14</sup>: отъ Грекъ злато, паволоки<sup>15</sup>,  
вина [и](\*)овощеве розноличныя, изъ Чехъ(††) же<sup>16</sup>, изъ Угоры(†††)  
сребро и конони<sup>17</sup>, из Руси же скоро и воскъ<sup>18</sup>, медь и челядь». Рече<sup>19</sup> ему Волга: «видиши мя болну(°) сушю; камо хоцеша отъ мене ити?» бѣ бо разболѣлася уже; рече же ему: «погребѣ мя 15  
иди(°), яможе хочеша». По трехъ днехъ умре Ольга, и плакася по ней сынъ ея, и внуци ея и людье вси плачемъ великомъ<sup>20</sup>, [и](\*) несоса и погребоса ю(°) на мѣстѣ; и бѣ(°) заповѣдала Ольга не творити(°) трызны над собою, бѣ бо имуща презвутерь<sup>21</sup>, сей похорони блаженую Ольгу. Си<sup>22</sup> бысть предътекущая крестьянь- 20  
стѣй земли аки деньница(°) предъ солнцемъ и<sup>9</sup> акі зоря предъ свѣтомъ, си бо съяше<sup>23</sup> аки луна в ноци, тако и си в невѣрныхъ че-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА малыма <sup>2</sup>РА не взяли <sup>3</sup>РА дѣтей твоихъ <sup>4</sup>РА аще ми <sup>5</sup>Р суши <sup>6</sup>РА и то <sup>7</sup>РА своею приде к киеву и <sup>8</sup>РА сожжались <sup>9</sup>РА вѣтъ и <sup>10</sup>РА в поле <sup>11</sup>А 6077. и <sup>12</sup>РА вѣтъ къ <sup>13</sup>Р средина А среда <sup>14</sup>Р сходиться <sup>15</sup>Р паволоки и злато и <sup>16</sup>РА вѣтъ же <sup>17</sup>РА кони <sup>18</sup>РА скоро воскъ и <sup>19</sup>РА и рече <sup>20</sup>РА великимъ <sup>21</sup>А прозвутерь <sup>22</sup>РА и <sup>23</sup>РА сияше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л с. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л с. (†) Такъ въ РА; въ Л с земли. (††) Такъ въ РА; въ Л ищеть. (†††) Такъ въ А; въ Л из Урогъ; въ Р изъ Уоръ. (°) Такъ въ РА; въ Л болное. (°) Такъ въ РА; въ Л иди же. (°) Исправлено по Ипатскому списку; въ ЛА и; въ Р иѣтъ и. (°) Такъ въ РА; въ Л бо. (°) Такъ въ РА; въ Л не творите. (°) Такъ въ А; въ Л деньница; въ Р десница.

ловѣцѣхъ свѣтящеся<sup>1</sup> аки бисеръ в калѣ; кални бо бѣша грѣ- 969  
 хомъ(\*), неомовени<sup>2</sup> крещеньемъ святымъ. Си бо<sup>3</sup> омыся купѣлью  
 святою, и совлечеса грѣховныя одежда(\*\*) ветхаго человекѣ Адама,  
 и<sup>4</sup> въ новый Адамъ облечеса, еже есть Христось. Мы же рцѣмъ  
 5 к ней: радуйся, Руской(\*\*\*) [земля](†) познавье, къ Богу начатокъ  
 примиренью(††) быхомъ. Си<sup>5</sup> первое<sup>6</sup> вниде в царство небесное  
 отъ Руси, сию бо<sup>7</sup> хвалять Рустие сынове аки начальницю: ибо  
 по смерти моляше Бога за Русь. Праведныхъ бо душа не умира-  
 ютъ<sup>8</sup>, якоже рече Соломанъ: похваляему(†††) праведному възвесе-  
 10 лятся людье, безъ смерти(\*) бо есть память его, яко отъ Бога позна-  
 вается и отъ человекѣ. Се(°) бо вси человекѣ прославляютъ, видя-  
 ще(°) лежащую(°) в тѣлѣ на<sup>9</sup> многа лѣта; рече бо<sup>10</sup> Пророкъ: про-  
 славляющая мя прославлю. О сяковыхъ бо Давидъ<sup>11</sup> глаголаше: в  
 память [вчнуу](^A) праведникъ будетъ, отъ слуха зла не убоятся;  
 15 готово сердце его уповати [на](°) Господа, утвердися || сердце его 41  
 и не подвижется<sup>12</sup>. Соломанъ бо<sup>7</sup> рече: праведници въ вѣки жи-  
 вуть(°), и отъ Господа мзда имъ есть и строенье отъ Вышняго;  
 сего ради примуть царствіе красотѣ и вѣнецъ добротѣ отъ руки  
 Господня, яко десницею покрыеть я и мышцею защититъ я. За-  
 20 щитыль(°) бо есть сию блажену Вольгу отъ противника и супо-  
 стата дьявола.

В лѣто 6478. Святославъ посади Ярополка в Киевѣ, а Ольга 970  
 в Деревѣхъ. В се же время придоша людье Ноугородьстии,  
 просяще<sup>13</sup> князя собѣ: «аще<sup>14</sup> не поидете к намъ, то налѣземъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА свѣтящеся <sup>2</sup>Р не обомовени А не обмывени <sup>3</sup>РА  
 сля <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>А се <sup>6</sup>Р перече <sup>7</sup>РА нѣтъ бо <sup>8</sup>РА не умираеть  
<sup>9</sup>РА за <sup>10</sup>РА нѣтъ бо <sup>11</sup>РА сяковыа пророкъ <sup>12</sup>РА утвердися и не  
 подвижеся <sup>13</sup>Р просяци <sup>14</sup>РА аще вы.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (°) Исправлено по Ипатскому списку; въ ЛР *умъ*; въ А  
*умъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *грѣховною одеже еъ*. (\*\*\*). Такъ въ РА; въ  
 Л *радисл Руское*. (†) *земли* изъ РА. (††) примиренно написано дважды въ Л.  
 (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *похвала*. (°) Въ Л *бесмртые*; въ РА *бесмрти*.  
 (°) То есть сию. (°) Такъ въ А; въ Л *видлица*; въ Р *видлишу*. (°) Такъ въ  
 РА; въ Л *лежащая*. (^A) *вечную* изъ РА. (°) *на* изъ РА. (°) Такъ въ РА;  
 въ Л *жмоуте*. (°) Такъ въ РА; въ Л *защититъ*.

970 князя собѣ»; и рече к нимъ Святославъ: «а бы пошелъ<sup>1</sup> кто к<sup>2</sup> вамъ». И отпрѣся Ярополкъ и Олегъ; и рече Добрыня: «просите Володимера». Володимеръ бо бѣ отъ Малуши, ключницѣ Ользины<sup>3</sup>; сестра же бѣ Добрыни(\*), отецъ же бѣ има Малъкъ Любечанинъ<sup>4</sup>, [и](\*\*) бѣ Добрыня уй Володимеру<sup>5</sup>. И рѣша<sup>6</sup> Ноугородьци Святославу: «вѣдай<sup>7</sup> ны Володимера»; онъ же рече имъ<sup>8</sup>: «вото<sup>9</sup> вы есть». И пояша Ноугородьци Володимера к собѣ, и<sup>10</sup> иде Володимеръ съ Добрынеку уемъ(\*\*\*) своимъ Ноугороду<sup>11</sup>, а Святославъ Переяславцю<sup>12</sup>.

971 В лѣто 6479. Приде Святославъ в Переяславецъ<sup>13</sup>, и затво- 10  
ришася Болгаре въ градѣ. И излѣзоша Болгаре на сѣчу противу Святославу, и бысть сѣча велика, и<sup>10</sup> одолаху(†) Болгаре; и рече Святославъ воемъ<sup>14</sup> своимъ: «уже намъ сде пасти; потягнемъ мужьски, братья<sup>15</sup> и дружино!» И<sup>10</sup> къ вечеру одолѣ Святославъ, и взя градъ копьемъ, и посла къ Грекомъ, глаголя: «хочю на вы 15  
ити [и](\*\*) взяти градъ вашъ, яко и<sup>16</sup> сей». И рѣша<sup>17</sup> Грьци: «мы недужи противу вамъ стати, но возми дань на насъ(††), и на дру-  
жину свою, и повѣжьте ны, колько васъ, да вдамы<sup>18</sup> по числу на главы». Се же рѣша Грьци, лѣстяче<sup>19</sup> подъ Русью; [суть бо Грьци  
42 лѣтвы и до сего дни](†††). И рече имъ<sup>8</sup> Святославъ: «естъ||насъ 20 ты- 20  
сящъ», и<sup>10</sup> прирече(\*) 10 тысящъ<sup>20</sup>, бѣ бо Руси 10 тысящъ тол-  
ко(°). И пристроиша Грьци 100 тысящъ на Святослава, и не  
даша дани; и поиде Святославъ на Греки, и изидоша противу  
Руси. Видѣвше же<sup>21</sup> Русь<sup>22</sup> убояшася зѣло множества<sup>23</sup> вой, и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нашель <sup>2</sup>А нѣтъ к <sup>3</sup>РА олжини <sup>4</sup>РА малко люб-  
чанинъ <sup>5</sup>А у володимера <sup>6</sup>Р рече <sup>7</sup>РА дай <sup>8</sup>РА нѣтъ имъ <sup>9</sup>РА ото  
<sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>РА к новугороду <sup>12</sup>РА к переяславию <sup>13</sup>Р к переяслав-  
цю <sup>14</sup>РА к воемъ <sup>15</sup>Р братье <sup>16</sup>Р нѣтъ и <sup>17</sup>РА рекоша <sup>18</sup>РА дами  
<sup>19</sup>А лѣстячи <sup>20</sup>А нѣтъ тысящъ <sup>21</sup>РА нѣтъ же <sup>22</sup>А русь я <sup>23</sup>Р мно-  
жество.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Добрыня; въ Р Добрыня; въ А Добрынина. (\*\*) и  
изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л брыноу воемъ. (†) Такъ въ А; въ Л ода-  
лаху; въ Р одалаху. (††) Миклошичъ (стр. 40) прибавляетъ: на себе.  
(†††) суть бо . . . дни изъ РА. (°) Мѣсто: имъ Святослава . . . прирече въ Л  
написано дважды. (°) Такъ въ РА; въ Л то.

рече Святославъ: «уже намъ нѣкамо<sup>1</sup> ся дѣти, волею и неволею **971**  
 стати противу; да не посрамимъ землѣ Рускѣ, но ляжемъ костью  
 [тѣ](\*)<sup>2</sup>, мертвыи бо срама не имамъ<sup>2</sup>, аще ли побѣгнемъ, срамъ  
 имамъ; ни<sup>3</sup> имамъ убѣжати, но станемъ крѣпко, азъ же предъ  
 5 вами поиду: аще моя глава ляжетъ, то промыслите собою<sup>4</sup>»; и  
 рѣша вои: «аидеже глава твоя, ту и свои главы сложимъ». И<sup>5</sup> ис-  
 полчишася Русь, и бысть сѣча велика, и одолѣ Святославъ, и бѣ-  
 жаша<sup>6</sup> Гръци; и поиде Святославъ ко граду, воюя и грады раз-  
 бивая, яже стоять(\*\*) и до двешняго дне [пусты](\*\*\*)<sup>7</sup>. И созва царь  
 10 боляре своя в полату, и рече имъ: «что(†) створимъ, яко не мо-  
 жемъ противу ему стати?» И рѣша<sup>7</sup> ему боляре: «посли к нему  
 дары, искусимъ ѿ, любьзнивъ ли есть злату, ли паволокамъ(††)?»  
 И посла к нему злато, и паволоки, и мужа мудра; рѣша ему<sup>8</sup>:  
 «глядай взора<sup>9</sup>, и лица его и смысла его»; онъ же вземъ дары,  
 15 приде<sup>10</sup> къ Святославу. [И](†††) повѣдаша Святославу, яко придоша  
 Гръци с поклономъ, и рече: «въведѣте<sup>11</sup> ѿ сѣмо». Придоша<sup>12</sup>, и  
 поклонишася ему, [и](†††) положиша предъ нимъ злато и паволоки;  
 и рече Святославъ, кромѣ зря, отрокомъ своимъ: «схороните<sup>13</sup>».  
 Они же придоша<sup>14</sup> ко царю, и<sup>15</sup> созва царь боляры, рѣша же<sup>16</sup>  
 20 послании: «яко приходомъ к нему, и вдахомъ дары, и не возрѣ(\*)  
 на ня, и повелѣ схоронити<sup>17</sup>». И рече единъ: «искуси ѿ<sup>18</sup> еще, по-  
 сли ему оружье». Они же послушаша(°) его, и послаша ему<sup>19</sup> мечъ и  
 яно оружье, и при||несоша к нему<sup>20</sup>; онъ же примъ, нача хвалити, **48**  
 и любити, и целовати(°) царя. Придоша<sup>21</sup> опять ко царю, и по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣкамо <sup>2</sup>Р не имаютъ А не имать <sup>3</sup>РА и не <sup>4</sup>РА  
 вы промыслите о собѣ <sup>5</sup>А вѣтъ и <sup>6</sup>РА побегоша <sup>7</sup>А рѣ <sup>8</sup>РА вѣтъ  
 рѣша ему <sup>9</sup>РА взора его <sup>10</sup>А и приде <sup>11</sup>РА введите <sup>12</sup>А и придо-  
 ша <sup>13</sup>РА съхраните <sup>14</sup>РА поидоша <sup>15</sup>РА вѣтъ и <sup>16</sup>РА вѣтъ же <sup>17</sup>РА  
 сохоронити <sup>18</sup>РА искусимъ <sup>19</sup>РА посла <sup>20</sup>РА принесоша ему <sup>21</sup>А и  
 придоша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ту въ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л стол. (\*\*\*) пусты  
 въ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л што. (††) Такъ въ РА; въ Л павокамъ.  
 (†††) и въ РА. (°) Такъ въ РА; въ Л не зря. (°) Такъ въ Р; въ Л послу-  
 ша; въ А послушаше. (°) Такъ въ РА; въ Л цѣлова.

971 вѣдаша ему вся бывшая, и рѣша бояре: «лють се<sup>1</sup> мужь хо-  
щеть(\*) быти, яко имѣнья не брежеть, а оружье емлетъ; имися<sup>2</sup>  
по дань». И посла<sup>3</sup> царь, глаголя сиче: «не ходи къ граду, возми<sup>4</sup>  
дань, еже<sup>5</sup> хочещи»; за маломъ бо бѣ не дошелъ Царяграда.  
И(\*\*) даша ему дань; имашеть<sup>6</sup> же и за убьенья, глаголя: «яко<sup>5</sup>  
родъ его возьметъ». Взя же и дары многы, и възратися в Перея-  
славецъ с похвалою(\*\*\*) великою. Видѣвъ же<sup>7</sup> мало дружины  
своея, рече<sup>8</sup> в собѣ: «еда како прельстивше избьютъ дружину  
мою и мене», бѣша бо мнози погыбли на полку; и рече: «пойду в  
Русь, приведу<sup>9</sup> боле<sup>10</sup> дружины(†)». И посла слы<sup>11</sup> ко цареви въ<sup>10</sup>  
Деревьстръ(††), бо бѣ<sup>12</sup> ту царь, рька сиче: «хочю имѣти миръ с  
тобою<sup>13</sup>(†††) твердъ и любовь». Се же<sup>14</sup> слышавъ [царь](°), радъ  
бысть и посла к нему дары больша<sup>15</sup> первыхъ. Святославъ же  
прия дары, и поча думати съ дружиною своею, рька сиче: «аще  
не створимъ мира со царемъ, а увѣсть царь, яко мало насъ есть,<sup>15</sup>  
пришедше<sup>16</sup> оступять ны<sup>17</sup> въ градъ; а Руска земля далеча<sup>18</sup>, а  
Печенѣзи с нами ратъни, а кто ны поможеть? но створимъ миръ  
со царемъ, се бо ны ся<sup>19</sup> по дань яли<sup>20</sup>, и то<sup>21</sup> буди доволно намъ;  
аще ли<sup>22</sup> почнетъ не управляти дани, да изнова из Руси, совку-  
пивше воев множайша(°), поидемъ Царюгороду<sup>23</sup>. Люба(°) бысть<sup>20</sup>  
рѣчь си дружинѣ, и послаша<sup>24</sup> лѣпшиѣ мужи ко цареви, и при-  
доша въ Деревьстръ<sup>25</sup>, и повѣдаша цареви. Царь же наутрия при-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р съ" А сей <sup>2</sup>Р и мечь <sup>3</sup>А послуша <sup>4</sup>РА но возми <sup>5</sup>А  
и еще же <sup>6</sup>Р имаше <sup>7</sup>РА и видѣ <sup>8</sup>РА и рече <sup>9</sup>РА и приведу <sup>10</sup>РА  
болши <sup>11</sup>Р посла А нѣтъ слы <sup>12</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>13</sup>А нѣтъ с тобою <sup>14</sup>А  
нѣтъ же <sup>15</sup>РА болши <sup>16</sup>Р пришедши <sup>17</sup>РА нѣтъ ны <sup>18</sup>А далече <sup>19</sup>РА  
нынѣ <sup>20</sup>РА ялся <sup>21</sup>А ту <sup>22</sup>РА нѣтъ ли <sup>23</sup>РА ко царюграду <sup>24</sup>РА  
рѣчь дружинѣ посла <sup>25</sup>РА дерстръ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л *хоче*; въ А *хочеть*. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л *ибо*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *похвалою*. (†) Такъ въ РА; въ Л *дружинѣ*.  
(††) Исправлено по Ипатскому списку; въ Л *Деревьстръ*; въ Р *Дерстръ*; А  
*Дестръ*. (†††) Такъ въ Р; въ Л *тобо*. (°) *царь* взято изъ Ипатскаго списка.  
(<sup>6</sup>) Такъ въ А; въ Л *умножайши*; въ Р этого слова нѣтъ. (°) Такъ въ Р; въ  
Л *люба*; въ А и *люба*.

зва я, и рече царь: «да глаголють сля<sup>1</sup> Рустии». Они же рѣша: 971  
 «такъ глаголетъ князь нашъ: хочю имѣти любовь со царемъ Гречь-  
 скимъ свершеную прочая вся лѣта». Царь же радъ бысть<sup>2</sup> [и] (\*)  
 повелѣ писцю писати вся рѣчи Святославля(\*\*) на хал|ратью; нача 44  
 5 глаголати<sup>3</sup> солъ<sup>4</sup> вся рѣчи, и<sup>5</sup> нача писецы(\*\*\*) писати. Глагола  
 сше:

«Равно другаго свѣщанья, бывшаго при Святославѣ, вели-  
 цѣмъ князя Рустѣмъ, и при Свѣнагдѣ, писано при Фефелѣ<sup>6</sup> син-  
 келѣ и к Ивану<sup>7</sup>, нарицаемому Цѣмьскию, царю Гречьскому, въ  
 10 Дерестрѣ, мѣсяца июля, индикта въ<sup>8</sup> 14, в лѣто 6479. Азь Свя-  
 тославъ, князь Руский, якоже кляхъся, и утвержаю на свѣщанѣхъ  
 семь роту свою: хочю имѣти миръ и свершену любовь со вся-  
 кимъ(†) великимъ царемъ Гречьскимъ, съ<sup>9</sup> Васильемъ и Костян-  
 тиномъ, и съ богодохновенными<sup>10</sup> царі, и со всѣми людьми вашими,  
 15 и<sup>11</sup> иже суть подо мною Русь, боляре и прочии, до конца вѣка.  
 Яко николиже помышлю на страну вашу, ни собираю вой<sup>12</sup>, ни  
 языка(††) иного приведу на страну вашу и<sup>13</sup> елико есть подъ  
 властью Гречьскою, ни на<sup>14</sup> власть Корсуньскую и елико есть го-  
 родовъ ихъ, ни на страну Болгарьску; да<sup>15</sup> аще инъ кто помы-  
 20 слить на страну вашу, да и азь буду противенъ ему и борюся с  
 нимъ. Якоже кляхъся ко царемъ Гречьскимъ, и со мною боляре  
 и Русь вся, да схранимъ правая свѣщанья<sup>16</sup>; аще ли отъ(†††) тѣхъ  
 самѣхъ прежереченыхъ [не] (\*) схранимъ, азь же и со мною и  
 подо мною<sup>6</sup>, да имѣемъ клятву отъ Бога, въ<sup>17</sup> негоже<sup>6</sup> вѣруемъ,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА послы <sup>2</sup>РА бывъ <sup>3</sup>Р на хоратыи нача глаголатъ  
<sup>4</sup>РА посолъ <sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>Р фиофиле Δ феофиле <sup>7</sup>РА синкелъ ко иону  
 (Δ иоаму) <sup>8</sup>РА нѣтъ въ <sup>9</sup>РА и с <sup>10</sup>Р богодухновенными Δ благодү-  
 ховными <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>Р воины и Δ воивоины <sup>13</sup>РА но <sup>14</sup>Δ нѣтъ  
 на <sup>15</sup>РА нѣтъ да <sup>16</sup>Р правая стѣцаниа <sup>17</sup>Р и в.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Святославля.  
 (\*\*\*) Слово писецъ въ Л написано дважды. (†) Такъ въ РА; въ Л со всякомъ и.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л ни лзка ни. (†††) Такъ въ РА; въ Л о. (6) не  
 въ РА. (6) Миклошичъ (стр. 42) читаетъ: иже подо мною. (6) Такъ въ РА;  
 въ Л сложе.

971 в Перуна и въ Волоса, скотья Бога, и<sup>1</sup> да будемъ золоти(\*) яко золото, и своимъ<sup>2</sup> оружьемъ да исѣчени будемъ. Се же имѣйте<sup>3</sup> во истину, якоже сотворихомъ(\*\*) нынѣ къ вамъ, [и](\*\*\*) написаномъ на харатѣ сей и своими печатями запечатахомъ».

Створивъ же миръ Святославъ съ Греки, поиде<sup>4</sup> в лодьяхъ<sup>5</sup> къ порогомъ, и<sup>1</sup> рече ему воевода отень Свѣналдъ(†): «пойди, 45 || княже, на конихъ около, стоятъ бо Печенѣзи в порозѣхъ». И не послуша его, [и](\*\*\*) поиде в лодьяхъ, и послаша Переяславци къ Печенѣгомъ, глаголюще: «се<sup>5</sup> идетъ вы<sup>6</sup> Святославъ в Русь, возьмъ имѣнье много у Грекъ и полонъ бесчисленъ, съ маломъ(††) дружи- 10 ны». Слышавше же<sup>7</sup> се Печенизи, заступиха пороги; и приде Святославъ къ порогомъ, и не бѣ лѣзѣ проити порогъ; и ста зимовати в Бѣлобережьи<sup>8</sup>, и не бѣ у нихъ брашна уже, и бѣ гладъ великъ, яко по полугривнѣ глава коняча<sup>9</sup>, и зимова Святославъ ту. Веснѣ же приспѣвши, 15

972 в лѣто 6480, поиде Святославъ в пороги, и<sup>1</sup> нападе на нь Куря, князь Печенѣжскій, и убиша Святослава, [и](\*\*\*) взяша главу его, и во лбѣ его съдѣлаша чашю, оковавше(†††) лобъ его, и пяху из него(\*). Свѣналдъ же приде Киеву<sup>10</sup> къ Ярополку. И всѣхъ лѣтъ княженя Святослава лѣтъ 20 и 8<sup>11</sup>. 20

973 В лѣто 6481. Нача княжити Ярополкъ.

974 В лѣто 6482.

975 В лѣто 6483. Ловъ дѣющю(\*<sup>6</sup>) Свѣналдичю, именемъ Лють(\*<sup>8</sup>), ишедъ<sup>12</sup> бо ис Киева гна по звѣри в лѣсѣ; и узрѣ и<sup>1</sup> Олегъ; и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р своемъ <sup>3</sup>А имѣте <sup>4</sup>РА и поиде <sup>5</sup>РА сице <sup>6</sup>РА нѣтъ вы <sup>7</sup>РА нѣтъ же <sup>8</sup>РА белзбережи <sup>9</sup>Р конячя голова <sup>10</sup>РА к Киеву <sup>11</sup>Р княженя его 28 А княженя его 20 и 8 <sup>12</sup>РА шедъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л колоти. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л створи<sup>с</sup>. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л Свидель. (††) Такъ въ РА; въ Л малыи. (†††) Такъ въ РА; въ Л оковаше. (\*) Такъ въ РА; въ Л по немъ. (6) Исправлено по Ипатскому списку; въ Л дѣоще; въ РА дѣощи. (8) Слѣдуетъ читать: Люту.



рече: «кто се есть?» И рѣша ему: «Свѣналдичь», и заѣхавъ<sup>1</sup> уби<sup>2</sup> 975  
и, бѣ бо ловы дѣя Олегъ. И<sup>3</sup> о томъ бысть межѣ(\*) нима<sup>4</sup> нена-  
висть<sup>5</sup>, Ярополку на Ольга, и молвяше всегда Ярополку Свѣ-  
налдъ: «пони на братъ свой и<sup>6</sup> прими волость его», хотя отмести-  
5 ти сыну своему.

В лѣто 6484<sup>7</sup>.

976

В лѣто 6485. Поиде(\*\*) Ярополкъ на Олга, брата<sup>8</sup> своего, на 977  
Деревьску<sup>9</sup> землю, и изиде противу его<sup>10</sup> Олегъ, и ополчистася(\*\*\*);  
ратившемася полкома<sup>11</sup>, побѣди Ярополкъ Ольга. Побѣгъшю же  
10 Ольгу с<sup>12</sup> вои(†) своими въ градъ, рекомый Вручий<sup>13</sup>, бяше че-  
ресь гроблю<sup>14</sup> мость ко вра||томъ(††) граднымъ, тѣснячеся<sup>15</sup> другъ 46  
друга пихаху<sup>16</sup> въ гроблю; и спехнуша<sup>17</sup> Ольга с мосту в дебрь,  
падаху<sup>18</sup> людье мнози, и удавиша кони человекѣ<sup>19</sup>. И въшедъ  
Ярополкъ въ градъ Ольговъ, перея<sup>20</sup> власть его, и посла искать  
15 брата своего; [и](†††) искавшѣ<sup>21</sup> его<sup>22</sup> не обрѣтоша; и рече единъ  
Деревлянинъ: «азъ видѣхъ, яко вчера спехнуша<sup>23</sup> с<sup>24</sup> мосту». И  
посла Ярополкъ искать брата, и влачиша трупье изъ гробли отъ  
утра и<sup>3</sup> до полудне, и<sup>3</sup> нагѣзоша и<sup>3</sup> Ольга высподи трупья<sup>25</sup>, вы-  
несоша(\*) и<sup>3</sup>, и положиша и<sup>3</sup> на коврѣ. И приде Ярополкъ, надъ  
20 немъ<sup>26</sup> плакася, [и рече Свеналду](<sup>6</sup>): «вижь, сего ты еси(<sup>7</sup>) хотѣлъ?»  
И погребоша Ольга на мѣстѣ у города Вручего(<sup>7</sup>), и есть могила  
его и до сего дне у Вручего. И прия власть его Ярополкъ. У  
Ярополка же<sup>27</sup> жена Грекини бѣ, и бяше была черницею; бѣ бо

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А изъеха <sup>2</sup>РА и уби <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА има <sup>5</sup>Р нена-  
висть и ярость <sup>6</sup>Р нѣтъ и <sup>7</sup>РА нѣтъ в мто 6484 <sup>8</sup>РА на брата  
<sup>9</sup>Р деревеньскую <sup>10</sup>РА ему <sup>11</sup>РА и сразишимася полкома и <sup>12</sup>Р нѣтъ  
с <sup>13</sup>РА вручай и <sup>14</sup>Р урблю <sup>15</sup>Р тѣснячися <sup>16</sup>РА спихаху <sup>17</sup>РА со-  
пануша <sup>18</sup>РА и падаху <sup>19</sup>РА и человекѣ <sup>20</sup>РА прия <sup>21</sup>А искаша  
<sup>22</sup>РА нѣтъ его <sup>23</sup>РА видѣхъ вчера яко спехнуша <sup>24</sup>А и с <sup>25</sup>РА наис-  
поди ома подъ трупиемъ <sup>26</sup>Р надъ него и А надо нъ и <sup>27</sup>РА нѣтъ же.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л мю. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л поиди.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л еполчистася. (†) Слова: с вои повторены въ Л.  
(††) Такъ въ РА; въ Л ератомъ. (†††) и изъ РА. (<sup>6</sup>) Такъ въ РА; въ  
Л несоша. (<sup>7</sup>) и рече Свеналду изъ РА. (<sup>7</sup>) Такъ въ РА; въ Л еже еси.  
(<sup>7</sup>) Такъ въ РА; въ Л Вручого.

- 977 привесть [п](\*) отецъ его Святославъ, и вда<sup>1</sup> ю за Ярополка, красоты ради лица ея. Слышавъ же<sup>2</sup> се<sup>3</sup> Володимѣръ в Новѣгородѣ, яко Ярополкъ уби Ольга, убоявся<sup>4</sup> бѣжа за море; а<sup>5</sup> Ярополкъ посадники своя посади в Новѣгородѣ, и<sup>6</sup> бѣ володѣя единъ в Руси.
- 978 В лѣто 6486. 5
- 979 В лѣто 6487.
- 980 В лѣто 6488. Приде<sup>7</sup> Володимѣръ съ Варяги Ноугороду<sup>8</sup>, и рече посадникомъ Ярополчимъ: «идѣте къ брату моему и рцѣте ему: Володимѣръ ти<sup>9</sup> идеть(\*\*) на тя, пристраивайся(\*\*\*) противу биться<sup>10</sup>. И сѣде в Новѣгородѣ. И<sup>11</sup> посла<sup>12</sup> ко Рогѣволоду Полотъску<sup>13</sup>, глаголя: «хочю пояти дщерь(†) твою собѣ женѣ<sup>14</sup>». Онъ же рече дщери(††) своей: «хочеша ли за Володимѣра?» она(†††) же рече: «не хочю розути робичича, но Ярополка<sup>15</sup> хочю». Бѣ бо Рогѣволодъ пришель изъ(\*) заморья, имяше власть свою в Полотъскѣ<sup>16</sup>, а Туры Туровѣ<sup>17</sup>, отъ негоже и Туровци прозвася. || И придоша отроци Володимѣрови, и<sup>18</sup> повѣдаша ему всю рѣчь Рогѣвѣдину, дщери Рогѣволождѣ<sup>(6)</sup>, князя Полотъскаго<sup>19</sup>; Володимѣръ же собра вои многи, Варяги и Словѣни, Чюдь<sup>20</sup> и Кривичи, и поиде на Рогѣволода. В сеже время [плату](\*) Рогѣвѣдъ вести за Ярополка; и приде Володимѣръ на Полотескъ, и уби 20 Рогѣволода и сына его два, и дѣчерь его поя женѣ<sup>21</sup>, и поиде на Ярополка. И приде Володимѣръ Киеву съ вои многи<sup>22</sup>, и не може Ярополкъ стати противу, и затворися Киевѣ<sup>23</sup> с людьми своими и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А да <sup>2</sup>Р слышавше <sup>3</sup>РА нѣтъ се <sup>4</sup>РА и убоявся <sup>5</sup>РА и <sup>6</sup>Р нѣтъ и <sup>7</sup>Р и прииде <sup>8</sup>РА к ноугороду <sup>9</sup>РА нѣтъ ти <sup>10</sup>РА вѣтъ биться <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>Р осла <sup>13</sup>РА нѣтъ полотъску <sup>14</sup>Р женою А жему <sup>15</sup>Р за (новимъ почеркомъ) ярополка <sup>16</sup>РА свою полтескъ <sup>17</sup>РА в турове <sup>18</sup>РА володимѣри <sup>19</sup>А половецкаго князя <sup>20</sup>РА и чюдь <sup>21</sup>РА а дщерь его роинѣдъ поя за себя <sup>22</sup>РА многими <sup>23</sup>РА в киеве.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ю изъ РА: (\*\*) Такъ въ РА; въ Л иде. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л пристраивайся. (†) Такъ въ РА; въ Л тчери. (††) Такъ въ РА; въ Л тчери. (†††) Такъ въ РА; въ Л оно. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (6) Такъ въ РА; въ Л и дщерь Рогѣволождю. (7) хотяжу изъ РА.

съ Блудомъ; [л](\*) стояше<sup>1</sup> Володимеръ обрився<sup>2</sup> на Дорогожи- 980  
 чи, межю Дорогожичемъ<sup>3</sup> и Капичемъ, и есть ровъ и до сего дне.  
 Володимеръ же посла къ Блуду, воеводѣ Ярополчю, съ лестю  
 глаголя: «поприяй ми; аще убью брата своего, имѣти ты хочю<sup>4</sup>  
 5 во отпа мѣсто, и многу честь возьмешь<sup>5</sup> отъ мене; не язъ бо по-  
 чалъ братью бити, но онъ; азъ же<sup>6</sup> того убоявьясь<sup>7</sup> придохъ<sup>8</sup> на  
 нь». И рече Блудъ къ посломъ Володимеремъ(\*\*): «азъ буду тобѣ  
 в сердце и въ приязньство». О злая лестъ человекска! Якоже Да-  
 выдъ глаголетъ: ядый хлѣбъ мой възвеличилъ есть на мя лестъ.  
 10 Се<sup>9</sup> бо лукавствоваше<sup>10</sup> на князя своего лестю. И паки: языки  
 своими лстяхуся<sup>11</sup>; суди<sup>12</sup> имъ, Боже, да отпадутъ отъ мыслей  
 своихъ, по множеству нечестья ихъ изрини ѧ(\*\*\*) , яко прогнѣваша  
 тя, Господи. И пакі тойже(†) рече<sup>13</sup> Давидъ: мужъ въ крови  
 лстивъ не приловитъ<sup>14</sup> дний своихъ. Се есть совѣтъ(††) золь,  
 15 иже свѣщеваютъ<sup>15</sup> на кровопролитье; то суть неистовни, иже при-  
 емше отъ князя или отъ господина своего честь ли<sup>16</sup> дары, ти<sup>17</sup>  
 мыслятъ о главѣ князя своего на пагубленье<sup>18</sup>, горыше<sup>19</sup> суть бѣ-  
 совъ таковни: якоже Блудъ<sup>20</sup> || преда князя своего, и<sup>21</sup> примъ отъ 48  
 него чьти многи, се бо бысть повиненъ крови той. Се бо Блудъ  
 20 затворися<sup>22</sup> съ Ярополкомъ, лстя ему<sup>23</sup>, слаше<sup>24</sup> къ Володимеру  
 часто, веля ему пристряпати къ граду бранью, а самъ мысля<sup>25</sup>  
 убити Ярополка; гражаны(†††) же не бѣ лзьѣ убити его. Блудъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА стоя <sup>2</sup>РА вѣтъ обрився <sup>3</sup>Р дорожичемъ Р доро-  
 жичемъ <sup>4</sup>РА начну <sup>5</sup>РА возьмиши <sup>6</sup>Р бо <sup>7</sup>РА убоахся <sup>8</sup>А и придохъ  
<sup>9</sup>РА сей и далѣе на этой страницѣ вмѣсто се <sup>10</sup>РА лукаваше <sup>11</sup>РА лща-  
 ху <sup>12</sup>Р суди <sup>13</sup>Р малолеть <sup>14</sup>РА мужи крови (А крови и) лсти не  
 приловятъ (А не преполовятъ) <sup>15</sup>Р совещеваеть А совещаеть <sup>16</sup>РА  
 или <sup>17</sup>РА ты <sup>18</sup>Р поупогрбление <sup>19</sup>РА юрши <sup>20</sup>РА и блудъ <sup>21</sup>РА  
 вѣтъ и <sup>22</sup>РА затворися <sup>23</sup>РА подъ нимъ <sup>24</sup>А слаша <sup>25</sup>РА вѣтъ  
 пристряпати . . . . . мысля.

---

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Володимеримъ*.  
 (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л и *изриня изъ*; въ Р *изрини я*. (†) Такъ въ РА; въ Л  
*тоже*. (††) Такъ въ РА; въ Л *сѣтъ*. (†††) Такъ въ Р; въ ЛА *гражаны*.

980 же не възмогъ, како бы<sup>1</sup> погубити ѿ, замысли<sup>2</sup> лестью, веля ему [ш](\*), излазити на брань изъ града; рече(\*\*) же Блудъ Ярополку: «Княже слются<sup>3</sup> къ Володимеру, глаголюще: приступай къ граду, яко предамы ти Ярополка; побѣгни за градъ<sup>4</sup>». И послуша его Ярополкъ, [и](\*\*\*) изъбѣгъ предъ нимъ<sup>5</sup> затворися въ градѣ Родѣ<sup>5</sup> ни на усть [си](†) рѣки, а<sup>6</sup> Володимеръ вниде въ Къевъ, и осѣде<sup>7</sup> Ярополка въ Родѣ, и бѣ глѣдь великъ въ немъ, [и](\*\*\*) есть притча до сего дне: бѣда аки въ Родѣ. И рече Блудъ Ярополку: «видиши, колько<sup>8</sup> вой у(††) брата твоего? нама ихъ не перебороти(†††); твори миръ съ братомъ своимъ»; лѣтя подъ нимъ се рече. И рече<sup>10</sup> Ярополкъ: «такъ<sup>10</sup> буди». И посла Блудъ къ Володимеру, сице глаголя: «яко сбысться мысль твоя, яко приведу къ тобѣ Ярополка, и пристрой убити ѿ<sup>11</sup>». Володимеръ(†) же то слышавъ, въшедъ въ дворъ теремный отень, о немже преже сказахомъ, сѣде<sup>12</sup> ту [с ми и](<sup>6</sup>) съ дружиною своею; и рече Блудъ Ярополку<sup>13</sup>: «пойди<sup>15</sup> къ брату своему и рѣчи<sup>14</sup> ему: что ми ни<sup>15</sup> вдали, то язъ приму». Пойде же Ярополкъ, [и](\*\*\*) рече(†) ему Варяжко: «не ходи, княже, убьютъ тя; побѣгни въ Печенѣги и приведеша<sup>16</sup> вой(†)»; и не послуша его. И приде Ярополкъ къ Володимеру; яко полѣзе<sup>17</sup> въ двери, и подъяста ѿ<sup>18</sup> два Варяга мечыма<sup>19</sup> подъ пазусѣ, Блудъ<sup>20</sup> же затвори двери и не да по немъ ити<sup>20</sup> своимъ; и<sup>11</sup> тако убьенъ бысть Ярополкъ. [Варяшко же видѣвъ, яко убьенъ бысть Ярополкъ](<sup>18</sup>), бѣжа съ двора въ Печенѣги, и [много вѣва Володимера съ Печенѣги](<sup>18</sup>), одва при-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и бы <sup>2</sup>А размысли <sup>3</sup>РА шлются <sup>4</sup>РА из града  
<sup>5</sup>РА и вѣсто предъ нимъ <sup>6</sup>Р и нѣтъ рѣки А нѣтъ рѣки а <sup>7</sup>РА оседажу  
<sup>8</sup>РА ми како <sup>9</sup>Р ярополкъ <sup>10</sup>РА тако <sup>11</sup>Р нѣтъ и <sup>12</sup>РА и сѣде <sup>13</sup>РА  
ко ярополку <sup>14</sup>РА рчи <sup>15</sup>Р но <sup>16</sup>Р привесиши <sup>17</sup>РА влѣзе <sup>18</sup>РА  
нѣтъ ѿ <sup>19</sup>РА мечема <sup>20</sup>РА вѣтити.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ми изъ РА; слѣдуетъ читать: не. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л лѣстяче. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Рси изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л войну (†††) Такъ въ РА; въ Л не перебороти. (†) Такъ въ РА; въ Л и Володимеръ. (†) (6) с вой и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л рече же. (†) Такъ въ РА; въ Л ми. (†) Варяшко... Ярополкъ изъ РА. (†) мною... Печенѣги изъ Р.

ваби ѿ, заходивъ <sup>1</sup>к нему ротѣ. Володимеръ же залече<sup>2</sup> жену брать- 980  
ню Грекиню, и бѣ neprаздна, отъ неяже родися Святополкъ<sup>3</sup>. Отъ  
грѣховнаго бо корени золь плодъ бываетъ: понеже бѣ была мати  
его<sup>4</sup> черницею, а второе, Володимеръ залече ю не по браку, прелю-  
бодѣйчичь(\*) бысть убо; тѣмъ и<sup>5</sup> отець его не любяше, бѣ бо отъ  
двою отцю, отъ<sup>6</sup> Ярополка и отъ Володимера. Посемъ рѣша Ва-  
рязи Володимеру: «се градъ нашъ(\*\*); мы прияхомъ ѿ(\*\*\*)), да  
хочемъ имати окупъ<sup>7</sup> на нихъ, по 2<sup>8</sup> гривнѣ отъ человекъ». И  
рече имъ Володимеръ: «пождѣте, даже вы куны сберуть, за мѣ-  
10 сяцъ<sup>9</sup>. [И](†) ждаша за мѣсяцъ, и не дасть имъ, и рѣша Варязи:  
«солъстигъ еси нами, да покажи ны путь въ Греки»; онъ же рече  
имъ: «идѣте». И избра отъ нихъ мужи добры, смыслены<sup>10</sup> и хра-  
бры(††), и раздая имъ грады; прочии же идоша Царюграду въ  
Греки<sup>11</sup>. И посла предъ ними слы<sup>12</sup>, глаголя сице царю: «се идуть  
15 к тебѣ Варязи, не мози ихъ держати въ градѣ, оли то створятъ  
ти<sup>13</sup> зло, яко и седе, но расточи я разно, а сѣмо не пуцай ни еди-  
ного». И нача княжити Володимеръ въ Киевѣ единъ, и постави  
кумиры на холму<sup>14</sup> внѣ двора теремнаго: Перуна древяна, а главу  
его сребрену<sup>15</sup>, а усть златъ, и Хърса, Дажьбога<sup>16</sup>, и Стрибога<sup>17</sup>,  
20 и Сямарьгла<sup>18</sup>, и Мокошь. [И](†) жряху имъ, наричюще я богы,  
[и](†) привожаху сыны своя и дѣщери, и жряху бѣсомъ, [и](†)  
оскверняху землю требами(†††) своими, и осквернися кровьюми земля  
Руска и холмо-тъ<sup>19</sup>. Но преблагий Богъ не хотя смерти грѣшни-  
комъ, на томъ холмѣ ныне церкви стоятъ<sup>20</sup>, святаго Василья есть,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и заходи <sup>2</sup>Р залече <sup>3</sup>РА роди святополка <sup>4</sup>РА  
бы мати его была <sup>5</sup>Р ни А нѣтъ и <sup>6</sup>А нѣтъ отъ <sup>7</sup>А откупъ <sup>8</sup>Р 2  
две <sup>9</sup>РА пождите имъ за мѣсяцъ даже вы куны соберуть <sup>10</sup>РА и  
смыслены <sup>11</sup>РА ко царюграду <sup>12</sup>РА посла <sup>13</sup>А нѣтъ ти <sup>14</sup>РА ку-  
миръ на холмѣ <sup>15</sup>РА глава ему серебряна <sup>16</sup>Р дажьбога А и дажьбога  
<sup>17</sup>Р стробогъ <sup>18</sup>РА семарьгла <sup>19</sup>РА руская и холмъ той <sup>20</sup>РА стоать.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л прелюбодѣй; въ Р прелюбодѣичичь.  
(\*\*) Такъ въ РА; въ Л града нашъ и. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л е; въ Р нѣтъ е.  
(†) и въ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л добры. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
теребами.

бо 980 ||якоже послѣди скажемъ. Мы же на преднее възратимся. Володимеръ<sup>1</sup> же посади Добрыну, уя своего, в Новѣгородѣ; и пришедь Добрына Ноугороду<sup>2</sup>, постави кумира надъ рѣкою Волховомъ, и жряху ему люде Ноугородьстїи аки Богу. Бѣ(\*) же Володимеръ побѣженъ похотью женъскою, и быша ему<sup>3</sup> водимыя: 5 Рогъвѣдъ, юже посади на Лыбеди, идеже ныне стоитъ<sup>4</sup> сельце Предьславино, отъ неяже роди 4 сыны: Изеслава; Мьстислава, Ярослава, Всеволода, а 2 дщери(\*\*); отъ Грекинѣ Святополка; отъ Чехинѣ Вышеслава; а отъ другоѣ<sup>5</sup> Святослава и Мьстислава<sup>6</sup>(\*\*\*); а отъ Болгарыни Бориса и<sup>7</sup> Глѣба; а<sup>8</sup> наложницъ<sup>9</sup> бѣ<sup>10</sup> 10 у него 300 Вышегородѣ<sup>11</sup>, а 300 в Бѣлѣгородѣ(+), а 200 на Берестовѣ<sup>12</sup> в селци, еже зовуть ныне Берестовое. И бѣ несуть блуда, приводя к собѣ мужьски<sup>13</sup> жены и дѣвнцѣ<sup>14</sup> растыля<sup>15</sup>; бѣ бо<sup>16</sup> женолюбець якоже и Соломанъ: бѣ бо, рече, у Соломана жень 700<sup>17</sup>, а наложницъ<sup>9</sup> 300. Мудръ же бѣ, а наконецъ по- 15 гибе<sup>18</sup>; се же бѣ невѣголось<sup>19</sup>, а наконецъ обрѣте спасенье. Велии<sup>20</sup> Господь, и велья крѣпость его, и разуму его нѣсть конца<sup>21</sup>! Зло бо есть женъская прелесть, якоже рече Соломанъ, покаывая, о женахъ: не вѣнмай злѣ женѣ, медъ бо каплетъ отъ усть ея, жены любодѣйци<sup>22</sup>, во время наслаждаетъ твой гортань, послѣди же горчае золчи<sup>23</sup> обрящеши(††); прилепляющїися(†††) ей [внїдуть съ](\*) смертью(°) въ вадъ<sup>24</sup>; на пути животныя(°) не находить, блудная же теченья ея, неблагоразумна. Се же рече Соло-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р володими <sup>2</sup>РА к новугороду <sup>3</sup>А ему жены <sup>4</sup>РА есть нынѣ <sup>5</sup>РА другия <sup>6</sup>А нѣтъ и мьстислава <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА нѣтъ а <sup>9</sup>Р наложнице <sup>10</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>11</sup>РА в вышегородѣ <sup>12</sup>Р берестовѣмъ А берестовомъ <sup>13</sup>РА приводя мужьскыа <sup>14</sup>РА дѣвнцѣ <sup>15</sup>РА растылява <sup>16</sup>РА нѣтъ бо <sup>17</sup>РА осмьсотъ <sup>18</sup>Р поинеть <sup>19</sup>РА невѣгьмась <sup>20</sup>РА велии бо <sup>21</sup>РА числа <sup>22</sup>РА любодѣйца <sup>23</sup>РА желчи <sup>24</sup>РА адъ.

---

примѣчанія. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: и бѣ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л тчери. (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ на полѣ приписано: и Станислава. (+) Такъ въ РА; въ Л в Боларьск. (††) Такъ въ Р; въ Л обрящють; въ А обрящется. (†††) Такъ въ А; въ Л прилепляющесея; въ Р прилепляющиющися. (°) внїдуть съ взято изъ Миклошича (стр. 47). (°) Такъ въ РА; въ Л смерть. (°) Такъ въ РА; въ Л съ животныя.

манъ о прелюбодѣйцахъ; [а](\*) о добрыхъ женахъ рече: дражай- 980  
 ши(\*\*) есть каменя многоцѣнна; радуется о ней мужъ(\*\*\*) ея,  
 дѣть бо мужеву своему благо все житье; обрѣтши | волну и лень(†), 51  
 творить<sup>1</sup> благопотребная рукама(††) своима; бысть(†††) яко ко-  
 5 рабль<sup>2</sup>, куплю дѣюща(\*), [издалеча](<sup>6</sup>) собираетъ собѣ богатство, и  
 встаетъ(<sup>7</sup>) отъ нощи<sup>3</sup>, и даетъ брашно дому(<sup>7</sup>) и дѣла рабынямъ(<sup>4</sup>);  
 видѣвши стяжанье<sup>4</sup> куповаше, отъ дѣлъ руку своею насадить  
 тяжанье; препоясавши крѣпко чресла своя, утвердить мышцы  
 своа(<sup>5</sup>) на дѣло; и вкуси, яко добро есть<sup>5</sup> дѣлати, и<sup>6</sup> не угасаетъ  
 10 свѣтильникъ ея всю ночь; рудѣ свои простираетъ на полезная,  
 локъти<sup>7</sup> своя устремляетъ на вретено; рудѣ свои простираетъ убо-  
 гому, плодъ же простре нищему; не печется мужъ ея о дому сво-  
 емъ, егда гдѣ будетъ, вси свои ея одѣни будутъ; сугуба(<sup>8</sup>) одѣнья  
 сотворить(<sup>9</sup>) мужеву своему, очервлена<sup>8</sup> и багряна собѣ одѣнья<sup>9</sup>;  
 15 взорень<sup>10</sup> бываетъ во вратѣхъ мужъ ея, вегда аще сядетъ на сон-  
 нищи съ старци и<sup>11</sup> съ жители земли; опоны створи<sup>12</sup> и отдасть  
 в куплю; уста же свои отверзе смыслено<sup>13</sup>, в чинъ молвить  
 языкымъ своимъ; въ крѣпость(<sup>14</sup>) и<sup>14</sup> в лѣпоту<sup>15</sup> облечеса(<sup>14</sup>); мило-  
 стини(<sup>14</sup>) же ея въздвигоша(<sup>14</sup>) чада ея и обогатиша<sup>16</sup>, и мужъ ея  
 20 похвали ю; жена бо разумлива благословена есть, боязнь бо Гос-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА сотворить <sup>2</sup>Р корабле <sup>3</sup>Р нѣтъ издалеча...нощи  
<sup>4</sup>РА тяжанье <sup>5</sup>РА нѣтъ есть <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА локти же <sup>8</sup>РА отъ  
 червена <sup>9</sup>РА на себе одѣнья <sup>10</sup>А взоръ <sup>11</sup>РА на соннищи мужъ ея  
<sup>12</sup>Р творять А сотворить <sup>13</sup>Р мыслено <sup>14</sup>Р ии <sup>15</sup>РА велелѣпоту  
<sup>16</sup>РА обогатеша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) а изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ Л дражиши; въ Р дра-  
 жижши. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л мжжъ. (†) Такъ въ РА; въ Л же му  
 весми. (††) Такъ въ РА; въ Л рукада. (†††) Такъ въ РА; въ Л владасть.  
 (1) Такъ въ РА; въ Л дѣюща. (2) издалеча изъ А. (3) Такъ въ А; въ Л и  
 собираетъ особе богатство и встаетъ и. (4) Такъ въ РА; въ Л ему. (5) Такъ  
 въ РА; въ Л раемжъ. (6) Такъ въ РА; въ Л и утверди мышцо свою. (7) Такъ  
 въ РА; въ Л суба. (8) Такъ въ РА; въ Л сооритъ. (9) Такъ въ РА; въ Л  
 прилостъ. (10) Такъ въ РА; въ Л облече. (11) Такъ въ Р; въ Л милостиню;  
 въ А милостини. (12) Такъ въ РА; въ Л въздвигоши.

- 980 подню(\*) да похвалитъ; дадите ей отъ плода устыну<sup>1</sup> ея, да хвалять<sup>2</sup> во<sup>3</sup> вратѣхъ мужа ея.
- 981 В лѣто 6489. Иде [Володимеръ](\*\*) к Ляхомъ<sup>4</sup> и зая грады ихъ, Перемышль, Червенъ и ны грады, иже(\*\*\*) суть и до сего дне подъ Русью. В семже лѣтѣ и Вятичи побѣди, и възложи на ня(†) 5 дань отъ плуга(††), якоже и<sup>5</sup> отецъ его<sup>6</sup> имаше.
- 982 В лѣто 6490. Заратишася Вятичи, и иде на ня Володимиръ, и побѣди я(†††) второе.
- 983 В лѣто 6491. Иде Володимеръ на Ятвягы(\*), и<sup>5</sup> побѣди Ятвягы(\*), и взя землю ихъ. И иде<sup>7</sup> Киеву, и творяше требу<sup>(6)</sup> ку- 10  
62 миромъ || с людьми своими; и<sup>5</sup> рѣша старци и боляре: «мечемъ жребий<sup>(7)</sup> на отрока и дѣвицу<sup>8</sup>; на него же падеть<sup>9</sup>, того зарѣжемъ богомъ». Бяше<sup>10</sup> Варягъ единъ, и бѣ дворъ его, идеже естъ<sup>11</sup> церкви<sup>12</sup> святая<sup>13</sup> Богородица, юже сдѣла Володимеръ<sup>14</sup>; бѣ же(†) Варягъ той(†) пришелъ изъ Грекъ, [И](†) держаше вѣру хресте- 15  
яньску, и бѣ у него сынъ<sup>15</sup> красенъ лицомъ и душею; на сего паде жребий по зависти дьяволи. Не терпяшетъ<sup>16</sup> бо дьяволъ, власть имы<sup>17</sup> надо всѣми, и се[И] бяшетъ<sup>18</sup> ему<sup>19</sup> аки тернъ въ сердца, [И](†) тѣщашеся потребити оканьный<sup>20</sup>, и наустя люди<sup>21</sup>. [И](†) рѣша пришедше послании к нему: «яко паде жребий на сынъ 20  
твой, изволиша бо<sup>22</sup> и<sup>23</sup> бози собѣ; да створимъ требу<sup>(6)</sup> богомъ». И рече Варягъ: «не суть то(†) бози, но(†) древо; днесъ естъ, а утро изыгнеть; не ядятъ бо, ни пьютъ, ни молвятъ, но суть дѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА усть <sup>2</sup>РА похвалять <sup>3</sup>А въ въ <sup>4</sup>РА на ляхи  
<sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ ея <sup>7</sup>РА прииде к <sup>8</sup>Р жребии на отроки и на  
дѣвици <sup>9</sup>А паде <sup>10</sup>РА и бяше <sup>11</sup>РА нѣтъ естъ <sup>12</sup>Р церковь <sup>13</sup>РА  
святая <sup>14</sup>Р володимеръ <sup>15</sup>Р сынъ единъ <sup>16</sup>РА не терпяше <sup>17</sup>РА имый  
<sup>18</sup>А бяше <sup>19</sup>РА нѣтъ ему <sup>20</sup>А оный <sup>21</sup>РА на нязъ модѣ (А люди)  
<sup>22</sup>А нѣтъ бо <sup>23</sup>РА нѣтъ ѿ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л бо всю. (\*\*) Володимеръ изъ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л еже. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: на нь. (††) Такъ  
въ РА; въ Л яма. (†††) Такъ въ РА; въ Л е. (†) Такъ въ РА; въ Л  
Ятляи. (6) Такъ въ РА; въ Л потребу. (6) Въ Л слова: мечемъ (=мещимъ)  
жребий повторены. (†) Такъ въ РА; въ Л жа. (†) Такъ въ РА; въ Л то.  
(†) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л бо. (†) Такъ въ РА; въ Л на.



лани руками в деревѣ; а Богъ есть единъ, емуже служатъ Гръци 983 и кланяются<sup>1</sup>, иже створилъ небо, и землю, [и](\*) звѣзды, и луну, и солнце и человекъ, [и](\*) далъ есть ему жити на земли; а си бози что сдѣлаша? сами дѣлани<sup>2</sup> суть; не дамъ сына своего бѣсомъ». Они же шедше поведаша(\*\*) людемъ; они же, взявши оружье, поидоша<sup>3</sup> на нь и розъяша<sup>4</sup> дворъ около его<sup>5</sup>, онъ же стояше<sup>6</sup> на сѣнехъ съ сыномъ своимъ. Рѣша<sup>7</sup> ему: «вдай сына своего, да вдамы богомъ [его](\*\*\*)». Онъ же рече: «аще суть бози, то единого собе послють бога, да имуть<sup>8</sup> сынъ мой; а вы чѣму 10 претребуете?» И кликнуша(+), и посѣкоша сѣни под нима, и тако побиха<sup>9</sup> я; и не свѣсть<sup>10</sup> никтоже<sup>11</sup>, гдѣ положиша я. Бяху бо тогда человекъци невѣголови и погани<sup>12</sup>. Дьяволъ радовашеся сему, не вѣдый, яко близъ погибель<sup>13</sup> хотяше<sup>14</sup> быти ему. Тако<sup>15</sup> бо тщашеся погубити родъ хрестьяньскій(††), но прогонимъ баше 15 крестомъ честнымъ и в инѣхъ(†††) странахъ; сде<sup>16</sup> же мняшеся оканьный: яко сде ми есть жилище, сде бо не суть апостоли учили, ни пророци прорекли, не вѣдый(\*) пророка глаголюща<sup>17</sup>: и нареку не люди моя<sup>18</sup> люди моя; о<sup>19</sup> апостолахъ|бо рече: во всю землю 53 изидоша вѣщанья ихъ, и в<sup>20</sup> конецъ вселенья глаголи ихъ. Аще 20 и<sup>21</sup> тѣломъ апостоли не суть сдѣ<sup>(6)</sup> были, но ученья ихъ аки трубы гласятъ по вселенѣи<sup>22</sup> в церквахъ, иже(\*) ученьемъ<sup>23</sup> побѣждаемъ противнаго врага, попирающе<sup>24</sup> подъ нози, якоже<sup>25</sup> по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА поклоняются <sup>2</sup>РА содѣлани <sup>3</sup>РА и поидоша <sup>4</sup>Р розъяша А розъяше <sup>5</sup>РА ею <sup>6</sup>Р стоаши <sup>7</sup>РА и рѣша <sup>8</sup>РА поимуть <sup>9</sup>А победиха <sup>10</sup>РА не совѣсть <sup>11</sup>Р ктоже <sup>12</sup>РА невѣгласи погани и <sup>13</sup>А шбель <sup>14</sup>РА хочеть <sup>15</sup>РА и тако <sup>16</sup>Р и сде <sup>17</sup>Р глаголюще <sup>18</sup>РА вѣтъ моя <sup>19</sup>РА а о <sup>20</sup>РА вѣтъ в <sup>21</sup>РА мѣ и <sup>22</sup>А вѣтъ по вселенѣи <sup>23</sup>Р поучениемъ <sup>24</sup>Р попирающе <sup>25</sup>Р яко.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА поведаше. (\*\*\*) ею изъ Р. (+) Такъ въ РА; въ Л кликнуша. (††) Такъ въ РА; въ Л хрестьяньскій. (†††) Такъ въ РА; въ Л онѣхъ. (6) Такъ въ РА; въ Л не и ондѣи. (6) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л не; въ РА вѣтъ не. (7) Такъ въ РА; въ Л имже.

- 983 праста и си отечника(\*), приимша(\*\*) вѣнцы(\*\*\*) небесный съ святыми<sup>1</sup> мученики и праведники<sup>2</sup>.
- 984 В лѣто 6492. Иде Володимерь на Радимичи. Бѣ<sup>3</sup> у него воевода Волчьий Хвостъ, и посла и<sup>4</sup> Володимерь передъ собою, Волчьья Хвоста; сръѣте<sup>5</sup> я(†) на рѣцѣ Пищанѣ<sup>6</sup>, и побѣди Радимичѣ Волчьий Хвостъ; тѣмъ и<sup>7</sup> Русь корятся Радимичемъ, глаголюще: «Пищаньци волчьья хвоста бѣгають». Быша же<sup>8</sup> Радимичи отъ рода Ляховъ<sup>9</sup>; пришедше(††) ту ся вселиша, и шатяты дань Руси, повозъ<sup>10</sup> везуть и до сего дне.
- 985 В лѣто 6493. Иде Володимерь на Болгары съ Добрынею, 10 съ<sup>11</sup> уемъ(†††) своимъ, в лодыяхъ, а Торьки<sup>12</sup> берегомъ приведе на конихъ; и<sup>13</sup> побѣди Болгары(\*). Рече<sup>14</sup> Добрына Володимеру<sup>15</sup>: «сгъгдахъ колодникъ, и(†) суть вси в сапозѣхъ<sup>16</sup>; симъ дани намъ не даяти<sup>17</sup>, поидемъ искать лапотниковъ<sup>18</sup>». И<sup>19</sup> створи миръ Володимерь съ Болгары, и ротѣ заходиша межю собѣ<sup>20</sup>, и рѣша 15 Болгаре: «толи не будетъ межю нами мира, оид(†) камень<sup>21</sup> начнетъ шавати, а хмель почнетъ тонуту<sup>22</sup>». И приде Володимерь Киеву<sup>23</sup>.
- 986 В лѣто 6494. Придоша Болгары вѣры(†) Бохъмичѣ, глаголюще: «яко ты князь еси мудръ<sup>24</sup> и смысленъ, не вѣси закона; но<sup>25</sup> вѣруй в законъ нашъ и поклонися Бохъмиту». И рече Володимерь: «како есть вѣра ваша?» Они же рѣша: «вѣруемъ Богу, а Бохмичѣ ны учить, глаголя: обрѣзати уды тайныя, и<sup>26</sup> свинины

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ *святими* <sup>2</sup>РА нѣтъ *и праведники* <sup>3</sup>РА и *бѣ*  
<sup>4</sup>РА нѣтъ *и* <sup>5</sup>РА *и срѣте* <sup>6</sup>РА *пещане* <sup>7</sup>А нѣтъ *и* <sup>8</sup>РА нѣтъ *же*  
<sup>9</sup>РА *ляховъ и* <sup>10</sup>РА *и повозъ* <sup>11</sup>РА нѣтъ *съ* <sup>12</sup>А *турки* <sup>13</sup>РА *и тако*  
<sup>14</sup>РА *и рече* <sup>15</sup>РА *к володимеру* <sup>16</sup>Р *сапозехъ* <sup>17</sup>РА *не даяти но*  
<sup>18</sup>РА *искати лапотникъ* <sup>19</sup>Р *и поидемъ искат. и* <sup>20</sup>РА *болгаре межю*  
<sup>21</sup>*собою* <sup>22</sup>РА *же камень* <sup>23</sup>РА *хмель врязнути* <sup>24</sup>РА *к киеву* <sup>25</sup>РА  
*мудрый* <sup>26</sup>РА *да* <sup>26</sup>РА *а.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *отечника*. (\*\*) Такъ въ Р; въ Л *приемше*; въ А *приимше*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *отечницъ*. (†) Въ Л ѣ; въ Р нѣтъ ѣ; въ А и. (††) Такъ въ РА; въ Л *пришедше*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *Добрыною съ соемъ*. (†) Такъ въ РА; въ Л *Болгары*. (†) Такъ въ РА; въ Л *оже*. (†) Такъ въ РА; въ Л *сапко*. (†) Такъ въ РА; въ Л *оры*.

не ясти, вина<sup>1</sup> не пити, [а по смерти жь, рече, со женами похоть творити блуд- 986  
 пр)](\*); дасть Бохмитъ<sup>2</sup> комуждо по семидесятъ женъ || красныхъ, ѿ  
 исбереть<sup>3</sup> едину красну, и всѣхъ красоту възложить на едину, та<sup>4</sup>  
 будетъ ему жена; здѣ(\*\*) же, рече, достоинъ блудъ творити всякъ,  
 5 на семь свѣтъ аще будетъ(\*\*\*) кто убогъ, то<sup>5</sup> и тамъ(†), и ина  
 многа леть, еяже<sup>6</sup> вѣ льзѣ псати срама ради. Володимеръ же  
 слушаше ихъ, бѣ бо самъ любя жены и блуженье многое, послу-  
 шаше<sup>7</sup> сладко; но се ему бѣ<sup>8</sup> нелюбо, обрѣзанье удовъ и о не-  
 яденъ<sup>9</sup> мясъ<sup>10</sup> свинныхъ, а о питьи отнудъ(††), рѣка: «Руси есть  
 10 веселье питье, не можемъ бес того быти». Потомъ<sup>11</sup> же придоша  
 Нѣмци<sup>12</sup>, глаголюще: «придохомъ послании отъ папежа»; и рѣша  
 ему: «реклъ ти тако папезъ: земля твоя яко и земля наша, а  
 вѣра ваша не яко<sup>13</sup> вѣра наша; вѣра бо наша свѣтъ есть, кла-  
 ниємся<sup>14</sup> Богу, иже(†††) створилъ<sup>15</sup> небо и землю; звѣзды<sup>16</sup>, мѣ-  
 15 слѣдъ и всяко дыханье, а бози ваши древо суть». Володимеръ же  
 рече: «кака<sup>17</sup> заповѣдь ваша?» Они же рѣша: «пощенье<sup>18</sup> по силѣ;  
 аще<sup>19</sup> кто пьеть ѡли ясть<sup>20</sup>, то<sup>21</sup> все въ славу Божию, рече учитель  
 нашъ Павелъ». Рече же<sup>22</sup> Володимеръ Нѣмцемъ: «идѣте опять<sup>23</sup>,  
 яко отци наши сего не прияли суть». Се<sup>24</sup> слышавше Жидове Ко-  
 20 зарьстии придоша, рекуще<sup>25</sup>: «слышахомъ, яко приходиша Бол-  
 гаре и<sup>26</sup> хрестеяне, учаше тя ктоже(†) вѣрѣ своей; хрестеяне бо  
 вѣрують, егоже<sup>27</sup> мы распяхомъ, а мы вѣруемъ единому Богу  
 Аврамову, Исакову, Яковлю<sup>28</sup>». И<sup>29</sup> рече Володимеръ: «что есть

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не псти а вина <sup>2</sup>РА бо <sup>3</sup>РА и избереть <sup>4</sup>РА и та  
<sup>5</sup>РА убогъ на семь свѣте, то убогъ <sup>6</sup>РА яже <sup>7</sup>Р и послушаше А и  
 послушаше иже <sup>8</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>9</sup>РА не о ядении <sup>10</sup>Р маса <sup>11</sup>РА по-  
 селъ <sup>12</sup>РА отъ рима нѣмци <sup>13</sup>РА аки <sup>14</sup>РА кланяемъ бо <sup>15</sup>РА  
 сотвори <sup>16</sup>РА и зовѣды и <sup>17</sup>РА како <sup>18</sup>А пуценде <sup>19</sup>РА аще ли <sup>20</sup>РА  
 есть <sup>21</sup>РА нѣтъ то <sup>22</sup>Р нѣтъ же <sup>23</sup>РА идите за ся <sup>24</sup>РА нѣтъ се  
<sup>25</sup>Р рекуши <sup>26</sup>А нѣтъ и <sup>27</sup>Р еже <sup>28</sup>РА ияковлю <sup>29</sup>РА нѣтъ и.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) а по смерти... блудную изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л иде. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л буде; въ А нѣтъ будетъ. (†) Такъ въ  
 РА; въ Л томо. (††) Такъ въ РА; въ Л отнудо. (†††) Такъ въ РА; въ  
 Л и Боу еже. (†) Слѣдуетъ читать: каждо.

986 законъ вашъ?» Они же рѣша: «обрѣзаться, свинины не ясти, ни заячины, субботу хранить». Онъ же рече: «то гдѣ есть земля ваша?» Они же рѣша: «въ Ерусалимѣ<sup>1</sup>». Онъ же рече: «то<sup>2</sup> тамо(\*) ли есть?» Они же рѣша: «разъгнѣвася<sup>3</sup> Богъ на отци наши, и расточи ны по странамъ грѣхъ ради нашихъ, и предана бысть 5  
55 земля наша хрестеяномъ». Онъ же || рече: «то<sup>4</sup> како<sup>5</sup> вы<sup>6</sup> ннѣхъ учите(\*\*), [а](\*\*\*) сами отвержени отъ Бога и расточени? аще бы Богъ любилъ васъ и законъ вашъ, то не бысте расточени<sup>7</sup>(†) по чужимъ землямъ; еда<sup>8</sup> намъ то же мыслите пріяти?» Посемъ же пряслаша Гръци къ Володимеру философа, глаголюще<sup>9</sup> сице<sup>10</sup>: «слыша- 10  
хомъ, яко приходили суть Болгаре, учаще тя пріяти вѣру свою, ихъже вѣра оскверняетъ небо и землю, иже суть прокляти паче всѣхъ чловѣкъ, уподоблешеся Содому<sup>11</sup> и Гомору, на неже<sup>12</sup>(††) пусти Господь<sup>13</sup> каменье горюще<sup>14</sup>, и потопа ѿ, и погрязоша, яко и сихъ оживаетъ день погибели ихъ, егда придетъ<sup>15</sup> Богъ судить<sup>16</sup> 15  
земля<sup>17</sup> и погубити(†††) вся творящая<sup>18</sup> безаконья<sup>19</sup> и скверны дѣющія; си бо омывають оходы своя, в ротъ<sup>20</sup> вливають, и по брадѣ мажутся, поминають<sup>21</sup> Бохмита, такоже и жены ихъ творять туже скверну и иво пуще, отъ совокупленья мужьска и женьска вкушаютъ». Си слышавъ<sup>22</sup> Володимеръ, плюну(\*) на землю, рекъ: 20  
«нечисто есть дѣло». Рече же<sup>23</sup> философъ: «слышахомъ же<sup>23</sup> и се, яко приходиша отъ Рима поучить<sup>24</sup> васъ к вѣрѣ своей, ихъже вѣра маломъ<sup>25</sup> с нами разъвращена<sup>26</sup>, служатъ бо опрѣсноки, рекше оплатки, ихъже Богъ не преда, но повелѣ<sup>(6)</sup> хлѣбомъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *иерусалимъ* А *иерусалимъ* <sup>2</sup>А *нѣтъ то* <sup>3</sup>Р *разгнѣвася* <sup>4</sup>А *нѣтъ то* <sup>5</sup>РА *такъ* <sup>6</sup>А *нѣтъ вы* <sup>7</sup>РА *законъ вашъ не бы есте расточени* <sup>8</sup>РА *да и* <sup>9</sup>А *магомоша* <sup>10</sup>РА *нѣтъ сице* <sup>11</sup>Р *уподоблешися* <sup>12</sup>А *нъ же* <sup>13</sup>РА *нѣтъ юсподь* <sup>14</sup>А *горящее* <sup>15</sup>А *прииде* <sup>16</sup>РА *судити* <sup>17</sup>А *на землю* <sup>18</sup>Р *творящие* <sup>19</sup>Р *безаконие* А *безаконие* <sup>20</sup>Р *и в рото* А *и в ротъ* <sup>21</sup>Р *наричюши* А *наричюше* <sup>22</sup>А *слыша* <sup>23</sup>РА *нѣтъ же* <sup>24</sup>РА *учити* <sup>25</sup>РА *мало* <sup>26</sup>РА *розно*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *тама*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *учители*. (\*\*\*) а изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *росточе*. (††) Слѣдуетъ читать: *на нлже* (†††) Такъ въ РА; въ Л *погубитъ*. (6) Такъ въ РА; въ Л *блюну*. (6) Такъ въ РА; въ Л *пове*.

служити, и преда апостолюмъ приемъ<sup>1</sup> хлѣбъ, [рекъ](\*) : се есть 986  
 тѣло мое, ломимое за вы; такоже и чашю приемъ<sup>1</sup> рече: се есть  
 кровь моя новаго завѣта; си же того не творять, суть<sup>2</sup> не испра-  
 вили(\*\*) вѣры». Рече же<sup>3</sup> Володимеръ: «придоша ко мнѣ Жидове,  
 5 глаголюще: яко Нѣмци и Гръци вѣрують, егоже мы распяхомъ».  
 Философъ же рече: «въистину в того вѣруемъ, тѣхъ<sup>4</sup> бо пророци  
 прорѣцаху, яко Богу родатися, а друзии — распяту быти и погре-  
 бѣну, а<sup>5</sup> въ 3-й день воскреснути и на небеса взити(\*\*\*) ; они же 66  
 [тѣи](†) пророки избиваху, другія претираху. Егда же сбытсья<sup>6</sup>  
 10 прореченье сихъ, съниде на землю, и распятыя прия, и въскресъ  
 на<sup>7</sup> небеса взиде, на сихъ же ожидаше<sup>8</sup> покаянья за 40 и за 6<sup>9</sup>  
 лѣтъ, и не покаяшася(††), и посла на ня<sup>10</sup> Римляны, грады<sup>11</sup> ихъ  
 разбиша и<sup>12</sup> самы<sup>13</sup> расточиша по странамъ, и работаютъ въ  
 странахъ». Рече же Володимеръ: «то<sup>14</sup> что ради сниде Богъ на  
 15 землю, и страсть такову(†††) прия?» Отвѣщавъ же философъ, рече:  
 «аще хочещи послушати, да скажю(а) ти из начала, чьсо<sup>15</sup> ради  
 сниде Богъ на землю». Володимеръ<sup>16</sup> же рече: «послушаю радъ»  
 И нача философъ глаголати сиче:

«В<sup>17</sup> начало<sup>18</sup> створи Богъ небо и землю въ первый день. И в  
 20 2-й день створи твердь, яже есть посреди воды; сего же две раз-  
 дѣлишася воды, полъ<sup>19</sup> ихъ взиде надъ<sup>20</sup> твердь, а полъ ихъ подъ  
 твердь. А<sup>21</sup> въ 3-й день створи море, и рѣки, и источники, и сѣ-  
 мяна. Въ 4-й день солнце, и луну, и звѣзды, и украси Богъ небо.  
 Видѣвъ же первый отъ ангель, старѣйшина чину ангелску, по-  
 25 мысли въ собѣ(а), рекъ: сниду на землю, и преиму<sup>22</sup> землю, и буду

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *приимъ* <sup>2</sup>РА *и суть* <sup>3</sup>А *нѣтъ же* <sup>4</sup>Р *того А тобо*  
<sup>5</sup>РА *и* <sup>6</sup>Р *сбытсья* <sup>7</sup>РА *и на* <sup>8</sup>РА *жда* <sup>9</sup>РА *за 46* <sup>10</sup>Р *на нь* <sup>11</sup>Р  
*и градъ А и грады* <sup>12</sup>РА *а* <sup>13</sup>А *сажилъ* <sup>14</sup>РА *нѣтъ то* <sup>15</sup>РА *что*  
<sup>16</sup>РА *онъ* <sup>17</sup>Р *отъ* <sup>18</sup>А *начале* <sup>19</sup>РА *и полъ* <sup>20</sup>РА *на* <sup>21</sup>РА *нѣтъ а*  
<sup>22</sup>РА *прииму*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) рекъ изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бысть правили*.  
 (\*\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *взиде*; въ РА *взиде*. (†) тѣи изъ РА.  
 (††) Такъ въ Р; въ ЛА *не покаяшася*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *такову*.  
 (а) Такъ въ РА; въ Л *ска*. (б) Такъ въ РА; въ Л *себе*.

986 подобенъ Богу, и поставлю престолъ свой<sup>1</sup> на облацѣхъ сѣверь-скихъ. И<sup>2</sup> ту абы сверже ѿ небесе, и по немъ падоша(\*) иже бѣша подъ нимъ, чинъ десятый. Бѣ же имя противнику Сото-наилъ, в негоже мѣсто постави старѣйшину Михаила, сотона же, грѣшивъ помысла своего и отпадъ славы первое(\*\*), наре- 5 чеса(\*\*\*) противникъ Богу. Посемъ же въ 5 ѿ день створи Богъ киты, и рыбы, гады<sup>3</sup> и птица пернатая. Въ 6-й же<sup>4</sup> день створи Богъ звѣри, и скоты, и гады земныя; створи же и человѣка. Въ 7-й же<sup>4</sup> день почи Богъ отъ<sup>5</sup> дѣлъ своихъ, и|же<sup>6</sup> есть субота. И насади Богъ рай на вѣстоцѣ въ Едемѣ, въведе<sup>7</sup> ту человѣка, его- 10 же созда, и заповѣда ему отъ древа всякого ясти, отъ древа же единого не ясти, еже есть разумѣти добру и злу. И бѣ Адамъ в рай, видяше Бога и<sup>8</sup> славяше, егда ангели славяху. И възложи Богъ на Адама сонъ(†), и успе Адамъ, и взя Богъ едино ребро у Адама, [а](††) створи ему жену, и въведе ю в рай<sup>9</sup> ко Адаму, и 15 рече Адамъ: се кость отъ кості моея, а плоть отъ плоти моея, си наречеса жена. И нарече<sup>10</sup> Адамъ скотомъ и птицамъ имяна, звѣремъ<sup>11</sup> и гадомъ, и самѣма ангелъ повѣда имяна. И покори Богъ Адаму звѣри и скоты, и обладаше всѣми, и послушаху его. Ви- дѣвъ же дьяволъ, яко почти Богъ человѣка, въззавидѣвъ<sup>12</sup> ему, 20 преобразися въ змию, и приде къ Евзѣ, и рече ей: «почто не яста<sup>13</sup> отъ древа, сущаго посреде рая?» И рече жена къ змиѣ: «рече Богъ: не имата ясти, аще(†††) ли, да умрета смертию». И рече змия к жепѣ<sup>14</sup>: «смертию не умрета; вѣдяше<sup>15</sup> бо Богъ, яко в онже дешъ<sup>16</sup> яста<sup>17</sup> отъ него, отверзетася<sup>18</sup> очи<sup>19</sup> ваю, и будета 25

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА мой <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА и гады <sup>4</sup>РА нѣтъ же <sup>5</sup>РА отъ встѣхъ <sup>6</sup>РА еже <sup>7</sup>Р и введе <sup>8</sup>Р и видяше бога А и видяше бога и <sup>9</sup>РА жену и приведе <sup>10</sup>Р такъ исправлено позднѣе; первоначально было написано: нача <sup>11</sup>РА и зверемъ <sup>12</sup>РА позавидевъ <sup>13</sup>Р не ясть А не яста <sup>14</sup>Р жена ко змии <sup>15</sup>А видяше <sup>16</sup>РА нѣтъ дешъ <sup>17</sup>А ясте <sup>18</sup>Р от- верзетеса А отверзетеса <sup>19</sup>Р очю.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л падоша; въ РА спадоша. (\*\*) Слѣдуетъ быть: перемъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л наречетеса. (†) Такъ въ РА; въ Л Адамъ смъ. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л а.

яко и<sup>1</sup> Богъ, разумѣюща(\*) добро и зло». И видѣ жена, яко добро 986  
 древо<sup>2</sup> въ ядь, и<sup>3</sup> вземши<sup>4</sup> съѣсть, и власть<sup>5</sup> мужю своему, и яста,  
 и отверзостася очи има, и разумѣста, яко нага еста, и съшписта<sup>6</sup>  
 листвиемъ смоковьнымъ препоясанье. И рече Богъ: «проклята  
 5 земля в дѣлѣхъ твоихъ, и в печали яся<sup>7</sup> вся дни живота своего<sup>8</sup>.  
 И<sup>9</sup> рече Господь Богъ: «[вѣд](\*\*) како прострета руку, и возмета  
 отъ древа животноаго, и живета въ вѣки»; и<sup>1</sup> изъгна Господь Богъ  
 Адама из рая. И съде<sup>10</sup> прямо рай(\*\*\*), плачася и дѣлая землю,  
 и порадовася сотона о проклятии земля: се на ны первое паденье  
 10 и<sup>9</sup> горкій отвѣтъ, отпаденье ангельскаго житья. Роди<sup>11</sup> Адамъ 68  
 Каина и Авеля; бѣ<sup>12</sup> Каинъ ратай, а Авель пастухъ<sup>13</sup>. И несе  
 Каинъ отъ плода земли<sup>14</sup> къ Богу, и не прия Богъ даровъ его;  
 Авель же принесе отъ агнець первенець, и прия Богъ дары Аве-  
 левы(†). Сотона же влѣзе в Каина, и пострѣкаше<sup>15</sup> Каина убити  
 15 Авеля; и рече Каинъ: «изидевѣ(††) на поле» Авелю, [и послуша его  
 Авель, и](†††) яко изидоста(\*), вѣста<sup>16</sup> Каинъ, и хотяше убити и<sup>17</sup>,  
 и не умяше, како<sup>18</sup> убити и<sup>1</sup>; и рече ему сотона: «возми камень и  
 удари и<sup>19</sup>». Воземъ камень и уби и. И рече Богъ Каину: «где есть  
 братъ твой?» Онъ же рече: «еда стражь есмь брату своему?» И  
 20 рече<sup>20</sup> Богъ: «кровь брата твоего вопъеть ко мнѣ, будещи стена<sup>21</sup>  
 и трясыйся<sup>(6)</sup> до живота своего». Адамъ же и Евга плачущася<sup>22</sup>  
 бѣста, и<sup>23</sup> дьяволъ радовашеся, рыка<sup>24</sup>: «се, егоже Богъ почти,  
 азъ<sup>25</sup> створихъ ему отпасти Бога<sup>26</sup>, и се нынѣ плачь<sup>27</sup> ему налѣ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>А нѣтъ древо <sup>3</sup>РА съ снѣдь <sup>4</sup>Р вземше  
<sup>5</sup>Р подастъ А дастъ <sup>6</sup>Р сожиста А створиста <sup>7</sup>А сѣа <sup>8</sup>РА тво-  
 ею <sup>9</sup>А нѣтъ и <sup>10</sup>РА седя <sup>11</sup>РА и роди <sup>12</sup>РА и бѣ <sup>13</sup>РА пастухъ  
 овцажъ <sup>14</sup>РА плодоеъ земныхъ <sup>15</sup>Р подстрака А подстрека <sup>16</sup>Р и  
 вѣста А и вѣстанъ <sup>17</sup>РА хотя убити <sup>18</sup>Р како бы <sup>19</sup>Р нѣтъ и <sup>20</sup>Р  
 рече ему <sup>21</sup>РА стена <sup>22</sup>Р плачущеся А плачущиися <sup>23</sup>Р а А нѣтъ и  
<sup>24</sup>Р рекоъ <sup>25</sup>РА а азъ <sup>26</sup>РА отъ бога <sup>27</sup>Р плаче.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л разумѣюще. (\*\*) еда изъ РА.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л из рая. (†) Такъ въ РА; въ Л Авелю. (††) Въ Л  
 изидете; въ РА поидиетъ. (†††) и послуша его Авель изъ РА и изъ Р. (6) Такъ  
 въ РА; въ Л изидосте. (6) Такъ въ РА; въ Л трясася.

986 зохъ». И плакастася по Авели лѣтъ 30, и не съгни тѣло его; и не умяста<sup>1</sup> его погresti, и повелѣньемъ Божиимъ птенца 2 прилетѣста, единъ<sup>2</sup> ею умре, единъ же<sup>3</sup> искона яму, и вложи умершаго, и погребе ѿ<sup>4</sup>. Видѣвша<sup>5</sup> же се Адамъ и Евга, ископаста яму, и вложиста Авеля, и погребоста [и]<sup>(\*)</sup> съ плачемъ. Бывъ 5 же<sup>6</sup> Адамъ лѣтъ 200 и 30 роди<sup>7</sup> Сифа и 2 дщери(\*\*), и поа едину Каинъ, а другую Сифъ, и<sup>8</sup> отъ того человѣци расплодшася и умножишася<sup>9</sup> по земли; и не познаша створышаго ѿ<sup>10</sup>, исполнишася блуда, и всякая нечистоты<sup>11</sup>, и убийства<sup>12</sup> и зависти(\*\*\*), живяху<sup>13</sup> скотски человѣци. Бѣ Ной<sup>14</sup> единъ праведенъ в родѣ 10 семь<sup>15</sup>, и роди 3 сыны: Сима, Хама, Афета. И рече Богъ: «не(†) имать духъ мой пребывати в человѣцѣхъ<sup>16</sup>», и рече: «да потреблю<sup>17</sup>, егоже створихъ, отъ человѣка || до<sup>18</sup> скота». И<sup>8</sup> рече Господь Богъ Ноеви: «створи ковчегъ в долготу локоть 300, а в ширину 80, а възвышше<sup>19</sup> 30 локоть»; ибо<sup>20</sup> локтемъ сажень 30-15 вуть. Дѣлаему же ковчегу за 100 лѣтъ, и повѣдаше<sup>21</sup> Ной, яко быти потопу, и посмѣхася ему. Егда<sup>22</sup> сдѣла ковчегъ, и рече Господь Ноеви: «вълѣзи ты, и жена твоя, и сынове твои, и снохи твои, [и]<sup>(\*)</sup> въведи к собѣ по двоему отъ всѣхъ скотъ, и отъ всѣхъ<sup>23</sup> птицъ и отъ всѣхъ гадъ»; и въведе Ной, яже<sup>24</sup> заповѣда 20 ему Богъ. Наведе<sup>25</sup> Богъ потопъ на землю, потопе<sup>26</sup> всяка плоть, и ковчегъ плаваше на водѣ; егда же посяче вода, излѣзе<sup>27</sup> Ной, и сынове его и жена его; отъ<sup>28</sup> сихъ расплодися земля. И быша человѣци мнози [и](††) единоголасни, и рѣша другъ къ<sup>29</sup> другу: «сзвизи-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не умяста <sup>2</sup>РА и единъ <sup>3</sup>РА и единъ ею <sup>4</sup>Р нѣтъ и <sup>5</sup>РА видѣше <sup>6</sup>РА бывше <sup>7</sup>РА и роди <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА умножишася <sup>10</sup>РА и <sup>11</sup>РА всякого скаредиа <sup>12</sup>Р убийства <sup>13</sup>РА и живяху <sup>14</sup>РА и бѣ ни <sup>15</sup>РА семь токмо единъ ной <sup>16</sup>РА человѣцѣхъ сихъ <sup>17</sup>РА потреблю челоуѣка <sup>18</sup>РА и до <sup>19</sup>РА възвышше <sup>20</sup>РА египти бо <sup>21</sup>Р поведаша <sup>22</sup>РА и егда <sup>23</sup>РА нѣтъ всѣхъ <sup>24</sup>РА якоже А яко <sup>25</sup>А и наведе <sup>26</sup>РА и потопе <sup>27</sup>РА и излѣзе <sup>28</sup>РА и отъ <sup>29</sup>РА нѣтъ къ.

---

· ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ѿ изъ А. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *дщери*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *зависти*. (†) Такъ въ РА; въ Л *но*. (††) и изъ РА.



земь столпъ до небесе». Начаша<sup>1</sup> здати, [и бѣ старешина Невродъ](\*)<sup>1</sup>, и 986  
 рече Богъ<sup>2</sup>: «се умножишася человекѣи и помысли ихъ суетьни»;  
 и сице Богъ, и<sup>3</sup> размѣси языки на 70 и<sup>4</sup> 2 языка. Адамовъ же  
 бысть языкъ не отъятъ(\*\*) у Авра: той(\*\*\*) бо единъ [ш](†) при-  
 5 ложися къ безумью<sup>5</sup> ихъ, рекъ<sup>6</sup> сице: «аще бы человекомъ Богъ  
 реклъ на небо столпъ дѣлати, то повелѣлъ бы самъ Богъ сло-  
 вомъ, якоже створи небеса, землю, море<sup>7</sup>, вся видимая и невиди-  
 мая». Сего ради того языкъ не пременяся(††); отъ сего суть  
 Еврѣи. На 70 и единъ языкъ раздѣлишася, и разидошася по  
 10 странамъ, и<sup>8</sup> каждое своя норовы прияца; по дьяволю научению(†††)  
 ови рощениемъ<sup>9</sup>), кладеземъ<sup>9</sup> и рѣкамъ жряху, и не познаша  
 Бога. Отъ Адама же и<sup>8</sup> до потопа лѣтъ 2242, а отъ потопа до  
 раздѣленья языкъ лѣтъ 529. Посемъ же дьяволъ в<sup>10</sup> болшее  
 прельщенье вверже человекѣи, и начаша кумиры творити, ови  
 15 древяны, ови<sup>11</sup> мѣдяны, а друзии мрамаряны, а иные<sup>12</sup> златы и  
 сребрены; [и](<sup>6</sup>) кланяхуся [имъ](<sup>8</sup>), и привожаху<sup>13</sup> сыны сво||я и 60  
 дщери, и закалаху предъ(<sup>7</sup>) ними, и бѣ вся земля осквернена.  
 Началникъ бо бяше<sup>14</sup> кумиротворенью Серухъ<sup>9</sup>), творяшеть<sup>9</sup>) бо  
 кумиры во имяна мертвыхъ человекѣкъ, овѣмъ бывшимъ царемъ,  
 20 другомъ храбрымъ<sup>15</sup>, и волхвомъ<sup>16</sup> и женамъ прелюбодѣицамъ<sup>17</sup>).  
 Се же<sup>17</sup> Серухъ роди Фару<sup>9</sup>), Фара же роди 3 сыны: Аврама,  
 и Нахора, [и](<sup>6</sup>) Арона<sup>18</sup>. Фара же творяше<sup>18</sup>) кумиры, навикъ у

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и начаша <sup>2</sup>РА юсподь богъ <sup>3</sup>А вѣтъ и <sup>4</sup>А и на  
 70 и на <sup>5</sup>Р безаконью <sup>6</sup>РА рекый <sup>7</sup>РА и землю и море и <sup>8</sup>РА вѣтъ и  
<sup>9</sup>Р и кладземъ А и клаземъ <sup>10</sup>А вѣтъ в <sup>11</sup>Р а ови <sup>12</sup>Р морморяны и  
 А мароморяны и <sup>13</sup>А провожазу <sup>14</sup>РА началникъ же <sup>15</sup>Р друимъ  
 храбромъ А друимъ храбромъ <sup>16</sup>А волхвоимъ <sup>17</sup>Р се уже А сей же  
<sup>18</sup>А арона, и далѣе въ другихъ мѣстахъ вмѣсто арона стоитъ арона.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и бѣ старешина Невродъ изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ  
 ЛР не отъятъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ты. (†) не изъ РА. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л не пременяся. (†††) Такъ въ РА; въ Л учению. (9) Такъ въ  
 РА; въ Л рошенье. (6) и изъ РА. (8) имъ изъ РА. (7) Такъ въ РА; въ  
 Л закалаху прид. (8) Такъ въ РА; въ Л Серухъ. (9) Такъ въ РА; въ Л  
 творяше. (17) Такъ въ РА; въ Л прелюбодѣицамъ. (18) Такъ въ РА; въ Л Фара.  
 (9) Такъ въ РА; въ Л творити.

986 отца своего. Аврамъ же пришедь<sup>(\*)</sup> въ умь<sup>(\*\*)</sup>, возрѣ на небо, и видѣ звѣзды и небо, и рече: воистину той<sup>(\*\*\*)</sup> есть Богъ, иже<sup>(†)</sup> сотвори<sup>лг</sup>(††) [небо и землю, а](†††) отецъ мой прельщааетъ челоуѣки. И рече Аврамъ: «искушу боги<sup>1</sup> отца<sup>(\*)</sup> своего»; и рече: «отче! что<sup>2</sup> прельщаеши челоуѣки, творя кумиры деревяны? той<sup>(\*\*\*)</sup> есть 5 Богъ, иже створи<sup>3</sup> небо и землю». Примъ<sup>4</sup> Аврамъ огонь, зажъ- же идолы въ храминѣ. Видѣвъ же<sup>5</sup> Аронъ, братъ Аврамовъ, ревнуя по идолѣхъ, хотѣ<sup>(6)</sup> вымчати идолы, и самъ съгорѣ ту<sup>6</sup> Аронъ, и умре предъ отцемъ; предъ симъ бо не бѣ умира<sup>л</sup> сынъ предъ отцемъ, но отецъ предъ сыномъ, отъ<sup>7</sup> сего начаша умирати 10 сынове<sup>8</sup> предъ отци<sup>(\*)</sup>. Возлюби<sup>9</sup> Богъ Аврама, и рече Богъ Авраму: «изиди изъ дому отца своего в землю, в ноже ти пока- жю, и створю тя въ языкъ великъ, благословятъ тя колѣна земь- ная»; и створи Аврамъ, якоже заповѣда ему Богъ. И поя Аврамъ сыновца своего Лота, бѣ бо ему Лотъ шюринъ и сыновець, бѣ 15 бо Аврамъ поялъ братню дщерь<sup>(†)</sup> Ароноу, Сару, и приде в землю Хананѣйску къ дубу високу, и рече Богъ ко Авраму: «сѣмени твоему дамъ землю сию»; и поклонися Аврамъ Богу. Аврамъ же<sup>10</sup> бяше<sup>(\*)</sup> лѣтъ 70 и 5<sup>11</sup>, егда изиде отъ Хараона. Бѣ же Сара 61 неплоды, болящи<sup>12</sup> неплодски||мъ; рече Сара Авраму: «влѣзи<sup>13</sup> къ 20 рабѣ моей». И поемши<sup>14</sup> Сара Агарь, въдасть<sup>15</sup> ю мужю своему, и влѣзе<sup>(6)</sup> Аврамъ к Огарю; зачатъ<sup>16</sup> и роди сына Агарь, и про- зва [и] Аврамъ Измаиломъ; Аврамъ<sup>17</sup> бѣ<sup>(\*)</sup> лѣтъ 80 и 6<sup>18</sup>, егда

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А бога <sup>2</sup>РА почти <sup>3</sup>РА сотворилъ <sup>4</sup>РА и приимъ <sup>5</sup>А видѣвши <sup>6</sup>РА пѣтъ ту <sup>7</sup>РА и отъ <sup>8</sup>РА сынъ <sup>9</sup>РА и съзлюбилъ <sup>10</sup>Р пѣтъ же А бо <sup>11</sup>РА 75 <sup>12</sup>Р болящимъ <sup>13</sup>РА влѣзи <sup>14</sup>РА поимши <sup>15</sup>РА и вдасть <sup>16</sup>РА и зачатъ <sup>17</sup>РА и аврамъ <sup>18</sup>РА 86. .

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *прише*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *въ сумѣ*. (\*\*\*) Такъ въ А; въ ЛР *то*. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *а иже*. (††) Такъ въ РА; въ Л *творилъ*. (†††) *небо и землю, а* изъ Ипатскаго списка. (a) Такъ въ РА; въ Л *бога и царя*. (6) Такъ въ РА; въ Л *хотѣлъ*. (7) Такъ въ А; въ ЛР *отцемъ*; послѣ сего слова въ Л повторено: *предъ симъ бо не бѣ умира<sup>л</sup> сынъ предъ отцемъ, но отецъ предъ сыномъ*. (†) Такъ въ РА; въ Л *тщере*. (1) Такъ въ РА; въ Л *бывша*. (6) Въ Л *члвкъ*; въ РА *видѣ*. (a) Такъ въ РА; въ Л *бо*.

родися Измаиль. Посемъ же зачепши Сара роди сына, и нарече имя 986  
ему Исакъ; и повелѣ Богъ Авраму обрѣзати отроча, и обрѣза ѿ<sup>1</sup>  
въ 8 день. Возлюби<sup>2</sup> Богъ Аврама и племя его, и нарече я<sup>3</sup> в  
люди собѣ(\*), и отлучи я<sup>4</sup> отъ языкъ, нарекъ я<sup>5</sup> люди своя. Сему  
5 же Исаку възмогъшю, Авраму же жившю<sup>6</sup> лѣтъ 100 и 70 и 5<sup>7</sup>,  
и умре и погребенъ бысть. Исаку же бывшю лѣтъ 60, и роди 2  
сына, Исава и Якова; Исавъ же бысть лукавъ, а Яковъ<sup>8</sup> праведенъ.  
Сей(\*\*) же Яковъ работа<sup>9</sup> у уя своего изю дщери(\*\*\*) его  
изъ меньшеѣ(†) лѣтъ 7, и не дасть ему ея Лаванъ(††), уй его, рекъ:  
10 «старейшую(†††) поими»; и вдасть<sup>10</sup> ему Лию, старѣйшую, а изъ  
другоѣ(†) рекъ ему<sup>11(6)</sup> другую 7 лѣтъ. Онъ же работа другую 7  
лѣтъ изъ Рахили, и поя собѣ 2 сестреници, отъ неюже роди 8<sup>12</sup>  
сыновъ: Рувима, Семевона, Львгию, Июду, Изахара, и Заулона<sup>13</sup>,  
Иосифа и<sup>14</sup> Веньямина(†), и отъ робу двою: Дана, Нефалима,  
15 Гада и Аспра; и<sup>14</sup> отъ сихъ расплодишася<sup>15</sup> Жидове. Ияковъ же  
спиде въ Еюпетъ, сый лѣтъ 100 и 30, с родомъ своимъ, числомъ  
60 и 5 душъ; поживе же въ Еюптѣ<sup>16</sup> лѣтъ 17, и успе, и по-  
работиша племя его<sup>17</sup> за 400 лѣтъ. По сихъ же лѣтехъ(†) възмо-  
гоша людье Жидовьстии, и умножишася, и насляху имъ Еюп-  
20 тiane работою. В си же времена родися Моисѣй въ Жидѣхъ, [и  
рѣша вольсви Египетстии царь: родился естъ дѣтище въ Жидѣхъ](†), иже хоцеть  
погубити Еюпетъ». Ту абь повелѣ<sup>18</sup> царь ражающаяся<sup>19</sup> дѣти  
Жидовьскія въметати в рѣку. Мати же Моисѣева, убоявшися

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р пѣтъ и <sup>2</sup>РА и възлюби <sup>3</sup>РА пѣтъ я <sup>4</sup>А пѣтъ я  
<sup>5</sup>А и нарекъ я в <sup>6</sup>А живши <sup>7</sup>А 8 вмѣсто: и 5 <sup>8</sup>РА лукавъ ияковъ  
<sup>9</sup>РА работая <sup>10</sup>РА дастъ <sup>11</sup>РА пѣтъ рекъ ему <sup>12</sup>РА 7 <sup>13</sup>РА пѣтъ  
и заулона <sup>14</sup>РА пѣтъ и <sup>15</sup>Р расподишася <sup>16</sup>РА пѣтъ же въ еюптѣ  
<sup>17</sup>Р итъ <sup>18</sup>РА пѣтъ повелѣ <sup>19</sup>Р рожаящая.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л себе. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л се.  
(\*\*\*) Такъ въ А; въ Л тщере; въ Р дщере. (†) Слѣдуетъ читать: меньшая.  
(††) Въ ЛР Лава; въ А Лова, которое потомъ зачеркнуто кинноварью.  
(†††) Такъ въ А; въ Л старшюю; въ Р старейшюю. (†) Слѣдуетъ читать:  
друга. (6) Пропущено: работати. (7) Такъ въ РА; въ Л Веньямина.  
(†) Такъ въ РА. въ Л лѣтъ. (8) и рѣша вольсви . . . въ Жидѣхъ изъ РА

886 сего || губленья<sup>1</sup>, вземши младенецъ, вложи ѿ в карабѣицу<sup>2</sup>, и несъши постави в лузѣ. В се же время сниде дѣщи Фараонова Ферьмуфи купатися(\*), видѣ<sup>3</sup> отроча плачущеся(\*\*), взя<sup>4</sup> ѿ, и пощаде<sup>5</sup> [ѿ](\*\*\*), и нарече имя ему Моисѣй, и вскорми<sup>6</sup> [ѿ](\*\*\*). Бысть<sup>7</sup> отроча красно, и бысть лѣтъ 4, и приведе<sup>8</sup> [ѿ](†) дѣщи Фараона 5 ко отцю своему. Видѣвъ же Моисѣя Фараонъ, нача любити отроча; Моисей же, хапаяся за шию, срони вѣнецъ съ главы цареви<sup>9</sup>, и попра ѿ. Видѣвъ же волгхвъ<sup>10</sup>, и рече цареви: «о царю! погуби отроча се; аще ли не погубиши(††), имать погубити всего Еюпта». И не послуша его царь, но паче повелѣ не погубити<sup>11</sup> 10 дѣтий Жидовскихъ. Моисѣви же възмогъшию, бысть великъ в дому Фараони; бывшию цареви<sup>12</sup> иному, взавидѣша<sup>13</sup> ему боляре. Моисей же убивъ Еюптянина, обидящаго Еврѣянина, бѣжа изъ Еюпта; и приде в землю Мадьямску(†††), и ходя по пустыни и научися отъ ангела Гаврила о бытѣи всего мира, и о первѣмъ че- 15 ловѣцѣ, [и](<sup>а</sup>) яже суть была по немъ [и](<sup>а</sup>) по потоцѣ, и о смѣшенни языкъ(<sup>б</sup>), аще<sup>14</sup> кто колико(<sup>в</sup>) лѣтъ былъ<sup>15</sup>, звѣздное<sup>16</sup> хоженье и число, землю<sup>17</sup> мѣру и всѣку мудрость. Посемъ же явися ему Богъ в купинѣ огнень, и рече ему: «видѣхъ бѣду людей моихъ въ Еюптѣ, и низлѣзохъ(<sup>г</sup>) изъяти я отъ руки Еюпетски<sup>18</sup>, 20 извести<sup>19</sup> я отъ земля тоя; ты же иди к(<sup>д</sup>) Фараону, царю Еюпетську<sup>20</sup>, и речеши ему: испусти Израиля, да три дни положить

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *убьениа* <sup>2</sup>Р *вложши въ крабицу* А *вложивши въ крабицу* <sup>3</sup>РА *и видѣ* <sup>4</sup>РА *и взя* <sup>5</sup>РА *пощади* <sup>6</sup>РА *вскорми* <sup>7</sup>РА *и бысть* <sup>8</sup>Р *прииде* <sup>9</sup>А *нѣтъ цареви* <sup>10</sup>А *волхвъ* <sup>11</sup>РА *не повелѣ убити* <sup>12</sup>РА *и бывшию царю* <sup>13</sup>РА *и взавидѣша* <sup>14</sup>РА *и аще* <sup>15</sup>РА *блише былъ* <sup>16</sup>РА *извѣстное* <sup>17</sup>РА *и землю* <sup>18</sup>РА *руку еипетську* <sup>19</sup>Р *извести* <sup>20</sup>Р *еипетскому*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *купатся*. (\*\*) Въ Л *плачуще*; въ РА *плачущися*. (\*\*\*) ѿ изъ РА. (†) Въ ЛР *нѣтъ с*; въ А ѿ. (††) Такъ въ РА; въ Л *не погубиши*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *Мадьямску*. (<sup>а</sup>) и изъ РА. (<sup>б</sup>) Такъ въ РА; въ Л *языка*. (<sup>в</sup>) Такъ въ А; въ Л *колько*; въ Р *кольк*. (<sup>г</sup>) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *назлѣзохъ*; въ Р *не излѣзохъ*; въ А *излѣзохъ*. (<sup>д</sup>) Такъ въ РА; въ Л *ты же единъ*.

требу(\*) Богу<sup>1</sup>; аще не послушаетъ тебе царь Еюпетъскій, побью 986  
 ѿ всѣми чюдесы моими». Пришедшу Моисѣеву<sup>2</sup>, не послуша  
 [его](\*\*) Фараонъ, и попусти Богъ 10 казний [на](\*\*\*) Фараона:  
 1. рѣки въ кровь; 2. жабы; 3. мышъцѣ<sup>3</sup>; 4. песья мухи(+);  
 5. смерть на скотъ<sup>4</sup>; 6. прыщеве<sup>5</sup> || горуци(††); 7. градъ; 8. оз  
 пружи; 9. тьма 3(†††) дни<sup>6</sup>; 10. моръ в челоувѣдѣхъ. Сего же<sup>7</sup>  
 ради 10 казний бысть<sup>8</sup> на нихъ, яко 10 мѣсяць топиша дѣти  
 Жидовски. Егда<sup>9</sup> же бысть моръ въ Еюптѣ<sup>10</sup>, рече Фараонъ  
 Моисѣви и брату его Арону: «отгидѣта въскорѣ». Моисей же,  
 10 събравъ люди Жидовския<sup>11</sup>, поиде<sup>12</sup> отъ землѣ Еюпетъски<sup>13</sup>. И  
 вѣдѣше ѿ Господѣ<sup>14</sup> путемъ по пустыни къ Черьмному морю, и  
 предъидѣше предъ ними ночью столпъ огнень<sup>15</sup>, а въ день обла-  
 чень. Слышавъ же<sup>16</sup> Фараонъ, яко бѣжати людѣе, погна по нихъ,  
 и притисну ѿ(\*) къ морю. Видѣвъше<sup>17</sup> же людѣе Жидовьстии, вос-  
 16 пиша на Моисѣя, ркуще<sup>18</sup>: «почто изведе ны на смерть?» И  
 възопи<sup>(6)</sup> Моисѣй къ Богу, и рече Господь: «что вопьеши ко мнѣ?  
 удари жезломъ в море». Створи<sup>19</sup> Моисѣй тако, и раступися вода  
 надвое, и въидоша сынове Израилеви в море. Видѣвъ<sup>20</sup> же Фа-  
 раонъ, погна по нихъ, сынове же Израилеви<sup>21</sup> преидоша<sup>22</sup> по суху;  
 20 яко<sup>23</sup> изгѣзоша на брегъ, и съступися море о Фараонѣ и о во-  
 ихъ<sup>24</sup> его. И возлюби Богъ<sup>25</sup> Израїля, и идоша отъ моря 3 дни по  
 пустыни, и придоша в Мерень; бѣ ту<sup>26</sup> вода горка, и възроп-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *юсподу богу* <sup>2</sup>РА *и пришедшу моисеву* и <sup>3</sup>РА *жмшци* <sup>4</sup>Р *сокоты А скоты* <sup>5</sup>А *прыщеве* <sup>6</sup>РА *вѣтъ 3 дни* <sup>7</sup>РА *вѣтъ же* <sup>8</sup>РА *казни была* <sup>9</sup>РА *тогда* <sup>10</sup>РА *сиптянелъ* <sup>11</sup>А *вѣтъ отгидѣта . . . . жидовьскія* <sup>12</sup>Р *и поиде* А *поиди* <sup>13</sup>РА *земля сипетъскія* <sup>14</sup>РА *богъ* <sup>15</sup>Р *огнени* <sup>16</sup>Р *слышавше* <sup>17</sup>РА *видѣвши* <sup>18</sup>Р *рекущи* <sup>19</sup>РА *и створи* <sup>20</sup>Р *и видѣтъ* <sup>21</sup>Р *израилеви* <sup>22</sup>РА *пройдоша* <sup>23</sup>РА *и яко* <sup>24</sup>РА *воелъ* <sup>25</sup>РА *юсподѣ богъ* <sup>26</sup>РА *жеронъ и ту бѣ.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *потребу*. (\*\*) *сво* изъ РА. (\*\*\*) *на* изъ РА. (+) Такъ въ РА; въ Л *муки*. (††) Въ Л *юруци*; въ РА *юручи*. (†††) Въ Л 10. (6) Такъ въ А; въ Л *ю*. Р *всти*.

986 таша людѣ на Бога, и показа имъ Господь древо, и вложи Моисѣй въ воду, и усладишася<sup>1</sup> воды. Посемъ же паки возропташа на Моисѣя и на<sup>2</sup> Аропа, рѣкуще: «луче(\*) ны бяше въ Еюптѣ, идеже(\*\*) ядохомъ мяса, лукъ<sup>3</sup> и хлѣбы до сытїи». И рече Господь къ Моисѣви: «слышахъ гугнаше<sup>4</sup> сыновъ Израилевъ», и вдасть<sup>5</sup> ѿ имъ манну(\*\*\*) ясти. Посемъ же дасть имъ законъ на горѣ Синайстѣй. Моисѣви въшедшю<sup>6</sup> на гору къ Богу, они же сольявше телцю главу поклонишася<sup>7</sup> аки<sup>8</sup> Богу, ихъже Моисей иссѣче 3 64 тысячи(†). || И<sup>9</sup> посемъ паки возропташа(††) на Моисѣя и<sup>10</sup> Аропа, еже(†††) не бысть воды; и рече Господь къ Моисѣви: «удари жезломъ в камень», рекъ: «еда изъ(\*) сего не испустиве<sup>11</sup> воды(†)?» И разгнѣвася Господь на Моисѣя, яко не възвелчи Господа, и не вниде в землю обѣтованую сего ради, роптанья онѣхъ ради; но възведе и<sup>12</sup> на гору Вамьску, и показа ему землю обѣтованую, и умре Моисей ту на горѣ. И прия власть Ісѣ Нав- 15 гинъ; се [продде и](†) приде в землю обѣтованую, и избї Хананѣйско племя, и всели в нихъ мѣсто сыны Израилевы. Умершю же Ісѣу бысть<sup>13</sup> судья в него мѣсто Июда; и инѣхъ судий бысть 14, при нихъ же(†), забывше Бога, изъведшаго я изъ Еюпта, начаша<sup>14</sup> служити бѣсомъ. И разгнѣвався Богъ, предаешеть<sup>15</sup> я внопле- 20 менникомъ на расхищенье; егда ся начинаху(†) каяти<sup>16</sup>, и помиловашеть ихъ<sup>17</sup>; егда избавяшеть ихъ, паки<sup>18</sup> укланяхуться<sup>19</sup> на

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА осладишася <sup>2</sup>А вѣтъ на <sup>3</sup>РА и лукъ <sup>4</sup>РА хухнаше <sup>5</sup>РА дасть <sup>6</sup>Р вшедиш <sup>7</sup>РА поклоняхуся <sup>8</sup>А яко <sup>9</sup>РА вѣтъ и <sup>10</sup>РА и на <sup>11</sup>А не испуститъ <sup>12</sup>РА но възведе <sup>13</sup>РА и бысть <sup>14</sup>РА и начаша <sup>15</sup>РА и предааше <sup>16</sup>РА и егда начинаху (А начаше) каатися <sup>17</sup>РА помиловаше ихъ и <sup>18</sup>РА и паки <sup>19</sup>А укланяхуся.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *лучи*; въ Р *лучь*. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ *еже*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *ману*. (†) Такъ въ РА; въ Л *сече 30 тысящъ*. (††) Такъ въ РА; въ Л *возропта*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *иже*. Здѣсь во всѣхъ трехъ спискахъ пропускъ; ср. Кн. Числа XX, 7—10. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ и. (†) Такъ въ РА; въ Л *водъ*. (†) *продде и* изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *при имъхъ же*. (†) Такъ въ Р; въ Л *начашу*; въ А *начаше*.

бѣсослуженъе. Пѣ сихъ же судяше Илий жрѣць, и [ш](\*) семь Са- 986  
 моилъ<sup>1</sup> пророкъ, и рѣша людѣ<sup>2</sup> Самону: «постави намъ царя». И разгнѣвася Господь на<sup>3</sup> Израиля, и постави над нимъ<sup>4</sup> царя Саула. Таче Саулъ не изволи ходити в законѣ Господни, и избра 5  
 Господь Давыда, и постави<sup>5</sup> царя надъ Израилемъ, и угоди Давыдъ Богу. Сему Давыду кляся Богъ, яко отъ племени сѣго родитися Богу. Первое нача пророчествовати о воплощенъи Божьѣ, рекъ<sup>6</sup>: изъ чрева(\*\*) преже деньница родихъ тя; се(\*\*\*) же пророчествова лѣтъ 40, и умре. И по немъ пророчествова сынъ его 10  
 Соломанъ, иже възгради церковь Богу, и нарече ю<sup>7</sup> Святая Святыхъ; и<sup>8</sup> бысть мудръ, но<sup>9</sup> наконецъ<sup>10</sup> поползеса; царствовавъ<sup>11</sup> лѣтъ 40 и умре. По Соломанѣ<sup>12</sup> же царствова сынъ его Ровамъ<sup>13</sup>; при семь раздѣлися царство надвое, Жидовско въ Ерусалимѣ едваво, а дру||гоє(†) в Самарии. В Самарии же царствова Иеро- 65  
 15 ванъ, холопъ Соломанъ, иже створи двѣ кравѣ(††) златѣ, постави<sup>14</sup> едину въ Вефилѣ<sup>15</sup> на холмѣ, а другую въ Еньданѣ(†††), рекъ: «се бога твоя, Израилю»; и кланяхуся людѣ, а Бога забыша. Таче<sup>16</sup> и въ Ерусалимѣ начаша забивати Бога и<sup>17</sup> поклонятися Валу<sup>18</sup>, рекъше ратьну богу, еже есть Орѣй, и забыша Бога 20  
 отецъ своихъ. И нача Богъ посылати к нимъ пророки, пророци же начаша обличати я о безаконъи ихъ<sup>19</sup> и служенъи<sup>20</sup> кумиромъ<sup>21</sup>; они же начаша пророки избивати, обличаеми отъ нихъ. Разгнѣвася<sup>22</sup> Богъ на Израиля, и рече: «отрину<sup>23</sup> отъ себе, призову<sup>24</sup> яны люди, иже мене послушаютъ; аще<sup>25</sup> согрѣшатъ, и<sup>8</sup> не помяну

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р самуилъ; такъ и далѣе <sup>2</sup>РА нѣтъ людѣе <sup>3</sup>А надъ <sup>4</sup>РА ними <sup>5</sup>А постави и <sup>6</sup>РА и рекъ <sup>7</sup>РА нѣтъ ю <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА а <sup>10</sup>РА и <sup>11</sup>РА конецъ <sup>12</sup>РА и царствова <sup>13</sup>РА сомонъ <sup>14</sup>А ероваамъ <sup>15</sup>РА и постави <sup>16</sup>РА вефели <sup>17</sup>РА нѣтъ таче <sup>18</sup>А нѣтъ и <sup>19</sup>РА волю <sup>20</sup>РА нѣтъ изъ <sup>21</sup>А отъ безаконій и служеній <sup>22</sup>РА кумиръ <sup>23</sup>РА и разгневася <sup>24</sup>РА отрини отрини <sup>25</sup>РА и призову <sup>26</sup>РА и аще.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ю изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л ищрева. (\*\*\*) То есть съ=сей. (†) Такъ въ РА; въ Л друни. (††) Въ Л масть; въ РА ко- ролю. (†††) Слѣдуетъ читать: съ Данъ; ср. 3 Кн. Царствъ XII, 29.

986 **безаконья ихъ**. И нача посылати<sup>1</sup> пророки, глаголя имъ: «прорицайте о<sup>2</sup> отверженіи Жидовствѣ и о призваньи странъ». Первое же нача пророчествовати Осѣй<sup>3</sup>, глаголя: преставлю царство дому Израилева, съкрушу<sup>4</sup> лукъ Израилевъ, и не приложу<sup>5</sup> помиловати паки дому Израилева, но отмѣтая отвергуся ихъ, глаголетъ Господь, и будутъ(\*) блудяще<sup>6</sup> въ языцѣхъ. Иеремѣя же рече: аще станеть Самовлгъ и Моисѣй, не помилюю ихъ. Паки<sup>7</sup> тойже(\*\*) Иеремія рече: тако глаголетъ Господь: се кляхся именемъ моимъ великимъ(\*\*\*) аще будетъ(†) имя мое имянуемо отселе<sup>8</sup> гдѣ в вустѣхъ Иудѣйскихъ. Иезикиля<sup>9</sup> же рече: тако глаголетъ Господь Аданай(††): расъсѣю<sup>10</sup> вы [и] вся останки ваша<sup>11</sup> во вся вѣтры, зане святая моя осквернисте<sup>12</sup> всѣми негодованьи своими(†††); азъ же тя отрину и<sup>13</sup> не имамъ<sup>14</sup> тя помиловати паки. Малахѣя же рече<sup>15</sup>: тако глаголетъ Господь: уже(°) нѣсть ми хотѣнья у<sup>16</sup> васъ, понеже отъ вѣстока и до запада имя мое прославися<sup>15</sup> въ языцѣхъ<sup>17</sup>, на всякомъ мѣстѣ приноситься<sup>18</sup> кадила имяни моему 66 и жертва чиста, зане велѣе имя мое въ языцѣхъ; сего ради дамъ васъ на<sup>19</sup> поносъ и на пришествіе во вся языки. Исаѣя же великій рече: тако глаголетъ Господь: простру руку свою на тя, истлю<sup>20</sup> тя, и расѣю тя, паки<sup>21</sup> не приведу тя. И паки тойже(\*\*) рече: возненавидѣхъ праздники ваша и начатки мѣсяцъ вашихъ, суботъ<sup>22</sup> вашихъ не приемлю. Амось же пророкъ рече: слышите(°) слово Господне: азъ приемлю на вы плачь, домъ Израилевъ падеся, и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА слати <sup>2</sup>Р нѣтъ о <sup>3</sup>РА иосей <sup>4</sup>РА и съкрушию <sup>5</sup>А не приложю <sup>6</sup>Р блудяци А блудящии <sup>7</sup>РА и паки <sup>8</sup>РА нѣтъ отселе <sup>9</sup>РА иезекиль <sup>10</sup>РА расъстю <sup>11</sup>РА нѣтъ ваша <sup>12</sup>РА осквернистѣ <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>Р не има <sup>15</sup>РА паки рече <sup>16</sup>РА в <sup>17</sup>Р челоуцѣхъ и А языцѣхъ и <sup>18</sup>РА приносятъ <sup>19</sup>А въ <sup>20</sup>Р истлю <sup>21</sup>РА и паки <sup>22</sup>РА и суботъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Господь идуть*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *тоже*. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л *великомъ*; въ А *великимъ*. (†) Такъ въ РА; въ Л *буде*. (††) Такъ въ РА; въ Л *Аданай*. (†††) Такъ въ Р; въ Л *тѣими*; въ А *нѣтъ тѣими*. (°) Такъ въ РА; въ Л *име*. (°) Такъ въ РА; въ Л *слышеть*.



не приложи вѣстати. Малахія же рече: тако глаголетъ Господь. 986  
 послю на вы клятву, и проклену благословенье ваше, разорю<sup>1</sup>,  
 и не будетъ в<sup>2</sup> васъ. И много пророчествоваша<sup>3</sup> о<sup>4</sup> отверженіи  
 ихъ. Симъ же пророкомъ повелѣ Богъ пророчествовати о при-  
 5 званіи ихъ странѣ въ нихъ мѣсто. Нача звати Исаія, тако  
 глаголя<sup>5</sup>: яко законъ отъ мене изидеть(\*), и судъ мой свѣтъ стра-  
 намъ; приближается скоро правда моя, [и](\*\*) изидеть [яко свѣтъ спа-  
 сени мое](\*\*\*), и<sup>6</sup> на мышцю мою страны уповають. Иеремія же  
 рече: тако глаголетъ Господь: положю дому Иудину<sup>7</sup> завѣтъ  
 10 новъ, дая законы в разумѣннѣ(†) ихъ, и на сердца<sup>8</sup> ихъ напишу,  
 [и](\*\*) буду имъ Богъ(††), и ти будутъ мнѣ в люди. Исаія же рече:  
 ветхая мимо идоша, а новая, [яже](†††) възвѣщаю<sup>9</sup>, преже възвѣ-  
 щанья<sup>10</sup> явлено бысть вамъ<sup>11</sup>; пойте Богу и<sup>б</sup>снъ нову; работаю-  
 щимъ [ми](<sup>е</sup>) прозвется имя ново, еже(<sup>6</sup>) благословится по всей  
 15 земли<sup>12</sup>; домъ мой домъ<sup>13</sup> молитвъ прозвется<sup>14</sup> всѣмъ языкомъ.  
 Тойже(<sup>в</sup>) Исаія<sup>15</sup> глаголетъ: открыеть Господь мышцю свою свя-  
 тую предо всѣми языки, и узрять вси конци земля спасенье отъ<sup>16</sup>  
 Бога нашего. Давидъ: хвалите Господа вси языци, и похвалите  
 его вси людье. Тако Богу возлюбившю<sup>17</sup> новыя люди, рекъ имъ  
 20 снити к нимъ самъ, явится<sup>18</sup> челоукомъ плотью и<sup>б</sup> пострадади  
 за Адамово преступленье; и начаша прорицати о воплощеньи  
 Божьи, первое Давидъ, глаголя<sup>19</sup>: рече Господь Господеви мо-  
 ему: сяди о десную мене, дондеже || положю враги твои подъножью 67

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и разорю <sup>2</sup>А нѣтъ в <sup>3</sup>А пророчествоваше <sup>4</sup>Р отъ  
<sup>5</sup>Р глаголетъ <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА иудову <sup>8</sup>Р сердце <sup>9</sup>А возвѣщаю <sup>10</sup>РА  
 възвѣщанья <sup>11</sup>РА нѣтъ явлено бысть вамъ <sup>12</sup>РА нѣтъ по всей земли  
<sup>13</sup>РА домъ мой домъ мой домъ <sup>14</sup>РА наречеться <sup>15</sup>Р исаи <sup>16</sup>А нѣтъ  
 отъ <sup>17</sup>РА възлюблешу <sup>18</sup>РА и явится <sup>19</sup>Р нѣтъ глаголя А рече.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Исправлено по книгѣ прор. Исаи LI, 4—5; въ Л *измъ*; въ  
 РА *изиде*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) *яко свѣтъ спасеніе мое* изъ книги прор.  
 Исаи LI, 4. (†) Такъ въ РА; въ Л *неразумья*. (††) Пророка Иереміи XXXI,  
 33: *в Бога*. (†††) *яже* изъ книги прор. Исаи XLII, 9. (<sup>е</sup>) *ми* изъ РА.  
 (<sup>б</sup>) Такъ въ РА; въ Л *иже*. (<sup>в</sup>) Такъ въ РА; въ Л *тоже*.

986 погама твоима(\*). И паки: рече Господь<sup>1</sup> ко мнѣ: сынъ мой еси ты, азъ днесь родихъ тя. Исая же рече: ни солгъ<sup>2</sup>, ни вѣстникъ, но самъ Богъ пришедъ спасеть<sup>3</sup>(\*\*) ны. И паки: яко дѣтищъ родится<sup>4</sup> намъ, емуже бысть начало на раиѣ его, и<sup>5</sup> прозовется [имя его](\*\*\*) велика свѣта ангель, велика власть его, и миру его нѣсть 5 конца. И паки: се дѣвица въ утробѣ зачнетъ, [и родитъ сына](†), и прозовуть имя ему Еммануилъ(††). Михѣя же рече: ты<sup>6</sup> Вифлевоме, доме Ефрантовъ, еда малъ еси, еже(†††) быти в тысящахъ Иудовахъ; ис тебе бо изидеть<sup>7</sup> старѣйшина, [еже](\*) быти въ князехъ во Израили, исходъ его отъ дний<sup>8</sup> вѣка; сего ради<sup>9</sup> дасть я<sup>(6)</sup> 10 до времяне ражающая<sup>10</sup>, родить, и прочия отъ братья его обратятся на<sup>(8)</sup> сыны Израилевы. Иеремия же рече: [сѣ] Богъ нашъ, и<sup>5</sup> не вмѣнятся инъ<sup>(7)</sup> к нему; избрѣте всякъ путь художства, [я](\*) дасть Иякову отроку своему; по сихъ же явися на земли, и съ человекѣки поживе<sup>(9)</sup>. И паки<sup>11</sup>: человекъ есть; кто<sup>12</sup> увѣсть, яко Богъ 15 есть? яко человекъ умираетъ. Захарья же рече: не послушаша<sup>13</sup> сына моего, и<sup>5</sup> не услышу ихъ, глаголетъ Господь. Иосѣй рече<sup>(8)</sup>: [такъ глаголетъ Господь: плоть](\*) моя отъ нихъ. Пророкоша же и страсти<sup>14</sup> его, рекуще, якоже рече Исая: у лютѣ души ихъ! понеже свѣтъ<sup>15</sup> золь свѣщаша, ркуще<sup>16</sup>: свяжемъ праведника. И паки 20 тойже<sup>(8)</sup> рече: такъ глаголетъ Господь: азъ не супротивлюся, ни<sup>(1)</sup> глаголю противу<sup>17</sup>; хребетъ мой дахъ на раны, а<sup>18</sup> ланитѣ мой<sup>19</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА рече: господь рече <sup>2</sup>А посоль <sup>3</sup>Р спт <sup>4</sup>А спсти <sup>5</sup>РА отроча родися <sup>6</sup>РА вѣтъ и <sup>7</sup>РА и ты: <sup>8</sup>РА изыде <sup>9</sup>Р днии и <sup>10</sup>Р ради да <sup>11</sup>А розжающа <sup>12</sup>РА паки же <sup>13</sup>РА и кто <sup>14</sup>А не послушаше <sup>15</sup>РА страсть <sup>16</sup>РА советъ <sup>17</sup>РА рекущи <sup>18</sup>РА ни вопреки <sup>19</sup>РА маголю <sup>20</sup>РА и <sup>21</sup>А мози.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л моима. (\*\*) Въ Л смтс. (\*\*\*) имя ея изъ книги прор. Исаи IX, 6. (†) и родитъ сына изъ книги прор. Исаи VII, 14. (††) Такъ въ РА; въ Л прозоутъ имя ему Еммануилъ. (†††) еда малъ еси еже такъ у пророка Михея V, 2; въ Л и да не мнои еси; въ РА еда не моля еси. (\*) еже изъ прор. Михея V, 2. (6) Во всѣхъ трехъ спискахъ: дасться. (8) Такъ въ РА; въ Л и. (7) Такъ въ РА; въ Л имы. (9) и изъ РА. (9) Этотъ текстъ находится не у Иереміи, а у Варуха, III, 36—38. (8) Такъ въ РА; въ Л речеть. (8) такъ глаголетъ Господь плоть изъ РА. (1) Такъ въ РА; въ Л тоже. (1) Такъ въ РА; въ Л имы.

на заушенъ<sup>1</sup>, и лица своего<sup>2</sup> не отвратихъ отъ стыдѣнья<sup>3</sup> за- 986  
 шеванна(\*). Иеремія же<sup>4</sup> рече: придѣте<sup>5</sup>, вложимъ древо въ хлѣбъ  
 его, истребимъ<sup>6</sup> отъ земля животъ его. Моисѣй(\*\*) же рече о  
 распятыя его: узрите жизнь вашу висящю<sup>7</sup> предъ очима вашима.  
 5 [И Давидъ рече](\*\*\*): въскую шаташася<sup>8</sup> языци. Исаія же<sup>9</sup> рече: яко  
 овца<sup>10</sup> на заколѣе || веденъ бысть. Ездра же рече: благословенъ 68  
 Богъ, рудѣ распростеръ свои, спасъ<sup>11</sup> [Иерусалима](†). И<sup>12</sup> о воскре-  
 сеньи рекъша, Давидъ: въстани, Боже, суди земли, яко ты на-  
 слѣдиши во всѣхъ странахъ. И паки: въста яко спящій<sup>13</sup> Господь.  
 10 [И](††) паки: да воскреснетъ Богъ, и да<sup>14</sup> разидутся врази его. И  
 паки: воскресни, Господи Боже мой, да възнесетъ рука твоя. Исаія  
 же<sup>9</sup> рече: соходящій(†††) въ страну и сѣнь<sup>15</sup> смертную, свѣтъ во-  
 сияетъ на вы. Захарья же: и ты(\*) въ крови завѣта твоего<sup>16</sup> ис-  
 пустилъ еси ужники<sup>(6)</sup> своя ото рѣва, не вмуща воды. Много<sup>17</sup>  
 15 пророчествоваша<sup>(7)</sup> о немъ, еже сбысться все».

Рече же Володимеръ: «то [в](†) кое время сбысться<sup>18</sup>? и было  
 ли се естъ? еда ли топерво<sup>19</sup> хоцеть<sup>(8)</sup> быти се<sup>20</sup>?» Онъ же отвѣ-  
 щавъ рече ему: «яко уже<sup>(9)</sup> преже сбысться все, егда Богъ во-  
 плотися Якоже бо<sup>21</sup> преже рекохъ, Жидомъ пророки избиваю-  
 щимъ, царемъ ихъ законы престаупающимъ, предасть я<sup>22</sup> в рас-  
 хищенъе, и въ плѣнь ведени<sup>23</sup> быша во Осурию<sup>24</sup>, грѣхъ ихъ<sup>25</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ударение <sup>2</sup>РА лице свое <sup>3</sup>РА студа <sup>4</sup>РА вѣтъ же  
<sup>5</sup>РА придѣте <sup>6</sup>РА и истребимъ <sup>7</sup>РА узрите животъ вашъ висящъ  
<sup>8</sup>РА шатася <sup>9</sup>РА вѣтъ же <sup>10</sup>РА овця <sup>11</sup>РА спасъ свои изъ <sup>12</sup>РА вѣтъ  
 и <sup>13</sup>РА спя <sup>14</sup>РА вѣтъ да <sup>15</sup>Р сѣни <sup>16</sup>РА своего <sup>17</sup>РА и много <sup>18</sup>РА  
 збысться се <sup>19</sup>РА теперво <sup>20</sup>РА вѣтъ се <sup>21</sup>РА вѣтъ бо <sup>22</sup>РА а боги  
<sup>23</sup>РА и ведени <sup>24</sup>РА асурию <sup>25</sup>РА вѣтъ ихъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и заплыванна. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л Моисл. (\*\*\*) И Давидъ рече изъ РА. (†) Иерусалима изъ РА. (††) и изъ  
 РА. (†††) Такъ въ Р; въ Л сходяще; въ А сходящемъ. (8) ты такъ у Заха-  
 рія IX, 11; во всѣхъ трехъ спискахъ ть. (6) Такъ въ Р; въ Л ружьники; въ  
 А ужики. (7) Такъ въ Р; въ ЛА пророчествоваше. (9) в изъ РА. (8) Такъ  
 въ РА; въ Л хоце. (9) уже взято изъ Ипатскаго списка; во всѣхъ трехъ  
 спискахъ же.

986 ради, и работаша тамо лѣтъ 70; и<sup>1</sup> посемь възратишася в землю свою, и не бѣ у нихъ царя, но архиерѣи обладаху ими до Ирода иноплеменьника, иже облада ими. В сего же(\*) власть, в лѣто 5500<sup>2</sup>, посланъ бысть Гаврилъ в Назаревъ къ дѣвицѣ Марьи, отъ колѣна Давыдова, рещи ей: радуѣся, обрадованая, Господь с тобою. И отъ слова сего зачатъ Слово Божье в вутробѣ<sup>3</sup>, и породе сына, [и](\*\*) нарече имя ему Ісѣ. И<sup>1</sup> се воле сви придоша отъ вѣстока, глаголюще: кде есть рожиися<sup>4</sup> царь Жидовескъ<sup>5</sup>? видѣхомъ<sup>6</sup> бо звѣзду его на вѣстоцѣ, и приходомъ поклонитися ему. Услышавъ же<sup>7</sup> се царь Иродъ(\*\*\*)<sup>8</sup>, смятесе(†), и весь Ерусалимъ с нимъ, призвавъ<sup>9</sup> книжники и старци людския, и въпраша<sup>9</sup> ихъ: кде Христосъ<sup>10</sup> ражається? || Они же рѣша ему<sup>11</sup>: въ Вифлевомѣ Жидовѣстѣмъ<sup>12</sup>. Иродъ же се<sup>13</sup> слышавъ, посла, рекъ: избийте младенца суцая 2<sup>14</sup> лѣтъ<sup>15</sup>; они же шедше<sup>16</sup>, избѣша младенца. Марья же убоявшися<sup>17</sup> съкры отроча; Иосифъ же съ<sup>15</sup> Марьею, поимъ отроча, бѣжа въ Еюпетъ, и бысть [ту](††) до умертвия Иродова. Въ Еюптѣ же явися ангелъ Иосифу, глаголя: вѣставъ пойми отроча и матеръ его, иди в землю Израилеву. Пришедъшю<sup>18</sup> же ему, вселися в Назаревъ. Възрастшю же<sup>19</sup> ему и бывшю<sup>20</sup> лѣтъ 30, нача чюдеса творити и проповѣдати царство 20 небесное, и избрѣ 12, яже ученикы(†††) собѣ нарече, и нача чюдеса велика<sup>21</sup> творити, мертвыя възкрешати, прокаженныя очищати, хромыя ходити, слѣпымъ прозрѣнье творити, и яна многа чюдеса велья, якоже<sup>22</sup> быша<sup>23</sup> пророци прорекли о нѣмъ, глаго-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р власть лѣт<sup>м</sup> 6500 <sup>3</sup>РА утробе <sup>4</sup>Р родивыся А родивыйся <sup>5</sup>Р жидовски <sup>6</sup>Р видѣхомъ А видѣхъ <sup>7</sup>А усмишавше <sup>8</sup>РА и призвавъ <sup>9</sup>А людскія вопрошаше <sup>10</sup>Р ісѣ <sup>11</sup>РА вѣтъ ему <sup>12</sup>РА иудейстѣмъ <sup>13</sup>РА нѣтъ се <sup>14</sup>РА двою <sup>15</sup>А лѣту <sup>16</sup>Р шедши и <sup>17</sup>А убоявшися <sup>18</sup>РА и пришедшю <sup>19</sup>Р нѣтъ же <sup>20</sup>А бывши <sup>21</sup>РА велья <sup>22</sup>А яко <sup>23</sup>РА быша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л иже. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л родъ. (†) Такъ въ РА; въ Л смяте. (††) ту изъ Ипатскаго списка. (†††) Такъ въ РА; въ Л ученикы.

люще: той(\*) недуги наша ицѣли<sup>1</sup>, и болѣзни подъя. И крести- 986  
 ся(\*\*) въ Ерданѣ отъ Іоана<sup>2</sup>, показа новымъ людямъ обновленье.  
 Крестившю же<sup>3</sup> ся ему, и се отверзошася небеса, и Духъ сходящъ<sup>4</sup>  
 зракомъ голубинымъ на нь, и<sup>5</sup> гласъ глаголя: се<sup>6</sup> естъ  
 5 Сынъ мой възлюбленный, о немже благоизволихъ<sup>7</sup>. [И](\*\*\*) посы-  
 лаше(†) ученики своя проповѣдати царство небесное, покаявше в  
 оставленье грѣховъ; хотя<sup>8</sup> исполнити пророчество, и нача проповѣ-  
 дати, яко подобаетъ сыну челоувѣчьскому пострадати, распяту<sup>9</sup>  
 быти и въ третій день воскреснути. Учащю же ему в церкви,  
 10 архирѣи [и](††) книжници исполнишася зависти, искаху убити ѿ,  
 и имѣше ѿ<sup>10</sup>, ведоша къ гѣмону Пилату. Пилать же испытавъ,  
 яко безъ вины приведоша<sup>11</sup> ѿ, хотѣ испустити ѿ<sup>12</sup>; они же рѣша  
 ему: аще сего пустиши, не има||ши быти другъ кесареви(†††). Пи- 70  
 лать же повелѣ, да<sup>13</sup> ѿ распнуть; они же поимше<sup>14</sup> Іса, ведоша<sup>15</sup>  
 15 на мѣсто краньево, [и](\*\*\*) распяша ѿ ту; бысть<sup>16</sup> тьма по всей  
 землі отъ 6-го часа до 9-го, и при девятомъ часѣ испусти духъ  
 Ісѣ, церковная<sup>17</sup> запона раздрася надвое, мертвии<sup>18</sup> всташа мнози,  
 имѣже повелѣ в рай ити. Сънемше ѿ со креста<sup>19</sup>, положиши ѿ  
 въ гробѣ<sup>20</sup>; и печатями запечатялѣша гробѣ<sup>21</sup> люди Жидовьстии,  
 20 стражи<sup>22</sup> поставиши, ркуще: еда украдутъ ѿ<sup>23</sup> ученици его. Онъ  
 же въ 3-й день воскресе; явился<sup>24</sup> ученикомъ воскресъ из<sup>25</sup> мерт-  
 выхъ, рекъ имъ: идѣте во вся языки(\*), и научите вся страны  
 крестяще(†) во имя Отца и Сына и Святаго Духа. Пребысть с

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА исцѣли <sup>2</sup>Р иона <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>Р сходящъ <sup>5</sup>А  
 вѣтъ и <sup>6</sup>А сей <sup>7</sup>Р благоизволихъ <sup>8</sup>РА и хотя <sup>9</sup>РА и распяту  
<sup>10</sup>РА и искаху убити емше <sup>11</sup>РА предаша <sup>12</sup>РА пустити <sup>13</sup>Р нѣтъ  
 да <sup>14</sup>А поимши <sup>15</sup>РА и ведоша <sup>16</sup>РА и бысть <sup>17</sup>РА и церковная  
<sup>18</sup>РА и мертви <sup>19</sup>РА и снемше со креста и <sup>20</sup>Р положиши в юбѣ  
<sup>21</sup>А нѣтъ и печатями . . . гробѣ <sup>22</sup>РА и стража <sup>23</sup>РА вѣтъ ѿ <sup>24</sup>РА  
 и явися <sup>25</sup>РА отъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л то. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л крестился. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л посланъ. (††) и изъ А. (†††) Такъ въ РА; въ Л кесареви. (\*) Такъ въ РА; въ Л ѿки. (†) крестяще исправлено по Ипатскому списку; во всѣхъ трехъ спискахъ: крещеню.

986 ними 40 дней, являяся имъ по воскресеньи. Егда исполнишася(\*) 40 дней, повелѣ имъ ити в гору Елевонскую<sup>1</sup>, и ту явися имъ, благословивъ<sup>2</sup> я, и рече имъ: сядѣте въ градѣ Ерусалимѣ, дондеже пошлю обѣтованье Отца моего. И се рекъ, възношашеся на небо; они же поклонишася Ему, [и](\*\*) възвратишася въ Ерусалимъ<sup>3</sup>, и бяху воину в церкви. Егда кончашася<sup>4</sup> дние(\*\*\*) 5-десятъни, сниде Духъ Святыи на апостолы; приимше<sup>5</sup> обѣтованье Святаго Духа, разидошася по вселенѣи, учаще и крестяще водою».

Рече же Володимеръ: «что(†) ради отъ жены родися, и на 10 древѣ распяты, и водою крестися?» Онъ же рече ему: «сего ради, понеже исперва родъ человѣчскій женою съгрѣши, дьяволъ прельсти Евгою Адама, и отпаде рая; такоже и Богъ, отместье дая<sup>6</sup> дьяволу, женою первое(††) побѣженье бысть дьяволу, женою бо первое испаде Адамъ ис рая; отъ жены же воплотився Богъ<sup>7</sup> 15 повелѣ в рай внити вѣрнымъ. А еже на древѣ распяты быти, се- 71 ||го ради, яко отъ древа вкушь и испаде породы; Богъ же<sup>8</sup> на древѣ страсть прия, да древомъ дьяволъ побѣженъ будетъ, и отъ древа животь(†††) примуть праведни<sup>9</sup>. А еже водою обновленье, понеже при Нои умножившемся<sup>10</sup> грѣхомъ<sup>11</sup> в человѣцѣхъ, наведе Богъ 20 потопа на землю, и потопаи челоуѣки водою, сего ради рече Богъ: понеже погубихъ<sup>12</sup> [водою](\*) челоуѣки грѣхъ ихъ ради, ныне же пани водою очищу грѣхи челоуѣкомъ, обновленьемъ<sup>13</sup> водою; ибо Жидовскій родъ в моря очистишася отъ Еюпетскаго злаго права,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА елевонскую <sup>2</sup>РА и благословивъ <sup>3</sup>РА нѣтъ въ ерусалимъ <sup>4</sup>РА и егда скончашася <sup>5</sup>РА и приимше <sup>6</sup>Р отместие <sup>7</sup>РА воплотися <sup>8</sup>РА нѣтъ же <sup>9</sup>РА нѣтъ праведни <sup>10</sup>Р умножившимся А умножившимся <sup>11</sup>Р греховъ <sup>12</sup>А погуби <sup>13</sup>Р обновлениемъ А обновлениемъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л исполнися. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л днѣе. (†) Въмѣсто что, слѣдуетъ читать: чѣсо. (††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: первою. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: животною. (\*) водою изъ Хлѣбниковскаго списка; въ Р Бѣга.

понеже вода изначала бысть первое; рече<sup>1</sup> бо: Духъ Божий по-  
шашеся веру въ воду; еже бо и<sup>2</sup> нынѣ крестятся водою и Духомъ;  
преображение(\*) бысть первое водою, якоже Гедивонъ<sup>3</sup> преобрази  
посемь. Егда приде<sup>4</sup> к нему ангелъ, веля ему ити на Мадимьянъ<sup>5</sup>,  
5 онъ же искушая<sup>6</sup> рече къ Богу, положивъ(\*\*) руно на гунѣ,  
рекъ: аще будетъ по всей земли роса, а на рунѣ суша; и бысть  
такъ. Се же преобрази, яко иностраннии<sup>7</sup> бѣша прежде суша, а  
Жидове руно(\*\*\*) послѣже на странахъ роса, еже есть(†) святое  
крещенье, а на Жидѣхъ<sup>8</sup> суша. И пророци<sup>9</sup> проповѣдаша, яко  
10 водою обновленье(††) будетъ. Апостоломъ же учащемъ<sup>10</sup> по все-  
ленѣй вѣровати Богу, ихже ученье мы(†††), Гръци<sup>11</sup>, прияхомъ(\*);  
вселеная вѣруеть(°) ученью ихъ. Поставилъ же есть Богъ единъ  
день, в онже(°) хоцеть судити, пришедъ с небесе, живымъ<sup>12</sup> и  
мертвымъ, и<sup>13</sup> въздати<sup>14</sup> комуждо по дѣломъ его: праведнымъ  
15 царство небесное, и красоту неизреченну, веселье бес конца, и  
не умирати въ вѣки; грѣшникомъ мука<sup>15</sup> огнена, и червь<sup>16</sup> неусы-  
пающъ(°), и муцѣ не будетъ конца. Сидца же будутъ<sup>17</sup> мученья,  
яже не вѣруеть къ Богу<sup>18</sup> нашему Ісѹ Христу: мучими будутъ в  
огни, иже ся не крестять<sup>19</sup>. И се рекъ, показа Володи|меру за- 72  
20 пону, на нейже бѣ<sup>20</sup> написао судище Господне, показываше<sup>21</sup>  
ему о десну праведныя в весельи предъидуща в рай, а о шюкую  
грѣшники идуща в муку. Володимеръ же вздохнувъ рече: «добро

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А *первое рече же* <sup>2</sup>А *вѣтъ и* <sup>3</sup>Р *и гедивонъ А и гедивонъ*  
<sup>4</sup>РА *и егда* <sup>5</sup>Р *мадимьямъ А мадиима* <sup>6</sup>А *вѣтъ искушая* <sup>7</sup>Р *иностран-*  
*нии* <sup>8</sup>А *в жидохъ* <sup>9</sup>РА *пророци же* <sup>10</sup>РА *учащимъ* <sup>11</sup>РА *грѣшнии*  
<sup>12</sup>Р *жымъ* <sup>13</sup>Р *вѣтъ и* <sup>14</sup>РА *въздасть* <sup>15</sup>Р *и грѣшникомъ муку* <sup>16</sup>Р  
*черве* <sup>17</sup>А *сидца же будутъ* <sup>18</sup>РА *господу* <sup>19</sup>А *не крестить* <sup>20</sup>РА *вѣтъ*  
*бѣ* <sup>21</sup>Р *и показываше А и показаваше.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *прображенъе*. (\*\*) Въ Л *вложивъ*;  
въ РА *положу*. (\*\*\*) Слѣдуетъ, вмѣсто *руно*, читать *роса*. (†) За симъ въ  
Л повторено: *на странахъ роса еже е*. (††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *об-*  
*новленъ*. (†††) Въ Л *учаемъ*; въ РА *учене*. (°) Такъ въ РА; въ Л *порел-*  
*зома*. (°) Такъ въ РА; въ Л *вѣрують*. (°) Такъ въ А; въ Л *е неже*; въ  
Р *сѣмже*. (°) Такъ въ А; въ Л *не усипай*; въ Р *не усипляя*.

986 сямъ о десную, горе же сямъ о шююю<sup>1</sup>). Онъ<sup>2</sup> же рече: «аще хо-  
щеши о десную съ праведными стати<sup>3</sup>, то крестися». Володимеръ  
же положи на сердца своемъ, рекъ: «пожду и<sup>4</sup> еще мало», хотя ис-  
пытати о всѣхъ вѣрахъ. Володимеръ же сему дары многи вдавъ<sup>5</sup>,  
отпусти и<sup>4</sup> с честью великою.

987 В лѣто 6495. Созва<sup>6</sup> Володимеръ боляры свои и старци  
градскіи, и рече имъ: «се приходиша<sup>7</sup> ко мнѣ Болгаре, ркуще<sup>8</sup>:  
принми законъ нашъ; посемъ же приходиша Нѣмци<sup>9</sup>, и ти хва-  
ляху<sup>10</sup> законъ свой; по<sup>11</sup> сихъ придоша<sup>12</sup> Жидове<sup>13</sup>. Се же послѣ-  
же<sup>14</sup> придоша Грѣци, хуляще(\*) вся законы, свой же хваляще(\*\*), 10  
и много глаголаша<sup>15</sup> сказующе<sup>16</sup> отъ начала миру, о бытїи всего  
мира; суть же хитро сказующе<sup>17</sup>, и чюдно слышати ихъ, любо<sup>18</sup>  
комуждо слушати ихъ<sup>19</sup>, и другїи свѣтъ<sup>20</sup> повѣдають быти: да  
аще кто, дѣеть<sup>21</sup>, в нашу вѣру ступитъ<sup>22</sup>, то<sup>23</sup> паки, умеръ<sup>24</sup>,  
въстанеть(\*\*\*)), и<sup>4</sup> не умретъ<sup>25</sup> ему в вѣки; аще ли во инъ(†) за- 15  
конъ ступитъ, то на ономъ свѣтѣ в огнѣ горѣти. Да что ума  
придасте<sup>26</sup>? что отвѣщае<sup>27</sup>?» И<sup>28</sup> рѣша бояре и старци: «вѣси,  
княже, яко своего никтоже не хулить, но хвалить; аще хощеши  
испытати гораздо, то имаша у себе мужи: пославъ испытай ко-  
гождо ихъ службу, и [кто](††) како служитъ Богу». И бысть люба 20  
рѣчь князю и всѣмъ людемъ; избраша мужи добры<sup>29</sup> и смыслены,  
числомъ 10, и рѣша имъ: «идѣте первое в Болгары и испытайте

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА а сямъ горе о шюю грѣшникомъ <sup>2</sup>А и онъ <sup>3</sup>Р стоятъ  
А стояти <sup>4</sup>РА вѣтъ и <sup>5</sup>Р много вдасть и <sup>6</sup>Р возва <sup>7</sup>РА придоша <sup>8</sup>Р  
рекуши <sup>9</sup>РА и нѣмци <sup>10</sup>РА ти хвалятъ <sup>11</sup>РА и по <sup>12</sup>Р приходиши А  
приходяще <sup>13</sup>Р жидова <sup>14</sup>РА после <sup>15</sup>Р глагоша А глаголаше <sup>16</sup>Р ска-  
зующа <sup>17</sup>Р сказующе <sup>18</sup>РА и любо <sup>19</sup>РА вѣтъ слушати ихъ <sup>20</sup>А  
свѣтъ <sup>21</sup>Р деи (А діи) вѣруеть <sup>22</sup>РА вѣтъ ступитъ <sup>23</sup>А то <sup>24</sup>Р  
умреть и <sup>25</sup>РА не умираи <sup>26</sup>А предисте <sup>27</sup>РА вѣтъ что отвѣщае  
<sup>28</sup>Р вѣтъ и <sup>29</sup>РА и избраша мудры.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л хуляще. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
хваляще. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л станеть. (†) Такъ въ РА; въ Л оми.  
(††) кто изъ РА.



вѣру(\*) ихъ». Они же(\*\*) идоша, и пришедше<sup>1</sup> видѣша сквернь- 087  
 ная дѣла и кланянье в ропати<sup>2</sup>; придоша в землю свою. И рече  
 имъ Володимеръ: «идѣте паки в Нѣмци, съглядайте<sup>3</sup> такоже, и  
 оттудѣ<sup>4</sup> идѣте въ Греки». Они же придоша<sup>5</sup> в Нѣмци, и съгля-  
 5 давшѣ церковную службу ихъ, придоша<sup>6</sup> || Царюгороду, и внидо- 73  
 ша ко царю; царь же испытѣ, коея ради вины придоша; они же  
 сповѣдаша<sup>7</sup> ему вся бывшая. Се<sup>8</sup> слышавъ царь, радъ бывъ, и  
 честь велику створи имъ въ той же(\*\*\*) день. Наутрия посла кт  
 патреарху, глаголя сице: «придоша Русь, пытающе вѣры нашея,  
 10 да пристрой<sup>9</sup> церковь и крилось, и самъ причинися въ святитель-  
 скія ризы, да видятъ славу Бога нашего». Си слышавъ патре-  
 архъ, повелѣ созвати(†) крилось, по<sup>10</sup> обычаю створиша празд-  
 никъ, и кадила вожьгоша, пѣнья<sup>11</sup> и лики съставиша<sup>12</sup>. И иде с  
 ними в церковь, и поставиша я на пространнѣ мѣстѣ, показую-  
 15 ще красоту церковную, пѣнь<sup>13</sup> и службы архиерѣйски, престо-  
 янье<sup>14</sup> дьяконъ, сказующе имъ<sup>15</sup> служенье Бога своего; они же  
 во изумѣньи бывше, удивившеся<sup>16</sup>, похвалиша службу ихъ. И  
 призваша я(††) царя<sup>17</sup> Василий и Костянтинъ, рѣста имъ: «идѣте<sup>18</sup>  
 в землю вапю<sup>19</sup>», и отпустиша я с дары велики и съ<sup>20</sup> честью.  
 20 Они же придоша в землю свою<sup>21</sup>. И созва князь<sup>22</sup> боляры своя и  
 старца<sup>23</sup>, рече<sup>24</sup> Володимеръ: «се придоша послании нами мужи,  
 да слышимъ отъ нихъ бывшее», и рече: «скажите пред дружи-  
 ною». Они же рѣша: «яко ходихомъ въ Болгары, смотрихомъ<sup>25</sup>,  
 како ся поклоняють<sup>26</sup> въ храмѣ, рекше в<sup>27</sup> ропати<sup>28</sup>, стояще бес

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р пришедша <sup>2</sup>РА ропатехъ и <sup>3</sup>РА и соглядайте  
<sup>4</sup>РА оттуду <sup>5</sup>Р пришедши <sup>6</sup>РА и приидоша ко <sup>7</sup>РА исповедаша  
<sup>8</sup>А си <sup>9</sup>РА пристройте <sup>10</sup>РА и по <sup>11</sup>РА и пѣнья <sup>12</sup>Р составлеша  
 А составлеше <sup>13</sup>РА и пѣнья <sup>14</sup>РА и предстоянне <sup>15</sup>РА сказующе  
<sup>16</sup>РА и удивившася и <sup>17</sup>Р царь <sup>18</sup>РА идѣта <sup>19</sup>РА свою <sup>20</sup>Р великии и  
 А великиими и <sup>21</sup>РА вѣтъ свою <sup>22</sup>РА царь <sup>23</sup>Р старци <sup>24</sup>РА и рече  
<sup>25</sup>РА и смотрихомъ <sup>26</sup>РА кланяють <sup>27</sup>А в въ <sup>28</sup>Р ропатехъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л первое оуру. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л оже. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л во ѡже; въ А и в той же. (†) Такъ въ  
 РА; въ Л создати. (††) Такъ въ РА; въ Л е.

987 пояса; поклонився<sup>1</sup> сядеть, и глядить<sup>2</sup> сѣмо и онамо, яко<sup>3</sup> бѣшенъ, и нѣсть веселья<sup>4</sup> в нихъ, но печаль и смрадъ великъ; нѣсть<sup>5</sup> добръ(\*) законъ ихъ. И придохомъ в Нѣмци, и видѣхомъ въ хра- мѣхъ многи<sup>6</sup> службы творяща, а красоты не видѣхомъ николя- же. И<sup>7</sup> придохомъ(\*\*) же въ Греки, и ведоша ны, идеже слу- жать Богу своему; и<sup>7</sup> не свѣмы, на небѣ ли есмы были, ли на земли<sup>8</sup>: нѣсть бо на земли такога<sup>9</sup> вида ли<sup>10</sup> красоты такая<sup>11</sup>, и<sup>7</sup> не доумѣемъ бо сказати; токмо то<sup>12</sup> вѣмы, яко онъдѣ<sup>13</sup> Богъ с 74 человекѣки пребываетъ, и есть служба ихъ паче всѣхъ || странъ. Мы убо не можемъ забггн красоты тоя; всякъ бо<sup>14</sup> человекъ 10 аще вкусить(\*\*\*) сладка, послѣди<sup>15</sup> горести не принимаетъ<sup>16</sup>, тако и мы не имамы(†) сле быти». Отвѣщавше же<sup>17</sup> боляре рекоша(††): «аще бы лихъ законъ Гречьскій, то не бы баба твоя прияла, Ольга, яже бѣ мудрѣйши всѣхъ человекъ». Отвѣщавъ<sup>18</sup> же<sup>19</sup> Во- лодимеръ, рече: «гдѣ(†††) крещенье пріимемъ?» Они же рекоша<sup>20</sup>: 15 «гдѣ ти любо». И минувшю<sup>21</sup> лѣту,

988 в лѣто 6496, иде Володимеръ съ вой<sup>22</sup> на Корсунъ, градъ Гречьскій, и затворишася Корсуняне въ<sup>23</sup> градъ; и ста Володи- меръ объ онъ полъ<sup>24</sup> города в лимени, дали<sup>25</sup> града стрѣлище(\*) едино<sup>26</sup>, и боряхуся крѣпко изъ града<sup>27</sup>, Володимеръ же обстоя<sup>28</sup> 20 градъ. Изнемогаху<sup>29</sup> въ градѣ людье, и рече Володимеръ къ гра- жаномъ: «аще ся не вдасте, имамъ стояти и<sup>7</sup> за 3 лѣта». Они же не послушаша<sup>30</sup> того. Володимеръ же изряди воа своя<sup>(6)</sup>, и по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и поклонився <sup>2</sup>РА зрѣть <sup>3</sup>РА аки <sup>4</sup>Р весьма <sup>5</sup>РА и нѣсть <sup>6</sup>РА въ храмъ <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА нѣтъ ли на земли <sup>9</sup>РА такового <sup>10</sup>А или <sup>11</sup>А такыя <sup>12</sup>РА нѣтъ то <sup>13</sup>РА отнудъ <sup>14</sup>РА нѣтъ бо <sup>15</sup>А посреди <sup>16</sup>РА не приемлетъ <sup>17</sup>РА нѣтъ же <sup>18</sup>РА и отвѣщавъ <sup>19</sup>А нѣтъ же <sup>20</sup>РА рѣша <sup>21</sup>А минувши <sup>22</sup>А нѣтъ съ вой <sup>23</sup>Р въ въ <sup>24</sup>А обонъ <sup>25</sup>РА вдале <sup>26</sup>РА единого <sup>27</sup>РА крѣпко жражане <sup>28</sup>РА остоя <sup>29</sup>Р изнемогохъ <sup>30</sup>Р не слушаша А не послушаше.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л добро. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л при- дохо. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л укуститъ. (†) Въ Л не има; въ РА не имамъ. (††) Такъ въ РА; въ Л рече. (†††) Такъ въ РА; въ Л идемъ. (6) Въ Л стѣ- лище; въ РА стрѣлища. (6) Такъ въ РА; въ Л воа своя.

велѣ приспу сыпати(\*) къ граду. Симвъ же спушннѣ<sup>1(\*\*)</sup>, Корсу- **988**  
 вяне<sup>2</sup>, подѣкопавше стѣну градскую, крадуще<sup>3</sup> сыплемую перьсть,  
 и ношаху к<sup>4</sup> собѣ въ градъ, сыплюще посредѣ<sup>5</sup> града; воини же  
 присыпаху<sup>6</sup> боле, а<sup>7</sup> Володимеръ стояше. И [се](\*\*\*) мужь<sup>8</sup> Кор-  
 сунянннѣ стрѣли, имянемъ Настась<sup>9</sup>, напсавъ сипе на стрѣлѣ:  
 «кладязи, яже суть за тобою<sup>10</sup> отъ<sup>11</sup> вѣстока, ис того вода идетъ  
 по трубѣ, копавъ<sup>12</sup> переимн<sup>13</sup>». Володимеръ же се<sup>14</sup> слышавъ,  
 возрѣвъ на небо, рече<sup>15</sup>: «аще се<sup>16</sup> ся сбудеть, и<sup>17</sup> самъ ся кре-  
 щю». И ту абѣ повелѣ копати преки трубамъ, и преяша воду;  
 10 людье<sup>18</sup> изнемогоша водною жажею и предашася<sup>19</sup>. Вниде<sup>20</sup> Во-  
 лодимеръ въ градъ и дружина его, и посла Володимеръ ко ца-  
 рема(†), Василью и Костянтину, глаголя сипе: «се градъ ваю  
 славный взяхъ; слышю же се<sup>21</sup>, яко сестру имата дѣвою<sup>22</sup>, да<sup>23</sup>  
 аще еѣ не вѣдста<sup>24</sup> за мя, створю граду || вашему, якоже<sup>25</sup> и сему 75  
 15 створихъ». И<sup>17</sup> слышаста<sup>26</sup>(††) царя, быста печальна<sup>27</sup>, [и](†††)  
 вѣздаста<sup>28</sup> вѣсть, сипе глаголюща<sup>29</sup>: «не достоить хрестеянномъ за  
 поганая даяти(\*); аще<sup>30</sup> ся крестиши, то и се получишь<sup>31</sup>, и цар-  
 ство небесное примеши, и с нами единовѣрникъ<sup>32</sup> будеши; аще ли  
 сего не хоцеши створити, не можемъ дати<sup>33</sup> сестры<sup>(6)</sup> своее за  
 20 тя<sup>34</sup>». Си слышавъ<sup>35</sup> Володимеръ, рече посланымъ отъ царю:  
 «глаголите<sup>36</sup> царема тако: яко азъ крещюся, яко испытахъ преже

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и *приспу сыпати* А и *приступающимъ* вмѣсто *симвъ же спушннѣ* <sup>2</sup>РА *корсуняне же* <sup>3</sup>РА и *крадяху* <sup>4</sup>РА *нѣтъ к* <sup>5</sup>А *постреди* <sup>6</sup>РА и *вои сыпаху* <sup>7</sup>РА и <sup>8</sup>Р *муже* <sup>9</sup>РА *анастисъ* <sup>10</sup>Р за *симвъ* повторено *яже суть* <sup>11</sup>А *яжотъ* <sup>12</sup>РА *окопавъ* <sup>13</sup>Р *перьими* <sup>14</sup>РА *нѣтъ се* <sup>15</sup>РА и *рече* <sup>16</sup>А *нѣтъ се* <sup>17</sup>РА *нѣтъ и* <sup>18</sup>РА и *людье* <sup>19</sup>А *предашеся* <sup>20</sup>РА и *вниде* <sup>21</sup>РА и *се* <sup>22</sup>А *двою* <sup>23</sup>РА *нѣтъ да* <sup>24</sup>А *не вѣздаста* А *не вѣдсте* <sup>25</sup>РА *яко* <sup>26</sup>А *слышавше* <sup>27</sup>Р *печелна* <sup>28</sup>РА *вѣздасть* <sup>29</sup>А *глаголюще* <sup>30</sup>РА *аще ли* <sup>31</sup>РА *получиши* <sup>32</sup>РА *единовѣрнѣ* <sup>33</sup>РА *вдати* <sup>34</sup>РА *за тебе погана* <sup>35</sup>А и *слыша* <sup>36</sup>РА *глаголита*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *приспу сыпати* изъ Ипатскаго списка; во всѣхъ трехъ спискахъ: *приступити*. (\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *спушннѣ*. (\*\*\*) *се* изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *царемъ*. (††) Слѣдуетъ быть: *слышавша*. (†††) и изъ РА. (6) Такъ въ РА; въ Л *дати*. (6) Такъ въ РА; въ Л *сестры*.

988 сихъ дний законъ вашъ, и есть ми люба(\*) вѣра<sup>1</sup> ваша и служенъе, еже бо ми сповѣдаша<sup>2</sup> послании нами мужи». И си слышавша царя рада<sup>3</sup> быста, и умолиста сестру свою, имянемъ<sup>4</sup> Аньну, и послаета къ Володимеру, глаголюща: «крестися, и<sup>5</sup> тогда послевѣ<sup>6</sup> сестру свою к тобѣ». Рече же Володимеръ: «да при- 5 шедъше съ сестрою вашею крестятъ мя». И послушаста царя [и](\*\*) посласта сестру свою, сановники<sup>7</sup> нѣкни и прозвутеры<sup>8</sup>; она же не хотяше ити: «яко в полонѣ<sup>9</sup>», рече, «иду, луче(\*\*\*) бы<sup>10</sup> ми сде умрети». И рѣста ей брата(†): «еда како обратитъ Богъ тобою Рускую землю<sup>11</sup> в покаянъе, а Гречьскую землю избавишь<sup>12</sup> 10 отъ лютыя рати; видиши ли, комыко<sup>13</sup> зла створиша<sup>14</sup> Русь Грекомъ? и нынѣ аще не идеши, тоже<sup>15</sup> имутъ створити намъ»; и<sup>16</sup> одва ю принудиша. Она же сѣдъши<sup>17</sup> в кубару, цѣловавши<sup>18</sup> ужики своя съ плачемъ, повиде<sup>19</sup> чресъ море; и<sup>20</sup> приде къ Корсуню, и изидоша Корсуняне с поклономъ<sup>21</sup>, и въведоша<sup>22</sup> ю<sup>23</sup> въ 15 градъ, и посадиша ю<sup>24</sup> въ полатѣ. По<sup>25</sup> Божью же устрою<sup>26</sup> в се время разболѣся Володимеръ очима, и не видяше<sup>27</sup> ничтоже, [и](\*\*) тужаше велми, [и не домышляеться что створити](††); и посла к нему царица, рекущи(†††): «аще хоцещи избыти болѣзни сея, то въскорѣ крестися, аще ли [ни], то не имаша избыти [недуга](\*) сего». Си<sup>28</sup> 20 76 слышавъ Володимеръ, рече: || «да<sup>29</sup> аще истина будетъ, то повстинѣ великъ Богъ будетъ<sup>30</sup> хрестянескъ<sup>31</sup>»; и повелѣ хрестити ся.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А вѣро <sup>2</sup>РА иже бо ми исповѣдаша <sup>3</sup>РА слышавше царя ради <sup>4</sup>РА нѣтъ имянемъ <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>А пославе <sup>7</sup>РА и сановники <sup>8</sup>Р презвитери А прозвитеры <sup>9</sup>РА въ поганна <sup>10</sup>РА нѣтъ бы <sup>11</sup>Р землю <sup>12</sup>РА избавиши <sup>13</sup>РА комыко <sup>14</sup>РА створили <sup>15</sup>Р тоуже <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>Р вѣдше А вѣдши <sup>18</sup>РА цѣловавше <sup>19</sup>РА и поиде <sup>20</sup>Р и яко А яко <sup>21</sup>А с поклоны <sup>22</sup>Р ведоша <sup>23</sup>РА и <sup>24</sup>РА я <sup>25</sup>А и по <sup>26</sup>Р строю А строенью <sup>27</sup>Р не видяше <sup>28</sup>А и <sup>29</sup>Р нѣтъ да <sup>30</sup>РА нѣтъ будетъ <sup>31</sup>А хрестыянскій.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л любо; въ РА любь и. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л лучи. (†) Такъ въ А; въ ЛР братья. (††) и недомышляеться что створити изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л ркуще. (•) недуга изъ РА.

Епископъ же Корсунскій с попы парицины<sup>1</sup>, огласивъ, крести 988  
 Володимира; яко<sup>2</sup> възложи руку на нь, абье<sup>3</sup> прозрѣ. Видивъ<sup>4</sup> же  
 се Володимеръ напрасное идѣленье<sup>5</sup>, и прослави Бога, рекъ: «то-  
 перво<sup>6</sup> уведѣхъ(\*) Бога истиннаго». Се<sup>7</sup> же видѣвшѣ<sup>8</sup> дружина  
 ѿ его, мнози крестяшася. Крести же ся в церкви святаго Василья<sup>9</sup>,  
 и есть церкви та<sup>10</sup> стоящи въ Корсунѣ градѣ, на мѣстѣ посреди<sup>11</sup>  
 града, идѣже торгъ дѣють Корсуняне<sup>12</sup>; полата же Володимера  
 съ край<sup>13</sup> церкви стоитъ и до сего дне, а парицина<sup>14</sup> полата за  
 олтаремъ. По крещеньи же приведе парицу на браченые. Се же<sup>15</sup>,  
 10 не свѣдуше право, глаголють, яко крестился есть<sup>16</sup> в Клевѣ;  
 вни(\*\*)же рѣша: [ѿ](\*\*\*) Василеве(†); друзи же<sup>17</sup> инако скажутъ<sup>18</sup>.  
 Крещену же Володимеру, предаша ему вѣру крестяньску, ре-  
 куше сице: «да не прельстятъ тебе нѣдци отъ еретикъ, но вѣ-  
 руѣ<sup>19</sup>, сице глаголя:

15 «Вѣрую во единого Бога Отца, Вседержителя, Творца небу  
 и земли, до конца вѣру сию. И паки вѣрую въ единого Бога  
 Отца нерожена, и въ единого Сына рожена, въ единъ Святый  
 Духъ исходящъ(††): три събства свершена, мыслена, раздѣ-  
 ляема числомъ [и](†††) събствомъ(\*), а не божествомъ<sup>(6)</sup>; [раздѣ-  
 20 лять бо ся не]раздѣлно<sup>(8)</sup>, и совкупляется неразмѣсно. Отець<sup>20</sup>,  
 Богъ Отець, присно сый пребываетъ во отчествѣ, нерожень, без-  
 началень, начало и вина всѣмъ, единѣмъ<sup>21</sup> нероженьемъ<sup>(7)</sup> старѣй

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА царичины <sup>2</sup>РА и яко <sup>3</sup>РА и абие <sup>4</sup>РА видѣхъ  
<sup>5</sup>РА исцеление <sup>6</sup>РА теперво <sup>7</sup>РА и се <sup>8</sup>Р видѣвши <sup>9</sup>РА святое бо-  
 жородици <sup>10</sup>РА вѣтъ та <sup>11</sup>А постреди <sup>12</sup>РА торгъ есть <sup>13</sup>Р въкраі  
 А въкраи <sup>14</sup>РА царичина <sup>15</sup>Р на обручание еже А на обрученіе еже  
<sup>16</sup>РА вѣтъ есть <sup>17</sup>РА вѣтъ же <sup>18</sup>РА сказующе <sup>19</sup>Р отру <sup>20</sup>РА отецъ  
 бо <sup>21</sup>А единымъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА увидѣхъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 и имъ. (\*\*\*) ѿ изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л Васильи. (††) Такъ въ  
 РА; въ Л исходяще. (†††) и изъ РА. (5) събствомъ изъ Ипатскаго списка;  
 въ Л събственымъ; въ РА събственымъ. (6) Такъ въ РА; въ Л съ божество-  
 нымъ. (8) раздѣлеть бо ся не взято изъ Нестора Тимковскаго, стр. 77.  
 (7) нероженьемъ изъ Нестора Тимковскаго (стр. 77); въ Л неронимъ; въ РА неро-  
 женымъ.

888 сынъ Сыну и Духови, отъ негоже рождается Сынъ преже всѣхъ  
вѣкъ, исходитъ же Духъ Святыи безъ време и бес тѣла, вкупѣ  
Отець, вкупѣ<sup>1</sup> Сынъ, вкупѣ Духъ Святыи есть. Сынъ подобесу-  
щенть(\*) Отцю, роженъемъ точью разньствуя Отцю и Духу. Духъ  
77 есть пресвятый, Отцю || и Сыну подобносущенть и присносу-  
щенть(\*\*). Отцю бо отецтво, Сыну же сыновство, Святому(\*\*\*)  
же Духу исхоженъе. Ни(†) Отець бо въ Сынъ ли въ Духъ пре-  
ступаетъ(††), ни<sup>2</sup> Сынъ во Отца и в Духа, ни Духъ(†††) въ Сынъ  
ли во Отець; неподвижена бо свойствія. Не трее Бози, единъ  
Богъ, понеже(°) едино Божество въ трехъ лицахъ. Хотѣнемъ же 10  
Отца и Духа, свою спасти тварь, отческихъ ядръ, ихъже не от-  
ступи(°), съшедь и въ дѣвичское(°) ложе пречистое, аки Божье  
сѣмя, вшедь, плоть съдушну, словесну же и умну, не преже<sup>3</sup>  
бывшю, примъ, изиде Богъ воплощенть, родися<sup>4</sup> неизреченьнѣ<sup>5</sup>,  
и дѣвство Мати схрани нетлѣнно, не смятенъе, ни размѣшенъе, 13  
ни измѣненъе пострадавъ, но пребывъ(°), еже бѣ, бысть, еже не  
бѣ, примъ рабий зракъ истиню, а не мечтанъемъ, всячески<sup>6</sup>,  
развѣ грѣха<sup>7</sup>, намъ подобенть(°) бывъ. Волею бо родися, волею  
взала, волею вжада<sup>8</sup>, волею трудися, волею устрашися<sup>9</sup>, волею  
умре, истиню, а не мечтанъемъ; вся естествонаа(°), неоклевета-  
ны<sup>10</sup> страсти(°) чловѣчества. Распятъ же ся, смерти вкуси безъ-  
грѣшнѣи, въскресъ въ своей плоти, не видѣвши<sup>11</sup> истлѣнья на

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и въкупъ <sup>2</sup>Р и А нѣтъ ни <sup>3</sup>А не преджеде <sup>4</sup>РА и ро-  
дится <sup>5</sup>А неизреченно <sup>6</sup>Р всяческыи <sup>7</sup>Р грехъ <sup>8</sup>А возилка волею во-  
жада <sup>9</sup>РА устражися <sup>10</sup>РА и неоклеветаны <sup>11</sup>Р не видѣвши.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л подобенъ сущентъ; въ А подобносущентъ.  
(\*\*) Въ Л подобносершено и присносущенто; въ РА подобносущенто и присносущенто.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л святому. (†) Въ ЛА и; въ Р а. (††) Такъ въ РА;  
въ Л преступаетъ. (†††) Вмѣсто ни Духъ во всѣхъ трехъ спискахъ стоитъ: и  
Духъ ли. (°) понеже изъ Ипатскаго списка; во всѣхъ трехъ спискахъ: по  
нему же. (°) Такъ въ РА; въ Л не оступи. (°) дѣвичское исправлено по  
Ипатскому списку; во всѣхъ трехъ спискахъ: чловѣческое. (°) Такъ въ РА;  
въ Л преже бывъ. (°) Такъ въ РА; въ Л подобенъ. (°) Такъ въ РА; въ Л  
естествонаа. (°) Такъ въ РА; въ Л страсть.

небеса взиде, и сѣде о десную Отца, прїдетъ же паки<sup>1</sup> съ славою 988  
судити живымъ и мертвымъ; якоже взиде<sup>2</sup> съ славою и плотью,  
такъ снидетъ(\*). К<sup>3</sup> симъ едию крещенье исповѣдаю<sup>4</sup> водою и  
Духомъ, приступаю(\*\*) къ пречистымъ тайнамъ, вѣрую во истинь-  
но(\*\*\*) тѣло и кровь, приешлю<sup>5</sup> церковная преданья, и кланяюся  
5 честнымъ иконамъ<sup>6</sup>, кланяюся древу честному<sup>7</sup>, и всякому кресту,  
святымъ<sup>8</sup> мощемъ, и святымъ съсудомъ(†). Вѣрую(††) же и  
седми(†††) сборъ<sup>9</sup> святыхъ отецъ, и[1]же есть первый въ Никии  
300 и 18, иже прокляша Арья [и](<sup>а</sup>) проповѣдаша вѣру непороч-  
10 ну и праву; вторый сборъ || в Костянтинѣградѣ святыхъ отецъ 78  
100 и 50<sup>10</sup>, иже прокляша(<sup>б</sup>)<sup>11</sup> Макидонья духоборьца [и](<sup>а</sup>) про-  
повѣдаша Троицю единосуцну; третій же сборъ въ<sup>12</sup> Ефесѣ свя-  
тыхъ отецъ<sup>13</sup> 200 на Несторья, егоже прокленше(<sup>в</sup>), проповѣ-  
даша святую Богородицю; четвертый сборъ въ Халкидонѣ свя-  
15 тыхъ отецъ 600 и 30 на Евтуха<sup>14</sup> и<sup>15</sup> Диоскора, еюже<sup>16</sup> про-  
кляша<sup>17</sup> святїи отци, и сгласивше [свершена Бога и](<sup>г</sup>) свершена че-  
ловѣка [Господа](<sup>а</sup>) нашего Іса Христа; 5-й сборъ во Царѣградѣ  
святыхъ отецъ 100 и 60 и 5<sup>18</sup> на Оригенова(<sup>д</sup>) преданья и на  
Евагрия, иже прокляша святїи отци; 6-й сборъ во Цариградѣ свя-  
20 тыхъ отецъ 100 и 70<sup>19</sup> на Сергия и Кура<sup>20</sup>, иже прокляша свя-  
тїи отци; 7-й сборъ в Никии святыхъ отецъ 300 и 50<sup>21</sup>, прокляша,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и прииде <sup>2</sup>РА възиде <sup>3</sup>РА нѣтъ к <sup>4</sup>РА послѣ слова  
исповѣдаю повторено едино крещение <sup>5</sup>Р и приешлю А и приешлюще  
<sup>6</sup>РА кланяюся пречистымъ тайнамъ <sup>7</sup>РА честному кресту <sup>8</sup>РА и  
святымъ <sup>9</sup>РА соборомъ <sup>10</sup>РА 150 <sup>11</sup>Р прокляша ихъ А прокляша ихъ  
иже прокляша <sup>12</sup>РА иже въ <sup>13</sup>Р нѣтъ отецъ <sup>14</sup>РА 630 на евтуха  
<sup>15</sup>Р и на <sup>16</sup>Р еюже прокля еюже <sup>17</sup>А прокляше <sup>18</sup>РА 165 <sup>19</sup>Р 170  
<sup>20</sup>РА кура <sup>21</sup>РА 318.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *сниде*. (\*\*) Въ Л *приступай*; въ Р  
*приступающимъ*; въ А *приступающе*. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *во  
истину*. (†) Въ Л *судомъ*; въ РА *мощемъ мученикъ*. (††) Во всѣхъ  
трехъ спискахъ: *спруй*. (†††) Такъ въ А; въ Л *семи*; въ Р 7. (<sup>а</sup>) и изъ  
РА. (<sup>б</sup>) Такъ въ РА; въ Л *проклята*. (<sup>в</sup>) Такъ въ РА; въ Л *прокленши*.  
(<sup>г</sup>) *свершена Бога* и изъ РА. (<sup>а</sup>) *Господа* изъ РА. (<sup>д</sup>) Такъ въ А; въ Л  
*Еригенова*; въ Р *Еринова*.

988 иже ся не поклоняѣ<sup>1</sup> иконамъ. Не преймаѣ<sup>2</sup> же ученя отъ Латынѣ, ихъже ученѣ развѣрачено: влѣзъше бо<sup>3</sup> въ церковь, не поклонятсѣ<sup>4</sup> иконамъ, но стоя поклонитсѣ, и поклонивсѣ напишетъ(\*) крестъ на земли и цѣлуеть, вѣставъ<sup>5</sup> простъ станеть на немъ нагами<sup>6</sup>; да легъ цѣлуеть, а вставъ попираеть. Сего<sup>7</sup> бо апостоли 5 не предаша; предали бо<sup>3</sup> суть апостоли крестъ поставленъ цѣловать<sup>8</sup> и<sup>9</sup> иконы предаша. Лука бо еуангелиастъ первое напсавъ<sup>10</sup> посла в Римъ, якоже глаголетъ Василій; икона [на] первый образъ приходитъ<sup>11</sup>. Паки же и землю глаголють материю(\*\*). Да<sup>12</sup> аще имъ есть<sup>13</sup> земля мати, то отецъ имъ есть небо, искони бо<sup>3</sup> створи 10 Богъ небо, таже землю; тако глаголють<sup>14</sup>: Отче нашъ<sup>15</sup>, иже еси на небеси. Аще ли по сихъ разуму земля есть мати, то почто плюете на матеръ свою? да сѣмо ю<sup>16</sup> лобзаете, и<sup>17</sup> паки оскверняете? Сего<sup>18</sup> же преже Римляне не творяху, но исправляху на всѣхъ сборѣхъ, сходящесѣ<sup>19</sup> отъ Рима и отъ всѣхъ престоль: на 15 первомъ бо<sup>3</sup> сборѣ, иже(\*\*\*) на Арья в Ницеи, отъ Рима Сленистръ<sup>20</sup> посла епископы и презвутеры<sup>21</sup>, отъ Олекса||ндрѣя Офонасий(†), отъ Царягорода Митрофанъ посла епископы отъ себе; тако исправляху<sup>22</sup> вѣру. На второмъ же зборѣ отъ Рима Дамасъ(††), а<sup>23</sup> отъ Олександрѣя Тимофѣи, отъ Антиохѣя(†††) Мелетий, Курилъ Ярусалимскій, Григорий Богословець. На третьемъ же сборѣ Келестинъ(\*) Римскій, Курилъ<sup>24</sup> Олександрскій<sup>25</sup>, Увеналий<sup>26</sup> Ерусалимскій. На четвертомъ же сборѣ Левонтий<sup>27</sup> Римъ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р не поклоняются А не поклоняютъ <sup>2</sup>Р не приимати <sup>3</sup>РА вѣтъ бо <sup>4</sup>РА не поклоняются <sup>5</sup>Р и вѣста А и вѣставъ <sup>6</sup>РА ногама <sup>7</sup>А се <sup>8</sup>РА цѣловати <sup>9</sup>РА вѣтъ и <sup>10</sup>РА писавъ <sup>11</sup>РА преходить <sup>12</sup>А вѣтъ да <sup>13</sup>РА вѣтъ есть <sup>14</sup>РА глаголетъ <sup>15</sup>Р наше <sup>16</sup>РА вѣтъ ю <sup>17</sup>РА а <sup>18</sup>РА скверняете его <sup>19</sup>РА соходящесѣ <sup>20</sup>РА сенивестръ <sup>21</sup>РА прозвутеры <sup>22</sup>РА и тако исправляху <sup>23</sup>РА вѣтъ а <sup>24</sup>РА кирилъ <sup>25</sup>А александрскій <sup>26</sup>Р уведеналій <sup>27</sup>РА леонтий.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л и напишетъ; въ А напише. (\*\*) Въ Л матери; въ РА матеръ. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: еже. (†) Такъ въ РА; въ Л Офонаси. (††) Такъ въ Р; въ Л Дасъ; въ А Дамасъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л Антиохія. (\*) Такъ въ РА; въ Л Колестинъ.



скій(\*), Анаталій<sup>1</sup> Царягорода<sup>2</sup>, Увеналій Ерусалимскій. На пя- 988  
томъ сборѣ Римскій Вигилій(\*\*), Евтухій<sup>3</sup>(\*\*\*) Царягорода, Апо-  
линарий Олександрскій<sup>4</sup>, Домнинъ Антиохійскій(†). На 6-мъ  
сборѣ отъ Рима Агафонъ, Георгій(††) Царягорода, Феофанъ  
6 Антиохійскій, отъ Александриа(†††) Петръ мнихъ. На 7-мъ  
сборѣ Оньдрейанъ<sup>5</sup> отъ Рима, Тарасій Царяграда, Политианъ  
Олександрскій<sup>6</sup>, Федоритъ<sup>7</sup> Антиохійскій(\*), Илья Ерусалим-  
скій. И си<sup>8</sup> всѣ [со]<sup>(6)</sup> своими епископы сходящесе исправляху<sup>(7)</sup>  
[вѣру]<sup>(8)</sup>. По семь же сборѣ Петръ Гугнивый со инѣми шедъ в  
10 Римъ и престолъ въсхвативъ<sup>9</sup>, и разврати вѣру, отвергъся отъ<sup>10</sup>  
престола Ярусалимска, и Олександрскаго<sup>11</sup>, [и]<sup>(A)</sup> Царяграда и  
Онтиахійскаго; възмутиша<sup>12</sup> Италию<sup>13</sup> всю, сѣюще ученье свое  
разно; ови бо попове одною женою оженивъся<sup>(9)</sup> служить, а дру-  
зи<sup>14</sup> до 7-ми женъ поймаюче<sup>(7)</sup> служить, ихже<sup>15</sup> блюстися ученья;  
15 прашають же грѣхи на дару, еже есть злѣе всего. Богъ да сохра-  
нить тя отъ сего».

Володымеръ же посемъ поемъ царицю<sup>(8)</sup>, и Настаса<sup>16</sup>, и попы  
Корсунски, с мощми святаго Климента и Фифа<sup>17</sup>, ученика его,  
попма<sup>18</sup> съсуды церковныя [и]<sup>(A)</sup> иконы на благословенье себѣ.  
20 Постави же церковь в Корсунѣ<sup>(8)</sup> на горѣ, идѣже<sup>(1)</sup> съсыпаша<sup>19</sup>  
средѣ града, крадуше<sup>(8)</sup>, приспу<sup>20</sup>, яже церкви стоятъ и до сего

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА анатолій <sup>2</sup>Р града <sup>3</sup>РА евтухій же <sup>4</sup>А алек-  
сандрѣйскій <sup>5</sup>РА же соборъ андрианъ <sup>6</sup>А александрѣйскій <sup>7</sup>Р фе-  
додъ А вѣодоръ <sup>8</sup>РА сии вмѣсто и си <sup>9</sup>Р възсхвативъ А възхвятивъ  
<sup>10</sup>РА нѣтъ отъ <sup>11</sup>А александрѣйскаго <sup>12</sup>РА и возмутиша <sup>13</sup>Р талию  
<sup>14</sup>РА служить а инни <sup>15</sup>РА ихъ <sup>16</sup>РА анастаса <sup>17</sup>РА и оба <sup>18</sup>РА и  
поима <sup>19</sup>Р сыпаша А сыпаше <sup>20</sup>РА персть приспу.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Рамскій. (\*\*) Въ Л Валии; въ  
РА Валии. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Евтухи. (†) Такъ въ РА; въ Л Ан-  
тиохійскій. (††) Такъ въ РА; въ Л Георгій. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
Феофанъ Антиохійскій отъ Александра. (A) Такъ въ РА; въ Л Антиохійскій.  
(6) со въ РА. (7) Такъ въ РА; въ Л и прославляху. (8) вѣру изъ Ипатскаго  
списка. (A) и въ РА. (9) Такъ въ РА; въ Л оженнися; слѣдуетъ читать:  
оженнншеся. (7) Такъ въ РА; въ Л до семие жени поймаючи (слѣдуетъ быть:  
поймающе). (8) Такъ въ РА; въ Л царю. (9) Такъ въ РА; въ Л в Корсу-  
ннѣ. (1) Такъ въ РА; въ Л иже. (A) Такъ въ РА; въ Л кридуше.

988 дне. Взя же(\*) ида(\*\*) | мѣдянѣ(\*\*\*) двѣ капищи<sup>1</sup>, и 4 кони(†) мѣ-  
 дяны, иже в<sup>2</sup> нынѣ стоятъ за святою Богородицею, якоже невѣ-  
 душе<sup>3</sup> мнѣть я<sup>4</sup> мрамаряны суща. Власть<sup>5</sup> же за вѣно Грекомъ  
 Корсунь(††) опять<sup>6</sup> царицѣ<sup>7</sup> дѣля, а самъ приде<sup>8</sup> Киеву. Яко<sup>9</sup>  
 приде, повелѣ кумиры<sup>10</sup> испроврещи, овы исѣщи(†††), а другія 5  
 огнени предати; Перуна же повелѣ привязати коневѣ къ<sup>11</sup> хво-  
 сту(\*) и влещи<sup>12</sup> с горы по Боричеву на Ручай, 12 мужа(°) при-  
 стави<sup>13</sup> тетѣ<sup>14</sup> жезльемъ. Се же не яко древу чююще, но на<sup>15</sup> по-  
 руганье бѣсу, иже прелщаше симь<sup>16</sup> образомъ челоувѣкы, да въз-  
 мездѣ принять отъ челоувѣкъ. [Велій еси, Господи, чюдна дѣла твоѣ! вчера 10  
 чтимъ отъ челоувѣкъ](\*)<sup>17</sup> [днесь](°)<sup>18</sup> поругаемъ. Влекуму же ему по Ру-  
 чаю<sup>19</sup> к Днѣпру, плакахуся его невѣрнии людье, еще бо не бяху<sup>19</sup>  
 прияли святаго<sup>20</sup> крещенья; и привлекше, вринуша<sup>21</sup> и<sup>22</sup> въ  
 Днѣпръ. И пристави Володимиръ, рекъ: «аще кде пристанеть,  
 вы<sup>23</sup>(\*) отрѣвайтѣ его<sup>24</sup> отъ берега, дондеже пороги проидеть; 15  
 то<sup>25</sup> тогда охабитесь его». Они же повелѣная<sup>26</sup> створиша. Яко<sup>27</sup>  
 пустиша и, проиде сквозѣ пороги, изверже<sup>28</sup> и вѣтръ на рѣнь(°),  
 и оттолѣ прослу Перуна(°) Рѣнь, якоже и до сего дне словеть<sup>29</sup>.  
 Посемъ же Володимиръ посла по всему граду, глаголя: «аще не  
 обрящется кто [заутра на](\*) рѣцѣ, богатъ ли, ли<sup>30</sup>убогъ, или нищъ, 20

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р 2 капища <sup>2</sup>А нѣтъ и <sup>3</sup>Р не душе <sup>4</sup>РА нѣтъ  
 мнѣть я <sup>5</sup>РА дастъ <sup>6</sup>РА нѣтъ опять <sup>7</sup>РА царици <sup>8</sup>РА прииде к  
<sup>9</sup>РА и яко <sup>10</sup>Р идоли <sup>11</sup>РА нѣтъ къ <sup>12</sup>Р влекущи А влекуще <sup>13</sup>Р  
 приста <sup>14</sup>РА бити <sup>15</sup>А нѣтъ на <sup>16</sup>А си <sup>17</sup>РА нѣтъ а <sup>18</sup>РА ручасви  
<sup>19</sup>РА и еще бо бяху (А ближе) не <sup>20</sup>РА нѣтъ святаго <sup>21</sup>А бри-  
 нуше <sup>22</sup>РА нѣтъ и <sup>23</sup>РА и вы <sup>24</sup>РА нѣтъ его <sup>25</sup>РА и <sup>26</sup>РА пове-  
 лѣнное <sup>27</sup>РА и яко <sup>28</sup>РА и изверже <sup>29</sup>РА на рѣнь яко и до сего дни  
 словеть перуна рѣнь <sup>30</sup>РА или.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л жа. (\*\*) ида (= иды) написано въ  
 Л дважды; въ А и. (\*\*\*) Въ Л мѣдянѣ; въ РА мѣдяны. (†) Такъ въ РА;  
 въ Л иконѣ. (††) Такъ въ РА; въ Л Курсунѣ. (†††) Въ Л осѣчи; въ РА  
 сѣщи. (°) Такъ въ Р; въ Л хвосту; въ А фосту. (°) Отсюда начинается  
 другой почеркъ въ Л. (°) велій еси... челоувѣкъ изъ А. (°) днесь изъ РА.  
 (°) Такъ въ РА; въ Л вы то. (°) Такъ въ РА; въ Л поправлено новымъ  
 почеркомъ: на рѣнь. (°) Такъ въ РА; въ Л Перуна. (°) заутра на изъ РА.

лв работникъ, противенъ<sup>1</sup> мнѣ да будетъ». Се<sup>2</sup> слышавше людье, 988  
 с радостью идяху, радующеся и глаголюще<sup>3</sup>: «аще бы се не доб-  
 ро было, не бы сего князь и боляре прияли(\*)». Наутрия же изиде  
 Володимеръ<sup>4</sup> с попы царицины и с<sup>5</sup> Корсуньскими на Дънѣпръ,  
 5 и сядеся бес числа(\*\*) людей: влѣзоша<sup>6</sup> в воду, и стояху овы  
 до шве<sup>7</sup>, а друзии до персий<sup>8</sup>, младенци(\*\*\*) же [по перси](†) отъ бе-  
 рега, друзии же младенци(††) держаще, свершении же бродяху,  
 попове же<sup>9</sup> стояще молитвы творяху<sup>10</sup>. И<sup>11</sup> бяше си<sup>12</sup> видѣти(†††)  
 радость<sup>13</sup> на небеси и на земли, толико душъ спасаемыхъ; а дья-  
 10 воля стена глаголаше<sup>14</sup>: увы || (\*) мнѣ, яко отсюда<sup>15</sup> прогонимъ 81  
 есмь! сде<sup>16</sup> бо мнѣхъ<sup>17</sup> жилище имѣти<sup>18</sup>, яко сде не суть ученья  
 апостольска, ни<sup>19</sup> суть вѣдуще Бога, но веселяхъся<sup>20</sup> о службѣ  
 ихъ, еже служаху мнѣ; и се уже побѣженъ<sup>21</sup> есмь отъ невѣгла-  
 са<sup>(6)</sup> [сего](\*)<sup>(7)</sup>, а не отъ апостолъ, ни отъ<sup>22</sup> мученикъ, не<sup>23</sup> имаю  
 15 уже царствовать въ странахъ сихъ. Крестившимъ же ся людемъ,  
 идоша кождо в дома своя. Володимеръ же радъ бывъ, яко по-  
 зна<sup>24</sup> Бога самъ и людье его<sup>25</sup>, възрѣвъ на небо<sup>26</sup> [рече](†)<sup>(7)</sup>: «Бо-  
 же<sup>(1)</sup><sup>27</sup>, створивый небо и землю! призри на новыя люди сия, и  
 даждь<sup>28</sup> имъ, Господи, увѣдѣти<sup>29</sup> тебе, истиннаго Бога, якоже  
 20 увѣдѣша<sup>30</sup> страны хрестьянскыя; утверди и<sup>31</sup> вѣру в нихъ праву

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА или работенъ противникъ <sup>2</sup>РА се же <sup>3</sup>РА мало-  
 лагу <sup>4</sup>РА водимиръ <sup>5</sup>РА царичины и <sup>6</sup>РА и влѣзоша <sup>7</sup>РА стояху  
 мнѣ до шви <sup>8</sup>РА по перси <sup>9</sup>РА нѣтъ же <sup>10</sup>А творяще <sup>11</sup>РА нѣтъ и  
<sup>12</sup>РА нѣтъ си <sup>13</sup>РА радость велику также <sup>14</sup>РА стенише малоля <sup>15</sup>РА  
 отсюда <sup>16</sup>РА идѣ <sup>17</sup>РА мнѣ А мнѣхъ <sup>18</sup>РА имѣти собѣ <sup>19</sup>РА и не  
<sup>20</sup>А веселяхуся <sup>21</sup>РА се побѣжаемъ <sup>22</sup>РА апостолъ и <sup>23</sup>РА и не  
<sup>24</sup>РА яко володимиръ радъ бысть познавъ <sup>25</sup>РА люди его и <sup>26</sup>РА небо и  
<sup>27</sup>РА боже великий <sup>28</sup>РА люди свои (А своя) дай же <sup>29</sup>РА увидѣти  
<sup>30</sup>А увидѣша <sup>31</sup>РА и утверди.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не прияли. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бесчисла. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л млади. (†) по перси изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л млади. (†††) Такъ въ РА; въ Л видѣти. (\*) Отсюда списокъ Л писанъ въ два столбца. (6) Такъ въ РА; въ Л негласа. (7) сего изъ РА. (†) рече изъ РА. (1) Такъ въ РА; въ Л Христе Боже.

988 и несовратнѹ, и миѣ помози, Господи, на супротивнаго врага, да, надѣяся на тя и на твою державу, побѣжю<sup>1</sup> козни его». И се рекъ, повелѣ рубити церкви<sup>2</sup> и поставляти<sup>3</sup> по мѣстомъ, идеже стояху<sup>4</sup> кумиры; и постави церковь святаго Василья на холмѣ, идеже стояше<sup>5</sup> кумирь<sup>6</sup> Перунъ и прочии(\*), идеже творяху по- 5 требы<sup>7</sup> князь и люде; и нача ставити по градомъ церкви и попы<sup>8</sup>, и люди(\*\*) на крещенье приводити по всѣмъ градомъ и селомъ. Пославъ нача поимати у нарочитые(\*\*\*) чадѣ дѣти, и даяти нача<sup>9</sup> на учење книжное; матери<sup>10</sup> же чадѣ сихъ<sup>11</sup> плакахуся(†) по нихъ, еще бо не бяху ся утвердили вѣрою<sup>12</sup>, но акы по мертвыхъ 10 плакахуся(††).

Симъ же раздаяномъ<sup>13</sup> на учење книгамъ<sup>14</sup>, събысться про- рочество на Русьстѣи<sup>15</sup> земли, глаголющее: во оны дни услышать глусии словеса книжная, и<sup>16</sup> яснѣ будетъ языкъ гугнивыхъ. Си бо не бѣша преди слышали словесе книжнаго<sup>17</sup>, но по<sup>18</sup> Божью строю<sup>19</sup> 15 и по милости своей помилова Богъ, якоже [рече](†††) пророкъ: помилюю(\*), егоже аще хошю<sup>(б)</sup>. Помилова бо ны пакы банею бытъя<sup>(в)</sup> и<sup>16</sup> обновленьемъ духа, по изволенью Божью, а не по нашимъ дѣ- ломъ. Благословенъ Господь Іс Христосъ, иже възлюбѣ новыя люда, Русьскую землю, [и](†) просвѣти ю крещеньемъ святымъ. 20 Тѣмъже и мы припадаемъ<sup>20</sup> к нему, глаголюще: Господи Іс Хри- сте! что ти въздамы<sup>21</sup> о всѣхъ<sup>22</sup>, яже<sup>23</sup> въздаси<sup>(д)</sup> намъ, грѣш-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА побезаю <sup>2</sup>РА церковъ <sup>3</sup>А поставити <sup>4</sup>Р стоа- ша А стояше <sup>5</sup>Р стояша <sup>6</sup>Р кумири и А кумири <sup>7</sup>РА требы тво- ряше <sup>8</sup>РА попове <sup>9</sup>РА вѣтъ нача <sup>10</sup>РА матери <sup>11</sup>РА своихъ <sup>12</sup>РА еще бо ся не утвердили вѣрою <sup>13</sup>РА раздаемъ <sup>14</sup>РА книжное <sup>15</sup>РА руской <sup>16</sup>РА вѣтъ и <sup>17</sup>РА словеса книжная <sup>18</sup>РА вѣтъ по <sup>19</sup>РА строе- нию <sup>20</sup>РА припадемъ <sup>21</sup>РА въздамъ <sup>22</sup>РА всемъ <sup>23</sup>РА яже ты.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *пробии*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *лиди* (\*\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА *нарочитое*. (†) Такъ въ РА; въ Л *плаказу*. (††) Такъ въ РА; въ Л *по мертвецѣи плакахся*. (†††) *рече* изъ РА. (а) Такъ въ РА; въ Л *помилюю*. (б) Такъ въ РА; въ Л *хошю помилюю*. (в) Слѣдуетъ читать: *банею пакыбытъя*. (г) и изъ РА. (д) Такъ въ РА; въ Л *въздасть*.

никомъ намъ<sup>1</sup> сущемъ<sup>2</sup>? недоумѣемъ<sup>3</sup> противу даромъ твоимъ **988**  
 въздаяннѣ<sup>4</sup> въздати; велий бо еси и чю||дна дѣла твоя, величию<sup>5</sup> 82  
 твоему нѣсть конца, родъ(\*) и родъ въсхвалить<sup>6</sup> дѣла твоя. Реку<sup>7</sup>  
 же съ Давыдомъ: придѣте, възрадуемъся Господеви, въскликнемъ  
 5 Богу и<sup>8</sup> Спасу нашему, варимъ лице его въ<sup>9</sup> исповѣданнѣ(\*\*);  
 исповѣдающеся ему, яко благъ(\*\*\*), яко в вѣкы милость его, яко  
 избавилъ ны естъ отъ врагъ нашихъ, рекъше отъ идолъ сует-  
 ныхъ<sup>10</sup>. И пакы рѣмъ съ Давыдомъ: въспойте Господеви пѣснь  
 нову, воспойте Господеви вся земля; въспойте Господеви, благо-  
 10 словите имя его, благовестите(†) день отъ дне<sup>11</sup> спасение(††) его,  
 възвѣстите во языцѣхъ славу его, въ<sup>12</sup> всѣхъ людехъ(†††) чюдеса  
 его, яко велий Господь и<sup>8</sup> хваленъ зѣло, и величию его нѣсть  
 конца. Колика<sup>13</sup> ти радость! не единъ ни два спасается<sup>14</sup>. Рече  
 бо Господь: яко радость бываетъ на небеси о единомъ грѣшницѣ  
 15 кающемся, се же не единъ, ни два, но бесчисленное(\*) множество  
 к Богу приступиша, святымъ крещеньемъ просвѣщени. Якоже и<sup>15</sup>  
 пророкъ рече: въскроплю на вы<sup>16</sup> воду чисту, и<sup>8</sup> очиститесь и<sup>8</sup>  
 отъ идолъ вашихъ и отъ грѣхъ вашихъ. Пакы<sup>17</sup> другий пророкъ  
 рече: кто яко Богъ отъемля грѣхы и преступая неправды<sup>18</sup>? яко  
 20 хотяй милостивъ естъ; той<sup>(6)</sup> обратитъ и ущедритъ ны, и погру-  
 зить грѣхы наша<sup>19</sup> въ глубинѣ. Ибо [апостоль](\*) Павелъ глаголетъ:  
 братья! елико насъ крестися<sup>20</sup> въ Іс Христа, въ<sup>21</sup> смерть(\*) его  
 крестихомъся и погребомъся убо<sup>22</sup> с нимъ крещевемъ въ смерть;

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА зрѣшимъ <sup>2</sup>РА сущимъ <sup>3</sup>Р не умѣемъ <sup>4</sup>РА нѣтъ  
 въздаяннѣ <sup>5</sup>Р и величю А и велию <sup>6</sup>РА хвалимъ <sup>7</sup>РА рекуще <sup>8</sup>РА  
 нѣтъ и <sup>9</sup>РА нѣтъ съ <sup>10</sup>РА идолъ служителъ <sup>11</sup>РА дни <sup>12</sup>Р и съ  
<sup>13</sup>РА толика <sup>14</sup>РА спасается <sup>15</sup>Р нѣтъ и А нѣтъ якоже и <sup>16</sup>А ны  
<sup>17</sup>РА и пакы <sup>18</sup>РА неправду <sup>19</sup>Р наши <sup>20</sup>РА крестихомъся <sup>21</sup>РА и съ  
<sup>22</sup>А нѣтъ убо.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *в родъ*. (\*\*) Во всѣхъ трехъ  
 спискахъ: *исповѣданнѣ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *благю*. (†) Такъ въ РА;  
 въ Л *благовестите*. (††) Такъ въ РА; въ Л *спасеннѣ*. (†††) Такъ въ РА;  
 въ Л *языцехъ*. (6) Такъ въ РА; въ Л *бесчисленное*. (6) Такъ въ РА; въ Л  
*то*. (7) *апостолъ*: изъ РА. (7) Такъ въ РА; въ Л *смерти*.

988 да якоже вѣста Христось оть мертвыхъ съ славою Отчею, такоже(\*) и мы въ обновленьи житья поидемъ. И пакы: ветхая мнимоидша, и<sup>1</sup> се быша новая; нынѣ приближися намъ спасенье, ношь успѣ, а день приближися; имже приведенье<sup>2</sup> обрѣтохомъ вѣрою въ<sup>3</sup> благодать сию, имже хвалимъся и стоимъ; нынѣ же ѿ свободившеся(\*\*) оть грѣха, поработившеся Господеви, имате плодъ вашъ въ священне. Тѣмже должни есмы работати Господеви<sup>4</sup>, радующеся ему; рече бо Давидъ: работайте Господеви съ страхомъ, и радуйтеся ему с трепетомъ. Мы же възопьемъ<sup>5</sup> къ Господу Богу нашему, глаголюще: благословенъ Господь, иже не дасть насъ в ловитву зубомъ ихъ; сѣтъ скрушися<sup>6</sup>, и мы избавлени быхомъ оть прельсти дьяволя. И погибе память его с шюмомъ, и Господь в вѣкы пребываетъ, хва||лимъ оть Русьскихъ сыновъ, пѣваемъ въ Троици, а дѣмони проклинаеми оть благовѣрныхъ мужъ и оть вѣрныхъ женъ, иже прияли суть крещенье и ѿ покаянья въ отпушенье грѣховъ, новии людье хрестьяньстини, избрания Богомъ, Володимеръ просвѣщенъ самъ(\*\*\*), и сынове его, и земля его. Бѣ бо<sup>7</sup> у него сыновъ 12: Вышеславъ, Изяславъ, Ярославъ, Святополкъ<sup>8</sup>, Всеволодъ, Святославъ, Мъстиславъ, Борисъ, Глѣбъ, Станиславъ, Позвиздъ, Судиславъ. И посади Вышеслава в Новѣгородѣ, а Изяслава Полотьскѣ<sup>9</sup>, а Святополка Туровѣ<sup>10</sup>, а Ярослава Ростовѣ<sup>11</sup>; умершю же старѣйшему Вышеславу Новѣгородѣ, посадиша Ярослава Новѣгородѣ, а Бориса Ростовѣ<sup>12</sup>, а Глѣба Муромѣ<sup>13</sup>, Святослава Деревѣхъ<sup>14</sup>, Всеволода Володимери<sup>15</sup>, Мстислава(†) Тмуторокани. И рече Воло-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА а <sup>2</sup>РА *привидѣние* <sup>3</sup>РА и въ <sup>4</sup>РА *нѣтъ имате плодъ . . . . .* господеви <sup>5</sup>РА *вопиемъ* <sup>6</sup>РА *сокрушися* <sup>7</sup>РА *нѣтъ бо* <sup>8</sup>РА *святуполкъ ярославъ* <sup>9</sup>РА *в полоцку* <sup>10</sup>РА *в турове* <sup>11</sup>РА *в ростовѣ* <sup>12</sup>РА *нѣтъ умершю же старѣйшему . . . . .* ростовѣ <sup>13</sup>РА *в муромѣ* <sup>14</sup>РА *в деревехъ* <sup>15</sup>РА *в володимере*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *якоже*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *свободиломся*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *имъ*. (†) Такъ въ РА; въ Л *Мстислава*.

димеръ: «се не добро, еже мало городовъ(\*) около Клева». И 988 нача ставити городаы по Деснѣ, и по Востри, и по Трубежеви(\*\*), и по Сулѣ и по<sup>1</sup> Стугнѣ, и<sup>2</sup> поча<sup>3</sup> варубати мужѣ лучшиѣ<sup>4</sup> отъ Словень, и отъ Кривичь, и отъ Чюди, и отъ Вятичь, и отъ<sup>5</sup> сихъ<sup>6</sup> б насели грады; бѣ бо рать отъ Печенѣгъ, и бѣ<sup>7</sup> воюяся с ними и одоляя(\*\*\*) имъ.

Въ лѣто 6497(†). Посемь<sup>8</sup> же Володимѣрь живяше въ законѣ 989 хрестьянствѣ<sup>9</sup>, помысли<sup>10</sup> создати церковь пресвятыя Богородица, [и](††) пославъ приведе(†††) мастераы отъ Грекъ. И наченшу же 10 здати<sup>11</sup>, и<sup>2</sup> яко сконча зижа<sup>12</sup>, украси ю иконами, и поручи ю Настасу<sup>13</sup> Корсунянину(\*), и попы Корсуньскыя пристави(°) служити в ней, вдавъ<sup>14</sup> ту все, еже бѣ<sup>15</sup> взялъ в Корсуни: иконы, и съсуды, и кресты.

Въ лѣто 6499(°). Володимѣрь<sup>16</sup> заложил градъ<sup>17</sup> Бѣльгородъ, 991 и на руби въ нь(°) отъ нѣхъ городовъ, и много людей сведе<sup>18</sup> в оны; бѣ бо любя градъ съ<sup>19</sup>.

Въ лѣто 6500<sup>20</sup>. Иде [Володимѣрь](\*) на Хорваты. Пришедшу 992 бо<sup>21</sup> ему с войны Хорватьскыя, и се Печенѣзи придоша по оной сторонѣ отъ Сулы; Володимѣрь же поиде противу имъ, и сrete 20 ѧ(°) на Трубежи(°) на(°) бродѣ, где нынѣ Перелаславль. И ста Володимѣрь на сей сторонѣ, а Печенѣзи на оной, и не смяху съ<sup>22</sup> на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ по <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА нача <sup>4</sup>Р мужи лучшии А мужи лучшии <sup>5</sup>РА нѣтъ отъ <sup>6</sup>Р стхъ <sup>7</sup>Р бѣ бо <sup>8</sup>Р и посемь <sup>9</sup>Р хрестьянствѣ <sup>10</sup>РА и помысли <sup>11</sup>Р създати <sup>12</sup>РА сокончаша зижюще <sup>13</sup>РА иконами поручи въ анастасу <sup>14</sup>РА и вдавъ <sup>15</sup>А нѣтъ бѣ <sup>16</sup>РА нѣтъ володимѣрь <sup>17</sup>РА нѣтъ градъ <sup>18</sup>РА мнози люди веде <sup>19</sup>РА сей <sup>20</sup>РА в лѣто 6499. в лѣто 6500. в лѣто 6501 <sup>21</sup>РА и пришедшу <sup>22</sup>РА не смяху си.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л малъ городъ. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР Трубежеви. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л одала. (†) Такъ въ РА; въ Л 6490. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л приведе л. (°) Такъ въ РА; въ Л Корсунину. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: и пристави. (°) Въ Л 6009; въ РА 6498. (°) Въ Л съ не; въ РА в отъ. (°) Володимѣрь изъ РА. (°) Такъ въ РА; въ Л и. (°) Такъ въ А; въ ЛР Трубежи. (°) Такъ въ РА; въ Л и.

992 ону страну, ни они на сю страну. И приѣха<sup>1</sup> князь Печенѣжскый  
 84 к рѣкѣ<sup>2</sup>, возва Володимера и рече ему: «выпусти ты свой мужь,  
 а я свой, да ся<sup>3</sup> борета; да аще твой мужь<sup>4</sup> ударить моимъ, да не  
 воюемъ за три лѣта; аще ли нашъ мужь ударить, да воюемъ за<sup>5</sup>  
 три лѣта»; и разидостася разнѡ. Володимеръ же приде въ това- 6  
 ры<sup>6</sup>. [н](\*) посла бирічи по товаромъ<sup>7</sup>, глаголя: «нѣту ли такого  
 мужа<sup>8</sup>, иже бы ся ягъ<sup>9</sup> с Печенѣжиномъ?» и не обрѣтеся никдѣ-  
 же. Заутра<sup>10</sup> приѣхаша<sup>11</sup> Печенѣзи и свой мужь приведоша, а  
 у(\*\*) нашихъ не бысть. И поча<sup>12</sup> тужити Володимеръ, сля по  
 всѣмъ воемъ, и приде единъ<sup>13</sup> старъ<sup>14</sup> мужь ко князю и рече ему: 10  
 «княже! есть у мене единъ сынъ меншей дома, а с четырьми есмь<sup>15</sup>  
 вышелъ, а онъ дома<sup>16</sup>, отъ дѣтства бо<sup>17</sup> его нѣсть кто имъ уда-  
 рилъ: единою бо ми и<sup>18</sup> сваряцю<sup>19</sup>, и<sup>20</sup> оному мьнуцю усние, раз-  
 гнѣвався<sup>21</sup> на мя, преторже<sup>22</sup> черевѣ<sup>23</sup> рукама». Князь же се<sup>24</sup>  
 слышавъ рядъ бысть, [н](\*) посла по нь<sup>25</sup>, и приведоша и ко князю, 15  
 и князь повѣда ему вся; сей(\*\*\*) же рече: «княже! не вѣдѣ, могу  
 ли<sup>26</sup> со нь(†), и<sup>18</sup> да искусятъ(††) мя: нѣту ли быка(†††) велика и  
 силна<sup>27</sup>?» И нагѣзоша быкъ великъ и силенъ, и повелѣ раздра-  
 ждити<sup>28</sup> быка; возложиша<sup>29</sup> на нь желѣза горяча, и быка пустиша,  
 и побѣже быкъ мимо и<sup>30</sup>, и похвати быка рукою за бокъ, и выня 20  
 кожу с мясы<sup>31</sup>, елико ему рука<sup>32</sup> зая; и<sup>33</sup> рече ему Володимеръ:  
 «можеша ся с нимъ(†) бороти». И наутрия придоша Печенѣзи, по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р приѣхавъ <sup>2</sup>РА рець <sup>3</sup>А нѣтъ да ся <sup>4</sup>РА нѣтъ мужь  
<sup>5</sup>Р нѣтъ за <sup>6</sup>РА товарищи <sup>7</sup>РА войску <sup>8</sup>РА малоля есть ли та-  
 кый мужь <sup>9</sup>Р боролься А бороль <sup>10</sup>Р и заутра <sup>11</sup>А приѣхаше <sup>12</sup>РА  
 нача <sup>13</sup>РА нѣтъ единъ <sup>14</sup>Р старъ <sup>15</sup>РА есмь <sup>16</sup>РА нѣтъ а онъ дома  
<sup>17</sup>РА нѣтъ бо <sup>18</sup>РА нѣтъ и <sup>19</sup>А сварящюся на нь <sup>20</sup>РА а <sup>21</sup>Р и  
 разневався А и разнѣвася <sup>22</sup>А проторже <sup>23</sup>Р чрево А черевъ <sup>24</sup>Р  
 нѣтъ се А нѣтъ же се <sup>25</sup>Р по нею <sup>26</sup>Р не вѣдаю мо ли <sup>27</sup>РА мя есть  
 ли быкъ великъ и силенъ <sup>28</sup>РА раздражити <sup>29</sup>Р и възложиша А и  
 возложши <sup>30</sup>РА ею <sup>31</sup>А мясомъ <sup>32</sup>А елико рукою <sup>33</sup>Р заялъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и в. (\*\*\*) Такъ въ  
 РА; въ Л се. (†) Такъ въ А; въ Л ся; въ Р еяго. (††) Въ Л искусите;  
 въ РА искусите. (†††) Въ Л слово: быка написано дважды. (†) Такъ  
 въ РА; въ Л ни.



чаша звати: «нѣ<sup>1</sup> ли мужа? се нашъ dospѣлъ<sup>2</sup>». Володимеръ же **992**  
повелѣ той ноци [облещися](\*) въ оружье(\*\*), и приступиша ту<sup>3</sup>  
обои<sup>4</sup>. Выпустиша Печенѣзи мужъ свой<sup>5</sup>, бѣ бо превеликъ зѣло и  
страшенъ; и выступи мужъ Володимеръ<sup>6</sup>, и узрѣ<sup>7</sup> ѿ Печенѣзинъ и  
**5** посмѣяся, бѣ бо середний тѣломъ. И размѣривше межѣ объма пол-  
кома<sup>8</sup>, пустиша я к собѣ<sup>9</sup>, и ястася, [в](\*\*\*) почаства ся крѣпко(†)  
держати<sup>10</sup>, и удави Печенѣзина в рукахъ(††) до смерти, и удари  
имъ о землю; и кликнуша, и Печенѣзи<sup>11</sup> побѣгоша, и<sup>12</sup> Русь погна-  
ша по нихъ сѣкуще, и прогнаша я<sup>13</sup>. Володимеръ<sup>14</sup> же радъ  
**10** бывъ<sup>15</sup>, заложѣ<sup>16</sup> городъ на бродѣ(†††) томъ, и нарече я<sup>17</sup> Перея-  
славль, зане перея славу отроко-тъ<sup>18</sup>. Володимеръ же вели||кимъ **85**  
мужемъ створи того и отпа его. Володимеръ же възвратися въ  
Кыевъ с побѣдою и съ<sup>19</sup> славою великою.

Въ лѣто 6502.

**994**

**15** Въ лѣто 6503.

**995**

В лѣто 6504. Володимеръ видѣвъ<sup>20</sup> церковь свершену, вшедъ **996**  
в ню я<sup>21</sup> помолися Богу, глаголя: «Господи Боже<sup>22</sup>! призри<sup>23</sup> с  
небесе<sup>24</sup>, и вижь, и посѣти<sup>25</sup> винограда своего, и сверши, яже на-  
сади десница твоя, новыя люди си<sup>26</sup>, имже обратилъ еси сердце<sup>27</sup>  
**20** в разумъ, познати тебе, Бога истинного, и призри на церковь твою  
си, юже создахъ<sup>28</sup>, недостойный рабъ твой, въ имя рожьшая тя  
Матере приснодѣвныя Богородица; аще(а) кто помолитися въ цер-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣсть <sup>2</sup>РА готовъ <sup>3</sup>РА к рещи <sup>4</sup>А обои и <sup>5</sup>Р  
нѣтъ выпустишиа . . . мужъ свой <sup>6</sup>Р володимеръ <sup>7</sup>РА узрѣвъ <sup>8</sup>РА пол-  
кома и <sup>9</sup>Р ступишиася вмѣсто: пустишиа я к собѣ <sup>10</sup>РА рвати <sup>11</sup>РА  
кликнуша печенѣзи и <sup>12</sup>А а <sup>13</sup>РА прогна ихъ <sup>14</sup>Р и володимеръ <sup>15</sup>РА  
бысть <sup>16</sup>РА и заложѣ <sup>17</sup>РА имя ему вмѣсто я <sup>18</sup>РА зане переяславъ  
отроку тому имя <sup>19</sup>РА нѣтъ съ <sup>20</sup>РА видѣ <sup>21</sup>РА и вшедъ в ню <sup>22</sup>РА  
нѣтъ боже <sup>23</sup>А призрь <sup>24</sup>РА с небеси <sup>25</sup>Р посете <sup>26</sup>РА нѣтъ и свер-  
ши . . . люди си <sup>27</sup>Р сердца <sup>28</sup>РА сию юже созда.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) облещися изъ А; въ Р ся облещи. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л оружь. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л криво. (††) Такъ  
въ РА; въ Л руку. (†††) Такъ въ РА; въ Л бродъ. (а) Такъ въ РА;  
въ Л аже.

996 кви сей, то услыши молитву его молитвы ради пречистыя Богородица». И помолившюся ему, рекъ сице: «даю<sup>1</sup> церкви сей святей Богородици отъ имѣнья моего и отъ градъ<sup>2</sup> моихъ десятую часть». И положи<sup>3</sup> написавъ клятву въ церкви сей, рекъ: «аще кто сего<sup>4</sup> посудитъ, да будетъ проклятъ». И власть десятину Нас- 5 стасу Корсунянину, и створи<sup>5</sup> праздникъ великъ въ тѣ<sup>6</sup> день боляромъ и старцемъ градскимъ(\*), и убогимъ раздая<sup>7</sup> имѣнье<sup>8</sup> много, По сихже придоша Печенѣзи к Василеву, [и Володимиръ с малю дружинов<sup>9</sup> изыде противу](\*\*), и сѣстувившимся, и не могъ стерпѣти<sup>10</sup> противу, подѣбѣгъ<sup>11</sup> ста подѣ мостомъ<sup>12</sup>, одва укрыся<sup>13</sup> противныхъ; 10 и тогда обѣщася Володимиръ<sup>14</sup> поставити<sup>15</sup> церковь Василевѣ<sup>16</sup> святаго Преображенья, бѣ бо въ тѣ<sup>17</sup> день Преображенье Господне, егда си<sup>18</sup> бысть сѣча. Избывъ же Володимиръ сего, постави церковь, и створи праздникъ великъ, варя 300 проварь<sup>19</sup> меду, и съзываше<sup>20</sup> боляры своя, и посадники, старѣйшины<sup>21</sup> по 15 всѣмъ градомъ, и люди многы, и раздая убогимъ 300 гривенъ. Праздновавъ<sup>22</sup> князь дний 8, и възвращашеться Кыеву на Успенье святаго Богородица<sup>23</sup>, и ту пакы сотвориаше(\*\*\*) праздникъ великъ, съзывая бещисленное множество народа. Видя же<sup>24</sup> люди(†) хрестьяны суца<sup>25</sup>, радовашеся душею<sup>26</sup> и тѣломъ, и тако по вся лѣта 20 творяше. Бѣ бо любя словеса книжная; слыша бо единою еуангелъе чтомо: блажени милостивни, яко ти помиловани будутъ(††); и пакы: продайте<sup>27</sup> имѣнья<sup>28</sup> ваша и дадите нищимъ; и пакы: не

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА се даю <sup>2</sup>РА градохъ <sup>3</sup>А положу <sup>4</sup>А се <sup>5</sup>РА створи же <sup>6</sup>РА той <sup>7</sup>Р розда <sup>8</sup>А имѣнїя <sup>9</sup>А малю дружнїя <sup>10</sup>РА володимиръ стати <sup>11</sup>Р ему и подѣбѣю А имъ подѣбѣтъ <sup>12</sup>А мость <sup>13</sup>А укрьстася <sup>14</sup>РА вѣтъ володимиръ <sup>15</sup>Р постиви <sup>16</sup>РА в василеве <sup>17</sup>РА той <sup>18</sup>РА вѣтъ си <sup>19</sup>РА варь <sup>20</sup>Р созываша А созываша <sup>21</sup>РА и старешини <sup>22</sup>РА и празновавъ <sup>23</sup>РА възвращаеться ко успению святаго богородици <sup>24</sup>РА видяше <sup>25</sup>Р суци <sup>26</sup>Р душе <sup>27</sup>РА продадите <sup>28</sup>Р имѣние.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л лѣдскимъ. (\*\*) и Володимиръ..... противу изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л стваряше; въ Р створяша. (†) Такъ въ РА; въ Л лю. (††) Такъ въ РА; въ Л будутъ.

скрываютъ собѣ скровищѣ на земли<sup>1</sup>, идеже тля тлѣть и татѣе 996  
 подъкопываютъ, но скрываютъ собѣ скровище<sup>2</sup> на небесѣхъ<sup>3</sup>, || иде- 86  
 же ни тля тлѣть, ни<sup>4</sup> татѣе крадутъ; и Давыда глаголюща<sup>5</sup>: бла-  
 женъ мужъ милуя и дая; Соломона же слыша глаголюща: вдаяй<sup>6</sup>  
 5 нищему, Богу в заимъ дасть<sup>7</sup>, си слышавъ, повелѣ всякому ни-  
 щему и убогому приходити на дворъ княжь и взимати всяку по-  
 потребу(\*), питье и яденье, и отъ скотыиць кунами. Устрои же и  
 се, рекъ: «яко немощни и болнии не могутъ долѣсти двора мое-  
 го»; повелѣ пристроити кола, [я](\*\*) въскладше<sup>8</sup> хлѣбы, мяса<sup>9</sup>,  
 10 рыбы, овощь<sup>10</sup> розноличный, медь<sup>11</sup> въ бчелкахъ<sup>12</sup>, а въ другихъ  
 квась, возити по городу, въпрашающимъ<sup>13</sup>: «кде болний(\*\*\*) и<sup>14</sup>  
 нищъ<sup>15</sup>, не могли<sup>16</sup> ходити?» тѣмъ<sup>17</sup> раздаваху<sup>18</sup> на потребу. Се<sup>19</sup>  
 же пакы творяше людемъ своимъ, по вся недѣля устави на дворѣ  
 въ гридьницѣ пиръ творити и<sup>14</sup> приходити бояромъ, и гридемъ,  
 15 и съдъскимъ<sup>20</sup>, и десятицкимъ<sup>21</sup>, и нарочитымъ мужемъ<sup>22</sup>, при  
 князи и безъ князя; бываше<sup>23</sup> множество отъ мясь, отъ<sup>24</sup> скота  
 и отъ звѣрины, баше<sup>25</sup> по изобилью отъ всего. Егда же подъя-  
 хуться, начьяхуть<sup>26</sup> роптати на князь<sup>27</sup>, глаголюще: «зло есть  
 нашимъ головамъ, да намъ<sup>28</sup> ясти деревянными лъжицами, а не  
 20 серебряными». Се<sup>29</sup> слышавъ Володимерь, повелѣ исковати лжицѣ  
 сребрены<sup>30</sup> ясти дружинѣ, рекъ<sup>31</sup> сице: «яко серебромъ и златомъ  
 не имамъ налѣсти дружины, а дружиною налѣзу серебро и злато,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А вѣтъ на земли <sup>2</sup>РА вѣтъ скровище <sup>3</sup>Р небесъ <sup>4</sup>А и  
<sup>5</sup>Р глаголюще <sup>6</sup>РА дая <sup>7</sup>Р даеи <sup>8</sup>РА въскладъ <sup>9</sup>Р и мясо и А и  
 мяса и <sup>10</sup>Р и овоще А и овощь <sup>11</sup>Р и медь <sup>12</sup>РА бочкахъ <sup>13</sup>Р въпра-  
 шающе А вѣтъ въпрашающимъ <sup>14</sup>РА вѣтъ и <sup>15</sup>Р нищии и <sup>16</sup>А не  
 могли <sup>17</sup>РА и тѣмъ <sup>18</sup>Р роздаяху <sup>19</sup>А и се <sup>20</sup>РА бояромъ своимъ  
 и людемъ и сотникомъ <sup>21</sup>Р десятицкимъ А десятиникомъ <sup>22</sup>РА нарочи-  
 тымъ княземъ и людемъ нарочитымъ <sup>23</sup>РА и бываше <sup>24</sup>РА и отъ  
<sup>25</sup>РА и баше <sup>26</sup>РА и егда подъяху и начаша <sup>27</sup>РА князя <sup>28</sup>РА вѣтъ  
 да намъ <sup>29</sup>РА се же <sup>30</sup>РА ковати лжици сребренныя и <sup>31</sup>А рекый.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л потребу (\*\*\*) Дол-  
 жно быть: болны.

996 якоже<sup>1</sup> дѣдъ мой и отецъ мой доискася<sup>2</sup> дружиною злата и сребра». Бѣ бо Володимеръ любя дружину, и с ними думая о строи земленѣмъ<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> о ратехъ, и [о](\*) уставѣ земленѣмъ<sup>5</sup>; и бѣ живя(\*\*) съ князи<sup>6</sup> околними миромъ, съ Болеславомъ Лядьскимъ, и<sup>7</sup> съ Стефаномъ Угрьскимъ<sup>8</sup>, и<sup>9</sup> съ Андрихомъ<sup>10</sup> Чешьскимъ, и бѣ миръ<sup>5</sup> между ими и любви. Живяше же<sup>11</sup> Володимеръ в страстѣ Божьв, и умножишася [зело](\*\*\*) разбоеве, и рѣша епископи Володимеру: «се умножишася разбойници; почто не казниши<sup>12</sup> ихъ?» Онъ же рече имъ: «боюся грѣха». Они же рѣша ему: «ты поставленъ еси отъ Бога на казнь злымъ, а добрымъ на милованье; достоятъ<sup>10</sup> ти<sup>13</sup> казнити разбойника, но со испытумъ<sup>14</sup>». Володимеръ же отвергъ<sup>15</sup> выры<sup>16</sup>, нача казнити разбойники, и рѣша епископи и старци: «ратъ многа; оже вира, то на | оружьи и на конихъ<sup>17</sup> буди». И рече Володимеръ<sup>18</sup>: [«такъ буди». И живяше Володимеръ](†) по устроенью отъню и дѣдвю. 15

997 В лѣто 6505. Володимеру же шедшю<sup>19</sup> Новугороду по верховниѣ воѣ(††) на Печенѣгы, бѣ бо ратъ велика бес перестани, в се же время увѣдѣша<sup>20</sup> Печенѣзи, яко князя нѣ ту, [и](†††) придоша и сташа около Бѣлагограда. И не даяху<sup>21</sup> выгѣсти из города, и бысть<sup>22</sup> гладъ великъ в городѣ, и не бѣ лзѣ Володимеру<sup>20</sup> помочѣ, не бѣ бо вой у него<sup>23</sup>, Печенѣгъ же множество много<sup>24</sup>. И удалжися остоя в городѣ<sup>25</sup>, и бѣ гладъ великъ, и створиша вѣче<sup>26</sup> в городѣ<sup>27</sup>, и рѣша: «се уже хочемъ померети отъ глада,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА яко <sup>2</sup>РА доискался <sup>3</sup>Р устрои земнемъ <sup>4</sup>А нѣтъ и <sup>5</sup>РА земнѣмъ <sup>6</sup>Р князми <sup>7</sup>РА лядскимъ <sup>8</sup>РА угорьскимъ <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА ондроникомъ <sup>11</sup>РА и живяше <sup>12</sup>РА не казниши <sup>13</sup>А нѣтъ ти <sup>14</sup>РА испытаниемъ <sup>15</sup>Р отпервыи А отвердѣвыи <sup>16</sup>РА вѣри и <sup>17</sup>РА конехъ <sup>18</sup>Р водимиръ <sup>19</sup>РА володимиру шедшю к <sup>20</sup>РА утѣдаша <sup>21</sup>РА не даяху <sup>22</sup>РА бѣ <sup>23</sup>РА ею виѣсто: вой у него <sup>24</sup>РА многое <sup>25</sup>РА удалжися остоя градъ <sup>26</sup>Р вѣче А вѣчо <sup>27</sup>Р в новугородѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) о изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л жива. (\*\*\*) zelo изъ РА. (†) такъ буди...Володимеръ изъ РА. (††) Правильнѣе: по верховная вой. (†††) и изъ РА.

а отъ князя помочи нѣту; да луче ли<sup>1</sup> ны померети? дадимъ ся(\*) 997  
 Печенѣгомъ, да кого живять, кого ли умертвять; уже<sup>2</sup> помираемъ  
 отъ глада<sup>3</sup>; и тако совѣтъ(\*\*) створиша. Бѣ же единъ старецъ  
 не былъ на вѣчи томъ, и въпраша(\*\*\*) : «что ради вѣче<sup>4</sup> было?»  
 5 И<sup>5</sup> людье повѣдаша ему, яко утро хотять ся людье передати Пе-  
 ченѣгомъ. Се<sup>6</sup> слышавъ, посла по старѣйшины градскыя, и рече  
 имъ<sup>7</sup> : «слышахъ, яко хотите ся передати Печенѣгомъ<sup>8</sup>». [Они же  
 рѣша](†) : «не стерпять<sup>9</sup> людье глада». И рече имъ : «послушайте  
 мене, не передайтесь<sup>10</sup> за 3 дни, и я вы<sup>11</sup> что велю, створите<sup>12</sup>».  
 10 Они же ради общашася послушати<sup>13</sup>, и рече имъ : «сберѣте аче  
 и<sup>14</sup> по горсти овса, или пшеницѣ, ли<sup>15</sup> отрубей(††)»; они же шедше  
 ради снискаша<sup>16</sup>. И повелѣ женамъ створити цѣжь<sup>17</sup>, в немъ же  
 варять кисель, и повелѣ ископати колодязь, и вставить(†††) тамо  
 кадъ<sup>18</sup>, и нальяти цѣжа кадъ. И повелѣ другый колодязь ископати,  
 15 и вставить тамо<sup>19</sup> кадъ, и повелѣ искати меду; они же шедше  
 взяша<sup>20</sup> меду лукно, бѣ бо погребено в княжи медуши<sup>21</sup>; и по-  
 велѣ росытити велми и вълъяти<sup>22</sup> в кадъ в друзѣмъ<sup>23</sup> колодязи.  
 Утро<sup>24</sup> же повелѣ послати по Печенѣгы; и горожане же рѣша,  
 шедше к Печенѣгомъ<sup>25</sup> : «поймѣте к<sup>26</sup> собѣ таль нашъ, а вы по-  
 20 идѣте до<sup>27</sup> 10 мужъ<sup>28</sup> в градъ, да видите, что ся дѣеть в градѣ  
 нашемъ». Печенѣзи же ради бывше, мняще, яко предатися хотять,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ ли <sup>2</sup>РА кого ли оживять или кого (А нѣтъ  
 кого) убьютъ уже бо <sup>3</sup>Р удада <sup>4</sup>Р вѣче <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА хотять  
 людье предатися сей же <sup>7</sup>РА нѣтъ имъ <sup>8</sup>Р ся предати А предатися  
<sup>9</sup>РА не терпятъ <sup>10</sup>РА не предавайтесь <sup>11</sup>РА а я <sup>12</sup>РА то творите  
<sup>13</sup>РА ради слушати <sup>14</sup>РА соберите <sup>15</sup>РА или <sup>16</sup>РА шедше добыша  
<sup>17</sup>РА цѣжа <sup>18</sup>РА нѣтъ и вставить тамо кадъ <sup>19</sup>РА въставить друую  
<sup>20</sup>Р и нашедъ А нашедше <sup>21</sup>РА лукно меду въ княжой медуши погреб-  
 бено в земли <sup>22</sup>А выльяти <sup>23</sup>Р друзъ <sup>24</sup>А утре <sup>25</sup>РА горожане по-  
 слаша ко печенѣгомъ маломоще <sup>26</sup>А нѣтъ к <sup>27</sup>А нѣтъ до <sup>28</sup>РА васъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *одалмисл*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
*септъ*. (\*\*\*) Въ Л *впраша*; въ РА *отпрашаше*. (†) они же рѣша изъ РА.  
 (††) Такъ въ Р; въ ЛА *отрубъ*. (†††) Въ Л *встави*.

997 пояша<sup>1</sup> у нихъ тали, а сами<sup>2</sup> избраша лучшихѣ мужи(\*) и послаша в градъ, да розглядають в городѣ, что ся дѣеть<sup>3</sup>. И придоша в 88 городъ, и рекоша имъ лю||дье<sup>4</sup>: «почто губите себе? коли можете простояти<sup>5</sup> насъ? аще стояте за 10 лѣтъ, что можете створити намъ<sup>6</sup>? имѣемъ бо кормлю отъ землѣ; аще ли<sup>7</sup> не вѣруете<sup>8</sup>, да 5 узрите своимъ очима». И приведоша я<sup>9</sup> къ кладязю, идѣже цѣжь, и почерпоша<sup>10</sup> вѣдромъ и льяша<sup>11</sup> в латки<sup>12</sup>, и яко свариша<sup>13</sup> кисель, и поимше придоша с ними<sup>14</sup> к другому кладязю, и почерпоша сыты, и почаша ясти сами первое, потомъ же Печенѣзи. И удивившася, и рекоша: «не имуть вѣры наши князи, аще не<sup>15</sup> ядятъ 10 сами». Людье<sup>16</sup> же наляша<sup>17</sup> корчагу цѣжа и сыты отъ колодязя, [и](\*\*) вдаша<sup>18</sup> Печенѣгомъ; они же пришедше повѣдаша вся бывшая. И варивше<sup>19</sup> яша князи Печенѣзьстии, и подивившася, и<sup>20</sup> поимше тали своя и онѣхъ пустивше, вѣсташа<sup>21</sup> отъ града, въсвоися идоша<sup>22</sup>. 15

998 В лѣто 6506.

999 В лѣто 6507.

1000 В лѣто 6508. Преставися Магъорѣдъ<sup>23</sup>. В се же лѣто преставися и<sup>20</sup> Рогънѣдъ, мати Ярославля.

1001 В лѣто 6509. Преставися Изяславъ, отецъ Брячиславль, 20 сынъ Володимерь.

1002 В лѣто 6510.

1003 В лѣто 6511. Преставися Всеславъ, сынъ Изяславль, внукъ Володимерь.

1004 В лѣто 6512.

1005 В лѣто 6513.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и пояша <sup>2</sup>РА тали и <sup>3</sup>РА ся дѣеть тамъ <sup>4</sup>А люди <sup>5</sup>РА перестояти <sup>6</sup>РА створити <sup>7</sup>РА нѣтъ ли <sup>8</sup>Р не вѣруеть <sup>9</sup>Р икъ <sup>10</sup>Р почерташа <sup>11</sup>РА льяху <sup>12</sup>А котли <sup>13</sup>РА увариша <sup>14</sup>РА поимше я и приведоша <sup>15</sup>РА нѣтъ не <sup>16</sup>РА они <sup>17</sup>А наляша <sup>18</sup>РА даша <sup>19</sup>РА вариша и <sup>20</sup>РА нѣтъ и <sup>21</sup>РА и <sup>22</sup>РА поидоша <sup>23</sup>Р преставися магъфридъ.

---

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Послѣ сего слова въ Л стоятъ: «городѣхъ. (\*\*) въ нѣтъ РА.

	В лѣто 6514.	1006
	В лѣто 6515. Перенесени святини въ святую Богородицю.	1007
	В лѣто 6516.	1008
	В лѣто 6517.	1009
5	В лѣто 6518.	1010
	В лѣто 6519. Преставися царица Володимеря <sup>1</sup> Анна.	1011
	В лѣто 6520 <sup>2</sup> .	1012
	В лѣто 6521.	1013
	В лѣто 6522. Ярославу же сущю <sup>3</sup> Новѣгородѣ, и урокомъ	1014
10	дающе <sup>4</sup> Киеву <sup>5</sup> двѣ тысящѣ гривень(*) отъ года до года, а ты-	
	сящю <sup>6</sup> Новѣгородѣ гридемъ <sup>7</sup> раздаваху <sup>8</sup> ; и(**) тако даяху <sup>9</sup> [всн](***)	
	посадници Новѣгородьстии, а Ярославъ сего не даяше [в Киеву](†)	
	отцю своему. И рече Володимеръ: «требите путь <sup>10</sup> и мостите	
	мостъ», хотяшеть <sup>11</sup> бо на Ярослава ити, на сына своего, но раз-	
15	болѣся.	

В лѣто 6523. Хотящю Володимеру ити на Ярослава, Яро- 1015  
славъ же, пославъ<sup>12</sup> за море, приведе<sup>13</sup> Варягы, бояся отца сво-  
его; но Богъ не вдасть<sup>14</sup> дьяволу радости. Володимеру бо разбо-  
лѣвшюся, в се же время бяше у него Борисъ; Печенѣгомъ иду-  
20 щемъ<sup>15</sup> на Русь, посла<sup>16</sup> противу имъ Бориса, самъ бо<sup>17</sup> боляше  
велии, в нейже болести и<sup>18</sup> скончася мѣсяца Иуля въ<sup>19</sup> 15 день.  
|| Умре же на Берестовѣмъ, и потайша и, бѣ бо Святополкъ Киевѣ. 89  
Ночью же<sup>20</sup> межю [двма](††) клѣтми проймавше<sup>21</sup> помость, обер-  
тѣвше в коверъ<sup>22</sup> и<sup>23</sup>, ужн съвѣсиша на землю; възложше и<sup>24</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А володимирия <sup>2</sup>Р нѣтъ преставися царица... 6520  
<sup>3</sup>РА ярославу сущу в <sup>4</sup>Р дающе А дающе <sup>5</sup>РА к киеву <sup>6</sup>РА 1000  
гривень в <sup>7</sup>РА лндемъ <sup>8</sup>Р раздавати <sup>9</sup>Р давахуть А даваху <sup>10</sup>РА  
теребите пути <sup>11</sup>РА мостъ хотяше <sup>12</sup>РА посла <sup>13</sup>РА и приведе  
<sup>14</sup>РА не дастъ <sup>15</sup>РА и печенѣгомъ идушимъ <sup>16</sup>РА и посла <sup>17</sup>РА нѣтъ  
бо <sup>18</sup>А нѣтъ и <sup>19</sup>РА нѣтъ съ <sup>20</sup>РА в киевъ. ночью <sup>21</sup>Р проймавши  
<sup>22</sup>РА в коверъ опрятавши (А опрятавше) <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>Р и възложи-  
ша А и възложише.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *триномъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л а.  
(\*\*\*) *вси* изъ РА. (†) к *Киеву* изъ РА. (††) *двма* изъ РА.

1015 на сани, везше<sup>1</sup> поставиша ѿ<sup>2</sup> въ святѣй Богородици, юже бѣ създагъ самъ. Се же<sup>3</sup> увѣдѣвъше людье, бес числа(\*) свидошася и плакашася<sup>4</sup> по немь, боляре аки(\*\*) заступника ихъ земли, убозии аки заступника и<sup>5</sup> кормителя; и вложиша ѿ в корсту<sup>6</sup> мороморяну, схраниша<sup>7</sup> тѣло его с плачемъ, блаженаго князя. Се есть новѣй Костянтинъ великого Рима, иже крестися(\*\*\*) самъ и люди своя: тако и съ<sup>8</sup> створи подобно ему<sup>9</sup>. Аще бо и бѣ(†) прже на сквернную<sup>10</sup> похоть желая, но послѣже<sup>11</sup> прилежа к покаянью, якоже апостолъ вѣщаеть(††): идеже умножиться грѣхъ, ту избильствуеть благодать<sup>12</sup>. Дивно же есть се<sup>13</sup>, колико<sup>14</sup> добра створи<sup>10</sup> риль Русьстѣй земли, крестивъ ю. Мы же, хрестьяне суще, не въздаемъ почестья<sup>15</sup> противу оногю възданью. Аще бо<sup>16</sup> онъ не крестилъ бы<sup>17</sup> насъ, то нынѣ<sup>18</sup> были быхомъ в прельсти дьяволя, якоже и прародители наши погынуша. Да аще быхомъ имѣли потщанье и мольбы приносили Богу за ны<sup>19</sup>, в день преставленья<sup>15</sup> его, и<sup>20</sup> видя бы Богъ<sup>21</sup> тщанье наше к<sup>22</sup> нему, прославилъ бы ѿ: намъ бо<sup>23</sup> достовѣть за ны<sup>19</sup> Бога молити, понеже тѣмъ Бога познахомъ. Но дажь ти Господь по сердцю твоему, и вся прошенья твоя исполни, егоже<sup>24</sup> желаше царства небеснаго; дажь<sup>25</sup> ти Господь вѣнецъ с праведными, в пищи райстѣй веселье и<sup>26</sup> 20 ликъствованье<sup>27</sup> съ Авраомомъ и с прочими патриархы, якоже Соломонъ рече: умершю мужю праведну<sup>28</sup>, не погыбаеть<sup>29</sup> упованье.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и везше А и везоша <sup>2</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>3</sup>РА еже виѣсто: се же <sup>4</sup>Р плакася <sup>5</sup>РА и убозии <sup>6</sup>РА вложиша в раку <sup>7</sup>РА и опрѣтавише <sup>8</sup>РА сей <sup>9</sup>РА сему <sup>10</sup>РА въ поганьствѣ на скверную <sup>11</sup>РА после <sup>12</sup>Р благодѣть <sup>13</sup>РА нѣтъ се <sup>14</sup>А колика <sup>15</sup>РА не можемъ въздати почти <sup>16</sup>РА бы <sup>17</sup>РА нѣтъ бы <sup>18</sup>РА мы нынѣ <sup>19</sup>Р за ны <sup>20</sup>РА нѣтъ и <sup>21</sup>РА нѣтъ богъ <sup>22</sup>Р съ <sup>23</sup>РА нѣтъ бо <sup>24</sup>РА еже <sup>25</sup>РА дастъ же <sup>26</sup>Р в веселии А вселѣи <sup>27</sup>РА ликоствовати <sup>28</sup>РА умершю праведному <sup>29</sup>Р не погинуеть А не погинуеть.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л бесчисла. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и аки. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л крестился. (†) Въ Л аще бо ѿ и; въ РА аще бо. (††) Такъ въ РА; въ Л вѣщаеть.



Сего бо память(\*) держать<sup>1</sup> Русьстии людье, поминающе<sup>2</sup> святое 1015  
крещенѣ, и прославляютъ Бога въ молтвахъ и в пѣснехъ и въ  
псалмѣхъ, поюще<sup>3</sup> Господеви, новии людье, просвѣщени Святымъ  
Духомъ, чающе надежи великаго [Бога](\*\*) и<sup>4</sup> Спаса нашего Іс Хри-  
5 ста въздати комуждо противу трудомъ неиздреченную радость,  
юже буди улучити<sup>5</sup> всѣмъ хрестьяномъ.

О убьенъи Борисовъ. Святополкъ же сѣде Кыевѣ<sup>6</sup> по отци  
своемъ, и<sup>4</sup> съзва Кыяны, и<sup>4</sup> нача даяти имъ имѣнье; || они же при- 90  
имаху, и не бѣ сердце ихъ с нимъ<sup>7</sup>, яко братья ихъ бѣша с Бо-  
10 рисомъ. Борису(\*\*\*) же възвратившюся съ вои, не обрѣтшю Печ-  
ченѣгъ, вѣсть приде к нему: «отець ти умерлъ»(†). И плакася  
по отци велии, любимъ бо бѣ отцемъ своимъ наче всѣхъ, и ста на  
Льтѣ<sup>8</sup> пришедъ. Рѣша же<sup>9</sup> ему дружина отня: «се дружина у  
тобе отня и вои; поиди, сяди Кыевѣ<sup>6</sup> на столѣ отня». Онъ же  
15 рече: «не буди<sup>10</sup> мнѣ възнати<sup>11</sup> руки на брата своего старѣйша-  
го; аще и<sup>4</sup> отець<sup>12</sup> ми умре, то<sup>13</sup> съ<sup>14</sup> ми буди<sup>15</sup> въ отца мѣсто». И  
се слышавше<sup>16</sup> вои, разидошася отъ него, Борисъ же стояше  
съ отрокуы своими. Святополкъ<sup>17</sup> же исполнивъся безаконья,  
Каиновъ смыслъ приимъ, посылая к Борису, глаголаше: «яко с  
20 тобою хочю любовь имѣти, и къ огню придамъ ти»; а<sup>18</sup> лстыя  
под нимъ, како бы и<sup>19</sup> погубити. Святополкъ же приде ночью Вы-  
шегороду<sup>20</sup>, отай призва<sup>21</sup> Путшю и Вышегородскыѣ болярцы<sup>22</sup>,  
и рече имъ: «пріяете ли<sup>23</sup> ми всѣмъ сердцемъ?» Рече же<sup>24</sup> Путъ-  
ша и(††) Вышегородцы: «можемъ главы своя сложити за тя». 25  
Онъ же рече имъ: «не повѣдуче<sup>25</sup> никомуже, шедше убийте брата

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р держа <sup>2</sup>Р поминаючи <sup>3</sup>А нѣтъ поюше <sup>4</sup>РА нѣтъ и  
<sup>5</sup>РА получитьи . <sup>6</sup>РА в киеве <sup>7</sup>Р ними <sup>8</sup>Р олтѣ А алтѣ <sup>9</sup>РА нѣтъ  
же <sup>10</sup>Р не бо<sup>д</sup> <sup>11</sup>А взяти <sup>12</sup>Р отци <sup>13</sup>А той <sup>14</sup>РА сей <sup>15</sup>РА будетъ  
<sup>16</sup>Р слыша <sup>17</sup>А и святополкъ <sup>18</sup>А нѣтъ а <sup>19</sup>Р ею А нѣтъ и <sup>20</sup>РА к  
вышегороду <sup>21</sup>РА и призва <sup>22</sup>РА вышегородские боарце <sup>23</sup>РА прийте  
<sup>24</sup>РА и рече <sup>25</sup>Р не поведаячи А не повѣдучи.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: в память. (\*\*) Бога изъ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и Борису. (†) Такъ въ РА; въ Л умерелъ. (††) Такъ  
въ РА; въ Л с.

1015 моего Бориса». Они же вскорѣ обѣщашася<sup>1</sup> ему се<sup>2</sup> створити. О<sup>3</sup> сяковыхъ бо Соломонъ(\*) рече: скорѣ суть пролиты<sup>4</sup> кровь бес правды; ти бо обьщаются(\*\*) крови<sup>5</sup>, собирають собѣ злая; свхъ путье суть скончавающихъ<sup>6</sup> безаконье, нечестьемъ бо свою душу емлють. Послании же придѣша на Лѣто<sup>7</sup> ночью, и подъступѣша ѡ ближе<sup>8</sup>, и слышаша<sup>9</sup> блаженаго Бориса поюща<sup>10</sup> заутреню; бѣ бо ему вѣсть уже<sup>11</sup>, яко хотятъ погубити<sup>12</sup> ѿ. И вставъ нача пѣти, глаголя: Господи! что ся умножиша<sup>13</sup> стужающии<sup>14</sup> мнѣ<sup>15</sup>? мнози вѣстають на мя; и<sup>16</sup> пакы: яко стрѣлы твоя<sup>17</sup> унѣзоша во мнѣ, яко азъ на раны готовъ, и болѣзнь<sup>18</sup> моя предо мною есть; и пакы 10 глаголаше: Господи! услыши молитву мою, и не види в судъ с рабомъ своимъ<sup>19</sup>, яко не оправдится предъ тобою всякъ живый, яко погна врагъ душу мою. И кончавъ<sup>20</sup> ексапсалма(\*\*\*), увидѣвъ<sup>21</sup>, яко послани суть губитъ его<sup>22</sup>, нача пѣти псалтырь(†), глаголя: яко обидѣша мя унци тучни, и соборъ(††) злобивыхъ 15 осѣде мя; Господи, Боже мой, на тя уповахъ, и спаси мя, и отъ 91 всѣхъ гонящихъ [мѣ](†††) избави мя. || Посемъ же<sup>23</sup> нача канунъ пѣти; таче кончавъ заутреню<sup>24</sup> помолѣся, глаголя, зря на икону, на образъ Владыченъ, глаголя сице<sup>25</sup>: «Господи Іс Христе! иже симъ образомъ явился на земли спасенья ради нашего, изволивъ<sup>26</sup> 20 своею волею пригвоздѣти на крестѣ рущѣ свои, и приимъ страсть<sup>27</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А обещашашася <sup>2</sup>РА нѣтъ се <sup>3</sup>Р о таковыхъ о; въ А о таковыхъ зачеркнуто кянварью <sup>4</sup>РА прольати <sup>5</sup>РА слова: ти бо обьщаются крови помѣщены послѣ слова: злая <sup>6</sup>РА скончавающе <sup>7</sup>Р олтъ А алтъ <sup>8</sup>Р близи <sup>9</sup>Р слышавъ А слыша <sup>10</sup>Р поюще <sup>11</sup>РА заутреню и поведаша ему <sup>12</sup>РА уже погубити <sup>13</sup>РА ся умножишася <sup>14</sup>Р стужающе <sup>15</sup>А ми <sup>16</sup>Р нѣтъ и <sup>17</sup>РА нѣтъ твоя <sup>18</sup>Р болѣзне <sup>19</sup>РА твоимъ <sup>20</sup>Р сконча А конча <sup>21</sup>Р и видѣ А и видѣ <sup>22</sup>РА погубити его и <sup>23</sup>РА нѣтъ же <sup>24</sup>РА нѣтъ таче кончавъ заутреню <sup>25</sup>РА нѣтъ глаголя сице <sup>26</sup>РА изволи <sup>27</sup>Р смерть.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ ЛР Соломъ. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: обьщаются. (\*\*\*) Въ Л ексапсалма; въ Р ексалми; въ А ексапсалми. (†) Такъ въ РА; въ Л псалтырю. (††) Такъ въ РА; въ Л сборъ. (†††) мѣ изъ РА.

грѣхъ ради нашихъ, тако и мене сподоби прияти страсть; се же 1015  
 не отъ противныхъ принимаю, но отъ брата своего, и не створи  
 ему, Господи, в семь грѣха». И помолвившюся ему, възлеже<sup>1</sup>  
 на одрѣ своемъ. И се нападоша акы<sup>2</sup> звѣрье давию около шатра,  
 5 и насунуша и<sup>3</sup> копьи, и<sup>4</sup> прободоша Бориса<sup>5</sup>, и слугу его, падша  
 на немъ, прободоша с нимъ. Бѣ бо сей(\*) любимъ Борисомъ; бяше<sup>6</sup>  
 отрокъ съ<sup>7</sup> родомъ сынъ Угърскъ<sup>8</sup>, именемъ Георга, егуже лю-  
 бляше повелику<sup>9</sup> Борисъ, бѣ бо възложилъ на нь<sup>10</sup> гривну злату  
 велику, в нейже предъстояше предъ нимъ<sup>11</sup>. Избиша(\*\*) же и  
 10 ины<sup>12</sup> отроки Борисовы многы. Георгиеви(\*\*\*) же сему<sup>13</sup> не мо-  
 гуще вборзѣ<sup>14</sup> сняти гривны съ шиѣ, усѣкнуша<sup>15</sup> главу его; и  
 тако сняша [гривну, а главу отвергоша<sup>16</sup> прочь](†); тѣмже(††) послѣже<sup>17</sup>  
 не обрѣтоша тѣла сего въ трупии. Бориса же убивше оканьнии,  
 увертѣвше в шатерь, възложивше<sup>18</sup> на кола, повезоша и<sup>19</sup>, и еще  
 15 дышющю ему. Увѣдѣвъ(†††) же<sup>20</sup> се оканьный Святополкъ, яко  
 еще дышетъ<sup>21</sup>, посла два Варяга прикончатъ<sup>22</sup> его; онѣма же  
 пришедшема [и видѣвшема](†), яко еще(†) живъ есть<sup>23</sup>, единъ ею из-  
 влекъ мечъ, пронзе<sup>24</sup> и<sup>25</sup> къ<sup>26</sup> сердцю. И тако скончася блаже-  
 ный Борисъ, вѣнецъ примы(†) отъ Христа Бога съ праведными,  
 20 причетъся<sup>27</sup> съ пророкы и апостолы, с<sup>28</sup> лыкы мученичьскими  
 водваряся<sup>29</sup>, Авраму на лонѣ почивая, видя невздреченьную ра-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и възлеже <sup>2</sup>РА на нь яко <sup>3</sup>РА вѣтъ и <sup>4</sup>А вѣтъ и  
<sup>5</sup>РА вѣтъ бориса <sup>6</sup>РА бѣ бо <sup>7</sup>РА сей <sup>8</sup>РА родомъ уруинъ а (А и) <sup>9</sup>РА  
 велми <sup>10</sup>РА на него <sup>11</sup>РА предстоише ему <sup>12</sup>РА вѣтъ и ины <sup>13</sup>РА  
 вѣтъ сему <sup>14</sup>РА не могущу борзо <sup>15</sup>РА отскоша <sup>16</sup>А отвергше  
<sup>17</sup>РА вѣтъ послѣже <sup>18</sup>РА и ввертѣша в шатерь и възложиша <sup>19</sup>РА и  
 повезоша <sup>20</sup>А вѣтъ же <sup>21</sup>РА еще ему дышюще (А дышющю) <sup>22</sup>РА  
 прикончатъ <sup>23</sup>РА яко ему живу сущу <sup>24</sup>РА и пронзе <sup>25</sup>Р вѣтъ и  
<sup>26</sup>РА по <sup>27</sup>Р и причетъся А и причте <sup>28</sup>РА и со <sup>29</sup>Р въдваря.

---

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л се. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и избниша.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Георгиеи. (†) уриону а. . . . прочь изъ РА. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л и тѣмже. (†††) Въ Л увидѣше; въ Р увидѣш; въ А увидѣше.  
 (†) и видѣвшема вѣтъ въ Л; въ Р и видѣша; въ А видѣша. (†) Въ Л и еще;  
 въ РА вѣтъ и еще. (†) Такъ въ РА; въ Л приемъ.

1015 достъ, въспѣвая съ ангелы и<sup>1</sup> веселяся с лики(\*) святыхъ. И положиша тѣло его, принесше<sup>2</sup> отай Вышегороду<sup>3</sup>, у церкви святаго Василья. Оканънии же си<sup>4</sup> убийцѣ<sup>5</sup> придоша къ Святополку, аки хвалу(\*\*) имуще, безаконъницы. Суть<sup>6</sup> же имена симъ законпреступникомъ: Путьша, и<sup>1</sup> Талець, Еловить<sup>7</sup>, Ляшко, отець 5 же ихъ сотона. Сици<sup>8</sup> бо слугы бѣси бываютъ, бѣси бо на злое посылаеми бываютъ, ангели<sup>9</sup> на благое посылаеми<sup>10</sup>. Ангели(\*\*\*) 92 бо челоуѣку зла не творять(†), || но благое мыслять(††) ему<sup>11</sup> всегда, паче же хрестьяномъ помогаютъ<sup>12</sup> и заступаютъ отъ супротивнаго дьявола; а бѣси на<sup>13</sup> злое всегда ловять, завидяще ему, понеже видять челоуѣка Богомъ почтена(†††), и завидяще ему, на зло слези скоры суть. Золь<sup>14</sup> бо челоуѣкъ, тпаса на злое, не хужи есть<sup>15</sup> бѣса; бѣси бо Бога боятся, а золь челоуѣкъ ни Бога боится, ни челоуѣкъ ся стыдять; бѣси бо креста ся боятъ Господня<sup>16</sup>, а челоуѣкъ золь ни креста ся боить. 15

Святополкъ же оканъный помысли въ собѣ<sup>17</sup>, рекъ: «се убихъ Бориса; како бы убити Глѣба?» И<sup>1</sup> приимъ(\*) помысль Каяновъ, с лестью посла къ Глѣбу, глаголя сице: «пойди вборзѣ, отець ты зоветь, не сдравить бо<sup>18</sup> велми». Глѣбъ же вборзѣ всѣдъ на конѣ, с малою дружиною<sup>19</sup> поиде, бѣ бо послушливъ отцю. И пришед- 20 шю ему на Волгу, на поли потчеся конь въ рѣѣ, и наломи ему ногу мало; и приде Смоленську<sup>20</sup>, и поиде отъ Смоленска, яко зрѣемо<sup>21</sup>, и ста на Смядинѣ в насадѣ. В се же время пришла бѣ<sup>22</sup> вѣсть къ Ярославу отъ Передьславы<sup>23</sup> о отни смерти, и посла

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА привезше <sup>3</sup>РА к вышегороду <sup>4</sup>РА нѣтъ си <sup>5</sup>РА убийци <sup>6</sup>А и суть <sup>7</sup>РА словичь <sup>8</sup>РА и сице <sup>9</sup>РА а ангели <sup>10</sup>РА нѣтъ посылаеми <sup>11</sup>РА нѣтъ ему <sup>12</sup>Р помогаетъ <sup>13</sup>РА нѣтъ на <sup>14</sup>А злой и такъ далѣе на этой страницѣ <sup>15</sup>РА тпщится на зло горши <sup>16</sup>РА нѣтъ господня <sup>17</sup>РА помысливъ <sup>18</sup>РА не здравитъ <sup>19</sup>А маломъ дружины <sup>20</sup>РА к смоленску <sup>21</sup>РА зрѣима <sup>22</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>23</sup>РА переславы.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л в лику. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л акъ хулу. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ангелъ. (†) Такъ въ РА; въ Л не створяеть. (††) Такъ въ РА; въ Л мыслить. (†††) Такъ въ РА; въ Л почтена. (•) Такъ въ РА; въ Л приимъ.

Ярославъ къ Глѣбу, глаголя: «не ходи, отець ти умерлъ, а братъ 1015  
 ти убьенъ отъ Святополка». Се слышавъ Глѣбъ възпи велим<sup>1</sup>  
 съ слезами, плачася по отци, паче же по<sup>2</sup> братѣ, и нача моли-  
 ться съ слезами, глаголя: «увы мнѣ, Господи! луче<sup>3</sup> бы ми<sup>4</sup>  
 5 умерети съ братомъ, нежели жити на свѣтѣ семь; аще бо быхъ,  
 брате мой, видѣлъ лице твое ангелское, умерлъ быхъ с тобою:  
 нынѣ же что(\*) ради остахъ<sup>5</sup> азъ единъ? кдѣ суть словеса твоя,  
 яже глагола къ<sup>6</sup> мнѣ, брате мой любимый? нынѣ уже<sup>7</sup> не услы-  
 шю тихаго твоего наказанья; да аще еси получилъ<sup>8</sup> дерзновенье  
 10 у Бога, молися<sup>9</sup> о мнѣ, да и<sup>10</sup> азъ быхъ ту же страсть приялъ;  
 луче бы(\*\*) ми было с тобою умерети(\*\*\*), неже<sup>11</sup> въ свѣтѣ семь<sup>12</sup>  
 прелестнѣмъ [жити](†)». И сице ему молящюся<sup>13</sup> съ слезами, се  
 внезапно придоша посланнии отъ Святополка на погубленье<sup>14</sup> Глѣ-  
 бу<sup>15</sup>, и ту абе посланни яша корабль Глѣбовъ, и обнажиша  
 15 оружье<sup>16</sup>; отроци<sup>17</sup> Глѣбови уныша; оканьный же посланный Го-  
 рясьръ повелѣ вборзѣ зарѣзати Глѣба; поваръ же Глѣбовъ, име-  
 немъ Торчинъ, вынезъ<sup>18</sup> ножъ, зарѣза Глѣба. Акы агня непо-  
 рочно принесеса на жертву<sup>19</sup> | Богови, в<sup>20</sup> вою благоуханья, 93  
 жертва словесная, и прия вѣнецъ, вшедъ въ небесныя обители,  
 20 и узрѣ<sup>21</sup> желаемаго<sup>22</sup> брата своего, и радовашеса с нимъ неиз-  
 дреченною<sup>23</sup> радостью, юже улучиста<sup>24</sup> братолюбьемъ своимъ. Се  
 коль добро и коль красно еже жити братама<sup>25</sup> вкупѣ! Оканьнии  
 же възвратишася възпять, якоже рече Давидъ: да възвратятся  
 грѣшници въ адъ. Онѣмъ же пришедшимъ, и повѣдаша<sup>26</sup> Свя-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *огъши велимъ масамъ* · <sup>2</sup>РА и по <sup>3</sup>Р *лучи* <sup>4</sup>Р *вѣтъ ми А ны* <sup>5</sup>РА *остахъ* <sup>6</sup>Р *вѣтъ къ* · <sup>7</sup>РА *нѣтъ уже* <sup>8</sup>РА *улучилъ* <sup>9</sup>Р *и молися А и молися и* <sup>10</sup>Р *вѣтъ и* <sup>11</sup>РА *нежели* <sup>12</sup>РА *вѣтъ семь* <sup>13</sup>Р *молящеся* <sup>14</sup>Р *убьение* <sup>15</sup>РА *лѣба* <sup>16</sup>РА *оружиа* <sup>17</sup>РА *отроци же* <sup>18</sup>РА *выцзе* <sup>19</sup>РА *и зарѣза лѣба непорочна жертва принесе (А принесеса)* <sup>20</sup>Р *нѣтъ в* <sup>21</sup>РА *узрѣтъ* <sup>22</sup>Р *жеемаго* <sup>23</sup>Р *неизреченную* <sup>24</sup>Р *улучисте* <sup>25</sup>РА *еже быти братми* <sup>26</sup>РА *поведашимъ*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Должно быть: чѣсо. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бо. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *жити*. (†) *жити* изъ РА.

1015 тополку: «яко створихомъ повелѣная тобою». Онъ же се слышавъ, възнесся сердце его<sup>1</sup> болма, не вѣдый Давыда глаголюща: что ся хвалиши<sup>2</sup> о злобѣ, сильный<sup>3</sup>? безаконье весь день умысли языкъ твой. Глѣбу же убуену бывшю и повержену на брезѣ межи двѣма колодама, посемъ же взяше<sup>4</sup> везоша и<sup>5</sup>, и положиша и<sup>6</sup> у брата своего<sup>7</sup> Бориса у церкви святаго Василья. И<sup>8</sup> съвокуплена<sup>9</sup> тѣлома(\*), паче же душама<sup>10</sup>, у Вльадькы Всецесаря пребывающа<sup>11</sup> в радости бесконечнѣй, во<sup>12</sup> свѣтѣ неиздреченнѣмъ, подающа целебныя(\*\*) дары Русьстѣй земли, и нѣмъ приходящимъ страннымъ с вѣроу даета ицѣленье: хромымъ ходити, 10 слѣпымъ прозрѣнье, болящимъ цѣлбы, окованымъ разрѣшенье, темницамъ отверзенье, печальнымъ утѣху(\*\*\*), напастнымъ избавленье, и еста заступника Русьстѣй<sup>13</sup> земли, и свѣтила сиюща и молящася<sup>14</sup> воину къ Владыщѣ о своихъ людехъ. Тѣмъ же и мы должни есмы<sup>15</sup> хвалити<sup>16</sup> достойно страстотерпца Христова, <sup>15</sup> молящася<sup>17</sup> прилѣжно к нима, рекуще<sup>18</sup>: радуйтася<sup>19</sup>, страстотерпца Христова, [заступника](†) Русьскыя земля, яже<sup>20</sup> ицѣленье подаета приходящимъ к вама(††) вѣроу<sup>21</sup> и любовью. Радуйтася<sup>22</sup>, небесная жителя, въ плоти ангела быста, единомысленая<sup>23</sup> служителя, верста единообразна, святымъ<sup>24</sup> единомушъна<sup>25</sup>; тѣмъ<sup>20</sup> стражующимъ всѣмъ<sup>26</sup> ицѣленье подаета. Радуйтася<sup>27</sup>, Борисе и Глѣбе богомудрая, яко потока точита отъ кладязя воды живоносныя, ицѣленья<sup>28</sup> истѣкають<sup>29</sup> вѣрнымъ людемъ(†††). Радуйта-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА слыша възнеся (А вознесся) сердцемъ. <sup>2</sup>Р хвалиши  
<sup>3</sup>РА силне <sup>4</sup>А вземши <sup>5</sup>РА и везоша <sup>6</sup>РА вѣтъ и <sup>7</sup>РА его у <sup>8</sup>РА  
вѣтъ и <sup>9</sup>РА съвокупленая <sup>10</sup>РА душою (Р душе) своєю <sup>11</sup>РА всѣхъ  
царя пребывающихи <sup>12</sup>РА и въ <sup>13</sup>РА руской <sup>14</sup>РА молящася <sup>15</sup>РА есмо  
<sup>16</sup>РА хранити <sup>17</sup>А молящася <sup>18</sup>А рекуща <sup>19</sup>Р радуйтася <sup>20</sup>РА руской  
земли ейже <sup>21</sup>Р с вѣроу <sup>22</sup>Р радуетася <sup>23</sup>РА и единомыслена <sup>24</sup>Р  
святы <sup>25</sup>РА единомушъна <sup>26</sup>РА вѣтъ всѣмъ <sup>27</sup>А радуйтася <sup>28</sup>РА  
вѣтъ ицѣленья <sup>29</sup>Р истекають.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л тѣлома. (\*\*) Такъ въ А; въ Л и  
цѣлбныя; въ Р сцѣл'бныя. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л утѣха. (†) заступни-  
ка изъ РА. (††) Такъ въ Р; въ ЛА вама. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
людемъ на ицѣленье.

ся, лукаваго змѣя поправша<sup>1</sup>, [луча](\*) свѣтозарна явистася, яко 1015  
 свѣтиль<sup>2</sup> озаряюща<sup>3</sup> всю<sup>4</sup> землю Рухьскую, всегда тму отгоняща,  
 являющася<sup>5</sup> вѣроку неуклонною. Радуйтася, недрѣманное око 94  
 стяжавша, душа на свершеные Божьихъ святыхъ заповедей при-  
 5 имша(\*\*) въ сердці своемъ, блаженная. Радуйтася, брата, закупъ в  
 мѣстѣхъ златозарныхъ<sup>6</sup>, в селѣхъ небесныхъ, в славѣ неуvedaю-  
 щей<sup>7</sup>, еяже по достоянью сподобистася<sup>8</sup>. Радуйтася, Божьими  
 свѣтлостями явѣ облистаета(\*\*\*) , всего<sup>9</sup> мира обходита<sup>10</sup>, бѣсы  
 отгоняща, недугы ицѣляюща, свѣтильника предобрая, заступника  
 10 теплая, суца<sup>11</sup> съ Богомъ, божественнаи<sup>12</sup> лучами ражизаема<sup>13</sup>  
 воину, добляя страстьника, душа просвѣщающа<sup>14</sup> вѣрнымъ лю-  
 демъ, възвысила бо есть ваю<sup>15</sup> свѣтоносная любви небесная, тѣмъ  
 красныхъ всѣхъ наслѣдоваста<sup>16</sup> въ небеснѣмъ житиѣ, славу, и  
 райскую пищу, и<sup>17</sup> свѣтъ<sup>18</sup> разумный, красныя радости. Радуй-  
 15 тася, яко<sup>19</sup> вся напаяюща<sup>20</sup> сердца, горести и болѣзни отгоняща<sup>21</sup>,  
 страсти злыя ицѣляюща, каплями кровными святыми очервивша<sup>22</sup>  
 багряницу, славная<sup>23</sup>, ту же красно<sup>24</sup> носяща съ Христомъ цар-  
 ствуета всегда<sup>25</sup>, молящася<sup>26</sup> за новыя люди хрестьянскыя и  
 сродники своя, земля бо<sup>27</sup> [Руска](†) благословися ваю кровью, и  
 20 мощьми лежаща<sup>28</sup> [въ церкви](††) духомъ божественнѣмъ(†††) просвѣ-  
 щаета, в нейже съ мученики яко<sup>29</sup> мученика за люди своя моли-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА вѣтъ лукаваго змѣя поправша <sup>2</sup>РА свѣтило <sup>3</sup>РА оза-  
 ряющи <sup>4</sup>РА в <sup>5</sup>РА являющася <sup>6</sup>РА светозарныхъ <sup>7</sup>РА неуvedaющей  
<sup>8</sup>РА сподобитася <sup>9</sup>РА и всею <sup>10</sup>РА обходите <sup>11</sup>РА суци <sup>12</sup>РА бла-  
 женными <sup>13</sup>РА разжизаемы <sup>14</sup>РА просвѣщающи <sup>15</sup>РА еста влуди  
<sup>16</sup>А наслѣдовасте <sup>17</sup>РА небесныхъ житиыхъ и славу райскую и пищу  
<sup>18</sup>РА сѣтто <sup>19</sup>РА вѣтъ яко <sup>20</sup>РА напояюща <sup>21</sup>РА горести болез-  
 немъ отгоняюща <sup>22</sup>РА очервивше А очервивши <sup>23</sup>РА преславная <sup>24</sup>РА  
 красна <sup>25</sup>РА всегда и всегда <sup>26</sup>РА молящася <sup>27</sup>РА вѣтъ бо <sup>28</sup>РА по-  
 ложениемъ <sup>29</sup>РА в нейже яко со мученики.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) луча изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Божье святыхъ  
 заповѣди приимше*. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *облистаета*. (†) Руска  
 изъ РА. (††) въ церкви изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л *божественнымъ*.

1015 тася. [Радуйтася<sup>1</sup>, светозарное солнце церкви стяжавша<sup>2</sup>, всходѣ всегда просвѣщаетъ въ страданнѣ ваю въ славу мученика<sup>3</sup>](\*)). Радуйтася, свѣтлыи звѣздѣ, за-  
утра въсходящии<sup>4</sup>. Но христоролюбивая страсотерпца и заступ-  
ника<sup>5</sup> наша! покорита<sup>6</sup> поганья подѣ нозѣ княземъ нашимъ, мо-  
лящася<sup>7</sup> къ<sup>8</sup> Владыцѣ Богу нашему мирно<sup>9</sup> пребывати в сово- 5  
купленнѣ и въ<sup>10</sup> сдрави, избавляюща(\*\*) отъ усобныи рати и отъ  
проньрьства<sup>11</sup> дьяволя, сподобита же и<sup>12</sup> насть, поющихъ и по-  
читающихъ<sup>13</sup> ваю честное торжество, въ вся вѣкы до<sup>14</sup> скончанья.

Святополкъ же съ<sup>15</sup> оканьный и злыи уби Святослава<sup>16</sup>, по-  
славъ ко(\*\*\*) горѣ Угорьстѣй<sup>17</sup>, бѣжащю ему<sup>18</sup> въ Угры, и нача 10  
помышляти: «яко избью всю братью свою, и прииму власть Русь-  
скую единѣ». Помысливъ високоумьемъ<sup>19</sup> своимъ, не вѣдый, яко  
Богъ даетъ власть, емуже хочеть; поставляетъ бо цесаря и<sup>20</sup>  
князя Вышнви, емуже хочеть, дать. Аще бо кая земля упра-  
вится<sup>21</sup> предѣ Богомъ, поставляетъ ей цесаря<sup>22</sup> или князя пра- 15  
95 ведна, любяща судѣ и правду, и власти||ля устраяеть, и судью  
правлящаго<sup>23</sup> судѣ. Аще бо князи правдыи бывають в земли, то  
многа<sup>24</sup> отдаются согрѣшенья [земли](†); аще ли зли и лукави бы-  
вають, то болше зло<sup>25</sup> наводитъ Богъ на землю<sup>26</sup>, понеже то<sup>27</sup>  
глава есть земли; тако бо<sup>28</sup> Исавя рече: согрѣшиша отъ главы 20  
и до ногу, еже есть отъ цесаря<sup>29</sup> и до простыхъ людей. Лютѣ бо  
граду тому, в немъ же князь унѣ, любяи вино пити съ гусльми и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА радуйся <sup>2</sup>РА стяжавши <sup>3</sup>РА мученикомъ <sup>4</sup>А за-  
утро сходяща <sup>5</sup>А заступники <sup>6</sup>РА покорите <sup>7</sup>РА молящася <sup>8</sup>А  
вѣтъ къ <sup>9</sup>РА и мирно <sup>10</sup>РА вѣтъ съ <sup>11</sup>Р проньства <sup>12</sup>Р вѣтъ и  
<sup>13</sup>РА вѣтъ и почитающихъ <sup>14</sup>РА и до <sup>15</sup>РА вѣтъ съ <sup>16</sup>РА святослава  
брата своего <sup>17</sup>РА угореской <sup>18</sup>А вѣтъ ему <sup>19</sup>РА високоумствомъ  
<sup>20</sup>РА поставляетъ царя или <sup>21</sup>РА исправиться <sup>22</sup>РА поставляетъ  
царя <sup>23</sup>РА правяща <sup>24</sup>РА и князь правдыи бываетъ на земли то  
многая <sup>25</sup>Р болши зла А болши зла <sup>26</sup>РА и (Р вѣтъ и) боъ на землю  
ту <sup>27</sup>РА вѣтъ то <sup>28</sup>РА вѣтъ тако бо. <sup>29</sup>РА царя.

---

примѣчания. (\*) радуйтася светозарное.... мученика изъ РА. (\*\*) Въ  
Л избавля; въ РА избавляющи. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л в. (†) земли  
изъ РА.



съ младыми свѣтнікы. Сяковыя бо<sup>1</sup> Богъ даетъ за грѣхы, а 1015 старыя и мудрыя отъиметь<sup>2</sup>, якоже Исая глаголетъ<sup>3</sup>: отъиметь Господь<sup>4</sup> отъ Иерусалима крѣпкаго<sup>5</sup> исполина, и челоуѣка храбра, и судью, и пророка, и смѣрена старца, [и дивна свѣтніка, и мудра 5 и хитреца, и] (\*) разумна, послушлива<sup>6</sup>; поставлю<sup>7</sup> уоношю князя имъ<sup>8</sup>, и ругателя обладающа<sup>9</sup> ими. Святополкъ же оканный нача княжити Кыевѣ. Созвавъ<sup>10</sup> люди, нача<sup>11</sup> даяти овѣмъ корзна, а<sup>12</sup> другимъ<sup>13</sup> кунами, и раздая множество. Ярославу же<sup>14</sup> не вѣдущю<sup>15</sup> отънѣ смерти, Варязи бяху<sup>16</sup> мнози у Ярослава, и<sup>17</sup> на 10 силе творяху Новгородемъ и женамъ ихъ<sup>18</sup>. Вставше<sup>19</sup> Новгородци, избиха<sup>20</sup> Варягы во дворѣ Поромони, и разгнѣвася<sup>21</sup> Ярославъ, и шедъ на Рокомъ, съде<sup>22</sup> въ дворѣ; пославъ<sup>23</sup> къ Новгородемъ, рече: «уже мнѣ сихъ не крѣсити<sup>24</sup>». И позва<sup>25</sup> къ собѣ нарочитыѣ мужи, иже бяху<sup>26</sup> исскѣли Варягы, [и] (\*\*\*) обльстивъ 15 ѡ (\*\*\*) всѣче<sup>27</sup>. В ту же ночь приде ему вѣсть ис Кыева отъ сестры его Передьславы: «си<sup>28</sup> отецъ ти умерлъ, а Святополкъ съдять ти<sup>29</sup> Кыевѣ, убивъ<sup>30</sup> Бориса, а на<sup>31</sup> Глѣба посла<sup>32</sup>; а<sup>33</sup> блюдеся его<sup>34</sup> повелику». Се<sup>35</sup> слышавъ, печаленъ бысть о<sup>36</sup> отци, [и о<sup>37</sup> брата] (†) и о дружинѣ; заутра<sup>38</sup> же собравъ избытокъ<sup>39</sup> Новгородце<sup>40</sup>, Ярославъ рече: «о любя моя<sup>41</sup> дружина, юже вчера избихъ, [а нынѣ быша надобѣ». Утерлъ<sup>42</sup> слезъ, и рече имъ] (††) на вѣчи<sup>43</sup>.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ бо <sup>2</sup>РА отъемлетъ <sup>3</sup>РА рече <sup>4</sup>РА отъя боъ  
<sup>5</sup>РА крѣпость и крѣпка <sup>6</sup>РА послушника <sup>7</sup>РА и поставлю <sup>8</sup>РА ихъ  
<sup>9</sup>Р обладателя <sup>10</sup>РА в киевъ и созва <sup>11</sup>РА и нача <sup>12</sup>Р нѣтъ а <sup>13</sup>РА  
овѣмъ <sup>14</sup>А нѣтъ же <sup>15</sup>РА не вѣдуще о <sup>16</sup>РА и варязи <sup>17</sup>РА нѣтъ и  
<sup>18</sup>РА нѣтъ женамъ ихъ <sup>19</sup>Р и вставиши А и восташи <sup>20</sup>Р и избиха  
<sup>21</sup>Р разгневался <sup>22</sup>А съдъ <sup>23</sup>РА посла <sup>24</sup>РА не крѣти <sup>25</sup>РА позваъ  
<sup>26</sup>Р бяхуть <sup>27</sup>РА обольстивъ я и иссече <sup>28</sup>Р а А нѣтъ си <sup>29</sup>РА в  
<sup>30</sup>РА уби <sup>31</sup>Р и вмѣсто а на <sup>32</sup>А послалъ <sup>33</sup>РА нѣтъ а <sup>34</sup>РА сею  
<sup>35</sup>РА и се <sup>36</sup>РА по <sup>37</sup>Р по <sup>38</sup>Р наутра А наутри <sup>39</sup>Р избытоко  
<sup>40</sup>РА новгородцевъ <sup>41</sup>РА любимая <sup>42</sup>А утеръ <sup>43</sup>Р вѣчи.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и дивна... хитреца и изъ РА. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ѡ. (†) и о братахъ изъ РА. (††) а нынѣ быша... имъ изъ РА.

1015 «отець мой умерлъ<sup>1</sup>, а Святополкъ седить(\*) Киевѣ<sup>2</sup>, избивая братью свою». И рѣша Новгородци: «аше, княже, братья наша исѣчена суть, можемъ по тобѣ бороти<sup>3</sup>. И събра<sup>4</sup> Ярославъ Варягъ тысячу, а прочихъ вой<sup>5</sup> 40000(\*\*), и поиде на Святополка, нарекъ Бога, рекъ: «не я почаяхъ<sup>6</sup> избивати братью<sup>7</sup>, но онъ; да 5  
будеть отместыникъ Богъ крове братья моя<sup>8</sup>, зане без вины про-  
96 лья кровь Борисову и Глѣбову праведную(\*\*\*)»: еда<sup>9</sup> и мнѣ си||де  
же<sup>10</sup> створить? но суди ми, Господи, по правдѣ, да скончается  
злоба грѣшнаго<sup>11</sup>». И поиде на Святополкъ; слышавъ же(†) се<sup>12</sup>  
Святополкъ, идуща Ярослава, пристрои<sup>13</sup> бес числа(††) вой, [Руси 10  
и Печенѣгъ, и выде противу ему<sup>14</sup> в Лубичю](†††) [объ](\*) онъ полъ Днѣпра, а  
Ярославъ<sup>15</sup> объ сю<sup>16</sup>(<sup>6</sup>).

1016 Начало княженья Ярослава Киевѣ<sup>2</sup>. (\*) В лѣто 6524. Приде Ярославъ [на Святополка](†), и ста<sup>17</sup> противу [объ] оба полы(<sup>8</sup>) Днѣпра, и не смяху ни си онѣхъ, ни они сихъ начати<sup>18</sup>, и стояша<sup>19</sup> 15 мѣсяцѣ 3<sup>20</sup> противу собѣ. И воевода нача Святополчъ, ѣзда възлѣ берегъ, укарати Новгородцѣ<sup>21</sup>, глаголя: «что придосте с хромъцемъ симъ, а(<sup>9</sup>) вы плотници суще? а<sup>22</sup> приставимъ вы<sup>23</sup> хоромовъ(<sup>5</sup>) рубити нашихъ(<sup>3</sup>)». Се<sup>24</sup> слышавше Новгородци, рѣша Ярославу: «яко заутра перевеземъся на ня(<sup>4</sup>); аще<sup>25</sup> кто не по- 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА умре <sup>2</sup>РА в киеве <sup>3</sup>А можемъ тобѣ побороти. <sup>4</sup>Р собравъ <sup>5</sup>РА вѣтъ вой <sup>6</sup>РА почалъ <sup>7</sup>А вѣтъ братью <sup>8</sup>РА крови братьи моеи <sup>9</sup>РА да <sup>10</sup>Р вѣтъ же <sup>11</sup>РА утѣшилъ <sup>12</sup>РА вѣтъ се <sup>13</sup>РА и пристрои <sup>14</sup>А вѣтъ ему <sup>15</sup>А рославъ <sup>16</sup>Р обсюду <sup>17</sup>Р ста А ставъ <sup>18</sup>РА не смяху ни ти на сихъ ни си на нихъ <sup>19</sup>А стояше <sup>20</sup>РА за 3 мѣсяци <sup>21</sup>РА новгородцевъ <sup>22</sup>РА да <sup>23</sup>РА васъ <sup>24</sup>РА и се <sup>25</sup>РА да аше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л суди. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л 40. (\*\*\*) Такъ въ А; въ ЛР праведною. (†) Въ Л слышавше; въ РА слышавъ. (††) Такъ въ РА; въ Л бещисла. (†††) Руси и Печенѣгъ... Лубичю изъ РА. (<sup>6</sup>) об изъ РА. (<sup>6</sup>) Слѣдуетъ быть: объ съ. (<sup>8</sup>) Противъ сего мѣста на полѣ въ Л, скорописью XVII вѣка, написано: *все то написано по та мѣсть*. (†) на Святополка изъ Ипатскаго списка. (†) Въ Л о полъ; въ РА оба полъ. (†) Такъ въ РА; въ Л о. (†) Такъ въ А; въ Л хоромомъ; въ Р хомовъ (†) Такъ въ РА; въ Л нашихъ. (†) Такъ въ РА; въ Л не.

идеть с нами, сами<sup>1</sup> потнемъ [его](\*)». Бѣ бо уже<sup>2</sup> в заморозъ. Свя- 1016  
тополкъ<sup>3</sup> стояше<sup>4</sup> межи двѣма озерома<sup>5</sup>, и всю ночь пилъ бѣ<sup>6</sup> с  
дружиною своею; Ярославъ же заутра исполчивъ дружину свою<sup>7</sup>,  
противу свѣту перевезеся<sup>8</sup>. И выседше(\*\*) на брегъ, отринуша  
5 лодь<sup>9</sup> отъ берега, и поидоша противу собѣ, и ступишася на  
мѣстѣ<sup>10</sup>; бысть сѣча зла, и<sup>11</sup> не бѣ лзѣ озеромъ Печенѣгомъ по-  
магати<sup>12</sup>, и притиснуша Святополка с дружиною<sup>13</sup> ко озеру(\*\*\*),  
и вступиша на ледъ, и обломися с ними ледъ<sup>14</sup>, и одалати нача  
Ярославъ, [видѣвъ же Святополкъ и побѣже, и одолѣ Ярославъ](†). Святополкъ  
10 же бѣжа<sup>15</sup> в Ляхы, Ярославъ же<sup>16</sup> сѣде Киевѣ<sup>17</sup> на столѣ отъни  
и дѣдни<sup>18</sup>; и бы<sup>19</sup> тогда Ярославъ(††) лѣтъ 28.

В лѣто 6525. Ярославъ иде<sup>20</sup> [в Киевъ](†††), и погорѣ<sup>21</sup> церкви. 1017

В лѣто 6526. Приде<sup>22</sup> Болеславъ съ Святополкомъ на Яро- 1018  
слава с Ляхы; Ярославъ<sup>23</sup> же совокупивъ<sup>24</sup> Русь<sup>25</sup>, и<sup>11</sup> Варягы  
15 и<sup>11</sup> Словѣнѣ, поиде противу Болеславу и Святополку, [и](\*) приде  
Вольню<sup>26</sup>, и сташа оба полъ рѣкы Буга. И бѣ у Ярослава кор-  
милецъ и воевода, именемъ<sup>27</sup> Буды, нача<sup>28</sup> укаряти Болеслава,  
глаголя: «да то ти прободемъ трѣскою<sup>29</sup> черево<sup>30</sup> твое толъ-  
стое<sup>31</sup>». Бѣ бо Болеславъ великъ и тяжекъ, яко и<sup>32</sup> на кони не  
20 могы<sup>33</sup> сѣдѣти, но баше смыслень; и рече Болеславъ къ дружинѣ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА да сами <sup>2</sup>РА нѣтъ уже <sup>3</sup>РА нѣтъ святополкъ  
<sup>4</sup>РА и стояше <sup>5</sup>РА озеры <sup>6</sup>РА пивъ <sup>7</sup>РА нѣтъ свою <sup>8</sup>А перевезеся  
<sup>9</sup>РА и отринуша лоды <sup>10</sup>РА совокупишася на мѣсте (А мѣсто) и  
<sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>РА помощи А помочи <sup>13</sup>РА с вои <sup>14</sup>РА нѣтъ и обломися  
с ними ледъ <sup>15</sup>Р побѣже А побѣжа <sup>16</sup>РА а ярославъ <sup>17</sup>РА въ киевъ  
<sup>18</sup>РА нѣтъ и дѣдни <sup>19</sup>РА бѣ же вмѣсто и бы <sup>20</sup>РА вниде <sup>21</sup>РА погор-  
ръша <sup>22</sup>РА поиде <sup>23</sup>Р яросла <sup>24</sup>РА множество совъкупи <sup>25</sup>А руси  
<sup>26</sup>РА к волюню <sup>27</sup>РА нѣтъ именемъ <sup>28</sup>РА будый и нача будъ <sup>29</sup>РА  
нѣтъ то ти . . . трѣскою <sup>30</sup>РА черево <sup>31</sup>РА толъстое прободемъ ти  
тростью <sup>32</sup>РА ни <sup>33</sup>РА кони моги А кони мойи.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ею изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ Л высѣдъ; въ Р вы-  
седши. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л кззру. (†) видѣвъ же. . . . Ярославъ изъ  
РА. (††) Такъ въ РА; въ Л Ярославъ Новгородъ. (†††) в Киевъ изъ РА.  
(\*) и изъ РА.

- 1018 своей<sup>1</sup>: «аще вы сего укора не жаль, азъ единъ погыну». Всѣдъ<sup>2</sup> на конь<sup>3</sup>, въбрѣде(\*) в рѣку и по немъ воя его, Ярославъ же не  
97 утягну исполчитися, || и побѣди Болеславъ Ярослава; Ярославъ же убѣжа<sup>4</sup> съ 4-ми мужи Новугороду<sup>5</sup>, Болеславъ же вниде в Кыевъ съ Святополкомъ. И рече Болеславъ: «разведѣте<sup>6</sup> дру-<sup>5</sup> жину мою по городомъ<sup>7</sup> на покорѣмъ», и бысть тако. Ярославу же прибѣгшю Новугороду<sup>8</sup>, и хотяше бѣжати за море, и посадникъ Коснятинъ, сынъ Добрынь<sup>9</sup>, с Новгородьця расѣкоша лодѣ Ярославѣ<sup>10</sup>, рекуще<sup>11</sup>: «хочемъ ся и<sup>12</sup> еще бити съ Болеславомъ<sup>13</sup> и съ<sup>14</sup> Святополкомъ». Начаша скоть събирати<sup>15</sup> отъ мужа 10 по 4 куны, а отъ старость по 10<sup>16</sup> гривенъ, а отъ бояръ по 18<sup>17</sup> гривенъ; и приведоша Варягы, [и](\*\*) вдаша имъ скоть, и совокупи Ярославъ воя многы. Болеславъ же бѣ Кыевъ сѣдя, оканьный<sup>18</sup> же Святополкъ рече: «елико же Ляховъ по городомъ(\*\*\*) , избивайте я»; и избиваша Ляхы. Болеславъ же побѣже<sup>19</sup> ис Кыева, 15 възма имѣнье и бояры Ярославлѣ и сестрѣ<sup>20</sup> его, и Настаса пристави Десятиньнаго<sup>21</sup> ко имѣнью, бѣ бо ся ему виѣрилъ лестью, и людей множество веде с собою, и города Червеньскыя зая собѣ<sup>22</sup>, и приде<sup>23</sup> в свою землю. Святополкъ же нача княжити Кыевъ<sup>24</sup>, и поиде Ярославъ на Святополка, и бѣжа Святополкъ в Печенѣгы. 20
- 1019 В лѣто 6527. Приде<sup>25</sup> Святополкъ с Печенѣгы в силѣ тяжьцѣ<sup>26</sup>, и Ярославъ собра множество вой<sup>27</sup>, и изыде(†) противу ему на Лыто<sup>28</sup>. Ярославъ ста на мѣстѣ, идеже убиша Бориса, въздѣвъ руцѣ на небо, рече<sup>29</sup>: «кровь брата моего вопъеть к тобѣ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА вѣтъ къ дружину своей <sup>2</sup>РА и всѣдъ <sup>3</sup>РА конь и <sup>4</sup>РА и (А вѣтъ и) ярославу же безжавшю <sup>5</sup>Р к новугороду <sup>6</sup>А разведѣте <sup>7</sup>Р написаво дважды: по городомъ <sup>8</sup>РА к новугороду <sup>9</sup>А снатиъ сынъ добрыни <sup>10</sup>РА лодѣ ярославля <sup>11</sup>Р рекущи <sup>12</sup>РА можемъ ся <sup>13</sup>Р болеславъ <sup>14</sup>А вѣтъ съ <sup>15</sup>РА брати а <sup>16</sup>Р 5 <sup>17</sup>РА 80 <sup>18</sup>РА седя в киевъ безумный <sup>19</sup>РА побѣжа <sup>20</sup>РА ярославли и сестры <sup>21</sup>РА вѣтъ десятиньнаго <sup>22</sup>РА за себе <sup>23</sup>РА поиде <sup>24</sup>РА в киеве <sup>25</sup>Р и приде <sup>26</sup>Р тяжицей <sup>27</sup>Р воя <sup>28</sup>Р олото А олыто <sup>29</sup>РА и рече.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ ЛР *обрѣде*. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *городу*. (†) Такъ въ РА; въ Л *изиде*.

Владыко! мьсти отъ крове праведнаго сего, якоже мьстилъ еси **1019** крове Авелевы, положивъ<sup>1</sup> на Каинѣ стенанье и трясенье; тако положи и на семь». Помоливъся, рекъ<sup>(\*)</sup>: «брата<sup>2</sup> моя! аще еста и тѣломъ [отошла]<sup>(\*\*)</sup> отсюда<sup>3</sup>, но молятвою помозѣта ми<sup>4</sup> на противнаго сего убийцю и<sup>5</sup> гордаго». И се ему рекшю<sup>6</sup>, поидоша<sup>7</sup> противу собѣ, и покрыша поле<sup>(\*\*\*)</sup> Летьское<sup>8</sup> обои отъ множества вой. Бѣ же пятокъ тогда, въсходящю солнцю, и<sup>9</sup> ступишася<sup>10</sup> обои, бысть<sup>11</sup> сѣча зла, яка же не была<sup>12</sup> в Руси, и<sup>9</sup> за руки емлюче<sup>13</sup> сечахуся<sup>(†)</sup>, и ступашася<sup>14</sup> трижды, яко по удоль-  
**10** емь крови теши<sup>15</sup>; к вечеру же одолѣ<sup>16</sup> Ярославъ, а Святополкъ бѣжа<sup>17</sup>. И бѣжащю ему, нападе<sup>18</sup> на нь бѣсъ, и ра|слабѣша<sup>19</sup> кости **98** его, не<sup>20</sup> можаше сѣдѣти [на кони]<sup>(††)</sup>, и несяхуть и на<sup>21</sup> носилѣхъ; принесоша<sup>22</sup> и къ Берестью<sup>(†††)</sup>, бѣгающе с нимъ; онъ же глаголаше: «побѣгнѣте со мною, женуть по насъ». Отроци же его всылаху **15** противу<sup>23</sup>: «еда кто женеть по насъ<sup>24</sup>?» и не бѣ никогоже вслѣдъ гонящаго, и бѣжаху с нимъ; онъ же в немощи лежа, [и]<sup>(†)</sup> въскопивъся глаголаше<sup>25</sup>: «осе женуть, [о женуть]<sup>(†)</sup>, побѣгнѣте». Не<sup>26</sup> можаше терпѣти на единомъ мѣстѣ, и пробѣжа<sup>27</sup> Лядскую<sup>28</sup> землю, гонимъ<sup>29</sup> Божьимъ гнѣвомъ, прибѣжа в пустыню<sup>30</sup> межю **20** Ляхы и Чехы, испроверже злѣ животь свой [в томъ мѣсте]<sup>(†)</sup>. Егоже по правдѣ, яко неправедна<sup>(†)</sup>, суду нашедшю на нь, по отше-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА кровъ авелеву и положилъ еси <sup>2</sup>РА брата <sup>3</sup>А отсуду <sup>4</sup>Р нѣтъ ми <sup>5</sup>Р и на <sup>6</sup>Р рекиа <sup>7</sup>А и поидоша <sup>8</sup>Р льте-ское А лтьское <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА ступишася <sup>11</sup>РА и бысть <sup>12</sup>РА такова не бывала <sup>13</sup>Р за ру емлючися А за руки емлюще <sup>14</sup>Р ступишася А соступишася <sup>15</sup>Р текуци А течаху <sup>16</sup>Р одолѣша <sup>17</sup>РА побѣже <sup>18</sup>А нападе <sup>19</sup>Р раслабиша А раслабоша <sup>20</sup>РА и не <sup>21</sup>РА в <sup>22</sup>Р и принесоша А и пренесоша <sup>23</sup>РА отроци же слаху за ся <sup>24</sup>РА немъ <sup>25</sup>Р маюлюще <sup>26</sup>РА и не <sup>27</sup>Р пробегже <sup>28</sup>А лядцюю <sup>29</sup>Р и гонимъ <sup>30</sup>РА и прибѣже в пустыня.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и рекъ. (\*\*) ошшла изъ А; въ Р одошла. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л по. (†) Такъ въ РА; въ Л стцахуся. (††) на кони изъ Ипатскаго списка. (†††) Такъ въ РА; въ Л Бестою. (†) и изъ РА. (†) о женуть изъ РА (†) в томъ мѣсте изъ РА. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: неправедну; поправлено по Ипатскому списку.

1019 ствїи(\*) сего свѣта прїяша муки, оканьнаго: показоваше<sup>1</sup> явѣ посланая пагубная рана, въ смерть немїлостивно вѣгна, и по смерти вѣчно мучимъ есть связанъ<sup>2</sup>. Есть же могла его в пустыни и до сего дне, исходить же отъ<sup>3</sup> нея смрадъ золь. Се же Богъ показа на<sup>4</sup> наказанье княземъ Русьскимъ, да аще сии еще<sup>5</sup> 5 сице же створять<sup>6</sup>, [се<sup>7</sup> слышавше<sup>8</sup>, ту же казнь прїимуть; но и больши се, понеже, вѣдая се, створять<sup>9</sup>](\*\*) также зло убийство<sup>10</sup>. 7 бо мстыи прїя Каинъ, убивъ<sup>11</sup> Авеля, а Ламехъ 70; понеже бѣ Каинъ не вѣдый мыщеня прїяти отъ Бога, а Ламехъ, вѣдый казнь<sup>12</sup>, бывшюю(\*\*\*) на прародителя(†) его, створи убийство. Рече бо<sup>13</sup> Ламехъ къ 10 своимъ женама(††): мужа убихъ въ вредъ мнѣ и уношю въ язву мнѣ, тѣмъ же, рече, 70 мстыи на мнѣ, понеже, рече, [с:](†††) вѣдая створихъ<sup>14</sup>. Съ(\*) Ламехъ уби<sup>15</sup> два брата Енохова, и поя собѣ женѣ ею; сей<sup>(6)</sup> же Святополкъ, новый Авимелехъ<sup>16</sup>, иже ся бѣ родилъ отъ прелюбодѣянья, иже избїи братью свою, сыны Ге- 15 деоны<sup>17</sup>; тако и съ<sup>18</sup> бысть. Ярославъ же сѣде Киевѣ<sup>19</sup>, утеръ пота с дружиною своею, показавъ побѣду и трудъ великъ.

1020 В лѣто 6528. Родися<sup>20</sup> у Ярослава сынъ, и нарече имя ему Володимѣръ.

1021 В лѣто 6529. Приде<sup>21</sup> Брячиславъ, сынъ Изяславъ, внукъ 20 Володимѣръ, на Новъгородъ, и зая Новъгородъ, и поимъ<sup>22</sup> Новгородцѣ и имѣнье ихъ, поиде<sup>23</sup> Полотьску опять; и пришедшю ему к Судомири рѣцѣ, и<sup>24</sup> Ярославъ<sup>25</sup> ис Киева въ 7 день по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р показываше А показаваше <sup>2</sup>РА и связанъ и <sup>3</sup>РА из <sup>4</sup>Р нѣтъ на <sup>5</sup>РА нѣтъ сии еще <sup>6</sup>РА створять и да аще ль же и сице створять <sup>7</sup>РА нѣтъ се <sup>8</sup>Р слышавшимъ А слышавшимъ <sup>9</sup>РА створить <sup>10</sup>РА братоубийство <sup>11</sup>РА уби <sup>12</sup>Р казне <sup>13</sup>РА нѣтъ бо <sup>14</sup>РА сотвори <sup>15</sup>РА убихъ <sup>16</sup>РА ламехъ <sup>17</sup>Р едионови А едионови <sup>18</sup>РА сей <sup>19</sup>РА в киеве <sup>20</sup>Р и родися <sup>21</sup>Р и прииде <sup>22</sup>Р пои <sup>23</sup>РА прииде к <sup>24</sup>РА нѣтъ и <sup>25</sup>РА ярославъ же.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *ошестѣи*; въ Р *отшестѣи*. (\*\*) *се слышавше . . . створять* изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бышюи*. (†) Такъ въ РА; въ Л *прародителю*. (††) Такъ въ А; въ Л *женама*; въ Р *женамъ*. (†††) *се* изъ РА. (6) Въ Л *се*; въ РА *нѣтъ се*. (6) Такъ въ РА; въ Л *се*.

стиже ѡ ту, и<sup>1</sup> побѣди Ярославъ Брячи||слава, и Новгородѣ во- 1021  
ротѣ Новугороду<sup>2</sup>, а Брячиславъ бѣжа Полотьску<sup>3</sup>.

В лѣто 6530. Приде<sup>4</sup> Ярославъ къ Берестію. Въ си же вре- 1022  
мена Мьстиславу<sup>5</sup> суццю Тмуторокани(\*) поиде<sup>6</sup> на Касогы<sup>7</sup>. Слы-  
шавъ же се<sup>8</sup> князь Касожьскый<sup>9</sup> Редедя<sup>10</sup>, изиде противу тому,  
и ставшема<sup>11</sup> обѣма полкома противу собѣ, и рече Редедя къ  
Мьстиславу: «что(\*\*) ради губивѣ дружину межи собою<sup>12</sup>? по  
снидеве(\*\*\*) ся сама<sup>13</sup> бороть<sup>14</sup>; да аще одолѣши ты, то возмеш  
имѣнье мое, и жену мою, и дѣти моѣ<sup>15</sup>, и землю мою; аще ли азъ  
15 одолѣю, то възму твое все». И рече Мьстиславъ<sup>16</sup>: «такъ буди». И рече Редедя ко Мьстиславу: «не оружьемъ ся бьевѣ<sup>17</sup>, но борь-  
бою». И яста ся бороти крѣпко, и надолзѣ борющемася има<sup>18</sup>  
нача изнамагати Мьстиславъ: бѣ бо великъ и силенъ Редедя<sup>19</sup>; и  
рече Мьстиславъ: «о пречистая<sup>20</sup> Богородице<sup>21</sup>! помози ми; аще  
20 бо<sup>22</sup> одолѣю(†) сему<sup>23</sup>, съзижду(††) церковь во имя твое». И се  
рекъ удари имъ о землю, и вынзе ножъ, [и](†††) зарѣза Редедю,  
[и](†††) шедъ<sup>24</sup> в землю его, взя все<sup>25</sup> имѣнье его, [и](†††) жену  
его и дѣти его, и дань възложи на Касогы. И пришедъ Тмуто-  
роканю<sup>26</sup>, заложил церковь святыя Богородица, и созда<sup>27</sup> ю, яже  
20 стовтъ и до сего дне Тмуторокани<sup>28</sup>.

В лѣто 6531. Поиде Мьстиславъ на Ярослава, с Козары и 1023  
съ Касогы.

В лѣто 6532. Ярославу суццю Новѣгородѣ<sup>29</sup>, приде Мьсти- 1024

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ѡ и ту <sup>2</sup>РА к новугороду <sup>3</sup>РА к полотыку <sup>4</sup>Р  
и поиде А поиде <sup>5</sup>Р мстиславо <sup>6</sup>РА и поиде <sup>7</sup>А касоги <sup>8</sup>РА вѣтъ се  
<sup>9</sup>А касожьскый <sup>10</sup>РА вѣтъ редедя <sup>11</sup>РА противу и ставшима <sup>12</sup>Р  
межи собою <sup>13</sup>РА сами <sup>14</sup>Р бороти <sup>15</sup>РА жену и дѣти <sup>16</sup>РА вѣтъ  
мьстиславъ <sup>17</sup>А бьемъ <sup>18</sup>РА борющимася има и <sup>19</sup>Р дередя <sup>20</sup>РА пре-  
святая <sup>21</sup>Р богородица <sup>22</sup>А убо <sup>23</sup>Р сего <sup>24</sup>РА шедъ <sup>25</sup>Р и все  
<sup>26</sup>Р тмутороканъ <sup>27</sup>РА соверши <sup>28</sup>РА дни тмутороканю <sup>29</sup>РА в но-  
вгородѣ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Тмутороканю. (\*\*) Слѣдуетъ быть:  
чесо. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л снидевъ; въ Р снидева. (†) Такъ въ РА; въ  
Л удалю. (††) Такъ въ Р; въ Л съзижду; въ А созижду. (†††) и въ РА.

1024 славъ ис Тъмнатороканя Къеву<sup>1</sup>, и(\*) не прияша его Къяне; ояъ же шедъ<sup>2</sup> сѣде на столѣ Черниговѣ<sup>3</sup>, Ярославу сущю Новѣгородѣ<sup>4</sup> тогда. В се же лѣто вѣсташа волъсви в Суждали, избиваху старую чадь по(\*\*) дьяволу наущенью и бѣсованью, глаголюще, яко си держать гобино. Бѣ мятежъ великъ и голодъ по всей той странѣ; идоша по Волзѣ вси людье в Болгары, и привезоша [жито](\*\*\*) и тако ожиша. Слышавъ же Ярославъ волхвы, приде Суздаю; изъймавъ волхвы, расточи, а другія(†) показни, рекъ сице: «Богъ наводитъ по грѣхомъ на куюждо землю гладомъ, или моромъ, ли ведромъ, ли иною казнью, а человекъ не вѣсть ни- 10  
100 чтоже». И възвративъся Ярославъ, приде Новгороду(††)<sup>5</sup>, || и посла<sup>6</sup> за море по Варягы; и приде Якунь<sup>7</sup> с Варягы, и бѣ<sup>8</sup> Якунь сѣ лѣпъ(†††), [и](\*) луда бѣ у него золотомъ истъкана. И приде<sup>9</sup> къ Ярославу; [и](\*) иде Ярославъ съ Якуномъ на Мьстислава, Мьстиславъ же слышавъ взиде<sup>10</sup> противу има к Листвену<sup>11</sup>. Мьстиславъ 15 же с вечера исполчивъ дружиню, и постави Сѣверь<sup>12</sup> въ чело противу Варягомъ, а самъ ста с дружиною своею по крилома<sup>13</sup>. И бывши<sup>14</sup> ноци, бысть<sup>15</sup> тма, молонья, и громъ и дождь. [и](\*) рече Мьстиславъ дружинѣ своей: «пойдемъ<sup>16</sup> на ня(б)». И поиде Мьстиславъ, и Ярославъ противу ему(б), и сступися чело Сѣверь съ Ва- 20  
рягы<sup>17</sup>, [и трудшася Варязи сѣкуще Северь](г), [и посемъ наступи Мстиславъ со дружиною своею и нача сѣчи Варязи](а), и бысть сѣча силна, яко посвѣтятся

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к киеву <sup>2</sup>РА нѣтъ шедъ <sup>3</sup>РА в черниговъ <sup>4</sup>РА в новгородъ <sup>5</sup>РА нѣтъ тогда. в се же лѣто вѣсташа волъсви. . . . . новгороду <sup>6</sup>РА посла ярославъ <sup>7</sup>РА акунъ и дагѣ въ нѣсколькихъ мѣстахъ <sup>8</sup>А бѣ бо вмѣсто и бѣ <sup>9</sup>Р прии <sup>10</sup>Р и изыде А изыде <sup>11</sup>Р листвену А лѣтвену <sup>12</sup>РА сѣверо <sup>13</sup>РА подъ крыломъ <sup>14</sup>Р бывши <sup>15</sup>РА и бысть <sup>16</sup>Р и поидемъ <sup>17</sup>РА ступишася в чело варязи со северя (Р све).

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ии. (\*\*) Въ Л кз. (\*\*\*) жито изъ Ипатскаго списка. (†) Въ Л дружины. (††) Въ Л Новгороду. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: слитъ. (а) и изъ РА. (б) Такъ въ А; въ Л не; въ Р нь. (г) Такъ въ РА; въ Л собъ. (и) и трудшася. . . . Северь изъ РА. (а) и посемъ наступи. . . . Варязи изъ Р.



моловня, блещашеться<sup>1</sup> оружье, и бѣ гроза велика и сѣча силна 1024  
и страшна. Видѣвъ же Ярославъ, яко побѣжаемъ есть, побѣже  
съ Якуномъ<sup>2</sup>, княземъ Варяжьскимъ, и Якунъ ту отбѣже луды  
златоѣ(\*); Ярославъ же приде Новугороду<sup>3</sup>, а Якунъ иде за  
5 море<sup>4</sup>. Мьстиславъ же, о светѣ<sup>5</sup> заутра<sup>6</sup>, видѣвъ лежачиѣ<sup>7(\*\*)</sup>  
сѣчени<sup>8</sup> отъ своихъ Сѣверь<sup>9</sup> Варягы(\*\*\*) Ярославѣ<sup>10</sup>, и рече:  
«кто сему не радъ? се лежитъ Сѣверянинъ, а се Варягъ, а дру-  
жина своя цѣла». И посла Мьстиславъ по Ярослава(†), глаголя:  
«сяди<sup>11</sup> [на своемъ столѣ](††) Киевѣ(†††), ты<sup>12</sup> еси старѣйшей<sup>13</sup> братъ,  
10 а<sup>14</sup> мнѣ буди си сторона»; и не смяше<sup>15</sup> Ярославъ ити<sup>16</sup> в Киевѣ<sup>17</sup>,  
дондеже смириаста. И сѣдѣше Мьстиславъ Черниговѣ<sup>18</sup>, а Яро-  
славъ Новѣгородѣ<sup>19</sup>, и бѣяху<sup>20</sup> Киевѣ<sup>21</sup> мужи Ярославли. [В семъ  
же лѣтѣ](\*) родися [у Ярослава](\*) другый сынъ, и нарече<sup>22</sup> имя ему  
Изяславъ.

15 В лѣто 6534<sup>23</sup>. Ярославъ<sup>24</sup> совокупи воя многы<sup>25</sup>, и приде 1026  
Киеву<sup>26</sup>, и створи миръ с братомъ своимъ Мьстиславомъ у Го-  
родьца<sup>27</sup>. И раздѣлиста по Днѣпръ Русьскую землю: Ярославъ<sup>28</sup>  
прия сю сторону, а Мьстиславъ ону; и начаста жити мирно и в  
братолюбовствѣ, и уста<sup>29</sup> усобица и мятежъ<sup>30</sup>, и бысть тишина  
20 велика в земли.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и яко блисташа молонья и блисташеся <sup>2</sup>Р анаку-  
номъ <sup>3</sup>Р к новугороду <sup>4</sup>А нѣтъ и бысть сѣча силна. . . . за море  
<sup>5</sup>Р свѣта А свѣтъ <sup>6</sup>Р заутра и <sup>7</sup>РА видѣ лежачиѣ <sup>8</sup>А сѣчениѣхъ  
<sup>9</sup>А сѣверо <sup>10</sup>РА ярославли <sup>11</sup>РА седи <sup>12</sup>РА понеже ты <sup>13</sup>А старей  
<sup>14</sup>РА нѣтъ а <sup>15</sup>РА не смѣяше <sup>16</sup>Р нѣтъ ити <sup>17</sup>РА до киева <sup>18</sup>РА в  
черниговѣ <sup>19</sup>РА в новѣгородѣ <sup>20</sup>Р бяху А бяхъ <sup>21</sup>РА сѣдѣще в киевѣ  
<sup>22</sup>А наре <sup>23</sup>А 6034 <sup>24</sup>Р и ярославъ <sup>25</sup>РА вои много (А многи) <sup>26</sup>РА к  
киеву <sup>27</sup>РА городца <sup>28</sup>Р и ярославъ <sup>29</sup>РА преста <sup>30</sup>Р мятеже.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Слѣдуетъ быть: *златиѣ*. (\*\*) Слѣдуетъ быть: *лежаща*.  
(\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: и *Варяги*. (†) Такъ въ А; въ Л *по Яро-*  
*славѣ*; въ Р *по Ярославѣ*. (††) *на своемъ столѣ* изъ РА. (†††) Такъ въ  
А; въ Л *в своемъ Киевѣ*; въ Р *в Киевѣ*. (\*) *В семъ же лѣтѣ* изъ РА; въ Л  
7 *лѣтъ бысть* и. (°) *у Ярослава* изъ Ипатскаго списка.

- 1027 В лѣто 6535. Родися 3-й сынъ(\*) Ярослав<sup>1</sup>, и нарече имя ему Святославъ.
- 1028 В лѣто 6536. Знаменье [змнѣю](\*\*) явился на небеса, яко видѣти всей земли.
- 1029 В лѣто 6537. Мирно бысть. 5
- 1030 В лѣто 6538. Ярославъ Белзы(\*\*\*) взялъ. И родися Ярославу 4-й сынъ, и нарече имя ему Всеволодъ. [В](†) семь же лѣтъ  
101 || иде Ярославъ на Чюдь, и побѣди я, и постави градъ Юрьевъ<sup>2</sup>. В се же время умре Болеславъ Великий в Лясъхъ<sup>3</sup>, и бысть мятежь<sup>4</sup> в земли Лядскѣ<sup>5</sup>: вставше<sup>6</sup> людье<sup>7</sup> избиха епископы, и 10 попы, и бояры своя, и бысть в нахъ мятежь.
- 1031 В лѣто 6539. Ярославъ и Мьстиславъ соброста вой много<sup>8</sup>, идоста на Ляхы, и заяста грады Червеньскыя опять, и повоеваста Лядскую землю, и многы Ляхы приведоста, в раздѣлиста(††) я; Ярославъ<sup>9</sup> посади<sup>10</sup> [своя](†††) по Рьси<sup>11</sup>, и суть до сего дне<sup>12</sup>. 15
- 1032 В лѣто 6540. Ярославъ поча ставити городы по Рьси<sup>11</sup>.
- 1033 В лѣто 6541. Мьстиславичъ Еустафий умре.
- 1034 В лѣто 6542.
- 1035 В лѣто 6543.
- 1036 В лѣто 6544. Мьстиславъ<sup>13</sup> изиде на ловы, разболѣся<sup>14</sup> и 20 умре; и положиша и<sup>15</sup> [в церкви](\*) у<sup>16</sup> святаго Спаса, юже [ѣсть](<sup>6</sup>) самъ заложилъ, бѣ бо въздано ея<sup>17</sup> при немъ възвыше, яко<sup>18</sup> на кони стояще<sup>19</sup> [рукою](\*) досящи<sup>20</sup>. Бѣ же Мьстиславъ дебель тѣ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ ярославу <sup>2</sup>Р юрьевъ А юрьевъ <sup>3</sup>А ляхохъ <sup>4</sup>Р мятежь великъ <sup>5</sup>РА лядцкой <sup>6</sup>Р и вставше <sup>7</sup>А люди <sup>8</sup>РА нѣтъ соброста вой много <sup>9</sup>А ярославъ <sup>10</sup>Р посадивъ я <sup>11</sup>РА рси <sup>12</sup>РА и до сего дни <sup>13</sup>А и мьстиславъ <sup>14</sup>Р и разболѣся А и разболѣся <sup>15</sup>Р нѣтъ и <sup>16</sup>Р у церкви -А нѣтъ у <sup>17</sup>РА възделано е <sup>18</sup>РА нѣтъ яко <sup>19</sup>РА столчи <sup>20</sup>РА досячи.

---

ПРИМѢЧАНІЯ (\*) Такъ въ РА; въ Л смы. (\*\*) змнѣю изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Взм*. (†) В изъ РА. (††) Въ ЛР *раздѣлиша*; въ А *раздѣлиша*. (†††) *своя* изъ Ипатскаго списка. (<sup>6</sup>) в церкви изъ А. (<sup>6</sup>) бѣ изъ РА. (\*) *рукою* изъ РА.

ломъ, чермень лицемъ<sup>1</sup>, великыма очима, храборъ на рати, мило- 1038  
 стивъ<sup>2</sup>, любяше дружину по велику, имѣнья не щадяше, ни питья,  
 ни ѣденья браняше<sup>3</sup>. Посемъ же перея власть его всю<sup>4</sup> Ярославъ,  
 и бысть самовластець<sup>5</sup> Русьстѣй<sup>6</sup> земли. Иде Ярославъ Новуго-  
 5 роду<sup>7</sup>, и посади сына своего Володимера Новѣгородѣ<sup>8</sup>, епископа  
 постави Жидяту; и<sup>9</sup> в се время родися Ярославу сынъ, нарекоша<sup>10</sup>  
 имя ему Вячеславъ. Ярославу же сущю Новѣгородѣ<sup>8</sup> вѣсть приде  
 ему<sup>11</sup>, яко Печенѣзи остоятъ Кыевъ; Ярославъ събра вой мно-  
 10 гы(\*), Варягы и<sup>9</sup> Словѣни, приде<sup>12</sup> Кыеву<sup>13</sup>, и вниде в городъ<sup>14</sup>  
 15 свой. И бѣ Печенѣгъ<sup>15</sup> бес числа(\*\*). Ярославъ<sup>16</sup> выступи из  
 града, и исполчи дружину. [и](\*\*\*) постави Варягы по средѣ, а<sup>17</sup>  
 на правѣй<sup>18</sup> сторонѣ Кыяне, а на лѣвѣмъ<sup>19</sup> крилѣ Новгородци;  
 [и](\*\*\*) стаха пред градомъ. Печенѣзи приступати(†) почаша, и  
 сступишася<sup>20</sup> на мѣсте(††), идеже стоятъ<sup>21</sup> нынѣ святая Сооя,  
 16 митрополя Русьская; бѣ бо тогда поле внѣ града. И бысть сѣча  
 зла, и<sup>22</sup> одва<sup>23</sup> одолѣ к вечеру Ярославъ. И побегоша(†††) Пече-  
 нѣзи разво, и не вѣдяхуся<sup>24</sup> камо бѣжати<sup>25</sup>, [и ови бѣгающе(\*)] то-  
 20 няху въ Сѣтомли<sup>26</sup>, инѣ же<sup>27</sup> въ инѣхъ<sup>28</sup> рѣкахъ, а<sup>29</sup> прокъ ихъ  
 пробѣгоша и до сего дне<sup>30</sup>. В се же лѣто всади Ярославъ Судя-  
 20 слава в порубь<sup>(6)</sup>, брата || своего, Плесковѣ<sup>31</sup>, оклеветанъ [бѣ] к 102  
 нему.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА тьломъ и лицемъ <sup>2</sup>РА и милостию и <sup>3</sup>РА и питья  
 и ѣденя не браняше <sup>4</sup>РА прія всю власть. <sup>5</sup>РА самодержецю <sup>6</sup>Р ру-  
 сикой А руской <sup>7</sup>РА к новугороду <sup>8</sup>РА в новгородѣ <sup>9</sup>РА вѣтъ и  
<sup>10</sup>РА и нарекоша <sup>11</sup>РА к нему <sup>12</sup>Р и прииде <sup>13</sup>А к киеву <sup>14</sup>РА градъ  
<sup>15</sup>Р печенгъи <sup>16</sup>РА ярославъ же <sup>17</sup>Р вѣтъ а А и <sup>18</sup>РА правой <sup>19</sup>РА  
 тьломъ <sup>20</sup>Р ступишася <sup>21</sup>Р есть А вѣтъ стоитъ <sup>22</sup>А вѣтъ и <sup>23</sup>Р  
 вѣтъ одва <sup>24</sup>РА не ведяху <sup>25</sup>Р бежеше А бежаще <sup>26</sup>Р сетолми <sup>27</sup>РА  
 а инше <sup>28</sup>РА ингахъ <sup>29</sup>Р и <sup>30</sup>РА дни <sup>31</sup>РА во пскове.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л мнотъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бе-  
 жисла. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л приступиша и. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л на мѣсто. (†††) Такъ въ РА; въ Л побѣшиа. (6) и ови бѣ-  
 гающе изъ Ипатскаго списка; въ РА ови бѣгаще. (6) Такъ въ РА; въ Л  
 в порубь.

1037 В лѣто 6545. Заложѣ Ярославъ городъ<sup>1</sup> великій [Бывъ](<sup>\*</sup>), у<sup>2</sup> негоже града суть Златая врата; заложѣ же<sup>3</sup> и церковь святыхъ Соѣя, митрополью<sup>4</sup>, и<sup>5</sup> посемь церковь на Золотыхъ воротѣхъ святыхъ Богородица(<sup>\*\*</sup>) Благовѣщенье, посемь святого Георгия монастырь и святыхъ Ирины. И<sup>6</sup> при<sup>7</sup> семь нача вѣра хрестыаньска плодѣтся и раширяти<sup>8</sup>, и черноризци почаша множитися, и монастыреве починаху быти. И бѣ Ярославъ любя церковныя уставы, попы<sup>9</sup> любяше по велику, излиха же черноризцѣ, и книгамъ прилежа, и почитая е<sup>10</sup>(<sup>\*\*\*</sup>) часто в<sup>11</sup> нощи и въ дне; и<sup>12</sup> собора писцѣ<sup>13</sup> многы, и прекладаше<sup>14</sup> отъ Грекъ на Словѣнское 10 писмо<sup>15</sup>, и списаша<sup>16</sup> книги многы, и свиска<sup>17</sup>, имже поучащеса вѣрнии людье наслажаются ученья божественаго. Якоже бо<sup>18</sup> се нѣкто землю разореть(†), другыи же насѣть, ини же пожинають<sup>19</sup> и ядять пищю бескудну<sup>20</sup>; тако и съ<sup>21</sup>: отець бо его(††) Володимерь [землю](†††) взора<sup>22</sup> и умягчи(<sup>°</sup>). рекше крещеньемъ просвѣтивъ; съ<sup>21</sup> же насѣя<sup>23</sup> книжными словесы сердца вѣрныхъ людей, а мы пожинаемъ, ученье приемлюще книжное. Велика бо<sup>18</sup> бываетъ полза отъ ученья книжного, книгами бо кажемѣ и учими есмы пути покаянью; мудрость<sup>24</sup> бо обрѣтаемъ и въздержанье отъ словесъ книжныхъ; се бо суть рѣкы, напаяющи(<sup>°</sup>) вселеную, се<sup>25</sup> суть исходяща<sup>26</sup> мудрости(<sup>°</sup>), книгамъ бо есть неисчетная<sup>27</sup> глубина, сими бо в печали утѣшаемѣ<sup>28</sup> есмы, си<sup>29</sup> суть

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА градъ <sup>2</sup>А в <sup>3</sup>РА вѣтъ же <sup>4</sup>Р и митрополью <sup>5</sup>РА вѣтъ и <sup>6</sup>А вѣтъ и <sup>7</sup>РА по <sup>8</sup>Р раширятися <sup>9</sup>РА и попы <sup>10</sup>РА вѣтъ е <sup>11</sup>А и в <sup>12</sup>РА во дни <sup>13</sup>РА писци <sup>14</sup>РА прелажаше <sup>15</sup>РА писма <sup>16</sup>А списаше <sup>17</sup>РА вѣтъ и смиска <sup>18</sup>РА вѣтъ бо <sup>19</sup>РА а инии пожнутъ <sup>20</sup>Р неоскудну А неоскудно <sup>21</sup>РА сей <sup>22</sup>РА разоря <sup>23</sup>А насѣяъ <sup>24</sup>РА и мудрость <sup>25</sup>РА се бо <sup>26</sup>Р исходяще <sup>27</sup>Р неисточна <sup>28</sup>А отешаеми <sup>29</sup>РА си.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (<sup>\*</sup>) Късѣ изъ Ипатскаго списка. (<sup>\*\*</sup>) Такъ въ РА; въ Л святое Богородице. (<sup>\*\*\*</sup>) Слѣдуетъ быть я. (†) Такъ въ А; въ Л разорить. (††) Такъ въ РА; въ Л сего. (†††) землю изъ РА. (<sup>°</sup>) Такъ въ Р; въ Л умячи; въ А умячля. (<sup>°</sup>) Во всѣхъ трехъ спискахъ: напаяюще. (<sup>°</sup>) Въ Л лости; въ РА милости.

узда въздержанью. Мудрость бо велика есть, якоже в<sup>1</sup> Соло- 1087  
монъ(\*) похваляя(\*\*) глаголаше: азъ, премудрость, вселихъ свѣтъ  
[и](\*\*\*) разумъ и смыслъ(†) азъ призвахъ; страхъ Господень.....(††)  
мой свѣти, моя мудрость, мое утверженье<sup>2</sup>, моя крѣпость; мною  
5 цесареви<sup>3</sup> царствуютъ, а<sup>4</sup> силнии пишутъ правду; мною вельможа<sup>5</sup>  
величаются и мучители держатъ землю; азъ любящая мя люблю,  
вищюща мене обрящють [благодать](†††). Аще бо пощещи въ кни-  
гахъ мудрости<sup>6</sup> прилѣжно, то обрящещи<sup>7</sup> велику ползу души сво-  
ей; иже бо книги<sup>8</sup> часто чтеть, то бесѣдуетъ с Богомъ, или свя-  
10 тыми<sup>9</sup> мужи; почита||я<sup>10</sup> пророческыя бесѣды, и еуангельская 108  
ученья<sup>11</sup> и апостолская, [и](\*\*\*) житія святыхъ отецъ, възприем-  
летъ души(°) велику ползу. Ярославъ же сей(°), якоже рекохомъ(°),  
любимъ бѣ книгамъ, [и](\*\*\*) многы написавъ<sup>12</sup> положи в святѣй  
Соови, церкви<sup>13</sup>, юже созда самъ; украси<sup>14</sup> ю златомъ и серебромъ  
15 и сосуды(°) церковными, в нейже обычныя пѣсни Богу въздають  
в годы обычныя. И нынѣ церкви ставляше по градомъ и по мѣ-  
стомъ, поставляя<sup>15</sup> пошы и дая имъ отъ имѣнья своего урокъ<sup>16</sup>, веля  
имъ учити люди<sup>17</sup>, понеже тѣмъ есть поручено<sup>18</sup> Богомъ, и при-  
ходити часто къ церквамъ; и умножишася<sup>19</sup> прозвутери [и](\*\*\*)  
20 люде<sup>20</sup> хрестыаньстии. Радовашеся<sup>21</sup> Ярославъ, видя(°) множество  
церквей<sup>22</sup> и люди хрестыаны, зѣло, а врагъ сѣтовашеться<sup>23</sup>, по-  
бѣждаемъ новыми людьми хрестыаньскими.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА нѣтъ азъ призвахъ . . . утверженье  
<sup>3</sup>РА цари <sup>4</sup>Р и А нѣтъ а <sup>5</sup>РА вельможи <sup>6</sup>РА мудрость <sup>7</sup>Р обрящуть  
А обращеть <sup>8</sup>Р книж <sup>9</sup>РА со святими <sup>10</sup>РА и почитая <sup>11</sup>А оченія  
<sup>12</sup>РА истисавъ и <sup>13</sup>РА вѣтъ церкви <sup>14</sup>РА и украси <sup>15</sup>РА и постав-  
ляя <sup>16</sup>А уроки <sup>17</sup>Р люде <sup>18</sup>Р порученъ <sup>19</sup>А множишася <sup>20</sup>РА през-  
витери и люди <sup>21</sup>Р и радовашася А и радовашеся <sup>22</sup>РА мнози церкви  
<sup>23</sup>РА ствовашеся.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Симонъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
хвала е. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л мысль. (††) Здѣсь про-  
пускъ. (†††) благодать изъ А. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: душа.  
(°) Такъ въ РА; въ Л се. (°) Такъ въ РА; въ Л рекомъ. (°) Такъ въ РА;  
въ Л судимъ. (°) Такъ въ А; въ Л вида; въ Р ви.

- 1038 В лѣто 6546. Ярославъ иде на Ятвягы.
- 1039 В лѣто 6547. Священа бысть церкы святыя Богородица, юже созда Володимерь, отець Ярославль, митрополитомъ Феопемптомъ(\*).
- 1040 В лѣто 6548. Ярославъ иде на Литву. 5
- 1041 В лѣто 6549. Иде Ярославъ на Мазовъшаны<sup>1</sup> въ лодяхъ.
- 1042 В лѣто 6550. Иде<sup>2</sup> Володимерь, сынъ Ярославль, на<sup>3</sup> Ямь, и побѣди(\*\*) я; и помроша кони у вой Володимерь<sup>4</sup>, яко въ<sup>5</sup> еще дышющимъ конемъ<sup>6</sup> съдираху хзы<sup>7</sup> с нихъ: толикъ<sup>8</sup> бо<sup>9</sup> бѣ морь в конихъ<sup>10</sup>. 10
- 1043 В лѣто 6551. Посла Ярославъ сына своего Володимера на Грькы, и вда<sup>11</sup> ему вой многы(\*\*\*), а<sup>12</sup> воеводство(†) поручи Вышатѣ, отцю Яневу. И помде Володимерь в лодяхъ, и придоша в Дунай, [и](††) поидоша ко Цесарюграду<sup>13</sup>; и бысть буря велика, и разби корабли Русі, и князь корабль разби вѣтръ, и взя князя 15 в корабль Иванъ Творимиричъ<sup>14</sup>, воевода Ярославль(†††). Прочии<sup>15</sup> же вой Володимери вывержени(\*) быша на брегъ, числомъ 6000, и<sup>16</sup> хотящемъ<sup>(6)</sup> поити в Русь, и [не](\*) идяше с ними [никтоже](<sup>7</sup>) отъ дружины княжее<sup>17</sup>. И рече [Вышата](<sup>8</sup>): «азъ понду с ними»; и высѣде не корабля к нимъ<sup>(9)</sup>, [и рече](<sup>5</sup>): «аще<sup>18</sup> живъ 20 буду, [то] с ними<sup>(9)</sup>, аще<sup>19</sup> погыну, то с дружиною<sup>(9)</sup>». И по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р мазовшанъ <sup>2</sup>РА вѣтъ иде <sup>3</sup>Р и помде на А помде на <sup>4</sup>РА володимеровыхъ <sup>5</sup>РА вѣтъ и <sup>6</sup>РА конемъ и <sup>7</sup>Р козми А хозыи <sup>8</sup>Р только <sup>9</sup>РА вѣтъ бо <sup>10</sup>РА нихъ <sup>11</sup>РА давъ вмѣсто: и вда <sup>12</sup>РА и <sup>13</sup>РА царюграду <sup>14</sup>Р творимичъ и А творимичъ <sup>15</sup>РА и прочи <sup>16</sup>А вѣтъ числомъ 6000 и <sup>17</sup>Р князя А князь <sup>18</sup>Р аще то <sup>19</sup>РА аще ли.

---

ПРИМѢЧАВІЯ. (\*) Въ Л Феопемптомъ; въ РА Феопемптомъ. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: побѣдиетъ (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л мною; въ А мною. (†) Такъ въ РА; въ Л воеводство. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л воеводы Ярослава. (<sup>1</sup>) Такъ въ РА; въ Л свержени. (<sup>6</sup>) Во всѣхъ трехъ спискахъ: хотяще. (<sup>7</sup>) не изъ РА. (<sup>8</sup>) никтоже изъ Ипатскаго списка. (<sup>9</sup>) Вышата изъ Ипатскаго списка. (<sup>9</sup>) Такъ въ РА; въ Л корабля с ними. (<sup>9</sup>) и рече изъ РА. (<sup>9</sup>) Такъ въ Р; въ Л с ними; въ А и с ними. (<sup>9</sup>) Такъ въ РА; въ Л дружиною.

идоша, хотяще<sup>1</sup> в Русь. И бысть вѣсть Грькомъ<sup>2</sup>, яко избило 1043  
 море Русь, и посла(\*) царь, именовъ Мономахъ<sup>3</sup>, по Руси<sup>4</sup> оля-  
 дий 14; Володимеръ же<sup>5</sup> видѣвъ с дружиною, яко идугъ по немь<sup>6</sup>,  
 въспятивъся<sup>7</sup> изби<sup>8</sup> оляди Гречьскыя<sup>9</sup>, и възврати<sup>10</sup> ся в Русь; 104  
 5 всѣдъше(\*\*) в кораблѣ свои<sup>10</sup>. Вышату<sup>11</sup> же яша съ извержены-  
 ми на брегъ, и приведоша<sup>12</sup> я Цесарюграду<sup>13</sup>, и слѣпша Русь<sup>14</sup>  
 много; по трехъ же лѣтѣхъ миру бывшю, пущенъ бысть Вы-  
 шата в Русь къ Ярославу. В си же времена вдасть<sup>15</sup> Ярославъ  
 сестру свою за Казимира, и вдасть Казимиръ за вѣно людей<sup>16</sup> 8  
 10 сотъ, [яже бѣ<sup>17</sup> полонилъ Волеславъ, победивъ Ярослава](\*\*\*).

В лѣто 6552. Выгребоша(†) 2 князя, Ярополка и Ольга, сына 1044  
 Святославля, и крестиша кости ею, и положиша я въ церкви  
 святаыя Богородица. В се<sup>18</sup> же лѣто умре Брячиславъ, сынъ Изя-  
 славль, внукъ Володимеръ, отецъ Всеславль<sup>19</sup>, и Всеславъ, сынъ  
 15 его, сѣде на столѣ его, егоже роди мати отъ вълхвованья<sup>20</sup>,  
 матери бо родивши<sup>21</sup> его, бысть<sup>22</sup> ему язвено на главѣ его, ре-  
 коша бо волсви<sup>23</sup> матери его: «се язвено навяжи на нь, да носить  
 ѣ до живота своего», еже носить<sup>24</sup> Всеславъ и до сего дне на  
 собѣ; сего ради немилостивъ есть<sup>25</sup> на кровъпролитѣе.

В лѣто 6553. Заложы Володимеръ святую Союю Новѣ- 1045  
 городѣ<sup>26</sup>.

В лѣто 6554. 1046

В лѣто 6555. Ярославъ иде на Мазовшаны, и побѣди я(††), 1047  
 и князя ихъ уби Моислава(†††), и покори я<sup>27</sup> Казимиру.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *хотяче* <sup>2</sup>РА *ко грекомъ* <sup>3</sup>РА *мономаха* <sup>4</sup>РА *русь*  
<sup>5</sup>РА *вѣтъ же* <sup>6</sup>РА *по нитъ* <sup>7</sup>РА *и възратисья* <sup>8</sup>Р *и изби* <sup>9</sup>РА *греч-*  
*кия* <sup>10</sup>РА *корабли своя* <sup>11</sup>А *свишету* <sup>12</sup>Р *поведоша* <sup>13</sup>РА *я ко царю-*  
*граду* <sup>14</sup>Р *русь* <sup>15</sup>РА *дасть* <sup>16</sup>Р *людье* <sup>17</sup>РА *еже бо* <sup>18</sup>РА *то* <sup>19</sup>Р  
*всеславовъ* <sup>20</sup>А *волфовванія* <sup>21</sup>Р *родившию* <sup>22</sup>РА *и бысть* <sup>23</sup>РА *волсви*  
<sup>24</sup>РА *носи* <sup>25</sup>Р *вѣтъ есть* <sup>26</sup>РА *в новгородѣ* <sup>27</sup>РА *вѣтъ я*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА *пославъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
*сздадешся*. (\*\*\*) *еже бѣ полонилъ... Ярослава* изъ РА. (†) Такъ въ РА;  
 въ Л и *выгребоша*. (††) Такъ въ РА; въ Л ѣ. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
*Моиславъ*.

1048 В лѣто 6556.

1049 В лѣто 6557.

1050 В лѣто 6558. Преставися жена<sup>1</sup> Ярославля княгыни.

1051 В лѣто 6559. Постави Ярославъ Лариона<sup>2</sup> митрополитомъ Руси(\*) въ святѣй Соѣби, собравъ епископы. И се<sup>3</sup> да скажемъ, 5 чего(\*\*) ради прозвася Печерскый монастырь: боголюбивому князю(\*\*\*) Ярославу любящю<sup>4</sup> Берестовое<sup>5</sup> и церковь ту сущюю Святыхъ Апостолъ, и попы многы набдящю, в нихже бѣ презвуртеръ<sup>6</sup>, именовъ Ларионъ, мужъ благъ, книженъ<sup>7</sup> и постникъ; [и](†) хожаше с Берестоваго на Днѣпръ, на холмъ, кдѣ нынѣ 10 ветхый монастырь Печерскый, [и](†) ту молитву творяше, бѣ бо ту лѣсъ великъ. Ископа печерку малу, двусажену<sup>8</sup>, и приходя с Берестоваго, отпѣваше часы и моляшеса ту Богу втайнѣ. Посемъ же Богъ князю вложи въ сердце, и<sup>9</sup> постави ѿ<sup>10</sup> митрополитомъ въ<sup>11</sup> святѣй Соѣби, а си печерка тако оста(††). И<sup>9</sup> не по мнозѣхъ 15 1051 днехъ бѣ нѣкый человекъ, именемъ мирскимъ<sup>12</sup>, отъ града Любча; и<sup>13</sup> възложи сему Богъ в сердце въ страну<sup>14</sup> ити; онъ же устремися<sup>15</sup> в Святую Гору<sup>16</sup>, и видѣ ту монастыря сущая(†††), и обиходивъ, възлюбивъ чернечскый образъ<sup>17</sup>, приде в монастырь ту, и умоли<sup>18</sup> игумена того, дабы на нь възложилъ образъ мнишь-20 ский. Онъ же послушавъ его, постриже ѿ, нарекъ<sup>19</sup> имя ему Антоний, наказавъ его и научивъ чернечскому образу, и рече ему: «иди в Русь опять, и буди благословленье отъ Святыхъ Горы,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ жена <sup>2</sup>РА иларiona <sup>3</sup>РА се же вмѣсто: и се <sup>4</sup>Р любяще А любяци <sup>5</sup>А берестовое <sup>6</sup>А прозвуртеръ <sup>7</sup>РА и книженъ <sup>8</sup>РА двусажену <sup>9</sup>А нѣтъ и <sup>10</sup>Р нѣтъ и <sup>11</sup>РА нѣтъ в <sup>12</sup>РА нѣкоторый человекъ мирскый <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА боги на умъ въ страны <sup>15</sup>А востремися <sup>16</sup>РА юру ити <sup>17</sup>РА обходи и възлюби мнишескый образъ и <sup>18</sup>РА ту сущихъ и моли <sup>19</sup>А и постриже ѿ и нарекий.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Русина. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР что. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л бо князю. (†) и въ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л ста. (†††) Такъ въ РА; въ Л монастырь сущи.



яко(\*) отъ тебе мнози чернѣцѣ<sup>1</sup> быти имуть»; благослови ѿ, в<sup>2</sup> от- 1051  
пусти его<sup>3</sup>, рекъ ему: «иди с миромъ». Антоній же приде Кыеву<sup>4</sup>,  
и мысляше, кдѣ бы<sup>5</sup> жити; и ходи по манастиремъ, и не възлюби,  
Богу не(\*\*) хотящю; и поча ходити по дебремъ и по горамъ(\*\*\*),  
5 ища кдѣ бы ему Богъ показалъ; и приде на холмъ, идѣже(†) бѣ  
Ларионъ<sup>6</sup> ископалъ печерку, и възлюби мѣсто<sup>7</sup> се, и вселися в  
не<sup>8</sup>, и нача молитися Богу со слезами, глаголя: «Господи! утверди  
мя в мѣстѣ<sup>9</sup> семь, и да будетъ на мѣстѣ<sup>10</sup> семь<sup>11</sup> благословенъе  
Святыя Горы и моего игумена, иже мя постриглы(††)». И поча  
10 жити ту, моля Бога, ядый хлѣбъ сухъ<sup>12</sup>, и то(†††) чересь день, и  
воды в мѣру вкушая, копая<sup>13</sup> печеру, н<sup>14</sup> да собѣ упокоя<sup>15</sup> день  
и<sup>16</sup> ношь, в трудѣхъ<sup>17</sup> пребывая, въ<sup>18</sup> бдѣньи<sup>19</sup> и в молитвахъ.  
Посемъ же увѣдѣша<sup>20</sup> добрини челоуѣци, и приходяху<sup>21</sup> к нему,  
приносяще же ему, еже на потребу бѣ, и прослу якоже<sup>22</sup> великый  
15 Антоній: приходяще<sup>23</sup> к нему прошаху(°) у него благословенья.  
Посемъ же преставльшюся великому князю Ярославу, прия<sup>24</sup>  
власть сынъ его Изяславъ, и сѣде Кыевъ<sup>25</sup>. Антоній же прослав-  
ленъ бысть в Русьскѣй земли; Изяславъ же увѣдѣвъ<sup>26</sup> житье его,  
приде<sup>27</sup> с дружиною своею, прося<sup>28</sup> у него благословенья и мо-  
20 литвы. И увѣданъ бысть всѣми великый Антоній и<sup>29</sup> чтимъ, и  
начаша приходити к нему братья, и нача принимати и постригати  
я<sup>30</sup>; и собрася братья<sup>31</sup> к нему числомъ 12, [и](°) ископаша<sup>32</sup> пе-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА черноризци <sup>2</sup>РА и благословивъ его <sup>3</sup>РА вѣтъ  
его <sup>4</sup>РА к киеву <sup>5</sup>РА вѣтъ бы <sup>6</sup>РА и ларионъ <sup>7</sup>Р мѣстце <sup>8</sup>Р немъ.  
<sup>9</sup>Р мѣстце А мѣстци <sup>10</sup>Р мѣстци <sup>11</sup>А вѣтъ и да будетъ . . . семь  
<sup>12</sup>Р сухи <sup>13</sup>РА и копая <sup>14</sup>РА вѣтъ и <sup>15</sup>А упокоя <sup>16</sup>Р ни день ни А ни  
въ день ни в <sup>17</sup>Р трудѣхъ <sup>18</sup>Р и въ <sup>19</sup>Р бдѣньихъ А бдѣньихъ <sup>20</sup>Р  
увѣдавши А увѣдавши <sup>21</sup>РА приходяще <sup>22</sup>А и приносяще ему потреб-  
ная (Р потребная) и проси же <sup>23</sup>РА и приходяще <sup>24</sup>РА и прия  
<sup>25</sup>РА в киеве <sup>26</sup>Р уопда А уопде <sup>27</sup>РА и приде <sup>28</sup>Р и прося А проси  
<sup>29</sup>А вѣтъ и <sup>30</sup>Р вѣтъ я <sup>31</sup>Р братья <sup>32</sup>А ископаше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и рече ему яко. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л ни. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л юра. (†) Такъ въ РА; въ Л идѣ. (††) Такъ  
въ РА; въ Л постригалъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л тоже. (°) Такъ въ  
РА; въ Л просяху. (°) и изъ Р.

1051 черу велику, и церковь, и кѣлья<sup>1</sup>, яже суть и до сего дне<sup>2</sup> в пещерѣ подъ ветхымъ монастыремъ. Совѣкупленѣ же братья, рече<sup>3</sup> имъ А||нтоній: «се Богъ васъ, братья<sup>4</sup>, совокупи(\*), и отъ благословенья есте Святыя Горы, имъже<sup>5</sup> мене постриже игумень Святыя Горы, а изъ<sup>6</sup> васъ постригалъ<sup>7</sup>; да буди благословенье на васъ 5 первое(\*\*) отъ Бога, а второе отъ Святыя Горы»; и се рекъ<sup>3</sup> имъ: «живѣте же [о](\*\*\*) собѣ, и поставлю вы<sup>8</sup> игумена, а самъ хочю въ ону гору ити<sup>9</sup> единъ, якоже и<sup>10</sup> преже бяхъ<sup>11</sup> обyklъ, уединивъся, [жати](†)». И постави имъ игуменомъ<sup>12</sup> Варлама, а<sup>13</sup> самъ иде в гору<sup>14</sup>, и<sup>10</sup> ископа пещеру, яже есть подъ новымъ ма- 10 настыремъ, в нейже сконча животь свой, живъ в добродѣтели, не выходя ис пещеры лѣтъ 40 нигдаже(††), в нейже лежать мощѣ его и до сего дне<sup>2</sup>. Братья же съ игуменомъ<sup>15</sup> живлху [в пещере](†††), и умножившимся братья в пещерѣ<sup>16</sup>. [и не имущимъ ся вмѣстити](\*)<sup>(\*)</sup>, и помыслиша поставити внѣ пещеры монастырь; и приде игумень 15 и братья ко Антонью, и<sup>10</sup> рекоша ему: «отче! умножилось братѣ, а<sup>17</sup> не можемъ ся вмѣстити в пещеру; да бы Богъ повелѣлъ и твоя молитва, да быхомъ поставили церковьцю<sup>18</sup> внѣ<sup>19</sup> пещеры, и повелѣ имъ Антоній. Они же поклонишася ему, и оставиша церковьцю<sup>20</sup> малу надъ пещерою во имя святыя Богородица 20 Успенье. И<sup>21</sup> нача Богъ умножати черноризцѣ<sup>22</sup> молитвами святыя Богородица, и съвѣтъ створиша братья со игуменомъ поставити монастырь; и<sup>23</sup> идоша братья<sup>24</sup> ко Антонью, и рѣша: «отче!

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р кѣльа А келія <sup>2</sup>РА дни <sup>3</sup>РА и рече <sup>4</sup>РА братье <sup>5</sup>РА иже <sup>6</sup>РА я <sup>7</sup>РА пострилъ <sup>8</sup>А вамъ <sup>9</sup>Р в оной горѣ състи А во иной горѣ състи <sup>10</sup>РА вѣтъ и <sup>11</sup>РА бяхе <sup>12</sup>РА игумена <sup>13</sup>РА именемъ варлама и <sup>14</sup>Р гору наединъ жити изволи <sup>15</sup>РА же и игумень <sup>16</sup>РА вѣтъ в пещерѣ <sup>17</sup>Р и <sup>18</sup>А церковь <sup>19</sup>РА малу на дворѣ оны <sup>20</sup>Р церковьцю <sup>21</sup>РА малу успение святаа (А святей) богородици <sup>22</sup>РА братью <sup>23</sup>Р вѣтъ и <sup>24</sup>РА вѣтъ братья.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л совокупи. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л перво. (\*\*\*) о изъ РА. (†) жати изъ РА. (††) Въ Л нигдаже; въ РА не исхода никакоже. (†††) в пещере изъ РА (°) и не имущимъ ся вмѣстити изъ РА.

братья умножаются, а хотѣли быхомъ поставити монастырь». 1051  
 Антоній же, радъ бывъ<sup>1</sup>, [рче](\*) : «благословенъ Богъ о всемъ, и  
 молитва святыя Богородица и сущихъ отецъ иже в Святѣй Горѣ  
 да будетъ с<sup>2</sup> вами». И се рекъ, посла<sup>3</sup> единого отъ братьѣ ко  
 5 Изяславу князю, река тако : «княже мой! се Богъ умножаетъ  
 братью, а мѣстъце мало; да бы ны дагъ гору ту, яже есть надъ<sup>4</sup>  
 печерою»; Изяславъ же слышавъ и<sup>5</sup> радъ бысть<sup>6</sup>, посла мужъ  
 свой, и вда имъ гору ту. Игуменъ же и братья заложиша цер-  
 ковь велику, и монастырь огородиша столпеемъ(\*\*), кельѣ<sup>7</sup> поста-  
 10 виша многы<sup>8</sup>, церковь<sup>9</sup> свершиша и иконами украсиша. И<sup>10</sup> от-  
 толгъ почася(\*\*\*) Печерскій манастирь, имже бѣша жили чернцы  
 преже в печерѣ, а<sup>11</sup> отъ того<sup>12</sup> прозвася Печерскій манастирь;  
 есть же<sup>13</sup> манастирь Печерскій<sup>14</sup> отъ благословенья Святыя  
 Го||ры пошелъ. Манастиреви же свершену, игуменство держа- 107  
 15 щю Варламови, Изяславъ же постави манастирь святаго Дми-  
 трия, и выведе Варлама на игуменство к святому Дмитрию, хотя  
 створити вышній<sup>15</sup> сего манастиря, надѣяся богатству<sup>16</sup>. Мнози  
 бо манастири отъ цесарь<sup>17</sup> и отъ боярь и отъ богатства постав-  
 лени<sup>18</sup>, но не суть<sup>19</sup> тацѣ, кацѣ суть поставлени слезами, пощенемъ,  
 20 молитвою<sup>20</sup>, бдѣнемъ; Антоній бо не имѣ<sup>21</sup> злата, ни сребра, но  
 стяжа слезами и пощенемъ, якоже глаголахъ. Варламу же шедъ-  
 шю к святому Дмитрию, совѣтъ(†) створше<sup>22</sup> братья, идоша к  
 старцю Антонью и рекоша : «постави намъ игумена». Онъ же  
 рече имъ : «кого хотите?» Они же рѣша : «кого хочеть Богъ и  
 25 ты». И рече имъ : «кто болий въ васъ, акъже<sup>23</sup> Федосій(††), по-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА бысть <sup>2</sup>А и с <sup>3</sup>А и посла <sup>4</sup>РА подъ <sup>5</sup>Р вѣтъ и  
<sup>6</sup>А бывъ <sup>7</sup>РА и кѣльи <sup>8</sup>Р мною <sup>9</sup>РА и церковь <sup>10</sup>РА вѣтъ и <sup>11</sup>РА и  
<sup>12</sup>РА оттоле <sup>13</sup>РА и есть <sup>14</sup>РА сей <sup>15</sup>Р выши А выше <sup>16</sup>РА бога-  
 тествомъ совершити <sup>17</sup>РА князь <sup>18</sup>А ставлени <sup>19</sup>РА вѣтъ суть  
<sup>20</sup>РА и пощенемъ и молитвою и <sup>21</sup>РА антоній не имѣаше ни <sup>22</sup>Р и  
 советъ створиша <sup>23</sup>Р якоже.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) рче изъ Ипатскаго списка. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л а съ  
 столпеемъ. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л почася; въ Р поча. (†) Такъ въ РА;  
 въ Л советъ. (††) Такъ въ РА; въ Л Федосій.

- 1051 слышливый, кроткий, смѣренный<sup>1</sup>; да съ<sup>2</sup> будетъ вамъ игуменьъ. Братья<sup>3</sup> же ради бывше, поклонишася<sup>4</sup> старцю, и поставиша Феодосья игуменомъ братьѣ<sup>5</sup> числомъ 20. Феодосиеви(\*) же приемшию<sup>6</sup> монастырь, поча имѣти въздержанье, и<sup>7</sup> велико пощенье(\*\*), и молитвы съ слезами, и совокупяти нача многы черноризци<sup>8</sup>, 5 и совокупи братьѣ числомъ 100. И нача искати правила чернечскаго<sup>9</sup>, и обрѣтесе тогда Михайлъ чернецъ<sup>10</sup> монастыря Студийскаго, иже бѣ пришелъ изъ Грекъ с митрополитомъ Георгиемъ, и нача у него искати устава чернецъ Студийскихъ<sup>11</sup>; и обрѣтъ у него, и списа, и устави въ монастыри своемъ како пѣти пѣнья мана-10 стырская, и поклонъ какъ держати, и чтенья почитати, и стоянье в церкви, и весь рядъ церковный [и на](\*\*\*) трапезѣ сѣданье, и что ясти в кыя дни, все съ уставленьемъ<sup>12</sup>. Феодосій все то изобрѣтъ, предастъ<sup>13</sup> монастырю своему; отъ того же монастыря переяша<sup>14</sup> вси монастыреве<sup>15</sup> уставъ: тѣмъже почтенъ есть мана-15 стыр<sup>15</sup> Печерскій старей всѣхъ(†). Феодосьеви же живущю в монастыри, и правящю добродѣтельное<sup>16</sup> житье и чернечское правило, и принимающю всякого приходящаго к нему, к нему же и азъ 108 приходъ худый и недостойный рабъ, и<sup>17</sup> приять мя || лѣтъ ми су- щю 17 отъ роженья моего. Се же написахъ и положихъ, в кое 20 лѣто почалъ быти монастырь, и что(††) ради зоветься Печерскій. А о<sup>18</sup> Феодосьевѣ(†††) житья паки(\*) скажемъ.
- 1052 В лѣто 6560. Преставися Володимерь, сынъ Ярославль старей<sup>(6)</sup>, Новѣгородѣ<sup>19</sup>, и положенъ бысть в святѣй Сооьи, юже бѣ самъ создалъ.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и смиренный <sup>2</sup>РА сей <sup>3</sup>Р и братья <sup>4</sup>РА и поклонишася <sup>5</sup>РА и братьи <sup>6</sup>РА приимю <sup>7</sup>РА вѣтъ и <sup>8</sup>А чернѣци <sup>9</sup>РА чернѣцаю <sup>10</sup>РА мнѣхъ михаилъ <sup>11</sup>Р студийскихъ <sup>12</sup>А со вѣставленьемъ <sup>13</sup>РА и предастъ <sup>14</sup>Р приаши А приаши <sup>15</sup>РА монастыри <sup>16</sup>Р добродѣтельная <sup>17</sup>РА вѣтъ и недостойный рабъ и <sup>18</sup>А вѣтъ о <sup>19</sup>РА в новѣгородѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Феодосу. (\*\*) Въ Л щене; въ РА вѣтъ пощенье. (\*\*\*) и на изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л старе всего. (††) Слѣдуетъ быть: число. (†††) Такъ въ А; въ Л Феодосовъ; въ Р Феодосиеви. (4) Такъ въ РА; въ Л акы. (6) Такъ въ РА; въ Л старъ.

В лѣто 6561. У(\*) Всеволода<sup>1</sup> родися сынъ, и нарече имя 1053 ему Володимерь, отъ паричѣ Грькынѣ<sup>2</sup>.

В лѣто 6562. Преставися великій князь Русьскій Ярославъ. 1054 И<sup>3</sup> еще бо живуцю<sup>4</sup> ему, наряди сыны своя, рекъ имъ: «се азъ 5 отхожю свѣта сего, сынове мои; имѣйте в собѣ любовь, понеже вы есте братья единого отца и матере; да аще будете в любви межю собою, Богъ будетъ в васъ, и покорить(\*\*) вы противныя<sup>5</sup> подъ вы<sup>6</sup>, и будете мирно живуце; аще ли будете ненавидно<sup>7</sup> живуце<sup>8</sup>, в расприхъ и<sup>9</sup> которающеса, то<sup>10</sup> погыбнете<sup>11</sup> самі, 10 [и](\*\*\*) [погубите](†) землю отецъ своихъ и дѣдъ своихъ, юже(††) нагѣзоша трудомъ своимъ великимъ; но пребывайте мирно, послушающе братъ брата. Се же поручаю в себе<sup>12</sup> мѣсто столъ старѣйшему<sup>13</sup> сыну моему<sup>14</sup> и брату вашему Изяславу Кыевъ, сего послушайте, якоже послушасте<sup>15</sup> мене, да<sup>16</sup> той(†††) вы будетъ в 15 мене мѣсто; а Святославу даю<sup>17</sup> Черниговъ, а Всеволоду Переяславль, [а Игорю Володимерь](\*) (°), а Вячеславу Смолянескъ». И тако раздѣли имъ грады, заповѣдавъ<sup>18</sup> имъ не преступати предѣла братня, ни сгоняти, рекъ Изяславу: «аще кто хошеть обидѣти брата своего, то<sup>19</sup> ты помагай, егоже обидяты»; и тако уряди<sup>20</sup> сыны 20 своя пребывати в любви. Самому же болну сущю и пришедшю Вышегороду<sup>21</sup>, разболѣся велии, Изяславу тогда сущю [Новѣгородѣ](°), а Святославу Володимери<sup>22</sup>, Всеволоду(°) же<sup>23</sup> тогда сущю у отца, бѣ бо любимъ отцемъ паче всея(°) братья, егоже(°) имя-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А всеволодъ <sup>2</sup>Р грехіми <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА еще живу сущю <sup>5</sup>Р противныа <sup>6</sup>А нѣтъ межю собою богъ. . . . подъ вы <sup>7</sup>РА ненавистно <sup>8</sup>Р живуца <sup>9</sup>РА в прихъ <sup>10</sup>А то и <sup>11</sup>Р поимете <sup>12</sup>А в се <sup>13</sup>РА нѣтъ старѣйшему <sup>14</sup>РА своему <sup>15</sup>Р послушастъ <sup>16</sup>Р да и <sup>17</sup>РА нѣтъ даю <sup>18</sup>А и заповѣда <sup>19</sup>Р ты <sup>20</sup>РА нарядишь <sup>21</sup>РА к вышегороду и <sup>22</sup>РА в володимири <sup>23</sup>РА нѣтъ же.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л отъ. (\*\*) Такъ въ Р; въ Л покорить. (\*\*\*) и изъ РА. (†) погубите изъ Ипатскаго списка. (††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: иже. (†††) Такъ въ РА; въ Л то. (°) а Игорю Володимеръ изъ А. (°) Новгородъ изъ списковъ такъ называемаго Воскресенскаго лѣтописнаго сборника; въ Ипатскомъ списокѣ: в Туровѣ князю. (°) Такъ въ РА; въ Л Всеволоду. (°) Такъ въ РА; въ Л все. (°) Такъ въ РА; въ Л же.

1054 ше<sup>1</sup> присно у собе. Ярославу же<sup>2</sup> приспѣ конецъ житъя, и предасть душу свою [Вагѹ](<sup>\*</sup>), в суботу 1 поста святаго Θεодора(<sup>\*\*</sup>). Всеволодъ же спрята тѣло отца своего, възложыше<sup>3</sup> на сани везоша и<sup>4</sup> Кыеву, попове<sup>5</sup> июуще обычныя пѣсни, плакашася<sup>6</sup> по немь люде; [и](<sup>\*\*\*</sup>) принесше(†) положиша<sup>7</sup> и, в радѣ мороморянѣ, в 109 в церкви святое Сооѣѣ<sup>8</sup>, и плакася по немь Всеволодъ || и люде вси. Живе же всѣхъ лѣтъ 70 и 6<sup>9</sup>.

Начало княженья Изяславля Кыевѣ<sup>10</sup>. Пришедъ Изяславъ сѣде Кыевѣ<sup>11</sup>, Святославъ Черниговѣ<sup>12</sup>, Всеволодъ Переяславѣ<sup>13</sup>, Игорь Володимирѣ<sup>14</sup>, Вячеславъ Смолинскѣ<sup>15</sup>. В<sup>16</sup> се же лѣто-иде Всеволодъ<sup>17</sup> на Торкы [зимѣ в Воинѣ](††), и побѣди Торкы. В семь же лѣтѣ<sup>18</sup> приходи Болушь<sup>19</sup> с Половьяци, и створи Всеволодъ миръ с ними, и возвратишася [Шмовци](†††) вспять, отнюду<sup>20</sup> же<sup>21</sup> пришли.

1056 В лѣто 6564.

15

1057 В лѣто 6565. Преставися Вячеславъ, сынъ Ярославль, Смолинскѣ<sup>22</sup>, и посадиша Игоря Смолинскѣ<sup>23</sup>, из Володимеря выведше(<sup>°</sup>).

1058 В лѣто 6566. Побѣди Изяславъ Голяди.

1059 В лѣто 6567. Изяславъ, Святославъ<sup>24</sup> и Всеволодъ высадиша 20 стрья(<sup>°</sup>) своего не поруба, сидѣ<sup>25</sup> бо лѣтъ 20 и 4<sup>26</sup>, заводивъше<sup>27</sup> кресту, и бысть чернцемъ<sup>28</sup>.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА имельше <sup>2</sup>РА вѣтъ же <sup>3</sup>Р възложыше А възложедше <sup>4</sup>РА и везоша к <sup>5</sup>Р и попове <sup>6</sup>РА и плакашася <sup>7</sup>РА и положиша <sup>8</sup>РА собши <sup>9</sup>Р всеволодъ и кияне и живѣ лѣтъ 76 А всеволодъ и живѣ всѣхъ лѣтъ 70 и 6 <sup>10</sup>РА в киевѣ <sup>11</sup>РА в киеве <sup>12</sup>А в черниговѣ <sup>13</sup>РА в переяславѣ <sup>14</sup>А в володимирѣ <sup>15</sup>Р въ смоленскѣ А в смоленску <sup>16</sup>Р с <sup>17</sup>А володимирѣ <sup>18</sup>А се же лѣто <sup>19</sup>РА бляшь <sup>20</sup>Р откуду <sup>21</sup>РА же бѣ <sup>22</sup>Р в смоленску А у смоленску <sup>23</sup>Р в смоленску А у смоленскѣ <sup>24</sup>РА и святославъ <sup>25</sup>РА седѣ <sup>26</sup>Р лѣтъ 28 лѣтъ А лѣтъ 20 и 8 <sup>27</sup>РА и заводивше <sup>28</sup>РА чернець.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (<sup>\*</sup>) Богу изъ РА. (<sup>\*\*</sup>) То есть 19 февраля. (<sup>\*\*\*</sup>) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *принесе*. (††) *зимѣ к Воиню* изъ РА. (†††) *Половци* изъ РА. (<sup>°</sup>) Такъ въ А; въ Л *ведше*; въ Р *выведши*. (<sup>°</sup>) Такъ въ РА; въ Л *строя*.

В лѣто 6568. Преставися Игорь, сынъ Ярославль. В семь 1060  
же лѣтъ Изяславъ<sup>1</sup>, и Святославъ<sup>2</sup>, и Всеволодъ<sup>3</sup> и Всеславъ  
совокупиша(\*) вои безчислены, [и](\*\*) поидоша на конихъ и в  
лодыхъ, безчислено<sup>4</sup> множество, на Торкы<sup>5</sup>. Се слышавше Торца,  
ѡ убояшася<sup>6</sup>, пробѣгоша и до сего дне<sup>7</sup>, и помроша бѣгающе(\*\*\*),  
Божьимъ гнѣвомъ гоними, ови отъ зимы, друзия же<sup>8</sup> гладомъ, ини  
же моромъ и судомъ Божьимъ. Тако<sup>9</sup> Богъ избави хрестьяны<sup>10</sup>  
отъ поганыхъ.

В лѣто 6569. Придоша Половци первое на Русьскую землю 1061  
10 воевать<sup>11</sup>, Всеволодъ же изиде противу имъ, мѣсяца севрала въ<sup>12</sup>  
2 день; и бывшимъся имъ, побѣдиша<sup>13</sup> Всеволода, и<sup>14</sup> воевавшие<sup>15</sup>  
отгядоша. Се бысть первое зло отъ поганыхъ и<sup>16</sup> безбожныхъ  
врагъ. Бысть же князь ихъ Искаръ<sup>17</sup>.

В лѣто 6570.

1062

15 В лѣто 6571. Судиславъ преставися, Ярославль братъ, и 1063  
погребоша ѡ въ церкви святаго Георгия<sup>18</sup>. В<sup>19</sup> се же лѣто Но-  
вѣгородѣ<sup>20</sup> иде<sup>21</sup> Волховъ вспять дний 5; се же знаменье не доб-  
ро бысть, на 4-е бо лѣто пожже Всеславъ градъ.

В лѣто 6572. Бѣжа<sup>22</sup> Ростиславъ Тмутороканю, сынъ Во- 1064  
20 лодимеръ, внукъ Ярославль<sup>23</sup>, . . . . . (†) Ростиславъ же отступи

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А изяславъ <sup>2</sup>РА святославъ <sup>3</sup>РА нѣтъ и всеволодъ  
<sup>4</sup>РА бесчисленное <sup>5</sup>РА турки и въ другихъ мѣстахъ переправлено изъ  
торки <sup>6</sup>Р и и убояшеся и А и убояшася и <sup>7</sup>РА дни <sup>8</sup>РА а друзия  
<sup>9</sup>РА и тако <sup>10</sup>РА хрестьяны <sup>11</sup>А воевати <sup>12</sup>РА нѣтъ въ <sup>13</sup>РА и по-  
бедиша <sup>14</sup>А нѣтъ и <sup>15</sup>РА воеваши <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>РА сокаръ <sup>18</sup>Р  
георгия <sup>19</sup>Р нѣтъ в <sup>20</sup>РА в новгородѣ <sup>21</sup>Р идетъ <sup>22</sup>А лезжа <sup>23</sup>РА  
нѣтъ сынъ володимеръ внукъ ярославль.

---

примѣчанія. (\*) Такъ въ РА; въ Л совокуні. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ  
въ РА; въ Л бѣгачи. (†) Здѣсь во всѣхъ трехъ спискахъ пропускъ, ко-  
торый можетъ быть дополненъ изъ Ипатскаго списка; въ этомъ спискѣ послѣ  
слова: *Ярославль* разсказъ продолжается слѣдующими словами: *и с нимъ бѣжа  
Порей и Вышата, сынъ Остромиръ воеводи Новгородскаго; и пришедъ выгна  
Гляба изъ Тмуторокана, а самъ сяде в него мѣсто. В лѣто 6573. Иде Святос-  
лавъ на Ростислава въ Тмутороканю.*

1065 кромѣ изъ града(\*), не убоявсья его<sup>1</sup>, но не хотя противу стрые-  
 ви(\*\*)своему оружью взяти. Святославъ же пришедь Тматороканю,  
 110 посади<sup>2</sup> сына своего паки Глѣба, [и](\*\*\*) възвратися || опять<sup>3</sup>;  
 Ростиславъ же пришедь, паки выгна Глѣба, и приде Глѣбъ къ  
 отцю своему, Ростиславъ же сѣде Тматорокани. В се же лѣто  
 Всеславъ рать почалъ<sup>4</sup>. В си же времена бысть знаменье на за-  
 падѣ, звѣзда превелика, лучѣ<sup>5</sup> имущи акы кровавы, въсходящи<sup>6</sup>  
 с вечера по<sup>7</sup> заходѣ<sup>8</sup> солнечнѣмъ, и пребысть за 7 дней. Се же  
 проявляше не на добро, посемь бо быша усобицѣ<sup>9</sup> многы(†) и на-  
 шествие<sup>10</sup> поганыхъ на Русьскую землю, си бо звѣзда бѣ акы 10  
 кровава, проявляющи крови пролиты<sup>11</sup>. В(††) си же времена бысть  
 дѣтищъ вверженъ в Сѣтомль(†††), сего же(\*) дѣтища выволо-  
 коша рыболове въ неводѣ, егоже позоровахомъ до вечера, и  
 паки ввергоша и<sup>12</sup> в воду; бяшетъ<sup>13</sup> бо сиць: на лицю ему срам-  
 ния удове, много нелзѣ казати срама ради<sup>14</sup>. Предъ симъ же<sup>15</sup> вре-  
 менемъ и солнце премѣнися, и не бысть свѣтло, но акы мѣсяць  
 бысть, егоже невѣгласи глаголють свѣдаему сущю. Се же бы-  
 вають сица<sup>16</sup> знаменья не на добро, мы бо по сему разумѣмъ,  
 якоже<sup>17</sup> древле, при Антиосѣ, въ Иерусалимѣ случися везапу  
 по всему<sup>18</sup> граду за 40 дней являтися(°) на въздухѣ на конихъ ри-  
 20 щющимъ, въ оружьи, златы<sup>19</sup> имущемъ(°) одежда(°), и полкы обоя-  
 являемы<sup>20</sup>(°), и оружьемъ двигающимся: се же проявляше нахо-  
 женье Антиохово(°) на Иерусалимъ. Посемь же при Неронѣ це-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ не убоявсья его <sup>2</sup>А и посади <sup>3</sup>РА за ся <sup>4</sup>А  
 копилъ <sup>5</sup>Р лучъ А луча <sup>6</sup>Р въсходяще <sup>7</sup>А нѣтъ по <sup>8</sup>РА западѣ <sup>9</sup>РА усоби-  
 ции <sup>10</sup>РА нашествиа <sup>11</sup>РА кровопролитыѣ <sup>12</sup>Р нѣтъ и <sup>13</sup>РА бяше  
 14Р дѣля 15РА бо 16Р сице 17РА яко 18А весьму 19РА злате 20РА  
 объявляемы.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л гра. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л строеви.  
 (\*\*\*) и нѣтъ РА. (†) Такъ РА; въ Л мною. (††) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
 баше в. (†††) Такъ въ РА; въ Л сѣтомль. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
 еложе. (°) То есть: людемъ. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: имуща. (°) Такъ  
 въ РА; въ Л одежда. (°) Слѣдуетъ быть: объявляющемъ. (°) Такъ въ РА;  
 въ Л нахоженье Антиохова нашествие.



сари<sup>1</sup> в томъ же Іерусалимѣ восия звѣзда, на<sup>2</sup> образъ копійный, 1065  
надъ градомъ: се же проявляше нахоженье рати отъ Рямлянъ. И  
паки сице же бысть при Устиньянѣ цесари<sup>3</sup>, звѣзда восия на за-  
падѣ, испущающи луча, юже прозываху блистаницею(\*), и бысть  
5 блистающи дний 20, посемъ же бысть звѣздамъ теченье, с ве-  
чера до заутрѣя<sup>4</sup>, яко мнѣти всѣмъ, яко падають звѣзды, и паки  
солнце без лучъ съяше<sup>5</sup>: се же проявляше крамолы, недужи че-  
ловѣкомъ умертвие<sup>6</sup> бяше. Паки же при Маврикии цесари<sup>7</sup> бысть  
сице: жена дѣтищъ роди безъ очю и безъ руку, в чересла<sup>8</sup> бѣ ему  
10 рыбий хвостъ прирослъ; и песь родися шестоногъ<sup>9</sup>; въ Аери-  
кии<sup>10</sup> же 2 дѣтища родистася<sup>11</sup>, единъ о 4-хъ ногахъ, а другый о  
двою<sup>12</sup> главу. Посемъ<sup>13</sup> же бысть<sup>14</sup> при Костянтинѣ иконоборци 111  
[цари](\*\*), сына Леонова(\*\*\*)): теченье звѣздное бысть на небѣ,  
отгорваху<sup>15</sup> бо ся на землю, яко видящимъ мнѣти кончину; тогда  
15 же въздухъ възляся повелику; в Сурии же бысть трусь великъ,  
земли расѣдшися трий поприщъ, изиде<sup>16</sup> дивно изъ земли(†) мѣска,  
человѣчьскымъ гласомъ<sup>17</sup> глаголющи и<sup>18</sup> проповѣдающе<sup>19</sup> нантъе  
языка, еже и бысть: наидоша бо Срапини на Палестиньскую  
землю. Знаменья бо въ небеси, или звѣздахъ, ли солнци, ли пти-  
20 цами, ли<sup>20</sup> етеромъ чимъ, не [на] благо бывають(††); но знаменья  
сиця<sup>21</sup> на зло бывають, ли<sup>22</sup> проявленье рати ли гладу, ли смерть  
проявляють(†††).

В лѣто 6574<sup>23</sup>. Ростиславу сущю Тмуторокани в<sup>24</sup> емлющю<sup>25</sup> 1066

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА цари <sup>2</sup>РА въ <sup>3</sup>РА устияне цари <sup>4</sup>Р утра А утрии  
<sup>5</sup>Р без лучъ восияше А безъ луча въсияше <sup>6</sup>А и умертвигше е <sup>7</sup>РА  
же цари <sup>8</sup>РА руку (А руку) у чресла <sup>9</sup>А шестиногъ <sup>10</sup>РА бракии  
<sup>11</sup>Р родися <sup>12</sup>РА дву <sup>13</sup>А потомъ <sup>14</sup>РА нѣтъ бысть <sup>15</sup>РА на небесе  
оторваху <sup>16</sup>РА и изиде <sup>17</sup>РА мѣска челоувѣчески <sup>18</sup>РА нѣтъ и <sup>19</sup>Р  
маголюще проповедающе <sup>20</sup>РА или въ солнци или птицами или <sup>21</sup>РА  
сица <sup>22</sup>А или <sup>23</sup>РА 6573 <sup>24</sup>А нѣтъ и <sup>25</sup>Р емлющи.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: блистаницю. (\*\*) цари  
изъ РА. (\*\*\*) Слѣдуетъ быть: сынъ Леоновъ. (†) Во всѣхъ трехъ спи-  
скахъ: и земля (РА земля). (††) Такъ въ РА; въ Л бываетъ. (†††) Такъ въ  
Р; въ ЛА проглаголетъ.

1066 давъ у Касогъ и у нѣхъ странъ<sup>(\*)</sup>, сего же убоавшеся Грьци<sup>1</sup>, послаша с лестью котопана; оному же прішедшю<sup>2</sup> к Ростиславу и<sup>3</sup> вѣтрившюся ему, чтяшетъ<sup>4</sup> и<sup>3</sup> Ростиславъ. Единою же пьюцю Ростиславу с дружиною своею, рече<sup>5</sup> котопанъ<sup>6</sup>: «княже! хочю на тя пити»; оному же рекшю: «пий». Онъ же испивъ половину, <sup>5</sup> а половину дасть князю пити<sup>(\*\*)</sup>, дотиснувъся пальцемъ в<sup>7</sup> чашю, бѣ бо имѣя под ногтемъ растворенье смертное, и вдасть князю, урекъ смерть до дне семаго<sup>8</sup>. Оному же испившю, котопанъ же прішедъ Корсуню повѣдаше<sup>9</sup>, яко в сий день умреть<sup>10</sup> Ростиславъ, якоже и бысть; сего же котопана<sup>11</sup> побиха каменьемъ Корсунстии людье. Бѣ же Ростиславъ мужъ добль, ратенъ, возрастомъ<sup>12</sup> же лѣпъ и<sup>13</sup> красенъ лицомъ, и<sup>13</sup> милостивъ убогимъ; и<sup>13</sup> умре<sup>14</sup> мѣсяца оевраля въ<sup>15</sup> 3 день, и тамо положенъ<sup>16</sup> бысть въ церкви святыя Богородица.

1067 В лѣто 6575. Заратися<sup>17</sup> Всеславъ, сынъ Брячиславъ, Полоцкнй<sup>(\*\*\*)</sup>, и<sup>13</sup> зая Новъгородъ; Ярославичи же трие, Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, совокупивше вой, идоша на Всеслава, зимѣ сущи велицѣ. И<sup>3</sup> придоша ко Мѣньску, и Мѣняне затворихася в градѣ; си же братья взяша Мѣнескъ, [и] (†) и сѣкоша мужѣ, а жены и дѣти вдаша на щиты<sup>18</sup>, и поидоша к Немизѣ, и <sup>20</sup> Всеславъ поиде противу. И совокупишася обои на Немизѣ, мѣ-  
112 сяца марта въ 3<sup>19</sup> день, и бяше || снѣгъ великъ, [и] (†) поидоша противу собѣ; и бысть сѣча зла, и мнози падоша, и одолѣша Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, Всеславъ же бѣжа<sup>20</sup>. Посемъ же,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *зрехове* <sup>2</sup>А *прешедшу* <sup>3</sup>А *нѣтъ и* <sup>4</sup>РА *вътрившюся и чтяше* <sup>5</sup>РА *и рече* <sup>6</sup>Р *котопанъ* <sup>7</sup>А *у* <sup>8</sup>РА *и урекъ смерть до дни осмаго* <sup>9</sup>РА *в корсунь* <sup>10</sup>РА *умре* <sup>11</sup>РА *потопана* <sup>12</sup>АР *мужъ добръ на рати (А и) върастомъ* <sup>13</sup>РА *нѣтъ и* <sup>14</sup>РА *умре же* <sup>15</sup>РА *нѣтъ въ* <sup>16</sup>Р *ложень* <sup>17</sup>Р *6574. варатися А 6574. и заратися* <sup>18</sup>РА *взяша на щитъ* <sup>19</sup>РА *марта 10* <sup>20</sup>РА *падоша отъ изяслава (А зяслава) и святослава и всеволода всеславъ побѣже.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *странахъ*. (\*\*) Въ Л слово *пити* изгладилось. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Полочскнй*. (†) и изъ РА.

мѣсяца<sup>1</sup> нуля въ<sup>2</sup> 10 день, Изяславъ, Святославъ [и](\*) Всево- 1067  
лодь, цѣловавше крестъ честный къ Всеславу, рекше(\*\*) ему:  
«приди к намъ, яко не створимъ ти зла»; онъ же надѣявша цѣ-  
лованью(\*\*\*) креста<sup>3</sup>, переѣха(†) в лодыи чересь Днѣпръ. Изясла-  
ву же в шатеръ предъидущу<sup>4</sup>, и тако яша Всеслава на Рши у  
Смолинска, преступивше(††) крестъ. Изяславъ же приведе<sup>5</sup> Все-  
слава Кыеву, всади и<sup>6</sup> в порубъ съ двѣма сынама<sup>7</sup>.

В лѣто 6576<sup>8</sup>. Придоша иноплеменици<sup>9</sup> на Русьску землю, 1068  
Половци мнози, Изяславъ же<sup>10</sup>, и Святославъ и Всеволодь изи-  
10 доша противу имъ на Лыто<sup>11</sup>; и бывши ноши, подъядоша<sup>12</sup> про-  
тиву собѣ, грѣхъ же<sup>10</sup> ради нашихъ пусти Богъ на ны поганяя,  
и побѣгоща Русьскыи князи, и побѣдиша Половци. Наводять бо<sup>13</sup>  
Богъ по гнѣву своему иноплеменики на землю, и тако скру-  
пенымъ имъ въспоманутся къ Богу; усобная же рать бываетъ  
15 отъ соблаженья дьяволя. Богъ бо<sup>13</sup> не хоцеть зла челоувѣкомъ,  
но блага; а(†††) дьяволъ радуется злomu убийству<sup>14</sup> и<sup>15</sup> кровипро-  
литью, подвизая<sup>16</sup> свары и<sup>17</sup> зависти, братоненавидѣнье<sup>18</sup>, кле-  
веты. Земли же согрешивши(°) которѣй любо, казнить Богъ  
смертью, ли<sup>19</sup> гладомъ, ли наведеньемъ(°) поганыхъ, ли ведромъ<sup>20</sup>,  
20 ли гусѣницею, ли инѣми казньми, аще ли покаявшеся будемъ, в  
немже ны Богъ велить жити<sup>21</sup>, глаголетъ бо пророкомъ намъ:  
обратитесь ко мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ.  
Да аще сице створимъ, всѣхъ грѣхъ прощени будемъ: но мы на

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>2</sup>РА нѣтъ съ <sup>3</sup>РА крестно <sup>4</sup>РА  
приидущу <sup>5</sup>РА приведе <sup>6</sup>РА к киеву (А и) всади <sup>7</sup>РА сыны <sup>8</sup>РА 6575  
<sup>9</sup>А иноплеменици мнози <sup>10</sup>РА нѣтъ же <sup>11</sup>РА ошто <sup>12</sup>РА приидоша и  
совокупившася и поидоша <sup>13</sup>РА нѣтъ бо <sup>14</sup>А убийство <sup>15</sup>РА нѣтъ и  
<sup>16</sup>РА кровопролитью въздвизая <sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА братоненавидѣнныя  
<sup>19</sup>А аи <sup>20</sup>РА ведромъ <sup>21</sup>РА быти.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Слѣдуетъ быть: *рекоша*. (\*\*\*) Въ Л  
цѣлованъ; въ РА на целованіе. (†) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л и *при-  
пгавъ*; въ Р *припгавъ*; въ А *припгавъ*. (††) Такъ въ РА; въ Л и *преступивше*.  
(†††) Такъ въ РА; въ Л и. - (°) Такъ въ 1 А; въ Л *согрешивше*. (°) Въ Л  
*наведене*; въ Р *навоженіемъ*; въ А *навожденіемъ*.

1068 злое възращаемся, акы свинья в кагѣ грѣховнѣмъ присно каляюща-  
 щеса, и<sup>1</sup> тако пребываемъ. Тѣмже пророкомъ<sup>2</sup> намъ глаголетъ:  
 разумѣхъ(\*), рече, яко жестоко еси, и шия желѣзная твоя<sup>3</sup>, того  
 ради удержажь отъ васъ дождь, предѣлъ<sup>4</sup> единъ одождихъ, а дру-  
 гаго не одождихъ, испше<sup>5</sup>, [и](\*\*) поразихъ вы зноемъ и различ- 5  
 ными казнями; то и тако не обратистесь ко мнѣ. Сего ради ви-  
 113 пограды вашѣ, и<sup>1</sup> смоковыѣ ваше<sup>6</sup>, || нивы и<sup>7</sup> дубравы<sup>8</sup> ваша  
 истрохъ, глаголетъ Господь, а злобъ вашихъ не могахъ истерти<sup>9</sup>;  
 послахъ<sup>10</sup> на вы различныя болѣзни и смерти тяжкыя, и на ско-  
 ты<sup>11</sup> казнь свою послахъ<sup>12</sup>, то и ту<sup>13</sup> не обратистесь<sup>14</sup>, но рѣсте: 10  
 мужаемся<sup>15</sup>. Доколѣ не<sup>16</sup> насытитесь злобъ вашихъ? Вы бо  
 уклонистесь отъ пути моего, глаголетъ Господь, и соблазнисте  
 многы; сего ради буду<sup>17</sup> свидѣтель скоръ на противныя, и<sup>1</sup> на  
 прелюбодѣица<sup>18</sup>, и<sup>1</sup> на кленущаяся<sup>19</sup> именемъ моимъ<sup>20</sup> во лжу, и<sup>1</sup>  
 на лишающая<sup>21</sup> мзды наймника(\*\*\*), насильствующая<sup>22</sup> сиротѣ и 15  
 вдовици<sup>23</sup>, и на укланяющая судъ кривѣ<sup>24</sup>. Почто не воздержа-  
 стесь въ(†) грѣсѣхъ вашихъ, но уклонисте законы моя и не  
 схранисте<sup>25</sup> ихъ? Обратитесь<sup>26</sup> ко мнѣ, и обращюся<sup>27</sup> к вамъ,  
 глаголетъ Господь, и азъ отверзу<sup>28</sup> вамъ хлябі небесныя и от-  
 вращу<sup>29</sup> отъ васъ гнѣвъ мой, дондеже все обилуетъ вамъ, и не 20  
 имутъ изнемощи винограды<sup>30</sup> ваши, ни нивы<sup>31</sup>. Но вы отяжасте

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА вѣтъ и <sup>2</sup>Р и пророкъ А пророкъ <sup>3</sup>РА вья твоя  
<sup>4</sup>А предѣлъ. <sup>5</sup>РА и испше <sup>6</sup>РА и ваие <sup>7</sup>Р и нивы и А виину <sup>8</sup>РА ду-  
 бровы <sup>9</sup>Р стерти <sup>10</sup>РА и послахъ <sup>11</sup>Р таики на скотехъ А тяжкыи  
 на скотехъ <sup>12</sup>РА показалъ <sup>13</sup>РА тако <sup>14</sup>А не обратитесь <sup>15</sup>РА му-  
 жаймыся <sup>16</sup>РА вѣтъ не <sup>17</sup>РА вѣтъ буду <sup>18</sup>А любодѣица <sup>19</sup>Р клену-  
 щаяся <sup>20</sup>РА его <sup>21</sup>Р лишающася А мишающася <sup>22</sup>РА насильствующе-  
 ше <sup>23</sup>А удовици <sup>24</sup>РА укланяющася суда крива <sup>25</sup>РА моя ни сохра-  
 нисте <sup>26</sup>РА но обратитесь <sup>27</sup>А мнѣ обрящюся <sup>28</sup>РА от верзху от-  
 верзу <sup>29</sup>Р възращю А възращю <sup>30</sup>РА обилуетъ в васъ не мочутъ из-  
 метнути винограды <sup>31</sup>РА нивы ваша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л мѣлъ. (\*\*) и въ РА. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л наймнику. (†) Такъ въ РА; въ Л не сдержастесь о.

на мя словеса ваша, глаголюще: суетенъ работая<sup>1</sup> Богу. [Тѣмъ же]<sup>(\*)</sup> усты<sup>(\*\*)</sup> чгуть мя, а сердце<sup>2</sup> ихъ далече отстоять мене<sup>3</sup>; сего<sup>4</sup> ради, ихже просимъ, не приѣмлемъ<sup>5</sup>(\*\*\*): будетъ бо, рече, егда призовете мя, азъ же<sup>6</sup> не послушаю<sup>(†)</sup> васъ, взищете мене бо зли, и не обрящете; не всхотѣша бо ходити по<sup>7</sup> путемъ моимъ, да того ради затворяется небо, ово ли злѣ отверзается<sup>8</sup>, градъ въ дождя<sup>(††)</sup> мѣсто пуская<sup>9</sup>, ово ли мразомъ<sup>10</sup> плоды узнабляя и землю зноемъ томя, нашихъ<sup>11</sup> ради злобъ. Аще ли ся покаемъ отъ<sup>12</sup> злобъ нашихъ<sup>13</sup>, то акы чадомъ своимъ дастъ намъ вся прошенья, и<sup>14</sup> отдождитъ<sup>(†††)</sup> намъ дождь ранъ и позденъ<sup>15</sup>, и наполнятся гумна ваша пшеницѣ, пролѣются<sup>16</sup> точила винная и масляная<sup>17</sup>, и въздамъ вамъ за лѣта, яже пояша пружы, и хрустоветъ и гусъница; сила моя великая, юже послахъ на вы, глаголетъ<sup>(†)</sup> Господь Вседержитель. Си<sup>18</sup> слышаще, въстягнѣмся<sup>19</sup> на добро, 15 взищѣте суда, избавите обидимаго, на покаянье придемъ, не въздающе зла за зло, ни клеветы за клевету, но любовью прилѣпимся Господи<sup>20</sup> Бозѣ нашемъ, постомъ, и рыданьемъ [и]<sup>(†)</sup> слезами омывающе<sup>21</sup> вся || прегрѣшенья [наша]<sup>(†)</sup>, не словомъ нарицающеся 114 хрестьяни, а поганьскы живуще. Се бо не поганьски<sup>22</sup> ли живемъ, аще усрѣсти вѣрующе<sup>23</sup>? Аще бо кто усрящеть чернорица, то възвращается, ли<sup>(†)</sup> единецъ, ли свинью; то<sup>24</sup> не поганьскы ли се есть? Се<sup>25</sup> бо по дьяволю наученью кобъ сию<sup>26</sup> дер-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА работая <sup>2</sup>Р сердца <sup>3</sup>РА отъ мене <sup>4</sup>РА тою <sup>5</sup>РА просимъ того не улучимъ <sup>6</sup>РА вѣтъ же <sup>7</sup>РА вѣтъ по <sup>8</sup>РА отверзаетъ <sup>9</sup>РА пуца <sup>10</sup>РА сланою <sup>11</sup>А нашихъ <sup>12</sup>РА о <sup>13</sup>РА злобахъ своихъ <sup>14</sup>РА подасть намъ прошения <sup>15</sup>Р рано и поздно <sup>16</sup>РА и прольются <sup>17</sup>А масминная <sup>18</sup>РА сие <sup>19</sup>А слышаше устынемъся <sup>20</sup>РА юсподеви <sup>21</sup>А омывающе <sup>22</sup>Р по поганьски <sup>23</sup>Р живемъ встръчю струежъ А живемъ и встръчю струюще <sup>24</sup>РА то ли <sup>25</sup>РА все <sup>26</sup>РА си.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) тѣмъ же изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л усты же. (\*\*\*) Эти двѣ строки въ Л почти изгладилсь. (†) Такъ въ РА; въ Л не послушаю. (††) Такъ въ РА; въ Л градъ вожа. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: одожди. (†) Такъ въ РА; въ Л глаголетъ. (†) и изъ РА. (†) наша изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л ны.

1088 жать; друзии же и закиханью<sup>1</sup> вѣрують, еже бываетъ<sup>2</sup> на здравье(\*) главѣ. Но сими<sup>3</sup> дьяволъ лстить и другими правы, всячьскими лестьми превабля<sup>4</sup> ны отъ Бога, трубами и скорморохы, гуслии и русальи<sup>5</sup>. Видимъ бо игрища утолочена, и<sup>6</sup> людий много<sup>7</sup> множество [на шдъ](\*\*), яко ушхати<sup>8</sup> начнуть<sup>5</sup> другъ друга, позоры дѣюще<sup>9</sup> отъ бѣса замышленнаго дѣла<sup>10</sup>, а церкви стоять; егда же бываетъ годъ<sup>11</sup> молитвы, мало ихъ обрѣтается в<sup>12</sup> церкви. Да сего ради казни приемлемъ отъ Бога всячскыя<sup>13</sup>, и<sup>14</sup> нахоженье<sup>15</sup> ратныхъ, по Божью повелѣнью приемлемъ казнь грѣхъ ради нашихъ. Мы же<sup>16</sup> на предълежащее 10 [паки](\*\*\*) възвратимся. Изяславу же со Всеволодомъ Кыеву побѣгши<sup>17</sup>, а Святославу Чернигову<sup>18</sup>, и людье Кыевстии прибѣгоша Кыеву, и створиша вѣче<sup>19</sup> на торговищи, и рѣша, пославшися ко князю<sup>20</sup>: «се Половци росулися по земли; дай<sup>21</sup>, княже, оружье<sup>22</sup> и кони, и<sup>23</sup> еще бьемся с ними». Изяславъ же сего не 15 послуша. И начаша людие говорити(†) на воеводу на Коснячка<sup>24</sup>; идоша<sup>25</sup> на гору, съ вѣча<sup>26</sup>, и придоша на дворъ Коснячковъ, и не обрѣтше его, сташа<sup>27</sup> у двора Брячиславля и рѣша: «пойдемъ, высадимъ дружину свою<sup>28</sup> ис погреба». И раздѣлишася надвое; половина(††) ихъ иде<sup>29</sup> к погребу, а половина ихъ иде<sup>29</sup> по мосту; си<sup>30</sup> же придоша на княжь дворъ. Изяславу же сѣдящю<sup>31</sup> на сѣнехъ с дружиною своею, начаша<sup>32</sup> прѣтися со княземъ.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *друзии же зачиханию* <sup>2</sup>Р *бываютъ* <sup>3</sup>РА *сими* <sup>4</sup>РА *всякими и лестьми превабля* <sup>5</sup>РА *и гуслии и русальями* <sup>6</sup>А *вѣтъ и* <sup>7</sup>РА *вѣтъ мною* <sup>8</sup>РА *пхати* <sup>9</sup>А *дающе* <sup>10</sup>РА *дьявола* <sup>11</sup>РА *в годъ* <sup>12</sup>РА *обретаются у* <sup>13</sup>РА *всякия* <sup>14</sup>РА *вѣтъ и* <sup>15</sup>РА *нахоженію* <sup>16</sup>РА *и вмѣсто: мы же* <sup>17</sup>РА *к киеву пришедшо* <sup>18</sup>РА *к чернигову пришедшо* <sup>19</sup>Р *вече* <sup>20</sup>Р *князьмъ маюмоше А князю маюмоше* <sup>21</sup>Р *вдай А удай* <sup>22</sup>РА *оружья* <sup>23</sup>РА *вѣтъ и* <sup>24</sup>РА *кисняча* <sup>25</sup>РА *и идоша* <sup>26</sup>Р *веча* <sup>27</sup>РА *и сташа* <sup>28</sup>РА *вѣтъ свою* <sup>29</sup>Р *идеть* <sup>30</sup>РА *си* <sup>31</sup>РА *изяславу суцю* <sup>32</sup>РА *и начаша*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *драве* (\*\*) *на шдъ* изъ РА. (\*\*\*) *паки* изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *нача люди сво хорити*. (††) Такъ въ РА; въ Л *половину*.

Стояще долѣ, князю же<sup>1</sup> из' оконця зрящю и дружинѣ стоящи(\*) 1068  
у князя, рече Туку, братъ Чюдинь, Изяславу: «видиши, княже,  
люде възвыли; послѣ, ать<sup>2</sup> Всеслава блюдуть». И се ему глаго-  
лющю, другая половина людей приде<sup>3</sup> отъ погреба, отворивше  
б погребѣ; и рекоша<sup>4</sup> дружина князю: «се зло есть; послѣ ко Все-  
славу, ать призвавше<sup>5</sup> ле||стью ко оконцю, пронзуть<sup>6</sup> ѿ мечемъ». 116  
И не послуша сего князь. Люде же кликнуша, и идоша к порубу  
Всеславу; Изяславъ же се<sup>7</sup> видѣвъ, со Всеволодомъ побѣгоста<sup>8</sup>  
з двора, люде же выскоча Всеслава ис поруба, въ 15 день<sup>9</sup>  
10 сентября, и поставиша(\*\*) ѿ средѣ двора кнѣзя; дворъ жь<sup>10</sup> князь  
разграбиша, бещисленое множество злата и сребра, кунами и  
бѣлью. Изяславъ же бѣжа в Ляхы. Посемъ же Половцемъ вою-  
ющимъ<sup>11</sup> по землѣ Русьскѣ, Святославу сущю Черниговѣ<sup>12</sup>, и  
Половцемъ воюющимъ<sup>13</sup> около Чернигова, Святославъ же со-  
15 бравъ дружины нѣколко<sup>14</sup>, изиде на ня(\*\*\*) ко Сновьску<sup>15</sup>. И  
узрѣша<sup>16</sup> Половци идущъ полкъ<sup>17</sup>, пристроишася противу; и ви-  
дѣвъ Святославъ множество ихъ, и рече дружинѣ своей: «потяг-  
нѣмъ, уже намъ не лѣзъ камо ся дѣти», [и](†) удариша в конѣ<sup>18</sup>,  
и одолѣ Святославъ в трехъ тысячахъ<sup>19</sup>, а Половецъ бѣ<sup>20</sup> 12  
20 тысячѣ<sup>21</sup>, и тако бѣеми, а друзи потопоша въ<sup>22</sup> Снови(††), а князя  
ихъ яша рукама, въ 1 день<sup>23</sup> ноября, и възвратися(†††) с побѣ-  
доу в градъ свой Святославъ. Всеславъ же сѣде Киевѣ<sup>24</sup>. Се  
же Богъ яви силу крестную, понеже Изяславъ цѣловавъ<sup>25</sup> крестъ,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ же <sup>2</sup>РА яти <sup>3</sup>Р приидеть <sup>4</sup>РА ршиа <sup>5</sup>РА  
ати призвавши (А призвавше) <sup>6</sup>А пронзнути <sup>7</sup>А си <sup>8</sup>Р побегосте  
<sup>9</sup>РА нѣтъ день <sup>10</sup>РА и дворъ <sup>11</sup>Р воюючи <sup>12</sup>Р в черниговѣ А у чер-  
ниговѣ <sup>13</sup>Р воююще <sup>14</sup>Р нѣколко А нѣсколко <sup>15</sup>Р сновенску <sup>16</sup>Р  
стрѣша А зрѣша <sup>17</sup>РА идучи воя <sup>18</sup>РА удариша конѣи <sup>19</sup>А у трехъ  
тысящъ (Р тысячь) <sup>20</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>21</sup>Р тысячь А тысящъ <sup>22</sup>РА тако  
друзи бѣеми быша и (А нѣтъ и) потонуша въ (А у) <sup>23</sup>РА нѣтъ день  
<sup>24</sup>Р в киеве А у киевѣ <sup>25</sup>РА целова.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л столщю (\*\*) Въ РЛ прославиша;  
въ А преставися. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: на нь. (†) и въ Р.  
(††) Такъ въ РА; въ Л Снови. (†††) Въ Л възратишася; въ РА възрати-  
шася.

1068 и я<sup>1</sup> ѿ, тѣмже наведе<sup>2</sup> Богъ поганыя, сего же явѣ избави крестъ<sup>3</sup> честный. В день бо Въздвигенья Всеславъ<sup>4</sup> вздохнувъ рече<sup>5</sup>: «о кресте честный! понеже к тобѣ вѣровахъ, избави мя отъ рва сего». Богъ же показа силу крестную [на](\*) показанье землѣ Русьстѣй<sup>6</sup>, да не преступаютъ честнаго креста, цѣловавше его; аще ли преступитъ кто, то и<sup>7</sup> здѣ приметъ казнь и на придущемъ вѣцѣ<sup>8</sup> казнь вѣчную. Понеже велика есть сила крестная: крестомъ бо побѣдени бывають силы бѣсовскыя, кресты(\*\*) бо княземъ в бранехъ пособить, въ бранехъ крестомъ согражаемѣ вѣрнии людье<sup>9</sup> побѣжаютъ супостаты противныя, крестъ бо вскорѣ<sup>10</sup> избавляетъ отъ напастей<sup>10</sup> призывающимъ его с вѣрою; ничега(\*\*\*) же<sup>11</sup> ся боять бѣси, токмо креста, аще бо бывають отъ бѣсъ<sup>12</sup> мечтанья, знаменавше лице крестомъ, прогоняими бывають. Всеславъ же сѣде Кыевѣ<sup>13</sup> мѣсяць 7.

1069 В лѣто 6577<sup>14</sup>. || Поведе Изяславъ с Болеславомъ на Всеслава, 15 Всеславъ же поведе противу; и<sup>15</sup> приде Бѣлугороду<sup>16</sup> Всеславъ, и бывши<sup>17</sup> ноци, утаивъся Кыянь бѣжа<sup>18</sup> из Бѣлагорода Полотьску<sup>19</sup>. Заутра<sup>20</sup> же видѣвше(†) людье князя бѣжавша, възвратишася<sup>21</sup> Кыеву, и створиша вѣче, [и](††) послашася къ Святославу и къ Всеволоду, глаголюще: «мы уже зло створили есмы<sup>22</sup>, князя<sup>20</sup> своего прогнавше, а се ведеть(†††) на ны Лядскую землю, а поидѣта в градъ отца своего; аще ли не хочета, то<sup>23</sup> намъ неволя: зажегше(°) градъ<sup>24</sup> свой, ступимъ въ Гречьску<sup>25</sup> землю». И

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА яша <sup>2</sup>РА и наведе <sup>3</sup>РА бои и крестъ <sup>4</sup>РА все-  
славъ же <sup>5</sup>А воздохну и рече <sup>6</sup>РА русской <sup>7</sup>РА вѣтъ то и <sup>8</sup>РА казнь  
а на будущомъ <sup>9</sup>РА княземъ и вѣрными людемъ въ бранехъ победа и  
огражаемѣ (А ограждѣемѣ) крестомъ <sup>10</sup>А напастѣи <sup>11</sup>Р бо А же бо  
<sup>12</sup>РА бесовъ <sup>13</sup>РА в киевѣ <sup>14</sup>РА 6576 <sup>15</sup>А вѣтъ и <sup>16</sup>РА к белугороду  
<sup>17</sup>Р бывше <sup>18</sup>Р и бежа <sup>19</sup>РА к полотьску <sup>20</sup>А и заутра <sup>21</sup>РА и  
възратишася к <sup>22</sup>РА есмо <sup>23</sup>РА вѣтъ то <sup>24</sup>Р гродъ <sup>25</sup>А у грецкую.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на изъ РА. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: крестомъ.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ничто. (†) Въ Л видѣша; въ РА самшася. (††) и  
изъ РА. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: веде. (°) Такъ въ РА; въ Л за-  
жгоша.



рече имъ Святославъ: «вѣ<sup>1</sup> послевѣ к брату своему; аще поидеть 1069  
на вы<sup>2</sup> с Ляхы губити<sup>3</sup> васъ, то вѣ<sup>4</sup> противу ему ратью, не давѣ<sup>4</sup>  
бо<sup>5</sup> погубити града отца своего; аще ли хочеть с миромъ, то в<sup>6</sup>  
малѣ<sup>6</sup> придетъ дружинѣ». И утѣшиста Кыяны. Святославъ же и  
5 Всеволодъ посласта къ Изяславу, глаголюща(\*): «Всеславъ ти  
бѣжалъ, а не воді Ляховъ Кыеву<sup>7</sup>, противна<sup>8</sup> бо ти вѣту; аще  
ли хочещи гнѣвъ имѣти и<sup>9</sup> погубити градъ, то вѣси, яко нама<sup>9</sup>  
жаль отня стола». То слышавъ Изяславъ, остави Ляхы и поиде  
с Болеславомъ, мало Ляховъ поимъ; посла же пред [собор](\*\*) сына  
10 своего<sup>10</sup> Мьстислава Кыеву<sup>7</sup>. И пришедъ Мьстиславъ, исче<sup>11</sup>  
[Мияны](\*\*\*), иже бѣша<sup>12</sup> высѣкли Всеслава, числомъ 70 чади, а  
другыя слѣпиша, другыя<sup>13</sup> же без вины погуби, не испытавъ.  
Изяславу же идущю къ граду, изидоша людье противу с покло-  
номъ<sup>14</sup>, и прияша князь свой<sup>15</sup> Кыяне, и сѣде Изяславъ на столѣ  
15 своемъ, мѣсяца мая въ 2 день<sup>16</sup>. И распуща<sup>17</sup> Ляхы на покормъ,  
[и](†) избиваху Ляхы отай; [и](†) възвратися в Ляхы Болеславъ,  
в землю свою. Изяславъ же възгна торгъ на гору, и прогна Все-  
слава ис Полотьска<sup>18</sup>, посади сына своего Мьстислава Полотьскѣ;  
онъ же<sup>19</sup> вскорѣ умре ту, и посади в его(††) мѣсто<sup>8</sup> брата его(†††)  
20 Святополка, Всеславу же бѣжавшю.

В лѣто 6578. Родися у Всеволода сынъ, и нарекоша именемъ 1070  
Ростиславъ<sup>20</sup>. В се же лѣто заложена бысть церкы святаго Ми-  
хаила в<sup>21</sup> монастырѣ || Всеволожи. 117

В лѣто 6579. Воеваша Половци у Растовьця и у Неяти 1071  
25 на(\*). В се же лѣто выгна Всеславъ Святополка ис Полотьска.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р мы <sup>2</sup>РА цѣтъ на вы <sup>3</sup>РА погубити <sup>4</sup>Р не дади-  
тъ А не дадѣтъ <sup>5</sup>А вѣтъ бо <sup>6</sup>А у <sup>7</sup>РА к киеву <sup>8</sup>РА противнаго  
<sup>9</sup>РА отдай намъ <sup>10</sup>А своего и <sup>11</sup>РА и посече <sup>12</sup>РА бляху <sup>13</sup>Р и другыя  
<sup>14</sup>РА поклоны <sup>15</sup>РА князя своего <sup>16</sup>РА вѣтъ день <sup>17</sup>РА распущаа  
<sup>18</sup>РА полоцка <sup>19</sup>РА в полоцку иже <sup>20</sup>РА мстиславъ <sup>21</sup>А у.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА *глаголюще*. (\*\*) *собор* изъ РА.  
(\*\*\*) *Мияны* изъ РА. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ Р; въ ЛА *е него*.  
(†††) Такъ въ РА; въ Л *своею*. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Ятима*.

1071 В се же лѣто побѣди Ярополкъ Всеслава у Голотичьска. В си [ш](\*) времена приде волхвъ, прелиценъ<sup>1</sup> бѣсомъ; пришедъ бо Кыеву<sup>2</sup> глаголаше, сице повѣдая людемъ: яко на пятое лѣто Днѣпру потещи<sup>3</sup> вспять и<sup>4</sup> землямъ преступати на ина мѣста, яко стати Гречьскы<sup>5</sup> земли [на Руской](\*\*), а Русьскѣй<sup>6</sup> на Гречьской, и прочимъ землямъ измѣнитися; егоже невѣгласи<sup>7</sup> послушаху, вѣрнии же смеяхуться(\*\*\*), глаголюще ему: «бѣсъ тобою играетъ на пагубу тобѣ». Се<sup>8</sup> же и<sup>9</sup> бысть ему: въ едину бо<sup>10</sup> ноць бысть безъ вѣсти. Бѣси бо подѣтокше на зло вводятъ<sup>11</sup>, посемъ же насмисаються<sup>12</sup>, свергше и<sup>13</sup> в пропасть смертную, научивше глаголати, якоже<sup>14</sup> се скажемъ бѣсовское наущенье<sup>15</sup> и дѣйство. Бывши(†) бо единою скудости(††) в Ростовьскѣй области, вѣстаста(†††) два волхва отъ Ярославля, глаголюща<sup>16</sup>: «яко въ свѣвѣ<sup>17</sup>, кто обилье держить»; и поидоста по Волзѣ, кдѣ<sup>18</sup> придуча в погость(\*), ту же<sup>19</sup> нарекаста<sup>(6)</sup> лучшиѣ жены, глаголюща, яко си житю держить<sup>20</sup>, а си<sup>21</sup> медъ, а си<sup>21</sup> рыбы, а си<sup>21</sup> скору(\*). И привожаху<sup>22</sup> к нима сестры своя, матере<sup>23</sup> и жены своя; она же в мечтѣ прорѣзавша<sup>(7)</sup> за плечемъ, вынимаста<sup>(8)</sup> любо житю, любо рыбу, и убивашета многы<sup>24</sup> жены, [и]<sup>(6)</sup> вмѣнье ихъ отымашета<sup>25</sup> собѣ. И придоста на Бѣлоозеро; и бѣ у<sup>26</sup> неку<sup>(8)</sup> людей, и нѣхъ<sup>(9)</sup> 300. 20 В се же время приключися прити отъ Святослава дань емлющю<sup>27</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА волховъ прелиценъ (Р прелиценъ) <sup>2</sup>А къ киеву <sup>3</sup>РА тещи <sup>4</sup>РА а <sup>5</sup>РА грецкой <sup>6</sup>РА русской <sup>7</sup>Р невилмасы <sup>8</sup>РА нѣтъ се <sup>9</sup>Р еже и А и еже <sup>10</sup>РА вѣтъ бо <sup>11</sup>РА водятъ <sup>12</sup>РА смеются <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА яко <sup>15</sup>РА научение <sup>16</sup>РА глаголюще <sup>17</sup>А свѣмы <sup>18</sup>РА и идъ <sup>19</sup>РА и ту <sup>20</sup>РА добрая жена яко си житю держатъ <sup>21</sup>РА си <sup>22</sup>А провожаху <sup>23</sup>РА и матери <sup>24</sup>РА убивашата многи (Р многи) <sup>25</sup>Р имаста А имѣста <sup>26</sup>РА о <sup>27</sup>А емлюща.

ПРИМѢЧАВІЯ. (\*) же изъ РА. (\*\*) на Руской изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л насмѣхаются. (†) Такъ въ РА; въ Л быше. (††) Такъ въ РА; въ Л скудити. (†††) Такъ въ РА; въ Л остаста. (6) Такъ въ РА; въ Л и нарицаху. (7) Такъ въ РА; въ Л си скору си. (8) Въ Л прорѣзавше; въ РА прорѣзываше. (9) Такъ въ РА; въ Л емнимаста. (6) и изъ РА. (8) Такъ въ РА; въ Л не. (9) Такъ въ РА; въ Л нѣ.

Яневи, сыну Вышатиу; повѣдаша ему Бѣлозерци, яко два ку- 1071  
 десника избѣла уже многы жены по Волгѣзѣ и по Шекснѣ, и при-  
 шла еста сѣмо. Янѣ же испытавъ, чья<sup>1</sup> еста смерда, и увѣдѣвъ<sup>2</sup>,  
 яко своего князя, пославъ<sup>3</sup> к нимъ, иже около ею суть, рече<sup>4</sup>  
 имъ: «выдайте<sup>5</sup> волхва та сѣмо, яко смерда еста(\*) моего князя». 5  
 Они же сего не послушаша. Янѣ же поиде самъ безъ оружья, и  
 рѣша<sup>6</sup> ему отроци его: «не ходи безъ оружья, осоромятъ тя<sup>7</sup>»;  
 онъ же повелѣ<sup>8</sup> взяти оружья отрокомъ, и<sup>8</sup> бѣста 12 отрока<sup>9</sup> с  
 нимъ, и поиде к нимъ к(\*\*) лѣсу. Они же сташа исполчи<sup>10</sup>вшеся 116  
 10 противу, Яневи же идущю с топорцемъ, выступиша<sup>11</sup> отъ нихъ 3  
 мужи, придоша<sup>12</sup> къ Яневи, рекуще<sup>13</sup> ему: «вида идеши на смерть<sup>14</sup>,  
 не ходи»; оному<sup>15</sup> повелѣвшю бити(\*\*\*) я, к прочимъ же поиде.  
 Они же сунушася на Яня, единъ грѣшися Яня топоромъ, Янѣ же  
 оборотя топоръ удари я<sup>16</sup> тыльемъ, повелѣ<sup>17</sup> отрокомъ<sup>17</sup> сѣчи я;  
 15 они же бѣжаша<sup>18</sup> в лѣсъ, убиша же<sup>19</sup> ту попина<sup>20</sup> Янева. Янѣ  
 же вшедъ в градъ к Бѣлозерцемъ, рече имъ: «аще не имете(†)  
 волхву сею, не иду отъ васъ и<sup>8</sup> за лѣто». Бѣлозерци же<sup>21</sup> шедше  
 яша я<sup>22</sup>, и приведоша я(††) къ Яневи. И<sup>23</sup> рече има: «что ради по-  
 губиста толико<sup>24</sup> человекъ?» Онѣма же<sup>21</sup> рекшема<sup>25</sup>: «яко ти<sup>26</sup>  
 20 держать обиле, да аще истребивѣ сихъ, будетъ гобино<sup>27</sup>; аще  
 ли хоцеша, то<sup>28</sup> предъ(†††) тобою вынемѣве<sup>29</sup> жито, ли<sup>30</sup> рыбу,  
 ли<sup>30</sup> ино что». Янѣ же рече: «по истинѣ лжа<sup>31</sup> то; створишь Богъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А чья <sup>2</sup>РА увѣдавъ <sup>3</sup>РА и пославъ <sup>4</sup>РА и рече <sup>5</sup>РА  
 выдайте <sup>6</sup>РА рекоша <sup>7</sup>РА осоромоти (А съсоромотитъ) тя имуть  
<sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>Р отроковъ <sup>10</sup>РА исполчишася <sup>11</sup>РА и выступиша  
<sup>12</sup>РА 10-мужъ и (А нѣтъ и) придоша <sup>13</sup>Р рекущи <sup>14</sup>РА видя смерть  
 идеши <sup>15</sup>Р оному же <sup>16</sup>РА ворота топоръ и удари <sup>17</sup>А и повелѣ от-  
 рокомъ своимъ <sup>18</sup>А бѣжаша <sup>19</sup>РА и убиша <sup>20</sup>РА попи <sup>21</sup>РА нѣтъ же  
<sup>22</sup>Р и яша ихъ <sup>23</sup>Р нѣтъ и <sup>24</sup>Р только <sup>25</sup>РА рекшиша <sup>26</sup>РА ти <sup>27</sup>А  
 гобино <sup>28</sup>РА нѣтъ то <sup>29</sup>РА вынемевъ <sup>30</sup>РА или <sup>31</sup>А лжа.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л смерда еста моя и; въ Р смерди еста.  
 (\*\*) Такъ въ РА; въ Л по. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л обилии. (†) Такъ  
 въ РА; въ Л не имате. (††) Въ Л е; въ РА нѣтъ я. (†††) Такъ въ РА;  
 въ Л пере.

1071 человекѣа отъ землѣ, оставленъ костыми и жылами отъ крове<sup>1</sup>, нѣсть в немъ ничтоже<sup>2</sup>, и не вѣсть никтоже<sup>3</sup>(\*), по токымо единъ Богъ вѣсть». Она же рекоста: «вѣ вѣвѣ<sup>4</sup>, како есть человекѣк створенъ». Онъ же рече: «како?» Она же рекоста: «Богъ мывъ-ся въ мовнища и вспотивъся<sup>5</sup>, отерся(\*\*) вѣхтемъ(\*\*\*) , и верже<sup>6</sup> с небесе<sup>7</sup> на землю; и распрѣся сотона с Богомъ, кому в немъ створити человекѣа, и створи дьяволъ человекѣа, а Богъ душу во нь(†) вложи; тѣмже аще умреть человекѣк, в землю идетъ тѣло, а душа к Богу<sup>8</sup>». Рече има Янь: «поистинѣ прельстилъ васъ есть<sup>9</sup> бѣсъ; коему Богу<sup>10</sup> вѣруета?» Она же рекоста: «антихресту». 10 Онъ<sup>11</sup> же рече има: «то<sup>12</sup> кдѣ есть?» Она же рекоста: «сѣднѣ въ безднѣ». Рече има Янь: «какый то Богъ, сѣдя в безднѣ<sup>13</sup>? то есть бѣсъ, а Богъ есть на небеси, сѣднѣ(††) на престолѣ, славимъ отъ ангелъ, иже предстоятъ ему<sup>14</sup> со страхомъ, не могуще на нь зрѣти; снхъ<sup>15</sup> бо(†††) ангелъ сверженъ бысть, егоже вы глаголетѣ<sup>16</sup> антихрестъ<sup>17</sup>, за величанье его низъверженъ<sup>18</sup> бысть с небесе, и есть в безднѣ, якоже то вы<sup>19</sup> глаголетѣ, жда, егда придетъ Богъ с небесе, сего<sup>20</sup> имъ антихреста свяжетъ<sup>21</sup> узами<sup>22</sup> и посадитъ ѿ, емъ<sup>23</sup> его, с слугами его(\*) и<sup>24</sup> иже к нему вѣрують; вама же и сде муку прияти отъ мене<sup>25</sup>, и по смерти тамо». Онѣ- 20 ма же рекшема<sup>26</sup>: «нама бози повѣдають, не можеши нама створити ничтоже». Онъ же рече има<sup>27</sup>: «лжють вама<sup>28</sup> бози». || [Она<sup>29</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и отъ крове и <sup>2</sup>Р ничтоже <sup>3</sup>РА нѣтъ и не вѣсть никтоже <sup>4</sup>РА мы отдаемъ <sup>5</sup>РА испотился и <sup>6</sup>РА сверже <sup>7</sup>РА небеси, такъ и въ другихъ мѣстахъ <sup>8</sup>РА вѣтъ тѣмже аще умреть. . . . к богу <sup>9</sup>РА нѣтъ есть <sup>10</sup>РА нѣтъ богу <sup>11</sup>РА янь <sup>12</sup>РА рече да <sup>13</sup>РА нѣтъ рече има янь. . . безднѣ <sup>14</sup>РА предстояху <sup>15</sup>РА и снхъ <sup>16</sup>Р глаголетѣ <sup>17</sup>РА антихреста <sup>18</sup>РА сверженъ <sup>19</sup>Р яко живъ А якоже вы <sup>20</sup>А и сего <sup>21</sup>А и свяжетъ <sup>22</sup>РА нѣтъ узами <sup>23</sup>РА и емъ <sup>24</sup>А нѣтъ и <sup>25</sup>А нею <sup>26</sup>РА рекшема <sup>27</sup>А и <sup>28</sup>РА вама <sup>29</sup>А оти.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л ничтоже. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л ѿся. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л вѣхтемъ; въ Р вѣхтемъ. (†) Такъ въ РА; въ Л ѿ не. (††) Такъ въ А; въ ЛР сѣднѣ. (†††) Должно быть: снхъ бо отъ. (•) Такъ въ РА; въ Л своими.

же рекоста](\*) : «нама стати<sup>1</sup> предъ Святославомъ, а ты не можеша(\*\*) 1071  
 створити ничтоже». Янь же повелѣ бити я и, поторгати(\*\*\*) брадѣ  
 ею. Сима же тепевома и брадѣ ею поторганѣ проскъпомъ<sup>2</sup>, рече  
 има Янь : «что вама<sup>3</sup> бози молвятъ?» Онѣма же рекшема<sup>4</sup> : «стати  
 5 намъ<sup>5</sup> предъ Святославомъ». И повелѣ Янь вложити рубль въ  
 уста има и привязати я къ упругу<sup>6</sup>, и пусти предъ собою [ъ] лодѣ,  
 и<sup>7</sup> самъ по нихъ иде<sup>8</sup>. Сташа на устья<sup>9</sup> Шексны<sup>10</sup>, и рече има  
 Янь : «что вамъ бози молвятъ?» Она же рѣста<sup>11</sup> : «сице нама бози  
 молвятъ<sup>12</sup>, не быти нама живымъ(†) отъ тебе<sup>13</sup>». И рече има Янь :  
 10 «то ти вама право<sup>14</sup> повѣдали». Она же рекоста : «но<sup>15</sup> аще на<sup>16</sup>  
 пустиши, много ти добра будетъ; аще ли наю<sup>16</sup> погубиши, многу  
 печаль примеша и зло». Онъ<sup>17</sup> же рече има : «аще ваю<sup>18</sup> пущу,  
 то зло ми будетъ отъ Бога; [аще ль<sup>19</sup> васъ погуби, то мзда ми будетъ](††).  
 И рече Янь повозникомъ<sup>20</sup> : «ци кому васъ кто родинъ убьенъ отъ  
 15 сею?» Они же рѣша : «миѣ мати, другому сестра, иному роженъе».  
 Онъ же рече имъ : «мьстите своихъ». Они же поимше, убиша<sup>21</sup> я и  
 повѣсиша я(†††) на дубѣ : отьмьсть<sup>22</sup> приимша(°) отъ Бога по прав-  
 дѣ. Яневи же идущю домови<sup>23</sup>, в другую ночь медвѣдъ възлѣзъ,  
 угрызъ ею<sup>24</sup> и снѣсть<sup>25</sup>; и тако погыбнуста наущеньемъ<sup>26</sup> бѣ-  
 20 совьскимъ, инѣмъ ведуща(°), а своеа(°) пагубы не вѣдуща(°). Аще  
 ли<sup>27</sup> быста вѣдала, то не быста пришла на мѣсто се, идеже ятома

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА предстати <sup>2</sup>РА симъ же бьемимъ и брадѣ тор-  
 ганъ (А поторна<sup>а</sup>) роскппомъ и (А нѣтъ и) <sup>3</sup>РА вама <sup>4</sup>РА рекшима  
<sup>5</sup>РА нѣтъ намъ <sup>6</sup>РА упругомъ <sup>7</sup>РА в лоды а <sup>8</sup>Р идетъ <sup>9</sup>РА и сташа  
 на усть <sup>10</sup>А шоксны <sup>11</sup>Р рекша А рекоша <sup>12</sup>РА нѣтъ сице... молаятъ  
<sup>13</sup>Р бе <sup>14</sup>РА то правду вамъ <sup>15</sup>РА нѣтъ но <sup>16</sup>РА ны <sup>17</sup>РА янь <sup>18</sup>РА  
 васъ <sup>19</sup>А нѣтъ ль <sup>20</sup>РА ко позникомъ <sup>21</sup>РА и убиша <sup>22</sup>Р отьмстиа  
<sup>23</sup>РА въ своя <sup>24</sup>РА нѣтъ угрызъ ею <sup>25</sup>РА снѣсть ихъ <sup>26</sup>РА наущеньемъ  
<sup>27</sup>РА нѣтъ ли.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) она же рекоста изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л не можеша.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л потерати. (†) Такъ въ РА; въ Л живы; слѣдуетъ  
 быть : живома. (††) аще ль...будеть изъ РА. (†††) Въ Л е; въ РА  
 нѣтъ е. (°) Такъ въ А; въ Л приимше; въ Р приими. (°) Такъ въ Р;  
 въ Л едуще; въ А слова : инемъ едуща зачеркнуты кинварью. (°) Такъ  
 въ РА; въ Л своеа. (°) Такъ въ РА; въ Л не едуче.

1071 има быти; аще ли в<sup>1</sup> ята быста, то почто глаголаста: «не умрети нама», оному мыслящю убити я? Но се есть бѣсовское наученіе (\*); бѣси бо не вѣдаютъ мысли челоувѣчская (\*\*), но влагають помыслъ<sup>2</sup> въ челоувѣка, тайны не свѣдуше. Богъ<sup>3</sup> единъ свѣсть помышленья челоувѣчская<sup>4</sup>, бѣси же не свѣдають ничтоже, суть<sup>5</sup> бо немощни в<sup>1</sup> худи взоромъ. Яко и се скажемъ о взорѣ<sup>5</sup> ихъ и о<sup>6</sup> омраченья ихъ. В си бо времена, в лѣта си<sup>7</sup>, приключися нѣкому Новгородцю прити в Чюдь, и приде к (\*\*\*) кудеснику, хотя волхованья отъ него; онъ же по обычаю своему нача призывать бѣсы в хранину свою. Новгородцю же сѣдѣшу на порозѣ<sup>8</sup> 10 тояже хранины, кудесникъ же лежаше оцѣпѣвъ(†), и шибѣ имъ бѣсъ; кудесникъ же вставъ рече || Новгородцю(††): «бози не смѣють прити, нѣчто имаши<sup>9</sup> на собѣ, егоже<sup>10</sup> боются». Онъ же помянувъ<sup>11</sup> на собѣ крестъ, и<sup>12</sup> отшедъ постави кромѣ хранины тоѣ<sup>13</sup>; онъ же нача<sup>14</sup> опять<sup>15</sup> призывать бѣсы<sup>16</sup>; бѣси же метавше 15 имъ, повѣдаша<sup>17</sup>, что(†††) ради пришелъ есть. Посемъ же поча<sup>18</sup> прашати его: «что(†††) ради боются его, егоже се<sup>19</sup> носимъ на собѣ креста?» Онъ же рече: «то(°) есть знаменье небеснаго Бога<sup>20</sup>, егоже наши бози боются». Онъ же рече: «то каци суть бози ваши, где<sup>21</sup> живутъ?» [Онъ же рече](°): «в безднахъ; суть же образомъ черни<sup>22</sup>, крилаты, хвосты и мущѣ, всходятъ же в<sup>23</sup> подъ небо(°), слушающе вашихъ Боговъ; ваши бо Бози(°) на небеси суть<sup>24</sup>; аще кто умреть отъ вашихъ людей, то възносимъ есть на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА помысли <sup>3</sup>РА боъ же <sup>4</sup>Р челоувѣчская <sup>5</sup>А возоръ <sup>6</sup>А нѣтъ о <sup>7</sup>РА ихъ. в си бо лѣта <sup>8</sup>РА празъ <sup>9</sup>Р имаши <sup>10</sup>А сеюже <sup>11</sup>РА помяну <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА нѣтъ тоѣ <sup>14</sup>Р начатъ <sup>15</sup>РА нѣтъ опять <sup>16</sup>РА нѣтъ бѣсы <sup>17</sup>А повѣдаше <sup>18</sup>РА и посемъ же (А нѣтъ же) нача <sup>19</sup>РА нѣтъ се <sup>20</sup>РА царя <sup>21</sup>РА и идъ <sup>22</sup>Р черни <sup>23</sup>Р възсходятъ и А възсходятъ <sup>24</sup>РА на небесехъ суть и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л наученіе. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л челоувѣчское. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л и; въ Р нѣтъ и. (†) Такъ въ Р; въ Л оцпѣ; въ А оцѣпѣвъ. (††) Такъ въ РА; въ Л Новгородцю. (†††) Слѣдуетъ быть: чѣсо. (°) Такъ въ РА; въ Л что. (°) онъ же рече изъ Ипатскаго списка. (°) Такъ въ РА; въ Л небомъ. (°) Такъ въ РА; въ Л атели.

небо; аще ли отъ нашихъ умереть(\*), то носимъ к нашимъ богомъ 1071  
в<sup>1</sup> бездну». Якоже и есть: грѣшници бо въ адѣ суть, ждуще<sup>2</sup>  
муки вѣчныя, а праведници въ небеснѣмъ жилищѣ водварются  
со ангелы. Сица ти<sup>3</sup> есть бѣсовская сила, и лѣпота, и немощь;  
5 тѣмже прелщаютъ человекы, веляще имъ глаголати видѣнья<sup>4</sup>,  
являющесе имъ, несвершенимъ вѣрою, являющесе во снѣ<sup>5</sup>, инѣмъ  
в мечтѣ, и тако волхвуютъ наущениемъ(\*\*) бѣсовскимъ. Паче  
же женами бѣсовская волгшвеня<sup>6</sup> бывають; искони бо<sup>7</sup> бѣсъ  
жену прелсти, си же<sup>8</sup> мужа, тако<sup>9</sup> [в] вси роди много<sup>10</sup> волхву-  
10 ють жены чародѣйствомъ, и отравою, и инѣми бѣсовскими  
козньми. Но и мужи прелщени бывають отъ бѣсовъ невѣрнии,  
яко се<sup>11</sup> въ<sup>12</sup> первыя роды(\*\*\*) при апостолѣхъ бо<sup>7</sup> бысть Симонъ  
волхв<sup>13</sup>, иже(†) творяше волшествомъ псомъ глаголати человекъ-  
ски(††), и самъ премѣняшется, ово старъ, ово молодъ, ово ли і  
15 иного премѣняше во иного образъ, в мечтаньи сице творяше;  
Аньний и Мамврий(†††) волгшвенемъ<sup>14</sup> чудеса [творяшеть](\*) про-  
тиву<sup>15</sup> Моисеви,<sup>16</sup> но вскорѣ не възмогоста<sup>17</sup> противу Моисеви<sup>16</sup>;  
но и Кунопъ(†) творяше мечтанье бѣсовско<sup>18</sup>, яко и по водамъ  
ходити, [и](†) ина мечтанья творяше, бѣсомъ лстимъ<sup>19</sup>, на пагубу  
20 собѣ и инѣмъ. Сицъ<sup>20</sup> бѣ волхвъ всталъ<sup>21</sup> при Глѣбѣ Новѣгоро-  
дѣ<sup>22</sup>, глаголетъ бо людемъ, творяся акы Богъ, [и](†) многы пре-  
||лсти, мало не всего града, глаголашеть<sup>23</sup> бо, яко провѣде(†) вся 121

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А бо <sup>2</sup>Р ждучи А ждуче <sup>3</sup>Р сица ти А сице <sup>4</sup>Р от-  
дѣния <sup>5</sup>РА снѣгъ <sup>6</sup>Р волшления <sup>7</sup>РА нѣтъ бо <sup>8</sup>Р и си же А и си  
<sup>9</sup>РА и тако <sup>10</sup>РА нѣтъ мною <sup>11</sup>РА сей <sup>12</sup>А у <sup>13</sup>А волхвовъ <sup>14</sup>Р  
въшвлениемъ А волшвениемъ <sup>15</sup>РА противу истинны <sup>16</sup>РА можествеи  
<sup>17</sup>Р повторено: но вскорѣ не възмогоста <sup>18</sup>РА мечтании бесови <sup>19</sup>А и  
лстимъ <sup>20</sup>Р сице <sup>21</sup>Р волхвовъ сталъ А волхвовъ всталъ <sup>22</sup>РА в но-  
вгородѣ <sup>23</sup>РА не весь градъ глаголаше.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л умирасть. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
научениемъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л се первое чароды. (†) Такъ въ РА; въ  
Л же. (††) Такъ въ РА; въ Л человекскимъ. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
Анни и Мауриѣ. (†) творяшеть изъ Ипатскаго списка; слѣдуетъ быть: теор-  
яшета. (†) Такъ въ РА; въ Л Конопѣ. (†) и изъ Р. (†) и изъ РА.  
(†) Такъ въ РА; въ Л проповѣдь; въ Ипатскомъ спискѣ: все отдаю.

1071 и хуля вѣру хрестьянскую, глаголашеть<sup>1</sup> бо: «яко перенду по Волхову<sup>2</sup> предъ всѣми». И бысть мятежь в градѣ<sup>3</sup>, и вси яша<sup>4</sup> ему вѣру, и хотяху погубити<sup>5</sup> епископа; епископъ же вземъ крестъ и облекъся<sup>6</sup> в ризы, ста<sup>7</sup>, рекъ: «иже<sup>8</sup> хоцетъ вѣру яти волхву, то да идетъ за нь; аще ли<sup>9</sup> вѣруеть кто, то ко кресту<sup>10</sup> да идетъ». 5 И раздѣлишася надвое: князь бо Глѣбъ и дружина его идоша и сташа у епископа, а людье вси идоша за волхва; и бысть мятежь великъ<sup>11</sup> межи<sup>12</sup> ими. Глѣбъ же возма<sup>13</sup> топоръ подъ скутомъ, приде<sup>14</sup> к волхву и рече ему: «то вѣси ли, что утро хоцетъ быти, и что<sup>15</sup> ли до вечера?» Онъ же рече: «провѣде вся(\*)». И рече 10 Глѣбъ: «то<sup>16</sup> вѣси ли, что [тв](\*\*) хоцетъ быти днесъ?» «Чюдеса велика створю», рече. Глѣбъ же вынемъ топоръ, роста<sup>17</sup> њ, и паде мертвъ, и<sup>18</sup> людье разидошася; онъ же погыбе тѣломъ и душею, предавъся дьяволу.

1072 В лѣто 6580. Пренесоша(\*\*\*) святая страсотерпця Бориса 15 и Глѣба. Совокупившеся Ярославичи, Изяславъ, Святославъ, Всеволодъ, митрополитъ, иже(†) тогда бѣ<sup>19</sup>, Георгій<sup>20</sup>, епископъ<sup>21</sup> Петръ Переяславскый, [Михаилъ Гурьевскый](††), Θεодосий же<sup>22</sup> игумень Печерскый, Соероний сятаго Михаила игумень, Германъ игумень сятаго Спаса, Никола<sup>23</sup> игумень Переяславскый, и 20 вси игумени, и<sup>24</sup> створше<sup>25</sup> праздникъ, праздноваша свѣтло, [ѡ](†††) преложиша ѡ в новую церковь, юже сдѣла Изяславъ, яже стоитъ и нынѣ. И<sup>26</sup> вземше первое Бориса въ древянѣ рацѣ Изяславъ,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА глаголаше <sup>2</sup>РА преиду волховъ <sup>3</sup>Р градъ семъ <sup>4</sup>А яше <sup>5</sup>РА побити <sup>6</sup>Р облокся А обокляся <sup>7</sup>РА и ста <sup>8</sup>РА иже кто <sup>9</sup>Р вѣтъ ли <sup>10</sup>РА кто вѣруеть кресту то за нь <sup>11</sup>Р велики <sup>12</sup>РА вѣтъ межи <sup>13</sup>РА приимъ <sup>14</sup>РА и прииде <sup>15</sup>РА вѣтъ что <sup>16</sup>РА вѣтъ и рече мѣтъ то <sup>17</sup>А и роста <sup>18</sup>А вѣтъ и <sup>19</sup>РА вѣтъ, иже тогда бѣ <sup>20</sup>Р георгий <sup>21</sup>А и епископъ <sup>22</sup>РА вѣтъ же <sup>23</sup>РА и николай <sup>24</sup>Р вѣтъ и <sup>25</sup>Р створиша А сотвориша <sup>26</sup>РА вѣтъ яже стоитъ и нынѣ и.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *протоважъ вся*; въ Ипатскомъ спискѣ: *все отдаю*. (\*\*) *ти* изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л *пренесошася*; въ А *принесоша*. (†) Въ Л *же*. (††) *Михаилъ Гурьевскый* изъ РА. (†††) и изъ РА.



Святославъ, Всеволодъ, вземше на рама своя понесоша, предъ- 1072  
идушемъ<sup>1</sup> черноризцемъ, свеща(\*) держаше в рукахъ, и<sup>2</sup> по нихъ  
дьякони с кадилы, и посемъ<sup>3</sup> презвитери<sup>4</sup>, и по нихъ епископи с  
митрополитомъ; по сихъ<sup>5</sup> с ракою идяху. И принесше в новую  
б церковь, отверзоша<sup>6</sup> раку, исполнися благоуханья церкви, воня(\*\*)  
благы; видѣвше<sup>7</sup> же се, прославиша Бога. И митрополита ужась  
обиде, бѣ бо нетвердъ вѣроу<sup>8</sup> к нима, и падъ ниць, просяше<sup>9</sup>  
прощенья. Цѣловавше<sup>10</sup> мощи его, вложиша ѿ в раку камену.  
Посемъ же вземше Глѣба в радѣ каменѣ, вставиша на сани, и<sup>11</sup>  
10 емше за ужа везоша<sup>12</sup> ѿ; яко быша || въ дверехъ, ста рака, и не 122  
иде<sup>13</sup>. И повелѣша народу възвати<sup>14</sup>: «Господи помилуй», и<sup>11</sup> по-  
везоша ѿ; и<sup>11</sup> положиша ѿ, мѣсяца мая 2 день<sup>15</sup>. И<sup>11</sup> отпѣвше<sup>16</sup>  
литургию, обѣдаша братья на скупь<sup>17</sup>, кождо с бояры своими,  
с<sup>18</sup> любовью великою. И<sup>11</sup> бѣ тогда держа Вышегородъ Чюдинъ,  
16 а церковь Лазорь. Посемъ же разидошася всвоиаси.

В лѣто 6581. Въздвиге дьяволъ котору въ братья сей Яро- 1073  
славичихъ<sup>19</sup>. Бывши распри межи ими, быста съ<sup>20</sup> себе Свято-  
славъ со Всеволодомъ на Изяслава; изиде Изяславъ ис Кыева,  
Святославъ же и Всеволодъ внидоша в Кыевъ, мѣсяца марта 22,  
20 и сѣдоша на столѣ на Берестовомъ, преступивша(\*\*\*) заповѣдь от-  
ню. Святославъ же бѣ-начало выгнанью братню<sup>21</sup>, желая болшее<sup>22</sup>  
власти, Всеволода бо прелести, глаголя: «яко Изяславъ сватится<sup>23</sup>  
со Всеславомъ, мысля на наю; да<sup>24</sup> аще его не [варивѣ](†), имать

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА предидущимъ <sup>2</sup>РА вѣтъ и <sup>3</sup>РА также вмѣсто:  
и посемъ <sup>4</sup>Р презвитеры <sup>5</sup>РА нихъ <sup>6</sup>РА и отвориша <sup>7</sup>Р видѣвши  
А видевъ <sup>8</sup>РА нетвердо вѣрова <sup>9</sup>Р просяще <sup>10</sup>РА и целовавше <sup>11</sup>РА  
вѣтъ и <sup>12</sup>РА повезоша <sup>13</sup>Р рака не поидуше А рака не поидущи  
<sup>14</sup>Р воззвати А взвати <sup>15</sup>РА съ 2 <sup>16</sup>Р отпѣвши <sup>17</sup>Р съокупе <sup>18</sup>Р  
и со <sup>19</sup>РА прославичехъ <sup>20</sup>А ко <sup>21</sup>РА изяславо <sup>22</sup>Р болшише А бол-  
шак <sup>23</sup>РА сватається <sup>24</sup>РА вѣтъ ди.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л същя. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
воня. (\*\*\*) Въ Л преступивше; въ Р преступивша; въ А преступиста. (†) ва-  
ривъ изъ РА.

1078 на<sup>1</sup> прогнати(\*)»; и<sup>2</sup> тако възстри Всеволода на Изяслава. Изяславъ же иде в Ляхы со имѣньемъ многымъ, глаголя<sup>3</sup>: «яко симъ налѣзу вон». Еже все взяша Ляхове у<sup>4</sup> него, показавше<sup>5</sup> ему путь отъ себе. А Святославъ сѣде Киевѣ<sup>6</sup>, прогнавъ брата<sup>7</sup> своего, преступивъ заповѣдь отню, паче же Вожью. Велии<sup>8</sup> бо есть<sup>9</sup> грѣхъ преступати(\*\*) заповѣдь<sup>10</sup> отпа своего: ибо исперва преступиша сынове Хамови на землю Синову, и<sup>11</sup> по 400 лѣтъ отмщенье прияша<sup>12</sup> отъ Бога, отъ племени бо Синова суть Еврѣи<sup>13</sup>, иже(\*\*\*) избивше<sup>14</sup> Хананѣйско племя, восприяша<sup>15</sup> свою жребий и свою землю; наky преступи<sup>16</sup> Исавъ заповѣдь отпа своего, и<sup>2</sup> прия убийство; не добро бо<sup>17</sup> есть преступати предѣла чужего. В<sup>18</sup> се же лѣто основана бысть церкы Печерская игуменомъ Θεодосьемъ и епископомъ Михаиломъ, митрополиту(†) Георгію<sup>19</sup> тогда сущю<sup>20</sup> въ Грьцѣхъ<sup>21</sup>, Святославу<sup>22</sup> Киевѣ<sup>23</sup> сѣдящю.

15

1074 В<sup>18</sup> лѣто 6582<sup>24</sup>. Θεодосій, игумень Печерскій, преставися. Скажемъ же<sup>25</sup> о успеньи его мало. Θεодосій бо обычай имяше<sup>26</sup>, приходящю(††) постному времени<sup>27</sup>, в недѣлю Масленую, вечеръ, по обычаю цѣловавъ братью всю<sup>28</sup> и поучивъ<sup>29</sup>(†††) ихъ, како  
123 про||водити постное время, в молитвахъ ноцныхъ и дневныхъ, 20 блюстися<sup>30</sup> отъ помыслъ<sup>31</sup> скверныхъ<sup>32</sup>, отъ<sup>33</sup> бѣсовскаго насѣянья; «бѣси бо», рече, «насѣвають черноризцемъ<sup>34</sup> помышленья,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА насъ <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>А и глаголя <sup>4</sup>А в <sup>5</sup>РА и показаше <sup>6</sup>РА в киевѣ <sup>7</sup>Р бра <sup>8</sup>Р велии <sup>9</sup>РА нѣтъ есть <sup>10</sup>Р заповеди <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>А прияше <sup>13</sup>РА свое <sup>14</sup>РА избивша <sup>15</sup>РА и восприяша <sup>16</sup>РА и наky преступивъ <sup>17</sup>РА нѣтъ бо <sup>18</sup>Р нѣтъ в <sup>19</sup>Р георгію <sup>20</sup>А сущи <sup>21</sup>Р гецѣхъ <sup>22</sup>А а святославу <sup>23</sup>РА в киевѣ <sup>24</sup>РА 6082 <sup>25</sup>РА нѣтъ же <sup>26</sup>РА имяше <sup>27</sup>Р времени <sup>28</sup>РА свою <sup>29</sup>Р поучавъ <sup>30</sup>РА и блюстися <sup>31</sup>Р помыслы <sup>32</sup>РА скверныя <sup>33</sup>Р и отъ <sup>34</sup>РА мншомъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л прогнать. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л преступающе. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: же. (†) Такъ въ РА; въ Л и митрополиту. (††) Такъ въ А; въ Л приходяще; въ Р приходящу. (†††) Вмѣсто и поучивъ слѣдуетъ читать: поучити.

похотѣнья<sup>1</sup> лукава, вжагающе(\*) нмѣ(\*\*) помысли, и тѣми вре- 1074  
 жаемаи бывають нмѣ молитвы; да приходящая таковыя мысли<sup>2</sup>  
 възбраняти знаменемъ<sup>3</sup> крестнымъ, глаголюще сице: Господи  
 Іс Христе, Боже нашъ<sup>4</sup>, помилуй насъ, аминь. И к симъ воздер-  
 5 жанье нмѣти отъ многого<sup>5</sup> брашна; въ яденъ бо мнозѣ и питыи  
 безмѣрнѣ въздрастають<sup>6</sup> помысли лукави, помысломъ же въз-  
 драстѣшимъ стваряется грѣхъ. «Тѣмже», рече, «противитесь бѣ-  
 совскому дѣйству и пронырѣству(\*\*\*) нхъ, блюстися отъ лѣно-  
 сти и отъ многого сна, бодрю<sup>7</sup> быти на пѣнье церковное, и на  
 10 преданья отечская и почитанья книжная; паче же нмѣти въ устѣхъ  
 Псалтырь Давыдовъ подобаетъ черноризцемъ, симъ(†) прогнати  
 бѣсовское<sup>8</sup> унынье, паче же<sup>9</sup> нмѣти въ(††) собѣ<sup>10</sup> любовь всѣмъ<sup>11</sup>  
 меншимъ и к старѣйшимъ<sup>12</sup> покоренье и послушанье, старѣй-  
 шимъ же<sup>13</sup> к меншимъ любовь и наказанье, и образъ бывати со-  
 15 бою въздержаньемъ и бдѣньемъ, хоженемъ<sup>14</sup> и смѣренемъ;  
 тако<sup>15</sup> наказывати меньшая(†††), и утѣшати я<sup>16</sup>, и тако проводити<sup>17</sup>  
 постъ». Глаголетъ бо сице: «яко Богъ далъ есть намъ 40 дней  
 сия(\*) на очищенье души; се бо есть десятина даема<sup>18</sup> отъ лѣта(°)  
 Богу: дней бо есть отъ года до года 300 и 60 и 5<sup>19</sup>, а отъ сихъ  
 20 дней десятый день въздаяти Богови<sup>20</sup> десятину, еже есть постъ  
 40-тний, в няже дни очивившися душа, празднуеть свѣтло  
 на<sup>21</sup> Вскресенье Господне, веселящися<sup>22</sup> о Бозѣ. Постное бо<sup>23</sup>  
 время очищаеть умъ чловѣку. Пощенье бо исперва прообра-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и похотѣнья А и хотѣнья <sup>2</sup>РА пакости <sup>3</sup>Р зна-  
 менаниемъ <sup>4</sup>РА христе сыне божьи <sup>5</sup>РА многа <sup>6</sup>А и возрастають  
<sup>7</sup>РА и бодрю <sup>8</sup>Р бесовская <sup>9</sup>Р нѣтъ же <sup>10</sup>РА нѣтъ въ собѣ <sup>11</sup>РА ко  
<sup>12</sup>Р старшимъ <sup>13</sup>РА ко старшимъ (А старешимъ) и <sup>14</sup>РА и хоже-  
 ниемъ <sup>15</sup>РА и тако <sup>16</sup>РА нѣтъ я <sup>17</sup>А проводится <sup>18</sup>Р намъ даема  
<sup>19</sup>РА 365 <sup>20</sup>РА богу <sup>21</sup>А нѣтъ на <sup>22</sup>Р веселящися <sup>23</sup>РА нѣтъ бо.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *вжагающе*; въ Р *улажающе*; въ А *улажающе*.  
 (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *ему*. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *про-  
 нырѣства*. (†) Такъ въ РА; въ Л *симъ бо*. (††) Въ Л к. (†††) Такъ въ  
 А; въ Л *менша*; въ Р *меншиа*. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *сию*. (°) Такъ  
 въ РА; въ Л *тѣла*.

1074 жено(\*) бысть: Адаму первое не вкушати<sup>1</sup> отъ древа единого; по-  
 стивъ бо ся Моиси<sup>2</sup> дней 40, сподобися прияти законъ на горѣ  
 Синайстѣй, и видѣ(\*\*) славу Божью; постомъ Самоила мати роди;  
 постившеса Ниневгитяне гнѣва Божья избыша; постився(\*\*\*) Да-  
 124 нилъ видѣнья велика спо||добися; постивъся Илья акы на небо <sup>5</sup>  
 взять бысть в пищу<sup>3</sup> породную; постившеса 3 отроци угасиша  
 силу огннью; постивъся и Господь<sup>4</sup> 40 дней, намъ показа(†)  
 постное время; постомъ апостоли искорениша(††) бѣсовское  
 ученье; постомъ явишася отци наши акы свѣтила<sup>5</sup> в мирѣ, иже  
 сияють и по смерти, показавше<sup>6</sup> труды великыя и<sup>7</sup> въздержанье, 10  
 яко сей(†††) великій Антоній, и Еуѳимій, и Сава и прочии отци,  
 ихже мы поревнуемъ, братья». И<sup>8</sup> сице поучивъ братью цѣлова<sup>9</sup>  
 вься по имени, и<sup>10</sup> тако изидяше<sup>11</sup> из монастыря, взяма мало  
 коврижекъ<sup>12</sup>; [и](\*) вшедь в пещеру, и затворяше<sup>13</sup> двери пещерѣ  
 и засыпаше перстью, и не глаголаше никомуже; аще ли будя- 15  
 ше<sup>14</sup> нужное орудье, то оконцемъ маломъ(°) бесѣдоваше в су-  
 боту ли<sup>15</sup> в недѣлю, а во ины дни пребываше<sup>16</sup> в постѣ и в<sup>17</sup> мо-  
 литвахъ, въздержася<sup>18</sup> крѣпко. И приходяше в манастырь<sup>19</sup> в пя-  
 токъ на калунъ Лазаревъ; в сей(°) бо день кончается<sup>20</sup> постъ 40  
 дней, начинаемъ отъ перваго понедѣльника наставши(°) Теодоровы 20  
 недѣли, кончаваеть же ся<sup>21</sup> в пятокъ Лазаревъ; а страстная не-  
 дѣля уставлена есть<sup>22</sup> поститися страстий ради Господень<sup>23</sup>. Тео-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А не-вкушати <sup>2</sup>Р моисей А муисей <sup>3</sup>Р пешу <sup>4</sup>РА  
 постися господь нашъ <sup>5</sup>А свѣтило <sup>6</sup>Р показавши <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА  
 ихже и мы поревнующе братие <sup>9</sup>РА и целовавъ <sup>10</sup>А нѣтъ и <sup>11</sup>РА ис-  
 хожаше<sup>12</sup> РА коврижекъ <sup>13</sup>Р затвориша <sup>14</sup>А ни къ кому же аще бу-  
 деть <sup>15</sup>РА или <sup>16</sup>РА пребывая <sup>17</sup>А у <sup>18</sup>А и въздержася <sup>19</sup>Р мона-  
 стыри <sup>20</sup>РА скончается <sup>21</sup>РА в федорову недѣлю скончается <sup>22</sup>А  
 нѣтъ есть <sup>23</sup>РА страсти дѣля господня.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ ЛР преобразжено. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
 въ Л видѣю. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л постившеса. (†) Такъ А; въ ЛР  
 показав. (††) Такъ въ РА; въ Л искорениша. (†††) Такъ въ РА; въ Л се.  
 (°) и нѣтъ РА. (°) Такъ въ Р; въ ЛА малымъ. (°) Такъ въ РА; въ Л се с.  
 (°) Въ Л наставше; въ РА начинающе.

досѣви же пришедши по обычаю братью целова<sup>(\*)</sup>, и празднова 1074 с ними недѣлю Цвѣтную, и дошедъ велика дне Воскресенья<sup>1</sup>, по обычаю празднова свѣтло, [и] впаде в болѣзнь. Разболѣвшю<sup>2</sup> бо<sup>3</sup> ся ему и болѣвшю дний 5, посемь бывшю вечеру, повелѣ<sup>4</sup> изне- сти ся на дворъ; братья же<sup>5</sup> взявше и<sup>6</sup> на сани<sup>7</sup>, поставиша<sup>8</sup> и<sup>9</sup> прямо церкви; онъ же повелѣ звати братью всю, братья же<sup>10</sup> уда- ривше<sup>11</sup> в бѣло, и собращася вси<sup>12</sup>. Онъ же рече имъ: «братья моя, и отци мой<sup>13</sup>, и чада моя! се азъ отхожю<sup>14</sup> отъ васъ, якоже яви ми Господь в постное время, в нечерѣ сущю ми, изити<sup>15</sup> 10 отъ свѣта сего<sup>16</sup>; вы же кого хотите игуменомъ<sup>17</sup> имѣти собѣ<sup>18</sup>, да и азъ благословеніе подадъ быхъ ему?» Они же рекоша [аму]<sup>(\*\*)</sup>: «ты еси намъ всѣмъ отецъ, да егоже изволиши самъ, то намъ буди отецъ и игумень, и послушаемъ<sup>(\*\*\*)</sup> его яко и<sup>9</sup> тебе». Отецъ же<sup>19</sup> нашъ Θεодоси рече: «шедше кромѣ мене нарыцѣте, 15 егоже хотите, кромѣ двою брату, Нико||лы и Игната; в прочихъ 126 кого хотите, отъ старѣйшихъ и до меншихъ». Они<sup>20</sup> послушавше его, отступиша(†) мало къ<sup>21</sup> церкви, [и] сдумавше послаша брата два, глаголюще сиче<sup>22</sup>: «егоже изволитъ Богъ и твоя честная молитва, егоже тобѣ любо, того нарци». Θεодосій же рече имъ: 20 «да аще отъ мене хотите игумена пріяти, то азъ створю вамъ не по своему изволенью, но по Божью строенью<sup>23</sup>»; и нарече имъ Иякова презвитера. Вратыя же нелюбо бысть<sup>24</sup>, глаголюще<sup>25</sup>: «яко не здѣ есть<sup>26</sup> постриженъ(††)»; бѣ бо Ияковъ пришегъ с

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА великою дне воскресения господня <sup>2</sup>А и разболѣ- шю <sup>3</sup>РА нѣтъ бо <sup>4</sup>А и повелѣ <sup>5</sup>РА нѣтъ же <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА са- няхъ <sup>8</sup>А и поставиша <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА нѣтъ братья же <sup>11</sup>Р и уда- ривши А и ударивши <sup>12</sup>РА братья вся <sup>13</sup>РА нѣтъ мои <sup>14</sup>РА уже от- ходжо <sup>15</sup>А отити <sup>16</sup>РА еже живше (А живши) село <sup>17</sup>Р игуменомъ собѣ <sup>18</sup>Р у себе А в себе <sup>19</sup>Р нѣтъ же <sup>20</sup>РА они же <sup>21</sup>РА отъ <sup>22</sup>А нѣтъ сиче <sup>23</sup>РА по божьему изволенію <sup>24</sup>РА нѣтъ бысть <sup>25</sup>А ма- лоюши <sup>26</sup>РА нѣтъ есть.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *целовае*; въ Р и *целова*. (\*\*) *ему* въ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *послушамъ*. (†) Такъ въ РА; въ Л *отступилоше*. (††) Такъ въ РА; въ Л *пострижанъ*.

1074 Летьца<sup>1</sup> с братомъ своимъ Пауломъ. И(\*) начаша братья просити Стевана деместника, суща тогда ученика Феодосьева, глаголюще: «яко сесь<sup>2</sup> взросль<sup>3</sup> естъ подъ рукою твоею, и у тебе послужилъ<sup>4</sup> естъ; сего ны вдай<sup>5</sup>». Рече же<sup>6</sup> имъ Феодосій: «се азъ, по Божью повелѣнью, нареклъ бяхъ<sup>7</sup> Иякова; се же вы свою волю<sup>8</sup> створити хочете». И послушавъ ихъ, предасть<sup>9</sup> имъ Стевана, да будетъ имъ игумень; и благослови<sup>10</sup> Стевана, и рече ему: «чадо! се предаю ти монастырь, блюди со опасеньемъ его, и<sup>11</sup> яже устроишь въ службахъ, то<sup>12</sup> держи; преданья монастырьская и<sup>11</sup> устава не измѣняй, но твори вся по закону и по чину монастырьску». И<sup>13</sup> посемъ взявше и<sup>14</sup> братья, несомаша<sup>15</sup> въ кѣлю и положиша<sup>16</sup> на одрѣ. И<sup>14</sup> шестому дни наставшю, болну<sup>17</sup> сущю велики, приде к нему Святославъ с сыномъ своимъ Глѣбомъ; и<sup>18</sup> сѣдѣща<sup>19</sup> [има](\*\*) у него, рече ему<sup>20</sup> Феодосій: «се отхожю свѣта сего, и<sup>11</sup> се предаю ти<sup>21</sup> монастырь на соблюденье, еда будетъ что(\*\*\*) смятенье в немъ; и се поручаю игуменьство<sup>22</sup> Стевану, не дай(†) его въ обиду». Князь же цѣловавъ его, и обѣщася пешися монастыремъ, и иде отъ него. Семому же дни пришедшю, призва Стевана и братью, уже изнамагающую, и нача имъ глаголати сиче: «аще по моему ошестви свѣта сего, аще буду Богу угодилъ и приялъ мя будетъ Богъ, то по моему ошестви монастырь [ш](†††) начнетъ строити и прибывати в немъ: то вѣжьте, яко приялъ мя естъ Богъ; аще ли, по моей смерти, оскудѣвати начнетъ(†††) монастырь черноризци и потребами монастырьскими, то вѣдуще будете(\*), яко не угодилъ есмь Богу». || И се 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *лѣтца* А *лѣтца* <sup>2</sup>РА нѣтъ *яко сесь*. <sup>3</sup>А *възрастѣ* <sup>4</sup>РА *служилъ* <sup>5</sup>РА *дай* <sup>6</sup>РА нѣтъ *же* <sup>7</sup>РА *былъ* <sup>8</sup>Р *своею волею* <sup>9</sup>РА *дасть* <sup>10</sup>РА *благослови* <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>А *то* и <sup>13</sup>РА *монастырьскому* <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>РА *и несомаша* <sup>16</sup>А *положиша* и <sup>17</sup>РА *и болну* <sup>18</sup>Р нѣтъ и <sup>19</sup>РА *седѣщимъ* <sup>20</sup>А и *рече има* <sup>21</sup>Р нѣтъ *ти* <sup>22</sup>РА *игумену*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и и (\*\*)*има* изъ РА, (\*\*\*) Слѣдуетъ быть *кое* вмѣсто *что*. (†) Съ этого мѣста въ РА большой пропускъ. (††) *ся* изъ Ипатскаго списка. (†††) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *начме*. (\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *буди*.

ему глаголющу, плакахуся братья, глаголюще: «отче! молися за ны к Богу; вѣмы бо, яко Богъ труда твоего не презрять». И пресѣдящи братьѣ ноць ту у него, и наставшю дни осмому, въ 2-ю субботу по Пасцѣ, въ часъ 2 дне, предасть душу в рудѣ Божни, мѣсяца мая въ 3 день, индикта в 11 лѣто; плакашася по немъ братья. Бѣ же Феодосій заповѣдалъ положити ся в пещерѣ, идѣже показа труды(\*) многы, рекъ сиде: «в ноць похороните тѣло мое», якоже и створиша; вечеру бо присиѣвшю, братья вземше тѣло его, и положиша ѿ в пещерѣ, проводивше с пѣсньми, с свѣщами, честно, на хвалу Богу нашему Іс Христу. Стевану же предержашю монастырь и блаженое стадо, еже бѣ совокупилъ Феодосій, такы чернцѣ, яко свѣтила в Руси сѣяють: ови бо бяху постници крѣпци, ови же на бдѣнье, ови на кланянье колѣнное, ови на пощенье чресъ день и чресъ два дни, ни же ядуще хлѣбъ с водою, ни зелье варено, друзии сыро. Въ любви пребывающе, меншии покаяющесе старѣйшимъ и не смѣюще предъ ними глаголати, но все с покореньемъ и с послушаньемъ великимъ; такоже и старѣйшии имяху(\*\*) любовь к меншимъ, наказу, утѣшающе, яко чада възлюбленая. Аще который братъ въ етеро прегрѣшенье впаде, утѣшаху, и епитемью [единого брата раздѣлиху](\*\*\*) 3 ли, 4, за великую любовь: такова(†) бо бѣше любви в братья той [и] вздержанье велико. Аще братъ етеръ выидаше из монастыря, вся братья имяху о томъ печаль велику, посылаючи(††) по нь, призываху брата к монастырю, шедше вси кланяхуся игумену, и моляху игумена, и приимаху брата в монастырь с радостью. Таца бо бѣша любовници, и въздержьници(†††), и постници, отъ нихже намѣню нѣколько мужъ чудныхъ. Яко се первый Демьянъ презвутерь бѣше тако постникъ и въздержникъ, яко развѣ хлѣба ти воды ясти ему до смерти своея. Аще кто коли принесаше дѣтищъ боленъ, кацѣмъ любо недугомъ одер-

примѣчанія. (\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *труды и*. (\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *имя*. (\*\*\*) *единого брата раздѣляху* изъ Ипатскаго списка. (†) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *тако*. (††) Должно быть: *посылающе*. (†††) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *сдержаньи*.

1074 жимъ, принесяху в манастирь, ли свершенъ(\*) человекъ, каѣмъ  
 127 лю||бо недугомъ одержимъ, приходяше в манастирь къ блаженому  
 Феодосью, повелѣваше сему Дамьяну(\*\*) молитву створити боля-  
 щему; и абы створяше молитву, в масломъ помазаше, и приимаху  
 ицѣленье приходящии к нему. Разболѣвшю же ся и конецъ при- 5  
 яти лежащю ему в немощи, приде ангелъ к нему въ образѣ Фео-  
 досьевѣ, даруя ему царство небесное(\*\*\*) за труды его; посемъ  
 же приде Феодосій<sup>1</sup> с братьею, и присѣдаху у него, оному же  
 взнемагающю, възрѣвъ на игумена, рече: «не забывай, игумене,  
 еже [ми](†) еси общалъ»; и разумѣ(††) великій Феодосій, яко<sup>2</sup> 10  
 видѣнье видѣлъ<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> рече ему: «brate Дамьяне<sup>5</sup>! еже есмь общ-  
 щалъ, то ти буди». Онъ же сомжаривъ<sup>6</sup> очи, предасть духъ в  
 руцѣ Божии; игуменъ же и братья похороняша<sup>7</sup> тѣло<sup>8</sup> его. Такъ  
 же бѣ и<sup>9</sup> другій братъ, именовъ Еремья, иже помняше кре-  
 щенье землѣ Русьскыя. Сему<sup>10</sup> бѣ даръ дарованъ<sup>11</sup> отъ Бога: про- 15  
 повѣдаше<sup>12</sup> предбудущая, и аще кого видяше в помышленьи,  
 обличаше и<sup>13</sup> втайнѣ, и наказаше<sup>14</sup> блюстися отъ дьявола; аще<sup>15</sup>  
 который братъ умышляше ити из манастиря, и узряше и, при-  
 шедъ<sup>16</sup> к нему, обличаше<sup>17</sup> мысль его и утѣшаше<sup>18</sup> брата; аще  
 кому(†††) что речаше, ли добро, ли зло, сбудяшется<sup>19</sup> старче слово. 20  
 Бѣ же и<sup>20</sup> другій старецъ, именовъ Матѣй: бѣ<sup>21</sup> прозорливъ.  
 Единою бо ему стоящю в<sup>22</sup> церкви на мѣстѣ своемъ, възведъ<sup>23</sup>  
 очи свои, позрѣ<sup>24</sup> по братьи, иже стоять поюще по обѣма стра-  
 нама<sup>25</sup> [на крылосѣ, и](<sup>а</sup>) видѣ обиходяща<sup>26</sup> бѣса, въ образѣ Ляха, в

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА игуменъ <sup>2</sup>РА вѣтъ яко <sup>3</sup>РА видѣ <sup>4</sup>Р вѣтъ и <sup>5</sup>Р  
 дамиан А дамиан <sup>6</sup>РА смеживъ <sup>7</sup>РА похраниша <sup>8</sup>Р тѣ <sup>9</sup>Р  
 (т)аки же бѣ А пакы же <sup>10</sup>РА вѣтъ сему <sup>11</sup>РА дарованъ ему <sup>12</sup>Р  
 проповедаша А пропеда <sup>13</sup>РА вѣтъ и <sup>14</sup>РА наказываше <sup>15</sup>Р и аще  
<sup>16</sup>РА и пришедъ <sup>17</sup>Р и обличили А обличи <sup>18</sup>Р утешать <sup>19</sup>РА збы-  
 ваеться <sup>20</sup>А вѣтъ и <sup>21</sup>РА и бѣ <sup>22</sup>А у <sup>23</sup>Р озведе <sup>24</sup>РА и позрѣ  
<sup>25</sup>Р странама <sup>26</sup>РА обходяща.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *сверженъ* (\*\*) Въ Л  
*Дамьянъ*. (\*\*\*) Отсюда снова начинаются списки РА. (†) ми изъ РА.  
 (††) Въ Л *разумѣвъ*; въ РА *разумѣша* яко. (†††) Такъ въ РА; въ Л *к нему*.  
 (а) на крылосѣ и изъ РА.



лудѣ, и носяща<sup>1</sup> в приполѣ цвѣткы(\*), иже глаголется лѣпокъ. И 1074  
 обходя<sup>2</sup> подлѣ братью, взямая из лона лѣпокъ, вержаше<sup>3</sup> на  
 кого любо: аще приляше кому цвѣтокъ в поющихъ отъ братья<sup>4</sup>,  
 мало постоявъ и ослабленъ умоу, вину створи каку любо, изи-  
 5 даше<sup>5</sup> ис церкви, шедъ<sup>6</sup> в кѣлю, и усняше<sup>7</sup>, и не възвратяшет-  
 ся<sup>8</sup> в церковь до отпѣтья; аще<sup>9</sup> ли вержаше на другаго, и не  
 приляше к нему цвѣтокъ, стояше крѣпокъ<sup>10</sup> в<sup>11</sup> пѣньи, дондеже  
 отпояху утренюю, и тогда изидаше в кѣ||лю свою. Се же вида<sup>12</sup> 128  
 старецъ, повѣдаше<sup>13</sup> братья своей. Паки же<sup>14</sup> видѣ старецъ се<sup>15</sup>:  
 10 по обычаю бо<sup>16</sup> сему старцю отстоявшю утренюю, предъ зорями  
 идоша по кѣльямъ своимъ<sup>17</sup>, съ(\*\*) же старецъ послѣ искожаше  
 ис церкви<sup>18</sup>. Идущю же ему единоу(\*\*\*), сѣде опочивая(†) подъ  
 биломъ<sup>19</sup>, бѣ бо келья его подале церкви, видѣ се, яко<sup>20</sup> толпа  
 поиде отъ воротъ, възведъ<sup>21</sup> очи свои, видѣ<sup>22</sup> единого сѣдяща на  
 15 свиньи, а другыя текуща около егѡ. И<sup>23</sup> рече имъ старецъ: «камо  
 идете?» И рече сѣдя на свиньи бѣсъ: «по Михалѣ по Тольбековича<sup>24</sup>».  
 Старецъ же знаменася крестнымъ знаменьемъ, и приде в кѣлю  
 свою: яко<sup>25</sup> бысть свѣтъ, и разумѣ старецъ, рече<sup>26</sup> кѣлейнику:  
 «види, впрашай, е<sup>27</sup> ли Михаль в<sup>11</sup> келья?» И рѣша ему: «яко давѣ  
 20 скочилъ естъ(††) со столпья<sup>28</sup> по заутрени». И повѣда старецъ  
 видѣнье се игумену и братья. При семъ бо старци Феодосий пре-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р носяше А ношаше <sup>2</sup>РА обходяше <sup>3</sup>РА верже <sup>4</sup>РА  
 либо и аще приле к кому лепокъ отъ поющихъ братьи <sup>5</sup>РА иско-  
 жаше <sup>6</sup>Р и шедѣ А шедѣ <sup>7</sup>Р спяше. А спаше <sup>8</sup>РА не възвращаешся  
<sup>9</sup>А и аще <sup>10</sup>РА крѣпко <sup>11</sup>А у <sup>12</sup>РА все <sup>13</sup>РА поведѣ <sup>14</sup>Р сей же А же  
 и се <sup>15</sup>РА нѣтъ се <sup>16</sup>РА нѣтъ бо <sup>17</sup>РА в келья своя <sup>18</sup>РА нѣтъ съ же  
 старецъ . . . церкви <sup>19</sup>Р бильемъ А бимемъ <sup>20</sup>РА церкви и видѣ се  
 аки <sup>21</sup>Р и възведе А и възведѣ <sup>22</sup>РА и видѣ <sup>23</sup>А нѣтъ и <sup>24</sup>Р толь-  
 бковича А тольбковича <sup>25</sup>Р ко <sup>26</sup>РА и рече <sup>27</sup>Р впрашай естъ А  
 упрашай естъ <sup>28</sup>РА чрез столпие.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Должно быть: цвѣтъкъ. (\*\*) Въ Л се. (\*\*\*) Во всѣхъ  
 трехъ спискахъ: единому. (†) Въ Л опочивае; въ РА почивая. (††) Въ Л  
 рече вмѣсто естъ; въ РА нѣтъ рече.

1074 ставися, и бысть Стеванъ игумень, ꙗко по Стеванѣ Никонѣ<sup>1</sup>, сему в еще сущю<sup>2</sup> старцю. Единою ему<sup>3</sup> стоящю на утрени, возведъ очи свои, хотя видѣти игумена Никона, и видѣ осла стояща на игумени мѣстѣ, и разумѣ, яко не всталъ есть игумень. Также и ина многа видѣнья провидѣ<sup>(\*)</sup> старецъ, и почи<sup>(\*\*)</sup> в старости добръ<sup>4</sup> в монастыри семь. Яко<sup>5</sup> се бысть другой черноризецъ, именовъ Исакий, якоже и еще<sup>6</sup> сущю ему в мирѣ<sup>7</sup>, в житыи мирьстѣмъ<sup>8</sup>, и богату сущю<sup>9</sup> ему, бѣ бо купецъ, родомъ Торопечанинъ<sup>10</sup>, и помысли<sup>11</sup> быти мнихъ, и раздая имѣнье свое требующимъ и манастыремъ, и иде к великому Антонию в пещеру, моляся<sup>12</sup> ему, дабы ѿ створиъ черноризцемъ<sup>13</sup>; и приять ѿ Антоний, [и]<sup>(\*\*\*)</sup> възложи(†) на нь<sup>14</sup> порты чернецкыя, нарекъ<sup>15</sup> имя ему Исакий, бѣ бо имя ему Чернь<sup>16</sup>. Сей(††) же Исакий<sup>17</sup> восприять житые крѣпко: облече бо ся<sup>18</sup> во власяницу, и повелѣ купити собѣ козелъ, и одра мѣхомъ козелъ<sup>19</sup>, и възвлече(†††) на 15 власяницу, и осше<sup>20</sup> около его кожа сыра; и затворися в пещерѣ, въ единой улици, в кельици<sup>21</sup> малѣ, яко четьырѣ лакоть, ѿ ту моляше Бога со слезами; бѣ же ядь его проскура едина, и || та же<sup>22</sup> чересь день, воды<sup>23</sup> в мѣру пьаше. Приносящеть<sup>24</sup> же ему великый Антоний, и<sup>25</sup> подаваше ему оконцемъ, яко ся вмѣсташе<sup>26</sup> ѿ рука, тако<sup>27</sup> принимаше пищю. И того створи лѣтъ 7, на свѣтъ не вылазя, ни<sup>28</sup> на ребрѣхъ не лѣгавъ, но сѣдя<sup>29</sup> мало принимаше

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и по стеванѣ никонѣ <sup>2</sup>РА и сему же <sup>3</sup>РА нѣтъ единою ему <sup>4</sup>РА добръ поживѣ <sup>5</sup>Р ко <sup>6</sup>РА яко <sup>7</sup>РА нѣтъ в мирѣ <sup>8</sup>РА мирьскомъ <sup>9</sup>РА бывшию <sup>10</sup>РА торопчанинъ <sup>11</sup>А помысливъ <sup>12</sup>А и моляся <sup>13</sup>РА ему да пострижетъ ѿ <sup>14</sup>Р нью А него <sup>15</sup>РА и нарекъ <sup>16</sup>РА нѣтъ бѣ бо имя ему чернь <sup>17</sup>А нѣтъ сей же исакый <sup>18</sup>А и облечеса <sup>19</sup>РА одрати мѣхомъ козла <sup>20</sup>РА исше <sup>21</sup>А кльи <sup>22</sup>РА то <sup>23</sup>РА и воды <sup>24</sup>Р принося А и принося <sup>25</sup>РА нѣтъ и <sup>26</sup>Р вмѣстиша А уместяше <sup>27</sup>РА и тако <sup>28</sup>РА не выходя и <sup>29</sup>Р сѣдя.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л провидѣ; въ РА провидя. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР почи. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л възложи. (††) Такъ въ Р; въ Л се. (†††) Такъ въ РА; въ Л овлече.

сва. И<sup>1</sup> единою, по обычаю, наставшю вечеру, поча кланятися, поя 1074  
псалмы, оли и<sup>2</sup> до полунощья; яко трудяшется<sup>3</sup>, сѣдѣше<sup>4</sup> на сѣдагѣ  
своемъ. Единою же ему сѣдящю, по обычаю, и свѣщю угасившю,  
внезапу свѣтъ восся, яко отъ солнца(\*), в печерѣ, яко зракъ выни-  
5 мая человекѹ, и поидоста 2 уноши к нему красна, и блистаста лице<sup>5</sup>  
ею акы<sup>6</sup> солнце, и глаголаста(\*\*) к нему: «Исакие! въ есвѣ<sup>7</sup> ангела,  
а се идеть к тобѣ Христось<sup>8</sup>, падъ поклонися ему». Онъ же не разу-  
мѣ бѣсовскаго дѣйства, ни памяти прекреститися, выступивъ(\*\*\*)  
поклонися, акы Христу, бѣсовску<sup>9</sup> дѣйству. Бѣси<sup>10</sup> же кликнуша  
10 і рѣша<sup>11</sup>: «нашь еси, Исакие, уже»; [я](†) введше и<sup>12</sup> в кѣльицю, и  
посадиша и, и начаша садитися около его, и быють полна келья  
ихъ и улица печерская<sup>13</sup>. И рече единъ отъ бѣсовъ, глаголемый  
Христось: «взмѣте сопѣли, бубны<sup>14</sup> и гусли, и ударяйте, атъ<sup>15</sup>  
ны Исакий спляшетъ». И удариша<sup>16</sup> в сопѣли, [я](†) в<sup>17</sup> гусли(††) и  
15 в<sup>17</sup> бубны, [я](†) начаша<sup>18</sup> имъ играти; и утомивше и, оставиша и<sup>19</sup>  
оле жыва(†††), и отъидоша, поругавшесе ему<sup>20</sup>. Заутра же бывшю  
свѣту и приспѣвшю вкушенью<sup>21</sup> хлѣба, приде<sup>22</sup> Антоній по обы-  
чаю ко оконцю, и глагола: «Господи<sup>23</sup> благослови, отче Исакие!»  
и не бысть отвѣта<sup>24</sup>; и рече Антоній<sup>25</sup>: «се уже преставился  
20 естъ<sup>26</sup>». И<sup>1</sup> посла в монастырь по Феодосья и по братью. И от-  
копавше(\*), где бѣ загражено устье, пришедше<sup>27</sup> взяша и, мертва

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>Р и яко трудяшется <sup>4</sup>РА и сѣде  
<sup>5</sup>РА блиста лица <sup>6</sup>РА яко <sup>7</sup>РА исакие ми <sup>8</sup>РА христось со огнемъ  
<sup>9</sup>РА бесовскому <sup>10</sup>Р ѿ <sup>11</sup>РА рекоша <sup>12</sup>РА введоша <sup>13</sup>РА печерная  
<sup>14</sup>РА и бубны <sup>15</sup>А а тои <sup>16</sup>А испляшетъ и вдариша <sup>17</sup>А у <sup>18</sup>Р нача  
<sup>19</sup>Р нѣтъ оставиша и <sup>20</sup>Р нѣтъ и отъидоша... ему <sup>21</sup>А ускушетью  
<sup>22</sup>РА и приде <sup>23</sup>РА нѣтъ и магола юсподи <sup>24</sup>РА нѣтъ отвѣта; это  
слово въ спискахъ РА замѣнено слѣдующими: *маца ни послушания и*  
*много магола антоний и не бысть ничтоже* <sup>25</sup>РА нѣтъ антоний <sup>26</sup>РА  
нѣтъ естъ <sup>27</sup>РА и пришедше.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л солнца восся. (\*\*) Въ ЛР магола-  
ща; въ А маголающе. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л выступя и; въ Р выступише.  
(†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л гусли. (†††) Такъ въ РА; въ Л  
живого. (\*) Такъ въ РА; въ Л откопаше.

1074 мяще<sup>1</sup>, [и](\*) вынесше<sup>2</sup> положиша и<sup>3</sup> пред пещерою; и узрѣша  
 яко живъ есть, и рече<sup>4</sup> игумень Θεодосій: «яко се<sup>5</sup> имать быти  
 отъ бѣсовскаго дѣйства»; и положиша и на одрѣ [и](\*\*) служаше<sup>6</sup>  
 около его Антоній. В си же времена приключися прити Изяславу  
 из Ляховъ, [и](\*\*) нача гнѣватися Изяславъ на Антонья изъ<sup>7</sup> Все-  
 слава; и приславъ(\*\*\*) [Святославъ](†), в ночь<sup>8</sup> поя Антонья Черни-  
 гову<sup>9</sup>. [Антоній же прїеде въ Черниговъ](††), възлюбѣ<sup>10</sup> Болдины горы<sup>11</sup>,  
 ископавъ пещеру, ту ся всели; [и](\*\*) есть ту монастырь святое<sup>13</sup>  
 130 Богородици, на || Болдиныхъ<sup>14</sup> горахъ, и до сего дни(†††). Θεодо-  
 сій же, увѣдавъ<sup>15</sup> яко Антоній шелъ<sup>16</sup> Чернигову, шедъ с<sup>17</sup> 10  
 братьею взя Исакия, и<sup>18</sup> принесе и к собѣ(\*) в кѣлю, и слу-  
 жаше около его, бѣ бо раслабленъ тѣломъ<sup>19</sup>, яко не мощи<sup>20</sup> ему об-  
 ратитися на другую страну, ни встати, ни сѣдѣти<sup>21</sup>, но лежаше  
 на единой сторонѣ, подъ<sup>22</sup> ся поливаше<sup>(6)</sup>, многажды и червье  
 вѣкыняхуся<sup>23</sup> подъ<sup>24</sup> бедру ему с моченья и с погѣванья<sup>25</sup>. Фео-  
 досій же самъ своимъ руками омываше<sup>26</sup> и спряташеть и<sup>27</sup>, за 2  
 лѣта [се сотвори около его. Се же бысть дивно чудно: яко за 2 лѣта лежа си ни лѣба  
 не вкуси<sup>28</sup>, ни воды, ни овода, ни отъ какаго брашна, ни изыкомъ проглагола, но нѣмъ  
 и глуть лежа за два лѣта](\*\*). Θεодосій же моляше<sup>29</sup> Бога за нь, и мо-  
 литву творяше над нимъ<sup>30</sup> день и ношь, дондеже<sup>31</sup> на 3-ее лѣто 20  
 проглагола, и слышати<sup>(7)</sup> и на ноги нача вставати<sup>32</sup> акы младе-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *взяша мяще и мертва* А *взяша мощи мертва* <sup>2</sup>РА *вынесоша* и <sup>3</sup>А *вѣтъ и* <sup>4</sup>РА *рече имъ* <sup>5</sup>Р *сей* <sup>6</sup>Р *служыша* <sup>7</sup>РА *за*  
<sup>8</sup>РА *нощью вмѣсто: в ночь* <sup>9</sup>РА *к чернигову* <sup>10</sup>Р *и возлюби* <sup>11</sup>РА *бол-*  
*дину (А болдину) гору* <sup>12</sup>РА *и вселися ту* <sup>13</sup>Р *святы* А *святыя*  
<sup>14</sup>РА *болдинагъ*. <sup>15</sup>Р *уотдалъ* <sup>16</sup>Р *шелъ к А отшелъ к* <sup>17</sup>А *и з* <sup>18</sup>РА  
*вѣтъ и* <sup>19</sup>РА *тѣломъ и умомъ* <sup>20</sup>Р *не и мущи* <sup>21</sup>Р *сѣсти* <sup>22</sup>РА *и подъ*  
<sup>23</sup>РА *многажды (Р многаждо) черви кыняхуся* <sup>24</sup>А *по* <sup>25</sup>РА *поливанія*  
<sup>26</sup>Р *омываша* <sup>27</sup>РА *опрытаваше* <sup>28</sup>А *не укуси* <sup>29</sup>РА *моля* <sup>30</sup>РА *вѣтъ*  
*и молитву... нимъ* <sup>31</sup>РА *олима* <sup>32</sup>РА *оставати*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ Р. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 присла. (†) Святославъ изъ РА. (††) Антоній. . . . Чернигову изъ РА.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л *мѣста*. (6) Такъ въ РА; въ Л *к собѣ*. (7) Такъ  
 въ РА; въ Л *плеваше*. (8) *се сотвори около его. . . . за два лѣта* изъ РА.  
 (9) Такъ въ РА; въ Л *слыша*.

нець, и<sup>1</sup> нача ходити. И<sup>2</sup> не брѣжаше<sup>3</sup> в церковь ходити, нуажоу 1074  
 прѣвѣлачууть и<sup>4</sup> к церкви; [я тако по малу научиша и] (\*); и посемъ научи-  
 ся (\*\*\*) на трѣпезницю<sup>5</sup> ходити, и посажаху (\*\*\*) и<sup>1</sup> кромѣ брата,  
 [и] (†) положиаху пред нимъ хлѣбъ, и не възмѣше его, но ли<sup>6</sup>  
 5 вложи в руцѣ<sup>7</sup> ему. Феодосій же рече: «положите хлѣбъ пред  
 нимъ, а<sup>8</sup> не вкладайте в руки<sup>9</sup> ему, ать самъ естъ<sup>10</sup>», и не бре-  
 же (††) за недѣлю ясти, и<sup>11</sup> помалу оглядавъся<sup>12</sup> кусаше хлѣба,  
 тако<sup>13</sup> научися ясти и тако избави [и] Феодосій<sup>14</sup> отъ козни дя-  
 воля<sup>15</sup>. Исакий же воспрѣять<sup>16</sup> въздержанье пакы<sup>17</sup> жестоко. Тео-  
 10 досью же преставльшюся<sup>18</sup>, и Стефану в него мѣсто бывшю, Иса-  
 кий же рече: «се<sup>19</sup> уже прелстилъ мя еси былъ<sup>20</sup>, дяволе, сѣдѣща  
 на единомъ мѣстѣ; а уже не имамъ ся затворити в печерѣ, но имамъ  
 тя побѣдити, ходя в монастырѣ». И<sup>11</sup> облечеса въ власяницю и на  
 власяницю<sup>21</sup> свиту вотоляну, и нача уродство<sup>22</sup> творити, и пома-  
 15 гати поча<sup>23</sup> поваромъ, варя<sup>24</sup> на братью. И на заутреню ходя (†††)  
 преже всѣхъ, стояше<sup>25</sup> крѣпко и неподвижно<sup>26</sup>; егда же при-  
 спѣяше зима и мрази лютии, стояше<sup>(\*)</sup> в прабошняхъ в черевь-  
 яхъ в протоптаныхъ, яко примерзнышета нозѣ его к<sup>(6)</sup> камени, и не  
 движаше<sup>27</sup> ногама, дондеже отпояху заутреню<sup>28</sup>. И по заутрени  
 20 идяше в поварьницу, и<sup>29</sup> приготоваше<sup>(\*)</sup> огонь, воду<sup>30</sup>; дрова, и при-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА вѣтъ и <sup>2</sup>Р вѣтъ и <sup>3</sup>Р не брѣжашаше <sup>4</sup>РА въ цер-  
 ковь ити и нуажоу приволочаху его <sup>5</sup>РА трѣпезу <sup>6</sup>Р не взимаше его оли  
 А не возымаше его или <sup>7</sup>РА руку <sup>8</sup>РА и <sup>9</sup>РА не вкладывайте (А не укла-  
 дывайте) в руцѣ <sup>10</sup>РА ясть <sup>11</sup>А вѣтъ и <sup>12</sup>Р оладався <sup>13</sup>РА и тако  
<sup>14</sup>РА вѣтъ феодосій <sup>15</sup>РА дяволя и отъ прелести его <sup>16</sup>РА воспрѣя  
 пакы дерзновение и <sup>17</sup>РА вѣтъ пакы <sup>18</sup>РА преставившюся <sup>19</sup>А вѣтъ  
 се <sup>20</sup>РА вѣтъ былъ <sup>21</sup>РА въ власяницю и облечеса въ <sup>22</sup>Р уродство  
<sup>23</sup>РА нача <sup>24</sup>РА варити <sup>25</sup>РА и стояше <sup>26</sup>РА крѣпко неподвижно  
<sup>27</sup>РА и стояше въ (А у) утмыхъ ботехъ яко примерзнуты ногама (А но-  
 замъ) к камени и не движашеша <sup>28</sup>РА утреню <sup>29</sup>РА поварню <sup>30</sup>РА  
 и воду и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и тако по малу научиша и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л научи. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л посажають. (†) и изъ РА.  
 (††) Такъ въ А; въ Л не преже; въ Р не браже. (†††) Во всѣхъ трехъ спи-  
 скахъ: еходл. (\*) Такъ въ РА; въ Л станлше. (6) Такъ въ РА; въ Л и.  
 (6) Такъ въ РА; въ Л приготоваша.

1074 даяху<sup>1</sup> прочии поваря отъ братьѣ. Единъ<sup>2</sup> же поварь(\*) такоже бѣ  
 именемъ тѣмже<sup>3</sup>, Исакий, и рече посмихася<sup>4</sup> Исакию: «оно ти<sup>5</sup>  
 181 сѣдять врагъ<sup>6</sup> че||рный, иди, ими и<sup>7</sup>»; онъ же, поклонивъсѣ ему до  
 землѣ, шедъ я<sup>8</sup> ворона и<sup>9</sup> принесе ему предо всѣми повары, и ужа-  
 сошася, [и](\*\*\*) повѣдаша игумену и братьи, и начаша братья чтити б  
 и<sup>9</sup>. Онъ же, не хотя славы человѣчскыя, нача уродство творити<sup>10</sup>,  
 [и](\*\*\*) пакостити нача ово игумену, ово братьи, ово мирьскимъ  
 человѣкомъ, да<sup>11</sup> друзии раны ему даяху; и поча по миру ходити,  
 такоже уродомъ сѣ творя<sup>12</sup>. Вселися в печѣру, в нейже преже<sup>13</sup>  
 былъ, уже бо [ѣ](\*\*\*) Антоний преставилсѣ, и совькупи<sup>14</sup> к<sup>15</sup> собѣ 10  
 уныхъ, и вскладаше на нь<sup>16</sup> порты чернечскыя, да ово<sup>17</sup> отъ  
 игумена Никона<sup>18</sup> принимаше раны, ово<sup>19</sup> отъ родитель тѣхъ дѣт-  
 скыхъ<sup>20</sup>; сей(†) же то все терпяше, принимаше<sup>21</sup> раны и наготу,  
 [и](\*\*) студень день и ночь. Въ одну бо<sup>22</sup> ночь вжегъ печь въ  
 истоппе(††) у пещеры<sup>23</sup>, яко разгорѣся печь, бѣ бо утла, и нача 15  
 палати пламень<sup>24</sup> утлизнами; оному же вѣчимъ заложити, вступль<sup>25</sup>  
 ногама босыма ста<sup>26</sup> на пламени, дондѣже изгорѣ печь, [и](\*\*)   
 изгѣзе<sup>27</sup>. И ина многа повѣдаху о немъ, а<sup>28</sup> другое и<sup>7</sup> самови-  
 дець<sup>29</sup> быхъ<sup>30</sup>. И тако взя<sup>31</sup> побѣду на бѣсы, яко [и](\*\*) мухы<sup>32</sup>  
 ни во чтоже имяше страшенья<sup>33</sup> ихъ и мечтанья ихъ, глаголашеть<sup>34</sup> 20  
 бо к нимъ: «аще<sup>35</sup> мя бѣсте прелстия в печерѣ первое<sup>36</sup>, понеже  
 не вѣдахъ козний вашихъ и лукавства; нынѣ(\*) же имамъ Гос-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА приходяху <sup>2</sup>А и единъ <sup>3</sup>РА вѣтъ тѣмже <sup>4</sup>РА  
 смеяся <sup>5</sup>РА воно <sup>6</sup>РА воронъ <sup>7</sup>РА вѣтъ и <sup>8</sup>РА и я <sup>9</sup>А вѣтъ и <sup>10</sup>РА  
 уродствозавати <sup>11</sup>РА и <sup>12</sup>РА ходити уродство творя и <sup>13</sup>РА вѣтъ  
 преже <sup>14</sup>Р совокуби <sup>15</sup>РА вѣтъ к <sup>16</sup>РА воскладываше <sup>17</sup>А ово м  
<sup>18</sup>РА вѣтъ никона <sup>19</sup>РА ово м <sup>20</sup>РА родитель (А родителей) уныхъ  
<sup>21</sup>РА и подымаше <sup>22</sup>РА у <sup>23</sup>РА в пещере <sup>24</sup>А и пламень <sup>25</sup>Р въ-  
 ступле А уступль <sup>26</sup>А и ста <sup>27</sup>РА сльзе <sup>28</sup>А на <sup>29</sup>РА самовидци  
<sup>30</sup>Р быхъ А быхомъ <sup>31</sup>А узя <sup>32</sup>РА мухъ <sup>33</sup>РА имеаше устрашения  
<sup>34</sup>РА глаголаше <sup>35</sup>Р або А аще бо <sup>36</sup>РА вѣтъ в печерѣ первое.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л поварь бѣ. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) бѣ  
 изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л се (††) Такъ въ РА; въ Л истопца.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л конь.

пода Іс̄ Христа и<sup>1</sup> Бога моего<sup>2</sup> и молитву отпа моего Феодосья, 1074 надѣюся [на Христа](\*), вмамъ побѣдити [васъ](\*\*). Многажды бо<sup>3</sup> бѣси пакости дѣяху ему, и глаголаху<sup>4</sup>: «нашъ еси, и<sup>5</sup> поклонился еси нашему старѣйшинѣ<sup>6</sup> и намъ»; онъ же глаголаше: «вашь<sup>7</sup> старѣйшина антихрестъ есть<sup>8</sup>, а вы бѣсы<sup>9</sup> есте», [и](\*\*\*) знаменаше лице свое крестнымъ образомъ; и тако ищезняху<sup>10</sup>. Овогда<sup>11</sup> же пакы въ нощи прихожаху к нему, страхъ ему<sup>12</sup> творяще(†) въ<sup>13</sup> мечтѣ, яко се многъ народъ<sup>14</sup>, с мотыками, [и](††) лыскарѣ, глаголюще: «раскопаемъ<sup>15</sup> пещеру сию, и сего загребемъ здѣ»; инн<sup>16</sup> же глаголаху: «бѣжи, Исакіе, хотятъ [тѣ](†††) загрести». Онъ же глаголаше к нимъ: «аще бысте<sup>17</sup> чловѣци [были](\*), то въ дне<sup>18</sup> бы есте(†) пришли<sup>19</sup>, а вы есте тма, и<sup>20</sup> во тмѣ ходите, и тма вы ятъ<sup>21</sup>»; и знаменѣ я<sup>22</sup> крестомъ, [и](††) ищезнуша. Друговци бо страшахуть ѿ въ образѣ медвѣжи<sup>23</sup>; овогда же<sup>24</sup> лютымъ звѣремъ,  
15 || ово вълкомъ, ово змиѣ полозяху<sup>25</sup> к нему, ово ли<sup>26</sup> жабы, [и](††) 132 мыши и всякъ гадъ. [И](††) не могоша<sup>27</sup> ему ничтоже створити, и рѣша<sup>28</sup> ему: «Исакіе! побѣдилъ еси насъ<sup>29</sup>». Онъ же рече: «якоже бѣсте<sup>30</sup> мене<sup>31</sup> вы [перво](\*), побѣдили<sup>32</sup> въ образѣ Іс̄ Христовѣ и въ ангельстѣмъ<sup>33</sup>, недостойни суще(†) того видѣнья; но се по-  
20 встѣнѣ являетесь топерво<sup>34</sup> въ образѣ звѣринѣмъ и скотѣмъ<sup>35</sup>,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА нашего <sup>3</sup>А нѣтъ бо <sup>4</sup>РА нѣтъ и ма-  
юлаху <sup>5</sup>РА глаголюци (А глаголюще) ему и <sup>6</sup>Р стауришине <sup>7</sup>А  
ваша <sup>8</sup>А нѣтъ есть <sup>9</sup>РА бесове <sup>10</sup>РА невидими <sup>11</sup>Р ѿда А егда <sup>12</sup>РА  
приходяще к нему пакости ему <sup>13</sup>РА ово въ <sup>14</sup>Р много народа <sup>15</sup>Р  
раскопаимъ А раскопаимо <sup>16</sup>Р и ишии <sup>17</sup>А бы есте <sup>18</sup>РА во дни  
<sup>19</sup>РА ходими <sup>20</sup>Р а А нѣтъ и <sup>21</sup>РА нѣтъ и тма вы ятъ <sup>22</sup>РА зна-  
менаша <sup>23</sup>РА а друговци страшаху въ образѣ медвѣжомъ <sup>24</sup>А нѣтъ же  
<sup>25</sup>РА мотыкъ овогда же волкомъ овогда же змиемъ (А змиѣ) ползяху <sup>26</sup>РА  
нѣтъ ли <sup>27</sup>РА не возмоуша <sup>28</sup>РА рекоша <sup>29</sup>РА ни <sup>30</sup>РА нѣтъ онъ же  
рече якоже бысте <sup>31</sup>РА яко мене <sup>32</sup>РА победили бысте <sup>33</sup>РА апа-  
скомъ А амьильскомъ <sup>34</sup>РА теперво <sup>35</sup>А скотѣи.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на Христа изъ РА. (\*\*) васъ изъ РА. (\*\*\*) и изъ Р.  
(†) Такъ въ РА; въ Л творяче. (††) и изъ РА. (†††) тѣ изъ РА. (\*) были  
изъ РА. (†) Слѣдуетъ быть: бысте. (†) первое изъ РА. (†) Такъ въ  
РА; въ Л же.

1074 и змеями, и гадомъ, ади же и сами есте<sup>1</sup> [скверни и зли в видѣннѣ]; и адиѣ погыбоша ѡбси отъ него](\*)], и отголѣ не бысть ему пакости отъ бѣсовъ, якоже самъ повѣдаше се<sup>2</sup>: «яко се бысть ми за<sup>3</sup> 3 лѣта брань си». Потомъ<sup>4</sup> поча жити крѣплѣ<sup>5</sup> и въздержанье имѣти, пощенье [и](\*\*) бдѣнье; и тако живуццю ему<sup>6</sup>, сконча житье свое. 5 И разболѣся в печерѣ, и несоша ѿ болна в монастырь, и до осмаго дне<sup>7</sup> о Господѣ скончася; игумень же Іоанъ<sup>8</sup> и братья спрятавшѣ тѣло его, и погребоша ѿ. Тацѣ ти быша<sup>9</sup> черноризци Феодосьева монастыря, иже<sup>10</sup> сияють и по смерти, яко свѣтала, и молятъ Бога за сдѣ сущюю братью, и за мирскую братью, и за 10 приносящая въ монастырь<sup>11</sup>, в немже и донынѣ<sup>12</sup> добродѣтельное житье живутъ, обще вси вкушѣ<sup>13</sup>, в<sup>14</sup> пѣньи и в<sup>14</sup> молитвахъ в<sup>15</sup> послушаньи, на славу Богу всемогущему, и<sup>16</sup> Феодосьевыми<sup>17</sup> молитвами соблюдаеми, емуже слава [в вѣки<sup>18</sup>](\*\*\*), аминь.

1075 В<sup>19</sup>(†) лѣто 6583. Почата бысть церкы Печерская надъ 15 основаньемъ Стеваномъ игуменомъ, изъ основанья бо Феодосій почалъ, а на<sup>20</sup> основаннѣ(††) Стеванъ поча; и кончана<sup>21</sup> бысть на третье лѣто, мѣсяца июля 11 день<sup>22</sup>. В се же лѣто придоша сли<sup>23</sup> из Нѣмецъ къ Святославу, Святославъ же, величаяся<sup>24</sup>, показа имъ богатство свое; они же видѣвшѣ<sup>25</sup> бещисленое множество, злато, и сребро<sup>26</sup>, и паволокы, и<sup>27</sup> рѣша: «се ни въ чтоже есть, се бо лежитъ мертво; сего суть кметье луче<sup>28</sup>, мужи бо си

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА бысте <sup>2</sup>РА вѣтъ се <sup>3</sup>А з <sup>4</sup>Р о томъ А и потомъ <sup>5</sup>А поча креплѣ быти <sup>6</sup>РА живя <sup>7</sup>А дни <sup>8</sup>А иванъ <sup>9</sup>А тацѣ же быша <sup>10</sup>А иже и <sup>11</sup>РА здѣсь помѣщены находящіяся выше слова: и за мирскую братью <sup>12</sup>РА в немже и (А вѣтъ и) минъ <sup>13</sup>РА и обще вкупе и <sup>14</sup>А у <sup>15</sup>РА и в <sup>16</sup>РА вѣтъ и <sup>17</sup>РА феодосиевыми <sup>18</sup>Р стѣ <sup>19</sup>Р вѣтъ в <sup>20</sup>РА поча а <sup>21</sup>РА скончана <sup>22</sup>РА июля 3 <sup>23</sup>РА послѣ <sup>24</sup>РА величашеся <sup>25</sup>Р видѣвши <sup>26</sup>РА злата и сребра <sup>27</sup>А вѣтъ и <sup>28</sup>А сметье лучши.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) скверни. . . . . отъ него изъ РА. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) в стѣки изъ РА (†) Отсюда въ спискѣ Р оставлены пустыя мѣста для прописныхъ буквъ, которыя должествовали быти написаны киноварью. (††) Такъ въ РА; въ Л основанье.



доищють и болше<sup>1</sup> сего. Сяце ся похвали Иезекий<sup>2</sup>, цесарь<sup>3</sup> Юю-1075  
дѣйскъ, к<sup>4</sup> посломъ(\*) цесаря<sup>5</sup> Асурійска, егоже<sup>6</sup> вся взята быша  
в<sup>7</sup> Вавилонъ: тако и по сего смерти все имѣше распысая разнo.

В лѣто 6584. Ходи<sup>8</sup> Володимеръ, сынъ Всеволожь, и Олегъ, 1076  
5 сынъ Святославль, Ляхомъ в по||мочь на Чехы. Сего же лѣта 133  
преставися Святославль, сынъ Ярославль<sup>9</sup>, мѣсяца декабря 27,  
отъ рѣзанья желве, и положенъ Черниговѣ у святаго<sup>10</sup> Спаса; и  
сѣде по немъ Всеволодъ на столѣ, мѣсяца генваря<sup>11</sup>(\*\*).

В лѣто 6585. Поиде Изяславъ с Ляхы, Всеволодъ же поиде<sup>12</sup> 1077  
10 противу ему. Сѣде Борисъ Черниговѣ мѣсяца мая 4 день, и  
бысть княженья его<sup>13</sup> 8 дний, и бѣжа Тмутороканю к Романови  
Всеволодъ же [иде](\*\*\*) противу брату Изяславу<sup>14</sup> на Воынь, и  
створиста миръ, и пришедъ Изяславъ сѣде Кыевѣ<sup>15</sup>, мѣсяца пуля  
15 день<sup>16</sup>; Олегъ же, сынъ<sup>17</sup> Святославль, бѣ<sup>18</sup> у Всеволода Чер-  
15 ниговѣ<sup>19</sup>.

В лѣто 6586. Бежа(†) Олегъ, [сынъ](††) Святославль, Тмуто- 1078  
рокою отъ Всеволода, мѣсяца<sup>20</sup> априля [10](†††). В се же лѣто  
убьенъ бысть Глѣбъ, сынъ Святославль, в Заволочия; бѣ же(°)  
Глѣбъ милостивъ убогимъ<sup>21</sup> и страннолюбивъ, тщаньс<sup>22</sup> имѣя к  
20 церквамъ, теплъ на вѣру и кротокъ, взоромъ красенъ; егоже тѣло  
положено<sup>23</sup> бысть Черниговѣ<sup>19</sup> за Спасомъ, мѣсяца<sup>24</sup> пуля 23  
день<sup>25</sup>. Сѣдящю<sup>26</sup> Святополку в него мѣсто Новѣгородъ<sup>27</sup>, сыну  
Изяславу, Ярополку сѣдящю<sup>28</sup> Вышегородъ<sup>29</sup>, а Володимеру

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА болши <sup>2</sup>РА езекия <sup>3</sup>РА царь <sup>4</sup>РА пѣтъ к <sup>5</sup>РА  
царя <sup>6</sup>РА еже <sup>7</sup>Р взято быша в А взъ<sup>м</sup> <sup>8</sup>Р (п)оиди А юди <sup>9</sup>РА  
ярославовъ <sup>10</sup>РА положенъ бысть в (А у) чернигове у <sup>11</sup>РА пѣтъ мѣ-  
сяца генваря <sup>12</sup>РА иде. <sup>13</sup>РА в черниговѣ маиа 4 день и княжи <sup>14</sup>А  
пѣтъ изяславу <sup>15</sup>РА в киевъ <sup>16</sup>РА пѣтъ день <sup>17</sup>А пѣтъ сынъ <sup>18</sup>РА  
пѣтъ бѣ <sup>19</sup>Р в черниговѣ А у черниговѣ <sup>20</sup>РА пѣтъ мѣсяца <sup>21</sup>РА на  
убоіиля <sup>22</sup>А и тщаніе <sup>23</sup>Р пожено <sup>24</sup>РА пѣтъ мѣсяца <sup>25</sup>РА пѣтъ день  
<sup>26</sup>Р седящю <sup>27</sup>РА в новгородѣ а <sup>28</sup>А седя <sup>29</sup>РА в вышегородѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*)Такъ въ Р; въ Л Соломону; въ А сломъ. (\*\*)Въ Ипат-  
скомъ спискѣ: *генваря въ 1 день*. (\*\*\*)иде изъ РА. (†)Такъ въ РА; въ Л  
бжеж. (††)сынъ изъ РА. (†††)10 изъ РА. (°)Такъ въ РА; въ Л бо.

1078 сѣдящю Смолянскѣ<sup>1</sup>, приведе<sup>2</sup> Олегъ и Борисъ поганыя на Русьскую землю, и поидоста на Всеволода с Половци. Всеволодъ же изиде противу има на Сѣжицѣ<sup>3</sup>, и побѣдиша Половци<sup>4</sup> Русь, и мнози убьени быша ту<sup>5</sup>: убьенъ бысть Иванъ Жирславичъ, и Туки, Чюдинъ<sup>6</sup> братъ, [и] (\*) Порѣй (\*\*), и 7 ния мнози, [мѣсяца августа] (\*\*\*) въ<sup>8</sup> 25<sup>9</sup>. Олегъ же и Борисъ придоша Чернигову<sup>10</sup>, мняще одолѣвше, а землѣ Русьскѣй<sup>11</sup> много зло створше, проливше<sup>12</sup> кровь хрестьянскую, еяже крове взищеть Богъ отъ руку<sup>13</sup> ею, и<sup>14</sup> отвѣтъ дати има<sup>15</sup> за погубленыя (†) душа хрестьянскы<sup>16</sup>. Всеволодъ же приде<sup>17</sup> к брату своему Изяславу<sup>18</sup> Киеву<sup>19</sup>, пѣло-10  
вавпаса (††) и<sup>14</sup> сѣдоша<sup>20</sup>; Всеволодъ же исповѣда вся бывшая. И<sup>21</sup> рече ему<sup>22</sup> Изяславъ: «брате! не тужи<sup>23</sup>; видиши ли<sup>24</sup>, колико  
134 сѣя мнѣ сключи: первое<sup>25</sup>, не выгнаша ли мене и 7 имѣнье мое разграбиша? и паки, кую<sup>26</sup> вину вторую<sup>27</sup> створилъ бѣхъ, не изгнанъ ли бѣхъ отъ ваю, брату || своему<sup>28</sup>? не<sup>29</sup> блудилъ ли бѣхъ<sup>30</sup> 15  
по чюжимъ землямъ<sup>31</sup>, имѣнья лишентъ (†††), не<sup>32</sup> створилъ зла ничтоже? и<sup>21</sup> нынѣ, брате, не туживъ<sup>33</sup>; аще будетъ нама<sup>34</sup> причастье в Русьскѣй земли, то обѣма; аще<sup>35</sup> лишена буде въ, то оба; азъ сложю главу свою за тя». И се<sup>36</sup> рекъ, утѣши Всеволода, и повелѣ сбирати вой отъ мала до<sup>37</sup> велика; и<sup>14</sup> поиде Изяславъ съ<sup>30</sup> 20  
Ярополькомъ, сыномъ своимъ, и Всеволодъ съ<sup>38</sup> Володимеромъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в смоленську <sup>2</sup>А и приведе <sup>3</sup>Р сожици А сожици  
<sup>4</sup>РА вѣтъ половци <sup>5</sup>РА избьени быши <sup>6</sup>А и чюдинъ <sup>7</sup>Р вѣтъ и <sup>8</sup>РА  
вѣтъ съ <sup>9</sup>РА 26 <sup>10</sup>РА к чернигову <sup>11</sup>РА земли руской <sup>12</sup>РА многа  
зла створивше проляшиа <sup>13</sup>А ру <sup>14</sup>РА вѣтъ и <sup>15</sup>РА вѣтъ има <sup>16</sup>Р  
хрестьянскыи (А = ая) <sup>17</sup>РА пришеде <sup>18</sup>РА вѣтъ изяславу <sup>19</sup>РА к  
киеву и <sup>20</sup>РА съста <sup>21</sup>А вѣтъ и <sup>22</sup>РА вѣтъ ему <sup>23</sup>Р не тужи <sup>24</sup>Р  
бо А ли бо <sup>25</sup>Р первое бо А и первое бо <sup>26</sup>РА второе кою <sup>27</sup>РА вѣтъ  
вторую <sup>28</sup>РА братыи своей <sup>29</sup>Р и не <sup>30</sup>РА не блудилъ ли <sup>31</sup>Р земля  
<sup>32</sup>РА а не <sup>33</sup>РА не тужи <sup>34</sup>Р нѣма Р намъ <sup>35</sup>Р аще ли <sup>36</sup>А сѣи  
<sup>37</sup>РА и до <sup>38</sup>Р вѣтъ с.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Порѣяни мнози.  
(\*\*\*) мѣсяца августа изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л пѣлоубыше. (††) Во  
всѣхъ трехъ спискахъ: иъловавешеся. (†††) Такъ въ РА; въ Л лишентъ быше.

сыномъ своимъ. И<sup>1</sup> подоша к Чернигову, и<sup>2</sup> Черниговци затво- 1078  
ршася в градѣ; Олегъ же и Борисъ [нѣ](\*) бяста. Черниговцемъ  
же не отворившимся<sup>3</sup>, приступиша ко граду; Володимеръ же при-  
ступи ко вратомъ восточнымъ, отъ Стрежени(\*\*), и отя врата, и  
взяша(\*\*\*) градъ околний, и пожгоша<sup>4</sup> и<sup>5</sup>, людемъ же вбѣгшимъ<sup>6</sup>  
въ днѣшній градъ. Изяславъ же и Всеволодъ слышаста, яко  
идеть Олегъ и Борисъ противу, Изяславъ же и Всеволодъ ура-  
нивши, подошта отъ града противу Олгови. Рече же<sup>7</sup> Олегъ к<sup>8</sup>  
Борисови: «не ходивѣ противу, не можевѣ стати противу четы-  
10 ремъ княземъ; но послівѣ(†) с молбою къ стрыема(††) своимъ». И  
рече ему Борисъ: «ты готова зри, азъ имъ противенъ всѣмъ»;  
похваливѣся<sup>9</sup> велии, не вѣдый, яко Богъ<sup>10</sup> гордымъ противится,  
смѣреннымъ<sup>11</sup> даеть благодать, да<sup>12</sup> не хвалиться(†††) силный силою  
своею. И подошта(\*) противу, и бывшимъ имъ на мѣстѣ у<sup>13</sup> села  
15 на Нѣжатинѣ нивѣ, и сступившимся обомъ, бысть<sup>14</sup> сѣча зла:  
первое<sup>15</sup> убиша Бориса, сына Вячеслава, похвалившася<sup>16</sup>  
велии; Изяславу же<sup>17</sup> стоящю въ пѣшпихъ, и<sup>18</sup> внезапно приѣхавъ  
единъ, удари и<sup>5</sup> копьемъ за плече; тако<sup>19</sup> убьенъ бысть Изяславъ,  
сынъ Ярославъ. Продолжене(°) бывъши сѣчи<sup>20</sup>, побѣже Олегъ  
20 в<sup>21</sup> малѣ дружинѣ, и одва утече, бѣжа<sup>22</sup> Тмутороканю. Убьенъ  
бысть князь<sup>23</sup> Изяславъ мѣсяца октябрия въ<sup>24</sup> 3 день; и<sup>2</sup> взявше  
тѣло его, привезоша и<sup>5</sup> в лоды, и поставиша противу Городьцю,  
визде<sup>25</sup> противу ему весь городъ Кыевъ, и възложивше<sup>26</sup> тѣло

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А вѣтъ и <sup>2</sup>РА вѣтъ и <sup>3</sup>РА не отворяцимъся. <sup>4</sup>РА  
зажгоша <sup>5</sup>РА вѣтъ и <sup>6</sup>РА людемъ бѣгшимъ <sup>7</sup>РА и рече <sup>8</sup>РА вѣтъ к  
<sup>9</sup>РА и похваливѣся <sup>10</sup>РА юсподь <sup>11</sup>РА смиреннымъ же <sup>12</sup>Р и да <sup>13</sup>А в  
<sup>14</sup>А и бысть <sup>15</sup>Р и первое А первое <sup>16</sup>Р похвалившася А похвали-  
вшася <sup>17</sup>РА вѣтъ же <sup>18</sup>РА пѣшпихъ <sup>19</sup>РА и тако <sup>20</sup>Р бывше сече  
<sup>21</sup>А у <sup>22</sup>РА и бежа <sup>23</sup>РА вѣтъ князь <sup>24</sup>РА вѣтъ въ <sup>25</sup>РА изидоша  
<sup>26</sup>Р възложивши.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) не изъ РА. (\*\*) Здѣсь разумѣется рѣчка Стрижень.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л отвориша. (†) Такъ въ Р; въ ЛА послѣт. (††) Такъ  
въ РА; въ Л стросма. (†††) Такъ въ РА; въ Л не гвастя. (°) Такъ въ  
РА; въ Л подоста. (°) Такъ въ РА; въ Л продолжаше.

1078 сго на сани повезоша<sup>1</sup> и<sup>2</sup>, съ пѣснями попове и черноризци поне-  
 135 соша<sup>3</sup> и в градъ, и<sup>2</sup> не бѣ изъ слышати пѣнья во плачи || [н] ве-  
 лицѣ вопли<sup>4</sup>, плака бо ся по немь весь градъ Киевъ; Ярополкъ  
 же идяше по немь, плачяся с дружиною своею: «отче, отче мой!  
 что еси пожилъ бес печали на свѣтѣ семь, многы напасти примѣ 5  
 отъ людей и отъ братья<sup>5</sup> своая? се же погыбе не отъ брата, но  
 за брата своего положи главу свою»; и принесше положиша тѣло  
 сго в церкви святыя Богородица, вложивъше и<sup>2</sup> в раку мрамор-  
 яну. Бѣ же Изяславъ мужъ взоромъ<sup>6</sup> красенъ и<sup>7</sup> тѣломъ великъ,  
 незлобивъ нравомъ, криваго ненавидѣ<sup>8</sup>, любя правду; не бѣ бо в 10  
 немь<sup>9</sup> лсти, но простъ мужъ<sup>10</sup> умомъ, не воздая(\*) зла за зло. Ко-  
 лико бо ему створиша Кияне: самого выгнаша, а домъ его раз-  
 грабиаша, и не възда(\*\*) противу тому зла; аще ли кто дѣеть вы:  
 сѣчь<sup>11</sup> исѣче, то не съ то<sup>12</sup> створи, но сынъ его. Паки<sup>13</sup> же  
 брата<sup>14</sup> его прогнаста и<sup>2</sup>, и ходи по чужей земли, блудя; и сѣ- 15  
 дящю ему паки на столѣ своемъ, Всеволоду<sup>15</sup> пришедшю побѣ-  
 жену к нему, не рече<sup>16</sup> ему: «колик<sup>17</sup> отъ ваю прияхъ?» не<sup>18</sup>  
 вдасть зла за зло, но утѣши, рекъ<sup>19</sup>: «елмаже ты, брате мой, по-  
 каза ко мнѣ любовь, введе мя на столъ мой<sup>20</sup> и нарекъ мя стар-  
 рѣйшину собѣ. се азъ не помяну злобы первыя<sup>21</sup>, ты ми еси 20  
 братъ, а я тобѣ, и<sup>2</sup> положю главу свою<sup>22</sup> за тя», еже и бысть;  
 не рече бо ему: колико<sup>17</sup> зла<sup>23</sup> створиста<sup>24</sup> мнѣ, и се нынѣ(\*\*\*) тобѣ  
 ся склочи», не рече: «се<sup>25</sup> кромѣ мене»; но на ся перея печаль  
 братню, показая<sup>26</sup> любовь велику, свершая<sup>27</sup> апостола, глаголю-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и повезоша <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА и несоша <sup>4</sup>РА нѣтъ  
 величь вопли <sup>5</sup>РА брати <sup>6</sup>А въззоромъ <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА крива не-  
 навидя <sup>9</sup>РА правду клюки же в немъ не бѣ ни <sup>10</sup>РА нѣтъ мужъ  
<sup>11</sup>Р сечить А сечить <sup>12</sup>РА не сей того <sup>13</sup>А и паки <sup>14</sup>А братья <sup>15</sup>А и  
 всеволоду <sup>16</sup>Р и нарече А и не рече <sup>17</sup>Р колко <sup>18</sup>А и не <sup>19</sup>РА и рекъ  
<sup>20</sup>А свой <sup>21</sup>Р первыя <sup>22</sup>А мою <sup>23</sup>А зло <sup>24</sup>Р сотвористе <sup>25</sup>РА нѣтъ  
 се <sup>26</sup>РА показа <sup>27</sup>Р свершая.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не возда. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 не возда. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л номъ.

ща: утѣшайте печалныя. По истинѣ, аще что<sup>1</sup> створилъ есть в<sup>2</sup> 1078 свѣтѣ семь, етеро согрѣшенье, отдастъся ему, занеже<sup>3</sup> положи главу свою за брата своего, не<sup>4</sup> желая болшее волости<sup>5</sup>, ни имѣнья хотя болша<sup>6</sup>, но [за](\*) братню обиду. О сяковыхъ бо Господь рече: да кто положить душу свою за други своя. Соломонъ же рече: братья<sup>7</sup> в бѣдахъ пособива бывають, любви<sup>8</sup> бо есть выше всего. Якоже Иоанъ<sup>9</sup> глаголетъ: Богъ любви есть, пребывай<sup>10</sup> в любви, в Бозѣ пребываетъ, и Богъ в немъ пребываетъ; о семь свершается любви<sup>11</sup>, да достоянье имамъ<sup>12</sup> в день судный, 10 да якоже онъ есть, и мы есмы в мирѣ семь; божіи нѣсть в любви, но свершена любви<sup>13</sup> вонъ измещеть боязнь, яко боязнь<sup>14</sup> мученье | имать, болей же ся нѣсть свершенъ в любви; аще кто рече 136 четъ<sup>15</sup>: люблю Бога, а брата своего ненавижу, ложь есть, не любяй бо<sup>16</sup> брата своего, егоже видить, Бога, егоже не видить, 15 како можетъ любити? сию заповѣдь имамы(\*\*) отъ него, да любяй Бога любить брата своего». В любви(\*\*\*) бо все свершается: любви<sup>17</sup> ради и грѣси расыпаются, любви бо<sup>18</sup> ради сице Господь<sup>19</sup> на землю и распятъся за ны грѣшныя, вземъ грѣхы наша, пригвозди[са] на крестѣ, давъ намъ крестъ свой на прогнанье ненависти бѣсовское<sup>20</sup>; любви ради мученици прольша крови овою<sup>21</sup>; любви же ради сий князь проль кровь свою за брата своего, свершая заповѣдь Господню. <sup>22</sup>Всеволодъ<sup>23</sup> же сѣде<sup>24</sup> Кыевъ на столѣ отца своего и брата своего, примы(†) власть Русьскую всю;

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА кто <sup>2</sup>РА на <sup>3</sup>РА зане <sup>4</sup>РА ни <sup>5</sup>РА болшее (А = ия) чти <sup>6</sup>Р болшаю А болшею <sup>7</sup>А братье <sup>8</sup>РА пособиви (А = иы) бывайте любовь <sup>9</sup>РА пѣтъ иоанъ <sup>10</sup>Р пребывая А пребываетъ <sup>11</sup>Р любовь <sup>12</sup>А имамы <sup>13</sup>РА любовь <sup>14</sup>Р боязне <sup>15</sup>Р рече <sup>16</sup>РА ненавиждяй <sup>17</sup>РА любви бо <sup>18</sup>РА нѣтъ бо <sup>19</sup>А боъ <sup>20</sup>РА на помощь и на прогнание бесомъ <sup>21</sup>РА кровь свою прольши (А прольшиа) <sup>22</sup>РА передъ симъ находится заглавіе: начало княженіа всеволожа в киеве <sup>23</sup>Р всеволо <sup>24</sup>Р седъ в А сѣде у.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) за изъ РА. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: имамъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л в любовь. (†) Такъ въ РА; въ Л переима.

- 1078 и посади сына своего Володимера Черниговѣ<sup>1</sup>, а<sup>2</sup> Ярополка Володимери<sup>3</sup>, придавъ ему Туровъ.
- 1079 В лѣто 6587. Приде Романъ с Половци къ Воину, Всеволодъ же ста у Переяславлѣ, и створи миръ с Половци; и възвратися Романъ с Половци<sup>4</sup> въспяты (\*), [и](\*\*) убиша и Половци, мѣсяца<sup>5</sup> августа 2 день<sup>6</sup>. Суть<sup>7</sup> кости его и доселѣ<sup>8</sup> [лежаче тамо](\*\*\*), сына Святославлѣ, внука<sup>9</sup> Ярославля; а Олга емше [Козаре](†) поточиша и<sup>10</sup> за море Цесарюграду<sup>11</sup>. Всеволодъ же посади посадника Ратибора Тмуторокани.
- 1080 В лѣто 6588. Заратишася Торци Переяславьстии на Русь, 10 Всеволодъ же посла [на ня]<sup>12</sup>(††) сына своего Володимера; Володимеръ же шедъ побѣди Търкы<sup>13</sup>.
- 1081 В лѣто 6589. Бѣжа Игоревичъ Давидъ с Володаремъ Ростиславичемъ, мѣсяца<sup>14</sup> мая 18 день<sup>15</sup>; и<sup>16</sup> придоста Тмутороканю, и яста<sup>17</sup> Ратибора, и сѣдоста Тмуторокани. 15
- 1082 В лѣто 6590. Осень умре. Половечскый князь.
- 1083 В лѣто 6591. Приде Олегъ из Грекъ Тмутороканю, и я Давыда и Володаря Ростиславича, и сѣде Тмуторокани; [и](\*\*) исѣче Козары, иже бѣша<sup>18</sup> свѣтници на убьенье(†††) брата<sup>19</sup> его и на самого<sup>20</sup>, а Давыда и Володаря пусти. 20
- 1084 В лѣто 6592. Приходи Ярополкъ ко Всеволоду на Великъ 187 день. В се же время выбѣгоста Ростиславича || 2<sup>21</sup> отъ<sup>22</sup> Ярополка, и пришедша(\*) прогнаста Ярополка, и посла Всеволодъ(6)

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в чернигове <sup>2</sup>А нѣтъ а <sup>3</sup>Р в володимери А у володимери <sup>4</sup>РА нѣтъ с половци <sup>5</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>6</sup>РА нѣтъ день <sup>7</sup>РА и суть <sup>8</sup>РА до сею мѣта <sup>9</sup>РА а внука <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>РА ко царюграду <sup>12</sup>Р нь <sup>13</sup>А турки <sup>14</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>15</sup>РА нѣтъ день <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>А наста вмѣсто: и яста <sup>18</sup>РА бляху <sup>19</sup>А братъи <sup>20</sup>Р ею вмѣсто: на самого А нѣтъ и на самого <sup>21</sup>РА ростиславичи <sup>22</sup>Р давидъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ослѣтъ бывшию ему. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) лежаче тамо изъ РА. (†) Козаре изъ РА. (††) на ня изъ РА. (†††) Въ Л убъ; въ РА бьение. (4) Такъ въ Р; въ Л пришедше. (6) Такъ въ Р; въ Л Всеволодъ.

Володимера, сына своего, и выгна Ростиславича<sup>1</sup>, и посади Яро- 1084  
полка Володимери<sup>2</sup>. В се же лѣто<sup>3</sup> Давыдъ зая Грькы<sup>4</sup> въ Олешы,  
и зая у<sup>5</sup> нихъ имѣнье<sup>6</sup>; Всеволодъ же пославъ<sup>7</sup> приведе ѿ, и вда<sup>8</sup>  
ему Дорогобужь.

5 В лѣто 6593. Ярополкъ же хотяше ити<sup>9</sup> на Всеволода, по- 1085  
слушавъ<sup>10</sup> злыхъ совѣтникъ(\*); се<sup>11</sup> увѣдавъ(\*\*) Всеволодъ, посла  
противу ему<sup>12</sup> сына своего Володимера, Ярополкъ же, оставивъ  
матерь свою и дружину Лучьскѣ<sup>13</sup>, бѣжа в Ляхы. Володимеру же  
пришедшу Лучьску и<sup>14</sup> вдашася<sup>15</sup> Лучане; Володимеръ же посади  
10 Давыда Володимери<sup>16</sup>, въ<sup>17</sup> Ярополка мѣсто, а матерь Ярополчю,  
и жену его и дружину его<sup>18</sup> приведе Киеву<sup>19</sup>, и имѣнье вземъ его.

(\*\*\*) В лѣто 6594. Приде Ярополкъ из Ляховъ, и створи 1086  
миръ с Володимеромъ, и иде Володимеръ<sup>20</sup> вспять<sup>21</sup> Чернигову,  
Ярополкъ же сѣде<sup>22</sup> Володимери. И пересѣдевъ мало дней(†), иде  
15 Звенигороду<sup>23</sup>; и<sup>24</sup> не дошедшу ему града, и<sup>24</sup> прободенъ бысть  
отъ проклятаго Нерадья, отъ дьявола наученъ(††) и отъ злыхъ  
человѣкъ. Лежащю ему(†††) ту<sup>25</sup> на возѣ<sup>26</sup> саблюю с коня про-  
боде ѿ, мѣсяца нояمبرя въ 22 день<sup>27</sup>; и тогда<sup>28</sup> вѣздвигнувшись  
Ярополкъ, выторгну изъ себе саблю, и вози<sup>29</sup> великимъ гла-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р ростиславичи А вѣтъ отъ ярополка. . . . . визна ро-  
стиславича <sup>2</sup>РА в володимири <sup>3</sup>РА время <sup>4</sup>РА гречники <sup>5</sup>А в <sup>6</sup>РА  
все имѣние <sup>7</sup>РА посла <sup>8</sup>РА дастъ <sup>9</sup>РА ярополку хотящу <sup>10</sup>РА послу-  
шавшию ему <sup>11</sup>РА и се <sup>12</sup>РА вѣтъ ему <sup>13</sup>РА дружину свою в луику  
а самъ <sup>14</sup>РА к луику <sup>15</sup>РА вдашася ему <sup>16</sup>РА в володимири <sup>17</sup>А у  
<sup>18</sup>РА вѣтъ и дружину его <sup>19</sup>РА к киеву <sup>20</sup>Р в володимеръ <sup>21</sup>РА отпять к  
<sup>22</sup>РА сѣде в А сѣде у <sup>23</sup>РА ко звенигороду <sup>24</sup>РА вѣтъ и <sup>25</sup>РА вѣтъ ту  
<sup>26</sup>Р в возе А у возъ <sup>27</sup>РА ноябри 28 <sup>28</sup>РА а (А да) тогда же: <sup>29</sup>РА  
рече.

ПРИМѢЧАНІЯ (\*) Такъ въ РА; въ Л совѣтникъ. (\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА  
уода. (\*\*\*) Въ Ипатскомъ спискѣ передъ симъ помѣщено слѣдующее из-  
вѣстіе, на которое въ спискѣ Л ниже подъ 6597 годомъ дѣлается ссылка: В  
лѣто 6594. Всеволодъ заложилъ церковь святому Андрѣю, при Иванѣ преподобномъ  
митрополитѣ; створи у церкви тоя монастырь, в немже пострижеся дщи его  
дъвою, именемъ Янка. Сиа же Янка, совокупиши черноризници многи, пребы-  
ваше с ними по монастырскому чину. (†) Такъ въ А; въ ЛР дни. (††) Такъ  
въ РА; въ Л наученья. (†††) Такъ въ РА; въ Л ѿ.

1086 сомы<sup>1</sup>: «охъ, тотъ мя враже улови<sup>2</sup>». Бѣжа<sup>3</sup> Нерадецъ трекля-  
тый(\*) Перемышлю<sup>4</sup> к Рюрикови, и<sup>5</sup> Ярополка вземше<sup>6</sup> отроки на  
конь передъ ся, Радько, Вѣнкина<sup>7</sup> [и](\*\*) инни мнози<sup>8</sup>, несоша  
и<sup>9</sup> Володимерю, а отгуду Киеву. [И](\*\*) изиде<sup>10</sup> противу ему бла-  
говѣрный князь Всеволодъ с своимъ сынѣма<sup>11</sup>, с<sup>12</sup> Володимеромъ<sup>5</sup>  
и Ростиславомъ, и вси бояре, и блаженный митрополитъ Іоанъ с<sup>13</sup>  
черноризци и с<sup>12</sup> прозвутеры<sup>14</sup>, и вси Кияне<sup>15</sup> великъ плачь ство-  
риша над нимъ, со псалмы и пѣснями проводиша и<sup>16</sup> до<sup>17</sup> святаго  
Дмитрея, спрятавшѣ<sup>18</sup> тѣло его, с честию положиша<sup>19</sup> и<sup>16</sup> в рацѣ  
мраморянѣ<sup>20</sup> в церкви святаго апостола Петра, юже бѣ самъ на-  
чалъ<sup>21</sup> здати прежде, мѣсяца<sup>22</sup> декабря въ<sup>23</sup> 5 день. Многы бѣды<sup>24</sup>  
138 примѣ, без вины изгонимъ<sup>25</sup> отъ брата своего, || обидимъ<sup>26</sup>, раз-  
грабленъ<sup>27</sup>, прочее и<sup>16</sup> смерть горкую приять, но<sup>28</sup> вѣчпѣй жизни  
и покою<sup>29</sup> сподобіся. Такъ<sup>30</sup> баше блаженный съ<sup>31</sup> князь тихъ<sup>32</sup>,  
кроткъ, смѣренъ и<sup>16</sup> братолюбивъ<sup>33</sup>, десятину дая святѣй Бого-  
15 родици отъ всего своего имѣнья по<sup>34</sup> вся лѣта, и моляше Бога  
всегда, глаголя: Господи Боже мой<sup>35</sup>! прими молитву мою, и  
дажъ<sup>36</sup> ми смерть, якоже двѣма<sup>37</sup> братама моима, Борису и Глѣбу,  
отъ чюжею(\*\*\*) руку<sup>38</sup>, да омыю грѣхы вся<sup>39</sup> своею кровью,  
[и](\*\*) избуду суетнаго сего свѣта и мятежа<sup>40</sup>, сѣти вражии; его- 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА масмъ <sup>2</sup>РА поуби <sup>3</sup>РА и бежа <sup>4</sup>РА до пере-  
мышля <sup>5</sup>РА а <sup>6</sup>Р вземши <sup>7</sup>Р и вѣнкина А и вонкына <sup>8</sup>РА отроки  
<sup>9</sup>РА к <sup>10</sup>РА отгудъ к киеву и изидоша <sup>11</sup>Р со синомъ своимъ <sup>12</sup>РА  
пѣтъ с <sup>13</sup>РА и <sup>14</sup>Р презвитеры А презвитеры <sup>15</sup>Р кияне <sup>16</sup>РА пѣтъ и  
<sup>17</sup>РА до монастыря <sup>18</sup>А и спрятавшѣ <sup>19</sup>А и положиша <sup>20</sup>РА пѣтъ  
мраморянъ <sup>21</sup>Р нача <sup>22</sup>РА пѣтъ прежде мѣсяца <sup>23</sup>РА пѣтъ съ <sup>24</sup>РА  
вины <sup>25</sup>А и изгонимъ <sup>26</sup>Р и обидимъ <sup>27</sup>РА и разграбленъ и <sup>28</sup>Р ино  
<sup>29</sup>РА пѣтъ и покою <sup>30</sup>РА также <sup>31</sup>РА пѣтъ съ <sup>32</sup>РА ярополкъ <sup>33</sup>Р  
братолюбецъ А братолюбецъ и нищелюбецъ <sup>34</sup>РА отъ всякъ скотъ сво-  
ихъ и отъ житъ на <sup>35</sup>Р юсподи боже мой и с христе А юсподи и с  
христе сыне божий <sup>36</sup>РА мою дай же <sup>37</sup>РА а юже вдалъ еси <sup>38</sup>Р  
рукою <sup>39</sup>РА своа <sup>40</sup>РА свѣта мятежнаго и.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л треклятый; въ А проклятый (\*\*\*) и  
изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л чюжею.



же прошенья не лиши его благый Богъ: въсприя<sup>1</sup> благая она, 1086  
ихже око не видѣ, ни ухо<sup>2</sup> слыша, ни на сердце<sup>3</sup> челоуѣку не  
взиде<sup>4</sup>, еже<sup>5</sup> уготова Богъ любящимъ его.

В лѣто 6595<sup>6</sup>.

1087

6 В лѣто 6596. Священа бысть церкви святаго Михаила мана- 1088  
стыря Всеволожа митрополитомъ Иваномъ<sup>7</sup> [и епископы Луков, Исаемъ,  
Иоаномъ](\*)<sup>8</sup>, а<sup>9</sup> игуменьство тогда держащю того монастыря Лазъ-  
[рви. Того же лѣта иде Святуполъ из Новагорода в Турову жити. В се же лѣто умре  
Никонъ игумень Печерскый. В се же лѣто взяша Болгаре Муромъ.

10 В лѣто 6597. Священа бысть церква Печерь]ская(\*\*) святыя Богородица 1089  
монастыря Феодосьева Иоаномъ митрополитомъ, і Лукою Бѣ-  
логородскимъ епископомъ, Исаемъ, Черниговскимъ еписко-  
помъ<sup>9</sup>(\*\*\*), при благороднымъ князи Всеволодѣ, державному  
Русьскыя земля, и чадома<sup>10</sup> его, Володимера и Ростислава(†),  
15 воеводство держащю Киевскыя тысяща<sup>11</sup> Яневи, игумень-  
ство<sup>12</sup> держащю Иоану. В се же лѣто преставися Иоанъ митро-  
политъ; бысть же Иоанъ<sup>13</sup> мужъ хытръ книгамъ и ученю, ми-  
лостивъ убогимъ и вдовицамъ, ласковъ же ко всякому<sup>14</sup>, богату  
и убогу, смѣрель<sup>15</sup> же и кротокъ<sup>16</sup>, молчаливъ, рѣчиствъ же<sup>17</sup>,  
20 книгами святыми утѣшая печалныя, в сякого<sup>18</sup> не бысть<sup>19</sup>  
преже в Руси, ни<sup>20</sup> по немъ не будеть сякъ. В се лѣто иде  
Янъка [в Греки дщи](††) Всеволожа, реченая(†††) преже; [в](\*)

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и въсприятъ <sup>2</sup>РА и ухо не <sup>3</sup>Р ссрци <sup>4</sup>А не возвиде  
<sup>6</sup>РА яже <sup>8</sup>РА пѣтъ в лѣто 6595 <sup>7</sup>РА иоаномъ <sup>8</sup>РА пѣтъ а <sup>9</sup>РА  
пѣтъ исаемъ... епископомъ <sup>10</sup>РА чадома <sup>11</sup>РА тысяща <sup>12</sup>РА а игу-  
меньство <sup>13</sup>РА пѣтъ же иоанъ <sup>14</sup>Р всяку <sup>15</sup>А и смиренъ <sup>16</sup>Р пѣтъ и  
кротокъ А и и <sup>17</sup>РА пѣтъ же <sup>18</sup>А всякою <sup>19</sup>РА не было <sup>20</sup>РА и.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и епископы... Иоаномъ изъ РА. (\*\*) рви. Того...  
Печерь изъ РА. (\*\*\*) По Ипатскому списку Печерская церковь была освя-  
щена: Иваномъ митрополитомъ, и Лукою Бѣлогородскимъ епископомъ, и еписко-  
помъ Ростовскимъ Исаемъ, и Иваномъ Черниговскимъ епископомъ, и Антонемъ  
Гурьевскимъ игуменомъ. (†) Должно быть: державнымъ... и чаду ею, Воло-  
димеръ и Ростислава. (††) в Греки дщи изъ РА; въ Л пробѣлъ въ  $\frac{3}{4}$  строки.  
(†††) Такъ въ РА; въ Л нареченая. (\*) и изъ РА.

1089 приведе<sup>1</sup> Янка митрополита Іоана скопчнну, егоже [видѣше](\*) людье вси<sup>2</sup> рекоша: «се навѣ(\*\*) пришегъ»; отъ года бо до года пребывъ<sup>3</sup> умре; бѣ же сей(\*\*\*) мужь [не](†) книженъ, но<sup>4</sup> умомъ простъ и просторѣкъ(††). В се же лѣто священа бысть церкы святаго Михаила [Переяславская](†††) Ефрѣмомъ, митрополитомъ тоя церкы, ѡ юже бѣ создалъ велику суцю, бѣ бо преже в Переяславлѣ митрополю<sup>5</sup>, и пристрой ю великою пристрою, украсивъ<sup>6</sup> ю всякою красотою, церковными сосуды(\*). Сий(\*\*\*) бо Ефрѣмъ<sup>7</sup> бѣ скопецъ, 139 высокъ тѣломъ; бѣ бо то||гда<sup>8</sup> многа<sup>9</sup> зданья въздвиже: докончавъ<sup>10</sup> церковь<sup>11</sup> святаго Михаила, заложилъ церковь<sup>12</sup> на воротѣхъ 10 городныхъ во имя святаго мученика Феодора, и посемъ<sup>13</sup> святаго Андрѣя у церкви отъ воротъ<sup>14</sup> и строенье банное [камно](<sup>6</sup>), сего же не бысть преже в Руси; и градъ бѣ заложилъ камень, отъ церкви святаго мученика Феодора<sup>15</sup>, [и украси городъ Переяславский зданьи церковными](\*) и прочими зданьи<sup>16</sup>. 15

1091 В лѣто 6599. Игумень и черноризци съвѣтъ(<sup>7</sup>) створше<sup>17</sup>, рѣша: «не добро есть лежати отцю нашему Феодосѣви кромѣ монастыря [и](<sup>1</sup>) церкве своя, понеже той(<sup>8</sup>) есть основагъ церковь и черноризци совокупилъ»; совѣтъ(<sup>8</sup>) створше<sup>18</sup>, повелѣша устроить мѣсто, идѣже положити мощь<sup>19</sup> его. И приспѣвшю праздику Успенья Богородицѣ тремя деньми<sup>20</sup>, повелѣ игумень рушити,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *приве* <sup>2</sup>РА *нѣтъ вси* <sup>3</sup>РА *пришелъ годъ пребывъ* <sup>4</sup>РА *и* <sup>5</sup>РА *нѣтъ бо бѣ преже. . . митрополю* <sup>6</sup>РА *и пристрою в ней велику сотвори и украси* <sup>7</sup>А *ефремъ* <sup>8</sup>РА *нѣтъ бѣ скопецъ. . . тогда* <sup>9</sup>РА *в си мѣта мною* <sup>10</sup>РА *нѣтъ докончавъ* <sup>11</sup>РА *въ церкви* <sup>12</sup>Р *заложилъ* <sup>13</sup>А *заложилъ же* <sup>14</sup>РА *воротехъ святаго феодора и* <sup>15</sup>РА *у воротъ и городъ камень* <sup>16</sup>РА *нѣтъ и градъ бѣ заложилъ. . . феодора* <sup>17</sup>Р *знамени* <sup>18</sup>Р *створили* <sup>19</sup>РА *створилъ и* <sup>20</sup>РА *моши* <sup>21</sup>Р *днемъ и А деньми и.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *видѣше* изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *наль*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *се*. (†) *не* изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л *просторещи*. (†††) *Переяславская* изъ РА. (°) Такъ въ А; въ Л *церковными суды*; въ Р *церковными сосу*. (°) *камно* изъ РА. (°) *и украси. . . церковными* изъ РА. (°) Такъ въ А; въ ЛР *святъ*. (°) *и* изъ РА. (°) Такъ въ РА; въ Л *то*. (°) Такъ въ РА; въ Л *святъ*.

кдѣ лежать мощѣ его, отца нашего Феодосья, егоже повелѣнью 1091  
 быхъ азъ грѣшныи<sup>1</sup> первое самовидецъ, еже<sup>(\*)</sup>2 скажу, не слу-  
 хомъ бо слышавъ, но самъ о семь<sup>(\*\*)</sup> началникъ. Пришедшу же  
 игумену ко мнѣ и рекшу ми: «пойдевъ в пещеру к Феодосьеву»,  
 5 азъ же пришедъ и<sup>3</sup> со игуменомъ, не свѣдущю<sup>4</sup> никомуже, раз-  
 глядавши, кудѣ<sup>5</sup> копати, и знаменавши мѣсто, кдѣ копати<sup>6</sup>, кро-  
 мѣ устья. Рече же ко мнѣ игумень: «не мози повѣдати никому-  
 же [отъ братьи, да не увѣдасть никтоже]<sup>(\*\*\*)</sup>; но повми, егоже хошеши, да  
 ти поможеть». Азъ же пристроихъ семь(†) дний<sup>7</sup> рогалие<sup>8</sup>, и ниже  
 10 копати. И<sup>9</sup> въ вторникъ, вечеръ [в суморокъ](††), пояхъ с<sup>9</sup> собою 2  
 брата, не вѣдущю<sup>10</sup> никомуже, придохъ в пещеру, и<sup>11</sup> отпѣвъ  
 псалмы, почяхъ<sup>12</sup> копати; [и](†††) утрудився<sup>(\*)</sup> вдахъ<sup>13</sup> другому  
 брату, копахомъ до полуночья<sup>14</sup>, трудихомся, и<sup>3</sup> не могуще<sup>(6)</sup> ся<sup>15</sup>  
 докопати, начахъ тужити, еда како на страну копаемъ. Азъ же  
 15 вземъ рогалью начахъ копати рамено, и<sup>16</sup> другу моему опочи-  
 вающю<sup>17</sup> передъ пещерою, и рече ми: «удариша<sup>(\*)</sup> в<sup>18</sup> било»; и  
 азъ<sup>19</sup> в тѣ<sup>(†)</sup> чинъ прокопахъ на мощѣ Феодосьевы<sup>20</sup>, оному гла-  
 голющю<sup>21</sup> ко мнѣ: «удариша в било»; мнѣ же рекущю<sup>22</sup>: «про-  
 копахъ уже». Егда же<sup>23</sup> прокопахъ, обдержашеть мя ужасть, и  
 20 начахъ звати: Господи помилуй! О се чинъ<sup>24</sup> же сѣдята 2 брата  
 в<sup>18</sup> монастыри, еда игумень, утаивъся, вѣ с кымъ<sup>(†)</sup> пренесеть<sup>25</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и А вѣтъ грѣшныи <sup>2</sup>РА еже и <sup>3</sup>РА вѣтъ и <sup>4</sup>А не  
 свѣдущице <sup>5</sup>РА куда <sup>6</sup>РА вѣтъ и знаменавшиша...копати <sup>7</sup>РА вѣтъ и  
 дний <sup>8</sup>Р рогальи А рогалии <sup>9</sup>А и с <sup>10</sup>РА не доведущиу <sup>11</sup>РА вѣтъ и  
<sup>12</sup>РА и почяхъ <sup>13</sup>РА дахъ <sup>14</sup>РА копати и копахомъ до полуночи и  
<sup>15</sup>А вѣтъ ся <sup>16</sup>РА а <sup>17</sup>РА почивающю <sup>18</sup>А у <sup>19</sup>Р а язъ <sup>20</sup>РА о то  
 чина прокопахъ надъ мощми феодосиевыми <sup>21</sup>А глаголющему <sup>22</sup>Р  
 ркушу А и ркушу <sup>23</sup>А вѣтъ же <sup>24</sup>РА о си чину <sup>25</sup>А принесеть.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Ипатскомъ спискѣ: се же. (\*\*) Въ Ипатскомъ  
 спискѣ: о собѣ. (\*\*\*) отъ братьи, да не увѣдасть никтоже изъ РА. (†) На-  
 печатано по Ипатскому списку; во всѣхъ трехъ спискахъ: 7. (††) в суморокъ  
 изъ РА. (†††) и изъ РА (†) Такъ въ А; въ ЛР утрудився. (6) Такъ  
 въ А; въ Л не могуше; въ Р не могуше. (9) Такъ въ РА; въ Л ударивше.  
 (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: то. (†) Такъ въ РА; въ Л кыми.

1091 его отай, к печерѣ зряща<sup>1</sup>, егда<sup>2</sup> удариша в<sup>3</sup> бяло, видѣста<sup>4</sup> з<sup>5</sup>  
 140 столпы, ако дугы || зарны<sup>6</sup>, и стоявше придоша<sup>7</sup> надъ верхъ цер-  
 кве, идеже положенъ бысть Θεодосій. В се же время видѣ Сте-  
 ованъ, иже бысть в него мѣсто<sup>8</sup> игуменъ, в се же время бысть  
 епископъ, видѣ въ своемъ монастыри чрес поле зарю велику<sup>9</sup> надъ 5  
 печерою; мнѣвъ, яко несутъ Θεодосья, бѣ бо ему възвѣщено  
 прежде днемъ единѣмъ, и сжаливъси, яко без него преносять(\*) и,  
 всѣдъ на конь вборзѣ<sup>10</sup> поѣха, поимъ с собою Климента(\*\*), его-  
 же игумена постави в свое<sup>11</sup> мѣсто, и идяста, видуца(\*\*\*) зарю ве-  
 лику; [и](†) яко придоста близь, видѣста свѣщѣ многы надъ пече- 10  
 рою, и придоста к печерѣ, [и](†) не видѣста ничтоже, и придоста дну  
 в печеру<sup>12</sup>, намъ сѣдящемъ<sup>13</sup> у мощей его: Егда бо прокопахъ, по-  
 слахъ къ игумену: «приди, да вынесемъ<sup>14</sup> и», игуменъ же приде з  
 двѣма братома; [и](†) прокопахъ велми, и влѣзохомъ, и [видѣхомъ](††)  
 [и](†††) лежащъ мощьми<sup>15</sup>, но состави(\*) не распалися бѣша<sup>16</sup>, и вла- 15  
 си главнии притяскли бяху. [и](†) възложыше<sup>17</sup> и на варимангью<sup>18</sup>(<sup>6</sup>),  
 и [вземше<sup>19</sup> на ramo](<sup>6</sup>) вынесоша и<sup>20</sup> предъ пещеру. На<sup>21</sup> другой же день  
 собращася епископи, Ефрѣмъ Переяславскій, Стеованъ<sup>22</sup> Володи-  
 мерскій, Иоанъ Черниговскій, [Маринъ<sup>23</sup> Гурьевскій](<sup>6</sup>), игумени<sup>24</sup>  
 отъ всѣхъ монастыревъ<sup>25</sup> с черноризци, придоша<sup>26</sup> и людье благо- 20  
 вѣрнии, и взяша<sup>27</sup> мощѣ Θεодосьевы с темьяномъ и съ свѣщами,  
 и принесше положиша<sup>28</sup> и<sup>20</sup> в церкви своей ему<sup>29</sup>, в притворѣ на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА зряста <sup>2</sup>Р и егда <sup>3</sup>А у <sup>4</sup>А видѣша <sup>5</sup>РА нѣтъ з.  
<sup>6</sup>РА зарены <sup>7</sup>Р и придоша А и придоша <sup>8</sup>РА нѣтъ мѣсто <sup>9</sup>РА  
 нѣтъ зарю велику <sup>10</sup>РА борзо <sup>11</sup>РА в себе <sup>12</sup>РА во дно пещеры <sup>13</sup>РА  
 сядящимъ <sup>14</sup>Р вынемъ А вынемъ <sup>15</sup>РА мощи его лежаща <sup>16</sup>РА не  
 росспалися быша <sup>17</sup>Р възложе <sup>18</sup>РА монатью <sup>19</sup>Р вземъ же <sup>20</sup>РА  
 нѣтъ и <sup>21</sup>РА въ <sup>22</sup>А и стефанъ <sup>23</sup>А мартинъ <sup>24</sup>РА игумени вси <sup>25</sup>Р  
 монастырей <sup>26</sup>Р и придоша <sup>27</sup>А взяли <sup>28</sup>РА принесоша и поло-  
 жиша <sup>29</sup>РА нѣтъ ему.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л *пренесатъ*; въ А *приносятъ*. (\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л *Климента*. (\*\*\*) Въ Л *видуче*; въ РА *видѣста*. (†) и изъ РА.  
 (††) *видѣхомъ* изъ РА. (†††) и изъ А. (<sup>6</sup>) Такъ въ РА; въ Л *сстави*.  
 (<sup>6</sup>) Βαρίς и μαρτύρας. (<sup>6</sup>) *вземше на ramo* изъ РА. (<sup>6</sup>) *Маринъ Гурьевскій* изъ РА.

деснѣй странѣ, мѣсяца августа въ 14 день, въ день четвертъкъ<sup>1</sup>, 1091  
 въ часъ 1 дне, индикта, 14 лѣта<sup>2</sup>; [Ѳ](\*) праздноваша свѣтло въ  
 тѣ<sup>3</sup> день. Се же повѣмъ мало нѣчто, еже ся събысть<sup>4</sup> прореченье  
 Θεодосьево: игуменьство бо Θεодосью<sup>5</sup> держащо в животѣ сво-  
 емъ, правящо<sup>6</sup> стадо, порученое ему Богомъ, черноризци, не ток-  
 мо же(\*\*) си едины, но<sup>7</sup> и мирьскими печашеся о душахъ ихъ<sup>8</sup>,  
 како быша спаслися, паче же о духовныхъ<sup>9</sup> сынѣхъ своихъ,  
 утѣшая и наказая приходящая к нему, друговици(\*\*\*) в дома ихъ  
 приходя и благословенье имъ подавая. Едипою<sup>10</sup> бо<sup>11</sup> ему при-  
 шедшу в домъ Яневъ<sup>12</sup> къ Яневи и к подружью<sup>13</sup> его Марья,  
 Θεодосій бо бѣ любя я, занеже<sup>14</sup> живяста по заповѣди Господни  
 и в любви межи собою пребываста<sup>15</sup>; единою же ему || пришедшу 141  
 к нима, и учашеть я о милостыни къ убогимъ, о цесарьствии<sup>16</sup> не-  
 беснѣмъ, еже прияти праведникомъ, а грѣшникомъ муку<sup>17</sup>, [Ѳ](\*)  
 15 о смертнѣмъ часѣ. И се ему глаголющо [Ѳ](\*) о положении тѣла  
 в гробѣ има, рече ему<sup>18</sup> Яневая(†): «кто вѣсть, кдѣ си<sup>19</sup> мя поло-  
 жать?» Рече<sup>20</sup> же ей Θεодосій: «поистинѣ идѣже<sup>21</sup> лягу азъ, ту<sup>22</sup>  
 и ты положена будещи»; се же<sup>23</sup> събысться. Игумену же<sup>24</sup> бо пре-  
 ставльшюся прежде, о 18 лѣто<sup>25</sup> се събысться: в се бо лѣто пре-  
 ставися Яневая<sup>26</sup>, именовъ Марья, мѣсяца августа 16 день<sup>27</sup>,  
 и пришедше черноризьци, пѣвше обычныя пѣсни, и принесше(††)  
 положиша ю в церкви<sup>28</sup> святыя Богородици, противу гробу Тео-  
 досьеву, на шюей<sup>29</sup> странѣ. Θεодосій бо положенъ бысть въ<sup>30</sup>  
 14, и сия(†††) въ 16 Се же събысться прореченье<sup>31</sup> блаженаго

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА странѣ августа 14 въ четвертъкъ <sup>2</sup>РА нѣтъ лѣта  
<sup>3</sup>РА той <sup>4</sup>А и збысть <sup>5</sup>Р Феодосиеви <sup>6</sup>РА и правящу <sup>7</sup>Р нѣтъ но  
<sup>8</sup>РА печашеся душами <sup>9</sup>РА и о душевнѣхъ <sup>10</sup>А единое <sup>11</sup>РА же <sup>12</sup>РА  
 яновъ <sup>13</sup>РА и женъ <sup>14</sup>РА бо любя ихъ зане <sup>15</sup>РА в любви живяста  
<sup>16</sup>РА и о царствѣ <sup>17</sup>А мука <sup>18</sup>Р и рече има А и рече <sup>19</sup>РА си <sup>20</sup>А  
 и рече <sup>21</sup>А идеже <sup>22</sup>А то тутъ <sup>23</sup>А будещи еже <sup>24</sup>РА нѣтъ же <sup>25</sup>РА  
 прежде 18 лѣтъ <sup>26</sup>Р яновая <sup>27</sup>РА нѣтъ день <sup>28</sup>Р церковь <sup>29</sup>РА мввой  
<sup>30</sup>РА июля <sup>31</sup>Р проречения.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бо. (\*\*\*) Въ Л  
 друговици; въ РА дружици и. (†) Такъ въ РА; въ Л Яневая. (††) Такъ въ  
 РА; въ Л принесше ю. (†††) Такъ въ РА; въ Л си.

1091 отпа нашего Θεодосѣя, добраго пастуха, иже<sup>1</sup> пасяше словесныя овця нелицемѣрно, с кротостю и с<sup>2</sup> рассмотреньемъ, блюда ихъ и бдя за ня<sup>3</sup>(\*), моляся за порученое ему стадо и за люди хрестыянскыя, за<sup>4</sup> землю Русьскую, иже<sup>5</sup> и<sup>6</sup> по отшестви(\*\*) твоёмъ отъ сея жизни молишися<sup>7</sup> за люди вѣрныя и за своя ученикы, и иже, взирающе на раку твою, помняють ученье твое и въздержанье твое, [и](\*\*\*) прославляютъ Бога. Азъ же грѣшный твой рабъ и ученикъ недоумѣю, чымъ похвалити добраго твоего<sup>8</sup> житья и<sup>9</sup> въздержанья. Но се реку мало нѣчто: радуѣся, отче нашъ и наставниче<sup>10</sup>, мирскыя плища отринувъ, молчанье възлюбивъ, Богу послужилъ еси в тишинѣ<sup>11</sup>, въ мнишьскомъ житья, всяко<sup>12</sup> собѣ принесенье<sup>13</sup> божественое принеслъ еси, пощеньемъ превозвышся<sup>14</sup>, плотскыихъ страстий и сласти<sup>15</sup> възненавидѣвъ, красоту<sup>16</sup> и желанье свѣта<sup>17</sup> сего отринувъ, вслѣдуя<sup>18</sup> стопамъ, высокомысленымъ отцемъ ревнуя молчаньемъ, възвышаяся смѣреньемъ и<sup>6</sup> украшаяся, в словесѣхъ книжныхъ веселюся<sup>19</sup>. Радуѣся, укрѣплъся надежою(†), вѣчныхъ<sup>20</sup> благъ приимъ<sup>21</sup>, умертвивъ плотскую похоть, источникъ безаконья, и<sup>22</sup> мятежь, преподобне, бѣсовскыихъ<sup>23</sup> козней(††) избѣгъ и<sup>9</sup> отъ сѣти его, с праведными, отче, почилъ еси, възпримъ | протыву трудомъ своимъ<sup>24</sup> възъездѣ, отцемъ наслѣдникъ<sup>25</sup> бывъ, послѣдовавъ<sup>26</sup> ученю ихъ и праву ихъ<sup>27</sup>, въздержаню ихъ, и правило<sup>28</sup> ихъ правя. Паче же ревноваше великому Θεодосѣю правомъ и жить-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА еже <sup>2</sup>РА вѣтъ с <sup>3</sup>РА бдѣннемъ <sup>4</sup>РА и за <sup>5</sup>А за русскую юже <sup>6</sup>РА вѣтъ и <sup>7</sup>РА отшестви его молятся <sup>8</sup>Р и твердо даю А и твердою <sup>9</sup>А вѣтъ и <sup>10</sup>РА нашъ наставниче феоодосіе (Р феоодосіи) <sup>11</sup>РА вѣтъ в тишинѣ <sup>12</sup>РА вся к <sup>13</sup>Р приносение <sup>14</sup>РА превозвысися <sup>15</sup>РА вѣтъ и сласти <sup>16</sup>РА и мирскую красоту <sup>17</sup>РА отка <sup>18</sup>РА вслѣдуя <sup>19</sup>РА вѣтъ в словесѣхъ . . . веселюся <sup>20</sup>РА и вечныхъ <sup>21</sup>А приемъ <sup>22</sup>РА источникъ благодѣтели <sup>23</sup>Р и бесловесныхъ <sup>24</sup>Р трудовъ своихъ <sup>25</sup>Р наслѣдника <sup>26</sup>Р последова <sup>27</sup>А вѣтъ отцемъ. . . праву ихъ <sup>28</sup>Р и въздержанію и правилъ А въздержанію и правилу.

---

примѣчанія. (\*) Въ Л за не (\*\*) Такъ въ РА; въ Л ошестви. (\*\*\*) и изъ Р. (†) Слѣдуетъ читать: надежу. (††) Такъ въ РА; въ Л козни.

емь, подобяся житью его<sup>1</sup> и въздержанью ревнуя<sup>2</sup>, послѣдствуя 1091  
 обычаю его и преходя<sup>3</sup> отъ дѣла в дѣло унышее, и обычныя молбы  
 Богу<sup>4</sup> въздая, в воню благоуханья принося<sup>5</sup> кадило молитвенное,  
 темьянъ благовонный; побѣдивъ<sup>6</sup> мирьскую похоть и миродержь-  
 5 пя князя вѣка сего, супротивника поправъ дьявола и его козни,  
 побѣдникъ явися, противнымъ его стрѣламъ и гордымъ помысль-  
 ломъ ставъ супротивно, укрѣпивъся оружьемъ крестнымъ и вѣрою  
 непобѣдимою, Божьею<sup>7</sup> помощію. Молися за мя, отче честный,  
 избавлену быти отъ сѣти неприязнины<sup>8</sup>, и отъ противника врага  
 10 соблюди<sup>9</sup> мя<sup>10</sup> твоими молитвами. В се же лѣто [бысть](\*) знаменье  
 в солнци, яко погыбнути ему, и мало ся его оста, акы мѣсяць  
 бысть, в часъ 2 дне<sup>11</sup>, мѣсяца мая 21 день<sup>12</sup>. В се же лѣто(\*\*)  
 Всеволоду ловы дѣюще звѣриныя за Вышегородомъ, заметав-  
 шимъ<sup>13</sup> тенета<sup>14</sup> и кличаномъ кликнувшимъ, спаде превеликъ змий  
 15 отъ небесе<sup>15</sup>, [и](\*\*\*) ужасошася вси<sup>16</sup> людье. В се же время  
 земля<sup>17</sup> стукну, яко мнози слышаша. В се же лѣто(†) волхвъ  
 явися<sup>18</sup> Ростовѣ, иже вскорѣ погыбе.

В лѣто 6600. Предивно бысть Полотьскѣ<sup>19</sup> въ мечтѣ(††), бы- 1092  
 ваше в ноци тутынь<sup>20</sup>, станяше(†††) по улици, яко человекъ ри-  
 щюще бѣси; аще кто вылѣзаше<sup>21</sup> ис хоромины, хотя видѣти,  
 абые уязвенъ будяше<sup>22</sup> невидимо отъ бѣсовъ язвою, и с того  
 умираху, и не смяху излазити<sup>23</sup> ис хоромъ; посемъ же начаша  
 в дне<sup>24</sup> являтися на конихъ, и<sup>25</sup> не бѣ ихъ видѣти самѣхъ; но

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ подобяся житью его <sup>2</sup>РА въздержаниемъ рев-  
 нуя и <sup>3</sup>А приходя <sup>4</sup>РА к богу <sup>5</sup>А нося <sup>6</sup>А победи <sup>7</sup>РА и божьею  
<sup>8</sup>РА неприязнени <sup>9</sup>Р соблю <sup>9</sup>А соблюдо <sup>10</sup>РА ми <sup>11</sup>РА дни <sup>12</sup>РА нѣтъ  
 день <sup>13</sup>РА заметавше <sup>14</sup>Р тенята <sup>15</sup>РА небеси <sup>16</sup>РА нѣтъ вси <sup>17</sup>Р и  
 земля <sup>18</sup>РА волхвовъ явися в <sup>19</sup>РА в полоцку <sup>20</sup>РА тутонъ <sup>21</sup>РА и  
 аще кто вылазаше <sup>22</sup>РА будетъ <sup>23</sup>РА умре и не смяху изходити  
<sup>24</sup>Р день А дни <sup>25</sup>А нѣтъ и.

---

примѣчанія. (\*) бысть изъ Ипатскаго списка: (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 лѣто бысть. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Въ Л повторено: в се же лѣто. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л съ мечтѣ ии; у Миклошича (стр. 183): съ мѣчтании. (†††) То  
 естъ: стонаше.

1092 копь<sup>1</sup> ихъ видѣти копыта; и тако уязвляху люди<sup>2</sup> Полоцка(\*) и его<sup>3</sup> область; тѣмь<sup>4</sup> и челоуѣци глаголаху: яко павье(\*\*) быють<sup>5</sup> Полочаны. Се же знаменье поча быти отъ Дръютска<sup>6</sup>. В си же времена бысть знаменье въ небеси, яко кругъ бысть посредѣ неба превеликъ. В се же лѣто ведро бяше, яко изгараше(\*\*\*) земля, 5  
143 и мнози борове възгарахуся<sup>7</sup> сами и болота; [и](†) || многа знаменья бываху по мѣстомъ; и рать велика бяше отъ Половецъ и<sup>8</sup> отъсюду<sup>9</sup>: взяша<sup>10</sup> 3 грады, Пѣсочень, Переволоку, [Прилукъ](††), и многа села воеваша<sup>11</sup> по обѣма странама<sup>12</sup>. В се же лѣто воеваша Половци Ляхы<sup>13</sup> с Василькомъ Ростиславичемъ. В се же 10 лѣто умре Рюрикъ, сынъ Ростиславль. В си же времена мнози челоуѣци умираху различными недугы, якоже глаголаху продающе[и] корсты<sup>14</sup>: «яко продахомъ корсты<sup>15</sup> отъ Оулипова дне до мясопуста<sup>16</sup> 7 тысячь». Се же бысть за<sup>17</sup> грѣхы наша, яко умножишася грѣси наши [и](†††) неправды; се же наведе на ны<sup>18</sup> Богъ, 15 веля намъ<sup>19</sup> имѣти покаянье и вѣстягнутися отъ грѣха, и отъ зависти и отъ прочихъ злыхъ дѣлъ неприязннѣ.

1093 В лѣто 6601, идикта 1 лѣто<sup>20</sup>, преставися великій князь Всеволодъ, сынъ Ярославль<sup>21</sup>, внукъ Володимеръ, мѣсяца априля въ 13 день, а погребень бысть 14 день, недѣли суши тогда страстнѣй и 20 дни суццю четвертку, в онъ же<sup>22</sup> положень бысть в гробъ<sup>23</sup> в<sup>24</sup> величѣй церкви святыя Сооѣя. Сий бо<sup>25</sup> благовѣрный князь Всеволодъ бѣ издѣтска боголюбивъ, любя<sup>26</sup> правду, набдя<sup>27</sup> убогыя,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *копе* <sup>2</sup>Р *людье* <sup>3</sup>РА *ихъ* <sup>4</sup>РА *и тѣмь* <sup>5</sup>РА *есть* <sup>6</sup>Р *дрютска* А *дрюцка* <sup>7</sup>РА *възгараху* <sup>8</sup>РА *вѣтъ* и <sup>9</sup>А *отъсюды* <sup>10</sup>РА *и взяша* <sup>11</sup>Р *повоеваша* <sup>12</sup>А *сторонама* <sup>13</sup>РА *на ляхы* <sup>14</sup>РА *кресты* <sup>15</sup>РА *крестъ* яко <sup>16</sup>РА *дня до мясопуцъ* <sup>17</sup>РА *про* <sup>18</sup>РА *вѣтъ на ны* <sup>19</sup>РА *имъ* <sup>20</sup>РА *пѣтъ лѣто* <sup>21</sup>А *ярославле* <sup>22</sup>РА *володимеръ априля 13* а *погребень бысть 14 недѣли страстное* (А *страстной*) *в четвертокъ* <sup>23</sup>РА *пѣтъ в гробъ* <sup>24</sup>А *у* <sup>25</sup>РА *же* <sup>26</sup>РА *любяй* <sup>27</sup>РА *кормя*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Плотскыя*. (\*\*) Такъ въ Р; въ Л *наевъ*; въ А *навы*. (\*\*\*) Въ Л сначала было написано: *изгаше*; но потомъ исправлено; въ Р *изгараша*; въ А *израше*. (†) и изъ Р. (††) *Прилуку* изъ Ипатскаго списка. (†††) и изъ РА.



възда<sup>1</sup> честь епископомъ и презвутеромъ<sup>2</sup>, излиха же любяше 1093  
 черноризца, [и](\*) подаяше<sup>3</sup> требованье имъ; бѣ же и самъ<sup>4</sup> въз-  
 держася<sup>5</sup> отъ пьянства(\*\*) и отъ похоти, тѣмъ любимъ бѣ отцемъ  
 своимъ, яко глаголати отцю к нему: асыну мой! благо тобѣ<sup>6</sup>, яко  
 5 слышу о тобѣ кротость, и радуяся, яко ты покоиши старость  
 мою; аще ти подасть Богъ пряти власть стола моего, по братьи<sup>7</sup>  
 своей, с правдою, а не с насильемъ<sup>8</sup>, то егда<sup>9</sup> Богъ отведеть тя<sup>10</sup>  
 отъ житья сего, да<sup>11</sup> ляжеша, идеже азъ лягу, у гроба моего,  
 понеже люблю тя паче братьи твоее<sup>12</sup>. Се же сбьсться [гла-  
 10 гомъ](\*\*\*) отца его, якоже глаголаъ бѣ, сему<sup>13</sup> примшию послѣже  
 всея братья<sup>14</sup> столъ отца своего, по смерти брата своего<sup>15</sup>; съ(†)  
 же<sup>16</sup> Кыевѣ княжа, быша<sup>17</sup> ему печали больши(††) паче неже  
 сѣдящю ему в<sup>18</sup> Переяславли; сѣдящю<sup>19</sup> бо ему Кыевѣ<sup>20</sup>, печаль  
 бысть ему отъ сыновець своихъ, яко начаша ему стужати, хотя<sup>21</sup>  
 15 власти, [овъ<sup>22</sup> сѣя, овъ<sup>23</sup> же другие; сѣя же, омирая въ, раздаваше<sup>24</sup> власть](†††)  
 имъ. В<sup>25</sup> сихъ печали(°) всташа<sup>26</sup> и недужи ему, [и](\*) приспѣваше  
 старость к симъ; и нача любити смыслъ<sup>27</sup> уныхъ, | свѣтъ твоя 144  
 с ними<sup>28</sup>; си же начаша заводити<sup>29</sup> и, негодовати<sup>30</sup> дружины своєя  
 первыя в людемъ не доходити княже<sup>31</sup> правды, начаша ти уни(°)  
 20 грабити, людей продавати<sup>32</sup>, сему не вѣдущу(°) в болѣзняхъ сво-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и воздал <sup>2</sup>Р презвутеромъ <sup>3</sup>РА подаваше <sup>4</sup>РА вѣтъ  
 и самъ <sup>5</sup>Р въздержасяся <sup>6</sup>РА тобѣ будетъ <sup>7</sup>Р братъ <sup>8</sup>РА не на-  
 сильствомъ <sup>9</sup>А тогда <sup>10</sup>А мя <sup>11</sup>РА то <sup>12</sup>РА твоей <sup>13</sup>РА вѣтъ яко-  
 же глаголаъ бѣ сему <sup>14</sup>РА и после братиши примшию <sup>15</sup>РА вѣтъ по  
 смерти брата своего <sup>16</sup>РА съде в (А у) вмѣсто: съ же <sup>17</sup>РА и быша  
<sup>18</sup>А у <sup>19</sup>А и седящю <sup>20</sup>Р в киевъ А у киевъ <sup>21</sup>РА хотяще <sup>22</sup>А ово  
<sup>23</sup>РА ово <sup>24</sup>РА раздавая <sup>25</sup>РА и в <sup>26</sup>Р ему всташа А ему усташа  
<sup>27</sup>РА свѣтъ <sup>28</sup>РА вѣтъ свѣтъ твоя с ними <sup>29</sup>Р и заводити <sup>30</sup>РА  
 и негодовати <sup>31</sup>РА вѣтъ княже <sup>32</sup>РА грабити и продавати люди.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л пьяства. (\*\*\*) гла-  
 гомъ изъ РА. (†) Въ Л се. (††) Такъ въ РА; въ Л болше. (†††) овъ сѣя  
 . . . власти изъ РА. (°) Такъ въ А; въ Л печале; въ Р печалиши. (°) Въ  
 Ипатскомъ спискѣ, вмѣсто: ти уни, написано: тисоуни. (°) Такъ въ А; въ  
 Л не соудуще; въ Р не ведуду.

1093 ихъ. Разболѣвшюся<sup>1</sup> ему велии, посла<sup>2</sup> по сына своего Володимира(\*) Чернигову<sup>3</sup>; пришедшу Володимеру, видѣвъ ѿ велии<sup>4</sup> болна суца, в<sup>5</sup> плакася(\*\*); пресѣдящу<sup>6</sup> Володимеру и Ростиславу, сыну его меншему, пришедшу же часу<sup>7</sup>, преставися<sup>8</sup> тихо и кротко и приложися(\*\*\*) ко отцемъ своимъ, княживъ лѣтъ 15 Кыевъ<sup>9</sup>, а в<sup>10</sup> Переяслави лѣто<sup>11</sup>, а в Черниговѣ лѣто. Володимеръ же плакавъся<sup>12</sup> с Ростиславомъ, братомъ своимъ, спрятаста<sup>13</sup> тѣло его; и собрашася епископи, и игумени, и черноризци, и попове, и боляре и простии людье, [и](†) взяше тѣло его, со обычными пѣснями<sup>14</sup> положиша ѿ въ святѣй Соѣи<sup>15</sup>, якоже рекохомъ преже<sup>16</sup>. Володимеръ нача размышляти, река: «аще сяду<sup>17</sup> на столѣ отца своего, то<sup>18</sup> имамъ рать съ Святополкомъ взяти, яко<sup>19</sup> есть столѣ преже отца(††) его былъ». И<sup>20</sup> размысливъ посла по<sup>21</sup> Святополка Турову<sup>22</sup>, а самъ иде Чернигову<sup>23</sup>, а Ростиславъ Переяславлю<sup>24</sup>. И минувшу<sup>25</sup> велику<sup>26</sup> дни, прешедши Празднѣи недѣли<sup>27</sup>, в<sup>28</sup> день 15 антипаскы, мѣсяца априля въ 24 день<sup>29</sup>, приде<sup>30</sup>. Святополкъ Киеву<sup>31</sup>, [и](†) изидоша противу ему Кияне с поклономъ<sup>32</sup>, и приша и<sup>33</sup> с радостью, [и](†) сѣде на столѣ отца своего и стрія(†††) своего. В се время поидоша Половци на Русьскую землю; слыпавше, яко умерлъ есть Всеволодъ, послаша слы<sup>34</sup> къ Святополку о мирѣ. 20

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и разболѣвшюся <sup>2</sup>РА и посла <sup>3</sup>РА к чернигову и <sup>4</sup>РА володимеру и видѣвъ отца <sup>5</sup>А вѣтъ и <sup>6</sup>РА велии и пресѣдящу <sup>7</sup>РА вѣтъ пришедшу же часу <sup>8</sup>РА и преставися <sup>9</sup>Р в киевъ А у киеву <sup>10</sup>А у <sup>11</sup>А мѣтъ <sup>12</sup>РА плакася <sup>13</sup>Р спрятавши А и спрятавши <sup>14</sup>Р тѣло его и обычная пѣснѣ А тѣло его обычная пѣснѣ и <sup>15</sup>Р софѣи А софѣи <sup>16</sup>РА вѣтъ якоже рекохомъ преже <sup>17</sup>РА азъ сяду <sup>18</sup>А и то <sup>19</sup>РА яко то <sup>20</sup>РА и тако <sup>21</sup>А вѣтъ по <sup>22</sup>РА к турову <sup>23</sup>РА к чернигову <sup>24</sup>РА к переяславлю <sup>25</sup>РА минувши <sup>26</sup>А великому <sup>27</sup>РА вѣтъ прешедши... недѣли <sup>28</sup>РА и в <sup>29</sup>РА априля 24. начало княженья святополка в киеве <sup>30</sup>А и приде <sup>31</sup>РА к киеву <sup>32</sup>РА поклони <sup>33</sup>РА вѣтъ ѿ <sup>34</sup>РА посламъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л до Володимера. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л плакася. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л приближися. (†) и въ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л отъ отца. (†††) Такъ въ РА; въ Л строя.

Святополкъ же, не здумавъ с болшею дружиною отнею и стрья(\*) 1093  
своего, совѣтъ(\*\*) створи с пришедшими с нимъ<sup>1</sup>, [и](\*\*\*) изъ-  
нимавъ слы, всажя ѿ въ истобъку(†)<sup>2</sup>; слышавше<sup>3</sup> же се<sup>4</sup> Половци,  
почаша воевати. И придоша Половци мнози, и оступиша<sup>5</sup> Тор-  
5 цийскій<sup>6</sup> градъ. Святополкъ же пусти слы Половецкыѣ, хотя<sup>7</sup>  
мира; и не всхотѣша Половци мира, и ступиша Половци<sup>8</sup> воюю-  
ще(††). Святополкъ же почя<sup>9</sup> сбирати вое<sup>10</sup>, хотя на ня(†††). И  
рѣша<sup>11</sup> ему мужи смыслени: «не кушайся противу имъ, яко мало  
имаша<sup>12</sup> вой<sup>13</sup>». Онъ же рече<sup>14</sup>: «имѣю<sup>15</sup> отрокъ своихъ 700<sup>16</sup>,  
10 иже могутъ || противу имъ стати<sup>17</sup>», Начаша же друзии несмы- 145  
слени глаголати<sup>18</sup>: «пони, княже»; смыслени же глаголаху:  
«аще бы [иъ](\*) пристроилъ и 8 тысяч<sup>19</sup>, не лихо ты(†) есть, наша  
земля оскудѣла есть<sup>20</sup> отъ рати и отъ продажъ; но<sup>21</sup> послися к<sup>22</sup>  
брату своему Володимеру, да бы<sup>23</sup> ти помоглъ». Святополкъ же  
15 послушавъ ихъ, посла<sup>24</sup> к Володимеру, да бы<sup>23</sup> помоглъ ему; Во-  
лодимеръ же собра вой свои<sup>25</sup> и<sup>26</sup> посла по Ростислава, брата  
своего, Переяслави<sup>27</sup>, веля ему помагати Святополку. Володи-  
меру же пришедшу Кіеву, совокунистася<sup>28</sup> у святаго Михаила,  
и взяста межи собою распря и которы, и уладившася(†), цѣло-  
20 васта<sup>29</sup> крестъ межи собою. Половцемъ<sup>30</sup> воюющимъ по земли,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р с ними <sup>2</sup>РА поима посла и всажя (А у) възбу <sup>3</sup>Р слышавши <sup>4</sup>РА нѣтъ се <sup>5</sup>А отступиша <sup>6</sup>Р торческый А торьскый <sup>7</sup>РА святополкъ же слышавъ половци посла прося <sup>8</sup>РА мира и пустиша по земли <sup>9</sup>РА нѣтъ почя <sup>10</sup>Р собра вой А собиравя вой <sup>11</sup>Р рекоша <sup>12</sup>А имаши <sup>13</sup>Р вой <sup>14</sup>РА нѣтъ онъ же рече <sup>15</sup>А имѣя <sup>16</sup>РА 800 <sup>17</sup>РА имъ противустать <sup>18</sup>РА молвити <sup>19</sup>РА 800 вмѣсто: и 8 тысячъ <sup>20</sup>РА нѣтъ есть <sup>21</sup>РА нѣтъ и отъ продажъ но <sup>22</sup>РА поимися <sup>23</sup>РА абы <sup>24</sup>РА и посла <sup>25</sup>Р своа <sup>26</sup>А нѣтъ и <sup>27</sup>РА до переяславля <sup>28</sup>РА к киеву и совокунися <sup>29</sup>РА и целоваша <sup>30</sup>РА а половцемъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л строл. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л но сътъ. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Въ Л истобъку (††) Такъ въ РА; въ Л воююч. (†††) Такъ въ РА; въ Л на не. (†) иъ изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л то. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: уладившася.

1093 и рѣша има мужи<sup>1</sup> смыслени: «почто вы распрѣ<sup>2</sup> имата(\*) межи собою? а погании губять землю Русьскую<sup>3</sup>; послѣди ся уладита<sup>4</sup>, а нынѣ(\*\*) поидита противу поганымъ<sup>5</sup> любо с миромъ, любо<sup>6</sup> ратью». Володимеръ<sup>7</sup> хотяше мира, Святополкъ же<sup>8</sup> хотяше ратья<sup>9</sup>; и поведе Святополкъ, и Володимеръ и Ростиславъ къ Треполю, 5 [и](\*\*\*) придоша къ Стугнѣ(†). Святополкъ же, и Володимеръ и Ростиславъ<sup>10</sup> созваша дружину свою на совѣтъ(††), . хотяче<sup>11</sup> поступити<sup>12</sup> чересь рѣку, и начаша<sup>13</sup> думати. [И](†††) глаголаше Володимеръ: «яко сдѣ стояще(\*) чересь рѣку, в грозѣ сей, створимъ миръ с ними»; и пристояху<sup>14</sup> совѣту сему смыслении мужи, 10 Янь и прочии. Кияне же не всхотѣша [с(о)вѣта сего](<sup>6</sup>), но рекоша: «хочемъ(\*) ся бити; поступимъ на ону сторону рѣки<sup>15</sup>». [И](\*\*\*) възлюбиха<sup>16</sup> сѣвѣтъ(<sup>7</sup>) съ<sup>17</sup>, и придоша Стугну рѣку; бѣ бо наводнилася велии тогда. Святополкъ же, и Володимеръ и Ростиславъ, исполчивше дружину<sup>18</sup>, поидоша; и<sup>19</sup> идяше на деснѣй сторонѣ<sup>20</sup> Святополкъ, на<sup>21</sup> шюей Володимеръ, посредѣ же бѣ<sup>22</sup> Ростиславъ; [и](\*\*\*) минувше Треполь, проидоша<sup>23</sup> валъ. И се Половци идяху противу, и стрѣлци [противу](<sup>8</sup>) пред ними; нашимъ же ставшимъ межи валомъ(<sup>9</sup>), поставиша<sup>24</sup> стяги свои<sup>25</sup>, и поидоша стрѣлци из валу; и Половци пришедше к валови, поставиша стягы 20 свои, и<sup>26</sup> налегоса(<sup>10</sup>) первое<sup>27</sup> на Святополка, и взломиша<sup>28</sup> полкъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>АР имъ <sup>2</sup>РА распрю <sup>3</sup>РА нѣтъ русьскую <sup>4</sup>РА и (А нѣтъ и) последи смиритася <sup>5</sup>РА имъ <sup>6</sup>Р а любо <sup>7</sup>РА володимиръ же <sup>8</sup>РА а святополкъ <sup>9</sup>РА ратью <sup>10</sup>Р рославъ и <sup>11</sup>Р хотяше <sup>12</sup>А пустити <sup>13</sup>А начаше <sup>14</sup>РА присташа <sup>15</sup>РА реку <sup>16</sup>Р изволиша А възлюбиша <sup>17</sup>РА сей <sup>18</sup>РА исполчившеся и <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА на десной странѣ <sup>21</sup>РА а на <sup>22</sup>Р а на среди А и посрѣдѣ <sup>23</sup>Р и приидоша А и приидоша <sup>24</sup>РА и поставиша <sup>25</sup>РА своя <sup>26</sup>РА нѣтъ и поидоша стрѣлци . . . стяги свои и <sup>27</sup>Р перече <sup>28</sup>РА положиша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л имате. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л номъ. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л Стугнѣ. (††) Такъ въ Р; въ ЛА сѣтъ. (†††) и изъ А. (6) Такъ въ А; въ Л столе; въ Р стоаше. (6) с(о)вѣта сего изъ РА. (7) Такъ въ РА; въ Л хочемъ. (7) Въ Л сѣнто; въ РА сѣтъ. (8) противу изъ РА. (9) Такъ въ РА; въ Л валомъ (10) Въ Л налегоса; въ РА налегоса.

его. Святополкъ же стояше | крѣпко, и побѣгоша людье, не стер- 1093  
 паче<sup>1</sup> ратныхъ противленья и<sup>2</sup> [послеже](\*) побѣже<sup>3</sup> Святополкъ.  
 Потомъ наступиша<sup>4</sup> на Володимера, и бысть брань люта; побѣже  
 и<sup>5</sup> Володимеръ с Ростиславомъ [и вои его](\*\*). [И](\*\*\*) прибѣгоша  
 5 к рѣцѣ Стугнѣ, и вбрѣде<sup>6</sup> Володимеръ с Ростиславомъ, [и](†) нача  
 утапати Ростиславъ предъ очима Володимерима<sup>7</sup>, и хотѣ похва-  
 тити брата<sup>8</sup> своего, и мало не утопе<sup>9</sup> самъ; и<sup>10</sup> утопе Ростиславъ,  
 сынъ Всеволожь. Володимеръ же пребредѣ(††) рѣку с малою дружи-  
 ною, мнози бо<sup>11</sup> падоша отъ полка его, и боляре его ту падоша, и  
 10 перешедъ<sup>12</sup> на ону сторону<sup>13</sup> Днѣпра, плакася<sup>14</sup> по братѣ своемъ и  
 по<sup>15</sup> дружинѣ своей, и иде(†††) Чернигову<sup>16</sup> печалень зѣло<sup>17</sup>. Свя-  
 тополкъ же вбѣже<sup>18</sup> в Трѣполь, и затворися ту, и бѣ ту<sup>19</sup> до ве-  
 чера, и на<sup>20</sup> ту ночь приде Киеву<sup>21</sup>. Половци же видѣвше, сло-  
 лѣвше<sup>22</sup>, пустиша[са] по земли воююще, а друзии възвратишася к  
 15 Торцьскому. Си<sup>23</sup> же ся злоба склучи въ день Възнесенья<sup>24</sup> Гос-  
 пода нашего Іса Христа, мѣсяца<sup>25</sup> мая въ<sup>26</sup> 26. Ростислава же<sup>27</sup>  
 искавше обрѣтоша<sup>28</sup> в рѣцѣ; [и](†) вземше принесоша<sup>29</sup> и<sup>30</sup> Киеву,  
 и плакася по немъ мати его, и вся людье пожалиша си<sup>31</sup> по немъ  
 повелику, уности его ради; и<sup>2</sup> собрашася епископи и<sup>2</sup> попове и  
 20 черноризци, пѣсни обычныя пѣвше<sup>32</sup>, положиша и у<sup>33</sup> церкви  
 святыя Сооѣи<sup>34</sup> у отца своего. Половцемъ же осѣдѣшемъ Торць-  
 ский<sup>35</sup>, противящимъ же<sup>27</sup> ся Торкомъ и крѣпко борющимся из

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не терпяше <sup>2</sup>А вѣтъ и <sup>3</sup>Р побежа <sup>4</sup>РА свято-  
 полкъ и налетюша <sup>5</sup>РА и побеже <sup>6</sup>Р вбрѣде и володеи А вбрѣди и  
<sup>7</sup>Р володимеровыми А володимировыми <sup>8</sup>Р бра <sup>9</sup>Р не утомулъ и А не  
 утону и <sup>10</sup>РА и тако <sup>11</sup>РА же <sup>12</sup>Р прешедъ А пришедъ <sup>13</sup>РА  
 страну <sup>14</sup>РА и плакася <sup>15</sup>Р вѣтъ по <sup>16</sup>РА к чернигову <sup>17</sup>РА велики  
<sup>18</sup>РА убежа <sup>19</sup>РА вѣтъ ту <sup>20</sup>РА в <sup>21</sup>РА к киеву <sup>22</sup>РА одолѣше  
<sup>23</sup>РА сия <sup>24</sup>А узнесеня <sup>25</sup>РА вѣтъ мѣсяца <sup>26</sup>РА вѣтъ въ <sup>27</sup>РА вѣтъ  
 же <sup>28</sup>РА изискаша <sup>29</sup>Р и принесоша <sup>30</sup>РА к <sup>31</sup>РА плакашася <sup>32</sup>РА  
 черноризци и обычное тѣще надъ нимъ и <sup>33</sup>РА в <sup>34</sup>РА собиѣ <sup>35</sup>РА  
 половцемъ же обѣжающимъ торцьский и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) послеже изъ РА. (\*\*) и вои его изъ РА. (\*\*\*) и  
 изъ Р. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л небредъ. (†††) Такъ въ  
 РА; въ Л прешедъ.

1098 града, убиваху<sup>1</sup> многы отъ<sup>2</sup> противныхъ; Половци же начаша наѣгати, и<sup>3</sup> отъимаху<sup>4</sup> воду, и изнамагати начаша людье в градѣ водною жажею и голодомъ. И прислаша Торци къ Святополку, глаголюще: «аще не пришлеша брашна, предатися имамы<sup>5</sup>»; Святополкъ же посла имъ<sup>6</sup>, и не бѣ лзѣ вкратися<sup>7</sup> в градъ множь-<sup>8</sup> ствомъ<sup>9</sup> вой<sup>9</sup> ратныхъ. [И] (\*) стояша(\*\*) около града недѣль 9, и раздѣлишася надвое: едина(\*\*\*) стаха у града, рать борюще<sup>10</sup>, а друзии поидоша Киеву<sup>11</sup>, [и] (†) пустиша[са] на воропъ межи Киевъ и Вышегородъ<sup>12</sup>. Святополкъ же<sup>13</sup> выиде(††) на Желаню, и поидоша противу собѣ обои, и съступишася<sup>14</sup>, и укрѣпися брань; 10  
147 [и] (†) побѣгоша наши предъ иноплеменины, [и] (†) падаху язвени<sup>15</sup> предъ врагы нашими, и мнози погыбоша [и быша] (†††) мертви, паче неже у Трьполя. Святополкъ же приде Киеву<sup>11</sup> самъ третій, а Половци возвратишася к Торцьскому; быша си злая мѣсяца июля въ<sup>16</sup> 23. Наутрия же(°) въ<sup>17</sup> 24, въ святую(°) мученику Бориса и<sup>18</sup> Глѣба, бысть<sup>19</sup> плачь [великъ] (°) в градѣ, а не радость<sup>20</sup>, грѣхъ ради нашихъ великихъ и неправды<sup>21</sup>, за умноженье безаконий нашихъ. Се бо<sup>22</sup> на ны Богъ попусти<sup>23</sup> поганья(°), не яко<sup>24</sup> милуя ихъ, но насъ кажа<sup>25</sup>, да быхомъ ся востягинули<sup>26</sup> отъ злыхъ дѣлъ; симъ казнить ны нахоженьемъ поганныхъ, се бо есть батогъ его<sup>27</sup>, да негли встягнувшеся<sup>28</sup> вспомя-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и убиваху <sup>2</sup>РА нѣтъ отъ <sup>3</sup>Р нѣтъ и <sup>4</sup>Р отъ-имати А отнимати <sup>5</sup>РА и.ма.мъ <sup>6</sup>РА к нимъ <sup>7</sup>Р въкратися А укратился <sup>8</sup>А и множество <sup>9</sup>РА нѣтъ вой <sup>10</sup>РА ратью борующеся <sup>11</sup>РА к киеву <sup>12</sup>А киевомъ и вышегородомъ (Р вышегоръ) <sup>13</sup>РА нѣтъ же <sup>14</sup>Р ступишася А иступишася <sup>15</sup>РА язвени <sup>16</sup>РА злая июля <sup>17</sup>РА нѣтъ въ <sup>18</sup>Р мученика бориса <sup>19</sup>А и бысть <sup>20</sup>РА нѣтъ а не радость <sup>21</sup>РА нѣтъ и неправды <sup>22</sup>РА нѣтъ бо <sup>23</sup>РА пусти <sup>24</sup>РА нѣтъ яко <sup>25</sup>РА казня <sup>26</sup>А быхомъ устягнули <sup>27</sup>Р божьи А божий <sup>28</sup>РА да нѣколи смиришеся.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ Р. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *столше*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *одина*. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л *выиде*. (†††) и *быша* изъ РА. (°) Такъ въ РА; въ Л *назвутье яже*. (°) Такъ въ Р; въ Л *святою*. (°) *великъ* изъ РА. (°) Такъ въ А; въ Л *поганимъ*; въ Р *поганиа*.

немъся отъ злаго пути своего<sup>1</sup>. Сего ради в праздники Богъ 1093  
 намъ наводитъ<sup>2</sup> сѣтованье, якоже ся створи в се лѣто первое зло  
 на Възнесенъе Господне, еже<sup>3</sup> у Трьполя, второе<sup>4</sup> же<sup>5</sup> въ<sup>6</sup> празд-  
 никъ Бориса и<sup>7</sup> Глѣба, еже есть праздникъ новыи Русьскыя  
 5 земля<sup>8</sup>. Сего ради пророкъ глаголаше: преложаю<sup>9</sup> праздники  
 ваша в плачь<sup>10</sup> и пѣсни ваша в рыданье. [Створи бо ся плачь великъ в] (\*)  
 земли нашей (\*\*), опустѣша<sup>11</sup> села наша и городи наши<sup>12</sup>, быхомъ  
 бѣгающе (\*\*\*) предъ врагы нашими. Якоже пророкъ глаголаше:  
 падете<sup>13</sup> предъ врагы вашими, поженуть вы<sup>14</sup> ненавидящи васъ,  
 10 и<sup>15</sup> побѣгнете никому женущю васъ; скрушию<sup>16</sup> руганье гордыни  
 вашей, и будетъ в тщету крѣпость ваша, убьеть<sup>17</sup> вы приходя<sup>18</sup>  
 мечь (†), [и] (††) будетъ земля ваша пуста, и дворя ваши пусты бу-  
 дуть, яко вы<sup>19</sup> худы есте и лукавы, и азъ пойду<sup>20</sup> к вамъ яростью  
 лукавою, тако глаголетъ Господь Богъ Израилевъ. Идѣ<sup>21</sup> лукавии  
 15 сынове Измаилеви<sup>22</sup> пожигаху<sup>23</sup> села и гумна, и многы церкви  
 запалиша огнемъ, да не чюдится<sup>24</sup> никтоже о семъ: идеже множь-  
 ство грѣховъ, ту видѣнья всякого показанія (†††). Сего ради все-  
 леная предасться, сего ради гнѣвъ простресь, сего ради земля  
 мучена бысть: ови ведутся полонени, друзи<sup>25</sup> посѣкаемы бы-  
 20 вають, [друзи на мѣсть дами бывають] (\*), горкую смерть приемлюще,  
 друзи трепещють (\*), зряще убиваемыхъ, друзи гладомъ ума-  
 рями и водною жажею; едино прѣшенъе, едина казнь, многовещ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ своего <sup>2</sup>РА сего ради наводитъ боги <sup>3</sup>РА пер-  
 вое на вознесение <sup>4</sup>А уторое <sup>5</sup>РА нѣтъ же <sup>6</sup>РА на <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА  
 руский <sup>9</sup>А приложю <sup>10</sup>РА в (А у) сетованіе <sup>11</sup>РА и опустѣша <sup>12</sup>РА  
 нѣтъ городи наши <sup>13</sup>Р падеть <sup>14</sup>РА и поженуть (А поженуть) <sup>15</sup>РА  
 нѣтъ и <sup>16</sup>РА и сокрушию <sup>17</sup>РА и убьеть (А убиете) <sup>18</sup>Р приходя <sup>19</sup>РА  
 нѣтъ вы <sup>20</sup>РА прииду <sup>21</sup>РА ибо <sup>22</sup>Р измаилови <sup>23</sup>А пожинаху <sup>24</sup>Р  
 не чюдися <sup>25</sup>РА а друзи.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *створи бо ся плачь великъ в* изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л *ошей*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *блжачи*. (†) Такъ въ РА; въ Л  
*приходя в мѣста*. (††) и изъ РА. (†††) Въ Л *показанье*; въ Р *наказаніе*;  
 въ А *наказаніа*. (\*) *друзи на мѣсть дами бывають* изъ РА. (б) Такъ въ  
 РА; въ Л *трепещють*.

1003 нья имуща раны<sup>1</sup>, различныя<sup>2</sup> | печали и страшны муки, овы вяжемы и<sup>3</sup> пятами пхаеми, и<sup>3</sup> на зимѣ держими и<sup>3</sup> ураняеми<sup>4</sup>; и се притранѣе<sup>5</sup> и страшиѣе, яко на хрестьянѣсть родѣ<sup>6</sup> страхъ, и колѣбанье [и] (\*) бѣда упространися. Праведно и достойно есть, тако да накажемъся, тако<sup>7</sup> вѣру имемъ, кажеми есмы<sup>8</sup>: подобаше намъ 5 [преданнымъ быти] (\*\*\*) в руки языку странну и<sup>3</sup> безаконнѣйшю всея земля<sup>9</sup>. Рцѣмъ<sup>10</sup> велегласно: праведенъ еси, Господи, и<sup>11</sup> прави суди твои. Рцѣмъ<sup>12</sup> по оному разбойнику: мы<sup>13</sup> достойная, яже сдѣяхомъ, прияхомъ. Рцѣмъ<sup>14</sup> и<sup>11</sup> со Иовомъ: яко Господеви<sup>15</sup> любобысть<sup>16</sup>, тако и бысть; буди имя Господне благословено в вѣки. 10 Да нахоженіемъ (\*\*\*) поганыхъ и<sup>3</sup> мучими ими Владыку познаемъ, егоже мы прогнѣвахомъ: прославлени бывше, не прославихомъ<sup>17</sup>; почтени бывше<sup>18</sup>, не почтохомъ; освятившеса, не разумѣхомъ; куплени бывше, не пороботахомъ; породивъшеса, не яко<sup>19</sup> отца постыдѣхомся. Согрѣшихомъ, и<sup>11</sup> казними есмы; якоже створихомъ, тако 15 и стражемъ: города вси опустѣша, села опустѣша<sup>20</sup>; преидемъ<sup>21</sup> поля, идеже пасома(†) бѣша стада конь, овця и волове, все тоще<sup>22</sup>(††)нынѣ(†††) видимъ, нивы поростъше звѣремъ жилища быша. Но обаче надѣемъся на милость Божью; кажетъ бо ны добрѣ благой Владыка, не по безаконью нашему створи намъ и<sup>23</sup> по грѣ- 20 хомъ нашимъ въздасть намъ; тако подобаетъ благому Владыцѣ казати не по множеству грѣховъ. Тако Господь створи намъ: созда, падшая вѣстави(\*), Адамле преступленье прости<sup>24</sup>, баню

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р раны <sup>2</sup>РА и различныя <sup>3</sup>А нѣтъ и <sup>4</sup>РА укаряеми <sup>5</sup>Р се притраніе А в се притраніе <sup>6</sup>РА хрестьянскую роду <sup>7</sup>РА и тако <sup>8</sup>РА есмь <sup>9</sup>Р земли <sup>10</sup>А и рцѣмъ <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>А суди твои и рцѣмъ <sup>13</sup>А ди <sup>14</sup>А и рцѣмъ <sup>15</sup>РА боюви <sup>16</sup>РА нѣтъ бысть <sup>17</sup>РА нѣтъ прославлени бывше не прославихомъ <sup>18</sup>А быхомъ <sup>19</sup>РА не роботахомъ породихомся не аки <sup>20</sup>РА и села <sup>21</sup>А и преидемъ <sup>22</sup>РА тще <sup>23</sup>А но <sup>24</sup>РА и прости.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) преданнымъ быти изъ Ипатскаго списка. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л жожемъся. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: пасоми. (††) Должно быть: тще. (†††) Такъ въ РА; въ Л конь. (\*) Въ Л оставитъ; въ РА оставити.



нетлѣннѣ<sup>1</sup> дарова и<sup>2</sup> свою кровь за ны изльа; якоже ны<sup>3</sup> видѣ<sup>4</sup> 1008  
 неправо пребывающа, нанесе намъ сущюю рать и скорбь, да  
 [и](\*) не<sup>5</sup> хотяще всяко в будущій вѣкъ обрящемъ милость; душа  
 бо, сдѣ казнима, всяко милость<sup>6</sup> в будущій вѣкъ<sup>7</sup> обрящеть и  
 5 льготу отъ мукъ<sup>8</sup>, не мстити бо Господь дважды о томъ. О не-  
 издреченному человѣколюбью! якоже видѣ ны неволю(\*\*) к нему  
 обращающася; о тмаи любве<sup>9</sup>, еже к намъ! понеже хотяще  
 уклонихомся отъ заповѣдй<sup>10</sup> его; се уже не хотяще терпимъ, се<sup>11</sup>  
 с нужею<sup>12</sup>, [и](\*) понеже<sup>13</sup> неволю, се уже волею. Гдѣ бо бѣ у<sup>14</sup>  
 15 насъ | умиленье? ныне(\*\*\*) же вся полна суть<sup>15</sup> слезъ. Гдѣ<sup>16</sup> бѣ в 149  
 насъ въздыханье? нынѣ(\*\*\*) же плачь по всѣмъ улицамъ упростра-  
 нися избьеныхъ ради, иже<sup>17</sup> избиша безаконьнии<sup>18</sup>. Половци вое-  
 ваша<sup>19</sup> много, и възвратишася<sup>20</sup> к Торцьскому, и<sup>21</sup> изнемогоша  
 людье в градѣ гладомъ<sup>21</sup>, и предашася ратнымъ; Половци же,  
 15 примше градъ, запалиша и<sup>22</sup> огнемъ, [и](†) люди раздѣлиша, и  
 ведоша в вежѣ<sup>23</sup> к сердоболемъ<sup>24</sup> своимъ и сродникомъ своимъ<sup>25</sup>,  
 много роду хрестьянска стражюще<sup>26</sup>(††): печални, мучими<sup>27</sup>,  
 зямою оцѣпляеми<sup>28</sup>, въ алчи и в жажи и<sup>29</sup> в бѣдѣ опустнѣвшѣ<sup>30</sup>  
 лица, почернѣвшѣ<sup>31</sup> телесы; незнаемою(†††) странюю, языкомъ  
 20 испаленымъ<sup>32</sup>, назн ходяще и боси, ноги имущѣ сбодены<sup>33</sup> тернь-  
 емъ; со<sup>34</sup> слезами отвѣщеваху другъ къ другу, глаголюще: «азъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *нетлѣнни* <sup>2</sup>РА *нѣтъ* и <sup>3</sup>РА *нынѣ* <sup>4</sup>А *видите* <sup>5</sup>РА *да не* и <sup>6</sup>Р *милости* <sup>7</sup>Р *в вѣкъ* <sup>8</sup>Р *муку* <sup>9</sup>РА *любовь* <sup>10</sup>РА *запо-  
вѣди* <sup>11</sup>РА *и се* <sup>12</sup>А *нужею* и *неволюю* <sup>13</sup>РА *нѣтъ* *понеже* <sup>14</sup>РА *идѣ  
бо в* <sup>15</sup>РА *нѣтъ* *суть* <sup>16</sup>Р *къдѣ* <sup>17</sup>А *и уже* <sup>18</sup>Р *безаконнии*  
<sup>19</sup>РА *и воеваша* <sup>20</sup>РА *вратишася* <sup>21</sup>РА *мудре отъ глада* <sup>22</sup>РА *и за-  
палиша* <sup>23</sup>РА *во вежи* <sup>24</sup>А *сердоболемъ* <sup>25</sup>РА *нѣтъ* *своимъ* <sup>26</sup>РА  
*стражющи* <sup>27</sup>А *и мучими* <sup>28</sup>РА *цѣпляеми* <sup>29</sup>А *нѣтъ* и <sup>30</sup>Р *опус-  
тнѣши* А *отпавшии* <sup>31</sup>Р *почерневши* А *почерневше* <sup>32</sup>РА *испале-  
номъ* <sup>33</sup>РА *нози избодоша* <sup>34</sup>А *и со*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; во всѣхъ  
 трехъ спискахъ: *волею*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *нынѣ*. (†) и изъ А.  
 (††) Должно быть: *много роду хрестьянску страждующу*. (†††) Такъ въ  
 Ипатскомъ спискѣ; въ Л *незнаемнн*; въ РА *незнаемн*.

1093 бѣхъ сего города», и другі: «а язъ сея вся<sup>1</sup>»; тако съупрашают-  
ся<sup>2</sup> со слезами, родъ свой повѣдающе и въздышюще<sup>(\*)</sup>, очн воз-  
водяще на небо к Вышнему, свѣдущему тайная. Да никтоже  
дерзветъ рещи: яко ненавидами Богомъ есмы! Да не будетъ. Кого  
бо тако Богъ любить, якоже ны възлюбилъ есть? кого тако почель<sup>5</sup>  
есть<sup>3</sup>, якоже ны прославилъ есть и възнеслъ<sup>4</sup>? Никогоже<sup>5</sup>. Имъ-  
же<sup>(\*\*)</sup> паче<sup>6</sup> ярость свою въздвиже на ны, яко паче всѣхъ по-  
чтени бывше, горѣе всѣхъ сдѣяхомъ грѣхы; якоже паче всѣхъ  
просвѣщени бывше, Владычню волю<sup>7</sup> ведуще<sup>(\*\*\*)</sup>, и<sup>8</sup> презрѣвше,  
в лѣпоту паче нѣхъ казними есмы. Се бо азъ грѣшный и<sup>8</sup> много  
и часто Бога прогнѣваю, и часто согрѣшаю по вся дни<sup>9</sup>. В се  
же лѣто преставися Ростиславъ, сынъ Мьстиславъ, внукъ<sup>10</sup> Изя-  
славъ, мѣсяца октября въ 1 день; а погребенъ<sup>11</sup> бысть ноямбра  
въ 16<sup>12</sup>, в церкви святаго Богородица Десятинныя.

1094 [В лѣто 6602. Сотвори миръ Святославъ с Половци, и поя собѣ жену дщерь Тугор-  
15 каню, князя Половецкаго](†). Томъ<sup>13</sup> же лѣтѣ приде Олегъ с Половци ис  
Тъмutorокоя<sup>14</sup>, [и](††) приде Чернигову<sup>15</sup>; Володимеръ же затво-  
рился в градѣ, Олегъ же приде к граду и<sup>16</sup> пожже около града, и  
манастырѣ пожже<sup>17</sup>. Володимеръ же створи миръ съ Олгомъ, и  
иде из града на столъ отень Переяславлю; а<sup>18</sup> Олегъ вииде в 20  
градъ отца своего. Половци же начаша воевати около Черниго-  
гова, Олгови не възбраняющую(†††), бѣ бо самъ повелѣлъ имъ вое-  
150 вати. || Се уже третье наведе поганыя на землю Русьскую, его-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА города а (А и) язъ сею села <sup>2</sup>РА въспрашаються  
<sup>3</sup>РА почтѣлъ естъ кто тако <sup>4</sup>РА нѣтъ и възнеслъ <sup>5</sup>А нико <sup>6</sup>РА нѣтъ  
паче <sup>7</sup>А владычнюю волю <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА сохрешаю но по милости  
своей господи спаси ны <sup>10</sup>РА нѣтъ мьстиславъ внукъ <sup>11</sup>РА октября 1  
и положенъ <sup>12</sup>РА нѣтъ ноямбра въ 16 <sup>13</sup>РА в томъ <sup>14</sup>РА половци тьму-  
торокою <sup>15</sup>РА к чернигову <sup>16</sup>РА нѣтъ приде к граду и <sup>17</sup>РА нѣтъ  
пожже <sup>18</sup>РА к переяславу.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *въдышюще*; въ РА *въдышающе*. (\*\*) Слѣдуетъ  
быть: *тъмъкоже*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *днюще*. (†) В *лѣто 6602 сотво-*  
*ри...* Половецкаю изъ РА. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л *не*  
*въбраняющую*.

же грѣха дабы и<sup>1</sup> Богъ простилъ, занеже много<sup>2</sup> хрестьянъ из- 1094  
гублено бысть, а друзии полонени и расточени<sup>3</sup> по землямъ. В се  
же лѣто придоша пружи на Русьскую землю, мѣсяца августа въ<sup>4</sup>  
26, [и](\*)поѣдоша<sup>5</sup> всяку траву и многа жита; и<sup>6</sup> не бѣ сего слы-  
шано в днѣхъ первыхъ в земли Русьстѣ<sup>7</sup>, яже<sup>8</sup> видѣста очи наши,  
за грѣхы наша. В<sup>9</sup> се же лѣто преставися епископъ Володимер-  
скій Стеванъ, мѣсяца априля въ 27 день<sup>10</sup>, въ часъ 6 нощи, бывъ  
преже игумень<sup>11</sup> Печерьскому монастырю.

В лѣто 6603. Идоша Половци на Грькы с Девгеневичемъ, 1095  
10 воеваша по Гречьстѣй земли; и пesarъ я(\*\*) Девгенича, и повелѣ  
и слѣпнѣти<sup>12</sup>. В то же лѣто придоша Половци, Итларь и Кы-  
танъ<sup>13</sup>, к Володимеру на миръ; приде<sup>14</sup> Итларь<sup>15</sup> в градъ Перея-  
славъ, а Кытанъ ста межн валома с вои; и вда Володимеръ Кыта-  
нови сына своего<sup>16</sup>. Святослава въ тали, а Итларь бысть в градѣ  
15 с лѣпшею дружиною(\*\*\*). В<sup>17</sup> то же время бѣше<sup>18</sup> пришелъ Сла-  
вята ис Кыева к Володимеру отъ Святополка [на нѣкое орудіе](†);  
и начаша<sup>19</sup> думати дружина Ратиборя со княземъ Володимеромъ  
о погубленъи Итларевы(††) чади. Володимеру<sup>20</sup> же не хотящу(†††)  
сего створити, отвѣща бо<sup>21</sup>: «како се могу створити, ротѣ<sup>22</sup> с  
20 ними ходивъ?» Отвѣщавше же<sup>23</sup> дружина, рекоша(\*) Володимеру:  
«княже! нѣту ти в томъ грѣха; да они всегда к<sup>24</sup> тобѣ ходяще(⁴)

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА понеже множество <sup>3</sup>РА полономъ  
расточени суть <sup>4</sup>РА нѣтъ въ <sup>5</sup>РА поѣша <sup>6</sup>Р нѣтъ и <sup>7</sup>РА первыхъ  
в руси <sup>8</sup>А якоже <sup>9</sup>А и в <sup>10</sup>РА нѣтъ день <sup>11</sup>Р именовомъ А игуменомъ  
<sup>12</sup>Р на греки со олеговичемъ и воеваша греки и царя девгеневича  
я и ослепи А на греки со левгеневичемъ и воеваше греки и царя левгеневича  
ослепи <sup>13</sup>Р китанъ А китанъ такъ и далѣе <sup>14</sup>РА и приде  
<sup>15</sup>Р атларь <sup>16</sup>РА нѣтъ китанови сына своего <sup>17</sup>А и в <sup>18</sup>РА нѣтъ  
бѣше <sup>19</sup>А начаше <sup>20</sup>Р володиру <sup>21</sup>РА нѣтъ отъща бо <sup>22</sup>РА роте во  
тоже <sup>23</sup>РА нѣтъ же <sup>24</sup>РА нѣтъ к.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л яша. (\*\*\*) Такъ  
въ РА; въ Л дружиною. (†) на нѣкое орудіе изъ РА. (††) Такъ въ РА;  
въ Л итларевы. (†††) Такъ въ РА; въ Л не хотяще; слѣдовало быть: Во-  
лодимеръ же не хотяще. (⁴) Въ Л рокоша; въ РА рѣша. (⁵) Такъ въ РА;  
въ Л ходяче.

1095 ротѣ, губять землю Русьскую, и кровь хрестьянску проливають  
 бесперестани». И<sup>1</sup> послуша<sup>2</sup> ихъ Володимеръ, и в ту ношь по-  
 сла<sup>3</sup> Володимеръ<sup>4</sup> Славяту с нѣсколикою дружиною<sup>5</sup> и с Торкы  
 межи валы<sup>6</sup>; [и](\*) выкрадше<sup>7</sup> первое Святослава, потомъ<sup>8</sup> убиша  
 Кытана и дружину его избиша. Вечеру суцю тогда суботному, 5  
 а Итлареву в ту<sup>9</sup> ношь лежащую у Ратибора на дворѣ с дружи-  
 ною своею и<sup>1</sup> не вѣдущю(\*\*), что ся<sup>10</sup> надъ Кытаномъ створи<sup>11</sup>;  
 наутрия же(\*\*\*), в недѣлю<sup>12</sup>, заутрени<sup>13</sup> суци(†) годягѣ, пристрои  
 Ратиборъ отроки въ оружьи, [и](\*) истобку<sup>14</sup> пристави<sup>15</sup> истопи-  
 ти<sup>16</sup> ямъ<sup>17</sup>. И присла Володимеръ отрока своего Бяндюка<sup>18</sup> по 10  
 161 Итлареву<sup>19</sup> чады, и || рече Бяндюкъ<sup>20</sup> Итлареву: «зоветь вы князь<sup>21</sup>  
 Володимеръ, реклъ<sup>22</sup> тако: обувшеса в теплѣ избѣ [и](\*) заутро-  
 кавше<sup>23</sup> у Ратибора, приѣдите<sup>24</sup> ко мнѣ». И рече Итларь: «тако  
 буди». [и](††) яко влѣзша въ истобку<sup>25</sup>, тако запрени быша.  
 Влѣзше на истобку, прокопаша<sup>26</sup> верхъ(†††), и тако Ольбегъ 15  
 Ратиборичъ<sup>27</sup>, примы(†) лукъ свой и наложивъ<sup>28</sup> стрѣлу, уда-  
 ри<sup>29</sup> Итларя в сердце, и дружину его всю избиша; и тако злѣ ис-  
 проверже<sup>30</sup> животь свой Итларь; в недѣлю сыропустную, въ  
 часть 1 дне, мѣсяца феврала въ 24 день<sup>31</sup>. Святополкъ же и Во-  
 лодимеръ посласта къ Ольгови, веляща(†) ему пойти на Половци 20  
 с собою; Олегъ же обѣщавъся с ними<sup>32</sup>, и пошедь<sup>33</sup>, не иде<sup>34</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА вѣтъ и <sup>2</sup>РА послушавъ <sup>3</sup>Р сла <sup>4</sup>РА вѣтъ володи-  
 меръ <sup>5</sup>РА с нѣсколицемъ дружины <sup>6</sup>РА вала <sup>7</sup>РА украдше <sup>8</sup>РА и  
 посемъ <sup>9</sup>А суцю вмѣсто в ту <sup>10</sup>А вѣтъ ся <sup>11</sup>Р сотворилъ <sup>12</sup>Р дне  
 А дни <sup>13</sup>РА утренией <sup>14</sup>РА избу <sup>15</sup>РА повель <sup>16</sup>Р сотопити <sup>17</sup>РА  
 вѣтъ ямъ <sup>18</sup>РА бяндюка <sup>19</sup>Р итларю <sup>20</sup>РА бяндюкъ <sup>21</sup>А вѣтъ князь  
<sup>22</sup>Р отрехъ А рекъ <sup>23</sup>РА заутроковаше <sup>24</sup>Р приедете А приедте  
<sup>25</sup>РА възбу и <sup>26</sup>РА влѣтъ же на избу и (А вѣтъ и) прокопавше <sup>27</sup>А ра-  
 тибори <sup>28</sup>РА наложши <sup>29</sup>Р и удари А и вдари <sup>30</sup>Р испровержетъ  
<sup>31</sup>РА 1 часть дни феврала 24 <sup>32</sup>Р со ними А и с ними <sup>33</sup>Р пошелъ вмѣ-  
 сто: и пошедь <sup>34</sup>РА и не иде.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ Л не отдуче; въ Р не  
 отдуче. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л яже. (†) Такъ въ А; въ Л суци; въ Р  
 суца. (††) и изъ Р. (†††) Такъ въ РА; въ Л и оеръ. (†) Такъ въ  
 РА; въ Л приима. (†) Въ Л веляста; въ РА велше.

с нима в путь единѣ. Святополкъ же и Володимеръ идоста на 1095  
 вежѣ, и взяста вежѣ, [и](\*) полониша скоты и конѣ, вельблуды<sup>1</sup>  
 и челядь, и приведоста я(\*\*) в землю свою; и<sup>2</sup> начаста гнѣвъ имѣти  
 на Олга, яко не шедшу ему с<sup>3</sup> нима<sup>4</sup> на поганыя. И посласта(\*\*\*)  
 5 Святополкъ и Володимеръ къ Олгови, глаголюща(†) сице: «се ты  
 не шелъ еси с нама<sup>5</sup> на поганыя, иже погубили суть землю Русь-  
 скую, а се у<sup>6</sup> тебе есть Итларевичъ, любо убий<sup>7</sup>, любо и<sup>8</sup> дай  
 нама<sup>9</sup>, тѣ(††) есть ворогъ [нама<sup>9</sup> и](†††) Русьстѣи<sup>10</sup> земли». Олегъ  
 же сего не послуша, и бысть межи ими<sup>11</sup> ненависть. В се же  
 10 лѣто придоша Половци к Гургеву, и стояша(°) около его лѣто  
 все, и мало не взяша<sup>12</sup> его, Святополкъ же омири я(°); Половци<sup>13</sup>  
 же придоша(°) за Рось<sup>14</sup>, Гюргевци же выбѣгоша и идоша<sup>15</sup>  
 Кыеву<sup>16</sup>. Святополкъ повелѣ рубити городъ на Выгечевѣ холму<sup>17</sup>,  
 в свое имя нарекъ Святополчъ городъ, и повелѣ епископу Мари-  
 15 ну(°) съ Гургевци(°) сѣсти ту, и Засаковцемъ<sup>18</sup>, и прочимъ отъ  
 нихъ градъ<sup>19</sup>; а Гюргевъ зажгоша Половци тощъ. Сего же  
 лѣта исходяща, иде Давыдъ Святославичъ из Новагорода Смо-  
 ляннску<sup>20</sup>; Новгородци же идоша Ростову<sup>21</sup> по Мьстислава Воло-  
 димерича, [и](\*) поемше<sup>22</sup> ведоша и Новугороду<sup>23</sup>, а Давыдови  
 20 рекоша: «не ходи к намъ»; [и](\*) пошедъ Давыдъ, воротися Смо-  
 ляннску<sup>24</sup>, и сѣде Смоленскѣ<sup>25</sup>, а Мьстиславъ Новѣгородѣ<sup>26</sup> сѣде.  
 В се же время приде Изясла|въ, сынъ Володимеръ<sup>27</sup>, ис Курска 152

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и вельблуды А и вельблуды <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>А и с <sup>4</sup>РА  
 ними <sup>5</sup>РА нами <sup>6</sup>А в <sup>7</sup>А вбій <sup>8</sup>РА ею а (А нѣтъ а) любо <sup>9</sup>РА  
 намъ <sup>10</sup>РА русской <sup>11</sup>РА има <sup>12</sup>А не взяше <sup>13</sup>А и половци <sup>14</sup>Р на  
 русь А за русь <sup>15</sup>РА нѣтъ и идоша <sup>16</sup>А къ киеву <sup>17</sup>РА на витчеет  
 холмѣ (А холму) <sup>18</sup>РА заковцемъ <sup>19</sup>РА нѣтъ градъ <sup>20</sup>РА к смолен-  
 ску <sup>21</sup>РА к ростову <sup>22</sup>РА поимши (А поимше) и <sup>23</sup>РА к новугороду  
<sup>24</sup>РА и воротися <sup>25</sup>Р въ Смоленскѣ А въ Смоленскѣ <sup>26</sup>РА в новъ-  
 городе <sup>27</sup>РА володимеровъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Въ Л и; въ РА нѣтъ и. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л посла. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *маголюще*. (††) Во  
 всѣхъ трехъ спискахъ: *то*. (†††) нама и изъ РА. (°) Такъ въ Р; въ ЛА  
 столше. (°) Такъ въ РА; въ Л с. (°) Такъ въ РА; въ Л не идоша. (°) Въ  
 Л *Мрину*; въ РА *Мурину*. (°) Такъ въ РА; въ Л с *Юрсени*.

1095 к Мурому; [н](\*) прияша ѿ Муромци, и посадника я<sup>1</sup> Олгова. В се же лѣто придоша пружи, [мѣсяца августа](\*\*) въ 28<sup>2</sup>, и покрыша землю, и бѣ видѣти страшно, идяху к полунощнымъ странамъ<sup>3</sup>, ядуще(\*\*\*) траву и проса.

1096 В лѣто 6000 и 604<sup>4</sup>. Святополкъ и Володимѣрь посласта(†) 5 къ Олгови, глаголюща сице: «пойди Киеву<sup>5</sup>, да порядъ<sup>6</sup> положимъ о Русьстѣи<sup>7</sup> земли предъ епископы, и<sup>8</sup> предъ<sup>9</sup> игумены, и предъ мужи отець нашихъ, и предъ людьми градъскими<sup>10</sup>, да быхомъ оборонили Русьскую землю отъ поганыхъ. Олегъ же въспринмъ смыслъ буи и словеса величава, рече<sup>11</sup> сице: «нѣсть мене 10 лѣпо судити епископу, ли<sup>12</sup> игуменомъ, ли<sup>13</sup> смердомъ»; и<sup>14</sup> не въсхотѣйти к братома своима, послушавъ злыхъ совѣтниківъ(††). Святополкъ же и Володимѣрь рекоста к нему: «да се ты ни<sup>15</sup> на поганыя идеши<sup>16</sup>, ни на совѣтъ(†††) к нама<sup>17</sup>, то<sup>18</sup> ты мыслиши<sup>19</sup> на наю и<sup>20</sup> поганымъ помагати хочеши<sup>21</sup>; а Богъ<sup>22</sup> промежи нами 15 будеть». Святополкъ же и Володимѣрь<sup>23</sup> поидоста(\*) на Олга Чернигову<sup>24</sup>; Олегъ же выбѣже<sup>25</sup> изъ Чернигова, мѣсяца<sup>26</sup> мая въ 3 день<sup>27</sup>, въ субботу. Святополкъ же и Володимѣрь [гнаста по немъ, Олегъ же вѣже<sup>28</sup> въ Стародубъ и затворися ту; Святополкъ же<sup>29</sup> и Володимѣрь](\*) оступиста и<sup>14</sup> в градѣ, [н](\*) бяхутся<sup>30</sup> из города крѣпко, а си<sup>31</sup> 20 приступаху къ граду, и язвени бываху мнози отъ обонхъ; и бысть межю<sup>32</sup> ими брань люта, и стояша(\*) около града двий 30 и 3, и<sup>8</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А зна <sup>2</sup>РА нѣтъ въ 28 <sup>3</sup>РА странамъ якоже дивитися <sup>4</sup>РА 6604. <sup>5</sup>А къ киеву <sup>6</sup>Р урядъ А врьдъ <sup>7</sup>РА русской <sup>8</sup>А нѣтъ и <sup>9</sup>РА нѣтъ предъ <sup>10</sup>А градецкими <sup>11</sup>РА рекъ <sup>12</sup>РА или <sup>13</sup>Р игумену или <sup>14</sup>Р нѣтъ и <sup>15</sup>РА нѣтъ ни <sup>16</sup>Р не идеше А не идеши <sup>17</sup>РА к нама <sup>18</sup>РА ино <sup>19</sup>РА нѣтъ мыслиши <sup>20</sup>РА нѣтъ и <sup>21</sup>Р хочещи А хочещи <sup>22</sup>РА в томъ богу и <sup>23</sup>РА нѣтъ промежи... володимѣрь <sup>24</sup>РА к чернигову <sup>25</sup>РА и выбеже олеъ <sup>26</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>27</sup>РА мая 3 <sup>28</sup>РА вѣжа <sup>29</sup>РА нѣтъ же <sup>30</sup>РА бяхуся <sup>31</sup>РА си <sup>32</sup>РА межю.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА (\*\*\*) мѣсяца августа изъ Ипатскаго списка. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ядуша. (†) Такъ въ РА; въ Л посла. (††) Такъ въ РА; въ Л свѣтникъ. (†††) Такъ въ А; въ ЛР свѣтъ. (\*) Такъ въ РА; въ Л рекоста. (6) гнаста по немъ... Володимѣрь изъ РА. (8) Такъ въ Р; въ ЛА стояше.

изнемагаху людѣ в градѣ. И выгѣзе<sup>1</sup> Олегъ из града, хотя мира, 1098  
и вдаста<sup>2</sup> ему миръ, рекуца(\*) сице: «иди к брату своему Давы-  
дови, и придѣта Киеву<sup>3</sup> на столъ отецъ нашихъ и дѣдъ нашихъ<sup>4</sup>,  
яко то есть старѣйшей градъ въ земли во всей, Киевъ, ту до-  
стойно<sup>5</sup> святися и порядъ положити»; Олегъ же обѣщася се<sup>6</sup> ство-  
рити, и на семь цѣловаша<sup>7</sup> крестъ. В се же время приде Бонякъ  
с. Половци къ(\*\*) Киеву, в недѣлю отъ вечера, и повоева около  
Кыева, и пожже на Берестовѣмь<sup>8</sup> дворъ княжъ. В се же время  
воева Куря с Половци у Переяславля, и Устье<sup>9</sup> пожже, мѣсяца  
10 мая 24 день<sup>10</sup>. Олегъ же выйде и- Стародуба<sup>11</sup>, и приде Смо-  
линську<sup>12</sup>, и не прияша<sup>13</sup> его Смоленяне, и<sup>14</sup> иде к Рязаню; Свя- 158  
тополкъ же<sup>15</sup> и Володи||меръ повдоста<sup>16</sup> воевася. Сего<sup>17</sup> же мѣ-  
сяца приде Тугорканъ, тестъ Святополчъ, [в Переяславлѣ](\*\*\*), мѣ-  
сяца<sup>18</sup> мая 30<sup>19</sup>, и ста около града, а Переяславци затворишася  
15 в градѣ. Святополкъ же и Володимеръ повдоста на нь по сей  
сторонѣ Днѣпра, и придоста къ Зарубу, [я ту](†) перебродистася,  
и<sup>20</sup> не очютиша<sup>21</sup> ихъ Половци, Богу сохраншию<sup>22</sup> ихъ, и<sup>23</sup> испол-  
чившася(††) повдоста<sup>24</sup> к граду; гражане<sup>25</sup> же узрѣвше<sup>26</sup>, ради<sup>27</sup>  
[быша<sup>28</sup>, и](†††) повдоша<sup>29</sup> к нима, а Половци стояху<sup>30</sup> на оной сто-  
20 ронѣ Трубежа<sup>31</sup>, исполчившеся. Святополкъ же и Володимеръ  
вбредоста в Трубежъ<sup>32</sup> к Половцемъ, Володимеръ же хотѣ наря-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *втиде* А *введе* <sup>2</sup>РА *даша* <sup>3</sup>А *къ киеву* <sup>4</sup>А *нѣтъ*  
*нашихъ* <sup>5</sup>РА *яко то есть в землѣ нашихъ старей киевъ* (А *к киевъ*) и  
*ту досточитъ* <sup>6</sup>РА *нѣтъ се* <sup>7</sup>Р *целоваше* <sup>8</sup>Р *бестовомъ* <sup>9</sup>Р *вустие*  
<sup>10</sup>РА *пожже мая 24* <sup>11</sup>РА *иде и- стародуба вонъ* <sup>12</sup>РА и (А *вѣтъ и*)  
*к смоленску* <sup>13</sup>РА *не прияше* <sup>14</sup>Р *нѣтъ и* <sup>15</sup>РА *а святополкъ* <sup>16</sup>РА  
*идоста* <sup>17</sup>РА *того* <sup>18</sup>РА *нѣтъ мѣсяца* <sup>19</sup>РА *31* <sup>20</sup>А *перебродиста*  
<sup>21</sup>РА *не почюша* <sup>22</sup>РА *сохраншию* <sup>23</sup>РА *нѣтъ и* <sup>24</sup>РА *повдоша* <sup>25</sup>РА  
*и гражане* <sup>26</sup>РА *узрѣша* <sup>27</sup>А *и ради* <sup>28</sup>Р *быше* <sup>29</sup>РА *изыдоша*  
<sup>30</sup>РА *стоятъ* <sup>31</sup>РА *струбежа* <sup>32</sup>РА *вбредше въ трубежъ.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *рекуце*; въ Р *рекуци*; въ А *рекуце*. (\*\*) Такъ въ  
А; въ Л †; въ Р нѣтъ †. (\*\*\*) к Переяславлю изъ РА. (†) и ту изъ РА.  
(††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *исполчившеся*. (†††) *быша* и изъ РА.

1096 дѣти полкъ<sup>1</sup>, они же не послушаша, но удариша<sup>2</sup> в конѣ к противнымъ; се<sup>3</sup> видѣвше Половци и побѣгоша, а<sup>4</sup> наши погнаша въ слѣдъ ратныхъ, сѣкуще противныя. И сдѣя Господь въ тѣ день спасенье велико, мѣсяца<sup>5</sup> июля въ 19 день<sup>6</sup> побѣдени быша иноплеменици(\*), и князя ихъ убиша Тугоркана и сына<sup>7</sup> его и иви князи; мвози врази наши<sup>8</sup> ту падоша; на заутрьѣ<sup>9</sup> же налѣзоша<sup>10</sup> Тугоркана мертва, и взя(\*\*) ѿ Святополкъ акы тѣстя<sup>11</sup> своего и врага; [и](\*\*\*) привезше ѿ к(†) Киеву погребоша ѿ<sup>12</sup> на Берестовѣмъ, межю<sup>13</sup> путемъ идущимъ на Берестово ѿ<sup>14</sup> другымъ в монастырь идущимъ(††). И въ<sup>15</sup> 20 того же мѣсяца, в пятокъ, [1 часть дне<sup>16</sup>](†††), приде второе Боянкъ безбожный, шелудивый<sup>17</sup>, отай, хыщникъ, къ(°) Киеву<sup>18</sup> внезапно, и<sup>19</sup> мало в градъ не вѣхаша<sup>20</sup> Половци, и зажгоша болонье<sup>21</sup> около града, и възвратишася на(°) монастырь, и въжгоша<sup>22</sup> Стевановъ<sup>23</sup> монастырь и<sup>19</sup> деревнѣй<sup>24</sup> Герьманы<sup>25</sup>. И<sup>26</sup> придоша на(°) монастырь Печерскый, намъ сущимъ по кѣльямъ почивающимъ по заутрени, и кликнуша около монастыря, и поставиша стяга два предъ враты монастырьскими, намъ же бѣжащимъ задомъ монастыря, а другимъ възбѣгшимъ на полати<sup>27</sup>. Безбожныѣ же сынове Измаилеви<sup>28</sup> высѣкоша врата<sup>29</sup> монастырю, и поидоша<sup>30</sup> по кельямъ, 20

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к половцемъ и хотѣ володимерь порядити дружину <sup>2</sup>А не послушаше но вдарилша <sup>3</sup>РА и се <sup>4</sup>РА половци устремилшася на берегъ (А бѣгъ) и <sup>5</sup>РА вѣтъ сѣкуще. . . . мѣсяца <sup>6</sup>РА июля 19 <sup>7</sup>РА князь ихъ тугорканъ убьенъ бысть и сынъ <sup>8</sup>РА вѣтъ врази наши <sup>9</sup>РА падша ту наутрня <sup>10</sup>А налѣзша <sup>11</sup>РА стя <sup>12</sup>Р и погребоша А и погребше и <sup>13</sup>РА на мошле межю <sup>14</sup>РА на берестовое а <sup>15</sup>РА вѣтъ и въ <sup>16</sup>А дни <sup>17</sup>Р солудивый <sup>18</sup>РА вѣтъ хыщникъ къ киеву <sup>19</sup>РА вѣтъ и <sup>20</sup>Р не вѣхаша А не вѣхаше <sup>21</sup>РА попеску <sup>22</sup>РА пожгоша <sup>23</sup>Р стефанечъ А стеванечъ <sup>24</sup>Р деревнѣ <sup>25</sup>РА германечъ <sup>26</sup>А вѣтъ и <sup>27</sup>РА полати <sup>28</sup>Р изма<sup>4</sup>ви А измаилови <sup>29</sup>РА двери <sup>30</sup>РА устремилшася.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л иноплеменици; въ Р иноплеменици (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л мертвою и еллаша. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л ѿ. (††) Такъ въ РА; въ Л идуще. (†††) 1 часть дне изъ РА. (°) Въ Л ѿ. (°) Такъ въ РА; въ Л ѿ.



высѣнающе двери, и<sup>1</sup> изношаху(\*) аще что обрѣтаху<sup>2</sup> в кельи; 1096  
 посемь възгоша<sup>3</sup> домъ святыя Владычицѣ нашея<sup>4</sup> Богородица(\*\*),  
 и придоша к церкви, и зажгоша || двери, яже(\*\*\*) къ угу устрое- 154  
 ния, и<sup>5</sup> вторыя же к сѣверу, [ѧ](†) влѣзше в<sup>6</sup> притворъ у гроба  
 5 Θεодосьева, емлюще<sup>7</sup> иконы, зажигаху двери и укараху Бога и  
 законъ нашъ. Богъ же терпяше, еще<sup>8</sup> бо не скончались бяху  
 грѣси ихъ и безаконья<sup>9</sup> ихъ, тѣмъ глаголаху: «кдѣ есть Богъ ихъ,  
 да поможетъ имъ<sup>10</sup> и<sup>11</sup> избавить я<sup>12</sup>?» и<sup>11</sup> ина словеса хульная гла-  
 10 гоголаху на святыя иконы, насмѣхающесея<sup>13</sup>, не вѣдуще, яко Богъ  
 кажетъ<sup>14</sup> рабы своя напастми ратными<sup>15</sup>, да явятся яко злато ис-  
 купшено в горну<sup>16</sup>: хрестьяномъ бо многими скорбми и напастми<sup>17</sup>  
 вивти в царство небесное, а симъ поганымъ и<sup>18</sup> ругателемъ на  
 семь свѣтѣ примшымъ<sup>19</sup> веселье и пространство(††), а на ономъ  
 свѣтѣ примуты(†††) муку с дьяволомъ и огонь вѣчный(\*). Тогда  
 15 же зажгоша дворъ Красный, егоже поставилъ<sup>20</sup> благовѣрный  
 князь Всеволодъ на холму, нарѣцаемъмъ Выдобычи<sup>21</sup>: то все окан-  
 нии<sup>22</sup> Половци запалиша огнемъ. Тѣмже и мы, послѣдующе про-  
 року Давыду, вопьемъ: Господи<sup>23</sup> Боже мой! положи [я] яко<sup>24</sup> коло,  
 яко<sup>24</sup> огонь предъ лицемъ вѣтру, иже поपालаетъ<sup>25</sup> дубравы, тако<sup>26</sup>  
 20 поженеши<sup>(6)</sup> я бурю твоею, исполни лица<sup>27</sup> ихъ досаженья; се бо  
 оскверниша и пожгоша святый домъ твой, и монастырь Матере

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А вѣтъ и <sup>2</sup>РА изношаху еже обрѣзуютъ <sup>3</sup>РА зажгоша <sup>4</sup>РА вѣтъ владычицы нашея <sup>5</sup>РА стороннии <sup>6</sup>Р влѣзше у А улѣзше у <sup>7</sup>РА вземше <sup>8</sup>А и еще <sup>9</sup>РА безаконие <sup>10</sup>РА вѣтъ имъ <sup>11</sup>Р вѣтъ и (избавити) <sup>12</sup>РА я' отъ насъ <sup>13</sup>А насмѣхающесея <sup>14</sup>РА казнить <sup>15</sup>РА и ратми <sup>16</sup>РА в юртѣ <sup>17</sup>РА печальми <sup>18</sup>РА вѣтъ и <sup>19</sup>Р примшии А приемши <sup>20</sup>РА постави <sup>21</sup>РА холму, иже есть над выдобычи <sup>22</sup>Р окаянии <sup>23</sup>РА пророку малаемъ <sup>24</sup>РА аки <sup>25</sup>РА поपालитъ <sup>26</sup>А и тако <sup>27</sup>Р исполниша лице А исполнь лица.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *износлаху*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Богородица*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *еже*. (†) и въ РА. (††) Такъ въ А; въ Л *просторности*; въ Р *пространство*. (†††) Должно быть: *прияжи*. (6) Такъ въ РА; въ Л *дьяволомъ уничтожению огню святому*. (6) Такъ въ РА; въ Л *поженени*.

1096 твоя, и трупе рабъ твоихъ; убиша бо нѣколко<sup>1</sup> отъ братья на-  
шея оружьемъ безбожнии сынове Измаилеви, пущени бо<sup>2</sup> на казнь  
хрестьяномъ. Ищыи<sup>3</sup> бо суть си отъ пустыня Етрянвская(\*), межу  
востокомъ и сѣверомъ; ищыи же суть ихъ<sup>4</sup> колѣнъ 4<sup>5</sup>(\*\*): Торк-  
мене(\*\*\*), в<sup>6</sup> Печенѣзи, Торци<sup>7</sup>, Половци; Меоодий же свѣдѣтель-  
ствуеть о нихъ<sup>8</sup>, яко 8 колѣнъ пробѣгли суть, егда исѣче<sup>9</sup> Ге-  
деоиъ<sup>10</sup>, да<sup>11</sup> 8 ихъ бѣжа в пустыню, а 4 исѣче. Друзии же гла-  
голють: сыны Амоновы; се же<sup>12</sup> вѣсть тако: сынове бо Моавли  
Хвалиси, а сынове Аммонови Болгаре, а Срацини отъ Измаля  
творятсѣ<sup>13</sup> Сарини<sup>14</sup>(†), и<sup>15</sup> прозваша имя(††) собѣ<sup>16</sup> Саракыне, 10  
рекше: Сарини есмы<sup>17</sup>. Тѣмже Хвалиси и Болгаре суть отъ дще-  
рню(†††) Лотову(\*), иже зачастую отъ отца своего, тѣмже нечи-  
165 сто есть<sup>18</sup> племя ихъ; а<sup>19</sup> | Измаиль<sup>20</sup> роди 12 сына, отъ нихже  
суть Торкмени(\*\*\*), и<sup>15</sup> Печенѣзи, и<sup>15</sup> Торци и<sup>6</sup> Кумани, рекше<sup>21</sup>  
Половци, иже исходятъ отъ пустынѣ. И по сихъ 8 колѣнъ к<sup>(6)</sup> 15  
кончинѣ вѣка<sup>22</sup> изидуть закѣпении<sup>23</sup> в горѣ Александромъ Ма-  
169\* кедоньскимъ<sup>24</sup> нечистыя челоуѣкы(\*). || (\*) Се же хоцю сказати,  
яже слыпахъ<sup>25</sup> преже сихъ 4 лѣтъ, яже<sup>26</sup> сказа ми Гюрятя Ро-  
говичъ Новгородецъ, глаголя сице: аяко<sup>27</sup> послахъ отрокъ свой<sup>28</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р нѣколко А нѣколко <sup>2</sup>РА вѣтъ бо <sup>3</sup>РА аще ли  
<sup>4</sup>РА число же ихъ <sup>5</sup>РА 4 колѣна <sup>6</sup>А вѣтъ и <sup>7</sup>РА торки <sup>8</sup>РА сихъ  
<sup>9</sup>РА иска <sup>10</sup>Р идеонъ <sup>11</sup>РА и <sup>12</sup>РА вѣтъ се же <sup>13</sup>РА и творятсѣ  
<sup>14</sup>РА сарани <sup>15</sup>РА вѣтъ и <sup>16</sup>РА вѣтъ собѣ <sup>17</sup>А есмо <sup>18</sup>РА вѣтъ есть  
<sup>19</sup>РА вѣтъ а <sup>20</sup>РА измаило <sup>21</sup>РА вѣтъ кумани рекше <sup>22</sup>Р велика  
<sup>23</sup>РА закѣпении <sup>24</sup>Р микидоньскимъ <sup>25</sup>Р слышалъ <sup>26</sup>РА еже <sup>27</sup>РА  
вѣтъ сице яко <sup>28</sup>РА отрока своего.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *Итрянвская*; въ Р *Еортвинская*; у  
Меоодія Патарскаго *αἰς τὸ Ἐτριβον*. (\*\*) Миклошичъ (стр. 145) это мѣсто  
читаетъ такъ: *ищыи же ихъ есть четыре колѣна*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
*Тортмени* (†) У Миклошича (стр. 146): *Аиарли* (††) Такъ въ РА; въ  
Л *имена*. (†††) Въ Л *дочерю*; въ Р *дщерю*; въ А *дщере*. (6) Такъ въ РА;  
въ Л *Лотову*. (6) Такъ въ РА; въ Л *и*. (7) За симъ въ спискѣ Л помѣ-  
щено, въ срединѣ разказа, Поученіе Владиміра Всеволодовича Мономаха, ко-  
торое перенесено нѣсколько ниже, въ конецъ 6604 года (см. стр. 232). (7) Въ  
Л передъ симъ окончилось Поученіе Владиміра Мономаха, которое помѣщено  
ниже.

в Печеру, люди, иже(\*) суть дань дающе Новугороду; и пришед- 1096  
 шю отроку моему к нимъ, а отгуду иде въ Югру<sup>1</sup>, Югра же  
 людье есть<sup>2</sup> языкъ нѣмъ, и сосѣдять(\*\*) с Самоядью на полунощ-  
 ныхъ странахъ». Югра же рекоша отроку моему: «дивно мы на-  
 ходихомъ чудо<sup>3</sup>, егоже нѣсмы(\*\*\*) слышали<sup>4</sup> преже сихъ лѣтъ,  
 се же третѣе лѣто поча быти; суть горы заидуче<sup>5</sup>(†) [в](††) луку  
 моря, иже высота ако<sup>6</sup> до небесе<sup>7</sup>, и в горахъ тѣхъ кличъ ве-  
 ликъ и говоръ, и сѣкутъ<sup>8</sup> гору, хотяще высѣчися; и<sup>9</sup> в горѣ той  
 просѣчено оконце мало, и тудѣ<sup>10</sup> молвятъ, и есть<sup>11</sup> не разумѣти  
 10 языку ихъ, но кажутъ на<sup>12</sup> желѣзо, и помавають рукою, просяще  
 желѣза; и<sup>13</sup> аще кто дастъ имъ ножъ ли, ли<sup>14</sup> секиру, [и они](†††)  
 даютъ скорою протѣву. Есть же<sup>15</sup> путь до горъ<sup>16</sup> тѣхъ непрохо-  
 димъ пропастьми, снѣгомъ и лѣсомъ, тѣмже<sup>17</sup> не доходимъ ихъ  
 всегда; есть<sup>18</sup> же и подаль<sup>19</sup> на полунощи<sup>20</sup>. Мнѣ же рекшу к<sup>21</sup>  
 15 Гюрятѣ: «си<sup>22</sup> суть людье заклепении<sup>23</sup> Александромъ, Македонь-  
 скымъ царемъ, якоже сказаеть<sup>24</sup> о нихъ Меѳодій Патарійскій(\*),  
 [глаголя: Александръ, царь Македонскій](†), взыде(†) на восточныя страны  
 до<sup>25</sup> моря, наричемое<sup>26</sup> Солнце<sup>27</sup> мѣсто, и видѣ ту<sup>28</sup> человекы  
 нечистыя отъ племени Аѳетова(†), иже нечистоту видѣвъ: ядяху  
 20 скверну всяку, комары, и<sup>29</sup> мухы, коткы, змиѣ, и<sup>29</sup> мертвецъ не  
 погрѣбаху, но ядяху<sup>30</sup>, и женскыя изворогы<sup>31</sup> и скоты вся нечи-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *угру* и такъ далѣе <sup>2</sup>РА *суть* <sup>3</sup>РА *чудо ново* <sup>4</sup>РА *смытали* <sup>5</sup>Р *заидучи* <sup>6</sup>РА *аки* <sup>7</sup>Р *небеси* <sup>8</sup>Р *секоть* <sup>9</sup>РА *хотяче* (А=чи) *просѣчися* и *есть* <sup>10</sup>РА *туда* <sup>11</sup>РА *нѣтъ* и *есть* <sup>12</sup>РА *нѣтъ* на <sup>13</sup>РА *нѣтъ* и <sup>14</sup>РА *дасть* *имъ желѣзо или ножъ или* <sup>15</sup>РА *бо* <sup>16</sup>А *до рогъ* <sup>17</sup>Р *тѣмъ* А и *тѣмъ* <sup>18</sup>Р *есть* *ли* <sup>19</sup>РА *подаль* *идуще* <sup>20</sup>РА *полунощью* <sup>21</sup>РА *нѣтъ* к <sup>22</sup>РА *се* <sup>23</sup>Р *заклепани* А *заклепени* <sup>24</sup>РА *сказа* <sup>25</sup>РА *нѣтъ* до <sup>26</sup>Р *наричимое* А *наречемое* <sup>27</sup>Р *солнчъ* <sup>28</sup>РА *нѣтъ* ту <sup>29</sup>РА *нѣтъ* и <sup>30</sup>РА *мертвеца* *не погрѣбають* но *ядятъ* <sup>31</sup>РА *изворогы* *ядяху*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *лже*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *сидятъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *несмы*. (†) Должно быть: *заидучи*. (††) *е* изъ РА. (†††) *и они* изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *папа Римскій* (†) *македонскій* изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л и *сиде*. (†) Такъ въ РА; въ Л *наѳетова*.

1096 стѣя; то видѣвъ Александръ убоися, еда како [умножаться и] (\*) осквернять землю, и [загна<sup>1</sup> изъ на] (\*\*) полунощныя страны в (\*\*\*) горы высокия; [и] (†) Богу | повелѣвшю, сступишася<sup>2</sup> о нихъ [гори великия<sup>3</sup>] (††), токмо не ступишася о нихъ<sup>4</sup> горы на<sup>5</sup> 12 локоть, и ту створишася<sup>6</sup> врата мѣдяна, и помазашася<sup>7</sup> сунклитомъ (†††); и 5 аще хотять взяти (\*), не<sup>8</sup> възмогутъ<sup>9</sup>, [ни огнемъ могутъ] (°) ижещи<sup>10</sup>; вещь бо сунклитова сѣца<sup>11</sup> есть: ни огонь можетъ вжещи<sup>12</sup> его, ни желѣзо его приметъ. В послѣдняя же дни по сѣхъ изидуть 8 колѣвъ отъ пустыня Етревьскыя (\*), изидуть и си<sup>13</sup> сквернии языци (\*), иже (\*) суть в горахъ полунощныхъ, по повелѣнью Божию. Но 10 мы на предняя взвратимся<sup>14</sup>, якоже бяхомъ преже глаголали<sup>15</sup>. Олгови обѣщавшюся ити к брату своему<sup>16</sup> Давыдови Смолинскому<sup>17</sup>, и прити з братомъ своимъ<sup>18</sup> Киеву и обрядъ положить, и не всхотѣ сего Олегъ створити, но<sup>19</sup> пришедъ Смолинску<sup>17</sup> и<sup>20</sup> повмъ вон<sup>21</sup>, повде к Мурому, в Муромѣ тогда сущю<sup>22</sup> Изяславу 15 Володимеричю; бысть же вѣсть Изяславу, яко Олегъ идеть к Мурому, посла<sup>23</sup> Изяславъ по воѣ Суздаю<sup>24</sup>, и Ростову<sup>25</sup>, и по Белоозерци<sup>26</sup>, собра вон многы<sup>27</sup>. И посла Олегъ слы своѣ<sup>28</sup> къ Изяславу, глаголя: «иди в волость отца своего Ростову<sup>29</sup>, а то есть волость отца моего; да хочю ту сѣдя порядъ створити<sup>30</sup> со от- 20 цемъ твоимъ, се бо мя выгналъ<sup>31</sup> изъ города отца моего; а ты ли

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А зма <sup>2</sup>Р сступишиися <sup>3</sup>А высокия <sup>4</sup>РА вѣтъ о нихъ <sup>5</sup>РА вѣтъ на <sup>6</sup>РА локоть и створи <sup>7</sup>РА помаза <sup>8</sup>РА и не <sup>9</sup>А не могутъ <sup>10</sup>Р ижещии А ижещии <sup>11</sup>РА вѣтъ сѣца <sup>12</sup>РА ижещии <sup>13</sup>РА изидуть сии <sup>14</sup>РА преждее взвратимся <sup>15</sup>РА бяхомъ первое (А первое) рекли <sup>16</sup>РА брати своей к <sup>17</sup>РА к смоленску <sup>18</sup>РА прити с нимъ к <sup>19</sup>РА и онъ <sup>20</sup>Р вѣтъ и <sup>21</sup>РА вон и <sup>22</sup>РА вѣтъ сущю <sup>23</sup>РА и посла <sup>24</sup>РА к ростиславу к суздаю <sup>25</sup>РА вѣтъ и ростову <sup>26</sup>Р белоозерци <sup>27</sup>РА вой много <sup>28</sup>РА посла <sup>29</sup>РА к ростову <sup>30</sup>РА положить <sup>31</sup>РА выгна.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) умножаются и изъ РА. (\*\*) загна изъ на изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (†) и изъ РА. (††) гори великия изъ РА. (†††) У Меодія Патарскаго: καὶ ἐπέδρασε αὐτοῦς ἀσπίδων. (°) Такъ въ РА; въ Л *огнемъ вжати*. (°) ни огнемъ могутъ изъ РА. (°) Такъ въ А; въ Л *тревьскыя*; въ Р *Етревьскыя*. (°) Такъ въ РА; въ Л *языки*. (А) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *иже*.

ми здѣ хлѣба моего же не хоцеша дати<sup>1?</sup>» и<sup>2</sup> не послуша<sup>3</sup> Изя- 1096  
славъ словесъ сихъ, надѣяся на множество вой. Олегъ же на-  
дѣяся на правду [свою](\*), яко правъ бѣ в семь(\*\*), и поиде к  
граду с вой<sup>4</sup>; Изяславъ же исполчися<sup>5</sup> предъ градомъ на поли.  
5 Олегъ же поиде к нему<sup>6</sup> полкомъ, и сступишася<sup>7</sup> обоя, [и](\*\*\*)  
бысть брань люта; и убиша Изяслава, сына Володимеря, внука  
Всеволожа, мѣсяця септября въ 6 день<sup>8</sup>; прочии же вой побѣго-  
ша, ови чересь лѣсъ, друзии<sup>9</sup> в городъ. Олегъ же вниде в го-  
родъ, и прияша и<sup>10</sup> горожане; Изяслава же взявше<sup>11</sup>, положиша  
10 и<sup>12</sup> в монастыри святаго Спаса, и оттуду перенесоша и<sup>12</sup> Новуго-  
роду, и положиша и<sup>13</sup> у святыхъ Соубѣ<sup>14</sup>, на лѣвѣй сторонѣ. Олегъ  
же, по приятии града, изъяма Ростовци, и Бѣлозерци и Суз-  
далцѣ [и покова](†), и устремися на Суждаль; и пришедъ(††) Суж-  
далю<sup>15</sup>, и Суждалци<sup>16</sup> дашася<sup>17</sup> ему. Олегъ же омиривъ городъ,  
15 овы изъяма, а другыя<sup>18</sup> расточи, и имѣнья ихъ отъя; иде<sup>19</sup> Ро-  
стову, и Ростовци вдашася ему. И перея<sup>20</sup> всю землю Муромску  
и Ростовьску, и посажа посадники по городомъ, и дани поча  
брати. И<sup>2</sup> посла к нему Мьстиславъ соль свой и||з Новагорода<sup>21</sup>, 171  
глаголя: «иди ис Суждала<sup>22</sup> Мурому, а в чужей волости не сѣди;  
20 и<sup>2</sup> азъ пошлю молится з дружиною своею къ<sup>23</sup> отцю своему, и  
смирю тя со отцемъ моимъ<sup>24</sup>; аще и брата<sup>25</sup> моего убидѣ [си](†††),  
то есть недовѣдно, в<sup>26</sup> ратехъ бо и<sup>2</sup> цари и мужи погыбають».

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА отца моего или ты ли не хочеші (А не хоцешши)  
зды хлѣба своею же (А нѣтъ же) дати <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>Р не послу <sup>4</sup>Р  
юроду своему <sup>5</sup>Р исполчигься <sup>6</sup>РА вниде и поиде. противо ему <sup>7</sup>Р  
снѣшася А снѣшеся <sup>8</sup>РА сына всеволожа септѣбря 6 <sup>9</sup>РА ови <sup>10</sup>Р  
пріяшша А пріяше и <sup>11</sup>А изяславъ же оземше <sup>12</sup>РА принесоша к <sup>13</sup>Р  
положи <sup>14</sup>РА въ святыхъ соубѣ <sup>15</sup>Р к суздалью <sup>16</sup>А нѣтъ и устремися  
... суждалци <sup>17</sup>А дашеся <sup>18</sup>РА инья <sup>19</sup>РА а имѣнья ихъ взя и  
приде ко <sup>20</sup>РА прия <sup>21</sup>РА нѣтъ соль... новгорода <sup>22</sup>РА иди опять к  
<sup>23</sup>АР нѣтъ къ <sup>24</sup>РА смирю ты (А ты и) с нимъ. <sup>25</sup>Р бра <sup>26</sup>Р у в.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) свою изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА (е семь); въ Л е семь  
Олеъ. (\*\*\*) и изъ РА. (†) и покова изъ Р. (††) Въ Л шедъ; въ Р приде.  
(†††) еси изъ РА.

1098 Олегъ же не всхогѣ сего [послушати](<sup>\*</sup>), но паче помышляше<sup>1</sup> и Новъгородъ перяети<sup>2</sup>; и посла Олегъ Ярослава, брата своего, в сторожѣ, а самъ стояше<sup>3</sup> на поля у Ростова. Мстиславъ же сдума(<sup>\*\*</sup>) с Новъгородца, и послаша Добрыню Рагуиловича передъ собою въ сторожѣ<sup>4</sup>; Добрыня же первое изъима данники. Увѣдавъ<sup>5</sup> же Ярославъ се, яко изъимани данници, Ярославъ же стояше на Медвѣдици в сторожихѣ<sup>6</sup>, и побѣже той<sup>7</sup> ноци, и прибѣже къ Олгови<sup>8</sup> и повѣда ему, яко идеть Мстиславъ, а сторожѣ<sup>9</sup> изъимани, и поиде к Ростову, Мстиславъ(<sup>\*\*\*</sup>) же приде на Волгу, и повѣдаша<sup>10</sup> ему, яко Олегъ вспятился<sup>11</sup> к Ростову, и Мстиславъ<sup>10</sup> поиде по немъ. Олегъ же приде к Суждалю, и слышавъ, яко идеть по немъ Мстиславъ, Олегъ же новелѣ зажещи Суждаль городъ, токмо остая дворъ монастырьскый Печерскаго манастиря и церкы, яже тамо<sup>12</sup> есть святаго Дмитрея, юже бѣ далъ Бѣрѣмъ и с седы Олегъ же побѣже к Мурому, а<sup>13</sup> Мстиславъ<sup>15</sup> приде Суждалю<sup>14</sup>, и сѣдя ту посылаше къ Олгови, мира прося, глаголя: «азъ<sup>15</sup> есмь<sup>16</sup> мний<sup>17</sup> тебе, слия къ отцю моему, а дружину, юже еси заялъ, вороти; а<sup>18</sup> язъ<sup>19</sup> тебе во всемъ послушаю». Олегъ же посла к нему, с<sup>20</sup> лестью хотя мира; Мстиславъ же, имы<sup>21</sup> лсти вѣры<sup>22</sup>, и распусти дружину по селомъ. И наста Феодорова недѣля поста<sup>23</sup>, и приспѣ Феодорова субота, а<sup>24</sup> Мстиславу сѣдяцю на обѣдѣ, приде<sup>25</sup> ему вѣсть, яко Олегъ на Клязмѣ, близъ бо бѣ пришелъ без вѣсти; Мстиславъ же<sup>26</sup> ему имъ<sup>27</sup> вѣру<sup>28</sup>, не

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р мысляше А мыслише <sup>2</sup>РА прияти <sup>3</sup>РА стоя <sup>4</sup>А въ сторожю <sup>5</sup>РА и увѣдавъ <sup>6</sup>РА данници стояшетъ бо тогда ярославъ на медвѣдици въ сторожи <sup>7</sup>РА бежа тое <sup>8</sup>РА ому <sup>9</sup>РА мстиславъ (А и) прииде же естъ ко олови яко сторожове <sup>10</sup>А повѣдаше <sup>11</sup>Р вратися А вратися <sup>12</sup>РА церкви ту <sup>13</sup>РА вѣтъ а <sup>14</sup>РА к суждалю <sup>15</sup>РА яко азъ <sup>16</sup>А есмь <sup>17</sup>Р меншии А мений <sup>18</sup>РА и <sup>19</sup>РА вѣтъ язъ <sup>20</sup>РА вѣтъ с <sup>21</sup>РА емъ <sup>22</sup>А отъри и лсти <sup>23</sup>РА святаго поста <sup>24</sup>РА вѣтъ а <sup>25</sup>РА и прииде <sup>26</sup>РА вѣтъ же <sup>27</sup>А емъ <sup>28</sup>Р отъри.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (<sup>\*</sup>) послушати изъ РА. (<sup>\*\*</sup>) Такъ въ РА; въ Л сдумавъ. (<sup>\*\*\*</sup>) Такъ въ РА; въ Л а Мстиславъ.

постави<sup>1</sup> сторожовъ<sup>2</sup>; но Богъ вѣсть избавляти<sup>3</sup> благочестивыя 1098  
своя<sup>4</sup> отъ лъсти. Олегъ же установися(\*) на Клязмѣ, мня, яко,  
[бояся его](\*\*), Мстиславъ побѣгнетъ; къ Мстиславу же собрашася<sup>5</sup>  
дружина въ тѣ<sup>6</sup> день и въ<sup>7</sup> другій, Новгородци, и<sup>8</sup> Ростовци и<sup>8</sup>  
5 Бѣлозерци. Мстиславъ же ста<sup>9</sup> предъ градомъ, исполчивъ дру-  
жину, и не поступи ни Олегъ<sup>10</sup> на Мстислава, ни Мсти|славъ на 172  
Олга, и стояста противу собѣ 4 дни. И приде Мстиславу вѣсть,  
яко «послалъ<sup>11</sup> ты отецъ брата<sup>12</sup> Вячеслава с Половци»; и приде  
Вячеславъ в четвергъ [по](\*\*\*) Θεодоровы недѣли, в постъ. И<sup>13</sup>  
10 въ<sup>14</sup> пятокъ приде<sup>15</sup> Олегъ, исполчивъся, к городу<sup>16</sup>, а Мстиславъ  
пойде противу ему с Новгородци и с Ростовци<sup>17</sup>. И вдасть<sup>18</sup>  
Мстиславъ стягъ<sup>19</sup> Володимеръ Половчину, именовъ Кунуй, и  
вдавъ<sup>20</sup> ему пѣшьцѣ, и постави и<sup>8</sup> на правѣмъ кригѣ; и заведъ  
Кунуй пѣшьцѣ<sup>21</sup> напя стягъ Володимеръ, и узрѣ Олегъ стягъ  
15 Володимеръ, и убояся, и ужась нападе на нь и на воѣ его. И по-  
идоша к боеви противу собѣ, [и поиде](†) Олегъ противу Мстиславу,  
а<sup>22</sup> Ярославъ поиде противу Вячеславу. Мстиславъ же перешедъ<sup>23</sup>  
пожаръ с Новгородци, [и](††) [сседоша с коней Новгородци](†††), и сступишася  
на Кулачъцѣ, и бысть брань крѣпка, и нача одалати<sup>24</sup> Мстиславъ;  
20 и видѣ Олегъ, яко поиде стягъ Володимеръ, нача<sup>25</sup> заходити в  
тылъ его, и убоявъся побѣже Олегъ<sup>26</sup>, и одолѣ Мстиславъ. Олегъ  
же прибѣже<sup>27</sup> к Мурому, и затвори Ярослава<sup>28</sup> Муромѣ<sup>29</sup>, а самъ  
иде Рязаню<sup>30</sup>; Мстиславъ же приде Мурому<sup>31</sup>, и створи миръ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не поставилъ <sup>2</sup>А сторожей <sup>3</sup>РА како избавити  
человѣки <sup>4</sup>РА вѣтъ своя <sup>5</sup>РА собрася <sup>6</sup>РА той <sup>7</sup>А вѣтъ в <sup>8</sup>РА  
нѣтъ и <sup>9</sup>РА ставъ <sup>10</sup>РА онъ <sup>11</sup>А посла <sup>12</sup>РА вѣтъ брата <sup>13</sup>РА не-  
дѣли а завтра <sup>14</sup>А у <sup>15</sup>РА поиде <sup>16</sup>РА исполчивъ дружину <sup>17</sup>РА  
вѣтъ и с ростовци <sup>18</sup>РА вда <sup>19</sup>РА стягъ свой <sup>20</sup>РА куману и (Р  
нѣтъ и) вда <sup>21</sup>РА вѣтъ заведъ кунуй пѣшьцѣ <sup>22</sup>А и <sup>23</sup>Р прешедъ А  
пришедъ <sup>24</sup>Р одолати А одолати <sup>25</sup>РА и нача <sup>26</sup>РА убоявля олегу  
и побезе <sup>27</sup>РА побезе <sup>28</sup>Р ярославъ <sup>29</sup>РА в муромѣ <sup>30</sup>РА к ре-  
заню <sup>31</sup>РА к мурому.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л установисл. (\*\*) бояся ею изъ  
РА. (\*\*\*) по изъ Ипатскаго списка. (†) и поиде изъ РА. (††) и изъ А.  
(†††) сседоша... Новгородци изъ РА.

1098 [с Муромци](\*) , и поя своя люди , Ростовци и<sup>1</sup> Суждалци , и поиде к Рязаню по Олзѣ(\*\*). Олегъ же выбѣже<sup>2</sup> из Рязаня , а Мстиславъ пришедъ створи миръ с Рязанци , и поя люди своя , яже бѣ заточилъ Олегъ . И посла къ Олгови , глаголя : « не бѣгай никаможе<sup>3</sup> , но пошлися к братьи своей с молбою , не лишать тя Русьскыѣ<sup>4</sup> б земли ; и<sup>5</sup> азъ пошлю къ отцю молится о тобѣ ». Олегъ же общася тако створити . Мстиславъ же възвративъся вспять Суждалю , оттуду поиде<sup>6</sup> Новугороду в свой градъ . молитвами преподобнаго епископа Никыты . Се же бысть исходящю лѣту 6604 ,

155\* индикта 4 на полы.

10

|| Поученье(\*\*\*) . Азъ худый дѣдомъ своимъ Ярославомъ , благословеннымъ , славнымъ , нареченый(†) въ крещеніи Василій , Русьскимъ именемъ Володимиръ , отцемъ възлюбленнымъ и матерю своею Мъномахы(††) . . . . . 15  
 . . . . .  
 и хрестьяныхъ людей дѣля , колико бо соблюды(†††) по милости своей и по отни молитвѣ отъ всѣхъ бѣдъ . Сѣдя на санехъ , помыслихъ в души своей и похвалихъ Бога , иже мя сихъ дней грѣшнаго допроводи . Да дѣти мои , или инъ кто , слышавъ сю грамотицю , не посмѣйтеся , но емуже любя(\*) дѣтий моихъ , а приметь 20 ю<sup>(6)</sup> в сердце свое , и не лѣнитися начать такоже и тружатися : первое , Бога дѣля и душа своя , страхъ имѣйте Божий в сердца своемъ , и милостыню творя неоскудну , то бо есть начатокъ всякому добру . Аще ли кому не любя грамотиця ся , а не поохритаются , но тако се рекутъ : на далечи пути , да на санехъ сѣдя , 25 безлѣпцю [ѣ]си молвилъ . Усерѣтоша бо мя слы отъ братья моя на Волзѣ , рѣша : « потѣснися к намъ , да выженемъ Ростиславича

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>Р выбежа <sup>3</sup>РА нидѣже <sup>4</sup>РА тебе руской <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА възратися к суздалью и оттуда прииде к .

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) с Муромци изъ РА. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ : по Волзѣ. (\*\*\*) Этого Поученія нѣтъ въ РА. (†) Въ Л нареченый . (††) Послѣ этого слова пробѣлъ въ 4½ строки ; начала поученія не достаетъ . (†††) Должно быть : соблюде . (\*) Исправлено по Миклошичу (стр. 146) ; въ Л омуже любо . (6) Въ Л ѓ .



и волость ихъ отънимемъ; еже(\*) ли не поидеши с нами, то мы 1096  
 собѣ будемъ, а ты собѣ», и рѣхъ: «аще вы ся и гнѣваете, не могу  
 вы я вти, ни креста переступити». И отрядивъ я, возьмъ Псалты-  
 рю, в печали разгнухъ я, и то ми ся выня: вскую печалуеши,  
 5 душе? вскую смущаеши мя? и прочая. И потомъ собрахъ словца  
 си любая, и складохъ по ряду, и написахъ: аще вы послѣдняя не  
 любя, а передняя принимайте. Вскую печална еси, душе моя? вскую  
 смущаеши мя? упова[и] на Бога, яко исповѣмся ему(\*\*). Не рев-  
 нуй лукавнующимъ, ни завиди творящимъ бе||законье, зане лу- 156  
 10 кавнующии потребятся, терпящии же Господа, ти обладаютъ зем-  
 лею. И еще мало, и не будетъ грѣшника; взищеть мѣста своего,  
 и не обрящеть. Кротшии же наслѣдять землю, наслаждаться на  
 множествѣ мира. Назираеть грѣшный праведнаго, и поскрегчеть  
 на нь зубы своими; Господь же посмѣется ему, и прозреть, яко  
 15 придетъ день его. Оружья извлекоша грѣшници, напряже лукъ  
 свой истрѣляти нища и убога, заклати правыя сердцемъ. Оружье  
 ихъ видеть въ сердца ихъ, и люди ихъ скрушатся. Луче есть  
 праведнику малое, паче богатства грѣшныхъ многа. Яко мышца  
 грѣшныхъ скрушатся(\*\*\*), утвержаетъ же праведныя Господь.  
 20 Яко се грѣшници погыбнуть; праведныя же милуетъ(†) и даеть.  
 Яко благословящии его наслѣдять землю, кленущии же его по-  
 требятся. Отъ Господа стопы челоуѣку исправятся. Егда ся па-  
 деть, и не разбѣтятся, яко Господь подѣмлетъ руку его. Унь  
 бѣхъ, и сстарѣхся, и не видѣхъ праведника оставлена, ни сѣмени  
 25 его просяща хлѣба. Весь день милуетъ и в заимъ даеть правед-  
 ный, и племя его благословлено будетъ. Уклонися отъ зла, створи  
 добро, взищи мира и пожени, и живи в вѣкы вѣка(††). Внегда  
 стати челоуѣкомъ, убо живы пожерли ны быша; внегда прогнѣ-  
 ватися ярости его на ны, убо вода бы ны потопила. Помилуй мя,  
 30 Боже, яко попра мя челоуѣкъ, весь день боряся, стужи ми. По-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *иже*. (\*\*) Псал. XLI, 12. (\*\*\*) Въ Л *скру-*  
*шатся*. (†) Въ псалмѣ: *праведный же щедритъ*. (††) Псал. XXXVI, 1,  
 9—17, 19, 21—27.

1096 праша мя врази мои, яко мнози борющіи(\*) со мною с выше(\*\*). Возвеселится праведникъ, и егда видятъ мечь; рудѣ свои умыеть в крови грѣшника. И рече убо человекъ: аще есть плодъ праведника, и есть убо Богъ судья земли(\*\*\*). Измии мя отъ врагъ моихъ, Боже, и отъ встающихъ на мя отъими мя. Избави мя 5 отъ творящихъ безаконье, и отъ мужа крови спаси мя; яко се уловиша душу мою(†); и яко гнѣвъ въ ярости его, и животь в воли его; вечеръ водворится плачь, а заутра радость. Яко лучши милость твоя, паче живота моего, и устнѣ мои похвалита 157 тя. Тако(††) благословлю тя в животь моемъ, и о немѣ||ни твоємъ 10 въздѣю рудѣ мои(†††). Покры мя отъ сонма лукаваго, и отъ множества дѣлающихъ неправду(\*). Возвеселитесь вси праведнии сердцемъ. Благословлю Господа на всяко время, воину хвала его(°), и прочая. Якоже бо Василий учае, собравъ ту уноша, душа чисты, нескверныи, тѣлеси худу, кротку бесѣду и в мѣру 15 слово Господне: яди [а] питью бесъ плища велика быти, при старыхъ молчати, премудрыхъ слушати, старѣйшимъ покарятися, с точными и меншими любовь имѣти; без лука бесѣдующе, а много разумѣти; не сверѣповати словомъ, ни хулити бесѣдою, не обило смѣятися, срамлятися старѣйшихъ, к женамъ нечѣпымъ не бесѣдовати, долу очи имѣти, а душу горѣ; пребѣгати, не стрѣкати учить легкыхъ, власти ни в кую же имѣти, еже отъ всѣхъ честь; аще ли кто васъ можетъ инѣмъ услѣти, отъ Бога мзды да чаеъ и вѣчныхъ благъ насладятся. О Владычице Богородице! отъими 25 отъ убогаго сердца моего гордость и буесть, да не възношюся 25 суетою мира сего; в пустошнѣмъ семь житиѣ научися, вѣрный человекъ, быти благочестію(°) дѣлатель, научися, по евангельскому словеси, очима управленье, языку удержанье, уму смѣренье, тѣлу порабощенье, гнѣву погубленье, помыслъ чистъ имѣти, понужаяся на добрая дѣла, Господа ради; лишаемъ — не зо

---

примѣчанія. (\*) Въ Л *бурющисл.* (\*\*) Псал. LV, 1—2. (\*\*\*) Псал. LVII, 11—12. (†) Псал. LVIII, 1—4. (††) Въ Л *яко*; исправлено согласно съ текстомъ псалма. (†††) Псал. LXII, 4—5. (°) Псал. LXIII, 3. (°) Псал. XXXIII, 2. (°) Въ Л *благочестію.*

мсти, ненавидимъ любо гонимъ — терпи, хулимъ — моли, умертви **1098**  
 грѣхъ, избавите обидима, судите сиротѣ, оправдайте вдовицю;  
 придѣте, да сожжемъся, глаголетъ Господь; аще будутъ грѣси  
 ваши яко оброшени, яко снѣгъ облѣю я(\*), и прочее. Восняеть  
 5 весна постная и цвѣтъ покаянья; очистимъ себе, братья, отъ вся-  
 коя крови плотскыя и душевныя, Свѣтодавцю вопюще рѣимъ:  
 слава тобѣ, человѣколюбче! Поистинѣ, дѣти моя, разумѣйте,  
 како ти есть человѣколюбчеъ Богъ милостивъ и премилостивъ;  
 мы человѣци, грѣшници суще и смертнии, то оже ны зло створить,  
 10 то хоцемъ ѿ пожрети и кровь его проль||яти вскорѣ; а Господь **168**  
 нашъ, владѣя и животомъ и смертью, согрѣшенья наша выше  
 главы нашея терпить, и пакы и до живота нашего, яко отецъ,  
 чадо свое любя, бя, и пакы привлачить е к собѣ. Такоже и Гос-  
 подь нашъ показалъ ны есть на врагы побѣду, 3-ми дѣлы до-  
 15 брыми избыти его и побѣдити его: покаяньемъ, слезами и мило-  
 стынею; да то вы, дѣти мои, не тяжка заповѣдь Божья оже  
 тѣми дѣлы 3-ми избыти грѣховъ своихъ и царствня не лишитися.  
 А Бога дѣла не лѣнитеся, молю вы ся, не забывайте 3-хъ дѣлъ  
 тѣхъ: не бо суть тяжка; ни одиночество, ни чернечество, ни го-  
 20 лодъ, яко инни добрии терпятъ, но малымъ дѣломъ улучити ми-  
 лость Божью. Что есть человѣкъ, яко помниши ѿ(\*\*)? Велий еси,  
 Господи, и чудна дѣла твоя, никакже разумъ челоуѣческъ не  
 можетъ исповѣдати чюдесь твоихъ; и пакы речемъ: велий еси,  
 Господи, и чудна дѣла твоя, и благословено и хвално имя твое  
 25 в вѣкы по всей земли. Иже кто не похвалить, ни прославляеть  
 силы твоея и твоихъ великихъ чюдесь и добротъ, устроеныхъ  
 на семь свѣтѣ; како небо устроено, како ли солнце, како ли луна,  
 како ли звѣзды, и тма и свѣтъ, и земля на водахъ положена, Гос-  
 поди, твоимъ промысломъ! звѣрье розноличнии, и птица и рыбы,  
 30 украшены(\*\*\*) твоимъ промысломъ, Господи! И сему чюду дивуемъ-  
 ся, како отъ персти создавъ челоуѣка, како образи розноличнии въ .

примѣчанія. (\*) Исѣин I, 18 *приидите, и истязжимсл. . . .*      (\*\*) Псал.  
 VIII, 5.      (\*\*\*) Въ Л *украшено*.

1098 челоуѣчьскыхъ лицихъ, аще и весь миръ совокупить, не вси въ  
 одинъ образъ, но кыйже своимъ лица(\*) образомъ, по Божиимъ  
 мудрости; и сему ся подивуемы, како птица небесныя изъ ярыя  
 идуть, и первѣе [ъ] наши руцѣ, и не ставятся на одной земли,  
 но и сильныя и худыя идуть по всѣмъ землямъ, Божиимъ пове- 5  
 лѣньемъ, да наполнятся лѣси и поля; все же то далъ Богъ на  
 угоуде челоуѣкомъ, на снѣдѣ, на веселье. Велика, Господи, ми-  
 лость твоя на насъ, яже(\*\*) та угоудя створилъ еси челоуѣка дѣля  
 грѣшна. И ты же птицѣ небесныя умудрены тобою, Господи,  
 егда повелиши, то вспокуть, и челоуѣкы веселятъ тебе; и егда же 10  
 159 не повелиши имъ, || языкъ же имѣюще онемѣють. А благословенъ  
 еси, Господи, и хваленъ зѣло! всяка чюдеса и ты доброты ство-  
 ривъ и здѣлавъ, да иже не хвалить тебе, Господи, и не вѣруеть  
 всѣмъ сердцемъ и всею душею во имя Отца и Сына и святаго  
 Духа, да будетъ проклятъ. Си словца прочитаюче, дѣти моя, бо- 15  
 жественная, похвалите Бога, давшаго намъ милость свою, и се отъ  
 худаго моего безумья наказанье; послушайте мене, аще не всего  
 примете, то половину. Аще вы Богъ умякчить сердце, и слезы  
 своя испустите о грѣсѣхъ своихъ, рекуще: якоже блудницю и  
 разбойника и мытаря помиловагъ еси, тако и насъ грѣшныхъ 20  
 помилуй; и в церкви то дѣйте и ложася. Не грѣшите ни одну  
 же ночь, аще можете, поклонитися до земли; а ли вы ся начнетъ  
 не мочи, а трижды; а того не забываете, не лѣнитесь, тѣмъ бо  
 ночнымъ поклономъ и пѣньемъ челоуѣкъ побѣждаетъ дьявола, и что  
 въ день согрѣшитъ, а тѣмъ челоуѣкъ избываетъ. Аще и на кони 25  
 ѣздаче не будетъ ни с кымъ орудья, аще и нѣхъ молитвъ не умѣете  
 молвити, а «Господи помилуй» зовѣте бес престани, втайнѣ; та бо  
 есть молитва всѣхъ лѣпши, нежели мыслити безлѣпницю ѣзда. Всего  
 же паче убогихъ не забываете, но елико могуще по силѣ кор-  
 мите, и придавайте сиротѣ, и вдовицю оправдате сами, а не вла- 30  
 чайте сильнымъ погубити челоуѣка. Ни права, ни крива не уби-  
 вайте, ни повелѣвайте убити его; аще будетъ повиненъ смерти,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л лице. (\*\*) Должно быть: иже.

а душа не погубляйте(\*) никакояже хрестьяны. Рѣчь молвяче, 1096  
и лихо и добро(\*\*), не кленитеся Богомъ, ни хрестятеся, нѣту бо  
ти нужда никоеяже; аще ли вы будете крестъ цѣловати к братья,  
или къ(\*\*\*) кому, а ли управивъше сердце свое, на немже мо-  
жете устояти, тоже цѣлуйте, и цѣловавше блюдѣте, да не, при-  
ступни, погубите душѣ своеѣ. Епископы, и попы и игумены, с  
любовью взимаите отъ нихъ благословенне, и не устраняйтеся  
отъ нихъ, и по силѣ любите и набдите, да примете отъ нихъ мо-  
литву отъ Бога. Паче всего гордости не имѣйте в сердци и въ  
10 умѣ, но || рцѣмъ: смертни есмы, днесь живи, а завтра в гробѣ(†); 160  
се все, что ны(††) еси вдалъ, не наше, но твое, поручилъ ны еси  
на мало дней; и в земли не хороните, то ны естъ великъ грѣхъ.  
Старыя чти яко отца, а молодыя яко братью. В дому своемъ не  
лѣнитесь, но все видите; не зрите на тивуна, ни на отрока, да не  
15 посмѣются приходящии к вамъ и дому вашему, ни обѣду вашему.  
На войну вышедъ, не лѣнитесь, не зрите на воеводы; ни питью,  
ни ѣденью не лагодите, ни спавью; и сторожѣ сами наряжи-  
вайте, и ночь, отвсюду нарядивше около вои, тоже ляжите, а рано  
встанѣте; а оружья не снимайте с себе вборзѣ, не розглядавше  
20 лѣношами, внезапно бо человекъ погыбаеть. Лжѣ блюдиа и пьянъ-  
ства и блуда, в томъ бо душа погыбаеть и тѣло. Куда же ходя-  
ще путемъ по своимъ землямъ, не дайте пакости дѣяти отрокомъ,  
ни своимъ, ни чюжимъ, ни в селѣхъ, ни в житѣхъ, да не кляти  
васъ начнутъ. Куда же поидете; идеже станете, напоите, накор-  
25 мите увенна; и боле же чтите гостя, откуда же к вамъ придетъ,  
или простъ, или добръ, или солъ, аще не можете даромъ, браш-  
номъ и питьемъ: ти бо мимоходячи(†††) прославятъ человекъ по  
всѣмъ землямъ, любо добрымъ, любо злымъ. Болнаго присѣтите;  
надъ мертвеца идѣте, яко вси мертвени есмы; и человекъ не  
30 минѣте, не привѣчавше, добро слово ему дадите. Жену свою(\*)

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л не погубляете. (\*\*) Быть можетъ: и лиху и до-  
бру. (\*\*\*) Въ Л и. (†) Въ Л в гробѣ. (††) Въ Л чѣмъ. (†††) То есть:  
мимоходяще. (\*) Должно быть: жемъ свол.

1096 любите, но не дайте имъ надъ собою власти. Се же вы конецъ  
 всему: страхъ Божій имѣйте выше всего; аще забываете всего,  
 а часто прочитайте: и мнѣ будетъ бе- сорома, и вамъ будетъ  
 добро. Егоже умѣючи(\*), того не забываете доброго, а егоже не  
 умѣючи(\*), а тому ся учите, якоже бо отець мой, дома сѣдя, 5  
 изумѣяше 5 языкъ, в томъ бо честь есть отъ инѣхъ земля. Лѣ-  
 ность бо всему, мати: еже умѣеть, то забудеть, а егоже не умѣеть,  
 а тому ся не учить; добръ же творяще, не мозите ся лѣнати ни  
 161 на что же доброе, первое к церкви: || да не застанеть васъ солнце  
 на постели; тако бо отець мой дѣяшеть блаженный и вси добрии 10  
 мужи свершении; заутреннюю отдавше Богови хвалу, и потомъ  
 солнцю въсходящую, и узрѣвше солнце, и прославити Бога с ра-  
 достью, и рече: просвѣти очи мои(\*\*), Христе Боже, и[же] далъ ми  
 еси свѣтъ твой красный, и еще: Господи, приложи ми лѣто къ  
 лѣту, да прокъ, грѣховъ своихъ покаявъся, оправдивъ животь, 15  
 тако похваляю Бога; и сѣдше думати с дружиною; или люди оправ-  
 ливати, или на ловъ ѣхати, или поѣздити, или лечи спати: спанье  
 есть отъ Бога присужено полудне, о ть чинъ(\*\*\*) бо почиаетъ  
 и звѣрь, и птицы и человекѣци. А се вы повѣдаю, дѣти моя, трудъ  
 свой, оже ся есмь тружалъ, пути дѣя и ловы 13 лѣтъ. Первое 20  
 к Ростову идохъ, сквозѣ Вятичѣ, посла мя отець, а самъ иде  
 Курьску; и пакы 2-е к Смолиньску со Ставкомъ Скордятичемъ,  
 той пакы и отъиде к Берестію со Изяславомъ, а мене посла Смо-  
 линьску; то и-Смолиньска идохъ Володимерю. Тое же зимы той(†)  
 посласта Берестію брата на головнѣ, иде бяху пожгли, той(†) 25  
 ту блюд(ох)ъ городъ тѣхъ(††). Та идохъ Переяславлю отцю, а  
 по Велицѣ дни ис Переяславля та Володимерю, на Сутейску мира  
 творить с Ляхы; оттуда пакы на лѣто Володимерю опять. Та  
 посла мя Святославъ в Ляхы: ходивъ за Глоговы до Чешьскаго  
 лѣса, ходивъ в земли ихъ 4 мѣсяци; и в тоже лѣто и дѣтя ся роди 30  
 старѣйшее Новгородское; та оттуда Турову, а на весну та Пе-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Должно быть: *умноже. . . . не умноже.* (\*\*) Въ Л  
 мо. (\*\*\*) Въ Л чина. (†) То есть: *тай.* (††) Въ Л *тихъ.*

реяславию, таже Турову. И Святославъ умре, и язъ паки Смо- 1096  
линську, а и- Смолинська той же зимѣ та к Новугороду; на весну  
Глѣбови в помочь; а на лѣто со отцемъ подѣ Полтескъ, а на дру-  
гую зиму с Святополкомъ подѣ Полтескъ; ожгоша Полтескъ; онъ  
5 иде Новугороду, а я с Половци на Одрьскъ, воюя; та Чернигову.  
И паки и-Смолинська къ отцю придохъ Чернигову; и Олегъ  
приде, из Володимеря выведенъ, и возвахъ ѿ к собѣ на обѣдъ со  
отцемъ в Черниговѣ, на Краснѣмъ дворѣ, и вдахъ отцю 300  
гривенъ золота. И па||кы и-Смолинська же пришедъ, и проидохъ 162  
10 сквозѣ Половечьскыи вон, бьяся, до Переяславля, и отпа налѣзохъ  
с полку пришедша(\*); той паки ходихомъ, томъ же лѣтѣ, со от-  
цемъ и со Изяславомъ битъся Чернигову с Борисомъ, и побѣди-  
хомъ Бориса и Олга. И паки идохомъ Переяславию, и стахомъ  
во Обровѣ, и Всеславъ Смолнескъ ожъже, и азъ всѣдъ с Черни-  
15 говци о двою коню, и не застахомъ въ Смолинскѣ; тѣмже пу-  
темъ по Всеславѣ пожегъ землю и повоевавъ до Лукамля и до  
Логожьска, та на Дрьютскѣ воюя, та Чернигову. А на ту зиму  
повоеваша Половци Стародубъ весь, и азъ шедъ с Черниговци  
и с Половци, на Деснѣ изымахомъ князи Асадука и Саука, и  
20 дружину ихъ избиша; и на заутреѣ за Новымъ Городомъ разгна-  
хомъ силны вон Белкатгина, а се мечи и полонъ весь от(ъ)яхомъ.  
А въ Вятчи ходихомъ по двѣ зимѣ на Ходоту и на сына его, и ко  
Корьдну ходихъ 1-ю зиму; и паки по Изяславичихъ за Микулинъ,  
и не постигохомъ ихъ; и на ту весну къ Ярополку сокуплятъ-  
25 ся на Броды. Томже лѣтѣ гонихомъ по Половцихъ за Хоролъ,  
иже Горошинъ взяша. И на ту осень идохомъ с Черниговци и  
с Половци, с Читѣвичи, к Мѣньску: изъѣхавомъ(\*\*) городъ, и не  
оставихомъ у него ни челядина, ни скотины. На ту зиму идохомъ  
къ Ярополку сокуплятися на Броды, и любовь велику ство-  
30 рихомъ. И на весну посади мя отецъ в Переяслави передъ  
братъею(\*\*\*) , и ходихомъ за Супой; и ѣдучи к Прилуку городу,

примѣчанія. (\*) Въ Л пришедше. (\*\*) и езахомъ было бы правильнѣе.  
(\*\*\*) Не слѣдуетъ ли здѣсь читать: *передъ ратию?* у Владиміра Всеволодовича  
былъ только одинъ братъ Ростиславъ.

1096 и срѣтоша ны внезапно Половечскыѣ князи, 8 тысячъ, и хотѣ-  
хомъ с ними ради битися, но оружье бяхомъ услали напередъ на  
повозѣхъ, и внидохомъ в городъ; толко Семцю яша одного жи-  
вого, ти смердъ нѣколикко, а наши онѣхъ боле избиша и изымаша,  
и не смѣша ни коня пояти в руцѣ, и бѣжаша на Сулу тое ночи; 5  
и завтра, на Госпожинъ день, идохомъ к Бѣлѣ Вежи, и Богъ ны  
поможе и святая Богородица: избиша 900 Половецъ, и два князя  
яша, Багубарсова брата, Асиня и Сакзя, а два мужа толко уте-  
163 коста; и пото||мъ на Святославль гонихомъ по Половцихъ, и по-  
томъ на Торческый городъ, и потомъ на Гюргевъ по Половцихъ; 10  
и паки на той же сторонѣ у Красна Половци побѣдихомъ; и по-  
томъ с Ростиславомъ же у Варина вежѣ взяхомъ. И потомъ ходивъ  
Володимерю, паки Ярополка посадихъ, и Ярополкъ умре. И паки  
по отни смерти и по Святополцѣ на Сулѣ бившеса съ Половци  
до вечера, быхомъ у Халѣпа, и потомъ миръ створихомъ с Ту- 15  
горканомъ и со инѣми князи Половечскими; и у Глѣбови чади  
пояхомъ дружинну свою всю. И потомъ Олегъ на мя приде с По-  
ловечскою землею к Чернигову, и бишася дружина моя с нимъ  
8 дней о малу [грѣ]лю(\*), и не владуче имъ въ острогъ; [сѣза]ливъ-  
си(\*) хрестьяныхъ душъ и селъ горящихъ и монастырь, и рѣхъ: 20  
«не хвалитися поганымъ», и вдахъ брату отца его(\*\*) мѣсто(\*\*\*),  
а самъ идохъ на отца своего мѣсто Переяславлю; и изидохомъ(†)  
на святаго Бориса день ис Чернигова, и ѣхэхомъ сквозѣ полкы  
Половчскыѣ, не(††) въ 100 дружинѣ, и с дѣтми и с женами, и  
облизахутся на насъ акы волци стояще, и отъ перевоза и з горъ, 25  
Богъ и святый Борисъ не да имъ мене в користь, неврежени доидо-  
хомъ Переяславлю. И сѣдѣхъ в Переяславлѣ 3 лѣта и 3 зимы, и с  
дружиною своею, и многы бѣды прияхомъ отъ рати и отъ голода; и  
идохомъ на вой ихъ за Римовъ, и Богъ ны поможе, избиша ѣ, а другия  
поимаша; и паки Итлареву чадь избиша, и вежи ихъ взяхомъ, шедше 30

примѣчанія. (\*) Здѣсь въ срединѣ страницы пергаментъ прорванъ; отъ  
слова *среблю* уцѣлѣлъ слогъ *лю*, а отъ слова *сжалисьси* — слога *сжж*. (\*\*) Въ  
Л *своею*. (\*\*\*) То есть: *Черниговъ*. (†) Въ Л *видохомъ*. (††) Должно  
быть *им* (около).



за Голтавомь. И Стародубу идохомъ на Олга, зане ся бѣше придо- 1096  
жилъ к Половцемъ; и на Богъ идохомъ, с Святополкомъ на Боняка  
за Рось; и Смоленську идохомъ, с Давыдомъ смирившеся; паки идо-  
хомъ другое с Вороницѣ; тогда же и Торци придоша ко миѣ, ис  
5 Половецъ Читѣвчичи(\*), идохомъ противу имъ на Сулу. И потомъ  
паки идохомъ к Ростову на зиму, и по 3 зимы ходихомъ Смо-  
линску; и се нынѣ иду Ростову. И паки с Святополкомъ гони-  
хомъ по Боняцѣ, но ли оми убиша(\*\*), и не постигохомъ ихъ; и по-  
томъ по Боняцѣ же гонихомъ за Рось, и не постигохомъ его. И  
10 на зиму Смоленску идохъ, и- Смоленска по Велицѣ дни выидохъ;  
и Гюргева мати умре. Переяславлю пришедъ на лѣто, | собрахъ 164  
братью; и Бонякъ приде со всѣми Половци къ Ксвятиню, идо-  
хомъ за ня(\*\*\*) ис Переяславля за Сулу, и Богъ ны поможе, и  
полькы ихъ побѣдихомъ, и князи изымахомъ лѣпшии, и по Ро-  
15 жествѣ створихомъ миръ съ А(е)пою, и повимъ у него дчерь, пдо-  
хомъ Смоленську; и потомъ идохъ Ростову. Пришедъ из Ростова,  
паки идохъ на Половци на Урубѣ с Святополкомъ, и Богъ ны  
поможе; и потомъ паки на Боняка к Лубнѣ; и Богъ ны поможе;  
и потомъ ходихомъ в воину с Святополкомъ; и потомъ паки на  
20 Донъ идохомъ с Святополкомъ и с Давыдомъ, и Богъ ны поможе;  
и к Выреви бяху пришли Асѣа и Бонякъ, хотѣша взяти ѿ, ко Ромну  
идохъ со Олгомъ и з дѣтми на ня(†), и они очитивше(††) бѣжаша.  
И потомъ к Мѣнску ходихомъ на Глѣба, оже ны бѣше люди за-  
ялъ, и Богъ ны поможе, и створихомъ свое мышленое. И потомъ  
25 ходихомъ къ Володимерю на Ярославля, не терпяче злобъ его.  
А изъ Чернигова(†††) до Кыева нестишь ѣздихъ ко отцю, днемъ  
есмъ переѣздилъ до вечерни; а всѣхъ путей 80 и 3 великихъ, а  
прока не испомню меншихъ. И мировъ есмъ створилъ с Поло-  
вечьскими князи безъ одного 20, и при отци и кромѣ отца, а  
30 дая скота много и многы порты своѣ; и пустилъ есмъ Половеч-  
скихъ князь лѣпшихъ изъ оковъ толико: Шаруканя 2 брата, Ба-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *Ичитѣвчичи*; см. выше, стр. 239. (\*\*) *но ли оми убиша* выраженіе непонятное. (\*\*\*) Въ Л *за не*. (†) Въ Л *на нь*. (††) Должно быть: *очитивше*. (†††) Въ Л *и чернигова*.

1096 губарсовы 3, Овчины братьѣ 4, а всѣхъ лѣпшихъ князей ииѣхъ 100; а самы князи Богъ живы в рудѣ дава: Коксусъ с сыномъ, Акланъ, Бурчевичъ, Таревскій князь Азгулуй, и ииѣхъ кметий молодыхъ 15, то тѣхъ живы ведъ, и сѣкъ, вметахъ в ту рѣчку въ Славий; по чередамъ изъено не съ 200 в то время лѣпшихъ. А се тружахъся лобы дѣя: понеже сѣдохъ в Черниговѣ, а изъ Чернигова(\*) вышедъ, и д. . . о(\*\*) лѣта по сту уганива[лъ] и имъ даромъ всею силою кромѣ иного лова, кромѣ Турова, иже со отцемъ ловилъ есмъ всякъ звѣрь. А се в Черниговѣ дѣялъ есмъ: конь дикихъ своимъ руками связалъ есмъ въ пушахъ 10 и 20 живыхъ 10 конь, а кромѣ того же(\*\*\*) по Роси(†) ѣздя ималъ есмъ своимъ руками тѣже кони дикіѣ. Тура мя 2 метала на розѣхъ и с ко- 165 немъ, олень мя одинъ болъ, а 2 лоси, || одинъ ногами топталъ, а другій рогома болъ, вепрь ми на бедрѣ мечъ оттялъ, медвѣдь ми у колѣна подыклада укусилъ, лютый звѣрь скочилъ ко мнѣ на 15 бедры и конь со мною поверже; и Богъ неврежена мя съблюде. И с ковы много падахъ, голову си розбихъ дважды, и рудѣ и нозѣ свои вередихъ, въ уности своей вередихъ, не блюда живота своего, ни щадя головы своея. Еже было творити отроку моему, то самъ есмъ створилъ, дѣла на войнѣ и на ловѣхъ, ночь и день, на зою и на зимѣ, не дая собѣ упокая; на посадники не зря, ни на биричи, самъ творилъ что было надобѣ, весь нарядъ и в дому своемъ то я творилъ есмъ(††); и в ловчихъ ловчий нарядъ самъ есмъ держалъ, и в конюсѣхъ, и о соколѣхъ и о ястрябѣхъ; тоже и худаго смерда и убогѣ вдовицѣ не далъ есмъ сильнымъ оби- 25 дѣти, и церковнаго наряда и службы самъ есмъ призиралъ. Да не зазрите ми, дѣти мои, ни(†††) ииѣ кто, прочетъ, не хвалю бо си ни дерзости своея, но хвалю Бога и прославляю милость его, иже мя грѣшнаго и худаго селико лѣтъ съблюде отъ тѣхъ часъ смертнхъ, и не лѣнива мя былъ створилъ, худаго, на вся дѣла зо человекъская потребна. Да сю грамотицю прочитаючи, потъснѣ-

примѣчанія. (\*) Въ Л *исчернигова*. (\*\*) Здѣсь, на срединѣ листа прорванъ пергаментъ. (\*\*\*) Въ Л *иже*. (†) Въ Л *Роси*. (††) Въ Л *ель*. (†††) Въ Л *но*.

теса на вся дѣла добрая, славяще Бога с святыми его. Смерти 1098  
 бо ся, дѣти, не бояще(\*), ни рати, ни отъ звѣри, но мужское дѣло  
 творите, како вы Богъ подасть; оже бо язъ отъ рати, и отъ звѣри  
 и отъ воды, отъ коня спадаяся, то никтоже васъ не можетъ вре-  
 5 дитися и убити, понеже не будетъ отъ Бога повелѣно; а иже отъ  
 Бога будетъ смерть, то ни отецъ, ни мати, ни братья не могутъ  
 отъяти. но оче(\*\*) добро есть блюсти, Божие блюдоенья леплѣѣ  
 есть человѣчьскаго. О многострастный и печалны азъ! много бо-  
 репшися сердцемъ, и одолѣвши(\*\*\*) , душе, сердцю моему, зане,  
 10 тлѣнные суци, помышляю како стати предъ страшнымъ Судьею,  
 кающа и смѣренна не примшимъ межю собою. Молвить бо иже:  
 Бога люблю, а брата своего не люблю, ложь есть(†); и пакы: аще  
 не отпустите прегрѣшений брату, ни вамъ отпустить Отець вашъ  
 небесный(††). Пророкъ глаголетъ: не ревнуй лукавнующимъ, ни  
 15 завиди творящимъ безаконье(†††); что есть добро и красно, [но съ-  
 жати] братья || вкушѣ(†) ! ..... 166  
 ..... (†) Но все дьяволе наученье! то бо были рати при-  
 умныхъ дѣдѣхъ(†) нашихъ, при добрыхъ и при блаженныхъ отцихъ  
 нашихъ; дьяволъ бо не хоче[тъ] добра роду человѣчскому, сважи-  
 20 ваеть(†) ны. Да се ти написахъ, зане принуди мя сынъ мой(†),  
 егоже еси хрстилъ, иже то сѣдитъ близъ тебе, прислалъ ко мнѣ  
 мужъ свой(†) и грамоту, река: ладимъся и смѣримся, а братцю  
 моему судъ пришелъ; а вѣ ему не будевѣ местника, но възложивѣ  
 на Бога, а стануть си предъ Богомъ; а Русьскы земли не погу-  
 25 бимъ. И азъ видѣхъ смѣренье сына своего, сжалихси, и Бога  
 устрашихся, рекохъ: онъ въ уности своей и в безумьи сице смѣ-  
 ряется, на Бога укладаетъ; азъ человѣкъ грѣшенъ есмь паче  
 всѣхъ человѣкъ. Послушахъ сына своего, написахъ ти грамоту:

примѣчанія. (\*) Въ Л не болчи. (\*\*) Въ Л отче; слѣдуетъ быть: аще  
 (\*\*\*) Должно быть: *одолеашаши*. (†) I Послан. Иоани. IV, 20. (††) Мате.  
 VI, 15. (†††) Псал. XXXIV, 1. (†) Псал. CXXXII, 1. (†) Отсюда слѣ-  
 дуетъ Посланіе Владимира Мономаха къ Олегу Святославичу; оно писано въ  
 1098 году, послѣ Муромскаго сраженія, въ которомъ убитъ сынъ Владиміровъ  
 Изяславъ. (†) Въ Л *днеть*. (†) Въ Л *сваживаживаетъ*. (†) Въ Л *теой*;  
 смотри ниже. (†) Въ Л *мужество*.

1096 аще ю приимеши с добромъ, ли с поруганьемъ, свое же узрю на твоємъ писанья. Сими бо словесы варихъ тя переди, егоже почаяхъ отъ тебе, смѣреньемъ и покаянемъ, хотя отъ Бога ветхыхъ своихъ грѣховъ [оставленія]. Господь бо нашъ не чловѣкъ есть, но Богъ всей вселенѣ, иже хоцеть, в мегновеньи ока вся створити хоцеть(\*), ть(\*\*)самъ претерпѣ хуленье, и оплеванье и ударенье, и на смерть влася, животомъ владѣя и смертью; а мы что есмы? чловѣци грѣшнии, лиси, днесъ живи, а утро мертви, днесъ в славѣ и въ чти, а завтра в гробѣ и бес памяти, ни собранье наше раздѣлять. Зри, братъ, отца наю: что взяста, или чимъ има 10 порты(\*\*\*)? не(†) токмо оже еста створила души своей(††). Но да сими словесы, пославше баше переди, братъ, ко мнѣ варити мене. Егда же убиша дѣтя мое и твое предъ тобою, и баше тебѣ, узрѣвше кровь его и тѣло увянувшю, яко цвѣту нову процветшю, якоже агньцю заколену, и рещи баше, стояще над нимъ, вник- 15 нущи [въ] помыслы души своей: увы мнѣ! что створихъ, и пождавъ его безумья, свѣта сего мечетнаго кривости ради нагѣзохъ грѣхъ собѣ, отцу и матери слезы; и рещи баше Давыдскы: [яко беззаконіе мое] азъ знаю, грѣхъ мой предо мною есть воину(†††). Не крове дѣля пролетья помазаникъ Божий Давыдъ, [нѣ] прелюбо- 20 дѣянье створи, посыпа главу свою и плакася горко во тѣ часъ, 167 отда ему || согрѣшенья его Богъ. А к Богу баше покаятися, а ко мнѣ баше грамоту утѣшеную, а сноху мою послати ко мнѣ, зане нѣсть в ней ни зла, ни добра, да быхъ обуймъ(°) оплакалъ мужа ея и оны сватбы ею, въ пѣсний мѣсто: не видѣхъ бо сю 25 первѣ радости, ни вѣнчанья ею, за грѣхы своя; а Бога дѣля пусти ю ко мнѣ вборзѣ с первымъ сломъ(°), да(°) с нею кончавъ слезы, посажу на мѣстѣ, и сядеть акы горлица на сусѣ дрвѣхъ желѣючи, а язъ утѣшюся о Бозѣ. Тѣмъ бо путемъ шли дѣди и

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Было бы правильнѣе: *иже в мегновеньи ока еся створити, аже хоцеть.* (\*\*) Въ Л то. (\*\*\*) Въ Л поротъ. (†) Въ Л но. (††) Въ Л свои. (†††) Псал. L, 5. (°) Миклошичъ (стр. 158) исправляетъ это слово такъ: *обуймъ ю.* (°) Въ Л *словомъ.* (°) Въ Л *да не.*

отци наши\*): судъ отъ Бога ему пришелъ, а [не] отъ тебе. Аще 1096  
бы тогда свою волю створилъ, и Муромъ нагѣзлъ, а Ростова бы  
не занималъ, а послалъ ко мнѣ, отсюда ся быхомъ уладили; но  
самъ разумѣй, мнѣ ли бы послати к тебѣ достойно, пи ли тобѣ  
5 ко мнѣ? да же еси велѣлъ дѣтяти: «слися къ отцю», десять\*\* я  
есмъ послалъ. Дивно ли, оже мужъ умерлъ в полку ти? лѣпше  
суть измерли и роди наши; да не выискивати было чюжего, ни  
мене в соромъ, ни в печаль ввести; научиша бо и паропци, да  
быша собѣ нагѣзли, но оному нагѣзоша зло. Да (е)же начнеши  
10 каятися Богу, и мнѣ добро сердце створиши, пославъ соль свой,  
или пископа\*\*\*), и грамоту напиши с правдою, той волость въз-  
мешь с добромъ, и наю сердце обратиши к собѣ, и лѣпше будемъ  
яко и прежде; нѣсмъ ти ворожитьъ, ни мѣстникъ. Не хотѣхъ бо  
крови твоя видѣти у Стародуба: но не дай ми Богъ крови отъ  
15 руку твоею видѣти, ни отъ повелѣнья своего, никотораго же  
брата. Аще ли лжю, а Богъ мя вѣдаеть и крестъ честный. Оли  
то буду грѣхъ створилъ, оже на тя шедъ к Чернигову, поганыхъ  
дѣля, ли того ся каю; да то языкомъ братья пожаловахъ, и пакы  
е повѣдахъ, зане человекъ есмъ; аще ти добро, да с тѣмъ; али ти  
20 лихое, да то ти сѣдитъ сынъ твой хрестный с малымъ братомъ  
своимъ, хлѣбъ ѣдучи дѣдень, а ты сѣдиши в своемъ. А о се ся  
ряди; али хочеши тою убити, ато ти еста, понеже не хочю я лиха,  
но добра хочю братья и Русьскѣй земли; а егоже ты(†) хочеши  
насилемъ, тако вѣ даяла и у Стародуба и мила ся дѣюща(††) по  
25 тебѣ, очивну твою. али Богъ послухъ тому, с братомъ твоимъ ря- 168  
дился есвѣ, а не поможеть рядитися бес тебе, и не створила  
есвѣ лиха ничтоже, ни рекла есвѣ: сли к брату, дондеже ула-  
димся; оже ли кто васъ не хочеть добра, ни мира хрестьяномъ,  
а не буди ему отъ Бога мира узрѣти на ономъ свѣтѣ души его.  
30 Не по нужи ти молвлю, ни бѣда ми которая, по Бозѣ, самъ услы-

примѣчанія. (\*) Въ Л *дѣти отци нашихъ*. (\*\*) Кажется правильнѣе: *десятью*, то есть десять разъ. (\*\*\*) Въ Л *нѣпа*. (†) Въ Л *то и*. (††) Въ Л *милусяюча*; Соловьевъ (Истор. Россіи, т. 2, прим. 115) читаетъ это слово такъ: *милующися*.

1096 шись; но душа ми своя лутши всего свѣта сего; на страшнѣй при бе- суперникъ обличаюся, и прочее(\*)).

Премудрости наставниче и смыслу давче, несмысленнымъ казателю и нищимъ заступниче! утверди в разумѣ мое сердце, Владыко! ты дажь ми слово отче, се бо устнама моима не възъ брани в(ъ)пити ти: милостиве, помилуй падшаго! упованье мое Богъ, прибѣжище мое Христось, покровъ мой Святыи Духъ; надеже и покрове мой, не презри мене, благая! тебе бо имуще помощницю в печали и в болѣзни и отъ злыхъ всѣхъ, и тебе славлю, препѣ- 10 тая! И разумѣйте и видите, яко азъ есмь Богъ, испытая(и) сердца 10 и свѣдый мысли, обличай дѣла, опаляя грѣхы, судяи сиротѣ, и убогу и нищю. Всклонися, душе моя, и дѣла своя помысли, яже здѣя, предъ очи свои принеси, и капля испусти слезъ своихъ, и повѣжь явѣ дѣянья и вся мысли Христу, и очистися. Андрѣа честный, отче трблаженный, пастуше Критскый! не престай моляся за ны 15 чтущая тя, да избудемъ вся гнѣва, и печали, и тля, и грѣха и бѣдъ же, чтуща память твою вѣрно. Градъ свой схрани, Дѣвице, Мати чистая, иже о тебѣ вѣрно царствуетъ, да тобою крѣпимся и тобѣ ся надѣемъ, побѣждаемъ вся брани, испромѣтаемъ(\*\*) противныя и творимъ(\*\*\*) послушенье. О препѣтая Мати, рожышия всѣхъ 20 святыхъ пресвятаго Слова! примши нынешнее приношенье(†), отъ всякия напасти заступи и грядущия муки к тебѣ вопыющихъ; молимъ ти ся, раби твои, и прекланяемъ си колѣни сердца нашего; приклони ухо твое, чистая, и спаси ны в скорбехъ погружающа(я)ся присно, и соблюди отъ всяко плѣненья вражья твой градъ, 25 Богородице! Пошади, Боже, наслѣдья твоего, прегрѣшенья наша вся презри, нынѣ насъ имѣя молящихся ты, на земли рожышю(††) 169 ты бе- сѣмене, земную млость, | изволивъ обещався(†††), Христе, в чловѣчество; пошади мя, Спасе, рождьяся(\*) и схрани рожь-

---

примѣчанія. (\*) На этомъ словѣ оканчивается выписка изъ Посланія Владиміра Мономаха къ Олегу, и далѣе слѣдуетъ отрывокъ молитвеннаго содержанія. Послѣднія строки посланія темны и смыслъ въ нихъ не ясенъ. (\*\*) Въ Л *испромѣтаетъ*. (\*\*\*) Въ Л *творитъ*. (†) Въ Л *послушамте*. (††) Въ Л *розышиа*. (†††) Въ Л *обратисл*. (°) Въ Л *розышиасл*.

- пую тя негѣнну по рожествѣ, и егда сядеши судити дѣла моя, 1096  
 яко безгрѣшенъ и милостивъ, яко Богъ и человекѡлюбець. Дѣво  
 пречистая, неискусна браку, Богообрадованая, вѣрнымъ направ-  
 ленье! спаси мя погыбшаго, к Сыну ти вопыюща(\*). Помилуй мя;  
 5 Господи, помилуй; егда хоцеша судити, не осуди мя(\*\*) въ огонь,  
 ни обличи мене яростью си; молишь ты Дѣва чистая, рожшая тя,  
 Христе, и множество ангелъ и мученикъ зборъ. О Христъ Ісѣ  
 Господѣ нашемъ, емуже подобаетъ честь и слава, Отцю и Сыну  
 и Святому Духу, всегда і нынѣ, присно, вѣкъ.
- 10 ||Влѣто 6605. Придоша Святополкъ, [и](\*\*\*) Володимеръ, [и](\*\*\*) 1097  
 Давыдъ Игоревичъ, и Василко Ростиславичъ, и Давыдъ(†) Свято-  
 славичъ, и братъ его Олегъ, и сняшася<sup>1</sup> Любичи на устроенье мира,  
 и глаголаша<sup>2</sup> к собѣ, рекуще<sup>3</sup>: «почто губимъ Русьскую землю, сами  
 на ся котору дѣюще<sup>4</sup>? а Половци землю нашу несутъ розно, и ради  
 15 суть, оже межю нами рати<sup>5</sup>; да нынѣ(††) отселѣ имемся по(†††) едино  
 сердце, и блюдемъ Руськѣ земли<sup>6</sup>, кождо да держитъ о҃тчину<sup>7</sup> 173  
 свою: Святополкъ<sup>8</sup> Кыевъ Изяславлю(\*), Володимеръ Всеволо-  
 жу(\*), Давыдъ и Олегъ и<sup>9</sup> Ярославъ Святославлю(\*); а<sup>10</sup> имже  
 роздаятъ<sup>11</sup> Всеволодъ города, Давыду<sup>12</sup> Володимеръ, Ростисла-  
 во вичема Перемышль Володареви, Теревовль Василкови(\*). И<sup>9</sup> на  
 томъ цѣловаша<sup>13</sup> крестъ: «да<sup>14</sup> аще кто отселѣ на кого будетъ,  
 то на того будемъ вси и крестъ честный<sup>15</sup>»; рекоша вси: «да бу-  
 деть на нь<sup>16</sup>(<sup>А</sup>) [крестъ честный](\*) и вся земля Русьская»; и цѣловав-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А сняшеся <sup>2</sup>РА в любичи на строение и рехше <sup>3</sup>РА  
 нѣтъ рекуще <sup>4</sup>РА имуще <sup>5</sup>А рать <sup>6</sup>РА соблюдемъ русскую землю  
<sup>7</sup>Р отчину <sup>8</sup>РА святополку <sup>9</sup>РА нѣтъ и <sup>10</sup>РА нѣтъ а <sup>11</sup>РА разда-  
 вать <sup>12</sup>РА давидови <sup>13</sup>А целоваше <sup>14</sup>РА нѣтъ да <sup>15</sup>РА отселе на  
 кою встанеть на того честный крестъ и мы вси <sup>16</sup>РА нѣтъ рекоша  
 вси да будетъ на нь.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л си вопыюши. (\*\*) Въ Л ме. (\*\*\*) и изъ РА.  
 (†) Такъ въ РА; въ Л Давыдъ. (††) Такъ въ РА; въ Л нынѣ. (†††) Такъ  
 въ А; въ ЛР ѡ. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Изяславлю. (°) Во всѣхъ  
 трехъ спискахъ: Всеволодъ. (°) Въ Л и Святославъ; въ РА Святославъ.  
 (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: и Василкови. (°) Въ Л наше. (°) крестъ  
 честный изъ Ипатскаго списка.

1097 шеся поидоша<sup>1</sup> всвося. И<sup>2</sup> приде Святополкъ с Давыдомъ Кые-  
ву<sup>3</sup>, и ради быша люде вси; но<sup>4</sup> токмо дьяволъ печаленъ бяше о  
любви сей; и влѣзе сотона [въ сердце](\*) нѣкоторымъ<sup>5</sup> мужемъ, и  
почаша<sup>6</sup> глаголати к Давыдови Игоревичю, рекуще сице<sup>7</sup>: «яко  
Володимеръ сложился естъ с Василкомъ на Святополка и на тя». <sup>5</sup>  
Давыдъ же, емъ вѣру<sup>8</sup> лживымъ словесомъ(\*\*), нача молвити на  
Василка, глаголя<sup>9</sup>: «кто естъ убилъ брата твоего Ярополка? а  
нынѣ мыслить на мя и на тя<sup>10</sup>, и<sup>11</sup> сложился естъ с Володимеромъ;  
да промысли о своей головѣ». Святополкъ же смятеса<sup>12</sup> умомъ,  
река<sup>13</sup>: «еда се право будетъ, или лжа», не вѣдѣ; и рече Свято-  
полкъ к Давыдови: «да<sup>14</sup> аще право глаголеши<sup>15</sup>, Богъ ти буди  
послухъ; да<sup>14</sup> аще ли завистью молвишь, Богъ будетъ за тѣмъ». Святополкъ же сжалиси по братѣ своемъ, и<sup>2</sup> о собѣ нача по-  
мышляти, еда се право будетъ<sup>16</sup>? и я вѣру Давыдови, и прелсти  
Давыдъ Святополка, и начаста думати о Васильцѣ(\*\*\*)<sup>15</sup>; а Василко <sup>15</sup>  
сего не вѣдѣше<sup>17</sup> ни(†) Володимеръ. И нача Давыдъ глаголати:  
«аще не имевѣ Василка, то ни тобѣ княженья Кыевѣ<sup>18</sup>, ни мнѣ в  
Володимери»; и<sup>2</sup> послуша его<sup>19</sup> Святополкъ. И<sup>11</sup> приде Василко<sup>20</sup>  
въ 4 ноямбрия, и перевезеса<sup>21</sup> на Выдобычъ, и<sup>11</sup> иде поклонитя  
къ<sup>22</sup> святому Михаилу в<sup>23</sup> монастырь, и ужина<sup>24</sup> ту, а товары <sup>20</sup>  
своя [постави](††) на Рудичи; вечеру же бывшую приде в товаръ  
свой. И<sup>25</sup> наутрия же бывшую, присла Святополкъ, река<sup>26</sup>: «не  
ходи отъ именинъ моихъ». Василко же отпрѣся, река<sup>27</sup>: «не могу

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р целовашася и поидоша <sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>А къ киеву  
<sup>4</sup>РА нѣтъ но <sup>5</sup>РА нѣкоимъ <sup>6</sup>Р начаша А начаше <sup>7</sup>РА нѣтъ рекуще  
сице <sup>8</sup>Р на вѣру А и на вѣру и <sup>9</sup>РА глаголя сице <sup>10</sup>РА на тя и на  
мя <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>Р смятса <sup>13</sup>РА река <sup>14</sup>РА нѣтъ да <sup>15</sup>РА молвиши  
<sup>16</sup>Р будете <sup>17</sup>Р не вѣдаша А не вѣдаше <sup>18</sup>РА в киевъ <sup>19</sup>РА сего <sup>20</sup>А  
нѣтъ василко <sup>21</sup>А превезься <sup>22</sup>РА нѣтъ къ <sup>23</sup>А у <sup>24</sup>Р ужие <sup>25</sup>РА в  
товары своя <sup>26</sup>Р река А рече <sup>27</sup>РА река.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) съ сердце изъ РА. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР *словомъ*.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л о *Васильцѣ*. (†) Такъ въ РА; въ Л и. (††) *по-*  
*стави* изъ РА.



ждати; еда будеть<sup>1</sup> рать дома». И присла к нему Давыдъ: «не **1097** ходи, брате, не<sup>2</sup> ослушайся брата старѣйшаго»; и<sup>3</sup> не всхотѣ Василко послушати<sup>4</sup>. И рече Давыдъ Святополку<sup>5</sup>: «видиши ли, не помнитъ тебе, ходя в твою руку; аще<sup>6</sup> ти отъидеть в свою волю, самъ узриши(\*), аще ти не займетъ градъ<sup>7</sup> твоихъ Турова, и Пиньска, и прочихъ градъ твоихъ, да<sup>8</sup> помянешь || мене<sup>9</sup>; но<sup>10</sup> **174** призвавъ нынѣ(\*\*) и<sup>11</sup>, емъ и дажь<sup>12</sup> мнѣ». И послуша его Святополкъ, и посла<sup>13</sup> по Василка, глаголя: «да аще не хоцеша ждати(\*\*\*) до именинъ моихъ, да приде нынѣ, цѣлуеша мя, и по**15** сѣдимъ вси с Давыдомъ». Василко же обѣщася прити, не вѣдый лети, юже имяше<sup>14</sup> на нь Давыдъ. Василко же всѣдъ на конь поѣха, и устрѣте ѿ дѣтскыи<sup>15</sup> его, и повѣда ему, глаголя: «не ходи княже, хотятъ тя яти<sup>16</sup>». И не послуша его<sup>17</sup>, помышляя<sup>18</sup>, «како мя хотятъ яти<sup>16</sup>? оногоды целовали(†) крестъ, рекуще: аще кто **15** на кого будетъ, то на того будетъ крестъ<sup>19</sup> и мы вси». И<sup>20</sup> помышливъ си прекрестися<sup>21</sup>, рекъ: «воля Господня да будетъ». И приѣха въ малѣ дружинѣ на княжь дворъ; и вылѣзе противу его Святополкъ<sup>22</sup>, и идоша въ истобку(††), и приде Давыдъ, и сѣдоша<sup>23</sup>. И нача глаголати Святополкъ: «останися<sup>24</sup> на святокъ(†††). **20** И рече Василко: «не могу остати, брате; уже есмъ повелѣтъ<sup>25</sup> товаромъ(\*) повти передъ<sup>26</sup>». Давыдъ же<sup>27</sup> сѣдѣше акы нѣмъ. И<sup>20</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ будеть <sup>2</sup>Р и не <sup>3</sup>РА и поидива оба и <sup>4</sup>РА василко сотворити тако и не послуша его <sup>5</sup>РА ко святополку <sup>6</sup>РА а еще <sup>7</sup>РА городовъ <sup>8</sup>РА нѣтъ турова . . . твоихъ да <sup>9</sup>РА мя <sup>10</sup>Р и А нѣтъ но <sup>11</sup>РА его <sup>12</sup>РА ими и дай его <sup>13</sup>РА посла святополкъ <sup>14</sup>РА коваше <sup>15</sup>Р срѣте отрокъ А стрѣте и отрокъ <sup>16</sup>РА яти <sup>17</sup>РА сею <sup>18</sup>РА нѣтъ помышляя <sup>19</sup>РА крестъ честны <sup>20</sup>А нѣтъ и <sup>21</sup>РА помышлю сиче и прекрестився <sup>22</sup>РА выиде противу ему <sup>23</sup>РА нѣтъ и сѣдоша <sup>24</sup>РА остани <sup>25</sup>РА есми велѣтъ <sup>26</sup>РА напередъ <sup>27</sup>РА нѣтъ же.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА: въ Л да узриши. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Дуляны (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л не хоцеша остати. (†) Такъ въ РА; въ Л а оно мнѣ целоваше. (††) Въ Л истобку; въ РА е комору. (†††) То естъ на праздникъ архангела Михаила. (°) Такъ въ РА; въ Л товаровъ.

1097 рече Святополкъ: «да<sup>1</sup> заутрокаѣ, брате!» и обѣщася Василко заутрокати. И рече Святополкъ: «посѣдѣта<sup>2</sup> вы здѣ, а<sup>3</sup> язъ лѣзу, наряжю». И лѣзе вонъ, а Давыдъ с Василкомъ сѣдоста<sup>2</sup>. И нача Василко глаголати к<sup>4</sup> Давыдови, и<sup>5</sup> не бѣ в Давыдѣ гласа<sup>6</sup>, ни послушанья; бѣ бо ужаслься, и лествѣ имѣя въ сердци. И посѣдѣвъ Давыдъ мало, рече: «где есть братъ?» Они же рѣша ему: «стоить на сѣнехъ». И вставъ Давыдъ, рече: «азъ<sup>7</sup> иду по нь<sup>8</sup>; а ты, брате, посѣди». И вставъ иде вонъ. И<sup>9</sup> яко выступи Давыдъ<sup>10</sup>, и запроша Василка, въ 5-й ноябрья, и оковаша и<sup>11</sup> въ двои оковы, и приставиша к нему сторожѣ на ночь. Наутрия<sup>12</sup> же Святополкъ созва боляръ и Кьянъ<sup>13</sup>, и повѣда имъ, еже бѣ<sup>14</sup> ему повѣдалъ Давыдъ: яко «брата ти убилъ, а на тя<sup>15</sup> свѣчался<sup>16</sup> с Володимеромъ, и хочеть(\*) тя убити и грады твоя зяяти». И рѣша(\*\*) боляре и людье: «тобѣ, княже(\*\*\*) ,достойтъ блюсти головы своее; да аще есть право молвилъ Давыдъ, да приметъ Василко 15 казнъ; аще ли неправо<sup>17</sup> глагола<sup>18</sup> Давыдъ, да приметъ [мсть](†) отъ Бога и<sup>19</sup> отвѣчаетъ<sup>20</sup> предъ Богомъ». И увѣдѣша(††) игумени, и начаша молитися о Василкѣ<sup>21</sup> Святополку; и рече имъ Святополкъ: «ото Давыдъ». Увѣдѣвъ же [с](†††) Давыдъ, нача поушати<sup>22</sup> на<sup>23</sup> ослѣпленье: «аще ли сего не створишь, а пустишь и, то ни 20 тобѣ княжити(\*), ни мвѣ<sup>24</sup>». Святополкъ же хотяше пустити и<sup>25</sup>, 175 но Давыдъ не хотяше, блюдася его. И на ту ночь ведоша<sup>26</sup> и<sup>27</sup> Бѣлугороду, иже градъ малъ у Кьева яко 10 верстъ в дале, и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ да <sup>2</sup>Р седита А седѣта <sup>3</sup>А и <sup>4</sup>РА нѣтъ к <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА ни гласа <sup>7</sup>РА нѣтъ азъ <sup>8</sup>Р него <sup>9</sup>РА седи и выиде вонъ давидъ <sup>10</sup>РА нѣтъ давидъ <sup>11</sup>РА ноябрья и оковавше <sup>12</sup>Р а заутрия А назаутрия <sup>13</sup>РА бояры и кьяне <sup>14</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>15</sup>А тя ти <sup>16</sup>Р свещался А свещалъ <sup>17</sup>Р неправду <sup>18</sup>РА маюлаъ <sup>19</sup>А нѣтъ и <sup>20</sup>РА отвѣчаетъ <sup>21</sup>А василку <sup>22</sup>РА поостригати <sup>23</sup>А нѣтъ на <sup>24</sup>РА не створиши, а его пустиши то мнѣ княжесия нѣтъ, ни тобѣ <sup>25</sup>РА нѣтъ и <sup>26</sup>РА везоша <sup>27</sup>Р нѣтъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Исправлено по Ипатскому списку; во всѣхъ трехъ спискахъ: *зотлятъ*. (\*\*) Въ Л *рше*; въ РА *рекоша*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *кня*. (†) *мсть* изъ РА. (††) Въ Л *ушша*; въ РА *ушдаша*. (†††) *се* изъ РА. (°) Въ Л *кьяжи*.

привезоша ѿ на когѣхъ, окована суца, ссадиша ѿ с когъ, и ве- 1097  
доша ѿ въ востобку(\*) малу. И сѣдящю ему, узрѣ Василко Тор-  
чина остряца(\*\*) ножъ, и разумѣ, яко хотятъ ѿ слѣпити, възпи  
к Богу<sup>1</sup> плачемъ великимъ и стеваньемъ. И се влѣзоша послании  
ѿ Святополкомъ и Давидомъ, Сновидъ Изечевичъ, конюхъ Свято-  
полчъ, и Дмитръ, конюхъ Давыдовъ, и<sup>2</sup> почаства простирати ко-  
веръ, и простерша(\*\*\*) яста<sup>3</sup> Василка и<sup>2</sup> хотяща<sup>4</sup> и<sup>5</sup> повреци; и  
боряшется с нима крѣпко, и не можаства его повреци<sup>6</sup>. И се  
влѣзше друзии повергоша ѿ, и связаша ѿ, и снемше<sup>7</sup> доску с  
10 печи, и възложиша на перси его<sup>8</sup>; и сѣдоста обополъ<sup>9</sup> Сновидъ  
Изечевичъ<sup>10</sup> и Дмитръ, и не можаства<sup>11</sup> удержати; и приступиства  
ина<sup>12</sup> два, и<sup>13</sup> сняста<sup>14</sup> другую дску с печи, и сѣдоста<sup>15</sup>, и уда-  
виша ѿ рамяно<sup>16</sup>, яко персемъ троскотати<sup>17</sup>. И праступи Торчинъ,  
именемъ Беренди, овчюхъ Святополчъ, держа ножъ и хотя уда-  
15 рити в око, и грѣшися ока и перерѣза ему лице, и есть рана та  
на Василкѣ и нынѣ; и посемъ удари ѿ в око, и изья<sup>18</sup> зѣницю, и по-  
семъ в другое око<sup>19</sup>, и изья другую зѣницю; и<sup>20</sup> томъ часѣ бысть  
яко и<sup>2</sup> мертвъ. И<sup>2</sup> вземше ѿ на коврѣ възложиша<sup>21</sup> на кола яко  
мертва, повезоша ѿ Володымерю. И бысть везому ему, стаща с  
20 нимъ, перешедше мость Звяженскый, на торговищи, и сволокоша

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к белугороду и (Р вѣтъ и) привезше на колахъ окована суца (А суце) и всадиши востобку малу и видѣ василко торчина остряца ножъ и вразумѣ (А разумѣ) яко хотятъ (А хотятъ ѿ) ослепити и възпи к блгу с <sup>2</sup>РА вѣтъ и <sup>3</sup>Р яю и яста А я и яста <sup>4</sup>А хотяства <sup>5</sup>РА вѣтъ ѿ <sup>6</sup>РА вѣтъ и боряшется. . . . повреци <sup>7</sup>А снемъ <sup>8</sup>РА положиши на перси ему <sup>9</sup>РА обополъ <sup>10</sup>РА вѣтъ изечевичъ <sup>11</sup>РА не можаству его <sup>12</sup>Р ины <sup>13</sup>А вѣтъ и <sup>14</sup>РА възложиши <sup>15</sup>РА вѣтъ с печи и сѣдоста <sup>16</sup>РА вѣтъ рамяно <sup>17</sup>Р троската А троскатъ <sup>18</sup>РА святополчъ хотя вывертѣти око ножемъ и грѣши (А ножемъ огрѣши) ока и прерѣза ему лице посемъ же повертѣти ему ножъ в (А ножемъ у) зѣницю и (А вѣтъ и) изья <sup>19</sup>РА вѣтъ и посемъ в другое око <sup>20</sup>РА в <sup>21</sup>РА и възложиши и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: востобку. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л острл. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л простерше.

1097 с него сорочку, кроваву сущю, и вдаша попадьи(\*) опрати; попадаья же оправши взложи на нь, онѣмъ обѣдующимъ, и плакаться нача попадаья, яко мертву сущю оному. И очюти плачь<sup>1</sup>, и рече: «кдѣ се есмь<sup>2</sup>?» Они же рекоша ему: «въ Звизждени<sup>3</sup> городѣ». И вприси воды, она же даша ему, и испи воды<sup>4</sup>, и вступи во нь душа, и упомянуса<sup>5</sup>, и пощюпа сорочки и рече: «чему<sup>6</sup> есте сняли с мене? да быхъ в той<sup>7</sup> сорочкѣ<sup>8</sup> кровавѣ<sup>9</sup> смерть приялъ и стагъ предъ Богомъ». Онѣмъ же обѣдавшимъ, поидоша<sup>10</sup> с нимъ вскорѣ на колѣхъ, а по грудну пути, бѣ бо тогда мѣсяцъ груденъ, рекше ноябрь<sup>11</sup>; и придоша с нимъ Володимерю<sup>12</sup> въ<sup>13</sup> 10 6 день, приде же и<sup>14</sup> Давыдъ с нимъ, акы нѣкакъ уловъ уло- 176 вивъ<sup>15</sup>; и посадиша њ въ дворѣ Вакѣвѣ<sup>16</sup>, и приставиша | 30 мужъ стеречи и 2 отрока княжа, Уланъ и Колчко<sup>17</sup>. Володимеръ же слышавъ, яко ятъ<sup>18</sup> бысть Василко и<sup>19</sup> слѣплень<sup>20</sup>, ужасеса, и всплакавъ и рече<sup>21</sup>: «сего не бывало<sup>22</sup> есть в Русьскѣй<sup>23</sup> земли 15 ни при дѣдѣхъ нашихъ<sup>24</sup>, ни при отцяхъ нашихъ<sup>24</sup>, сякого зла». И ту абье<sup>25</sup> посла к Давыду и к<sup>26</sup> Олгови Святославичема, глаголя: «поидѣта к Городцю, да поправимъ сего зла, еже ся створи се<sup>27</sup> в Русьскѣй земли и в насъ, в<sup>28</sup> братья, оже вверже[тъ] в

ВАРІАНТЫ. <sup>1</sup>РА и повезоша я к володимерю и превезъше мостъ въздвиженскый. сташа (А и сташа) и слыша с него сорочку и даша жыти попадьи и исправше (А попадьи исправши) възложиша на нь и нача плакаться попадаья оному же яко мертву сущю и възбуди и плачь (А плача) <sup>2</sup>А есми <sup>3</sup>Р звизждени А здвиженъ <sup>4</sup>РА воды и вдаша ему пить <sup>5</sup>РА помянуса <sup>6</sup>РА сорочки егда <sup>7</sup>РА сей <sup>8</sup>Р соротие А сорочиць <sup>9</sup>РА нѣтъ кровавъ <sup>10</sup>РА богомъ въ кровавъ соротить (А сорочиць) и поидоша <sup>11</sup>РА на колехъ бѣ бо тогда путь груденъ тогда бо мѣсяца (А мѣсяцъ) ноябрь <sup>12</sup>РА к володимерю <sup>13</sup>А и въ <sup>14</sup>А'нѣтъ и <sup>15</sup>РА нѣкакій зѣвръ улови <sup>16</sup>РА вакиевъ <sup>17</sup>РА отрока улана и колчю княжыгъ <sup>18</sup>РА нѣтъ ятъ <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>Р ослепленъ А ослепленъ и <sup>21</sup>РА въсплакася велми <sup>22</sup>РА не было <sup>23</sup>РА руской <sup>24</sup>РА нѣтъ нашихъ <sup>25</sup>РА нѣтъ ту абье <sup>26</sup>РА нѣтъ к <sup>27</sup>РА нѣтъ се <sup>28</sup>РА нѣтъ в.

ны ножъ; да аще сего не правимъ, то<sup>1</sup> болшее зло встанеть в(\*) 1097  
насъ, и начнетъ братъ<sup>2</sup> брата закалати, и погыбнетъ земля Рус-  
ская, и врази наши, Половци, пришедше<sup>3</sup> возмутъ землю Русь-  
скую». Се слышавъ<sup>4</sup> Давыдъ и Олегъ, печална быста велми<sup>5</sup> и  
б плакастася<sup>6</sup>, рекуща(\*\*): «яко сего не было в родѣ нашемъ». И<sup>7</sup>  
ту абье<sup>8</sup> собравша(\*\*\*) воѣ, придоста к Володимеру. Володимеру  
же<sup>9</sup> с вой стоящю в<sup>10</sup> бору, Володимеръ же и Давыдъ и Олегъ  
послаша<sup>11</sup> мужѣ свои<sup>12</sup>, глаголюще к Святополку: «что се зло  
створилъ еси в Русьстѣй земли, и<sup>13</sup> ввергль<sup>14</sup> еси ножъ в ны?  
10 чему еси ослепилъ(†) братъ свой<sup>15</sup>? аще ти бы вина кая была на  
нъ, обличилъ<sup>16</sup> бы и<sup>17</sup> предъ нами, и упрѣвъ бы(††) и<sup>18</sup>, створилъ  
ему; а нынѣ(†††) яви вину его, оже ему се створилъ еси». И рече  
Святополкъ: «яко<sup>19</sup> повѣда<sup>20</sup> ми<sup>21</sup> Давыдъ Игоревичъ: яко Ва-  
силюк брата ти убилъ, Ярополка, и тебе хочеть(\*) убити и зятти  
15 волость твою, Туровъ, и Пинескъ, и Берестие и<sup>22</sup> Погорину(°),  
а<sup>23</sup> заходилъ ротѣ с Володимеромъ, яко състи Володимеру Кие-  
въ<sup>24</sup>, а Василюки Володимеръ<sup>25</sup>; а неволя<sup>26</sup> ми своее головы  
блужти, и<sup>27</sup> не язъ его<sup>28</sup> ослепилъ(°), но Давыдъ, и велъ<sup>29</sup> и<sup>18</sup> к  
собѣ». И рѣша<sup>30</sup> мужи Володимери, и Давыдови и Олгови: «извѣ-  
20 та о семь не имѣй<sup>31</sup>, яко Давыдъ естъ слѣпилъ и<sup>18</sup>; не в Давы-  
довѣ<sup>32</sup> городѣ ятъ, ни слѣпленъ, но в твоємъ градѣ ятъ и слѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не поправимъ <sup>2</sup>Р обратъ <sup>3</sup>РА слышавше пришедше  
<sup>4</sup>РА слышаста <sup>5</sup>РА нѣтъ велми <sup>6</sup>РА начаста плакатися <sup>7</sup>А нѣтъ и  
<sup>8</sup>РА нѣтъ ту абье <sup>9</sup>РА сушу <sup>10</sup>А у <sup>11</sup>А посла <sup>12</sup>РА нѣтъ свои <sup>13</sup>РА  
в русской земли <sup>14</sup>А уверилъ <sup>15</sup>РА твой <sup>16</sup>Р и обличилъ <sup>17</sup>РА еси <sup>18</sup>РА  
нѣтъ и <sup>19</sup>А нѣтъ яко <sup>20</sup>РА повѣдалъ <sup>21</sup>А ми естъ <sup>22</sup>Р нѣтъ и <sup>23</sup>РА и  
<sup>24</sup>РА в (А у) киевъ <sup>25</sup>РА в (А у) володимери <sup>26</sup>А не веля <sup>27</sup>РА нѣтъ  
и <sup>28</sup>РА нѣтъ его <sup>29</sup>А веллъ вѣсто и велъ <sup>30</sup>А рѣша ему <sup>31</sup>РА не  
имата <sup>32</sup>РА но у твоємъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л на. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
рекуще (\*\*\*) Въ Л сбиша; въ РА собравше. (†) Такъ въ РА; въ Л слѣ-  
пилъ. (††) Такъ въ РА; въ Л оупрѣми. (†††) Такъ въ РА; въ Л номъ.  
(°) Такъ въ А; въ Л хоче; въ Р хочеть. (°) Такъ въ РА; въ Л Поборину.  
(°) Такъ въ А; въ ЛР слѣпилъ.

1007 пленъ<sup>1</sup>; и се имъ глаголющимъ разидошася разнѡ. Наутрѣя<sup>2</sup> же хотящимъ<sup>3</sup> чресь Днѣпръ на Святополка, Святополкъ же хотѣ<sup>4</sup> побѣгнути ис Кіева, [н](\*), не даша ему Кыяне [побѣгнути](\*\*), но<sup>5</sup> послаша<sup>6</sup> Всеволожую<sup>7</sup> и митрополита Николу к Володимеру, глаголюще: «молимся<sup>8</sup>, княже, тобѣ и братома твоима<sup>9</sup>, не мוזѣте<sup>10</sup> погубити Русьскыѣ<sup>11</sup> земли; аще бо възмете рать межю собою, 177 || погании имуть радоватися, и возмутъ землю нашу, иже бѣша стяжали отци ваши и дѣди ваши<sup>12</sup> трудомъ великимъ и храбрѣствомъ<sup>13</sup>, побарающе(\*\*\*) по Русьскѣй земли, ины<sup>14</sup> земли приискываху, а вы хочете погубити землю Русьскую». Всеволожая<sup>10</sup> же<sup>15</sup> и митрополитъ придоста к Володимеру и молистася<sup>16</sup> ему, и повѣдаста<sup>17</sup> молбу Кыянъ, яко творити<sup>18</sup> мнрѣ, и блюсти землѣ Русьскыѣ<sup>19</sup>, и брань имѣти с погаными. Се<sup>20</sup> слышавъ Володимеръ, расплакавъся<sup>21</sup> и рече: «поистявѣ отци ваши и дѣди наши зблужи<sup>22</sup> землю Русьскую, а мы хочемъ<sup>23</sup> погубити»; и преклонися<sup>24</sup> на молбу княгининну, чтяше<sup>25</sup> ю акы<sup>26</sup> матеръ, отца ради своего, бѣ бо любимъ отцю своему повелику, и<sup>27</sup> в животѣ и по смерти, не ослушася<sup>28</sup> его ни в чемже; тѣмже<sup>29</sup> и послуша ея, акы<sup>30</sup> матере, и митрополита такоже чтяше<sup>31</sup>, санъ святительскыѣ, [н](\*), не преслуша молбы его, Володимеръ бо такъ баше<sup>20</sup> любезнѣвъ: любовь имѣя к митрополитомъ, и къ епископомъ и къ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р нѣтъ естъ и слепленъ но во твоємъ граде А нѣтъ ятъ ни слѣплень . . . и слѣплень <sup>2</sup>А и наутрѣя <sup>3</sup>РА хотящю володимеру и давидови и омови <sup>4</sup>РА хотя <sup>5</sup>А ино <sup>6</sup>Р послаша я А послуша я <sup>7</sup>РА всеволожю княгиню <sup>8</sup>А молися <sup>9</sup>Р братомъ твоимъ <sup>10</sup>РА не мוזита <sup>11</sup>Р руския А русской <sup>12</sup>РА юже бѣ стяжали дѣди ваши и отци <sup>13</sup>РА храбрѣствомъ <sup>14</sup>РА а ины <sup>15</sup>РА нѣтъ же <sup>16</sup>Р молиста <sup>17</sup>Р нѣтъ и повѣдаста А и поведаша ему <sup>18</sup>РА створи <sup>19</sup>РА рускую <sup>20</sup>РА и се <sup>21</sup>РА расплакася <sup>22</sup>РА соблюдоша <sup>23</sup>А ю хочемъ <sup>24</sup>А приклонися <sup>25</sup>А княгиню чтяше <sup>26</sup>РА бо ю яко <sup>27</sup>РА нѣтъ и <sup>28</sup>РА ни ослушася <sup>29</sup>РА нѣтъ тѣмже <sup>30</sup>РА послуша яко <sup>31</sup>РА чтя.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) побннуги изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л побараюча; въ А порабощающе.

игуменомъ, паче же<sup>1</sup> и чернечскій чинъ любя, и черници любя, 1097  
 приходящая к нему напиташе и напаяше<sup>2</sup>, акы мати дѣти своя;  
 аще кого видяше ли<sup>3</sup> шюмна, ли<sup>4</sup> в коемъ зазорѣ, не осуажаше(\*),  
 но вся<sup>5</sup> на любовь прекладаше<sup>6</sup> [и утешаше](\*\*). Но мы на свое<sup>7</sup>  
 5 възвратимся. Княгини же бывши<sup>8</sup> у Володимира, приде<sup>9</sup> Кыеву,  
 и повѣда вся рѣчи<sup>10</sup> Святополку [и Кляномъ, яко миръ будетъ. И начаша межю  
 собою мушн слати, и<sup>11</sup> умеришася на семъ, яко рѣша Святополку](\*\*\*): «яко се<sup>12</sup>  
 Давыдова<sup>13</sup> сколота; то иди ты, Святополче, на Давыда, любо ими,  
 любо прожени и<sup>14</sup>»; Святополкъ же емъся по се, и цѣловаша(†)  
 10 крестъ межю собою, миръ створше<sup>15</sup>. Василкови же суццю Воло-  
 димери<sup>16</sup>, на прежереченѣмъ<sup>17</sup> мѣстѣ, и<sup>18</sup> яко приближися постъ  
 великый, и миѣ ту суццю, Володимери<sup>19</sup>, въ едину нощь присла<sup>20</sup>  
 ѡ мя князь Давыдъ. И придохъ к нему, и сѣдяху<sup>21</sup> около его  
 дружина, и посадивъ мя<sup>22</sup> и рече ми: «се молвиѣ Василко си noci  
 15 к Уланови и Колчи, реклѣ тако<sup>23</sup>: се слышу, оже идеть Володи-  
 меръ и Святополкъ на Давыда; да же<sup>24</sup> бы мене Давыдъ послу-  
 шалъ, да быхъ послалъ мужъ свой<sup>25</sup> к Володимеру воротиться<sup>26</sup>,  
 вѣдѣ бо ся с нимъ что молвиѣ(††), [и не поидеть](†††); да<sup>27</sup> се, Ва-  
 силию, шлю тя, иди к Василкови<sup>28</sup>, тезу своему<sup>29</sup>, с сима отроко-  
 20 кома, и молви ему тако<sup>30</sup>: оже || хочешн послати мужъ свой, и 178

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *володимиръ же богълюбивъ любовь и жта ко священ-*  
*ническому чину* <sup>2</sup>РА *мнишеский чинъ любя и странна и нищаа на-*  
*кормляше (А накормяше) и напоаше* <sup>3</sup>РА *кого видить кого* <sup>4</sup>РА *имн*  
<sup>5</sup>РА *все* <sup>6</sup>Р *предше А предаше* <sup>7</sup>Р *предание А предне* <sup>8</sup>Р *бывше*  
<sup>9</sup>РА *и прииде к* <sup>10</sup>РА *сю рчь* <sup>11</sup>А *вѣтъ и* <sup>12</sup>РА *вѣтъ се* <sup>13</sup>А *давида*  
<sup>14</sup>РА *вѣтъ и* <sup>15</sup>Р *створише* <sup>16</sup>РА *в володимери* <sup>17</sup>РА *прежереченомъ*  
<sup>18</sup>РА *вѣтъ и* <sup>19</sup>РА *в (А у) володимери* <sup>20</sup>Р *посла А послалъ* <sup>21</sup>РА *к*  
*нему седяху же* <sup>22</sup>РА *вѣтъ и посадивъ мя* <sup>23</sup>РА *с noci ко улану и*  
*коолчи* <sup>24</sup>РА *оже вмѣсто даже* <sup>25</sup>РА *вѣтъ мужъ свой* <sup>26</sup>РА *вѣтъ во-*  
*ротиться* <sup>27</sup>РА *и* <sup>28</sup>А *василку* <sup>29</sup>Р *вѣтъ тезу своему* <sup>30</sup>РА *отро-*  
*кома и рчи ему.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не осуажаше. (\*\*) и утешаше изъ РА.  
 (\*\*\*) и Кляномъ... рѣша Святополку изъ РА. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ:  
 цѣловаше. (††) Такъ въ РА; въ Л *молвиѣ*. (†††) и не поидеть изъ РА.

1097 воротится Володимеръ, то вдамъ<sup>1</sup> ти которой ти городъ любь, любо Всеволожь, любо Шеполь, любо Перемиль». Азь же идохъ к Василкови, и повѣдахъ ему вся рѣчи Давыдовы. Онъ же рече: «сега есмь<sup>2</sup> не молвилъ; но надѣюся на Богъ, пошлю<sup>3</sup>, да быша не проляля мене ради крови<sup>4</sup>; но сему ми(\*) дивно, дасть<sup>5</sup> ми городъ свой, а мой Тереволь, моя власть, пождавше и ныне(\*\*); якоже и бысть, вскорѣ бо прия власть свою. Мнѣ же рече: «иди к Давыдови и рци ему: пришли ми Кульмѣя, ты(\*\*\*) пошлю к Володимеру». И не послуша его<sup>6</sup> Давидъ, и посла мя пакы река: «нѣту Кульмѣя». И рече ми Василко: «посѣди мало», и повелѣ<sup>7</sup> служѣ своему ити вонъ, и сѣде со мною, и нача ми глаголати: «се<sup>7</sup> слышу, оже мя хочеть(†) дати Ляхомъ Давидъ; то се<sup>7</sup> мало ся насытилъ крове моя, а се хочеть боле насытитися<sup>8</sup>, оже мѣ вдасть имъ<sup>9</sup>? азь бо Ляхомъ много зла творихъ<sup>10</sup>, и хотѣлъ есмь(††) створити и мстити Русьскѣй земли<sup>11</sup>. И<sup>12</sup> аще мя вдасть<sup>13</sup> 15 Ляхомъ, не боюся смерти; но се<sup>14</sup> повѣдаю ти поистинѣ, яко на мя Богъ наведе<sup>15</sup> за мое възвышенье<sup>16</sup>: яко приде ми<sup>17</sup> вѣсть, яко идуть ко мнѣ(†††) Берендичи, и Печенѣзи, и Торци, и рекохъ въ умѣ своемъ: оже ми будутъ Берендичи, и Печенѣзи и Торци, реку брату своему Володареву и Давыдови: дайте ми дружинну свою 20 молотшюу, а сама пийта<sup>18</sup> и веселитася; и помыслихъ: на землю Лядскую наступлю<sup>19</sup> на зиму, и на лѣто и возму землю Лядскую, и мыщю Русьскую землю; и<sup>20</sup> посеми хотѣлъ есмь пе-

---

ВАРІАНТЫ. <sup>1</sup>РА дамъ <sup>2</sup>А есмь <sup>3</sup>РА надѣюся (А надѣяся) на бога пошлю (А и пошмо) к нему <sup>4</sup>РА не проляля крови хрестьянския мене дьял <sup>5</sup>РА дають <sup>6</sup>РА сею <sup>7</sup>РА се же <sup>8</sup>А насытися <sup>9</sup>РА ляхомъ <sup>10</sup>РА сотворилъ <sup>11</sup>РА руския земля <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА дастъ <sup>14</sup>А нѣтъ се <sup>15</sup>РА възведе <sup>16</sup>РА возношение <sup>17</sup>А нѣтъ ми <sup>18</sup>РА моложшюу а сами питайтася <sup>19</sup>РА наступитъ <sup>20</sup>Р нѣтъ и.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л имя. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *власть* (А *волость*) и *ныне* и *пождавше*. (\*\*\*) Въ Л *то*; въ РА *а* *ти*. (†) Такъ въ А; въ Л *хоче*; въ Р *хочетъ*. (††) Такъ въ Р; въ Л *е*; въ А *есми*. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *к тобѣ*.



реяти<sup>1</sup> Болгары Дунайскыѣ и посадити я у собе; и посемъ хо- 1097  
 тѣхъ(\*) проситися у Святополка и у Володимера ити<sup>2</sup> на Половци,  
 да<sup>3</sup> любо нагѣзу собѣ славу, а любо голову свою сложю<sup>4</sup> за Рус-  
 скую землю; ино<sup>5</sup> помышленье в сердце моемъ не было ни на  
 5 Святополка, ни на Давыда, и се<sup>6</sup> кленуся Богомъ и его прише-  
 ствиемъ, яко не помыслилъ(\*\*) есмь<sup>7</sup> зла братья своей ни в чемъ  
 же, но за мое възнесенье низложи мя Богъ и смири<sup>8</sup>. Посемъ  
 же приходящю Велику дню, поиде<sup>9</sup> Давыдъ, хотя перейти<sup>10</sup> Ва-  
 силкову волость<sup>11</sup>; и<sup>12</sup> усрѣте ѿ Володарь, братъ Василковъ, у  
 10 Божьска<sup>13</sup>, и не смѣ Давыдъ стати противу Ва||силкову брату, 179  
 Володарю<sup>14</sup>, и затворися в Бужьскѣ<sup>15</sup>, и Володарь оступи ѿ<sup>16</sup> в  
 городѣ. И нача Володарь молвити: «почто зло створивъ и<sup>17</sup> не кае-  
 шися его<sup>18</sup>? да уже помянися, колико<sup>19</sup> еси<sup>4</sup> зла створилъ». Давыдъ  
 же на Святополка нача извѣтъ имѣти, глаголя: «ци я се ство-  
 15 рилъ, [ца](\*\*\*) ли<sup>20</sup> в моемъ городѣ? я<sup>21</sup> ся самъ боялъ, аще быша  
 и мене яли и створили<sup>22</sup> такоже<sup>23</sup>; неволя ми было<sup>24</sup> пристати в  
 совѣтъ(†), ходяче в руку<sup>25</sup>. И рече Володарь: «Богъ свѣдѣтель  
 тому, а нынѣ пусти братъ мой<sup>26</sup>, и створю с тобою миръ». И  
 радъ бывъ Давыдъ, посла<sup>27</sup> по Василка, и приведъ ѿ<sup>28</sup> дасть Во-  
 20 лодарю<sup>29</sup>, и сътворяста(††) миръ, и разидостася. И сѣде Василко  
 Теревовля<sup>30</sup>, а Давыдъ приде Володимерю<sup>31</sup>; и наставши веснѣ,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА есмѣ прияти <sup>2</sup>Р и поиду А поиду <sup>3</sup>РА нѣтъ да  
<sup>4</sup>РА положю <sup>5</sup>РА и ино <sup>6</sup>РА нѣтъ и се <sup>7</sup>А есмѣ <sup>8</sup>РА възношение  
 богъ смири мя <sup>9</sup>РА и поиде <sup>10</sup>РА прияти <sup>11</sup>РА власть <sup>12</sup>Р нѣтъ и  
<sup>13</sup>РА бужьска <sup>14</sup>РА противу володаревѣ <sup>15</sup>РА в (А воу) бужьску <sup>16</sup>Р  
 оступиши ею А оступи ею <sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА сею <sup>19</sup>РА колко <sup>20</sup>РА  
 нѣтъ ли <sup>21</sup>РА а я <sup>22</sup>РА аще бы мя яли и створили бы <sup>23</sup>РА ми  
 тоже <sup>24</sup>РА нѣтъ было <sup>25</sup>РА пристати сѣтту изъ ходя в руку изъ  
<sup>26</sup>РА ты пусти брата моего <sup>27</sup>РА и посла <sup>28</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>29</sup>РА воло-  
 даревѣ <sup>30</sup>РА в теревовли <sup>31</sup>РА к володимерю.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *зотязъ*; въ Р *зо<sup>2</sup>*. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Л *не помослилъ*. (\*\*\*) *чи* изъ РА. (†) Въ Л *сѣтъ*; въ РА *сѣтту*.  
 (††) Въ Л *створися*; въ РА *створи*.

1097 приде<sup>1</sup> Володаръ и Василько(\*) на Давыда, и придоста ко Всеволожу, а Давыдъ затворися Володимери<sup>2</sup>. Онѣма же ставшима около Всеволожа, и взяста копьемъ градъ и зажгоста<sup>3</sup> огнемъ, и бѣгоша людье огня<sup>4</sup>; и повелѣ Василько исѣчи вся, и<sup>5</sup> створи мщенье на людехъ неповинныхъ, и проляя кровь неповинну. Посемъ же придоста к Володимерю, и затворися Давыдъ в Володимери<sup>6</sup>, и си<sup>7</sup> оступиша градъ. И посласта(\*\*) к Володимерцемъ, глаголюще: «вѣ не придоховѣ(\*\*\*) на градъ вашъ, ни(†) на васъ, но на врагы своя, [на] Туряка, и на Лазаря и на<sup>8</sup> Василя, ти<sup>9</sup> бо суть намолвили Давыда, и<sup>10</sup> тѣхъ есть послушалъ Давыдъ и створи се зло; да аще хошете за сихъ битися, да се<sup>11</sup> мы готови, а любо выдайте(††) врагы напаша». Граждане же се слышавъ<sup>12</sup>, созваша вѣче, и рѣша Давыдови людье: «выдай мужи сия<sup>13</sup>, не<sup>14</sup> бьемся за сихъ, а<sup>15</sup> за тя битися можемъ<sup>16</sup>; аще ли, то отворимъ врата граду, а самъ промышляй [о](†††) собѣ»; и неволя бысть выдати я. И<sup>5</sup> рече Давыдъ: «нѣту ихъ здѣ», бѣ бо я<sup>17</sup> послалъ Лучьску<sup>18</sup>; онѣмъ же<sup>19</sup> (°)пошедшимъ Лучьску<sup>18</sup>, Турякъ бѣжа Кыеву<sup>20</sup>, а Лазарь и Василь<sup>21</sup> воротистася Турийску<sup>22</sup>. И слышаша людье, яко Турийскѣ суть<sup>23</sup>, кликнуша людье на Давыда, и рекоша<sup>24</sup>: «выдай, кого ти хотять; аще ли, то предаемься<sup>25</sup>». 20 Давыдъ же пославъ приведе Василя и Лазаря, и дастъ<sup>26</sup> я<sup>27</sup>; и

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и прииде <sup>2</sup>РА в володимери <sup>3</sup>РА зажгоша <sup>4</sup>РА выбегоша людье отъ огня <sup>5</sup>А нѣтъ и <sup>6</sup>РА в градѣ <sup>7</sup>РА симъ же вмѣсто и си <sup>8</sup>РА нѣтъ ни <sup>9</sup>РА ти <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>Р битися А битися и <sup>12</sup>Р слышавше А слышавша <sup>13</sup>А исъя <sup>14</sup>РА ми не <sup>15</sup>РА за нихъ <sup>16</sup>РА можемъ а не за нихъ (А симъ) <sup>17</sup>РА нѣтъ я <sup>18</sup>РА к луцку <sup>19</sup>РА нѣтъ онѣмъ же <sup>20</sup>А къ киеву <sup>21</sup>РА василько <sup>22</sup>РА к турийску <sup>23</sup>РА нѣтъ слышаша. . . турийскѣ суть <sup>24</sup>РА нѣтъ и рекоша <sup>25</sup>РА предаемься <sup>26</sup>Р даста <sup>27</sup>РА имъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Василько. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР посласта. (\*\*\*) Въ Л малою не естъ ли приходомъ; въ РА малолюще ми не приходомъ. (†) Такъ въ РА; въ Л а не. (††) Такъ въ РА; въ Л дайте. (†††) о взъ РА. (°) Мѣсто отъ слова: пошедшимъ включительно до словъ: Васильковичи, и идоста отъ града помѣщено въ РА ниже, послѣ словъ: некаждшимъ его. Симъ же.

створиша миръ в недѣлю. А завтра, по зорю, повѣсиша Василя и Ла- 1097  
 заря || и растрѣляша стрѣлами Василковичи, и идоша отъ града(\*). 180  
 Се же<sup>1</sup> 2-е мщенъе<sup>2</sup> створи, егоже не бѣше лѣпо створити, да бы<sup>3</sup>  
 Богъ отмстникъ былъ, и възложити было на Бога мщенъе свое,  
 5 якоже рече пророкъ: и вздамъ<sup>4</sup> мечь врагомъ, и ненавиждающимъ  
 мя вздамъ<sup>5</sup>, яко кровь сыновъ своихъ мщааетъ и мститъ, и<sup>6</sup>  
 вздастъ<sup>7</sup> мечь врагомъ и ненавиждающимъ его. Симъ же<sup>8</sup>(\*\*) отъ  
 града отшедшимъ<sup>9</sup>, сею<sup>10</sup> же снемше(\*\*\*) погребоша я<sup>11</sup>. Свято-  
 полку же обѣщавшюся прогнати Давыда, поиде(†)<sup>12</sup> к Берестью  
 10 к Ляхомъ; се<sup>13</sup> слышавъ Давыдъ, иде в Ляхы к Володиславу, ища  
 помощи. Ляхове же обѣщашася<sup>14</sup> ему помагати, и взяша у<sup>15</sup> него  
 злата 50 гривенъ, рекуще ему: «поиди с нами Берестью<sup>16</sup>, яко се  
 вабить ны Святополкъ на спемъ, и ту умиримъ тя(††) с Святопол-  
 комъ»; и<sup>17</sup> послушавъ ихъ Давыдъ, иде Берестью<sup>18</sup> с Володисла-  
 15 вомъ. И ста Святополкъ в градѣ<sup>19</sup>, а Ляхове на Бугу, и сосла-  
 ся<sup>20</sup> рѣчьми Святополкъ с<sup>21</sup> Ляхы, и вдасть дары великы на Да-  
 выда; и рече Володиславъ<sup>22</sup> Давыдови: «не послушаетъ<sup>23</sup> мене  
 Святополкъ, да<sup>24</sup> иди опять». И приде Давыдъ<sup>25</sup> Володимерю(†††),  
 и Святополкъ съвѣтъ(\*) створи с Ляхы, поиде к Пиньску, пославъ  
 20 по воѣ; и приде Дорогобужю, и дожда ту вой своихъ, и поиде на  
 Давыда къ граду, и Давыдъ затворися в градѣ, чая помощи в

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ же <sup>2</sup>РА отмщеніе. <sup>3</sup>РА творити дабы ны  
<sup>4</sup>РА пророкъ въздастъ <sup>5</sup>РА въздамъ <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА въздастъ <sup>8</sup>РА  
 послѣ сего написано: се же второе мщеніе сотворивше (А створивше)  
<sup>9</sup>РА и (А нѣтъ и) отъидоша отъ града <sup>10</sup>РА снхъ <sup>11</sup>РА нѣтъ я  
<sup>12</sup>РА и поиде <sup>13</sup>А и се <sup>14</sup>РА обещались <sup>15</sup>А в <sup>16</sup>РА к берестью  
<sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА нѣтъ берестью <sup>19</sup>А у града <sup>20</sup>РА сносися <sup>21</sup>А и с  
<sup>22</sup>А володимиръ <sup>23</sup>РА не слушаетъ <sup>24</sup>РА нѣтъ да <sup>25</sup>РА прииди к.

примѣчанія. (\*) Словомъ града кончается отрывокъ (стр. 268, прим. а),  
 помѣщенный въ РА ниже, послѣ словъ: симъ же. (\*\*) Послѣ этого слова  
 въ РА слѣдуетъ отрывокъ, помѣщенный выше, отъ словъ пошедшимъ к Луцку  
 до словъ: идоша отъ града. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л снемши. (†) Такъ  
 въ РА; въ Л поиде же. (††) Такъ въ РА; въ Л умиримъ. (†††) Отсюда  
 пропускъ въ спискахъ РА. (•) Въ Л снхъ.

1097 Лясѣхъ, бѣша бо ему рекли: «яко аще придуть на тя Русскыѣ князи, то мы ти будемъ помощники»; и солгаша ему, емлюще злато у Давыда и у Святополка. Святополкъ же оступи градъ, и стоя Святополкъ около града 7 недѣль; и поча Давыдъ молитися: «пусти мя из града». Святополкъ же общася ему, и цѣловаста(\*) крестъ межи собою, и изиде [Давыдъ](\*\*) из града, и приде в Червень, а Святополкъ вниде в градъ в великую субботу, а Давыдъ бѣжа в Ляхы. Святополкъ же, прогнавъ(\*\*\*) Давыда, нача думати на Володаря и на Василю, глаголя: «яко се естъ волость отца моего [и](†) брата»; и поиде на ня. Се слышавъ Володаръ и Василю, поидоста противу, взявша(††) крестъ, егоже бѣ цѣловагъ к нима на семъ: «яко на Давыда пришелъ есмъ, а с вама 181 хочю имѣти миръ и любовь». И преступи || Святополкъ крестъ, надѣяся на множество вой. И срѣтошася на поли на Рожни, исполчившимся обонимъ, и Василю възвыси крестъ, глаголя: «яко 15 сего еси цѣловагъ, се перьвѣе взялъ еси зракъ очю моею, а се нынѣ хочещи взяти душу мою; да буди межи нами крестъ съ»; и поидоша к собѣ к боеви, и еступишася полци, и мнози челоувѣци благовѣрнии видѣша крестъ над Василюкы вой възвышья велими. Брани же велицѣ бывши и мнозѣмъ падающимъ отъ обою 20 полку, и видѣвъ Святополкъ, яко люта брань, и побѣже, и прибѣже Володимерю; Володаръ же и Василю; побѣдивша, стааста ту, [рекуща](†††): «довлѣетъ нама на межи своей стати», и неидоста никаможе. Святополкъ же прибѣже Володимерю, и с нимъ сына его 2, и Ярополчича 2, и Святоша сынъ Давыдовъ Святосла- 25 вича, и прочая дружина. Святополкъ же посади в Володимери Мстислава, иже бѣ ему отъ наложницѣ, а Ярослава посла в Угры, вабя Угры на Володаря, а самъ иде Кыеву. Ярославъ же, сынъ Святополчъ, приде съ Угры, и король Коломанъ(°) и 2 пископа, и сташа около. Перемышля по Вагру, а Володаръ затво- 30

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *цѣловаше*. (\*\*) Давыдъ изъ Ипатскаго списка. (\*\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *проша*. (†) и изъ Ипатскаго списка. (††) Въ Л *вземше*. (†††) *рекуща* изъ Ипатскаго списка. (°) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л *Колманъ*.

ряся в градѣ. Давыдъ бо в тѣ чинь(\*) пришедъ из Ляховъ, и по- 1097  
сади жену свою у Володаря, а самъ иде в Половцѣ; и устрѣте ѿ  
Бонякъ, и воротися Давыдъ, и поидоста на Угры. Идущема же  
има, сташа ночлѣгу; и яко бысть полунощи, и вставъ Бонякъ  
5 отѣѣха отъ вой, и поча выти волчьскы, и волкъ отвыся ему, и  
начаша волци выти мнози; Бонякъ же приѣхавъ повѣда Давы-  
дови, яко «побѣда ны есть на Угры завтра». И наутрия Бонякъ  
исполчи вои своѣ, и бысть Давыдовъ вой 100, а у самого 300; и  
раздѣли [а] на 3 полкы, и поиде къ Угромъ; и пусти на воропъ  
10 Алтувану въ 50 чади, а Давыда постави подъ стягомъ, а самъ  
раздѣлися на 2 части, по 50 на сторонѣ. Угры же исполчихася  
на заступы, бѣ бо Угръ числомъ 100 тысящъ. Алтунопа же при-  
гна къ 1-му заступу, и стрѣлявшѣ побѣгнуша предъ Угры, Угры  
же погнаша по нихъ; яко бѣжаще минуша Боняка, и Бонякъ по-  
15 гнаше сѣкы(\*\*) в тылъ, а Алтунопа || възвратяшеться вспять, и 182  
не допустяху Угръ опять, и тако множицею(\*\*\*) убивая сбиша ѣ  
в мячь; Бонякъ же раздѣлися на 3 полкы, и сбиша Угры акы в  
мячь, яко се соколъ сбиваетъ галицѣ. И побѣгоша Угры, и мнози  
истопоша в Вягру, а друзии в Сану; [и бѣжаще возлѣ Санѣ у гору, и спи-  
20 гау другъ друга](†), и гнаша по нихъ 2 дни, сѣкуше; ту же убиша и  
пискона ихъ Купана и отъ боляръ многы; глаголаху бо, яко по-  
гыбло ихъ 40 тысящъ. (††) Ярославъ же бѣжа на Ляхы, и приде  
Берестью<sup>1</sup>, а Давыдъ займъ<sup>2</sup> Сутѣску [и] Червень, приде вне-  
запу, и зая Володимерцѣ, а Мстиславъ затворися в градѣ(†††) с  
25 засадою<sup>3</sup>, иже бѣша у<sup>4</sup> него Берестьяне, Пиняне, Выгошевци; и  
ста Давыдъ, оступивъ градъ, и часто приступаше. Единоу под-  
стуниша<sup>(а)</sup> к граду под вежами<sup>(б)</sup>, онѣмъ<sup>(в)</sup> же бьющимъ с<sup>б</sup> града,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к берестью <sup>2</sup>РА заемъ <sup>3</sup>РА со заставою <sup>4</sup>А в  
<sup>б</sup>А бьющимся из.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л в точнѣ же. (\*\*) Въ Л сѣка. (\*\*\*) Такъ въ Ипат-  
скомъ спискѣ; въ Л множицею. (†) и бѣжаще... другъ друга изъ Ипатскаго  
списка. (††) Отсюда снова начинаются списки РА. (†††) Такъ въ РА;  
въ Л в градѣ. (а) Такъ въ РА; въ Л поступиша. (б) Такъ въ РА; въ Л  
осжеми. (в) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; во всѣхъ трехъ спискахъ: оотъ.

1097 и стрѣляющимъ межи собою, идяку стрѣлы акы дождь; Мстиславу же хотящю стрѣлѣти<sup>1</sup>, ввезану ударенъ<sup>2</sup> бысть подъ пазуху стрѣлюю<sup>3</sup>, на заборолѣхъ, сквозѣ<sup>4</sup> дску скважнею<sup>5</sup>, и сведоша<sup>6</sup> ѿ, и<sup>7</sup> на ту ношь умре<sup>8</sup>, и<sup>7</sup> тавша ѿ<sup>9</sup> 3 дни, и<sup>7</sup> въ 4-й день<sup>10</sup> повѣдаша<sup>11</sup> на вѣчи. И рѣша людье: «се князь убьенъ; да 5  
аще ся вдамы<sup>12</sup>, Святополкъ(\*) погубить ны вся». И послаша к Святополку, глаголюще(\*\*): «се<sup>13</sup> сынъ твой<sup>14</sup> убьенъ, а мы изнемогаемъ гладомъ; да аще не придеши, хотять ся людье предати, не могуше глада терпѣти». Святополкъ [ж](\*\*\*) посла Путятю, воеводу своего; Путятя же с вои пришедь к Лучьску к Святоши, 10  
сыну Давыдову, и ту бяху мужи Давыдови у Святошѣ, заходягь бо бѣ<sup>15</sup> ротѣ Святоша к Давыдови: «аще поидеть на тя Святополкъ, то<sup>16</sup> повѣмъ ти»; и не створи сего Святоша, но изыма мужи Давыдовы, а<sup>17</sup> самъ поиде(†) на Давыда. И приде Святоша и Путятя августа въ<sup>18</sup> 5 день, Давыдовымъ воемъ облежашимъ 15  
градъ, в полуденъе, Давыдови спяцю, и<sup>7</sup> нападоша на ня(††), и почаша сѣчи; и<sup>7</sup> горожане<sup>19</sup> скочиша з града, и почаша сѣчи воѣ Давыдовы, и побѣже<sup>20</sup> Давыдъ<sup>21</sup> и Мстиславъ, сыновець его. Святоша же<sup>22</sup> и Путятя прияста градъ, и посадиста<sup>23</sup> посадника Святополча Василя; и приде Святоша Лучьску<sup>24</sup>, а Путятя Кые- 20  
183 ву<sup>25</sup>. Давыдъ побѣже<sup>26</sup> в Половцѣ, и усрѣте ѿ Бонякъ; и поиде Давыдъ и Бонякъ на Святошю к Лучьску, и оступиша Святошю в градѣ, и створиша миръ. И изиде Святоша из града, и приде<sup>27</sup> къ отцю своему Чернигову<sup>28</sup>; а Давыдъ перея<sup>29</sup> Лучьскъ, и от-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А стрелати <sup>2</sup>А ударенъ <sup>3</sup>Р стрелю <sup>4</sup>Р сквозъ  
<sup>5</sup>РА скважню <sup>6</sup>А изведоша <sup>7</sup>РА вѣтъ и <sup>8</sup>А и умре <sup>9</sup>РА смерть его  
<sup>10</sup>РА вѣтъ день <sup>11</sup>А поведи <sup>12</sup>РА дамы <sup>13</sup>РА вѣтъ се <sup>14</sup>РА ти <sup>15</sup>А  
 бы <sup>16</sup>РА вѣтъ то <sup>17</sup>А и <sup>18</sup>РА вѣтъ въ <sup>19</sup>РА горожане же <sup>20</sup>Р по-  
 бежа <sup>21</sup>А давидовъ <sup>22</sup>РА вѣтъ же <sup>23</sup>РА посадиша <sup>24</sup>РА к луцку  
<sup>25</sup>РА к киеву а <sup>26</sup>Р побежа А побези <sup>27</sup>РА иде <sup>28</sup>РА к чернигову  
<sup>29</sup>РА прил.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Святополку*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *малою*. (\*\*\*) же изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *приде*. (††) Въ Л на нь; въ РА на нилъ.

туду приде<sup>1</sup> Володимеръ<sup>2</sup>, посадникъ<sup>3</sup> же Василь выбѣже, а Да- 1097  
видъ перея<sup>4</sup> Володимеръ и сѣде в немъ. А на 2-е лѣто Свято-  
полкъ, Володимеръ, Давидъ и<sup>5</sup> Олегъ привабиша Давыда Иго-  
ревича, и не даша ему Володимеря, но даша ему Дорогобужь, в  
6 немже и<sup>6</sup> умре; а Святополкъ перея<sup>4</sup> Володимеръ, и посади в  
немъ сына своего Ярослава<sup>7</sup>.

В лѣто 6606. Приде Володимеръ, и Давидъ и Олегъ на Свя- 1098  
тополка, и сташа у Городца, и створиша миръ, якоже и<sup>5</sup> в преж-  
нее лѣто сказахъ.

10 В лѣто 6607. Изиде<sup>8</sup> Святополкъ на Давыда к Володимерю, 1099  
и прогна Давыда<sup>9</sup> в Ляхы. В се же лѣто побьени Угри у Пере-  
мышля. В се же лѣто убьенъ Мстиславъ, сынъ Святополчъ, в  
Володимери<sup>10</sup>, мѣсяца юня въ 12 день<sup>11</sup>(\*)).

В лѣто 6608. Выиде(\*\*) Мстиславъ отъ Давыда на море, мѣ- 1100  
15 сяца юня въ<sup>12</sup> 10. В томже лѣте(\*\*\*) братья створиша миръ межи  
собою, Святополкъ, Володимеръ, Давидъ, Олегъ, въ<sup>12</sup> Увѣти-  
чихъ<sup>13</sup>, мѣсяца августа во<sup>14</sup> 10 день. Того же мѣсяца въ<sup>12</sup> 30,  
томъ же мѣстѣ, братья вся<sup>15</sup> [снѣшася](†), Святополкъ(††), Воло-  
димеръ, Давидъ, Олегъ, и<sup>5</sup> приде к нимъ Игоревичъ Давидъ, и  
20 рече к нимъ<sup>16</sup>: «на что мя<sup>17</sup> есте<sup>18</sup> привабили? осе есмъ<sup>19</sup>; кому  
до мене обида?» И<sup>5</sup> отвѣща ему Володимеръ: «ты еси прислалъ  
к намъ: хочю, братья<sup>20</sup>, прити к вамъ и<sup>5</sup> пожаловатися<sup>21</sup> своєю  
обиды; да се еси пришелъ и<sup>5</sup> сѣдишь<sup>22</sup> с братьею своею на оди-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *приидеть* <sup>2</sup>РА *к володимерю* <sup>3</sup>А *и посадникъ*  
<sup>4</sup>РА *прия* <sup>5</sup>РА *нѣтъ и* <sup>6</sup>Р *нѣтъ и* <sup>7</sup>РА *сынъ свой ярославъ* <sup>8</sup>РА *иде*  
<sup>9</sup>РА *нѣтъ давыда* <sup>10</sup>РА *нѣтъ в володимери* <sup>11</sup>РА *юня 12* <sup>12</sup>РА *нѣтъ*  
*в* <sup>13</sup>РА *увѣтичехъ* <sup>14</sup>РА *нѣтъ во* <sup>15</sup>РА *нѣтъ томъ же мѣстѣ братья*  
*вся* <sup>16</sup>А *рече имъ* <sup>17</sup>РА *нѣтъ мя* <sup>18</sup>Р *естъ* <sup>19</sup>А *есми* <sup>20</sup>РА *братье*  
<sup>21</sup>РА *пожаловати* <sup>22</sup>РА *седиши.*

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Происшествія, записанныя подъ 6607 годомъ, подробно описаны выше, подъ 6605 годомъ, и сюда внесены по ошибкѣ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *выиде*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *томже мѣсяци*. (†) *снѣшася* изъ Ипатскаго списка. (††) Въ Л *Святопол*, дагдѣ вырвано.

1100 номъ коврѣ: то<sup>1</sup> чему не жалуешься<sup>2</sup>, до кого ти насъ жалоба<sup>3</sup>? и<sup>4</sup> не отвѣща: Давыдъ ничтоже И<sup>5</sup> стапа вся братья на конихъ; и<sup>5</sup> ста Святополкъ с своею дружиною, а Давыдъ и Олегъ с<sup>6</sup> своею разнo, кромѣ себе, а Давыдъ Игоревичъ сѣдѣше кромѣ, и не припустяху его к собѣ, но особь<sup>7</sup> думажу<sup>8</sup> о<sup>9</sup> Давыдѣ. И<sup>5</sup> сдѣлавше послаша к Давыду<sup>10</sup> мужи своѣ, Святополкъ Путятю, Володимерь Орогостя<sup>11</sup> и Ратибора, Давыдъ и<sup>4</sup> Олегъ Торчина; послании же придоша к Давыдови и<sup>5</sup> рекоша ему: «се ти молвятъ 184 братья: не хотимъ ти дати стола Володимерьскаго, зане<sup>12</sup> вве[р]гль<sup>13</sup> еси ножъ в ны, егоже не было в Русскѣй земли; да се мы<sup>14</sup> тебе не 10 имемъ, ни иного(\*) ти<sup>15</sup> зла(\*\*), не створимъ, но се ти даемъ: шедъ сяди в Бужьскѣмъ<sup>16</sup>, въ Острозѣ(\*\*\*), а Дубенъ и Черторыескъ то<sup>17</sup> ти даеть Святополкъ, а се ти даеть Володимерь 200 гривенъ, а<sup>18</sup> Давыдъ и Олегъ 200 гривенъ». И<sup>5</sup> тогда послаша слы<sup>19</sup> своя к Володареви и к<sup>20</sup> Василюви: «поими брата своего Василя к собѣ, и буди вама(†) едина власть, Перемышль; да аще<sup>21</sup> [вамъ]<sup>22</sup>(††) любо, да<sup>23</sup> сѣдита, аще<sup>24</sup> ли ни, да<sup>25</sup> пусти Василя сѣмо, да его<sup>26</sup> кормимъ сдѣ; а холопы наша выдайта и смерды; и не послуша сего Володаръ, ни Василюк. А Давыдъ сѣде<sup>27</sup> Божьскѣмъ<sup>28</sup>, и посемъ вдасть<sup>29</sup> Святополкъ Давыдови<sup>30</sup> Дорогобужь, 20 в немже [и](†††) умре; а Володимерь вда сынови<sup>31</sup> своему Ярославу.

1101 В лѣто 6609<sup>32</sup>. Преставися Всеславъ, Полоцкий(\*) князь, мѣ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и <sup>2</sup>РА не жалуешь <sup>3</sup>РА нѣтъ до кого ти насъ жалоба <sup>4</sup>А нѣтъ и <sup>5</sup>РА нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ с <sup>7</sup>РА о себе <sup>8</sup>Р думаютъ <sup>9</sup>А и <sup>10</sup>А давыдови <sup>11</sup>РА орюосте <sup>12</sup>Р занеже <sup>13</sup>А уверль <sup>14</sup>РА нѣтъ ми <sup>15</sup>А нѣтъ ти <sup>16</sup>РА божьскомъ <sup>17</sup>РА се <sup>18</sup>РА нѣтъ а <sup>19</sup>РА послы <sup>20</sup>РА нѣтъ к <sup>21</sup>РА нѣтъ аще <sup>22</sup>А с вами <sup>23</sup>РА нѣтъ да <sup>24</sup>РА аче <sup>25</sup>РА нѣтъ ни да <sup>26</sup>РА ти <sup>27</sup>А сѣдъ <sup>28</sup>РА въ божескомъ <sup>29</sup>Р дася А дастъ <sup>30</sup>РА давыду <sup>31</sup>РА дастъ сыну <sup>32</sup>Р 6670.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ию. (\*\*) Въ Л прорванъ здѣсь пергаментъ и отъ слова *зла* осталась только одна буква *а*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *въ острожѣ*. (†) Въ Л *вамъ*; въ РА *ваю*. (††) *вамъ* изъ Р. (†††) и изъ РА. (•) Такъ въ РА; въ Л *Полоцкийскій*.



сѣца апрѣля въ 14 день, въ 9 часъ дне, въ среду<sup>1</sup>(\*). В то же 1101  
лѣто заратися Ярославъ Ярополчичъ<sup>2</sup> Берестыи<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> иде на въ  
Святополкъ, и заста ѿ в градѣ, и емъ ѿ, и окова<sup>5</sup>, и приведе ѿ  
Кыеву<sup>6</sup>; и молися о немъ митрополитъ и игумени, и умолиша Свя-  
тополка, и заводиша ѿ<sup>7</sup> у раку святою<sup>8</sup> Бориса и Глѣба, и сняша  
с него оковы, и пустиша и<sup>9</sup>. Томъ<sup>10</sup> же лѣтѣ совокупишася вся  
братья: Святополкъ, Володимеръ, и<sup>11</sup> Давыдъ, и<sup>11</sup> Олегъ, Яро-  
славъ, братъ ею, на Золотъчи; и прислаша Половци слы<sup>12</sup> отъ  
всѣхъ князей ко всей братьи<sup>13</sup>, просяще мира; и рѣша имъ Рус-  
10 скыи князи: «да аще хочете мира, да совокупимся у Сакова»; и  
послаша по Половцѣ, и сняшася у Сакова<sup>14</sup>, и створиша миръ с  
Половци, и пояша тали межю собою<sup>15</sup>, мѣсяца септября въ<sup>16</sup> 15  
день, и разидошася разню.

В лѣто 6610. Выбѣже Ярославъ Ярополчичъ ис Кыева, мѣ- 1102  
15 сѣца октябрия въ 1<sup>17</sup>. Того же мѣсяца на исходѣ, прелстивъ Яро-  
славъ Святополчичъ Ярослава Ярополчича<sup>18</sup>, и<sup>4</sup> ятъ ѿ на Нурѣ, и  
приведе ѿ<sup>7</sup> къ отцю Святополку, и оковаша<sup>19</sup> ѿ. Томже лѣтѣ, мѣся-  
ца декабрия въ<sup>16</sup> 20<sup>20</sup>, приде Мстиславъ, сынъ Володимеръ, с Нов- 185  
городци, бѣ<sup>21</sup> бо Святополкъ с<sup>21</sup> Володимеромъ<sup>22</sup> рядъ имѣлъ(\*\*),  
20 яко Новугороду быти Святополчю и посадити<sup>23</sup> сынъ свой в немъ,  
а Володимеру посадити сынъ свой в<sup>24</sup> Володимеря, и приде Мсти-  
славъ Кыеву<sup>25</sup>, и сѣдоша въ избѣ(\*\*\*), и рѣша мужи Володимере-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца апрѣля... съ среду <sup>2</sup>А ярополчъ  
<sup>3</sup>РА в берестии <sup>4</sup>А нѣтъ и <sup>5</sup>РА емъ и (А нѣтъ и) окова і <sup>6</sup>РА к  
кыеву <sup>7</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>8</sup>А святою <sup>9</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>10</sup>РА в томъ <sup>11</sup>РА нѣтъ и  
<sup>12</sup>РА послы <sup>13</sup>РА нѣтъ ко всей братьи <sup>14</sup>РА нѣтъ и послаша... у  
сакова <sup>15</sup>РА нѣтъ и пояша тали межю собою <sup>16</sup>РА нѣтъ съ <sup>17</sup>РА ок-  
тябрия 1 день <sup>18</sup>Р ярославъ ярополчича ярослава сынъ святополчъ А яро-  
славъ ярополчича ярославъ сынъ святополчичъ <sup>19</sup>А коваша <sup>20</sup>А  
нѣтъ 20 <sup>21</sup>РА и <sup>22</sup>РА володимеръ <sup>23</sup>А посади <sup>24</sup>Р нѣтъ в <sup>25</sup>РА к  
кыеву.

---

примѣчанія. (\*) 14 апрѣля въ мартовскомъ году падало на субботу, а  
въ сентябрьскомъ — на воскресенье. Должно быть апрѣля 4 или 11; эти чи-  
сла въ мартовскомъ году приходились въ среду. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
имѣлъ. (\*\*\*) Въ Л избѣ; въ РА съ избѣи.

1102 рѣ<sup>1</sup>: «се прислалъ Володимерь сына своего, да се сѣдять<sup>2</sup> Новгородци<sup>(\*)</sup>, да поимше<sup>3</sup> сына твоего и<sup>4</sup> идуць Новгороду<sup>5</sup>, а Мьстиславъ да<sup>6</sup> идеть Володимерю<sup>7</sup>». И рѣша Новгородци Святополку: «се мы, княже, прислани к тобѣ, и<sup>4</sup> ркли вы<sup>8</sup> тако: не хочемъ Святополка, ни сына его; аще ли 2 главѣ имѣеть сынъ<sup>6</sup> твой, то пошли ѡ; [а]<sup>(\*\*)</sup> сего вы далъ Всеволодъ, а<sup>10</sup> въскормил есмы<sup>11</sup> собѣ князь<sup>12</sup>, а ты еси шелъ отъ насъ». И<sup>4</sup> Святополкъ же многу приу имѣвъ с ними, онѣмъ же не хотѣвшимъ, поимше Мстислава; придоша<sup>13</sup> Новгороду. В<sup>14</sup> то же лѣто бысть знаменье на небесахъ, мѣсяца генваря въ<sup>15</sup> 29 день<sup>16</sup>, по 3 дни, акы<sup>10</sup> пожарная заря<sup>17</sup> отъ вѣстока<sup>18</sup> и уга и запада и сѣвера, и бысть тако свѣтъ всю ночь, акы отъ луны полны свѣтящся<sup>19</sup>. В то же лѣто бысть знаменье в лунѣ, мѣсяца февраля въ<sup>15</sup> 5 день<sup>16</sup>. Того же мѣсяца въ<sup>15</sup> 7 день<sup>16</sup> бысть знаменье в солнци: огородилося баше солнце в три дуги, и быша другыя<sup>20</sup> дуги<sup>(\*\*\*)</sup> хребты к собѣ. И<sup>4</sup> сия видяще знаменья благовѣрнии чловѣци<sup>(†)</sup> со въздыханьемъ моляхуся к Богу и<sup>4</sup> со слезами, дабы Богъ обратилъ знаменья си на добро: знаменья бо бывають ова на зло, ова ли<sup>21</sup> на добро. На придущее<sup>22</sup> лѣто вложи Богъ мысль добру в Русьскыѣ князи<sup>23</sup>, умыслиша дерзнути<sup>24</sup> на Половцѣ и<sup>4</sup> поити<sup>25</sup> в землю<sup>20</sup> ихъ, еже и<sup>26</sup> бысть, якоже скажемъ послѣже<sup>27</sup> в пришедшее<sup>28</sup> лѣто. В се же лѣто преставися Ярославъ Ярополчичъ, мѣсяца августа въ 11 день. В се же лѣто ведена бысть дщи Святополка Сбыслава в Ляхы за Болеслава, мѣсяца ноября въ 16 день<sup>29</sup>.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *водимири* <sup>2</sup>РА *да сядеть* <sup>3</sup>Р *поимши* <sup>4</sup>РА *нѣтъ и* <sup>5</sup>РА *к новгороду* <sup>6</sup>А *нѣтъ да* <sup>7</sup>РА *к володимирию* <sup>8</sup>РА *ркли намъ* <sup>9</sup>А *нѣтъ ѡ* <sup>10</sup>РА *да* <sup>11</sup>РА *есмо* <sup>12</sup>РА *князя* <sup>13</sup>Р *и ведоша к А ведоша к* <sup>14</sup>А *и в* <sup>15</sup>РА *нѣтъ въ* <sup>16</sup>РА *нѣтъ день* <sup>17</sup>А *земля* <sup>18</sup>А *устока* <sup>19</sup>РА *светлиця* <sup>20</sup>Р *други А нѣтъ другия* <sup>21</sup>РА *нѣтъ ли* <sup>22</sup>РА *придущее бо* <sup>23</sup>РА *добру рускимъ княземъ* <sup>24</sup>РА *ити* <sup>25</sup>А *поити* <sup>26</sup>А *нѣтъ и* <sup>27</sup>РА *после* <sup>28</sup>А *прешедшее* <sup>29</sup>РА *нѣтъ в се же лѣто преставися ярославъ . . . ноября въ 16 день.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *Новорци*; въ РА *в Новгородѣ*. (\*\*) а изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л *дуги*; въ Р *нѣтъ дуги*. (†) Такъ въ РА; въ Л *чернци*.

В лѣто 6611. Богъ вложи в сердце<sup>1</sup> княземъ Рускимъ Свя- 1103  
тополку и<sup>2</sup> Володимиру(\*), и снястася думати на Долобскѣ<sup>3</sup>; и въ  
сѣде Святополкъ с своею дружиною, а Володимеръ с<sup>4</sup> своею<sup>5</sup> въ  
единомъ<sup>6</sup> шатрѣ. И почаша думати и глаголати<sup>7</sup> дружина Свято-  
5 полча: «яко негодно нынѣ веснѣ ити, хоземъ погубити смерды(\*\*)  
и ролью ихъ<sup>8</sup>». И<sup>2</sup> рече<sup>9</sup> Володимеръ: «дивно ми(\*\*\*)», дружино,  
оже лошадей жалуете, еюже кто(†) ореть; а сего чему не про-  
мыслите, оже то начнетъ орати смердъ, и<sup>10</sup> приѣхавъ Половчинъ  
ударить и<sup>11</sup> стрѣлюю, а лошадь его поиметь<sup>12</sup>, а в село его ѣхавъ  
10 иметь<sup>13</sup> жену его и дѣти его, и все его имѣнье? то<sup>14</sup> лошади<sup>15</sup>  
жалъ, а самого не жалъ ли?» И не могоша отвѣшати дружина  
Святополча. И рече Святополкъ: «се язъ<sup>16</sup> готовъ уже»; и вста  
Святополкъ, и рече ему Володимеръ: «то ти, брате, велико добро  
створиши землѣ Рускѣй». И<sup>2</sup> посласта(††) ко Олгови и Давыдову<sup>17</sup>,  
15 глаголюща(†††): «пойдита<sup>18</sup> на Половци(\*), да любо будемъ живи,  
любо мертви». И послуша Давыдъ<sup>19</sup>, а Олегъ не всхотѣ сего,  
вину река: «не сдравлю». Володимеръ же цѣловавъ брата<sup>20</sup> сво-  
его, и<sup>10</sup> поиде Переяславлю<sup>21</sup>, а Святополкъ по немъ, и Давыдъ  
Святославичъ, и Давыдъ Всеславичъ, и<sup>22</sup> Мстиславъ Игоревъ  
20 внукъ, Вячеславъ Ярополчичъ, Ярополкъ Володимеричъ; и поидо-  
ша на конихъ и в лодяхъ, и придоша ниже порогъ<sup>23</sup>, и сташа в  
проторчехъ<sup>24</sup> в Хортичемъ островѣ; и всѣдоша на конѣ, и<sup>25</sup> пѣш-  
ци<sup>(6)</sup> из людей<sup>26</sup> выседше(\*) идоша<sup>27</sup> въ поле 4 дни, и придоша<sup>28</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ в сердце <sup>2</sup>А нѣтъ и <sup>3</sup>А на дольскимъ <sup>4</sup>Р нѣтъ с.  
<sup>5</sup>А своєю дружиною <sup>6</sup>Р во одномъ <sup>7</sup>РА почаша глаголати <sup>8</sup>РА имъ  
<sup>9</sup>Р рече имъ <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>Р ударитъ нь А ударитъ во нь <sup>12</sup>Р възметъ  
А озметъ <sup>13</sup>РА ѣхавъ возметъ <sup>14</sup>РА дѣти и все его (А всею) томо  
(А то<sup>4</sup>) <sup>15</sup>А лошади его <sup>16</sup>РА я <sup>17</sup>Р нѣтъ и давидови <sup>18</sup>РА поиди  
<sup>19</sup>РА мертви давидъ же послуша <sup>20</sup>Р бра <sup>21</sup>РА к переяславу <sup>22</sup>Р  
нѣтъ и <sup>23</sup>Р порога <sup>24</sup>Р въ проторчехъ <sup>25</sup>А на конь а <sup>26</sup>Р лоды  
<sup>27</sup>Р и идоша <sup>28</sup>Р приидоша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Володимеръ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л хоземъ на смерды и погубити ѿ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л имъ. (†) Въ Л то; въ РА нѣтъ то. (††) Такъ въ РА; въ Л посласта. (†††) Такъ въ РА; въ Л глаголюща. (6) Такъ въ РА; въ Л Пешци. (7) Такъ въ РА; въ Л пѣшецы.

1103 на Сутѣнь. Половци<sup>1</sup> же слышавше, яко идеть Русь, собрашася<sup>2</sup> без числа(\*), и начаша думати. И рече<sup>3</sup> Урусоба: «просимъ мира у<sup>4</sup> Руси, яко крѣпко имуть битися с нами, мы бо много зла створихомъ Русскѣй<sup>5</sup> земли». И рѣша унѣйшии<sup>6</sup> Урусобѣ: «аще ты боишися Руси, но<sup>7</sup> мы ся не боимъ; снѣ бо избивше, поидемъ в б землю ихъ, и примемъ грады ихъ, и<sup>8</sup> кто избавитъ и<sup>9</sup> отъ насъ?» Русскіѣ же князи и вои вси моляхуть<sup>10</sup> Бога, и<sup>8</sup> обѣты вздаюху Богу в<sup>11</sup> Матери его, овъ кутью<sup>12</sup>, овъ же<sup>13</sup> милостынею<sup>14</sup> убогимъ<sup>15</sup>, инии же<sup>16</sup> монастыремъ требованья. И<sup>17</sup> снѣ молящимъ 187 ся, поидоша Половци и послаца предъ собою [в](\*\*) сторожѣ А||л-10 тунопу, иже словяше в нихъ мужствомъ; такоже Русскіѣ князи послаца сторожѣ своѣ. И устерегоша Русскіѣ сторожеве<sup>18</sup> Олтунопу<sup>19</sup>, и обступивъше<sup>20</sup> ѣ, и убиша Алтунопу и суцая с нимъ, и<sup>21</sup> не избысть<sup>22</sup> ни единъ, но<sup>23</sup> вся(\*\*\*) избиша. И поидоша полкове, аки борове, и не бѣ презрѣти ихъ; и<sup>8</sup> Русь поидоша противу имъ. И Богъ великій<sup>24</sup> вложи ужасть<sup>25</sup> велику<sup>26</sup> в Половцѣ, и страхъ нападе на ня<sup>27</sup> и трепеть отъ лица Русскихъ вой, и дрѣмаху сами, и конемъ ихъ не бѣ спѣха в ногахъ<sup>28</sup>; наши же с весельемъ на<sup>29</sup> конѣхъ и пѣши поидоша к нимъ. Половци же видѣвше устремленье Руское на ся, не доступивше(†) по<sup>20</sup> бѣгоша предъ Русскими полки; наши же<sup>30</sup> погнаша, секуще(††) я<sup>31</sup>. Дни 4<sup>32</sup> априля мѣсяца велико спасенье Богъ<sup>33</sup> створи, а<sup>34</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и половци <sup>2</sup>РА идуць русь собравшеся <sup>3</sup>А нѣтъ и рече <sup>4</sup>А в <sup>5</sup>А в русской <sup>6</sup>Р модии А молодыи <sup>7</sup>РА а <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА изъ <sup>10</sup>РА моляху <sup>11</sup>РА въздаваху богу и пречистый <sup>12</sup>РА нѣтъ овъ кутью <sup>13</sup>РА ово <sup>14</sup>А милостыню <sup>15</sup>РА нѣтъ убогимъ <sup>16</sup>РА ово вмѣсто: инии же <sup>17</sup>А нѣтъ и <sup>18</sup>Р рускими сторожами <sup>19</sup>А нѣтъ иже словяше . . . олтунопу <sup>20</sup>РА оступиша <sup>21</sup>Р нѣтъ и <sup>22</sup>РА не утече <sup>23</sup>РА нѣтъ но <sup>24</sup>А и юсподь богъ <sup>25</sup>А вжасть <sup>26</sup>РА нѣтъ велику <sup>27</sup>РА на нь <sup>28</sup>РА в ногахъ, изъ <sup>29</sup>РА идяху на <sup>30</sup>А нѣтъ же <sup>31</sup>А нѣтъ я <sup>32</sup>РА въ 4 день <sup>33</sup>РА юсподь богъ <sup>34</sup>РА нѣтъ а.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л бѣчисла; въ Р нес числа. (\*\*) в изъ Р; въ А у. (\*\*\*) Въ Л прорванъ въ этомъ мѣстѣ пергаментъ; видны только буквы ес. (†) Такъ въ РА; въ Л не доступившо бо. (††) Такъ въ РА; въ Л секуща.

на врагы наша дасть побѣду велику. И<sup>1</sup> убиша ту в полку кня- 1103  
 зий 20: Урусобу, Кчия, Аръсланапу, Китанопу, Кумана, Асупа,  
 Куртка, Ченегрепу<sup>2</sup>, Сурьбаря<sup>3</sup> и прочая князий ихъ, а Белдюзя<sup>4</sup>  
 яша. Посемъ же сѣдоша братья, побѣдивше врагы своя, [и](\*)  
 5 приведоша Белдюзя<sup>4</sup> к Святополку, и нача Белдюзь<sup>5</sup> даяти на  
 собѣ злато, и сребро, и конѣ и скоть; Святополкъ же посла и<sup>6</sup> к  
 Володимеру. И пришедшю ему, нача впрашати<sup>7</sup> его Володимеръ:  
 «то вѣдѣ яла вы рота; многожды бо<sup>8</sup> ходивше(\*\*) ротѣ, воевасте  
 Русскую землю; то чему ты не казаше<sup>9</sup> сыновъ своихъ и роду  
 10 своего не преступати роты, но проливашеть<sup>10</sup> кровь хрестьяньску?  
 да се буди кровь твоя на главѣ твоей»; и повелѣ убити и, и тако  
 расѣкоша и<sup>11</sup> на уды. И посемъ сняшася братья вся, и рече Воло-  
 димеръ: «съ<sup>12</sup> день, иже створи Господь, възрадуемъ и възвесе-  
 лимся во нь; яко Господь избавилъ ны есть отъ врагъ нашихъ<sup>13</sup>,  
 15 и покори врагы наша, и скруши главы змиевыя, и<sup>1</sup> далъ еси  
 сихъ брашно людемъ Русьскимъ<sup>14</sup>»; взяша бо тогда скоты, и  
 овцѣ, и конѣ, и вельблуды, и вежѣ с добыткомъ и<sup>15</sup> с челядью, и  
 заяша Печевъгы и Торкы с<sup>16</sup> вежами. И придоша в Русь с по-  
 лономъ великимъ, и с славою и с побѣдою великою. Семже 189  
 20 лѣтѣ<sup>17</sup> придоша пружи, августа въ 1 день<sup>18</sup>. Того же мѣсяца въ<sup>19</sup>  
 18 день<sup>20</sup> иде Святополкъ, и срубилъ городъ<sup>21</sup> Гюргевъ<sup>22</sup>, егоже бѣ-  
 ша пожгли Половци(\*\*\*). Того же лѣта бияся Ярославъ с Морд-  
 вою, мѣсяца марта въ 4 день<sup>23</sup>, и побѣженъ бысть Ярославъ<sup>24</sup>.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>РА кочия яросланопу кумана куртока ченегрепа <sup>3</sup>РА сурьбарь <sup>4</sup>РА веледюзя <sup>5</sup>РА авелдюзь <sup>6</sup>РА ею <sup>7</sup>РА приведоша ею и (А нѣтъ и) вопросы <sup>8</sup>А нѣтъ бо <sup>9</sup>РА не училъ <sup>10</sup>Р проливами есть А проливали есте <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>РА сий <sup>13</sup>РА нѣтъ нашихъ <sup>14</sup>РА далъ есть господь брашно ихъ намъ <sup>15</sup>Р нѣтъ и <sup>16</sup>Р и с <sup>17</sup>РА великою въсвоися. того же лѣта <sup>18</sup>РА августа 1. в томъ (А по томъ) же лѣтъ <sup>19</sup>А нѣтъ въ <sup>20</sup>РА нѣтъ день <sup>21</sup>РА нѣтъ городъ <sup>22</sup>РА юрговъ <sup>23</sup>РА нѣтъ мѣсяца марта въ 4 день <sup>24</sup>РА за симъ повторено: того же лѣта бияся ярославъ с мордовою и побѣженъ бысть ярославъ марта (А мая) 4.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *ходивши*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *Повци*.

- 1104 В лѣто 6612. Ведена дщи Володарева за царевича за Олексинича, Цесарюгороду<sup>1</sup>, мѣсяца июля въ 20<sup>2</sup>. Томъ же лѣтѣ<sup>3</sup> ведена Передѣслава, дщи Святополча, в Угры, за королевича, августа въ 21 день. Томъ же лѣтѣ приде митрополитъ Никиѳоръ в Русь, мѣсяца декабря въ 6 день. Того же мѣсяца преставися Вячеславъ Ярополчичъ въ 13 день. Того же мѣсяца въ 18 Никиѳоръ митрополитъ на столѣ посаженъ. Се же скажемъ<sup>4</sup>: сего же лѣта исходяща, посла Святополкъ Путяту на Мѣнескъ, а Володимеръ сына своего Ярополка, а Олегъ самъ<sup>5</sup> иде на Глѣба, поемше Давыда Всеславича; и не успѣша<sup>6</sup> ничтоже, и<sup>7</sup> възвратиса ои<sup>8</sup>. И<sup>7</sup> родися у Святополка<sup>9</sup> сынъ, и нарекоша имя ему Брячиславъ. В се же лѣто бысть знаменье: стояше солнце в кружѣ, а посреде круга крестъ, а посреде креста солнце, а вѣтъ круга обополы два солнца, а надъ солнцемъ кромѣ круга дуга, рогама на сѣверъ; такоже знаменье и в лунѣ тѣмъ же образомъ,<sup>10</sup> мѣсяца февраля въ 4 и 5 и 6 день<sup>10</sup>, в дне<sup>11</sup> по 3 дни, а в ноцѣ<sup>12</sup> в лунѣ по 3 ноци.
- 1105 В лѣто 6613. Постави митрополитъ епископа Анеѳилофия<sup>13</sup> Володимерю<sup>14</sup>, мѣсяца августа въ 27 день<sup>15</sup>. Томъ же лѣтѣ<sup>3</sup> постави Лазаря в Переяславѣ<sup>16</sup>, ноября въ 12<sup>17</sup>. Томъ же лѣтѣ<sup>3</sup> постави Мину Полотську<sup>18</sup>, декабря въ 13 день<sup>19</sup>.
- 1106 В лѣто 6614<sup>20</sup>. Воеваша Половци около Зарѣчьска, и<sup>21</sup> посла по нихъ Святополкъ Яня и<sup>21</sup> Иванка Захарьича<sup>22</sup>, Козарина<sup>23</sup>; и угониша Половцѣ, и полонъ от(ъ)яша. В се же лѣто преставися Янь, старецъ добрый, живѣ лѣтъ 90, в старости маститѣ; живѣ 25

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ко царюгороду <sup>2</sup>РА вѣтъ мѣсяца июля въ 20 <sup>3</sup>РА тою же мѣта <sup>4</sup>РА вѣтъ августа въ 21 день... се же скажемъ <sup>5</sup>РА вѣтъ самъ <sup>6</sup>РА не успѣше <sup>7</sup>РА вѣтъ и <sup>8</sup>РА въсвоиса <sup>9</sup>РА родися святополку <sup>10</sup>РА февраля 4, 5, 6 <sup>11</sup>Р день А дни <sup>12</sup>РА в ноци <sup>13</sup>Р амфиловья А амфилофия <sup>14</sup>РА к володимерю <sup>15</sup>РА вѣтъ мѣсяца ... 27 день <sup>16</sup>РА к переяславу <sup>17</sup>РА вѣтъ ноябрь въ 12 <sup>18</sup>РА к полоцку <sup>19</sup>РА вѣтъ декабря въ 13 день <sup>20</sup>Р 614 <sup>21</sup>Р вѣтъ и <sup>22</sup>Р захарьича <sup>23</sup>РА вѣтъ козарина.

по закону Божью, не худій бѣ<sup>1</sup> первыхъ праведникъ, отъ<sup>2</sup> него- 1106  
же и азъ многа словеса слышахъ, еже и вписахъ<sup>3</sup> в лѣтописаньи  
семь отъ негоже<sup>4</sup> слысахъ<sup>5</sup>; бѣ бо мужъ благъ, и кротокъ и смѣ-  
ренъ, огрѣбаяся<sup>6</sup> всякою вещи, егоже и гробъ есть<sup>7</sup> в Печерь-  
5 скомъ монастыри, в притворѣ, идеже лежитъ тѣло его, поло-  
жено мѣсяца юня въ 24<sup>8</sup>. Въ се же лѣто пострижеса Еупракси,  
Всеволожа дщї, мѣсяца декабря въ 6. В то же лѣто прибѣже  
Избыгнѣвъ к Святополку. В то же лѣто пострижеса Святославъ,  
сынъ Давыдовъ, внукъ Святославъ, мѣсяца февраля въ 17 день.  
10 Том же лѣтѣ<sup>9</sup> побѣдиша Зимѣгола Всеславичъ<sup>10</sup>, всю братью, и  
дружину убиша 9 тысящъ.

В лѣто 6615, индикта, кругъ луны 4 лѣто, а солнечнаго 1107  
круга 8 лѣто(\*). В се же лѣто преставися Володимеря, мѣсяца  
мая въ 7 день. Того же мѣсяца<sup>11</sup> воева Бонякъ, и<sup>12</sup> зая конѣ у  
15 Переяславля. Томъ же лѣтѣ<sup>13</sup> приде Бонякъ, и Шаруканъ ста-  
рый и<sup>14</sup> ини князи мнози, и сташа около Лубны<sup>15</sup>; Святополкъ  
же, и Володимеръ, и Олегъ, Святославъ<sup>16</sup>, Мстиславъ, Вячеславъ,  
Ярополкъ идоша на Половци къ Лубну, и<sup>12</sup> въ 6 часъ дне бро-  
дишася чресъ Сулу, и кликнуша на нихъ. Половци же ужасо-  
20 шася, отъ страха не възмогаша ни стяга поставити, но<sup>17</sup> побѣ-  
гоша хватающе<sup>18</sup> кони, а дружина пѣши побѣгоша; наши же по-  
чаша(\*\*) сѣчи, женуци я<sup>19</sup>, а другыѣ руками<sup>20</sup> вмати, и гнаша  
полю<sup>21</sup> до Хорола. Убиша<sup>22</sup> же Таза, Бонякова брата, а Сугра

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р не худѣши А не худѣдши <sup>2</sup>РА у <sup>3</sup>РА писашъ  
<sup>4</sup>РА него еже <sup>5</sup>РА слышахъ <sup>6</sup>Р отребаяся <sup>7</sup>РА отъ всякой вещи и  
есть гробъ его <sup>8</sup>РА вѣтъ мѣсяца юня въ 24 <sup>9</sup>РА вѣтъ пострижеса  
еупракси . . . 17 день. том же мѣтѣ <sup>10</sup>Р всеславичи А всеславича <sup>11</sup>РА  
вѣтъ индикта кругъ . . . того же мѣсяца <sup>12</sup>РА вѣтъ и <sup>13</sup>РА в то же  
мѣтѣ <sup>14</sup>Р вѣтъ и <sup>15</sup>Р лубна; такъ и далѣе <sup>16</sup>Р и святославъ <sup>17</sup>РА  
вѣтъ но <sup>18</sup>Р хватаючи А хватающе <sup>19</sup>А женуцаа <sup>20</sup>РА рукама <sup>21</sup>Р  
оле А оли <sup>22</sup>РА и убиша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ 6615 году кругъ луны былъ 3, а кругъ солнца 7; въ  
6616 году былъ кругъ луны 4, а кругъ солнца 8. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
Д поча.

1107 яша и брата его, а Шаруканъ едва утече; отбѣгоша же<sup>1</sup> товара своего, еже<sup>2</sup> взяша<sup>3</sup> Русскимъ вой, мѣсяца<sup>4</sup> августа въ 12, и възвратишася всояси с побѣдою великою. Святополкъ же приде<sup>5</sup> в Печерскій монастырь на заутреню на Успенье святыя Богородица, и братья цѣловаша ѿ с радостью великою, [глаголюще], яко ѿ врази наша побѣдени быша, молитвами святыя Богородица и святаго<sup>6</sup> отца нашего Θεодосья; такъ<sup>7</sup> бо обычай имаше(\*) Святополкъ: коли идяше на войну, или инамо, толи<sup>8</sup>(\*\*) поклонивъся у гроба Феодосиева(\*\*\*) и молитву вземъ у<sup>9</sup> игумена, ту сушаго, таже(†) идяше на путь свой. В то же лѣто преставися княгиня, 10 Святополча мати, мѣсяца генваря въ 4 день<sup>10</sup>. Томъ же лѣтѣ, мѣсяца того же<sup>11</sup>, иде Володимерь, и Давыдъ и Олегъ къ Аепѣ и [в](††) другому Аепѣ, и створиша миръ; и поя Володимерь за Юргя Аепину дщерь, Осеневу внуку, а Олегъ поя за сына Аепину дщерь, Гиргенеу<sup>12</sup> внуку, мѣсяца<sup>13</sup> генваря 12 день<sup>14</sup>. [А февраля 16 5 трясся земли предъ зорями в ноци](†††).

1108 || В лѣто 6616. Заложена бысть<sup>15</sup> церкы святаго Михаила, Золотоверхая<sup>16</sup>, Святополкомъ княземъ, въ 11 нулия мѣсяца<sup>13</sup>; и кончаша трапезницю Печерскаго монастыря при Феоктистѣ(\*) игуменѣ, иже ю и<sup>17</sup> заложилъ повелѣньемъ Глѣбовымъ, юже ю и 20 стяжа. В се же лѣто вода бысть велика въ Днѣпрѣ, и в Деснѣ и въ Припегѣ. В семъ же лѣтѣ вложи Богъ в сердце Феоктисту<sup>(6)</sup>, игумену Печерскому, и нача възвѣщати князю Святополку, дабы вписалъ Θεодосья в сѣнаникъ; и радъ бывъ, обѣщася

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА же ту <sup>2</sup>РА и <sup>3</sup>Р взялиа тоє А взялиа то <sup>4</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>5</sup>Р придетъ <sup>6</sup>РА великаго <sup>7</sup>РА тако <sup>8</sup>РА оли. <sup>9</sup>А во <sup>10</sup>РА нѣтъ в то же лѣто преставися... въ 4 день <sup>11</sup>РА в то же лѣто <sup>12</sup>РА ирленеву <sup>13</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>14</sup>РА нѣтъ день <sup>15</sup>РА нѣтъ бысть <sup>16</sup>РА золотоверхого. <sup>17</sup>РА игумене юже.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л имѣаше. (\*\*) Въ Л коли. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Феодосиа. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: таже. (††) ко нъ РА. (†††) а февраля 5... в ноци изъ РА. (6) Такъ въ РА; въ Л Феоктисту. (6) Въ Л Феоктисту.



и створи, повелѣ митрополиту вписати в синодикъ<sup>1</sup>; и<sup>2</sup> повелѣ 1108. вписывати<sup>3</sup> по всѣмъ епископьямъ<sup>4</sup>, и<sup>5</sup> вси же<sup>6</sup> епископи с радостью вписаша<sup>7</sup>, и поминати и<sup>8</sup> на всѣхъ соборехъ(\*). В се же лѣто преставися Катерина, Всеволожа дщи, мѣсяца нуля въ 11<sup>9</sup>.  
6 В се же лѣто кончаша верхъ святыя Богородица на Кловѣ, за-  
ложенѣй(\*\*) Стефаномъ, игуменомъ Печерскимъ<sup>10</sup>.

В лѣто 6617. Преставися Евпраксі, дщи Всеволожа, мѣсяца 1109  
нуля въ 10 день, и положена бысть в Печерскомъ монастырѣ у  
дверей, яже ко угу; и здѣлаша над нею божонку, идеже лежить  
10 тѣло ея<sup>11</sup>. В то же лѣто, мѣсяца<sup>12</sup> декабря въ 2 день<sup>13</sup>, Дмитръ  
Иворовичъ взя<sup>14</sup> вежѣ Половечскыѣ у Дону.

В лѣто 6618. Идоша веснѣ на Половціѣ Святополкъ, и<sup>15</sup> Во- 1110  
лодимерь [и] Давыдъ; и<sup>15</sup> дошедше Воиня, и<sup>15</sup> воротишася. Томже<sup>16</sup>  
лѣтѣ бысть знаменье в Печерстѣмъ<sup>17</sup> монастырѣ въ 11 день<sup>18</sup>  
15 февраля мѣсяца<sup>12</sup>: явился столпъ огненъ отъ земля до небеси, а  
молнья освѣтиша всю землю, и<sup>2</sup> в небеси погремѣ в часъ 1<sup>19</sup>  
нощи; и весь миръ видѣ<sup>20</sup>; сей(\*\*\*) же столпъ первѣе ста на тра-  
пезниці каменѣй, яко не видѣти бысть<sup>21</sup> креста, и<sup>2</sup> постоявъ  
мало, съступи<sup>22</sup> на<sup>23</sup> перковы и ста надъ гробомъ Феодосьевымъ,  
20 и потомъ ступи<sup>24</sup> на верхъ акы ко востоку лицемъ(†), и потомъ не-  
видимъ<sup>25</sup> бысть. Се же бѣаше не огненный<sup>26</sup> столпъ, но<sup>27</sup> видѣ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в се же лѣто написаша феодосія в синодикъ митрополитъ вѣсто: в семъ же лѣтѣ вложи. . описати в синодикъ  
<sup>2</sup>А нѣтъ и <sup>3</sup>РА писати <sup>4</sup>А ей нѣмъ <sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>А нѣтъ же <sup>7</sup>Р  
вѣтиша <sup>8</sup>РА поминаютъ <sup>9</sup>РА нѣтъ в се же лѣто преставися. . ну-  
ля въ 11 <sup>10</sup>РА печерскаго монастыря <sup>11</sup>РА нѣтъ мѣсяца нуля въ  
10. . . тѣло ея <sup>12</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>13</sup>РА декабря 2 <sup>14</sup>А узъ <sup>15</sup>РА  
нѣтъ и <sup>16</sup>РА в томъ же <sup>17</sup>РА печерскомъ <sup>18</sup>РА нѣтъ день <sup>19</sup>Р погре-  
мѣтъ 11 въ 1 часъ А погрімъ 11 часъ <sup>20</sup>Р видѣтъ <sup>21</sup>РА бы <sup>22</sup>А и  
ступи <sup>23</sup>Р надъ <sup>24</sup>Р вступи А уступи <sup>25</sup>Р невидимо <sup>26</sup>РА блше не  
(А на) огнень <sup>27</sup>РА ни отъ но.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л зборнахъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
заложенъ ея. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л се. (†) Такъ въ Ипатскомъ спи-  
скѣ; во всѣхъ трехъ спискахъ: лнцъ.

1110 ангелескъ: ангель<sup>1</sup> бо сице является, ово столпомъ огненнымъ, ово же пламенемъ<sup>2</sup>; якоже(\*) рече Давидъ: творя<sup>3</sup> ангелы своя<sup>4</sup> духы и слугы своя огнь палящъ(\*\*), и шлеми<sup>5</sup> суть повелѣньемъ Божьимъ, аможе(\*\*\*) хоцеть Владыка-и Творецъ всѣхъ. Ангель  
191 бо приходятъ, кдѣ благая мѣста и молитвенни домове, || и ту показають(†) нѣчто мало видѣнья своего, яко мощно видѣти человекомъ; не мощно бо зрѣти человекомъ естества ангельскаго, яко<sup>6</sup> и<sup>7</sup> Моисей великій не возможе<sup>8</sup> видѣти ангелскаго естества: водяшеть<sup>9</sup> бо я въ день<sup>10</sup> столпъ облаченъ, а в нощи столпъ огненъ, то се<sup>11</sup> не столпъ водяше ихъ, но ангель идяше предъ ними в нощи и въ 10 дне. Тако и се явленье нѣкоторое показываше, емуже<sup>12</sup> бѣ(††) быти, [свз](†††) и бысть: на 2-е бо лѣто не съ(°) ли ангель вождь бысть на иноплеменики и супостаты, якоже рече: ангель предъ тобою предъидеть<sup>13</sup>, и<sup>14</sup> [павы]: ангель твой буди с тобою?

Игуменъ Силивестръ святаго Михаила написахъ книги си 15 Лѣтописецъ, надѣяся отъ Бога милость пріяти, при<sup>15</sup> князи Володимирѣ, княжащю ему Киевѣ, а мнѣ в то время игуменящю<sup>16</sup> у святаго Михаила, въ 6624, индикта 9 лѣта; а иже четъ книги сия, то буди ми въ молитвахъ<sup>17</sup>.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и ангель <sup>2</sup>РА пламенемъ <sup>3</sup>А творяй <sup>4</sup>РА нѣтъ своя <sup>5</sup>РА шлеми вмѣсто и шлеми <sup>6</sup>РА нѣтъ яко <sup>7</sup>А нѣтъ и <sup>8</sup>Р не возможеть <sup>9</sup>РА водяше <sup>10</sup>РА въ дне <sup>11</sup>РА нѣтъ се <sup>12</sup>А ему <sup>13</sup>А предидеть <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>РА при великомъ <sup>16</sup>РА володимери кие (А нѣтъ кие) киевскомъ а мнѣ игуменомъ бывшю <sup>17</sup>Р буди ми молитва ихъ А нѣтъ въ 6624. . . . молитвахъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л акоже. (\*\*) Такъ въ Р; въ ЛА полящъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л амо бо (†) Въ Л покажутъ; въ РА показуютъ (††) Такъ въ РА; въ Л бо. (†††) свз изъ РА. (°) Во всѣхъ трехъ спискахъ: се.

## СУЗДАЛЬСКАЯ ЛѢТОПИСЬ ПО СПИСКУ МОНАХА ЛАВРЕНТІЯ.

В лѣто 6619. Идоша веснѣ на Половцѣ Святополкъ, Воло- 1111  
димеръ, Давыдъ, и дошедше Войня и воротишася<sup>1(\*)</sup>.

В лѣто 6620. Идоша на Половцѣ Святополкъ, Ярославъ, 1112  
5 Всеволодичъ(\*\*) Володимеръ, Святославъ, Ярополкъ, Мстиславъ,  
Давыдъ Святославичъ с сыномъ Ростиславомъ, Олговичъ<sup>2(\*\*\*)</sup>,  
Давыдъ Игоревичъ, и доидоша града Осенева и Сугрова; вземше<sup>3</sup>  
вежѣ Половечскыѣ, и бшася с Половци на Салвѣ рѣцѣ, мѣсяца  
марта въ 24 день<sup>4</sup>, и побѣдиша Половцѣ Русскіи князи. Того  
10 же мѣсяца въ 23 преставися епископъ Черниговскыи Іоанъ<sup>5</sup>.

В лѣто 6621. Ходя Ярославъ, сынъ Святополчъ, на Ять- 1113  
вягы второе, и побѣди я. Томже лѣтѣ<sup>6</sup> преставися Давыдъ Иго-  
ревичъ, мѣсяца<sup>7</sup> мая въ<sup>8</sup> 25 день<sup>9</sup>. В се же лѣто преставися  
Янка, дщи Всеволожа, мѣсяца<sup>7</sup> ноября въ<sup>8</sup> 3 день<sup>9</sup>. Томъ же  
16 лѣтѣ<sup>10</sup> поставиша Феоктиста(†) епископомъ Чернигову<sup>11</sup>, мѣсяца<sup>7</sup>  
генваря въ<sup>8</sup> 11<sup>12</sup> день<sup>9</sup>.

В лѣто 6622. Бысть знаменье въ солнци, въ 1 часъ дне<sup>13</sup>, 1114  
бысть видѣти всѣмъ людемъ: остана его мало<sup>14</sup>, акы мѣсяць долу  
рогома, мѣсяца<sup>7</sup> марта въ 19<sup>15</sup>. Томже<sup>16</sup> лѣтѣ преставися благо-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ в лѣто 6619...воротишася <sup>2</sup>Р и олювичъ  
<sup>3</sup>А и вземше <sup>4</sup>РА реце марта 24 <sup>5</sup>РА нѣтъ тогоже мѣсяца въ 23  
...іоанъ <sup>6</sup>РА в тоже лѣто <sup>7</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>8</sup>РА нѣтъ въ <sup>9</sup>РА  
нѣтъ день <sup>10</sup>РА того же лѣта <sup>11</sup>РА к чернигову <sup>12</sup>РА 12 <sup>13</sup>РА дни  
<sup>14</sup>РА остана его <sup>15</sup>РА марта 29 <sup>16</sup>РА в томъ же.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Ср. выше (стр. 273) подъ 6618 годомъ. (\*\*) Во всѣхъ  
трехъ спискахъ: *Всеволодъ*. (\*\*\*) *Олювичъ* относится къ Давыду Святосла-  
вичу и къ сыну его Ростиславу (†) Такъ въ РА; въ Л *Феоклиста*.

- 1114 вѣрный князь Ми||хайлъ, зовомый Святополкъ, мѣсяца<sup>1</sup> априля въ<sup>2</sup> 16 день<sup>3</sup>. Того же мѣсяца 20 вниде Володимерь в Киевѣ, в недѣлю. В то же лѣто поставиша Данила епископомъ, мѣсяца генваря въ 6, на Крещенье Господне. Томже лѣтѣ преставися 5  
Святославъ Володимеричъ, мѣсяца марта въ 17. Томже лѣтѣ по-  
ставиша Кирила епископомъ, мѣсяца ноября въ 6 день<sup>4</sup>.
- 1115 В лѣто 6623. Священа бысть перкъы каменная Вышегородѣ<sup>5</sup>, мѣсяца<sup>1</sup> мая въ 1 день, в день суботный<sup>6</sup>; а въ 2-й день<sup>7</sup> пренесоша братья вся святою мученику Бориса и Глѣба, в день недѣльный; и повегѣ Володимеръ метати паволокы, фюфудью<sup>8</sup> и орничѣ, бѣль, 10  
людемъ силно налегшимъ, а быша легко дошли церкве<sup>9</sup>; а въ 4-й день поставиша я<sup>10</sup> в рацѣ на мѣсту<sup>11</sup>. В<sup>12</sup> томже лѣтѣ<sup>13</sup> пре-  
ставися Олегъ Святославичъ, въ 8 день<sup>14</sup> августа мѣсяца<sup>1</sup>. В том-  
же лѣтѣ Володимеръ устрои мость чересь Днѣпръ. В то же лѣто<sup>15</sup>  
Володимеръ поиде к Мѣнску, генваря въ 28<sup>16</sup>, и взяша Дрею- 15  
тескъ<sup>17</sup> дѣти его, а самъ стояше у Мѣнска.
- 1116 В лѣто 6624. Ярополкъ Володимеричъ срубил городъ Желни Дрючаномъ<sup>18</sup>, ихъже полони. В томъ же лѣтѣ преставися Мина епископъ Полотскый, мѣсяца<sup>1</sup> июня<sup>19</sup> въ<sup>2</sup> 20. В то же лѣто<sup>15</sup>  
Леонъ Диогеневичъ, зять Володимеръ, иде на пясаря<sup>20</sup> Алексія, 20  
и вдашася ему городъ Дунайскыхъ нѣколко; и<sup>21</sup> в Дерестрѣ, го-  
родѣ Дунайстѣмь, лестью, убиста и<sup>22</sup> два Сорочинина, послана пясаремъ<sup>23</sup>, мѣсяца<sup>1</sup> августа въ<sup>2</sup> 15 день<sup>3</sup>. В<sup>12</sup> томже лѣтѣ<sup>13</sup>  
Ярополкъ ходи на Половѣцкую землю, к рѣцѣ зовомѣй Донь<sup>24</sup>, и  
ту взя половъ много, в 3 городаы взя(\*) Половечскыѣ: Галинь, 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>2</sup>РА нѣтъ съ <sup>3</sup>РА нѣтъ день <sup>4</sup>РА нѣтъ в недѣлю. . . ноября съ 6 день. <sup>5</sup>РА в вышегородѣ <sup>6</sup>Р в субботу <sup>7</sup>А нѣтъ в день суботный а съ 2-й день. <sup>8</sup>Р и фюфудью А и фюфудю <sup>9</sup>РА до церкве <sup>10</sup>РА нѣтъ я <sup>11</sup>А на мѣсте <sup>12</sup>А и в <sup>13</sup>РА в то же лѣто <sup>14</sup>РА съ 18 <sup>15</sup>РА в томъ же лѣтѣ <sup>16</sup>РА нѣтъ генваря съ 28 <sup>17</sup>РА дрютескъ <sup>18</sup>РА желний дручаномъ <sup>19</sup>РА июля <sup>20</sup>РА царя <sup>21</sup>РА даншася городовъ дунайскыхъ нѣколко <sup>22</sup>РА нѣтъ и <sup>23</sup>РА царемъ <sup>24</sup>РА землю к дому.

Чешюевъ<sup>1</sup> и Сугровъ, и приведе с собою Ясы, и жену полони 1116  
собѣ Ясыню. В то же лѣто преставися Олегъ Святославичъ(\*).

В лѣто 6625. Володимеръ Всеволодичъ заложилъ церковь ка- 1117  
мену<sup>2</sup> святою мученику. В томже лѣтѣ Володимеръ приведе  
5 Мстислава, сына своего, из Новагорода, а Новгородѣ сѣде<sup>3</sup>  
Мстиславичъ(\*\*).

В лѣто 6626. Ходи Володимеръ на Ярославца Святополчича 1118  
к Володимерю, и умирися с нимъ; и отъиде<sup>4</sup> Володимеръ отъ него,  
сваривъся на нь<sup>5</sup> много. || В то же лѣто преставися епископъ бла- 198  
10 женьи Переяславскій Лазаръ, мѣсяца септября въ 16 день, и  
поставиша в него мѣсто Силивестра, мѣсяца генваря въ 1 день<sup>6</sup>.

В лѣто 6627. Бѣжа Ярославецъ Святополчичъ из Володимеря 1119  
в Ляхы, и посла Володимеръ сынъ свой Романа в Володимеръ кня-  
жить<sup>7</sup>. В то же лѣто преставися цесарь<sup>8</sup> Алексій, и по немъ прия  
15 царство сынъ его Юанъ Порфирогенитъ. В то же лѣто преставися  
Романъ князь(\*\*\*), сынъ Володимеръ, мѣсяца<sup>9</sup> генваря въ 15  
день<sup>10</sup>; и Глѣбъ преставися Всеславичъ. В то же лѣто посла Во-  
лодимеръ сынъ свой другій, Андрѣя, княжить Володимерю<sup>11</sup>(†).

В лѣто 6628. Ярополкъ(††) ходилъ на Половци за Донъ, и не 1120  
20 обрѣтъ ихъ воротися опять<sup>12</sup>; и Георги братъ его ходилъ на Бол-  
гары, и взя полонъ многъ<sup>13</sup>, и полкъ ихъ побѣди. В то же лѣто  
бѣжаша Торди, Берендичи из Рускыѣ земли; и тако мятущесе  
сде [и](†††) ондѣ<sup>14</sup>, и тако<sup>15</sup> погыбоша.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА баминъ чешюевъ <sup>2</sup>РА нѣтъ камену <sup>3</sup>РА в новъ-  
городѣ да сядеть <sup>4</sup>РА отъидеть <sup>5</sup>РА сваривъ его <sup>6</sup>РА нѣтъ в то же  
лѣто преставися . . . въ 1 день <sup>7</sup>РА сына своего романа к володимирию  
княжити <sup>8</sup>РА царь <sup>9</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>10</sup>РА генваря 15 <sup>11</sup>РА того  
же лѣта володимеръ сына своего другаго андрѣя княжити к володи-  
мирию присла <sup>12</sup>РА не обрѣте ихъ и възратися (А вратися) <sup>13</sup>А по-  
лона мною <sup>14</sup>Р нѣтъ ондѣ <sup>15</sup>Р отъиде А нѣтъ тако.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Записано вторично; см. выше (стр. 276) подъ 6623 го-  
домъ. (\*\*) То есть Всеволодъ Мстиславичъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л князь.  
(†) Въ Р на полѣ страницы, почеркомъ XVII вѣка, написано: *Володимирской*  
*церкви 400 летъ безъ тридцати и безъ дву.* (††) Такъ въ РА; въ Л *Ярослав.*  
(†††) и изъ РА.

- 1121 В лѣто 6629. Преставися митрополитъ Русскій Никифоръ, мѣсяца апрѣля<sup>1</sup>.
- 1122 В лѣто 6630<sup>2</sup>. Бысть знаменье в солнци, мѣсяца марта въ 10 день<sup>3</sup>; и в лунѣ бысть знаменье, того же мѣсяца въ 24 день. В се же лѣто преставися княгыни Мстиславля, мѣсяца генваря<sup>4</sup> въ 18 день. В то же лѣто преставися епископъ Гюргевскій Данило, мѣсяца септября въ 9 день<sup>5</sup>. В то же лѣто приде митрополитъ изъ Цесаряграда<sup>6</sup> въ святую Сообю именемъ Никита; и Амфилофій преставися епископъ Володимерскій; и земля потрясеса мало<sup>6</sup>. В то же лѣто яша Ляхове Володаря, Василюва брата. 10
- 1123 В лѣто 6631<sup>7</sup>. Преставися Силвестръ епископъ Переяславскій блаженный, мѣсяца апрѣля въ 12 день, в великій четвергъ. В то же лѣто преставися Давыдъ, князь Черниговскій, Святославичь. В то же лѣто поставиша епископомъ Семеона Володимерю; и Феоклисть преставися епископъ Черниговскій, мѣсяца 15 августа въ 6 день. В се же лѣто<sup>8</sup> убьенъ бысть Ярославецъ Святополчичь<sup>9</sup> у Володимеря города. В то же лѣто падеся церкви каменная Переяслави<sup>10</sup> святаго Михаила, || юже бяше создалъ и украсилъ преблаженный епископъ Переяславскій Ефрѣмъ, въ 10 день мая мѣсяца<sup>11</sup>, въ субботу(\*) предъ вечернею. 20
- 1124 В лѣто 6632. Бысть пожаръ великъ Кыевѣ городѣ<sup>12</sup>, яко погорѣвшю ему мало не всему, по два дни, по Подолью и по Горѣ, яко церквий единѣхъ изгорѣ<sup>13</sup> близъ 6 сотъ; се же бысть мѣсяца юня въ 23 день и въ 24<sup>14</sup>, на рожество Юана Предтечи. В то же лѣто бысть знаменье въ солнци: въ 9 часъ дне<sup>15</sup> бывшю ему яко мѣсяць малъ, и мало не смерчеся по полуденьи, мѣсяца августа въ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца апрѣля <sup>2</sup>А 6030 <sup>3</sup>РА въ солнци марта 10 <sup>4</sup>РА нѣтъ день. в се же лѣто преставися... септября въ 9 день <sup>5</sup>РА царяграда <sup>6</sup>РА и земли трясение бысть <sup>7</sup>РА 6630 <sup>8</sup>РА нѣтъ преставися силвестръ... в се же лѣто <sup>9</sup>РА крополчичь. <sup>10</sup>РА в переяслави <sup>11</sup>РА ефрѣмъ мая 10 <sup>12</sup>РА в киевъ <sup>13</sup>РА изгорѣло <sup>14</sup>Р июля 23 и 24 А юня 23 и 24 <sup>15</sup>Р дни.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) 10-е мая приходилось въ 6631 году въ четвергъ, а въ 6632 году — въ субботу.

11 день. В то же лѣто преставися Василко Ростиславичъ. И Свя- 1124  
тополчая преставися мѣсяца февраля въ 28 день. В то же лѣто  
преставися Володарь князь Ростиславичъ<sup>1</sup>.

В лѣто 6633, индикта третьяго лѣта. Преставися благовѣр- 1125  
5 ный и<sup>2</sup> великій князь Русскій Володимерь<sup>3</sup>, сынъ благовѣрна<sup>4</sup>  
отца Всеволода(\*), украшенный добрыми нравы, прослуживъ в по-  
бѣдахъ, его<sup>5</sup> имене трепетаху вся страны, и по всѣмъ землямъ  
изиде слухъ его: понеже убо<sup>6</sup> онъ всею душею възлюбилъ Бога. Но  
и мы мнимся Бога любяще<sup>7</sup>; но аще<sup>8</sup> потщимся заповѣди его  
10 скранити<sup>9</sup>, тогда явимся Бога любяще<sup>10</sup>: любилъ бо мя, рече<sup>11</sup>, за-  
повѣди моя(\*\*) хранить. Сей(\*\*\*) же чюдный князь Володимерьъ  
потщася Божья хранити<sup>12</sup> заповѣди, и<sup>2</sup> Божья страхъ присно имѣя  
в сердци, поминая<sup>13</sup> слово Господне, еже(†) рече: о семъ позна-  
ютъ вы вси человекѣ, яко мои ученици есте, аще любите другъ  
15 друга; и: любите врагы ваша, и добро творите ненавидящимъ васъ.  
Вся бо зломысли его вда<sup>14</sup> Богъ подъ рудѣ его, поне<sup>15</sup> не взно-  
шашесе, ни величашесе, но на Бога възлагаше все, и Богъ по-  
каряше под нозѣ его вся врагы; онъ же, заповѣдь Божью<sup>16</sup> храня,  
добро творяше<sup>17</sup> врагомъ своимъ, отпускаше я<sup>18</sup> одарены. Мило-  
20 стивъ же баше<sup>19</sup> паче мѣры, поминая слово Господне, глаголю-  
щее: блаженъ милостивъ, яко ти помиловани будутъ; и блаженъ  
разумѣвая<sup>20</sup> на нища и убога, яко в день лютый<sup>21</sup> избавить и  
Господь. Тѣмъ и не щадяше имѣнья своего, раздавая требую-  
щимъ, и церкви зижа и украшая; чтяшетъ<sup>22</sup> же излиха чѣрнечъ- 195

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ *бывшо ему яко мѣсяць . . . . .* ростиславичѣ  
<sup>2</sup>РА нѣтъ и <sup>3</sup>РА нѣтъ *володимерьъ* <sup>4</sup>РА *благовѣрнаго* <sup>5</sup>РА *егоже* <sup>6</sup>РА  
бо <sup>7</sup>Р *моляще* <sup>8</sup>РА нѣтъ *но аще* <sup>9</sup>Р *хранити* <sup>10</sup>А нѣтъ *потщимся*  
. . . . . *любяще* <sup>11</sup>РА нѣтъ *рече* <sup>12</sup>РА *сохранити* <sup>13</sup>А и *поминая* <sup>14</sup>Р  
*дасть А дасть* <sup>15</sup>РА *понеже* <sup>16</sup>А *заповеди божия* <sup>17</sup>Р *творяще* <sup>18</sup>РА  
нѣтъ я <sup>19</sup>РА нѣтъ *бмше* <sup>20</sup>РА *разумевая* <sup>21</sup>РА *лють* <sup>22</sup>Р *чтяше*  
А *честя*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Всевода*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
сю. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *се*. (†) Такъ въ РА; въ Л *мже*.

1125 ский чинъ и поповскый, подавая имъ еже<sup>1</sup> на потребу, и приемая отъ нихъ молитвы<sup>2</sup>. Велику же вѣру стяжа к Богу и<sup>3</sup> сродника своима, к святымъ мученикомъ(\*) Борису и Глѣбу: тѣмъ и<sup>4</sup> церковь прекрасну созда, на Лтѣ<sup>5</sup>, во имя ею, идеже святаго Бориса кровь прольана бысть. Жалостивъ<sup>6</sup> же баше отнудъ, и б даръ ся отъ Бога прия<sup>7</sup>, да егда в церковь видяшеть<sup>8</sup> и слыша пѣнье<sup>9</sup>, и<sup>4</sup> абѣ слезы испущашеть<sup>10</sup>, и тако молбы ко Владыцѣ Христу со слезами воспущаше<sup>10</sup>: тѣмъ и Богъ вся прошенья его свершаше, и<sup>4</sup> исполни лѣта его в доброденьствѣ<sup>11</sup>. И посѣдѣ<sup>12</sup> Кыевѣ<sup>13</sup> на отни столѣ 13 лѣтъ<sup>14</sup>, и в лѣто 6633 отъ начала 10 миру преставися, мая мѣсяца въ 19 день<sup>15</sup>, живъ отъ рождества<sup>16</sup> своего лѣтъ<sup>17</sup> 73 лѣта; преставися на Лтѣ у милое<sup>18</sup> перкве<sup>19</sup>, юже созда потщаньемъ<sup>20</sup> многымъ; сынове же его и боляре не-соша [ѣ](\*\*) Киеву<sup>21</sup>, и положенъ бысть в святѣй Соуѣи, у отца своего. <sup>22</sup>И сѣде<sup>23</sup> Кыевѣ<sup>24</sup> Мстиславъ, сынъ его<sup>25</sup> старѣйшій<sup>26</sup>, 15 княжа с кротостью<sup>27</sup>, а<sup>28</sup> Ярополкъ братъ его иде Переяславу<sup>29</sup>. Потомъ же услышавше Половци, яко умеръ есть Володимерь князь, присунушася<sup>30</sup> вборзе(\*\*\*), и наворопиша изгономъ къ Барочю<sup>31</sup> и ко Бронь княжю(†), хотяче(††) полонити Торкы проклятыя, и с тѣми повоевати Русску землю; но Богъ въ изумѣнье<sup>32</sup> положи 20 совѣтъ(†††) ихъ, и не успѣша ничтоже. Ярополку бо вѣсть<sup>33</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА яже <sup>2</sup>А молитву <sup>3</sup>Р стяжа ко А истежавъ ко <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>А на алтъ <sup>6</sup>РА и жалостивъ <sup>7</sup>А приимъ <sup>8</sup>Р видѣши А видѣши <sup>9</sup>Р пѣнья <sup>10</sup>испущаше <sup>11</sup>РА доброденьствии <sup>12</sup>РА княжи <sup>13</sup>РА в киевѣ <sup>14</sup>Р лѣта <sup>15</sup>РА мая 19 <sup>16</sup>РА роженія <sup>17</sup>РА нѣтъ лѣтъ <sup>18</sup>А на лѣте у милои <sup>19</sup>РА си церкви <sup>20</sup>РА с подщаньемъ <sup>21</sup>А к киеву <sup>22</sup>РА передъ симъ въ видѣ заглавія; начало княженья в киеве <sup>23</sup>Р сяде <sup>24</sup>РА на великомъ княженіи вмѣсто киевъ <sup>25</sup>РА володимировъ <sup>26</sup>Р старшій и <sup>27</sup>РА с кротостью подобяся. отцю своему <sup>28</sup>А нѣтъ а <sup>29</sup>РА к переяславу <sup>30</sup>РА и присунушася <sup>31</sup>РА баручю <sup>32</sup>Р въ издоменитые А въ издменитое и <sup>33</sup>Р отъсть пришла.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л мучениками. (\*\*) и изъ А. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л борзѣ. (†) Такъ въ РА; въ Л князю. (††) Такъ въ РА; въ Л хотящю. (†††) Такъ въ РА; въ Л сѣтъ.



бысть<sup>(\*)</sup>, и въгна Торкы в городъ тое<sup>1</sup> ночи. И егда воротишася<sup>2</sup> 1125  
опять Половци, князь же<sup>3</sup> Ярополкъ укрѣпивъся Божьею по-  
мощью, не жда вное помощи, ни брата, ни другаго, токмо с Пе-  
реяславци своими испостиже<sup>4</sup> я у Полкъстѣвля<sup>5</sup>; и воротишася По-  
ловци<sup>6</sup>, и поидоша исполчившеся противу. Тогда же<sup>7</sup> благовѣр-  
наго князя корень благороднаа<sup>(\*\*)</sup> отрасль Ярополкъ, призвавъ  
имя Божье и отца своего помянувъ, дерзну<sup>8</sup> с дружиною своею  
и побѣди поганыя, силою честнаго креста, а друзии истопоша в  
рѣкахъ<sup>9</sup>. И тако воротися князь Ярополкъ, хвала и слава Бога о  
10 таковѣй помощи и о<sup>10</sup> дарѣ Божьи.

В лѣто 6634. Постави князь Ярополкъ игумена Марка свя- 1126  
таго Іоана, егоже || постави Никита митрополить, епископомъ Пе- 196  
реяславлю<sup>11</sup>, мѣсяца октября въ 4 день<sup>12</sup>. В то же лѣто<sup>13</sup> преста-  
вился митрополить Никита, мѣсяца марта въ 9 день; а княгини  
15 Володимеря преставился мѣсяца июня въ 11 день<sup>14</sup>. В то же лѣто<sup>15</sup>  
потрясеса земля, мѣсяца августа въ 1 день, и<sup>16</sup> въ часъ 8 ноци.

В лѣто 6635. Преставися Святополчичъ меншии Брячиславъ, 1127  
мѣсяца марта въ 28 день<sup>17</sup>, и<sup>18</sup> погребенъ апрѣля въ<sup>19</sup> 5. В се  
же лѣто выгна Олговичъ Всеволодъ своего стрыа<sup>(\*\*\*)</sup> Ярослава  
20 ис Чернигова, и дружину его исѣче и разграби. Мстиславъ же  
съ Ярополкомъ совокуписта<sup>20</sup> воѣ, хотяще ити<sup>21</sup> на Всеволода  
про Ярослава; и Всеволодъ послася<sup>22</sup> по Половцѣ. И приде ихъ  
7 тысящ со Селукомъ<sup>23</sup> и с Ташемъ, и сташа у Ратьмирѣ<sup>24</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА той <sup>2</sup>Р воротишеся <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>РА и пости-  
же <sup>5</sup>Р полкъстѣвля А полкъстѣвля <sup>6</sup>РА половци к нему <sup>7</sup>А нѣтъ  
же <sup>8</sup>РА дерзнувъ <sup>9</sup>РА в водѣ <sup>10</sup>РА нѣтъ о <sup>11</sup>РА к переяславлю  
<sup>12</sup>РА нѣтъ мѣсяца... день <sup>13</sup>РА в томъ же мѣтѣ <sup>14</sup>РА нѣтъ мѣсяца  
марта... июня въ 11 день <sup>15</sup>РА тою же мѣта <sup>16</sup>РА земля авгу-  
ста 1 <sup>17</sup>РА брячиславъ марта 28 <sup>18</sup>РА а <sup>19</sup>РА нѣтъ въ <sup>20</sup>РА сово-  
купи <sup>21</sup>Р хотиче А хотячи <sup>22</sup>РА посла <sup>23</sup>РА со оселукомъ <sup>24</sup>РА у  
ратимирѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л есмь. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бла-  
говерта. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л стры.

1127 дубровы за Выреми; послали бо бяхуть<sup>1</sup> послы ко Всеволоду, и не пропутивша ихъ опять, Ярополчи бо бяхуть<sup>1</sup> посадивци по всей Семи, и Мстиславича Изяслава посадилъ Курьскѣ<sup>2</sup>, и изымаша послы ихъ на Локнѣ, и приведоша я(\*) къ Ярополку; и Половци не вземше вѣсти отъ Олговичь, сотснувшеси<sup>3</sup>, с бѣгомъ возворотншася<sup>4</sup>. Мстиславу же боле налѣгающю<sup>5</sup> на Всеволода, река<sup>6</sup> ему: «повель еси Половци и не успѣлъ еси ничтоже»; оному же боле емшюся<sup>7</sup> молебѣ, и боляры подзучая и дары дая, и тако пребысть<sup>8</sup> все лѣто до зимы. И приде Ярославъ из Мурома и поклонися Мстиславу, река: «хрестъ еси ко мнѣ цѣловалъ, поиди<sup>9</sup> на Всеволода»; и Всеволодъ боле поча молитися Мстиславу<sup>10</sup>, (\*\*\*) не успѣаше<sup>11</sup> противу хрестьному цѣлованью. Бяшетъ бо<sup>12</sup> в ты дни Грягорей, игумень святаго Андрѣя, иже бѣ любимъ Володимѣру, честенъ же отъ Мстислава<sup>13</sup> и отъ всѣхъ людей, той(\*\*\*) же не дадашеть<sup>14</sup> на рать по Ярославѣ никомуже молвити, 15 река<sup>15</sup>: «на мя(†) буде ты<sup>16</sup> грѣхъ, аже переступишь хрестьное цѣлованье<sup>17</sup>; то есть лъжѣ, неже прольяти кровь хрестьянску»; и совкупи въсь<sup>18</sup> сборъ нерейскый, митрополита бо в то время не бяше, и рекоша Мстиславу: «на ны буди ты(††) грѣхъ; 197 створи миръ». И ство||ри волю ихъ, и переступи хрестъ къ Яро- 20 славу, и плакася того вся<sup>19</sup> дни живота своего; и<sup>20</sup> Ярославъ иде опять Мурому<sup>21</sup>. В то же лѣто<sup>22</sup> посла князь Мстиславъ братью свою на Кривичѣ, четырьми пути: Вячеслава ис Турова, Андрѣя из Володимѣря, а Всеволодка из Городна и Вячеслава Ярославича

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА бляху <sup>2</sup>РА в курьску <sup>3</sup>РА сотснувшеси <sup>4</sup>А и възворотншася <sup>5</sup>РА належашю <sup>6</sup>РА рекъ <sup>7</sup>РА болши ся емши <sup>8</sup>РА дая такоже перебы (А пребы) <sup>9</sup>РА поиди же <sup>10</sup>РА вслико мстиславу <sup>11</sup>Р се же то мстиславу не успехше ничтоже <sup>12</sup>Р же <sup>13</sup>Р же володимѣру <sup>14</sup>Р не дадаше <sup>15</sup>Р рекъ <sup>16</sup>Р той <sup>17</sup>Р оже переступити хрестъ <sup>18</sup>Р весь <sup>19</sup>Р по вся <sup>20</sup>Р а <sup>21</sup>Р к мурому <sup>22</sup>Р время.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ѡ. (\*\*) Отсюда пропускъ въ А. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л то. (†) Такъ въ Р; въ Л на тл. (††) Въ Л то; въ Р нѣтъ то.

ясь Кльчьска<sup>1</sup>, тѣмъ повелѣ ити къ<sup>2</sup> Изяславлю; а Всеволоду 1127  
 Олговичю повелѣ ити с своею братьею<sup>3</sup> на Стрѣжевъ к Борисову,  
 и Ивана Вонтѣшича ту же посла с Торкы, и сына своего Изя-  
 слава ис Курьска с своимъ полкомъ посла и<sup>4</sup> на Логожескъ, а  
 5 другаго сына своего Ростислава(\*) посла<sup>5</sup> с Смолняны на Дрю-  
 тескъ, рекъ имъ в одинъ день веѣмъ пустити на воропѣ, мѣсяца<sup>6</sup>  
 августа въ 4 день<sup>7</sup>. Изяславъ же ускори<sup>8</sup> днемъ передъ братьею,  
 и зая люди отъ города, они же устрашившися передашася, а<sup>9</sup>(\*\*)  
 Изяславци почаша битися с Вячеславомъ и съ Андрѣемъ. Изя-  
 10 славъ же перестряпавъ(\*\*\*) два дни у Логожьска, иде пакы<sup>10</sup>  
 Изяславлю(†) къ стрыема своима, вода с собою и<sup>11</sup> Брячислава,  
 зятя своего, иже бѣше пошелъ къ отцю своему, бѣвъ бо<sup>12</sup> по-  
 средѣ<sup>13</sup> пути<sup>11</sup> и<sup>11</sup> острашившися, не мога поити ни сѣмо ни онамо<sup>15</sup>,  
 и иде шюрину<sup>16</sup> своему в рупѣ и Логожаны(††) приведе, иже бѣше  
 15 велъ<sup>17</sup> из Логожьска. И видѣвши<sup>18</sup> Изяславци князя своего в Ло-  
 гожаны, яже<sup>19</sup> бѣс пакости суть перяети, и дашася, рекше Вяче-  
 славу: «призови<sup>20</sup> ны Бога, яко насъ не даси на щить». И бѣв-  
 шю вечеру, Воротиславъ Андрѣевъ тысячскый и Иванко Вяче-  
 славль въсласта отроки своѣ в городъ, и свитающю<sup>21</sup>, увѣдѣше  
 20 вси вои<sup>22</sup>, тако взяша и ноци<sup>23</sup>, и<sup>24</sup> едва Мстиславны<sup>25</sup> товаръ  
 ублюдоша<sup>26</sup>, и то с нужею, бѣющеса<sup>27</sup>; и тако възвратшася со  
 многымъ полономъ. Потомъ же и<sup>24</sup> Новгородци придоша со Мсти-  
 славичемъ со Всеволодомъ к Неколочю<sup>28</sup>. И<sup>24</sup> тако [д](†††) Поло-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *влячславъ ярославичъ ис кляцка* <sup>2</sup>Р *и ко* <sup>3</sup>Р *с совою ратью* <sup>4</sup>Р *нѣтъ и* <sup>5</sup>Р *нѣтъ посла* <sup>6</sup>Р *нѣтъ мѣсяца* <sup>7</sup>Р *августа 14* <sup>8</sup>Р *ускоришь* <sup>9</sup>Р *нѣтъ а* <sup>10</sup>РА *и иде ко* <sup>11</sup>РА *нѣтъ и* <sup>12</sup>РА *и бѣвъ* <sup>13</sup>Р *посредѣ* <sup>14</sup>Р *путей А путей* <sup>15</sup>РА *устрашившъ не (А и не) поиде ни онамо ни сѣмо* <sup>16</sup>РА *к шюрину* <sup>17</sup>РА *бѣше вышелъ и вывелъ* <sup>18</sup>А *видишше* <sup>19</sup>РА *нѣтъ яже* <sup>20</sup>Р *призове* <sup>21</sup>Р *свитающе А свитающи* <sup>22</sup>РА *увидѣшше вои* <sup>23</sup>РА *и тако взяша и на щиты (А щить)* <sup>24</sup>РА *нѣтъ и* <sup>25</sup>РА *мстиславныи* <sup>26</sup>РА *соблюдоша* <sup>27</sup>РА *бѣючеса* <sup>28</sup>Р *неколочю А неклочю*.

примѣчанія. (\*) Такъ въ Р; въ Л *Ростива*. (\*\*) Отсюда продол-  
 жается А. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *перестряпъ*. (†) Такъ въ А; въ ЛР  
*Зяславлю*. (††) Такъ въ РА; въ Л *Ложаны*. (†††) и изъ РА.

- 1127 чане(\*) сътснувшеси<sup>1</sup> выгнаша Давыда и с сынѣми, и поемше<sup>2</sup> Роговолода идоша<sup>3</sup> къ Мстиславу, просяше<sup>4</sup> и<sup>5</sup> собѣ княземъ; и створи волю ихъ Мстиславъ, и поимше<sup>6</sup> Роговолода ведоша и Полоцку<sup>7</sup>. В се же лѣто || преставися Изяславъ Святополгъичъ, мѣсяца<sup>8</sup> декабря 23(\*\*), а погребенъ бысть въ 24 день<sup>9</sup>. 5
- 1128 В лѣто 6636<sup>10</sup>. Преставися князь Полотскый Борись. В се же лѣто бысть вода велика, потопа люди [и](\*\*\*), и хоромы унесе. В се же лѣто прейша<sup>11</sup> церковь Дмитрия Печеряне, и нарекоша ю Петра, съ грѣхомъ великимъ и неправо. В то же лѣто заложилъ церковь Мстиславъ князь<sup>12</sup> камену святаго Феодора. О сихъ же Всеславичихъ<sup>13</sup> сице естъ, яко<sup>14</sup> сказаша вѣдущици, прежде<sup>15</sup>: яко<sup>16</sup> Роговолоду держацю и владѣющю и княжацю Полотскую землю<sup>17</sup>, а Володимеру сущю Новгородѣ, дѣтску сущю, еще и<sup>18</sup> погану, и бѣ у него [уй ею](†) Добрыня(††) воевода, и<sup>19</sup> храборъ и наряденъ мужъ; и съ<sup>20</sup> посла к 15 Роговолоду и проси у него дщере<sup>21</sup> [ею](†††) за Володимера. Онъ же рече дъщери своей: «хощеши ли за Володимера?» Она же рече: «не хочю розути робичича, но Ярополка хочю»; бѣ бо Роговолодъ пришегъ<sup>(\*)</sup> изъ заморья, имѣяше волость свою Полтескъ. Слышавъ<sup>22(6)</sup> же Володимеръ, разгнѣвася<sup>23</sup> о той рѣчи, оже рече<sup>24</sup>: «не хочю я за<sup>25</sup> робичича»; пожалися<sup>26</sup> Добрына

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *сотоснувшеси* <sup>2</sup>РА *поимше* <sup>3</sup>Р *и идоша* <sup>4</sup>Р *просячи* А *просяче* <sup>5</sup>Р *нѣтъ и* <sup>6</sup>Р *поимши* <sup>7</sup>РА *и ведоша и к Полоцку* <sup>8</sup>РА *нѣтъ мѣсяца* <sup>9</sup>РА *нѣтъ а погребенъ . . . день* <sup>10</sup>А *написано дважды: в то 6636* <sup>11</sup>РА *перейша* <sup>12</sup>РА *нѣтъ князь* <sup>13</sup>А *всеславичехъ* <sup>14</sup>РА *якоже* <sup>15</sup>РА *нѣтъ прежде* <sup>16</sup>Р *ко* <sup>17</sup>РА *полотескою землею* <sup>18</sup>РА *в новгородѣ иже крести рускую землю а сие написахомъ зде памяти дѣля а влодимеру младу сущю и еще* <sup>19</sup>РА *нѣтъ и* <sup>20</sup>РА *сей* <sup>21</sup>Р *дщери* <sup>22</sup>РА *и слышавъ* <sup>23</sup>РА *и разгневался* <sup>24</sup>РА *нѣтъ оже рече* <sup>25</sup>РА *не хочю азъ* <sup>26</sup>Р *пожалися*.

---

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Полочане*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *въ 13 день*. (\*\*\*) и изъ А. (†) *уй ею* изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л *Добрына*. (†††) *ею* изъ РА. (6) Такъ въ РА; въ Л *перейша*. (6) Такъ въ РА; въ Л *слышавше*.

и исполнися ярости, и поемъша(\*) вои [и](\*\*) идоста(\*\*\*) на Пол- 1128  
 тескъ и побѣдиста Роговолода. Рогъволодъ же вбѣже<sup>1</sup> в городъ,  
 и приступивъше к<sup>2</sup> городу, и взяша городъ<sup>3</sup>, и самого [князя Рого-  
 волода](†) яша<sup>4</sup>, и жену его и дщерь его; и Добрына поноси ему и  
 5 дщеря его, нарекъ ей робичица<sup>5</sup>, и повелѣ Володимеру быти с  
 нею предъ отцемъ ея и матерью. Потомъ отца ея<sup>6</sup> уби, а саму  
 поя<sup>7</sup> женѣ, и нарекоша ей имя Горислава; и роди Изяслава. Поя  
 же пакы ины<sup>8</sup> жены многы, и нача ей негодovati. Нѣколи же<sup>9</sup>  
 ему пришедшю<sup>10</sup> к ней и уснувшю, хотѣ и<sup>11</sup> зарѣзати<sup>12</sup> ножемъ; и  
 10 ключися ему убудитися, и я ю за руку. Она же рече: «сжалила-  
 си<sup>13</sup> бяхъ, зане отца моего уби и землю его полони, мене дѣля; и  
 се нынѣ не любиши мене и<sup>14</sup> съ младенцемъ симъ» И повелѣ ей(††)  
 устроитися во всю тварь цесарьскую<sup>15</sup>, якоже в день посяга(†††)  
 ея, и сѣсти на постели свѣтлѣ в хранинѣ, да пришедъ потнеть  
 15 || ю; она же тако створи, и давши(\*) мечь сынови своему<sup>16</sup> Изя- 199  
 славу в руку нагъ, и рече: «яко видеть ти отецъ, рци<sup>17</sup> выступи:  
 отче! еда единъ мнишися ходя?» Володимеръ же рече: «а хто тя  
 мнѣлъ сдѣ?» и повергъ меня свой, и созва боляры, и повѣда имъ.  
 Они же рекоша: «уже не убий ея, дѣтяти дѣля сего, во въздвигни  
 20 отчину ея и дай ей с сыномъ своимъ». Володимеръ же устрои го-  
 родъ, и да<sup>18</sup> има, и нарече имя городу тому<sup>19</sup> Изяславль. И от-  
 толѣ мечь взимають<sup>20</sup> Роговоложи внуци противу Ярославливъ  
 внукомъ<sup>21</sup>.

В лѣто 6637. Преставися Ярославъ Святославичъ Муромъ<sup>22</sup>. 1129

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА роговолодъ обже (А убѣжа) <sup>2</sup>РА и к <sup>3</sup>Р градъ пол-  
 тескъ А и градъ полотескъ <sup>4</sup>РА изымаша <sup>5</sup>РА нарекише (А нарекиши)  
 ему робичица <sup>6</sup>РА и потомъ отца <sup>7</sup>А поя <sup>8</sup>РА и ины <sup>9</sup>РА вѣтъ  
 же <sup>10</sup>РА пришедши <sup>11</sup>РА и хотѣ <sup>12</sup>А зарѣзати и <sup>13</sup>Р сожжаласи  
 А сожжаласи <sup>14</sup>РА вѣтъ и <sup>15</sup>РА царскую <sup>16</sup>РА вѣтъ своему <sup>17</sup>А и рци  
<sup>18</sup>Р и да и <sup>19</sup>А имя ему <sup>20</sup>РА взимають <sup>21</sup>Р внокомъ А унукомъ <sup>22</sup>РА  
 в муромъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л поемше. (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л идоста. (†) князя Роговолода изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ  
 Л ея (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: посяга. (•) Такъ въ А; въ Л  
 давши же; въ Р даше.

- 1129 В то же лѣто преставися Михаѣло Вячеславичъ. В то же лѣто поточи Мстиславъ князи(\*) Полотъскыѣ Цесарюгороду<sup>1</sup>, с<sup>2</sup> женами и с<sup>3</sup> дѣтьми.
- 1130 В лѣто 6638. Посла Мстиславъ сыны своя, Всеволода, и<sup>4</sup> Изяслава и<sup>4</sup> Ростислава, с дружиною ихъ, на Чюдь, и взяша ѿ ѿ<sup>5</sup> и давъ на нь<sup>5</sup> възложиша.
- 1131 В лѣто 6639. [Князь великий](\*\*) Мстиславъ ходи на Литву, и вземъ полонь много, и воротися опять<sup>6</sup>. В то же лѣто заложит<sup>7</sup> церковь Мстиславъ святыя Богородица Пирогошцюю.
- 1132 В лѣто 6640. Преставися Мстиславъ, сынъ Володимеръ, мѣ- 10 сяца априля въ 14 день<sup>8</sup>, и сѣде по немъ братъ его Ярополкъ, княжа Кыевъ; людь<sup>9</sup> бо Кыяне послаша<sup>10</sup> по нь. В то же лѣто Ярополкъ приведе Всеволода Мстиславича из Новагорода, и да ему Переяславль по хрестьному цѣлованью, акоже ся баше урядигъ с братомъ своимъ Мстиславомъ, по отню повелѣнью, акоже 15 баше<sup>11</sup> има далъ Переяславль съ Мстиславомъ; съ заутрѣя<sup>12</sup> сѣде в немъ, а до<sup>13</sup> обѣда выгна ѿ<sup>14</sup> Гюрги, прѣхавъ с полкомъ<sup>15</sup> на нь; и сѣде Гюрги дний 8, и выведе<sup>16</sup> ѿ Ярополкъ хрестьнаго ради цѣлованья, и посла по другаго Мстиславича [по Изяслава](\*\*\*) в Полтескъ, и приведе ѿ с<sup>17</sup> клятвою. Онъ же оставивъ<sup>18</sup> брата Свято- 20 полка в Полотъскѣ, и приде<sup>19</sup> в Переяславль, на Госпожинъ день; Полочане же рекше: «лишается насъ», и выгнаша Святополка, а Васиѣка(†) посадиша Святославича. Видѣвъ же то Ярополкъ, 200 уладися<sup>20</sup> с братьею и да Переяславль Вячеславу, а Изяслава выведе с<sup>21</sup> нужею; и<sup>4</sup> тое же зимы даша Изяславу Туровъ и 25

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ко царюграду <sup>2</sup>А и съ <sup>3</sup>РА нѣтъ с <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>РА на князъ <sup>6</sup>РА много (А много) велики и вратися за ся <sup>7</sup>Р заложилъ <sup>8</sup>РА нѣтъ мѣсяца... день <sup>9</sup>РА нѣтъ киевъ людь <sup>10</sup>А послаше <sup>11</sup>РА башетъ <sup>12</sup>РА заутра вмѣсто съ заутрѣя <sup>13</sup>РА после <sup>14</sup>РА ею <sup>15</sup>РА приеха с полкомъ своимъ <sup>16</sup>РА введе <sup>17</sup>РА нѣтъ с А нѣтъ ѿ с <sup>18</sup>А остави <sup>19</sup>Р приведе <sup>20</sup>А уладиси <sup>21</sup>А и с.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л князь (\*\*\*) князь великий изъ РА. (\*\*) по Изяслава изъ РА. (†) Васиѣка Роговолодовича, сына Роговолода Все-славича и племянника Святослава Всеславича.

Пинескъ к Мѣньску, то бо<sup>1</sup> бяшеть его ослалося<sup>2</sup> передьниѣ<sup>3</sup> во- 1132  
лости его.

В лѣто 6641. Ярополкъ посла Мстиславича Изяслава къ 1133  
братья Новугороду<sup>4</sup>, и даша дани Печерскыѣ и отъ Смолнн-  
ска даръ, и тако хрестъ цѣловаша, и<sup>5</sup> поча лишатися Вячеславъ  
Переяславля, и дошедъ Городца воротися опять.

В лѣто 6642. Преставися Маркель епископъ Переяславъ- 1134  
скый, мѣсяца генваря въ 6. В ту же зиму<sup>6</sup> выиде<sup>7</sup> Вячеславъ ис  
Переяславля, и<sup>5</sup> иде опять Турову<sup>8</sup>, не послушавъ брата своего  
10 Ярополка.

В лѣто 6643. Георгій князь Володимеричъ испроси у брата 1135  
своего Ярополка Переяславль, а Ярополку вда<sup>9</sup> Суждаль, и Ро-  
стовъ и прочюю волость свою, но не всю. В то же лѣто ис Ту-  
рова иде Изяславъ в Мѣнескъ, отголъ же иде Новугороду к  
15 братья<sup>10</sup>; и сложишася Олговичи<sup>11</sup> и с Давыдовичи, и всташа вси  
на рать; и<sup>12</sup> иде Мстиславичъ Всеволодъ и Изяславъ на Ростовъ,  
и на Волзѣ воротшася Новгородци, и<sup>5</sup> иде Всеволодъ опять  
Новугороду<sup>13</sup>, а Изяславъ оста на Волоцѣ; на ту же<sup>14</sup> осень увѣ-  
давъ, оже идетъ Ярополкъ съ братьею к Чернигову, и<sup>5</sup> иде тамо  
20 же. В то же лѣто<sup>15</sup> про то заратишася Олговичи с Володимеричи,  
и идоша Ярополкъ, Гюрги, Андрѣй, к Чернигову, на Олговичѣ<sup>16</sup>,  
и сташа не дошедше города, и стояша(\*) нѣколико дней и воро-  
тишася опять, мѣсяца ноября<sup>17</sup>. Тое же зимы придоша Олговичи  
с Половци, и взяша Городокъ<sup>18</sup> и Нѣжатинъ, и села(\*\*) пожгоша,  
25 и Баручь пожгоша, а людье уйдоша, и многъ<sup>19</sup> полонъ взяша<sup>20</sup>,  
скоты и конѣ. Тое же зимы погремѣ, мѣсяца декабря въ 10<sup>21</sup>. Тое

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ бо <sup>2</sup>РА ослался <sup>3</sup>Р переднее А переднее  
<sup>4</sup>РА к новугороду <sup>5</sup>А нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ преставися . . . ту же зиму  
<sup>7</sup>Р выиде <sup>8</sup>РА к турову <sup>9</sup>РА дастъ <sup>10</sup>РА ко братии своей к новуго-  
роду <sup>11</sup>РА со оловичи <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА к новугороду <sup>14</sup>РА и на ту  
<sup>15</sup>РА в томъ же лѣте <sup>16</sup>Р на оловичъ <sup>17</sup>РА нѣтъ мѣсяцъ ноября  
<sup>18</sup>Р юръжъ <sup>19</sup>Р много <sup>20</sup>А узлиа <sup>21</sup>РА декабрь 10 день.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА стояше. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
село.

- 1135 же зимы Ярополкъ согна воѣ Киевскыя, а Гюрги Переяславцѣ, и<sup>1</sup> стояша 8 днѣй у Києва; и умирися Ярополкъ со Всеволодомъ, и даша Переяславль Андръѣви, брату своему, а Володимеръ Изяславу Мстиславичю. Тое же зимы бишася Новгородци с Ростовци [на Ждѣи горѣ](\*)<sup>201</sup>, и побѣдиша || Ростовци Новгородцевъ(\*\*), и побѣдиша множество ихъ, и воротѣшася Ростовци с побѣдою великою.
- 1136 В лѣто 6644. Приведе Ярополкъ брата<sup>2</sup> своего Андръѣя из Володимеря Переяславлю<sup>3</sup> княжить<sup>4</sup>. В то же лѣто почаша<sup>5</sup> Олговичи(\*\*\*) рать имѣти<sup>6</sup>, и начаша<sup>7</sup> воевати села и города по Сулѣ, и придоша к Переяславлю, и многы пакости створиша, и Устье пожгоша, и отъядоша, и сташа на Супои. И<sup>8</sup> изидоша противу имъ Володимеричи, и бывшую сступленью<sup>9</sup> обѣма полкома, и бишася крѣпко; но<sup>10</sup> вскорѣ побѣгоша<sup>11</sup> Половци Олговичь<sup>12</sup>, и<sup>8</sup> погнаша<sup>13</sup> по нихъ Володимеричи(†), дружина лучшая, и биша 15 я(††) женуче(†††) много; и воротѣшася опять на полчище, и не обрѣтоша княжеѣ вои, и<sup>14</sup> впадоша Олговичемъ в ругѣ. И тако изъѣмаша<sup>15</sup> я(††), держаще стягъ Ярополчь(°), и яша бояръ много, Давыда Яруновича тысячьскаго Киевскаго и Станислава добраго Тудьковича<sup>16</sup>, и прочихъ много<sup>17</sup>; и внукъ Володимерь<sup>18</sup> до Василко Маричиниць<sup>19</sup> убьенъ бысть ту; а Володимеричи придоша Киеву<sup>20</sup>. Се же сдѣяся<sup>21</sup> мѣсяца августа въ 8 день<sup>22</sup>. И пакы крамола бысть в нихъ немала: шедше(°) бо ти<sup>23</sup> же Олговичи с Половци, взяша<sup>24</sup> Треполь и Халѣпъ пуста<sup>25</sup>, и придоша

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А вѣтъ и <sup>2</sup>Р бра <sup>3</sup>РА к переславлю, <sup>4</sup>А княжити <sup>5</sup>РА в тоже лѣто почаша опять <sup>6</sup>РА вздвизати <sup>7</sup>Р наша <sup>8</sup>РА вѣтъ и <sup>9</sup>РА ступлению <sup>10</sup>РА и <sup>11</sup>А побѣдиша <sup>12</sup>А олговичи <sup>13</sup>А погнаше <sup>14</sup>РА князѣи (А князей) своихъ <sup>15</sup>Р изомаше <sup>16</sup>Р тотьковича А тотьковича <sup>17</sup>РА прочихъ мужи <sup>18</sup>А володимеричь <sup>19</sup>РА маричичь <sup>20</sup>А къ киеву <sup>21</sup>РА вѣтъ се же сдѣяся <sup>22</sup>РА августа 10 <sup>23</sup>РА ти <sup>24</sup>А и взяша <sup>25</sup>РА пуста.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на Ждѣи горѣ изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Новгородци. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л съ Олговичи; въ Р Олговичи. (†) Такъ въ РА; въ Л Володимерича. (††) Такъ въ РА; въ Л ѣ. (†††) Такъ въ А; въ ЛР женучи (°) Такъ въ РА; въ Л Ярополчи. (°) Такъ въ А; въ ЛР шедши.



к(\*) Къеву, хотяще<sup>1</sup> битися с(\*\*) Володимеричи и прольяти кровь 1136  
 хотяще<sup>2</sup> хрестьянскую, хвалящеся(\*\*\*) в гордости своей; и<sup>3</sup> Богъ  
 не вда<sup>4</sup> имъ того створити, а<sup>5</sup> Ярополкъ собра вои многы, с  
 братьею своею могль бы<sup>6</sup> ся бити с ними, но того не створи, Бога  
 б ся убоивъ, но умирися с ними и идоша к Чернигову опять. В то  
 же лѣто<sup>7</sup> преставися Симеонъ епископъ Володимерскій.

В лѣто 6645. Поставиша епископа Мануила скопца Смо- 1137  
 линьску<sup>8</sup>; потомъ другого скопца Володимерю епископа<sup>9</sup> Феодора.

В лѣто 6646. Мстиславичъ Всеволодъ, внукъ Володимеръ, 1138  
 10 егоже выгнаша(†) Новгородци отъ себе, онъ же приде к стрье-  
 ви своему Ярополку<sup>10</sup> Къеву<sup>11</sup>, и да ему Вышегородъ, и ту сѣдѣ  
 лѣто едино<sup>12</sup>; и придоша по нь<sup>13</sup> Плесковичи<sup>14</sup>, сдума||вши с Нов- 202  
 городци, Коснятинъ<sup>15</sup> тысячьскій, а ис Плескова<sup>16</sup> Жирята со  
 иною(††) дружиною, и иде с дружиною своею, и<sup>17</sup> пребысть<sup>18</sup> тамо  
 15 мало, и сконьча животь свой, и положиша и<sup>19</sup> у<sup>20</sup> церкви святыя  
 Троица, юже бѣ самъ создалъ. В то же лѣто преставися Еуфимья  
 Володимерна, и положена бысть на Берестовѣмъ у святаго Спа-  
 са<sup>21</sup>. Тое же зимы выгнаша Новгородци Олговича из Новаго-  
 рода, а Гюргевиша пояша Ростислава княжить у себе. Того же  
 20 лѣта<sup>22</sup> послаша Олговичи<sup>23</sup> по Половци, и начаша воевати по  
 Сулѣ; Андѣрьеви же не могущю супротивитися(†††) имъ, а отъ  
 братьи не бысть ему помощи, и всхотѣ лишитися Переяславля, и  
 тако<sup>24</sup> бысть пагуба Посулцемъ<sup>25</sup>, ово отъ Половецъ, ово же отъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *хотяще* <sup>2</sup>РА *вѣтъ хотяще* <sup>3</sup>РА *вѣтъ своей* и <sup>4</sup>РА  
*не да* <sup>5</sup>РА *творити* <sup>6</sup>РА *со братьею моглъ* <sup>7</sup>РА *того же лѣта* <sup>8</sup>РА  
*к смоленську* <sup>9</sup>РА *к володимирю епископомъ* <sup>10</sup>РА *ко ярополку* <sup>11</sup>А *к*  
*къеву* <sup>12</sup>РА *едино* <sup>13</sup>Р *по нею* <sup>14</sup>РА *псковичи* <sup>15</sup>Р *косятинъ* <sup>16</sup>А *ко съм-*  
*нятинъ* <sup>17</sup>РА *зо* (А *изо*) *пскова* <sup>18</sup>РА *вѣтъ* и <sup>19</sup>РА *пребы* <sup>20</sup>А *я*  
<sup>21</sup>РА *е* <sup>22</sup>РА *вѣтъ в то же лѣто преставися. . . спаса* <sup>23</sup>РА *ростислава*  
*князя собъ. в то же лѣто* <sup>24</sup>Р *оловичъ* <sup>25</sup>Р *сица* <sup>26</sup>РА *сице* <sup>27</sup>Р *полцемъ*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Д і; въ Р нѣтъ і. (\*\*) Такъ въ РА;  
 въ Д сс. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Д *хвалящеся*. (†) Такъ въ РА; въ Д *сина*.  
 (††) Такъ въ РА; въ Д *синою*. (†††) Такъ въ РА; въ Д *супротивити*.

1138 своихъ посадникъ; и<sup>1</sup> тако увѣдѣвши<sup>2</sup> Олговичи, яко Андрѣви не бысть помощи отъ братьѣ, и лестными словесы акы бес печали и<sup>3</sup> створиша. Того же лѣта<sup>4</sup> яша Олговича<sup>5</sup> Святослава, бѣжаша<sup>6</sup> изъ Новагорода. и приде вѣсть Ярополку<sup>7</sup>; и<sup>8</sup> оттогѣ больша<sup>9</sup> почаша<sup>10</sup> воевати Олговичи, и приведоша Половецъ<sup>11</sup> множество и взяша Прилукъ, и хотяща<sup>12</sup> поити к(\*) Киеву, и увѣдѣша<sup>13</sup>, оже Ярополкъ dospѣлъ съ братьею своею, и идоша опять к Чернигову. Ярополку<sup>14</sup> же скопившю<sup>15</sup> множество вой, Ростовцѣ, Полочаны, Смолняне, Угры<sup>16</sup>, Галичане, и Берендѣевъ 30 тысячъ, и Кыяне, Переяславци, Володимирци<sup>17</sup>, Туровци, и бѣ множество<sup>18</sup> вой, и поиде Чернигову<sup>19</sup>, и людье Черниговци(\*\*) возпаша ко Всеволоду: «ты надѣшися бѣжати в Половецъ, а волость свою погубиши, то<sup>20</sup> к чему ся опять воротити<sup>21</sup>? лучше того останися высокоумья своего, и проси(\*\*\*) мира; мы бо вѣмы милосердые Ярополче, яко не радуется кровипролитью<sup>22</sup>, но Бога ради 15 всхощеть мира, тоѣ(†) бо соблюдаетъ землю Русскую<sup>23</sup>», Всеволодъ же то слышавъ, яко [смысленъ смѣ](††), вниде в ся и рече: «луче есть смиритися<sup>24</sup>, Бога ради»; и посла с покореньемъ къ Ярополку, [и](†††) испроси миръ, и целовавше(†) честный крестъ, и 203 сотвориша(†) миръ, и разидошася<sup>25</sup> славяще Бога. И посемъ 20 пакы створиша миръ Ярополкъ со Всеволодомъ(†) Олговичемъ, и дары многы межю собою даяше<sup>26</sup>, и идоша разно всвоися. И на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А иѣтъ и <sup>2</sup>РА увидѣвши <sup>3</sup>РА иѣтъ и <sup>4</sup>РА в то же лѣто <sup>5</sup>А оловичи <sup>6</sup>Р бѣжача <sup>7</sup>РА ко ярополку <sup>8</sup>РА иѣтъ и <sup>9</sup>Р больша А больше <sup>10</sup>Р поча <sup>11</sup>Р половци <sup>12</sup>РА хотя вмѣсто: и хотища <sup>13</sup>РА иѣтъ и увидѣши <sup>14</sup>Р ярополкъ <sup>15</sup>РА совокупивши многое (А мною) <sup>16</sup>РА и угре и <sup>17</sup>РА и переяславци и володимирци и <sup>18</sup>РА многое (А мною) множество <sup>19</sup>РА к чернигову <sup>20</sup>РА иѣтъ то <sup>21</sup>РА воротити <sup>22</sup>РА кровопролитью <sup>23</sup>РА бо божьею милостью соблюдаетъ всю рускую землю <sup>24</sup>А миритися <sup>25</sup>РА разидошася разно <sup>26</sup>Р дадутъхуть А даваху.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л і; въ Р з. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Черниговци. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л просиси. (†) Такъ въ РА; въ Л то. (††) смысленъ смѣ изъ РА. (†††) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л целовавши. (†) Такъ въ РА; въ Л створи. (†) Такъ въ РА; въ Л Всеволодомъ.

ту ношь дивно бысть знаменье на небеса. Тое же осени [приташа 1138 Глѣбъ Олговичъ. Тое же зими](\*) преставися благовѣрный князь Ярополкъ ВолодимERICЪ, мѣсяца<sup>1</sup> февраля въ<sup>2</sup> 18 день<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> положенъ бысть у святаго Андрѣя; и вииде Вячеславъ, братъ его, в Кыевъ, и 5 людемъ с митрополитомъ срѣтшимъ<sup>5</sup> его, и посадиша ѱ<sup>6</sup> на столѣ прадѣда своего Ярослава, мѣсяца<sup>1</sup> февраля въ<sup>2</sup> 22 день<sup>3</sup>. И приде Олговичъ с Вышегородци<sup>7</sup>, пристроивъся с братьею своею и присылая к Вячеславу<sup>8</sup>: «иди з добромъ из<sup>9</sup> города; онъ же не хотя крови пролити, не бися с ними<sup>10</sup>. И смири ѱ(\*\*) митрополитъ и 10 утверди ѱ крестомъ честнымъ, и иде опять Турову<sup>11</sup>, а Всеволодъ вииде<sup>12</sup> в Кыевъ мѣсяца<sup>1</sup> марта въ<sup>2</sup> 5 день<sup>3</sup>, а в Черниговѣ посади Володимера Давыдовича.

В лѣто 6647. Съде<sup>13</sup> Олговичъ в Кыевѣ, и нача замышляти 1139 на ВолодимERICЪ и на Мстиславичѣ<sup>14</sup>, надѣяся силѣ своей, и 15 хотѣ<sup>15</sup> самъ всю землю держати<sup>16</sup> с своею братьею: искаше подъ Ростиславомъ Смолинска, а подъ Изяславомъ Володимеря. И посла воѣ на Изаслава, река: «иди из Володимеря»; и дошедше Горинны, пополошившеся бѣжаша<sup>17</sup> оять. И<sup>4</sup> тогда Всеволодъ приведе<sup>18</sup> брата ис Курьска Святослава, и иде с нимъ Переяславлю<sup>19</sup> на Андрѣя, и хотяше<sup>20</sup> выгнати Андрѣя, а брата своего<sup>21</sup> посадити, а Андрѣви рече: «иди Курску<sup>22</sup>». И Андрѣй тако рече, сдумавъ с дружиною своею: «гѣпцѣ ми того<sup>23</sup> смерти(\*\*\*) на своей отчинѣ(†) и на дѣднѣ<sup>24</sup>, нежели Курьское княженье; отецъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>2</sup>РА нѣтъ съ <sup>3</sup>РА нѣтъ день <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>Р срѣтшии А стрѣтшии <sup>6</sup>РА нѣтъ ѱ <sup>7</sup>Р с вышегородци А с вышгородци и <sup>8</sup>РА присылая (А присылаея) к вячеславу и рече <sup>9</sup>А из добромъ з <sup>10</sup>РА и не бися с нимъ <sup>11</sup>РА к турову <sup>12</sup>А прииде <sup>13</sup>РА седа <sup>14</sup>РА на володимиричъ и на мстиславичъ <sup>15</sup>РА хотя <sup>16</sup>РА держати надѣяся <sup>17</sup>А бежа <sup>18</sup>А приведе <sup>19</sup>РА к переяславлю <sup>20</sup>РА хотя <sup>21</sup>А его <sup>22</sup>РА ондрѣеви велание ити (А к) курьску <sup>23</sup>Р лепте ми А лептй ми <sup>24</sup>Р и дѣдине А и дѣдиннѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) преставися Глѣбъ... зими изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л смерть а с своею дружиною. (†) Такъ въ РА; въ Л оочиннѣ.

1139 мой Курьскѣ<sup>1</sup> не сѣдѣлъ, но в Переяславѣ, и<sup>2</sup> хощю на своей очинѣ<sup>3</sup> смерть прияти; оже<sup>4</sup> ти, брате, не досыти всю<sup>5</sup> землю Русскую<sup>6</sup> держачи(\*), а хочешь и<sup>7</sup> сее<sup>8</sup> волости, а убивъ мене, тобѣ то<sup>9</sup> волость, а живъ не иду<sup>10</sup> изъ своей волости; обаче<sup>11</sup> не  
204 дивно нашему роду, тако || и прежде было же<sup>12</sup>: Святополкъ про  
волость же<sup>12</sup> ци не уби<sup>13</sup> Бориса и Глѣба? а самъ ци долго<sup>14</sup> по-  
живе?» И стояше<sup>15</sup> Всеволодъ на Днѣпрѣ, и посла Святослава  
брата своего к Переяславлю с полкы, и устрѣтоша и<sup>16</sup> Андрѣева  
дружина и бшася с ними; и поможе Богъ Андрѣвичемъ на Свя-  
тослава<sup>17</sup>, и гоняша по нихъ до Коранѣ, а далѣ не пусти Андрѣи<sup>18</sup> 10  
дружины своея. И заутра миръ створиша. И на ту ношь загорѣ-  
сѣя городъ, мѣсяця<sup>18</sup> сентября въ<sup>19</sup> 1 день<sup>20</sup>, но не отъ ратныхъ.  
По томъ же лѣтѣ<sup>21</sup> приде Половечская земля вся<sup>21</sup>, и<sup>22</sup> князи По-  
ловечскіи вси, на миръ; и ходиста к нимъ Всеволодъ ис Кыева,  
а Андрѣи ис Переяславля, к Малотину, и створиша<sup>23</sup> с ними миръ. 15  
Того же лѣта<sup>24</sup> пустиша Новгородци Гюргевича<sup>25</sup>(\*\*) отъ себе,  
а ко Всеволоду пустиша дѣти своѣ в тали, рекуще<sup>26</sup>: «пусти к  
намъ Святослава»; и посла к нимъ Святослава княжитъ.

1140 В лѣто 6648. Новгородци выгнаша Святослава, а ко Всеволоду  
прислаша<sup>27</sup> епископа с мужи<sup>28</sup> своими, рекуще: «дай намъ сынъ<sup>29</sup>  
свой, а Святослава не хощемъ»; и посла к нимъ сынъ свой<sup>29</sup>. И быв-  
шю ему Черниговѣ<sup>30</sup>, и Новгородци сдумавше рекоша Всеволоду:  
«не хощемъ сына твоего, ни брата, ни племени вашего, но хо-  
чсмъ племени Володимѣря»; Всеволодъ же посла по нихъ и вороти

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в курьску <sup>2</sup>РА а <sup>3</sup>РА отчине <sup>4</sup>РА аже <sup>5</sup>РА  
нѣтъ всю <sup>6</sup>А русской земли <sup>7</sup>РА хощеши <sup>8</sup>А сей <sup>9</sup>РА а то тебе  
<sup>10</sup>РА не выиду <sup>11</sup>РА ова како <sup>12</sup>РА нѣтъ же <sup>13</sup>РА не убилъ <sup>14</sup>А  
мною <sup>15</sup>Р стояша <sup>16</sup>РА нѣтъ и <sup>17</sup>Р святославоу <sup>18</sup>РА нѣтъ мѣ-  
сяця <sup>19</sup>РА нѣтъ съ <sup>20</sup>РА нѣтъ день <sup>21</sup>РА нѣтъ вся <sup>22</sup>Р нѣтъ и <sup>23</sup>РА  
сотвориста <sup>24</sup>РА в томъ же лѣте <sup>25</sup>Р юргевича <sup>26</sup>Р рекучи А рекуче  
<sup>27</sup>РА послаша <sup>28</sup>РА мужми <sup>29</sup>РА сына своего <sup>30</sup>РА в чернигове.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л держаче. (\*\*) То есть Ростислава  
Георгіевича, сына великаго князя Георгія Владиміровича Долгорукаго.

епископа с ними, и держа<sup>1</sup> я<sup>(\*)</sup> съ епископомъ, а<sup>2</sup> Новгородци 1140 сдумавше рекоша: «дай ны шюрина своего Мстиславича». Всеволодъ<sup>3</sup> же не хотя перепустити<sup>4</sup> Новагорода Володимеричемъ<sup>5</sup>, призва шюрина своя и да има<sup>6</sup> Берестий, река: «Новагорода не в березѣта<sup>7</sup>; ать<sup>(\*\*)</sup> сѣдять о своей силѣ, кдѣ ся<sup>8</sup> князь ни<sup>9</sup> нагѣзуть»; а Новгородци держа зиму и лѣто, и<sup>10</sup> съ епископомъ.

В лѣто 6649. Новгородци не стерпяче<sup>11</sup> безо князя седѣти<sup>(\*\*\*)</sup>, 1141 ни жито к нимъ не идяше ниоткуда же, и емлюще метахуть я в погребѣ<sup>(†)</sup>, а онѣмъ не стерпящемъ<sup>12</sup>, шедше к Гюргеви<sup>13</sup> рекоша<sup>14</sup>: «оже к намъ не пустятъ Олговичъ Святополка, а мы Олговича не хотимъ, а любо к намъ самъ поиди, любо сына пусти<sup>15</sup>»; и посла к нимъ сына своего Ростислава. || Тое же зимы преста- 205 вися благовѣрный и христоролюбивый князь добрый Андрѣй Володимеричъ, Переяслави<sup>16</sup>, мѣсяца<sup>17</sup> генваря въ<sup>18</sup> 22 день<sup>19</sup>; а въ 15 третий межю 2 десятима<sup>(††)</sup> похороненъ<sup>20</sup> у святаго Михаила. Егда же ѡ несяхуть<sup>21</sup> к гробу, дивьво знаменье бысть на небеси и страшно: быша 3 солнца сияюща<sup>22</sup> межю собою, а столпи<sup>23</sup> 3 отъ земля до небесе надо всѣми горѣ бѣше акы дуга мѣсяць, особѣ стояче<sup>24</sup>; и стояша знаменья та, дондеже похорониша ѡ<sup>25</sup>. 20 Тое же зимы преста вися Всеволодко Городецьскый<sup>26</sup> князь. Тогда же посла Всеволодъ ис Кыева на Вячеслава, река: «сѣдиши в Кыевской волости<sup>27</sup>, [а]<sup>(†††)</sup> мнѣ достоитъ; а<sup>28</sup> ты иди Перея-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА удержа <sup>2</sup>РА нѣтъ а <sup>3</sup>Р всеводъ <sup>4</sup>РА преступити <sup>5</sup>РА володимеричемъ и мстиславичемъ и <sup>6</sup>Р и има а имъ <sup>7</sup>РА не брезѣта <sup>8</sup>РА сий <sup>9</sup>РА но <sup>10</sup>РА нѣтъ и <sup>11</sup>РА не терпяче <sup>12</sup>Р не терпящемъ а не терпящимъ <sup>13</sup>Р ко иуреву <sup>14</sup>Р и рекша а и рекоша <sup>15</sup>Р ни пусти а ни послы <sup>16</sup>РА в переяслави <sup>17</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>18</sup>РА нѣтъ въ <sup>19</sup>РА нѣтъ день <sup>20</sup>РА погребенъ бысть <sup>21</sup>РА егда же несяху <sup>22</sup>Р сияюще <sup>23</sup>Р столпие <sup>24</sup>РА мѣсяць о стоащъ <sup>25</sup>Р нѣтъ ѡ <sup>26</sup>РА всеволодъ иородьскый <sup>27</sup>РА области <sup>28</sup>РА нѣтъ а.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: ѡ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л амы. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л сѣдити. (†) Такъ въ РА; въ Л ѡ в погребѣ. (††) Въ Л межю деся и за симъ оставленъ небольшой пробѣлъ для дописанія неоконченной рѣчи; въ Р межю десятима; въ А 2 десятима (межю нѣтъ). (†††) а нѣтъ РА.

- 1141 лавлю<sup>1</sup> въ очину свою». В то же время пойма города Гюргевы Олговичь, и конѣ, и скоты<sup>2</sup>, и овцѣ, и товарь, кдѣ что чюя. В то же лѣто опять(\*) уладися Всеволодъ с<sup>3</sup> шюринома<sup>4</sup> своима, и да има Новѣгородъ; и посадиша Святополка Новѣгородѣ<sup>5</sup>, а Гюргевича заста Новѣгородѣ<sup>5</sup> и посла ѿ къ отцю. 5
- 1142 В лѣто 6650. Вниде Вячеславъ в Переяславль, и<sup>6</sup> Турову иде Святославъ Всеволодичь. Врагъ же роду хрестьянску<sup>7</sup> дьяволъ ражке<sup>8</sup> сердце Игореву Олговичю, всхотѣ ити<sup>9</sup> в Переяславль, и пришедъ ста по Стрѣкви<sup>10</sup>, и много пакости створиша, села пожгоша и<sup>11</sup> жита попасоша<sup>12</sup>; и стояша(\*\*) 2 мѣсяца. И 10 приде Изяславъ из Володимеря в помощь Вячеславу<sup>13</sup>, Ростиславъ же с Смоляны пойма<sup>14</sup> въ<sup>15</sup> вѣлости ихъ 4 города; и слышавше<sup>16</sup> отъядоша отъ Переяславля. А<sup>17</sup> Вячеславъ спрашався<sup>18</sup> съ Всеволодомъ, отда<sup>19</sup> Переяславль Изяславу Мстиславичю, а самъ иде Турову; и<sup>20</sup> вниде Изяславъ въ Переяславль мѣсяца<sup>21</sup> генваря 15 въ<sup>15</sup> 1, а Всеволодъ посла сына своего Святослава Володимерю<sup>22</sup>. В ту же зиму посла Всеволодъ сына своего Святослава и Изяслава Давыдовича с Володимеромъ с<sup>23</sup> Галичскимъ в помощь Володиславу на братью его на менцюю на Болеславичѣ; и сня-  
206 |шася вси у Чьрьнска<sup>24</sup>, и воевавшие воротишася, боле вземше 20 мирныхъ Ляховъ, нежели<sup>25</sup> ратныхъ.
- 1143 В лѣто 6651. Всеволодъ жени сына своего Святослава Василковною Полотскаго князя. Тое же зимы иде Изяславъ к стрьевни(\*\*\*) своему Гюргю<sup>26</sup>, и не уладивъся с нимъ, иде к брату

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в переяславль <sup>2</sup>РА скотъ <sup>3</sup>А и съ <sup>4</sup>Р шюринова-ма <sup>5</sup>РА в новгородѣ <sup>6</sup>РА а к <sup>7</sup>РА хрестьянскому <sup>8</sup>Р раждезе А раждеже <sup>9</sup>РА внити <sup>10</sup>РА под трякви <sup>11</sup>Р нѣтъ и <sup>12</sup>РА по-памнша <sup>13</sup>РА вячеславъ из володимеря в помощь изяславу <sup>14</sup>РА взя <sup>15</sup>РА нѣтъ съ <sup>16</sup>Р слышав же <sup>17</sup>Р и <sup>18</sup>Р вопросился А отпросился <sup>19</sup>Р одаша <sup>20</sup>РА к турову <sup>21</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>22</sup>РА к володимерю <sup>23</sup>РА нѣтъ с <sup>24</sup>РА чьрьнска <sup>25</sup>РА неже <sup>26</sup>РА гургеви.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л-слать. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л-столице. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л к строеви.

Смолиннску<sup>1</sup>, и отгуду иде<sup>2</sup> к другому брату своему Святополку<sup>3</sup> 1143 Новугороду, тамо и<sup>4</sup> зимова.

Влѣто 6652. Приде Изяславъ из Новагорода, бывъ<sup>5</sup> у братьи<sup>6</sup> 1144 своее<sup>7</sup>. [В](\*) томже лѣтѣ Изяславъ отда дщерь свою Полотску<sup>8</sup> за Борисовича за Роговолода; и Всеволодъ князь Кыевскій приде<sup>9</sup>, с женою<sup>10</sup>, и со всѣми боляры и с Кыяны, Переяславию<sup>11</sup> на свадьбу. И отгуду расшедшеса, и всѣдоша [на мнѣ](\*\*) на Володимерка на Галичь, и<sup>12</sup> оттуда<sup>13</sup> же<sup>14</sup> Изяслава Давыдовича посла в Половцѣхъ повести ѣ<sup>15</sup> на Володимера же; и совокупи вси(\*\*\*) 10 князи Русскіѣ Всеволодъ, и иде к Теревовлю. И выиде противу имъ<sup>16</sup> Володимеръ, весь совкупивъся, к Теревовлю, и Угры приведъ<sup>17</sup>, Бана королева уя, и не могоша битися, зане бяшеть [межи има](†) рѣка Сереть, идоша<sup>18</sup> обои подлѣ рѣку, за неделю, къ Звенигороду; и на Рожни поли не могоша ся бити, зане Володимеръ 15 стоя на Голыхъ горахъ. Приде же<sup>19</sup> к нему Изяславъ Давыдовичъ с Половци, переемъ<sup>20</sup> два города, Ушицю и Микулинъ. И иде Всеволодъ(††) къ Звенигороду, и ста<sup>21</sup> по сей сторонѣ города, а Володимеръ об ону страну<sup>22</sup>, спедъ с горы(†††), а межи има(°) рѣка мѣлка<sup>23</sup>, и повелѣ Всеволодъ чинити гати<sup>24</sup>, комуждо сво- 20 ему полку; и заутра переидоша рѣку, и взяша горы за Володимеромъ. Володимеръ же мня, ако<sup>25</sup> к нему идуть, ста исполчивъся передъ городомъ на болоньи<sup>26</sup>. Симъ же полкомъ не лѣзѣ бяше битися с ними<sup>27</sup>, тѣсноты ради, зане болота пришла ноли<sup>28</sup> подъ<sup>29</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА къ смоленску <sup>2</sup>Р идетъ <sup>3</sup>РА нѣтъ своему святополку <sup>4</sup>РА к новугороду и тамо <sup>5</sup>А бысть <sup>6</sup>Р братѣ <sup>7</sup>РА своей <sup>8</sup>РА к (А и) полоцку <sup>9</sup>РА нѣтъ приде <sup>10</sup>РА княгиню <sup>11</sup>РА к переяславию <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>Р туда <sup>14</sup>РА же и <sup>15</sup>РА нѣтъ ѣ <sup>16</sup>РА нѣтъ <sup>17</sup>А приведе <sup>18</sup>РА и идоша <sup>19</sup>РА ту же и приде <sup>20</sup>РА приимъ <sup>21</sup>Р и ста <sup>22</sup>РА ста обону страну города <sup>23</sup>РА бѣлка <sup>24</sup>Р рати <sup>25</sup>Р якоже А яко <sup>26</sup>Р на болоней <sup>27</sup>Р с ми<sup>28</sup> А с нимъ <sup>29</sup>РА оли <sup>30</sup>Р до.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) В изъ РА. (\*\*) на кони изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ Р; въ Л он; въ А все. (†) межи има изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л Володимеръ. (†††) Такъ въ РА; въ Л з горы. (°) Такъ въ РА; въ Л ими.

- 1144 горы; тѣмже взидоша Русскыи полци на горы, и заидоша ѿ<sup>1</sup> отъ Перемышля и отъ Галича. Видѣвъше же<sup>2</sup> то Галичане сътъсну-шася<sup>3</sup>, рекуще: «мы сде стоимы<sup>4</sup>, а<sup>5</sup> онамо жены нашѣ възмутъ<sup>6</sup>».
- 207 И поча Володимеръ слати || къ Игореву, река: «оже мя с братомъ умиришь, то по его смерти помогу ти к(\*) Кыеву». Тѣмже перельсти Игоря, и<sup>7</sup> Игорь нача молитися ко Всеволоду, и<sup>7</sup> молбою и гнѣваяся, река: «не хочеш ли добра; про<sup>8</sup> что ми обреклъ еси Кыевъ, а приятеливъ(\*\*) ми не вдали<sup>9</sup> пріимати?» И послуша его Всеволодъ, и<sup>7</sup> [в](\*\*\*) томже дни створи миръ. И<sup>7</sup> к вечеру възѣха<sup>10</sup> Володимеръ ко Всеволоду, Всеволодъ же с своею<sup>11</sup> братьею устрѣ-10 те ѿ, и цѣловашеся<sup>12</sup>, разидошася разно. И да Володимеръ Всеволоду тысячу гривеньъ серебра и двѣстѣ, тѣмъ бо ѿ башеть умолилъ; и уверни<sup>13</sup> ему Всеволодъ Ушицю и Микулинъ, еже бѣ заялъ, а тѣмъ серебромъ<sup>14</sup> подѣли братью свою, почень отъ старѣйшихъ и до меньшихъ; и оттолѣ разидошася в свояси. Томже 15 лѣтѣ<sup>15</sup> заложена бысть церкви<sup>16</sup> Каневская, Всеволодомъ княземъ, мѣсяца<sup>17</sup> июня въ 9<sup>18</sup>.
- 1145 В лѣто 6653. Пренесе<sup>19</sup> благовѣрная княгыня Елена<sup>20</sup> князя Ярополка из гробницы в церковь святаго<sup>21</sup> Аньдрѣя, и положи ѿ<sup>22</sup> у Янъкы. И митрополитъ Михаилъ [иде](†) Цесарюгороду<sup>23</sup>. В то же лѣто<sup>24</sup> иде Игорь с братьею своею на Ляхы, а другимъ в помочь. Того же лѣта Кыевъ<sup>25</sup> погорѣ, половина(††) Подолья.
- 1146 В лѣто 6654. Приде Володимеръ и взя Прилукъ; и совокупи Всеволодъ братью свою на Радосыни, и сложи путь с Бориша

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>2</sup>РА нѣтъ же <sup>3</sup>РА сотоснуша <sup>4</sup>РА стоимъ <sup>5</sup>А нѣтъ а <sup>6</sup>А наша озмутъ <sup>7</sup>РА нѣтъ и <sup>8</sup>РА по <sup>9</sup>РА не даси <sup>10</sup>РА вмеха <sup>11</sup>РА всеволодъ со всею <sup>12</sup>Р ловашася и А целовашася и <sup>13</sup>РА възвороти <sup>14</sup>РА еже заялъ и тѣмъ <sup>15</sup>РА в тоже лѣто <sup>16</sup>РА церкви каменная <sup>17</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>18</sup>РА июля 9 <sup>19</sup>А принесе <sup>20</sup>РА олена <sup>21</sup>А нѣтъ святаю <sup>22</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>23</sup>РА ко царюграду <sup>24</sup>Р лѣто 6000 <sup>25</sup>РА в тоже лѣто пакы в киеве.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л г. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л прятельств. (\*\*\*) в нѣз РА. (†) иде въ РА. (††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: половину.



дни<sup>1</sup> на Володимера, и нарече оба Изяслава оставити дома; и пе- 1146  
ребы нѣколько, и<sup>2</sup> разболѣся велии, и везоша ѿ Вышегороду<sup>3</sup>, и  
тамо<sup>4</sup> скончася мѣсяца июля въ 30 день<sup>5</sup>. И вниде Игорьъ в Кыевъ,  
и не годно бысть людемъ, и послашася Переяславлю<sup>6</sup> къ Изя-  
с<sup>7</sup> славу, рекуще: «пойди, княже, хочемъ тебе<sup>7</sup>». И<sup>8</sup> слышавъ же  
се<sup>9</sup> Изяславъ, сжалиси<sup>10</sup>, и поиде с дружиною своею и с Перея-  
славци, вземъ<sup>11</sup> молитву въ святѣмъ Михаилѣ у епископа Еуфимья;  
и перешедъ Двѣбрь поиде, и приде к нему Берендѣвъ(\*) нѣко-  
кико<sup>12</sup>, и пришедъ ста на Желяни<sup>13</sup>. Иго||рь же поиде противу 209  
10 ему с братомъ своимъ Святославомъ, и бывшимъ имъ у Олговы  
моглы, и<sup>8</sup> не доѣхавше<sup>14</sup> Игорь с братомъ Изяслава<sup>15</sup> побѣго-  
ста, и<sup>16</sup> бѣжачихъ<sup>17</sup> изымаша, а другихъ<sup>18</sup> избаша, а ни исто-  
поша в водахъ, а другыѣ<sup>19</sup> изымаша в городѣ. Се же естъ<sup>20</sup>  
15 пособьемъ Божьимъ, и силою честнаго креста, и заступленьемъ  
16 святаго Михаила и молитвами святыя Богородица; се же<sup>21</sup> бысть  
мѣсяца августа въ<sup>22</sup> 13 день. И<sup>23</sup> вниде Изяславъ в Кыевъ, хвали  
и славя Бога о таковѣй помощи его, и выидоша(\*\*) противу ему  
множество народа, и<sup>8</sup> игумени с черноризци<sup>24</sup>, и попове всего го-  
рода Кыева в рѣзахъ. И по 4-хъ днехъ емше Игоря в болотѣ,  
20 приведоша к нему<sup>25</sup>, и посла ѿ в монастырь на Выдобычь, а от-  
тудѣ Переяславлю<sup>26</sup>; и всадиша ѿ в порубѣ в монастырѣ у свя-  
таго Іоана, и приставиша к нему сторожѣ; и тако скончася<sup>27</sup>  
власть(\*\*\*) Игорева, а брать его Святославъ убѣжа<sup>28</sup> Новуго-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА дне <sup>2</sup>РА остави дома и пребы нѣколько (А нѣколи-  
ко) <sup>3</sup>РА к' вышегороду <sup>4</sup>Р тако А тамо и <sup>5</sup>РА скончася июля 1  
<sup>6</sup>РА к переяславлю <sup>7</sup>Р тебя <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>РА вѣтъ се <sup>10</sup>РА сожа-  
лиси велии <sup>11</sup>А и вземъ <sup>12</sup>РА нѣколько, такъ и въ другихъ мѣстахъ  
<sup>13</sup>Р желани А желаньи <sup>14</sup>РА не доѣхаста <sup>15</sup>РА нѣтъ изяслава <sup>16</sup>РА  
да <sup>17</sup>РА бѣжачая <sup>18</sup>РА друия <sup>19</sup>РА ниши <sup>20</sup>РА бысть <sup>21</sup>А нѣтъ же  
<sup>22</sup>РА нѣтъ въ <sup>23</sup>А нѣтъ и <sup>24</sup>А игумени и черныи <sup>25</sup>РА днехъ приве-  
доша игоря емше в болоте <sup>26</sup>РА к переяславлю <sup>27</sup>А и скончася <sup>28</sup>РА  
убеже к.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Перендѣвъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *выдоша*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *волость*.

1146 роду с малою дружиною<sup>1</sup>. И слышавше Половечьстии князи створившееся надъ Игоремъ<sup>2</sup>, пряслаша слы<sup>3</sup> ко Изяславу, мира просяще<sup>4</sup>. Вячеславъ же се слышавъ, надѣяся на старѣйшинство, послушавъ бояръ своихъ, отъ радости не приложивъ чти<sup>5</sup> къ Изяславу, отъя города опять, иже бяше отъ него Всеволоды(\*) 6 отъялъ; не токмо же то, но и Володимеръ зал<sup>6</sup>, и посади в немъ Андрѣевича. Изяславъ же пославъ<sup>7</sup> брата своего Ростислава, отъя у него города опять, и посадники исковавъ приведе, и Туровскаго епископа Якимъ; сына же своего Ярослава(\*\*) посади Туровѣ. В то же лѣто<sup>8</sup> иде Изяславъ к Давыдовичема на снемъ, 10 и посла я<sup>9</sup> на Олговича с сыномъ своимъ Мстиславомъ; и поидоша<sup>10</sup> к Новугороду, и много зла створиша<sup>11</sup> около Новагорода. И бѣжа [Святославъ](\*\*\*) Корачеву<sup>12</sup>, и посла по немъ Изяславъ Шварна и Изяслава Давыдовича, и взяша полона много у Корачева; Святославъ же воротивъся, прогна нашѣ<sup>13</sup> опять, а самъ 15 бѣжа в Вятчѣ; и воротишася всвояси. Игорь же слышавъ<sup>14</sup>, в порубѣ сыи<sup>15</sup>, оже идетъ Изяславъ на брата его, домолися пославъ<sup>16</sup> къ Изяславу<sup>17</sup>, глаголя: «еда<sup>18</sup> быхъ ся постригль»; и повелѣ Изяславъ постричи и<sup>19</sup> епископу Переяславскому Еуфимью, 20 и пришедъ постриже и<sup>20</sup> || мѣсяца<sup>21</sup> генваря въ 5 день<sup>22</sup>. Тое же зѣ змы преставися благовѣрная княгини Марица, дщи Володимеря, мѣсяца того же въ 20<sup>23</sup>, въ недѣлю; а в понедѣльникъ вложена бысть в гробъ в своей церкви, в нейже и пострижеса<sup>24</sup>.

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА с малою дружины <sup>2</sup>РА половецкие (Δ = ии) князи створившееся ияроу и <sup>3</sup>РА посла <sup>4</sup>Р просячи Δ просяче <sup>5</sup>Δ чести <sup>6</sup>Р залъ Δ залъ <sup>7</sup>РА посла <sup>8</sup>РА в туровѣ. в томъ же лѣте <sup>9</sup>Δ вѣтъ я <sup>10</sup>РА идоша <sup>11</sup>Р злою твориша <sup>12</sup>РА к корачеву <sup>13</sup>РА воротися и прогнаша (Δ погнаша) и <sup>14</sup>Р слыше <sup>15</sup>РА вѣтъ сыи <sup>16</sup>РА посла <sup>17</sup>Δ исаву <sup>18</sup>РА да <sup>19</sup>РА постричи ея <sup>20</sup>Δ вѣтъ и <sup>21</sup>РА вѣтъ мѣсяца <sup>22</sup>РА генваря 5 <sup>23</sup>РА володимирия генваря 20 <sup>24</sup>РА вѣтъ въ недѣлю..... пострижеса.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Всеволодъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Ярославъ. (\*\*\*) Святославъ изъ РА.

В лѣто 6655. Изяславъ постави митрополита Клима, калу- 1147  
гера<sup>1</sup>, Русина, особь<sup>2</sup> с шестью епископы<sup>3</sup>, мѣсяца<sup>4</sup> июля въ<sup>5</sup> 27,  
на память<sup>6</sup> святаго Пантелѣймана; и потомъ миръ створи с Половци  
у Воиня. В то же лѣто<sup>7</sup> бысть знамень<sup>8</sup> в солнци, и на ту ноць  
б бысть громъ, и поторта мало<sup>9</sup>. В то же лѣто<sup>7</sup> присла Володимеръ  
[н]<sup>(\*)</sup> Изяславъ<sup>(\*\*)</sup> Давыдовича<sup>10</sup> ис Чернигова слы<sup>11</sup> ко Изяславу  
князю Киевскому, река: «брате! се заялъ<sup>12</sup> волость мою Свято-  
славъ Ольговичъ, Вятичѣ; поидевѣ<sup>13</sup> на нь, оже<sup>14</sup> и проженевѣ;  
и<sup>15</sup> поидевѣ на Гюрга, а любо с нимъ миръ створимъ, али с нимъ  
10 бьемся<sup>16</sup>. Изяславъ же посла напередъ Святослава, сестричича  
своего, Чернигову<sup>17</sup>, веля<sup>18</sup> имъ dospѣвати; и донде Святославъ  
Чернигову<sup>17</sup>, и згадавше князи Черниговѣстии, и<sup>19</sup> послаша<sup>20</sup> къ  
Изяславу, веля<sup>21</sup> ему пойти, река<sup>22</sup>: «земля наша погыбаеть, а  
ты не хочеш пойти». Изяславъ же совокупя воѣ<sup>23</sup>, перебродися  
15 чересь Днѣпръ и ста надъ Черторыею, и оттуду<sup>24</sup> посла Улѣба  
Чернигову<sup>17</sup>, а самъ поиде<sup>25</sup> на Супой, а брата своего Володи-  
мера остави Киевѣ<sup>26</sup>. Улѣбъ же внида [ъ] Черниговъ и увѣдавъ<sup>27</sup>,  
оже цѣловали<sup>(\*\*\*)</sup> крестъ Володимеръ и Изяславъ Давыдовича(†)  
и Святославъ Всеволодичъ к Святославу Ольговичю, хотя<sup>28</sup> убити  
20 лествю<sup>29</sup> Изяслава, то же слышавъ Улѣбъ, прибѣже ко князю сво-  
ему<sup>30</sup> ко Изяславу на Супой, и сказа ему, оже его отступилися<sup>31</sup>  
князи Черниговѣстии и цѣловали на нь крестъ. Изяславъ же во-  
ротися оттуда, а передъ(††) собою посла к брату Киеву<sup>32</sup> к Воло-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ калуера <sup>2</sup>Р особе <sup>3</sup>РА епископъ <sup>4</sup>РА нѣтъ  
мѣсяца <sup>5</sup>РА нѣтъ оъ <sup>6</sup>РА нѣтъ память <sup>7</sup>РА в томъже мѣте <sup>8</sup>РА  
знамение у вои (вѣроятво: у воиня) <sup>9</sup>РА вромъ иноторгтра малы <sup>10</sup>РА да-  
видовичъ <sup>11</sup>РА нѣтъ слы <sup>12</sup>А ялъ <sup>13</sup>РА а поидевъ <sup>14</sup>РА а <sup>15</sup>РА да А да и  
<sup>16</sup>РА сотворимъ любо ся с нимъ бьемъ <sup>17</sup>РА к чернигову <sup>18</sup>РА и веля  
<sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА пославше <sup>21</sup>РА велячи А веляче <sup>22</sup>РА рекучи А рекуче  
<sup>23</sup>РА нѣтъ совокупя воѣ <sup>24</sup>РА отоле <sup>25</sup>РА и самъ прииде <sup>26</sup>РА в  
киевѣ <sup>27</sup>РА в черниговъ и устдалъ <sup>28</sup>РА хотячи А хотяче <sup>29</sup>РА нѣтъ  
лествю <sup>30</sup>РА нѣтъ ко князю своему <sup>31</sup>РА оступили <sup>32</sup>А к киеву.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Изяславъ. (\*\*\*) Во  
всѣхъ трехъ спискахъ: цѣловалъ. (†) Такъ въ РА; въ Л Давыдовичъ.  
(††) Такъ въ РА; въ Л перъ.

1147 димеру и к Лазареви<sup>1</sup> к<sup>2</sup> тысячскому 2 мужа, Добрынку и Радла, рекъ: «brate! їди к митрополиту и съзови<sup>3</sup> Кыяны всѣ; ать(\*) молвита си мужа леств Черниговскихъ князий». И їха Володимеръ к митрополиту, повабя<sup>4</sup> Кыяны, и придоша Кыяны много<sup>5</sup> множество народа, и сѣдоша у святоє<sup>6</sup> Софыи [слышати](\*\*); и рече Воло- 5  
210 димеръ к митрополиту: «се прислагъ || братъ мой<sup>7</sup> 2 мужа Кыянина, ато молвятъ<sup>8</sup> братьѣ своей». И выступи Добрынька и Радла, и рекоста: «цѣловалъ ты братъ, а митрополиту ся покланялъ<sup>9</sup>, и Лазаря цѣловалъ и Кыяны всѣ<sup>10</sup>». Рекоша Кыяне<sup>11</sup>: «молвита, с чимъ васъ князь прислагъ<sup>12</sup>». Она же рекоста: «тако 10  
молвить князь: цѣловала ко мнѣ крестъ Давыдовича(\*\*\*) и<sup>13</sup> Святославъ Всеволодичъ<sup>14</sup>, емуже азъ<sup>15</sup> много добра створихъ<sup>16</sup>, а нынѣ(†) хотѣли мя убити лествю; но Богъ заступилъ мя и крестъ честный, егоже суть<sup>17</sup> ко мнѣ цѣловали; а ныне, братья<sup>18</sup>, поидѣте(††) по<sup>19</sup> мнѣ к Чернигову, кто<sup>20</sup> имѣеть конь, ли не имѣеть кто, 15  
ино в лодѣ<sup>21</sup>, ти бо суть не<sup>22</sup> мене одного хотѣли убити, но и васъ искоренити». Кыяне же рекоша: «князь насъ<sup>23</sup> вабитъ к Чернигову, а здѣ ворогъ князя нашего и нашъ<sup>24</sup>, а<sup>25</sup> хочемъ њ убити; поити же хочемъ биться<sup>26</sup> за своего князя и с дѣтми». И рече имъ Володимеръ: «того вы братъ мой<sup>27</sup> не приказалъ<sup>28</sup>, 20  
Игоря поблюдутъ сторожеве, а мы поидемъ к брату, акоже<sup>29</sup> ны велить». Рекоша<sup>30</sup> же<sup>31</sup> Кыяне: «мы вѣдаемъ, аже<sup>32</sup> того братъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А лазору <sup>2</sup>РА нѣтъ к <sup>3</sup>А зови <sup>4</sup>РА и созове <sup>5</sup>А много <sup>6</sup>РА святой <sup>7</sup>РА нѣтъ мой <sup>8</sup>РА ать молвить (А молвита) ко <sup>9</sup>РА поклонилъся <sup>10</sup>А оситъ <sup>11</sup>Р рекше киянь <sup>12</sup>РА молвита рчь клязю <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>Р всеводичъ <sup>15</sup>РА нѣтъ азъ <sup>16</sup>РА творихъ <sup>17</sup>РА нѣтъ суть <sup>18</sup>Р братьѣ (А = ie) <sup>19</sup>РА ко <sup>20</sup>Р кто ли <sup>21</sup>РА кто ли не имѣе (А имѣеть) а в лодѣ <sup>22</sup>Р нѣтъ не <sup>23</sup>Р ны А нѣтъ насъ <sup>24</sup>А намъ <sup>25</sup>РА нѣтъ а <sup>26</sup>РА битися <sup>27</sup>РА брате <sup>28</sup>Р не казалъ А не казали <sup>29</sup>Р якоже <sup>30</sup>Р рекше <sup>31</sup>РА нѣтъ же <sup>32</sup>РА аже.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ато. (\*\*) слышати изъ А; въ Р слышети. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Давыдовичи. (†) Такъ въ РА; въ Л нынѣ. (††) Такъ въ РА; въ Л поидѣти.

твой не казалъ, ни<sup>1</sup> велѣлъ творити, но мы хочемъ убити Игоря, 1147  
мы вѣдаемъ, оже не кончати добромъ с<sup>2</sup> тѣмъ племенемъ, ни вамъ,  
ни намъ, колилюбо<sup>3</sup>. Митрополитъ же много взбраняше имъ, и Ла-  
зарь тысячскый, и Рагуйло Володимѣрь тысячскый, яко не убити  
5 Игоря<sup>4</sup>; они же кликнувшѣ поидоша убить<sup>5</sup> Игоря. И<sup>6</sup> Володи-  
меръ всѣдъ на конь<sup>7</sup> погна, и идяхуть людье по мосту убити<sup>8</sup>  
Игоря, онъ же не мога ихъ минути, увороти коня направо мимо  
Глѣбовъ<sup>9</sup> дворъ; и ускориша Кыяне передъ Володимеромъ, и яша  
Игоря в церкви, стояща по обычаю на обѣдни, у святаго Фео-  
10 дора, и емше и поведоша<sup>10</sup> [ѣ'](\*) из монастыря. И<sup>6</sup> срѣте<sup>11</sup> ѿ Во-  
лодимеръ в воротѣхъ монастырскихъ, и рече Игорьъ възря:  
«охъ<sup>12</sup>, брате, камо?» И<sup>6</sup> сскочи<sup>13</sup> же Володимеръ с<sup>14</sup> коня, и по-  
кры ѿ корзномъ, река Кыяномъ: «братья моя<sup>15</sup>! не мозѣте ство-  
рити зла, не убийте<sup>16</sup> Игоря». И доведе ѿ Володимеръ<sup>17</sup> до воротъ  
15 матере своеа(\*\*), и удариша ѿ<sup>18</sup> Володимера, || бьючи<sup>19</sup> Игоря. Ми- 211  
халь же видѣвъ то, сскочи с<sup>20</sup> коня, хотя помочи Володимеру,  
Володимеръ же вомча Игоря<sup>21</sup> во дворъ матере своеа, затвори<sup>22</sup>  
ворота, а Игоря пусти на Кожюховы сѣни; Михалю же бьюще,  
и<sup>23</sup> отторгоша на немъ крестъ и чеши в гривну золота. И выло-  
20 миша ворота, и вшедше въ дворъ узрѣша<sup>24</sup> Игоря на сѣнехъ, и  
разбиша сѣни о немъ, и сомчаша<sup>25</sup> ѿ сѣний, и ту убиша ѿ<sup>26</sup> ко-  
нецъ всходъ<sup>27</sup>. И за тѣмъ утече Михаль; а Игоря поверзъше<sup>28</sup>  
за нозѣ волокоша ѿ<sup>26</sup> сквозѣ Бабинъ торжекъ до святое Богоро-  
дици, и ту обрѣтоша мужа стояща с колы и возложыше<sup>29</sup> ѿ на

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ казалъ ни <sup>2</sup>РА не кончатъ (А не кончатъ)  
добромъ <sup>3</sup>А колилюбо <sup>4</sup>РА нѣтъ яко не убити игоря <sup>5</sup>РА убивати  
<sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА осѣде на конь и <sup>8</sup>РА побивати <sup>9</sup>Р ѿбвое А ѿ-  
бовой <sup>10</sup>Р ведоша А изведоша <sup>11</sup>РА усрѣте <sup>12</sup>РА о <sup>13</sup>А искочи <sup>14</sup>А  
ис <sup>15</sup>РА братье. <sup>16</sup>РА не убивайте <sup>17</sup>Р володими <sup>18</sup>А нѣтъ и <sup>19</sup>РА  
бьюще <sup>20</sup>А исскочи ис <sup>21</sup>РА вѣмче <sup>22</sup>РА и затвори <sup>23</sup>РА бьюче <sup>24</sup>РА  
и узрѣше <sup>25</sup>РА сомкоша <sup>26</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>27</sup>Р всходовъ А исходовъ <sup>28</sup>РА  
поворозше <sup>29</sup>РА возложыша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) ѿ нѣтъ А. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л до воротъ монастыря.

1147 кола, везоша<sup>1</sup> ѿ на Подолье. И повѣдаша Володимеру, яко поверженъ есть на торговиши, и посла Лазаря<sup>2</sup> тысячского и Рагуѣла<sup>3</sup> своего тысячскаго, и приѣхавъше<sup>4</sup> видѣста(\*) Игоря лежаща, и рекоста: «се уже Игоря есте<sup>5</sup> убили; ато<sup>6</sup> похоронимъ тѣло его». Княне же<sup>7</sup> рекоша: «не мы его убили, но убила ѿ Давыдовича<sup>8</sup> ѿ Всеволодичъ, оже<sup>9</sup> замыслили<sup>10</sup> на нашего князя зло, хотя ѿ<sup>11</sup> убити лествю; но Богъ за нашимъ княземъ и святая Софья». И<sup>12</sup> повелѣ Лазарь взяти<sup>13</sup> [тѣло](\*\*) Игоря и понести ѿ<sup>14</sup> в церковь святого Михаила, в Новгородскую божищу, и ту положивша<sup>15</sup> ѿ в гробъ, ѣхаста<sup>16</sup> на Гору, и лежа ноць ту. Суботѣ же<sup>17</sup> свитающи<sup>18</sup>, посла митрополитъ игумена Ананью святого Феодора, и приѣхавъ игумень видѣ ѿ нагого<sup>19</sup>, и облече ѿ; и отпѣ над нимъ обычныя пѣсни, и везе ѿ к святому Симеону, и тамо ѿ<sup>20</sup> положиша. И посла Володимеръ к брату, повѣдая убийство Игореву; и печалевъ бысть Изяславъ, и жаловашеся<sup>21</sup> на Кыяны. И посла 15 Изяславъ Володимера в Городецъ, а<sup>22</sup> по Ростислава посла Смоленску<sup>23</sup>.

1148 В гѣто 6656. Приде Глѣбъ Гюргевичъ ис(\*\*\*) Суждана Чернигову<sup>24</sup>, в помощь Олговичемъ, и пребывъ у нихъ нѣколко, приде на Городокъ; и слышавъ Изяславъ, посла к нему(†) зова<sup>25</sup> 20 к собѣ Кыеву<sup>26</sup>; онъ же обѣщавъся<sup>27</sup> ити, и не иде. И перестряпъ<sup>28</sup> мало, послушавъ Жирослава<sup>29</sup>, рекуща ему: «пойди Переяславию<sup>30</sup>, хотять тебе людье»; онъ же<sup>31</sup> послушавъ его,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и везоша <sup>2</sup>Р заря <sup>3</sup>РА рагуѣла посла <sup>4</sup>РА прихаста и <sup>5</sup>Р еста <sup>6</sup>РА ать <sup>7</sup>РА нѣтъ же <sup>8</sup>Р давидови А давидовичи <sup>9</sup>РА онъ же <sup>10</sup>РА замыслиша <sup>11</sup>Р хотячи А хотяче <sup>12</sup>А нѣтъ и <sup>13</sup>А изяти <sup>14</sup>РА повести <sup>15</sup>РА вложивша <sup>16</sup>РА и хаста <sup>17</sup>РА нѣтъ же <sup>18</sup>Р свитающи А свитающей <sup>19</sup>А ною <sup>20</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>21</sup>Р жаловаша А жаловаше <sup>22</sup>Р и <sup>23</sup>РА ко смоленску <sup>24</sup>РА ко чернигову <sup>25</sup>Р зва <sup>26</sup>РА нѣтъ киеву <sup>27</sup>Р обещался А обещася <sup>28</sup>Р перестряпа <sup>29</sup>РА послушавши рослава (А ярослава) <sup>30</sup>РА к переяславию <sup>31</sup>РА тя людье (А люди) и.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л видѣша. (\*\*) тѣло изъ Р. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (†) Такъ въ РА; въ Л и к нему.

приде<sup>1</sup> к Переяслави вборзѣ. Свитающе дни<sup>2</sup>, Мстиславу же<sup>3</sup> 1148  
 || лежащую еще и дружинѣ его, пригнавше сторожеве<sup>4</sup> рекоша 212 .  
 ему: «не лежи<sup>5</sup>, княже<sup>6</sup>; Глѣбъ ти<sup>7</sup> пришелъ на тя». Онъ же вста<sup>8</sup>  
 вборзѣ, и собрася к нему дружины нѣколко, и выступи противу  
 5 ему из города; и стоя<sup>9</sup> Глѣбъ до заутрока<sup>10</sup>, и воротися опять.  
 Мстиславъ же скопивъ<sup>11</sup> дружину в Переяславцѣ, и обѣдавъ, гна  
 по немъ, и угони ѿ<sup>12</sup> Носова на Рудѣ, и<sup>13</sup> изымаша нѣколко  
 дружины его, и<sup>14</sup> самъ иде в Городецъ; а Мстиславъ воротися<sup>15</sup>  
 Переяслави<sup>16</sup>. И слышавъ Изяславъ бывшее, скопи<sup>17</sup> дружину  
 10 свою и<sup>18</sup> Берендичѣ, и приде на нь к Городку; и вышедъ Глѣбъ  
 смирился с нимъ, и възвратися<sup>18</sup> Изяславъ в свояси. В то же лѣто  
 поиде Ростиславъ Гюргевичъ ис(\*) Суждала с дружиною своею, в  
 помочь Олговичемъ, на Изяслава Мстиславича, посланъ отъ отца  
 своего. И здумавъ<sup>19</sup> Ростиславъ с дружиною своею, река<sup>20</sup>: «любо  
 15 си<sup>21</sup> ся на мя отцю гнѣвати<sup>22</sup>, не иду к(\*\*) ворогомъ своимъ, то  
 суть были ворози и<sup>23</sup> дѣду моему и стрыемъ(\*\*\*) моимъ; но по-  
 идемъ, дружино моя, къ Изяславу, то ми есть сердце свое<sup>24</sup>, ту  
 ти дасть ны<sup>25</sup> волость», и послася<sup>26</sup> къ Изяславу. Изяславъ же  
 радъ бывъ, посла противу ему мужи свои<sup>27</sup>; и пришедшу ему,  
 20 радъ бысть Изяславъ и створи обѣдъ великъ, и да<sup>28</sup> ему Божь-  
 ски и ины города, а къ<sup>29</sup> Глѣбови пославъ рече: «иди ко Олго-  
 вичемъ, к тѣмъ еси пришелъ, а ти<sup>30</sup> дадутъ волость» И иде  
 Глѣбъ Чернигову<sup>31</sup>, а оттуда къ отцю, а Ростиславъ<sup>32</sup> иде в Го-  
 родецъ, а по городомъ посажа<sup>33</sup> посадники своя.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р иде А и иде <sup>2</sup>Р свитающе дни <sup>3</sup>РА вѣтъ же <sup>4</sup>РА и пригнаше сторожеве и <sup>5</sup>РА вѣтъ не лежи <sup>6</sup>Р князь <sup>7</sup>РА вѣтъ ти <sup>8</sup>РА вѣтъ вста <sup>9</sup>А стоя <sup>10</sup>РА заутрока <sup>11</sup>РА совокупи <sup>12</sup>РА вѣтъ ѿ <sup>13</sup>РА вѣтъ и <sup>14</sup>РА а <sup>15</sup>А иде <sup>16</sup>Р в переяславъ А к переяслави <sup>17</sup>РА совокупи <sup>18</sup>Р взятшиися А възвратися <sup>19</sup>А здуми <sup>20</sup>РА рече <sup>21</sup>РА вѣтъ си <sup>22</sup>Р отцю на мене гнѣвати <sup>23</sup>Р вѣтъ и <sup>24</sup>РА вѣтъ то ми есть сердце свое <sup>25</sup>А намъ <sup>26</sup>РА посла <sup>27</sup>РА вѣтъ мужи свои <sup>28</sup>РА дасть <sup>29</sup>А вѣтъ къ <sup>30</sup>РА вѣтъ ти <sup>31</sup>РА к чернигову <sup>32</sup>Р ростивъ <sup>33</sup>РА посади.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л с. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л строгимъ.

1149 В лѣто 6657. Иде Изяславъ Новугороду<sup>1</sup> ис Кыева, в помочь Новгородцемъ на Гюргя, а воемъ повелѣ по собѣ ити; и поидоша по немъ, и похромоша кони у нихъ, и<sup>2</sup> самъ с Новгородци дошедъ Волгы<sup>3</sup> и<sup>4</sup> повоевавъ ю, и не успѣ<sup>5</sup> ничтоже Гюргеви, и<sup>4</sup> дошедъ Углича поля поворотися<sup>6</sup> Новугороду; и иде Смолинську<sup>7</sup>, и зимава ту. И наставши веснѣ, приде Изяславъ Кыеву<sup>8</sup>, и ради быша людье, токмо дьявогъ сѣтоваше<sup>9</sup>, вложи<sup>10</sup> бо нѣкоторымъ мужемъ его в сердце, и начаша глаголати ему, рекуще: «яко Ростиславъ Гюргевичъ подмолвилъ на тя люди, и Берендичи || и Кияны, а<sup>11</sup> хотѣгъ сѣсти Кыевѣ<sup>12</sup>; а пусти ѡ къ отцю, то твой ворогъ и отець его<sup>13</sup>, держиши ѡ<sup>14</sup> на свою голову». Изяславъ же послушавъ ихъ, отъима у него имѣнье<sup>15</sup>, и оружье и конѣ, и<sup>16</sup> дружину его исковавъ расточи, а Ростислава всади в лодью, толкно самого ли четверта<sup>17</sup> пусти ѡ къ отцю. И пришедъ къ отцю Ростиславъ, сказа ему вся приключышася<sup>18</sup> ему; и слышавъ<sup>19</sup> отець 15 его, сжалися, река<sup>20</sup>: «такъ ли мнѣ нѣту причастья в земли Русскѣй, и моимъ дѣтемъ?» и<sup>21</sup> совкупивъ дружину свою, и воѣ<sup>22</sup>, и Половцѣ, надѣяся<sup>23</sup> на Бога, и поиде<sup>24</sup> мѣсяца<sup>25</sup> июля въ<sup>26</sup> 24. И пришедшу ему къ Вяханю, и приде к нему Олговичъ и Всеволодичъ оба Святослава с дружиною, рекуша: «поиди, брате; той(\*) намъ во-20 рогъ всѣмъ, и брата<sup>27</sup> нашего убилъ». И пришедше сташа<sup>28</sup> у Бѣлы Вежѣ, и стояша мѣсяць, сжидающа<sup>29</sup> к собѣ<sup>30</sup> Половецъ и отъ Изяслава покоренья, и видѣша(\*\*) оже нѣту отъ Изяслава ни вѣсти. Изяславъ же слышавъ, посла по брата Смолинську<sup>31</sup> и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к новугороду <sup>2</sup>РА а <sup>3</sup>Р волги <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>РА повоева не успѣтъ <sup>6</sup>РА воротися к <sup>7</sup>РА ко смоленську <sup>8</sup>Р к киеву <sup>9</sup>А съ киеву <sup>9</sup>Р сѣтоваша <sup>10</sup>А вложъ <sup>11</sup>РА и <sup>12</sup>РА в киеве <sup>13</sup>РА нѣтъ и отець ею <sup>14</sup>РА нѣтъ ѡ <sup>15</sup>Р имѣннѣ <sup>16</sup>РА а <sup>17</sup>РА в лодью самого четверта и <sup>18</sup>Р прилучишася <sup>18</sup>А прилучышася <sup>19</sup>Р слыша <sup>20</sup>Р сжалися рекъ <sup>21</sup>Р нѣтъ ѡ <sup>22</sup>РА совокупи вой и дружину свою <sup>23</sup>РА и надѣяся <sup>24</sup>Р поидеть <sup>25</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>26</sup>РА нѣтъ съ <sup>27</sup>Р бра <sup>28</sup>Р и сташа <sup>29</sup>РА сожидающе <sup>30</sup>РА нѣтъ к собѣ <sup>31</sup>РА к смоленську.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л то. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л иначе.



и Володимирю(\*). Гюрги же рече: «пойдемъ к Переяславлю, ту 1149  
 ти ему прити, да негли<sup>1</sup> ту<sup>2</sup> покорится»; и пришедше<sup>3</sup>, и сташа у  
 Куднова сельца, перешедше(\*\*) Стряковъ. Володимеру сущю<sup>4</sup> в  
 засадѣ Переяславлѣ<sup>5</sup>, брату Изяславлю, и Святополку(\*\*\*) Мсти-  
 5 славичю с Поршаны, и стрѣляющимся обоимъ, во тѣ<sup>6</sup> же день  
 приде Изяславъ, слышавъ<sup>7</sup> пришедшаго Гюргя, и рече: «оже бы  
 пришелъ самъ толико<sup>8</sup> з дѣтми, то которая бы ему волость люба,  
 ту же<sup>9</sup> бы взялъ; онъ(†) же на мя привелъ Половци и ворогы моѣ  
 Олговичѣ, то<sup>10</sup> хочю ся бити». Къяномъ же не хотящимъ, гла-  
 10 голюющимъ<sup>11</sup>: «мирися, княже, мы<sup>12</sup> не идемъ»; онъ же рече<sup>13</sup>:  
 «ако<sup>14</sup> миръ будетъ, пойдѣте со мною; ать ми ся будетъ добро  
 отъ<sup>15</sup> силы мирити». И придоша Къяне, и приде к нему Изяславъ  
 Давыдовичъ в помочь. И стоя Гюрги 3 дни, и в третій день ис-  
 полчивъся, по зорѣ, поиде отъ Стрякве<sup>16</sup> мимо городъ, и ста межи  
 15 валома; Изяславъ же выправися<sup>17</sup> весь из города, и ста на бо-  
 лоньи и с товары, за огороды. И бывшю наутрѣя, Изяславъ же  
 отслушавъ обѣдню у святаго Михаила, поиде<sup>18</sup> Изяславъ ис цер-  
 кви, Еуфимью(††) епископу слезы проливающю, глаголющю<sup>19</sup> ему:  
 «княже! спири<sup>†††</sup>ся со стрьемъ(†††) своимъ; много<sup>20</sup> спасенья при- 214  
 20 имеши отъ Бога, и землю свою избавишь отъ великыя бѣды». Онъ  
 же не всхотѣ, надѣяся на множество вой, глаголя<sup>21</sup>: «добылъ  
 есмь<sup>22</sup> головою(\*) своею Кыева и Переяславлѣ»; и поиде противу  
 ему. Гюргеви стоящю за Янъчиномъ селцемъ<sup>23</sup>, и стояша<sup>24</sup> про-  
 тиву собѣ до вечерни, и поступи Гюрги вспять, и Изяславъ по

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА да нѣкли да <sup>2</sup>Р то <sup>3</sup>РА приидоша <sup>4</sup>А шю <sup>5</sup>РА  
 в переяславлѣ <sup>6</sup>РА в той <sup>7</sup>Р слышевъ <sup>8</sup>Р толко <sup>9</sup>РА тую <sup>10</sup>РА  
 нѣтъ то <sup>11</sup>РА глаголюще <sup>12</sup>Р мѣ <sup>13</sup>РА нѣтъ онъ же рече <sup>14</sup>РА яко  
<sup>15</sup>РА о <sup>16</sup>РА и поиде отъ трякве <sup>17</sup>Р выправився <sup>18</sup>РА и поиде <sup>19</sup>РА  
 и глаголющю <sup>20</sup>А и мною <sup>21</sup>А глагола <sup>22</sup>РА еси <sup>23</sup>РА яичинымъ  
 (А яичинымъ) селомъ <sup>24</sup>РА стояща.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *Володимеру*; въ Р к *Володимирю*.  
 (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и *перешедше*. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Яро-*  
*полку*. (†) Такъ въ РА; въ Л *ко*. (††) Такъ въ РА; въ Л къ *Ефимью*.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л с *стрьемъ*. (\*) Такъ въ РА; въ Л *ювою*.

1149 немѣ. Яко<sup>1</sup> солнцю заходящю, ступишася<sup>2</sup> обои, и бысть съча  
 зла, и<sup>3</sup> первѣе<sup>4</sup> побѣгоша Поршане<sup>5</sup>, потомъ Изяславъ Давыдо-  
 вичъ, по сихъ Кыяне и Переяславци, и многы избивша, а другыя<sup>6</sup>  
 руками изымаша; Изяславъ же перебрѣде на<sup>7</sup> Каневъ толико<sup>8</sup>  
 самъ третій, и иде к(\*) Киеву. Се же<sup>9</sup> бысть<sup>10</sup> мѣсяца<sup>11</sup> августа 5  
 въ<sup>12</sup> 23 день<sup>13</sup>, во вторникъ. А<sup>14</sup> наутрия вниде Гюрги в Перея-  
 славль, хваля и славя Бога, и пребывъ 3 дни, иде Киеву<sup>15</sup>; а  
 Изяславъ, събравъся<sup>16</sup> с женою и з дѣтми, бѣжа Лучьску<sup>17</sup>; а  
 Гюрги вниде в Киевъ, хваля и славя Бога, и сѣде на столѣ дѣдни  
 и отни, а Ростиславу да сынови своему<sup>18</sup> Переяславль. И<sup>3</sup> вшедъ 10  
 Изяславъ в Лучьскъ, и поча<sup>19</sup> совкупляти<sup>20</sup> Угры и Ляхы: и тое<sup>21</sup>  
 зими приде к нему Болеславъ и Ендрихъ<sup>22</sup>, братъ его, и помочъ  
 Угорьская<sup>23</sup>, и сташа у Чемерива. И придоша к Вячеславу в Пе-  
 ресопницю Гюргевича<sup>24</sup> два, Ростиславъ и Андрѣй, и помочъ Во-  
 лодимиркова, и самъ Володимерко приступилъ бяше ближе к 15  
 Шюмьску; и убояшася Ляхове и Угри, рекоша ко Изяславу: «не  
 вси ся есмы<sup>25</sup> совкупили нынѣ; а бы ны како створити миръ»;  
 они же то извѣтъ положыше<sup>26</sup>, воротишася опять. Вячеславу  
 же нудящю брата на миръ, и не послуша его, но примъ свѣт-  
 ника Гюргя Ярославича, и тако творя, оже<sup>27</sup> уже Ляхове воро-  
 тшася и Угри, примъ<sup>28</sup> в сердци си, акоже<sup>29</sup> «выжену Изяслава  
 и<sup>3</sup> перенму волость собѣ». Князь же Гюрги<sup>30</sup> с братомъ своимъ  
 Вячеславомъ и со всѣми своими дѣтми поидоша к Лучьску. Ро-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и ко <sup>2</sup>Р и ступишася А и ступишася <sup>3</sup>РА  
 вѣтъ и <sup>4</sup>РА первое <sup>5</sup>Р поршане А порошане <sup>6</sup>РА инья <sup>7</sup>РА вѣтъ на  
<sup>8</sup>Р толко <sup>9</sup>Р вѣтъ же <sup>10</sup>А и бысть се <sup>11</sup>РА вѣтъ мѣсяца <sup>12</sup>РА вѣтъ  
 въ <sup>13</sup>РА вѣтъ дець <sup>14</sup>РА вѣтъ во вторникъ а <sup>15</sup>А к киеву <sup>16</sup>А и со-  
 брався <sup>17</sup>РА к луцку <sup>18</sup>РА ростиславу сыну своему дать <sup>19</sup>РА нача  
<sup>20</sup>РА совокупляти <sup>21</sup>А той вмѣсто: и тое <sup>22</sup>РА индрихъ <sup>23</sup>РА угорь-  
 ская <sup>24</sup>РА гуревича <sup>25</sup>РА есмо <sup>26</sup>РА творити (А створити) миръ  
 и не послуша (А не послушаша) его они же извѣтъ положиша <sup>27</sup>РА  
 вѣтъ оже <sup>28</sup>А и примъ <sup>29</sup>Р якоже <sup>30</sup>Р георгій А георгий.

---

стиславу<sup>1</sup> Гюргевичю<sup>2</sup> с братомъ своимъ Андрѣемъ ходящю на- 1149  
 передь<sup>3</sup> с Половци, ставшимъ<sup>4</sup> имъ || у Муравицѣ<sup>5</sup>, бысть в ночь<sup>6</sup> 216  
 пополохъ золь<sup>7</sup> яко и Половцемъ(\*) всѣмъ<sup>8</sup> бѣжати назадъ, с<sup>9</sup>  
 своимъ воеводою Жирославомъ; сущю Андрѣви напредѣ, а бра-  
 5 ту его Ростиславу за нимъ стоящю и вабячю<sup>10</sup> брата<sup>11</sup> к собѣ,  
 Андрѣй же не послуша, но стерпѣ злый(\*\*) пополохъ. Ан-  
 дрѣва же<sup>12</sup> дружина приѣздяче к нему<sup>13</sup> жа<sup>14</sup> вваху, глаголюще:  
 «что твориши, княже? поѣди прочь; оже ли<sup>14</sup> добудемъ сорома?»  
 Андрѣви же не послушавшю ихъ, но възложившю<sup>15</sup> надежю на  
 10 Бога, прежда до свѣта. Видѣвъ же Андрѣй бѣжавша(\*\*\*) По-  
 ловци всѣ, Бога похвали, укрѣплшаго и, и ѣха(†) к брату сво-  
 ему<sup>16</sup>; и Половечьскимъ княземъ съѣхавшимся<sup>17</sup> к нима(††), и зду-  
 мавшимъ имъ, отступившася назадъ и сташа у Дубна, пожидаю-  
 щимъ имъ посольа<sup>18</sup> отъ отца своего. Бысть же имъ вѣсть, яко  
 15 идеть Гюрги с братомъ своимъ Вячеславомъ, поступиша<sup>19</sup> паку  
 к Лучьску, и поидоша во два пути к Лучьску, Володимеру сущю<sup>20</sup>,  
 брату Изяславию, в Лучьстѣ<sup>21</sup>. Приближающимъ же<sup>12</sup> ся имъ к  
 городу<sup>22</sup>, и<sup>23</sup> видящимъ стягы<sup>24</sup> отца своего, и пѣшцемъ вышед-  
 шимъ(†††) из города и стрѣляющимся с ними, Ростиславу же, и  
 20 Борисови и Мстиславу не вѣдущимъ мысли брата своего Андрѣа,  
 яко хочеть ткнути на пѣшиѣ, зане и<sup>25</sup> стягъ его видяхуть не  
 възволочень, не величаву бо ему сущю<sup>26</sup> на ратный чинъ, но по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А ростиславъ <sup>2</sup>РА гуревичъ <sup>3</sup>Р ходяче напредъ А  
 ходяще напреди <sup>4</sup>РА и ставшимъ <sup>5</sup>РА у моравици <sup>6</sup>РА в нощи  
<sup>7</sup>Р злый <sup>8</sup>РА вѣтъ встѣмъ <sup>9</sup>А и съ <sup>10</sup>РА стоя глаголюще и вбаччи (А  
 вбаччи) <sup>11</sup>Р брата своего <sup>12</sup>РА вѣтъ же <sup>13</sup>РА вѣтъ к нему <sup>14</sup>РА  
 вѣтъ оже ли <sup>15</sup>Р возложишю А возложьшю <sup>16</sup>РА вѣтъ своему <sup>17</sup>РА со-  
 ѣхавшимся (А = мася) <sup>18</sup>Р посильа А посилма <sup>19</sup>РА и поступиша  
<sup>20</sup>РА вѣтъ сущю <sup>21</sup>РА в луцку <sup>22</sup>РА к луцку <sup>23</sup>Р вѣтъ и <sup>24</sup>РА стягъ  
<sup>25</sup>РА хочеть толкнути на пѣшици но <sup>26</sup>РА вѣтъ сущю.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *Повцемъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 жо. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бѣжавше*. (†) Такъ въ РА; въ Л *ѣхавъ*.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л к нима. (†††) Такъ въ РА; въ Л *пѣшииъ вышедше*.

1149 хвалы ищущю<sup>1</sup> отъ единого Бога; тѣмже пособьемъ Божьимъ, и силою крестною, и молитвою дѣда своего<sup>2</sup>, вѣхавъ<sup>3</sup> преже всѣхъ в противныя, и дружина его по немъ, и изломи копье свое в<sup>4</sup> супротивне(\*) своемъ. Бѣжащамъ же пѣшимъ<sup>5</sup> по гробли к городу, улучи и самъ по нихъ, дружинѣ же<sup>6</sup> не вѣдущимъ его; токмо отъ меншихъ его<sup>7</sup> дѣтскихъ 2, видѣвше(\*\*) князя своего в велику бѣду впадша, заше обиступленъ<sup>8</sup> бѣ ратными, гнаста по немъ. Ятъ<sup>9</sup> бо бѣ двѣма копьема<sup>10</sup> конь под нимъ, а третьимъ<sup>11</sup> в передни<sup>12</sup> лукъ<sup>13</sup> в<sup>4</sup> сѣделный<sup>14</sup>; а с города акы дождь камень метаху на нь. Единъ же отъ Нѣмчичъ видѣвъ и<sup>15</sup>, хотѣ просунути рогатиною, но Богъ соблюде и; многажды бо Богъ любящихъ его въметаеъ(\*\*\*) в напасть<sup>16</sup>, но милостью своею избавляетъ.

216 Онъ же помысли<sup>17</sup> и рече собѣ в сердци: «се ми хочеть быти Ярославича(†) смерть»; и помолися к Богу, и выня<sup>18</sup> мечъ свой, призва<sup>19</sup> на помощь собѣ<sup>20</sup> святаго мученика Феодора, и по вѣрѣ его<sup>15</sup> избави и<sup>21</sup> Богъ без вреда и святой мученикъ Феодоръ<sup>22</sup>; бысть бо и<sup>23</sup> память святаго [мученика](††) Феодора во тѣ<sup>24</sup> день. Единъ же отъ дѣтскою тою убьенъ бысть, ту с нимъ бывшею<sup>25</sup>. Отець же его Георгій, и стрый его Вячеславъ, и братья<sup>26</sup> его вся<sup>27</sup> радовахуся, видѣвше его жива, и мужи отни похвалу ему даша<sup>20</sup> велику, зане мужьскы створи паче всѣхъ бывшихъ ту. Конь же его, язвенъ<sup>28</sup> велми, унесъ господина своего и умре; онъ же, жалгя комовьства его, повелѣ и погresti надъ Стыремъ<sup>29</sup> ту. Стоя-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА ищущи <sup>2</sup>РА нѣтъ и молитвою дѣда своего <sup>3</sup>РА съеза <sup>4</sup>РА нѣтъ в <sup>5</sup>РА пѣщимъ <sup>6</sup>РА и улучися самъ въ слодъ изъ дружине <sup>7</sup>РА нѣтъ его <sup>8</sup>РА отступленъ <sup>9</sup>Р и ятъ <sup>10</sup>Р копьема <sup>11</sup>А тремъ <sup>12</sup>РА передни <sup>13</sup>Р луку <sup>14</sup>Р седельную <sup>15</sup>Р видѣвши <sup>16</sup>Р в напасть <sup>17</sup>Р помисли <sup>18</sup>Р вынима А выима <sup>19</sup>РА и призва <sup>20</sup>РА нѣтъ собѣ <sup>21</sup>Р нѣтъ и <sup>22</sup>РА нѣтъ феодоръ <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА в той <sup>25</sup>РА ту бывшею (А бывши) ту с нимъ <sup>26</sup>Р братъ <sup>27</sup>РА нѣтъ вся <sup>28</sup>РА язвенъ <sup>29</sup>РА повелѣ погresti его надъ стыромъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л супротивъ; въ А противни. (\*\*) Въ Л видѣже; въ РА видѣша. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л емтаетъ. (†) То есть: *Изяслава Ярославича*. (††) мученика изъ РА.

щимъ же имъ около города, и<sup>1</sup> не дадушимъ ни воды почрети<sup>2</sup> за 3 1149  
недѣли, Володимеру же, брату Изяславу, изнемагающую с<sup>3</sup> люд-  
ми своими в городѣ, Изяславъ же посла к Володимерку, к свату  
Гюргеву, глаголя: «введи мя к Гюргеви в любовь, язъ во всемъ  
б виновать передъ Богомъ и перед нимъ». Володимерку же молящую-  
ся о немъ, Ростиславу же, сыну Гюргеву, с Гюргемъ съ<sup>4</sup> Яро-  
славичемъ(\*) не дадущо ся мирити, Изяславу же паче молящуюся  
о мирѣ. Андрѣеви же [дязъ](\*\*) вложи Богъ в сердце, сущо ему  
милостиву на свой родъ, паче же на хрестьяны, поча молятся  
10 отцю, глаголя: «не слушай Ярославича; примири сыновъца, не  
губи отчины своя». Шлющимъ<sup>5</sup> же имъ межн собою и цѣловав-  
шимъ крестъ, весяѣ приспѣвши<sup>6</sup>, миръ створиша, и воротиша-  
ся(\*\*\*) в Пересопницю, в Вячеславу волость. Изяславъ же радъ  
бысть<sup>7</sup> крестному цѣлованью, приѣха къ стрыема в Пересопни-  
15 цю, и сѣдшимъ имъ на единомъ мѣстѣ, и уладишася, кдѣ что свое  
познавшѣ лицемъ имати<sup>8</sup>; Изяславъ же поклоняся стрыема, и  
ѣха Володимерю<sup>9</sup>.

В лѣто 6658. Гюрги князь поваби Вячеслава на столъ Кие- 1150  
ву<sup>10</sup>; пришедшю же<sup>11</sup> ему Киеву<sup>10</sup>, бояре розмолвиша Гюргя и  
20 рѣша: «брату твоему Києва не удержати; да не будетъ его тобѣ,  
ни тому». Гюргеви же послушавшю боярь, выведъ из Выше-  
города сына своего Андрѣа, и да ѣ Вячеславу<sup>12</sup>. || В то же лѣто 217  
приде Изяславъ вмалѣ из Володимеря Киеву, хотящимъ его  
Кыяномъ, и выгна Гюрга ис Києва; Гюрги же иде в Городокъ,  
25 и<sup>1</sup> з дѣтми своими. Изяславу же сѣдшю<sup>13</sup> в Киевѣ и освоившю  
Киевъ, посла сына своего Мстислава в Каневъ, веля ему от-  
толѣ Переяславля добыти; Мстиславъ же послася на ону сто-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р почереть А почерети <sup>3</sup>А и с <sup>4</sup>РА  
нѣтъ съ <sup>5</sup>РА шлющимъ <sup>6</sup>Р приспѣше <sup>7</sup>А бысть <sup>8</sup>РА свое лице имать  
познавшѣ (А познавши) <sup>9</sup>РА к володимерю <sup>10</sup>РА к киеву <sup>11</sup>РА и при-  
шедшю <sup>12</sup>Р вячеслава <sup>13</sup>РА седящу.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л Ярославъ. (\*\*) князю изъ РА.  
(\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л воротиша.

1150 рону к Турпѣмъ и к дружинѣ, веля имъ ѣхати к собѣ. Ростиславъ же то слышавъ<sup>1</sup>, посла къ отцю в Городькъ, прося у него помочи; Гюрги же посла ему в<sup>2</sup> помочь брата Андрѣя. Ростиславъ же брата остави въ Переяславѣ, а самъ гна къ Сакову, и згони Турпѣ<sup>3</sup> у Дѣпра, и поймавъ и<sup>4</sup> приведе Переяславию<sup>5</sup>. В то же время поиде<sup>6</sup> Володимерко к(\*) Къеву на Изяслава, в помочь Гюргеви; Изяславъ же слышавъ то, посла к<sup>7</sup> сыну своему Мстиславу, река: «идеть на мя Володимерко, а отсюда<sup>8</sup> Гургий(\*\*) съ Олговичи; поиди<sup>9</sup> вборъзѣ, пойма Берендичѣ». Изяславъ же поѣха противу Володимерку<sup>10</sup>, река: «съ<sup>11</sup> ми есть<sup>12</sup> ближн<sup>13</sup>, 10 поѣду к тому»; и пойма<sup>14</sup> Володимера, брата, и<sup>15</sup> Мстислава сына своего, з Берендѣи и с Къяны, и усрѣте<sup>16</sup> и<sup>17</sup> Тумаща. Стрѣльцемъ стрѣляющимся о рѣцѣ<sup>18</sup> о Стугну, поча приступати Володимерко с силою своею; Берендѣеве же видѣвше силу его, убояшася и рѣша Изяславу: «поиди<sup>19</sup>, княже, прочь, сила его велика, 15 а у тебе дружины мало, да же<sup>20</sup> не переидеть на ны<sup>21</sup> чересь рѣку». Изяславу(\*\*\*) же молвящю имъ: «луче, братья<sup>22</sup>, измремъ сдѣ, нежели соромъ възмемъ на ся»; Къяне же начаша стужати ему, рекуще<sup>23</sup>: «поѣди<sup>24</sup>, [княже](†), прочь», и сами побѣгоша прочь, и Берендѣи<sup>25</sup> с ними<sup>26</sup>. Онъ же рече дружинѣ своей: «уже аще 20 ми толико<sup>27</sup> доѣхати<sup>28</sup> с гостѣми, с Угры и с Ляхы; а уже дружина моя постращена(††)»; тогда и самъ поѣха прочь. Володимерковичи<sup>29</sup> же постигоша задъ его, овы изымаша, а другыя избѣша. Изяславу же прибѣгшю к(\*) Къеву, повелѣ дружинѣ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р тоє слышевѣ <sup>2</sup>А нѣтъ в <sup>3</sup>РА турпѣи <sup>4</sup>РА поима я и <sup>5</sup>РА к переяславию <sup>6</sup>РА прииде <sup>7</sup>РА нѣтъ к <sup>8</sup>А отсюля <sup>9</sup>РА а прииди <sup>10</sup>А к володимирку <sup>11</sup>РА се <sup>12</sup>Р еси <sup>13</sup>РА ближний <sup>14</sup>А к тому поимя <sup>15</sup>А нѣтъ и <sup>16</sup>А стрѣте <sup>17</sup>Р нѣтъ у <sup>18</sup>РА о реку <sup>19</sup>Р поиди <sup>20</sup>РА иже <sup>21</sup>РА нѣтъ на ны <sup>22</sup>РА братье <sup>23</sup>РА рекуче <sup>24</sup>А поиди <sup>25</sup>РА берендичи <sup>26</sup>Р с нимъ <sup>27</sup>РА нѣтъ уже аще ми толико <sup>28</sup>РА ехати <sup>29</sup>РА володимирькови.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Гюрге. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Изяслав. (†) княже изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л постращена.

своей сбиратися у Дорогожича<sup>1</sup>, а самъ, дождавъ ночи, выиде ис 1150  
 Киева; Володимерко же<sup>2</sup> ста у || Киева, у теремца, и Гюрги о 218  
 ть(\*) чинъ приде къ(\*\*) Киеву, и<sup>3</sup> со Олговичи и с Давыдовичема  
 и со Всеволодичемъ(\*\*\*) , и ста у Черторыѣ. И здумавше, по-  
 5 слаша<sup>4</sup> по немъ Святослава Всеволодича, Бориса Гюргевица, и  
 гониша по немъ до Чертова лѣса, и не постигыше его вороти-  
 шася опять; Изяславъ же тогда ида, зая Погорину<sup>5</sup>, и посади  
 сына своего Мстислава<sup>6</sup> Дорогобужу<sup>7</sup>, а с братомъ иде с Воло-  
 димеромъ Володимерю<sup>8</sup>. Кыяне же убоявшеся Володимерка, вве-  
 10 доша Гюрга в Киевъ; Гюрги же сѣде Киевѣ, соньмасы<sup>9</sup> с Во-  
 лодимеркомъ<sup>10</sup> у святое<sup>11</sup> Богородици в<sup>12</sup> Печерьстѣмъ<sup>13</sup> мана-  
 стыри, и створиста межи собою велику любовь. Тогда же Воло-  
 димерко пойда отъ него прочь, поя у него сына Мстислава; иду-  
 цю же<sup>14</sup> ему к Дорогобужю, и<sup>15</sup> выбѣже<sup>16</sup> Мстиславъ Изясла-  
 15 вичъ из Дорогобужа, и иде в Луческъ к стрывеви своему Свято-  
 полку. Володимерко же отъя города ты<sup>17</sup> всѣ, и приде к Лучь-  
 ску. Святополкъ же и Мстиславъ затвористася<sup>18</sup> в градѣ; оному  
 же приходившю<sup>19</sup> и не могшю что<sup>20</sup> створити, иде в Галичь, а  
 Мстислава [Гургевича](†)посади в Пересопниці<sup>21</sup>. В то же лѣто при-  
 20 доша Половци в помочь<sup>22</sup> Гюргеви на Изяслава, и придоша к  
 Переяславлю. Гюргеви и<sup>23</sup> еще не роспустившю<sup>23</sup> вой, ни Олго-  
 вичъ, посла Святослава Всеволодича<sup>24</sup> Переяславлю<sup>25</sup> к сынови  
 своему Ростиславу, дабы ѣ<sup>26</sup> укротилъ и воротилъ опять<sup>27</sup>. Онѣмъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА у дорожича <sup>2</sup>РА вѣтъ же <sup>3</sup>РА гурин иде (А при-  
 иде) о то чина <sup>4</sup>А вѣтъ послаша <sup>5</sup>РА тогда погорину взя <sup>6</sup>Р мсти-  
 сла <sup>7</sup>РА в дорогобужу <sup>8</sup>РА братомъ своимъ иде к володимирю <sup>9</sup>РА  
 сподъ в кяеве снмасы <sup>10</sup>Р вородимиркомъ <sup>11</sup>Р святыя А святѣй <sup>12</sup>А у  
<sup>13</sup>РА печерьскомъ <sup>14</sup>РА вѣтъ же <sup>15</sup>РА вѣтъ и <sup>16</sup>Р выбежа <sup>17</sup>РА вѣтъ  
 ты <sup>18</sup>Р затвориста <sup>19</sup>Р приходившю <sup>20</sup>РА ничтоже <sup>21</sup>Р в пересоп-  
 ницю <sup>22</sup>Р в помочи <sup>23</sup>Р не роспустивше <sup>24</sup>Р святославъ всеволодичъ  
<sup>25</sup>РА к переяславлю <sup>26</sup>РА ихъ <sup>27</sup>РА вѣтъ опять.

---

примѣчанія. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: то. (\*\*) Въ Л. (\*\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л Всеволодичемъ. (†) Гургевича изъ РА.

1150 же пакостящѣмъ, людемъ збѣгшимся<sup>1</sup> в городъ, не смѣющимъ ни скота выпустити<sup>2</sup> из города, посла Гюрги сына своего Андрѣя; приѣхавшю же ему к Переяславию и створившю миръ с ними, пустиша и<sup>3</sup> опять. Всеволодичъ же<sup>4</sup> ѣха к Гюргеви Кыеву<sup>5</sup>, а Одрѣй оста у брата Переяслави<sup>6</sup>; приспѣвшю празднику Въз- 5 движенья<sup>7</sup> честнаго креста, бывша же в церкви святаго Михаила, на утрий же день ѣха Андрѣй къ отцю Кыеву<sup>8</sup>. Тое<sup>9</sup> же<sup>4</sup> осени да<sup>10</sup> ему отецъ волость, Туровъ, и<sup>11</sup> Пяньскъ, и<sup>11</sup> Дорогобужъ и Пересопницю<sup>12</sup>; Андрѣй же поклонився(\*) отцю<sup>13</sup>, и<sup>14</sup> шедъ сѣде в Пересопницю. Тое же зимы присылатися нача Изяславъ къ Андрѣеви, река: «брате! въведи мя къ<sup>15</sup> отцю в лю- 219 ||бовь», и присылаше<sup>16</sup> к нему, розирая нарядъ<sup>17</sup> его и<sup>14</sup> како стронть городъ, бѣ бо прежде<sup>18</sup> изъѣхалъ брата его ту Глѣба(\*\*), тогоже<sup>19</sup> и здѣ ловяше; но не сбyses<sup>20</sup> мысль его, зане бѣ утвердилъ горедь и дружину совкупилъ. Изяславу же<sup>21</sup> молвящю<sup>22</sup>: «мнѣ от- чины нѣту въ Угрехъ(\*\*\*), ни в Лясѣхъ, токмо<sup>23</sup> в Руссѣй<sup>24</sup> земли; а проси ми у отца Погорини», Гюргеви же гнѣвающюся<sup>25</sup> на нь и<sup>14</sup> не хотящю ему дати волости, Изяславъ же посла по Угры и по Ляхи; на ту же весну придоша к нему Угри<sup>26</sup>, и поиде к(†) Кыеву, повабившимъ его мужемъ Вячеславимъ, и Берендѣемъ, и Кыляномъ. Изяславъ же ида мимо Пересопницю(††), поужже Зарѣческъ и ста у Мыльска. На утрий же день присла Володымерко къ Андрѣеви Василка Ярополчича, река: «поиди<sup>27</sup>,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А избѣгшимся <sup>2</sup>Р пуститъ (А = ти) <sup>3</sup>РА и пустиша я <sup>4</sup>РА нѣтъ же <sup>5</sup>РА к киеву <sup>6</sup>Р в (А у) переяслави <sup>7</sup>РА въздвиженію <sup>8</sup>РА нѣтъ бывша же в церкви... киеву <sup>9</sup>А той <sup>10</sup>РА дастъ <sup>11</sup>Р нѣтъ и <sup>12</sup>Р песопницю <sup>13</sup>Р нѣтъ отцю <sup>14</sup>РА нѣтъ и <sup>15</sup>РА нѣтъ къ <sup>16</sup>РА любовь присылая <sup>17</sup>РА наряда <sup>18</sup>РА нѣтъ прежде <sup>19</sup>РА тоже <sup>20</sup>РА не збытсся <sup>21</sup>Р нѣтъ же <sup>22</sup>РА молвячю <sup>23</sup>Р токмо <sup>24</sup>РА руской <sup>25</sup>РА погорину уру же гнѣвающюся (А гнѣвающюся) <sup>26</sup>РА угре <sup>27</sup>Р поиди.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л поклонился. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Глѣбъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л в Вугрѣхъ. (†) Такъ въ РА; въ Л а. (††) Такъ въ РА; въ Л Пересопницю.



брате, ко мнѣ»; Андрѣви же приѣхавшю к нему и снемшюся с 1150  
 нимъ у Мыльска, пустиста сторожѣ передъ собою, и поидоста(\*)  
 по нихъ<sup>1</sup>. Изяславъ же увѣдѣвъ<sup>2</sup> по собѣ идуща Володимерка с  
 силою<sup>3</sup>, заложася<sup>4</sup> нощью, поиде<sup>5</sup> к(\*\*) Киеву; сторожемъ же Во-  
 5 лодимерковымъ надѣстигшимъ<sup>6</sup> его на Рси<sup>7</sup>, Володимерку же<sup>8</sup> не  
 приспѣвшю<sup>9</sup> со Андрѣемъ, за тѣмъ Изяславъ заиде<sup>10</sup> за твердь.  
 Идущю же ему Бѣлугороду<sup>11</sup>, Борисъ Гюргевичъ выбѣже из Бѣ-  
 лагорода и ѣха Киеву<sup>12</sup> къ отцю; Гюрги же убоявся Киянъ, зане  
 имѣють перевѣтъ ко Изяславу и брату его, и ѣха<sup>13</sup> ис Києва, и  
 10 иде в Городокъ. Володимерку же того не вѣдушю<sup>14</sup> со Андрѣемъ,  
 и<sup>15</sup> стапта у Мичьска, и пославша сторожѣ<sup>16</sup> испытаста<sup>17</sup>, оже  
 Гюрги уже в Городцѣ, а Изяславъ в Киевѣ. Володимерко же<sup>8</sup>  
 то слышавъ<sup>18</sup> воротися<sup>19</sup>, иде<sup>20</sup> в Галичъ, а Андрѣя пусти къ  
 отцю; [Андрѣй же](\*\*\*) перебрѣде(†) Днѣпръ на Воровичѣ, и<sup>15</sup> иде в  
 15 Городокъ.

В лѣто 6659. Преставися Ростиславъ Гюргевичъ Перея- 1151  
 славли<sup>21</sup>, святающи<sup>22</sup> велицѣй<sup>23</sup> пятницѣ; и положиша ѣ<sup>24</sup> братья,  
 Андрѣй, Глѣбъ и Мстиславъ<sup>25</sup>, в церкви святаго Михаила, близъ  
 стрыя своего Андрѣя и Святослава<sup>26</sup>. Тогда же<sup>27</sup> придоша По-  
 20 ловци, в помощь Гюргеви на Изяслава; Гюрги же совокупився [на  
 Изяслава](††) со || Олговичи, и с Давыдовичемъ с Володимеромъ, и с 220  
 Половци, придоша<sup>28</sup> к(†††) Киеву и стапта шатры противу Киеву,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА по немъ <sup>2</sup>РА уотдавъ <sup>3</sup>РА вѣтъ володимерка с  
 силою <sup>4</sup>Р заложася А заложися <sup>5</sup>РА и поиде <sup>6</sup>РА постигшимъ <sup>7</sup>РА  
 на рши <sup>8</sup>РА вѣтъ же <sup>9</sup>РА не притяшю <sup>10</sup>РА иде <sup>11</sup>РА идущю ему к  
 бѣлугороду (А бѣлугороду) <sup>12</sup>РА вѣтъ киеву <sup>13</sup>РА и братья ему дру-  
 жина и ехали (А еха) <sup>14</sup>Р володимерко же того не ведоше <sup>15</sup>А вѣтъ и  
<sup>16</sup>РА послапта и сторожей <sup>17</sup>Р и испытаста <sup>18</sup>Р слышевъ <sup>19</sup>РА вѣтъ  
 воротися <sup>20</sup>РА и иде <sup>21</sup>РА в переяславли <sup>22</sup>Р святающе <sup>23</sup>РА вѣтъ  
 велицѣй <sup>24</sup>А вѣтъ ѣ <sup>25</sup>РА вѣтъ братья андрѣй глѣбъ и мстиславъ  
<sup>26</sup>РА вѣтъ близъ стрыя. . . святослава <sup>27</sup>Р вѣтъ же А и тогда <sup>28</sup>РА  
 и придоша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л поидоша. (\*\*) Такъ въ А; въ Л и;  
 въ Р вѣтъ в. (\*\*\*) Андрѣй же изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л и перебрѣде.  
 (††) на Изяслава изъ А; въ Р на Изясла. (†††) Такъ въ РА; въ Л в.

1151 по лугови. Изяславу же блюдущую и не дадущую<sup>1</sup> вбрести въ Днѣпръ, бяхуться межи собою, ѣздаче в лодьяхъ; не могшимъ же<sup>2</sup> имъ что<sup>3</sup> успѣти противу Киеву, бѣ бо исхитрилъ(\*) Изяславъ лодѣ дивно<sup>4</sup>: бѣша бо в<sup>5</sup> нихъ гребци гребуть<sup>6</sup> невидимо, токмо весла видѣти, а человекъ бѣше<sup>7</sup> не видѣти, бяхуть<sup>8</sup> бо 5 лодѣ покрыты досками, бяхуть<sup>9</sup> же(\*\*) борца стояще<sup>10</sup> горѣ во броняхъ и<sup>11</sup> стрѣляюще<sup>12</sup>, а кормника 2 бѣста<sup>13</sup>, единъ на кормѣ, а другій на носѣ, и аможе хотяхуть, тамо повдяхуть<sup>14</sup>, не обращающа<sup>15</sup> лодьями. Гюргеви же со Олговичи<sup>16</sup> хотящю поступати внизъ к Витечевскому броду, не<sup>17</sup> смѣющимъ же имъ пустити 10 людей<sup>18</sup> мимо Киевъ, но пустиша и<sup>19</sup> в озеро<sup>20</sup> Долобское, и<sup>11</sup> оттуда волочиша и<sup>19</sup> берегомъ в Золотью, по Золотью<sup>21</sup> же внидоша въ Днѣпръ лодѣ ихъ; полци<sup>22</sup> же Гюргеви идяхуть<sup>23</sup> по лугу, а Изяславъ идяше по оной сторонѣ Днѣпра, по горѣ, а лодѣ его по Днѣпру же. Пришедшимъ<sup>24</sup> имъ к Витечеву, и сташа 15 противу собѣ, почаша битися в лодьяхъ ю бродъ. Изяславу же и ту<sup>25</sup> не дадущю имъ<sup>26</sup> вбрести, Олговичемъ же<sup>2</sup> здумавшимъ<sup>27</sup> с Половци, оставивше Гюргя князя<sup>28</sup> с Давыдовичемъ с Володимеромъ и с товары противу Витечеву, а сами ѣхаша к Зарубу Изяславимъ сторожемъ стоящимъ на оной сторонѣ со Швар- 20 номъ(\*\*\*), и<sup>11</sup> не даущимъ вбрести<sup>29</sup> въ Днѣпръ, Половци же всѣдше на конѣ, въ броняхъ, за щиты, с копыя<sup>30</sup>, якоже битися,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р не дадши <sup>2</sup>РА вѣтъ же <sup>3</sup>РА ничто <sup>4</sup>Р хитро и дивно <sup>5</sup>РА у <sup>6</sup>РА гребуче <sup>7</sup>РА вѣтъ бѣше <sup>8</sup>РА бяху <sup>9</sup>А бяхуть <sup>10</sup>РА стоячу <sup>11</sup>РА вѣтъ и <sup>12</sup>РА стрѣляючи <sup>13</sup>Р бѣшетъ А бѣшета <sup>14</sup>РА каможе (А яможе) хотяху тамо идяху <sup>15</sup>Р не обращающе А не обращающе <sup>16</sup>РА вѣтъ со оловичи <sup>17</sup>РА и не <sup>18</sup>А лоды <sup>19</sup>РА вѣтъ и <sup>20</sup>РА во озеро во <sup>21</sup>РА зотчи <sup>22</sup>А половци <sup>23</sup>РА идяху <sup>24</sup>РА пришедшимъ же <sup>25</sup>РА туда вѣсто: и ту <sup>26</sup>РА вѣтъ имъ <sup>27</sup>Р здумавши А издумавшимъ <sup>28</sup>РА вѣтъ князя <sup>29</sup>РА имъ вбрести <sup>30</sup>РА с копыи и за щиты.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *исхитилъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л бо. (\*\*\*) Такъ въ Ипатскомъ спискѣ; въ Л со *шварномъ*; въ РА со *кошварномъ*.

въбрѣдоша<sup>1</sup> въ Днѣпръ, и покрыша Днѣпръ отъ множества вой; 1151  
 сторожеве же Изяслави убоившеся<sup>2</sup> бѣжаша; бѣ бо в то время  
 послалъ сына своего Мстислава въ Угры, да тѣмъ и не твердѣ бѣ<sup>3</sup>  
 ему бродъ<sup>4</sup>, зане не бѣше<sup>5</sup> ту князя, а боярина не вси слушаютъ.  
 5 Святославома же перебрѣдоша<sup>6</sup> Днѣпръ с<sup>7</sup> Половци, и даша(\*)  
 вѣсть к<sup>8</sup> Гюргеви, рекуще<sup>9</sup>: «пойди вборзе(\*\*), уже есмы<sup>10</sup> пере-  
 брѣли Днѣпръ, да не ударить на насъ Изяславъ»; Гюргеви же с  
 Володимеромъ и з дѣтми пришедшю<sup>11</sup> вборзе(\*\*) || к Зарубу, и 221  
 перебрѣдоша чересъ<sup>12</sup> Днѣпръ. Изяславъ же слышавъ<sup>13</sup> воротися  
 10 к(\*\*\*) Киеву, Гюрги же поиде по немъ к(\*\*\*) Киеву. При-  
 шедшю же<sup>14</sup> ему, и сташа у Бѣлгорода, исполчившеся<sup>15</sup> по-  
 идоша к(†) Киеву и сташа възлѣ Лыбедь; Изяславъ же ста  
 противу ему передъ Золотыми вороты, с стрѣемъ своимъ Вя-  
 чеславома, и с братомъ своимъ Ростиславома, и с Давыдови-  
 15 чемъ Изяславома. Стрѣлцемъ же<sup>16</sup> стрѣляющимся о Лыбедь,  
 бѣша бо в то время прибѣгли Берендичи и<sup>17</sup> с вежами, и Тор-  
 ци, вси<sup>18</sup> Чернии Клобуци, и велику пакость створиша, ино  
 ратнии, ино свои, и монастырѣ отторгаша<sup>19</sup>, и села пожгоша, и  
 огороды всѣ присѣкоша<sup>20</sup>. Тогда же Гюргевичъ Андрѣй с Во-  
 20 лодимеромъ съ Андрѣевичемъ<sup>21</sup> ѣхаста къ Лыбеди(††); не вѣду-  
 щимъ дружинѣ ею<sup>22</sup>, толче<sup>23</sup> Андрѣй с<sup>24</sup> Половци, Володимера же  
 не пусти кормилецъ его, зане младѣ бѣ в то время<sup>25</sup>. Андрѣви  
 же гнавшю ратныѣ мало(†††) не<sup>26</sup> до полковъ ихъ, единъ же По-  
 ловчинъ ятъ конь под нимъ за поводъ, и възврати ѿ, лая дру-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *въбрѣдуце* <sup>2</sup>РА *убоившася* <sup>3</sup>РА *нѣтъ бѣ* <sup>4</sup>РА *бродъ той* <sup>5</sup>Р *зане бѣше* <sup>6</sup>РА *перебрѣдише* <sup>7</sup>А и с <sup>8</sup>РА *нѣтъ к* <sup>9</sup>Р *рекучи* А *рекуче* <sup>10</sup>РА *есмо* <sup>11</sup>РА *изяславъ гурей же прииде* <sup>12</sup>РА *перебрѣде* <sup>13</sup>А *нѣтъ слышавъ* <sup>14</sup>РА *и пришедшю* <sup>15</sup>Р *исполчившися* и <sup>16</sup>РА *нѣтъ же* <sup>17</sup>РА *нѣтъ и* <sup>18</sup>РА *и вси* <sup>19</sup>РА *оно ратными оно свои монастыри оторидша* <sup>20</sup>РА *нѣтъ всѣ присѣкоша* <sup>21</sup>РА *нѣтъ с володимеромъ съ андрѣевичемъ* <sup>22</sup>Р *его* <sup>23</sup>РА *зна* <sup>24</sup>А и с <sup>25</sup>РА *нѣтъ в то время* <sup>26</sup>РА *нѣтъ мало не.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА (и даша); въ Л *съдаша*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *вборзѣстъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *ѿ*. (†) Такъ въ А; въ Л *ѿ*; въ Р нѣтъ *ѿ*. (††) Такъ въ РА; въ Л *Лыбеди*. (†††) Въ Л *мало*.

1151 жинѣ своей, зане бяхуть остави его вси Половци<sup>1</sup>; и възвратися опять<sup>2</sup> неврежень и<sup>3</sup> схраненъ Богомъ и молитвою родителю своему<sup>4</sup>. Стрѣлявшимъ же ся<sup>5</sup> имъ до вечера, возвратишася(\*) опять, бѣ бо ему вѣсть тогда, оже и деть ему в помочь свать<sup>6</sup> Володимерко<sup>7</sup>; и поиде противу ему<sup>8</sup>. Изяславъ же слышавъ то<sup>9</sup>, поиде по немъ, блюда того, дабы ся не снялъ<sup>10</sup> с Володимеркомъ; и постиже и у Перепетовыхъ<sup>11</sup>, хотя битися с нимъ. Ставшимъ же<sup>12</sup> имъ межи собою, в день четверта<sup>13</sup>, бысть дождь силенъ с вѣтромъ, яко ни ратнымъ помочи<sup>14</sup> собѣ видѣти; шлющимъ слы<sup>15</sup> межи собою о мирѣ, Олговичемъ же и Половцемъ не дадущимъ 10 ся мирити, зане скорѣ бяхуть<sup>16</sup> на пролитѣ крови; стоявшимъ же<sup>17</sup> имъ до вечера, перешедъ же<sup>17</sup> Гюрги за Руть<sup>18</sup> ста. Свитающю же<sup>17</sup> пятку, исполчивъ<sup>19</sup> воя Изяславъ, поиде к нему<sup>20</sup>; Гюргеви же не хотящю и<sup>3</sup> еще битися, но ожидающю Володимерка, Изяславу же паче прѣступающю, оборотиша<sup>21</sup> полкы 12 22 || своѣ к нему. И<sup>3</sup> идущимъ имъ<sup>22</sup> битися<sup>23</sup>, Андрѣй нача рядити полкъ<sup>24</sup> отца своего, зане бѣ старѣй тогда в братья; видѣвъ же в Половци стояща назадъ, и к тѣмъ гна, и много имъ молвивъ и укрѣпляя на брань, и оттуду ѣхавъ, полкъ свой укрѣпивъ и дружину свою<sup>25</sup>, возма<sup>26</sup> копье(\*\*), ѣха напередъ<sup>27</sup>, и съѣхася преже 20 всѣхъ<sup>28</sup>, и<sup>3</sup> изломи копье свое. Тогды же бодоша конь<sup>29</sup> под нимъ в воздри, и<sup>3</sup> конь же начать соватися<sup>30</sup> под нимъ, и шеломъ с<sup>31</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ *единъ же половчинъ . . . . . вси половци* <sup>2</sup>РА *вратися* <sup>3</sup>РА нѣтъ *и* <sup>4</sup>РА *родитель своихъ* <sup>5</sup>РА *стреляющимъ ся* <sup>6</sup>РА нѣтъ *свать* <sup>7</sup>Р *володимиркъ* <sup>8</sup>РА нѣтъ *и поиде противу ему* <sup>9</sup>Р *изяславъ слышевъ тууже вѣсть А изяславъ же ту вѣсть* <sup>10</sup>Р *ся не снялся* <sup>11</sup>Р *перепетовы А перепетовы* <sup>12</sup>РА *и ставшимъ* <sup>13</sup>РА нѣтъ *в день четверта* <sup>14</sup>РА *мочи* <sup>15</sup>РА *смоющимъ послы* <sup>16</sup>А *бяху* <sup>17</sup>РА нѣтъ *же* <sup>18</sup>А *юрый заутра* <sup>19</sup>РА *исполчи* <sup>20</sup>РА *поиде (А к) киеву* <sup>21</sup>РА *и оборотиша* <sup>22</sup>РА нѣтъ *имъ* <sup>23</sup>РА *битися* <sup>24</sup>РА *полки* <sup>25</sup>РА нѣтъ *зане бѣ старѣй . . . дружину свою* <sup>26</sup>РА *и возма* <sup>27</sup>РА нѣтъ *ѣха напередъ* <sup>28</sup>РА нѣтъ *вспѣхъ* <sup>29</sup>А *комъ* <sup>30</sup>РА *нача и (Р нѣтъ и) совати* <sup>31</sup>А *и с.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л и *възвратившася*; въ А *возвратившася*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и *копья*.

него слетѣ и щить отторже<sup>1</sup>; Божьимъ же<sup>2</sup> заступленьемъ и мо- 1151  
 литвою родитель своихъ сохраненъ бысть безъ раны. И<sup>3</sup> сступив-  
 шимся<sup>4</sup> полкомъ, бысть сѣча крѣпка<sup>5</sup>, и ту убиша Володимера  
 Давыдовича, добраго и кроткаго князя Черниговскаго; Изя-  
 5 слава же Мстиславича язвѣша в руку, и свергли ѿ бяхуть<sup>6</sup> с коня,  
 и хотѣша ѿ<sup>7</sup> убити своихъ пѣшци, не знающе<sup>8</sup> его, но сня с себе  
 шоломъ, и познаша ѿ. Половци же Гюргеви ни<sup>10</sup> по стрѣлѣ пу-  
 стивъше тогда<sup>11</sup> побѣгоша, а потомъ Олговичи, а потомъ Гюрги  
 з дѣтми; и<sup>12</sup> бѣжащимъ имъ чресъ Руть, много дружины потопе<sup>13</sup>  
 10 в Руту<sup>14</sup>, бѣ бо грязокъ, и бѣжащимъ имъ овѣхъ избѣша, а дру-  
 гыя изымаша. И [в](\*) полудне прибѣгоша ко Днѣпру, и переѣха<sup>15</sup>  
 Гюрги<sup>16</sup> в лодыяхъ у Витечева<sup>17</sup>, а прочии перебродоша; и при-  
 ѣха<sup>18</sup> Гюрги Переяславию<sup>19</sup>, а Олговичи идоша всвоеси, а По-  
 ловци такоже<sup>20</sup> в Половцѣ. Изяславъ же с стрѣемъ своимъ Вя-  
 15 чеславомъ возвратистася в Кыевъ; а Давыдовичъ Изяславъ возма<sup>21</sup>  
 брата<sup>22</sup> на полчищѣ, и<sup>12</sup> несе ѿ Чернигову<sup>23</sup>, и сѣде самъ на сто-  
 лѣ его в Черниговѣ<sup>24</sup>. И<sup>25</sup> потомъ Изяславъ слыша Гюргя(\*\*)  
 в<sup>26</sup> Переяслави, поиде<sup>27</sup> с Вячеславомъ, и с братомъ своимъ  
 20 Святополкомъ, и с Берендичи, и перебродися у Заруба, и стапа  
 у Мажева селца товары, оттолѣ же привѣздоху<sup>28</sup> к городу битъ-  
 ся<sup>29</sup>; вышедшимъ же Переяславскимъ пѣшнимъ битъся, многы  
 избѣша ратнии, в передѣгородѣе пожгоша. Изяславъ же и Вяче-  
 славъ послаша к Гюргеви, рекуще: «иди Суждалю, а сына по-  
 сади Переяслави; не можемъ с тобою быти здѣ, приведеш пакы 223

---

ВАРИАНТЫ! <sup>1</sup>РА на немъ оторлоша <sup>2</sup>РА нѣтъ же <sup>3</sup>А нѣтъ и <sup>4</sup>РА ступившимся <sup>5</sup>РА зла <sup>6</sup>РА свергли бяху <sup>7</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>8</sup>РА свои ему <sup>9</sup>Р не знаючи <sup>10</sup>РА нѣтъ ни <sup>11</sup>РА нѣтъ тогда <sup>12</sup>РА нѣтъ и <sup>13</sup>РА истопе <sup>14</sup>А в руть <sup>15</sup>Р прееха А приеха <sup>16</sup>Р юрий <sup>17</sup>РА нѣтъ у витечева <sup>18</sup>А прееха <sup>19</sup>РА к переяславию <sup>20</sup>РА бежаша <sup>21</sup>РА взя <sup>22</sup>Р бра <sup>23</sup>РА несе к чернилову <sup>24</sup>РА на столѣ черниловскомъ <sup>25</sup>Р нѣтъ и <sup>26</sup>А у <sup>27</sup>А и поиде <sup>28</sup>РА ездяху <sup>29</sup>РА битися.

1151 на ны Половци<sup>1</sup>. Гюргеви<sup>2</sup> же не имущю ниоткуда же<sup>3</sup> помощи, а дружина его<sup>4</sup> избита, а иная изымана<sup>5</sup>, привуженъ же неволюю цѣлова к нимъ крестъ и<sup>6</sup> з дѣтми своими. Приспѣвшю же<sup>7</sup> празднику святою Мученику<sup>8</sup>, иде Гюрги на Лѣто<sup>9</sup> и<sup>6</sup> з дѣтми [своими](<sup>\*</sup>), Андрѣй же оттолѣ<sup>10</sup> иде отъ отца своего Суждалю<sup>11</sup>, а<sup>12</sup> отцю б же встѣгавшю<sup>13</sup> его много; Андрѣй же рече: «на томъ есмь цѣловали крестъ, ако поити ны Суждалю», и иде въ свою волость Володимерю<sup>14</sup>. Гюрги же оста Переяслави<sup>15</sup> з дѣтми своими, Изяславу же присылающю к нему: «крестъ еси цѣловалъ, како ти ити<sup>16</sup> Суждалю; чему на мя ведешъ Половци и Володимерка?» Гюрги же остави<sup>17</sup> сына Глѣба Переяслави<sup>18</sup>, а самъ иде в Городокъ. В то же время Мстиславу Изяславичю ведущю<sup>19</sup> отцю своему в помощь Угры<sup>20</sup>, Володимерко же слышавъ<sup>21</sup>, оже идетъ с Угры, поиде по немъ. Мстиславу же<sup>3</sup> не вѣдущю(<sup>\*\*</sup>) и ставшю<sup>22</sup> ему у Сапогыня, а Угры<sup>23</sup> сташа около его; тогды же 15 выслагъ бѣ<sup>24</sup> ему Володимеръ питье<sup>25</sup> много Угромъ и ему, и потомъ повѣда ему: «идеть ти Володимерко»(<sup>\*\*\*</sup>). Мстиславу же пьющю с Угры, и повѣдающю имъ: «идеть Володимерко»; Угри же пьяни величашуться, рекуще: «аще на ны придуть, бьемся с нимъ». Мстиславъ же на ту ночь роставля сторожѣ, а самъ ляже 20 спати с Угры; сторожеве же прибѣгоша к нему полунощи, рекуще: «идеть Володимерко»; онъ же всѣдъ на конѣ и с дружиною, начать будити Угры, Угри же лежахуть пьяни яко мертви. И бысть противу свѣту, удари на нихъ Володимерко, и мало отъ

---

ВАРИАНТЫ <sup>1</sup>РА нѣтъ вышедшимъ же переяславскимъ . . . на ны половци <sup>2</sup>РА ургу <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>РА ему баше <sup>5</sup>Р изымана А изымана <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА и приспѣвшю <sup>8</sup>РА святою мученику и (Р нѣтъ и) <sup>9</sup>Р на олтѣ А на олту <sup>10</sup>РА нѣтъ оттолѣ <sup>11</sup>РА к суждалю <sup>12</sup>РА нѣтъ а <sup>13</sup>РА востѣгавшю <sup>14</sup>РА нѣтъ андрѣй же рече . . . волость володимерю <sup>15</sup>РА ꙗ переяслави <sup>16</sup>РА целовалъ и ити ти к <sup>17</sup>РА оставя <sup>18</sup>РА в переяслави <sup>19</sup>Р ведущю ургу <sup>20</sup>Р нѣтъ угры <sup>21</sup>Р слышавъ <sup>22</sup>А уставшю <sup>23</sup>РА угре <sup>24</sup>РА высла <sup>25</sup>РА питье.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (<sup>\*</sup>) Своими изъ РА. (<sup>\*\*</sup>) Такъ въ РА; въ Л не вѣдуще. (<sup>\*\*\*</sup>) Въ РА послѣ этого слова до 6660 года пропускъ.

нихъ изъима, а все избиша; Мстиславъ же утече в Луческъ с 1151  
 дружиною своею. Тогда же приде вѣсть Изяславу къ<sup>(\*)</sup> Кыеву,  
 оже сынъ его побѣженъ, поима Берендичи, и Изяслава Давыдо-  
 вича, и Всеволодича, и помощь Святославилю Олговича, приде на  
 5 Гюргя к Городку; Гюрги же затворися в Городкѣ, з дѣтми || сво- 224  
 ими. Бьющимъ же ся имъ на многы дни из города, тяжко бысть  
 ему, зане не бысть ему помощи ниоткуда же; и цѣлова крестъ к  
 нимъ: «яко иду уже Суждалю», и отступиша отъ него прочь.  
 Гюрги же оставя сына своего Глѣба в Городци, а самъ иде Суж-  
 10 далю. Изяславъ же сѣде с Вячеславомъ в Кыевѣ, Вячеславъ на  
 Великомъ дворѣ, а Изяславъ подъ Угрскимъ, а сына своего по-  
 сади Мстислава Переяслави. В то же время преставися княгы-  
 ни Изяславля. Тое же зимы пошедъ Изяславъ на Володимерка,  
 и воротися у Корчева.

15 (\*\*)<sup>1</sup>В лѣто 6660. Посла Изяславъ сына своего Мстислава в 1152  
 Ляхы и в Угры, вабя и<sup>2</sup> в помощь на Володимерка; Ляхове же не  
 идоша, а Угры идоша. И<sup>3</sup> приде король съ Угры и<sup>3</sup> со Мстисла-  
 вомъ, и вшедъ в землю Володимеркову сташа, бѣ бо<sup>4</sup> день не-  
 дѣля, королевни же по своему обычаю не встанущю<sup>5</sup> никдѣже в  
 20 недѣлю; Володимерку же не дадучю<sup>6</sup> внити в свою землю рати,  
 и<sup>3</sup> срѣте ѿ, и изъима<sup>7</sup> зажитники королевны. На утрий<sup>(\*\*\*)</sup> же день  
 вставъ<sup>8</sup> король поиде, Володимерко<sup>9</sup> же выступяся<sup>10</sup> назадъ, за  
 твердь ста; Угри<sup>11</sup> же королевны(†) то узрѣша<sup>12</sup> Володимерковы  
 полки, ту же не постряпуче поткнуша<sup>13</sup> к нимъ. Володимирко(††)  
 25 [же](†††), видя силу Угрскую, поскочи<sup>14</sup> перед ними; бѣжащю же<sup>15</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р 6600 <sup>2</sup>РА илѣ <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА володимиркову и  
 прилучися <sup>5</sup>РА не востинуче <sup>6</sup>РА не давию <sup>7</sup>РА ни изма <sup>8</sup>Р вѣста  
 А воставъ <sup>9</sup>А володимиръ <sup>10</sup>РА вѣступяся <sup>11</sup>РА угре <sup>12</sup>РА идѣже  
 вѣсто: то узрѣша <sup>13</sup>РА полки не мешкая поидоша <sup>14</sup>РА видя силу  
 угорьскую побеже <sup>15</sup>РА нѣтъ же.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л з. (\*\*) Отсюда снова начинаются списки РА.  
 (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л на утри. (†) Такъ въ РА; въ Л королевни. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л Володимерко. (†††) же изъ РА.

1152 ему чересь рѣку, овы избѣша, а друзии истопоша, а многы руками<sup>1</sup> изымаша. Прибѣгну же<sup>2</sup> ему в Перемышль, поча слатися<sup>3</sup> к(\*) королеви, мира прося, абы Изяславъ не притягль к(\*) королеви; бѣ бо Изяславъ слышавъ<sup>4</sup> короля, пошелъ уже ис Кыева на Володимерка. Приспѣвшю<sup>5</sup> же Изяславу вборзѣ к(\*\*) королеви с Берендичи<sup>6</sup>, а полкы свои остави назади с братомъ своимъ Святополкомъ. Тогда же придоста<sup>7</sup> к рѣцѣ к Саноку, Володимерко же оставлялъ бяше дружину свою на бродѣхъ, видѣ иѣши, а видѣ<sup>8</sup> конники; король же нача ставляти<sup>9</sup> противу ему свои полкы, на бродѣхъ же. Володимерко же видѣвъ силу королеву бещисленую, не 10  
225 || стерпѣвъ, вдругыгѣ<sup>10</sup> побѣже перед нимъ в Перемышль; тогда<sup>11</sup> же<sup>12</sup> женуче(\*\*\*) по нихъ, избѣша множество ихъ, а другыгѣ<sup>13</sup> изымаша. Оному же вбѣгну в городъ, нача молитися и просити мира; Изяславъ же<sup>14</sup> не хотяше дати ему<sup>15</sup> мира, но послушавъ короля смирся<sup>16</sup> с нимъ. Изяславъ же(†) иде к(\*) Кыеву, а 15 король въсвоися. В то же лѣто<sup>17</sup> поиде Гюргі с сынами своими, и<sup>18</sup> с Ростовци, и<sup>19</sup>(††) с Суждалци, и с Рязанци<sup>20</sup> и со князи Рязаньскими в Русь(†††); тогда же<sup>21</sup> слышавъ<sup>22</sup> Володимерко идуча в<sup>23</sup> Русь, поиде к(\*) Кыеву, Изяславъ же выиде протяву ему, Володимерко же воротися в Галичь. Гюргеви же идущю<sup>24</sup> в Русь, 20  
пришедъ<sup>25</sup> ста у Глухова, и приде къ нему множество Половецъ и<sup>26</sup> Олговичъ Святославъ; и здумавше вси, повдоша к Чернигову, и перешедше<sup>27</sup> Сновъ и<sup>28</sup> стапа у Гуричева близъ города, пере-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА инии рукама (А руками) <sup>2</sup>РА и прибышию <sup>3</sup>РА нача <sup>4</sup>Р слати <sup>5</sup>Р слышевь <sup>6</sup>Р пришию А притяшию <sup>7</sup>РА берендичи <sup>8</sup>РА приидоша <sup>9</sup>РА на бродѣхъ однь пещици одне (А онде) <sup>10</sup>РА ставити <sup>11</sup>РА другое <sup>12</sup>А и тогда <sup>13</sup>РА вѣтъ же <sup>14</sup>Р друзия А другия <sup>15</sup>РА вѣтъ ему <sup>16</sup>А и смирсися <sup>17</sup>РА в томже лѣтъ <sup>18</sup>РА вѣтъ и <sup>19</sup>РА вѣтъ и с рязанци <sup>20</sup>Р слышевь <sup>21</sup>А и в <sup>22</sup>Р гургий же идущи <sup>23</sup>РА и пришедъ <sup>24</sup>Р пршедше А пришедше <sup>25</sup>Р вѣтъ и.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Такъ въ А; въ Л и; въ Р ж. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л женучи; въ Р женучи. (†) Въ Л ие; въ РА вѣтъ же. (††) Въ Л и и. (†††) Такъ въ РА; въ Л и в Русь. (°) Такъ въ А; въ Л и; въ Р нѣтъ и.



шедше Каяинѣ, бѣ же тогда день недѣльный, тѣмже не идоша(\*) к 1152  
 городу. Изяславъ же бѣ послалъ брата Ростислава, в помочь Изя-  
 славу Давыдовичю, Чернигову<sup>1</sup>. На ту же ноцъ Изяславъ, и Ро-  
 стиславъ и Всеволодичъ, видѣвши силу Половечскую<sup>1</sup>, повелѣша  
 5 людемъ всѣмъ<sup>2</sup> бѣжати изъ острога в дѣтинецъ. На утрий же  
 день Гюрги и Святославъ исполчивша<sup>3</sup> воѣ свои, поидоша<sup>4</sup> к го-  
 роду и сташа не дошедше Семыня; тогда же все множество Поло-  
 вецъ ѣхаша к городу битися<sup>5</sup>; и отъемше<sup>6</sup> острогъ зажгоша<sup>7</sup>  
 передьгородѣе все, и пришедше всею силою сташа<sup>8</sup> около города.  
 10 Черниговцемъ же бьющимъ изъ<sup>9</sup> города, князи же<sup>10</sup> здумавше<sup>11</sup>  
 вси: «не крѣпко быются дружина, ни Половци, оже с ними не ѣдимъ  
 сами», Андрѣй же рече: «такъ створимъ, ать язъ<sup>12</sup> почну день  
 свой»; поимъ<sup>13</sup> же<sup>10</sup> дружину свою, и<sup>14</sup> ѣха подь городъ<sup>15</sup>. Вы-  
 шедшимъ же пѣшимъ<sup>16</sup> изъ города стрѣлятса; и поткну<sup>17</sup> на нь с  
 15 дружиною своею и с Половци, и<sup>14</sup> овы избиха, а другыя вогва-  
 ша(\*\*) в городъ<sup>18</sup>; тогда же поревновавше<sup>19</sup> ему нини<sup>20</sup> князи,  
 ѣздиша послѣди подь городъ<sup>21</sup>, и<sup>14</sup> пѣши<sup>22</sup>, видѣвши<sup>23</sup> полкы,  
 не смѣша выити(\*\*\*) изъ города, зане бяхуть перестрашени<sup>24</sup>.  
 Стоявшимъ | же имъ подь городомъ 12 дней, и вѣсть приде к 226  
 20 нимъ: «идеть Изяславъ с Вячеславомъ в помочь Черниговцемъ».  
 Половци же убоившеса<sup>25</sup> того почаша подыматися<sup>26</sup> прочь; князи  
 же видѣвши Половци идуща(†) прочь, идоша<sup>27</sup> отъ Чернигова<sup>28</sup>  
 к Новугороду Сѣверьскому. Изяславъ же приде к Чернигову, и<sup>14</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к чернигову <sup>2</sup>Р тѣмъ А тѣмъ <sup>3</sup>РА исполчившиа <sup>4</sup>РА  
 и поидоша <sup>5</sup>РА битися <sup>6</sup>РА отомше <sup>7</sup>РА и зажгоша <sup>8</sup>А и сташа  
<sup>9</sup>РА бьющимся с <sup>10</sup>РА вѣтъ же <sup>11</sup>Р здумавши <sup>12</sup>РА вѣтъ язъ <sup>13</sup>А поемъ  
<sup>14</sup>РА вѣтъ и <sup>15</sup>РА еха к городу <sup>16</sup>РА пѣщимъ <sup>17</sup>Р стрѣлятса и  
 толче <sup>18</sup>РА во дворы <sup>19</sup>А поревноваша <sup>20</sup>РА и прочи <sup>21</sup>Р после  
 подь городъ А послѣдъ подь городомъ <sup>22</sup>РА пѣщици <sup>23</sup>Р видѣвши <sup>24</sup>РА  
 бяжу перестрашени (А=щени) <sup>25</sup>Р убоившеса <sup>26</sup>РА отяматися <sup>27</sup>РА  
 и идоша <sup>28</sup>РА отъ чернигова и идоша.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не доша. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 егна. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л егми. (†) Такъ въ А; въ Л идуть; въ Р  
 иду<sup>1</sup>.

1152 не заставъ Гюргя воротися<sup>1</sup> к<sup>2</sup>(\*) Киеву; Гюрги же оставя сына своего Василя в Новѣгородѣ у Святослава, а самъ иде Суждалю<sup>3</sup>. Изяславъ же поимя(\*\*) брата [своего](\*\*\*) Святополка и сына своего Мстислава, поиде к Новугороду на Святослава и на Василя; ставъ же(†) у Всеволожа, отряди сына своего Мстислава<sup>4</sup> на Половци, с Берендѣи и с Торкы и с Печенѣгы, и с нѣколикѣмъ дружины своея, а самъ приде<sup>5</sup> к Новугороду; и<sup>6</sup> не успѣвъ ничтоже, и<sup>6</sup> нача слатися мира прося<sup>7</sup>, и умиривъся възвратися<sup>8</sup> к(††) Киеву, а<sup>9</sup> Василю иде къ отцю Суждалю<sup>3</sup>. Тогда же Мстиславу Изяславичю поможе Богъ на Половци, самѣхъ прогна, а вежѣ<sup>10</sup> ихъ пойма<sup>11</sup>, и конѣ и скоты ихъ зая, и множество душъ хрестьяныхъ отполони; и възвратишася<sup>12</sup> в Переяславль, хваляще<sup>13</sup> Бога о такоуѣй помощи, а отполоненыя<sup>14</sup> отпусти в рожене свое. Тое же зимы преставися Володимерко Галичскый князь.

15

1153 В лѣто 6661<sup>15</sup>. Посла Изяславъ сына своего Мстислава на Половци к Песлу, зане пакостяхуть<sup>16</sup> тогда по Сулѣ; онъ же не дошедъ ихъ възвратися вспять<sup>17</sup>. На ту же осень посла и<sup>18</sup> отецъ с вой<sup>19</sup> противу мачесѣ, с Володимеромъ съ Андрѣвичемъ и с Берендѣи, и ходиша до Олешья; и не обрѣтше ея възвратишася<sup>20</sup> опять<sup>20</sup>. На ту же зиму Изяславъ, совкупивъся с братьею своею<sup>21</sup>, поиде на Володимерковича(†††) в<sup>22</sup> Галичь; и пришедшу же<sup>23</sup> ему к Теревовлю, здумаша<sup>24</sup> боляре Володимерковича и рѣша

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА вѣтъ воротися <sup>2</sup>РА и иде к (Р х) <sup>3</sup>РА к суждалю <sup>4</sup>РА иде <sup>5</sup>РА вѣтъ и <sup>6</sup>Р вѣтъ и <sup>7</sup>РА дѣля <sup>8</sup>РА иде <sup>9</sup>А и <sup>10</sup>РА и вежи <sup>11</sup>РА взя <sup>12</sup>РА хрестьянскихъ отполонилъ и вратишася (А вратися) <sup>13</sup>РА хваля <sup>14</sup>РА помощи полонъ <sup>15</sup>РА 6061 <sup>16</sup>РА пакостяху <sup>17</sup>РА вратися за ся <sup>18</sup>РА ея <sup>19</sup>РА вѣтъ с вой <sup>20</sup>РА не обрѣтше възратишася (А воротишася) за ся <sup>21</sup>РА вѣтъ своею <sup>22</sup>РА на <sup>23</sup>РА вѣтъ же <sup>24</sup>РА здумавше.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л і; въ Р х. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л поима. (\*\*\*) своею изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л и ставъ же. (††) Такъ въ А; въ Л і; въ Р вѣтъ а. (†††) На Ярослава Владиміровича.

князю своему: «ты<sup>1</sup> еси у насъ князь<sup>2</sup> одинъ, оже<sup>3</sup> тобѣ ся что 1153  
 створить, то<sup>4</sup> что намъ<sup>5</sup> дѣяти? а<sup>6</sup> побѣди, княже, к городу, ать<sup>7</sup>  
 мы ся бьемъ(\*) сами со Изяславомъ; а кто насъ будетъ живъ, а  
 прибѣгнетъ<sup>8</sup> к тобѣ, а тогда ся затворимъ в городѣ с тобою».  
 5 Изяславъ же перешедъ<sup>9</sup> к нимъ чересь рѣку<sup>10</sup> Сереть(\*\*), и ступи-  
 ша ся бити<sup>11</sup>, и бысть сѣча зла и междю ими<sup>12</sup> смятенье, невѣ- 227  
 дяхуть котори суть побѣдѣли: Изяславъ бо<sup>13</sup> женяшетъ Галича-  
 ны<sup>14</sup>, а Галичане Изяславлю дружину и сына его. Изяславу же<sup>15</sup>  
 не вѣдуцю и творяцю побѣдившую Галичану, братъ его бѣжалъ  
 10 бяшетъ<sup>16</sup> Святополкъ и<sup>17</sup> с Володимеромъ<sup>18</sup>, и сынъ его Мсти-  
 славъ. Тогда же Изяславъ изыма<sup>19</sup> Галичскыѣ мужи, а Гали-  
 чане изымаша Изяславлѣ мужи<sup>20</sup>, на розгонѣ, и остася Изяславъ  
 с малою дружиною<sup>21</sup> на полчищѣ; и постави стягы Галичскыѣ,  
 и повдоша Галичане подъ своѣ стягы, и изымаша<sup>22</sup> множество  
 15 колодникъ. На ту же ночь убоявъся Изяславъ, зане бѣ<sup>23</sup> остался  
 на полку с малою дружиною<sup>21</sup>, река: «да не выпутся<sup>24</sup> на насъ  
 из города», повелѣ<sup>25</sup> избити колодники, а лутшиѣ ихъ<sup>26</sup> мужи  
 веде<sup>27</sup> с собою к(\*\*\*) Киеву.

В лѣто 6662<sup>28</sup>. Посла Изяславъ сына своего, второе, про- 1154  
 20 тиву мачесѣ<sup>29</sup> своей<sup>30</sup>, бѣ бо повелѣ жену собѣ изъ Обезѣ<sup>31</sup>; и<sup>32</sup>  
 устрете ю Мстиславъ в порозѣхъ, и приведе ю к(\*\*\*) Киеву, а  
 самъ иде Переяславлю<sup>33</sup>; Изяславъ же створивъ<sup>34</sup> свадьбу, поя<sup>35</sup> ю

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА княже ты <sup>2</sup>РА вѣтъ князь <sup>3</sup>РА аже <sup>4</sup>РА вѣтъ то  
<sup>5</sup>А нами <sup>6</sup>РА вѣтъ а <sup>7</sup>РА а <sup>8</sup>Р прибѣгнемъ <sup>9</sup>РА переиде <sup>10</sup>РА чресъ  
 реку черес <sup>11</sup>РА ступиша ся бити (А ся битися) <sup>12</sup>РА и бысть межди  
 има <sup>13</sup>Р вѣтъ бо А же <sup>14</sup>Р женяше галичанъ А юняше галичанъ <sup>15</sup>РА  
 вѣтъ же <sup>16</sup>РА бяше <sup>17</sup>РА вѣтъ и <sup>18</sup>Р володимиркомъ <sup>19</sup>РА поима  
<sup>20</sup>РА поимаша изяславлѣ люди <sup>21</sup>РА с малою дружиною <sup>22</sup>РА поима  
 изъ <sup>23</sup>РА вѣтъ бѣ <sup>24</sup>А по чпщевному не выпутются <sup>25</sup>РА и повелѣ  
<sup>26</sup>РА лучшии <sup>27</sup>РА поведе <sup>28</sup>РА 6062 <sup>29</sup>А мачехи <sup>30</sup>РА вѣтъ своей  
<sup>31</sup>РА из безъ <sup>32</sup>Р вѣтъ и <sup>33</sup>РА к переяславлю <sup>34</sup>РА сотвори <sup>35</sup>РА  
 и поя.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л бьемся. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 Оуть. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ѣ.

1154 [сѡбъ](\*) жеңѣ<sup>1</sup>. В то же лѣто<sup>2</sup> выгнаша Изяславича Новгородци Ярослав, а Ростиславича Романа посадиша. В то же лѣто<sup>2</sup> поведе Гюрги с Ростовци, и с Суждалци, и со всѣми дѣтми в Русь, и бысть морь в конихъ во всѣхъ войхъ<sup>3</sup> его, акъже(\*\*) не былъ<sup>4</sup> николиже; пришедшю<sup>5</sup> же ему в Вятчѣ, и ста не дошедъ Ко- зельска, и приѣха<sup>6</sup> к нему мало Половецъ, онъ же здумавъ с мужи своими и з дѣтми и с Половци<sup>7</sup>, посла сына своего Глѣба в Половци, а самъ воротися опять Суждалю<sup>8</sup>. В то же лѣто преставися Святополкъ Мстиславичъ, и посади [Изяславъ](\*\*\*) в него мѣсто сына своего Ярослава Володимеря. В то же лѣто<sup>9</sup> преста- 10 вися Глѣбовая Гюргевича<sup>10</sup>, Суждали<sup>11</sup>. На ту же осень преста- вися Изяславъ Мстиславичъ, мѣсяца<sup>12</sup> ноября въ 13 день<sup>13</sup>; и наутрия, на Филиповъ день, положиша ѿ святаго Феодора, въ отни ему монастыри. Тогда же слышавъ Изяславъ Давыдовичъ смерть Изяславию<sup>14</sup>, приѣха ко<sup>15</sup> Двѣпру подъ Києвъ, и посла 15 к<sup>16</sup> Вячеславу и ко Мстиславу къ Изяславичю<sup>17</sup>, река: «аще<sup>18</sup> 228 еси<sup>19</sup> | тогда не былъ надъ братомъ своимъ, а повелѣта ми, ать(†) шедъ оплачу гробъ его»; тогда же здумавъ<sup>20</sup> Вячеславъ со Мстиславомъ и с мужи своими<sup>21</sup>, не пустиша его к(††) Киеву<sup>22</sup>, заве и<sup>23</sup> еще не пришелъ башеть Ростиславъ изъ Смоленска<sup>24</sup>. 20 Тогда же приде Ростиславъ, и посадиша ѿ<sup>25</sup> Кыяне в Києвъ<sup>26</sup>, рекуше<sup>27</sup> ему: «якоже братъ твой чтягъ Вячеслава, такоже и ты чти<sup>28</sup>; а до твоего живота твой<sup>29</sup> Києвъ». Тогда же приде<sup>30</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА жену <sup>2</sup>РА в томже лѣте <sup>3</sup>РА вои <sup>4</sup>Р не было <sup>5</sup>Р пришедъ <sup>6</sup>РА приѣхаша <sup>7</sup>РА вѣтъ онъ же здумавъ... с половици <sup>8</sup>РА к суждалю <sup>9</sup>РА в володимири. томже лѣте <sup>10</sup>Р ѡбъвоая гуревича (А гуревичъ) <sup>11</sup>РА вѣтъ суждали <sup>12</sup>РА вѣтъ мѣсяца <sup>13</sup>РА ноября 13 <sup>14</sup>РА изяславию и <sup>15</sup>Р приѣхавъ подъ <sup>16</sup>РА вѣтъ к <sup>17</sup>РА изяславичемъ <sup>18</sup>Р аче <sup>19</sup>А есьми <sup>20</sup>РА здумавше <sup>21</sup>РА мстиславомъ и з дружиною <sup>22</sup>РА в киевъ <sup>23</sup>РА вѣтъ и <sup>24</sup>РА баше ростиславъ и-смоленска <sup>25</sup>РА ею <sup>26</sup>РА кияне на столь <sup>27</sup>Р рекучи А рекуче <sup>28</sup>Р ею чти А ею чести <sup>29</sup>РА вѣтъ твой <sup>30</sup>РА вѣтъ же приде.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) сѡбъ изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л акоже. (\*\*\*) Изяславъ изъ РА. (†) Такъ въ Р; въ Л отъ; въ А ать. (††) Въ Л а.

Глѣбъ Гюргевичь со множествомъ Половецъ к<sup>1</sup> Переяславлю на 1154 Мстислава на<sup>2</sup> Изяславича; Переяславци же бяхуться<sup>3</sup> с ними крѣпко, и<sup>4</sup> не успѣвъ же<sup>5</sup> Глѣбъ с Половци ничтоже, иде<sup>6</sup> прочь, и<sup>4</sup> тогда же<sup>7</sup> ида взя Пирятинъ с Половци. Тогда же Ростиславъ Святославца<sup>8</sup> пойма Всеволодича<sup>9</sup>, и Мстислава Изяславича, и Кыяны, и Торкъ мало, поиде<sup>6</sup> к Чернигову на Давыдовича Изяслава, рекуще: «да бы ны<sup>10</sup> упередити до Гюргя; а любо и<sup>11</sup> проженемъ, ля<sup>12</sup> примиримъ к собѣ». Перешедшимъ же имъ<sup>13</sup> Днѣпръ, приде к нему вѣсть: «стрый ти умерлъ Вячеславъ»; онъ 10 же оставя полкы свои<sup>14</sup> с Святославомъ, а самъ ѣха к(\*) Киеву, и положи стрья своего с великою честью у святое Софьи<sup>15</sup>, а самъ же пойма прокъ дружины Вячеславѣ, поиде к Чернигову. Слышавъ же [т](\*\*) Изяславъ Давыдовичъ, послася<sup>16</sup> по Глѣба по<sup>17</sup> Гюргевича, да придетъ<sup>18</sup> к нему с Половци вборзе(\*\*\*), бѣ 15 бо тогда Глѣбъ на Сулѣ; Глѣбъ же приде с Половци к нему вборзѣ(†). Ростиславъ же, и<sup>19</sup> Всеволодичъ и Мстиславъ<sup>20</sup> пришедше стапа у Боловеса; Изяславъ же и Глѣбъ с<sup>21</sup> Половци выдоша<sup>22</sup> противу имъ. Стрѣлцемъ же<sup>7</sup> стрѣляющимся о рѣцѣ<sup>23</sup>, Ростиславъ же видѣвъ множество Половецъ убояся<sup>24</sup>, начать сла- 20 тиса къ Изяславу, мира прося: поча даяти<sup>25</sup> подъ собою Киевъ, а подъ Мстиславомъ Переяславъ<sup>26</sup>. Мстиславъ же то слышавъ, оже дасть под нимъ Переяславъ, рече<sup>27</sup> стрывени(††) своему<sup>28</sup>: «оже отдаешъ<sup>29</sup> подо мною Переяславъ, да не<sup>30</sup> будетъ мнѣ Пе-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А иде к <sup>2</sup>А нѣтъ на <sup>3</sup>Р бяхуся <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>А нѣтъ же <sup>6</sup>РА и поиде <sup>7</sup>РА нѣтъ же <sup>8</sup>РА нѣтъ тогда же ростиславъ святославца <sup>9</sup>РА святославца <sup>10</sup>РА на изяслава рекуще абы <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>РА а любо <sup>13</sup>РА нѣтъ же имъ <sup>14</sup>РА полкъ свой <sup>15</sup>РА въ святой софьи <sup>16</sup>РА посла <sup>17</sup>РА нѣтъ по <sup>18</sup>РА прииде <sup>19</sup>Р нѣтъ и <sup>20</sup>РА нѣтъ и мстиславъ <sup>21</sup>А и с <sup>22</sup>РА идоша <sup>23</sup>РА нѣтъ о рѣцѣ <sup>24</sup>РА и убояся <sup>25</sup>РА давати <sup>26</sup>Р переяславля <sup>27</sup>РА и рече <sup>28</sup>РА нѣтъ своему <sup>29</sup>Р даваешъ А отдаваешъ <sup>30</sup>РА ни.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) то изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *вборзѣхъ*. (†) Въ Л *вборзѣхъ*; въ РА нѣтъ *вборзѣ*. (††) Такъ въ РА; въ Л *стрывени*.

1154 реяславлѣ, ни тобѣ Кыева», и повороти коня Мстиславъ с дружиною своею отъ стрыя своего; и они же то<sup>1</sup> видяще, побѣгоша 229 вси. Половци<sup>2</sup> же погнѣша по нихъ, и многы<sup>3</sup> изыша, а другыхъ<sup>4</sup> множество изымаша, и<sup>5</sup> розбѣгошася: Ростиславъ на Любечь бѣжа к Смолинску, а Мстиславъ и Святославъ Всеволодичь<sup>6</sup> бѣжаста<sup>7</sup> к(\*) Кыеву. Тогда же яша Всеволодича Половци, а Мстиславъ утече с Ростиславичемъ с(\*\*) Святославомъ; и пришедъ Мстиславъ в Переяславль, поима<sup>8</sup> жену свою и иде в Луческъ. Тогда же тяжко бысть Кыяномъ, не остагъ бо ся бышеть у нихъ никаковъ<sup>9</sup> князь; и послаша Кыяне епископа Демьяна Каневскаго<sup>10</sup> по Изяслава по Давыдовича, рекуще<sup>11</sup>: «пойди к(\*\*\*) Кыеву, ать не возмутъ<sup>12</sup> насъ Половци<sup>13</sup>». Изяславъ же вниде в Кыевъ, а Глѣба посла Переяславлю<sup>14</sup>. Тогда же много зла створиша Половци около Переяславля: пожгоша бо села вся, и(†) Летьскую<sup>15</sup> божицю святою<sup>16</sup> Мученику зажгоша. Тое же 15 зимы пошелъ бѣ<sup>17</sup> уже Гюрги в Русь, слышавъ<sup>18</sup> смерть Изяславлю, и бысть противу Смолинску ему<sup>19</sup> вѣсть: «братъ ти умерлъ Вячеславъ, а Ростиславъ побѣженъ, а Изяславъ сѣдитъ Кыевъ, а Глѣбъ<sup>20</sup> Переяславлю». Тогда же Новгородци пришедше к Гюргеви, пояша у него сына Мстислава князя собѣ. Тогда же 20 Ростиславъ прибѣгъ с полку Смолинску<sup>21</sup>, выслася к стрывени своему, прося у него мира; Гюрги же не помяну(††) злобы брата его и<sup>22</sup> его, давъ ему миръ, а самъ иде<sup>23</sup> к(\*\*\*) Кыеву. Пришедъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА вѣтъ то <sup>2</sup>А и половци <sup>3</sup>РА по низъ иныя <sup>4</sup>РА иныя <sup>5</sup>РА а иныи <sup>6</sup>Р всеволодичи <sup>7</sup>Р побежаста А побежа <sup>8</sup>РА поия <sup>9</sup>РА бѣше у нихъ ни одинъ <sup>10</sup>Р киевскаго <sup>11</sup>А рекуче <sup>12</sup>А не озмутъ <sup>13</sup>РА татарове <sup>14</sup>РА к переславлю <sup>15</sup>Р лядицкую А лядицкую <sup>16</sup>РА и святою <sup>17</sup>РА вѣтъ бѣ <sup>18</sup>Р слышевъ <sup>19</sup>РА и бысть противу смоленску бысть ему <sup>20</sup>РА в киеве а ильбъ в <sup>21</sup>РА к смоленску <sup>22</sup>РА ни <sup>23</sup>РА поиде.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Въ Л и с; въ РА нѣтъ с. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л и; въ Р нѣтъ и. (†) Такъ въ РА; въ Л и и. (††) Такъ въ А; въ Л не помяну; въ Р не помянулъ.

же ста у Стародуба, и ту приѣха к нему Святославъ Олговичъ, 1154  
 веля ему<sup>1</sup> прияти<sup>1</sup> в любовь сыновца своего Всеволодича; Гюрги  
 же в<sup>2</sup> тому миръ дасть, повелѣвъ<sup>3</sup> ему поити<sup>4</sup> по собѣ к(\*) Кые-  
 ву, а самъ поиде къ(\*\*) Кыеву<sup>5</sup>. Идуцю же<sup>6</sup> ему [в<sup>7</sup> Киеву](\*\*\*),  
 5 нача<sup>8</sup> слати Гюрги и Святославъ къ Изяславу, веля<sup>9</sup> ему ис<sup>10</sup>  
 Кыева ити, бѣ же совѣтенъ(†) Святославъ о сѣдѣньи Изяслави  
 [в Киевѣ](††); онъ же не хотяше<sup>11</sup> ити ис Кыева, зане улюбѣлъ  
 ему<sup>12</sup> Киевъ. Святославъ же оста Черниговѣ<sup>13</sup>, а Гюрги ста у  
 Моровийска. Тогда же послася<sup>14</sup> Изяславъ к нему, река: «ци  
 10 самъ есмь<sup>15</sup> сѣлъ Киевѣ<sup>16</sup>? посадили мя Кыяне<sup>17</sup>». Гюрги же по-  
 сла ко Изяславу, река: «мнѣ отчина Киевъ, а не тобѣ». Тогда  
 же выслася к нему Изяславъ, река: «не створи ми пакости; а се  
 твой Кы|евъ». Гюрги же, милостивъ сый, общася<sup>18</sup> ему<sup>19</sup> тако 230  
 створити; благодаря<sup>20</sup> Бога, вниде в Киевъ и сѣде на дѣдни и на  
 15 отни столѣ;(†††) тогда же сѣдъ роздая волости дѣтемъ своимъ:  
 Андрѣя посади Вышегородѣ, а Бориса Туровѣ, а Глѣба Перея-  
 славлі, а Василкови вда Поросье. Тое же весны пришедше По-  
 ловця, воеваша по Роси; Берендѣеве же гониша по нихъ и изби-  
 ша я, а другыѣ изымаша.

20 ° В лѣто 6663. Иде Гюрги на снемъ противу Половцемъ къ(\*) 1155  
 Каневу, Половци же приѣхавше к нему, почаша просити братьѣ  
 своее, ихже бяху изымали Берендѣи; Берендѣеве же не даша  
 ихъ, рекше: «мы того дѣля умираемъ за Русьскую землю, и го-  
 ловы свои складываемъ». Половци же поймавшие дары у Гюргя,  
 25 и ѣхаша прочь, мира не створивше, и много пакостей створиша

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *приняти* <sup>2</sup>РА *вѣтъ и* <sup>3</sup>А *и повелѣвъ* <sup>4</sup>РА *ити*  
<sup>6</sup>РА *вѣтъ а самъ поиде къ киеву* <sup>6</sup>РА *вѣтъ же* <sup>7</sup>Р *x* <sup>8</sup>А *и нача*  
<sup>9</sup>РА *ко святославу велече* <sup>10</sup>А *к* <sup>11</sup>Р *не хотяше* <sup>12</sup>РА *улюбиль* <sup>13</sup>Р  
*в чернигове А в чернотъ* <sup>14</sup>РА *выслася* <sup>15</sup>Р *есми А еси* <sup>16</sup>РА *в киеве*  
<sup>17</sup>А *в киевъ кияне* <sup>18</sup>Р *и обещася* <sup>19</sup>РА *вѣтъ ему* <sup>20</sup>РА *и благодаря*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ѓ. (\*\*) Въ Л ѓ. (\*\*\*) к *Киеву* изъ  
 РА. (†) Такъ въ РА; въ Л *совѣтенъ*. (††) в *Киево* изъ РА. (†††) Въ РА  
 отсюда пропускъ. (°) Въ Л ѓ.

1155 около Переяславля. Того же лѣта посла Гюрги(\*) Гюргя Ярославича, с Жирославомъ и с Вячеславля внуку, на Мстислава на Изяславича, и выгнаша(\*\*) ѿ ис Пересопницѣ в Луческъ; тогда же Гюрги повелѣ зятю своему Ярославу ити на нь к Лучьску, Мстиславъ же оставя брата Ярослава в Лучьскѣ, а самъ иде в 5 Ляхы; Володимерковичъ(\*\*\*) же(†) и Володимеръ Мачешичъ(††) не успѣша ему ничтоже, воротилися опять. Того же лѣта приде княгыни Гюргева в Кыевъ и-Суждаля. В то же лѣто приде Ростиславъ къ(†††) Кыеву, повабленъ к стрывевѣ своему; пришедъ же к стрывевѣ своему, поча молитися ему о братичичихъ своихъ; 10 Гюрги же послушавъ его посла по нь, по Володимера, и по Мстислава, и по Ярослава; Володимеръ же и Ярославъ придоста, а Мстиславъ не смѣ, река: «иметь мя Гюрги»; Гюрги же сею примѣ в любовь, а ко Мстиславу посла со хрестынымъ цѣлованьемъ, и того прия в любовь. Того же лѣта приде к Гюргеви Га- 15 231 личская помощь, зане бѣ почалъ раѣтъ замышлявати Давыдовичъ. Того же лѣта придоша изнова Половци на миръ, и стаха по Дубеньцю, оли и до верхъ Супоя; Гюрги же поима Ростислава, и Володимера, и Ярослава, и Галичскую помощь, и иде на снемъ къ(†††) Каневу, и посла к Половцемъ, река: «пойдѣте ко мнѣ зо на миръ»; онѣхъ же приѣха мало, акы на розгляду, и рекоша: «приѣдемъ к тобѣ заутра вси»; и на ту ночь бѣжаша вси. Гюрги же възвратиси в Кыевъ, и тогда здумавъ с сыновци своими, посла к Давыдовичю Изяславу, река: «хочешь ли к намъ внити в миръ, а мы к тобѣ?» Онъ же видѣвъ Гюргя совокупившася с 25 сыновци своими, цѣлова к нимъ крестъ; и тогда Гюрги отпусти сыновци своѣ прочъ, кождо всояси. (\*) Того же лѣта<sup>1</sup> иде Андѣрѣй отъ отца своего Суждалю<sup>2</sup>, и принесе и да<sup>3</sup> икону свя-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *томоже лѣте А в томъ же лѣте* <sup>2</sup>Р *к суждалю А к суждалю* <sup>3</sup>Р *идя*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Гюргю. (\*\*) Въ Л *выгнаша*. (\*\*\*) Ярославъ Владимировичъ. (†) Въ Л *же*. (††) Владимѣръ Мстиславичъ. (†††) Въ Л *к*. (\*) Отсюда продолжаютя списки РА.



тую Богородицю<sup>1</sup>, юже принесоша въ единомъ корабли с<sup>2</sup> Пырого- 1155  
щею<sup>3</sup> изъ Цесаряграда<sup>4</sup>; и вкова в ню боле тридесять гривень  
золота, кромѣ серебра, и камня драгаго и женчюга, и<sup>5</sup> укра-  
сивъ ю постави<sup>6</sup> ю(\*) в церкви своей Володимери<sup>7</sup>. Тое же зимы  
б ожени Гюрги сына своего Глѣба, в Русь, Изяславною<sup>8</sup> Давыдо-  
вича. Тое же зимы ожениша Новгородца Мстислава Гюргевича,  
и<sup>9</sup> пояша за нь Петровну Михаѣловича.

В лѣто 6664. Преставися Феодось, игуменъ Печерскій, и 1156  
по немъ Нифонтъ епископъ Новгородскій, мѣсяца<sup>10</sup> априля въ  
10 18 день<sup>11</sup>, и положиша ѿ<sup>12</sup> в Печерьстѣмъ<sup>13</sup> монастырѣ. В то же  
лѣто<sup>14</sup> приде<sup>15</sup> митрополитъ изъ Цесаряграда<sup>4</sup> Костянтинъ, и  
приятъ<sup>16</sup> его князь с честью и людье<sup>17</sup> вси; на ту же зиму иде<sup>18</sup>  
епископъ Нестерь в Русь<sup>19</sup>, и лишиша ѿ<sup>20</sup> епископи. Тое же<sup>21</sup>  
зимы иде<sup>22</sup> Георги Володимеричъ к Володимеру на Мстислава  
15 на<sup>23</sup> Изяславича, пойма<sup>24</sup> зятя своего Володимерковича, и з дѣтми  
своими. Идущимъ же<sup>25</sup> имъ к городу со множествомъ(\*\*) вой,  
Мстиславъ же видѣвъ множество вой, и<sup>9</sup> не возмогъ противѣтися  
имъ, затворися<sup>26</sup> в городѣ, и | нача битися с ними из города; онѣмъ 222  
же обсѣдшимъ(\*\*\*) ѿ<sup>20</sup> в городѣ, многы<sup>27</sup> крови проливахуться  
20 межи ими, друзии же уязвляеми<sup>28</sup> умираху. Георгій же видя его  
непокорьство к собѣ, сжаліся<sup>29</sup> о погыбели людстѣй, нача мол-  
вити и<sup>9</sup> дѣтемъ своимъ и боляромъ своимъ<sup>30</sup>: «не можемъ стояти  
сдѣ, зане онъ мний<sup>31</sup> буда<sup>32</sup> не покоритъ ми ся, а язъ<sup>33</sup> не радуюся

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р святое (А святой) богородици <sup>2</sup>А и с <sup>3</sup>Р пиро-  
вищею <sup>4</sup>РА царяграда <sup>5</sup>РА жемчюга <sup>6</sup>РА и постави <sup>7</sup>РА в воло-  
димери <sup>8</sup>А изяславновою <sup>9</sup>РА пѣтъ и <sup>10</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>11</sup>РА апрѣ-  
ля 18 <sup>12</sup>Р я А нѣтъ и <sup>13</sup>Р печерьскомъ А печертскомъ <sup>14</sup>Р тожже  
мѣте А в томъ же мѣте <sup>15</sup>Р придетъ <sup>16</sup>РА прия <sup>17</sup>РА мѣди <sup>18</sup>РА  
прииде <sup>19</sup>РА нѣтъ в русь <sup>20</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>21</sup>Р нѣтъ же <sup>22</sup>А прииде  
<sup>23</sup>РА нѣтъ на <sup>24</sup>РА пойма <sup>25</sup>РА нѣтъ же <sup>26</sup>РА и затворися <sup>27</sup>Р  
много А многи <sup>28</sup>Р ранении (А = ници) <sup>29</sup>Р сожаливси А и сожамиси  
<sup>30</sup>РА нѣтъ своимъ <sup>31</sup>А мни <sup>32</sup>РА буда а <sup>33</sup>РА я.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ѿ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л множ-  
ство. (\*\*\*) Въ Л обсѣдшимъ; въ РА осѣдшимъ.

- 1156 погибели его, ни прогнанию его, но рекохъ: введу ѿ<sup>1</sup> въ хрестное цѣлованье, якоже<sup>2</sup> и<sup>3</sup> братью его; онъ же не всхотѣ того, но паче радуется о пролитыи крови; Георгій же здумавъ<sup>4</sup> з дѣтми своими и с мужьми<sup>5</sup> своими, и<sup>3</sup> възвратися<sup>6</sup> в Кыевъ; а зять его иде в Галичь в волость свою. 5
- 1157 В лѣто 6665. Выгнаша Новгородци Мстислава Гюргевича<sup>7</sup>, а Ростиславича посадиша Святослава. Того же лѣта<sup>8</sup> преставися благовѣрный князь Гюрги<sup>9</sup> Володимеричъ, в Кыевъ, мѣсяця мая въ 15 день<sup>10</sup>; и положиша ѿ<sup>11</sup> в церкви у<sup>12</sup> Спаса святаго на Берестовѣмъ. Того же лѣта<sup>13</sup> Ростовци и<sup>14</sup> Суждали, здумавше <sup>10</sup> вси, пояша Андрѣя сына его старѣйшаго<sup>15</sup>, и посадиша ѿ<sup>11</sup> в Ростовѣ на отни<sup>16</sup> столѣ и Суждали, занеже бѣ любимъ всѣми за премногую его добродѣтель<sup>17</sup>, юже имяше<sup>18</sup> преже к Богу и ко всѣмъ сущимъ под нимъ; тѣмже и по смерти отца своего велику память створи: церкви украси, и<sup>19</sup> монастыри(\*) постави, и церковь сконча<sup>20</sup>, юже бѣ заложилъ преже отецъ его, святаго Спаса камену [в Переслави новѣмъ](\*\*).
- 1158 В лѣто 6666. Заложилъ<sup>21</sup> Андрѣй князь в<sup>22</sup> Володимери церковь камену святую Богородицю, мѣсяця априля въ 8<sup>23</sup>, в день святаго апостола Родиона, во вторникъ<sup>24</sup>; и да ей<sup>25</sup> много<sup>26</sup> 20 имѣнья, и<sup>19</sup> свободы купленья<sup>27</sup> и з даньми, и села лѣпшая, и десятины<sup>28</sup> в стадѣхъ своихъ, и торгъ десятый; и городъ заложилъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р изъ <sup>2</sup>Р якоже <sup>3</sup>А вѣтъ и <sup>4</sup>Р здума <sup>5</sup>РА мужи  
<sup>6</sup>А возвратиса <sup>7</sup>РА георгеа <sup>8</sup>Р томъ же лѣте А в томъ же лѣте  
<sup>9</sup>РА георгий <sup>10</sup>РА в киеве мая 15 <sup>11</sup>РА вѣтъ ѿ <sup>12</sup>РА вѣтъ у <sup>13</sup>РА  
в тоже лѣто <sup>14</sup>А берестовци и с <sup>15</sup>Р старшью <sup>16</sup>РА вѣтъ отци  
<sup>17</sup>РА в суждали. си (А сей) же благовѣрный князь андрѣй июля (А июня)  
А за премою (А премною) ею добродѣтель зане бѣ прелюбимъ всѣ-  
ми <sup>18</sup>РА имяше <sup>19</sup>РА вѣтъ и <sup>20</sup>РА кончалъ <sup>21</sup>РА заложилъ <sup>22</sup>Р  
вѣтъ в <sup>23</sup>РА святое (святой) богородици априля 8 <sup>24</sup>РА вѣтъ в день  
святаго... вторникъ <sup>25</sup>РА прида <sup>26</sup>А многа <sup>27</sup>РА и купленна <sup>28</sup>РА  
лѣпши (А лѣпши) и десятину.

---

примѣчанія. (\*) Такъ въ РА; въ Л монастыря. (\*\*) в Переслави по-  
номъ въ РА.

болій<sup>1</sup>. Томже лѣтѣ приде Леонъ на епископью Ростову<sup>2</sup>. На ту 1158 же зиму выгна Изяслава Давыдовича ис Кыева Мстиславъ Изяславичъ, а самъ сѣде Кыевъ<sup>3</sup>; а Изяславъ бѣжа в Гоѣмьѣ<sup>4</sup>, и<sup>5</sup> от-звз толѣ прогнаша ѥ в Вятчѣ. Тое же весны вда<sup>6</sup> Мьстиславъ Ростиславу Кыевъ подѣ собою, а самъ иде Володимерю<sup>7</sup>.

В лѣто 6667. Преставися Борисъ князь Гюргевиичъ мѣсяцѣ<sup>8</sup> 1159 мая въ 12 день<sup>9</sup>; и положиша<sup>10</sup> и<sup>11</sup> братья в(\*) [цркви](\*\*) святоу<sup>12</sup> Мученику, юже бѣ создалъ отецъ его Гюрги<sup>13</sup> на Нерли, идеже бѣ<sup>14</sup> становище святоу мученику<sup>15</sup> Бориса и Глѣба<sup>16</sup>. Того же 10 лѣта выгнаша Ростовци и Суждальци Леона епископа, зане умножилъ баше церковь, грабай<sup>17</sup> попы. В то же лѣто преставися митрополитъ Кыевскій Костянтинъ Черниговѣ<sup>18</sup>, бѣ бо в то время выбѣгъ ис Кыева Мстислава [дѣла](\*\*\*) Изяславича; бысть же и смерть его сица: яко умирающу(†) ему, призва к собѣ епископа Черниговскаго Антонья, заклѣтъ ѥ, глаголя сице: «яко по умертвию моемъ не погребешъ тѣла моего<sup>19</sup>, но ужемъ поверзше за нозѣ мой, извлечѣте<sup>20</sup> мя из града, и поверзѣте мя псомъ на расхытанье<sup>21</sup>»; по умертвию же его епископъ то все створи<sup>22</sup> повелѣная ему имъ, народи же вси дивншася<sup>23</sup> о смерти его; на 20 утрѣй же день Святославъ князь здумавъ<sup>24</sup> с мужи<sup>25</sup> своимъ и съ епископомъ, вземше<sup>26</sup> тѣло его, и<sup>5</sup> похорониша<sup>27</sup> в церкви у святаго Спаса Черниговѣ. В то же лѣто<sup>28</sup> приде Изяславъ Давыдовичъ со множествомъ(††) Половецъ к Чернигову; Святослава же

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р болійшій А боліиш <sup>2</sup>РА к ростову <sup>3</sup>РА в киеве <sup>4</sup>Р юмей А юмий <sup>5</sup>РА вѣтъ и <sup>6</sup>Р даі А да <sup>7</sup>РА к володимирю <sup>8</sup>РА вѣтъ мѣсяця <sup>9</sup>РА мая 12 <sup>10</sup>А положиша <sup>11</sup>РА ею <sup>12</sup>РА святоу <sup>13</sup>РА георгій <sup>14</sup>РА бляше <sup>15</sup>РА святоу <sup>16</sup>РА вѣтъ и лѣта <sup>17</sup>Р церквей граба А церковь пустыхъ граба <sup>18</sup>РА в черниговѣ <sup>19</sup>РА не погребеши тѣла еже жертво мое. будетъ <sup>20</sup>Р и извлечете <sup>21</sup>А расхитанье <sup>22</sup>РА епископъ сотвори вся <sup>23</sup>РА чудншася <sup>24</sup>Р здума А издума <sup>25</sup>РА мужми <sup>26</sup>Р вземъ же <sup>27</sup>А похорониша ѥ <sup>28</sup>Р в чернигове. томже лѣтъ А у черниговѣ. в томъ же лѣтъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л у. (\*\*) церквн изъ РА. (\*\*\*) дѣла изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л умираючи. (††) Такъ въ РА; въ Л множество.

1159 оба, Олговичь<sup>1</sup> и Всеволодичь, и Рюрикъ Ростиславичь, бѣ бо в то время пришелъ к нима(\*) [л](\*\*) помочь отъ отца, и бившася с нимъ о Десну. Изяславу же<sup>2</sup> стоящю<sup>3</sup> с Половци, и<sup>4</sup> велику пакость створиша, села пожгоша, люди<sup>5</sup> повоеваша. Святослава же оба посласта к Ростиславу, помощи прося<sup>6</sup> у него еще; Ростиславъ же пусти к нима(\*\*\*) Ярославъ Изяславича, и Володимера Андрѣевича и Галичскую помочь; Изяславъ же<sup>7</sup> слышавъ(†) [и Половци](††) отступиша<sup>8</sup> в поле(†††). Си же пришедше и не обрѣтше его<sup>9</sup>, бродишася по немъ за Десну, Святослава оба и Рюрикъ, и отшедше мало за днище и не обрѣтше его, воротишася<sup>10</sup> каждо 10  
234 всояся; Изяславъ же отступи(⁴) | в поле, а Половци идоша домовь<sup>11</sup>. Тое же зимы приде Изяславъ с<sup>12</sup> Половци, и повоева волость Смолинскую, и пославъ ко Андрѣви<sup>13</sup> к Гюргевицю Ростову, и проси<sup>14</sup> у него дщери<sup>15</sup> за своего сыновца за Святослава, и испроси у него помочь. И посла к нему сына своего Изяслава со всѣмъ полкомъ, и Муромская помочь с нимъ<sup>16</sup>, зане пришли бяхуть<sup>17</sup> Русскіи князи на Святослава на Володимерича, и оступили и бяхуть<sup>18</sup> во Вѣсчяжи; онъ же бяшеться с ними из города, ожидая помочи отъ Изяслава, отъ стрья своего, и отъ тести<sup>19</sup> своего отъ<sup>20</sup> Андрѣя. Святослава же оба, Олговичь и Всеволодичь, и нии князи<sup>21</sup>, слышавше идуща Изяслава Андрѣевича с<sup>12</sup> силою Ростовскою, убоившеся, давше<sup>22</sup> ему миръ, възвратишася

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА олговича <sup>2</sup>А изяславъ уже <sup>3</sup>Р стоя А стоялъ и <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>А и люди <sup>6</sup>РА просяще <sup>7</sup>Р нѣтъ же <sup>8</sup>РА отступишася <sup>9</sup>РА не обретоша его и <sup>10</sup>РА не обретоша ихъ и обратишася <sup>11</sup>РА в поле наполнивъ руки половцемъ о юре таковымъ княземъ (А = земь) и отидоша отъ него половци <sup>12</sup>А и с <sup>13</sup>РА посла ко андрѣю <sup>14</sup>РА к ростову и испроси <sup>15</sup>РА дщерь <sup>16</sup>РА муромскимъ полкомъ <sup>17</sup>РА бясу <sup>18</sup>РА оступили (А отступили) бяху <sup>19</sup>РА отца <sup>20</sup>РА нѣтъ отъ <sup>21</sup>Р нии князя <sup>22</sup>А и даша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л пришла к ни<sup>2</sup>. (\*\*) в изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л к нимъ. (†) Такъ въ А; въ Л слыша; въ Р слышешъ. (††) и Половци изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л с Половци в поле. (⁴) Такъ въ РА; въ Л отступися.

опять; Изяславъ же Давыдовичъ и Изяславъ Андрѣевичъ слыша- 1159  
ша<sup>1</sup> възвратившася(\*) ихъ, и<sup>2</sup> иде Изяславъ в Вятчѣ, а Одрѣ-  
вичъ Изяславъ воротися къ отцю своему Ростову<sup>3</sup>.

В лѣто 6668. Прислашася<sup>4</sup> Новгородци къ Андрѣви къ Гюр- 1160  
б гевичю, просяще<sup>5</sup> у него сына княжити Новугороду<sup>6</sup>, а Ростислави-  
ча Святослава выгнаша, зане бѣ Ростиславъ, отець его, изморилъ  
братыю ихъ в погребѣ и<sup>7</sup> многихъ имѣнье взялъ; Андрѣй же князь  
поча даяти имъ Мстислава, брата своего, они же его не всхотѣ-  
ша, и посла к нимъ<sup>8</sup> сыновця своего Мстислава Ростиславича.  
10 Того же лѣта<sup>9</sup> создана<sup>10</sup> бысть церкы святая Богородица<sup>11</sup>, в Во-  
лодимери, благовѣрнымъ и боголюбивымъ<sup>12</sup> княземъ Андрѣемъ; и  
украси ю дивно многоразличными иконами, и драгимъ(\*\*) камень-  
емъ бес числа(\*\*\*), и ссуды<sup>13</sup> церковными, и верхъ ея позлати(+);  
по вѣрѣ же его и по тщанью его<sup>14</sup> к святѣй Богородицѣ, приведе  
15 ему Богъ изъ всѣхъ<sup>15</sup> земль мастера(++) , и украси ю паче инѣхъ  
церквий. Того же лѣта<sup>9</sup> погорѣ Ростовъ, и перкви всѣ, и сбор-  
ная дивная и<sup>2</sup> великая церкы<sup>16</sup> святоѣ Богородицѣ<sup>11</sup> [сторѣ](+++)  
якое же(\*) не было ни будеть.

В лѣто 6669. Почата бысть писати<sup>17</sup> церкы в Володимери<sup>18</sup> 1161  
20 Золотоверхая, а конча[на]<sup>19</sup> августа въ<sup>20</sup> 30. 235

В лѣто 6670<sup>21</sup>. 1162

В лѣто 6671<sup>22</sup>. 1163

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА слышавше <sup>2</sup>РА вѣтъ и <sup>3</sup>РА к ростову <sup>4</sup>Р при-  
яшася <sup>5</sup>Р просячи (=А че) <sup>6</sup>РА в новгородъ <sup>7</sup>Р а <sup>8</sup>РА они же  
не восхотѣша и пусти имъ <sup>9</sup>РА в то же лѣто <sup>10</sup>Р созда <sup>11</sup>РА свя-  
тые (А = ой) богородици <sup>12</sup>РА христомобивымъ <sup>13</sup>РА сосуды <sup>14</sup>РА  
подщанью <sup>15</sup>Р умныхъ А многихъ <sup>16</sup>Р церковь А церкви <sup>17</sup>РА под-  
писувати <sup>18</sup>РА вѣтъ в володимери <sup>19</sup>РА конана <sup>20</sup>РА вѣтъ въ <sup>21</sup>РА  
вѣтъ в лѣто 6670 <sup>22</sup>РА вѣтъ в лѣто 6671.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *възвратившася*. (\*\*) Такъ въ РА;  
въ Л *драгимъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *бесчисла*. (+) Такъ въ РА; въ  
Л *позлати*. (++) Такъ въ РА; въ Л *оsx мастеры*. (+++) *сторѣ* изъ РА.  
(<sup>9</sup>) Такъ въ РА; въ Л и *якоже*.

1164 В лѣто 6672. Священа бысть церкы на Золотыхъ воротѣхъ, Володимера<sup>1</sup>. В то же лѣто заложена бысть церкы Спаса Святаго, в Володимери. В то же лѣто вста ересь Леонтианская<sup>2</sup>. Скажемъ вмалѣ: Леонъ епископъ<sup>3</sup> не по правдѣ поставися<sup>4</sup> Суждалю<sup>5</sup>, Нестеру пископу<sup>6</sup> Сужьдальскому<sup>7</sup> живу суцу<sup>(\*)</sup>, пере- хвативъ Нестеровъ столъ; почя Суждали<sup>8</sup> учити не ѣсти<sup>9</sup> мясь<sup>10</sup> въ Господьскыя праздни- ки<sup>(\*\*)</sup>, в среды и в пяткы<sup>11</sup>, ни на Рожество Господне, ни на Крещенье, и бысть тяжа прото велика<sup>(\*\*\*)</sup> предъ благовѣрнымъ княземъ Андрѣемъ [в](†) предо всѣми людьми, и упрѣ его владыка Феодоръ. Онъ же<sup>12</sup> иде<sup>(††)</sup> на исправленіе 10 Цесарюгороду, а тамо упрѣгъ ѿ<sup>13</sup> Андріянь епископъ<sup>14</sup> Болгарьскый, передъ цесаремъ<sup>15</sup> Мануиломъ; стоящую цесарю<sup>16</sup> товары надъ рѣкою, Леону<sup>17</sup> молящую на цесаря<sup>18</sup>, удариша<sup>19</sup> слугы цесаревы<sup>20</sup> Леона за шью<sup>21</sup>, и хотѣша ѿ<sup>22</sup> въ рѣцѣ утопяти, суцимъ<sup>23</sup> ту у цесаря<sup>18</sup> всѣмъ сломъ, Киевьскый<sup>21</sup> солъ, и<sup>25</sup> Суж- 15 дальскый [смъ](†††) Илья, и Переяславьскый и Черниговьскый. Се же сказахомъ вѣрныхъ дѣля людей, да не блазятся о праздни- цѣхъ Божьихъ. В то же лѣто иде князь<sup>26</sup> Андрѣй на Болгары, с сыномъ своимъ Изяславомъ, и с братомъ своимъ Ярославомъ, и с Муромьскымъ княземъ Гюргемъ; и поможе имъ Богъ и свя- 20 тая Богородица на<sup>27</sup> Болгары, самѣхъ всѣкоша множество, а стягы ихъ поимаша, и<sup>28</sup> одва в малѣ дружинѣ<sup>29</sup> утече князь Болгарьскый до Великаго города; князь же Ондрѣй воротися с побѣ-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в володимири <sup>2</sup>А леонтиан <sup>3</sup>РА епископъ нѣкто вмѣсто: леонъ епископъ <sup>4</sup>Р поставиься <sup>5</sup>РА к суждалю <sup>6</sup>РА епи- скопу <sup>7</sup>А сожальскому <sup>8</sup>РА в. (А у) суждали <sup>9</sup>РА не ясти <sup>10</sup>А мяса <sup>11</sup>РА в среду и в (А нѣтъ в) пяткохъ <sup>12</sup>РА упрѣгъ бысть владыкою фео- доромъ и <sup>13</sup>РА ко царюграду <sup>14</sup>РА нѣтъ епископъ <sup>15</sup>РА царемъ <sup>16</sup>РА царю <sup>17</sup>РА и леону <sup>18</sup>РА царя <sup>19</sup>Р удариши <sup>20</sup>РА царевы <sup>21</sup>РА за шью <sup>22</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>23</sup>Р суцемъ <sup>24</sup>А и киевьскый <sup>25</sup>РА нѣтъ и <sup>26</sup>Р князя <sup>27</sup>Р надъ <sup>28</sup>РА но <sup>29</sup>Р дружине.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л живуцую. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л праздни. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л велико (†) и нѣтъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л не иде. (†††) солъ нѣтъ А; въ Р посола.

дою, видѣвъ<sup>1</sup> поганья Болгары избиты, а свою дружину всю 1164 сдраву. Стояку же пѣшци(\*) съ святою Богородицею на полчищѣ, подѣ стягы; и приѣхавъ<sup>2</sup> до святое<sup>3</sup> Богородици [и до пѣшець](\*\*) князь Андрѣй, с<sup>4</sup> Гюргемъ и<sup>5</sup> со Изяславомъ и съ<sup>6</sup> Ярославомъ, и со всею дружиною, удариша челомъ<sup>7</sup> передѣ святою Богородицею, [и почаша целовати святу Богородицу](\*\*\*) с радостью великою и со слезами хвалы и<sup>8</sup> пѣсни въздавающе ей<sup>9</sup>, и шедше взяша градъ ихъ славный Бряхимовъ, а переди<sup>10</sup> 3 города ихъ пожгоша. Се же бысть чудо новое святое Богородици Волюдимерское(†)<sup>11</sup>, юже 286 10 взялъ бяше с<sup>12</sup> собою благовѣрный князь Андрѣй, и принесть ю<sup>13</sup> с слявою, [и](††) постави ю въ святѣй Богородицѣ Володимири<sup>14</sup> в Золотоверсѣй, идѣже стоять и до сего дне.

В лѣто 6673. Преставися благовѣрный и христолюбивый 1165 князь Изяславъ, сынъ благовѣрнаго князя Андрѣя; и положиша ѿ 15 в церкви святое<sup>15</sup> Богородици Володимири, мѣсяца октямбрия въ 28 день<sup>16</sup>.

В лѣто 6674. Преставися благовѣрный и христолюбивый 1166 князь Ярославъ, сынъ благовѣрнаго князя Георгия; и положиша ѿ 17 церкви святыхъ<sup>18</sup> Богородици Володимири, мѣсяца априля 20 въ<sup>19</sup> 12 день. Тое же зимѣ иде Мстиславъ за Волокъ<sup>20</sup>.

В лѣто 6675. Преставися благовѣрный князь Ростиславъ, 1167 сынъ Мстиславъ, ида и Смолинска к(††) Киеву, княжи в Киевѣ 9 лѣтъ, мѣсяца марта въ<sup>21</sup> 21 день, и везоша ѿ к(††) Киеву(\*).

В лѣто 6676. Выгна Мстиславъ Володимира Мстиславича ис 1168

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА видѣ <sup>2</sup>РА приѣха <sup>3</sup>Р святыя (А = ой) <sup>4</sup>А и со <sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>РА нѣтъ съ <sup>7</sup>РА дружиною и поклонишася <sup>8</sup>А хвалми <sup>9</sup>Р въздающе ей (А = ще и) <sup>10</sup>Р преди А предѣ <sup>11</sup>А святой богородици володимирской <sup>12</sup>А и с <sup>13</sup>РА нѣтъ ю <sup>14</sup>РА в володимирѣ <sup>15</sup>А святой <sup>16</sup>РА в володимери октябрия 28 <sup>17</sup>РА в <sup>18</sup>Р святое А святой <sup>19</sup>РА в володимирѣ априля <sup>20</sup>РА нѣтъ тогже зимы . . . волокъ <sup>21</sup>РА нѣтъ съ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л пѣши. (\*\*) и до пѣшець изъ РА. (\*\*\*) и почаша . . . . . Богородицу изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л Володимерское. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л и. (\*) Такъ въ РА; въ Л Киеву.

1168 Кыева, и иде в Половци Володимеръ; а самъ сѣде в Кыевѣ. Тое же зимы посла князь Андрѣй ис(\*) Суждала сына своего Мстислава на Кыевскаго князя Мстислава, с Ростовци, и Володимерци и<sup>1</sup> Суждалци, и внѣхъ князей 11: Глѣбъ Переяславскій, Романъ Смолинскій, Давыдъ Вышегородскій, Володимеръ Андрѣевичъ, Дмитръ<sup>2</sup> Гургевичь(\*\*), Мстиславъ<sup>3</sup>, Рюрикъ с братомъ съ<sup>4</sup> Мстиславомъ<sup>5</sup>, Олегъ Святославичъ с братомъ со Игоремъ. Изяславичъ же Мстиславъ затворися в Кыевѣ городѣ<sup>6</sup>, и бяхуться<sup>7</sup> [врѣшю](\*\*\*) с<sup>8</sup> города. И стояша у города 3 дни, и поможе Богъ, и святая Богородица, и отня и дѣдня молитва князю 10 Мстиславу Андрѣевичю с братьею своею<sup>9</sup>, взяша<sup>10</sup> Кыевъ; сего же(†) не было<sup>11</sup> никогдаже. А Мстиславъ Изяславичъ бѣжа с братомъ ис Кыева Володимерю, с малою дружиною<sup>12</sup>, а княгыню его яша<sup>13</sup> и сына его, и дружину его изымаша<sup>14</sup>; и весь Кыевъ пограбиша, и церкви и манастырѣ, за 3 дни, и иконы поимаша, и книги 15 237 и ризы. Се же здѣяся<sup>15</sup> за грѣхы | ихъ, паче же за митрополичю неправду<sup>16</sup>: в то бо время запрѣтилъ бѣ Поликарпа игумена Печерскаго про Господьскыѣ праздницы, не веля ему ѣсти<sup>17</sup> масла, ни молока въ среды<sup>18</sup> и в пяткы въ Господьскыѣ праздницы; помагашеть же ему и Черниговскій епископъ Антоній, и князю Черниговскому многожды браняшеть<sup>19</sup> ѣсти<sup>17</sup> мясъ<sup>20</sup> въ Господьскыѣ праздницы; князю же Святославу и<sup>21</sup> не хотящю ему<sup>22</sup>, изверже ѥ изъ епископыи, да внимаемъ мы<sup>23</sup> собѣ кождо(††) насъ и не противимся Божью закону. Мы же на подлежащее възвратимся.

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА с володимерци и с <sup>2</sup>Р дмитрокъ А дмитрько <sup>3</sup>РА нѣтъ мстиславъ <sup>4</sup>РА нѣтъ съ <sup>5</sup>РА мстиславцемъ <sup>6</sup>РА нѣтъ иородъ <sup>7</sup>РА бяхуся <sup>8</sup>РА ис <sup>9</sup>РА нѣтъ и поможе богъ . . . . братьею своею <sup>10</sup>РА и взяша <sup>11</sup>РА не бысть <sup>12</sup>РА к володимерю с малою дружиною <sup>13</sup>РА изоимаша <sup>14</sup>РА дружину взяша <sup>15</sup>А издеяся <sup>16</sup>РА нѣтъ ихъ паче же . . . . неправду <sup>17</sup>РА ясти <sup>18</sup>РА среду <sup>19</sup>РА браняше <sup>20</sup>РА мяса <sup>21</sup>РА нѣтъ и <sup>22</sup>РА и <sup>23</sup>РА внимаемо.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л и Гурн. (\*\*\*) кратко изъ РА. (†) Въ Л еможе; въ РА ео. (††) Такъ въ А; въ Л ктожо; въ Р кождо.



Мстиславъ же Андрѣвичъ посади Киевѣ<sup>1</sup> стрія своего Глѣба, 1168  
а самъ възвратися Володимерю<sup>2</sup> с дружиною своею.

В лѣто 6677. Мстиславъ же<sup>3</sup> Андрѣвичъ посади в Киевѣ стрія<sup>4</sup> 1169  
своего Глѣба, а самъ иде опять<sup>5</sup> Володимерю<sup>2</sup>; а Глѣбъ да сыно-  
ви<sup>6</sup>(\*) своему Переяславль. (\*\*). В то же лѣто чудо створи Богъ  
и святая Богородица новое в Володимери городѣ: изгна бо Богъ  
и святая Богородица Володимерьская злаго и пронирыливаго и  
гордаго лестца, лжаго владыку Феодорца, из Володимеря, отъ  
святыя Богородица церкви Златоверхыя, и отъ всяя земля Ро-  
10 стовьскыя; не възсхотѣ бо благословенья и удалися отъ него; тако  
и съ нечестивый не възсхотѣ послушати христоролюбиваго князя Ан-  
дрѣя, веляща ему ити ставиться к митрополиту къ(\*\*\*) Киеву, и  
не възсхотѣ, паче же Богу не хотящю его и святѣй Богородицѣ,  
изверже его изъ землѣ Ростовскы, отъиметь отъ него умъ; та-  
15 коже и надъ сямъ створи Богъ, отъя отъ него умъ. Князю же о  
немъ добро мыслящю и добра ему хотящю, съ же не токмо не  
возсхотѣ поставленья отъ митрополита, но и церкви всѣ в Володи-  
мери [поклѣ] затворити и ключѣ церковныѣ взя: и не бысть ни зво-  
ненья, ни пѣнья по всему граду и въ сборнѣй церкви, в нейже  
20 чудотворная Мати Божия и ина всяка святыни ея, к нейже вси  
хрестыяне съ страхомъ пририщють, утѣху и заступницу имуще,  
и цѣленья отъ нея приемлюще душамъ и тѣломъ своимъ, и ту  
дерзну || церковь затворити; и тако Бога разгнѣви и святую Бо- 238  
городицю, томъ бо дни изгнанъ бысть, мѣсяця мая въ 8 день, на  
25 память святаго Іоана Богословца. Много бо пострадаша чловѣди  
отъ него, въ держаньи его, и селъ изнебывши и оружья и конь,  
друзии же и роботы добыша, заточенья же и грабленья; не токмо  
простьцемъ, но и мнихомъ, игуменомъ и ерѣмемъ безъмилостивъ  
сый мучитель, другимъ чловѣкомъ головы порѣзываетъ и бороды,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в киеве <sup>2</sup>РА к володимирю <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>РА  
сына <sup>5</sup>РА нѣтъ опять <sup>6</sup>РА дастъ сыну.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Владиміру Глѣбовичу. (\*\*) Отсюда пропускъ въ РА.  
(\*\*\*) Въ Л.

1169 инымъ же очи выжигая и языкъ урѣзая, а иныя распиная по стѣнѣ и муча немилостивнѣ, хотя исхитити отъ всѣхъ имѣнье: имѣнья бо бѣ не сытъ акы адъ. Посла же его Андрѣй митрополиту в Кыевъ, митрополитъ же Костянтинъ повелѣ ему языкъ урѣзати, яко злодѣю и еретнику, и руку правую утяти, и очи ему вынати, зане хулу измолви на святую Богородицю: потребляють бо ся грѣшници отъ земля и безаконници, яко и не быти имъ. И сбысться слово еуангельское на немъ, глаголющее: еюже мѣрою мѣри, възмѣрится вамъ, и ниже судомъ судите, судится вамъ; судъ бо безъ милости не створшему милости. Другое же 10 слово молвить: аще кто незаконнѣ мученъ будетъ, не вѣнчается; грѣшный бо и сдѣ по грѣху мучится, а на судѣ Божии осудится в муку. Также и се(й) бес покаянья пребысть и до послѣдняго издыханья, уподобивъся злымъ еретикомъ не клаяющимся, и погуби душу свою и тѣло, и погыбе память его с шюмомъ: также 15 чтуть бѣси чтущая ихъ. Якоже и сего доведоша бѣси, възнесше мысль его до облакъ, и устроивше в немъ 2-го Сотонаила, и сведоша ѥ въ адъ: обрати бо ся болѣзнь его на главу ему, и на верхъ его неправда его сниде, ровъизры, и ископавъ яму, впадеса в ню. То(й) бо злѣ изспроверже животь свой; а хрестьяне избавлени 20 Богъмъ и святою Богородицею, радующеса и веселяще глаголаху: благословенъ | еси, Боже, Боже! яко тобою проидохомъ сквозѣ огонь и воду, и проидохомъ въ утѣху благу, изволеньемъ благымъ спасающаго насъ. Ты бо страшень, и кто противится тобѣ, и противу величеству мышца твоя кто равняется? ты всемощень 25 еси, убожа и богата, умерщв(л)яя и оживляя, творяй вся премудрено, творяй отъ нощи день, а отъ змы весну, и отъ буря тишину, и отъ суша тучю, и въздвизая кроткая на высоту, и смѣряя грѣшники до земля; видя бо видѣ озлобленье людей своихъ сихъ кроткихъ Ростовьскыя земля отъ звѣроядываго Феодорца, 30 погыбающихъ отъ него, посѣтивъ спасе рабы своя, рукою крѣпкою и мышцею высокою, рукою благочестивою царскою правдыаго и.благовѣрнаго князя Андрѣя Се же списахомъ, да не на скакають нѣдци на святительскый санъ, но егоже позоветь Богъ:

всякъ бѣ даръ свѣше сходяй отъ тебе, Отца свѣтомъ; егоже 1169  
 благословятъ человекѣци, будетъ благословенъ, егоже прокленуть  
 человекѣци, будетъ проклятъ; тако(\*) и<sup>1</sup> съ<sup>2</sup> Феодорець и<sup>3</sup> не въско-  
 тѣ благословленя и удался отъ него: злыи бо злѣ погыбнеть<sup>4</sup>.  
 5 В то же лѣто чудо створи Богъ и святая Богородица перкве Де-  
 сятинныя<sup>5</sup> в Киевѣ, юже бѣ создалъ Володимеръ, иже бѣ<sup>6</sup> хре-  
 стилъ землю Русьскую и далъ бѣ десятину к<sup>7</sup> перкви той по всей  
 Русьстѣи<sup>8</sup> земли. Створи же<sup>9</sup> та Мати Божия чудо паче нашея  
 надежа. Сѣдящю бо Глѣбови<sup>10</sup> Гюргевичю Киевѣ<sup>11</sup> на столѣ  
 10 отни и дѣдни первое лѣто, приде множество Половецъ: раздѣлив-  
 шеся<sup>12</sup> надвое, одни<sup>13</sup> придоша к Переяславлю и сташа у Пѣ-  
 сочна, а друзии придоша по оной сторонѣ Днѣпра к(\*\*) Киеву и  
 сташа у Корсуня; и прислашася обои къ Глѣбу<sup>14</sup>, глаголюще:  
 «Богъ посадилъ тя и князь Андрѣй на отчинѣ своей и на дѣднии  
 15 в Киевѣ, а<sup>15</sup> хоцемъ с тобою порядъ положити о всемъ и<sup>3</sup>  
 утвердитися межи собою, и внидемъ в роту, а ты к намъ<sup>16</sup>, да ни  
 вы на|чнете бояться насъ, ни мы васъ». Слышавъ же князь Глѣбъ 240  
 рѣчь<sup>17</sup> князий Половецкихъ<sup>18</sup>, въскотѣ к нимъ ити на снемъ, и  
 рекъ посломъ Половецкимъ<sup>19</sup>: «иду к вамъ», и думашеть<sup>20</sup> з дру-  
 20 жиною<sup>21</sup> своею<sup>22</sup> о томъ, «к(\*\*\*) которымъ поидемъ передъ<sup>23</sup>»; и  
 здумаша преже ити к Переяславлю, блюда Переяславля, князь  
 бо Переяславскый Глѣбовичъ Володимеръ в то время бяшетъ<sup>24</sup>  
 малъ, яко 12 лѣтъ<sup>25</sup>. [И](†) иде Глѣбъ к Переяславскимъ Полов-  
 цемъ на снемъ, а къ<sup>26</sup> другимъ Половцемъ к<sup>26</sup> Корсунскимъ(††)

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р нѣтъ и <sup>2</sup>РА сей <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>Р и погыбнеть <sup>5</sup>РА  
 и содея святая богородица десятинная <sup>6</sup>РА нѣтъ бѣ <sup>7</sup>РА нѣтъ к  
<sup>8</sup>РА русской <sup>9</sup>РА нѣтъ же <sup>10</sup>РА мѣбу <sup>11</sup>РА в киеве <sup>12</sup>Р и разде-  
 лившеся А и разделишася <sup>13</sup>РА одни <sup>14</sup>А мѣбови <sup>15</sup>РА нѣтъ а <sup>16</sup>А  
 ты каневъ <sup>17</sup>А рече же <sup>18</sup>РА князь половецкихъ <sup>19</sup>А половецкимъ  
<sup>20</sup>Р душе А думаша <sup>21</sup>Р друженою <sup>22</sup>РА нѣтъ своею <sup>23</sup>РА преже  
 поити <sup>24</sup>РА бляше <sup>25</sup>РА мѣту <sup>26</sup>РА нѣтъ къ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда продолжаютъ списки РА. (\*\*) Такъ въ А;  
 въ Л і; въ Р нѣтъ і. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л і. (†) и въ РА. (††) Такъ  
 въ РА; въ Л Русьскимъ.

1169 посла, река: «пождѣте мене ту, иду к Переяславлю; умирюся<sup>1</sup> с тѣми Половци, [и](\*) приду к вамъ на миръ». Смиривъ же ся<sup>2</sup> с Половци и подаривъ<sup>3</sup>[а'](\*\*), и поѣха отъ нихъ; Половци же възвратишася опять в Половцѣ<sup>4</sup>. Глѣбъ же Гюргевичъ повде<sup>5</sup> к(\*\*\*) Корсунскимъ Половцемъ, с братомъ своимъ Михалкомъ и с дружиною своею. И бывшю ему на Перепетовскомъ поли, Половци же ти<sup>6</sup> слышавше ѣхавша Глѣба к Переяславлю, и здумаша: «се Глѣбъ ѣхалъ на ону сторону къ овѣмъ Половцемъ, а тамо ему пострята, а к намъ не ѣхалъ; поидемъ<sup>7</sup> за Кыевъ, возьмемъ села и поидемъ с пелonomъ в Половцѣ»; и ѣхаша за Кыевъ воевать<sup>8</sup>. 10 И приѣхаша к Полоному(†), къ святѣй Богородицѣ граду к десятинному, и к Сѣмычию, и взяша села безъ утеча с людьми<sup>9</sup>, с мужи и с<sup>10</sup> женами, конѣ<sup>11</sup> и скоты и овцѣ погнаша<sup>12</sup> в Половцѣ. А<sup>13</sup> Глѣбови<sup>14</sup> князю воротившюся отъ Переяславля, и хотящю ему на ону сторону Днѣпра к(††) Корсуню, на снемъ к 15 Половцемъ, [и](\*) бывшю ему на Перепетовскомъ поли, бысть ему вѣсть, яко не дождавъ<sup>15</sup> Половци сонма<sup>16</sup>, ѣхали воевать<sup>17</sup> и воюють. Глѣбъ же се<sup>18</sup> слышавъ, хотѣ на нь самъ ити<sup>19</sup>, Берендѣеве же яша за поводъ<sup>20</sup>, рекуще<sup>21</sup>: «княже! не ѣзди; тобѣ лѣпо<sup>22</sup> ѣздити в велицѣ полку, еда совокупишия<sup>23</sup> с братьею<sup>24</sup>, а 20 нынѣ пошли брата которого любо<sup>25</sup> и Берендѣевъ нѣколико<sup>26</sup>». 241 Глѣбъ же посла брата<sup>27</sup> своего Михалка, и с нимъ<sup>28</sup> Переясла-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р и умиряся А и умирися <sup>2</sup>Р нѣтъ ся <sup>3</sup>РА даривъ <sup>4</sup>РА възратишася восвоиса <sup>5</sup>РА поеха <sup>6</sup>РА тиш <sup>7</sup>Р а поидемъ А а поидемъ <sup>8</sup>Р воевати <sup>9</sup>РА безъ утечи <sup>10</sup>РА нѣтъ с <sup>11</sup>РА и кони <sup>12</sup>Р и погнаша А и погнаша и <sup>13</sup>РА нѣтъ а <sup>14</sup>РА лѣбови же <sup>15</sup>Р вѣсть оже не ждавши А вѣсть оже не дождавши <sup>16</sup>Р сонма <sup>17</sup>РА его ехали воевати <sup>18</sup>РА нѣтъ се <sup>19</sup>РА восхотѣ на нихъ самъ ехати <sup>20</sup>А берендѣеве же заповедаша <sup>21</sup>Р рекущи <sup>22</sup>А лѣп <sup>23</sup>РА совокупишася <sup>24</sup>РА з братьею своею <sup>25</sup>РА нѣтъ любо <sup>26</sup>Р нѣколико А нѣколико <sup>27</sup>Р бра <sup>28</sup>РА с нимъ посла.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и изъ РА. (\*\*) я изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ А; въ Л с; въ Р нѣтъ с. (†) Такъ въ РА; въ Л \* Полоному; въ Р на полѣ листа написано Бѣлорусскимъ почеркомъ XVI вѣка: о Полономъ. Митрополитъ городъ. (††) Такъ въ РА; въ Л с.

вещь 100, а Берендѣевъ полторы тысячи; Михалко же послушанье<sup>1</sup> створи братне; а дружине(\*) его не суши<sup>2</sup> с нимъ и не вѣдущимъ<sup>3</sup> поѣзда князя своего борзо. Михалко же цѣловавъ<sup>4</sup> брата своего Глѣба, и всю дружину братню, и иде по Половцихъ<sup>5</sup>; и переяша Берендѣеве<sup>6</sup> дорогу Половецкую, и поидоша по нихъ с Михалкомъ, и найдоша<sup>7</sup> сторожѣ Половецкыѣ, бѣ же ихъ числомъ 300, и объѣхавше<sup>8</sup> ихъ безъ вѣсти, [вѣтъ](\*\*) избиша, а(\*\*\*) другыя<sup>9</sup> изымаша. И почаша впрашати<sup>10</sup> живыхъ [изыманыхъ](†): «много ли вашихъ назади?» и рѣша: «много есть, яко<sup>11</sup> 7 тысячъ». Наши же слышавше думаша<sup>12</sup>: «оже дамы симъ живють, а Половецъ много есть назади, а насъ есть<sup>13</sup> мало, оже<sup>14</sup> ся с ними начнемъ бити, то сии(††) намъ будутъ первии ворози»; и избѣша я всѣ<sup>15</sup>, не упустивше ни мужа<sup>16</sup>. И поидоша по дорозѣ ихъ, воевода же бѣ у Михалка Володиславъ<sup>17</sup>, Яновъ братъ; и усрѣ-15 тоша Половецъ<sup>18</sup> идуща с полономъ, и бившеся<sup>19</sup> одолѣша<sup>20</sup> имъ<sup>21</sup>, самѣхъ избиша, а полонъ свой отъяша. Впрашаша<sup>22</sup> же и тѣхъ<sup>23</sup>: «много ли вашихъ назади еще?» и рѣша: «топерво<sup>24</sup> великый полкъ идетъ». Наши же Божьею помощью и святою Богородицею крѣпяхуся, дождашася<sup>25</sup> того великого полку, и поѣхаша 20 противу собѣ, уповающе на крестъ честный<sup>26</sup>. Бысть же у поганыхъ 9 сотъ копий, а у<sup>27</sup> Руси девяносто копий; надѣюще же ся<sup>28</sup> на силу погани, поидоша, и наши противу имъ. Переяславци же<sup>29</sup> дерзи суще, поѣхаша напередъ с Михалкомъ; Берендѣеве

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *послашание* <sup>2</sup>Р *не суши* <sup>3</sup>Р *не вѣдоуци* <sup>4</sup>РА *целова* <sup>5</sup>РА *и еза по половцихъ* <sup>6</sup>А *берендѣи* <sup>7</sup>РА *наелаша* <sup>8</sup>РА *объехаша* <sup>9</sup>РА *ими* <sup>10</sup>РА *прашати* <sup>11</sup>РА *много ихъ есть* <sup>12</sup>Р *здумаша* <sup>13</sup>А *и здумаша* <sup>14</sup>РА *вѣтъ есть* <sup>15</sup>РА *аже* <sup>16</sup>РА *избиша вся* <sup>17</sup>РА *ни единого* <sup>18</sup>РА *бѣ у нихъ михалко володиславъ* <sup>19</sup>Р *повци* <sup>20</sup>А *половци* <sup>21</sup>Р *бившася* <sup>22</sup>РА *и одолѣша* <sup>23</sup>А *ихъ* <sup>24</sup>РА *впрашашу* <sup>25</sup>РА *тѣхъ* <sup>26</sup>РА *теперво* <sup>27</sup>РА *дождаша* <sup>28</sup>РА *уповающе крестомъ честнымъ* <sup>29</sup>А *в* <sup>30</sup>Р *надѣющимъся* <sup>31</sup>А *надѣошася* <sup>32</sup>РА *вѣтъ же*.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *дружь*; въ Р *дружене*. (\*\*) *овѣтъ* въ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (†) *изыманыхъ* въ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л *се*.

1169 же<sup>1</sup> яша князя за поводъ и не даша имъ ѣхати, рекуще<sup>2</sup>: «не ѣздите вы напередъ, вы есте нашъ городъ, а<sup>3</sup> мы поидемъ напередъ стрѣлци». И сняшася обои: и бысть сѣча зла, и потяша стяговника нашего, и челку стяговую сторгоша<sup>4</sup> с стяга, и смятошася 242 обои буючеся(\*). Волода||славъ же<sup>5</sup> замысли<sup>6</sup> стягъ взяти Михалковъ, и натъкнуги на нь прилбицю<sup>7</sup>. И собравшеся поткнуша<sup>8</sup> на нь, стяговника<sup>9</sup> Половечьского потяша, и Михалка князя удариша ратнии двѣма копьема в<sup>10</sup> стегно, а третьимъ копьемъ в руку; но Богъ отца<sup>11</sup> его молитвою избави его<sup>12</sup> отъ смерти, якоже и прежде<sup>13</sup> в луцѣ моря. И якоже бяхуться крѣпко, и видѣвше Половци побѣгоша, и наши по нихъ погнаша, овы сѣкуще, овы емлюще; а яша ихъ руками полторы тысячѣ, а прочии<sup>14</sup> избивша, а князь ихъ Тоглий<sup>15</sup> утече. И бысть помощь хреста честнаго и святое<sup>16</sup> Матере Божьей<sup>17</sup>, Десятинное<sup>18</sup> Богородици<sup>19</sup>, еже<sup>20</sup> бяхуть<sup>21</sup> волости заяли; да аще Богъ не дасть въ обиду<sup>15</sup> челоуѣка проста, еда начнутъ его обидѣти<sup>22</sup>, аже<sup>23</sup> свое<sup>24</sup> Матере дому? И приде Михалко с Переяславци и с Берендѣи к(\*\*) Киеву, побѣдивше Половци; хрестьяне же избавлени тоя работы, полонении же възвратшася<sup>25</sup> опять<sup>26</sup> всвоиси, а прочии вси хрестьяне прославиша<sup>27</sup> Бога и святую Богородицу, скорую помощницу роду хрестьяньску<sup>28</sup>. Тое же зимы<sup>29</sup> князь Андрѣй посла сына своего Мстислава, съ всею дружиною, на Великий Новгородъ, и Романъ Смолинскій князь с братомъ Мстиславомъ, и Рязанскій князь сына посла, и Муромскій сына же<sup>5</sup> посла:

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и берендѣеве <sup>2</sup>А рекуче <sup>3</sup>Р ать А ати <sup>4</sup>РА соторгоша <sup>5</sup>РА вѣтъ же <sup>6</sup>Р замысли <sup>7</sup>А натукнуги на нь прелоблицю <sup>8</sup>Р толкнуша А толкнуше <sup>9</sup>РА и стяговника <sup>10</sup>А у <sup>11</sup>РА святого отца <sup>12</sup>Р е <sup>13</sup>Р вѣтъ и прежде А вѣтъ и <sup>14</sup>РА прокъ ихъ <sup>15</sup>Р тоглии <sup>16</sup>А святой <sup>17</sup>РА матери божьей (А божьей) великое (А великой) <sup>18</sup>А десятинной <sup>19</sup>РА вѣтъ богородици <sup>20</sup>Р еже <sup>21</sup>РА бяху <sup>22</sup>РА вѣтъ еда начнутъ его обидѣти <sup>23</sup>Р неже А нежеми <sup>24</sup>А своей <sup>25</sup>Р возвратися <sup>26</sup>РА вѣтъ опять <sup>27</sup>Р прославши <sup>28</sup>А хрестьяньскому <sup>29</sup>Р зимъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ ЛР буючеся. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л.

и пришедше в землю ихъ, много<sup>1</sup> зла створиша, села вся взяша 1169  
и пожгоша, и<sup>2</sup> люди по селомъ истрекоша, а жены и дѣти, имѣнья<sup>3</sup>  
и скоть<sup>4</sup> поймаша. Придоша<sup>5</sup> же к городу, Новгородци же затво-  
ришася в городѣ съ<sup>6</sup> княземъ Романомъ, и бяхуся(\*) крѣпко съ<sup>7</sup>  
5 города, и многы избиха отъ нашихъ; и<sup>8</sup> не успѣвше ничтоже го-  
роду ихъ, възвратишася<sup>9</sup> опять, и одва дома своя яша<sup>10</sup> пѣши  
опять<sup>11</sup>, а друзии людие помроша с голода; не бысть бо николи-  
же<sup>12</sup> толь тяжка пути людемъ симъ, друзии бо отъ нихъ и конину  
ѣша<sup>13</sup> в великое говѣнье. Се же бысть за наши грѣхы<sup>14</sup>: слы-  
10 |шахомъ бо преже трии<sup>15</sup> лѣтъ бывшее знаменье Новѣгородѣ<sup>16</sup>, 243  
всѣмъ людемъ видящимъ: в трехъ бо<sup>17</sup> церквахъ Новгородскихъ  
плакала на трехъ иконахъ святая Богородица, провидѣвши бо  
Мати Божия пагубу, хотящую быти надъ Новымъ городомъ<sup>18</sup> и  
надъ его волостью, моляшетъ Сына своего со слезами, дабы ихъ  
15 отинулъ<sup>19</sup> не искоренилъ, якоже преже Содома и Гомора, но яко  
Нивевгитяны помилуеть; якоже и бысть, очивѣсто бо<sup>20</sup>. Богъ и  
Мати Божия избави я<sup>21</sup> милостью своею, зане хрестьяне суть.  
Наказая накажи мя, рече, Господи, а смерти не предаждь<sup>22</sup> мене,  
глаголя Давыдъ. Тако и сия людѣ Новгородскыя наказа Богъ и  
20 смѣри я дозѣла<sup>23</sup> за преступленье крестное, и за гордость ихъ на-  
веде на ня, и милостью своею избави градъ ихъ. Не глаголемъ же:  
прави суть Новгородци, яко<sup>24</sup> издавна суть свобожени Новго-  
родци<sup>25</sup> прадѣды князь нашихъ; но аще бы тако было, то велѣли  
ли<sup>26</sup> имъ преднии князи крестъ преступати(\*\*), или внуки или

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и много <sup>2</sup>РА а <sup>3</sup>РА и имѣния <sup>4</sup>РА скоты <sup>5</sup>РА  
и придоша <sup>6</sup>А и со <sup>7</sup>А из <sup>8</sup>РА нѣтъ и <sup>9</sup>Р и возвратишася <sup>10</sup>А  
в дома своя придоша <sup>11</sup>РА нѣтъ опять <sup>12</sup>Р нико<sup>4</sup> <sup>13</sup>РА кони ядоша  
<sup>14</sup>Р за наша грѣ<sup>с</sup> <sup>15</sup>Р третье А трии <sup>16</sup>РА в новгородѣ <sup>17</sup>РА убо  
<sup>18</sup>РА юродомъ <sup>19</sup>Р да быхъ отинулъ <sup>20</sup>РА нѣтъ бо <sup>21</sup>РА нѣтъ я <sup>22</sup>РА  
не предай <sup>23</sup>РА богъ и (А нѣтъ и) смири (А смиря) я до земли; въ Р было  
сначала написано: до конца земли <sup>24</sup>Р зане <sup>25</sup>А нѣтъ яко издавна  
... новгородци <sup>26</sup>РА нѣтъ м.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л бяхутся. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
Л преступити.

- 1169 правнукы соромляти, а крестъ честный дѣловавше ко внукомъ ихъ и к<sup>1</sup> правнукомъ, то<sup>2</sup> преступати? То<sup>3</sup> доколѣ Богови<sup>4</sup> терпѣти над нами? за грѣхы навелъ и наказалъ по достоянью, рукою благовѣрнаго князя Андрѣя.
- 1170 В лѣто 6678. Преставися благородный<sup>5</sup> князь Володимерь 5 Андрѣевичъ, и положиша ѿ у святаго Андрѣя в Киевѣ, въ Янчичиѣ монастыри. На ту же осень преставися Мстиславъ Изяславичъ, и положиша ѿ<sup>6</sup> в Володимери, идеже преставися:
- 1171 В лѣто 6679. Родися у Мстислава сынъ у Андрѣевича<sup>7</sup>, и нарекоша ѿ<sup>8</sup> в крещении Василий. Тое же зимы придоша Половци 10 на Киевскую сторону, и взяша множество селъ за Киевомъ, с<sup>9</sup> людьми и скоты и кони<sup>10</sup>, поидоша<sup>11</sup> со множествомъ полона<sup>12</sup> в Половци; а<sup>13</sup> Глѣбу князю Киевскому в то время болну сущю, посла<sup>14</sup> брата(\*) своего Михалка, с братомъ своимъ Всеволодомъ, 244 || по Половцихъ<sup>15</sup>. Михалко же, послушливъ сынъ(\*\*), иде<sup>16</sup> борзо 15 по нихъ и сгони<sup>17</sup> ихъ за рѣкою Богомъ, с Берендѣи и с Торкы, с<sup>9</sup> воеводою своимъ Володиславомъ; и наѣхаша дорогу ихъ, и поѣхаша по нихъ<sup>18</sup>, и усрѣтоша [ѧ](\*\*\*) с полономъ, бишася<sup>19</sup> с ними, и наши<sup>20</sup> Божьею помощю ииѣхъ<sup>21</sup> избиша, а другыя извезаша<sup>22</sup>. И рекоша изыманымъ(†): «много ли вашихъ назади? 20 и рѣша<sup>23</sup>: «мнози суть». И рече Володиславъ: «держимъ колодники съ<sup>24</sup> собѣ на смерть; повели<sup>25</sup>, княже, сѣчи<sup>26</sup> [ѧ](††)», и исекоша всѣ. Поѣхаша<sup>27</sup> по дорозѣ<sup>28</sup>, и срѣтоша ѧ(††) паки<sup>29</sup>,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ к <sup>2</sup>РА нѣтъ то <sup>3</sup>РА да <sup>4</sup>Р бои А боу <sup>5</sup>РА благовѣрнѣи <sup>6</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>7</sup>РА родися у андрѣя сынъ <sup>8</sup>РА нѣтъ ѿ <sup>9</sup>РА и с <sup>10</sup>РА с кони (А коньми) <sup>11</sup>Р и поидоша <sup>12</sup>Р полономъ <sup>13</sup>РА нѣтъ а <sup>14</sup>РА и посла <sup>15</sup>РА по половцехъ <sup>16</sup>РА и пѣа <sup>17</sup>Р суюни А суна <sup>18</sup>РА по дорозе по нихъ <sup>19</sup>РА и бишася <sup>20</sup>РА одолѣша половцемъ вмѣсто: наши <sup>21</sup>А и имѣхъ <sup>22</sup>РА извѣша в день среды (Р в среду) <sup>23</sup>РА рекоша <sup>24</sup>РА се держимъ колодники <sup>25</sup>Р повели еа <sup>26</sup>Р истъчи А иссеци <sup>27</sup>РА вся и поехаша <sup>28</sup>РА по дорозѣ итъ <sup>29</sup>А и паки.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л бра. (\*\*) Такъ въ А; въ ЛР см. (\*\*\*) я' изъ РА. (†) Такъ въ А; въ Л имѣ; въ Р изыманн. (††) я' изъ А. (†††) Такъ въ РА; въ Л ѧ.



и<sup>1</sup> естунишася, [и бишася](\*) с ними(\*\*); и поможе<sup>2</sup> Богъ Михалку 1171 со Всеволодомъ на поганья, [и](\*\*\*) дѣдня и отня молитва, и сбьсться<sup>3</sup> в<sup>4</sup> недѣлю, самихъ поганыхъ<sup>5</sup> избиша, а другыя изъимаша<sup>6</sup>, а полонъ свой отъяша 400 чади, и<sup>1</sup> пустиша ѿ<sup>7</sup> восвои си, а сами възвратишася<sup>8</sup> в Киевъ<sup>9</sup>, славяще Бога и святую Богородицю и креста честнаго.

В лѣто 6680. Преставися благовѣрный князь Глѣбъ Киевъ- 1172 ский Гюргевиць, и<sup>1</sup> княжи<sup>10</sup> в Киевѣ 2 лѣта<sup>11</sup>, и положиша ѿ святаго Спаса на Берестовѣмъ, идѣже лежить отецъ его Гюрги. 10 Тое же зимы посла князь Андрѣй сына своего Мстислава на Болгары, и Муромскый князь сына своего<sup>12</sup>, и Рязанскый князь сына своего<sup>13</sup>; бысть<sup>14</sup> не любъ путь всѣмъ людемъ симъ<sup>15</sup>, зане непогодѣ<sup>16</sup> есть зимѣ воевати Болгарь, и поидуче(†) не идяку. Бывшю же князю Мстиславу на Городьци, совкупльшюся [со](††) 15 братама своимъ, с Муромскымъ и<sup>17</sup> с Рязанскымъ, на усть Оки, и ждаша дружины 2 недѣли, и<sup>1</sup> не дождавше<sup>18</sup> ѣхаша с переднею дружиною, Борису Жидиславичю воеводе(†††) в то время нарядъ(°) весь держащу(°); и въѣхаша<sup>19</sup> в поганья<sup>20</sup> без вѣсти, взяша<sup>21</sup> селъ 6, семое городъ<sup>22</sup>, мужи исѣкоша, а жены и дѣти 20 поимаша(°). Слышавше же<sup>23</sup> Болгаре в малѣ дружинѣ князя<sup>24</sup> Мстыслава пришедша [и](\*\*\*) идуща опять с полономъ, dospѣша<sup>25</sup> вборзѣ и<sup>17</sup> поѣхаша по нихъ въ 6000, за<sup>26</sup> малымъ не постигоша ихъ за 20 верстѣ, князю Мстиславу на устьи с малою дружи- 245

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>Р помогоша <sup>3</sup>РА молитва в день <sup>4</sup>Р нѣтъ в <sup>5</sup>А сами поганы (Р = ныа) <sup>6</sup>РА поимаша <sup>7</sup>РА нѣтъ я <sup>8</sup>А нѣтъ а сами възвратишася <sup>9</sup>РА възвоиси к киеву <sup>10</sup>Р княжисъ <sup>11</sup>Р мте 2 <sup>12</sup>РА посла <sup>13</sup>Р посла А нѣтъ и рязанскый . . . своего <sup>14</sup>РА и бысть <sup>15</sup>РА нѣтъ симъ <sup>16</sup>Р негодно А юдно <sup>17</sup>А нѣтъ и <sup>18</sup>Р не дождаша <sup>19</sup>РА воеваша <sup>20</sup>РА съ поганья ты <sup>21</sup>РА и взяша <sup>22</sup>РА и городъ семой <sup>23</sup>РА нѣтъ же <sup>24</sup>РА нѣтъ князя <sup>25</sup>РА и достпша <sup>26</sup>Р и за.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и бишася изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л с ними бытъ. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Въ Л поидуче; въ РА идуче. (††) со изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л воевода бѣ. (°) Такъ въ РА; въ Л и нарядъ. (°) Такъ въ РА; въ Л держаше. (°) Такъ въ РА; въ Л поима.

- 1172 ною<sup>1</sup>, а всю<sup>2</sup> дружину пустившю<sup>3</sup> отъ себе; и възврати<sup>4</sup> отъ него Богъ поганыя Болгары, хрестыяны покрывъ рукою своею. Слышавше бо наши се, прославиша Бога<sup>5</sup>: заступи бо очивѣсть отъ поганыхъ святая<sup>6</sup> Богородица и хрестыянская(\*) молитва; поганиа бо<sup>7</sup> възвратишася вспять, а хрестыяне хваляще Бога, възвратишася всояси. Тое же зимы посла Андрѣй князь Кыеву княжить<sup>8</sup> Романа Ростиславича, и прияша его с честью Кыеане; а сынови Ярополку(\*\*) да<sup>9</sup> Смолинеськ<sup>10</sup>.
- 1173 В лѣто 6681. Преставися благовѣрный князь Мстиславъ Андрѣевичъ, мѣсяца марта въ 28 день, во вторникъ<sup>11</sup>(\*\*\*); и положиша ѿ<sup>12</sup> у святое<sup>13</sup> Богородици в Володимери, юже церковь<sup>14</sup> учинилъ отецъ его князь<sup>15</sup> Андрѣй.
- 1174 В лѣто 6682. Выбѣже Рюрикъ из Новагорода; потомъ<sup>16</sup> же Новгородци послашася<sup>17</sup> къ Андрѣю князю, и вда имъ дѣтя свое Гюргя, и прияша ѿ<sup>18</sup> с честью. В то же лѣто непокоршимся<sup>19</sup> 15 Ростиславичемъ князю Андрѣю и в воли его не ходящимъ<sup>20</sup>, паче же Давыдъ Ростиславичъ Вышегородскый князь<sup>21</sup>, здумавъ с братьею своею<sup>22</sup>, приѣхавъ<sup>23</sup> ноци противу свѣту<sup>24</sup> к(†) Кыеву, ятъ брата князя Андрѣя Всеволода, и Ростиславича Ярополка(††), и дружину ихъ. В то же лѣто<sup>25</sup> слышавъ князь Андрѣй ята брата своа<sup>26</sup> Давыдомъ Ростиславичемъ и братьею его, посла сына своего Георгия, с Новгородци, и с<sup>27</sup> Ростовци, и с<sup>28</sup> Суждалци, и со всею дружиною, и с воеводоу Борисомъ Ждидславичемъ, и

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА с маломъ дружины <sup>2</sup>Ра 2-ю А 32-ю <sup>3</sup>Р пустишише <sup>4</sup>РА възбрани <sup>5</sup>РА слышавше же (А же и) ртиша се чудо святыя богородица <sup>6</sup>Р святая <sup>7</sup>РА нѣтъ бо <sup>8</sup>РА андрѣй княжити к киеву <sup>9</sup>РА дастъ <sup>10</sup>Р смолинеськ <sup>11</sup>РА марта 28 <sup>12</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>13</sup>РА святой <sup>14</sup>РА нѣтъ церковь <sup>15</sup>РА нѣтъ князь <sup>16</sup>Р и потомъ <sup>17</sup>А послаша <sup>18</sup>Р его <sup>19</sup>РА томже лѣте непокорящимся <sup>20</sup>РА не ходяще <sup>21</sup>Р вышегородскый А вышегородскый <sup>22</sup>А своєю и <sup>23</sup>РА приѣха <sup>24</sup>А нѣтъ свѣту <sup>25</sup>РА томже лѣте <sup>26</sup>А своєю <sup>27</sup>А нѣтъ с <sup>28</sup>Р нѣтъ с.

---

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л хрестыянская. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Ярополку. (\*\*\*) 28 марта въ сентябрьскомъ 6681 году приходилось въ среду. (†) Такъ въ РА; въ Л ѿ. (††) Такъ въ РА; въ Л Ярополка.

нѣхъ князей 20 с полки своими; Вышегородѣ<sup>1</sup> же Давыдъ за- 1174  
творивъ брата своего Мстислава, а самъ иде по помочь<sup>2</sup> в Га-  
личь, и не даша ему помочи. Пришедши<sup>3</sup> же к Вышегороду с  
силою многою, стояща<sup>4</sup> около города 9 недѣль, и не успѣвше(\*)  
ничтоже възвратишася<sup>5</sup> вспять. Того же лѣта преставися<sup>6</sup> благо-  
вѣрный князь Святославъ Юргевичъ, мѣсяца генваря въ 11 день<sup>7</sup>.  
Сей(\*\*) же<sup>8</sup> князь избранникъ Божій бѣ: отъ рожества и до  
свершенья мужь||ства бысть ему болѣзнь злая(\*\*\*) , еяже болѣзни 246  
просяхуть на ся святини апостоли и святини отци у Бога; кто бо  
10 постражаетъ болѣзною тою, якоже книги глаголють, тѣло его му-  
чится, а душа его спасается<sup>9</sup>. Такоже и тѣ<sup>10</sup> во истину святой<sup>11</sup>  
Святославъ, Божій угодникъ избранный въ всѣхъ князехъ: не да  
бо<sup>12</sup> ему Богъ княжити на земли, но да ему царство<sup>13</sup> небесное.  
И по успеньи<sup>14</sup> его положено бысть его тѣло в церкви святыя  
15 Богородица, Суждали. Того же лѣта<sup>15</sup> преставися князь Гюрги  
Муромскій, мѣсяца генваря въ 19 день<sup>16</sup>, и [положиша ѿ в](†)  
церкви(††) Муромѣ<sup>17</sup>, юже бѣ самъ создагъ.

В лѣто 6683. Сѣдящю Ярославу князю<sup>18</sup> Изяславичю в 1175  
Киевѣ, ѣха на нь изѣздомъ Черниговскій князь Святославъ,  
20 и въѣха в Киевъ, дружину его взима, а князь Ярославъ<sup>19</sup> утече,  
а княгиню его яша<sup>20</sup> с меншимъ сыномъ, и всю дружину его<sup>21</sup>;  
и сѣде в Киевѣ 12 дний, възвратися вспять<sup>22</sup> Чернигову, по-  
нимавъ имѣнье<sup>23</sup> Ярославле бес числа(†††). Ярославъ же слышавъ<sup>24</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в вышегородѣ <sup>2</sup>Р по почь <sup>3</sup>Рпришедше А и пришед-  
ше <sup>4</sup>РА и стояша же <sup>5</sup>Р възратишася <sup>6</sup>Р праставися <sup>7</sup>РА геор-  
гевичъ генваря 11 <sup>8</sup>РА нѣтъ же <sup>9</sup>РА спасеться <sup>10</sup>Р ты <sup>11</sup>А тѣ  
въ иже <sup>12</sup>РА вѣтъ бо <sup>13</sup>А царьствои <sup>14</sup>Р успению <sup>15</sup>Р в суждали.  
тоже мте <sup>16</sup>РА муромскій генваря 19 <sup>17</sup>РА в муроме <sup>18</sup>РА  
вѣтъ князю <sup>19</sup>РА изоима а самъ князь <sup>20</sup>А изоимаша <sup>21</sup>РА вѣтъ ею  
<sup>22</sup>РА и възратися (А возовратишася) к <sup>23</sup>Р имѣнья <sup>24</sup>Р слышевъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не успѣ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
св. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л болѣсть зла. (†) положиши ѿ в изъ РА.  
(††) Такъ въ РА; въ Л Христовы церквн. (†††) Такъ въ РА; въ Л числа.

1175 яко стоить Кыевъ безо князя пограбленъ<sup>1</sup> Олговичи(\*), приѣха  
 опять Кыеву, и на гнѣвѣхъ<sup>2</sup> замысли тяготу Кьяномъ<sup>3</sup>, река:  
 «вы есте подъвели на мя Святослава; промышляйте, чимъ выку-  
 пите княгиню и дѣтя». Онѣмъ же не умѣющимъ что отвѣцати,  
 попрода весь Кыевъ, игумены<sup>4</sup> и попы, черньци<sup>5</sup> и черници, Латя<sup>6</sup>  
 ну<sup>6</sup>, и затворы, и гости(\*\*), и всѣ Кьяны; и много зла створивъ<sup>7</sup>  
 Кыеву, поиде<sup>8</sup> Чернигову. В то же<sup>9</sup> время Черниговскому князю  
 немирну съ Огомъ Святославичемъ, воеваше<sup>10</sup> Олегъ Святосла-  
 вичъ<sup>11</sup> Черниговскую волость; Святославъ же умирився(\*\*\*) съ  
 Ярославомъ, иде на Олга и пожже волость его, и<sup>12</sup> много зла 10  
 створше възвратишася<sup>13</sup> Чернигову<sup>14</sup>. В то же время прислаша-  
 ся ко князю Андрѣю Романъ с братьсю своею, просяще<sup>15</sup> Роману  
 247 Ростиславичю Кыева княжить<sup>16</sup>; князю Андрѣю рекшю(†): «по-  
 ждѣте<sup>17</sup> мало, послалъ есмь<sup>18</sup> к братьѣ своей в Русь, какова<sup>19</sup> ми  
 вѣсть будетъ отъ нихъ, тогда вы дамъ отвѣтъ». 15

О убьенъи Андрѣевъ<sup>20</sup>. В то же лѣто убьенъ бысть великій  
 князь Андрѣй, сынъ великаго князя Георгия, внукъ Мономаха  
 Володимера; убьенъе же его послѣди<sup>21</sup> скажемъ. Сей(††) благо-  
 вѣрный и христоролюбивый [великий](†††) князь Аньдрѣй отъ млады  
 версты Христа возлюбил и всепречистую<sup>22</sup> его Матерь; смыслъ 20  
 бо очистивъ и умъ, яко полату красну сию създа въ Володимери  
 и в Боголюбѣмъ<sup>23</sup>, златомъ же<sup>24</sup> и каменьемъ драгимъ и жен-  
 чогомъ<sup>25</sup> украсил ю, иконами<sup>26</sup> безъдѣнными(\*) и всякими узо-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р повабленъ <sup>2</sup>РА к киеву и на мезохъ <sup>3</sup>РА на кьяны  
<sup>4</sup>РА и игумены <sup>5</sup>РА и черньци <sup>6</sup>РА и латину <sup>7</sup>РА створи <sup>8</sup>РА и  
 поиде к <sup>9</sup>РА нѣтъ же <sup>10</sup>РА воеваше <sup>11</sup>РА святославичи <sup>12</sup>А нѣтъ и  
<sup>13</sup>А и възвратишася <sup>14</sup>РА к чернигову <sup>15</sup>Р просячи А просяче <sup>16</sup>РА ро-  
 стиславичю княжити в киеве <sup>17</sup>Р переждете А презждете <sup>18</sup>РА есмь  
<sup>19</sup>Р какъ А како <sup>20</sup>РА нѣтъ о убьенъи андрѣевъ <sup>21</sup>Р послемъ А послъ  
<sup>22</sup>Р всечистую А всечестную <sup>23</sup>РА боголюбомъ <sup>24</sup>А нѣтъ же <sup>25</sup>РА  
 земчогомъ <sup>26</sup>РА и иконами.

примѣчания. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Ростиславичи*; исправлено  
 по Ипатскому списку. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л юсть. (\*\*\*) Такъ въ А; въ  
 Л *умиривъ*; въ Р *умириса*. (†) Такъ въ РА; въ Л *рекуше*. (††) Такъ въ  
 РА; въ Л *се*. (†††) *великий* изъ РА. (°) Такъ въ А; въ Л *безъдѣнными*;  
 въ Р *бесцѣнными*.

рочьями<sup>1</sup> удиви, в<sup>2</sup> нейже чудотворная<sup>3</sup> Мати Божия, к нейже 1175  
 вси хрестьяне съ страхомъ пририщюще и с вѣрою исцеления(\*)  
 принимаютъ. И ина всяка<sup>4</sup> святици и(\*\*) церкви<sup>5</sup> различны по-  
 стави, и монастыри многы созда: на весь бо церковный чинъ и  
 5 на церковники отверзатъ ему<sup>6</sup> Богъ очи сердечнѣи. Не омрача бо  
 ума своего пьянствомъ, кормитель бѣ чернцемъ и черницамъ и  
 убогимъ, и всякому чину яко възлюбленный бѣше отецъ; паче же  
 на милостыню зѣло охотивъ: ибо брашно свое и медъ по улицамъ  
 на возѣхъ слаше, болнымъ и по затворомъ. Слыша бо Господа  
 10 глаголюща: аще створисте братьѣ моей меншей, то мнѣ створи-  
 сте; и пакы Давидъ глаголетъ: блаженъ мужъ милуя и дая весь  
 день, о<sup>7</sup> Господѣ ходий не поткнется. Мужество же и умъ в немъ  
 живяше, правда же и истинна с нимъ ходяста<sup>8</sup>, и много добродѣ-  
 дѣяннѣя много в немъ бѣше, второй<sup>9</sup> мудрый Соломонъ бѣвъ.  
 15 Тѣмъ достойно<sup>10</sup> отъ Бога побѣднѣй вѣнецъ восприялъ еси, Ан-  
 дрѣю, мужеству тезоимените; братама<sup>11</sup> бо<sup>12</sup> богоумными<sup>13</sup> вслѣ-  
 довалъ еси, кровью омывъся страданья ти; аще бо не напасть,  
 то не<sup>14</sup> вѣнецъ, аще ли<sup>15</sup> не мука, [т]о(\*\*\*) ни дарове: всякій бо  
 держася<sup>16</sup> добродѣтели не можетъ(†) безъ многихъ врагъ быти;  
 20 и враждебное(††) убійство слышавъ напередѣ до себе(†††), ду-  
 хомъ || божественнымъ разгорѣвъся и<sup>17</sup> нивчтоже вмѣни. Тѣмъ 248  
 в<sup>18</sup> память убьенья твоего удивившася небеснии ангели, видяще  
 кровь твою прольемую<sup>19</sup> за Христа; рыдаетъ же множество пра-  
 вовѣрныхъ, зряще отца сирымъ и кормителя, омраченнымъ  
 25 звѣзду свѣтоносну помрачаему<sup>20</sup>; оканьнии же твои убійцѣ огнемъ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА узорочьи <sup>2</sup>Р и съ <sup>3</sup>А чудотворная <sup>4</sup>А всякая  
<sup>5</sup>РА или церкви <sup>6</sup>РА ему бѣше <sup>7</sup>Р вѣтъ о <sup>8</sup>Р ходяше А хождаше  
<sup>9</sup>РА второй и <sup>10</sup>Р достойнъ <sup>11</sup>Р братама <sup>12</sup>РА вѣтъ бо <sup>13</sup>Р бѣ-  
 умныхъ <sup>14</sup>А вѣтъ не <sup>15</sup>РА бо <sup>16</sup>А держайся <sup>17</sup>РА вѣтъ и <sup>18</sup>РА и съ  
<sup>19</sup>РА проливаему <sup>20</sup>РА вѣтъ помрачаему.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ищеленя. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 и и. (\*\*\*) то изъ Ипатскаго списка. (†) Такъ въ РА; въ Л не може.  
 (††) Такъ въ РА; въ Л враждебное. (†††) Такъ въ РА; въ Л до сею.

1175 крестятся конечнымъ, иже<sup>1</sup> ижжигаетъ(\*) всякого грѣха купину<sup>2</sup>, рекше дѣянье. Ты же, страсотерпче, молися къ всемогущему Богу дати миръ мирови. Убьенъ же бысть мѣсяця июня въ 29 день, на память<sup>3</sup> святою<sup>4</sup> апостолу Петра и Павла, в субботу на ночь. Началникъ же<sup>5</sup> убийцямъ Петръ Кучковъ<sup>6</sup> зять<sup>7</sup>, Аньбалъ<sup>8</sup> Ясянъ ключникъ, Якимъ Кучковичъ<sup>8</sup>, а<sup>9</sup> всѣхъ невѣрныхъ убийць числомъ 20, иже ся были сняли на оканьный совѣтъ(\*\*), того дни<sup>10</sup>, у<sup>11</sup> Петра у Кучкова<sup>12</sup> зятя. Постигши бо ночи субботнѣй, взялише оружье, яко звѣрье дивии, придоша<sup>13</sup> идеже бѣ блаженный князь<sup>14</sup> лежа<sup>15</sup> в ложницѣ<sup>16</sup>, и<sup>17</sup> силою отломилша<sup>18</sup> двери у сѣнни. 10 Блаженный же вскочи и<sup>19</sup> хотѣ взять мечъ, и не бѣ ту<sup>20</sup> меча, бѣ бо вынялъ Аньбалъ того<sup>21</sup> дни ключникъ его: той(\*\*\*) бо<sup>22</sup> мечъ бѣше святаго Бориса. Оканьнии же всовашася в ложницю<sup>23</sup> вси, [и(†) иссѣкъше(††) его саблями и мечи, идоша<sup>24</sup> прочь. Онъ же во торопѣ<sup>25</sup> въскочъ(†††) по нихъ, начать ригати<sup>26</sup> и глаголати в бо- 15 лѣзни сердца; они же гласъ услышавше<sup>27</sup>, воротилася на нь опять. Онъ же подбѣже<sup>28</sup> подъ сѣни; налѣзше<sup>29</sup> его ту и<sup>30</sup> скончаша ѿ, Петръ же<sup>31</sup> ему оття руку десную. Убьенъ<sup>32</sup> же бысть в субботу на ночь, и освѣте завтра мертвъ в недѣлю, на память 12 апостолъ(\*), налѣзоша ѿ<sup>33</sup> подъ сѣнми лежаща, взялише ѿ<sup>34</sup> на коврѣ клирошане Боголюбьскыи, внесоша ѿ в божни-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и <sup>2</sup>РА пучину <sup>3</sup>РА убьенъ же бысть июня (Р июля) <sup>4</sup>А святою <sup>5</sup>А вѣтъ же <sup>6</sup>Р курковъ А кучьковъ <sup>7</sup>РА зять ефремъ моизичъ <sup>8</sup>РА вѣтъ аньбалъ . . . кучковичъ <sup>9</sup>РА и <sup>10</sup>РА убийць 20 илже сонли на оканый той совѣтъ. <sup>11</sup>А вѣтъ у <sup>12</sup>Р куркова А кучькова <sup>13</sup>РА вѣтъ придоша <sup>14</sup>РА вѣтъ князь <sup>15</sup>Р леже. <sup>16</sup>РА в постелнице <sup>17</sup>Р вѣтъ и <sup>18</sup>Р отломилши <sup>19</sup>РА вѣтъ и <sup>20</sup>РА не бысть <sup>21</sup>РА амбалъ томъ <sup>22</sup>РА вѣтъ бо <sup>23</sup>РА всовавшеся в постелницу <sup>24</sup>РА и идоша <sup>25</sup>РА съ оторопе <sup>26</sup>Р ригати <sup>27</sup>А слышавше <sup>28</sup>РА побегже <sup>29</sup>РА и налѣше <sup>30</sup>РА ту и ту и <sup>31</sup>А вѣтъ же <sup>32</sup>РА и убьенъ <sup>33</sup>Р вѣтъ ѿ <sup>34</sup>РА и взялише.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ижжигаетъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л совѣтъ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л то. (†) и изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л сѣкъше. (†††) Такъ въ РА; въ Л вскочъ. (•) Такъ въ РА; въ Л апостолу.

цю, пѣвше над нимъ вложившя<sup>1</sup> и<sup>2</sup> в гробъ камень. Горожане же 1175  
 Боголюбьскыи<sup>3</sup> в дворяне(\*) разграбиша домъ княжь, и дѣлатели,  
 || иже бяху пришли к дѣлу, злато и сребро, порты и паволоки и 249  
 имѣнье, емуже не бѣ числа; и много зла створиша в волости его,  
 5 посадникъ его и тиуновъ его дома пограбиша, а самѣхъ избиша,  
 дѣтцыкыѣ<sup>4</sup> и мечникиѣ<sup>5</sup> избиша, а дома ихъ пограбиша, не вѣ-  
 дуче<sup>6</sup> глаголемаго<sup>7</sup>: идѣже законъ, ту и обидѣ<sup>8</sup> много. И пакы  
 Павелъ апостолъ глаголетъ: всяка душа властелемъ<sup>9</sup> повинуется,  
 власти бо отъ Бога учинени суть<sup>10</sup>. ЕСТЬСТВОМЪ бо<sup>11</sup> земнымъ  
 10 подобенъ есть всякому человеку цесарь<sup>12</sup>, властью же сана яко  
 Богъ, вѣща бо<sup>11</sup> великийъ Златоустецъ; тѣмже противяся(\*\*) воло-  
 сти, противитъся(\*\*\*) закону Божью, князь бо не туне мечъ носить,  
 Божий бо слуга есть. Но<sup>13</sup> мы на предняя<sup>14</sup> вѣзвратимся. Тео-  
 дугъ же игумень святое Богородици Володимерьское<sup>15</sup> с клиро-  
 15 шаны, с Луциною<sup>16</sup> чадью и с Володимерци ѣхаша по князя в  
 Боголюбое<sup>17</sup>, и взявше<sup>18</sup> тѣло его въ 5 день, въ четвертокъ<sup>19</sup>,  
 привезше<sup>20</sup> его в Володимеръ с честью<sup>21</sup>, положиша и<sup>22</sup> у чудное  
 и хвалы достойное у святыя Богородици Златоверхое<sup>23</sup>, юже бѣ  
 самъ создагъ. Не вда бо в животѣ своемъ тѣлу своему покоя  
 20 и<sup>24</sup> очима своимъ дрѣманья, дондеже обрѣте домъ истинны<sup>25</sup>, при-  
 бѣжище<sup>26</sup> всѣмъ хрестьяномъ, Цесарици<sup>27</sup> небесныхъ чиновъ и  
 Госпожи всея<sup>28</sup> вселенныя, всякого человека многими путыи<sup>29</sup>  
 к спасенью приводяща<sup>30</sup>. Якоже<sup>31</sup> апостолъ учить: егоже любить

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А и вложившиа <sup>2</sup>Р вѣтъ и <sup>3</sup>Р бололюбьскыи <sup>4</sup>РА и  
 децкыи <sup>5</sup>Р мечникии <sup>6</sup>РА не вѣдуче <sup>7</sup>Р глаголимаго <sup>8</sup>А обиды <sup>9</sup>РА  
 властемъ <sup>10</sup>РА вѣтъ власти бо...суть <sup>11</sup>РА вѣтъ бо <sup>12</sup>РА царь  
<sup>13</sup>А то <sup>14</sup>РА преднее <sup>15</sup>А святой богородици володимерьской <sup>16</sup>РА лу-  
 чиною <sup>17</sup>РА бололюбивое <sup>18</sup>А воземше вмѣсто: и вземше <sup>19</sup>РА четвертъ  
<sup>20</sup>А привезоша <sup>21</sup>РА к володимирю съ честью и <sup>22</sup>Р его <sup>23</sup>РА в чуд-  
 ной и хвалы достойной у святые (А святой) богородици златоверхой  
<sup>24</sup>РА упокою ни <sup>25</sup>А истинный <sup>26</sup>РА и прибѣжище <sup>27</sup>РА царини  
<sup>28</sup>РА вѣтъ всея <sup>29</sup>А пути <sup>30</sup>Р проводящу <sup>31</sup>РА яко.

---

ПРИМѢЧАНЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л дворяне. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 противитъся. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л противящяся.

1175 Господь, казнить, бьетъ же всякого сына, егоже приемлетъ; аще бо наказанья терпите<sup>1</sup>, яко сыномъ вамъ<sup>2</sup> обрѣтается Богъ. Не постави бо прекраснаго солнця на единомъ мѣстѣ, а доволѣюша и<sup>3</sup> отгуду всю<sup>4</sup> вселеную<sup>5</sup> осяяти(\*), но створи ему востокъ<sup>6</sup>, полъдне и западъ: тако и<sup>3</sup> угодника своего Андрѣя князя не приведе 5 его туне к собѣ, а могущаго(\*\*) таковымъ житьемъ и тако душу спасти, но кровью мученичскою омывся(\*\*\*) прегрѣшений своихъ, с<sup>7</sup> братама с<sup>8</sup> Романомъ и с<sup>8</sup> Давыдомъ единодушно къ Христу Богу притече и<sup>3</sup> в райстѣи пиши неиздреченно с нима во- 250 двѣ||рися<sup>9</sup>, ихже око не видѣ, ни ухо слыша, ни на сердце челоуцкѣ не взиде<sup>10</sup>, яже уготова Богъ любящимъ его, тѣхъ благъ сподобивъся видѣти в вѣкы. Радуетися, Андрѣю княже великый, дерзновење имѣя ко всемогущему и богатыхъ богатѣйшему, на высокыхъ сѣдѣщему<sup>11</sup> Богу; молися помилвати князя нашего и господина Всеволода, своего же<sup>12</sup> приснаго брата, да подасть ему 15 побѣду на противныя и многа лѣта, съ княгышею и съ благородными дѣтми, и<sup>3</sup> мѣрну державу ему<sup>13</sup> и царство небесное(†), ныня<sup>14</sup> и присно, в бесконечныя вѣкы<sup>15</sup>, аминь. Увѣдѣвши<sup>16</sup> же смерть князю Ростовци, и<sup>17</sup> Суждалци, и Переяславци, и вся дружина, отъ мала до<sup>18</sup> велика съѣхашася к Володимерю, и рѣша: 20 «се ся уже тако створило, князь нашъ убьенъ, а дѣтей<sup>19</sup> у него нѣту, сынокъ<sup>20</sup> его в Новѣгородѣ, а братья<sup>21</sup> его в Русь: по кого хочемъ послати в своихъ князехъ? намъ суть князи Муромскыѣ и Рязанскыи близъ в сусѣдехъ, боимся лести<sup>22</sup> ихъ, еда пойдуть изънезапа<sup>23</sup> ратью на насъ, князю<sup>24</sup> не сущю у насъ; пошлемъ<sup>25</sup> 25

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ аще бо наказанья терпите <sup>2</sup>РА своимъ <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА нѣтъ всю <sup>5</sup>А уселеную <sup>6</sup>РА въсточь <sup>7</sup>РА и со <sup>8</sup>РА нѣтъ с <sup>9</sup>А неизреченной с нима въдворяяся <sup>10</sup>Р не взаме А не возиде <sup>11</sup>РА нѣтъ на высокыхъ сѣдѣщему <sup>12</sup>А нѣтъ же <sup>13</sup>РА ею <sup>14</sup>Р и нынѣ <sup>15</sup>РА присно и (А нѣтъ и) в веки векомъ <sup>16</sup>РА утѣдаше <sup>17</sup>А нѣтъ и <sup>18</sup>РА и до <sup>19</sup>А детину <sup>20</sup>РА сынъ <sup>21</sup>Р братъ <sup>22</sup>РА а боимся мсти <sup>23</sup>РА внезапно <sup>24</sup>Р князя <sup>25</sup>РА а пошлемъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л осяяти. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л могуща. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л омывшеся. (†) Такъ въ РА; въ Л ею.



къ Глѣбу, рекуще: «князя нашего Богъ поялъ, а хотимъ Ростислави- 1175  
славичю<sup>1</sup> Мстислава и Ярополка, твоею шюрину». А хрестынаго  
цѣлованья забывше, цѣловавше къ Юргю<sup>2</sup> князю на меншихъ дѣ-  
техъ, на Михалцѣ и на братѣ его; и<sup>3</sup> преступивше хрестное цѣ-  
лованье посадиша Андрѣа, а меньшая выгнаша; ни здѣ по Ан-  
дрѣи<sup>4</sup> помянушася, но слушаху Дѣдильца и Бориса, Рязанскою<sup>5</sup>  
10 послу. И утвердившеся святою Богородицею, послаша ко Глѣ-  
бови: «тобѣ своя<sup>6</sup> шюрина, а наша князя<sup>7</sup>; да се<sup>8</sup> утвердившеся  
межю собою, послахомъ к тобѣ послы своя, ать<sup>9</sup> приставишь к  
15 нимъ своя послы, ать идутъ<sup>10</sup> по князи наши<sup>11</sup> в Русь<sup>12</sup>». Глѣбъ  
же слышавъ<sup>13</sup> радъ бысть, оже на него честь вскладываютъ, а  
шюрину его хотятъ. И утвердившеся хрестнымъ цѣлованьемъ  
и святою Богородицею, послаша<sup>14</sup> по нему, рекуще<sup>15</sup>: «отець ваю  
добръ бытъ, коли княжилъ<sup>16</sup> у насъ; а поѣдита<sup>17</sup> к намъ кня-  
20 жити<sup>18</sup>, а ивѣхъ || не хотимъ». И<sup>19</sup> приѣхавше<sup>20</sup> сли<sup>21</sup>, повѣдаша 251  
рѣчь дружннню<sup>22</sup>; и сущю ту Михалку Гюргевичю с нима у Свя-  
тослава князя Черниговѣ<sup>23</sup>, и рекоста Мстиславъ и Ярополкъ:  
«помози Богъ дружнѣ, оже не забываютъ любве отца нашего».  
И здумавше сами рекоша: «любо лихо, любо<sup>24</sup> добро всѣмъ намъ,  
25 поидемъ вси 4, Гюргевича 2, а<sup>25</sup> Ростиславича 2». [И поидоста преда  
два, Михалкъ Гуревичъ(\*) и<sup>26</sup> Ярополкъ Ростиславичъ<sup>27</sup>, утвердивше-  
ся<sup>28</sup> межю собою, давше старѣйшинство Михалку, и цѣловавше  
[честнѣй](\*\*) крестъ у епископа Черниговскаго из руки<sup>29</sup>; и при-  
ѣхаста на Москву. И слышавше Ростовци негодоваша, рекоша  
30 Ярополку: «ты поѣди сѣмо», а Михалку рекоша: «пожди мало на

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *хотемъ ростиславичъ* <sup>2</sup>Р *гурю* А *гурю* <sup>3</sup>А *вѣтъ и*  
<sup>4</sup>Р *по андрѣ* <sup>5</sup>А *резаньскую* <sup>6</sup>РА *вѣтъ своя* <sup>7</sup>Р *нашъ князь* <sup>8</sup>Р *си*  
<sup>9</sup>РА *а ты* <sup>10</sup>А *идеть* <sup>11</sup>РА *нашемъ* <sup>12</sup>Р *сусъ* <sup>13</sup>Р *слышевъ* <sup>14</sup>РА *и*  
*послаша* <sup>15</sup>РА *и* (А *вѣтъ и*) *рекуче* <sup>16</sup>РА *жилъ* <sup>17</sup>Р *поедтъ* А *по-*  
*едете* <sup>18</sup>РА *княжити* <sup>19</sup>Р *вѣтъ и* <sup>20</sup>А *приехала* <sup>21</sup>Р *посли* <sup>22</sup>А  
*дружно* <sup>23</sup>РА *в чернигове* <sup>24</sup>А *а мобо* <sup>25</sup>РА *и* <sup>26</sup>РА *а* <sup>27</sup>А *мсти-*  
*славичъ* <sup>28</sup>РА *и утвердившеся* <sup>29</sup>РА *у* (А *вѣтъ у*) *черниговскаго уз руку.*

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и поидоста ... Гуревичъ изъ РА. (\*\*) честнѣй изъ РА.

1175 Москвѣ». Ярополкъ же поѣха<sup>1</sup> отай брата к дружинѣ Переяславлю<sup>2</sup>, Михалко же<sup>3</sup> видѣвъ брата ѣхавша, и<sup>4</sup> ѣха<sup>5</sup> Володимерю; а дружина вся видѣвъше князя Ярополка, цѣловаша<sup>6</sup> ѿ, утвердившеся крестнымъ цѣлованьемъ с нимъ, ѣхаша к Володимерю на Михалка. Михалко же затворися в городѣ, не сущимъ<sup>7</sup> Володимерцемъ Володимеря<sup>8</sup>, ѣхали бо бяху, по повелѣнью Ростовець<sup>9</sup>, противу князема с полторы тысячѣ, и ти тако цѣловаша крестъ. Приѣхаша<sup>10</sup> же со всею силою Ростовская<sup>11</sup> земля на Михалка к Володимерю, и много зла створиша, Муромцѣ<sup>12</sup> и Рязанцѣ приведоша и пожгоша около города; Володимерци бяхутся с города, святѣй Богородицѣ помогающе имъ(\*); и стояша около города 7 недѣль, и святая Богородица избави градъ свой. Володимерци же не терпяче<sup>13</sup> глада, рѣша Михалку: «мирися, а<sup>14</sup> любо, княже<sup>15</sup>, промышлай о собѣ». Онъ же отвѣщавъ рече: «правн есте, ци хотите<sup>16</sup> мене дѣля погынуги?» поѣха<sup>17</sup> в Русь, и проводша его Володимерци с плачемъ. И потомъ Володимерци утвердившеся с Ростиславичема крестнымъ цѣлованьемъ, яко не створити има в городѣ никакого зла<sup>18</sup>, выидоша(\*\*) съ кресты противу Мстиславу и Ярополку из города<sup>19</sup>; и вшедшимъ<sup>20</sup> в городъ 252 угѣшиста<sup>21</sup> || Володимерцѣ, и роздѣливше<sup>22</sup> волость Ростовскую<sup>20</sup> сѣдоста княжить, а<sup>23</sup> Ярополка князя посадиша Володимерци с радостью<sup>24</sup> в городѣ<sup>25</sup> Володимери на столѣ, въ святѣй Богородицѣ, весь порядъ положише. Не противу же Ростиславичема<sup>26</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА пѣха <sup>2</sup>РА к переяславию <sup>3</sup>РА вѣтъ же <sup>4</sup>РА вѣтъ и <sup>5</sup>РА пѣха к <sup>6</sup>Р целоваше А целовавша <sup>7</sup>Р не сущемъ <sup>8</sup>РА в володимири <sup>9</sup>А ростовци <sup>10</sup>РА и приѣхаша <sup>11</sup>Р ростовкыя А ростовскыя <sup>12</sup>РА и муромци <sup>13</sup>РА не терпяче <sup>14</sup>А вѣтъ а <sup>15</sup>РА вѣтъ княже <sup>16</sup>РА хочете <sup>17</sup>Р и поѣха А и пѣха <sup>18</sup>РА зла и <sup>19</sup>РА вѣтъ из города <sup>20</sup>РА вшедшиа <sup>21</sup>РА и угѣшиста <sup>22</sup>РА раздѣлиста <sup>23</sup>РА и седоста княжити <sup>24</sup>РА вѣтъ володимерци с радостью <sup>25</sup>РА вѣтъ городъ <sup>26</sup>РА ростиславичемъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л помогающимъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л выидоша.

бяхутся Володимирци<sup>1</sup>, но не хотяще(\*) покоритися Ростовцемъ, 1175 [и Суждалцемъ и Муромцемъ](\*\*), зане молвахуть: «пожжемъ<sup>2</sup> ѿ, паки ли [а](\*\*\*) посадника в немъ посадимъ; то суть наши холопи каменъници». Потомъ же Ростовци посадиша у собе Мстислава Ростовъ<sup>3</sup>, на столѣ дѣдни и отни, с радостью великою. Тое же зимы оженися Ярополкъ Ростиславичъ, князь Володимирскій, пославъ Смолянску<sup>4</sup>, поя за ся княгыню<sup>5</sup> Всеславию дочь<sup>6</sup> князя Витетьскаго; и вѣнчася с нею<sup>7</sup> в Володимери у святое<sup>8</sup> Богородици, мѣсяця<sup>9</sup> февраля(†) въ<sup>10</sup> 3 день<sup>11</sup>, мясопустное недѣль<sup>12</sup> во вторникъ(††). В то же лѣто<sup>12</sup> Смоляне выгнаша отъ собе Ярополка Романовича, а Ростиславича Мстислава(†††) введоша<sup>13</sup> во Смоленскъ княжить<sup>14</sup>.

В лѣто 6684. Сѣдящема<sup>15</sup> Ростиславичема<sup>16</sup> в княженъ земля 1176 Ростовскыя, роздаяла<sup>17</sup> бяста по городомъ<sup>18</sup> посадничество<sup>19</sup> 15 Русьскимъ дѣтцкимъ(\*); они же многу тяготу людемъ снмъ<sup>20</sup> створиша продажами и вирами<sup>21</sup>. А сама князя молода бяста, слушаая бояръ<sup>22</sup>, а бояре учахуть ѿ<sup>23</sup> на многое шѣньне<sup>24</sup>: и святое Богородици Володимирское<sup>25</sup> золото и сребро взяста, первый день, ключѣ полатниа церковныа<sup>26</sup> отъяста, и города ея и 20 данн, что же бяшетъ<sup>27</sup> далъ церкви той блаженный князь Андрѣй. И почаша Володимирци молвити: «мы есмы волная<sup>28</sup> князя приаи

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р с володирци <sup>2</sup>РА поможемъ <sup>3</sup>РА в ростовъ <sup>4</sup>РА к смоленску <sup>5</sup>РА нѣтъ княгыню <sup>6</sup>РА дочерь <sup>7</sup>Р с не <sup>8</sup>РА святой <sup>9</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>10</sup>РА нѣтъ въ <sup>11</sup>РА нѣтъ дне <sup>12</sup>РА того же мѣта <sup>13</sup>Р ведоша <sup>14</sup>РА к смоленску княжити <sup>15</sup>Р сядице (А = ши) <sup>16</sup>Р ростиславичемъ <sup>17</sup>РА раздала <sup>18</sup>РА нѣтъ по городомъ <sup>19</sup>РА посадничества <sup>20</sup>РА нѣтъ снмъ <sup>21</sup>РА продажами винами <sup>22</sup>РА сами князи молоди суще слушааста бояръ <sup>23</sup>РА учазу <sup>24</sup>РА иманне <sup>25</sup>А святой богородици володимирской <sup>26</sup>РА церковныхъ <sup>27</sup>РА баше <sup>28</sup>РА есмо волнии а.

---

ПРИМѢЧАНІЯ (\*) Такъ въ РА; въ Л не хоташе. (\*\*) и Суждалцемъ и Муромцемъ нѣтъ РА. (\*\*\*) а изъ РА. (†) Во всѣхъ трехъ спискахъ: февря. (††) Вторникъ мясопустной недѣли падалъ на 8 февраля въ 6684 году. (†††) Такъ въ РА; въ Л Ростислава Мстиславича. (°) Въ Л дѣтцкимъ; въ РА децкимъ.

1176 к собѣ, и крестъ цѣловали на всемъ; а си яко не<sup>1</sup> свою волюсть творита<sup>2</sup>, яко не творящися<sup>3</sup> сѣдѣти у насъ, грабита не токмо [волюсть](\*) всю, но и церква; [а](\*\*) промышляйте, братья!» И послашася<sup>4</sup> к Ростовцемъ и к Суждалцемъ, являюще имъ свою обиду; они же словомъ суще по нихъ, а дѣломъ далече суще<sup>5</sup>, а боляре в 258 князю тою держакуются<sup>6</sup> крѣпко. Володимирци же укрѣ||пившеся послашася Чернигову<sup>7</sup> по Михалка [а по брата его Всеволода](\*\*\*), рекуще<sup>8</sup>: «ты еси старѣ<sup>9</sup> в братья своей, пояди Володимерю; аще<sup>10</sup> что замыслять на насъ Ростовци и Суждалци про тя, то<sup>11</sup> како<sup>12</sup> ны с ними Богъ дастъ и святая Богородица». И<sup>13</sup> се бысть новое 10 чюдо святое Богородици<sup>14</sup>: пришедшу бо Михалку с братомъ Всеволодомъ и с Володимиромъ Святославичемъ, идущимъ<sup>15</sup> к Москвѣ, Володимирци выѣхаша противу. Слышавша(†) же Мстиславъ и Ярополкъ, и<sup>16</sup> здумаств<sup>17</sup> с дружиною своею, повелѣша<sup>18</sup> Ярополку ити противу с полкомъ своимъ, усрѣтше и<sup>19</sup> битися с 15 нимъ, не пустяще ѿ сѣмо Володимерю: и<sup>20</sup> Божьимъ промысломъ мнвустася в лѣсѣхъ, Михалко с Москвы поѣха [с братомъ со Всеволодомъ](††) Володимерю<sup>21</sup>, а<sup>22</sup> Ярополкъ и нѣмъ путемъ ѣха на Москву. Приде<sup>23</sup> же вѣсть ко Мстиславу отъ Ярополка: «Михалко есть немощенъ, несуть его на носилѣхъ, а с нимъ дружины мало, 20 а язъ по немъ иду, емля задъ дружины его; а пояди, брате, вборзѣ противу ему, атъ не видеть в Володимерь<sup>24</sup>». Си же вѣсть приде ему<sup>25</sup> в субботу, и яви дружинѣ; заутра поѣха<sup>26</sup> изъ<sup>27</sup> Суж-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р сии княже А сии акы не <sup>2</sup>Р твориста А сотворишиа  
<sup>3</sup>РА не творячеса <sup>4</sup>Р послаша <sup>5</sup>РА вѣтъ суще <sup>6</sup>РА держакуются <sup>7</sup>РА  
к чернигову <sup>8</sup>РА рекуче <sup>9</sup>РА старей <sup>10</sup>РА к володимирию аче <sup>11</sup>РА а  
<sup>12</sup>А ко <sup>13</sup>А а <sup>14</sup>РА святма богородица <sup>15</sup>Р идущемъ <sup>16</sup>РА вѣтъ и  
<sup>17</sup>Р здумавше <sup>18</sup>РА и повелѣша <sup>19</sup>РА и усрѣтше <sup>20</sup>РА не пустити  
сѣмо к володимерю <sup>21</sup>РА к володимирию <sup>22</sup>А вѣтъ а <sup>23</sup>Р и прииде  
<sup>24</sup>Р в володимере <sup>25</sup>А му <sup>26</sup>РА и поеха <sup>27</sup>Р с.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) волюсть изъ РА. (\*\*) а изъ РА. (\*\*\*) и по брата  
его Всеволода изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л слыша. (††) с братомъ со  
Всеволодомъ изъ РА.

даля борзо, якоже и на<sup>1</sup> заяць дружинѣ постигающе его. Михалку 1176  
 не доѣхавшю(\*) Володимеря [со братамъ Всеволодомъ](\*\*) за 5 версть,  
 срѣте ѿ Мстиславъ с своею дружиною изънезапа, и выступи полкъ  
 изъ<sup>2</sup> загорья, вси во броняхъ яко во<sup>3</sup> всякомъ леду, и подъяша  
 5 стягъ, Михалку доспѣвающю [с братамъ своимъ Всеволодомъ](\*\*\*) и<sup>4</sup> на-  
 ряжающю(†) полки своя, и повдоша Мстиславичи ключоче<sup>5</sup>, яко  
 пожрети<sup>6</sup> хотяще. Стрѣльцемъ стреляющимся(††) обонимъ межи(†††)  
 полкома, и<sup>4</sup> не доѣхавше Мстиславичи повергоша стягъ и побѣ-  
 гоша, гоними гнѣвомъ Божиимъ и святое<sup>7</sup> Богородици знаменью  
 10 не суцю на обонихъ промысломъ Божиимъ, и про то мнози убѣ-  
 жаша, яко не рознати<sup>8</sup> ратныхъ бѣ ту<sup>9</sup>; и поможе Богъ Михалку  
 и [брату его Всеволоду](\*) отца<sup>10</sup> и дѣда его<sup>11</sup> молитва и прадѣда его,  
 и цѣлованье крестное, зане цѣловавше крестъ и у<sup>12</sup>ничижаша ѿ<sup>12</sup>, 254  
 Богови пакы помагающю<sup>13</sup> ему и оправившю предо всѣми чело-  
 15 вѣкы. Михалко же<sup>14</sup> побѣди полкъ [с братамъ своимъ Всеволодомъ](\*\*\*) в  
 день недѣльный, и поѣха въ Володимерь<sup>15</sup> с честью и с<sup>16</sup> славою  
 великою, дружинѣ<sup>17</sup> его [и Всеволози](\*) и Володимерцемъ ведущимъ  
 предъ нимъ<sup>18</sup> колодники, Богу<sup>19</sup> наказавшю князий<sup>20</sup> креста чест-  
 наго не преступати и старѣйшаго<sup>21</sup> брата чтити<sup>22</sup>, а злыхъ чело-  
 20 вѣкъ не слушати, иже не хотятъ межи братьею добра; выидоша<sup>23</sup>  
 же<sup>14</sup> со кресты, противу Михалку<sup>24</sup> и брату его Всеволоду, игу-  
 мени и попове и вси людье, и въѣха<sup>25</sup> в городъ к святѣй Бого-  
 родицѣ июня мѣсяця въ 15 день, а в день недѣльный<sup>26</sup>. Мьсти-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р иная же на А на <sup>2</sup>Р и <sup>3</sup>РА и въ <sup>4</sup>РА вѣтъ и  
<sup>5</sup>Р ключоче А вѣтъ ключоче <sup>6</sup>Р пожрети <sup>7</sup>Р святыя (А = той) <sup>8</sup>РА  
 побержаша яко не знати <sup>9</sup>РА вѣтъ ту <sup>10</sup>А отца <sup>11</sup>РА дѣдня <sup>12</sup>РА  
 уничтожаютъ <sup>13</sup>Р помагающы <sup>14</sup>РА вѣтъ же <sup>15</sup>РА к володимерю <sup>16</sup>А  
 вѣтъ с <sup>17</sup>РА и дружине <sup>18</sup>РА всеми <sup>19</sup>РА богови <sup>20</sup>РА князи <sup>21</sup>Р  
 старшаго <sup>22</sup>А честити <sup>23</sup>А и выидоша <sup>24</sup>А мильку <sup>25</sup>РА пха  
<sup>26</sup>РА июля (А июня) 15 день в недѣлю.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л не дохавше. (\*\*) со братамъ Все-  
 володомъ изъ РА. (\*\*\*) с братамъ своимъ Всеволодомъ изъ РА. (†) Въ Л  
 наряжаючи; въ РА наряжающимъ. (††) Такъ въ РА; въ Л стрѣлющимся.  
 (†††) Такъ въ РА; въ Л межи собою. (\*) брату его Всеволоду изъ РА. (А) и  
 Всеволози изъ РА.

1176 славъ же бѣжа Новугороду<sup>1</sup>, а Ярополкъ Рязаню<sup>2</sup>, а Ростиславлюю, матеръ ихъ, с снохома<sup>3</sup> приша Володимерци. Михалко же приехавъ(\*) Володимерю<sup>4</sup> [со братомъ своимъ Всеволодомъ](\*\*), да<sup>5</sup> городы<sup>6</sup> святое<sup>7</sup> Богородици<sup>8</sup>, яже бѣ отъялъ Ярополкъ: и бысть радость велика в Володимери градѣ<sup>9</sup>, видяще у собе великого князя всея<sup>10</sup> б Ростовская(\*\*\*) земли<sup>11</sup>. Мы же да подивимся чюду новому(†) и великому и преславному Матере Божья<sup>12</sup>, како заступи градъ свой отъ великихъ бѣдъ, и<sup>13</sup> гражаны своя укрѣпляютъ: не вложи бо имъ Богъ страха, и не убояшася князя два имуща въ власти сей, и<sup>14</sup> бояръ<sup>15</sup> ихъ прѣщенья нивчтоже положиша, за 7 недѣль безо князя будуще в Володимери градѣ, толико възложыше<sup>16</sup> всю свою<sup>17</sup> надежу и упованье к святѣй Богородицѣ<sup>18</sup> и на свою правду. Новгородци бо изначала, и Смоленяне, и Кыяне, [и Полочане](††), и вся власти якоже на думу(†††) на вѣча<sup>19</sup> сходятся, на что же старѣйшии сдумають, на томъ же пригорода<sup>20</sup> стануть; а здѣ городъ старей<sup>15</sup> Ростовъ, и Суждаль, и вси бояре хотяще свою правду поставити, не хотяху створити<sup>21</sup> правды Божья, но<sup>22</sup> «како намъ любо», рекоша, «также створимъ, Володимеръ есть пригородъ нашъ», противящася Богу и святѣй Богородицѣ<sup>23</sup> и правдѣ Божьѣ<sup>24</sup>, слушающе злыхъ челоувѣкъ развратниковъ, не хотящихъ намъ добра, 20 завѣстью граду сему и живущимъ<sup>25</sup> в немъ. Постави бо преже градо- сь<sup>26</sup> великий<sup>27</sup> Володимеръ, и потомъ князь Андрѣй, сего

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к новугороду <sup>2</sup>РА к рязаню <sup>3</sup>РА и со снохоми  
<sup>4</sup>РА к володимерю <sup>5</sup>Р врати А во врата <sup>6</sup>А граду <sup>7</sup>РА святый  
<sup>8</sup>Р богородице <sup>9</sup>РА нѣтъ градъ <sup>10</sup>Р и всея <sup>11</sup>РА земля <sup>12</sup>РА матери  
 божья (А = ия) <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА ни <sup>15</sup>А боя <sup>16</sup>Р възложише <sup>17</sup>РА нѣтъ  
 свою <sup>18</sup>РА надежу на бога и на пречистую его матеръ <sup>19</sup>Р на вече  
 А на вече <sup>20</sup>РА и пригороди <sup>21</sup>РА а не хотяху створити <sup>22</sup>Р божьеа  
 но А божья ино <sup>23</sup>РА богу и пречистой его матери <sup>24</sup>Р божьи А  
 божии <sup>25</sup>РА живущимъ <sup>26</sup>Р градъ си А градъ сей <sup>27</sup>Р велиий.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА приша. (\*\*) со братомъ своимъ Всеволодомъ изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Ростовская. (†) Такъ въ РА; въ Л чудному. (††) и Полочане изъ РА. (†††) Такъ въ Р; въ ЛА на дому.

же Михаила [и брата его Всеволода](\*) избра [Богъ и](\*\*) святая Богоро- 1176  
дипа, якоже въ Еуангелїи глаголетъ: исповѣдаю ти ся, Отче,  
Господи небеси и земли, яко утаилъ еси(\*\*\*) отъ премудрыхъ и  
разумень, открылъ<sup>1</sup> еси младенцемъ. Тако и здѣ: не разумѣша  
5 правды Божья исправити Ростовци и Суждалци давнии, творя-  
щися старѣйшии<sup>2</sup>; новии же людье мѣзинни<sup>3</sup> Володимерьстии,  
уразумѣвше, яшася по правдѣ<sup>4</sup> крѣпко, и рекоша вси собѣ<sup>5</sup>:  
«любо Михаика князя собѣ налѣземъ [и брата его Всеволода](\*), а любо  
голови своѣ положимъ<sup>6</sup> за святую Богородицю и за [тѣхъ князи](†),  
10 и утѣши ихъ(††) Богъ и святая Богородиця чудотворная Воло-  
димерьская; егоже бо человекъ просить<sup>7</sup> у Бога всѣмъ сердцемъ,  
то Богъ его не лишитъ. Се бо Володимерци прославлены Богомъ  
по всей земли за ихъ правду, Богови<sup>8</sup> имъ помагающю, Потомъ  
же прислашася к Михаикови князю Суждалци, рекуще: «мы,  
15 княже, на полку томъ со Мстиславомъ не были, но<sup>9</sup> были с нимъ  
боляре; а на насъ лиха сердца не держи, но<sup>9</sup> поѣди к намъ<sup>10</sup>».  
Михаико же ѣха<sup>11</sup> в Суждаль<sup>12</sup> [с братомъ Всеволодомъ](†††), и<sup>13</sup> ис(\*)  
Суждала Ростову<sup>14</sup>, и створи людемъ весь нарядъ, утвердивъся<sup>15</sup>  
крестнымъ цѣлованьемъ с ними, и честь возма у нихъ и дары  
20 многы у Ростовецъ; и посади брата своего Всеволода<sup>16</sup> в Переяс-  
славли, а самъ възвратися Володимерю<sup>17</sup>. В то же лѣто иде Ми-  
хаико [со братомъ Всеволодомъ](†††) на Глѣба к Рязаню, и<sup>18</sup> бывшю ему  
на Мерьской<sup>18</sup>, усрѣтоша ею<sup>(6)</sup> послѣ<sup>19</sup> Глѣбови, рекуще<sup>20</sup>: «Глѣбъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и открылъ <sup>2</sup>Р старшии А и старейшии <sup>3</sup>Р и мизинни А и мезинни <sup>4</sup>А по правдѣ <sup>5</sup>РА нѣтъ собѣ <sup>6</sup>РА главы своа сложимъ <sup>7</sup>Р въпроситъ А въспроситъ <sup>8</sup>РА богу <sup>9</sup>РА нѣтъ но <sup>10</sup>А накимъ вѣсто: к намъ <sup>11</sup>Р поѣха <sup>12</sup>РА к суждало <sup>13</sup>РА нѣтъ и <sup>14</sup>РА к ростову <sup>15</sup>РА и утвердися <sup>16</sup>РА нѣтъ всеволода <sup>17</sup>РА к володимерю <sup>18</sup>РА москвѣ <sup>19</sup>А посиль <sup>20</sup>Р рекучи А рекуче.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) и брата его Всеволода изъ РА. (\*\*) Богъ и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л се. (†) тѣхъ князи изъ Р; въ Л Михаика; въ А селътими князи. (††) Такъ въ РА; въ Л ѣ. (†††) с братомъ Всеволодомъ изъ РА. (6) Такъ въ РА; въ Л и. (6) Такъ въ РА; въ Л ѣ.

- 1176 ся клаяеть(\*), [река](\*\*): азъ во всемъ виновать, а нынѣ(\*\*\*) вочюю все, что есмь<sup>1</sup> поймаъ у<sup>2</sup> шюрину своею, у Мстислава и у Ярополка, и до золотника»; и святую Богородицю взялъ бяше у Володимерьское церкви, что<sup>3</sup> и до книгъ, и<sup>4</sup> то все вороти. Михалко же [и Всеволодъ](†) уладистася(††) с нимъ, и<sup>5</sup> [възвратистася в](†††) в Володимирию(\*).
- 1177 В лѣто 6685. Преставися благовѣрный и христолюбивый князь 256 Михалко, сынъ Гюргевъ, вну||къ Мономаха<sup>6</sup> Володимера, в субботу, заходящу солнцю, июня мѣсяца въ 20 день<sup>(6)</sup>, на память<sup>7</sup> святаго отца<sup>8</sup> Меоодья; и<sup>9</sup> положиша и<sup>10</sup> у святое Богородици Золотоверхое<sup>11</sup> в Володимери, юже бѣ создалъ братъ его Андрѣй. Володимерци же помянувшѣ Бога и крестное цѣлованье к великому князю Гюргю, вышедше передъ Золотая ворота, цѣловаша крестъ ко Всеволоду князю, брату Михалкову, и на дѣтехъ его, посадиша<sup>12</sup> и на огни и на<sup>13</sup> дѣдни столѣ в Володимери<sup>14</sup>. В то же 15 лѣто<sup>15</sup> приведоша Ростовци и<sup>4</sup> бояре Мстислава Ростиславича из Новагорода, рекуще<sup>16</sup> [ему](°): «повди, княже, к намъ, Михалка Богъ поялъ на Волзѣ на Городци, а мы хочемъ тебе, а иного не хочемъ»; на живого князя Михалка повели бяхуть его. Онъ же приѣха Ростову, совокупивъ<sup>17</sup> Ростовци и бояре, грдѣбу<sup>18</sup> 20 и пасынки, и всю дружину, поѣха к Володимерю; Всеволодъ же поѣха противу ему, с Володимерци и с<sup>19</sup> дружиною своею, и что бяше бояръ осталось у него, а по Переяславци посла<sup>20</sup> Мстисла-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А есми <sup>2</sup>А в <sup>3</sup>РА в володимерьской церкви што <sup>4</sup>РА нѣтъ и <sup>5</sup>Р нѣтъ и <sup>6</sup>Р мономахавъ <sup>7</sup>РА июня 20 <sup>8</sup>А отца нашего <sup>9</sup>А нѣтъ и <sup>10</sup>Р положиа его <sup>11</sup>А святой богородици золотойерхой <sup>12</sup>РА и посадишиа <sup>13</sup>РА нѣтъ на <sup>14</sup>Р в володимирию <sup>15</sup>РА того же мѣта <sup>16</sup>Р рекучи А рекуче <sup>17</sup>РА к ростову совокупи <sup>18</sup>РА и грдѣбу <sup>19</sup>Р нѣтъ с <sup>20</sup>Р посла с.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л клаяеть. (\*\*) река изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ноя. (†) и Всеволодъ изъ РА. (††) Такъ въ РА; въ Л уладиса. (†††) възвратистася к изъ РА. (°) Такъ въ РА; въ Л аха опять Володимерю. (6) Въ 6685 году 20 июня было въ поведѣльникъ. (°) ему изъ РА.



веча Ярослава, сыновця своего. Всеволоду же бывшю за Суж- 1177  
далемъ, узрѣша чюдную Матерь Божью Володимерскую, и весь  
градъ и<sup>1</sup> до основанья акы на воздухе(\*) стоящъ, яви<sup>2</sup> Богъ и  
святая Богородица новое чюдо; князю<sup>3</sup> позоруицю и<sup>4</sup> всему пол-  
ку<sup>5</sup>, вси же зряще таковаго чюда<sup>6</sup>, глаголаху: «княже! правъ  
еси, поѣди<sup>7</sup> противу ему». Князь же Всеволодъ, благосердъ  
сый(\*\*), не хотя крове прольяти<sup>8</sup>, посла къ Мстиславу, глаголя:  
«брате! оже<sup>9</sup> ты привели старѣйшая дружина, а<sup>10</sup> поѣди Росто-  
ву<sup>11</sup>, а оттодѣ миръ възмевѣ<sup>12</sup>; тебе Ростовци привели и боляре,  
10 а мене былъ<sup>13</sup> с братомъ Богъ привелъ и Володимерци<sup>14</sup>, а Суз-  
даль буди нама обче<sup>15</sup>, да кого всхотятъ, тотъ(\*\*\*) имъ буди<sup>16</sup>  
князь». Онъ же послушавъ рѣчи Ростовское<sup>17</sup> и болярское<sup>18</sup>,  
величавы будущи в<sup>1</sup> хрестынаго цѣлованья забывъ<sup>19</sup>, молвѣ||хуть 257  
бо ему: «аще<sup>20</sup> ты миръ даси ему, но<sup>21</sup> мы ему не дамы», помы-  
15 слившѣ высокоумьемъ своимъ, не вѣдуще, яко Богъ даетъ власть,  
емуже хоцетъ; поставляетъ бо цесаря<sup>22</sup> и князя Вышний. Аще кака  
земля управится предъ Богомъ, поставляетъ ей князя праведна,  
любяща судъ и правду; аще бо князи правдивы бывають, то много  
отдается согрѣшенъ<sup>23</sup> земли той, поне(†) то есть глава земли.  
20 Мстиславъ же не послуша<sup>24</sup> рѣчи Всеволода, стрыя своего, хо-  
тяща ему добра, но слушашеть<sup>25</sup> Добрыны Долгаго, Матѣя<sup>26</sup>  
Шибутовича и иныхъ злыхъ челоуѣкъ. Князь же Всеволодъ при-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ и <sup>2</sup>А явися <sup>3</sup>РА нѣтъ князю <sup>4</sup>Р позорую-  
ще А прозорующе <sup>5</sup>РА за симъ вторично написано (см. выше стр. 360):  
тдо же мта приведоша ростовци бояре ростислава мстиславича  
(вмѣсто Мстислава Ростиславича) изъ новгородо рекуче ему: поиди, кня-  
же: к намъ <sup>6</sup>РА такоево чюдо <sup>7</sup>РА поиди <sup>8</sup>РА кровопролитъа <sup>9</sup>РА  
ажже <sup>10</sup>РА нѣтъ а <sup>11</sup>РА к ростову <sup>12</sup>А озмевъ <sup>13</sup>А не было <sup>14</sup>РА  
володимирици и переяславци <sup>15</sup>РА обчь <sup>16</sup>А будетъ <sup>17</sup>РА ростовския  
<sup>18</sup>А боярской <sup>19</sup>РА забывше <sup>20</sup>РА аче <sup>21</sup>РА а <sup>22</sup>РА царя <sup>23</sup>РА со-  
решений <sup>24</sup>РА не послушавъ <sup>25</sup>РА слушаеть <sup>26</sup>А матвѣя.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л на въздухъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ  
Л см. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л то (†) Такъ въ РА; въ Л да поне.

1177 ѣхавъ къ Юрьеву<sup>1</sup>, сождася<sup>2</sup> с Переяславци, сказа имъ рѣчь Мстиславлю; они же рекоша ему<sup>3</sup>: «ты ему добра хотѣлъ<sup>4</sup>, а онъ головы твоя ловить; поѣди, княже<sup>5</sup>, к нему, насъ перестоявъ<sup>6</sup>, а то ему<sup>3</sup> дѣти ны<sup>7</sup>, жены(\*); брату твоему Михалку умершу; еще девятого дне нѣтуть<sup>8</sup>, а онъ хочеть кровь проляяти<sup>9</sup>». Князь же 5 Всеволодъ, надѣяся на Бога и на святую Богородицю, юже видѣ<sup>10</sup> у Суждаля, переѣхавъ<sup>11</sup> рѣку Къзу в субботу рано, и поѣха к нему, полкы<sup>12</sup> нарядивъ; Мстиславъ же стояше дослѣвъ у Липиць. Стрѣльцемъ стрѣляющимся межи полкома, поидоша<sup>13</sup> к собѣ на грунахъ, обои, и покрыша поле Юрьевское<sup>14</sup>. И Богъ поможе 10 Всеволоду Юрьевичю, мѣсяця<sup>15</sup> юня<sup>16</sup> въ<sup>17</sup> 27 день, на память святаго Сампсона страньвопримца, и побѣже Мстиславъ и дружина его, [в](\*\*) Добрыну Долгаго ту убиша, и Иванка Степанковича<sup>18</sup>, и инѣхъ, а Ростовци и бояръ всѣ<sup>19</sup> повязаша<sup>20</sup>, а у<sup>21</sup> Всеволодова<sup>22</sup> полку не бысть пакости Богомъ и крестомъ чест- 15 нымъ, а села боярская взяна, и кони и скотъ<sup>23</sup>; Мстиславъ же бѣжа<sup>24</sup> Ростову, а из Ростова<sup>25</sup> Новугороду. Князь же(\*\*\*) Всеволодъ, побѣдивъ полкъ, възвратися<sup>26</sup> Володимерю с честью великою, а Володимерца и дружина поведоша колодники, и скотъ<sup>27</sup> , погнаша и кони, славяще Бога и святую Богородицю и крестную 20 258 силу, || егоже переступили<sup>28</sup> бяху Ростовци и бояре. Да докогѣ

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА *приѣха к юриву* <sup>2</sup>А *сождася* <sup>3</sup>РА *нѣтъ ему* <sup>4</sup>РА *хочешь* <sup>5</sup>РА *ловить поехати тобѣ* <sup>6</sup>РА *переступишь* <sup>7</sup>РА *и* <sup>8</sup>РА *нѣтъ* <sup>9</sup>РА *проливати* <sup>10</sup>А *видеть* <sup>11</sup>РА *перѣѣха* <sup>12</sup>РА *погнѣ* <sup>13</sup>А *и поидоша* <sup>14</sup>РА *юривское* <sup>15</sup>РА *нѣтъ мѣсяця* <sup>16</sup>Р *юля* <sup>17</sup>РА *нѣтъ въ* <sup>18</sup>РА *степановича* <sup>19</sup>РА *бояры вся* <sup>20</sup>А *поимаша и повязаша* <sup>21</sup>А *нѣтъ у* <sup>22</sup>РА *всеволода в (А у)* <sup>23</sup>РА *и до коней и до скота* <sup>24</sup>А *побѣжа* <sup>25</sup>РА *к ростову а отъ ростова к* <sup>26</sup>РА *вратися к* <sup>27</sup>РА *скоты* <sup>28</sup>РА *преступали*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Начало отвѣта Переяславцевъ въ Лѣтописцѣ Переяславля-Суздальскаго (стр. 89) изложено слѣдующимъ образомъ: «ты ему добра хотѣлъ, а онъ головы твоя ловить. Поеди, княже, к нему, яко ни въ что же имамы животь свой за твою обиду, и не дай ны Богъ ни единому възвратитися, аще ны отъ Бога не будетъ помощи, насъ переступивъ мертвыхъ, да оно ему жены наша и дѣти наши...» (\*\*) и изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л же.

Богови терпѣти над нами? за грѣхы наведе на нихъ и наказалъ<sup>1</sup> 1177 по достоянью, рукою благовѣрнаго князя Всеволода, сына Юргева<sup>2</sup>. Мьстиславу же прибѣгну Новугороду<sup>3</sup>, рекоша ему Новгородци: «ударилъ<sup>4</sup> еси пятою Новѣгородъ, и шелъ еси былъ<sup>5</sup> на стрыя своего на Михалка, повабленъ Ростовци; да оже<sup>6</sup> Михалка Богъ поялъ, а с братомъ его съ<sup>7</sup> Всеволодомъ Богъ россудилъ<sup>(\*)</sup> ты: чему к намъ идиши?» и не прияша его; онъ же ѣха из Новогорода Рязаню<sup>8</sup>, и подьмолви<sup>9</sup> Глѣба, Рязаньскаго князя, зятя своего. Глѣбъ же на ту осень приѣха на Московь<sup>10</sup>, и пожже 10 городъ весь<sup>11</sup> и села. Князь же Всеволодъ поѣха<sup>12</sup> к нему, и бывшю ему за Переяславлемъ подъ Шерньскимъ лѣсомъ, в то же время приѣхали<sup>13</sup> к нему Новгородци, Милонѣжкова чадь, и рекоша ему<sup>14</sup>: «княже! не ходи без Новгородскихъ сыновъ, повиди на нь одиной с нами». Князь же Всеволодъ послушавъ Новгородцевъ, възложивъ<sup>15</sup> упованье на Бога и на святую Богородицю, възвратися<sup>16</sup> Володимерю; а Глѣбъ, пожегъ Москву, иде Рязаню<sup>17</sup>. Того же лѣта, на зиму, иде князь Всеволодъ на Глѣба к Рязаню, с Ростовци, и с Суждальци<sup>18</sup> и со всею дружиною; и присла к нему Святославъ Всеволодичъ, сына<sup>19</sup> своя в помощь, 20 Олга и Володимера, приде же к нему [и]<sup>(\*\*)</sup> Глѣбовичъ Володимеръ, сыновець его, ис Переяславля. И бывшимъ имъ у Коломны, приде<sup>20</sup> вѣсть, оже<sup>21</sup> Глѣбъ шелъ Володимерю<sup>22</sup> инѣмъ путемъ, и воюеть около Володимеря, и<sup>23</sup> с Половци с<sup>24</sup> погаными. Много бо<sup>25</sup> зла створи перкви Боголюбьской<sup>26</sup>, оже бѣ украсилъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА наказа я <sup>2</sup>РА всеволода куревича <sup>3</sup>РА к новугороду и <sup>4</sup>А ударим <sup>5</sup>РА в новугородъ шелъ былъ (А бы) еси <sup>6</sup>РАже <sup>7</sup>РА нѣтъ съ <sup>8</sup>РА к резаню <sup>9</sup>А подмолви <sup>10</sup>РА москву <sup>11</sup>РА пожже москву всю и городъ <sup>12</sup>РА еха <sup>13</sup>РА приехали бяху <sup>14</sup>РА милонѣжкова чадь <sup>15</sup>РА новгородцевъ възложи <sup>16</sup>РА вратися к <sup>17</sup>РА к резаню <sup>18</sup>РА с суждальци и с володимерци <sup>19</sup>РА сыны <sup>20</sup>А и приде <sup>21</sup>РА аже <sup>22</sup>РА к володимерю <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>А нѣтъ с <sup>25</sup>РА нѣтъ бо <sup>26</sup>РА церковь боголюбьскую.

1177 Андрѣй князь, добрый<sup>1</sup>, иконами и всякимъ узорочьемъ<sup>2</sup>, златомъ и серебромъ и каменьемъ драгимъ, и ту церковь повелѣ выбивше<sup>3</sup> двери разграбити(\*) с погаными; и села пожже боярская, а жены и дѣти и товаръ да<sup>4</sup> поганымъ на щеть, и многы церкви запали<sup>5</sup> огнемь. Да не чюдится никтоже о семь: идеже множь-  
 259 ство грѣхъ<sup>6</sup>, ту видѣнья всякого показанья; сего ради гнѣ||въ простреса, ови ведутся полонени, друзи<sup>7</sup> посѣлками и до молодыхъ дѣтей, иви<sup>8</sup> на мечь даем<sup>9</sup> поганымъ, друзи трепетаху, зряще убиваемыхъ. И тако Глѣбъ князь<sup>10</sup> Бога разгнѣви<sup>11</sup> и святую Богородицю. Но на преднее възвратимся. Князь же Всеволодъ възвративъся<sup>12</sup> отъ Коломны, приде опять<sup>13</sup> в землю свою, и обрѣте Глѣба стояща на Колакши(\*\*) на рѣцѣ, с Половци и с половомъ; и не совкупиша ся битъ<sup>14</sup> обои за мѣсяць, бѣ бо не лзѣ перенти рѣкы твердью. Князь же Всеволодъ нарядивъ<sup>15</sup> полки на масленѣй недѣли<sup>16</sup>, и пусти возы на ту сторону рѣкы, идеже 15 Глѣбъ стояше; Глѣбъ же наряди<sup>17</sup> полкъ со Мстиславомъ с<sup>18</sup> Ростиславичемъ на возы. Князь же Всеволодъ посла сыновца своего Володимера, с Переяславци и нѣколько дружины с нимъ, кдѣ вози стояхуть<sup>19</sup>, противу Мстиславу; а Глѣбъ, и Романъ сынъ его, и Игорь, и Ярополкъ, перешедъ<sup>20</sup> Колакшю(\*\*\*), и поидоша 20 ко Всеволоду на Прускову гору. И<sup>21</sup> не дошедше до<sup>22</sup> стрѣлища одного Всеволожа полку, и<sup>23</sup> ту абѣ побѣгнуше<sup>24</sup> переди Мстиславъ на сей сторонѣ рѣкы; а Глѣбъ<sup>25</sup> постоявъ<sup>26</sup> мало, видѣвъ Мстислава бѣжавша<sup>27</sup>, побѣже, гонимъ Божьимъ гнѣвомъ. Все-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ добрый <sup>2</sup>А всякими узорочьи <sup>3</sup>РА выбивши  
<sup>4</sup>РА дастъ <sup>5</sup>РА запалиша <sup>6</sup>РА ирезовъ <sup>7</sup>РА а друзи <sup>8</sup>РА друзи <sup>9</sup>РА даемъ бываху <sup>10</sup>РА нѣтъ князь <sup>11</sup>РА прогневи <sup>12</sup>Р вратися А възвратися <sup>13</sup>РА и прииде <sup>14</sup>Р не ступиша ся бити А не ступишася битися <sup>15</sup>Р нарядъ <sup>16</sup>РА полкъ масленое (А =ной) недѣли <sup>17</sup>РА нарядивъ <sup>18</sup>РА нѣтъ с <sup>19</sup>РА стояху <sup>20</sup>РА прешедше <sup>21</sup>А нѣтъ и <sup>22</sup>РА нѣтъ до <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА побеже <sup>25</sup>А реки ильбѣ же <sup>26</sup>РА стоявъ <sup>27</sup>РА бежавша мало постоявъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л разграби. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л на Колакши. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Колакши.

володь же князь<sup>1</sup> погна в слѣдъ ихъ, со всею<sup>2</sup> дружиною, овы 1177  
сѣкуще, овы вяжуще. И ту самого Глѣба яша рукамі, и сына  
его Романа, и шюрина его Мстислава Ростиславича, и дружину  
его всю изъимаша, и думци его извязаша(\*) всѣ, и<sup>3</sup> Бориса Жи-  
дславича, и Олѣстина<sup>4</sup>, и Дѣдилца, и инѣхъ множество; а пога-  
ныгѣ Половци избиша оружіемъ. Тѣмже и мы, послѣдующе Да-  
выду пророку<sup>5</sup>, глаголемъ: Боже<sup>6</sup> мой! положи я<sup>7</sup> яко коло<sup>8</sup>, яко  
огнь предъ лицемъ вѣтру, иже поадаеть дубравы; тако пожене-  
ши(\*\*) я<sup>9</sup> гнѣвомъ твоимъ, исполнь<sup>10</sup> лица ихъ досаженья; се бо  
10 оскверниша святыи домъ твой, да<sup>11</sup> в правду восприяша възмездье,  
судъ бо безъ милости не створшему милости. Поможе Богъ и  
святая Богородица Всеволоду князю в понедѣльникъ Феодоровы  
недѣли, и възвратися<sup>12</sup> с побѣдою великою в Володимеръ<sup>13</sup>; и при-  
ведше<sup>14</sup> в градъ Володимеръ князя Глѣба съ || сыномъ своимъ<sup>15</sup> 260  
15 Романомъ и с шюриномъ<sup>16</sup> Ярополкомъ, и дружина ихъ вся изъ-  
имана<sup>17</sup>, и всѣ вельможи ихъ, [и](\*\*\*) бысть радость велика в<sup>18</sup>  
Володимерѣ. И<sup>3</sup> на третій день<sup>19</sup> бысть мятежь великъ<sup>20</sup> в градѣ  
Володимери<sup>21</sup>: всташа бояре и купци, рекуще: «княже! мы тобѣ  
добра хочемъ, и<sup>3</sup> за тя головы своѣ складываемъ<sup>22</sup>, а ты<sup>23</sup> дер-  
20 жишь<sup>24</sup> ворогы своѣ просты; а се ворози<sup>25</sup> твои и наши, Суж-  
далци и Ростовци, любо ѡ казни, любо слѣпи, али<sup>26</sup> дай намъ». Князю же Всеволоду благовѣрну и богобоязливу<sup>27</sup>, не хотящу(†)  
того створити, повелѣ всадити ихъ в порубъ людий дѣла, абы  
утишилися мятежь; а по Ярополка посла, глаголя Рязанцемъ: «вы

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ князь <sup>2</sup>РА нѣтъ всею <sup>3</sup>РА нѣтъ и <sup>4</sup>РА олѣстина <sup>5</sup>А давидову пророчеству <sup>6</sup>Р божъ <sup>7</sup>А нѣтъ я <sup>8</sup>Р колъ <sup>9</sup>Р нѣтъ я А и <sup>10</sup>РА исполни <sup>11</sup>РА нѣтъ да <sup>12</sup>А възвратимася <sup>13</sup>РА к володимерю <sup>14</sup>А приведоша <sup>15</sup>РА ею <sup>16</sup>РА шюриномъ ею <sup>17</sup>РА дружину изыманую <sup>18</sup>РА въ градъ <sup>19</sup>Р нѣтъ день <sup>20</sup>РА нѣтъ великъ <sup>21</sup>РА нѣтъ володимери <sup>22</sup>Р скадаемъ <sup>23</sup>РА мынъ вѣсто: а ты <sup>24</sup>РА держиши <sup>25</sup>А враги <sup>26</sup>РА ростовци убо казни ихъ а любо слепи а любо <sup>27</sup>РА боязливу.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ ЛА изъела. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л пожененими. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л не хотяше.

1177 имѣте нашего ворага, али<sup>1</sup> иду къ вамъ». Рязанци же здумаша, рекуще<sup>2</sup>: «князь нашъ и братья наши погыбли<sup>3</sup> в чюжемъ князи», ѣхавше в Вороножь, яша его<sup>4</sup> сами и<sup>5</sup> приведоша его в Володимерь; и всадиша и<sup>6</sup> ту же. По магѣ же дний всташа опять людье вси<sup>7</sup> и бояре<sup>8</sup>, и придоша на княжъ дворъ<sup>9</sup>, многое мьножьство, съ оружьемъ, рекуще<sup>10</sup>: «чего ихъ додержати? хочемъ слѣпити и». Князю же Всеволоду печалну бывшую, не могшую удержати людий, мьножьства ихъ ради клича<sup>11</sup>(\*).....

10

1178 В лѣто 6686. Новгородци цѣловавше<sup>12</sup> ко Всеволоду Юргевичю<sup>13</sup> крестъ, и не управиша; онъ же иде к Торжьку, в волость ихъ, и не хотяше взяти города, бѣша бо обѣщалися дань дати<sup>14</sup> ему Новоторжьци<sup>15</sup>, и не управиша. Дружина же<sup>16</sup> Всеволожа начаша князю жаловатися<sup>17</sup>: «мы не цѣловать<sup>18</sup> ихъ приѣхали; 10 они, княже, Богови лжють и тобѣ». И се рекше, удариша<sup>19</sup> в конѣ, и взяша городъ<sup>20</sup>, мужи<sup>21</sup> повязаша, а жены и дѣти на щить и товаръ взяша, а<sup>22</sup> городъ<sup>20</sup> пожгоша весь<sup>23</sup>, за Новгородскую неправду, оже на дни цѣлуютъ крестъ честный и переступаютъ<sup>24</sup>. Тѣмже пророкомъ глаголетъ намъ: разумѣхъ, рече, 20 яко жестокъ еси и шия желѣзна [о](\*\*) выгѣ твоей, того ради удержакъ отъ васъ дождъ, предѣлъ единъ одождихъ, а<sup>25</sup> другаго не одождихъ, исше<sup>26</sup>, и поразихъ вы зноемъ и различными

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА глаголюа выдайте ворага нашего а толко и азъ <sup>2</sup>РА здумавше рѣша <sup>3</sup>РА наша погыбла <sup>4</sup>РА и захавше в вороножь <sup>5</sup>РА вѣтъ и <sup>6</sup>РА вѣтъ и <sup>7</sup>РА вѣтъ вси <sup>8</sup>РА бояре и вси велможи и до купецъ <sup>9</sup>Р на дворъ <sup>10</sup>РА рекуче <sup>11</sup>РА и пустиша ею из земли вмѣсто: хочемъ слѣпити... клича <sup>12</sup>А целоваша <sup>13</sup>РА вѣтъ юргевичю <sup>14</sup>Р давати А дати <sup>15</sup>РА торжьчане <sup>16</sup>РА и дружина <sup>17</sup>РА жаловати <sup>18</sup>Р не целовати <sup>19</sup>РА толькнуша <sup>20</sup>Р городокъ <sup>21</sup>РА и мужи <sup>22</sup>РА товаръ побраша хороми и <sup>23</sup>РА вѣтъ весь <sup>24</sup>РА преступаютъ <sup>25</sup>Р и <sup>26</sup>РА вѣтъ исше.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Эта лѣтописная статья, какъ видно, не окончена. (\*\*) о изъ РА.

казными: то и ту<sup>1</sup> не обратитесь ко мнѣ; сего ради || винограды 1178  
ваша и нивы ваша и дубравы истрохъ<sup>(\*)</sup>, а злобъ вашихъ не мо-  
гомя истерти. Захарья бо пророкъ серпъ видѣ огонь<sup>2</sup>. съ не-  
бесе грядушь, и рече: на кого, Господи, послагъ еси серпъ сий?  
5 рече<sup>3</sup> ему Господь: на кленущаяся<sup>(\*\*)</sup> именовъ моимъ и престу-  
пающе, клятволюбець бо мужь всякъ потребитсѣ. Князь же Все-  
володъ взя городъ Торжекъ мѣсяця декабрѣ въ<sup>4</sup> 8 день, на па-  
мять святаго Потапья<sup>5</sup>, полонъ пусти в Володимерь<sup>6</sup>, а самъ пе-  
ребравъ<sup>(\*\*\*)</sup> дружины нѣколикко, ѣха к Ламьскому<sup>7</sup> Волоку и пу-  
10 сти на воропъ; и пригнавшѣ дружина, яша князя Мстиславича  
Ярослава<sup>8</sup>, сыновця ему, а городъ пожже, а людье бяху выбѣгли,  
а<sup>9</sup> жита пожгоша и до всего. Князь же Всеволодъ възвратися<sup>10</sup>  
в Володимерь.

В лѣто 6687. Преставися Новѣгородѣ, пороздноѣ недѣлѣ<sup>11</sup>, 1179  
15 князь Мстиславъ Ростиславичъ, внукъ Гюргева; положень<sup>12</sup> бысть  
въ святѣй Соѣи.

В лѣто 6688. Преставися князь Мстиславъ, сынъ Ростислава 1180  
славъ, внукъ Мстиславъ, в субботу 50-ю, и положень бысть в  
святѣй Соѣи, юже созда Володимеръ Ярославичъ<sup>13</sup>. В то же  
20 лѣто присластасѣ Глѣбовича Всеволодъ и Володимеръ ко Всево-  
лоду Юргевичю, рекуще<sup>14</sup>: «ты господинъ, ты отецъ; братъ наю  
старѣйший<sup>15</sup> Романъ уимаеть волости у наю, слушаѣ<sup>16</sup> тестя<sup>17</sup>  
своего Святослава, а<sup>18</sup> к тобѣ крестъ цѣловагъ и перестуигъ»;  
князь же Всеволодъ иде к Рязаню. И бывшю ему у Коломны,  
25 срѣтоста и та брата<sup>19</sup> княжича с поклономъ<sup>20</sup>, князь же Всево-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА тако <sup>2</sup>РА ошении <sup>3</sup>РА и рече <sup>4</sup>РА нѣтъ съ  
<sup>5</sup>РА нѣтъ на память святаго потапья <sup>6</sup>РА к володимиру <sup>7</sup>А ла-  
меньскому <sup>8</sup>Р яросла <sup>9</sup>РА и <sup>10</sup>РА възратися <sup>11</sup>РА в новгородѣ  
<sup>12</sup>РА и положень <sup>13</sup>РА нѣтъ в лѣто 6688... ярославичъ <sup>14</sup>РА рекуче  
<sup>15</sup>РА старей <sup>16</sup>РА у насъ слушаетъ <sup>17</sup>РА итъ <sup>18</sup>РА и <sup>19</sup>РА та два  
брата <sup>20</sup>А полкомъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ Р; въ Л устроихъ; въ А сопрохъ. (\*\*) Такъ  
въ А; въ Л кленущая; въ Р кленущася. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л небравъ.

- 1180 лодь прия ею в любовь, и<sup>1</sup> поидоша отъ Коломны; ту в Коломнѣ Святославича Глѣба я<sup>2</sup> князь Всеволодъ, и посла ѿ в Володимерь<sup>3</sup>. Сторожеве же<sup>4</sup> Романови перебродилися бяху чересь Оку, и усрѣтошася с нашими сторожи, и Богъ поможе нашимъ сторожемъ; они же побѣгоша, а наши погнаша и ритиснуша ихъ к рѣцѣ Оцѣ, ини избиша<sup>5</sup>, другыя изымаша, а ини<sup>6</sup> истопоша. Романъ же то слышавъ<sup>7</sup> побѣже в поле, мимо Рязань, а братью свою Игоря и Святослава затвори в Рязани. Князь же Всеволодъ иде<sup>8</sup> к Рязаню, взя городъ Борисовъ Глѣбовъ<sup>9</sup>, пришедъ же<sup>10</sup> к Рязаню миръ створи с Романомъ и со Игоре<sup>11</sup>мъ, на всей воли Всеволожи цѣловаша крестъ; и порядъ створивъ<sup>11</sup> всей братьи, роздавъ<sup>12</sup> имъ волость ихъ комуждо по старѣйшинству, възвратися<sup>13</sup> в Володимерь.
- 1181 В лѣто 6689. Приде князь Всеволодичъ Святославъ, с Новгородци, и с Половци с погаными, и с Черниговци, на Всеволода 15 Юргевича; Всеволодъ же поиде противу ему и усрѣте ѿ<sup>14</sup> на Вленѣ на рѣцѣ, и стояша(\*) промежи<sup>15</sup> собою двѣ недѣли. Дружина же Всеволожа хотяхуть крѣпко ѣхати на Святослава<sup>16</sup>; Всеволодъ, благосердъ сый(\*\*), не хотя крове проляти, не ѣха на нь. Онъ же стоявъ 2 недѣли, убояся<sup>17</sup> разводя, пожга городъ Дмитровъ, 20 възвратися опять в Русь, а князь<sup>18</sup> Всеволодъ<sup>19</sup> в Володимерь.
- 1182 В лѣто 6690. Новгородци приведоша к собѣ Володимера Святославича, а Ярополку даша Торъжекъ; онъ же сѣда<sup>20</sup> на Торжку, поча воевати Волгу, люди Всеволожѣ. Князь же<sup>21</sup> Всеволодъ<sup>22</sup> изъѣздомъ ѣха к Торъжку, и приѣхавъ стоя около города мѣ- 25

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ и <sup>2</sup>РА святославичи глѣба поима <sup>3</sup>РА ею к володимирю <sup>4</sup>А нѣтъ же <sup>5</sup>РА друиша избиша а <sup>6</sup>РА иные <sup>7</sup>Р слышевь <sup>8</sup>РА ида <sup>9</sup>РА борисовъ и глѣбовъ <sup>10</sup>РА нѣтъ же <sup>11</sup>Р сотвори во <sup>12</sup>РА розда <sup>13</sup>А и възвратися <sup>14</sup>Р нѣтъ ѿ <sup>15</sup>РА межю <sup>16</sup>РА хотяху на нихъ крѣпко <sup>17</sup>А убояся <sup>18</sup>РА нѣтъ князь <sup>19</sup>РА всеволодъ възвратися (А възвратися) <sup>20</sup>Р сѣде А сидя <sup>21</sup>РА нѣтъ князь же <sup>22</sup>РА всеволодъ же.

---



сяць, и людье изнемогошася<sup>1</sup> в городѣ з голода, и конину ядыху, 1182 и передашася; и взяша<sup>2</sup> городъ, а князя Ярополка яша. И възвратися с побѣдою в Володимерь, а Новгородци приведѣ в Володимерь<sup>3</sup>, пусти ихъ опять<sup>4</sup> на Торжекѣ<sup>5</sup>.

б В лѣто 6691. Преставися благовѣрная княгыня Ольга, наре- 1183 ченая чернечьскы Еуеросинья, мѣсяца нулия въ 4 день; и положена бысть в святѣй Богородици в Володимери<sup>6</sup>.

В лѣто 6692. Иде князь Всеволодъ [на Болгары](\*) со Изясла- 1184 вомъ Глѣбовичемъ, сыновцемъ своимъ<sup>7</sup>, и с Володимеромъ Свя- 10 тославичемъ, и съ Мстиславомъ Давыдовичемъ, и съ Глѣбовичи Резаньскими(\*\*): с Романомъ, и со<sup>8</sup> Игоремъ, и со Всеволодомъ и с Володимеромъ, и с Муромьскимъ Володимеромъ, [и](\*\*\*) приде в землю Болгарскую; и высѣдъ на берегъ, поиде<sup>9</sup> к Великому городу и ста у Тухчина городка, и перестоявъ ту 2 дни, поиде<sup>9</sup> 15 на третій день к Великому городу, сторожемъ напередъ<sup>10</sup> ѣздящимъ<sup>11</sup>; оттолѣ же<sup>12</sup> Бѣлозерскый полкъ отряди<sup>13</sup> къ лодьямъ, а<sup>14</sup> воеводство да<sup>15</sup> Оомѣ Лазковичю<sup>16</sup>. Пошедшю [же князю в поле, 263 узрѣша<sup>17</sup> наши сторожеве полкъ в поли, и мняху. Болгарскый полкъ, и приѣхаша 5 мужъ ис полку того, и удариша челомъ пе- 20 редъ княземъ Всеволодомъ, и сказаша ему рѣчь: «кланяются, княже, Половци Емякове, пришли есьмы<sup>18</sup> со княземъ Болгарьскимъ воевать<sup>19</sup> Болгарь»; князь же Всеволодъ, здумавъ с братьею своею и с<sup>20</sup> дружиною, води<sup>21</sup> ихъ в роту в Половьцьскую, поима<sup>22</sup> ихъ, поиде<sup>23</sup> к Великому городу; и приде князь<sup>24</sup> к городу,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА изнемогоша <sup>2</sup>А взя <sup>3</sup>РА в володимерь а люди приведе в володимерь торжжчани и <sup>4</sup>РА вѣтъ опять <sup>5</sup>РА торжжкѣ после <sup>6</sup>РА вѣтъ в лѣто 6691...володимери <sup>7</sup>Р вѣтъ своимъ <sup>8</sup>РА вѣтъ со <sup>9</sup>РА и поиде <sup>10</sup>Р напреде А напередъ <sup>11</sup>Р ѣздячимъ <sup>12</sup>РА и <sup>13</sup>РА вѣтъ отряди <sup>14</sup>РА вѣтъ а <sup>15</sup>РА давъ <sup>16</sup>РА ласковичю <sup>17</sup>РА и узрѣша <sup>18</sup>РА есмо <sup>19</sup>РА воевати <sup>20</sup>РА вѣтъ с <sup>21</sup>РА и введе <sup>22</sup>РА и поима <sup>23</sup>РА приведе <sup>24</sup>РА пришедшю князю.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) на Болгары изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Резаньскаго. (\*\*\*) и изъ РА.

1184 и перешедъ Черемисанъ<sup>1</sup> въ 1 день, наряди<sup>2</sup> полки, а самъ поча думати с дружиною. Изяславъ же Глѣбовичъ, внукъ Юргевъ, до- сѣвъ с дружиною, возмѣ<sup>3</sup> копье, потъче<sup>4</sup> къ плоту, кдѣ бяху пѣ- ши<sup>5</sup> вышли из<sup>6</sup> города, твердь учинивше плотомъ; онъ же въгнавъ<sup>7</sup> за плоть к воротомъ городнымъ, изломѣ<sup>8</sup> копье, и ту удариша<sup>9</sup> его стрѣлою сквозѣ бронѣ подѣ сердце, и принесоша ѿ глѣ<sup>9</sup> жива в товары<sup>10</sup>. Болгаре же<sup>11</sup> из города изы(\*) Собѣкуля и из<sup>12</sup> Чел- мата поидоша<sup>13</sup> въ лодьяхъ, а ис Торцьскаго<sup>14</sup> на конихъ, на лодѣ наши, и<sup>15</sup> приехавшимъ(\*\*) имъ на лодѣ<sup>16</sup>, наши же Божьею по- мощью укрѣпляеми поидоша противу имъ; они же видѣвше по- бѣгоша, а наши погнаша сѣкуще поганяныя Бохмиты, и прибѣгше к Волзѣ [вскаваши](\*\*\*) въ учаны, и ту абѣ опровергоша<sup>17</sup> учаны<sup>18</sup>, и тако истопоша боле тысячи ихъ, Божьимъ гнѣвомъ гоними и святою Богородицею и Всеволода князя молитвою. Князь же Все- володъ стоявъ около города 10 дни, видѣвъ<sup>19</sup> брата изнемагаю- ща, и Болгаре выслалися бяху<sup>20</sup> к нему с миромъ, поиде опять къ исадомъ<sup>21</sup>; и ту на исадѣхъ<sup>22</sup> Богъ поя Изяслава, и вложиша ѿ в лодью; князь же Всеволодъ възвратися в Володимерь, а конѣ пусти на Мордву<sup>23</sup>, а Изяслава привезѣше положиша ѿ у святое Богородици<sup>24</sup> Володимери<sup>25</sup>.

20

1185 В лѣто 6693. Князь Всеволодъ посла к(†) Киеву к Свято- славу къ<sup>26</sup> Всеволодичю и к митрополиту Никѳору, прося епи- скопа, хотя поставити Луку, смѣренаго духомъ [и](††) кроткого, игумена святаго Спаса на Берестовѣмъ; митрополитъ же Нѳи-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА черемисанъ <sup>2</sup>А сотвори <sup>3</sup>А и възмѣ <sup>4</sup>РА потече <sup>5</sup>РА пѣшици <sup>6</sup>А з <sup>7</sup>РА занавъ <sup>8</sup>РА и изломи <sup>9</sup>РА еле А ельи <sup>10</sup>РА в товаръ <sup>11</sup>А вѣтъ же <sup>12</sup>РА вѣтъ из <sup>13</sup>РА чѣлмата (А и) приидо- ша <sup>14</sup>РА торцьскаго <sup>15</sup>РА вѣтъ и <sup>16</sup>РА вѣтъ на лодѣ <sup>17</sup>РА опре- вергоши <sup>18</sup>РА учанъ <sup>19</sup>РА и видѣ <sup>20</sup>РА вѣтъ бяху <sup>21</sup>РА и поиде к исадомъ <sup>22</sup>РА вѣтъ на исадѣхъ <sup>23</sup>РА на рдву <sup>24</sup>РА святые (А = той) богородице <sup>25</sup>РА в володимери <sup>26</sup>РА вѣтъ къ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л ие; въ РА и . (\*\*) Такъ въ РА; въ Л примѣчаеи. (\*\*\*) вскаваши изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л з. (††) и изъ РА.

еоръ не<sup>1</sup> хотяше поставити его, заѣне бѣ на мьздѣ<sup>2</sup> поставилъ Ни- 1185  
 колу Гръчина. Князю<sup>3</sup> Всеволоду не хотящу его, паче же Бо-  
 гови, вѣсть бо достойно<sup>4</sup> наскакати на святительскій чинъ на  
 мьздѣ, но егоже Богъ позоветъ и святая Богородица, князь<sup>5</sup>  
 вѣсхочеть<sup>6</sup> и людье: тако и сего игумена Луку Богу<sup>7</sup> извольшу  
 и святѣй Богородицѣ и князю Всеволоду, за его кротость и смѣ-  
 ренье. Митрополитъ же Никлеоръ повелѣ Николѣ Гръчину отпи-  
 сатися землѣ<sup>8</sup> Ростовской(\*), и постави сего Луку епископомъ  
 Ростову и Володимерю и Суждаю и всей земли Ростовской<sup>9</sup>;  
 10 поставленъ же<sup>10</sup> бысть мѣсяця марта въ 11 день<sup>11</sup>, на память свя-  
 таго Соаронья архиепископа Ерусалимскаго<sup>12</sup>. Бысть же<sup>10</sup> съ<sup>13</sup>  
 мужъ молчаливъ, милостивъ къ убогимъ и вдовицамъ, ласковъ же  
 ко всякому богату и убогу, смѣренъ же и кротокъ, рѣчью и дѣ-  
 ломъ утѣшая<sup>14</sup> печальныя, по истинѣ добрый пастухъ, иже пасеть  
 15 словесныя овця, нелицемѣрно<sup>15</sup>, с кротостью и с рассмотреньемъ,  
 блюда ихъ и<sup>16</sup> бдя за ня(\*\*) день и ночь, и<sup>16</sup> послѣдствуя обы-  
 чаю<sup>17</sup> святыхъ, и<sup>16</sup> прехода отъ дѣла в<sup>18</sup> дѣло уншее, и<sup>19</sup> обыч-  
 ныя молбы<sup>20</sup> Богу въздая, в<sup>21</sup> вою благоуханья принося кадило  
 молитвенное, тѣмъянъ благовонный, побѣдивъ мирскую похоть  
 20 и миродержца князя вѣка сего, супротивника, поправъ дѣвола  
 и его козни<sup>22</sup>, побѣдивъ явися противнымъ его стрѣламъ и гор-  
 дымъ помысломъ ставъ супротивно, укрѣпивъ ся оружьемъ крест-  
 нымъ, поношене Христова(\*\*\*) на собѣ нося; не имаши бо града  
 сле, но будущаго висклаеши вѣрою непобѣдимою и Божьею по-  
 зь мочью. Молися за порученое тобѣ стадо, за люди хрестьянскыя,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р зане не А зане <sup>2</sup>РА вѣтъ на мьздѣ <sup>3</sup>РА и князю  
<sup>4</sup>Р достоинъ <sup>5</sup>Р и князь А ииъ <sup>6</sup>РА хочеть <sup>7</sup>Р боъ <sup>8</sup>РА земли <sup>9</sup>РА  
 ростовстей <sup>10</sup>РА вѣтъ же <sup>11</sup>РА бысть марта 11 <sup>12</sup>РА иерусалимскаго  
<sup>13</sup>Р сей А се <sup>14</sup>РА дѣломъ совершая апостола иакомоуца утешайте  
<sup>15</sup>А нелицемирно <sup>16</sup>РА вѣтъ и <sup>17</sup>РА обычая <sup>18</sup>А у <sup>19</sup>А вѣтъ и <sup>20</sup>РА  
 молитвы ко <sup>21</sup>Р вѣтъ в <sup>22</sup>А козній.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л Русьскій; въ Р Ростовские. (\*\*) Такъ  
 въ РА; въ Л за ѿ. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л царство.

1185 за<sup>1</sup> князя и за землю Ростовскую, иже взирающе на<sup>2</sup> въздержанье твое, прославляютъ Бога, нынѣ и присно и<sup>3</sup> в бесконечныя вѣкы. Того же лѣта<sup>4</sup> бысть пожаръ великъ<sup>5</sup> в Володимери градѣ, мѣсяця<sup>6</sup> апрѣля въ 18 день, на память святаго Семеона ужикы Господня<sup>7</sup>(\*), в середу<sup>8</sup>(\*\*): погорѣ бо мало<sup>9</sup> не весь городъ, 5 и церквий числомъ 30 и 2<sup>10</sup>, и зборная<sup>11</sup> перкы святая Богородица 205 Златоверхая, юже бѣ украсилъ благовѣрный князь Андрѣй, и та загорѣся<sup>12</sup> сверху, и что бяше в<sup>13</sup> ней двѣ<sup>14</sup> узорочий<sup>15</sup>, поникадила сребренная, и ссудъ златыхъ и сребреныхъ, и портъ золотомъ шитыхъ и женчюгомъ<sup>16</sup>, и чудныхъ иконъ золотомъ кованыхъ и каменемъ драгимъ и женчюгомъ<sup>16</sup> великимъ, иже нѣсть числа; Богу<sup>17</sup> попушью грѣхъ ради нашихъ и умъ отъ чловѣкъ<sup>18</sup> отъемъшю, и<sup>19</sup> вымыкаша изъ церкви на дворъ<sup>20</sup> до всего, а ис терема куны<sup>21</sup> и книги и паволокы, укси<sup>22</sup> церковныѣ, иже вѣшаху на праздникъ, и до ссудъ<sup>23</sup>, иже нѣсть<sup>24</sup> числа: 15 все огонь взя безъ утеча, якоже древле кивоть Божий плѣненъ бысть иноплемьняныи. Се же ся здѣя грѣхъ ради нашихъ, яко умножишася грѣси наши<sup>25</sup> и неправды; се же наведе на ны Богъ, велѣ<sup>26</sup> намъ имѣти покаянье, и вѣстятися отъ грѣха, и отъ зависти и отъ прочихъ злыхъ дѣлъ неприязниныхъ<sup>27</sup>. Богъ бо казнить рабы 20 своя напастыи различныи, огнемъ, и водою, и ратью и<sup>28</sup> иными различныи казнми<sup>29</sup>, да явятся яко<sup>30</sup> злато искошено в горнигѣ;

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и за <sup>2</sup>РА нѣтъ на <sup>3</sup>Р нѣтъ и <sup>4</sup>РА бесконечныи. в то же лѣто <sup>5</sup>РА нѣтъ великъ <sup>6</sup>РА нѣтъ градъ мѣсяця <sup>7</sup>РА апрѣля 13 <sup>8</sup>РА нѣтъ в середу <sup>9</sup>РА малымъ <sup>10</sup>РА 32 <sup>11</sup>РА соборная <sup>12</sup>РА згорѣлася <sup>13</sup>А у <sup>14</sup>РА нѣтъ днѣ <sup>15</sup>Р узорочее и А узорочей и <sup>16</sup>РА жемчюгомъ <sup>17</sup>РА юсподу <sup>18</sup>РА чловѣка <sup>19</sup>РА нѣтъ и <sup>20</sup>РА нѣтъ на дворъ <sup>21</sup>РА иконы <sup>22</sup>Р укси А и укси <sup>23</sup>РА до сосудъ <sup>24</sup>А не бѣ <sup>25</sup>Р наша <sup>26</sup>А велѣ <sup>27</sup>Р неприязненъ А неприязнины <sup>28</sup>А нѣтъ и <sup>29</sup>РА нѣтъ казнми <sup>30</sup>РА лѣтитсѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Память св. Семеона, сродника Господня, нынѣ празднуется 27 апрѣля. (\*\*) Среда въ сентябрьскомъ 6693 году не падала ни на 18, ни на 18, ни на 27 апрѣля; въ сентябрьскомъ же 6692 году 18 апрѣля приходилось въ середу.

хрестьяномъ бо многими напастыи внити въ царство небесное; 1185  
 [самъ бо Христосъ Богъ рече: нужно царство небесное](\*)<sup>1</sup>, и(\*\*) нужници<sup>1</sup> въскы-  
 тають<sup>2</sup> е. Но не предажь<sup>3</sup> насъ до конца, имени твоего ради свя-  
 таго, и не остави милости твоя отъ насъ; аще бо безаконья на-  
 зриши<sup>4</sup>, то кто постовтъ? ты бо въси, Владыко, нашихъ согрѣ-  
 шений движенья<sup>5</sup> на зло; едино прѣщенье, едина казнь, много-  
 вѣщныя и муще раны. И се<sup>6</sup> пристраннее(\*\*\*) и страшнѣе, яко  
 на хрестьянскѣ<sup>7</sup> родѣ страхъ и колѣбанье и бѣда упространи-  
 ся(†); праведно [и](††) достойно есть тако да накажемся<sup>8</sup>, и тако  
 15 вѣруемъ; подобаше намъ со Иовомъ глаголати: яко Господеви<sup>9</sup>  
 любо, тако и бысть. Казними<sup>10</sup> бо Владыку познаемъ, егоже мы  
 прогнѣвахомъ, прославлени бывше, не прославихомъ, почтени  
 бывше, не почтохомъ<sup>11</sup>, освятившеса, не разумѣхомъ, куплени  
 бывше<sup>12</sup>, не поработахомъ, породившеса(†††), не яко<sup>13</sup> отца  
 15 постыдѣхомся, согрѣшихомъ, казними<sup>14</sup> есмы, яко створихомъ,  
 тако и прияхомъ. Но обаче надѣмся на милость великаго Бога:  
 кажетъ ны добрѣ Владыка благый, не по безаконью нашему  
 створи намъ, ни по грѣхомъ нашимъ въздасть<sup>15</sup> намъ, тако подо-  
 баеть || благому Владыцѣ казати. О неизреченное челоувѣколюбье! 268  
 20 понеже хотяще уклонихомся отъ заповѣди его, се уже не хотяще  
 терпимъ, все<sup>16</sup> с нужею, понеже не волею. Кдѣ бѣ в насъ възды-  
 ханье? нынѣ(\*) же плачь пространися. Исаія бо пророкъ глаго-  
 леть: Господи<sup>17</sup>, в печали помянухомъ тя, в печали мало наказанье  
 твое есть намъ. Да никтоже дерзнетъ<sup>18</sup> рещи, яко ненавидими  
 25 Богомъ есмы. Да не будеть. Кого тако Богъ любить, якоже ны

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нужницици <sup>2</sup>РА восхищаютъ <sup>3</sup>РА не предай же  
<sup>4</sup>А назриши господи <sup>5</sup>РА движение <sup>6</sup>РА сею <sup>7</sup>Р хрестьянствъ (Δ=сте)  
<sup>8</sup>РА кажемся <sup>9</sup>Р богови <sup>10</sup>А казными <sup>11</sup>РА не почтохомъ <sup>12</sup>РА нѣтъ  
 освятившеса . . . бывше <sup>13</sup>РА аки <sup>14</sup>РА и казными <sup>15</sup>РА въздай же  
<sup>16</sup>РА нѣтъ все <sup>17</sup>РА нѣтъ господи <sup>18</sup>РА не дерзнетъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) самъ бо Христосъ . . . небесное изъ РА. (\*\*) Такъ въ  
 А; въ Л но; въ Р нѣтъ и. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л пристраннее. (†) Такъ  
 въ РА; въ Л устранися. (††) и изъ РА. (†††) Такъ въ РА; въ Л не по-  
 работихомъ поработившеса. (\*) Такъ въ РА; въ Л номъ.

1185 възлюбилъ естъ и възнеслъ естъ? Никогоже<sup>1</sup>. Имже паче ярость свою въздвиже<sup>2</sup> на ны, яко паче всѣхъ почтени бывше, горѣ всѣхъ здѣяхомъ грѣхы, якоже паче всѣхъ просвѣщени бывше, Владычню волю вѣдуще и презрѣвшие<sup>(\*)</sup>, в лѣпоту, паче ивѣхъ казними есмы. Тѣмже глаголетъ к намъ пророкомъ: обратитесь бо ко мнѣ всѣмъ сердцемъ вашимъ, постомъ и плачемъ, любовью<sup>3</sup> другъ къ другу<sup>4</sup>, не воздающе<sup>(\*\*)</sup> зла за зло, правяще<sup>(\*\*\*)</sup> судъ обидимую вдовицю<sup>5</sup>; оклеветающе тай ближняго сего изгоняще, по Богоотцю Давыду, глаголющю<sup>6</sup>: избави мя отъ клеветы чловѣчи<sup>(†)</sup>, и схраню заповѣди твоя. Да<sup>7</sup> аще сице створимъ, всѣхъ 10 грѣхъ прощени будемъ, и яко<sup>8</sup> чадомъ своимъ подасть намъ вся прошенья наша. Отъ<sup>9</sup> тебе бо, о<sup>10</sup> Владыко и всепречистая Мати, всяко данье<sup>11</sup> благо и дари свыше<sup>12</sup> посылаются, нынѣ<sup>13</sup> и присно и в бесконечныя<sup>14</sup> вѣкы<sup>15</sup>, аминь<sup>16</sup>. В то же лѣто Богъ вложи<sup>(††)</sup> в сердце княземъ Русскимъ, ходиша бо князи Русстии вси<sup>17</sup> на 15 Половци: Святославъ Всеволодычъ<sup>18</sup>, Рюрикъ Ростиславичъ, Володимеръ Глѣбовичъ, Святославичъ Глѣбъ, Гюргевичъ Глѣбъ Туровскый, Романовичъ Мстиславъ, Давыдовичъ Изяславъ, Всеволодъ [и] Мстиславъ<sup>(†††)</sup>, и Галичская помочъ, и Володимерская и Лучская<sup>19</sup>; и<sup>20</sup> подоша<sup>(\*)</sup> к нимъ вкупѣ вси, и перешедше 20 Уголь<sup>21</sup> рѣку, 5 дний искаша ихъ. Володимеръ же Глѣбовичъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА никтоже <sup>2</sup>РА паче явилъ естъ ярость свою <sup>3</sup>РА и любовь <sup>4</sup>РА ко другу и <sup>5</sup>РА обидими вдовици <sup>6</sup>РА ближнего по богоотцю глаголюще <sup>7</sup>РА нѣтъ да <sup>8</sup>РА будемъ аки <sup>9</sup>Р о <sup>10</sup>РА нѣтъ о <sup>11</sup>Р даяние А даніе <sup>12</sup>А свышше <sup>13</sup>РА нынѣ <sup>14</sup>РА нѣтъ бесконечныя <sup>15</sup>А вѣки вѣкомъ <sup>16</sup>Р нѣтъ аминь <sup>17</sup>РА нѣтъ бо князи русстии вси <sup>18</sup>РА святославичъ всеволодъ <sup>19</sup>РА лучская <sup>20</sup>А нѣтъ и <sup>21</sup>РА прешедше уголь.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Владычню волю дѣюще и не презрѣшиѣ.* (\*\*) Такъ въ РА; въ Л не *воздающа.* (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л *правяща.* (†) Въ ЛР *чловѣча*; въ А *чловѣчскыя.* (††) Такъ въ РА; въ Л *вложи* и. (†††) Во всѣхъ трехъ спискахъ: *Всеволодъ Мстиславичъ*; исправлено по Ипатскому списку, въ которомъ сказано: *Всеволодъ Ярославичъ из Лучска с братомъ Мстиславомъ.* Ср. Карамзина Ист. Гос. Росс., изд. 2, т. III, стр. 64. (\*) Такъ въ РА; въ Л *подоша.*

внукъ Юргевъ, ѣздяше<sup>1</sup> напереду<sup>2</sup> в сторожихъ с Переяславци, и 1185 Берендѣевъ было с нимъ<sup>3</sup> 2000 и 100; Половци же услышавше Русь, оже<sup>4</sup> пришли на нихъ<sup>5</sup>, ради быща, надѣющеся<sup>6</sup> на силу рекоша: «се Богъ вдалъ<sup>7</sup> есть князи Русскіѣ и полкы ихъ в руцѣ наши», 5 устремившася на бой, не вѣдуще глаголемаго, яко нѣсть му|жества, 267 ни есть<sup>8</sup> думы противу Богови, поидоша противу Володимеру ключуще(\*), яко пожрети<sup>9</sup> хотяще. Володимеръ же, Божьею помощю и святое Богородици и дѣда своего святого молитвою укрѣпляемъ и отца своего<sup>10</sup>, поиде противу имъ<sup>11</sup>, испросилъся<sup>12</sup> быше у Святослава, рекъ<sup>13</sup>: «моя волость пуста отъ Половецъ, пусти мя, отче Святославе<sup>14</sup>, напередъ с сторожи<sup>15</sup>»; князи же Русстии не утягли<sup>16</sup> бяху с Володимеромъ Половци же, узрѣвше полкъ Володимеръ крѣпко идущъ<sup>17</sup> на нихъ, побѣгоша, гоними гнѣвомъ Божьимъ и святое Богородици; наши же погнаша сѣкуще я, 7 тысячь ру- 16 камн изымаша ихъ<sup>18</sup>, князий одинѣхъ<sup>19</sup> было Половецкихъ(\*\*) 400 и 17: Кобяка<sup>20</sup> руками яша, Осолука, Барака<sup>21</sup>, Тарга, Данила, Башкърта, Тарсука, Изу, Глѣба Тирьевича, Ексна<sup>22</sup>, Алака, и Толгья Давыдовича тести с сыномъ, Тѣтя с сыномъ, Кобякова тѣсти Турундая. И<sup>23</sup> поможе Богъ и святая Богородица 20 Володимеру, мѣсяця<sup>24</sup> іюля(\*\*\*) въ<sup>25</sup> 31 день, в понедѣльникъ(+), на память святаго Евдокима Новаго<sup>26</sup>; сдѣя Господь спасенъе велико нашимъ княземъ и воемъ ихъ надъ врагы<sup>27</sup> нашими, по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>АР ѣздовичъ езда <sup>2</sup>Р напереди А напре<sup>3</sup> <sup>3</sup>РА с ними <sup>4</sup>РА аже <sup>5</sup>РА на ня <sup>6</sup>Р надѣющися <sup>7</sup>РА далъ <sup>8</sup>РА нѣтъ ест <sup>9</sup>Р пожрети <sup>10</sup>РА пречистое (А=той) ею матери вмѣсто: святое богородици. . . . отца своего <sup>11</sup>РА нѣтъ имъ <sup>12</sup>А испросилъ <sup>13</sup>РА река <sup>14</sup>РА нѣтъ святославе <sup>15</sup>РА во сторожю <sup>16</sup>А не утягли <sup>17</sup>Р идуще <sup>18</sup>А я <sup>19</sup>Р князьи А князей <sup>20</sup>РА 417 кобака <sup>21</sup>РА осолука абарака <sup>22</sup>РА ексия <sup>23</sup>РА нѣтъ и <sup>24</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>25</sup>РА нѣтъ въ <sup>26</sup>РА нѣтъ день в понедѣльникъ. . . . новаго <sup>27</sup>РА нѣтъ нашимъ княземъ. . . . враги.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л ключичи. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л Половецкскіихъ. (\*\*\*) іюля во всѣхъ трехъ спискахъ по ошибкѣ. (+) 31 іюля въ сентябрьскомъ 6693 году приходилось въ среду. Въ Ипатскомъ списокѣ эта битва отнесена къ 30 іюля 6691 года; 30 іюля приходилось въ понедѣльникъ 6692 года.

- 1185 бѣжени быша<sup>1</sup> иноплемьнница Кумани(\*), рекше Половци, и<sup>2</sup> рече Володимеръ: съ<sup>3</sup> день, иже створи Господь, възрадуемъ и възвеселимся в оны, яко Господь избавилъ ны естъ отъ врагъ нашихъ, и покори врагы напѣ подѣ нозѣ наши, и скруши главы змиевыя<sup>4</sup>; и бысть радость велика: дружина ополонилася и колодники поведоша, оружья добыша и конь, и възвратишася домовь<sup>5</sup>, славяще Бога и святую Богородицю, скорую помощницу роду хрестьянску<sup>6</sup>.
- 1186 В лѣто 6694, мѣсяця<sup>7</sup> мая въ<sup>8</sup> 1 день, на память святаго пророка<sup>9</sup> Теремія<sup>10</sup>, в середу(\*\*) на вечерни, бысть знаменье въ 10 солнци, и морочно<sup>11</sup> бысть велики, яко и звѣзды<sup>12</sup> видѣти, человекомъ<sup>13</sup> въ очю яко зелено бяше, и въ солнци учинися яко<sup>14</sup> мѣсяць, из рогъ<sup>15</sup> его яко угль жаровъ<sup>16</sup> искожаше<sup>17</sup>: страшно бѣ видѣти человекомъ знаменье Божье. В то же лѣто, того же мѣсяця мая въ 18 день, на память святаго мученика Потапя(\*\*\*), 15 268 в субботу(†), родися(††) сынъ у великаго князя Всеволода; и нарекоша имя ему в святѣмъ крещении Костянтинъ. Того же лѣта<sup>18</sup> здумаша Олгови<sup>19</sup> внуци на Половци<sup>20</sup>, занеже бяху не ходили<sup>21</sup> томъ лѣтѣ со всею князьею<sup>22</sup>, но сами поидоша о собѣ, рекуще: «мы есмы ци<sup>23</sup> не князи же? [поидемъ](†††), такыже<sup>24</sup> собѣ хвалы 20 добудемъ». И сняшася у Переяславля Игорь съ двѣма сынома из Новагорода Сѣверскаго, ис Трубѣча<sup>25</sup> Всеволодъ братъ(\*) его,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р быши <sup>2</sup>РА нѣтъ кумани рекше половци и <sup>3</sup>Р си А сий <sup>4</sup>РА змиевы <sup>5</sup>РА нѣтъ оружья добыша. . . ; домовь <sup>6</sup>РА хрестьянскому <sup>7</sup>РА нѣтъ мѣсяця <sup>8</sup>РА нѣтъ въ <sup>9</sup>РА вѣтъ пророка <sup>10</sup>Р еремѣя А еремия <sup>11</sup>РА мрачно <sup>12</sup>Р звѣздъ <sup>13</sup>РА и человекомъ <sup>14</sup>Р я <sup>15</sup>А юрь <sup>16</sup>Р жаравъ А жарвъ <sup>17</sup>Р искожаше и А искождаше <sup>18</sup>РА нѣтъ того же мѣсяця мая. . . . того же мѣта <sup>19</sup>РА оловици <sup>20</sup>РА нѣтъ на половци <sup>21</sup>А бяху не ходили бяху <sup>22</sup>РА того мѣта со всею князьми <sup>23</sup>РА рекше ци есмо <sup>24</sup>РА такоже <sup>25</sup>Р трубча.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л и Кумани. (\*\*) 1-е мая въ сентябрьскомъ 6694 году приходилось въ четвергъ; оно было въ середу въ 6693 году. (\*\*\*) Слѣдуетъ читать: *Феодота*; память Потапія 8-го декабря. (†) 18-е мая въ сентябрьскомъ 6694-мъ году приходилось въ пятницу; оно было въ субботу въ 6693-мъ году. (††) Въ Л *роди*. (†††) *поидемъ* изъ РА. (°) Такъ въ РА; въ Л *брата*.



Олговичъ Святославъ изъ Рыльска, и Черниговская помощь, и вни- 1186  
доша в землю ихъ. Половци же<sup>1</sup> услышавше поидоша, рекуще<sup>2</sup>:  
«братья наша избита и отци наши, а друзи изымани, а се ны-  
нѣ<sup>(\*)</sup> на<sup>3</sup> насъ идуть», послашася<sup>4</sup> по всей земли своей, а сами  
5 поидоша к сямъ, и ждаша дружины своея, а си<sup>5</sup> к нимъ идуть к  
вежамъ ихъ; они же не пустяче<sup>(\*\*)</sup> в вежѣ срѣтоша ихъ, а дру-  
жины не дождавъше, и ступишася, и побѣжени бывше Половци,  
и биша я<sup>(\*\*\*)</sup> до вежъ, множество<sup>6</sup> полона взяша<sup>7</sup>, жены и дѣти<sup>8</sup>.  
И стояша на вежахъ 3 дни, веселящася<sup>(†)</sup>, а<sup>9</sup> рекуще: «братья  
10 наша ходили с Святославомъ, великимъ княземъ, и билися с ними  
зряче<sup>(††)</sup> на Переяславль, а они сами к нимъ<sup>10</sup> пришли, а в землю  
ихъ не смѣли по нихъ ити; а мы в земли ихъ есмы, и самѣхъ из-  
били, а<sup>11</sup> жены ихъ полонены и дѣти у насъ; а нынѣ<sup>(\*)</sup> поидемъ  
по нихъ за Довъ и до конца избьемъ ихъ, оже<sup>12</sup> ны будетъ ту<sup>13</sup>  
15 побѣда, идемъ по нихъ<sup>14</sup> у<sup>(†††)</sup> луку моря, гдѣ же не ходили ни дѣди  
наши, а возьмемъ до конца свою славу и честьъ, а не вѣдуще<sup>15</sup>  
Божья строенья. А остатокъ<sup>16</sup> оьеныхъ тѣхъ бѣжаша, дружинѣ<sup>17</sup>  
своей гдѣ<sup>18</sup> бяху переже<sup>19</sup> вѣсть послали, и сказаша имъ свою  
погыбель; они же слышавше поидоша к нимъ, а по друзи посла-  
20 шася<sup>20</sup>. И сняшася с ними стрѣлци, и бишася 3 дни стрѣлци<sup>21</sup>,  
а копья ся не снимали<sup>22</sup>, а дружины ожидающе<sup>(°)</sup>, а<sup>9</sup> к водѣ не  
дадуще<sup>(°)</sup> имъ ити; и приспѣ<sup>23</sup> к нимъ дружина вся, многое множ-  
ство. Наши же видѣвше ихъ, ужасошася<sup>24</sup> и величанья своего

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ же <sup>2</sup>А рекуче <sup>3</sup>А нѣтъ на <sup>4</sup>Р послаша <sup>5</sup>РА сии <sup>6</sup>РА и множество <sup>7</sup>Р взяша и <sup>8</sup>РА женъ и детей <sup>9</sup>РА нѣтъ а <sup>10</sup>А намъ <sup>11</sup>РА есмо избили и <sup>12</sup>РА аже <sup>13</sup>РА нѣтъ ту <sup>14</sup>РА нѣтъ по нихъ <sup>15</sup>Р не ведущи <sup>16</sup>РА останокъ <sup>17</sup>РА ко дружине <sup>18</sup>РА здѣ то <sup>19</sup>РА преже <sup>20</sup>РА по друие послаша <sup>21</sup>РА нѣтъ и бишася 3 дни стрѣлци <sup>22</sup>РА копья не снимавшася <sup>23</sup>Р притяшша А притяшоша <sup>24</sup>А и ужасошася.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л номъ. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л не пустячи. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л ѣ. (†) Такъ въ РА; въ Л веселся. (††) Такъ въ РА; въ Л зря. (†††) Такъ въ РА; въ Л и. (°) Такъ въ А; въ Л ожидаючи; въ Р ожидающе. (°) Такъ въ А; въ Л не дадуци; въ Р не дадуци.

1186 отпадоша<sup>1</sup>, не вѣдуще<sup>2</sup> глаголемаго пророкомъ: нѣсть челоуѣку мудрости<sup>3</sup>, ни есть мужства, ни<sup>4</sup> есть думы противу Господеву<sup>5</sup>; 269 изнемогли бо ся бяху безводьемъ, || в кони и<sup>6</sup> сами, в знои и в тузѣ, и поступиша мало к водѣ, по 3 дни бо не пустиа бяху ихъ к водѣ<sup>7</sup>. Видѣвшѣ<sup>8</sup> ратнии устремишася<sup>9</sup> на нь и притиснуша и<sup>10</sup> 5 к водѣ, и бишася с ними крѣпко, и<sup>11</sup> бысть сѣча зла велии, друзии конѣ пустиша к нимъ, съсѣдше, и<sup>12</sup> кони бо бяху подѣ ними изнемогли. И побѣжени быша наши, гнѣвомъ Божьимъ, князи вси изымани<sup>13</sup> быша<sup>14</sup>, а боляре и велможи(\*) и<sup>15</sup> вся дружина избита, а другая<sup>16</sup> изымана, и та язвена; и<sup>17</sup> възвратишася с по- 10 бѣдою великою Половци, а о<sup>17</sup> нашихъ не бысть<sup>18</sup> кто и вѣсть<sup>19</sup> принесла<sup>20</sup>, за наше согрѣшенье. Гдѣ бо бяше в насъ радость, нынѣ(\*\*) же въздыханье и плачь распространися<sup>21</sup>. Ісаія бо<sup>22</sup> пророкъ глаголетъ: Господи! в печали помянухомъ тя, [в печали мало навазани твои сѣ намъ](\*\*\*) . И поиде(†) путемъ гость, они же казаша 15 рекуще: «поидѣте по свою братью, али<sup>23</sup> мы идемъ по свою братью к вамъ»; княземъ же всѣмъ слышавшимъ(††) такую погыбель о<sup>24</sup> братьѣ своей и до бояръ, возпиша<sup>25</sup> вси, и бысть плачь и стенанье<sup>26</sup>, овѣмъ бо<sup>27</sup> братья избита и<sup>28</sup> изымана, а другимъ отци и ближикы. А<sup>29</sup> князь Святославъ посла по сыны своѣ<sup>30</sup> и 20 по всѣ князи, и собрашася к нему к(†††) Киеву, и выступиша к(†††) Каневу, Половци же услышавше<sup>31</sup> всю землю Русскую иду-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р отпадошася <sup>2</sup>РА не ведающе <sup>3</sup>А премудрости <sup>4</sup>РА ани <sup>5</sup>Р боюви А боу <sup>6</sup>А вѣтъ и <sup>7</sup>РА вѣтъ по 3 дни...к водѣ <sup>8</sup>РА и видѣше <sup>9</sup>А и устремишася <sup>10</sup>РА на нѣхъ притиснушася <sup>11</sup>Р вѣтъ и <sup>12</sup>РА друзии с коней сседоша <sup>13</sup>РА поимани <sup>14</sup>А биша те-  
вома божьимъ <sup>15</sup>Р а А вѣтъ и <sup>16</sup>А друиия <sup>17</sup>РА на <sup>18</sup>Р не би <sup>19</sup>РА  
никтоже отсти <sup>20</sup>А принесла <sup>21</sup>РА упространися <sup>22</sup>РА вѣтъ бо  
<sup>23</sup>РА а <sup>24</sup>А отъ <sup>25</sup>РА и востпша <sup>26</sup>РА вси с плачемъ (Р пачемъ) и  
стенаньемъ <sup>27</sup>РА убо <sup>28</sup>Р а иная А а ина <sup>29</sup>РА ближници. и <sup>30</sup>РА  
своа <sup>31</sup>РА слышавше.

ПРИМѢЧАНИЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л велможа. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
потъ. (\*\*\*) в печали мало... намъ въ РА; въ Л вмѣсто этого написано: и  
прочая. (†) Такъ въ РА; въ Л поде. (††) Такъ въ РА; въ Л слышавше.  
(†††) Такъ въ РА; въ Л в.

ще<sup>1</sup>, бѣжаша за Донъ; Святославъ же слышавъ ихъ бѣжавшихъ, 1186  
 възвратися к(\*) Кыеву со всею князьею<sup>2</sup>, и разидошася в стра-  
 ны своя. Половци же услышавше<sup>3</sup> ихъ отшедшихъ, гнаша отай  
 к Переяславию, и взяша всѣ города по Сулѣ, и у Переяслави  
 бшася весь день. Володимеръ же Глѣбовичъ видѣ острогъ взи-  
 маемъ, выѣха из города к нимъ в малѣ дружинѣ<sup>4</sup>, и потче к нимъ<sup>5</sup>,  
 и бшася с ними крѣпко, и<sup>6</sup> обиступиша князя злѣ; и видѣвше  
 горожане изнемагающе<sup>7</sup> своихъ, и<sup>6</sup> въринушася из города и бш-  
 шася, одва изотяша князя боденого тремѣ<sup>8</sup> копы, а дружины  
 10 много избѣно<sup>9</sup>, и въбогша<sup>10</sup> в городъ и затворишася; а они въз-  
 вратишася со многымъ полономъ в вежѣ. И<sup>6</sup> по малыхъ днехъ  
 ускочи Игорь князь у Половецъ: не оставитъ бо Господь правед-  
 наго в руку грѣшничю, очи бо Господни на боящаяся | его, а уши 270  
 его в молитву ихъ; гониша бо по немъ, и не обрѣтоша [его](\*\*).  
 15 Якоже и<sup>11</sup> Саулъ гони Давыда, но Богъ избави ѿ, тако и сего  
 Богъ избави из руку поганныхъ; а<sup>12</sup> они<sup>13</sup> вси держими бяху  
 твердо, и стрегоми, и потвержаеми многими желѣзы и казнями.  
 Се же и<sup>6</sup> здѣся грѣхъ ради нашихъ, зане умножишася грѣси  
 наши и неправды: Богъ бо казнить рабы своя напастьми раз-  
 20 личными, огнемъ, и водою, и ратью<sup>14</sup> и иными различными казнь-  
 ми; хрестьянину<sup>15</sup> бо многими напастьми внити въ царство не-  
 бесное; согрѣшихомъ, казними есмы<sup>16</sup>, яко створихомъ, тако и  
 прияхомъ, но кажетъ ны добрѣ Господь нашъ. Но да<sup>17</sup> никтоже  
 можетъ рещи, яко ненавидитъ насъ Богъ; не буди то! кого тако<sup>18</sup>  
 25 любить [Богъ](\*\*\*), якоже ны<sup>19</sup> възлюбилъ есть, [в възнесъ естъ](†) и  
 страсть<sup>20</sup> приять насъ ради, да ны избавитъ отъ неприязни? Того

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА идуче <sup>2</sup>РА со всеми князьми <sup>3</sup>РА слышавше <sup>4</sup>РА  
 дружины <sup>5</sup>РА поточе (А потчеса) конемъ <sup>6</sup>РА нѣтъ и <sup>7</sup>РА изне-  
 магающа <sup>8</sup>А трема <sup>9</sup>А избѣной <sup>10</sup>РА въбоше <sup>11</sup>А нѣтъ и <sup>12</sup>РА  
 нѣтъ а <sup>13</sup>А они же <sup>14</sup>А ратьми <sup>15</sup>РА хрестьяномъ <sup>16</sup>РА и казними  
 есмо <sup>17</sup>РА нѣтъ но да <sup>18</sup>РА какже <sup>19</sup>РА насъ <sup>20</sup>РА страсти.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л в. (\*\*) ею изъ РА. (\*\*\*) Богъ изъ  
 РА. (†) и възнесъ естъ изъ РА.

1186 же лѣта<sup>1</sup> посла<sup>2</sup> великій князь Всеволодъ Гюргевичъ на Болгары воеводы своѣ с Городьчаны, и взяша [сла](\*) многы и възвратишася с половомъ [многимъ](\*\*). В се же лѣто выгнаша Новгородци Ярослава Володимерича, а Давыдовича Мьстислава пояша<sup>3</sup> к собѣ княжить<sup>4</sup> Новугороду: такъ<sup>5</sup> бо бѣ ихъ обычай. Того же лѣта<sup>6</sup> въстави дьяволъ-вражду, искони ненавидяй добра роду человѣческому<sup>7</sup>, и<sup>8</sup> боряся с хотящими ся спасти<sup>9</sup>, якоже в прежня дни Каина на Авеля брата своего, а потомъ Святополка на Бориса и Глѣба власти ради, абы единому<sup>10</sup> власть<sup>11</sup> прияти, а братью избити; тако и сихъ<sup>12</sup> подоостри, Романа<sup>13</sup>, Игоря [и](\*\*\*) Володи-10 мера на Всеволода и Святослава, на меншею брату<sup>14</sup>; и бысть крамола зла вельми в Рязани<sup>15</sup>, братъ брата искаше<sup>16</sup> убити(†), пославше<sup>17</sup> къ нима, звахуть<sup>18</sup> ею к собѣ на совѣтъ(††) лестью, абы како яти ею. Она же<sup>19</sup> увѣдаста, почаста<sup>20</sup> городъ твердяти; и они(†††) слышавше, оже городъ твердятъ<sup>21</sup>, идоша<sup>22</sup> къ Проньску(°), 15 собравше вой множество<sup>23</sup>; она же<sup>24</sup> затвористася в градѣ, и почаша воевати градъ ею и села. Услышавъ же<sup>25</sup> Всеволодъ великій князь Гюргевичъ<sup>26</sup>, правовѣренъ сый, бояся<sup>27</sup> Бога и<sup>8</sup> не хотя видѣти кровепролѣтя в нихъ, посла к нимъ из Володимеря 271 слы<sup>28</sup> своя в Рязань, къ Глѣбовичемъ к Роману и къ Игорю и 20 Володимеру, глаголя имъ: «братья! что тако дѣлаете? не дивно, оже ны быша<sup>29</sup> поганин воевали, а се нынѣ(°) хочете брату своему<sup>30</sup> убити»; они же слышавше се, восприимше буй<sup>31</sup> помыслъ,

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р *тоже лѣте* А *в то же лѣто* <sup>2</sup>Р *посыла* <sup>3</sup>А *пояшша* <sup>4</sup>РА *княжити к* <sup>5</sup>РА *такъ* <sup>6</sup>Р *в то же лѣто* А *в томъ же лѣте* <sup>7</sup>А *человѣческому* <sup>8</sup>РА *нѣтъ и* <sup>9</sup>Р *ся спастися* <sup>10</sup>РА *оному* <sup>11</sup>Р *власти* <sup>12</sup>РА *брата убити* <sup>13</sup>Р *романъ* А *романомъ* <sup>14</sup>РА *меньшою братью* <sup>15</sup>РА *нѣтъ в рязани* <sup>16</sup>Р *искаша* <sup>17</sup>А *и пославше* <sup>18</sup>РА *зовяхуть* <sup>19</sup>РА *а она* <sup>20</sup>А *и почаста* <sup>21</sup>Р *твердитъ* <sup>22</sup>РА *и идоша* <sup>23</sup>РА *еще множество* <sup>24</sup>Р *и онъ* А *и она* <sup>25</sup>Р *услышевъ же* А *то слышавъ* <sup>26</sup>РА *нѣтъ юргевичъ* <sup>27</sup>А *и бояся* <sup>28</sup>РА *послы* <sup>29</sup>РА *нѣтъ быша* <sup>30</sup>А *братью свою* <sup>31</sup>А *убо буй*.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) села изъ РА. (\*\*) многимъ изъ РА. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л и *убити* (††) Такъ въ А; въ ЛР *на советъ*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *ими*. (°) Такъ въ РА; въ Л *Проньску*. (°) Такъ въ РА; въ Л *когда*.

начаша<sup>1</sup> ся гнѣвати на нь и болюю вражду въздвигати. Якоже 1186  
 Соломонъ(\*) глаголетъ: кажа злыя приемень<sup>2</sup> собѣ досаженье,  
 обличишь<sup>3</sup> безумнаго, поречеть тя; не обличай злыхъ, да не възне-  
 навидятъ тебе, обличай премудра, възлюбить тя, а безумнаго об-  
 6 личишь<sup>4</sup> възненавидятъ тя; тако и си<sup>5</sup> възревноваша и не послу-  
 шаша его, но замышляти<sup>6</sup> почаша на нь рать. Всеволодъ же с  
 братомъ своимъ Святославомъ посласта<sup>7</sup> ис Проньска(\*\*) в Воло-  
 димерь<sup>8</sup> к великому князю Всеволоду Юргевичю, помочи просяще<sup>9</sup>;  
 онъ же посла к нима<sup>10</sup> Володимирское<sup>11</sup> дружины 300, и рада  
 10 быста, слышавше ихъ пришедшихъ(\*\*\*). Идоша<sup>12</sup> къ граду и оби-  
 сѣдоша градъ, и бишася крѣпко, Всеволодъ же Гюргевичъ посла  
 к нимъ в помочь<sup>13</sup> Ярослава Володимерича, свояка своего, а<sup>14</sup> из  
 Мурома Володимера и Давыда, и быша у Коломны; слышаша<sup>15</sup>  
 идуща<sup>16</sup> [иѣ](†) из Володимера, бѣжаша отъ града. И<sup>17</sup> видѣ  
 15 Всеволодъ бѣжаша ихъ<sup>18</sup> отъ града, выгѣха из града, оставивъ<sup>19</sup>  
 брата Святослава в градѣ, а самъ ѣха к(††) Коломнѣ противу  
 Ярославу, [и](†††) Володимеру и Давыдови, и повѣда имъ, како  
 бѣжали<sup>20</sup> отъ града; и они услышавше<sup>21</sup>, възвратишася Володи-  
 мерю, Всеволодъ же<sup>22</sup> иде с ними на совѣтъ(\*) ко Всеволоду  
 20 великому Юргевичю<sup>23</sup>. Услышавъ же Романъ, [и](†††) Игорь и  
 Володимеръ, оже воротилися ояты, и брать ихъ шелъ Володи-  
 мерю<sup>24</sup> на совѣтъ(\*) ко Всеволоду Юргевичю, идоша<sup>25</sup> ко граду;  
 и Святославъ затворися в градѣ, и бишася крѣпко, и переяша  
 воду у нихъ, изнемогаху же<sup>26</sup> люде в градѣ безводьемъ. И по-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА и начаша <sup>2</sup>РА приметъ <sup>3</sup>РА и обличиши <sup>4</sup>РА  
 нѣтъ обличиши <sup>5</sup>РА си <sup>6</sup>РА замышлявати <sup>7</sup>Р и посласта <sup>8</sup>РА к во-  
 лодимирю <sup>9</sup>РА просиче <sup>10</sup>РА к нимъ <sup>11</sup>А володимирской <sup>12</sup>РА и идо-  
 ша <sup>13</sup>А к нимъ помочь <sup>14</sup>РА нѣтъ а <sup>15</sup>РА и слышаша <sup>16</sup>РА идущи  
<sup>17</sup>РА нѣтъ и <sup>18</sup>РА видѣтъ всеволодъ безжавшихъ <sup>19</sup>РА остави <sup>20</sup>А бе-  
 жаша <sup>21</sup>А слышавше <sup>22</sup>РА к володимирю и всеволодъ <sup>23</sup>РА князю  
<sup>24</sup>РА к володимирю <sup>25</sup>РА и идоша <sup>26</sup>Р изнемогаша А и изнемогаша.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Д пророкъ Соломъ; въ Р и Соломонъ.  
 (\*\*) Такъ въ Р; въ Д Проньска; въ А Пороньска. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Д  
 слышаша иѣтъ пришедше. (†) иѣтъ въ РА. (††) Такъ въ РА; въ Д и. (†††) и  
 въ РА. (•) Такъ въ А; въ ЛР на сѣвѣ.

1186 слаша в градъ к брату Святославу, глаголюще: «не мори ся голодомъ с дружиною, и людей не помори, но лѣзи съмо<sup>1</sup> к намъ; ты намъ братъ свой, ци сѣмы ты? толнко не приставай к брату Всеволоду». Онъ же послушавъ бояръ своихъ, оже молвахуть 272 ему: | «братъ твой шелъ Володимѣрю<sup>2</sup>, а тебе выдавъ<sup>(\*)</sup>», и отвори врата<sup>(\*\*)</sup>. Они же въѣхавше<sup>3</sup> даша ему городъ, а крестъ цѣлова к нимъ<sup>4</sup>, и посадиша ѿ в томъ же градѣ, а что дружины Всеволожи, повязаша всѣхъ, жену же<sup>5</sup> его и<sup>6</sup> з дѣтми, а<sup>7</sup> свою ятровь, ведоша в Рязань, и бояръ его, и имѣнье ихъ<sup>8</sup> розоимаша<sup>9</sup>; и Володимерци многы повязаша, иже бяху послани в за-10 саду<sup>10</sup> къ нимъ. Услышавъ<sup>11</sup> же Всеволодъ полонену жену и<sup>6</sup> з дѣтми, и<sup>(\*\*\*)</sup> бояръ, и имѣнье взято, печалень бысть велми, а братъ ся передалъ, и иде<sup>(†)</sup> из<sup>12</sup> Володимеря и сѣде в Коломнѣ; и почашася<sup>(††)</sup> воевати, и бысть ненависть межю ним люта. Всеволодъ же Гюргевичъ слышавъ то, оже<sup>13</sup> передался Святославъ<sup>14</sup> 15 на лъсти, а дружину его выдалъ, нача збирати вой, река: «дай мою дружину добромъ, како<sup>15</sup> то еси у мене полягъ; аще<sup>16</sup> ся мирншь с братьею своею, а мои люди чему выдаешь? язъ<sup>17</sup> к тобѣ послалъ, а ты у мене выбилъ челомъ, приславъ; аще ты ратень, си ратни же, аще ты мирень, а си<sup>18</sup> мирни же». Они же слышавше, оже<sup>19</sup> хочеть ити ѿ на въ<sup>20</sup> Всеволодъ, послаша к нему глаголюще: «ты отецъ, ты господинъ, ты братъ; гдѣ твоя обида будетъ, мы переже тебе<sup>21</sup> главы своѣ сложимъ за тя, а нынѣ<sup>(†††)</sup> не имѣй на насъ гнѣва; аще есмы<sup>22</sup> воевали на<sup>23</sup> своего брата,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ съмо <sup>2</sup>РА к володимиру <sup>3</sup>РА они же в градъ ѡѣхаша и <sup>4</sup>А целова имъ <sup>5</sup>РА и жену <sup>6</sup>А нѣтъ и <sup>7</sup>РА нѣтъ а <sup>8</sup>РА а имѣние <sup>9</sup>А изоимаша <sup>10</sup>Р в осаду <sup>11</sup>РА слышавъ <sup>12</sup>А з <sup>13</sup>А тожже <sup>14</sup>РА нѣтъ святославъ <sup>15</sup>РА яко <sup>16</sup>РА аче, такъ и дагѣ <sup>17</sup>РА а язъ <sup>18</sup>РА аче ты ратень еси а си ратни же а ты мирень еси а си <sup>19</sup>РА нѣтъ оже <sup>20</sup>РА на низъ <sup>21</sup>РА а ми напередъ <sup>22</sup>РА есмо <sup>23</sup>РА нѣтъ на.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л *ѡдавъ*. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л *градъ*. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и *до*. (†) Такъ (и *иде*) въ РА; въ Л *приде*. (††) Такъ въ РА; въ Л *почашася*. (†††) Такъ въ РА; въ Л *номъ*.

оже насъ не слушаеть<sup>1</sup>, а тобѣ ся<sup>2</sup> кланяемъ, а мужѣ твои пу- 1186  
 шаемъ». Всеволодъ же<sup>3</sup> не всхотѣ мира ихъ, якоже пророкъ<sup>4</sup>  
 глаголетъ: брань славна<sup>5</sup> луче есть<sup>6</sup> мира студна, съ лживымъ<sup>7</sup>  
 же миромъ живуше, велику<sup>8</sup> пакость землямъ творять. Того же  
 5 лѣта, на зиму, иде на Полтескъ Давыдъ Ростиславичъ изъ<sup>9</sup> Смо-  
 линьска, а сынъ его Мстиславъ изъ Новагорода, изъ Ложьска<sup>10</sup>  
 Василко Володаревичъ, изъ Дреютьска<sup>11</sup> Всеславъ; и слышаша По-  
 лочане, и здумаша рекуще: «не можемъ мы стати противу Нов-  
 городцемъ и Смолняномъ; аще попустимъ<sup>12</sup> ихъ въ землю свою,  
 10 аще и<sup>13</sup> миръ створимъ съ ними, а много ны зла створять, попу-  
 стять ны землю идучи<sup>14</sup> до насъ; подемъ к нимъ на сумежье». И  
 собрашася вси, и<sup>15</sup> идоша к нимъ, и срѣтоша я<sup>15</sup> на межахъ 273  
 съ поклономъ<sup>16</sup> и съ честью, и даша(\*) дары многы, и уладившася<sup>17</sup>,  
 и разидошася въ страны своя каждо ихъ [восмисли](\*\*).

15 В лѣто 6695, мѣсяцъ<sup>18</sup> мая въ 2 день<sup>19</sup>, на пренесенье свя- 1187  
 тою мученику Бориса и Глѣба<sup>20</sup>, родися у<sup>21</sup> Всеволода князя вели-  
 каго<sup>22</sup> сынъ, и нарекоша имя ему въ святѣмъ крещеннѣ<sup>23</sup> Борисъ.  
 В то же лѣто приходи епископъ Черниговскій Пероурий<sup>24</sup> ко  
 Всеволоду Гюргевичю Володимерю<sup>25</sup>, мира прося у него, абы  
 20 умирити его съ Рязанци съ Глѣбовичи, занеже есть Рязань Чер-  
 ниговская епископья(\*\*\*)<sup>26</sup>, и стоя въ монастыри у Взнесенья, на  
 самый праздникъ Възнесенья Господня<sup>27</sup>. Всеволодъ же Гюрге-  
 вичъ, бояся Бога, не хотя видѣти свады, послуша его и своего  
 епископа блаженнаго Луки; молящемася<sup>28</sup> има обѣма, посла его в

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА не слушають <sup>2</sup>РА нѣтъ ся <sup>3</sup>РА нѣтъ же <sup>4</sup>РА и  
 пророкъ <sup>5</sup>А славна <sup>6</sup>А нѣтъ есть <sup>7</sup>РА лживымъ <sup>8</sup>РА велику <sup>9</sup>Р  
 исо А со <sup>10</sup>РА ложьска <sup>11</sup>РА дреютска <sup>12</sup>РА пустимъ <sup>13</sup>А нѣтъ и  
<sup>14</sup>РА идуче <sup>15</sup>Р ся А и <sup>16</sup>РА поклоны <sup>17</sup>А уладившася <sup>18</sup>РА нѣтъ  
 мѣсяця <sup>19</sup>РА мая 2 <sup>20</sup>РА нѣтъ на пренесенье. . . . глѣба <sup>21</sup>А въ  
<sup>22</sup>РА нѣтъ князя великаго <sup>23</sup>РА нѣтъ въ святѣмъ крещеннѣ <sup>24</sup>РА пер-  
 фирей <sup>25</sup>РА нѣтъ володимерю <sup>26</sup>РА нѣтъ занеже. . . . епископья <sup>27</sup>РА  
 нѣтъ възнесенья господня <sup>28</sup>Р молящамася А молящамася.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л даша ему. (\*\*) восмисли нѣтъ РА.  
 (\*\*\*) Въ Л Черниговскій епископъ.

1187 Рязань с миромъ, приставя к нему свои мужи, и Святославъ мужи и Ярославъ<sup>1</sup> брата его Всеволодичю, Ольгову внуку, а ихъ мужи вси пусти Рязаньскыѣ, оже<sup>2</sup> изымани были. Они же пришедше(\*) в Рязань к Роману, и Игорю, Володимеру<sup>3</sup>, Святославу и Ярославу(\*\*), онъ же утаивъся всѣхъ мужий [я](\*\*\*) пословъ 5 Всеволожихъ, и шедъ инако рѣчь извороча к нимъ, не яко святительскы, но яко<sup>4</sup> перевѣтникъ и ложь. Якоже<sup>5</sup> глаголетъ мудрый Соломонъ: гнѣвъ укротимъ лжею проливаетъ сваръ, а рать не до конца смирена проливаетъ кровь; а брань славна лучши<sup>6</sup> есть мира студна, со лживымъ<sup>7</sup> миромъ живуще, велью пакость 10 землямъ творять: тако и Переюрий<sup>8</sup> епископъ исполнивъся<sup>9</sup> срама и бесчестия(†), иде нѣмъ путемъ в страну свою. Всеволодъ же Гюргевичъ слышавъ<sup>10</sup> о Переюрьи, оже<sup>11</sup> тако створиъ, хотяше послати по немъ и яти его; но положи упованье на Бога и на святую Богородицю. Того же лѣта<sup>12</sup> Всеволодъ Юргевичъ, Володимеръ внукъ Мономаховъ<sup>13</sup>, отдалъ дщерь свою Всеславу Чернигову<sup>14</sup> за Ярославича Ростислава, внука Всеволожа Олговича<sup>15</sup>, и ведена бысть мѣсяца июля въ 11 день<sup>16</sup>, на память святое муче- 274 ница Еуоимьи<sup>17</sup>; и бысть радость велика в градѣ Володимери<sup>18</sup>, Ярославу Володимеричю ту на свадбѣ, а из Мурома Давыдъ Юргевичъ, и<sup>19</sup> потомъ разошася всояси каждо ихъ. Того же лѣта<sup>12</sup> бысть болеть силна<sup>20</sup> в людехъ вельми, не бяхе бо ни одного же<sup>21</sup> двора безъ болнаго<sup>22</sup>, а во иномъ(††) дворѣ нѣкому бяхе ни

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А ярослава <sup>2</sup>РА иже то <sup>3</sup>РА и володимеру <sup>4</sup>РА аки <sup>5</sup>РА яко <sup>6</sup>Р лучше А лучши <sup>7</sup>РА лживымъ же <sup>8</sup>Р перфию А перьфирій <sup>9</sup>Р исполнися <sup>10</sup>Р слышеъ <sup>11</sup>РА иже <sup>12</sup>РА томъ (А в томъ) же лѣте <sup>13</sup>РА нѣтъ володимеръ внукъ мономаховъ <sup>14</sup>РА к чернигову <sup>15</sup>РА нѣтъ внука всеволожа оловича <sup>16</sup>РА бысть июля 11 <sup>17</sup>РА нѣтъ на память . . . еуоимьи <sup>18</sup>РА в володимири <sup>19</sup>РА а <sup>20</sup>РА нѣтъ силна <sup>21</sup>РА нѣтъ же <sup>22</sup>Р бамъ А болми.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л он же пришедъ. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: Ростиславу. (\*\*\*) и изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л бесчестмъ. (††) Такъ въ РА; въ Л иномъ.



воды подати<sup>1</sup>, [но вси лежать<sup>2</sup> боля](\*)). Богъ бо казнить рабы своя на- 1187  
 пасти<sup>3</sup> различными, водою и огнемъ и болѣзными тяжкими; но  
 аще безаконья<sup>4</sup> наша назриши<sup>5</sup>, Господи, то<sup>6</sup> кто постоитъ? ты  
 бо вси наша согрѣшенья, Владыко, подвизанье<sup>7</sup> на зло. И Да-  
 5 выдъ пророкъ глаголетъ: наказая накажи мя, Господи; но смерти  
 не предаждь<sup>8</sup> мене. И Соломонъ премудрый глаголетъ: болестемъ  
 в тѣлѣ(\*\*) часто пребывающимъ, и сама смерть не облѣнится  
 прити. Исаія пророкъ глаголетъ: Господи! в печали помянухомъ<sup>9</sup>  
 10 пряхомъ. Но обаче надѣемся на милость великаго Бога, каже-  
 ны добръ благый Владыка, не по безаконью нашему створи намъ,  
 ни по грѣхомъ нашимъ въздасть намъ челоуѣколюбецъ. Того же  
 лѣта<sup>10</sup> исписана бысть церкы святая<sup>11</sup> Богородица, в градѣ Ро-  
 стовѣ, блаженнымъ Лукою епископомъ. Того же лѣта<sup>12</sup> иде вели-  
 15 кый князь Всеволодъ Юргевичъ, внукъ Володимерь<sup>13</sup>, на Рязань,  
 съ Ярославомъ Володимеричемъ с своякомъ своимъ, и с Володи-  
 меромъ Муромскимъ Юргевичемъ, и Всеволодъ Глѣбовичъ ис  
 Коломны иде с нимъ<sup>14</sup> на браться свою; и перебродивше Оку<sup>15</sup>,  
 идоша Копонову(†), и взяша села вся<sup>16</sup> и полонъ много, и въз-  
 20 вратишася всояси опять<sup>17</sup>, землю ихъ пусту створивше и пож-  
 гоша всю<sup>18</sup>.

В лѣто 6696, мѣсяца марта въ 18 день, в среду вербное 1188  
 недѣли<sup>19</sup>(††), преставися Володимерь Глѣбовичъ, Переяслави<sup>20</sup>,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА во иномъ дворе не ближе имъ кто воды подаль <sup>2</sup>А  
 все лежитъ <sup>3</sup>Р напастъ <sup>4</sup>Р на безаконіа А на безаконіе <sup>5</sup>Р назреши  
<sup>6</sup>РА господи господи <sup>7</sup>Р владыко нашихъ согрешение и движение А вла-  
 дыко нашихъ согрешеніи и движение <sup>8</sup>РА не предай же <sup>9</sup>Р помянухомъ  
<sup>10</sup>РА въздай же намъ челоуѣколюбче. в то же лѣто <sup>11</sup>Р святое (А=той)  
<sup>12</sup>РА в то же лѣто <sup>13</sup>РА вѣтъ внукъ володимерь <sup>14</sup>А с нимъ <sup>15</sup>Р реку  
 оку <sup>16</sup>РА вѣтъ вся <sup>17</sup>РА вѣтъ опять <sup>18</sup>РА сотвориша пожение все  
<sup>19</sup>РА 6696 марта 18 <sup>20</sup>Р в переяслави А переяславский.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) но вси лежать боля изъ РА. (\*\*) Такъ въ РА; въ Л  
 лѣтъ. (\*\*\*) и в печали. . . . . есть намъ изъ РА; въ Л, вмѣсто этого, напи-  
 сано: и прочая. (†) Такъ въ РА; въ Л копову. (††) 18-е марта при-  
 дилось въ среду въ мартовскомъ 6696-мъ и въ сентябрьскомъ 6696-мъ году.

**1188** внукъ великаго князя Георгія. Того же лѣта<sup>1</sup> преставися Борисъ Всеволодичъ. Того же лѣта<sup>1</sup> прислашася Новгородци к великому князю Всеволоду, прося<sup>2</sup> Ярослава ВолодимERICHA „свояка его; онъ же отпусти ѿ<sup>3</sup> с ними<sup>4</sup> с честию великою Новгороду<sup>5</sup>. Того же лѣта, на зиму, мѣсяцѣ<sup>6</sup> февраля въ 17 день<sup>7</sup>, бысть <sup>5</sup> громъ страшень: зарази двое чади<sup>8</sup> и хранину зажже. Якоже<sup>9</sup>  
<sup>275</sup> Давыдъ пророкъ || глаголетъ<sup>10</sup>: призирая на землю, творя ю трястися, прикасаяся въ<sup>11</sup> горахъ, вскурятся<sup>12</sup>; аще безаконья наша назриши, Господи, то<sup>13</sup> кто постоитъ предъ тобою воинъ<sup>14</sup>? Исаія<sup>15</sup> пророкъ глаголетъ: наказая накажи ны, Господи, смерти не предажь<sup>16</sup> насъ; Господи, в печали помянухомъ тя, въ<sup>17</sup> печали мало наказанье твое есть намъ; стрясе<sup>18</sup> землю и<sup>19</sup> смяте<sup>20</sup> ю, яви людемъ своимъ жестокая(\*) по дѣломъ ихъ.

**1189** (\*\*)<sup>1</sup>В лѣто 6697. Князь великій Всеволодъ отдалъ дочь свою Верхуславу Бѣлугороду<sup>21</sup> за Рюриковича Ростислава, мѣсяца июля 15 въ 30 день. Того же лѣта<sup>22</sup> священа бысть церковь<sup>23</sup> сборная святая Богородица, великимъ священемъ, блаженнымъ епископомъ Лукою, при князи великомъ Всеволодѣ, и сынѣ его Костянтинѣ, и Ярославичи Ростиславѣ зятѣ<sup>24</sup> его; и бысть радость велика в градѣ<sup>25</sup> Володимери, и священа бысть на канунъ святое<sup>26</sup> <sup>20</sup> Богородици Успенья. Того же лѣта преставися Глѣбъ княжичъ, мѣсяца сентября въ 29 день<sup>27</sup>. Того же лѣта<sup>28</sup> преставися благовѣрный [и] блаженный<sup>29</sup> епископъ Лука Ростовскій [и](\*\*\*) Во-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в то же лето <sup>2</sup>РА просяче <sup>3</sup>РА ихъ <sup>4</sup>Р с ними <sup>5</sup>РА к новгороду <sup>6</sup>РА вѣтъ мѣсяца <sup>7</sup>Р февраля 7 А февраля <sup>8</sup>РА детей <sup>9</sup>Р яко <sup>10</sup>РА благоволить <sup>11</sup>РА вѣтъ в <sup>12</sup>РА вскурятся <sup>13</sup>РА вѣтъ то <sup>14</sup>РА вѣтъ воинъ <sup>15</sup>РА и исаия <sup>16</sup>РА не предай <sup>17</sup>А и въ <sup>18</sup>Р сотржся А стрясе <sup>19</sup>Р вѣтъ и <sup>20</sup>РА смутити <sup>21</sup>А к белугороду <sup>22</sup>А ростислава июля 30. в то же лето <sup>23</sup>А церковь <sup>24</sup>А зятя <sup>25</sup>А вѣтъ градъ <sup>26</sup>А вѣтъ святое <sup>27</sup>А вѣтъ того же лета . . . въ 29 день <sup>28</sup>А в то же лето <sup>29</sup>А вѣтъ благовѣрный (и) блаженный.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Д жесткая; въ Р жестокая. (\*\*) Здѣсь въ Р не достаетъ листа. (\*\*\*) и изъ РА.

лодимерскій, мѣсяц<sup>1</sup> ноября въ<sup>2</sup> 10 день: спрятавшѣ тѣло его, 1189 князь великій(\*) Всеволодъ Гюргевич<sup>3</sup>, съ игуменъ и с черныца, с клирошаны, с попы<sup>4</sup>, положиша ѿ у святое<sup>5</sup> Богородици в градѣ<sup>6</sup> Володимери, въ 11 ноября, на память(\*\*) святыхъ Мины и Виктора и Викентья<sup>7</sup>. Того же лѣта родися у Всеволода сынъ, и нарекоша ѿ въ святѣмъ крещеньи<sup>8</sup> Георгій.

В лѣто 6698. Посла благовѣрный христіолюбивый великій<sup>9</sup> 1190 князь Всеволодъ, сынъ Гюргевъ, внукъ Мономаховъ Володимеръ, къ(\*\*\*) Кыеву<sup>10</sup> Святославу ко Всеволодичю и к митрополиту Никеоору отца своего духовнаго Іоана на епископство. Якоже Господь глаголетъ: на кого призрю, не<sup>11</sup> на кроткаго ли<sup>12</sup> и на смѣреваго и трепещущаго<sup>13</sup> словесъ моихъ? тако и<sup>14</sup> на сего блаженнаго прирѣ Богъ и святая Богородица, хотящю<sup>15</sup> его поставити служителя своей церкви и пастуха всей<sup>16</sup> земли Ростовской и Суждальской и Володимерской; еже и бысть<sup>17</sup>. Поставленъ же бысть мѣсяця гевваря въ 23 день<sup>18</sup>, на память святаго мученика Климента епископа<sup>19</sup>; а в Ростовъ пришелъ на свой столъ || мѣ- 276 сяця февраля въ 25 день<sup>20</sup>, на память святаго отца Тарасья<sup>21</sup>, тогда сушю великому князю Ростовѣ<sup>22</sup> в полюдь; а в Суждаль 20 въшелъ мѣсяця марта въ 10<sup>23</sup> день, на память святаго мученика Кондрата<sup>24</sup>; а в Володимеръ<sup>25</sup> вшелъ того же мѣсяца въ<sup>2</sup> 16 день, в пятокъ<sup>26</sup>, на канувъ<sup>27</sup> святаго Олексѣя челоуѣка Божья и друга

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А вѣтъ мѣсяця <sup>2</sup>А вѣтъ въ <sup>3</sup>А вѣтъ гюргевичъ <sup>4</sup>А с черноризци и с попы и <sup>5</sup>А святой <sup>6</sup>А вѣтъ градъ <sup>7</sup>А вѣтъ на память . . . . викентья <sup>8</sup>А нарекоша имя ему <sup>9</sup>РА вѣтъ христіолюбивый великій <sup>10</sup>А вѣтъ сынъ гюргевъ . . . киеву <sup>11</sup>А вѣтъ не <sup>12</sup>А вѣтъ ли <sup>13</sup>А на трепещуща <sup>14</sup>А вѣтъ и <sup>15</sup>А хотящи <sup>16</sup>А вѣтъ всей <sup>17</sup>А вѣтъ еже и бысть <sup>18</sup>А и поставленъ бысть гевваря 23 <sup>19</sup>А вѣтъ на память . . . епископа <sup>20</sup>А столъ февраля 25 <sup>21</sup>А вѣтъ на память . . . тарасья <sup>22</sup>А в ростовѣ <sup>23</sup>А вшелъ марта 10 <sup>24</sup>А вѣтъ на память . . . кондрата <sup>25</sup>А в володимеръ славный <sup>26</sup>А вѣтъ в пятокъ <sup>27</sup>А на канувъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ А; въ Л *векый*. (\*\*) Въ Л на *память*.

(\*\*\*) Въ Л *ѿ*.

- 1190 Божья Лазаря. Того же лѣта<sup>1</sup> родися у благовѣрнаго и христолюбиваго князя<sup>2</sup> Всеволода сынъ, мѣсяца февраля въ 8 день<sup>3</sup>, на память святаго пророка Захарьи<sup>4</sup>, и нарекоша ѿ въ святѣмъ крещенья<sup>5</sup> Феодоръ, и тогда сущю князю великому в Переяслави в полюды<sup>6</sup>.
- 1191 В лѣто 6699.
- 1192 В лѣто 6700, мѣсяца июля въ 28 день<sup>7</sup>, на память святаго мученика Евѣстаоѣя въ Анкурѣ Галатійстѣй<sup>8</sup>, быша постригы<sup>9</sup> у великаго князя Всеволода, сына Георгева<sup>10</sup>, внука Володимеря Мономаха, сыну его Георгеви<sup>11</sup>, в градѣ<sup>12</sup> Суждали; (\*)того<sup>13</sup> же 10 дни и на конь его всади; и бысть радость велика в градѣ Суждали, ту<sup>14</sup> сущю блаженому епископу Іоану<sup>15</sup>. Того же лѣта<sup>16</sup> заложень бысть градъ Суждаль, и срубленъ бысть того же лѣта. В то же лѣто<sup>17</sup> заложилъ благовѣрный<sup>18</sup> великій князь Всеволодъ Юргевичъ<sup>19</sup> церковь Рожество святаго Богородица<sup>20</sup>, в градѣ<sup>15</sup> Володимери<sup>21</sup>; почата же<sup>22</sup> бысть здати мѣсяца августа въ 22 день<sup>23</sup>, на память святаго мученика Христова Агаѣоника и дружины его<sup>24</sup>, при блаженѣмъ<sup>25</sup> епископѣ Іоанѣ<sup>26</sup>.
- 1193 В лѣто 6701. Бысть пожаръ<sup>27</sup> в Володимери городѣ<sup>28</sup>, мѣсяца<sup>29</sup> июля(\*\*) въ<sup>30</sup> 23 день<sup>31</sup>, в<sup>32</sup> кавунъ святою мученику<sup>33</sup> 20

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А в то же лѣто <sup>2</sup>А нѣтъ у благовѣрнаго... князя <sup>3</sup>А сынъ февраля 8. <sup>4</sup>А нѣтъ на память... захарья <sup>5</sup>А нарекоша имя ему <sup>6</sup>А нѣтъ и тогда сущю... полюды <sup>7</sup>А 6700 июля 28 <sup>8</sup>А нѣтъ на память... галатійстѣй <sup>9</sup>А подстригы <sup>10</sup>А сыну георгію <sup>11</sup>А нѣтъ внука володимеря... георгеви <sup>12</sup>А нѣтъ градъ <sup>13</sup>РА в томъ <sup>14</sup>РА и ту <sup>15</sup>РА иону <sup>16</sup>РА в то же лѣто <sup>17</sup>РА того же лѣта <sup>18</sup>РА нѣтъ благовѣрный <sup>19</sup>РА нѣтъ юргевичъ <sup>20</sup>РА святое (А = той) богородици <sup>21</sup>А в володимери <sup>22</sup>РА нѣтъ же <sup>23</sup>РА здати августа 22 <sup>24</sup>РА нѣтъ на память... дружины его <sup>25</sup>РА нѣтъ блаженѣмъ <sup>26</sup>РА іоанъ <sup>27</sup>РА пожаръ великъ <sup>28</sup>А въ градѣ <sup>29</sup>РА нѣтъ мѣсяца <sup>30</sup>РА нѣтъ въ <sup>31</sup>РА нѣтъ день <sup>32</sup>РА на <sup>33</sup>РА нѣтъ святою мученику.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда продолжается списокъ Р. (\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: июль.

Бориса и Глѣба, в четвертокъ(\*): в полночи<sup>1</sup> зажжеса и горѣ 1193  
 мало не до вечера, церквий изгорѣша<sup>2</sup> 14, а города половина  
 погорѣ, а(\*\*) княжѣ дворъ Богомъ и святое Богородици изотяша,  
 дѣда его и отца его молитвою святою<sup>3</sup>, избавлентъ<sup>4</sup> бысть отъ по-  
 8 жаря; (\*\*\*) и много зла учинися грѣхъ ради нашихъ. Глаголетъ  
 бо к намъ Ісаіемъ пророкомъ, глаголя: что яко алкахомъ, и [не](†)  
 узрѣ, и смѣрихомъ душа наша, и не увѣдѣ? и в дни бо алканья  
 вашего обрѣтаете свою волю, и повинныя своя томите; в прѣ и  
 в свары алчете и бьете пястью смѣренаго; въскую ми тако алчете,  
 10 гласомъ въпьете ко мнѣ, а дѣла неподобная дѣлаючи? ни то а|д- 277  
 канье азъ избрахъ, и в день, в онъ же смѣритъ челоуѣкъ душу  
 свою, аще преклониши выю свою и яригъ и попель постелеши  
 подъ собою, то и то не наречется алканье приято Богомъ; не та-  
 кого бо алканья избрахъ, глаголетъ Господь, но разрѣши съзузу  
 15 неправды, и разрѣши узы бѣдныхъ, и все вписанье неправедно  
 разрѣши, раздроби алчнымъ хлѣбъ свой, и убогяя безъ храма  
 сущая введи в домъ свой, аще видиши нага, одежи. Тогда бо  
 просвѣтится тебе ради свѣтъ твой, и ризы твоя скоро просьяють,  
 и придетъ предъ тя правда твоя и слава Божья обуйметъ тя; тогда  
 20 взопьеши, и Богъ услышитъ тя, и еще глаголющю ти, и речеть  
 ти: се придохъ; аще отверзеши отъ себе узы и глаголы роп-  
 танья тѣ, даси алчну хлѣбъ, и тма твоя будетъ акы полудне, и  
 будетъ Богъ твой с тобою присно, и насытишися яко номышляеть  
 душа твоя, и кости твоя развълажбють и будутъ яко огради на  
 25 поли, яко источникъ, емуже не оскудѣетъ вода, и причастятся  
 сынове твоя и сынове сыновъ твоихъ, и будутъ сѣла твоя и храми  
 твои и основанья твоя вѣчна, и прозовешися градитель прегра-  
 домъ; еда не можетъ рука Господня спасти, или отягчалъ есть

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р в полночь А в полунощѣ <sup>2</sup>РА згорѣша <sup>3</sup>РА нѣтъ и  
 святое . . . святою <sup>4</sup>РА соблюдеиъ.

---

примѣчанія. (\*) 23 июля въ 6701-мъ году приходило въ пятницу; оно  
 было въ четвергъ въ 6700-мъ году (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л и. (\*\*\*) От-  
 сюда пропускъ въ РА. (†) Въ Л нѣтъ ие.

1193 милость свою? грѣси разлучаютъ межю Богомъ и нами, и грѣхъ ради нашихъ отврати лице свое отъ насъ, и пушаетъ на ны гнѣвъ ярости своея, овогда ведромъ, или огнемъ, или иною казнью; да аще не обратимся всѣмъ сердцемъ къ нему, другъ друга тяготу носяще, то оружие свое оцѣстятъ. Отъ тебе бо, о Владыко и в всепречистая его Мати, всяко данье благо и дари свершени свыше посылаются, всегда и ныня и присно в вѣки, аминь.

1194 (\*) В лѣто 6702. Быша постригы у благовѣрнаго и христолюбиваго<sup>1</sup> князя Всеволода, сына Георгева<sup>2</sup>, сыну его Ярославу, мѣсяца априля въ 27 день<sup>3</sup>, на память святаго Семеона сродника 10 Господня<sup>4</sup>, при блаженѣмъ епископѣ Иоанѣ; и бысть радость велика в градѣ<sup>5</sup> Володимери<sup>6</sup>. Того же лѣта<sup>7</sup> заложилъ благовѣрный<sup>8</sup> князь Всеволодъ Юргевичъ<sup>9</sup> дѣтинець, в градѣ Володимери, мѣ-  
278 сяца июня въ 4 день<sup>10</sup>, (\*\*\*) на память святаго Мѣтрофана патриарха Костянтина града. Того же лѣта, мѣсяца августа, обновлена бысть церкы святое Богородици Володимери, яже бѣ ополѣла в великый пожаръ, блаженнымъ епископомъ Иваномъ, и при благовѣрнѣмъ и христолюбивѣмъ князи Всеволодѣ Юргевичи, и бысть опять акы нова; и бысть радость велика в градѣ Володимери. Того же лѣта, мѣсяца сентября, обновлена бысть церкы 20 святая Богородица в Суждали, яже бѣ опадала старостью и безнарядьемъ, тѣмже блаженнымъ епископомъ Иваномъ, и покрыта бысть оловомъ отъ верху до комаръ и до прятворовъ; и то чюду подобно, молитвою святое Богородици и его вѣроу, а иже не яща мастеровъ отъ Нѣмецъ, но налѣзе мастера отъ клевереть святое 25 Богородици и [отъ](\*\*\*) своихъ, иныхъ олову лѣяти, иныхъ крыти, иныхъ извѣстью бѣлити; отверзенѣ бо ему бѣста отъ Бога очя

---

ВАРИАНТЫ: <sup>1</sup>РА подстриги (А подьстригы) у великого <sup>2</sup>РА нѣтъ сына георгева <sup>3</sup>РА ярославу априля 27 <sup>4</sup>РА нѣтъ на память ... юсподня <sup>5</sup>Р нѣтъ градъ <sup>6</sup>А в володимери <sup>7</sup>РА в то же лѣто <sup>8</sup>РА великий <sup>9</sup>РА нѣтъ юргевичъ <sup>10</sup>РА в володимери июня 4.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда снова продолжаютъ списки РА. (\*\*\*) Отсюда пропускъ въ РА. (\*\*\*) Въ Л нѣтъ отъ.

сердечнѣи на церковную вещь, оже пещися церковными вещьми **1194**  
и клирики, ако правому пастуху, а не наимнику. (\*) Того же  
лѣта<sup>1</sup> родися у благовѣрнаго и христолюбиваго<sup>2</sup> князя Всеволода,  
сына Гюргева, внука Володимеря Мономаха<sup>3</sup>, сынъ, мѣсяца ок-  
тября въ 25<sup>4</sup>, на память святаго Маркиана и Мартурья, в ка-  
нунъ святаго Дмитрия<sup>5</sup>, и нареченъ бысть в святѣмъ крещеньи  
Дмитрий.

В лѣто 6703. Посла благовѣрный и христолюбивый князь **1195**  
Всеволодъ Гюргевичъ тивуна своего Гюрю с людьми в Русь, и  
10 созда градъ на Городци на Вѣстри, обнови свою отщипу. Того  
же лѣта<sup>6</sup> преставися князь Рязаньскій Игорь, сынъ Глѣбовъ,  
и<sup>7</sup> положенъ бысть у святоу<sup>8</sup> мученику Бориса и Глѣба. Того же  
лѣта<sup>9</sup> заложил благовѣрный и христолюбивый князь Всеволодъ  
Юргевичъ<sup>10</sup> градъ Переяславль, мѣсяца июля въ 29 день, на па-  
15 мять святаго мученика Калинника; того же лѣта и срубленъ  
бысть<sup>11</sup>. Того же лѣта<sup>9</sup> преставися князь Киевскій Святославъ,  
и<sup>12</sup> положенъ бысть в монастыри въ церкви<sup>13</sup> святаго Кирила,  
юже бѣ создавъ отецъ его; и посла великий князь Всеволодъ мужѣ  
своѣ в Киевъ, и посади<sup>14</sup> в Киевѣ Рюрика Ростиславича.

20 В лѣто 6704, мѣсяца марта въ 27 день, на память святое **1196**  
|| мученица Матроны, родися у благовѣрнаго и христолюбиваго  
великаго князя Всеволода Юргевича сынъ, и нареченъ бысть въ  
святомъ крещении Гаврило<sup>15</sup>. Того же лѣта<sup>9</sup> заложил блаженный  
епископъ Иоанъ, на воротѣхъ святое<sup>16</sup> Богородици, дерковъ камену

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА в то же лѣто <sup>2</sup>РА родися у великаго <sup>3</sup>РА  
нѣтъ сына гюргева . . . мономаха <sup>4</sup>РА сынъ октября 25 <sup>5</sup>РА нѣтъ  
на память . . . дмитрия <sup>6</sup>РА нѣтъ посла благовѣрный . . . лѣта <sup>7</sup>Р  
нѣтъ и <sup>8</sup>А святоу <sup>9</sup>РА в томъ же лѣте <sup>10</sup>РА всеволодъ сынъ геор-  
гиевъ внукъ володимиръ <sup>11</sup>РА нѣтъ градъ переяславль . . . бысть <sup>12</sup>РА  
нѣтъ и <sup>13</sup>РА нѣтъ въ церкви <sup>14</sup>РА к киеву и (А нѣтъ и) посадити  
<sup>15</sup>РА нѣтъ в лѣто 6704 . . . . . гаврило <sup>16</sup>РА святой.

- 1196 во имя Акыму и Анны<sup>1</sup>, мѣсяца мая въ 1 день, на память святаго пророка Иеремия, при благовѣрнѣмъ и христоролюбивѣмъ велицѣмъ<sup>2</sup> князи Всеволодѣ.
- 1197 [В лѣто 6706. Встави же искони злий](\*) врагъ дьяволъ, иже не престаеъ воюя на родъ хрестьяньскый, тако<sup>3</sup> и всѣ князи Рускыѣ<sup>4</sup> вложи на<sup>5</sup> вражду: Романко<sup>6</sup> поча пушати дчерь Рюрякову, хотяшеть ю постричи, Рюрякъ же посла к великому князю Всеволоду, река: «brate и свате! Романко<sup>7</sup> отъ насъ отступягъ и крестъ цѣловалъ къ Олговичемъ; а<sup>8</sup>, брате и свате, пошли, грамоты хрестьныѣ поверзѣи имъ, а самъ поиди<sup>9</sup> на конь. Тое же 10 зимы посла Давыдъ ис(\*\*) Смолинска сыновца своего Мстислава, свата великого князя Всеволода, в помочь зятю своему на Витепескъ<sup>10</sup>, и побѣди его<sup>11</sup> Василко с Черниговца, и Мстислава(\*\*\*) свата княжа яша<sup>12</sup> и ведоша и<sup>13</sup> Чернигову; то слыпавъ великый<sup>14</sup> князь Всеволодъ, оже Давыдовъ полкъ побѣженъ в<sup>15</sup> свать<sup>16</sup> 15 ему ятъ, и отъ<sup>17</sup> Рюрика рѣчь слышавъ, ту<sup>18</sup> зиму перестряпъ<sup>19</sup>, на лѣто всѣде на конь про свата своего и подъ Рюрикомъ твердя Кыевъ, и поиде к Чернигову с Рязаньскими князи<sup>20</sup> и Муромьскими, и<sup>21</sup> Давыдъ ис(\*\*) Смолинска; Рюрякъ же не управи<sup>22</sup> своее рѣчи, и<sup>23</sup> приступи къ Олговичемъ. Князь же великый внида 20 в волость ихъ, поима города Вятскыѣ и землю ихъ пугу створи; Ярославъ<sup>24</sup> же и Олговичи, не могуще<sup>25</sup> стати противу ему, поклонишася ему [я свата ему пустиша](†). Князь же великый, давъ имъ миръ, възвратися<sup>26</sup> [въспяеть и вниде](††) в градъ Володимеръ мѣсяца

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА во имя зачатъе святаа богородица <sup>2</sup>РА вѣтъ велицѣмъ <sup>3</sup>РА и тако <sup>4</sup>РА рустии <sup>5</sup>РА вѣтъ на <sup>6</sup>РА романъ <sup>7</sup>РА романъ бо <sup>8</sup>РА но <sup>9</sup>РА полъзи <sup>10</sup>Р витѣбскъ А витѣпескъ <sup>11</sup>РА я <sup>12</sup>РА взяша <sup>13</sup>РА ею к <sup>14</sup>Р велий <sup>15</sup>РА аже давидъ в полку побѣжденъ а <sup>16</sup>А свата <sup>17</sup>РА вѣтъ отъ <sup>18</sup>РА тую <sup>19</sup>А перестряпъ <sup>20</sup>А князьми <sup>21</sup>РА а <sup>22</sup>А не управивъ <sup>23</sup>РА своя (А своей) рѣчи но <sup>24</sup>РА а ярославъ <sup>25</sup>РА не могутъ <sup>26</sup>Р и възратися А и возовератися.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) В лѣто 6705... злий изъ РА; въ Л вмѣсто этого написано только и. (\*\*) Такъ, въ РА; въ Л и. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л Мстисла. (†) и свата ему пустиша изъ РА. (††) въспяеть и вниде изъ РА.



октября въ<sup>1</sup> 6 день, на память святаго апостола Фомы; и бысть 1197  
 радость велика в градѣ Володимери<sup>2</sup>. Тое же осени священа  
 бысть церкы Рожество<sup>3</sup> святое<sup>4</sup> Богородици, юже создалъ<sup>5</sup> ве-  
 ликый князь Всеволодъ, мѣсяца октября въ<sup>1</sup> 27 день, на память  
 5 святое<sup>6</sup> мученици Канетоліины. Тое же осени || священа бысть 280  
 церкы<sup>7</sup> на воротѣхъ у<sup>8</sup> святое<sup>6</sup> Богородици, юже создалъ<sup>5</sup> блаже-  
 ный епископъ Іоанъ, мѣсяца ноямбрия въ 3 день, на память свя-  
 таго мученика Акепсими. Тое же зимы принесена [бысть](\*) дска<sup>9</sup>  
 ис Селуня гробная святаго Дмитрия, мѣсяца генваря въ 10<sup>10</sup>  
 10 день, на память святаго отца Григорья Нисьскаго. [Той же зимы,  
 мѣсяца генваря, выгнаша Новгородци Ярослава, свояка князя, из Новгорода, а (Ярополка,  
 сына)(\*\*) Ярослава Черниговьскаго, введоша<sup>11</sup>; князь же великий посади свояка своего на  
 Новомъ Торъжьку](\*\*\*).

В лѣто 6706. Преставися князь Давыдъ Смолинскый<sup>12</sup>, и 1198  
 15 постригся и в скымѣ бывъ<sup>13</sup>; и сѣде сыновець его Мстиславъ  
 Смолинскъ<sup>12</sup>. Того же лѣта<sup>14</sup> посла благовѣрный и христолю-  
 любивы<sup>15</sup> князь Всеволодъ Гюргевичъ Павла на епископство<sup>16</sup> в  
 Русьскый Переяславль. Того же лѣта родися сынъ у благовѣр-  
 наго князя Всеволода Юргевича, мѣсяца августа въ 28 день, на  
 20 память святаго отца Моисѣя Ефиопа, и наречень бысть в свя-  
 томъ крещеньи Іоанъ<sup>17</sup>.

В лѣто 6707, мѣсяца априля въ 30<sup>18</sup>, на память святаго 1199  
 апостола Иякова, ходи благовѣрный и христолюбивый князь ве-  
 ликый<sup>19</sup> Всеволодъ Гюргевичъ<sup>20</sup>, внукъ Володимеръ Мономаха,

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА нѣтъ въ <sup>2</sup>РА в володимири <sup>3</sup>РА рожества <sup>4</sup>А  
 святой <sup>5</sup>РА созда <sup>6</sup>А святой <sup>7</sup>Р церковь <sup>8</sup>РА нѣтъ у <sup>9</sup>Р доска  
<sup>10</sup>РА 2 <sup>11</sup>Р введоша и <sup>12</sup>РА во смоленську <sup>13</sup>РА нѣтъ и постригся  
 . . . . . бывъ <sup>14</sup>РА в томже лѣте <sup>15</sup>РА нѣтъ и христолюбивы <sup>16</sup>РА  
 всеволодъ сынъ георгиевъ внукъ володимиръ мономаха павла епископа  
<sup>17</sup>РА нѣтъ того же лѣта родися . . . . . іоанъ <sup>18</sup>РА нѣтъ въ 30 <sup>19</sup>РА нѣтъ  
 великий <sup>20</sup>РА сынъ георгиевъ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *бысть* изъ РА. (\*\*) *Ярополка сына* прибавлено изда-  
 телемъ; ср. Полн. Собр. Рус. Лѣт. т. III, стр. 24, и т. IV, стр. 18. (\*\*\*) *Той же*  
*зимы . . . Торъжьку* изъ РА.

1199 на<sup>1</sup> Половци, с<sup>2</sup> сыномъ своимъ Костянтиномъ; Половци же слышавше<sup>3</sup> походъ его, бѣжаша и с везями к морю<sup>4</sup>; князь же великый ходивъ по зимовищемъ<sup>5</sup> ихъ, [иде прочь](\*) възлѣ Донъ, онѣмъ<sup>6</sup> безбожнымъ пробѣгшимъ<sup>7</sup> прочь, князь же великый възвратися [восплатъ въ градъ свой](\*\*) въ<sup>8</sup> Володимерь, и вниде мѣсяца юня в<sup>9</sup> 5 день(\*\*\*) , на память святаго мученика Дорофѣя епископа, в день суботный, и<sup>10</sup> бысть радость велика<sup>11</sup> в градѣ<sup>12</sup> Володимери. Того же лѣта<sup>13</sup> преставися князь Ярославъ Мстиславичъ в Русскомъ Переяславли. Того же лѣта<sup>14</sup> бысть пожаръ великъ в градѣ<sup>12</sup> Володимери, мѣсяца юля въ<sup>9</sup> 25 день, на память Успенья<sup>10</sup> святыя Анны, в день суботный: въ время литургиѣ загорися, и горѣ до вечера<sup>15</sup>, церквий згорѣ 16, а города мало<sup>16</sup> не половина(+).

1200 В лѣто 6708. Преставися князь Ярославъ Черниговскый. Того же лѣта<sup>13</sup>, мѣсяца юля въ<sup>9</sup> 15<sup>17</sup>, на память святыхъ мученикъ(††) Кюрика и Улиты, заложилъ благовѣрный<sup>18</sup> князь великый Всеволодъ Гюргевичъ<sup>19</sup> церковь камену, во имя святое<sup>20</sup> Богородици Успенья<sup>21</sup>, в монастыри княгининѣ, при блаженѣмъ епископѣ Иоанѣ<sup>22</sup>. || Тое же осени придоша Новгородци, лѣпшиѣ мужи, Мирошчина чады<sup>23</sup>, к великому князю Всеволоду с поклономъ и<sup>20</sup> с молбою всего Новагорода<sup>24</sup>, рекуще: «ты господинъ князь великый Всеволодъ Гюргевичъ<sup>25</sup>, просимъ у тебе сына княжитъ<sup>26</sup>

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА поиде на <sup>2</sup>Р вѣтъ с <sup>3</sup>Р слышавъ <sup>4</sup>РА с везями прочь <sup>5</sup>РА становищемъ <sup>6</sup>Р онѣмъ же А овѣмъ же <sup>7</sup>РА побѣгши <sup>8</sup>А вѣтъ в <sup>9</sup>РА вѣтъ въ <sup>10</sup>РА вѣтъ и <sup>11</sup>А велия и <sup>12</sup>РА вѣтъ градъ <sup>13</sup>Р в то же лѣто А в томъ же лѣте <sup>14</sup>РА в томъ же лѣте <sup>15</sup>РА загорѣся градъ и <sup>16</sup>А малъ <sup>17</sup>РА 15 день <sup>18</sup>РА вѣтъ благовѣрный <sup>19</sup>РА сынъ георгиевъ внукъ володимерь маномарховъ <sup>20</sup>РА святой <sup>21</sup>А успение <sup>22</sup>Р ионе <sup>23</sup>РА вѣтъ лѣпшии . . чады <sup>24</sup>РА вѣтъ с поклономъ . . . новгорода <sup>25</sup>РА рекуче (А = чи) господине ты еси (А есть) володимеръ ты юршии ты всеволодъ <sup>26</sup>РА княжити.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) иде прочь изъ РА; вмѣсто этого въ Л: и прочее. (\*\*) восплатъ въ градъ свой изъ РА. (\*\*\*) Во всѣхъ трехъ спискахъ: 6 день. Память св. Дороева празднуется 5 юня и это число въ 6707 году приходилось въ субботу. (+) Такъ въ А; въ ЛР не половиною. (††) Такъ въ РА; въ Л святого мученика.

- Новугороду, зане<sup>1</sup> тобѣ отчина и дѣдина Новъгородъ»; князь же 1200 великій, здумавъ с дружиною своею и утвердивъ ихъ крестомъ честнымъ на всей своей воли<sup>2</sup>, да<sup>3</sup> имъ сына своего Святослава. Новгородци же пояша ѿ у чюдное святое Богородици, с радостью 5 великою и с благословеньемъ епископа Іоана; иде Святославъ, сынъ Всеволожь, внукъ Юргевъ, княжить<sup>4</sup> Новугороду<sup>5</sup>, мѣсяца декабря въ<sup>6</sup> 12 день, на память святаго отца<sup>7</sup> Спиридона; братья же проводиша ѿ с честью<sup>8</sup>, Костянтинъ, Юрги<sup>9</sup>, Ярославъ<sup>10</sup>, Володимерь, и<sup>11</sup> бысть радость велика<sup>12</sup> в градѣ Володимери.
- 10 В лѣто 6709. Посла благовѣрный и христоролюбивый<sup>13</sup> князь 1201 великій Всеволодь Гюргевичъ, внукъ Володимерь Мономаха<sup>14</sup>, сына своего Ярослава в Переяславль въ<sup>6</sup> Русьскый княжить<sup>15</sup>, на столъ прадѣда и дѣда<sup>16</sup> своего, мѣсяца августа въ 3(\*) день<sup>17</sup>, на память святыхъ отецъ Далмата, Фауста и Исакия<sup>18</sup>, тогда суццю вели- 15 кому князю в Переяславль з<sup>19</sup> дѣтми своими с<sup>20</sup> Костянтиномъ<sup>21</sup> и Юргемъ<sup>22</sup>. Переяславци же поимше князя своего Ярослава отъ святаго Спаса, поидоша с радостью великою, хваляще Бога, и святую Богородицу и святаго Михаила, давшаго имъ князя, егоже желаша<sup>23</sup>; братья же<sup>24</sup> проводиша ѿ с честью, Костянтинъ, 20 Юрги<sup>25</sup>, и<sup>26</sup> бысть радость велика в градѣ Переяславль<sup>27</sup>. Тое же осени преставися князь Черниговскый Володимерь. Тое же<sup>28</sup>

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА к новугороду занъже (А занеже) <sup>2</sup>РА нѣтъ князь же великій. . . воли <sup>3</sup>Р и ди и А и да <sup>4</sup>РА нѣтъ ѿ у чюдное. . . юргевъ княжить <sup>5</sup>РА и приде к новугороду <sup>6</sup>РА нѣтъ въ <sup>7</sup>РА отца нашего <sup>8</sup>РА проводиша з радостью <sup>9</sup>РА нѣтъ юрги <sup>10</sup>А и ярославъ <sup>11</sup>РА нѣтъ и <sup>12</sup>А велья <sup>13</sup>РА нѣтъ благовѣрный и христоролюбивый <sup>14</sup>РА всеволодь сынъ георгиевъ внукъ володимировъ манумаховъ <sup>15</sup>РА княжити <sup>16</sup>Р нѣтъ и дѣда <sup>17</sup>РА нѣтъ въ 3 день <sup>18</sup>РА далмата иже с нимъ <sup>19</sup>РА и з <sup>20</sup>А нѣтъ с <sup>21</sup>А костянтинъ <sup>22</sup>Р со юргемъ А со зургемъ <sup>23</sup>РА нѣтъ великою хваляще. . . . егоже желаша <sup>24</sup>РА и брата (А братья) его <sup>25</sup>РА нѣтъ ѿ с честью. . . . юрги <sup>26</sup>Р нѣтъ и <sup>27</sup>А радость в переяславль <sup>28</sup>Р а тое А а той.

---

- 1201** зимы явися знаменье в лунѣ, мѣсяца декабря въ 24 день<sup>1</sup>(\*), на память святое мученици Евгенья; наутрѣя преставися княгыни Ярославля, свесть великого князя Всеволода, и положена бысть в церкви святое Богородици в монастырѣ сестринѣ<sup>2</sup>.
- 1202** В лѣто 6710. Преставися князь Черниговскій Игорь<sup>3</sup>. Того 6 282 же лѣта преставися княг|гыни Михалкова Февронья, мѣсяца августа въ 5 день, на память святого мученика Евсегиия, и положена бысть в церкви святых Богородица, в Суждала<sup>4</sup>. Тое же осени священа бысть церкы святое<sup>5</sup> Богородици Успенья, юже созда любовью<sup>6</sup> правовѣрная княгыни великая в своемъ монастыри<sup>7</sup>, епископомъ блаженнымъ Иоаномъ, мѣсяца сентября въ 9 день<sup>8</sup>, на память святою праведнику Акыма и Анны<sup>9</sup>, ту суццю великому князю Всеволоду, и сыну его Костянтину и Юргию в Володимеру. Тое же зимы преставися Борисковна в Кидекши<sup>10</sup>, и положена бысть в перкви Бориса и Глѣба(\*\*), посторонь<sup>11</sup> отца и 15 матере<sup>12</sup>, именемъ Ефросинья. Того же лѣта вета Рюрикъ на Романа, и приведе к собѣ Олговичѣ в Кыевъ, хотя повти к Галичю на Романа; и упреди Романъ, скопя<sup>13</sup> подкы Галичскыѣ и Володимерскыѣ, и въѣха в<sup>14</sup> Русскую землю, а Володимиричи(\*\*\*) лишася<sup>15</sup> Рюрка ѣхаша<sup>16</sup> к Роману<sup>17</sup>, и Чернии Клубуци вси 20 совкупившеся ѣхаша к Роману<sup>17</sup>, и что городовъ Русскыхъ<sup>18</sup> и ис тѣхъ людье<sup>19</sup> ѣхаша к Романови; и ѣха наборзѣ<sup>20</sup> со всѣмъ

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА декабрь 29 <sup>2</sup>РА вѣтъ на память... сестринѣ <sup>3</sup>РА послѣ сего написано вторично (см. выше подъ 6709 годомъ): тое же зимъ явися знаменье в лунѣ декабря 29 <sup>4</sup>РА вѣтъ тою же лѣта преставися... в суждала <sup>5</sup>А святой <sup>6</sup>РА вѣтъ любовью <sup>7</sup>РА монастыри священа бысть <sup>8</sup>РА іоаномъ сентября 9 <sup>9</sup>РА вѣтъ на память... анны <sup>10</sup>РА кидекшыми <sup>11</sup>РА подлѣ <sup>12</sup>РА матерь <sup>13</sup>РА совокупи <sup>14</sup>РА ѣха в <sup>15</sup>РА лишася А слышавше <sup>16</sup>РА и ѣхаша <sup>17</sup>РА романови <sup>18</sup>РА рурскихъ <sup>19</sup>РА вѣтъ людье <sup>20</sup>РА вѣтъ наборзѣ.

---

примѣчания. (\*) По астрономическимъ таблицамъ лунное затмѣніе въ 1201 году было 22 декабря, а въ 1201 году — 11 декабря. (\*\*) Такъ въ Р; въ ДА Борису и Глѣбу. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Д Володимерчи.

полкы к(\*) Кыеву Романъ, и отвориша ему Кыяне ворота По- 1202  
 дольская, в Копыревѣ конци, и вѣѣха<sup>1</sup> в Подолье, и<sup>2</sup> посла на  
 Гору к Рюрикови и ко Олговичемъ, и води Рюрика къ кресту и  
 Олговичѣ, а самѣ к нимъ [крестъ](\*\*) цѣлова же<sup>3</sup>, и пусти Рюрика  
 5 въ Вручий, а Олговичи за Днѣпръ Чернигову<sup>4</sup>; и посади великый  
 князь Всеволодъ и Романъ Инъгвара Ярославича в Кыевѣ. Тое  
 же зимы ходи Романъ князь на Половци, и взя вежѣ Половечъ-  
 скихѣ, и приведе полона много, и душъ хрестьяньскихъ множ-  
 ство<sup>5</sup> отполони отъ нихъ; и бысть радость велика в земли Русь-  
 10 стѣй<sup>6</sup>.

В лѣто 6711, мѣсяца генваря въ 2 день<sup>7</sup>, на память святого 1203  
 Силвестра папы Римскаго<sup>8</sup>, взять бысть Кыевъ Рюрикомъ, и  
 Олговичи, и всею Половецкою землею. И створися велико зло  
 в Русстѣй<sup>6</sup> земли, яког<sup>9</sup> же зла не было отъ крещенья<sup>10</sup> надъ  
 15 Кыевомъ, напасти были<sup>11</sup> и взятыя, не якоже нынѣ зло се сста-  
 ся<sup>12</sup>: не токмо одно<sup>13</sup> Подолье взяша и пожгоша, ино<sup>14</sup> || Гору 283  
 взяша, и митрополью святую Софью разграбиша, и Десятинъ-  
 ную святую Богородицю разграбиша, и монастыри всѣ, и иконы  
 20 одраша, а ивыѣ поймаша, и кресты честныя, и ссуды<sup>15</sup> свя-  
 щенныя, и книги, и порты блаженныхъ первыхъ князей(\*\*\*) еже  
 бяху<sup>16</sup> повѣшали в церквахъ святыхъ, на память собѣ, то поло-  
 жиша все(†) [собѣ в полонѣ. Якоже глаголетъ пророкъ Давыдъ:

Боже! придоша языци в достояние твое, и оскверниша  
 25 церковь святую твою; и<sup>17</sup> положиша Иярусалима яко овощ-  
 ное хранялище, положиша трупи рабъ твоихъ брашно пти-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А съѣхаша <sup>2</sup>РА вѣтъ и <sup>3</sup>Р целоваъ А целова <sup>4</sup>РА к чернигову <sup>5</sup>РА много <sup>6</sup>РА русской <sup>7</sup>РА 6711 января 2 <sup>8</sup>РА вѣтъ на память . . . римскаго <sup>9</sup>РА яко <sup>10</sup>РА крещения в русской земли <sup>11</sup>РА были суть <sup>12</sup>Р зло ся стася А зло стася <sup>13</sup>А одно <sup>14</sup>РА но и <sup>15</sup>РА ссуды <sup>16</sup>Р бляше <sup>17</sup>Р святу твою.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Такъ въ РА; въ Л в. (\*\*) крестъ изъ РА. (\*\*\*) Такъ въ РА; въ Л князь. (†) Отсюда большой пропускъ въ Л. Этотъ пропускъ дополненъ изъ списковъ РА.

1203

памъ небеснымъ, плоть<sup>1</sup> преподобныхъ твоихъ звѣремъ земнымъ, пролиаша кровь ихъ аки<sup>2</sup> воду. То все стася надъ Киевомъ за грехи наша: черньци<sup>3</sup> и черниці старыя иссекоша, и попы старыя, и слепыя и хромыя и слукыя<sup>4</sup> и трудоватыя, та вся иссекоша, а что черньцовъ<sup>5</sup> уныхъ(\*) и черниць унѣхъ(\*). и поповъ и попадей, и Кляны, и дщери ихъ и сывы ихъ, то все ведоша иноплеменици в вежи к собѣ; тогда же яша и Мстислава Володимирича Ростиславля<sup>6</sup> дружина Ярославича, и веде Ростиславъ ко Сновьску к собѣ. Тое же зимы знаменья бысть многа<sup>7</sup> на небеси<sup>8</sup>, едино же 10 отъ нихъ скажемъ: бысть во едину ноць, въ 5 часть нощи, потече небо все и бысть чермно<sup>9</sup>, по земли же и по хоромамъ снѣгъ, мнѣти же всѣмъ челоувѣкомъ зряче<sup>10</sup>, аки кровь прольана на снегу; и видѣша<sup>11</sup> же нѣщия течение звѣздное бысть на небеси, отторгаху бо ся звѣзды на землю, мнѣти 15 видящимъ я яко кончину; знаменья бо в небеси, или во звездахъ, или в солнци, или в лунѣ, или етеромъ чимъ, не на добро бывають<sup>12</sup>: но знаменья свца<sup>13</sup> на зло бывають, или проявляютъ рата<sup>14</sup>, или гладъ, или смерти проявляютъ. Того же лѣта исходяча<sup>15</sup>, февраля въ 16, приходи Романъ 20 ко Вручему на Рюрика, отвоя и отъ Ольговичъ и отъ Половецъ; целова Рюрикъ к великому князю Всеволоду, и к сыномъ его, Костянтину Всеволодичю(\*\*) и<sup>16</sup> ко его братьи, и рече Романъ к Рюрикови: «то уже еси крестъ целовалъ, пошли ты мужа своего ко свату своему, а я слю своего 25 мужа ко отцю и господину великому князю Всеволоду; и ты ся моли, и я ся молю, а бы ти далъ Киевъ опять»(\*\*\*)». Бого-

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А плоти <sup>2</sup>А яко <sup>3</sup>Р черници <sup>4</sup>А сухия <sup>5</sup>Р черноцовъ <sup>6</sup>А и ростиславля <sup>7</sup>Р мнош <sup>8</sup>А на небесахъ <sup>9</sup>Р черно <sup>10</sup>А зряще <sup>11</sup>Р видѣши <sup>12</sup>РА бываетъ <sup>13</sup>Р сици <sup>14</sup>А рать <sup>15</sup>А исходяща <sup>16</sup>А вѣтъ и.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ РА имѣтъ. (\*\*) Въ РА Костянтину и ко Всеволоду; у великаго князя Всеволода Георгиевича не было сына Всеволода. (\*\*\*) Здѣсь въ спискахъ РА лѣтописныя событія нѣсколько перемѣшаны; послѣ событій 6711 года непосредственно помѣщены нѣкоторыя событія 6713 года и событія 6714 года, послѣ которыхъ снова идутъ событія 6711, 6712 и 6713 годовъ.

любивый же и милосердый великий князь Всеволодъ не по- 1203  
мянупла зла Рюрикова, что есть сотворилъ<sup>1</sup> в Русской<sup>2</sup> земли,  
но да<sup>3</sup> ему опять Киевъ.

В лѣто 6712. Присла Романъ мужа своего к великому 1204  
князю ко Всеволоду, моляся о Олговичехъ, дабы я<sup>4</sup> приялъ  
в миръ и ко кресту водилъ; великий же князь Всеволодъ  
посла мужа своего Михаила Борисовича, и води Олговичи  
ко кресту, а Олговичи послаша<sup>5</sup> мужи свои и водиша вели-  
кого князя Всеволода ко кресту, а Романа в Руси. И бысть  
миръ.

В лѣто 6713. Ходиша Рустии князи на Половци, Рю- 1205  
рикъ Киевский, Ярославъ<sup>6</sup> Переяславский великого князя  
Всеволожъ сынъ, Романъ Галицкий, и<sup>7</sup> Мстиславичъ, и ннии  
князи; бысть же тогда зима люта, и Половцемъ бысть те-  
гота велика, посланая на ня<sup>8</sup> казнь отъ Бога, и взяша Ру-  
сские князи полону много<sup>9</sup>, и стада ихъ заяша, и возврати-  
шася<sup>10</sup> восвоися с полономъ многимъ, и бысть радость ве-  
лика всѣмъ хрестьяномъ Русской<sup>11</sup> земли. Единъ же дьяволъ  
печаленъ бысть, иже не хочетъ роду хрестьянскому добра:  
приехаша<sup>12</sup> во Треноль Рюрикъ и Романъ, и Ростиславъ  
приѣхавъ, бывъ у шюрина своего у Переяслави, ту было  
мироположение въ волостехъ<sup>13</sup>, кто како терпелъ за Рускую  
землю. И дьяволъ положи смятение великое, Романъ емъ  
Рюрика и посла в Киевъ<sup>14</sup>, и постриже в чернци, и жепу  
его и дщерь его, юже бѣ пустилъ; [а Ростислава](\*)<sup>15</sup>, сына Рю-  
рикова, и брата его. Володимира, а тою поя съ собою. И  
услышавъ то великий князь Всеволодъ, еже ся створи<sup>15</sup> у

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р сотворило <sup>2</sup>Р у русте <sup>3</sup>Р даи <sup>4</sup>Р его <sup>5</sup>Р просла-  
виша <sup>6</sup>РА ерславъ <sup>7</sup>Р нѣтъ и <sup>8</sup>РА на нь <sup>9</sup>А полонъ много <sup>10</sup>Р  
возвратишася А возвратишася <sup>11</sup>Р рускии <sup>12</sup>А и приехаша <sup>13</sup>Р в  
лостехъ <sup>14</sup>А романъ посла рюрика емъ к киеву <sup>15</sup>Р сотворилъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) а Ростислава добавлено издателемъ.

1205

Руской земли, и печалень бысть велики, зане всякий хрестьянин<sup>1</sup> радуется о добремъ<sup>2</sup>, печалуется же ся о злемъ, великий же князь Всеволодъ сватомъ своимъ Рюрикомъ печалень бысть, и злемъ своимъ, и детми его. И вложи ему Богъ в сердце опечалитися Рускою землею: мога то мстяти, <sup>5</sup> но хрестьянъ дѣля отложи<sup>3</sup>, и<sup>4</sup> посла мужи своя к Романови в Галичь, Романъ же послуша<sup>5</sup> великого князя, и зятя его пусти, и бысть князь Клевский, и брата его пусти. Той же зимы бишася Олговичи<sup>6</sup> с Литвою. Того же лѣта преставися Володимиръ Гургевичъ Муромский князь]. (\*) То-

го же [лѣта](\*\*), мѣсяца декабря въ 30, на память святаго апостола Тимона<sup>7</sup>, преставися великаго князя Всеволода дщи, именовъ Елена; и<sup>8</sup> положена бысть в церкви святаго Богородица в монастыри, юже бѣ<sup>9</sup> создала великая княгыни и блаженая Всеволожа. [Февраля 6 день, на память святаго Вукола<sup>10</sup> епископа, целоваша крестъ Олговичи к великому князю Всеволоду, и къ его сыномъ, и в Романови, и возвратишася<sup>11</sup> восвоися](\*\*\*).

1206

В лѣто 6714, мѣсяца<sup>12</sup> марта въ<sup>13</sup> 1(†) день<sup>14</sup>, на память святое<sup>15</sup> мученици Евдокѣи<sup>16</sup>, Всеволодъ<sup>17</sup> великий князь посла сына своего Костянтина Новугороду Великому на княжень<sup>18</sup>(††); <sup>20</sup> и бысть радость велика того дни в градѣ Володимерѣ. Якоже рече пророкъ Давыдъ: съ день, иже створи Господь, възрадуемся и възвеселимся в оны. И паки рече: Господи! сиюю твоею възвеселится цесарь и о спасеннѣ твоемъ възрадуется зѣло; желанье

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>Р хрестьяный <sup>2</sup>А добромъ <sup>3</sup>РА но и хрестьянъ дѣля отложити <sup>4</sup>А вѣтъ и <sup>5</sup>А послушавъ <sup>6</sup>Р олгови <sup>7</sup>Р вѣтъ мѣсяца декабря. . . тимона <sup>8</sup>Р вѣтъ и <sup>9</sup>РА бѣ церковь <sup>10</sup>Р укола А вукола <sup>11</sup>А възвратишася <sup>12</sup>РА вѣтъ мѣсяца <sup>13</sup>А вѣтъ въ <sup>14</sup>РА вѣтъ день <sup>15</sup>РА святыя <sup>16</sup>А мученица евдокии <sup>17</sup>РА вѣтъ всеволодъ <sup>18</sup>РА костянтина у великой новгородъ, а свитослава выведетъ (А выведе) к собѣ.

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Отсюда снова начинается списокъ Л. (\*\*) лѣта изъ РА. (\*\*\*) Феврала 6 день. . . . . восвоися изъ РА. (†) Такъ въ РА; въ Л 30. (††) Отсюда пропускъ въ РА.



сердца его далъ ему еси, и хотѣнья усть его нѣси его лишилъ; 1208  
положилъ еси на главѣ его вѣнецъ отъ камени драгаго; живота  
проси у тебе, и далъ ему еси долготу дни вѣкы вѣку. И пакы:  
Господь рече ко мнѣ: сынъ мой еси ты, и азъ днесь родихъ тя;  
6 проси отъ мене, и дамъ ти языкъ достоянья твоего, и одержанье  
твое до конца земли; и упасеши я палицею желѣзною. И пакы  
апостолъ рече: власти мирскыя отъ Бога вчинены суть; но вла-  
сти боящися, да зла не створимъ, да не отъ нихъ пакы и муку  
принемемъ; в того ради глаголетъ: Богу слуга есть, мстыя зло-  
10 дѣемъ; хочеши ли ся власти не бояти, злаго не твори, и похва-  
лять тя; аще ли зло творишь, бойся, не бо без ума мечь носить.  
И да ему отецъ крестъ честны и мечь, река: «се ти буди схрань-  
никъ и помощникъ, а мечь вѣщенъ и опасенъ, иже нынѣ даю  
ти пасти люди своя отъ противныхъ»; и рече: «сыну мой Костян-  
15 тине! на тобѣ Богъ положилъ переже | старѣйшинство во всей 284  
братья твоей, а Новгородъ Великій сгарѣйшинство иматъ кня-  
женю во всей Русской земли, по имени твоемъ тако и хвала  
твоя, не токмо Богъ положилъ на тебѣ старѣйшинство в братья  
твоей, но и въ всей Русской земли; и язъ ти даю старѣйшнъ-  
20 ство, поѣди в свой городъ»; и цѣловавъ ѿпусти. И проводиша  
ѿ вся братья его с честью великою до рѣкы Шедашкы, Геор-  
гий(\*), Володимеръ, Иоанъ, и вси бояре отца его, и вси купци, и  
вси послы братья его. И бысть говоръ великъ акы до небеси отъ  
множства людей, отъ радости(\*\*) великия; якоже рече пророкъ:  
25 вси языци въспещѣте руками, въскликнѣте Богу(\*\*\*) гласомъ  
радости, яко Цесарь велий по всей земли; и пойте имени его, да-  
дите славу хвалѣ его. Пристигшу же вечеру, поклонишася ему  
братья его, и вси людье, и всѣ мужи отца его, и вси послы братья  
его, и ти поклонишася ему и похвалу ему давшу велику, възва-  
30 тишася кождо ихъ всвоиси, жалостныя и радостныя слезы ис-  
пущающе, оставше такого утѣшеня. Рыдаху же множество на-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *Георгій*. (\*\*) Въ Л *радости* и. (\*\*\*) Въ Л *Богу*  
*Богу*.

1206 рода правовѣрныхъ, зряше отца сирымъ и кормителя отходяща, и печальнымъ утѣшене великое, омрачнымъ звѣзду свѣтоносну заходящую, на весь бо бѣше церковный чинъ отверзъ ему Богъ сердечнѣи очи, и всѣмъ церковникомъ и нищамъ и печальнымъ якоже възлюбилъ бѣше отецъ, паче же и на милостыню. Слыша 5 Господа глаголюща: аще створите братья моеи сей меншей, то мнѣ створите. И пакы: ачченъ бяхъ, накормите мя, и жадевь бѣхъ, напоите мя, и в темницѣ бѣхъ, посѣтите мене; придѣте ко мнѣ, благословенни, наслѣдуйте уготованое вамъ царство небесное отъ сложенья всего мира. И пакы Давидъ глаголетъ: 10 блаженъ мужъ милуя и дая весь день, о Господѣ ходя и не преткнется. И пакы(\*): блаженъ разумѣваяя на нища и убога, в день лють избавить ѿ Господь. И апостолъ глаголетъ: сѣлѣи пада, съ благословенемъ пожнеть. И Соломонъ глаголетъ: милостынею и вѣрою очищаются грѣся. Мужство же и умъ в немъ жи- 15  
 285 вяше, | правда же и истина с нимъ ходяста, вторый Соломонъ бывъ мудростю. И пришедшу же ему Новгороду, мѣсяца марта въ 20, святаго отца Никиты, в день недѣльный(\*\*), и изидоша со кресты противу ему с честью великою множество народа, съ епископомъ Митрофаномъ, отъ мала и до велика; и бысть радость 30 велика Новѣградѣ; якоже рече пророкъ Давидъ: придѣте, возрадуемъя Господеви, възкликните Богу Спасу нашему, и прочая. И пришедшу ему в церковь святыя Софѣя, и посадиша ѿ на столѣ, и поклоншеся и цѣловаша ѿ с честью; якоже рече пророкъ: престолъ твой, Боже, в вѣкы вѣку; възлюбилъ еси правду и въз- 25 ненавидѣ безаконье, сего ради помаза тя, Боже, Богъ твой; яко то есть Богъ твой и поклонишися ему. И оттолѣ приде в свою обитѣль, и мужи Новгородскыѣ учредивъ отпусти ихъ с честью, и потомъ поча ряды правити. Якоже пророкъ рече: Боже! судъ твой цесареви дажь, и правду твою сынови цесареви, судити лю- 30 демъ твоимъ въ правду и нищимъ твоимъ в судъ; тако и Гос-

---

примѣчанія. (\*) Въ Д па. (\*\*) 20-е марта приходилось въ воскресенье въ сентябрьскомъ 6713-мъ и въ мартовскомъ 6714-мъ годахъ.

подъ рече: цесари(\*) странъ владуть ими, и князи обладоють ими; 1206  
суть ся ангели нарицаемии Господьства. И потомъ утвердися в  
своемъ честнѣмъ княженѣи: [Того же мѣсяца въ 2 день<sup>1</sup> постри-

жесея великая княгини Всеволожая<sup>2</sup> во мнишескїи чинъ, в  
5 монастыри святыя Богородици, юже бѣ сама создала<sup>3</sup>, и  
нарекюша ей имя Марія; в то<sup>4</sup> же имя крещена бысть  
преже, и проводи ю великий князь Всеволодъ самъ, со сле-  
зами многими<sup>5</sup>, до монастыря святыя Богородица, и сынъ  
его Георгій, и дщи его Всеслава Ростиславляя, иже бѣ при-  
10 ѣхала ко отцю и матери своей; и не мочи видѣти туги. И  
бысть епискоцъ Иоанъ, и Симонъ игуменъ отецъ ея<sup>6</sup> духов-  
ный, и инии игумени и чернци<sup>7</sup> вси, и бояре вси и боярыни,  
и черница<sup>8</sup> изъ всѣхъ монастыревъ, и горожане вси прово-  
диша ю со слезами многими<sup>5</sup> до монастыря, зане бяше до  
15 всѣхъ презлиха<sup>9</sup> добра. Благовѣрная княгини Всеволожая  
изъдѣтска въ страсе Божье любяше правду, въздающи<sup>10</sup>  
честь епископомъ и игуменомъ и чернцемъ и презвитеромъ,  
в любяше черноризци<sup>11</sup> и подаваше требование имъ; бяше бо  
и<sup>12</sup> нишолоубица и страннолюбица, печальна и нужныя и бол-  
20 ныя тѣхъ всѣхъ утешаше, и подаваше имъ требование(\*\*).

Того же мѣсяца въ 19 день, святаго отца Фомы патриарха Ко-  
стянтия града(\*\*\*), преставися благовѣрная великая княгини Все-  
воложая, именовъ Марія, бывши въ мнишьскомъ чину 18 дний;  
и положена бысть в монастыри своемъ, в церквѣ святыя Богоро-  
25 дица, юже созда. О семь убо добро извѣстно апостолю глагола-  
ше: наченъ в вась дѣло благое, да свершить е. И погребюша ю  
с рыданьемъ и плачемъ великимъ, ту сущю над нею князю вели-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>А нѣтъ день <sup>2</sup>Р всеволожая <sup>3</sup>Р самъ создалъ <sup>4</sup>А тои  
<sup>5</sup>А многими <sup>6</sup>Р ея <sup>7</sup>Р черници <sup>8</sup>А черни <sup>9</sup>Р презлиха <sup>10</sup>Р възда-  
ющу А и въздающу <sup>11</sup>А черноризецъ <sup>12</sup>А башеть бо.

---

ПРИМѢЧАВІЯ. (\*) Въ Л цесарь. (\*\*) Того же мѣсяца въ 2 день . . . имъ  
требование изъ РА. (\*\*\*) Память св. Фомы, патриарха Цареградскаго,  
празднуется нынѣ 21 марта.

1206 кому и з дѣтми своими, и епископъ, и игумени, и чернцы и чер-  
 ницы, и множество народа, и епископу Смоленскому и игумену  
 Михаилу Отрочьего монастыря в то время пришедшема има к  
 великому князю Всеволоду молится о мирѣ отъ Мстислава, свата  
 его<sup>1</sup>. Си же блаженная княгыни лежа в немощи 7 лѣтъ, новый  
 296 Іовъ явльшиися вѣроу и терпѣньемъ. Якоже апостоль рече: аще  
 не напасть, то ни вѣнецъ, аще не трудѣ, то ни честь, аще не  
 брани, то ни дарове; хрестьяномъ бо многыми напастми ввѣти в  
 царство небесное. И Данигъ рече: свѣтъ мой годѣ ти буди, це-  
 сарю, и грѣхы своя милостынями поглади, и неправды твоя ше-  
 10 дрѣтами еже к нищимъ. Си же всѣ ты вещи исправи. Якоже  
 глаголетъ Соломонъ: праведници в вѣки живутъ, и отъ Господа  
 мзда имъ и строенье отъ Вышняго; сего ради примуть царствия  
 красоту и вѣнецъ доброты отъ руки Господня, яко Господь по-  
 15 крыеть я. Господь же вѣща: претерпѣвый до конца спасеться.  
 Си же претерпѣвши, и преложися на будущее житье с миромъ.  
 Того же лѣта ходиша князи Рязаньскыя на Половци, и взяша  
 вежѣ ихъ. Того же лѣта иде Романъ Галичскый на Ляхы, и взя  
 2 города Лядская; и ставшю же ему над Вислоу рѣкою, и отъ-

---

ВАРИАНТЫ. <sup>1</sup>РА мѣсто: того же мѣсяца въ 19 день . . . свата ея  
 изложено такъ: того же мѣсяца 19 преставися великая княгини все-  
 воложая (Р = жа). пребысть бо в монастыри 18 дний (Р дни) постри-  
 шися (А = ѣшися), а всея болести ея 8 лѣтъ, наставшю (Р = ше) 9-му  
 лѣту поиде к боюви. и (Р вѣтъ и) ту суццу великому князю плачущюся  
 (А = чюшю) надъ нею и юрюю (А юрю) сыну ся плачущю (Р = щися)  
 и не хотящю ся утѣшити зане бѣше (Р бе) любимъ ея. и всеслава  
 туже и епископу иоану (Р иону). и смоленскому епископу. михаилу  
 игумену (Р и игумену) отрочего монастыря, зане бѣста призвама  
 ись (Р и) смоленска отъ мстислава молиться о извиненьи ея. и си-  
 мону игумену отцю ея духовному и инѣмъ игуменомъ и презвитеромъ  
 пѣвшимъ обычнымъ пѣсни. отрятовше тѣло ея вложиша ю в грѣбъ каменъ  
 и положиша ю в церкви святыи богородице (А святей богородици)(\*).

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Этимъ оканчивается списокъ Р; списокъ А хотя послѣ  
 сего и продолжается, но его текстъ уже значительно разнится отъ текста спи-  
 ска Л. Окончаніе списка А помѣщено ниже, послѣ окончанія текста списка Л.

ѣха самъ в малѣ дружинѣ отъ полку своего, Ляхове же наѣхавше 1208  
 убиша ѱ, в дружину около его избѣша; приѣхавше же Галичане,  
 взяша князя своего мертва, и несоша ѱ в Галичь, и положиша ѱ  
 въ церкви святыя Богородица; Галичане же цѣловаша крестъ къ  
 5 сыну его Данилу. Слышавъ же се Олговичи вси, и поидоша къ(\*)  
 Киеву. Рюрикъ же слышавъ се, оже убьенъ бысть Романъ, иже  
 бѣ ѱ постриглъ, и смета с себе чернечскыѣ порты, и сѣде Кие-  
 вѣ, и хотяшеть и жену свою ростричи; слышавши же се жена  
 его, и пострижеса в скыму. Олговичи же придоша къ Днѣпру,  
 10 Рюрикъ же выиде(\*\*) противу ихъ; и цѣловаша крестъ Рюрикъ  
 къ Олговичемъ и Олговичи к Рюрику, како имъ поити всѣмъ к  
 Галичю. Рюрикъ же поѣха со Олговичи к Галичю; пришедшимъ  
 же имъ к городу, Галичане же бѣшася с ними у города, Олговичи  
 же не успѣвше ничтоже, възвратишася с срамомъ великимъ  
 15 всвоися. Того же лѣта Ростиславъ Рюриковичъ выгна Ярослава  
 Володимерича из Вышегорода, и сѣде в немъ. Того же лѣта, на  
 зиму, великій князь Всеволодъ жени сына своего Ярослава, и  
 приведоша за нь Юргевъну Кончаковича.

В лѣто 6714. Совкупишася || Олговичи вси в Черниговъ на 287  
 20 снемъ, Всеволодъ Черныи с своею братьею, и Володимеръ Иго-  
 ревичъ с своею братьею, и Мстиславъ Романовичъ и Смолиньска  
 приде к нимъ с своими сыновци, и Половци придоша к нимъ мнози,  
 и поидоша опять на Галичь; дошедшимъ имъ до Кіева, и от-  
 толѣ поиде с ними Рюрикъ с Ростиславомъ и Володимеромъ, и с  
 25 своими сыновци, и Берендичи идоша с нимъ, а отъонолѣ Ляхове  
 поидоша на Володимеръ. Слышавъ же Галичане с Романовичема,  
 аже идеть рать на ня силна отвсюду, и убояшася зѣло, и посла-  
 шася къ(\*) королеви, помочи прося у него; слышавъ же король,  
 оже идутъ князи вси Русстиѣ на Галичь, а отселѣ идутъ Ляхове,  
 30 совокупяся весь поиде с ними чересь горы. Романовича же ви-  
 дѣвши мятежь в земли великъ. и убоястася, и не дождавше(\*\*\*)  
 короля бѣжаста из Галича в Володимеръ, в воотчину свою. Ко-

1206 ролю же перешедшю чересь горы, и слыша, оже Ляхове идуць к Володимерю Олговичемъ в помочь, поиде к нимъ поперекъ к Володимерю; Олговичи же в землю ихъ внидоша, и слышавше оже король стоять у Володимеря, и не смѣша ити до Галича; и стояша дний много, ни король поступи к Галичю, ни Олговичи. 5 Король же омиривъ Ляхы, поиде за горы, Олговичи же поидоша назадъ, бяху бо ся обоя устояли. Галичане же видѣвше короля идуща прочь, убошася полковъ Рускихъ, еда възвратятся на нь опять, а князя у нихъ нѣту, здумавше, послашася по Володимера Игоревича отай, Володимеръ же вѣсть приимъ отъ Галичанъ, 10 украдъся ис полковъ отъ своее братьи, гна об ноць в Галичь; бяху бо стояша полци отъ Галича за 2 дни, бяше бо король с Галичаны здумавъ переже, послагъ в Переяславль по Ярослава Всеволодича, и ждаша его 2 недѣли. Ярославъ же гна ис Переяславля к Галичю, и слышавъ, оже Володимеръ вѣхалгъ в Галичь 15 пред нимъ за 3 дни, || възвратися в свой Переяславль вспячь. Но мы та вся оставльше, възвратимся вспячь, о нихъ же почали бяхомъ преже глаголати. Слышавъ же вси князи, оже Володимеръ гна в Галичь, възвратишася вспячь, и пришедшимъ имъ в Кыевъ, Всеволодъ Чермный сѣде(\*) в Кыевѣ, надѣяся на свою силу, и 20 посла посадники по всѣмъ городомъ Кыевскимъ; Рюрикъ же видѣвъ свое непогодье, отъиде в свой Вручий, а сынъ его Ростиславъ иде в Вышегородъ, а Мьстиславъ Романовичъ сѣде в Бѣлѣгородѣ. И потомъ Всеволодъ Чермный посла в Переяславль къ Ярославу Всеволодичю, река ему: «поѣди ис Переяславля къ 25 отцю своему в Суждаль, а Галича не ищи подь мою братьею; пакы ли не поидеши добромъ, иду на тя ратью». Ярославу же не бысть помочи ни отъ кого же, Ярославъ же посла к нему пути прося у него, Всеволодъ же цѣлова крестъ, и да ему путь, Ярославъ же выде ис Переяславля, иде къ отцю своему; Всеволодъ 30 же посади сына своего в Переяславля; Ярославъ же приде къ отцю своему в Суждаль, мѣсяця септября въ 22 день, на память

---

примѣчанія (\*) Въ Л сдѣ.

свѣтаго мученика Фоки, и срѣтоша ѿ братья его у Сѣянѣ, и 1206  
цѣловаше ѿ. Того же лѣта Рюрикъ совокупися со Мстиславомъ  
Романовичемъ, и с сынами своими, и со всѣми сыновци своими,  
выгна ис Кыева Всеволода Чермнаго, и сына его ис Переяслав-  
ля; и сбысться над нимъ притча еуангельская: яко всякъ взно-  
сѣйся смѣрится, а смѣряся взнесетъ; и пакы: еюже мѣроу мѣ-  
рите, възмѣрится вамъ. Рюрикъ же самъ сѣде в Кыевѣ, а сына  
своего Володимера посади в Переяслави. Того же лѣта, на зиму,  
Всеволодъ Чермный совокупися с своею братьею, и с сыновци  
10 своими, и с Половци, иде на Кыевъ, Рюрикъ же не мога стати  
противу, затворися в Кыевѣ; они же стояше около города 3 не-  
дѣли, възвратишася вспять, не успѣвше ничтоже. Тогда Володи-  
меръ пришедъ из Галича, выгна изъ Володимеря Романовичей(\*),  
а брата своего посади. Тое же зимы бысть зна||менье на небеси в 289  
15 солнци, мѣсяца февраля въ 28 день, в среду сырное недѣли(\*\*), и  
стоя отъ полудне до меѣмона, остало бо ся его бѣше акы мѣсяць  
в настатѣи 1-го дне; мнози бо вѣрнии челоуѣци зряще молахуся  
Богу, дабы Богъ обратилъ знаменье то на добро. Того же дне  
и Костянтинъ князь приѣха из Новагорода къ отцю своему, и  
20 срѣтоша ѿ на рѣцѣ Шедашцѣ вся братья его, Георгій, Яро-  
славъ, Володимеръ, Святославъ, Іоанъ, и вси мужи отца его, и  
горожане вси отъ мала и до велика; и братья его видѣвше с ра-  
достью поклонишася ему, и цѣловаше ѿ любезно вси людье, и  
въѣхаша в градъ Володимеръ; и поклонися отцю своему Костян-  
25 тинъ, отецъ же его, вставъ, обувмъ, и цѣлова любезно ѿ с ра-  
достью великою, якоже Ияковъ патриархъ Иосіеа Прекраснаго  
видѣвъ.

Влѣто 6715. Пойдоша Олговичи всі опять на Рюрика къ(\*\*\*) 1207  
Кыеву, Всеволодъ Чермный с своею братьею и с своими сыновци,  
30 и ис Турова и ис Пиньска Святополчичи(†), и придоша до Днѣ-  
пра; и перебродишася противу городу Треполю, и обступиша;

примѣчанія. (\*) Въ Л *Романа*; ср. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. II, стр. 156 и 336. (\*\*) Среда сырной недѣли приходилась 28-го февраля не въ 6714-мъ, а въ 6715-мъ году. (\*\*\*) Въ Л в. (†) Въ Л *Святополчи*.

1207 и бысть брань крѣпка зѣло, бяше бо ся затворилъ в немъ Яро-  
славль сынъ Володимерича, и стояша у него 3 недѣли; и изне-  
могшимъ людемъ в градѣ предашася ему, онъ же омиривъ ихъ,  
и устремися на Киевъ, и из Галича приде к нему Володимеръ  
Игоревичъ. Рюрикъ же то слышавъ, оже идетъ на нь рать бес-  
щисленная отсюду, и не бысть ему ни отъ кого же помочи, онъ  
же въ Вручий бѣжа ис Киева; они же придоша къ(\*) Киеву.  
И бысть ему вѣсть, оже Рюрикъ шелъ въ Вручий, а Бѣлгородъ  
затворился Мстиславъ Романовичъ, они же устремилася на Бѣл-  
городъ, и пришедше оступиша ѿ, и бысть брань люта, люди же 10  
изнемагахуся в градѣ; видѣвъ же Мстиславъ вой множество около  
города, и не бысть ему помочи ниоткуда же, и нача просити пути  
у него, и Всеволодъ цѣлова к нему крестъ, и да ему путь, онъ  
же иде Смолянску в свою отчину. Си же придоша к Торъць-  
290 скому, Мстиславъ же || Мстиславичъ затворися в немъ, и они осту-  
пиша ѿ, и поганья распустиша воевать, они же много зла ство-  
риша по земли, пѣвующе, сѣкуще и села жгуще; Мстиславъ  
же не мога терпѣти в градѣ, цѣлова к нему крестъ на его воли.  
Всеволодъ же Черниный пришедъ сѣде в Киевѣ, много зла ство-  
ривъ землѣ Рускѣй. Того же лѣта слышавъ великій князь Все- 20  
володъ Гюргевичъ, внукъ Володимеръ Мономаха, оже Олговичи  
воюють с поганями(\*\*) землю Рускую, и сжалися о томъ, и рече:  
«то ли тѣмъ отчина однѣмъ Руская земля, а намъ не отчина ли?»  
и рече: «како мя с ними Богъ управить, хочю поити к Черни-  
гову»; и посла Новгороду по сына своего Костянтина. Слышавъ 25  
же Костянтинъ вѣсть отъ отца своего, нача совокупяти вой  
многы, и совокупя Новгородци, Плесковичи, Ладожаны, Ново-  
торжъци, и поиде скоро dospѣвъ со всѣми силами, и дождался отца  
на Москвѣ; якоже рече Приточникъ: сынъ быхъ послушливъ  
отцю, и възлюбленъ предъ лицемъ матере своея; сынъ благо- 30  
разумный(\*\*\*) послушливъ отцю, [сынъ же неповоривый въ погнѣль](†); и

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л. 1. (\*\*) Въ Л. поганя. (\*\*\*) Въ Л. испорчено: и  
сынъ коваренъ; исправлено по Притч. Солом. XIII, 1. (†) сынъ же неповоривый  
въ погнѣль дополнено изъ Притч. Солом. XIII, 1.



и плода праведнаго снѣсть. И потомъ посла в Рязань по Романа 1207  
и по братью его, и в Муромъ по Давыда; они же dospѣвшe, по-  
идоша възлѣ рѣку Оку горѣ. Всеволодъ же князь великій до-  
спѣвъ весь, поиде мѣсяца августа въ 19 день, в недѣлю, и приде  
б на Москву, и срѣте ѿ Костянтинъ со всѣми Новгородци, и цѣло-  
вапа ѿ с радостью великою; якоже рече Приточникъ: сынъ разу-  
мивъ, чтяй отца, възвеселить душу свою, и препояшетъ истиною  
чресла своя. И пребывши ему ту нѣколько дни, бысть ему вѣсть,  
оже Рязаньстии князи свѣщалися суть со Олговичи на нь, а идутъ  
10 на лѣстехъ к нему. О сицѣхъ бо рече Давидъ: мужъ крови и  
лѣстивъ не препловитъ дний своихъ; и мужа неправедна зло уло-  
вить въ истлѣнье; и пакы рече: възлюбипа ѿ усты своими, и  
языкомъ своимъ солгаша, сердце же ихъ не бѣ право с нимъ.  
Всеволодъ же великій князь рече слово Давыдово: ядый хлѣбъ  
15 мой възвеличалъ есть на мя лѣсть; и па||кы рече: не убоюся зла, 291  
яко ты еси со мною, Господи; и поиде с Москвы, совокупся с  
сынами своими, с Костянтиномъ, и Юргемъ, и Ярославомъ, и с  
Володимеромъ, и придоша до Оки, и сташа възлѣ рѣку шатры,  
на березѣ на пологомъ. Того дне придоша к нему и Рязаньскѣѣ  
20 князи, Романъ, Святославъ братъ его з двѣма сынома, а Игоревіча  
2 братья его Инъгваръ и Юрги, и Володимерича 2 Глѣбъ и  
Олегъ, а Всеволодъ бяше умерлъ в Проньскѣ братъ ихъ, и из  
Мурома Давидъ; и цѣловавъ ихъ, повелѣ имъ сѣсти в шатрѣ, а  
самъ князь великій сѣде в польстници, и нача к нимъ слати князя  
25 Давыда Муромскаго и Михаила Борисовича, мужа своего, на об-  
личенье ихъ; и ходящимъ имъ долго время межи ими, онѣмъ же  
кленущимся и ротящимъ, яко нѣсть то тако, Глѣбъ же и Олегъ  
Володимерича, братичича имъ своя, пришедше обличиста ихъ;  
князь же великій слышавъ, яко въображена бысть истина, по-  
80 велѣ изымати ихъ с своимі думцами, и вести ихъ в Володимеръ,  
мѣсяца септября въ 22 день, святаго Фокы, в день суботный(\*).  
И сбысться на нихъ Давыдово слово, глаголющее: се болѣ не-

---

примѣчанія. (\*) 22 сентября приходилось въ субботу въ 6716 году.

1207 правдою, зачатъ болѣзнь, и роди безаконье; ровъ изры и ископа, и впадеша въ яму, юже створи; и обратися болѣзнь его на главу ему, и на верхъ его неправда его снидетъ. А самъ князь великій наугрий день перебродися чересь Оку, в день недѣльный, и поиде къ Проньску; слышавъ же Кюрь(\*) Михайлъ, оже ему стрыеве 5 изимани, а отецъ ему мертвъ, а се на нь рать идетъ, овъ же убоявъся бѣжа ко тѣсти своему Чернигову. Провяне же пояша к собѣ Изяслава Володимерича, и затворишася с нимъ в градѣ, князь же великій пришедъ ста у города Проньска в день суботный, и не хотя видѣти крови пролитъ, и посла к нимъ мужа своего 10 Михаила Борисовича омирить ихъ; они же не внушиша глаголь(\*\*) его, надѣющеса на градную твердость, не вѣдуше реченаго пророкомъ Давыдомъ: аще не Господь сзижеть дому, всеу трудяшася зижющеи, аще не Господь стрежетъ града, и прочая. || Слышавъ же князь великій рѣчь ихъ буюю, и повелѣ приступити ко 15 граду совсѣ страны, они же приступивше отъяша отъ нихъ воду, они же бяхутся крѣпко из града, и мнози отъ обоихъ уязвляеми бяху, и выходяща ночью крадаху воду. То слышавъ князь Всеволодъ, повелѣ стрещи въ оружьи день и ночь около града, и роставля полкы по вратомъ: Костянтину, сынови своему, с Новгородци и Бѣлозерци одина врата на горѣ, а Ярославу с Переяславци 2-я врата, Давыду с Муромци третья врата, а самъ князь великій ста за рѣкою с поля Половецкаго, с сынна своимъ Юргемъ и Володимеромъ, и с нимъ Глѣбъ и Олегъ Володимерича. Они же бяхутся, излазници из града не брани дѣля, но жажы 25 ради водныя, измираху бо мнози людье в градѣ. Тогда же посла великій князь полкъ свой к лодьямъ, по кормъ, на Оку, и пристави к нимъ Ольга Володимерича; и бывшимъ у(\*\*\*) Ужеска, бысть имъ вѣсть, оже вышелъ из Рязаня Романъ Игоревичъ с полкомъ и бьеться с лодейники у Олгова. Они же гнаша наскорѣ 30 к лодьямъ, си же видѣвши полкъ нашъ, отступиша отъ лодыи и поставиша полкъ, наши же поставиша противу имъ, а по единой

примѣчанія. (\*) Въ Л чюрь. (\*\*) Въ Л глѣз. (\*\*\*) Въ Л о; у Карамзина (т. III, прим. 125): у Ожеска (на Оку).

странѣ лодейници; и побѣди Олегъ Романа, и възвратишася наши 1207  
 опять к Проньску с побѣдою ко князю великому. И стояша около  
 города 3 недѣли, и передашася людье в четвергъ 3-иѣ недѣли,  
 мѣсяца октября въ 18 день(\*), на память святаго апостола Лукы  
 б еуангелиста; князь же великій омиривъ ихъ, и посади у нихъ  
 Olga Володимерича, а самъ поиде к Рязаню, посадники посажавъ  
 своѣ по всѣмъ городомъ ихъ. И бывшу ему у Доброга, вѣста и  
 хотяше наутрия бродитися чересъ Проню рѣку и поити к городу;  
 Рязанци же прислашася к нему с поклономъ, молящеся, дабы не  
 10 приходилъ к городу; и епископъ ихъ Арсеній моляся, часто шля  
 и глаголя: «князь великій! не опусти мѣсть честныхъ, не пожжи  
 церквий святыхъ, в нихъ же жертва Богу и | молба стваряется за 298  
 тя; а нонѣ всю волю твою стваряемъ, чего то хочещи». Князь  
 же великій, милосердъ сы, послуша молбы ихъ и поиде отъ нихъ  
 15 къ(\*\*) Коломнѣ. То же слышавъ Рюрикъ князь, оже Всеволодъ  
 великій князь стоять у Рязаня, и князи ихъ изимавъ, онъ же со-  
 вокуняся и гна изъѣздомъ къ(\*\*) Киеву, и выгна Всеволода Черм-  
 наго ис Киева, а самъ сѣде в немъ. И мы та оставльше; на  
 предняя възвратимся. Князь же великій приде отъ Коломны на  
 20 усть Мерьскы, и постиже ѿ епископъ ихъ с молбою и с покло-  
 номъ отъ всѣхъ людей, князь же великій оттолѣ поиде в Воло-  
 димеръ, и вниде в градъ мѣсяца ноября въ 21 день, в среду(\*\*\*),  
 на Введенье святаыя Богородица, и бысть радость велья в градѣ  
 Володимери. Якоже рече пророкъ: си день, иже створи Господь,  
 25 възрадуемся и возвеселимся в онъ; и пакы рече: Господь защи-  
 титель животу моему, отъ кого ся устрашю? стужающи ми врази  
 мои, ти изнемогоша и падоша; аще ополчится на мя полкъ, не  
 убитъся сердце мое, аще встанеть на мя брань, азъ уповаю на  
 Господа; единого просихъ отъ Господа, того взию, да живу в дому  
 30 Господни вся дни живота моего. И потомъ Рязанци вси, здумавше,  
 послана остатокъ князий и со княгынями к великому князю Всево-  
 лоду в Володимеръ. Тое же зимы освяти Костянтинъ церковь святаго

примѣчанія. (\*) 18 октября приходилось въ четвергъ въ 6716 году.

(\*\*) Въ Л. . (\*\*\*) 21 ноября приходилось въ среду въ 6716 году.

**1207** Михаила, на дворѣ своемъ, мѣсяца ноября въ 25 день, на память святаго Климента, юже бѣ самъ создалъ и украсилъ иконами честными. Якоже рече пророкъ: желанье сердца моего далъ еси ему, и хотѣнья усть его вѣси его лишилъ; и пакы: единого просихъ отъ Господа, того и взию, да живу в дому Господни вся дни живота моего, да зрю красоты Господни. Якоже Соломонъ цесарь створи пиръ на священье церкви своея, и праздновавъ, распусти люди и благослови люди, и люди благословиша цесаря, и идоша кождо в дома своя радующесе: тако и блаженный Костянтинъ створи пиръ на освященье церкви своея, и учреди люди, и благословиша людье Костянтина, рекуще: благословенъ Богъ, иже дасть Всеволоду сцего сына разумна; дасть бо Господь смыслъ 294 и премудрость Соломону(\*), такоже и Костянтину, многу || зѣло и разлитие сердца, яко иѣсокъ иже при мори, и распространися премудрость его паче смысла всѣхъ чловѣкъ. Якоже рече пророкъ: возвеличая спасенье царево, творя милость Христу своему Давыдови и сѣмени его до вѣка. Тое же зимы посла князь великый сына своего опять Святослава Новугороду на княженье, а Костянтина остави у собе и да ему Ростовъ, и инѣхъ 5 городовъ да ему к Ростову. Тое же зимы бысть знаменье в лунѣ, мѣсяца 20 февраля въ 3 день, на память святаго Семеона Богопримца: бысть помрачена вся, и остася ея мало, акы мѣсяць в настатыи перваго дне, и стоя до вечера и до полуночи. Тое же зимы ходиша Олговичи на Кыевъ на Рюрика, и не успѣвши ничтоже възвратишася. 25

**1208** В лѣто 6716. Посла великый князь Всеволодъ сына своего Ярослава в Рязань на столъ, Рязанци же леств имуще к нему, цѣловаша крестъ ко Всеволоду, и не управиша<sup>1</sup>, и взимаша люди его и исковаша, а инѣхъ в погребѣхъ засыпавше измориша; Всеволодъ же слышавъ се, иде на Рязань с сынами своими, и пришедъ зо ста у града Рязаня, и Ярославъ изиде противу отца своего, и цѣлова и с радостью. И прислаша Рязанци буюю рѣчь, по своему

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Сомону.

обычаю и непокорству; и повелѣ великій князь всѣмъ людемъ **1208** изити из града и с товаромъ, и яко изидоша вси, повелѣ зажещи градъ, и оттуду иде къ(\*) Бѣлугороду, и повелѣ и ть зажещи. И възвратися в Володимерь великій князь Всеволодъ со всѣми своими полки, и с сыномъ своимъ Ярославомъ, поимъ по собѣ всѣ Рязанци и епископа ихъ Арсеня. Тое же зимы Кюрь Михаиль со Изяславомъ пришедша, начаста воевати волость Всеволожоу великаго князя около Москвы; се слышавъ великій князь, посла сына своего Гюрга, и побѣди ею Юрги, сама князя утекоста, а **10** люди овѣхъ избипша, а иныхъ извязаша, и возвратися князь Юрги ко отцю своему, славя Бога.

В лѣто 6717, мѣсяця декабря въ 7 день, на память святаго **1209** отца Амбросья епископа, родися сынъ благочестивоуму и христо- **296** любовому князю Костянтину, и нарекоша имя ему въ святѣмъ **16** крещеньи Василий; и бысть радость велика в градѣ Ростовѣ. Тое же зимы великій князь Всеволодъ посла сыны своя, Костянтина с братьею его, на Мстислава Мстиславича на Торжекъ; Мстиславъ же слышавъ, оже идетъ на нь рать, изиде ис Торжку Новгороду, а оттуда иде в Торопецъ в свою волость; Костянтинъ **20** же с своею братьею възвратишася со Тѣфѣри, и Святославъ приде к нимъ из Новагорода, и ѣхаша вси къ отцю своему в Володимерь.

В лѣто 6718. Великій князь Всеволодъ посла с полкомъ **1210** Кузму Ратьшича, меченошу своего, и взя Тепру, и възвратися **25** со многымъ полономъ в Володимерь. Того же лѣта прислаша с молбою к великому князю Всеволоду митрополита Матѣя Всеволодъ Чермный и вси Олговичи, прося мира и во всемъ покаряющесе; великій же князь видѣвъ покоренье ихъ к собѣ, не помяна злобы ихъ, цѣлова к нимъ крестъ, а митрополита учредивъ отпусти и с честью. Того же лѣта сѣде Всеволодъ паки в Киевѣ, а Рюрикъ Черниговѣ. Тое же весны приходиша Половци к Перяславлю, и повоеваша многа села, возвратишася с полономъ

- 1210** многимъ всвоися, и много зла створше безбожнии иноплеменници. Того же лѣта, мѣсяца юня въ 18 день, на память святаго мученика Леонтия и дружины его, родился Костянтину сынъ Всеволодъ, а въ святѣмъ крещеньи нарекоша ему имя Иоанъ.
- 1211** В лѣто 6719. Великий князь Всеволодъ жени сына своего **6** Георгия Всеволожноу Киевского князя, и вѣчанъ бысть в святѣй Богородици в Володимери епископомъ Иоаномъ, и ту сущю великому князю Всеволоду, и всѣмъ благороднымъ дѣтемъ, и всѣмъ велможамъ, и бысть радость велика в Володимери градѣ. Того же лѣта, мѣсяца мая въ 15 день, на память святаго отца Пахомья, в день **10** воскресенья Господня въ Сборъ святыхъ отецъ 7 недѣли по пасцѣ, по литургии, загорѣся градъ Ростовъ, и погорѣ мало не весь, и церквий изгорѣ 15, и много зла створися, Богу попушышю за умноженье грѣхъ нашихъ и неправды. Се же есть дивно церкви в **Ростовѣ** въ имя святаго **15** Иоана || Предтеча, на дворѣ въ епископыа 16 у святое Богородици: и сгорѣ церкви та вся отъ верха и до землѣ, и иконы что не утягли вымчата, и гроби в земли дну; и бѣ в церкви той икона, на нейже написанъ святой мученикъ **20** Феодоръ Тиронъ, и вощаница с виномъ, юже нѣдци мняху яко бѣ **Леонова** епископа преже бывшаго в Ростовѣ, пришедши же на пожаръ **20** мѣста церковнаго, и видѣша вся огнемъ взята, толико икона та святаго мученика Феодора с вощаницею цѣла посредѣ огня. Костянтинъ же христоролюбивый благовѣрный князь, сынъ Всеволодъ, тогда бѣ в Володимери у отца, слышавъ бѣду створшююся на градѣ его и на святыхъ церквахъ, и ѣха скоро Ростову, и видѣвъ печаль бывшую мужемъ Ростовскимъ, утѣши я, глаголя: «Богъ да, Богъ взя, яко Господеві изволися, тако и бысть, буди **25** имя Господне благословено отныня и до вѣка».
- 1212** В лѣто 6720, индикта, мѣсяца априля въ 13 день, на память святаго **Мартина** папы Римскаго(\*), преставися великий князь **30** Всеволодъ, именовавый в святомъ крещеньи Дмитрий, сынъ Гюргевъ благочестиваго князя всея Руси, внукъ Володимера Моно-

---

примѣчанія. (\*) Память св. Мартина, папы Римскаго, празднуется 14-го апрѣля.

маха, княживъ в Суждальстѣй землѣ лѣтъ 30 и 7. Много муж- 1212  
ствовавъ и дерзость имѣвъ, на бранехъ показавъ, украсень  
всѣми добрыми нравы, злыя казня, а добросмыслевыя милуя:  
князь бо не туне мечъ носить, в месть злодѣемъ, а в похвалу до-  
бро творящимъ. Сего имени токмо трепетаху вся страны, и по  
всей землѣ изиде слухъ его, и взя зломыслы его вда Богъ под  
руцѣ его: понеже не възношашеся, ни величашеся о собѣ, но на  
Бога все възлагаше всю свою надежу, и Богъ покаряше под нозѣ  
его вся врагы его. Многы же церкви созда по власти своей, ибо  
10 созда церковь прекрасну на дворѣ своемъ святаго мученика Дми-  
трия, и украси ю дивно иконами и писаньемъ, и принесъ доску  
гробную изъ Селуня святаго мученика Дмитрия; мюро непре-  
станно точащю на здравье немощнымъ, в той церкви постави, и  
сорочку того же мученика ту же положи; и манастырь созда, в  
15 немъ церковь камену Рожество святаго Богородица, и ту также  
исполни всѣмъ исполненьемъ, имѣя || присно страхъ Божий в 297  
сердци своемъ, подавая требующимъ милостыню, судя судъ исти-  
нень и нелицемѣренъ, не обинуяся лица сильныхъ своихъ бояръ,  
обидящихъ меншихъ и роботящихъ сироты и насилье творящимъ;  
20 любяше же помногу черноризцьскый и поповьскый чывы. Тѣмъ  
и дарова ему Богъ чада добросмыслена, яже и вспита в нака-  
завьи, в разумѣ свершенѣ, доже и до мужьства. И егда приспѣ  
конецъ ему временнаго сего и многоятежнаго житья, тихо и  
безмолвно преставися и приложися къ отцемъ и дѣдомъ своимъ;  
25 и плакашася по немъ сынове его плачемъ великимъ, и вси бо-  
ляре и мужи и вся земля власти его, и пѣвши над нимъ обычныя  
пѣсни епископъ Іоанъ, и вси игумени и черноризци, и вси попове  
града Володимеря, и положиша ѿ въ церкви святаго Богородица  
Златоверхя, юже созда и украси братъ его Андрѣй. Того же  
30 лѣта Георгій князь, сынъ Всеволожь, отпусти и князи Рязань-  
скыя в Рязань, и епископа ихъ Арсенья и вся люди Рязаньскыя,  
и идоша каждо всвося. Того же лѣта приходи Юрги князь съ  
Ярославомъ к Ростову, и умиришася с Костянтиномъ, и рази-  
дошася каждо всвося. Того же лѣта, мѣсяца мая въ 23 день, на

- 1212** память святаго Михаила епископа, была постригы у Костянтина, сына Всеволожа, сынаго его Василку в Всеволоду; и бысть радость велика в градѣ Ростовѣ.
- 1213** В лѣто 6721. Христолюбивый князь Костянтинъ заложил церковь святую Богородицю, на первѣмъ мѣстѣ падшая церкве, мѣсяца априля въ 25, на память святаго Марка еуангелиста. Того же лѣта Володимерь, сынъ Всеволожъ великаго князя, ѣха в Москву. Того же лѣта во второе приходи Юрги съ Ярославомъ к Ростову, и створша порядъ с Костянтиномъ, и идоста отъ Ростова к Москвѣ Гюрги съ Ярославомъ; и изведъ Гюрги из Москвы 10 Володимера, и посла ѡ в Рускый Переяславль на столъ, на отъчину свою. Того же лѣта родися сынъ Георгію князю, мѣсяца октября въ 23 день, и прозваша ѡ Всеволодъ, а в святомъ крещении нарекоша имя ему Дмитрій.
- 1214** В лѣто 6722. Иоанъ епископъ Суждальскый отписася епископи всея земля Ростовскыя, и пострижеся в черньцѣ в монастыри в Боголюбомъ. Того же лѣта родися сынъ Костянтину Володимерь, а в святомъ крещении нарекоша имя ему Дмитрій. Того же лѣта князь Костянтинъ посла Пахомья игумена святаго Петра, отца своего духовнаго, в Кыевъ к митрополиту Матѣю, ѡ и постави ѡ епископомъ Ростову ноября въ 10; и въниде в свою епископью генваря въ 28, на память святаго отца Ефрѣма Сурина. Того же лѣта христолюбивый князь Костянтинъ заложил церковь камену Ростовѣ, на дворѣ своемъ, святою мученику Бориса и Глѣба. Того же лѣта князь Гюрги, сынъ Всеволожъ, изведъ Симона игумена блаженаго отъ Рожества святаго Богородица, и посла ѡ в Кыевъ к митрополиту, и постави ѡ епископомъ Суждалю и Володимерю.
- 1215** В лѣто 6723. Преставися Рюрикъ Ростиславичъ, князь Кыевскый, княжа Черниговѣ. Того же лѣта оженися Володимерь, сынъ Всеволожъ, в Переяславли Рускомъ, Глѣбовною Черниговского князя. Того же лѣта благочестивый князь Костянтинъ заложил церковь камену на Ярославли, на дворѣ своемъ, въ имя святаго Богородица Успенья. Того же лѣта Володимерь, сынъ Все-



воложь, слышавъ, аже идуць Половци к Переяславлю, изиде про- 1215  
тиву имъ вскорѣ, и усрѣтесе с ними на рѣцѣ, и бишася крѣпко,  
и мнози отъ обѣихъ падоша; и Божьимъ попущеньемъ, за умно-  
женье грѣхъ нашихъ, одолѣша Половци, и мнози отъ Руси из-  
бъени быша, а инѣхъ изимаша, и самого князя Володимера яша,  
и ведоша ѿ в вежѣ свои

В лѣто 6724. Преставися епископъ Ростовскій Пахомій, и 1216  
положенъ бысть в церкви святыя Богородица, в своей епископии.  
Съ бѣ блаженный епископъ избраникъ Божий, и истинный бѣ па-  
15 стырѣ, а не наиникъ; съ бѣ агня, а не волкъ, не бѣ бо хитая отъ чю- 299  
жихъ домовъ богатства, ни збирая его, ни тѣмъ хваляся, но паче  
обличаше грабителя и издоимца, поревновавъ нраву Златоустаго  
и преходя отъ дѣла в дѣло уншее, сиротами добрѣ пекыйся, ми-  
лостивъ зѣло(\*) къ убогимъ и вдовицамъ, ласковъ ко всякому убо-  
20 гому, не согбенѣ рудѣ имѣя на вданье ихъ, но отверженѣ отивудь,  
смѣренъ, кротокъ, исполненъ книжнаго ученья, всѣми дѣлы утѣ-  
шая печалныя; не хваляся ни о чемъ же суетствомъ пустошнаго  
свѣта сего, еже скоро минидеть и хуже паучины, но паче хва-  
ляся, глаголаше, Павлово слово поминая: мнѣ ни о чемъ же буди  
25 хвалитися, токмо о крестѣ Христовѣ, имже мнѣ миръ распятя,  
и азъ миру; обычныя молбы к Богу въздая. побѣдивъ мѣрскую  
похоть, червнчествовавъ преже добрѣ исправлено лѣтъ 5 в Пе-  
черскомъ монастырѣ, и паки свое стадо духовно в монастыри  
святаго Петра лѣтъ 13, а епископью державъ 2 лѣта, отъиде к  
30 Богу. Костянтинъ же, христоролюбивый князь, съ епископомъ Си-  
мономъ и со всѣми черноризци спрятавшѣ тѣло его честно, вло-  
жиша ѿ в гробъ у святыя Богородица Ростовѣ. Того же лѣта  
Новгородци выгнаша отъ себе Мстислава Мстиславича, а Яро-  
слава Всеволодича приведоша к собѣ на столъ. Того же лѣта  
30 христоролюбивый князь великій Костянтинъ, сынъ Всеволожь, за-  
ложи церковь камену и монастырь святаго Спаса Преображенья  
на Ярославѣ. В то же лѣто поставленъ бысть епископомъ Ро-  
стову черноризецъ святаго Дмитрия Суждальскаго Кирилъ.

примѣчанія. (\*) Въ Л 3.

1217 В лѣто 6725. Искони злыи врагъ дьяволъ, ненавидай всегда добра роду человѣчу, паче же хрестьяномъ не хотя, дабы не одинъ в вѣчнѣй муцѣ былъ, яже есть уготована ему и сущимъ с нимъ, съ оканьный дьяволъ въздвиже нѣкую котору злу межи князи, сыны Всеволожи, Костянтиномъ, и Юргемъ, и Ярославомъ, и би-  
 300 шая у Юрьева, и одолѣ Костянтинъ; но паки Богъ и крестъ честный и молитва отца ихъ и дѣдня введе я в великую || любовь, и сѣде Костянтинъ в Володимери на столѣ, а Юрги Суждали; и бысть радость велика в земли Суждальстѣй, а дьяволъ единъ пла-  
 каше своея погыбели. Того же лѣта Глѣбъ князь Рязаньскый 10 Володимеричъ, наущенъ сотоною на братоубийство, здумавъ в своемъ оканьнѣмъ помыслѣ, имѣя поспѣшника брата своего Костянтина и с нимъ дьявола, иже ею прельсти своимъ злокознь-  
 ствомъ, в помыслѣ има вложъ, рекшема има: «яко избевѣтъ сихъ, а сами приимевѣ едина всю власть»; а не вѣси ли, оканьне, Божья 15 строенья, даеть бо власть, емуже хочеть, поставляеть цесаря и князя Вышньий? что бо прія Каянъ отъ Бога, убивъ Авеля брата своего? не проклятье ли и осуженье и трясенье? или Ламехъ? не казнь ли злобѣ? или вашъ сродникъ Святополкъ, избивъ братью, онѣма вѣнецъ исходатайствова, а собѣ вѣчную муку? съ бо Глѣбъ 20 ту же мысль Святополчю приимъ, и скры ю в сердци своемъ с братомъ своимъ. Снемшимся имъ всѣмъ на Исадѣхъ на порядъ, Изяславъ, Кюръ Михаилъ, Ростиславъ, Святославъ, Глѣбъ, Романъ, Ингваръ же не успѣ приѣхати к нимъ, не бѣ бо приспѣло еще время его, Глѣбъ же Володимеричъ с братомъ позва я к 25 собѣ, яко на честь пиренья, в свой шатерь. Они же не вѣдуше злыя его мысли и прелести, вси 6 князий, кождо с своими боляры и слугы, придоша в шатерь ею. Съ же Глѣбъ преже прихода ихъ изнаряди свои слугы и братни, и поганыхъ Половецъ множество, въ оружьи, и скры я(\*) в полѣстници близъ шатра, в немже бѣ 30 имъ пити, не вѣдуцю ихъ никому же, развѣе тою зломысльною князю и ихъ проклятыхъ думецъ; и яко начаша пити и веселитися, и ту абѣе проклятый Глѣбъ с братомъ иземъша меча своя,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л и стрѣля.

начаста сѣчи преже князи, таже боляры и слугы ихъ, много множ- 1217  
ство, одинѣхъ князий 6, а прочихъ боляръ и слугъ безъ чи-  
сла(\*) изби с своими слугы и с Половци. Си же злоба сключися  
мѣсяця нуля(\*\*) въ 20 день, на память святаго пророка Ільи огнь-  
5 наго || въсхоженья. 801

В лѣто 6726. Великій князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, 1218  
мѣсяца мая въ 6 день, на память святаго и праведнаго Иова, за-  
ложи церковь камену на торговищи в Володимери Въздвиженье  
креста честваго; того же лѣта и свершена бысть и священа сем-  
15 тьября въ 14 день. Того же лѣта родися сынъ князю Георгию, и  
нарекша имя ему въ святомъ крещеньи. . . . .(\*\*\*). Того же  
лѣта приде епископъ Полотъскый изъ Цесаряграда к великому  
князю Костянтину Володимеръ, вѣдый его любовь и желанье до  
всего божественаго церковнаго строенья, до святыхъ иконъ и мо-  
15 пцій святыхъ, и до всего душеполезнаго пути, ведущаго в жизнь  
вѣчную; и принесе ему егеру часть отъ страстий отъ Господень,  
яже насъ ради Владыка Ісъ Христосъ отъ Июдѣй претерпѣвъ  
пострада, и мощи святаго Логина мученика сотника, святѣи его  
руцѣ обѣ, и мощи святыя Марья Магдалины. Христолюбивый же  
20 князь Костянтинъ с радостью великою створи праздньство свѣтло  
о приходѣ ихъ, и постави ѿ у Възнесенья в монастыри передъ  
Золотыми вороты. И бывшю дни святаго въскресенья Господня,  
и приспѣ отъ день память святаго мученика Логина, повелѣ князь  
Костянтинъ, по отпѣтыя заутрени, отъ святыя Богородица сбор-  
25 ныя и отъ святаго Дмитрия ити всему народу съ кресты, епи-  
скопу со всѣмъ клиросомъ, и самъ князь с своими благородными  
сынъми и со всѣми боляры идоша к святому Възнесенью; взять  
же епископъ на главу свою святую ту раку, в нейже бѣ поло-  
жено святое то скровище, и тако възвратишася в градъ, и идоша  
30 къ святому Дмитрию, поюще и славяще Господа нашего Ісъ Хри-  
ста, и ту цѣлова епископъ и христолюбивый князь Костянтинъ и  
вси правовѣрнии человекѣци. Того же лѣта священа бысть церкы

примѣчанія. (\*) Въ Л *бещисла*. (\*\*) Въ Л *нуля*. (\*\*\*) Въ Л имя сына Георгіева не означено: должно быть Владиміръ или Мстиславъ.

1218 святою мученику Бориса и Глѣба Ростовѣ епископомъ Кирилломъ, мѣсяца августа въ 25 день, на память святаго апостола Тята, ту сущю великому князю Костянтину, с благородными дѣтми Василкомъ и Всеволодомъ и Володимеромъ, и со всѣми боляры; и створи пирь, и учреди люди, и многу милостыню створи къ убо- 5  
302 гимъ: такъ бо бѣ | обычай того блаженаго князя Костянтина. Того же лѣта прииде Володимеръ, сынъ Всеволожь, ис Половечь к братьѣ своей, и даша ему Стародубъ и ину властьцю. Того же лѣта великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, посла старѣйшаго сына своего Василя Ростову на столъ, а Всеволода на Яро- 15 славль на столъ, рекъ има: «возлюбленѣи мои чадѣ! будита межи собою в любви, Бога бойтася всею душею, заповѣди его во всемъ соблюдающа, и моя нравы вся воспримѣте, яже мя видѣста творяща: нищихъ и вдовиць не презрита, церкви не отлучайтася, иерѣйскый и мнишьскый чинъ любита, и книжнаго поученья слу- 15 шайта, и будита в любви межи собою, и Богъ мира буди с вама; имѣйта послушанье к старѣйшимъ ваю, яже васъ на добро учать, понеже еще еста въ младоденьствѣ; азъ бо вѣмъ, сына моя, яко отшествие мое близъ приближается отъ свѣта сего, и се поручаю васъ Богу, и пречистѣй его Матери, и брату и господину Гюргю, да то вы будетъ в мене мѣсто»; и тако цѣловавъ ею любезно, отпусти ею кождо в свою власть. Тоя же зимы, мѣсяца февраля въ 2 день, в праздникъ Устрѣтенья(\*) Господа нашего Ісъ Христа, въ пятокъ(\*\*), въ часъ 7 дне, преставися христоролюбивый великий князь Костянтинъ, сынъ Всеволожь, внукъ Гюргевъ, пра- 25 внукъ Володимера Мономаха. Съ бѣ блаженный князь зѣло(\*\*\*) украшенъ всѣми добрыми нравы, възлюбилъ Бога всею душею и всѣмъ желаньемъ, Божий страхъ отинудъ имѣ в сердци и в души своей; не помрачилъ ума своего пустошною славою прелестнаго свѣта сего, но весь умъ свой вперилъ тамо, яможе и преиде въ ону зо нестарѣющуюся бесконечную жизнь, юже и улучилъ своими мно-

---

примѣчанія. (\*) Въ Л Устричл. (\*\*) 2-е февраля приходилось въ пятницу въ сентябрьскомъ 6726-мъ и въ мартовскомъ 6728-мъ годѣ. (\*\*\*) Въ Л 2.

стынями и вельми безлѡбьемъ. Соломонъ бо рече: милостынями 1218  
 и безлѡбьемъ и вѣроу очищаются грѣси. Такъ бѣ блаженный съ  
 князь правдивъ, щедръ, кротокъ, смѣренъ, всѣхъ милуя, всѣхъ  
 набдя, паче же всего дивную любя и славную милостыню и цер- 308  
 ковное строенье, и о томъ пекуся день и ночь; велми бо печа-  
 шися о созданыи прекрасныхъ || Божиихъ церквей, и многы цер- 309  
 кви созда по своей власти, въображая чудными въображеніи свя-  
 тыхъ иконъ, исполняя книгами и всякими украшеніи; чтяше же  
 паче мѣры іерѣйскый и мнишьскый чинъ, подая имъ еже на по-  
 10 требу, и принимая отъ нихъ молитвы и благословенья, поминая слово  
 глаголющее: блаженіи милостивни, яко ти помиловани будутъ; и  
 блаженъ разумѣвая на нища и убога, яко в день лють избавить ѿ  
 . Господь. Тѣмъ не щадяше имѣнья своего, раздавая требующимъ;  
 бѣ бо се во истину, по Иову, око слѣпымъ и нога хромымъ и рука  
 15 неимущимъ утѣшенья, испроста всѣхъ любя и нагья одѣвая, труд-  
 ния покоя, умрети хотяща зимою согрѣвая, печалныя утѣшая, а  
 не опечалая никогоже ничимъже, но всѣхъ умудряя телесными и  
 духовными бесѣдами; часто бо чтяше книги съ прилежаньемъ,  
 и творяше все по писаному, не въздая зла за зло; сего по праву  
 20 одаровалъ бѣ Богъ кротостю Давыдовою, мудростю Соломонею,  
 исполнь сы апостолскаго правовѣрья. По преставленіи же его,  
 слышавше вси людье града Володимеря, стекошася на дворъ его  
 и плакашася по немъ плачемъ вельми, боляре яко заступника  
 земли ихъ, слугы такоже яко кормителя и господина, убозии и  
 25 черноризци яко утѣшенья и одѣнья наготѣ ихъ, и весь зборъ убо-  
 гыхъ плакахуся, вскорѣ лишени такого милостивца. Слышавъ  
 же Гюрги, и Ярославъ, и вся братья его, вскорѣ съѣхашася в  
 Володимерь, и плакаша по немъ плачемъ вельми, акы по отци  
 и по братѣ любимѣмъ, понеже вси имѣяхуть ѿ въ отца мѣсто, и  
 30 онъ имѣя ихъ по достоянью, бѣ бо в нихъ любы паче мѣры; и  
 пѣвше над нимъ обычныя пѣсни, епископъ(\*), и игумени, и черно-  
 ризци, и вси прозвутери, и весь градъ снидеся, и положиша ѿ в

---

 примѣчанія. (\*) Въ Л епископа.

- 1218** перкви святыя Богородица Златоверхыя, идѣже и отець его положенъ бѣ. Бѣ же всѣхъ лѣтъ Костянтиновыхъ . . . (\*). Книгыни же Костянтинова ту и пострижеса, надъ гробомъ мужа своего, и нарекоша имя ей Огафья.
- 1219** В лѣто 6727. Священа бысть церкви святыя Богородица Ро- 5  
 504 жество, | в монастыри, великымъ священемъ, епископомъ Симономъ, мѣсяца септября въ 7 день, на память святаго мученика Созонта, при князи Георгии и сынѣ его Всеволодѣ, и брату его суицю ту Ярославу князю Переяславскому, а игуменьство держащю Митрофану. Того же лѣта незаконный Глѣбъ Володимиричъ приде со множествомъ Половецъ к Рязаню, и изиде противу имъ Ингварь съ своею братьею, и ступившимся обимъ, бишася крѣпко; и Божьею помощью и креста честнаго силою, побѣди Ингварь(\*\*) злаго братоубийцю Глѣба, и многы отъ Половецъ избиша, а ины извязаша, а самъ оканьный вмалѣ утече. Того же 15 лѣта родися Ярославу сынъ, и нарекоша имя ему Феодоръ.
- 1220** В лѣто 6728. Георгий великий князь, сынъ Всеволожь, посла брата своего Святослава с полки и воеводами на безбожныя Болгары. И яко приде Святославъ подъ градъ ихъ Ошегъ, и изидоша из лодыя вси полци пѣши, видѣвше же ся безбожнии Бол- 20  
 20 гаре, скоро dospѣвше, ови на конихъ, а друзии пѣши, устремилшася на бой и изидоша из града противу; наши же, силою креста честнаго укрѣпляеми, поидоша противу имъ стрѣляюще я, они же забѣгше за плоть бяхутся крѣпко, наши же расѣкше плоть, вбиша я в градъ и отяша у нихъ врата, и зажгоша градъ ихъ, 25  
 25 и взяша я на щить. И поможе Богъ Святославу мѣсяца июня въ 15 день, на память святаго Амоса. Того же лѣта преставися митрополить Кыевскый Матфѣй, мѣсяца августа въ 26(\*\*\*), на память святаго Андрьяна и Натальи. Тое же зимы преставися княгыни Костянтинова Огафья, черноризица, мѣсяца генваря въ 30

---

примѣчанія. (\*) Здѣсь небольшой пробѣлъ для вписанія цифры. (\*\*) Въ Л *Инварь*. (\*\*\*) Такъ исправлено по дню памяти святыхъ Адриана и Наталіи; въ Л *августа въ 19*.

24, на память святыя Оксини; и положена бысть в церкви свя- 1220  
тыя Богородица Ростовѣ

В лѣто 6729. Мстиславъ Мстиславичъ бися с Угрою, и по- 1221  
бѣди я, и изби множество ихъ, и королевича(\*) я. Того же лѣта  
5 посла великый князь Гюрги сына своего Всеволода в Великый  
Новгородъ на столъ. Того же лѣта, мѣсяца юня въ 27, заго-  
рѣся градъ Ярославль, и мало не весь погорѣ, и церкви||й изгорѣ 805  
17; дворъ же княжъ, силою креста честнаго(\*\*) и молитвою до-  
браго Костянтина, избы огня. Того же лѣта великый князь Гюрги,  
10 сынъ Всеволожъ, заложи градъ на усть Оки, и нарече имя ему  
Новгородъ.

В лѣто 6730. Великый князь Гюрги заложи церковь каменную 1222  
святыя Богородица в Суждали, на первѣмъ мѣстѣ, разру-  
шивъ(\*\*\*) старое зданье, понеже учала бѣ рушиться старостью,  
15 и верхъ ея впалъ бѣ; та бо церкы создана прадѣдомъ его Воло-  
димеромъ Мономахомъ и блаженымъ епископомъ Ефѣромъ.

В лѣто 6731. Всеволодъ Гюргевичъ иде из Новагорода къ 1223  
отцу своему в Володимеръ; Новгородци же пояпа к собѣ Яро-  
слава Всеволодича ис Переяславля княжить. Того же лѣта яви-  
20 шася языци, ихже никтоже добрѣ ясно не вѣсть, кто суть и от-  
колѣ изидоша, и что языкъ ихъ, и которого племени суть, и что  
вѣра ихъ; и зовуть я Татары, а нини глаголють Таумены, а друзии  
Печенѣзи, ни глаголють, яко се суть, о нихъже Мефодий Па-  
тарскый(†) еписконъ свѣдѣтельствуеть: яко си суть ишли ис пу-  
25 стыня Етриевскы, суще межю востокомъ и сѣверомъ; тако бо  
Мефодий рече: яко къ скончанью времяъ явитися тѣмъ, яже за-  
гна Гедеонъ, и поплѣнять всю землю отъ востока до Ефранта и  
отъ Тигръ до Понетъскаго моря, кромѣ Ефиопья. Богъ же единъ  
вѣсть ихъ, кто суть и отколѣ изидоша, премудрии мужи вѣ-  
30 дять(††) я добрѣ, кто книги разумно умѣеть; мы же ихъ не вѣмы,  
кто суть, но сдѣ вписахомъ о нихъ памяти(†††) ради Русскыхъ

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л *колевича* (\*\*) Въ Л *честна* (\*\*\*) Въ Л *задру-*  
*шивъ*. (†) Въ Л *Патомскый*. (††) Въ Л *бдѣть*. (†††) Въ Л *памяти*.

1223 князій бѣды, яже бысть отъ нихъ. И мы слышахомъ, яко многы страны поплѣниша, Ясы, Обезы, Касогы, и Половецъ безбожныхъ множество избивша, а инѣхъ загнаша, и тако измроша убиваемы гнѣвомъ Божиимъ и пречистыя его Матѣре; много бо за створиша ти оканниа Половци Руской земли, того ради всемоу-  
 806 стивый Богъ хотя погубити и наказати безбожныхъ сыны Измиловы, Куманы, яко да отмстыятъ кровь хрестьянскую, | еже и бысть надъ ними безаконными. Пройдоша бо ти Таурмени(\*) вю страну Куманскую, и придоша близъ Руси, идеже зовется вавъ Половечскый. И слышавше я Русстии князи, Мстиславъ Кыевскый, и Мстиславъ Торопичскый и Черниговскый(\*\*), и прочии князи, здумаша ити(\*\*\*) на ня, мняще, яко ти пойдуть к нимъ. И послашася в Володимерь к великому князю Юргю, сыну Всеволожю, прося помочи у него; онъ же посла к нимъ благочестиваго князя Василька, сыновца своего, Костянтиновича, с Ростовца, и не утяну Василко прити к нимъ в Русь. А князи Русстии идоша и бишася с ними, и побѣжени быша отъ нихъ, и малю ихъ избы отъ смерти; ихже остави судъ жити, то ти убѣжаша, а прочии избѣени быша: Мстиславъ старый добрый князь ту убьенъ бысть, и другой Мстиславъ, и инѣхъ князій 7 избѣено зо бысть, а боляръ и прочихъ вой много множество; глаголють бо тако, яко Кыевнъ одинѣхъ изгыбло на полку томъ 10 тысячъ. И бысть плачь и туга в Руси и по всей земли слышавшимъ сию бѣду. Се же ся зло склучи мѣсяца мая въ 30(†), на память святаго мученика Еремиа. Се же слышавъ Василко приключышееся въ Русь, възвратися отъ Чернигова, скраненъ Богомъ, и сляю креста честнаго, и молитвою отца своего Костянтина и стрия своего Георгия, и вииде в свой Ростовъ, славя Бога и святую Богородицю. Того же лѣта бѣ ведро велии, и мнози борове и болота загарухуся, и дымове силни бяху, яко недалече бѣ видѣти зо человекомъ; бѣ бо яко мгла к земли прилегла, яко и птицамъ по

---

примѣчанія. (\*) Въ Л Таурмению. (\*\*) То есть: Мстиславъ Мстиславичъ Торопецкый и Мстиславъ Святославичъ Черниговскый. (\*\*\*) Въ Л итми. (†) Память св. мученика Ермія празднуется 31 мая.



аеру не бѣ лѣтъ лѣтати, но падаху на земли и умираху. Того же 1223  
лѣта явися звѣзда на западѣ, и бѣ отъ нея луча не в зракъ че-  
ловѣкомъ, но яко к полуденю по двѣ вѣсходящи с вечера по за-  
ходѣ солнечнѣмъ, и бѣ величѣствомъ паче инѣхъ звѣздъ; и пре-  
б бысть тако 7 дни, и по 7 дни явися луча та отъ нея ко востоку,  
пребысть тако 4 дни, и невидима бысть.

В лѣто 6732. Поставленъ бысть митрополитомъ в святой 1224  
Сооѣѣ, Киевѣ, || блаженный Кириль Гръчинъ, мѣсяца генваря 307  
въ 6, в праздникъ Богоявленья, учителенъ зѣло(\*) и хытръ ученю  
10 божественныхъ книгъ. Того же лѣта посла великій князь Гюрги  
брата своего Володимера и сыновца своего Всеволода Костян-  
тиновича с полкы..... (\*\*).  
Того же лѣта священа бысть перкы святаго Спаса, на Ярославли,  
в монастыри, юже бѣ заложилъ благовѣрный князь Костянтивъ,  
15 а сверши ю сынъ его Всеволодъ; и священа бысть епископомъ  
Кириломъ, августа въ 6.

В лѣто 6733. Заложилъ великій князь Гюрги камену церковь, 1225  
на усть Оки Новѣгородѣ, Спаса святаго. Того же лѣта создана  
бысть перкы святыя Богородица в Суждали, и священа бысть  
20 епископомъ Симономъ, въ 8 день септября. Тое же зимы воева-  
ша Литва Новгородскую волость, и поимаша множество много  
зѣло(\*) хрестьянъ, и много зла створиша воюя около Новагорода,  
и около Торопча и Смолинска, и до Полтеска; бѣ бо рать велика  
зѣло(\*), ака же не была отъ начала миру. Слышавъ же то бла-  
25 говѣрный и христолюбивый князь Ярославъ, сынъ великаго князя  
Всеволода, внукъ Гюргевъ, сжалися зѣло(\*) о хрестьянѣхъ, по-  
ѣха по нихъ ис Переяславля и постиже я у Всвята; видѣвше же  
Литва, исполчишася противу имъ на озерѣ, князь же Ярославъ  
помоливъся Богу, и поѣха на нь. Сступившимъ же ся полкомъ,  
30 побѣгоша поганин, и князь же Ярославъ, силою креста честнаго  
и молитвою святое Богородици и архангела Михайла и Гавриала,

---

примѣчанія. (\*) Въ Л 2. (\*\*) Здѣсь въ Л. оставленъ пробѣлъ въ  
полторы строки, для вписанія словъ, недостающихъ въ сей лѣтописной статьѣ.

- 1225** гна по нихъ, овыхъ изби, а иныхъ изъима, и князи ихъ изъима, а полонъ весь отъя; и бысть радость велика по всѣмъ землямъ тѣмъ, свобоженнымъ имъ отъ поганыхъ, бысть миръ потому на многа лѣта. А самъ князь Ярославъ, ѣхавъ, сѣде Новѣгородѣ на столѣ, бѣша бо Новгородци в то время приѣхали по Ярослава князя, молящся, абы ѣхалъ к нимъ. Бысть же тогда день недѣля сыропустная, егда побѣди Ярославъ Литву.
- 1226** В лѣто 6734, мѣсяца мая въ 22 день, преставися блаженный и милостивый, учительный епископъ Симонъ Суждальскій и Володимѣрьскій, постригся в скыму; и положено бысть честное тѣло его въ церкви святыя Богородица в Володимери. Того же лѣта Георгій князь Всеволодичъ, с сыновци своими, с Костянтиновичема Василкомъ и Всеволодомъ, ходи в помощь Михаилу Всеволодичю на Олга Курьскаго, и створи миръ межи ими, зане по смотренью Божью приключися ту быти прислану Володимеромъ 15 Рюриковичемъ митрополиту Кирилу; и възвратися великій князь Гюрги, створи миръ, поимъ с собою блаженнаго Кирила митрополита въ градъ Володимеръ, а сыновцѣ распусти своѣ каждо ихъ в свою власть. Того же лѣта посла великій князь Гюрги Святослава, Ивана, брату свою, на Мордву, и побѣдиста Мордву, и взяста нѣколько сель, и възвратистася с побѣдою. Тое же зимы Ярославъ, сынъ Всеволожь, ходи из Новагорода за море на Емь, гдѣ же ни единъ отъ князь Рускихъ не возможе бивати, и всю землю ихъ плѣни; и възвратися Новугороду, слава и хвала Бога, ведый множество полона, якоже сущи с нимъ не возмогоша всего 25 полона отнести, но овыхъ съчаху, а иныхъ множество пушчашуть опять всвося.
- 1227** В лѣто 6735, мѣсяца марта въ 14 день, на память святаго преподобнаго отца Венедикта, въ день воскресенья Господня, в препловленье святаго поста, еда творимъ поклоненье Честному 30 Кресту, поставленъ бысть епископомъ Митрофанъ, бывъ игумень святыя Богородица, митрополитомъ Кирилломъ и 4-ми епископы; поставленъ бысть в богохранимѣмъ градѣ Володимери, в чуднѣй святѣй Богородицѣ, Суждалю и Володимерю, Переяславию, сущю

ту благородному князю Гюргю и з дѣтми своимъ, и братама его 1227  
 Святославу, Іоану, и всѣмъ боляромъ и множество народа; при-  
 ключися и мнѣ грѣшному ту быти и видѣти дивна и преславна,  
 и прославиша всемілостиваго Бога и великаго князя Гюрга. Того  
 5 же лѣта князь Ярославъ Всеволодичъ пославъ крести множество  
 Корѣль, мало не всѣ люди. Того же лѣта, мѣсяца мая въ 11 день,  
 горѣ градъ Володимеръ, и церквий згорѣ 27, и дворъ блаженаго  
 князя Костянтина, и церкы згорѣ ту сущия святаго Михаила, 809  
 юже бѣ украсилъ христоролюбивый князь Костянтианъ. Се же на-  
 10 водить на ны Богъ, веля намъ имѣти покаянье и встягнутися отъ  
 грѣхъ, отъ блуда, и зависти, и грабленья, и насилья, и отъ прочихъ  
 злыхъ дѣлъ неприязни. Богъ бо казнить рабы своя напастми раз-  
 ноличными, огнемъ, водою, ратью, смертію напрасною; тако бо и  
 подобаетъ хрестьяномъ многими напастми и скорбьми внити в  
 15 царство небесное, аще с благодареньемъ примуть напасти. Но  
 не предажъ насъ до конца имени твоего ради, Господи; аще бо  
 на безаконья наша призиши, Господи, то кто постоитъ? ты бо  
 свѣси, Владыко, наши согрѣшенья, подвиженье на зло. Но обаче  
 надѣмся на милость твою, Господи, молитвами Богородица по-  
 20 милуй насъ; ты бо еси Богъ нашъ, развѣ тебе иного не знаемъ.  
 Того же лѣта посла великій князь Гюрги сыновца своего Все-  
 волода Костянтиновича в Рускій Переяславль на столъ; и вниде  
 Всеволодъ мѣсяца септября въ 15 день, на память святаго му-  
 ченика Никиты, на свой столъ. Тое же зимы, мѣсяца генваря въ  
 25 6 день, в праздникъ честнаго Богоявленья Господа нашего Іс  
 Христа, в четвертокъ(\*), преставися князь Володимеръ, нарече-  
 ный в святомъ крещении Дмитрій, постригъся и в скиму, сынъ  
 Всеволожъ великаго князя; и положенъ бысть в церкви святыя  
 Богородица. Тое же зимы ожени великій князь Гюрги, сынъ  
 30 Всеволожъ, сыновца своего Василя Костянтиновича, и поять  
 за нь Михайловну Черниговска князя; и вѣнчанъ бысть бла-  
 городный князь Василю с своею княгынею в церкви святыя Бо-

---

примѣчанія. (\*) 6-е января приходилось въ четвергъ въ 6736-мъ году.

- 1227 городица Благовѣщеня; и видне христолюбивый князь Василко в свой Ростовъ с своею княгиною въ 1 субботу поста(\*), мѣсяца февраля въ 12 день, на память святаго Мелентья епископа, и бысть радость велика в градѣ Ростовѣ.
- 1228 В лѣто 6736. Умре сынъ Давыдовъ Муромскаго, мѣсяца 5 априля, святыя недѣля праздниа(\*\*). Тое же недѣля преставися и самъ Давыдъ Муромскій, в черньчихъ и в скимѣ. Того же лѣта преставися Мстиславъ Мстиславичъ, в черньчихъ и в скимѣ.
- 310 Того же лѣта Святославъ отпусти княгыню || свою по совѣту(\*\*\*) , всхотѣвши ей в монастырь, и дасть ей надѣлокъ многъ; отъиде 10 отъ него до Бориша дни, иде в Муромъ къ брати и пострижеса. Того же лѣта, мѣсяца сентября, великий князь Гюрги посла на Мордву Василка Костянтиновича, и своего мужа Еремѣя Глѣбовича воеводствомъ с полкомъ; и бывшимъ имъ за Новымъгородомъ на предѣлѣхъ(†) Мордовскихъ, пославъ Гюрги възврати ихъ, 15 не дасть имъ воевати, зане погодья имъ не бысть, бяхуть бо дожде вельми мнози день и ноць. Того же мѣсяца сентября въ 21 день, на память святаго мученика Кондрата, родися Гюргю князю дщи, и наречена(††) бысть в святомъ крещеньи Феодора, еяже память въ 11 сего мѣсяца. Тое же зимы, мѣсяца генваря въ 5 20 день, в канунъ Богоявленя, сгорѣша хороми княжи и церкви двѣ. Того же мѣсяца въ 14 день великий князь Гюрги, и Ярославъ, и Костянтиновичи Василко, Всеволодъ идоша на Мордву; и Муромскій князь Гюрги Давыдовичъ вшедъ в землю Мордовскую, Пургасову волость, пожгоша жита и потравиша, и скоть изби- 25 ша, полонъ послаша назадъ, а Мордва вбѣгоша в лѣсы своя, в тверди; а кто не вбѣглъ, тѣхъ избиша наѣхавше Гюргеви молодни, въ 4 день генваря. То видѣвши молодни Ярослави и Василкови и Всеволожи, утаившеса, назаутрие ѣхаша в лѣсъ глублинскъ, а Мордва давше имъ путь, а сами лѣсомъ обидоша ихъ 30 около, избиша и, а иныхъ изымаша; бѣжаша в тверди, тѣхъ

примѣчанія. (\*) 12-е февраля было въ субботу 1-ой недѣли поста въ 6736-мъ году. (\*\*) Пасха въ 6736-мъ году была 28-го марта. (\*\*\*) Въ Л по селту. (†) Въ Л на предѣлѣ. (††) Въ Л наре<sup>т</sup>.

тамо избиша, и княземъ нашимъ не бысть кого воевати. А Бол- 1228  
гарьскій князь пришелъ былъ на Пуреша, ротника Юргева, и  
слышавъ, оже великій князь Юрги с братьею жжетъ села  
Мордовская, и бѣжа прочь ночи; а Юрги с братьею и со всѣми  
5 полкы взвратишася всояси добри здорови. Тое же зимы князь  
Юрги посла брата своего Святослава в Переяславль Рускый на  
стогъ.

В лѣто 6737, мѣсяца априля, придоша Мордва с Пургасомъ 1229  
к Новугороду, и отбишася ихъ Новгородци; и зажегше мана-  
10 стырь святое Богородици и церковь, иже || бѣ внѣ града, того 811  
же дни и отѣхаша прочь, поймавъ своѣ избьенныя болшия. Того  
же лѣта побѣди Пургаса Пурешевъ сынъ с Половци, и изби  
Мордву всю и Русь Пургасову, а Пургасъ едва вмалѣ утече.  
Того же лѣта рожь, не родися по всей нашей земли, и дорого  
15 бысть жито. Того же лѣта Ярославъ усумнѣся брата своего  
Юргя, слушая нѣкыихъ лести, и отлучи отъ Юргя Костянтино-  
вичи 3, Васілка, Всеволода, Володимера, и мысляшетъ противи-  
тися Юргю брату своему; но Богъ не попусти лиху быти, благо-  
разумный князь Юрги призва ихъ на снемъ в Суждаль, и испра-  
20 вивше все нелюбе межю собою, и поклонишася Юрью вси, ииу-  
ще его отцемъ собѣ и господиномъ; цѣловаша крестъ септября  
въ 7 день, в канунъ Рожеству святыя Богородица, и праздни-  
вавше Рожество святыя Богородица у священаго епископа Ми-  
трофана, бывше весели и одарены с мужи своими, и розѣха-  
25 шася. Того же лѣта Кирилъ епископъ Ростовскый, оставивъ(\*)  
епископью, приде в Суждаль к святому Дмитрию, в свою келью,  
хотя лѣчити свою немочь, яже бѣ ему внутрь; бяше же ему лице  
измѣвилося, акы почернѣло отъ недуга, устнѣ отолстѣли и носъ.  
К тому же и еще приде на нь искушенье, акы на Иева: въ единѣ  
30 день, мѣсяца септября въ 7, все богатство отъяся отъ него нѣ-  
какою тяжею, судившю Ярославу тако, ту сущю ему на соннѣ.  
Бяшетъ бо Кирилъ богатъ зѣло(\*\*), кунами, и селы, и всѣмъ то-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л и *оставивъ*.

(\*\*) Въ Л *ѣ*.

**1229** варомъ, и книгами, и просто рещи такъ бѣ богатъ всѣмъ, такъ ни единъ пископъ бывъ в Суждальстѣи области. Онъ же о всемъ о томъ вздасть Богови хвалу, пострижеса в скиму того же мѣсяца въ 16 день, и наречено бысть имя ему Кирьякъ; а что ся ему оста, то роздая любимымъ и нищимъ. Того же лѣта страсть б новаго мученика Христова, егоже убиша Болгаре в Великомъ градѣ ихъ: съ бысть иного языка не Рускаго, хрестьянъ же сы, имѣяше имѣнье много, гостешбу дѣя по градомъ, вниде в Болгарьскый градъ; они же емше нудаша ѿ много дней, ласканьемъ и прѣщеньемъ, отрещися Христа и вѣры хрестьяньския, онъ 10  
812 же || не покорися, но вся оставивъ, изволи паче умерети за Христа; усѣченъ бысть мѣсяца априля въ 1 день, егоже Русь хрестьяне вземше тѣло положиша в гробѣ, идеже вси хрестьяне лежать. И створи Богъ милость вскорѣ, за кровь его, погорѣ у него болшая половина города Великаго, а потомъ оставшая часть 15 загаращется днемъ дважды и трижды; такоже и бысть по многу дни, мало остана города, а все погорѣ, и товара погорѣ множество бесчислено, за кровь мученика Христова. Того же лѣта Саксини и Половци възбѣгоша из низу к Болгаромъ передъ Татары; и сторожеве Болгарьскыи прибѣгоша, бьени отъ Татаръ 20 близъ рѣкы, ейже имя Якъ.

**1230** В лѣто 6738, мѣсяца марта в 9 день, 40 святыхъ Мученикъ, принесенъ бысть Христовъ мученикъ Авраимъ новыи изъ Болгарьское земли в славный градъ Володимерь, егоже Болгаре в минувшее лѣто, мѣсяца априля въ 1 день, много мучивше нудаше отрещися крещенья, онъ же не отвержеся, но все оставь имѣнье свое, усѣченъ бы. И взяты быша мощи святаго страсто-терпца Аврамья, и принесенъ бывъ в Володимерь, и великый князь благочестивый Георгий усрѣте ѿ передъ городомъ за версту, с великою честью, с свѣщами, и епископъ Митрофанъ со всѣмъ клиросомъ и со игумены, и княгини з дѣтьми, и вси людье; и положенъ бысть в церкви святаго Богородица, в монастыри великыи княгини Всеволожиѣ. Того же лѣта благовѣрнии князи,

Василко, и Всеволодъ, и Володимеръ, послаша къ отцю(\*) своему 1230  
 Гюргю и къ епископу Митрофану по Кирила игумена и архиман-  
 дрита монастыря святыя Богородица Рожества, дабы ѿпустилъ  
 на епископство Ростову, и отпусти князь великій Юргъ Кирила  
 5 на епископство Ростову; изидоша же на срѣтенье Кирилово  
 князь, и княгыни, и боляре, и вси мужи Ростовскыя, и игумени,  
 и попове, и святыя зборныя церкви клиросъ, и вси гражане отъ  
 мала и до велика, и введоша ѿ с великою честью в святую збор-  
 ную церковь святыя Богородица; и исполнися писано(\*\*) въ 313  
 10 псалмѣ 83-емь: блаженіи живущіи(\*\*\*) в дому твоємъ, в вѣкъ вѣ-  
 комъ въсхвалять тя. И бысть радость велика, князь же и вси гра-  
 жане и игумені, давши ему миръ о Христѣ, и разидошася каждо  
 въ своя. Того же лѣта велики князь Юргі жени сына своего  
 старѣйшаго Всеволода Володимерною Рюриковича; и вѣнчанъ  
 15 бысть в великой(†) церкви зборнѣй святыя Богородица, священъ-  
 нымъ епископомъ Митрофаномъ, мѣсяца апрѣля въ 14 день, в не-  
 дѣлю антѣпасхи. Той же недѣли Фоминой въ среду преставися  
 Кірилъ епископъ Ростовскіи, в монастыри святого Дмитрія, ту и  
 положенъ бысть въ 17 день апрѣля. Того же лѣта, мѣсяца мая  
 20 въ 3 день, на память святого Феодосья игумена Печерскаго, в  
 пятокъ, во время святыя літургія чтому святому еуангелью въ  
 церкви зборнѣй святыя Богородица в Володимери, потрясеса зем-  
 ля, и церкви и тѣлеса, и иконы подвижшася по стѣнамъ, и пані-  
 кадило с свѣщами и свѣтилна поколѣбашася, и людье мнози изу-  
 25 мѣшася, и нияхутся тако яко голова обидша коего ихъ, и яко  
 другъ къ другу глаголаху, не вси бо разумѣваху дивнаго того  
 чудесе; бысть же се въ многихъ церквахъ и в домѣхъ господь-  
 скыхъ. Бысть же се и во иныхъ городѣхъ, и в Киевѣ градѣ велики  
 болма того бысть потрясенье. А в монастыри Печерскомъ цер-  
 30 кы(††) святыя Богородица каменная на 4 части раступися, ту

примачанія. (\*) Должно быть: къ стрѣлю. (\*\*) Слѣдующій за сими  
 листъ писанъ особымъ почеркомъ, современнымъ Лавр. списку, на лицевой  
 сторонѣ мелкимъ, а на оборотѣ крупнымъ уставомъ, съ пробѣломъ въ концѣ  
 страницы, но такъ, что продолженіе рѣчи, безъ перерыва смысла, идетъ далѣе.  
 (\*\*\*) Въ Л живущіи. (†) Въ Л в великі. (††) Въ Л церкыя.

1280 суццю митрополиту Кірилу, и князю Володимеру, и бояромъ, и Кияномъ мнозству, и людемъ спешшимся: празникъ бо бѣше отъ дне святаго отца Федосья; ту и трапезницею потрясе каменю, снесену бывшую корму и пѣтью, все то потре каменье дробное, сверху падая, і столы и скамьи; но обаче вся трапезница не паде, ни верхъ ея. Такожѣ и в Переяславлѣ Рускомъ церквѣ святаго Михаїла каменная рассѣдѣся на двое, и паде переводъ с кровлею 3-хъ комаръ, и потроша иконы и паникадила свѣчмі и свѣтилна. То же все бысть по всеі земли одного дні, одного часа, в годъ святаго літургія, мѣсяца мая въ 3 день, в пятокъ 4 недѣли 10 по пасцѣ; тако слышахомъ у самовидецъ, бывшихъ тамо в то время. Того же мѣсяца мая въ 10 день, в пятокъ 5 недѣли по пасцѣ, нѣщѣ видѣша рано вѣсходящю солнцю бысть на 3 углы яко и коврига, потомъ мненѣ бысть аки звѣзда, тако и погibe, потомъ мало опять взидѣ въ своемъ чину. Того же мѣсяца въ 14 15 день, во вторникъ 6 недѣли по пасцѣ, второе въ годъ, солнце нача погыбати, зрящимъ вѣсѣмъ людемъ, мало остана его и бысть аки мѣсяць 3 дні, и нача опять полнитися, и мнози мняху мѣсяць идущѣ черѣ небо, зане бѣшеть межимѣсячѣ то, а друзии мняхуть солнце идущѣ вѣспятъ, понеже оболочи маліи, частіи, с полунощныя 20 страны борзо бѣжаху на солнце, на полуденну страну. Того же дни и часа(\*) бысть тако и того грознѣе в Києвѣ, вѣсѣмъ зрящимъ, бывшую солнцю мѣсяцемъ, явишася столпове черлени, зелени, синии, оба полы солнца; таче снидѣ огонь с небесі аки облакъ великъ над ручай Лыбедь, людемъ вѣсѣмъ отчаявшимся своего 25 жѣтѣя, мнѣше уже кончину суццю, пѣлююще другъ друга прощенье ямаху, плачуще горко, воспѣша к Богови слезами: и милостью своею Богъ преведе страшный ть(\*\*) огонь черѣсь весь градъ бес пакости, и паде в Днѣпръ рѣку, ту и погibe; тако сказаша намъ самовидци, бывши тамъ. Того же лѣта, мѣсяца . . . . . (\*\*\*) 30 почата бысть писати церкы святаго Богородица в Суждали, потщаньемъ священаго епископа Митрофана, юже бѣ рушилъ ве-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Здѣсь въ Л. оставленъ небольшой пробѣлъ. (\*\*) Въ Л. мо. (\*\*\*) Для вписанія названія мѣсяца въ Л. оставленъ пробѣлъ.



лики князь Юрги въ епископство Симона, и опять созда крас- 1230  
нѣйшу первыя: бѣ бо обетшала велми отъ многъ лѣтъ. Того же  
лѣта Святославъ князь въ Юргевѣ руші церковь святаго Юргя  
каменую, такоже бѣ обетшала и поламалася, юже бѣ создалъ  
б дѣдъ его Юрги Володимеричъ и святилъ великимъ священемъ.  
| Того же лѣта приходи пресвященный митрополитъ всея Руси Ки- 314  
рилъ к великому князю Гюргю, и къ брату его Ярославу и Свя-  
тославу, и къ(\*) Костянтиновичимъ Василку и Всеволоду и Во-  
лодимеру, отъ Кіевскаго князя отъ Володимера отъ Рюрикови-  
10 ча(\*\*), а отъ Черниговскаго князя отъ Михаила епископъ Пер-  
фури; приде же с нима игумень пречестнаго(\*\*\*) монастыря свя-  
таго Спаса Киевѣ на Берестовѣмъ, Петръ Акеровичъ, и инъ мужъ  
Володимеръ Гюргий, столникъ его. Си 3-е приходиша с митро-  
политомъ, прося мира Михаилу съ Ярославомъ, бѣ бо Михаилъ  
15 не правъ въ крестномъ целованьи при Ярославѣ, и хотяше Яро-  
славъ ити на Михаила. Богъ же не попусти тако тому быти, да  
наполнится писанье святыхъ, глаголющее: блажени(†) сміряю-  
щїи, яко ти сынове Божьи нарекутся. И здѣ бо не остави Богъ  
труда митрополита бес памяти быти, и епископа Перфурия, да и  
20 здѣ наполнится писанье пѣвца: дивенъ Богъ въ святыхъ своихъ,  
Богъ Израилевъ, створи бо дивна въ дни сия; послуша убо Яро-  
славъ брата своего старѣйшаго Гюря, и отца своего митропо-  
лита, и епископа Порфурия, и взя миръ с Михаиломъ, и бысть  
радость велика; и здѣ исполнися(††) писанье пѣсенника, иже рече:  
23 се день, иже створи Господь, възрадуемся и възвеселимся в онь.  
Много же учреженье давъ оба князя, Гюрги и Ярославъ, отцу  
своему митрополиту, и епископу Порфирию, и игумену Спасьско-  
му, и благословившася отъ нею, и отпустиша я, каждо къ своимъ  
княземъ.

80 В лѣто 6739. Бысть Благовѣщенье святыя Богородица по пасцѣ 1231  
во вторникъ праздноѣ недѣли. Того же лѣта посла благородный  
князь Василко Костянтиновичъ к Володимеру Рюриковичю и пре-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л е.      (\*\*) Въ Л отъ Юриковича.      (\*\*\*) Въ Л  
прѣтѣ.      (†) Въ Л блажени.      (††) Въ Л исполнися.

1231 священному митрополиту в Киевъ отца своего духовнаго Кирила на епископство, якоже Господь глаголетъ: на кого призрю, не на кроткаго ли и смѣренаго и трепещющаго словесъ моихъ? тако и на сего Кирила призрѣ Господь, и святая Богородица изволи 315 его || (\*) поставити служителя своей церкви, и пастуха и учителя в Ростову и Ярославлю и Угличю полю, еже и бысть. Поставленъ бысть Кирилъ епископомъ мѣсяца апріля въ 6 день, в недѣлю святыхъ мученицъ по пасцѣ; священъ же бысть пресвященнымъ митрополитомъ Кириломъ и съ окрестными епископы, иже суть сии, иже и святиша ѿ с митрополитомъ: Перѣурій Черниговскій 10 епископъ, Олекса Полотскій епископъ, и ина 2 епископа, Бѣлогородскій и Гюргевскій, и игумени мнози, и архимандритъ святыя Богородица монастыря Печерскаго Анкюдинъ, игуменъ Михайло Выдобытскій, и игуменъ Петръ Спасскій, Семень Андрѣевскій, Корнилъ Феодоровскій, Афанасій Васильевъ- 15 ский, Семень Въскресенскій, Климентъ Куриловскій, а отъ Чернигова Іоанъ игуменъ Мученичскій, при князи Володимери и при сынѣ его Ростиславѣ, воеводство тогда держащю тысящя Киевскыя Іоану Славновичю; бяхуть же в то время инии князи Русьстии на сонмѣ в Киевѣ: Михайлъ князь Черниговскій, и 20 сынъ его Ростиславъ, Мстиславичъ Мстиславъ, Ярославъ, Изяславъ и Ростиславъ Борисовичъ, и инии мнози князи, иже бѣша в святѣй Софѣи на священье Кирилово, и праздноваша свѣтлый тѣ (\*\*)  
праздникъ в святѣй Софѣи; и ѣша и пиша того дни в монастыри святыя Богородица Печерскыя много множество людей прензлеха 25 зѣло (\*\*\*) , ихже не бѣ мощи исчести (†). И посемь пресвященный митрополитъ отпусти священнаго епископа Кирила Ростову, со многою честью. Изидоша же вси из града богохранимаго Ростова, князь Василко и княгини его, и бояре и вси мужи Ростовскіи, игумени же и попове и черньци, и пресвѣтлый клиросъ збор- 30 нья церкви святыя Богородица, носяще кресты с свѣщами же и

примѣчанія. (\*) Отсюда въ Л, за вставочнымъ листомъ, который окапчивается пробѣломъ, продолжается прежній почеркъ. (\*\*) Въ Л то. (\*\*\*) Въ Л ѣ. (†) Въ Л ищести.

кандиды с благоуханнымъ темьяномъ; и бысть радость велика в 1231 градѣ Ростовѣ. Въведоша(\*) же священнаго епископа Кирила в святую зборную церковь святыя Богородица, мѣсяца [маія 18](\*\*), в недѣлю всѣхъ святыхъ: и сѣде на столѣ своемъ, настоликъ сыи и на мѣстникъ святыхъ епископъ, прежебывши(хъ) Ростовѣ, Леонтия святаго, и священнаго епископа Исаия и Нестера, и всѣхъ яже почиша, пасше святую церковь; сего же произведе Богъ въ дни сѣя, яже не оста ничимъже прежнихъ епископъ, вслѣдуя нравомъ ихъ и ученью, не токмо(\*\*\*) бо словомъ уча, но и дѣломъ кажа. Того же лѣта родися Василку сынъ, мѣсяца нуля въ 24 день, в праздникъ святоу мученику Бориса и Глѣба, и наречено бысть имя ему Борисъ(†). И вся приходящая удивлесе, князя же и велможѣ, всяку въздрать града Ростова, не токмо же простыця, но и попы и игумены и весь черноризьчъскый чинъ, и вся приходящая изъ окрестныхъ градъ в святую зборную церковь святыя Богородица, ово послушающе ученя его еже отъ святыхъ книгъ, ова же хотяще видѣти украпенья святыя церькви пречистыя Владычица наша Богородици. Бысть убо украшенье ея чюдно зѣло(††), акоже не бысть у прежебывшихъ епископѣхъ, а по немъ Богъ вѣсть 20 ли(†††) будетъ. Леонтий убо святой, священый епископъ, ть(\*) просвѣти святымъ крещеньемъ градъ Ростовъ, се же священый епископъ Кирилъ украси святую церковь святыя Богородица иконами многоцѣнными, ихже нѣсть мощи и сказати, и с предполы, рекше пелены; причини же и кивота 2 многоцѣнна, и видитью 23 многоцѣнну доспѣ на святѣй трияпезѣ, ссуди же и рипиды, иво много множество всякихъ узорочей; причини же двери перковныя прекрасны, яже наричются Златыя, сущая на полуденной странѣ; паче же наипаче внесе в святую церковь кресты честныя, многы мощи святыхъ в ракахъ прекрасныхъ, в заступленье и покровъ

примѣчанія. (\*) Въ Л *овведоша*. (\*\*) *маія 18* вставлено по указанію паскалія; въ Л оставленъ здѣсь пробѣлъ. (\*\*\*) Въ Л *но токмо*. (†) *того же лѣта*... *борисъ* сіи слова помѣщены не на своемъ мѣстѣ; нижеслѣдующее по смыслу связывается со словами: *но и дѣломъ кажа* (см. выше).! (††) Въ Л *2*. (†††) Въ Л *отъ мли*. (\*) Въ Л *то*.

1231 и утверженъ граду Ростову, и христолюбцю князю Василкови, и княгинѣ его, и сынови его Борису, и всѣмъ вѣроу приходящимъ въ святую церковь. Любвному ученью же и тшцанью дивлься сего честнаго святителя Кирила, с страхомъ и покореньемъ послушая, въ узцѣ мѣстѣ нѣкоемъ и во входѣ написанья себе вдахъ, сего пер-  
 \* ваго словесе дѣтеля(\*) написати; зѣло(\*\*) бо велье дѣло паче насъ  
 817 | всприяхъ, боязнью ослушанья, разумѣхъ в Притчахъ глаголемое: яко сынъ ослушливый в погібель будетъ, послушливый же кромѣ ея будетъ. Но паче молитвы своя подажъ ми, и въ крилу мѣсто раскрыли сюду и онуду, простри к Богу, якоже нѣкогда Моиси великій 10 онъ свои рущѣ простре, помагая Израилю в полцѣ, да и азъ аеръскимъ духомъ нахоженъ избѣгну, направляя корабль словеси ти в тихо пристанище введу, начиная бесѣду сдѣ яко истинна есть повѣстьству. Кирилъ священный епископъ въ 1-е лѣто, в онъ же поставленъ бысть епископомъ богохранимому граду Ростову, 15 многы добродѣтели показа, якоже истинный святитель, а не наинникъ; якоже самъ истина Христось рече в святѣмъ еуангелїи: отдадите убо кесарева кесареви. Се наполняя писанья, княземъ бо и бояромъ и всѣмъ велможамъ бысть на успѣхъ, и все дивно, обидимымъ помагая, печальныя утѣшая, нищая милуя, наполняя 20 слово апостола Павла: всѣмъ всяко быхъ, да вся приобрящю. Мы же на прежереченая взидемъ, еже речено бысть: кесарева кесарю, а еже Божья, то Богу. Много бо попеченье створи о церкви святыя Богородица, еже преже сказахомъ, еже есть и до сего дне, день отъ дне начиная и преходя отъ дѣла в дѣло. Того же 25 лѣта священа бысть церкы святыя Богородица в Ростовѣ, великимъ священемъ, мѣсяца августа въ 14: созва убо честный тѣ(\*\*\*) зборъ священный епископъ Кирилъ, игумены же, и попы, и дьяконы, и черноризци, и вси гражане снждошася в святую цер-  
 \* ковь на честный тѣ(\*\*\*) праздникъ, ту сущимъ и благороднымъ 30 княземъ: Василко, и Всеволодъ, и Володимерь, и Борисъ Василковичъ, и княгини Василкова, и много множество людей, и вси

примѣчанїя. (\*) Въ Л *дѣтели*; относится къ Кириллу. (\*\*) Въ Л *ѣ*. (\*\*\*) Въ Л *то*.

вздаша хвалу Богу. Се 1-е дѣло створи Богъ изрядно Кириломъ 1231 священнымъ епископомъ, еже вѣсть было в Ростовѣ у прежебывшихъ епископѣхъ.

В лѣто 6740. Поиде князь великій Гюрги к Сереньску, и 1232 в стоявъ станомъ на Уполозѣхъ, и възвратися в Володимеръ; || Яро- 818 славъ же и Костянтиновичи идоша к Сереньску, градъ пожгоша, людемъ избѣгшимъ, ино же много воеваша, възвратишася въсво- яся. Того же лѣта оженися князь Володимеръ Костянтиновичъ. Того же лѣта придоша Татарове, и зимоваша не дошедше Вели- 10 кого града Болгарьскаго. Тое же зимы посла великій князь Ге- орги сына своего Всеволода на Мордву, а с нимъ Феодоръ Яро- славичъ и Рязаньскыи князи и Муромскыи; и пожгоша села ихъ, а Мордвывы избиша много.

В лѣто 6741. Написана бысть церкы святая Богородица в 1233 15 Суждали, и измощена мороморомъ краснымъ разволичнымъ.

В лѣто 6742. Благовѣрный князь Святославъ Всеволодичъ 1234 сверши церковь въ Юрьевѣ святаго мученика Георгия, и украси ю.

В лѣто 6743. Мирно бысть. 1235

В лѣто 6744. Бысть знаменье в солнци, мѣсяца августа въ 3, 1236 20 в недѣлю по обѣдехъ: бысть видѣти всѣмъ акы мѣсяць четыре дни. Тое же осени придоша отъ восточныѣ страны в Болгарь- скую землю безбожнии Татары, и взяша славный Великій городъ Болгарьскый, и избиша оружьемъ отъ старца и до унаго и до су- щаго младенца, и взяша товара множество, а городъ ихъ пожгоша 25 огнемъ, и всю землю ихъ плѣниша. Тое же зимы великій князь Георгий ожени сына своя Володимера и Мстислава.

В лѣто 6745. Благовѣрный епископъ Митрофанъ постави 1237 кивотъ в святѣй Богородицѣ зборнѣй, надъ трапезою, и украси его златомъ и серебромъ, при благовѣрнѣмъ князи велицѣмъ Геор- 30 гии; того же лѣта исписа притворъ святое Богородици. Того же лѣта, на зиму, придоша отъ восточныѣ страны на Рязаньскую землю, лѣсомъ, безбожнии Татары, и почаша воевати Рязаньскую землю, и плѣноваху и до Проньска; поплѣнивше Рязань весь и пожгоша, и князя ихъ убиша, ихже емше овы растинахуть, дру-

1237 гыя же стрѣлами растрѣяху в ня, а нни опаки рудѣ связыва-  
хуть; много же святыхъ церкви огневи предаша, и монастырѣ и  
села пожгоша, имѣнья не мало обою страну взяша; потомъ по-  
319 идоша на Коломну. Тое же зими поиде Всеволодъ, сынъ Юрь-  
евъ, внукъ Всеволожъ, противу Татаромъ, и ступишася у Ко-  
ломны, и бысть съча велика, и убиша у Всеволода воеводу Ере-  
мѣя Глѣбовича, и иныхъ мужий много убиша у Всеволода; и при-  
бѣжа Всеволодъ в Володимеръ в малѣ дружинѣ, а Татарове  
идоша к Москвѣ. Тое же зимы взяша Москву Татарове, и вое-  
воду убиша Филипа Нянка за правовѣрную хрестьяньскую вѣру, 10  
а князя Володимера яша руками, сына Юрьева, а люди избиха  
отъ старьца и до суцаго младенца; а градъ и церкви святыхъ  
огневи предаша, и монастыри вси и села пожгоша, и много имѣнья  
въземше отъидоша. Тое же зимы выѣха Юрьи из Володимеря в  
малѣ дружинѣ, урядивъ сыны своя в собе мѣсто Всеволода(\*) и 15  
Мстислава, и ѣха на Волгу с сыновци своими, с Василькомъ и  
со Всеволодомъ и с Володимеромъ, и ста на Сяти становѣ, а  
ждучи к собѣ брата своего Ярославъ с полкы, и Святослава с  
дружиною своею; и нача Юрьи князь великій совкупляти воѣ  
противу Татаромъ, а Жирославу Михайловичю приказа воеводь- 20  
ство в дружинѣ своей. Тое же зимы придоша Татарове к Воло-  
димерю, мѣсяца февраля въ 3, на память святаго Семеона, во  
вторникъ преже мясопуста за недѣлю(\*\*). Володимерци затвори-  
шася в градѣ, Всеволодъ же и Мстиславъ бяста, а воевода Петръ  
Ослядюковичъ. Володимерцемъ не отворящимся, приѣхаша Та- 25  
тари к Золотымъ воротомъ, вода с собою Володимера Юрьевича,  
брата Всеволожа и Мстислава; и начаша просити Татарове князя  
великого Юрья, есть ли в градѣ. Володимерци пустиша по стрѣлѣ  
на Татары, и Татарове такоже пустиша по стрѣлѣ на Золотая  
ворота; и посемъ рекоша Татарове Володимерцемъ: «не стрѣлай- 30  
те». Они же умолчаша. И приѣхаша близъ к воротомъ и начаша  
Татарове молвити: «знаете ли княжича вашего Володимера?» бѣ

примѣчанія. (\*) Въ Л *Всевода*. (\*\*) Татары обступили Владиміръ 2-го  
февраля 6746 года; ср. ниже.

бо уныль лицемъ · Всеволодъ же и Мстиславъ стояста на Золо- 1237  
 тыхъ воротѣхъ, и познаста брата своего Володимера. О умиле-  
 ное видѣнье и слезъ достойно! Всеволодъ и Мстиславъ с дружи- 320  
 вою своею, и вся гражане плакахуся, зряще Володимера. А Та-  
 тарове отшедше отъ Золотыхъ воротъ, и объѣхаша весь градъ,  
 и сташа станомъ предъ Золотыми враты назрѣемъ, множество вой  
 бесчислено(\*) около всего града. Всеволодъ же и Мстиславъ сжа-  
 листася брата своего дѣля Володимера, и рекоста дружинѣ своей  
 и Петру воеводѣ: «братья! луче ны есть умерети передъ Золотыми  
 10 враты за святую Богородицю и за правовѣрную вѣру хрестьянь-  
 скую»; и не да воли ихъ быти Петръ Ослядюковичъ. И рекоста  
 оба князя: «си вся наведе на ны Богъ грѣхъ ради нашихъ». Яко-  
 же пророкъ глаголетъ: нѣсть челоуѣку мудрости, ни есть муж-  
 ства, ни есть думы противу Господеви; яко Господеви годѣ бысть,  
 15 тако и бысть, буди имя Господне благословено в вѣкы. Створися  
 велико зло в Суждальской земли, якоже зло не было ни отъ кре-  
 щенья якоже бысть нынѣ. Но то оставимъ. Татарове станы  
 своѣ урядивъ у города Володимеря, а сами идоша, взяша Суж-  
 даль и святую Богородицю разграбиша, и дворъ княжь огнемъ по-  
 20 жгоша, и манастырь святаго Дмитрия пожгоша, а прочии раз-  
 грабиша; а черндыи и черницы старыя и попы, и слѣпныя и хро-  
 мыя и слукыя и трудоватыя, и люди всѣ иссѣкоша, а что чернець  
 уныхъ и черницъ, и поповъ и попадий и дьяконы и жены ихъ, и  
 дчери и сыны ихъ, то все ведоша в ставы своѣ(\*\*), а сами идоша  
 25 к Володимерю. Въ субботу мясопустную почаша наряжати лѣсы,  
 и пороки ставиша до вечера, а на ночь огородиша тыномъ около  
 всего города Володимеря; в недѣлю мясопустную по заутрени  
 приступиша к городу, мѣсяца февраля в 7, на память святаго  
 мученика Феодора Стратилата(\*\*\*). И бысть плачь великъ в  
 30 градѣ, а не радость, грѣхъ ради нашихъ и неправды; за умно-

примѣчанія. (\*) Въ Л бесчислено. (\*\*) Мѣсто отъ словъ: черницы и  
 черницы старыя . . . . до словъ: а станы своѣ ср. выше стр. 398. (\*\*\*) Мя-  
 сопустъ приходился 7 февраля въ 6746 году; въ 6745 году мясопустъ былъ 22  
 февраля; память св. Феодора Стратилата празднуется 8 февраля.

1237 женѣ безаконій нашихъ попусти Богъ поганья, не акы милуя ихъ, но насъ кажа, да быхомъ встягнулися отъ злыхъ дѣлъ. И сими казными казнить насъ Богъ, нахоженемъ поганыхъ, се бо есть батогъ его, да негли встягнувшеся [вспомо<sup>н</sup>емся] (\*) отъ пути  
821 своего зла||го; сего ради в праздники намъ наводитъ Богъ сѣто- ванье, якоже пророкъ глаголаше: преложаю праздники ваша в плачь и пѣсни ваша в рыданье. И взяша градъ до обѣда; отъ Золотыхъ воротъ у святаго Спаса видоша по примету чересь городъ, а сюдѣ отъ сѣверныя страны отъ Лыбеди ко Орииннымъ воротомъ и к Мѣдянымъ, а сюдѣ отъ Клязмы к Волжскимъ во- 10 ротомъ; и тако вскорѣ взяша Новый градъ. И бѣжа Всеволодъ и Мстиславъ, и вси людье бѣжаша в Печерный городъ; а епископъ Митрофанъ, и княгыни Юрьева съ дчерью и с снохами и со внучаты, и прочиѣ княгини, Володимеря с дѣтми, и множество много бояръ и всего народа людей затворишася в церкви святыя 15 Богородица, и тако огнемъ безъ милости запалени быша. И помолися боголюбивый епископъ Митрофанъ, глаголя: Господи Боже силъ, Свѣтодавче, сѣдай на хѣрувимѣхъ (\*\*), и научи Осифа, и окрѣшивъ пророка своего Давыда на Гольяда, и въздвигнувый Лазаря четверодневнаго из мертвыхъ! простри руку свою невидимо, и прими в миръ душа рабъ своихъ»; и тако скончашася. Татарове же силою отвориша двери церковныя, и видѣша овы огнемъ скончавшася, овы же оружемъ до конца смерти предаша; святую Богородицю разграбиша, чудную икону одраша, украшену златомъ и серебромъ и каменемъ драгимъ, и манастиръ всѣ и 25 иконы одраша, а иныѣ исѣкоша, а ины поимаша, и кресты честныя и ссуды священныя и книги одраша, и порты блаженыхъ первыхъ князий, еже бяху повѣшали в церквахъ святыхъ на память собѣ, то же все положиша собѣ в полонь. Якоже пророкъ глаголетъ: Боже! придоша языци в достоянье твое, оскверниша зо церковь святую твою, положиша Иерусалима яко овощное хранилище, положиша трунья рабъ твоихъ брашно птицамъ небеснымъ,

примѣчанія. (\*) *вспомо<sup>н</sup>емся* нѣтъ въ Л; прибавлено по сличенію этого мѣста съ мѣстомъ, находящимся на стр. 214—215. (\*\*) Въ Л на *херувимъ*.



плоть преподобныхъ твоихъ звѣремъ земнымъ; проляша кровь 1237  
ихъ акы воду(\*) И убьенъ бысть Пахоми архимандритъ монастыря  
Рождства святы Богородица, да игуменъ Успенскый, | Феодосий 322  
Спасьскый, и прочии игумени и червци и черници, и попы и дьяко-  
ны, отъ уного и до старца и суцаго младенца; и та вся иссѣкоша,  
овы убивающе, овы же ведуще босы и безъ покровенъ въ станы  
своѣ, издыхаюша мразомъ. И бѣ видѣти страхъ и трепеть, яко на  
хрестьянскѣ родѣ страхъ и колѣбанье и бѣда упространися. Со-  
грѣшихомъ, казними есмы, якоже ны видѣти бѣдно пребывающа,  
10 и се намъ сущюю радость скорбь, да и не хотяще всякъ в буду-  
щій вѣкъ обрящемъ милость; душа бо сдѣ казнима, всяко в бу-  
дущій судъ милость обрящеть и лгыню отъ муки. О неиздрече-  
нному ти челоуѣколюбыю! и тако подобаеть благому Владыцѣ  
казати; и се бо и азъ грѣшный много и часто Бога прогнѣ-  
15 ||ваю(\*\*), и часто согрѣшаю по вся дни. Но нынѣ на предреченая 323  
взидемъ. Татарове поплѣниша Володимеръ, и поидоша на вели-  
кого князя Георгія оканнии ти кровопийци, и ови идоша к Ро-  
стову, а ини къ Ярославлю, а ини на Волгу на Городецъ, и ти  
плѣниша все по Волзѣ, доже и до Галича Мерьскаго; а ини идоша  
20 на Переяславль, и тѣ взяша, и оттолѣ всю ту страну и грады  
многы все то плѣниша, доже и до Торжку, и нѣсть мѣста, ни вси,  
ни сель тацѣхъ рѣдко, идеже не воеваша на Суждальской земли;  
и взяша городовъ 14, опрочъ свободъ и погостовъ, во одинъ мѣ-  
сяць февраль, кончевающюся 45-тому лѣту. Но мы на предня  
25 взидемъ. Яко приде вѣсть к великому князю Юрю: «Володимеръ  
взять и церкы зборъная, и епископъ и княгини з дѣтми и со сно-  
хами и со внучаты огнемъ скончашася, а старѣйшая сына Все-  
володъ с братомъ внѣ града убита, люди избиты, а к тобѣ идуть»,  
онъ же се слышавъ възни гласомъ великимъ, со слезами, плача  
30 по правовѣрнѣй вѣрѣ хрестьянстѣй преже, и наипаче(\*\*\*) о цер-

примѣчанія. (\*) Ср. выше (стр. 397—398), подъ 6711-мъ годомъ, описа-  
нiе взятія Кіева. (\*\*) Здѣсь въ Л. пробѣлъ почти въ полтора столбца; отъ  
словъ: *бдно пребывающа* писано другою рукою; послѣдніе слога *ваю* слова  
*пронимаю* перенесены на слѣдующую страницу, съ которой продолжается  
прежній почеркъ. (\*\*\*) Въ Л *напаче*.

1237 кви и епископа ради и о людехъ, бѣше бо милостивъ, нежели собе и жены и дѣтїи; и въздохнувъ из глубины сердца, рекъ: «Господи! се ли бы годѣ твоему милосердью?» новый Иовъ бысть терпѣливъ и вѣроу яже к Богу. И нача молитися, глаголя: «Увы мнѣ, Господи! луче бы ми умрети, нежели жити на свѣтѣ съ семь; нынѣ же что ради остахъ азъ единъ?» И сице ему молящюся со слезами, и се внезапно поидоша Татарове, онъ же отложивъ всю печаль, глаголя: «Господи! услыши молитву мою, и не види в судъ с рабомъ своимъ, яко не оправдятся предъ тобою всякъ живый; яко погна врагъ душу мою». И пакы второе по- 10 молился: «Господи Боже мой! на тя уповахъ, и спаси мя, и отъ всѣхъ гонящихъ избави мя». И поидоша безбожнии Татарове на Сить противу великому князю Гюргю; слышавъ же князь Юргъ, с братомъ(\*) своимъ Святославомъ, и с сыновци своими, Василкомъ 324 и Всеволодомъ и Володимеромъ, и с мужи своими, поидоша || противу поганымъ. И сступишася обоя, и бысть сѣча зла, и побѣгоша наши предъ иноплеменники; и ту убьенъ бысть князь Юрь, а Василка яша руками безбожнии, и поведоша в станы своѣ. Се же зло здѣся мѣсяца марта въ 4 день, на память святоу мученику Павла и Ульяны. И ту убьенъ бысть князь великый Юрь 20 на Сяти на рѣцѣ, и дружины его много убиша; блаженный же епископъ Кирилъ взя князя мертва, идый з Бѣлаозера, и принесе ѿ в Ростовъ, и пѣвъ над нимъ обычныя пѣсни со игумены и с-клирошаны и с попы, со многими слезами, вложиша ѿ в гробъ у святое Богородици. А Василка Костянтиновича ведоша со многою 25 нужею до Шерньского лѣса, и яко сташа станомъ, нудиша ѿ много проклятии безбожнии Татарове обычаю поганьскому, быти въ ихъ воли и воевати с ними; но никакоже не покорися(\*\*) ихъ безаконью, и много сваряше ѿ, глаголя: «о глухое пещарство оскверньное! никакоже мене не отведете хрестьяньское вѣры, аще 30 и велии в велицѣ бѣдѣ есмъ; Богу же какъ отвѣтъ дасте, емуже многы душа погубили есте бес правды? ихже ради мучити вы

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л братомъ. (\*\*) Въ Л не покоришася.

имать Богъ в бесконечныя вѣки, и стяжеть бо Господь душѣ тѣ, 1237  
 ихже есте погубили». Они же въскрежташа зубы на нь, жела-  
 юще насытитися крове его. Блаженный же князь Василко помо-  
 лися, глаголя: «Господи! Ісѣ Христе! помагавый ми многожды,  
 5 избави мя отъ сихъ плотоядецъ». И пакы помоливъся рече: «Гос-  
 поди Вседержителю и нерукотвореный Цесарю! спаси любящихъ  
 тя и прошенья, егоже азъ прошю, дажь ми; помози хрестьяномъ  
 и спаси рабы твоя, чада моя Бориса и Глѣба, и отца моего, епи-  
 скопа Кирила». И пакы 3-ея помолися: «Благодарю тя, Господи  
 10 Боже мой! кую похвалную память мою вижду, яко младая моя  
 память желѣзомъ погыбаеть, и тонкое мое тѣло увядаетъ?» и  
 прочее помолися: «Господи Ісѣ Христе Вседержителю! прими  
 духъ мой, да и азъ почию в славѣ твоей». И се рекъ, абые безъ  
 милости убьенъ бысть. И пввержену на лѣстѣ, видѣ ѿ етера жена  
 15 вѣрна, || и повѣда мужю богобоязливу поповичю Андрияну, и взя 323  
 тѣло Василка и понявицею обить, реку саваномъ, и положи его  
 в скровнѣ мѣстѣ. Увѣдѣвъ же боголюбивый епископъ Кирилъ и  
 княгыни Василкова, послаша по князя; принесоша ѿ в Ростовъ;  
 и яко понесоша ѿ в градъ, и множество народа изидоша противу  
 20 ему, жалостныя слезы испущающа, оставше такого утѣшенья.  
 Рыдаху же народа множество правовѣрныхъ, зряще отца сирымъ  
 и кормителя отходяща(\*), печальнымъ утѣшенье великое, омрач-  
 нымъ звѣзду свѣтоносу зашедшу; на весь бо церковный чинъ  
 отверзлъ бяшетъ ему Богъ очи сердечныи, и всѣмъ церковникомъ  
 25 и нищимъ и печальнымъ яко възлюбленный бяше отецъ, паче же и  
 на милостыню [прилежа](\*\*), поминая слово Господне, глаголющее:  
 блаженни милостивии, яко ти помиловани будутъ; и Соломонъ гла-  
 голеть: милостынями и вѣрою очищаются грѣси; тѣмже и не по-  
 грѣши надежи, егоже просяше у Бога: Господи! спаси любящихъ  
 30 тя. Сего бо блаженаго князя Василка спричте Богъ смерти по-  
 добно Андрѣевѣ, кровью мученичскою омывъся прегрѣшений  
 своихъ, с братомъ и отцемъ Георгиемъ с великимъ княземъ. Се

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л отходящимъ. (\*\*) прилежа нѣтъ въ Л.

**1237** бо и чудно бысть, ибо и по смерти совкупи Богъ телеси ею: принесоша Василка и положиша ѿ в церкви святыя Богородица в Ростовѣ, идеже и мати его лежить, тогда же принесоша голову великаго князя Георгия, и вложиша ю в гробъ к своему тѣлу. Бѣ же Василко лицомъ красенъ, очима свѣтелъ и грозенъ, ѿ храбръ(\*) паче мѣры на ловѣхъ, сердцемъ легокъ, до бояръ ласковъ; никтоже бо отъ бояръ, кто ему служилъ, и хлѣбъ его ѣлъ, и чашю пилъ и дары ималъ, тотъ никакоже у иного князя можаше быти за любовь его; излише же слугы свои любляше. Мужество же и умъ в немъ живяше, правда же и истина с нимъ 10 ходяста; бѣ бо всему хытръ и гораздо умѣя, и посѣдѣ в доброденьствы на отни столѣ и дѣдни, и тако скончася, якоже слышасте.

**1238** В лѣто 6746. Ярославъ, сынъ Всеволода великаго, || сѣде на столѣ в Володимери, и бысть радость велика хрестьяномъ, ихже 15 избави Богъ рукою своею крѣпкою отъ безбожныхъ Татаръ; и поча ряды рядити, якоже пророкъ глаголетъ: Боже! судъ твой цесареви дажь, и правду твою сынове цесареви, судити людемъ твоимъ в правду и нищимъ твоимъ в судъ; и потомъ утвердися в своемъ честнѣмъ княженни. Того же лѣта князь Ярославъ великий отдал Суждалъ брату своему Святославу. Того же лѣта отдал Ярославъ Ивану Стародубъ. Того же лѣта было мирно.

**1239** В лѣто 6747. Посла Ярославъ, князь великий, по брата своего Георгия в Ростовъ, и привезоша ѿ к Володимерию, и не дошедше ста; изидоша из града противу ему епископъ Кирилъ и 25 Дионисий архимандритъ, понесоша ѿ в градъ съ епископомъ, и игуменъ и попове и черноризци, и не бѣ слышати пѣнья в плачи и велици вопли; плака бо ся весь градъ Володимерь по немъ, Ярославъ же, и Святославъ, и князи Рустия плакахуся по немъ с дружиною своею, и множество бояръ и слугъ плакахуся лишенья своего князя, убозии кормителя; пѣвше обычныя пѣсни, и положиша ѿ в гробъ камень в святой Богородици в гробници, идеже лежить

---

примѣчанія. (\*) Въ Л *хобръ*.

Всеволодъ, отецъ его. Бѣ Юрьи сынъ благовѣрнаго отца Всево- 1239  
 лода, украшенъ добрыми нравы, ихже имена вмагѣ повѣмы: се  
 бо чудный князь Юрьи потщася Божья заповѣди хранити, и Бо-  
 жий страхъ присно имѣя в сердци, поминая слово Господне, еже  
 5 б рече: о семь познають вы вси человекѣ, яко мои ученици есте,  
 аще любите другъ друга; не токмо же друга, но и врагы ваша  
 любите и добро творите ненавидящимъ васъ; всякъ злосмыслъ  
 его, прежеименныя безбожныя Татары отпускаше одарены, бя-  
 хуть бо преже прислали послы своѣ злиа ти кровопийци, рекуще:  
 10 мирися с нами; онъ же того не хотяше, якоже пророкъ глаго-  
 леть: брань славна луче есть мира студна, си бо безбожныи со-  
 лживымъ миромъ живуше, велику пакость землямъ творять, еже  
 и здѣ многа зла створиша. Богъ бо казнить напастми различ-  
 ными, да явятся яко || злато искушено в горнилѣ, хрестьяномъ бо 327  
 15 многими напастми внити в царство небесное; самъ бо Христось  
 Богъ [рече](\*) (\*): нужно есть царство небесное, и нужници въсхыта-  
 ютъ ѓ. Георгие, мужество тезоимените! кровью омывъся страданья  
 ти; аще бо не напасть, то не вѣнецъ, аще не мука, ни дарове; вся-  
 кый бо держася добродѣтели, не можетъ безъ многихъ врагъ быти.  
 20 Милостивъ же баше паче мѣры, поминая слово Господне: блаженни  
 милостиви, яко ти помиловани будутъ; тѣмъ и не щадяше имѣнья  
 своего, раздавая требующимъ, и церкви зважа и украшая иконами  
 безцѣнными и книгами, и грады многы постави, паче же Новъ-  
 городъ второй постави на Волзѣ усть Оки, и церкы многы созда  
 25 и монастырь святаго Богородица Новѣгородѣ; чтяшетъ же излиха  
 чернечскый чинъ и поповскый, подая имъ еже на потребу, тѣмъ  
 и Богъ прошенья его свершаше, исполни лѣта его в добродень-  
 ствии. И посѣдѣ в Володимерѣ на отни столѣ лѣтъ 20 и 4, а на  
 5-е убьенъ бысть отъ безбожныхъ и поганыхъ Татаръ. Се же  
 30 все сдѣяся грѣхъ ради нашихъ; но не предай же насъ до конца  
 имени твоего ради святаго, и не остави милости твоея отъ насъ.  
 Молитвою святаго Богородица и блаженнаго епископа Кирила, не

- 1239 презрѣ Господь молитвы его и слезъ, яже приношаше Господеви, моляся день и ночь, абы не оскудѣла правовѣрная вѣра хрестьянская; еже и бысть. Сдѣя Господь спасенье велико княземъ нашимъ, избавилъ есть отъ врагъ нашихъ, очи бо Господни на боящаяся его, а уши его в молитву ихъ: гониша по нихъ Татарове, и не обрѣтоша; якоже и Сауль гоняше Давида, но Богъ избави отъ руку его, тако и сихъ Богъ избави отъ руки иноплеменикъ, благочестиваго и правовѣрнаго великаго князя Ярослава с благородными своими сыны; бѣ же ихъ 6: Олександръ, Андрѣй, Костянтинъ, Офонасій, Данило, Михайло; а Святославъ 10 с сыномъ с Дмитриемъ, Иванъ Всеволодычъ, Володимеръ Костянтиновичъ, Василковича 2 Борисъ и Глѣбъ, Всеволодычъ Василий.
- 328 и си вси схране|ни быша Божьею благодатью. Но мы на предреченая взидемъ. Того же лѣта Татарове взяша Переяславъ Рускый, и епископа убиша, и люди избиша, а градъ пожгоша 15 огнемъ, и люди и полона много взяли отъидоша. Того же лѣта Ярославъ иде къ(\*) Каменьцю, градъ взя Каменецъ; а княгыню Михайлову со множествомъ полона приведе всвоюси. Того же лѣта священа бысть церкы Бориса и Глѣба в Кидекшини, великимъ священемъ, на праздникъ Бориса и Глѣба, священымъ 20 епископомъ Кирилломъ. Того же лѣта взяша Татарове Черниговъ, князи ихъ выѣхаша въ Угры, а градъ пожегше, и люди избиша, и монастырѣ пограбиша, а епископа Перфурья пустиша в Глуховъ(\*\*), а сами идоша в станы своѣ. Того же лѣта Ярославъ иде Смолинску на Литву, и Литву побѣди, и князя ихъ ялъ; а Смоль- 25 няны урядивъ, князя Всеволода посади на столѣ, а самъ со множествомъ полона, с великою честью, отъиде всвоюси. Того же лѣта, на зиму, взяша Татарове Мордовскую землю, и Муромъ пожгоша, и по Клязмѣ воеваша, и градъ святыя Богородица Гороховець пожгоша, а сами вдоша в станы своя. Тогда же бѣ попо- 30 лохъ золь по всей земли, и сами не вѣдяху и гдѣ хто бѣжать.
- 1240 В лѣто 6748. Родися Ярославу дщи, и наречена бысть в

примѣчанія. (\*) Въ Л 1. (\*\*) Въ Л в Глуховъ.

святомъ крещении Марья. Того же лѣта взяша Кыевъ Татарове, 1240 и святую Софью разграбиша, и монастыри всѣ, и иконы и кресты честныя и вся узорочья церковная взяша, а люди отъ мала и до велика вся убиша мечемъ; ся же злоба приключися до Роже-  
ства Господня на Николинъ день.

В лѣто 6749. Родися Ярославу сынъ, и наречень бысть въ 1241 святомъ крещении Василий. Того же лѣта Татарове побѣдиша Угры. Того же лѣта Татарове убиша Мстислава Рьльского.

В лѣто 6750. Великий князь Ярославъ посла сына своего 1242  
10 Андрѣа в Новъгородъ Великий, в помощь Олександрови на Нѣмца, и побѣдиша я за Плескомъ на озерѣ, и полонъ многъ плѣнниша; и възвратися Андрѣѣ къ отцю своему с честью. 829

В лѣто 6751. Великий князь Ярославъ поѣха в Татары к 1243  
Батыеви, а сына своего Костянтина посла къ Канови; Батый же  
15 почти Ярослава великою честью, и мужи его, и отпусти ѡ, рекъ ему: «Ярославе! буди ты старѣй всѣмъ княземъ в Русскомъ языцѣ». Ярославъ же възвратися в свою землю, с великою честью.

В лѣто 6752. Князь Володимерь Костянтиновичъ, Борисъ 1244  
20 Василковичъ, Василий Всеволодичъ, и с своими мужи, поѣхаша в Татары(\*) к Батыеви про свою отчину; Батый же почтивъ я честью достойною, и отпустивъ я, расудивъ имъ, кождо в свою отчину, и приѣхаша съ честью на свою землю.

В лѣто 6753. Князь Костянтинъ Ярославичъ приѣха ис Та- 1245  
25 тарь, отъ Кановичъ, къ отцю своему с честью. Того же лѣта великий князь Ярославъ, и с своею братьею и с сыновци, поѣха в Татары к Батыеви.

В лѣто 6754. Святославъ, Иванъ князь, с сыновци своими, 1246  
приѣхаша ис Татаръ в свою отчину. Того же лѣта Михайло  
30 князь Черниговскый; со внукомъ своимъ Борисомъ, поѣхаша в Татары, и бывшимъ имъ в станѣхъ, посла Батый к Михаилу князю, веля ему поклонитися огневи и болваномъ ихъ; Михайло

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л Тамм.

- 1246** же князь не повинуся велѣнью ихъ, но укори ѿ и глухыя его кумиры, и тако безъ милости отъ нечестивыхъ(\*) заколенъ бысть, и конецъ житию приять мѣсяца сентября въ 20, на память святаго мученика Евстафѣя. Батый же князя Бориса отпусти(\*\*) к Сартаку сыну своему; Сартакъ же почтивъ князя Бориса, отпусти ѿ всояси. Тое же осени Ярославъ князь, сынъ Всеволожъ, преставися во иноплеменницѣхъ, и да отъ Кановичъ, мѣсяца сентября 30, на память святаго Григорья.
- 1247** В лѣто 6755. Слышавъ Олександръ смерть отца своего, приѣха из Новагорода в Володимеръ, и плакася по отцѣ своемъ с устрыемъ своимъ Святославомъ и с братьею своею. Того же лѣта Святославъ князь, сынъ Всеволожъ, сѣде в Володимери на столѣ 390 отца своего, а сыновци свои посади по го||родомъ, якоже бѣ имъ отецъ урядилъ Ярославъ. Того же лѣта поѣха Андрѣй князь Ярославичъ в Татары к Батыеву, и Олександръ князь поѣха по братѣ 15 же к Батыеву; Батый же почтивъ ею, и посла ѿ къ(\*\*\*) Каневичемъ.
- 1248** В лѣто 6756. Оженися Борисъ князь Василковичъ у Ярослава у Муромского князя, и вѣнчася у святое Богородици в Ростовѣ; и бысть радость велика. Тое же зимы убьенъ бысть Михайло Ярославичъ отъ поганья Литвы; блаженный же епископъ Кирилъ посла, взя тѣло его, и привезоша ѿ в Володимеръ; и плакашася братья его и боляре над нимъ, и пѣвше пѣсни погрѣбальныя, и положиша ѿ в стѣнѣ у святое Богородици, на память святаго имркъ. Тое же зимы у Зупцева побѣдиша Литву Суждаль- 25 ский князь.
- 1249** В лѣто 6757. Поѣха князь Глѣбъ Василковичъ в Татары, к Сартаку; Сартакъ же почтивъ ѿ, отпусти ѿ в свою отчину. Тое же зимы приѣха Олександръ и Андрѣй отъ Кановичъ; и приказаша Олександрови Кыевъ и всю Русьскую землю, а Андрѣй 30 сѣде в Володимери на столѣ. Тое же зимы Володимеръ князь Костянтиновичъ преставися в Володимери, на память святаго перво-



мученика Стефана; плакася над нимъ Олександръ князь и с 1249  
 братьею много, и проводи ѿ честно из Золотыхъ воротъ, и ве-  
 зоша ѿ въ Угличе поле; блаженный же епископъ Кирилъ и съ игу-  
 мены, пѣвше пѣсни погрѣбальныя, и положиша ѿ у святого Спаса,  
 5 и много плакашася. Тое же зимы Василий князь Всеволодичъ пре-  
 ставися в Володимери, на память святого Феодора; и повезоша ѿ  
 на Ярославль, и Олександръ князь проводи ѿ, и Борисъ и Глѣбъ,  
 и мати ихъ; блаженный же епископъ Кирилъ, съ игумены и попы,  
 пѣвше пѣсни погребальныя(\*), и положиша ѿ честно у святое Бо-  
 10 городици, и плакашася над нимъ много.

В лѣто 6758. Поѣха князь Борисъ к Сартаку; Сартакъ же 1250  
 почтивъ, отпусти ѿ в свою отчину. Тое же осени поѣха Свято-  
 славъ Всеволодичъ, и с сыномъ, в Татары. Тое же осени приѣха  
 митрополитъ Кирилъ на Суждальскую землю. Тое же зимы оже- ззи  
 15 нися князь Ярославичъ Андрѣй Даниловною Романовича; и вѣнча  
 ѿ митрополитъ в Володимери у святое Богородици, съ епископомъ  
 Кириломъ, и много веселья бысть.

В лѣто 6759. Поѣха митрополитъ в Новъгородъ Великий 1251  
 ко Олександрю, съ епископомъ Кириломъ; и умоленъ бывъ Нов-  
 20 городци, поставиша блаженаго Далмата епископомъ, мѣсяца мая  
 въ 25, на память Обрѣтенъе главы святого Іоана Предтечи. Того  
 же лѣта бысть болѣзнь тяжка князю Олександрю; но Богъ поми-  
 лова ѿ, и молитва отца его Ярослава, и блаженаго митрополита  
 и епископа Кирила. Того же лѣта поѣха Глѣбъ на Бѣлоозеро, в  
 25 свою отчину. Тое же зимы бысть мирно.

В лѣто 6760. Иде Олександръ князь Новгородскій Яро- 1252  
 славичъ в Татары; и отпустиша ѿ с честью великою, давше ему  
 старѣйшинство во всей братья его. В то же лѣто здума Андрѣй  
 князь Ярославичъ с своими бояры бѣгати, нежели цесаремъ слу-  
 20 жити, и побѣже на невѣдому землю со княгынею своею и с бояры  
 своими; и погнаша Татарове в слѣдъ его, и постигоша ѿ у го-  
 рода Переяславля, Богъ же схрани ѿ, и молитва его отца. Тата-  
 рове же россунушася по земли, и княгыню Ярославлю яша, и

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л потребенна.

- 1252** дѣти изъимаша, и воеводу Жидослава ту убиша, и княгыню(\*) убиша, и дѣти Ярославли в полонъ послаша; и людей бес числа(\*\*) поведоша, до конь и скота, и много зла створше отъядоша. Того же лѣта пустиша Татарове Олга, князя Рязаньского, в свою землю. Того же лѣта приде Олександръ князь великій и ис Татаръ в градъ Володимерь; и усрѣтоша ѿ со кресты у Золотыхъ воротъ митрополить, и вси игумени и гражане, и посадиша ѿ на столѣ отца его Ярослава, тысящю предержашю Роману Михайловичю и весь рядъ; и бысть радость велика в градѣ Володимери и во всей земли Суждальской. В то же лѣто преставися 10 христіюлюбивый князь Святославъ Всеволодичъ.
- 1253** В лѣто 6761, мѣсяца ма||я въ 2 день, на память святаго отца Афанасья, в Ростовѣ градѣ священа бысть церкы святоу мученику Бориса и Глѣба, священнымъ епископомъ Кириломъ, при благовѣрчимъ князи Борисѣ и Глѣбѣ. Того же лѣта родися сынъ 15 Борису князю Василковичю, мѣсяца сентября въ 11, и нарекоша имя ему в святомъ крещеньи Дмитрій.
- 1254** В лѣто 6762, на зиму, по Крещени, Ярославъ князь Тѣбрьскый, сынъ великого князя Ярослава, с своими бояры поѣха в Ладогу, оставя свою отчину; ладожане почтыша ѿ достойною 20 честью. Того же лѣта родися сынъ князю Борису, мѣсяца пуля въ 30, и нарекоша имя ему Костянтинъ.
- 1255** В лѣто 6763, по Велицѣ дни порожнее недѣли, преставися Костянтинъ, сынъ великого князя Ярослава; и бысть плачь великъ, спрятавшѣ понесоша ѿ в Володимерь, и яко услыша Олександръ князь брата своего смерть, и усрѣтоша ѿ митрополить, игумени и попове, пѣвшѣ обычныя пѣсни, положиша ѿ у святое Богородици в Володимери. Того же лѣта здумаша Новгородци послати Далмата, епископа Новгородьского, к великому князю Олександру, с грамотами яко о миру; оному же умедлившю, и 30 встави дьяволъ вражду, искони ненавидяй добра роду чловѣчскому, и бысть крамола в Новѣгородѣ, выгнаша Василья князя.

Того же лѣта приѣха Василий князь Новгородскій в Торжекъ, 1255  
ту и дожда отца своего Олександра; князь же великій с Дми-  
триемъ Святославичемъ и с бояры поидоша Новгороду; и яко  
слышаша Новгородци, идоша со кресты и поклонишася ему с  
б честью многою; и бысть радость велика, и посади сына своего  
Новѣгородѣ, а самъ поѣха отъ нихъ с честью великою, миръ  
давъ имъ.

В лѣто 6764. Поѣхаша князи на Городецъ да в Новѣгородъ; 1256  
князь же Борисъ поѣха в Татары, а Олександръ князь послалъ  
10 дары, Борисъ же бывъ [у] (\*) Улавчя, дары давъ, и приѣха в  
свою отчину с честью. Тое же зимы поѣха (\*\*) князь Олександръ зъз  
на Емь с Суждалци и с Ноугородци, и Емь побѣди, и много по-  
лона приведе, и приеха с честью въ свою отчину.

В лѣто 6765. Поѣхаша князи в Татары, Александръ, Ан- 1257  
16 дрѣй, Борисъ; чтивше Улавчѣя, приехаша въ свою отчину. Тое  
же зимы приеха Глѣбъ Василювичъ ис Кану земли (\*\*\*) отъ це-  
саря, и оженися в вордѣ. Тое же зимы приехаша численици, исше-  
тоша всю землю Суждальскую(†), и Рязаньскую, и Мюромьскую,  
и ставиша десятники, и сотники, и тысящники и темвики, и идоша  
20 в ворду, толяко не чтоша игуменовъ, черньцовъ, поповъ, крило-  
шанъ, кто зреть на святую Богородицу и на владыку.

В лѣто 6766. Преставися князь Олегъ Рязаньскій, страст- 1258  
ныя недѣли въ среду, в черньцѣхъ и въ скимѣ; и положенъ бысть  
у святаго Спаса, мѣсяца марта(††) въ 20, на память святаго муче-  
25 ница Фотиньи Самаряныни. Того же лѣта поидоша князи в Та-  
тары, Олександръ, Андрѣй, Борисъ, Ярославъ Тѣбрьскій; чтивше  
Улавчя и вся воеводы, и отпушени быша въ свою отчину. Тое  
же осени приѣхаша Борисъ и Глѣбъ со княгинею в Ростовъ, и  
клявся святѣй Богородици, и епископу Кярилу, и матери своей  
во княгинѣ великой; и бысть в Ростовѣ радость велика о Глѣбовѣ

---

примѣчания (\*) у лѣтъ въ Л. (\*\*) Настоящій листъ, писанный круп-  
нымъ уставомъ и другимъ почеркомъ, вставленъ въ Л послѣ. (\*\*\*) Т. е. изъ  
Кановы земли; ср. Карамзина Истор. Гос. Росс., изд 2, т. IV, прим. 94. (†) Въ  
Л Суждальскую. (††) Въ Л мал; память св. Фотоніи празднуется 20 марта.

- 1258** приѣздѣ. Тое же зимы приехаша(\*) численици в Володимерь, и поидоша численици и князи к Новугороду Великому, Александръ, Андрѣй, Борись, ищтоша и поехаша опять в Володимерь; Александра же удержаша Ноугородци(\*\*), и чтиша ѿ много, Олександръ же давъ имъ рядъ, и поеха с честью въ свою отчину. 5
- 1259** В лѣто 6767. Приѣха из Новагорода Олександръ к святѣй Богородицѣ в Ростовъ, въ среду страстныхъ недѣли, и кланяся святѣй Богородици, и цѣлова крестъ честный, и кланяся епископу Кирилу: «отче святыи! твоею молитвою и тамо в Новъгородѣ ѣхалъ есмь здоровъ, и сѣмо приѣхалъ есмь твоею молитвою здоровъ»; блаженный же епископъ Кірилъ, Борись и Глѣбъ, и мать ихъ Марья княгини чтиша Олександра с великою любовью, и поѣха в Володимерь.
- 1260** В лѣто 6768(\*\*\*).
- 1261** В лѣто 6769. Родися Олександру сынъ, и нарекоша(†) имя 15  
334 ему Данилъ. Блаженный епископъ Ростовскій Кірилъ | бѣ исполненъ денми, въ старости въ глубочѣ и в честнѣй добродѣтелихъ сѣднѣхъ; благовѣрный же князь Олександръ, сынъ Ярославль, Борись и Глѣбъ Василяковича, волею Божьею и поспѣшеньемъ святыхъ Богородица, благословеньемъ митрополита Кирила и епископа 20  
Кірила, изведоша архимандрита святаго Богоявленья Игнатя, и бысть причетникъ церкви святыхъ Богородица в Ростовѣ. Томже лѣтѣ преставися князь Андрѣй Володимѣрич на Угличи поли, и положиша ѿ в святѣмъ Спасѣ. Того же лѣта постави митрополитъ епископа Митрофана Сараю. 25
- 1262** В лѣто 6770. Избави Богъ отъ лютаго томленья бесурменскаго люди Ростовскія земля: вложи ярость въ сердца крестьяномъ, не терпяще насилья поганыхъ, изволиша вѣчь, и выгнаша из городовъ, из Ростова, ис Суждаля, изъ Ярославля; окупахуть бо ти оканьнии бесурмене дани, и отъ того велику пагубу людемъ 30  
творяхуть, роботяще рѣзы, и многы души крестьянскыя раздно

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л и *приехаша*. (\*\*) Въ Л *Ноугородци*. (\*\*\*) Въ Л 6760. (†) Въ Л *нарекаша*.

ведоша; видѣвше же челоуѣколюбець Богъ, послуша моленья Ма- 1262  
 терня, избави люди своя отъ великыя бѣды. Томъ же лѣтѣ убиша  
 Изосиму преступника, тѣ(\*) бѣ мнихъ образомъ точкою, сотонѣ съ-  
 судъ; бѣ бо пьяница и студословець, празнословець и кощонь-  
 5 никъ, конечное же отвержесе Христа и бысть бесурмеѣнинъ(\*\*), ззв  
 вступивъ в прелесть лжаго пророка Махмеда(\*\*\*) ; бѣ бо тогда ти-  
 тямъ приѣхалъ отъ цесаря Татарскаго, именемъ Кутлубий, золь-  
 сый бесурменинъ, того послѣхомъ оканный лишеникъ творяше  
 хрестьяномъ велику досаду, кресту и святымъ церквамъ пору-  
 10 гаяся; егда же люди на врагы своя двигшася на бесурмены, из-  
 гнаша, иныхъ избиша, тогда и сего безаконнаго Зосиму убиша в  
 городѣ Ярославли, бѣ тѣло его ядь псомъ и ворономъ. Того же  
 лѣта преставися блаженный учительный епископъ Кирилъ Ростовъ-  
 ский, мѣсяца мая въ 21, на память Костянтина і Олены, въ  
 15 Зборѣ святыхъ отецъ 318. Се бысть истинный пастырь, пасъ  
 стадо люди земля Ростовская с кротостью; и положиша тѣло  
 его в церкви святыя Богородица в Ростовѣ, и в него мѣсто по-  
 ставленъ бысть Игнатий, мѣсяца сентября въ 19.

В лѣто 6771. Родися Глѣбу сынъ Демьянъ. Того же лѣта 1263  
 20 преставися великій князь Олександръ, сынъ Ярославль. Скажемъ  
 же муштво и житье его. О Господѣ нашемъ Исѣ Христѣ Сынѣ  
 Божьи, азъ худый, грѣшный, недостойный начинаю писати житье  
 великаго князя Олександра, сына Ярославля, внука Всеволожа.  
 Понеже слышахъ отъ отецъ своихъ, и самовидецъ есмъ върасту  
 25 его, и радъ быхъ исповѣдалъ святое житье и честное и славное;  
 но якоже Приточникъ рече: в злохитру душу не видеть пре-  
 мудрость; на высокихъ бо краихъ есть, посредѣ же стезь стоя-  
 шеть, при вратѣхъ сильныхъ(†) присѣдять. Аще и грубъ есмъ  
 умомъ, молитвою святоя Госпожи Богородици, поспѣшеньемъ свя-  
 30 таго князя Олександра, начатокъ(††) положю. Си бѣ князь Олек-  
 сандръ Богомъ роженъ отъ отца милостилюба и мужелюба,

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л то. (\*\*) Отсюда въ Л продолжается прежній по-  
 черкъ. (\*\*\*) Въ Л Махеда. (†) Въ Л силы. (††) Въ Л начатъ.

1263 паки же кроткаго, князя великаго Ярослава и матери святое Федосья. Якоже рече Исавя пророкъ: тако глаголетъ Господь: князя азъ учиняю, священнн бо суть, а ввожу я во истину; безъ Божья бо повелѣнья не бѣ княженье его. Но и возрастъ его паче нѣбъхъ челоуѣкъ, и гласъ его акы труба в народѣ, и лице его акы лице 5  
886 Есифа, иже бѣ поставилъ его Егупетьскій песарь втофраго цесаря въ Егуптѣ; сила бѣ его часть отъ силы Самсоня; дагъ бѣ ему Богъ премудрость Соломону, и храбръство же акы песаря Римскаго Еуспасьяна(\*), иже бѣ плѣнилъ всю Подъиюдѣйскую землю. И нѣгдѣ исполчися к граду Атапату приступити, и шедше гражане и увидѣша полкъ его, и остана единъ, и възврати силу ихъ ко вратомъ ко граднымъ, и посмѣяся дружинѣ своей и укори я, река: «оставите мя единого»; такоже и сий князь Олександръ бѣ побѣжая, а не побѣдимъ. И сего ради нѣкто силенъ отъ западныя страны, иже нарицаются [Слуги](\*\*) Божья, отъ тѣхъ 15  
приде, хотя видѣти дивный то возрастъ его. Якоже древле царипа(\*\*\*) Ужская приходи(†) к Соломону, хотящи слышати премудрость его; такоже и се, именованъ Андрѣяшъ, видѣвъ князя Александра(††), возвратися к своимъ и рече: «прошедъ страны и языки, не видѣхъ таковаго и въ цесарихъ цесаря, ни въ князихъ князя». Се 20  
же слышавъ король части Римское, отъ полунощныя страны, такое мужство князя Олександра, и помысли в собѣ, да «помду, плѣню землю(†††) Олександрову». И собра силу велью, наполни корабля многы полковъ своихъ, подвижесе в силѣ тяжцѣ, исполнися(\*) духомъ ратнымъ, и приде в рѣку Неву; шатався безъ умьемъ, посла слы загордѣвъся ко князю Олександру в Новгородъ, рече: «аще можеша противитися мнѣ, то се есмь здѣ уже, плѣню [землю](<sup>б</sup>) твою». Олександръ же слышавъ словеса ихъ, разгорѣся сердцемъ, вниде в церковь святыя Софья, падъ на колѣну предъ олтаремъ, нача молитися со слезами: «Боже хвалный и праведный, Боже великий и крѣпкий, Боже превѣчный,

примѣчанія. (\*) Въ Л *Еспимана*. (\*\*) Въ Л нѣтъ *слуги*. (\*\*\*) Въ Л *чрл*. (†) Въ Л *приходъ*. (††) Въ Л *Александръ*. (†††) Въ Л *л*. (<sup>б</sup>) Въ Л это слово стерлось, кромѣ послѣдняго слога: *сл*. (<sup>б</sup>) *землю нѣтъ въ Л*.

создавъше небо и землю(\*), и поставя предѣлы языкомъ, и повс- 1268  
лѣ(\*\*) жити не преступая в чюжую часть; и въспрѣимъ пса-  
ломъную пѣснь, рече: «суди, Господи, обидящимъ мя, възбрани  
борющимся со мною, прими оружие и щитъ, стани в помощь  
5 мнѣ». Скончавъ молитву, вставъ поклонися архиепископу, архи-  
епископъ же Спиридонъ благослови его и отпусти. Онъ же выиде  
изъ церкви, утирая слезы, и нача крѣпяти дружину свою, и рече:  
«не в силахъ Богъ, но в правдѣ; помянемъ Пѣснословца: ся во  
оружьи, си на конехъ, мы же во имя || Господа Бога нашего при- 327  
10 зовемъ, ти спяти быша и падоша, мы же встакхомъ прости бы-  
хомъ». И си рекъ, поиде на нь(\*\*\*) в малѣ дружинѣ, не сождавъ-  
ся со многою силою своею, но уповая на святую Троицю. Жа-  
лостно же и слышатѣ, яко отецъ его, честный Ярославъ великий,  
не бѣ вѣдалъ такого встанья на сына своего милого Олександра,  
15 ни оному бысть послати когда вѣсть къ отцю, еже бо ратнии  
приближишася; тѣмже многи Новгородци не совокупилися бѣша,  
понеже ускори князь поити. И прииде на ня(\*\*\*) въ день вскре-  
сенья, на память святыхъ отецъ 600 и 30 бывша Збора в Хал-  
кидонѣ, и святою мученику Кюрика и Улиты, и святого князя  
20 Володимера, крестившаго Русскую землю. Имѣяше же вѣру ве-  
лику к тѣмъ мученикомъ Борису и Глѣбу, бѣ(†) некто мужъ стар-  
рѣйшина в земли Жжерской, именовъ Пелгуй, поручено же бысть  
ему стража морская; восприятъ же святое крещенье, и живяше  
посредѣ роду своего погана суца, и наречено бысть имя его в  
25 святомъ крещении Филипъ, живяше богоугодно, в среду и в пя-  
токъ пребывая въ алчбѣ, тѣмже сподоби его Богъ видѣти ви-  
дѣнье страшно в тѣ(††) день; и скажемъ вкратцѣ. Увидѣша силу  
ратныхъ, иде противу князя Олександра, да скажетъ ему станы  
и обрыгътя ихъ. Стоящю же ему при край моря, стрежашеть обою  
30 пути, и пребысть всю ночь во бдѣньи; якоже нача всходити  
солнце, и слыша шюмъ страшень по морю, и видѣ насадъ единъ

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ Л 5. (\*\*) Въ Л *повели*. (\*\*\*) Въ Л *на ны*. (†) Въ *Бориса и Глѣба и бѣ*. (††) Въ Л *со*.

1263 гребущь, посредѣ насада стояща мученику Бориса и Глѣба въ одежахъ червленыхъ, и бѣста рупѣ держаста на рамѣ, гребци же сѣдяху аки мглюю одѣни; и рече Борисъ: брате Глѣбе! повели грести, да поможемъ сроднику своему Олександру. Видѣвъ же таковое видѣнье, и слыша таковый гласъ отъ мученику, стоя- 5 шеть трепетень, дондеже насадъ [отиде отъ](\*) очью его; потомъ скоро приѣха князь Олександръ, онъ же видѣвъ князя Олександра радостныма очима, исповѣда ему единому; князь же рече: «сего не рци никому». Оттогѣ потщавъся наѣха на нь, въ 6 часъ 10 дне, в лѣто 6748, бысть сѣча велика надъ Римляны, и изби мно- 388 ство бесчислено ихъ, и самому королеви взложи печать на лице острымъ своимъ копьемъ. Здѣ же явишася 6 мужъ храбрыхъ с самѣмъ с нимъ ис полку его. Единъ, именовъ Гаврило Олексичъ: съ(\*\*) наѣха на шнеку, видѣвъ королевича мча подъ руку, и възѣха 15 по досцѣ и до самого(\*\*\*) корабля, по ней же хожаху с королевичемъ; иже текоша передъ нимъ, а самого емше свергоша и с конемъ в воду з доски, и Божьею милостью невреженъ(†) бысть; и паки наѣха и бися с самѣмъ воеводою среди полку ихъ. 2, именовъ Сбыславъ Якуновичъ, Новгородецъ: съ(\*\*) наѣха многа- 20 жды на полкъ ихъ и бьшется единѣмъ топоромъ, не имѣя страха во въ души своей, и паде нѣколько отъ руку его, и подвигшася силѣ и храбрѣству его. 3-й, Яковъ, родомъ Полочанинъ, ловчий бѣ у князя: съ(\*\*) наѣха на полкъ с мечемъ, и похвали его князь. 4, Нов- 25 городецъ, именовъ Мѣша: съ(\*\*) пѣшь натече на корабли, и погуби 3 корабли з дружциною своею. 5-й, отъ молодыхъ его, именовъ Сава: 26 съ(\*\*) възѣха(††) в шатерь великий королевъ золотоверхий, и подѣсьче столпъ шатерный, полци Олександрови видѣвше шатра паденье, възрадовашася. 6-й, отъ слугъ его, именовъ Ратмѣръ: съ(\*\*) бися пѣшь, и оступиша ѿ мнози, онъ же отъ многихъ ранъ паде, и тако скончася. Си же вся слышахъ отъ господина своего вели- 30 кого князя Олександра и отъ инѣхъ, иже в то время обрѣтошася в той сѣчи. Бысть же в то время чюдо дивно, якоже во древняя

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) *отиде отъ нѣтъ* въ Л. (\*\*)*Въ Л се.* (\*\*\*)*Въ Л са-*  
*моту.* (†)*Въ Л не вренъ.* (††)*Въ Л възѣха.*



дни при Езекии цесари, еда приде Сенахвримъ Асурийскій це- 1263  
сарь на Иерусалимъ, хотя плѣнити(\*) градъ святой Ерусалимъ,  
внезапу изиде ангелъ Господень, избя(\*\*) отъ полка Асурийска  
100 и 80 и 5 тысящъ, и въставше утро обрѣтошася трупья  
5 мертвы вся; такоже бысть при побѣдѣ Александровѣ, егда побѣди  
короля об онъ полъ рѣкы Ижжеры, идеже не бѣ проходно полку  
Олександрову, здѣ обрѣтоша много множество избъеныхъ отъ ан-  
гела Господня. И останокъ побѣже, трупья мертвыхъ своихъ наме-  
таша корабля(\*\*\*), истопоша корабля в мори; князь же Олександръ  
10 възвратися(†) с побѣдою, хваля и славя имя своего Творца, Отца  
и Сына и святого Духа. Въ 2-е же лѣто, по возвращении с побѣдою  
князя Олександра, паки придоша отъ западныхъ страны, и възгра  
(††).....

.....|| мници, вѣкои гости. Егда же избя бояръ, и повелѣ 1283  
15 паломници тѣ пустити, а порты повелѣ даяти паломникомъ избъ-  
тыхъ бояръ, река имъ: «вы есте гостя, а паломници ходите по  
землямъ, тако молвите: хто иметь держати споръ с своимъ баска-  
комъ, тако ему будетъ»; а что изъимано людей черныхъ и з же-  
нами и з дѣтми, то все попровадилъ прочь. А трупья бояръ тѣхъ  
20 повелѣ по деревью извѣшати, отъимая голову и правую руку; и  
начаша бесурмене вязати головы боярскыя к торокомъ, а руки  
вкладоша в судно, и вставиша на сани Чернысѣ Русину(†††), и  
поидоша отъ Ворогла; и пришедше в село в Туровъ, и хотѣша  
послати по землямъ головы и руки боярскыѣ: ино вѣкуда по-  
25 слати, заве вся волость изъимана; и тако пометаша головы и  
руки псомъ на извѣдъ, тако поидоша прочь. Мнози же отъ мразя  
измроша людье излупени, и младенци. Се же зло створися ве-  
ликое грѣхъ ради нашихъ, Богъ бо казнитъ человекъ человека;

примѣчанія. (\*) Въ Л *плѣнити*. (\*\*) Въ Л *избѣи*. (\*\*\*) Въ другихъ  
лѣтописяхъ: 3 корабля. (†) Въ Л *възвратишася*. (††) Здѣсь въ Л не до-  
стаетъ вѣсколькихъ листовъ; на слѣдующемъ находится оковчаніе лѣтописной  
статьи, относящейся къ 6791 (1283) году. (†††) *Чернысѣ Русину*, такъ безъ  
разстановки написаны въ Л оба эти слова, отдѣленные отъ прочихъ точками.  
Можно принять ихъ за имя собственное. Въ параллельныхъ мѣстахъ другихъ  
извѣстныхъ лѣтописей этихъ словъ нѣтъ.

**1283** тако наведе Богъ сего бесурменина злого за неправду нашу, мно бо и князи ради, зане живяхуть в которахъ межи собою. Много о томъ писати, но то оставимъ. Ахмать оставя брата своя 2 блюсти и крѣпити свободъ своихъ, а самъ не смѣ остати(\*) в Руси, зане не могъ няти ни одного князя, и поиде в Татары, держася 15 полку Татарского; а с которого стану двигнутся, потнуть чело-вѣка. И бяше видѣти дѣло стыдно и велми страшно, и хлѣбъ во уста не вдышетъ отъ страха.

**1284** В лѣто 6792. Два бесурменина [идоста](\*\*) не свободы в дру- гую свободу, а Руси с нима боле 30 человекъ. Слышавъ же Ли- повичскій князь Святославъ, здумавъ с своею дружиною, безъ Олговы думы, достерегся на пути розбой створи: самъ 2 бра- теника бесерменина та утекла, а Руси избилъ 25 и 2 бесерме- нина. Се же створи Святославъ одинъ безъ Олга, и творяшеса добро учинилъ, а на болшую пакость Олгу и собѣ, сже послѣди 15 скажемъ. Того же лѣта, по Велицѣ дни в недѣлю Фомину, побѣ- 340 госта || 2 братеника(\*\*\*) та бесерменина къ(†) Курьску, а на за- утрени в понедѣльникъ побѣжа вся свобода та и другая; и тако розондошася обѣ свободѣ бесерменскіѣ. Того же лѣта приде Олегъ князь из Орды, и створи память избвитымъ бояромъ; и по- 30 сла к Святославу, река: «чему еси затерялъ правду, взложилъ еси вмя розбойниче на мене и на себе? зямусь еси ночи на сво- боду розбоемъ ударилъ, а нонѣ на пути еси розбилъ; а вѣси но- ровъ Татарскій, да в насъ и в Руси лихо розбой учинити; по- вди въ Орду, отвѣчай». Онъ же отпрѣся, река: «язъ самъ вѣ- 25 даюся в своемъ дѣлѣ, правъ изъ, аже есмь тако учнилъ, то бо суть мои ворози». И рече Олегъ: «то се ты со мною цѣловалъ крестъ, ходити нама по одной думѣ обѣма; то ты коли рать была, со мною еси ко цесарю не бѣжалъ, но осталъ(††) еси в Руси, избивъ в Вороножьскыхъ лѣсѣхъ, того дѣля что розбити, а крестного 30 цѣлованья забивъ, чтобы нама Богомъ и правдою своею потя-

примѣчанія. (\*) Въ Л оставити. (\*\*) идоста вѣтъ въ Л. (\*\*\*) Въ Л братеника. (†) Въ Л з. (††) Въ Л не бѣжалъ, не осталъ.

гати бесерменина; и нынѣ затерялъ еси правду мою и свою ти, 1284  
не идешь ни к своему цесарю, ни к Ногою на исправу; да како  
мя с тобою Богъ рассудить». Якоже и бысть. Прида Олегъ из  
Орды с Тотары, и уби Святослава по цесареву слову; послѣди  
ѣ же Святославль братъ Олександръ уби Олга, и 2 сына его мала,  
и еще на мьстѣ створися радость дьяволу и его поспѣшнику  
Ахмату.

В лѣто 6793. Романъ князь Брянскій приходилъ ратью к 1285  
Смоленску, и пожже пригородъ и отъиде всвояси. Того же лѣта  
10 заложена бысть церкы камена на Тѣбри, благовѣрнымъ княземъ  
Михавломъ, и матерью его Оксиньею, и преподобнымъ еписко-  
помъ Семеономъ, Кузму Демьяну; и преложиша имя святыи  
Спасъ Преображенъе. Того же лѣта воевали Литва Тѣбрьского  
владыкы волость Олешню; и совокупившеся Тѣбричи, Москвичи,  
15 Волочане, Новоторжъци, Зубчане, Ржевичи(\*), и шедше быша  
Литву на лѣсъ, в канунъ Спасову дни; и поможе Богъ хрестья-  
номъ, великого князя ихъ Домонта убиша, а иныхъ изымаша, а  
овыхъ избиша, полонъ весь отъяша, а инни разбѣжашася.

В лѣто 6794. 1286

20 В лѣто 6795. 1287

В лѣто . . . . . (\*\*)

|| . . . . . де к Москвѣ близъ, а не бяшетъ ему вѣсти, яко на Мос- 1294  
квѣ полци Тотарьскыя и Андрѣй князь; и обрѣтесе попинъ, тотъ  
23 попинъ проводи князя на путь, и тако заступи Богъ князя молит-  
вою дѣднею и отнею, и не презрѣ Богъ слезъ и молитвы матери  
его. Татарове же и Аядрѣй князь слышавше приходъ княжъ  
Михавловъ, и не поидоша на Тѣбрь, но поступиша на Волокъ,  
и на Волоцѣ то же зло сдѣяша, и из лѣсовъ люди изведоша, и  
80 поидоша назадъ к Переяславию. Тое же зимы Федоръ князь  
Ростиславичъ сѣде на Ярославли, а Андрѣй поиде в Великий  
Новъгородъ; Татарове же поидоша всвояси. Тое же зимы Ав-

примѣчанія. (\*) Въ Л Рожевичи. (\*\*) Въ Л не достаетъ листа.

- 1294 дрѣй приде из Новагорода в Торжекъ. Тое же зимы цесарь Тогтарскій приде въ Тѣбрь, имя ему Токтомѣрь, и много тягости людемъ учинивъ, повде всояси. Тое же зимы преставися Феодоръ князь Рязанскій.
- 1295 В лѣто 6803. Дмитрий великий князь повде въ отчину свою, 5 мимо Торжекъ, Авдрѣй князь перея его на броду, самъ князь перепровадился чересь рѣку, а товара ючного не устигли перепровадити; и отъима князь Андрѣй товаръ. Тое же весны Феодоръ Ростиславичъ пожже Переяславль. Того же лѣта преставися великий князь Дмитрий близъ Волока. Того же лѣта преставися епископъ Рязанскій Василий. Того же лѣта оженися Михайло князь на Тѣбри, и вѣнча его епископъ Андрѣй въ святѣмъ Сиаствѣ, мѣсяца ноября въ 8, на Зборѣ архистратига Михаила.
- 1296 В лѣто 6804. Погорѣ городъ Тѣбрь, по Велицѣ дни на 6-й недѣли в субботу, заутра Зборѣ отецъ святыхъ. Того же лѣта 15 поставленъ бысть епископъ Семень Володимерю, мѣсяца-ноября.
- 1297 В лѣто 6805. Приде Андрѣй князь ис Тогтаръ, и совокупи вои, и хотѣ пти на Переяславль ратью, да отъ Переяславля к Москвѣ и ко Тѣбри. Слышавъ же князь Михайло Тѣбрьскій и Данияло Московскій князь, и совокупивъ вои, и пришедше и 30 стага близъ Юрьева на полчищи, Андрѣй в Володимери; и тако не даста поити Авдрѣю на Переяславль; башеть Иоанъ князь, сынъ Дмитриевъ, ида в ворду, приказалъ Михайлу князю блюсти отчины своее и Переяславля; и замало бою не бысть промежи ими, и взяша миръ и поидоша всояси. 25
- 1298 В лѣто 6806. На святой недѣли в субботу, на ночь, освитаючи недѣли Фоминѣ, в городѣ на Тѣбри зажжеся дворъ княжь. Се же чюдо бысть, како заступи Богъ князя: колико людей в снѣгъ спяще не очютили, ни сторожеве, но самъ князь съ княгинею очютивъ огонь, изиде вонъ со княгинею, и не успѣ ничего вымчати; и тако погорѣ немало имѣнья, золота и сребра, оружья, портъ. Того же лѣта моръ на скоть бысть. Того же лѣта сухмень бысть, загарахутся болота и борове. Тое же весны болестъ князю силна. 30

В лѣто 6807, мѣсяца мая въ 19, огородилося бѣшетъ солнце 1299  
грозно. Того же лѣта Феодоръ Ростиславичъ приходитъ к Смолен-  
ску ратью, и не успѣвъ ничтоже возвратися. Того же лѣта, мѣ-  
сяца септября въ 15, в понедѣльникъ по вечерни, родися князю  
5 Михаилу Тѣбрьскому сынъ, и нарекоша имя ему Дмитрий. Того  
же лѣта преставися князь Ярославъ Проньскій.

В лѣто 6808, в субботу страстныя недѣли, освитающую Пасхы 1300  
Господня, погорѣ Новѣгородъ Великій. Того же лѣта преста-  
вися епископъ Климентъ. Того же лѣта, с весны, вѣтри силни  
10 быша, и дождеве, и громове; в Торжиу туча на одномъ часу ровъ  
учинило, и хоромовъ нѣсколко снесло изъ основанья. Того же  
лѣта Олександръ Глѣбовичъ ис Смоленска приходилъ ратью къ(\*)  
Дорогобужю, и оступя городъ воду отъялъ; Андрѣй Вяземскій  
князь приде с Вяземци и поможе Дорогобуждемъ, и убиша у  
15 Олександра сына, а самого Олександра ранили князя, и брата  
его Романа, а Смолнянъ убили 200 человекъ, и Олександръ  
взвратися всвояси. Того же лѣта Рязаньскіи князи Ярославичи  
.....(\*\*) у Переяславля. Того же лѣта митрополитъ Мак-  
симъ, не | терпя Татарьского(\*\*\*) насилья, оставя митрополью и 343  
20 збѣжа ис Киева, и весь Киевъ розбѣжалъся; а митрополитъ иде ко  
Брянску, и оттогда иде в Суждальскую землю, и со всеѣмъ своимъ  
житьемъ. Того же лѣта преставися Феодоръ Ростиславичъ на  
Ярославли, в черньдехъ и в скимѣ. Того же лѣта, мѣсяца октя-  
бря въ 11, родися Михаилу князю Тѣбрьскому дчи, и наречено  
25 имя ей Феодора.

В лѣто 6809, мѣсяца юля въ 3, на 8 недѣли в пятокъ по 1301  
Пасцѣ(+), погорѣ Торжекъ. Того же лѣта в Новѣгородѣ Ве-  
ликомъ поставленъ бысть Фектистъ епископомъ, мѣсяца юня(††)  
29, на память святаго апостола Петра(†††) и Павла, митрополи-

---

примѣчанія. (\*) Въ Л і. (\*\*) Здѣсь въ Л не достаетъ слова: *бѣшася*,  
или *смиршася*. (\*\*\*) Въ Л *Татарьско*. (†) Пятница на 8-й недѣлѣ по  
пятдесятницѣ въ сентябрьскомъ 6809 году приходилася 14-го юли; 3-е юли  
было въ этомъ году въ понедѣльникъ на 7-й недѣлѣ по пятдесятницѣ.  
(††) Въ Л *юли*. (†††) Въ Л *Петру*.

- 1301** томъ(\*) Максимомъ, Андрѣй епископъ Тѣбрьскій, Семень епископъ Ростовскій, при великомъ князи Андрѣи; и бысть причетникъ святое Софьи Новгородскыѣ. Того же лѣта учиниша снемъ у Дмитрова Андрѣй князь великий, Михайло князь Тѣбрьскій, Данило князь Московскій, Иоанъ князь Дмитревичъ ис Переяславля, и взяша миръ межю собою; а Михайло съ Ивановомъ(\*\*) не докончалъ межю собою. Того же лѣта, мѣсяца октября въ 7, в пятокъ, родися князю Михаилу сынъ, и нарекоша имя ему Олександръ. Того же лѣта, въ осеннѣ, Данило князь Московскій приходилъ на Рязань-ратю, и билися у Переяславля, и 10 Данило одолѣлъ; много и Татаръ избито бысть, и князя Рязаньского Костянтина нѣкакою хитростью ялъ, и приведъ на Москву.
- 1302** В лѣто 6810. Андрѣй князь великий Олександровичъ иде из Новгорода из Великаго и с Новгородци на Нѣмци, и городокъ Нѣмечскій взялъ и Неву, и раскопати повелѣлъ, а самѣхъ Нѣ- 15 мечь избилъ, а иныхъ руками изымали, а князя ихъ убили; а Михайло Тѣбрьскій князь не дошедъ Новгорода, слышавъ, оже побѣдени Нѣмци, и воротися назадъ. Того же лѣта, мѣсяца июля въ 5, по Петровѣ постѣ в четвертокъ(\*\*\*), бысть буря велика, и 344 много паѣкости бысть, по селомъ дубе подрало. Того же лѣта, 20 во осеннѣ, явися звѣзда на западѣ, луча имущи яко и хвостъ к горѣ, к полуденю лицъ. Того же лѣта, мѣсяца ноября въ 8, на память архистратига Михаила, быша постриги у князя у Михаила сынови его Дмитрию.
- 1303** В лѣто 6811. Преставися Иванъ князь, сынъ Дмитреевъ, в 25 Переяславѣ. Того же лѣта великий князь Аандрѣй, во осеннѣ, поиде в Татары. Того же лѣта, на зиму, Данило князь Олександровичъ сѣде в Переяславля. Того же лѣта, мѣсяца февраля въ 25, в понедѣльникъ, преставися Борисъ князь, сынъ Андрѣевъ, на Костромѣ.

---

примѣчанія. (\*) Въ Л митрополитомъ. (\*\*) Въ Л сыномъ. (\*\*\*) Слова: *въ четвертокъ* въ Л стерлися; 29-е июня въ сентябрьскомъ 6810 году было въ пятницу.

В лѣто 6812, мѣсяца марта въ 5, на безымѣнной недѣли 1304 во вторникъ(\*), преставися князь Данило Олександровичъ на Москвѣ, в своей отчинѣ, в черныцѣхъ и в скниѣ.

В лѣто 6813, индикта 2(\*\*), мѣсяца юня въ 23, на память 1305 5 святыхъ мученица Агрепины, в день в вторникъ(\*\*\*), въ полъдни, бысть туча велика съ востока, и удари громъ вельми сильно в маковицю святаго Феодора церковь(†), и зажже, и згорѣ до вечера. (††)

Радуется купецъ прикупъ створивъ, и кормчий въ отишь 1377 10 приставъ, и странникъ въ отечество свое пришедъ; такоже радуется и книжный списатель, дошедъ конца книгамъ, такоже и азъ худый, ведостойный и многогрѣшный рабъ Божий Лаврентей мнихъ. Началъ есмь писати книги сия, глаголемыи Лѣтописецъ, мѣсяца генваря въ 14, на память святыхъ отецъ нашихъ аввадъ, 15 в Синаи и в Раифѣ избьеныхъ, князю великому Дмитрию Костянтиновичю, а по благословеню священнаго епископа Дюонисья, и кончалъ есмь мѣсяца марта въ 20, на память святыхъ отецъ нашихъ, вже в монастыри святаго Савы избьеныхъ отъ Срацинь, в лѣто 6885, при благовѣрнѣмъ и христоролюбивѣмъ князи великомъ Дмитрии Костянтиновичи и при епископѣ нашемъ христоролюбивѣмъ священномъ || Дюонисѣ(†††) Суждальскомъ и Новгородь- 445 скомъ и Городьскомъ. И нынѣ, господа отци и братья, оже ся

примѣчанія. (\*) 5-е марта въ сентябрьскомъ 6812 году приходилось въ четвергъ; оно было во вторникъ въ мартовскомъ 6812-мъ и въ сентябрьскомъ 6811-мъ годѣ. (\*\*) Въ 6813 году индиктъ былъ 3-й; онъ былъ 2-й въ 6812 году. (\*\*\*) 23-е юня въ сентябрьскомъ 6813 году приходилось въ среду; оно было во вторникъ въ мартовскомъ 6813 и въ сентябрьскомъ 6812 году. (†) Въ другихъ лѣтописяхъ прибавлено: на Костромѣ. (††) За снвъ въ 1 три съ половиною строки пробѣла, послѣ котораго слѣдуетъ послѣсловіе, все писанное кивоварью. (†††) Въ 1 Диостъ.

1377 гдѣ буду описалъ, или переписалъ, или не дописалъ, чтите исправ-  
ливая Бога дѣля, а не клените, занеже книги ветшаны, а умъ  
молодъ не дошелъ; слышите Павла апостола глаголюща: не кле-  
ните, но благословите. А со всѣми нами хрестьяны Христосъ Богъ  
нашъ, Сынъ Бога живаго, емуже слава и держава и честь и по-  
кланянье со Отцемъ и с пресвятымъ Духомъ, и ныня и присно въ  
вѣкы, аминь.

---



## СУЗДАЛЬСКАЯ ЛѢТОПИСЬ

по академическому списку, принадлежащему библиотекѣ Московской  
Духовной Академіи.

(См. выше въ семъ томѣ, примѣчаніе къ стр. 404.)

- ..... Присла великий князь Всеволодъ в Новѣгородъ, и рече 1205  
такo: «в земли нашей ходитѣ рать, а сынѣ мой, а вашъ князь Свя-  
тославѣ малѣ, а вдаю вы сынѣ мой старѣйшій князь Костян-  
тинъ»; и приде в Новѣгородъ князь Костянтинъ Всеволодичѣ.
- 5 В лѣто 6714. 1206  
В лѣто 6715. 1207  
В лѣто 6716. Приде Лазарь, Всеволожъ княжъ мужъ, из 1208  
Володимеря, и повелѣ убити Олексу Сбыславича на Ярославлѣ  
дворѣ, и убиша ѣ без вины марта 17; а завтра бысть чудо, пла-  
10 кася святая Богородица у святаго Иякова въ церкви.
- В лѣто 6717. Иде князь Костянтинъ Всеволожичѣ с Ново- 1209  
городци на Чернѣговѣ, позвавѣ великимъ княземъ Всеволодомъ,  
и придоша на рѣку Оку, и ту скопшася вси вои; а князи Рязаньстии  
сташа об ону страну Окы, в помощь Всеволоду. И по-  
15 зва Всеволодъ ихъ на обѣдѣ, и сѣдоша 6 князей в шатрѣ, а Глѣбъ  
и Олегъ у Всеволода же и Новгородци; и ту обадиша Володи-  
мерича братью свою: «не ими, княже, вѣры братьи наю, суть ся  
свѣщали(\*) с Чернѣговскіми князи»; и тѣмъ и обличиша(\*\*) Рязаньстии  
князи. И князь великій Всеволодъ, изымавѣ мужи ихъ,  
20 велѣ поковати и посла къ Володимерю(\*\*\*), а самъ поведе и с клеветни-  
кома на Рязаньскую волость. И приде къ Проньску и рече: «пре-  
дайте ми ся», они же сташа съ княземъ Изяславомъ съ 3-мъ Во-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А ся свѣщали. (\*\*) Въ А обличи. (\*\*\*) Въ А к  
Володимеру.

- 1209 лодимеричемъ(\*), Куръ Михаилъ побѣже преди ис Проньска: и отъя отъ нихъ воду, и ови предашася. и княгиню Куръ Михайлову, товара пойма бес числа, а со Изяславомъ миръ взя, и отъвдоша здоровы. А князь великы отпусти Новгородци с Коломны, одаривъ бес числа, и да имъ уставъ старыхъ князь, егоже хотяху Новгородци, и рече имъ: «кто вы добръ, того любите, а злыхъ казнѣте». И створиша Новгородци вече на посадника Дмитра, а ркучя, яко той повелѣ на Новгородцѣхъ сребро поимати, а по волости куры брати и повозы возити, и иное все зло; и дворъ его и села пограбиша, а что ся на дьскахъ осталось в писмѣ, а то 10 все князю. И посла князь великий Всеволодъ сына своего Святослава в Новѣгородъ, и прииде в недѣлю мясопустную, и даша князю дьскы Дмитровы, а бѣше на нихъ богатства(\*\*) бес числа; и целова князь Святославъ к Новугороду, а дѣтей Дмитровыхъ и племеникъ его всѣхъ посла къ отцу, а на вныхъ сребро пойма. 15
- 1210      В лѣто 6718. Князь Володимеръ угони Литву с Новгородци в Ходыницѣхъ, и избиша ихъ. Того же лѣта ходи князь великий Всеволодъ на Рязань, и рече имъ: «пойдѣте ко мнѣ съ сыномъ моимъ Ярославомъ, за Оку, на миръ»; и переидоша к нему, и ту ихъ изнима, и посла къ граду полкы, и градъ ихъ зажже, а жены 20 ихъ и дѣти пойма, и тако расточи по градомъ.
- 1211      В лѣто 6719. Исперва не хотя добра злодѣй, и зависть вложи людемъ на архиепископа Митрофана со княземъ(\*\*\*) Мстиславомъ, и не даша ему правитися, и ведоша ѿ в Торопечь; онъ же то прия с радостію, яко Иоанъ Златаустый и Григоріе Акраганьскый, ту же печаль и сей(†) прия, славя Бога. Тогда же бѣше пришелъ, преже изгнанья Митрофанья архиепископа, Добрыня Ядрѣйковичъ изъ Царяграда, и привезъ с собою гроба Господня, а самъ пострижеся на Хутиѣ у святаго Спаса; и волею Божию възлюби его князь Мстиславъ и вси Новгородци, и послаша в 30 Русь ставитися, и прииде поставленъ архиепископъ Антоній, и створи полату Митрофаню въ церковь во имя святаго Антонія.

примѣчанія. (\*) Въ А Володимериче.    (\*\*) Въ А богатства.    (\*\*\*) Въ А со княземъ.    (†) Въ А сия.

В лѣто 6720. Ходи Мьстиславъ на Чюдь, рекоюю Торму(\*), 1212  
с Новгородци, и много плѣниша ихъ и богатество ихъ много  
взяша.

В лѣто 6721. 1213

В лѣто 6722. Иде князь Мьстиславъ с Новгородци на Чуль 1214  
на Нереву к морю, села ихъ пожже, а самѣхъ побияша, а сташа  
подъ градомъ Воробіиномъ; и Чюдь добиша челомъ князю Мьсти-  
славу, и дань на нихъ взя, и быше ту князь Псковьскый Всево-  
лодь Борисовичъ и Торопечьскый князь Давыдъ, и приидоша вси  
10 здрави. Того же лѣта изгони князь Всеволодь Чермный, сынъ  
Святославль, а правнукъ Олговъ, внукуы Ростиславли изъ Руси,  
такъ рка: «братья моа естѣ два князя повѣсили вы в Галичѣ(\*\*),  
яко злодѣя, и положили есте укоръ на всѣхъ, и нѣсть вамъ части  
в Русской земли».

В лѣто 6723. Князь Мьстиславъ поиде к Киеву, а княгиню 1215  
оставя в Новѣгородѣ и сына своего князя Василя.

В лѣто 6724. Князь великий Мьстиславъ поиде с Нового- 1216  
родци на зятя своего князя Ярослава, мѣсяца марта въ 1 день, въ  
вторникъ(\*\*\*) ; а в четвертокъ побѣгоша къ Ярославу крестопре-  
ступниці, Володиславъ Завидовичъ, Гаврило Игоревичъ, Юрьи  
Олексиничъ, Гаврило Милятиничъ, и с женами и з детьми. Князь  
же с Новгородци быша верху Волгы, и князь Святославъ  
обшелъ городецъ Ржевку Мстиславль(†) с полкы въ 10.000,  
Мьстиславъ же съ Владимиромъ с Плесковьскымъ поиде вборзѣ  
25 въ 500, толко бо всѣхъ вой бяше, и приговниша, а они бяху по-  
бѣгли прочь; Ярунъ затворися въ градѣ въ 100, и отбися ихъ, и  
Мьстиславъ взя Зубцевъ(††). И быша на Волзѣ, прииде Володи-  
меръ Рюриковичъ съ Смоленяны, и послаша на Торжекъ къ Яро-  
славу о миру, а сами сташа на Холохолнѣ(†††). Ярославъ же от-  
30 вѣтъ да: «миру не хошу, пошли есте, поидите же, но ни сту васъ  
достанется одинъ васъ». И ркоша промежу себе князи: «ты, Яро-

примѣчанія. (\*) Въ А *Порму*. (\*\*) Въ А *в Галичѣ*. (\*\*\*) 1-е марта  
было во вторникъ въ мартовскомъ 6724-мъ и въ сентябрьскомъ 6728-мъ гбду.  
(†) Въ А *Мстиславъ*. (††) Въ А *Зубицъ*. (†††) Въ А *а лми сташа на*  
*Халъске*; исправлено по Карамзину, т. III, прим. 164.

1216 славе, с плотью, а мы съ крестомъ честнымъ». Ярославли же мужи учиниша твердь, а пути отъ Новагорода засѣкоша и реку Тѣрцу. И ркоша Новгородци княземъ: «поидемъ мы къ Торжку(\*)»; и князи ркоша: «аще поидемъ к Торжку, попустошимъ Новгородскую волость». И поидоша къ Тѣери, и начаша имати села и жечи, а на Ярослава не бѣ вѣсти, в Торжку ли, или в Тѣери. И Ярославъ слышавъ, оже емлють села, ѣха ис Торжку въ Тѣерь, поймавъ с собою старейшии боляре и Новгородци и молодыхъ изборомъ, а Новоторжци вси, и посла 100 мужъ избранныхъ в сторожу; они же выѣхавше, за 15 верстъ отъ града 10 явившася, ту бо стали бяху князи наши, поставльше полкы творяху рать велику. И посласта Яруна с молодыми людьми, и наѣхавше на Новоторжци Ярославли, и пособи Богъ Яруну, изымаша сторожевъ Ярославлихъ 30 и 3, а 77 ихъ убиша, а ныли убѣжаша въ Тверь; то же бысть первая побѣда на нихъ, на Благовѣщеніе. И бѣ вѣсть у тѣхъ, что Ярославъ въ Тѣери, и тако ѣздяху в зажитъе не боашеся. И оттолѣ послаша Яволода, боарина Володимеря, ко князю Костянтину Всеволодичю в Ростовъ, а Вьлодимера Псковьского со Псковичи и Смоляннъ на рубежъ послаша проводить, а сами с Новгородци поидоша по Волзѣ воюючи; и пожгоша Шешу и Дубну, а Володимеръ со Псковичи и со Смолянны взяша городъ Костянтинъ и пожгоша ѣ, и все Повольжье. И срѣте(\*\*) воевода Еремѣй отъ князя Костянтина из Ростова нашихъ князей, и рече: «князь Костянтинъ кланяется вамъ, и азъ радъ слышавъ приѣздъ вашъ, се вамъ отъ мене в по- 25 мочь 500 мужъ; да пришлета ко мнѣ со всѣми рѣчьми Всеволода, шурина моего». И ту отрядиста Всеволода с вои многими, и послаша ко князю Костянтину; а сами поидоша по Волзѣ внизъ, и ту пометаша возы, на коні полѣзоша, и поидоша к Переяславию воюючи. И быша на Городищѣ на рецѣ Саррѣ, у святой 30 Марины, апрѣля 9, на Великъ день; и ту приѣха Костянтинъ с Ростовци, и возрадовашася видѣвшеся, и крестъ целова-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А с Торжку. (\*\*) Въ А и срѣте и.

ша. И отрядиша князя Владимира Псковскаго съ дружиною в 1216 Ростовъ, а сами, пришедше с полкы, сташа противу Переаславлю, въ Фомину недѣлю. И ѣхавше ис полковъ подь городъ, яша человекъка и испыташа, оже(\*) князя Ярослава в городѣ(\*\*) нѣту, б пошелъ бо бяше къ князю Юрю с полкы, с Новгородци и с Новоторжьци, а князь Юрьи Всеволодичъ, съ Святославомъ и с Володимеромъ, вышелъ бяше из Володимеря съ всею брѣтеею. И бяху полъци силни велии, Муромъци, и Бродници, и Городчане, и вся сила Суздальской земли; бяшетъ бо погнано и ис поселей и 10 до пѣшьца. Оле страшно чудо и дивно, брѣтее! поидоша сынове на отца, а отци на дѣти, братъ на брата, рабы на господину, а господинъ на рабы. И стаа князь Ярославъ и Юрьи съ брѣтеею на рецѣ Кзѣ, а князь Мстиславъ и Володимеръ с Новгородци постависта свои полкы близъ Юрьева, и ту стояста; а князь Ко- 15 стянтинъ далече стояше съ своими полкы, на рецѣ Липицѣ. И узрѣша полкы стояща Ярославли и Юрьевы, и послаша Ларiona сотьского ко князю Юрю: «кланяемся, нѣту намъ с тобою обиды, обида намъ съ Ярославомъ». Отвѣщавъ же князь Юрьи: «одины есмь брѣтее съ Ярославомъ». И посласта къ Ярославу, глаголюща: «пусти мужи Новгородци и Новоторжьци; что еси зашелъ волости Новгородския, Волокъ въспяти, а миръ с нами възми, а крестъ к намъ целуй, а крови не проливай». Отвѣщавъ же 20 Ярославъ: «мира не хошу, а мужи у мене; а далече есте шли, и вышли есте акы рыба на сухо». И сказа Ларьянъ ту рѣчь княземъ. И 25 намы посласта къ обѣма княземъ послѣднюю рѣчь: «мы пришли есмь, брате князь Юрьи и Ярославе, не на кровопролитие, крови не дай Богъ створити, да до того управимся; мы есмь(\*\*\*) племенници себѣ, а дадимъ старейшинство князю Костянтину, а посадите(†) ѿ в Володимерѣ, а вамъ земля Суздальская вся». Князь Юрьи же рече: «рци брѣтее моеи, княземъ Мстиславу и Володимеру: пришли есте, да куды хотите отъйти; а брату князю Костянтину молви: перемога насъ, тобѣ вся земля». Тако князи възнеслися

примѣчания. (\*) Въ А лже. (\*\*) Въ А в Новгородѣ; исправлено по Карамзину, т. III, прим. 164. (\*\*\*) Въ А есмь. (†) Въ А посадити.

1216 славою Юрью и Ярославъ: видѣвше у себе силу великую, не прѣста мира, и начаста пирити в шатрѣ съ своимъ бояры. Бояринъ молвитъ: «твори миръ, князь Юрью и Ярославе, менѣаа братья в вашей воли; оже бы по моему гаданію, лучше бы миръ сътворити и дати старѣйшинство князю Костянтину; цѣ зримъ, 5 оже прѣ нашихъ полцѣхъ тѣхъ мало Ростиславля племяни, да князи мудри суть и рядви и хоробри, а мужи ихъ Новгородци и Смолняне дерзи к боеви, а Мьстислава Мьстиславича и сами вѣдаета в томъ племяни, оже дана ему отъ Бога храбрость изо всѣхъ; а господина, гадайтѣ». И не любѣ бысть рѣчь си князю 10 Юрью и Ярославу. Нѣкто же боярь князь Юрьевыхъ [рече](\*) : «княже Юрью и Ярославе! не было того ни при прадѣдехъ, ни при дѣдехъ, ни при отцѣ нашемъ, оже бы кто вшелъ ратью в силную землю в Суздальскую. оже вышелъ цѣль, хотя бы и вся Русская земля, и Галичская и Киевская и Смоленская и Чер- 15 нѣговская и Новгородская и Рязанская, никако протѣву сей силѣ успѣють; аже нынешніи полци, право наверхемъ ихъ сѣдлы». И любѣ бысть рѣчь князю Ярославу; и созваша бояры и первыи своя люди, начаста глаголати: «се пришелъ бы товаръ въ руки, вамъ же буди кони, брони, порты; а человекѣ оже кто иметь жи- 20 ваго, то самъ будетъ убитъ; аще и золотомъ шито облечье будетъ, убий, да не оставимъ ни одинаго же живаго; аще кто ис полку утечетъ, не убитъ имемъ, а тѣхъ вѣшати или распинати; а о князѣхъ оже будутъ у насъ в рукахъ, то згадаемъ». И отпустиша(\*\*) люди, видоста в шатеръ с братьею, и начаста дѣлати 25 города, и рече князь Юрью: «миѣ, брате княже Ярославе, Володимерская земля и Ростовская, а тебѣ Новгородъ, а Смоленскъ брату нашему Святославу, а Киевъ дай Чернѣговскимъ княземъ, а Галич намъ же»; и целоваша крестъ межн собою, и пясаша грамоты того не преступати, ты же грамоты взяша 30 Смолняне по побѣдѣ въ станѣхъ Ярославлихъ, и даша своимъ княземъ. Князь же Юрью [и] Ярославъ, раздѣливше всѣ города

примѣчанія. (\*) рече нѣтъ въ А. (\*\*) Въ А и отпустиша и.

Русьскыя, надѣющесе силѣ своей великой, почаста позывати к 1216  
 Липицамъ на бой. Князи Мстиславъ и Володимеръ призваста  
 князя Костянтина, и гадавша с нимъ много и целоваста крестъ,  
 яко не быти в немъ перевѣту, и поидоша той нощи. Пополоши-  
 7 былися стояща за щиты всю нощь, кликоша бо во всѣхъ полцѣхъ,  
 и въструбиша въ княжихъ Костянтиновыхъ полцѣхъ; слышаста  
 князь Юрь [я] Ярославъ, хотѣста побѣгнути, и уяшася за ма-  
 лымъ. Заутра же придоша князи к Липицамъ, гдѣ ихъ по-  
 зывали, а они тое нощи прескочили бяху за дебрь; и есть гора  
 10 словеть Авдова, ту поставиша князи Юрь и Ярославъ свои пол-  
 кы, а сіи князи: Мстиславъ, и Володимеръ, и Костянтинъ, и  
 Всеволодъ, поставиша полкы своя на другой горѣ, еже словеть  
 Юрьева гора, а ручай посреди тоя горы, имя ему Тунегъ. И по-  
 сласта князи къ князю Юрю 3 мужи, мира просяще: «или не даси  
 15 мира, да отступите дале на ровно мѣсто, а мы на ваши стороны  
 поидемъ; или мы отступимъ на Липица, а вы на наши станы». Князь же Юрь рече: «ни мира емлю, ни отступаю; пошли чресь  
 землю, то ци сее дебри не преидете?» надѣяше бо ся на твердь,  
 бяше бо плетенемъ оплетено то мѣсто и насовано коля, ту бо  
 20 стояху глаголюще: «егда ударять на насъ в нощь». То слышавъ  
 князи, и посласта противу Ярославлихъ людій молоды битися, и  
 бипася ти день и до ночи; но бяхутся не присердно, бяше бо  
 того дни буря и студено велми. Заутра же хотѣша поити к Во-  
 лодимеру(\*), не занимаючи полковъ, почаша dospѣвати въ станѣхъ;  
 25 они же видѣвше, с горы начаша сходити, глаголюще: «отбѣжати  
 имъ»; си же текше въспятиша ихъ назадъ, а ту пристиже  
 князь Володимеръ Плесковскы из Ростова. И начаша думати  
 князи; Костянтинъ молвитъ: «brate князь Мстиславе и Володи-  
 мере! оже поидемъ мимо ихъ, и възмутъ(\*\*) ны в тылъ, а другое  
 30 мои люди к боеви не дерзи, тамо и разидутся в городы»; князь  
 Мстиславъ же рече: «княже Владимире и Костянтинъ! гора намъ  
 не поможетъ, ни гора насъ побѣдѣтъ; но зряще на креста чест-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А к Володимеру. (\*\*) Въ А възмутит.

1216 наго и на правду, поидемъ к нимъ». И почаша ставити полкы: Володимеръ же Смоленскій постави полкы своя съ края, а отъ него ста Мстиславъ и Всеволодъ с Новгородци, и Володимеръ Плесковскы съ Плесковичи, а отъ него ста князь Костянтинъ с Ростовци; Ярославъ же ста своими полкы с Муромьскими и с 5 .Городчаны и с Бронники противу Володимеру и Смолняномъ, а Юрьи ста противу Мьстиславу и Новгородцемъ со всею землею Суздальскою, а меньшая братья его противу князю Костянтину. Нача же Мстиславъ с Володимеромъ укрѣпляти Новгородци и Смолняны: «братие! се вошли есмя в землю сильную, а позря въ 10 Бога станемъ крѣпко, не озираимся назадъ, побѣгше не уйти; а забудемъ, братье, домовъ, женъ и дѣти; а кому не умирати? а хто хочеть пѣшь, а хто хочеть на конехъ». Новгородци же рекоша: «а мы не хошемъ изымрети на конехъ, но яко отци наши билися на Колагшѣ пѣши». Князь же Мстиславъ радъ бысть тому. 15 Новгородци же ссѣдше с конь, и хорты и сапозѣ сметавше, бося поскочиша, а Смолняне такоже поскочиша пѣши, а по нихъ огряди князь Володимеръ Ивора Михайловича с полкомъ, а сами князи и всі воеводы поидоша по нихъ на конехъ. И егда бѣ полкъ Иворъ в дебри, подчеса подъ Иворомъ(\*) конь, пѣшци(\*\*) же не 20 ожидаючи Ивора, удариша на Ярославихъ пѣшцевъ, и кликнуша, бни вергъше кий, а бни топоръ, отбѣжати имъ; они же побѣгша, и начаша я бити, подтяша стягъ Ярославль, и пристиже Иворъ(\*\*\*) съ Смолняны же, и досѣкошася другаго стяга Ярославля, а князи еше не доѣхали. Видѣвъ же князь Мстиславъ, и 25 рече: «не дай Богъ выдати, брате(†) княже Владимере, добрыхъ людей»; и удариша на нихъ сквозѣ свои пѣшци Мьстиславъ съ своимъ полкомъ, а Володимеръ съ своимъ, а Всеволодъ Мьстиславичъ съ дружиною, а Володимеръ с Плесковичи пристиже, и князь Костянтинъ с Ростовци. Князь Мстиславъ проѣхавъ 3-жды 30 сквозѣ полкы княжи Юрьевы и Ярославли, сѣкучи люди, бѣ бо у него топоръ с паворозою на руцѣ, и тѣхъ сѣчааше, такоже и

примѣчанія. (\*) Въ А *Иромъ*. (\*\*) Въ А *пжши*. (\*\*\*) Въ А *Воръ*. (†) Въ А *брито*.



князь Владимиръ; и створиша брань велику, и досѣкошася и до 1216  
 товаровъ. Князь же Юрьи и Ярославъ, видѣвше акі на нивѣ класы  
 пожинаху. побѣгоста с меншею братьею и с Муромскими князи.  
 Князь же Мстиславъ рече: «братья Новгородци! не стойте к то-  
 5 вару, прилежите боеви, възвернуть ли ся на насъ, измятуть ны»;  
 Новгородци же не ради товаровъ бяхуться, а Смолняне напа-  
 доша на товарѣ и одирааху мертвыя, а о бои не правааху. По-  
 бѣжені же бывше полкы сильни Суздалскіе мѣсяца апрѣля въ  
 21(\*), въ четвертокъ 2 недѣли по пасхѣ. О великъ, братие, про-  
 10 мыслъ Божий! на томъ бо побоищѣ толко паде Новгородцевъ 5  
 человекъ да одинъ Смолнянинъ, а силою честнаго креста вси(\*\*)  
 сохранени быша и правдою. О многы побѣды, братие! бесчисленное  
 множество, яко не можетъ умъ челоувѣчскый достигнути, княжихъ  
 Юрьевыхъ и Ярославлихъ избивеныхъ, а изыманыхъ баше въ(\*\*\*)  
 15 станѣхъ въ всѣхъ 60 мужъ; аще быста вѣдали се князь Юрьи и  
 Ярославъ, то мирилася быста, се бо слава ею и хвала погыбе, и  
 полци силнѣи ны во что же быша. Бяше бо у князя у Юрья стяговъ  
 13, а трубъ и бубновъ 60; молвахуть бо и про Ярослава, стяговъ  
 у него 17, а трубъ и бубновъ 40. И ркоша люди о Ярославѣ: яко  
 20 тобою ся намъ многа зла створи, про твое бо преступленіе крест-  
 ное речено бысть: приидѣте, птица небесныя, напятайтесь крови  
 челоувѣчскія; звѣрие, наѣдетесь мясъ челоувѣчскихъ. Не 10 бо  
 убито, ни 100, но тысуша тысущами, а всѣхъ избвтыхъ 9000 и  
 200 и 30 и 3 мужи, баше(†) бо слышати крикъ(††), живыхъ, иже  
 25 не до смерти убитыхъ. и вытъе прободеныхъ въ Юрьевѣ городѣ  
 и около Юрьева, не бѣ кто погребаяй; а мнози истопоша бѣжачи  
 в рецѣ, а иніи ранены зашедъ изомроша, а живын побѣгоша  
 овии к Володимерю, а иніи к Переяславлю, а иніи въ Юрьевѣ.  
 Князь же Юрьи стоялъ противу Костянтину, и узрѣ Ярославъ(†††)  
 30 полкъ побѣгше, и той прібѣже в Володимерь о полудни на чет-  
 вертомъ коні, а трехъ одушилъ, в первой сорочицѣ, подъкладъ и

примѣчанія. (\*) Въ А *апрѣля съ 22*; въ 6724 году четвергъ 2-й недѣли  
 по пасхѣ приходится 21 апрѣля. (\*\*) Въ А *а вси*. (\*\*\*) Въ А *е съ*. (†) Въ  
 А *бл*. (††) Въ А *кричъ*. (†††) Въ А *Ярославъ*.

1216 тыя вывергль; а съступъ былъ въ обѣдъ годъ. В Володимері же остана не противный народъ, попове, чернцы, жены и дѣти, видѣвше радоваахуся, творяху посла отъ князя, и ти бо глаголаху: «наши одолеваютьъ»; и се князь Юрья прибѣгъ одинъ, нача ѣздити около града, глаголя: «твердите городъ»; они же слышавше смятошася, бысть в веселья мѣсто плачь; к вечеру же прибѣгоша людіе, инъ раненъ, инъ нагъ, такоже ноши тоя. И заутра князь Юрья созва людіа: «братья Володимерци! затворимся въ градѣ, негли отбьемся ихъ»; молвятъ людіе: «княже Юрье! с кимъ ся затворимъ? братья наша избита, а ини изимани, а прокъ 10 нашъ прибѣгли безъ оружія, то с кымъ станемъ?» князь же Юрья рече: «то азъ все вѣдаю, а не выдайте мя ни брату князю Костянтину, ни Володимеру, ни Мстиславу, да быхъ выпелъ по своей воли из града»; они же тако обѣщашася ему. Ярослав же такоже прибѣгъ одинъ в Переяславль на 5 кони, а 4 одушилъ, 15 и затворися; и не довлѣ ему о первомъ злѣ, не насытится крови челоувѣчьскыя, избѣи в Новѣгородѣ людіи много, и в Торжьду и на Волоцѣ, но и ту вбѣгъ изыма Новгородци и Смолняны, иже бяху зашла гостьбою в землю его, повелѣ в погребы виѣтати ихъ, что есть Новгородцевъ, а иныхъ въ гридницу, и ту ся изотхоша, а иныхъ повелѣ затворити в теснѣ избѣ, и издуши ихъ полтораста, а Смолнянъ 15 мужъ затвориша кромѣ, тѣ же быша вси живи. Князи же милостиви племя(\*) Ростиславле, и до хрестиянъ добри, тый день стояша на побойщѣ; и аще быша гонилися по нихъ, то было князю Юрью и Ярославу не уйти(\*\*), а з градъ бы Володимеръ изгонили(\*\*\*); но тихо придоша к Володимеру, и объѣхавше его, сташа в недѣлю порану и думаху, откуда взяти. И тое ночи загорѣся в городѣ княжь дворъ. и хотѣша Новгородци полѣсти к городу, и не да имъ князь Мстиславъ; въ вторникъ на ночь, въ 2 часъ нощи, загорѣся городъ и згорѣ до свѣта, Смолняне же прошаахуся о тѣ чинъ(†) взяти градъ, и князь Володимеръ не пусти ихъ. И высла князь Юрья с чело-

примѣчанія. (\*) Въ А племя же. (\*\*) Въ А не уйти было. (\*\*\*) Въ А изгонили. (†) Въ А отчина.

битьемъ къ княземъ: «не идѣте мене днесь, а завтра новду из 1216  
града». И завтра же рано выѣха князь Юрьи съ двѣма браты,  
и поклоніся княземъ Мстиславу и Володимеру, и рече: «братья!  
вамъ челомъ бью, вамъ животь дати и хлѣба накормитя; а братъ  
8 мой Костянтинъ в вашей воли»; и да имъ дары многы, и даша  
ему миръ. Князь же Мстиславъ и Володимеръ управиста ихъ, зов  
князю Костянтину Володимеръ, а князю Юрию Радиловъ горо-  
децъ. И тако наборзѣ въспрятавшеса на лоды, в насады, вла-  
дыка, и княгині, и людіе его вси поѣдоша внізъ; самъ же князь  
10 Юрьи шедъ въ церковь въ святую Богородицю, удари челомъ у  
отечня гроба, и плакася глаголаше: «суди Богъ брату моему  
князю Ярославу, оже мя сего доведе»; и тако поиде из Володи-  
мера въ малѣ в Городецъ. И поѣде князь Костянтинъ к Володи-  
мерю, и срѣтша(\*) за городомъ князя весь священскый чинъ и  
15 людие вси, и сѣде в Володимерѣ на столѣ отиѣ; князь же великый  
Костянтинъ в тый(\*\*) день одари князи и боляре многыми дары,  
а Володимерци въводи къ кресту. Князь же Ярославъ, еще пре-  
бывая въ злобѣ и дыша гнѣвомъ, не покаряшеса, затворця в  
Переяславлѣ и творяшеса тамо избыти; князи же здумавше во-  
20 идоша к Переяславлю, в пятокъ 3 недѣля по пасцѣ. И се слы-  
шавъ князь Ярославъ, смятеса, нача высылати люди, моляся о  
миру; и бысть въ вторникъ завтра выѣха князь Ярославъ, и удари  
челомъ князю Костянтину, и рече: «господине! азъ есмь въ твоей  
воля, не выдавайте мя тцю моему князю Мстиславу, ни Володи-  
25 меру, а самъ, брате, накорми мя хлѣбомъ»; князь же Костянтинъ  
управи Мстислава съ Ярославомъ со зятемъ, и умиришася не до-  
идучи Переяславля, а въ среду на Препловjenje приидоша к Пе-  
реяславлю, и ту князь Ярославъ одари князи и воеводы дары  
многими. А князь Мстиславъ, не идя к городу, поймавъ дары,  
30 и посла в городъ и поя дщерь свою, а княгиню Ярославлю, и что  
живыхъ Новгородецъ, и что было съ Ярославомъ полку, и вы-  
ѣха въ станы за городъ. Князь же Ярославъ многажды сосылая

---

примѣчанія. (\*) Въ А срътоша ѿ. (\*\*) Въ А тм.

- 1216** молбою къ князю Мстиславу, прося княгини своєю к собѣ, глаголя: «чи не бываетъ вражда княземъ, то ні сяка; по правдѣ мя крестъ убилъ»; князь же Мстиславъ не пусти дочери своєю к нему. И ту ношъ стоявшє, князи поидоша разнѣ: князь великій Костянтинъ к Володимерю, а Мстиславъ к Новугороду, Володимеръ ко <sup>6</sup> Смоленску, а другій Володимеръ Плескову, побѣдивше силнии полкы, вземше своєю честь и славу. Тое же осєні ходи князь Всеволодъ Мстиславичъ с Новогородци на Ригу. Того же лѣта князь Глѣбъ избѣи в Рязани братью своєю, учинивъ лєсть.
- 1218** В лѣто 6726. Взяша Болгарє Устюгъ. Того же лѣта преставися князь Василей Мстиславичъ, и положиша ѣ у святѣй Софїи, въ святѣй Богородици, в головахъ у дѣда. Того же лѣта выидє князь Мстиславъ из Новагорода в Русь. Того же лѣта послаша Новогородци к Смоленску по Святослава, и приидє Святославъ. 15
- 1219** В лѣто 6727. Присла князь великій Мстиславъ Романовичъ ис Кієва сынъ свой Всеволодъ в Новъгородъ, и рече: «примѣте себѣ князя Всеволода, а Святослава старейшаго отпустите ко мнѣ»; Новогородци же волю его сътвориша. Того же лѣта повде князь великій Мстиславъ и князь Володимеръ ис Кієва в Галичъ <sup>20</sup> на королевича(\*), и выидоша Галичанє противу, и Чахове, и Ляхове, и Морава, и Угри, и ступишася полки; и пособи Богъ князю великому Мстиславу, и в городъ в Галичъ вѣха, а королевича поима и с жєною, и взя миръ с королемъ, а сына его пусти, а самъ сѣде в Галичѣ, а Володимеръ Рюриковичъ(\*\*) в Кієвѣ. 25
- 1220** В лѣто 6728. Приидє в Новъгородъ архієпископъ Митрофанъ, а другому архієпископу Антонью вда митрополитъ архієпископью в Перемышлѣ.
- 1221** В лѣто 6729.
- 1222** В лѣто 6730. Выгнаша Новогородци князя Всеволода Мстиславича из Новагорода; послаша архієпископа Митрофана и по-

---

примѣчанія. (\*) Въ А на королевичи. (\*\*) Въ А, по опискѣ: Рюрикъ Володимеричъ; ср. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. III, стр. 37.

- садника Иванка к великому князю Юрью Всеволодичю, и вда имъ 1222 сынъ свой князя Всеволода. Тогда князь велики Юрьи присла братья(\*) свой князя Святослава в помочь Новгороду, и идоша князи с Новгородци к Кѣси, и придоша Литва в помочь же, и 5 много повоеваша, а города(\*\*) не взяша. На ту зиму выиде князь Всеволодъ из Новагорода, Новгородци же печални быша; тогда же послаша Новгородци к великому князю Юрью: «оже ти не годно держати Новагорода сыномъ, и вдай намъ брата», и вда имъ брата своего князя Ярослава
- 10 В лѣто 6731. Преставися архиепископъ Новгородскый Ми- 1223 трфанъ, и положенъ бысть въ притворѣ святыя Софии. Прииде князь Ярославъ отъ брата в Новъгородъ съ всею областико, и поиде к Кольваню, и повоева всю землю Чюдскую; а полона приведоша бес числа, но города не взяша, и злата много взяша.
- 15 Того же лѣта побѣша Татарове князей Русскихъ. По грѣхомъ нашимъ, придоша языци незнаеми, при Мьстиславѣ князѣ Романовичѣ, в десятое лѣто княженья его в Киевѣ. И прииде неслышаная [рать](\*\*\*), безбожнии Моавитяне, рекомии Татарове, ихже добръ никтоже вѣсть ясно, кто суть и отколѣ придоша, и что 20 языкъ ихъ, и котораго племени суть, и что вѣра ихъ; и зовуть ихъ Татары, а инии глаголють Таурмени, а друзии Печенѣзи, инии же глаголють, яко се суть, о нихже Меодий(†) епископъ Патаромьскый свидѣтельствуеть: яко сии суть вышли ис пустыня Етравьскія, суши межи вѣстокомъ и сѣверомъ, ко скончанію вре- 25 мяни явитися имъ, яже загна Гедеонъ, и поплелять всю землю отъ вѣстока и до Ефраита и отъ Тигръ до Понтійскаго моря, кромѣ Ефиопия. Богъ же единъ вѣсть ихъ; но мы здѣ впиехомъ о нихъ памяти ради Русскыхъ квязей и бѣды, яже бысть имъ отъ нихъ. Слышахомъ бо яко многы страны поплениша: Ясы, Обезы, 30 Косагы; и придоша на землю Половетьскую, Половцемъ же

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А сынъ; Святославъ былъ братъ Георгія Всеволодовича, а не сынъ; ср. Полн. Собр. Русс. Лѣт., т. III, стр. 38 и т. IV, стр. 27. (\*\*) Въ А, по ошибкѣ: *Новагорода*. (\*\*\*) *рать* нѣтъ въ А. (†) Въ А *Меодий*.

1223 ставшимъ, а Юрья Кончаковичъ бѣ бо лише всѣхъ Половецъ, не може стати противу лицу имъ. Бѣгающе(\*) же ему. Половци же не могоша противитися имъ, побѣгоша до реки Днѣпра безбожнии Половци, а иныхъ загна по Дону(\*\*) и в лукуморя, и тамо изомроша, убиваеміи гнѣвомъ Божиимъ и пречистыя Его Матере: 5 много бо тѣ Половци зла створиша Русскѣй земли, того ради все-милостивый Богъ, хотяи погубити безбожнныя сыны Измаиловы, Куманы, яко да отмстити кровь крестьянскую, и еже бысть над ними безбожными; побѣдиша и Татари, и ихъ языкъ 7. И придоша(\*\*\*) всю страну Куманскую и придоша близъ Руси, а 10 Котанъ съ иными князми и со останкомъ Половецъ прибѣгоша, идѣже зовется валъ Половецкый, а Даниль Кобяковичъ и Урій убьена быста, а инии Половци мнози разбѣгошася въ Русскую землю. Сей же Котанъ бѣ тещъ Мстиславу Мьстиславичю Галитьскому, и прииде с поклономъ съ князи Половетьскими в Галичъ къ князю Мстиславу, к зятю, и ко всѣмъ княземъ Русскимъ, и дары принеся многы, коні, вельбуды, и буйволы и дѣвки. и одари князей Русскихъ, а ркучи тако: «нашу землю отъяли днесь, а вашу завтра возмутъ пришедъ. побороните насъ; аще не поможете намъ, мы нынѣ иссѣчени будемъ, а вы наутрии ис- 20 сѣчени будете». И помолися Котанъ зятю своему о пособьи, Мьстиславъ же нача молитися княземъ Русскимъ, братьи своей, рече: «аже мы, братіе(†), симъ не поможемъ, то си имуть предатися имъ, то ихъ болши будетъ сила»; и тако думавше много, и яшася пособити Котаню, моленія слушая князь Половеческихъ. 25 Бывшу же съвѣту всѣхъ князей въ градѣ в Киевѣ, и створиша съвѣтъ сице: «луче бы ны есть приять я на чужей земли, нежели на своей»; и начаша вси строити которыйждо свою власть. Тогда бо бѣ Мстиславъ въ(††) Киевѣ, а Мьстиславъ Козельскый в Черниговѣ, а Мьстиславъ в Галичѣ, то бо бѣаху старѣйшины 30 в Русской земли, князя же великаго Юрья Суздальскаго иѣту в совѣте томъ; се же пакы младии князи: князь Данило Романо-

примѣчанія. (\*) Въ А *бѣгатиши*. (\*\*) Въ А *по дну*. (\*\*\*) Въ А *придоша*. (†) Въ А *братес*. (††) Въ А *о. о.*

вичь, князь Михайло Всеволодичь, князь Всеволодь Мстиславичь 1223  
 Киевський, и нини мнози князѣ; тогда же князь великий Поло-  
 вецький крестися Басты, Василка же не бѣ в Володимери младь.  
 И совокупивше землю Русскую всю противу Татаромъ, и при-  
 5 подоша к рецѣ Днѣпру на Зарубъ къ острову Варежскому. Тогда  
 увѣдавше Татарове, что идутъ князи Русстии противу имъ, и  
 прислаша послы къ княземъ Русскимъ: «се слышимъ, оже про-  
 тиву намъ идете, послушавше Половецъ, а мы вашей земли не  
 заяхомъ, ни городовъ вашихъ, ни селъ, ни на васъ приидохомъ;  
 10 но приидохомъ, Богомъ поупущени, на холопи наши и на конюси  
 свои, на поганыя Половци, а возьмите снами миръ, а намъ с-вами  
 рати нѣту; оже бѣжать к вамъ Половци, и вы бейте оттоле, а  
 товаръ емлите себѣ, занеже слышахомъ, яко и вамъ многа зла  
 творять, того же ради мы ихъ отселе бьемъ». Князи же Русстии  
 15 того не послушаша, и послы Татарьская избивша, а сами поидо-  
 ша противу имъ, и не дошедше Олешья, и сташа на Днѣпрѣ; и  
 прислаша Татарове второе послы, глаголюще: «аще есте послу-  
 шали Половецъ, а послы наши есте избивли, а идете противу намъ,  
 то вы поидѣте; а мы васъ не замаемъ ничимъ, то всѣмъ намъ  
 20 Богъ»; и отпустиша послы ихъ. И прииде ту вся земля Поло-  
 вецькая и вси ихъ князи, а ис Кіева князь Мстиславъ со всею  
 силою, а из Галича князь Мстиславъ со всею силою, Володимерь  
 Рюриковичъ с Червѣговца, и вси князи Русстии и вси князи Чер-  
 нѣговскій, а ис Смоленска на Зарубъ(\*) 400 мужъ и инѣмъ(\*\*)  
 25 странамъ. Тогда же князь Мстиславъ Галицькій пребродися  
 Днѣпръ въ 1000 мужъ на сторожи Татарьскія, и побѣди я, а  
 останокъ ихъ побѣже с воеводою с Гемябѣкомъ, и ту имъ не бѣ  
 помощи; и погребоша воеводу своего Гемябѣка(\*\*\*) жива в землю,  
 хотяще жива ублюсти, и ту наидоша его, и испросиша его По-  
 30 ловци, и убиша его. Слышавше же се князи Русстии, поидоша  
 вси за Днѣпръ на множествомъ людей, а Галичане и Волыньци  
 княждо съ своими князьми, а Куряне, и Трубочане и Путивлицы

примѣчанія. (\*) Въ А на рубъ. (\*\*) Въ А инѣмъ. (\*\*\*) Въ А Семел-  
 бѣка; ср. выше.

1223 кыждо съ своими князи, и придоша конми(\*); а выгонци Галичскыи(\*\*) приѣхаша в лодьяхъ по Днѣпру, и поидоша в море, бѣ бо лодій(\*\*\*) 1000, и поидоша в рѣку Днѣпръ, и возведоша пороги, и стаха у реки у Хоргия на бродѣ на протолячя; бѣ бо с ними Домамеричъ Юрьи, Держикрай Володиславичъ. Пришедше вѣсти въ станы, яко пришли суть предвидѣти ояди(†) Русскыя, слышавъ же Данилъ(††) Романовичъ, и гнавъ всѣдъ на кони и сущи с нимъ конници, и нѣи мнози князи с нимъ гнаша видѣти рати; онѣмъ же отшедшимъ, Юрьи же имъ сказаше(†††). яко стрѣлци суть, и ниже молвяху, яко простии людия суть пуще и Половецъ; Юрьи же Домамеричъ молвяхе: «ратники суть и добраа вои». Приѣхавше сказаша Мьстиславу, Юрьи же все сказа, и рекшимъ молодымъ княземъ: «Мьстиславе и другый Мьстиславе! не стоита, поидемъ противу имъ». Придоша же вси люди, и князи вси, и Мьстиславъ Чернѣговскый рѣку Днѣпръ, и поидоша на конехъ в поле Половецкое, и усрѣтоша Татарове полкы Русскыя; и стрѣлци же Русскыя побѣдиша ихъ и гнаша(\*) в поле далече, сѣкущи я, и взяша скоты ихъ, а съ стады утѣкоша, яко всимъ воемъ наполнитися скотомъ. И оттуда же идоша по нихъ 8 днѣй до рѣкы Калкы, и ту стрѣтоша сторожеве 20 Татарове, и удариша на Половци Русскыя, сторожемъ же бывшимся с полкы Русскыи, и убиень бысть ту Иоанъ Дмитреевичъ и иная 2 с нимъ; Татаромъ же отѣхавшимъ прочь, на рѣцѣ(†) Кальцѣ устрѣтоша Татаровѣ Половецкыя полкы и Русскыи. Князь же Мстиславъ Мьстиславичъ повелѣ преди перести рѣку 25 Калку Данилови с полкы и инѣмъ полкомъ с нимъ; а самъ по нихъ переиде; и заидоша за рѣку за Калку, и послаша въ сторожѣхъ Яруна с полкы с Половци, а сами станомъ стаха ту, а князь Мстиславъ самъ ѣха вборзѣ после. Видѣвшю(†) же ему полкы Татарскыя, приѣхавъ рече, вооружитися повелѣ вборзѣ; а князю 30

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А *кѣми*; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (\*\*) Въ А *Галицаскыи*. (\*\*\*) Въ А *людіи*; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (†) Въ А *шляди*. (††) Въ А *Давидъ*. (†††) Въ А *сказаеше*. (†) Въ А *иаше*. (†) Въ А на прочиѣхъ *рѣцѣ*. (†) Въ А *видѣши*.



Мьстиславу и другому Мстиславу, сѣдящима(\*) яма въ стану, не 1223  
вѣдущима, Мстиславъ же не повѣда имъ зависти ради, бѣ бо ко-  
тора межи ихъ велика. Сразившимся полкомъ на мѣсто, Данилъ  
же выѣха напередъ, и Семьюнъ Олюевичъ и Василко Гаврило-  
5 вичъ, и разидошася(\*\*) в полки Татарскыя. Василкови же сбо-  
дену бывшу, а Данилу бодену бывшу в перси, младенства ради  
и буести не чюаше раны, бывши на телеси его; бѣ бо възрастомъ  
18 лѣтъ, бѣ бо силенъ. Данилови же крѣпко избивающю(\*\*\*)  
Татары, видѣвъ то Мьстиславъ Нѣмый, мнѣвъ, яко Данилъ сбо-  
10 день бысть, потече и самъ в нѣ; бѣ бо мужъ той крѣпокъ, по-  
неже ужика сы Роману, отъ племяни(†) Володимеря, прирокомъ  
Манамаха: бѣ бо велику любовь имѣя къ отцу его, емуже поручивши  
по смерти свою волость, дая князю Данилови. Татаромъ  
же бѣгающимъ, Данилови же избивающю(††) я своимъ полкомъ,  
15 и Олгови Курьскому крѣпко бьющюя(†††), тогда же Ярунъ и  
ини полци Половецѣтии ступишася с ними, хотяще битися, и По-  
ловци побѣгоша; и потопташа бѣжаще(°) станы князей(°) Рус-  
скихъ, а князи не успѣша ополчитися противу имъ, и смятошася  
20 Русскимъ полкомъ побѣженнымъ бывшимъ. Данилъ же видѣвъ,  
яко крѣпчае брань Татарская належитъ, и обрати конь свой и  
бѣжа отъ устремленія противныхъ, и вжада воды и пи(°), и по-  
чюти рану на телеси своемъ, въ брані не позна ея крѣпости ради  
мужества възраста своего; бѣ бо дерзъ и храбръ, отъ главы и до  
25 ногу его не бѣ на немъ порока. И бысть побѣда на вси князи  
Русстїи, ака же не бывала отъ начала Русской(°) земли никогда-  
же. Самъ бо великій князь Мьстиславъ Кіевскій, видя се зло,  
не движеся никакоже с мѣста; сталъ бо бѣ на горѣ надъ рѣкою  
Калкою, бѣ бо мѣсто каменисто, и туто учиниша городъ с коль-  
30 емъ, и бися с ними из града по 3 дни. А ини же Татарове по-  
идоша после Русскихъ князей, бьюще ихъ и до Днѣпра, а у го-

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А сѣдящима. (\*\*) Въ А разидошася. (\*\*\*) Въ А избивающю. (†) Въ А племяни. (††) Въ А избивающю. (†††) Въ А бьющюся. (°) Въ А бжжаще. (°) Въ А князи. (°) Въ А и пи. (°) Въ А Русской.

1223 рода остались два воеводы, Чегирканъ и Тешуканъ, на князя Мстислава и на зятя его Андрѣя и Александра Дубравскаго; бѣста бо ту два князя со Мстиславомъ. Ту же и Бродници быша старые, и воевода ихъ Плюскыня, и тѣмъ окаянный целовавъ крестъ ко(\*) князю Мстиславу и обѣма князема, яко ихъ не избити и пу- 5 стити ихъ на искупѣ(\*\*), и сыгавъ окаянный предасть ихъ связавъ Татаромъ, а городъ взяша, а люди поскоча; а князей ниша(\*\*\*) издавиша и подкладше подъ доски, а сами веру съдше обѣдати, и тако князи животь свой скончаша. И много убийство бесчисленное створися, а иныхъ князей гонячи до Днѣпра, 6 10 убиша: князя Святослава(†) Яневскаго, Изяслава Ингворовича(††), Святослава Шумскаго, Мстислава Черняговскаго съ сыномъ, Юрья Несвѣжскаго, а много воя кождо десятый прииде; и Александръ Поповичъ ту убиенъ бысть съ нѣмъ 70 храбрыхъ(†††). И тогда же князь Мстиславъ Мстиславичъ предъ пе- 15 ребѣже Днѣпръ, и прииде к лодьямъ, повелѣ жеши я, а иныя съчи и отринути отъ брега, бояся по себѣ поговѣ отъ Татаръ, а самъ едва(\*) убѣжа в Галичь; а молодыи князи прибѣжали в малѣхъ людѣй, а князь Володимеръ Рюриковичъ(б) прибѣже в Киевъ и сѣде на столѣ. Снхъ же злоба створися отъ Татаръ мѣсяца июня въ 16 20 день. Татаромъ же побѣдившимъ Русскыя князи, за прѣгрѣшеніе хрестыанское, и дошедшимъ Татаромъ до Новгорода Святотолчскаго, не вѣдущимъ же Руси лести Татарскія, исходяху протаву имъ со кресты, онѣ же избивша вся; и ожидааше Богъ покаянія хрестыанскаго, и обрати Татаръ въспяты отъ рѣкы 25 Днѣпра на землю вѣсточную, и повоеваша землю Тавоготскую и ныи страны; тогда же и Чагонизъ канъ ихъ убиенъ бысть. Се же бысть намъ за грѣхи наша, Богъ вложи недоумѣніе в насъ, и погыбе бес числа много людѣй; и бысть вопль, и въздыханіе и печаль по всѣмъ градомъ и по волостемъ. Снхъ же злыхъ Татаръ 30

примѣчанія. (\*) Въ А км. (\*\*) Въ другихъ лѣтописяхъ: на искупѣ. (\*\*\*) Въ А *има*. (†) Въ А *Мстислава*; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (††) Въ А и *Новгородскаю*; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (†††) Въ А *храбровъ*. (б) Въ А *едва*. (б) Въ А *Рюрикovichъ*.

Таурмень не свѣдаемъ, откуда были пришли на насъ и гдѣ ся 1223  
дѣли опять; толко Богъ вѣсть.

В лѣто 6733. Прииде князь Михаилъ в Новъгородъ, сынъ 1225  
Всеволожъ(\*), а внукъ(\*\*) Олговъ. Того же лѣта ходи князь Ми-  
х ханъ [вз](\*\*\*) князю Юрью, и взя товары Новгородцемъ, што  
понималъ князь Юрьи на Торжьку, и прииде в Новъгородъ, и рече  
Новгородцемъ: «не хошу у васъ княжити, иду к Чернѣгову; и  
гость ко мнѣ пускайте, ако земля ваша, тако и земля моя». Но-  
вогородці же унмаша, молящеся(†), и не умолиша, и тако прово-  
10 диша ѿ с честію. Тое же зимы повоеваша Литва около Торжьку,  
быше бо ихъ 7000, и гости биша, и Торопетьскую волость повое-  
ваша Князь же Ярославъ и Володимеръ с Новоторжьци, а Но-  
вогородцевъ мало, Торопчане поидоша по нихъ и сугнаша ѿ на  
Въсвятѣ(††), полонъ весь отъяша, а самихъ избиша 2000; ту же  
15 убиша Литва Торопецкаго(†††) князя Давыда и Василья мече-  
ношу княжа Ярославля.

В лѣто 6734. Прииде князь Ярославъ в Новъгородъ с по- 1226  
гони Литовьскія.

В лѣто 6735. Ходи князь великій Ярославъ с Новгородци 1227  
20 на Емь(\*), и повоева ихъ.

В лѣто 6736. Придоша Емь(\*) воевать в Ладожское(°) озеро 1228  
в лодкахъ, и прииде вѣсть в Новъгородъ, Новгородци же всѣдше  
в насады, погребоша в Ладогу по князи Ярославѣ. Володиславъ  
же посадникъ Ладожскій с Ладожаны, не ждучи Новгородцевъ(\*),  
25 гонися по нихъ в лодьяхъ, гдѣ они воюють, постиже ѿ и биса с  
ними, и бысть ночь, и отступиша въ островъ далече, а Емь(\*) на  
березѣ с полономъ, воевали бо бяхуть около озера на Исадѣхъ;  
тоє же ноци просиша мира, и не даша мира посадникъ Ладож-  
скій, и они иссѣкше полонъ весь, а сами побѣгоша на лѣсъ пѣши,

---

примѣчанія. (\*) Въ А *Всеволожа* (\*\*). Т. е. потомокъ. (\*\*\*) Въ А  
лѣтъ ко. (†) Въ А *молящихся*. (††) Въ А *на Въсете*; исправлено по Нов-  
городской лѣтописи. (†††) Въ А *Топецкаю*. (°) Въ А *Емь*. (°) Въ А  
*е Волостьское*; исправлено по Новгородской лѣтописи. (°) Въ А с *Ладожими*  
*не ждучи Новгородциемъ*.

1228 лодки пометавше(\*), много же ихъ ту паде, лодкы ихъ пожгоша(\*\*). Новогородци стояша в Невѣ нѣколико(\*\*\*) дни, и сътвориша вѣче и хотѣша убити Суднимира, и скры и князь в насадѣ у себе, и възратишася в Новѣгородъ, а Ладожанъ не ждавше; послеже срѣтоша Ижжеряне ихъ, бѣгающе(†) по лѣсомъ, ту ихъ избѣшиа много, а инѣи разбѣгошася, но и тѣхъ Корѣляне избѣшиа; бѣ бо ихъ пришло 2000, или боле, Богъ вѣсть. Того же лѣта поиде из Новагорода князь Ярославъ съ княгинею к Переяславию, а в Новѣгородѣ остави 2 сына, князя Феодора и Александра, а съ ними остави Феодора Даниловича и Якима тгуна. 10

1229 В лѣто 6737. Прииде князь Михайло изъ Чернѣгова(††) в Новѣгородъ, и радѣ быша Новогородци, и целова князь крестъ, что ходити по Ярославимъ грамотамъ, а болѣ того не изневолятъ Новагорода. Рече князь Михайлъ: «не лѣпо есть сему граду быти безо владыкъ», и избраша чернѣца, дьякона святаго Егорья, 15 именемъ Спиридона, а инѣи Иоасафа(†††) Володимерьскаго и Вельньскаго, а инѣи Гречина, и ркоша: «кого намъ дастъ святыи митрополитъ, тѣ(°) намъ отецъ». И рече князь Михайлъ: «положимъ трѣ жребѣи на престолѣ во имена ихъ, кого намъ Богъ дастъ святителя»; и написавше и положиша и, и послаша княжича Ростислава, и изволи Богъ служителя собѣ и пастуха словесныхъ овецъ Новугороду и всей области его, и выняся(°) Спиридону, и послаша по нь в монастырь, и посадѣша и въ дворѣ, дондеже поиде в Киевъ ставитися. Того же лѣта поиде князь Михайло в Чернѣговъ къ братѣи, а сына своего князя Ростислава остави в Новѣгородѣ, 25 и рече: «дай Богъ и правда Новогородцкая исправити, то же сынъ мой отъ васъ пояти». И посла къ князю Ярославу Нездиду Прокшича и Ивана(°), а ркучи: «отступиися Волока, то есть Новогородская волость, силою еси взялъ за собе». И рече князь Ярославъ: «того ся не отступаю, а вы собѣ, а язъ собѣ»; и держа 30 послы все лѣто. Того же лѣта поиде Спиридонъ ставитися в Киевъ.

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А пометавши. (\*\*) Въ А пожжегоша. (\*\*\*) Въ А и нѣколико. (†) Въ А бѣгающа. (††) Въ А ич Чернѣгова. (†††) Въ А Иоасафа. (°) Въ А то. (°) Въ А и выняся. (°) Въ А Прокшичию Иоана.

Тое же зимы придоша Литва, повоеваша Любнѣ(\*), Мореву и 1229  
Сѣлегѣрь, и гонѣшася по нѣхъ Новгородци, и угонѣша ихъ и по-  
биша, а полонъ весь отъяша.

В лѣто 6738. Трясеса земля и солнце померче. Того же 1230  
5 лѣта бысть моръ въ Смоленскѣ: створша 4 скуделниці, въ дву  
положиха 16 000, а въ третьей 7000, а въ четвертой 9000; се  
же зло бысть по два лѣта. Мѣсяца февраля 25, на память свя-  
таго отца Тарасия, принесени быша мощи великаго святителя  
чюдотворца епископа Леонтия изъ церкви святаго Иоана, а въ  
10 церкви зборную святаго Богородица Ростову. Того же лѣта  
приде архіепископъ Спиридонъ в Новѣгородъ, а поставленъ отъ  
митрополита Кирила. На ту зиму поиде княжичъ Ростиславъ на  
Торжокъ. Того же лѣта бысть моръ в Новѣгородѣ отъ глада,  
ини люди рѣзашу своего брата и ядяху, а ини мертвое труше  
15 ядяху, а друзи конину, и псину и кошки, ини мохъ, сосну и листь  
илемъ; и то все зло бысть за грѣхы наша, и бѣ тогда нікому ни-  
кого погresti мертвыхъ отъ множества. Того же лѣта преста-  
вился боголюбивый князь великій Мъстиславъ Давыдовичъ Смо-  
ленскій.

20 В лѣто 6739. Откры(\*\*) Богъ милосердие свое на насъ грѣш- 1231  
ныхъ, створи милость свою: въскорѣ прибѣгоша Нѣмци изъ за-  
морія съ житомъ и с мукою, и сѣтворѣша много добра, а уже бо  
бѣшеть прі кончинѣ градъ сій. Того же лѣта ході князь Ярославъ  
ратью к Чернігову на князя великаго Міхила, и пожже Шер-  
25 нескъ, и стоявъ подъ Мосальскомъ(\*\*\*) възратися въсвоѣи без  
міра, а города не взяша.

В лѣто 6740. Преставился архіепископъ Новгородскій Ан- 1232  
тоній, и положенъ бысть у святѣй Софіи въ прітворѣ.

В лѣто 6741. Преставился князь Феодоръ, сынъ Ярославль 1233  
30 болшій, и положенъ бысть в монастыри святаго Георгія; и еще  
младъ, в кто не пожалуетъ сего? свадьба прістроена бѣ, меды по-

---

примѣчанія. (\*) Любич; исправлено по Новгородской лѣтописи. (\*\*) Въ  
А откры и. (\*\*\*) Въ А подъ Можайскомъ; исправлено по Новгородской  
лѣтописи.

- 1238** сычены, невѣста пріведена, а князи позвані, и бысть в веселія мѣсто плачь и сѣтованіе, за грѣхи наша; но Господи, Царю небесный, слава тобѣ. Того же лѣта преставися блаженный митрополитъ всея Руси Киевскій Кіриль.
- 1234** В лѣто 6742. Иде князь Ярославъ с Новгородци на Нѣмци 5 подъ Юрьевъ, и не дошедъ города стапа, и выидоша Нѣмци из города изъ Юрьева и изъ Медвѣжьи Головы на сторожи, и бишася до полку, и князь Ярославъ с Новгородци биша ихъ до рѣкы Амовыжи, и на рецѣ обломишася Нѣмци, и потопе ихъ много, а шніи язвені вбѣжаша в градъ, а друзии в Медвѣжью Голову, и 10 около града много зла Нѣмцемъ учиніша; и биша Нѣмци челомъ князю Ярославу, и смиришеся отъидоша. Того же лѣта изгониша Литва Русу и до торгу, и стапа Рушане противу, и выгнаша ис посада бьюще на поле, и убиша много Литвы, а Рушанъ 4 мужи паде, а монастырь пограбѣша, и церковь и иконы и престолъ святаго Спаса, и отступиша на Клинь; князь Ярославъ с Новгородци постиже Литву на Дубровнѣ, в Торопечьской волости, и отъяша у нихъ 300 конь и с товаромъ ихъ, а сами побѣгоша на лѣсъ, пометавше оружие и щіты, а шніи ту побѣени быша много, а Новгородецъ ту убиша 10 человекъ. 20
- 1235** В лѣто 6743. Прішедъ князь Изяславъ Владимировичъ(\*) с Половци, а Михаиль князь с Черніговци, сынъ Всеволожь, и взяша Киевъ; и князь Володимерь Рюриковичъ княживъ ту 10 лѣтъ, и имше Половци его сведоша в землю свою, и оттолгъ взяша искупъ на немъ и отпустиша в Русь. А Изяславъ князь великій(\*\*) Владимировичъ(\*) сѣде на столѣ в Кіевѣ. 25
- 1236** В лѣто 6744. Сѣде на столѣ в Кіевѣ князь великій Ярославъ Всеволодичъ. Того же лѣта погібе солнце по всей земли; а в Новѣгородѣ сѣдъ на столѣ князь Александръ Ярославичъ. Того же лѣта прішедше безбожніи Татарове, поплениша всю землю Болгарскую, и градъ ихъ Великій взяша, и иссѣкоша вся и жены и дѣти, а шніи в полонъ взяша. 30

примѣчанія. (\*) Въ А, по ошибкѣ: *Мстиславичъ*; см. Строева Ключъ, росп. V, степ. 11. (\*\*) Въ А *осліііи*.

В лѣто 6745. Бысть знаменіе въ солнци, мѣсяца августа 1287 въ 3 день, на память святыхъ отецъ Далмата и Фауста [и](\*) Исака, въ уденье бысть таково знамяніе: тма бысть въ солнци съ запада, аки мѣсяць бысть 5 ночей, а съ востока свѣтло, и 7 опять съ востока тма бысть, такоже аки мѣсяць 5 ночей, а съ запада свѣтло, и тако исполніа опять. Того же лѣта пріидоша в силѣ веліце Нѣмци изъ заморья в Рігу, и ту совокупиша всѣ и Рижане и вся Чюдская земля вборзѣ, а Плесковичи отъ себя послаша имъ в помощь мужъ 200, идоша на безбожную Літву; и 10 тако, грѣхъ ради нашихъ, безбожными и погаными побѣжени быша, и пріидоша къждо десятый в дома своя. Томже лѣтѣ приде митрополитъ Гречинъ в Киевъ, именовъ Есифъ. Того же лѣта, на зиму, пріидоша отъ восточныя(\*\*) страны на Рязаньскую землю, лѣсомъ, безбожніи Татарове со царемъ Батыемъ, и пріиде 15 ше сташа первое станомъ на Онузѣ(\*\*\*), и взяша ю, и оттолѣ послаша послы своя, жену чародѣйцу и два мужа с нею, ко княземъ Рязаньскымъ, прося у нихъ десятины во всемъ: во князѣхъ, и в людѣхъ, и в конехъ, десятое в белыхъ, десятое в вороныхъ, десятое въ бурыхъ, десятое в рыжихъ, десятое в пѣгихъ. Князи 20 же Рязаньстии, Юрьи Ингворовъ братъ, Олегъ [и Ромаъ] Ингворовичи(†), и Муромскій и Пронскій, не пустячи к городомъ, ѣхаша(††) противъ имъ в Вороняжъ, и ркоша князи: «коли насъ не будетъ всѣхъ, то все то ваше будетъ». И оттолѣ пустиша ихъ къ Юрью в Володимеръ, и начаша воевати землю Рязаньскую, и 25 плѣниша ю до Проньска; а из Володимеря пустиша ихъ отъ(†††) Нухлѣ в Татары в Вороножь. И послаша же князи Рязаньстии ко князю Юрью Володимерьскому, просячи себѣ помочи, или самому поити; князь же Юрьи самъ не иде, ні послуша князь Рязаньскихъ молбы, но хотѣ самъ особъ брань створити. Ино уже

---

примѣчанія. (\*) и нѣтъ въ А. (\*\*) Въ А восточныя. (\*\*\*) Въ А станомъ ту Онузѣ; ср Карамзина Исторія, т. III, прим. 356. (†) Въ А Юрьи Ингворовичи братъ его Олегъ Ингворовичи; исправлено по Новгородской лѣтописи; ср. Карамзина Исторія, т. III, прим. 356. (††) Въ А и не пустячи к городомъ и не ѣхаша; исправлено по другимъ лѣтописамъ. (†††) Въ А оѣм.

1237 бѣше Божию гнѣву не противитися, якоже речено бысть древле Иусу Навгвну Господемъ, егда веде ѿ Господь на землю обѣтованную: тогда, рече, азъ послю на ня преже васъ недоумѣніе, и грозу, и страхъ, и трепеть; такоже и преже сѣхъ отъ насъ Господь силу отня, а недоумѣніе, и грозу, и страхъ и трепеть вложи въ васъ, за грѣхы наша. Тогда иноплеменници обступиша(\*) градъ Резань, декабря 16, и острогомъ оградяша, князь же Резанскій затворися в городѣ съ людьми. Татарове же взяша градъ Резань, того же мѣсяца въ 21 день, и пожгоша весь, и князя ихъ Юрья убиша и княгиню его, а иныхъ же емше мужей, и жены, и 10 дѣти, и черныца, и черниці и ерѣя, овыхъ рассѣкаху мечи, а другихъ стрѣлами стрѣлаху(\*\*), тѣя въ огонь вмѣтаху, иныя имающе(\*\*\*) вязаху, и поруганіе черницамъ, и попадаемъ, и добрымъ женамъ и дѣвицамъ предъ матерми и сестрами; епископа ублюде Богъ, отѣха прочь в той годъ, когда рать оступила градъ; много 15 же святыхъ церквей огневи предаша, а монастыреве же и села пожгоша, и имѣніе немало обою странъ взяша, и потомъ пондоша на Коломну. И кто, братіе, о семъ не плачется хто ся насъ осталъ живыхъ, како ону нужную и горкую смерть подъяша? да и мы то видѣвше(†) быхомъ устрашилися, и грѣховъ своихъ плакалася съ въздыханіемъ день и ноць, пекущеса о имѣнии, о ненависти братне(††). Тое же знымы поиде Всеволодъ, сынъ Юрьевъ, внукъ Всеволожъ, и князь Романъ Ингворовичъ(†††) съ своими вой из Володимеря противу Татаромъ, князь же Юрий Володимерскій тогда посла Еремѣя Глѣбовича во сторожѣхъ 25 воеводою, и сняся съ Всеволодомъ и с Романомъ; и оступиша ихъ Татарове у Коломны, и бишася крѣпко, и бысть сѣча велика, и прогнаша ихъ к надолбомъ, и ту убиша князя Романа, а у Всеволода воеводу его Еремѣя, а иныхъ много мужей побиша, а

---

примѣчанія. (\*) Въ А отступиша. (\*\*) Въ А стрѣлаху. (\*\*\*) Въ А имающа. (†) Въ А видѣвши. (††) Въ Новгородской лѣтописи это мѣсто читается такъ: мы же въздыхаемъ день и ноць пекущеса о имѣнии и о ненависти братни. (†††) Въ А и Новгородци; исправлено по другимъ лѣтописямъ.



Всеволодъ в малѣ дружинѣ прибѣжа в Володимеръ. А Татарове 1237  
 же поидоша к Москвѣ, и взяша Москву, и воеводу убиша Филипа  
 Нянька(\*) за правовѣрную вѣру крестіянскую, а князя Володи-  
 мера руками яша, сына Юрьева, а люди избиха отъ старецъ и до  
 5 младеньцъ, и много имѣнья взяша и отъидоша. Тое же зимы вы-  
 ѣха князь Юрь из Володимера, урядивъ сыны свои в себя мѣсто,  
 Всеволода и Мьстислава, и ѣха на Волгу съ сыновци своими, с  
 Васялкомъ, и съ Всеволодомъ и с Володимеромъ, и ста на Ситѣ  
 становъ, ждучи к себѣ брата своего князя Ярослав и Святослава  
 10 с полки; и нача князь Юрь полкы совокупляти противу Татаръ,  
 а Жирославу Михайловичю приказалі воеводство в дружинѣ своей.  
 Тогда приидоша множество кровопроливцевъ крестіянскихъ, бес-  
 числа, аки друзи, к Володимерю, мѣсяца еевраля въ 3 день, въ  
 вторникъ преже мясопуста(\*\*) за недѣлю; Володимерци затвори-  
 15 шася в городѣ съ Всеволодомъ и Мьстиславомъ, а воевода бѣ у  
 нихъ Петръ Ослядюковичъ. Володимерцемъ же(\*\*\*) не отворя-  
 щимся, а Татаровѣ же приѣхавше къ Златымъ воротомъ, водящи  
 с собою княжича Володимера Юрьевича, и начаша въпрашати:  
 «великій князь Юрь есть ли в городѣ?» Володимерци же пустиша по  
 20 стрѣлѣ на Татары, Татаровѣ же противъ пустиша также по стрѣлѣ  
 на городъ и на Златыя ворота, и посемъ ркоша Володимерцемъ Та-  
 тарове: «не стреляйте»; оні же престаша стрѣлять; и приидоша  
 близъ къ вратомъ и показаша имъ Володимера, и начаша Татарове  
 молвити Володимерцемъ: «знаете ли княжича вашего?» бѣ бо унылъ  
 25 лицемъ и изнемоглъ бѣдою отъ нужда. Всеволодъ же и Мьстиславъ  
 стояста на Златыхъ воротехъ, и познаста брата своего Володи-  
 мера. О умильное брата видѣніе и слезъ достойно! Всеволодъ же  
 и Мстиславъ с бояры своими и всѣ гражане плакахуся, зряще  
 Володимера; и Татаровѣ же отступиша отъ Золотыхъ воротъ, и  
 30 объѣхапа весь градъ и станы, сташа предъ Златыми вороты,  
 яко зрѣимо, и много множество вой около всего города. Всево-  
 лодъ же и Мстиславъ сжалистася брата дѣля своего Володимера,

примѣчанія. (\*) Въ А Нянька. (\*\*) Въ А мясопуста. (\*\*\*) Въ А мже.

1237 и ркоста всей дружинѣ и Петру воеводѣ: «брате! луче ны есть умрети предъ Златыми вороты за святую Богородицю и за правую вѣру, неже(\*) воли ихъ(\*\*) быти». Воевода же Петръ Ослядюковичъ и оба князя ркоста(\*\*\*) : «си вся на ны наведе Богъ грѣхъ ради нашихъ». Якоже пророкъ глаголетъ: нѣсть челоувѣку мудрости(†), и нѣсть мужества, ні думы противу Господеви; се створися зло в Суждальской земли велико, якоже тако зло отъ крещенія нѣсть было якоже бысть нынѣ. Но мы то оставимъ, на преднее възратимся. Татарове же станы свои урядивъ около града Володимеря, а сами шедше взяша градъ Суждаль, и святую Богородицю церковь разграбиша, а дворъ князь огнемъ пожгоша, и манастырь святаго Дмитрія и прочии разграбивъ пожгоша; а што людей, старыя и молодыя, игумени и попы и дьяконі, и чернцы и черницы, и слѣпныя и хромыя и глухыя, то все иссѣкоша, а прочие люді, и жены и дѣти, босы и беспокровны, издыхающимъ 15 нимъ отъ мраза; и бѣ тогда видѣти трепеть велий злѣ, то все множество сведоша полона въ станы своя. А сами приидоша к Володимерю, в субботу мясопустную, и начаша гѣсы и пороки ставити отъ утра и до вечера, а на ночь оградилша тыномъ около всего города; и бысть наутріе увидѣвъ же се князь Всеволодъ и 20 владыка Митрофанъ, яко уже взяту быти граду, и внидоша въ церковь въ святую Богородицю, и остригошася всѣ въ аньальскый образъ, отъ владыкы Митрофана. И приступиша к городу, в недѣлю мясопустную по заутрени, въ 7 день февраля, и заидоша отъ Золотыхъ воротъ у святаго Спаса, и внидоша по 25 примету в городъ чресъ стѣну, а сюды отъ сѣверныя стороны отъ Лыбеди къ Орииннымъ воротомъ [а] к Мѣдянымъ, а отсюду отъ Клязмы к Воложьскимъ воротомъ, и тако взяша въскорѣ градъ до обѣда новыи и запалиша ѥ огнемъ. Бѣжа же Всеволодъ и Мстиславъ и всѣ людие в Печерній городъ, епископъ Митрофанъ, и княгини Юрьева съ дочерью и съ снохами и со внучаты,

примѣчанія. (\*) Въ А ниже. (\*\*) Въ А лѣт. (\*\*\*) Въ А Ослашма и ркоста оба князя; исправлено по другимъ лѣтописямъ. (†) Въ А смерти; ср. выше, стр. 439.

и прочая княгини, множество бояръ и людей затворишася въ цер- 1237  
 ковь святыя Богородица в полатехъ, и тако огнемъ без милости  
 запалиша ѿ. И помоли же ся боголюбивый Митрофанъ, глаголя:  
 «Господи Боже силъ, Свѣтодавче, сѣдай на херувимѣхъ(\*), и на-  
 5 учи Иосифа, и укрѣпи Давыда пророка на Голиада, въздвигнувъ  
 Лазоря четверодневнога изъ мертвыхъ! прости руку твою не-  
 видимую, и прими с миромъ душа рабъ своихъ». Татаровъ же  
 отбивше и отвориша двери церковныя, и наволочивше гѣса около  
 церкви и въ церковь, и зажгоша, и издохаша(\*\*) отъ великаго  
 10 зноя вся сушая ту люди, инии же огнемъ скончашася, а иныхъ  
 оружиемъ до конца предаша смерти; а святую церковь разгра-  
 биша, и чудную икону самыя Богоматере одраша. И поидоша на  
 великаго князя Юрья отголъ, овии же идоша к Ростову, а инии  
 же къ Ярославлю, а инии на Волгу и на Городецъ, и тѣ поплени-  
 15 ша все по Волзѣ и до Галича Володимирьскаго, а инии идоша к  
 Переяславию, и тотъ градъ взяша; отголъ всю страну ту и го-  
 роди мнози поплениша: Юрьевъ, Дмитровъ, Волокъ, Твѣрь, ту  
 же и сына Ярославля убиша, и до Торжкѣ нѣсть мѣста, идѣже  
 не повоеваша; и на всей странѣ Ростовской и Суждалской землѣ  
 20 взяша городовъ четырнадцать, опрочѣ слободъ и погостовъ, в  
 одинъ мѣсяць, есвралю кончевающюся лѣту 45. И прииде вѣсть  
 великому(\*\*\*) князю Юрью, яко Володимеръ взять и церкви со-  
 борная, а епископъ Митрофанъ и княгини з дѣтми и съ снохами(†)  
 и со внучаты огнемъ скончашася, «старѣйшаа сына твоя Всево-  
 25 лодъ з братомъ в новѣмъ городѣ(††) убьена быста, а люди из-  
 бывше, и к тобѣ идуть». Онъ же слышавъ възопи гласомъ  
 великимъ со слезами по правовѣрной вѣре хрестьяньстѣй, паче же  
 и о церкви и епископа и людей, бяшетъ бо милостивъ, нежели  
 себе и дѣтей и жены, и въсклица из глубины сердца, съ възды-  
 30 ханьемъ сердца глаголаше: «Господи! се ли годѣ бысть твоему  
 милосердию?» новой бысть Иевъ терпѣниемъ и вѣрою еже к

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А на херувимехъ. (\*\*) Въ А издохаша. (\*\*\*) Въ А великому. (†) Въ А съ знами. (††) Въ А е новъ городъ, т. е. въ одномъ изъ укрѣпленій Владимірскихъ, называвшемся новымъ городомъ (см. выше).

- 1237 Богу; и сице ему молящюся со слезами, и иное много в тузѣ си глаголаше: «охъ мнѣ, Владыко! нынѣ же что ради остахъ азъ единъ?»
- 1238      В лѣто 6746. Князь же Юрьи посла Дорожа в просоки(\*) въ 3000-хъ мужъ, и прибѣжа Дорожь и рече: «а уже, княже, 5 обошли суть насъ около Татары»; то же слышавъ князь Юрьи, всѣдъ на конь свой, съ братомъ своимъ Святославомъ, и съ сыновци своими, с Василкомъ Костянтиновичемъ, и со Всеволодомъ и Володимеромъ, и с мужи своими, и поидоша противу поганыхъ. И нача князь полки ставити, и се внезапно приспѣша Татарове на 10 Сить, противу князю Юрью; князь же отложивъ всю печаль, и повде к нимъ, и ступишася обои полци, и бысть сѣча зла, и побѣгоша предъ иноплеменники, и ту убьенъ бысть великій князь Юрьи Всеволодичъ на рѣцѣ(\*\*) на Сити, и вои его мнози погибоша. А Василка Костянтиновича руками яша, и ведоша в станы 15 своя с великою нуждею, и дошедъ Шереньского лѣса, и сташа станы ту, и нудиша Василка много безбожнѣи Татаровѣ в поганьской быти воли ихъ и воевати с ними. Онъ же не повинуся обычаю ихъ, и никакоже не приять и пища ихъ, ни питиа ихъ; но сице противу имъ глаголаше: «о глухое царство и скверное! ни- 20 какоже мене отлучите отъ хрестьянские вѣры, аще еси и в велицѣ бѣдѣ велии, но се ми Богъ наведе грѣхъ ради моихъ; Богу же како отвѣтъ дасте, емуже многы души погубили есте бесправды? ихже ради мучити вы имать Богъ въ бесконечныя вѣкы, истяжетъ бо Господь душа тѣхъ, ихже есте(\*\*\*) погубили». Онѣ же 25 скрежьташа зубы своими на нь, желающе насытитися крове его. И бѣ бо лице его уныло отъ многоаго томленья отъ поганыхъ, и весь разливашася слезами, поминая преже створенныя грѣхы; и тако възведъ очи свои на небо, и рече: «Господи! ты вѣси вся тайная сердца моего и вся моя мысли, и сице годѣ бысть твоему 30 милосердью». И второе помолися, глаголя: «Господи Исѣ Христе, помагавы мнѣ многожды, избави мя отъ сѣхъ плотоядець;

примѣчаша. (\*) Въ А *въ просоки*.      (\*\*) Въ А *на рѣцѣ*.      (\*\*\*) Въ А *естъ*.

Господи Вседержителю(\*) и нерукотворенный Царю, спаси любящих 1238  
 твоихъ; прошенье, еже азъ прошю, дай же ми, помози крестьян-  
 номъ и спаси раба твоего, и чада моя Бориса и Глѣба, и отца  
 моего епископа Кирила, и жену мою Марию» И пакі третіе по-  
 5 молился, глаголя: «благодарю тя, Господи Боже мой, къю ти по-  
 хвалую память мою виждю, яко младая моя память желѣзомъ(\*\*)  
 погыбаеть и тонко ми тѣло увядаеть(\*\*\*)). И прочее въ мысли  
 сердца своего(†) тайно въздыхаше, моляшеса Богу: «Господи Ісѣ  
 Христе Вседръжителю! прими духъ мой, прими духъ мой, да и азъ  
 10 почю въ славі твоей». И се рекъ, и ту абіе убиень бысть. Ся же  
 злоба склучися мѣсяца марта 4. Блаженный же епископъ Кирилъ,  
 ида з Бѣлаозера, тамо избывъ ратныхъ, и прииде на мѣсто идѣ-  
 же убиень бысть великій князь Юрьи, и обрѣте тѣло его; возьмъ  
 же и принесе е в Ростовъ, и пѣвъ надъ нимъ обычная пѣнья, и  
 15 положиша его в церкви святыа Богородица. А Василку же убьену  
 бывшую и повержену на лѣсѣ, и видѣ етера жена вѣрна, и повѣда  
 мужю богобоязніву, и взяша тѣло его, и положиша въ скровенѣ  
 мѣсте; увѣдавъ же се епископъ Кирилъ и княгини Василюва, и  
 пославше и взяша тѣло его; и яко понесоша въ градъ Ростовъ,  
 20 и многое множество народа изидоша противу ему, жалостныа  
 слезы испущающе. Сего бо блаженаго Василюка причте Богъ  
 смерти Андрѣевѣ, кровью мученическою омы своя прегрѣшенья,  
 со отцемъ своимъ Георгіемъ и со братомъ своимъ; се бо чудно  
 есть, ибо и по смерти совокупи Богъ телеса ихъ. И принесоша  
 25 Василюка, и положиша ѿ въ церкви святыа Богородици, идѣже  
 мати его лежить; не бѣ же слышати пѣнья въ плачи мнозѣ. Бѣ  
 же Василюкъ лицемъ красенъ, очима свѣтелъ и грозенъ взоромъ,  
 паче мѣры храборъ, на ловѣхъ вазивъ, сердцемъ лежокъ; а кто  
 ему служилъ, тотъ не можаше его забыти и до смерти. Тогда же  
 30 принесоша главу великаго князя Юрьи, и вложиша ю в гробъ к

примѣчанія. (\*) Въ А *все*; ср. выше стр. 448. (\*\*) Въ А *память твою*  
*виждю, яко младая моя память желаемая*; исправлено по сравненію этого мѣста  
 съ помѣщеннымъ выше на стр. 448. (\*\*\*) Въ А *увядаеть*. (†) Въ А и  
*прочее мысли сердца моего*.

1238 тѣлу его. Но не предай же насъ до конца имени твоего ради, и не отъими отъ насъ милости твоя; и тако скончашася тѣ судомъ Божиимъ, якоже слышасте, а инымъ же княземъ Богъ повелѣ жити челоуѣколюбиемъ своимъ в Русьской землѣ, хрестьяньскаго ради языка, абы до конца не оскудѣла вѣра хрестьянская, го ниша по нихъ поганіи, и не обрѣтоша а. Богъ избави а отъ руку иноплеменикъ, благочестиваго и правовѣрнаго князя Ярослава с правовѣрными его сынами; бѣ бо у него сыновъ 6: Александръ, Андрѣй, Костянтинъ, Аванасей, Данило, Михайло, Святославъ с сыномъ Дмитриемъ, и Иванъ Всеволодичъ и Василей, Володимеръ 10 Костянтиневичъ, и Василковича два, и сѣ всѣ сохранени быша молитвами святыя Богородица. Оттолѣ придоша оканніи Измалятяне(\*), оступиша градъ Торжекъ, на Зборъ по Ѳеодоровѣ недѣле, и бишася пороки по двѣ недѣли, и взнемогоша людіе в городѣ, а из Новагорода не бысть имъ помощи, но уже хто же 15 сталъ себѣ в недоумѣніи и в страсѣ; и тако поганіи взяша градъ Торжекъ, и исѣкоша вся отъ мужеска полу и до жевьска, перѣйскый чинъ и чернеческый, а все изобнажено и поругано, бѣдною и нужною смертью предаша душа своа Господеви, мѣсяца марта 5, на средохрестье; ту же убиенѣ быша Иванко посадникъ Ново-торжскый, Якимъ Влунковичъ, Глѣбъ Борисовичъ, Михайло Монсѣевичъ. Тогда же гоняшася оканніи отъ Торжку Серегѣрскимъ путемъ полни до Игнача креста, а все людіе сѣкуще аки траву, за сто верстѣ до Новагорода не дошли; Нов же городъ заступи Богъ, и святаа Софиа(\*\*), соборная и апостольская церкви, святѣй великій преподобный Кирилъ архиепископъ Александрскый, и святыхъ правовѣрныхъ архиепископъ молитва, и благовѣрныхъ князей, правовѣрныхъ черноризецъ и ерѣйскаго собора. Да кто, отци и братіе и дѣти, видѣвши Божіе поущение се на всей земли Русьской, и не плачеться? А Батый же отселе воротися и при- 20 иде к городу Козельску, будущю в немъ князю младу, именемъ Василью. Увѣдавшѣ же оканніи, яко умъ крѣпкодушевенъ людие

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А Измаляне. (\*\*) Въ А Софиа.

имуть в городѣ, словы лестными невозможно есть приати града; **1238**  
 Козляне же съвѣтъ сотвориша не вдатися Батыеву, рекше  
 себѣ(\*): «аще князь нашъ младъ есть, но положимъ животь свой  
 за нь; и здѣ славу сего свѣта приемше, и тамо небесныя вѣнца  
 5 отъ Христа Бога приемемъ». Татаровѣ же бьющесе, градъ при-  
 яти хотяще, разбившимъ стѣны града, и възидоша на валъ, Коз-  
 ляне же ножи рѣзакуса с ними; совѣтъ же сотвориша изыти  
 противу имъ на полкы Татарскыя, и испедше изъ града исѣко-  
 ша праца ихъ, и нападше на полкы и убиша отъ Татаръ 4000,  
 10 сами же избени быша. Батый же взя градъ Козелескъ и избни  
 вся, и до отрочате ссущихъ млеко; а о князи Василии невѣдомо  
 есть, нию же глаголаху, яко в крови утопе, понеже бо младъ бѣ.  
 Оттолѣ же в Татарѣхъ не смѣяху его нареци Козелескъ, но зваху  
 его градъ злый, понеже бяхе билися у города того по семъ не-  
 15 дѣль, и убиша три сыны темничу, Татаровѣ же искаша ихъ, и  
 не обрѣтоша ихъ во множествѣ трупна мертвыхъ. Батый же  
 вземъ Козелескъ, и поиде в землю Половетцкую. Того же лѣта  
 сѣде Ярославъ Всеволодичъ на столѣ. Того же лѣта отъда Ростовъ,  
 Суздаль брату Святославу. Того же лѣта отъда Ярославъ брату  
 20 Ивану Стародубъ.

В лѣто 6747. Посла Ярославъ по брата своего Юрья в Ро- **1239**  
 стовъ. Того же лѣта взяша Татаровѣ Черниговъ. Того же лѣта  
 взяша Мордовскую землю, Муромъ, по Клязмѣ повоеваша, го-  
 родъ святѣй Богородици взяша. Того же лѣта бысть пополохъ  
 25 золь по всей земли, не вѣдаху и сами кто гдѣ бѣжить.

В лѣто 6748. Взяша Татаровѣ Кыевъ, декабря 6, на память **1240**  
 святаго отца Николы.

В лѣто 6749. Родися Ярославу сынъ Василій. Того же лѣта **1241**  
 убиша Татаровѣ Мьстислава Рыльского.

30 В лѣто 6750. Ходи Александръ Ярославичъ с Новгородци **1242**  
 на Нѣмци, и бися с ними на Чюдскомъ езерѣ, у Воронна ка-  
 мени, и побѣди Александръ, и гони по леду 7 верстъ, сѣкучи ихъ.

- 1248      В лѣто 6751. Поведе Ярославъ к Батыю, а сына Костянтина посла къ Кановичемъ; и приде пожалованъ.
- 1244      В лѣто 6752. Пойдоша въ Орду Володимерь Костянтиновичь, Васильковничь Борисъ да Глѣбъ, Васілей Всеволодичь, про свою отчину(\*), и пожалова ихъ Батый. 5
- 1246      В лѣто 6754. Поведе Святославъ [въ орду](\*\*) про свою отчину, и пожалованъ бысть. Того же лѣта убьенъ бысть Михалко Черниговскый, сентября 20. Того же лѣта сѣде на столѣ Святославъ.
- 1248      В лѣто 6756. Оженися Борисъ Василковичь у Муромскаго Ярослава. Того же лѣта преставися Ярославъ в Татарехъ новою смертию. Того же лѣта убьенъ бысть Михайло Ярославичь отъ Литвы.
- 1249      В лѣто 6757. Преставися Володимерь Костянтиновичь Угличскый. Того же лѣта преставися Васілей Всеволодичь Ярославскый. 15
- 1250      В лѣто 6758. Приеха Кирилъ(\*\*\*) митрополить на Суздальскую землю.
- 1251      В лѣто 6759. Поеха Глѣбъ на Бѣлоозеро, въ свою отчину.
- 1252      В лѣто 6760. Приде Неврюй(†), и прогна князя Андрѣя за море. Того же лѣта преставися Святославъ Всеволодичь. 20
- 1253      В лѣто 6761. Родися Борису Василковичю сынъ Дмитрей.
- 1254      В лѣто 6762. Ярославъ Ярославичь Тферскый поеха в Ладогу.
- 1255      В лѣто 6763. Преставися Костянтинъ Ярославичь. Того же лѣта родися Борису сынъ Костянтинъ. 25
- 1257      В лѣто 6765. Пойдоша вси князи въ орду, и чтивъ Улавчия и вся воеводы его, и возвратишася восвоися. Того же лѣта Глѣбъ приде отъ Кановичь, оженився в Татарехъ. Тое же зимы бысть число, и изочтоша всю землю Русьскую, толко не чтоша кто служить у церкви. 30
- 1259      В лѣто 6767. Князь Александръ бѣжа из Новагорода, приеха в Ростовъ на средохрестье, крестъ честный целова въ свя-

---

примѣчанія. (\*) Въ А *отчину*. (\*\*) *въ орду* вѣтъ въ А. (\*\*\*) Въ А *Василій*; ср. выше стр. 449. (†) Въ А *Неврюй*.



- тѣй Богородици и гробу Леонтьеву челомъ удари; блаженный же 1259  
Кирилъ(\*) епископъ и княгиня Василкова Марья, съ сыньми сво-  
ними Борисомъ и Глѣбомъ, почтоша его, онъ же с великою лю-  
бовью прїимъ, въздасть имъ честь и дары многы, и еха к Воло-  
5 димиру.
- В лѣто 6769. Родися Александру сынъ Давилей. 1261
- Влѣто 6770. Изгнаша поганыхъ отъ всѣхъ градовъ, не терпя 1262  
насилъ ихъ; тогда же Изосиму убѣша на Ярославѣ, злаго пре-  
ступника. Того же лѣта преставися Кирилъ епископъ. Того же  
10 лѣта поставленъ бысть Игнатїй(\*\*) епископъ.
- В лѣто 6771. Преставися князь Александръ Ярославичъ, по- 1263  
ября 14. Того же лѣта родися Глѣбу сынъ Михаилъ.
- В лѣто 6772. Преставися Андрѣй(\*\*\*) Суздальскїй. Того же 1264  
лѣта сѣде Ярославъ, братъ его.
- 15 В лѣто 6774. Умре царь Беркалїй. 1266
- В лѣто 6776. Дмитрїй Александровичъ, и инѣхъ князей с 1268  
нимъ, Ярославъ Ярославичъ, посла с Новѣгородци на Нѣмци, и  
много избиша Новгородцевъ добрыхъ мужий; и пособи Богъ  
князю Дмитрею Александровичю.
- 20 В лѣто 6777. Преставися Дмитрей Святославичъ, постригся 1269  
и въ скыму отъ Игнатя, епископа Ростовьского.
- В лѣто 6779. Преставися княгиня Марья Василкова, дека- 1271  
бря 9, в Зачатье, въ день обѣдню поють, ту сущу сыну ея Бо-  
рису съ княгинею(†) и з дѣтми, и положиша ю(††) у святаго Спаса  
25 въ своемъ монастыри. Того же лѣта преставися Ярославъ, князь  
великїй, и везоша его во Тѣбрь, и положенъ(†††) бысть у Кузмы  
Дамьяна въ церкви.
- В лѣто 6780. Сѣде на столѣ князь великїй Василей Яро- 1272  
славичъ, а Дмитрей Александровичъ иде к Новугороду, и посла  
30 по немъ Семена воеводу, и умиришася и разидошася.

---

ПРИМѢЧАНІА. (\*) Въ А кирь. (\*\*) Въ А Иоанъ; преемникомъ Ростов-  
скаго епископа Кирилла былъ назначенный имъ самимъ Боголюбскїй архи-  
мандритъ Игнатїй. (\*\*\*) Въ А Андрѣй. (†) Въ А княгиню. (††) Въ А ю.  
(†††) Въ А положишъ.

- 1273 В лѣто 6781. Преставися княгини Глѣбова Феодора.
- 1276 В лѣто 6784. Преставися князь великій Василей, а по немъ сѣде Дмитрей Александровичъ.
- 1277 В лѣто 6785. Преставися Борисъ Василковичъ в Татарехъ, Дмитрій же съ матерью принесе тѣло отца своего в Ростовъ. А князи вся поидоша на Ясы.
- 1278 В лѣто 6786. Оженися Михайло Глѣбовичъ. Того же лѣта приидоша князи ис Татаръ, побѣдивше Ясы. Того же лѣта преставися князь Глѣбъ Василковичъ, и сѣдоша в Ростовѣ Борисовичи Дмитрей и Костянтинъ. 10
- 1281 В лѣто 6789(\*). Рать бысть на великого князя Дмитрея: Ковадый(\*\*), Алчедай, пришедъ к Переяславлю, князя не обрѣтше, градъ и церкви пожгоша, и села Переяславская и Ростовская пограбиха; а въ 2-е лѣто другая рать бысть на великого князя Дмитрея Тукатемеръ и Альнь, князь же иде к Ногаю(\*\*\*). 15
- 1282 В лѣто 6790 Ходи Игнатій епископъ второе въ Орду за причетъ церковный. Того же лѣта Кирилъ митрополитъ, по оклеветанью, разгнѣвася на епископа Игнатья, и рассмотривъ пакы благослови его. Того же лѣта Кирилъ митрополитъ преставися в Переяславлѣ. 20
- 1283 В лѣто 6791. Поставленъ бысть Максимъ митрополитъ Суздалю. Того же лѣта преставися Романъ Володимиричъ Углическій. Того же лѣта князь великій Дмитрій приде отъ Ногуя, и смирся съ братомъ съ Андрѣемъ, а Семена убиша.
- 1285 В лѣто 6793. Пряха митрополитъ Максимъ Суздалю. Того же лѣта заложена бысть церкви святаго Спаса на Тѣфри. Того же лѣта приведе князь Андрѣй царевича, и много зла створи крестьяномъ; князь же великий Дмитрій съчтася съ братьею, царевича прогна, а бояры Андрѣевы(†) изыма.
- 1286 В лѣто 6794. Дмитрей и Костянтинъ раздѣлиста себѣ отчину 30 свою: и сѣде Дмитрій на Угличе полгѣ, а Костянтинъ в Ростовѣ.

примѣчавія. (\*) Въ А 789. (\*\*) Въ А Кодам. (\*\*\*) Въ А к Ногуя.  
(†) Въ А Андѣевы.

Того же лѣта родися Костянтину сынъ Александръ, а Дмитрию 1286 сынъ Михайло. Того же лѣта преставися Феодоръ епископъ Володимерскій.

В лѣто 6796. Сѣде Андрѣй Александровичъ на Ярославѣ, 1288  
 5 а Олександръ Федоровичъ на Угличѣ полѣ. Того же лѣта поставленъ бысть Яковъ епископомъ Володимірю. Того же лѣта преставися Игнатей епископъ Ростовскій. Того же лѣта поставленъ бысть Тарасій епископомъ Ростову.

В лѣто 6797. Сѣде Дмитрий Борисовичъ Ростовѣ; тогда же 1289  
 10 бѣ много Татаръ в Ростовѣ, и изгнаша ихъ вѣчьемъ, и ограбиша ихъ. Того же лѣта князь Костянтинъ иде въ Орду.

В лѣто 6798. Священа бысть церковь святыя Богородица на 1290  
 Устюзѣ, Тарасьемъ епископомъ, при князи Дмитрии. Того же лѣта заратишася Татаровѣ. Того же лѣта бысть знаменіе в 16 лунѣ: бысть аки кровава, и потомъ преложиися въ тму. Того же лѣта заратися Тогта с Телебугою и с Алгуемъ, и поможе Богъ Тогтѣ.

В лѣто 6800. Преставися князь Александръ Дмитриевичъ. 1292  
 Тое же зимы оженися князь Иоанъ Дмитриевичъ у Дмитрія у Ростовскаго.

В лѣто 6801. Сѣде на Костромѣ князь Иванъ Дмитреевичъ. 1293  
 Того же лѣта поидоша вси князи въ Орду, и владыка Тарасій. Того же лѣта преставися князь Михайло Глѣбовичъ въ Ордѣ, и прінесень бысть в Ростовъ. Того же лѣта придоша из Орды князи, 25 Андрѣй, Дмитрей, Феодоръ, Костянтинъ, а с ними царь Дюдень пріде ратью на великого князя Дмитрия, князь же бѣжа въ Псковъ; Татаровѣ же взяша Володимерь, Переяславль, Москву, Волокъ, и всѣхъ градовъ 14, и много зла створиша в Русской земли; услышавъ же князь Андрѣй брата(\*) въ Плесковѣ, и иде к 30 Новугороду, а рать вѣзратися назадъ(\*\*). Того же лѣта сѣде на княженіе въ Ярославли князь Феодоръ, а Олександръ Костянти-

примѣчанія. (\*) Въ А убавлено же князь андрѣй у брата; чтеніе восстановлено г. Бердяниковымъ при первомъ изданіи лѣтописи. (\*\*) Въ А назадъ.

- 1293** новичъ на Угличѣ погѣ. Того же лѣта князь великій Дмитрей Александровичъ приде изъ Пскова во Тверь, а Ондрѣй изъ Новгорода в Торжекъ, и смирилася с братомъ.
- 1294** В лѣто 6802. Преставися князь великій Дмитрей Александровичъ въ Волоцѣ, и положенъ бысть в Переяславли; и по немъ 5 сѣде братъ его великій князь Андрѣй. Того же лѣта преставися князь Александръ Федоровичъ. Того же лѣта преставися князь Дмитрей Борисовичъ Ростовскій, и по немъ сѣде братъ его князь Костянтинъ Борисовичъ. Того же лѣта оженися князь Михайло Ярославичъ, поня дщерь княжю Дмитрееву Борисовича Анну. Того же лѣта оженися князь Ондрѣй, поня княгиню Васялису, дщерь княжю Дмитрееву Борисовича Ростовского.
- 1295** В лѣто 6803. Тарасій владыка еха на Устюгъ, и по немъ 15 ѣде князь Костянтинъ, и ятъ владыку, и люди около его изьима. Того же лѣта приеха Максимъ митрополить ис Кыева, Якова 15 владыку Володимерскаго сведъ съ епископы. Того же лѣта князь великій Андрѣй иде въ Орду и съ княгинею. Того же лѣта поставленъ бысть Семень епископомъ Володимеру.
- 1296** В лѣто 6804. Бысть нелюбіе межъ князьми: Андрѣемъ великымъ княземъ, и Иваномъ Переяславскимъ, и Даниломъ Московскимъ, Михаиломъ Тферскимъ; и сведе ихъ на любовь владыка Семеонъ и владыка Измайло.
- 1297** В лѣто 6805. Оженися в Ростовѣ князь Юрья Даниловичъ. Того же лѣта преставися княгини Борисова Василковича. Того же лѣта князь Александръ Глѣбовичъ взя лествю княженіе Смоленское подъ отцемъ своимъ\*).
- 1298** В лѣто 6806. Князь Федоръ Ярославскій иде ратью къ Смоленску.
- 1299** В лѣто 6807. Преставися княгини Костянтинова. Того же лѣта Максимъ митрополить сѣде въ Володимери на столѣ, а Семеона владыку посади в Ростовѣ. Того же лѣта преставися князь Федоръ Ярославскій.

---

примѣчанія. (\*) То есть подъ дядею Феодоромъ Ростиславичемъ; отецъ князя Александра Глѣбовича умеръ въ 1277 году.

В лѣто 6809. Заратися Иванъ князь да Костянтинъ, смирн 1301  
ихъ владыка Семень. В се же лѣто бысть буря силна в Ростовѣ,  
церкви 4 изъ основанія изверже.

В лѣто 6810. Преставися князь Иванъ Переяславъскій. Того 1302  
5 же лѣта оженися князь Костянтинъ въ Ордѣ у Кутлукорткы, а  
Федоръ Михайловичъ у Вельбласмыша(\*). Того же лѣта Костян-  
тинъ жени сына Александра.

В лѣто 6811. Преставися князь Данило Московскій. 1303

В лѣто 6812. Преставися Тарасій епископъ Ростовскій. 1304

10 Того же лѣта преставися князь великій Андрѣй в черныцехъ.

В лѣто 6813. Избишася в Ростовѣ два колокола великая. 1305  
Того же лѣта преставися баскакъ Кутлугубъ. Того же лѣта  
приде из Орды князь Михайло Ярославичъ на великое княженіе.  
Того же лѣта преставися Максимъ митрополитъ.

15 В лѣто 6815. Преставися въ Ордѣ князь Костянтинъ Бори- 1307  
совичъ.

В лѣто 6816. Поставленъ бысть Петръ митрополитъ. 1308

В лѣто 6818. Родися князю Василью Костянтиновичю сынъ 1310  
Федоръ.

20 В лѣто 6819. Семень владыка отписася епископы. Того же 1311  
лѣта поставленъ бысть Прохоръ епископъ Ростову.

В лѣто 6821. Съде на царствѣ Озбякъ въ Ордѣ. 1313

В лѣто 6822. Преставися Семень владыка, положенъ бысть 1314  
в Суздаль. Того же лѣта оженися князь Федоръ Михайловичъ  
25 у Дмитрія Жидимирича.

В лѣто 6823. Приде из Орды князь Михайло Ярославичъ, 1315  
а с нимъ послове, Тайтемеръ, Махрожа, Инды; снн же быша в  
Ростовѣ, и много зла створиша. Тогда же Михайло понде к Торж-  
ку, и выеха Афанасій противу ему, и бысть бой, и поможе Богъ  
30 князю Михаилу.

В лѣто 6824. Приде из Орды князь Василей Ростовскій, 1316  
а с нимъ послы Сабанчи и Казанчій.

---

примѣчанія. (\*) Въ А у Вельбласмыша Михайловича. Здѣсь говорится  
о Федорѣ Михайловичѣ, князѣ Ростовскомъ, женившемся въ Ордѣ.

- 1317** В лѣто 6825. Приде из Орды князь Юрьи Даниловичъ на великое княженіе, а съ нимъ Ковгадый(\*); и быся съ княземъ Михайломъ, и поможе Богъ Михайлу князю, и княгиню Юрьеву яша Кончакъ.
- 1318** В лѣто 6826. Приеха Конча в Ростовъ и много зла створи, и церковь святыя Богородица пограби, и вси церкви и монастыревѣ, и села и люди плѣниша. Того же лѣта пондоша въ Орду князь Юрьи и Михайло. Тогда же убиша въ Ордѣ князя Михаила Ярославича, и везоша его на Москву.
- 1319** В лѣто 6827. Привезоша князя Михаила с Москвы въ Твѣрь, 10 а Юрьеву княгиню съ Твѣри въ Ростовъ.
- 1320** В лѣто 6828. Князь Юрьи приеха в Ростовъ, а из Ростова еха в Новгородъ. Того же лѣта преставися Юрьи Александровичъ Ростовскій. Того же лѣта быша зли Татаровѣ в Ростовѣ; и собравшеса людіе, изгониша ихъ из града. 15
- 1321** В лѣто 6829, мѣсяца июня 26(\*\*), въ 3 часть дни, погыбе солнце, и осталось его яко двою дни мѣсяць, и по единомъ часѣ пакы наполнися. Того же лѣта морь бысть(\*\*\*) на люди и на кони. Того же лѣта преставися князь Давыдъ Ярославскій.
- 1322** В лѣто 6830. Приде из Орды князь Иоанъ Даниловичъ, а с 20 нимъ поганый Ахмулъ, и плѣниша много людій и посѣкоша(†), и Ярославль пожже мало не весь. Тое же зимы приде изъ Орды князь Дмитрей Михайловичъ на великое княженіе.
- 1323** В лѣто 6833. Пойде въ Орду князь Дмитрей Михайловичъ. Тое же зимы убиша в Ордѣ князя Юрья Даниловича. 25
- 1326** В лѣто 6834. Родися князю Ивану Даниловичю сынъ Иванъ. Того же лѣта убиша в Ордѣ князя Дмитрея Михайловича, на рѣцѣ на Кондракѣ. Того же лѣта заложена бысть церковь святая Богородица на Москвѣ, августа 4. Того же лѣта оженіся князь Федоръ Васильевичъ Ростовскій. Тое же зимы преставися Петръ 30 митрополитъ Кыевскій, декабря 20.

примѣчанія. (\*) Въ А *Ковгады*; исправлено по другимъ лѣтописямъ.  
 (\*\*\*) Въ А *имя 29*; исправлено по другимъ лѣтописямъ, въ которыхъ день солнечнаго затмѣнія показанъ вѣрно. (\*\*\*) Въ А *м*. (†) Въ А *и посѣкоша*.

В лѣто 6835. Священа бысть церкви святая Богородица, на 1327  
 Москвѣ, Прохоромъ епископомъ. Того же лѣта и Шевъкала уби-  
 ша на Тѣри. Того же лѣта князь Иванъ Даниловичъ иде въ Орду.  
 Тое же зимы прииде изъ Орды рать на Русь, 5 темниковъ, а с  
 5 ними князь Иванъ Даниловичъ, и плѣни градъ Твѣрь, и всей земли  
 много зла сѣтворися; а князь Александръ бѣжа въ Псковъ. Тогда  
 убиша князя Иоана Ярославича Рязанскаго.

В лѣто 6836. Князь Иванъ Даниловичъ сѣде на великомъ 1328  
 княженіи, и бысть всей земли тишина. Того же лѣта преставися  
 10 Прохоръ епископъ Ростовскій, сентября 7. Того же лѣта при-  
 еха митрополитъ Фегностъ. Того же лѣта оженися князь Костян-  
 тинъ Васильевичъ Ростовскій у великаго князя Ивана Дани-  
 ловича.

В лѣто 6837. Заложены быша двѣ церкви, на Москвѣ, Иоанъ 1329  
 15 Лѣствѣчвикъ и Петра апостола. Того же лѣта церкви святаго  
 Спаса заложена бысть.

В лѣто 6839. Преставися князь Федоръ Васильевичъ Ро- 1331  
 стовскій. Того же лѣта преставися княгини Иоанова Олена.

В лѣто 6840. Бысть гладъ по всей земли. 1332

20 В лѣто 6842. Создана бысть церкви святаго Михаила на 1334  
 Москвѣ, одного лѣта. Тое же зимы оженися князь Семень Ива-  
 новичъ.

В лѣто 6845. Преставися Антоній епископъ Ростовскій. 1337  
 Того же лѣта поставленъ бысть Гавріло епископъ Ростову.

25 В лѣто 6848. Поиде в Орду князь Иванъ Даниловичъ. Того 1340  
 же лѣта князь Александръ поиде в Орду, а сына Федора напередъ  
 отпусти; тое же осеи убиша в Ордѣ князя Олександра Михаило-  
 вича и сына его Федора. Тое же осени выиде из Орды Товлу-  
 бий, отпущенъ царемъ къ Смоленску.

30 В лѣто 6849. Преставися князь великій Иванъ Даниловичъ. 1341  
 Тое же весны князь Семень Ивановичъ съ братьею поиде в Орду.  
 Того же лѣта выиде из Орды князь Семень на великое княженіе.  
 Тое же зимы убиша князя Глѣба Святославича Брянца.

В лѣто 6854. Поставленъ бысть Иванъ епископомъ Ростову. 1346

- 1347 В лѣто 6855. Оженися князь Андрѣй Федоровичъ.
- 1352 В лѣто 6860. Поставленъ бысть Спасъ в Новѣгородѣ в Нижнемъ княземъ Костянтиномъ Васильевичемъ.
- 1353 В лѣто 6861. Преставися князь великій Семень Ивановичъ. Того же лѣта преставися митрополитъ Фегность. Того же лѣта 5 преставися князь Андрѣй Ивановичъ. Того же лѣта сѣде на великомъ княженіи князь Иванъ Ивановичъ.
- 1354 В лѣто 6862. Поставленъ бысть Алексѣй митрополитъ.
- 1355 В лѣто 6863. Преставися Костянтинъ князь Суздальскій, ноября 21. В той же день пострижеса княгини Марья Федорова. 10
- 1356 В лѣто 6864. Преставися Иоанъ епископъ Ростовскій, априля 12. Тое же вссны поставленъ бысть Игнатей епископомъ Ростову. Того же лѣта преставися Гавріло епископъ, сентября 9.
- 1357 В лѣто 6865. Алексѣй митрополитъ ходи въ Орду.
- 1358 В лѣто 6866. Бысть поводъ великая, по Петровѣ дни, яко 15 и веснѣ.
- 1359 В лѣто 6867. Преставися князь Иванъ Ивановичъ, ноября 12. Того же лѣта ходища вси князи въ Орду. Тое же зимы убиша царя Куглу.
- 1360 В лѣто 6868. Убиша царя Навруса, и по немъ сѣде(\*) Ходирь, и да княженіе великое Дмитрию Суздальскому, и коемуждо князю отчину свою. Тое же зимы, февраля 3, часть нощи, знаменіе бысть на небеса, облакъ акы кровавъ, и свѣтъ яко заря.
- 1361 В лѣто 6869. Убиша царя Ходыря; тогда же ограбиша князей Ростовскихъ въ Орду, и пустиша ѿ нагихъ. 25
- 1362 В лѣто 6870. Ходиша князи Московскые, Дмитрий Ивановичъ, Иоанъ Ивановичъ, Вололимеръ Ондрѣевичъ, на Галицкого князя Дмитрея, и прогнаша ѿ, а княгиню полонниша. Тое же зимы князь Дмитрій Ивановичъ сгони с Переяславля Дмитрия князя Суздальского, а самъ сѣде на великомъ княженіи. Тое же зимы 30 сѣтворися нелюбе межя князми Ростовскыми Костянтиномъ и Андрѣемъ.



В лѣто 6871. Князь Дмитрей Иванович ходи ратью на Сужь 1363  
 даль. Того же лѣта приеха в Ростовъ князь Андрѣй Федоро-  
 вичъ, а с нимъ Иванъ Ржевскій, съ силою великою.

В лѣто 6872. Князь Костянтинъ поеха на Устюгъ. Тое же 1364  
 в весны преставися Игнатей епископъ Ростовскій. На то же лѣто  
 моръ бысть в Новѣгородѣ в Нижнѣмъ; на ту же осень моръ бысть  
 на Костромѣ и въ Ярославлѣ. Тое же осени поставленъ бысть  
 Петръ епископъ Ростову. На ту же зиму и весну моръ бысть в  
 Переяслави.

10 В лѣто 6873. Преставися князь Андрѣй Новгородскій, 1365  
 июня 2; в той же день преставися княгини Марья Костянтинова  
 Ростовского. На ту же осень моръ бысть в Ростовѣ.

В лѣто 6876(\*). Князь Андрѣй Полоцкій воева Ховрач да 1368  
 Родень(\*\*); а князь Володимерь Андрѣевичъ пришедъ ратью, взялъ  
 15 Ржеву. Того же лѣта преставися князь Василей Михайловичъ  
 Твѣрскій, в Кашинѣ. Тое же осени, мѣсяца декабря 21, Ол-  
 гердъ(\*\*\*) князь Литовскій и братъ его Кестутѣй приходили  
 ратью к Москвѣ, и заставу Московскую побили на Тростнѣ,  
 князя Стародубскаго(†) Семена Дмитриевича Кропиву, князя  
 20 Костянтина Оболенского, Окинѣфа Шубу Федоровича, Дмитрия  
 Миняна, и многихъ бояръ съ многою дружиною; а у града у  
 Москвы стояше три дни, и въсвоисы възвратиса(††). А на ту зиму  
 князь Володимерь Одрѣевичъ Московскій ходилъ в Новѣгородъ  
 Великий Плесковичемъ на помощь.

25 В лѣто 6878. По многи noci быша знаменія: небо яко кра- 1370  
 ваво и столпы по небу. На ту же зиму, мѣсяца ноября 26, при-  
 иде в другой рядъ Ольгердъ князь Литовскій в силѣ тяжцѣ к  
 Волоку, и потомъ с Волока на Николинъ день прѣде к Москвѣ,  
 и стоя у города(†††) 8 день, загородье пожже, а города не взя;  
 30 князь же великій Дмитрей Ивановичъ взя миръ съ Олгердомъ(\*),

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А 6874; исправлено по другимъ лѣтописямъ.  
 (\*\*) Въ А *Хорванъ да Родис*; ср. Карамзина, Ист. Госуд. Рос., т. V, прим. 12.  
 (\*\*\*) Въ А *Олгердъ*. (†) Въ А *князя Стародубскаго князя*. (††) Въ А  
*възвратившеся*. (†††) Въ А *у города*. (\*) Въ А *съ Олгердомъ*.

- 1370** Олгирдъ же отъиде въсвоиши. Тогда же раненъ бысть князь Василей Ивановичъ у города у Волока на мосту, и преставися в черньцехъ.
- 1371**      В лѣто 6879. Выиде из Орды князь Михайло Александровичъ на великое княжение, и въскотѣ сѣсти на столѣ в Володимери, и 5 не прияша его, а ркучи такъ: «взялъ еси лжею великое княжение». Того же лѣта, июня 15, князь великый Дмитрей Ивановичъ поиде въ Орду. В то же время за князя Володимера Андрѣевича обручиша Олгердову дочь, именовъ Олену. Того же лѣта князь Михайло Твѣрьской поиде ратью къ Костромѣ взяти ю, и не слыся ему, и увернуса на Молозѣ, и Мологу(\*) взя, и Углетѣ поле, и Бѣжипкый Верхъ. Того же лѣта бысть знаменне въ солнци: мѣста черны аки гвозди, а мъгла стояла по ряду съ два мѣсяца, толь велика мъгла была, яко за двѣ сажени предъ собю не видѣти челоуѣка в лице, а птицы по аеру(\*\*) не видяху лѣтати, но 15 падаху на землю съ въздуха. На ту же осень князь великый Дмитрей Ивановичъ выиде изъ Орды. На ту же зиму князь великый Дмитрей Ивановичъ посла рать на Рязань, на князя на Ольга, и воеводу с ними посла князя Дмитрея Вольинского; князь же Олегъ събра воя многы, изыде противу ихъ, и стрѣтошася на Скорнищевѣ, и бысть имъ брань люта и сѣча велика, и поможе Богъ князю великому Дмитрею, а князь Олегъ убѣжа в малѣ дружинѣ, и сѣде тогда на княженьи на Рязанскомъ князь Володимеръ Пронскый. Тое же зимы, мѣсяца декабря 30, князю великому Дмитрею Ивановичю родися сынъ Василей. Тое же зимы князь Володимеръ 25 Андрѣевичъ Московскый оженися у великого князя у Олгирда Гедименовича Литовского.
- 1372**      В лѣто 6880. Князь Олегъ Рязанскый приде ратью на Рязань, на князя Володимера Пронского, и согна его. Тое же зимы князь Михайло Твѣрьскый подвелъ втай рать Литовскую на 30 градъ Переяславль, князя Кѣстутья Олгердова брата, да князя Андрѣя Олгердовича Полотьсково, и ины многы князи, по пасцѣ

---

примѣчанія. (\*) Въ А Мологу.      (\*\*) Въ А по аеру.

на другой недѣли въ вторникъ: посадъ около града пожгоша, а 1372 города не взяша, а людей множество и бояръ в полонъ поведоша, а Литвы множество исѣкоша Переяславци, а иная погань в рѣцѣ истопоша въ Трубержѣ, подъ Переяславлемъ; а князь Михайло в 5 то же время взя градъ Дмитровъ.

В лѣто 6881. Князь Михайло Твѣрьскій приде ратью к 1373 Торжку, и взя градъ Торжекъ. Того же лѣта Олгердъ, князь Литовъскій, поиде ратью к Москвѣ: слышавъ же князь великій Дмитрей Ивановичъ, поиде противу, и стрѣтошася у града у Лу-  
10 будска, и стояху рати прямо себѣ, а промежу ими врагъ крутъ, и не лзѣ снятися полкома на брань, и взяша миръ и разошася. Того же лѣта, августа 15, на праздникъ Успения святыя Богородица, бысть чудо въ градѣ Москвѣ: у гроба святаго Петра митрополита прощенъ бысть нѣкій отрокъ седми(\*) лѣтъ, зане  
15 не имѣяше руки, прикрчевшимся к персемъ(\*\*), и нѣму сущу ему и не могущу проглаголати; егда же пресвященный митрополитъ Алексѣй сконча(\*\*\*) божественую литургию, тогда проглагола отрокъ, и простреса ему рука, и бысть цѣла, яко и другая.

В лѣто 6883. Князю великому Дмитрию Ивановичю родился 1375  
20 сынъ Юрь, в Переяславльѣ, и крести его преподобный игуменъ Сергей святыи старецъ. Того же лѣта болѣзнь бысть тяжка преподобному игумену Сергею святому; но Богъ помилова, разболѣлся въ великое говѣние, и паки здравъ бысть, и вѣста къ Семенову дни. Того же лѣта князь великій Дмитрей Ивановичъ  
25 собравъ вой много, и поиде къ Твѣри на князя Михаила Александровича, и пришедше оступиша градъ Твѣрь, князь Михайло затворися въ градѣ, и стоявъ князь великій Дмитрей у града 5 недѣль, и вся предѣлы Твѣрьскія повоеваша; князь Михайло Твѣрьскій видѣ изнеможенне граду, высла из града владыку  
30 Твѣрьскаго Еуфимья, и с нимъ бояръ своихъ, бя челомъ князю великому Дмитрею Ивановичю о миру, князь же великій Дмитрей, не хотя видѣти разорения граду, и взя миръ съ княземъ

примѣчанія. (\*) Въ А седми. (\*\*) Въ А к персомъ. (\*\*\*) Въ А скончае.

- 1375 с Михайломъ; тогда убиша подъ градомъ Семена Ивановича Добрыньского.
- 1376 В лѣто 6884. Князь великій Дмитрей Ивановичъ посылалъ брата своего князя Володимера Ондрѣевича ко Ржевѣ; и стоя у града 3 недѣли, посадъ пожже, а града не взя. 6
- 1377 В лѣто 6885. Преставися митрополитъ Алексѣй всея Руси.
- 1378 В лѣто 6886. Бысть побоище на Вождѣ великому князю Дмитрею Ивановичю с безбожнымъ Мамаемъ; и пособи Богъ князю великому.
- 1380 В лѣто 6888. Ординскій князь Мамай, събравъ вой многы, 10 поиде на великого князя Дмитрея Ивановича; то же слышавъ князь великій, събра вой многы и поиде противу, и стрѣтошася за Дономъ на усть Непрядвы, и бысть сѣча зла, ака же не бывала в Руси, и поможе Богъ князю великому Дмитрею Ивановичю. И ту убьени быша на суймѣ: князь Федоръ Романовичъ Бѣлоозерскій, сынъ его князь Иванъ, Семень Михайловичъ, Микула Васильевичъ, Михайло Ивановичъ, Ондрѣй Серкизовъ, Тимофѣй Волуй, Михайло Бренковъ, Левъ Морозовъ, Семень Меликъ, Олександръ, и нини мнози. Князь же великій Дмитрей Ивановичъ съ прочими князи Русскими и воеводами ставъ на костехъ, 20 и похвали Бога и Того всенепорочную Матерь, и възвратися въ свою отчину, побѣдивъ своя врагы.
- 1381 В лѣто 6889. Въ празникъ Воскресенія(\*) Господня, привде изъ Царяграда на Русь пресвященный Киприянъ митрополитъ на свою митрополью на Москву; князь же великій Дмитрей Ивановичъ 25 прія его с великою честью.
- 1382 В лѣто 6890, мѣсяца августа 14, князю великому Дмитрею Ивановичю родися сынъ князь Ондрѣй, и крести его Федоръ игумень Симановскій. Того же лѣта царь Токтамышъ приде ратью на великого князя Дмитрея Ивановича, и на всю Русскую землю; 30 и то слышавъ князь великій Дмитрей Ивановичъ, что самъ царь идетъ на него, со всею силою своею, и не ста на бой противу ему,

примѣчанія. (\*) Въ другихъ лѣтописяхъ: *въ празникъ воскресенія*; см. Карамзина, Ист. Гос. Росс., т. V, прим. 60.

ни подня руки на царя, но поѣха въ свой градъ Кострому. Царь 1382 же перешедъ Оку, взя градъ Серпоховъ, и посемъ Москву, августа 13, и посла Татары и взя градъ Переяславль, и да взадъ взя градъ Коломну.

5 В лѣто 6891. Князь великій Дмитрей Ивановичъ выгна Ки- 1383  
прияна митрополита, и бысть оттолѣ мятежь в митрополии.

В лѣто 6893, мѣсяца марта 25, на Благовѣщение святыя 1385  
Богородица, князь Олегъ Рязаньскы взя градъ Коломну. Того же лѣта, июня 26, князю великому Дмитрею Ивановичю родися 10 сынъ князь Петръ и крестя его Сергѣй игумень преподобный старець(\*).

В лѣто 6896, мѣсяца мана 19, долгоночи(\*\*), преставися хри- 1388  
столюбивый князь великій Дмитрей Ивановичъ всея Руси. Того же лѣта князь великій Василей Дмитреевичъ сѣде на великомъ 15 княженни, въ градѣ в Володимери, на своемъ столѣ.

В лѣто 6897. Выиде изъ Царяграда пресвященный Кипріянъ 1389  
митрополитъ всея Руси, а с нимъ два митрополита, послове, [Ма- шей](\*\*\*) Андрѣянопольскый да [Никандръ](†) Ганьскый(††), да архи- епископъ Ростовьскый Феодоръ, Михайло епископъ Смоленскый, 20 Еремия епископъ Рязаньскый; и преста мятежь в митрополии, и бысть една митрополя Кыевъ и Галичь и всея Руси.

В лѣто 6900, мѣсяца септября 25, преставися преподобный 1391  
игумень Сергѣй, святый старецъ. Тое же осени, мѣсяца октя- бря 24, приде из Орды на Москву князь великій Василей Дми- 25 треевичъ.

В лѣто 6903, мѣсяца ноября 28, какъ обѣдню поють, пре- 1394  
ставися пресвященный Федоръ архиепископъ Ростовьскый и Яро- славьскый; пасъ церковь Божью 5 лѣтъ.

В лѣто 6904. Поставленъ бысть Григорий епископъ Ростову, 1396  
30 мѣсяца марта 19, индикта 4.

---

примѣчанія. (\*) Въ А старецъ. (\*\*) Въ другихъ лѣтописяхъ: «долго-  
ночера въ 2 часъ ночи»; «въ 4 часъ ночи». (\*\*\*) Машей нѣтъ въ А; взято  
изъ другихъ лѣтописей. (†) Никандръ нѣтъ въ А; взято изъ другихъ лѣто-  
писей. (††) Въ другихъ лѣтописяхъ: Галичскый.

- 1404** В лѣто 6912. Преставися благовѣрный князь Александръ Ростовскій, нареченый въ мнишьскомъ чину Андрѣй, июня 19.
- 1405** В лѣто 6913, индикта 13, преставися Арсеній преже бывшій епископъ. Того же лѣта преставися князь Михайло Юрьевичъ Ростовскій. Того же лѣта заратися князь великій Василей Дмитреевичъ съ своимъ тѣстемъ княземъ Витофтомъ Литовскимъ.
- 1406** В лѣто 6914, июня 16, 3 часть дни, бысть изгыбель солнцю.
- 1407** В лѣто 6915, индикта 15, преставися пресвященный митрополитъ Киприянъ Киевскій и всея Руси, сентябля 15, въ 10 часть нощи, пасъ церковь Божью лѣтъ 30. Того же лѣта преставися благовѣрный князь Костянтинъ Ондрѣевичъ Ростовскій, нареченый въ мнишьскомъ чину Касьянъ, априля 27. Того же лѣта, мѣсяца июня 8, преставися благовѣрная великая княгини Дмитреева Еудокѣя, наречена въ мнишьскомъ чину Ефросинья. 15
- 1408** В лѣто 6916, индикта 1, сентябля 8, поиде великий князь Василей Дмитреевичъ къ Смоленску, и взя градъ Дмитровецъ; и поиде к Вязмѣ, и взяша подъ Вязмою перемирье со птемь своимъ с Витофтомъ(\*) отъ Рожества святыя Богородица до Петрова дни. Того же лѣта погорѣ градъ Ростовъ, и церкви каменная сборная святая Богородица падеса, и колоколы разлияшася, и иныхъ церквий погорѣ 14, и людий много истопе, июня 24.
- 1409** В лѣто 6917, индикта 2, сентябля 14, поиде князь великий Витофтъ на зятя своего, на князя великого Василья Дмитреевича; и то слышавъ князь великій, поиде противу ему, и снидошася о 25 рѣдѣхъ о Угрѣ и взяша миръ. На ту же зиму поиде безбожный князь Едигѣй на великого князя Василья Дмитреевича, и да к Москвѣ съжже градъ Серпоховъ, а людей множество възъче, а иныхъ в полонъ поведе, и приде к Москвѣ мѣсяца декабря въ 5, и ста у города, а воя роспусти по всей земли Русскѣй; они же 30 градъ Переяславль пожгоша, а в Ростовѣ, и въ Юрьевѣ, и по всѣмъ погостомъ и по селомъ крестьяномъ много зла створиша,

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А с *Витофтомъ*.

и нѣхъ изсѣкоша, а и нѣхъ в полонѣ поимаша. А Едигѣй стояше 1409 у города 3 недѣли, и сождася с вой своими, и поиде прочь канонъ Петровѣ памяти митрополитѣ, а людей множество в полонѣ поведе, а граду зла ничтоже не створи. Тое же зимы преставися князь Ондрѣй Федоровичъ Ростовскій, нареченый въ мнишьскомъ чину Афонасѣй.

В лѣто 6918, индикта(\*) 3, выиде пресвященный митрополитъ 1410 Фотѣй Киевскій и всея Руси из Царяграда на Киевъ, и приде на Москву въ Великъ день априля 22(\*\*). Того же лѣта пришедши безбожнии Татаровѣ изгономъ к Володимерю, и граду много зла створиша, и церковь сборную святыя Богородица разграбиша, и икону чудотворную одраша, а градъ пожгоша, отъ того огня в колоколы разлишася, а людей множество иссѣкоша, а иныхъ в полонѣ поведоша; сие же зло створися мѣсяця июля.

15 В лѣто 6919, индикта(\*) 4, мѣсяца сентября 26, свершися 1411 храмъ пречистыя Богородица в Ростовѣ зборная, иже бѣ изгорѣла отъ пожара; а священа бысть мѣсяця октября 1, боголюбивымъ Григорьемъ епископомъ Ростовскимъ и Ярославскимъ.

20 В лѣто 6920, индикта 5, мѣсяця октября 6, създана бысть 1412 церкви каменная Благовѣщение святыя Богородица на Дорогомиловѣ, боголюбивымъ епископомъ Ростовскимъ и Ярославскимъ Григорьемъ. Того же лѣта поиде князь великій Васілей Дмитреевичъ въ Орду(\*\*\*), а из Орды приде тое же осени.

25 В лѣто 6921. Преставися благовѣрный князь Юрья Ондрѣевичъ Ростовскій, нареченый во мнишьскомъ чину Герасимъ. 1413

В лѣто 6922. Погорѣ градъ Твѣрь весь и посадъ. Тое же 1414 зимы отъеха князь Ярославъ Володимеричъ в Литву.

В лѣто 6923. Преставися благовѣрный князь Костянтинъ 1415 80 Володимеричъ Ростовскій, нареченый въ мнишьскомъ чину Касьянъ. Того же лѣта родися князю великому Василью Дмитреевичу

---

ПРИМѢЧАНІЯ. (\*) Въ А индикта. (\*\*) Въ 6918 году пасха была 28 марта; въ Полн. Собр. Лѣт., т. XV, ст. 485, сказано: *...преславленный Фотѣй...прииде на Москву, мѣсяца марта 23 день, на Великъ день.* (\*\*\*) Въ А орду.

- 1415 сынъ Василей, марта 21. Того же лѣта погорѣ градъ Москва. Того же лѣта погыбе солнце, июня 7, в пятницу(\*), и скры луча своя зеленѣ отъ лица земнаго.
- 1416      В лѣто 6924. Поставленъ бысть Семенъ епископомъ Новгороду Великому, митрополитомъ Фотѣемъ, мѣсяца марта 22, в недѣлю. Того же лѣта приехали князя Новѣгородские на Москву к великому князю Василью Дмитреевичю, князь Иванъ Васильевичъ, князь Иванъ Борисовичъ, а сынъ его напередъ приеха за два года Александръ. Того же лѣта градъ Кострома заложена бысть. 10
- 1417      В лѣто 6925, мѣсяца июля, въ 2 часъ ноци, преставися благовѣрный князь Иванъ Васильевичъ, великого князя сынъ, зѣло превозжелѣнный(\*\*) ему. Того же лѣта князь Данило Борисовичъ приеха на Москву.
- 1418      В лѣто 6926. Паки отбѣжаша князи Новѣгородьские Данило да Иванъ Борисовичи.
- 1419      В лѣто 6927. Преставися княгини Настасья Костянтиновна Дмитреевичя, мѣсяца октября.





# УКАЗАТЕЛЬ.

## I.

### ЛИЧНЫХЪ ИМЕНЪ.

#### А.

**Ааронъ** (Аронъ), братъ пророка Моисея, 93, 94.

**Аволъ**, праотець, 87, 88, 141, 142, 380, 418.

**Аверъ**. См. **Еверъ**.

**Авимелехъ**, ц. Герарскій, 60, 142.

**Авраамъ** (Аврамъ, Оврамъ), праотець, 17, 60, 83, 89—91, 128, 131.

**Аврамій**, св. мученикъ Болгарскій, 430.

**Аврамъ**. См. **Авраамъ**.

**Агамемнонъ**, ц. Греческій, 42.

**Агарь**, Египтянка, рабыня Сарры, 90.

**Агаѳя** (въ черницахъ) **Всеволодовна**, дочь кн. Всеволода Святославича Чернаго (ст. 10), ж. в. кн. Георгія Всеволодовича, 414, 440, 490, 491.

**Агаѳя** (Огаѳя) **Мстиславовна** (въ черницахъ), д. в. кн. Мстислава-Бориса Романовича, ж. в. кн. Константина Всеволодовича (ст. 10), 422, 444, 493.

**Агаѳя** (Кончака), ж. в. кн. Георгія Даниловича (ст. 13), 502.

**Агаѳонъ**, папа Римскій, 113.

**Адамъ**, праотець, 17, 67, 86—89, 97, 102, 180, 216.

**Адріанъ I** (Ондрейанъ), папа Римскій, 113.

**Адріанъ II**, папа Римскій, 26, 27.

**Адріанъ**, архіепископъ Болгарскій, 334, 336.

**Адріанъ** (Андріанъ), имп. Римскій, 42.

**Адріанъ** (Андріанъ), поповичъ, 443.

**Адулбъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Адунь**, купецъ, посолъ в. кн. Игоря, 46.

**Асена Гиргеновъ**, кн. Половецкій, 272.

**Асена Осеновъ**, кн. Половецкій, 241, 272.

**Азарія**, отрокъ, 60, 180.

**Азгулуй**, кн. Половецкій (Таревскій), 242.

**Акеровичъ**, Петръ. См. **Петръ Акеровичъ**.

**Акинъ**. См. **Юакимъ**.

**Акидинъ** (Анкюдинъ), архим. Киево-Печерскаго мон-ря, 434.

**Акинѳъ**. См. **Іакимѳъ**.

**Акланъ**, кн. Половецкій, 242.

**Аксинья**. См. **Ксеиня**.

**Актеву**, пос. вел. кн. Олега, 32.

**Акушъ**. См. **Якушъ**.

**Алакъ**, кн. Половецкій, 375.

**Алавдъ**, посолъ Русскій отъ Гуда, 46.

**Алгуй**, х. Ординскій, 499.

**Алданъ**, кн. Русскій, 46.

**Алданъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Александръ Великій**, с. ц. Филиппа, ц. Македонскій, 17, 226—228.

**Александръ**, с. импер. Василія Македонянина, импер. Византийскій, 24, 30—32, 37.

- Александръ Глѣбовичъ (ст. 14), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Смоленскій, 461, 500. Его сынъ, 461.
- Александръ Дмитріевичъ (ст. 13), с. в. кн. Дмитрія Александровича, кн. Московскій, 499.
- Александръ Іоанновичъ (ст. 16), с. кн. Іоанна Борисовича, кн. Нижегородскій, 512.
- Александръ Константиновичъ (ст. 14), с. кн. Константина Борисовича, кн. Углицкій, 499—501.
- Александръ (въ мон. Андрей) Константиновичъ (ст. 16), с. кн. Константина Васильевича, кн. Ростовскій, 510.
- Александръ Михаиловичъ (ст. 13), с. в. кн. Михаила Ярославича, в. кн. Тверскій, 462, 503.
- Александръ Ярославичъ (ст. 11), прозв. Невскій, с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. князь, 446—457, 484, 486, 494—497.
- Александръ Феодоровичъ (ст. ?), кн. Углицкій, 499, 500.
- Александръ, кн. Дубровецкій, 482.
- Александръ, кн. Липецкій, 459.
- Александръ Пересвѣтъ, бояринъ Брянскій, 508.
- Александръ Поповичъ, витязь, 482.
- Алексій, св.; его апокр. житіе, 37.
- Алексій, митр. всея Русіи, 504, 507, 508.
- Алексій, еписк. Полоцкій, 419, 434.
- Алексій I Комнинъ, импер. Византийскій, 219, 276, 277.
- Алексій (Алексиничъ), с. имп. Іоанна Комнина, царевичъ, 270.
- Алексій (Олекса) Сбыславичъ, бояр. Новгородскій, 465.
- Алтунова, кн. Половецкій, 261, 268.
- Алчедай, воевода Татарскій, 498.
- Алыпъ, воевода Татарскій, 498.
- Амартолъ. См. Георгій.
- Амбалъ (Аньбалъ), Ясинъ, убійца, 350.
- Амноподъ, кн. Русскій, 46.
- Амосъ, пророкъ, 96.
- Амфилохій, еписк. Владиміро-Волынскій, 270, 278.
- Аналія, отрокъ, 60, 180.
- Аналія, игум. Кіево-Феодоровскій, 302.
- Анастасій, патр. Герусалимскій, 39.
- Анастасій (Настасъ), Корсуяннинъ, 107, 113, 119, 122, 140.
- Анастасія (Настасья), ж. кн. Дмитрія Константиновича (ст. 16), 512.
- Анатолій, патр. Константинопольскій, 113.
- Андрей, апостоль, 7, 8.
- Андрей Критскій, св., 246.
- Андрей, еписк. Тверскій, 460, 462.
- Андрей II, кор. Венгерскій, 406.
- Андрей (Андрѣяшъ), маг. Ливонскій. См. Вельевъ, Андрей (Андрѣяшъ).
- Андрей Александровичъ (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича, вел. князь, 459—462, 498—501.
- Андрей Аванасьевичъ (ст. 15), с. кн. Аванаса Васильевича, кн. Вяземскій, 461.
- Андрей Владиміровичъ (ст. 8), прозв. Добрый, с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, кн. Владимірскій, 277, 282, 283, 287—293, 313.
- Андрей Владиміровичъ (ст. 12), с. кн. Владиміра Константиновича, князь Углицкій, 452.
- Андрей Георгіевичъ (ст. 9), прозв. Боголюбскій, с. в. кн. Георгія Владиміровича, в. кн., 306—310, 312, 313, 315—318, 321, 327, 328, 330, 332—335, 337—339, 342, 344—346, 348, 349, 352, 353, 355, 358, 360, 364, 372, 415, 443, 493. Его дочь, 332.
- Андрей Дмитріевичъ (ст. 16), с. в. кн. Дмитрія Іоанновича Донскаго, кн. Можайскій, 508.
- Андрей Іоанновичъ (ст. 14), с. в. кн. Іоанна Даниловича Калиты, кн. Боровскій, 504.
- Андрей Константиновичъ (ст. 16), с. кн. Константина Васильевича, кн. Нижегородскій, 505.
- Андрей Ольгердовичъ, с. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиміновича, кн. Полоцкій, а потомъ Псковскій, 505, 506.

- Андрей Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. кн. Суздальскій, 446—449, 451, 452, 459, 460, 494, 496, 497. Его жена, 449.
- Андрей Феодоровичъ** (въ монаш. Аванасій) (ст. 16), с. кн. Феодора Васильевича, кн. Ростовскій, 504, 505, 511.
- Андрей**, зять в. кн. Мстислава-Романа Борисовича Старого, кн., 482.
- Андрей Серкизовъ**, бояр. Московскій, 508.
- Андрихъ** (Удальрихъ), король Чешскій, 124.
- Андріанъ**. См. Адріанъ.
- Андроникъ**, апостолъ, 27, 28.
- Андрѣянъ**, Божій слуга. См. Андрей, магистръ.
- Анклидинъ**. См. Анклидинъ.
- Анна**, мать пророка Самуила, 180.
- Анна**, ж. в. кн. Владиміра Святославича (ст. 4), 107, 108, 113, 127.
- Анна**, ж. в. кн. Ярослава Владиміровича (ст. 5), 152.
- Анна**, ж. в. кн. Всеволода Ярославича (ст. 6), 157, 213, 232, 254, 255.
- Анна** (Янька) Всеволодовна, д. в. кн. Всеволода Ярославича, княжна, черница (ст. 6), 199, 201, 202, 275.
- Анна Георгиевна**, дочь кн. Туровскаго Георгія Ростиславича, ж. кн. Рюрика Ростиславича, 399, 405.
- Анна Дмитриевна**, д. кн. Дмитрія Борисовича, ж. кн. Михаила Ярославича, 460, 500.
- Анна**. См. Ниггерда.
- Анній**, волхвъ, 175.
- Антиохъ**, ц. Сирійскій, 160.
- Антоній Великій**, св., 153, 180.
- Антоній** (Добрыня Ядрѣйковичъ), архіеп. Новгородскій, 466, 476, 485.
- Антоній**, еписк. Ростовскій, 503.
- Антоній**, еписк. Черниговскій, 331, 336.
- Антоній**, еписк. Юрьевскій, 201.
- Антоній**, св., игуменъ Кіево-Печерскій, 152—155, 186—188, 190.
- Анѣбаль**. См. Амбалъ.
- Анолларій**, патр. Александрійск., 113.
- Аноллоній Тианскій**, волхвъ, 38—40.
- Анубьксарь**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Аранъ** (Аронъ), с. Фары, братъ Авраама, праотець, 89, 90.
- Араслапона**, кн. Половецкій, 269.
- Арій**, еретикъ, 111, 112.
- Аронъ**. См. Ааронъ.
- Аронъ**. См. Аранъ.
- Арсеній**, архіеп. Ростовскій, 510.
- Арсеній**, еписк. Рязанскій, 411, 413, 415.
- Ароаксадъ**, праотець, 5.
- Ароастъ**, кн. Русскій, 46.
- Арцыбашевъ**, Николай Сергѣевичъ, историкъ, 32.
- Асадукъ**, кн. Половецкій, 239.
- Аснъ**. См. Осень.
- Асиръ**, с. Іаковль, праотець, 91.
- Аскольдъ** (Оскольдъ), Варягъ, мним. князь, 20, 22.
- Асмольдъ**. См. Асмудъ.
- Асмудъ** (Асмольдъ), пѣстунъ в. кн. Святослава Игоревича, 54, 57.
- Асувъ**, кн. Половецкій, 269.
- Астъ**. См. Іакобъ.
- Ахматъ**, Ординскій баскакъ, 458, 459.
- Ахмулъ**, пос. Ординскій, 502.
- Аоанасій**, св., патр. Александрійскій, 112.
- Аоанасій**, игум. Васильевскій въ Кіевѣ, 434.
- Аоанасій Даниловичъ** (ст. 13), с. кн. Данила Александровича, кн. Новгородскій, 501.
- Аоанасій Ярославичъ**. См. Ярославъ — Аоанасій Ярославичъ.

## Б.

- Багубаръ**, кн. Половецкій; его братья, 240—242.
- Бандюкъ** (Бидюкъ), отрокъ, 220.
- Банъ**, дядя кор. Венгерскаго, 295.
- Баракъ**, кн. Половецкій, 375.
- Бастый**, кн. Половецкій, 479.
- Батый**, ц. Татарскій, 447, 448, 487, 494—496.

- Башкордъ**, кн. Половецкій, 375.  
**Белдюзъ** (Веледюзъ), кн. Половецкій, 269.  
**Беловскій**, писатель, 32.  
**Белкатгнъ**, кн. Половецкій, 239.  
**Боредниковъ**, Яковъ Ивановичъ, академикъ, 499.  
**Беренди**, Торчинъ, овчухъ, 251.  
**Берка** (Беркалій), ц. Татарскій, 497.  
**Борть**, кн. Русскій, 46.  
**Биргеръ**, кор. Шведскій, 454—456.  
**Блудъ**, воевода Кіевскій, 75, 76, 139.  
**Боголюбскій**. См. Андрей Георгіевичъ Боголюбскій.  
**Болгаровъ** Волжскихъ князь, 334, 369, 429.  
**Болгарыня**, ж. в. кн. Владиміра Святославича, 78.  
**Болеславъ I**, король Польскій, 124, 139, 140, 146, 151.  
**Болеславъ II**, кор. Польскій, 168, 169.  
**Болеславъ III**, кор. Польскій, 266.  
**Болеславъ IV**, кор. Польскій, 294, 306.  
**Болушь**, кн. Половецкій, 158.  
**Бонякъ**, кн. Половецкій, 223, 224, 241, 261, 262, 272.  
**Борисъ** (Михаялъ), кн. Болгарскій, 18.  
**Борисъ Андреевичъ** (ст. 13), с. в. кн. Андрея Александровича, кн. Московскій, 462.  
**Борисъ Васильевичъ** (ст. 12), с. кн. Василія (Василька) Константиновича, кн. Ростовскій, 435, 436, 443, 446—452, 493, 494, 496—500. Его жена 496—498.  
**Борисъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. мученикъ, 78, 118, 127, 129—138, 140, 141, 176, 200, 214, 280, 331, 350, 352, 380, 455, 456.  
**Борисъ Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, князь, 383, 386.  
**Борисъ Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Полоцкій, 284.  
**Борисъ Вячеславичъ** (ст. 7), с. кн. Вячеслава Ярославича, кн., 193—195, 239.  
**Борисъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. князя Георгія Владиміровича, кн. Бѣлогородскій, потомъ Туровскій, 307, 311, 313, 327, 331, 396. Его жена, 396.  
**Борисъ Жидиславичъ**, бояр. вел. князя 345, 346, 353, 365.  
**Боричъ**, посолъ в. кн. Игоря, 46.  
**Бохмичъ**. См. Магометь.  
**Брешковъ**. См. Михаиль Брешковъ.  
**Бруны**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Брячиславъ Борисовичъ** (ст. 9), с. кн. Бориса Всеславича, кн. Полоцкій (Изяславскій), 283.  
**Брячиславъ Изяславичъ** (ст. 6), с. кн. Изяслава Владиміровича, кн. Полоцкій, 126, 142, 143, 151, 166.  
**Брячиславъ Святополковичъ** (ст. 8), с. в. кн. Святополка Изяславича, кн., 270, 281.  
**Буды**. См. Блудъ.  
**Бурченичи**, кн. Половецкіе, 242.  
**Бѣлогородскій** епископъ, 434.  
**Бандюкъ**. См. Бандюкъ.

## В.

- Валаамъ**, Валамъ, пророкъ Еврейскій, 40, 41.  
**Валигій**. См. Вигліій.  
**Варлаамъ**, игум. Кіево-Печерскій, а потомъ мон-ря св. Дмитрія, 154, 155.  
**Варухъ**, пророкъ, 98.  
**Варяжко**, воевода, 76, 77.  
**Василса** Дмитріевна, д. кн. Дмитрія Борисовича, ж. в. кн. Андрея Александровича (ст. 12), 500.  
**Василій**, св., архіеп. Кесарійскій, 112, 234.  
**Василій**, еписк. Рязанскій, 460.  
**Василій I** Македонянинъ, импер. Византійскій, 21, 24.  
**Василій II**, с. имп. Романа, импер. Византійскій, 71, 105, 107, 108.  
**Василій Александровичъ** (ст. 12), с. в. князя Александра Ярославича, кн. Новгородскій, 450, 451.  
**Василій Васильевичъ** (ст. 17), прозв. Темный, с. в. кн. Василія Дмитріевича, в. кн. Московскій, 512.

- Василій** (Василько) **Володаревичъ** (ст. 10), с. кн. Минскаго Владиміра (Володаря) Глѣбовича, кн., 383, 392.
- Василій Всеволодовичъ**, в. кн. См. Владиміръ-Василій Всеволодовичъ Мономахъ.
- Василій Всеволодовичъ** (ст. 12), с. кн. Всеволода (Іоанна) Константиновича, кн. Ярославскій, 446, 447, 449, 496.
- Василій** (Василько) **Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. князя Георгія Владиміровича, кн., 322, 327.
- Василій Дмитріевичъ** (ст. 16), с. в. кн. Дмитрія Іоанновича Донскаго, в. кн. Московскій, 506, 509—512.
- Василій Іоанновичъ**, кн. Березуйскій, 506.
- Василій** (Василько) **Константиновичъ** (ст. 11), с. в. кн. Константина Всеволодовича, кн. Ростовскій, 413, 416, 420, 424, 426—429, 431, 434, 436—438, 442—444, 489, 492—494. Его жена, 427, 428, 434, 436, 443, 449, 451, 452.
- Василій Константиновичъ** (ст. 14), с. кн. Константина Борнсовича, кн. Ростовскій, 501.
- Василій Леоновичъ** (Василько Маричичъ), с. в. княг. Маріи Владиміровны, внукъ в. кн. Владиміра Всеволодовича Мономаха, 288.
- Василій Михайловичъ** (ст. 13), с. в. кн. Михаила Ярославича, кн. Тверскій, 505.
- Василій Мстиславичъ** (ст. 11), с. кн. Мстислава Андреевича, кн., 344.
- Василій Мстиславичъ** (ст. 12), с. кн. Мстислава Мстиславича Храбраго, кн., 467, 476.
- Василій** (Василько) **Рогволодовичъ**, с. кн. Рогволода Всеславича, племянникъ Святослава Всеволодовича (ст. 9), кн. Полоцкій, 286. Его дочь, 294.
- Василій** (Василько) **Романовичъ** (ст. 12), с. кн. Галицкаго Романа Мстиславича, князь Волинскій, 405, 407, 479.
- Василій** (Василько) **Ростиславичъ** (ст. 8), с. кн. Ростислава Владиміровича, кн. Тереховльскій, 198, 208, 232, 247—253, 255—260, 264, 278, 279.
- Василій** (Василько) **Ярополковичъ** (ст. 11), с. кн. Ярополка Изяславича, кн., 312.
- Василій Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. кн., 447, 495, 498.
- Василій**, князь Козельскій, 494, 495.
- Василій** (Василько) **Гавриловичъ**, воев. Галицкій, 481.
- Василій** (Василь), посадн. Владимірскій, 262, 263.
- Василій** (Василько), лѣтописатель, 255, 256.
- Василій** (Василь), меченоша вел. князя, 483.
- Василій** (Василь), Владимірецъ, 258, 259.
- Веледюзъ**. См. **Белдюзъ**.
- Вельблассмышъ**, Татаринъ, 501.
- Вельвешъ**, Андрей (Андрѣяшъ), маг. Ливонскій, 454.
- Вельмудъ**. См. **Веремудъ**.
- Вельяминовъ**, Николай Васильевичъ, с. тысяч., 508.
- Веніаминъ**, с. Іаковль, 91.
- Веремудъ** (Вельмудъ), пос. в. кн. Олега, 30, 32.
- Верхуслава Всеволодовна**, дочь в. кн. Всеволода Георгіевича, ж. кн. Ростислава Рюриковича (ст. 10), 386.
- Веснасіанъ** (Успасіанъ), импер. Римскій, 454.
- Вигилій** (Валигій), папа Римскій, 113.
- Витовтъ-Александръ Кестутіовичъ**, в. кн. Литовскій, 510.
- Владиміро-Волинскіе** князья, 479.
- Владиміръ Андреевичъ** (ст. 9), сынъ кн. Андрея Владиміровича, кн. Дорогобужскій, 298, 315, 322, 323, 332, 336, 344.
- Владиміръ Андреевичъ** (ст. 15), с. кн. Андрея Іоанновича, кн. Боровскій, 504—506, 508.
- Владиміръ** (Володимерко) **Володаревичъ**

- (ст. 9), с. кн. Владимира (Володаря) Ростиславича, кн. Галицкий, 294—297, 306, 309—313, 316, 318—320, 322.
- Владимиръ-Василій Всеволодовичъ** (ст. 7), прозв. Мономахъ, с. в. князя Всеволода Ярославича, в. кн. Киевский, 157, 193—195, 198—201, 210—213, 218—223, 228, 230—257, 263—277, 279—282, 286, 303, 308, 348, 358, 360, 389, 423, 481. Его жены, 241, 271, 281.
- Владимиръ - Димитрій Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. князя Всеволода Георгиевича, кн., 391, 395, 396, 401, 407, 409, 410, 416, 417, 425, 427, 469, 471. Его жена, 416, 440.
- Владимиръ Георгиевичъ** (ст. 10), с. кн. Георгия Ростиславича, кн. Муромский, 369, 381, 385, 400.
- Владимиръ Георгиевичъ** (ст. 11), с. в. кн. Георгия Владимировича, кн., 419, 437, 439, 489.
- Владимиръ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Георгиевича, кн. Переяславльскій, 337, 339, 363, 364, 374—376, 379, 384.
- Владимиръ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 367, 369, 380, 381, 385.
- Владимиръ Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Святославича, кн. Черниговскій, 291, 299, 302, 313—315, 317.
- Владимиръ-Петръ Игоревичъ** (ст. 10), с. кн. Игоря (Георгия) Святославича, кн. Сѣверскій, 376, 405—408.
- Владимиръ-Димитрій Константиновичъ** (ст. 11), с. в. князя Константина Всеволодовича, кн. Углицкій, 416, 420, 429, 431, 433, 436—438, 442, 446—449, 489, 492, 494, 496.
- Владимиръ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владимировича, кн. Волынский, а потомъ в. кн. Киевскій, 299—302, 305, 307, 309—311, 323, 328, 335, 336. Его сыновья, 396.
- Владимиръ Мстиславичъ** (ст. 11), с. кн. Мстислава Ростиславича Храбраго, кн. Псковскій, 466—469, 471—476, 483.
- Владимиръ (Володаръ) Ростиславичъ** (ст. 8), с. кн. Ростислава Владимировича, кн. Перемысльскій, 198, 199, 231, 232, 247, 256—258, 260, 261, 264, 270, 278, 279.
- Владимиръ-Димитрій Рюриковичъ** (ст. 11), с. кн. Рюрика (Василія) Ростиславича, кн. Смоленскій, 399, 400, 407, 426, 432—434, 467, 468, 472, 474, 476, 479, 482, 486. Его дочь, 431.
- Владимиръ (Василій) Святославичъ** (ст. 4), с. в. кн. Святослава Игоревича, в. кн. Киевскій, 17, 64—66, 68, 74—78, 80, 82—85, 99, 102—109, 113—115, 118—129, 132, 133, 137, 138, 148, 150, 151, 284, 285, 339. Его жены и дѣти, 78, 118.
- Владимиръ Святославичъ** (ст. 10), с. в. кн. Святослава Всеволодовича, кн. Черниговскій, 356, 363, 368, 369, 395.
- Владимиръ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владимировича, кн. Новгородскій, 142, 147, 150, 151, 156, 367.
- Владимиръ Ярославичъ** (ст. 17), с. кн. Ярослава-Димитрія Александровича, кн. Пронскій, 506.
- Владиславъ I (Володиславъ)**, кор. Польскій, сынъ Казимира I-го, 259.
- Владиславъ II**, кор. Польскій, сынъ Болеслава III-го, 294.
- Владиславъ (Володиславъ)**, князь Русскій, 46.
- Владиславъ (Володиславъ) Воротиславичъ**, Яневъ братъ, Ляхъ, воев., 341, 342, 344.
- Владиславъ (Володиславъ) Завидовичъ**, бояр. Новгородскій, 467.
- Владиславъ (Володиславъ)**, посадникъ Ладожскій, 483.
- Войкина (Вънкина)**, отрокъ, 200.
- Вонковъ**, кн. Русскій, 46.
- Вонстъ**, пос. Русскій отъ Вонкова, 46.

- Володарь.** См. **Владимиръ.**  
**Володимеръ.** См. **Владимиръ.**  
**Володимеря княгиня.** См. **Владимиръ**—**Димитрій Всеволодовичъ.**  
**Володиславъ.** См. **Владиславъ.**  
**Волуй, Тимофей,** воевода, 508.  
**Волчий Хвостъ,** воевода, 82.  
**Вольга.** См. **Ольга.**  
**Воротиславъ,** тысяц. Суздальскій, 283.  
**Всеволодъ Борисовичъ,** кн. См. **Всеволодъ Мстиславичъ,** кн.  
**Всеволодъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Волынскій, 78, 118.  
**Всеволодъ — Димитрій Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, в. кн. Владимірскій, 336, 344—346, 352, 353, 356—369, 376, 380—388, 390—401, 403—416, 445, 465, 466, 475. Его жена, 352, 396, 403, 404.  
**Всеволодъ — Димитрій Георгіевичъ** (ст. 11), с. в. кн. Георгія Всеволодовича, кн., 416, 422, 423, 431, 437—441, 477, 488—491. Его жена, 431.  
**Всеволодъ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Принскій, 367, 369—371, 380—382, 385, 409, 410. Его жена, 382.  
**Всеволодъ Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Игоревича, кн. Городенскій, 282, 293, 300.  
**Всеволодъ — Юангъ Константиновичъ** (ст. 11), с. в. кн. Константина Всеволодовича, кн. Ярославскій, 414, 416, 420, 425—429, 431, 433, 436—438, 442, 489, 492.  
**Всеволодъ - Гавриилъ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, кн. Новгородскій, 277, 283, 286—290.  
**Всеволодъ Мстиславичъ - Борисовичъ** (ст. 12), с. кн. Мстислава — Бориса Романовича, кн. Новгородскій и Псковскій и кн. Смоленскій, 446, 467, 468, 471—474, 476, 479.  
**Всеволодъ Олеговичъ** (ст. 8.), с. кн. Олега Святославича, в. кн. Киевскій, 281—283, 290—296, 298, 391. Его жена, 295.  
**Всеволодъ Святославичъ** (ст. 9), с. кн. Святослава Олеговича, кн. Курскій, 376, 378.  
**Всеволодъ Святославичъ** (ст. 10), прозв. Чермный, с. в. кн. Святослава Всеволодовича, в. кн. Киевскій, 405—408, 410, 411, 413, 467. Его дочь, 414. Его зять (Киръ Михаилъ Всеволодовичъ), 410.  
**Всеволодъ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Киевскій, 146, 157—159, 162, 163, 166—169, 176—178, 193—201, 207, 208—213, 225, 232, 238—240, 242, 247, 266, 280. Его жена, 157, 213, 232, 254, 255.  
**Всеволодъ Ярославичъ** (ст. 11), с. кн. Ярослава Изяславича, кн. Луцкій, 374.  
**Всеслава Всеволодовна,** д. в. кн. Всеволода Георгіевича, ж. кн. Ростислава Ярославича (ст. 10), 384, 403.  
**Всеславичи,** сыновья кн. Полоцкаго  
**Всеслава Брячиславича,** 271, 284.  
**Всеславъ Брячиславичъ** (ст. 7), с. кн. Брячислава Изяславича, кн. Полоцкій, 151, 159, 160, 162, 163, 167—170, 177, 188, 239, 264. Его сыновья, 271, 284.  
**Всеславъ Васильовичъ** (ст. 10), с. кн. Василья Рогволодовича, кн. Витебскій, 355, 383.  
**Всеславъ Изяславичъ** (ст. 6), с. князя Изяслава Владиміровича, кн. Полоцкій, 126.  
**Вусоастъ,** посолъ Русскій отъ в. кн. Святослава Игоревича, 45.  
**Вузлѣвъ,** пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Въикина.** См. **Войкина.**  
**Вышата Остромирничъ,** воев. Киевскій, 150, 151, 159, 171.  
**Вышеславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Новгородскій, 78, 118.  
**Вяземскіе князья,** 461.  
**Вятко,** родоначальникъ, 11.

**Вячеславъ Владиміровичъ** (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, кн., 231, 271, 282, 287, 291, 293, 294, 298, 306—309, 312, 315, 317, 319, 321, 324—326.

**Вячеславъ Ярополковичъ** (ст. 8), с. кн. Ярополка Изяславича, кн., 260, 267, 269, 270.

**Вячеславъ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, кн. Смоленскій, 147, 157—159.

**Вячеславъ Ярославичъ** (ст. 9), с. кн. Ярослава Святополковича, кн. Ключскій, 282, 283.

## Г.

**Гавриилъ, архангелъ**, 92, 100, 425.

**Гавриилъ, еписк. Ростовскій**, 503, 504.

**Гавриилъ Всеволодовичъ. См. Свято-славъ-Гавриилъ Всеволодовичъ.**

**Гавриилъ Мстиславичъ. См. Всеволодъ—Гавриилъ Мстиславичъ.**

**Гавриилъ Алексичъ, витязь**, 456.

**Гавриилъ Игоревичъ, бояр. Новгородскій**, 467.

**Гавриилъ Милитиничъ, бояр. Новгородскій**, 467.

**Гадъ, с. Иаковль**, 91.

**Гамедъ, с. Иафева**, 5.

**Гедешъ, судія**, 103, 142, 226, 423, 477.

**Гейза II, король Венгерскій**, 319, 320.

**Гемябекъ, воевода Татарскій**, 479.

**Генрихъ (Ендрихъ), братъ кор. Польскаго Болеслава IV-го**, 306.

**Георгій, патр. Константинопольскій**, 113.

**Георгій, митрополитъ Кіевскій**, 156, 176—178.

**Георгій (Юрій) Александровичъ** (ст. 15), с. кн. Александра Дмитріевича, кн. Ростовскій, 502.

**Георгій Андреевичъ** (ст. 10), с. в. кн. Андрея Георгіевича, кн. Новгородскій, 346, 352.

**Георгій (Юрій) Андреевичъ** (въ мон. Герасимъ) (ст. 17), кн. Ростовскій, 511.

**Георгій Владиміровичъ, в. кн. Кіевскій. См. Ярославъ - Георгій Владиміровичъ, в. кн.**

**Георгій Владиміровичъ** (ст. 8), прозв. Долгорукий, с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, в. кн., 272, 277, 286—288, 292—294, 299, 303—322, 324—330, 345, 348, 353, 360, 375, 386, 389, 433, 493. Жена его, 272, 328.

**Георгій Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, в. кн. Владимірскій, 387, 388, 395, 396, 401, 403, 407, 409, 410, 413—416, 418—441, 433, 437, 438, 441—445, 469—475, 477, 478, 483, 487—493, 495. Его жена, 414, 440, 490, 491. Его дочь, 490, 491. Его снохи и внучаты, 490, 491.

**Георгій (Гюрги) Давидовичъ** (ст. 11), с. кн. Давида Георгіевича, кн. Муромскій, 428, 429, 487.

**Георгій Даниловичъ** (ст. 13), с. в. кн. Данила Александровича, в. кн. Московскій, 500, 502. Его жена, 502.

**Георгій Дмитріевичъ** (ст. 16), с. в. кн. Дмитрія Іоанновича Донскаго, кн. Галицкій, 507.

**Георгій Игоревичъ** (ст. 11), с. кн. Игоря Глѣбовича, кн. Рязанскій, 409, 465, 487, 488. Его жена, 488.

**Георгій Кончаковичъ, кн. Половецкій**, 478. Его дочь въ замужествѣ за кн. Ярославомъ - Теодоромъ Всеволодовичемъ, 405.

**Георгій Ярославичъ** (ст. 8), с. кн. Ярослава Святославича, кн. Муромскій, 334, 335, 342, 345, 347.

**Георгій Ярославичъ** (ст. 9), с. кн. Ярослава Святополковича, кн. Туровскій, 306, 309, 328.

**Георгій, кн. Несвижскій**, 482.

**Георгій Амартолъ, глѣтописатель**, 1—3, 13—15, 38—41.

**Георгій Кедринъ, историкъ**, 40.

**Георгій Алексиничъ, бояр. Новгородскій**, 467.

**Георгій Домашевичъ, воев. Галицкій**, 480.



- Георгій** (Гюрята) **Роговичъ**, Новгородецъ, 226, 227.
- Георгій**, Угринъ, отрокъ кн. Бориса Владиміровича, 131.
- Георгій**, стольникъ, 433.
- Георгій**, тиунъ вел. князя, 391.
- Германъ**, игуменъ Спасскій въ Кіевѣ, 176.
- Гнда**, ж. в. кн. Владиміра Всеволодовича Мономаха (ст. 7), д. кор. Англіиск. Гаральда, 241, 271.
- Гиргенъ**, кн. Половецкій, 272.
- Глѣбовичи**, дѣти кн. Рязанскаго Глѣба Ростиславича (ст. 9), 383.
- Глѣбъ Васильевичъ** (ст. 12), с. кн. Василья (Василька) Константиновича, кн. Бѣлозерскій, 443, 446, 448—453, 493, 494, 496—498. Его жена, 451, 496, 498.
- Глѣбъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. мученикъ, 78, 118, 132—138, 141, 176, 177, 200, 331, 352, 380, 455, 456.
- Глѣбъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра (Петра) Глѣбовича, кн. Рязанскій, 409, 410, 418, 419, 422, 465, 476.
- Глѣбъ Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, кн., 386.
- Глѣбъ Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Минскій, 241, 270, 272, 277.
- Глѣбъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. князя Георгія Владиміровича, кн. Переяславльскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 302, 303, 312, 313, 318, 319, 324—327, 329, 336, 337, 339—341, 344, 345, 375. Его жена, 324, 329.
- Глѣбъ Георгіевичъ** (ст. 10), с. кн. Георгія Ярославича, кн. Туровскій, 374.
- Глѣбъ Олеговичъ** (ст. 8), с. кн. Олега Святославича, кн. Курскій, 291.
- Глѣбъ Ростиславичъ** (ст. 9), с. кн. Ростислава Ярославича, кн. Рязанскій, 342, 345, 353, 359, 360, 363—365.
- Глѣбъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн., 159, 160, 175, 176, 182, 193, 239, 240.
- Глѣбъ Святославичъ** (ст. 10), с. в. кн. Святослава Всеволодовича, кн., 368, 374, 407, 416. Его дочь, 416.
- Глѣбъ Святославичъ** (ст. 15), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн. Брянскій, 203.
- Глѣбъ Тиріовичъ**, кн. Половецкій, 375.
- Глѣбъ Борисовичъ**, бояр. Новгородскій, 494.
- Голлаоъ** (Голіадъ), великанъ, Филистимлянннъ, 440, 491.
- Гомолаъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Горислава**. См. Рогойда.
- Горисъръ**, убійца, 133.
- Грекиня**, жена в. князя Ярополка Святославича, а потомъ жена его брата, Владиміра, 73, 74, 77, 78.
- Греческая царевна**, ж. в. кн. Всеволода Ярославича. См. Анна.
- Греческіе послы**, 52.
- Гречинъ**, архм. Юрьевскій. См. Савва.
- Григорій Акраганьскій**, св., 466.
- Григорій Богословъ**, св., патриархъ, 112.
- Григорій**, архіеп. Ростовскій, 509, 511.
- Григорій**, игум. Кіево-Андреевскій, 282.
- Гринъ**, пос. Русскій, отъ Сѣирка, 46.
- Гудъ**, кн. Русскій, 46.
- Гуды**, пос. в. кн. Олега, 32.
- Гунаръ**, кн. Русскій, 46.
- Гунастръ**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Гюргева мать**. См. Владиміръ Всеволодовичъ Мономахъ, его жены.
- Гюрята**. См. Георгій Роговичъ.

## Д.

- Давидъ**, царь и псалмопѣвецъ, 17, 60, 67, 75, 95, 97, 99, 100, 117, 118, 123, 133, 134, 179, 225, 244, 274, 343, 349, 365, 374, 379, 385, 386, 397, 400, 402, 409, 410, 412, 421, 440, 446, 455, 491.
- Давидъ Владиміровичъ**, св., кн. См. Борисъ-Давидъ Владиміровичъ, св., кн.
- Давидъ Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брячиславича, кн. Полоцкій, 267, 269, 270, 284.

- Давидъ Георгіевичъ** (ст. 10), с. кн. Георгія Ростиславича, кн. Муромскій, 381, 384, 392, 409, 410, 428, 465.  
**Давидъ Игоревичъ** (ст. 7), с. кн. Игоря Ярославича, кн. Владиміро-Волинскій, 198, 199, 241, 247—253, 255—264, 275. Его жена, 261.  
**Давидъ Мстиславичъ** (ст. 11), с. кн. Мстислава Ростиславича Храбраго, кн. Торопецкій, 467, 483.  
**Давидъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Ростислава Мстиславича, кн. Вышегородскій, потомъ Смоленскій, 336, 346, 347, 382, 392, 393. Его зять, 392.  
**Давидъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн. Черниговскій, 221, 223, 228, 247, 252—254, 263—267, 269, 272, 273, 275, 278.  
**Давидъ Феодоровичъ** (ст. 14), с. кн. Феодора Ростиславича Чернаго, кн. Ярославскій, 502.  
**Давидъ Яруновичъ**, тыс. Кіевскій, 288.  
**Далмать**, архіеп. Новгородскій, 449, 450.  
**Данасъ**, папа, 112.  
**Даніаель**, еписк. Юрьевскій и Каневскій, 326.  
**Даніаель**, мон. Кіево-Печерскій, 183, 184.  
**Даніаель Глѣбовичъ** (ст. 13), с. кн. Глѣба Васильевича, кн., 453.  
**Даніаель**, пророкъ, 60, 180, 404.  
**Даніаель**, епископъ Юрьевскій, 276, 278.  
**Даніаель**, игум. Владимірскаго Успенскаго монастыря, 441.  
**Даніаель Александровичъ** (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича. кн. Московскій, 452, 460, 462, 463, 497, 500, 501.  
**Даніаель Борисовичъ** (ст. 15), с. кн. Бориса Константиновича, кн. Нижегородскій, 512.  
**Даніаель Кобыковичъ**, кн. Половецкій, 375, 478.  
**Даніаель Романовичъ** (ст. 12), с. кн. Романа Мстиславича, кн. Галицкій, 405, 407, 478—481. Его дочь, 449.  
**Даніаель Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, кн., 446, 494.  
**Данъ**, с. Іаковль, 91.  
**Девгосевичъ**. См. **Девъ**.  
**Держикрай Володиславичъ**, воев. Галицкій, 480.  
**Димитрій**, св., 30.  
**Димитрій Александровичъ** (ст. 12), с. в. кн. Александра Ярославича, в. кн. Владимірскій, 460, 497—500.  
**Димитрій Борисовичъ** (ст. 13), с. кн. Бориса Васильевича, кн. Ростовскій, 450, 496, 498—500.  
**Димитрій Всеволодовичъ**, кн. См. **Владиміръ-Димитрій Всеволодовичъ**, кн.  
**Димитрій Георгіевичъ**. См. **Всеволодъ-Димитрій Георгіевичъ**.  
**Димитрій Іоанновичъ** (ст. 14), с. кн. Іоанна Давидовича, кн. Галицкій, 504. Жена его, 504.  
**Димитрій Іоанновичъ** (ст. 15), прозв. Донскій, с. в. кн. Іоанна Іоанновича, в. кн., 504—509.  
**Димитрій Константиновичъ** (ст. 14), с. кн. Константина Васильевича, в. кн. Суздальскій, 463, 504.  
**Димитрій Михаиловичъ** (ст. 13), с. в. кн. Михаила Ярославича, кн. Тверскій, 461, 462, 502.  
**Димитрій Михаиловичъ**, кн. Волинскій, 506.  
**Димитрій Святославичъ** (ст. 11), с. кн. Святослава Всеволодовича, кн., 446, 449, 451, 494, 497.  
**Димитрій Жидимиричъ**, бояр., 501.  
**Димитрій Іворовичъ**, воев. Кіевскій, 273.  
**Димитрій Мниинъ**, воев. Московскій, 505.  
**Димитрій Мирошкиничъ**, посади. Новгородскій, 466. Его дѣтя и племянникъ, 466.  
**Димитрій (Дьмитръ)**, конюхъ кн. Давида Игоревича, 251.  
**Диръ**, Варягъ, мним. князь, 20, 22, 23.

**Діонисій**, еписк. Суздальскій, потомъ митр. Кіевскій, 463.  
**Діонисій**, архимандр. Владиміро-Рождественскій, 444.  
**Діоскоръ**, еретикъ, 111.  
**Добрыньскій**, (кн.) Симеонъ - Иоанновичъ, 508.  
**Добрыня**, дядя в. кн. Владиміра Свято-славича, 68, 78, 82, 284, 285.  
**Добрыня Долгій**, бояр. Суздальскій, 361, 362.  
**Добрыня Рагуловичъ**, воевода, 230.  
**Добрыня Ядрѣйковичъ**. См. Антоній, архісп. Новгородскій.  
**Добрыня**, бояр. Кіевскій, 300.  
**Довмонъ** (Домантъ) Тимофей, кн. Литовскій, потомъ Псковскій, 459.  
**Долгорукій**. См. Георгій (Юрій) Владиміровичъ Долгорукій.  
**Дометіашъ**, импер., 38.  
**Доминицъ**, патр. Антиохійскій, 113.  
**Дорожъ**, воевода, 492.  
**Дуденъ** (Дюдень), царев. Орднскій, 499.  
**Дѣдлаецъ**, бояр. Рязанскій, 353, 365.  
**Дюдень**. См. Дуденъ.  
**Дюканжъ**, лексикографъ, 37.

**Е**

**Евагрій**, еретикъ, 111.  
**Ева**, праматерь, 86—88, 102.  
**Евдокія Дмитріевна** (въ мон. Евфросинія), д. в. кн. Дмитрія Константиновича, ж. в. кн. Дмитрія Иоанновича Донскаго (ст. 15), 510.  
**Еверъ** (Аверъ), праотець, 89.  
**Евлинковъ**, кн. Русскій, 46.  
**Евпраксія Всеволодовна** (ст. 7), д. в. кн. Всеволода Ярославича, княгиня-черняца, 171, 273.  
**Евстагій Мстиславичъ** (ст. 6), с. кн. Мстислава Владиміровича, кн., 146.  
**Евстихій**, патр. Константинопольскій, 113.  
**Евстихій**, еретикъ, 111.

**Евфросинія Борисовна**, д. кн. Бориса Георгіевича, княжна, 396.  
**Евфросинъ**, еписк. Рязанскій, 488.  
**Евфоній**, св., авва, 180.  
**Евфоній**, еписк. Переяславльскій, 297, 298, 305.  
**Евфоній**, еписк. Тверскій, 507.  
**Евфонія Владиміровна** (ст. 7), д. в. кн. Владиміра Всеволодовича, королева Венгерская, 289.  
**Египетскіе** пари, 91.  
**Егри**, пос. Русскій отъ Евлинкова, 46.  
**Едигей**, кн. Орднскій, 510, 511.  
**Ездра**, пророкъ, 99.  
**Езекиа**, ц. Іудейскій, 193, 457.  
**Езекиль**. См. Іезікиль.  
**Екатерина Всеволодовна** (ст. 7), дочь в. кн. Всеволода Ярославича, в. княжна, 273.  
**Ексъ**, кн. Половецкій, 375.  
**Елена**, императр., мать Константина Великаго, 60.  
**Елена Всеволодовна** (ст. 10), д. в. кн. Всеволода Георгіевича, княжна, 400.  
**Елена (Олена) Ольгердовна**, д. в. кн. Литовскаго Ольгерда Гедиминовича, ж. кн. Владиміра Андреевича, 506.  
**Елена (Олена)**, Ясыня, ж. в. кн. Ярополка Владиміровича, 277, 296.  
**Елена**, ж. в. кн. Иоанна Даниловича Калиты (ст. 13), 503.  
**Еловитъ**, убійца, 132.  
**Емигъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Емякъ**, кн. Половецкій, 369.  
**Ендрихъ**. См. Генрихъ.  
**Енохъ**, праотець, 60, 142.  
**Еремія**, Ерешій. См. Іеремія.  
**Етогъ**, кн. Русскій, 46.  
**Еуснасянъ**. См. Веснасянъ.  
**Еоремъ**, митр. Кіевскій (еписк. Переяславльскій), 202, 204, 230, 278, 423.  
**Еоремъ Мошчъ**, Суздальскій бояр., 350.  
**Еоросинія**, **Еоросинъ**. См. Евфросинія, **Евфросинъ**.  
**Еолюнская** (Ужьская) царица, 60, 61, 454.

**Ж.**

- Жидославъ**, воевода, 450.  
**Жидята**. См. Лука, епископъ.  
**Жирославъ Михайловичъ**, воевода, 438, 489.  
**Жирославъ**, бояръ., 302, 307, 328.  
**Жирята**, бояръ. Псковскій, 289.

**З.**

- Заулошъ**, с. Іаковль, 91.  
**Захаріа**, пророкъ, 98, 99, 367.  
**Зосима (Изосимъ)**, мон. отступникъ, 453, 497.

**И.**

- Іванко**. См. Іоаннъ.  
**Іванъ**, писецъ договора съ Греками, 36.  
**Іворъ**, посолъ в. кн. Игоря, 45.  
**Іворъ Михайловичъ**, воевода, 472.  
**Іггивладъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Ігельдъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Ігнатій II**, св., епископъ Ростовскій, 452, 453, 497—499.  
**Ігнатій III**, еписк. Ростовскій, 504, 505.  
**Ігнатій**, еписк. Смоленскій, 404.  
**Ігнатій**, монахъ Кіево-Печерскій, 181.  
**Ігоръ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 364, 368, 369, 380, 381, 384, 391.  
**Ігоръ Олеговичъ** (ст. 8), с. кн. Олега Святославича, в. кн. Кіевскій, 294, 296—298, 300—302.  
**Ігоръ Рюриковичъ** (ст. 2), с. в. кн. Рюрика, в. кн. Русскій, 17, 22, 28, 29, 41—46, 51—57, 124.  
**Ігоръ-Георгій Святославичъ** (ст. 9), с. кн. Святослава Олеговича, кн. Сѣверскій, 336, 376, 378, 379, 396. Его сыновья, 376.  
**Ігоръ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, кн. Владиміро-Волынскій, 157—159.  
**Ігоръ**, племянникъ в. кн. Игоря, 45.  
**Іза Билуковичъ**, кн. Половецкій, 375.

- Ізахаръ**. См. Исахаръ.  
**Ізбыгѣвъ**, кн. Польскій, 271.  
**Ізмаилъ**, с. Авраама в Сарры, 90, 91, 226.  
**Ізмаилъ**, еписк. Сарайскій, 500.  
**Ізосимъ**. См. Зосима.  
**Ізяславичи**, бытъ можетъ Ростиславичи, князья, 239.  
**Ізяславъ Андреевичъ** (ст. 10), с. в. кн. Андрея Георгіевича, кн., 332—335.  
**Ізяславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Полоцкій, 78, 118, 126, 285.  
**Ізяславъ Владиміровичъ** (ст. 8), с. в. князя Владиміра Всеволодовича, кн., 221, 228, 229, 243.  
**Ізяславъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра Глѣбовича, кн. Рязанскій, 410, 413, 418, 419, 465, 466.  
**Ізяславъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра Игоревича, кн. Сѣверскій, 434, 486.  
**Ізяславъ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. князя Глѣба Георгіевича, кн., 369, 370.  
**Ізяславъ Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Святославича, кн. Черниговскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 294, 295, 297—300, 302, 305, 306, 315, 317, 319, 321, 324—328, 331—333. Его дочь, 329.  
**Ізяславъ Давидовичъ** (ст. 11), с. кн. Давида Ростиславича, кн., 374.  
**Ізяславъ Ингваревичъ** (ст. 12), с. кн. Ингваря Ярославича, кн., 482.  
**Ізяславъ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, в. кн. Кіевскій, 282, 283, 286—288, 291, 293—295, 297—300, 302—307, 309—324, 326. Его жены, 319, 322—324.  
**Ізяславъ Святополковичъ** (ст. 8), с. в. кн. Святополка Изяславича, кн., 284.  
**Ізяславъ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Кіевскій, 145, 153, 155, 157—159, 162, 163, 166—169, 176—178, 188, 193—197, 210, 211, 238, 239, 247, 260, 308. Его жена, 199, 272.

**Иларіонъ**, митроп. Кіевскій, 152, 153.  
**Иларіонъ**, сотскій, 469, 470.  
**Илії**, жрецъ, 95.  
**Илія**, пророкъ, 180.  
**Илія**, патр. Іерусалимскій, 113.  
**Илія**, посолъ Суздальскій въ Царѣвградѣ, 334.  
**Илгварь Игоревичъ** (ст. 11), с. кн. Игоря Глѣбовича, кн. Рязанскій, 409, 418, 419, 422, 465, 487.  
**Илгварь Ярославичъ** (ст. 11), с. кн. Ярослава Изяславича, кн. Луцкій, 397.  
**Илггерда** (Анна, Ирина), д. кор. Шведскаго Олофа, ж. в. кн. Ярослава Владиміровича, 152.  
**Индій**, пос. Ординскій, 501.  
**Ингегадъ**, пос. в. кн. Олега, 32.  
**Ираклій**, импер. Византійскій, 10, 11.  
**Иродіонъ** (Радко), отрокъ, 200.  
**Иродъ**, царь Іудей, 100.  
**Исаакій Чернь**, мон. Кіево-Печерскій, 186—192.  
**Исаакій**, поваръ въ Кіево-Печерскомъ мон-рѣ, 190.  
**Исаакъ**, праотець, 83, 91, 178.  
**Исавъ**, с. Исааковъ, 91, 178.  
**Исаія**, пророкъ, 96—99, 136, 137, 235, 373, 378, 385, 386, 389, 454.  
**Исаія**, св., епископъ Ростовскій, 201, 435.  
**Исахаръ**, с. Іаковль, 91.  
**Искаль**, кн. Половецкій, 159.  
**Искусевн**, посолъ Русскій отъ в. княг. Ольги, 45.  
**Истръ**, пдс. Русскій отъ Амнѣода, 46.  
**Итларъ**, кн. Половецкій, 219, 220, 240. Его сынъ, 221.

## И.

**Іаковъ**, праотець, 83, 91, 98, 407.  
**Іаковъ**, еписк. Владимірскій, 499, 500.  
**Іаковъ**, монахъ Печерскій, 181, 182.  
**Іаковъ**, Полочанинъ, ловчій, 456.  
**Іафевъ** (Афетъ), с. Ноя, 1—5, 10, 88, 227.  
**Іевъ**. См. Іовъ.  
**Іезекій**. См. Езекіа.  
**Іезекіаль**, пророкъ, 96, 117.

**Іеремія** (Еремія), пророкъ, 96—99.  
**Іеремія**, еписк. Рязанскій, 509.  
**Іеремія**, мон. Кіево-Печерскій, 184.  
**Іеремія** (Кремій) Глѣбовичъ, воєвода Владимірскій, 428, 438, 468, 488.  
**Іеровоамъ**, царь Іудейскій, 95.  
**Ісусъ Навинъ**, 94, 488.  
**Іоакимъ**, еписк. Туровскій, 298.  
**Іоакимъ Влауковичъ**, бояр. Новгородскій, 494.  
**Іоакимъ** (Якимъ) Кучковичъ, убійца, 350.  
**Іоакимъ**, тиунъ, 484.  
**Іоаннъ Богословъ**, апостоль, 197, 243.  
**Іоаннъ Креститель**, св., 101, 278.  
**Іоаннъ Златоустый**, св., патриархъ, 351, 417, 466.  
**Іоаннъ**, св., Варягъ, мученикъ, 80—82.  
**Іоаннъ I**, митр. Кіевскій, 199—201.  
**Іоаннъ II**, митр. Кіевскій, 202.  
**Іоаннъ I**, еписк. Ростовскій, 387, 388, 390, 391, 393—396, 403, 404, 414—416.  
**Іоаннъ II**, еписк. Ростовскій, 503, 504.  
**Іоаннъ**, еписк. Черниговскій, 201, 204, 275.  
**Іоаннъ**, игуменъ Кіево-Печерскій, 192, 201.  
**Іоаннъ**, игум. Борисоглѣбскій, въ Черниговѣ, 434.  
**Іоаннъ Комнинъ** (Порфирогенитъ), императ. Византійскій, 277.  
**Іоаннъ Цинихій**, импер. Византійскій, 59, 69—71.  
**Іоаннъ Борисовичъ** (ст. 15), с. кн. Бориса Константиновича, кн. Нижегородскій, 512.  
**Іоаннъ Васильевичъ** (ст. 17), с. в. кн. Василія Дмитріевича, кн., 512.  
**Іоаннъ Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, кн. Стародубскій, 393, 401, 407, 426, 427, 444, 446, 447, 494, 495.  
**Іоаннъ Давидовичъ** (ст. 13), прозв. Калита, с. кн. Даниіла Александровича, в. кн. Московскій, 502, 503. Его жена, 503.  
**Іоаннъ Дмитріевичъ** (ст. 13), с. в. кн.

- Димитрія Александровича, кн. Переяславльскій, 460, 462, 499—501.  
 Іоаннъ Іоанновичъ (ст. 14), с. в. князя Іоанна Даниловича Калиты, в. кн. Московскій, 502.  
 Іоаннъ Іоанновичъ (ст. 15), с. в. кн. Іоанна Іоанновича, кн., 504.  
 Іоаннъ Константиновичъ. См. Всеволодъ-Іоаннъ Константиновичъ.  
 Іоаннъ Ярославичъ (ст. 15), с. кн. Ярослава Романовича, кн. Рязанскій, 503.  
 Іоаннъ Феодоровичъ (ст. 16), с. кн. Феодора Романовича, кн. Бѣлозерскій, 508.  
 Іоаннъ, кн. Ржевскій, 505.  
 Іоаннъ Вонгишичъ, воев. Кіевскій, 283.  
 Іоаннъ (Янъ) Вышатичъ, тыс. Кіевскій, 150, 171—173, 201, 205, 212, 270.  
 Іоаннъ (Іванко) Димитріевичъ, посадн. Новгородскій, 477.  
 Іоаннъ Димитріевичъ, воевода Кіевскій, 480.  
 Іоаннъ Жирославичъ, бояр. Кіевскій, 194.  
 Іоаннъ Захарычъ, воев. Кіевскій, 270.  
 Іоаннъ Прокшичъ, Новгородецъ, 484.  
 Іоаннъ Славновичъ, тыс. Кіевскій, 434.  
 Іоаннъ Степанковичъ, бояр. Суздальскій, 362.  
 Іоаннъ Творимирчъ, воев. Кіевскій, 150.  
 Іоаннъ (Іванко), посадн. Новоторжскій, 494.  
 Іоаннъ (Іванко), тыс. Туровскій, 283.  
 Іоаннъ (Янъ), старецъ, 270, 271.  
 Іоаннъ (Янъ), 341.  
 Іосафъ, еписк. Владиміро-Волынскій, 484.  
 Іовъ (Іевъ) праведный, 216, 373, 404, 421, 429, 491.  
 Іосифъ Прекрасный, с. Іаковль, 91, 407, 440, 454, 491.  
 Іосифъ, Обручникъ пречист. Дѣвы Богородицы, 100.  
 Іосифъ, митр. Кіевскій, 487.  
 Іосіа (Осѣй, Иосѣй), пророкъ, 96, 98.  
 Іувеналій, патр. Іерусалимскій, на 3-мъ вселенск. соборѣ, 112.  
 Іувеналій, патр. Іерусалимскій, на 4-мъ вселенск. соборѣ, 113.  
 Іуда, с. Іаковль, 91, 97, 98.  
 Іуда, судія Израильскій, 94.  
 Іуда, бѣсоизгонитель, 40.  
 Іустиніанъ, импер. Византийскій, 161.

## К.

- Каганъ, князь Козарскій, 63.  
 Казаньчій, пос. Ординскій, 501.  
 Казимиръ I, кор. Польскій, 151.  
 Каннъ, праотець, 87, 88, 129, 132, 141, 142, 380, 418.  
 Калафа, пророкъ, 40.  
 Каницаръ, посолъ Русскій отъ Предславы, 46.  
 Кановичъ. См. Чингисъ.  
 Карамзинъ, Николай Михайловичъ, исторіографъ, 374, 410, 467, 469, 487, 505, 508.  
 Карлъ, посолъ в. кн. Олега, 30, 32.  
 Карлъ, посолъ в. кн. Олега, 32.  
 Каршевъ, пос. Русскій отъ Турдова, 46.  
 Кары, пос. Русскій отъ Тудкова, 46.  
 Кедринъ. См. Георгій.  
 Келестинъ, папа Римскій, 112.  
 Кестутій Гедиминевичъ, в. кн. Литовскій, 505, 506.  
 Кириакъ, митр. Кіевскій, 508—510.  
 Кирилъ, св., первоучитель Славянъ, 26, 27.  
 Кирилъ, патріархъ Александрійскій, 112, 494.  
 Кирилъ, св., патр. Іерусалимскій, 112.  
 Кирилъ I, Грекъ, митр. Кіевскій, 425, 426, 432, 433.  
 Кирилъ II, митрополитъ Кіевскій, 434, 485, 486.  
 Кирилъ III, митрополитъ Кіевскій, 449, 450, 452, 496, 498.  
 Кирилъ, епископъ . . . . ., 276.  
 Кирилъ I (въ схимѣ Кириакъ), еписк. Ростовскій, 417, 420, 425, 426, 429—431.  
 Кирилъ II, еписк. Ростовскій, 431, 434—437, 442—446, 448—453, 493, 497.

- Киръ-Михалъ Всеволодовичъ.** См. Ми-  
халъ (Киръ) Всеволодовичъ.  
**Киръ (Куръ),** еретикъ, 111.  
**Китаноа,** кн. Половецкій, 269.  
**Китанъ,** кн. Половецкій, 219, 220.  
**Кій,** основатель Кіева, 8, 9, 16, 20.  
**Клекъ,** кн. Русскій, 46.  
**Климентъ,** св., папа; его мощи, 113.  
**Климентъ,** митроп. Кіевскій, 299—302.  
**Климентъ,** архіеп. Новгородскій, 461.  
**Климентъ,** игум. Кіево-Печерскій, 202—204.  
**Климентъ,** игум. Кіево-Кирилловскій, 434.  
**Кобякъ,** кн. Половецкій, 375.  
**Ковадъ,** воев. Татарскій, 498.  
**Ковгадъ,** воев. Татарскій, 502.  
**Козаригъ,** воев. Кіевскій, 270.  
**Козма Ратьничъ,** меченоша в. князя, 413.  
**Кокусъ,** кн. Половецкій, 242.  
**Коломанъ,** кор. Венгерскій, 260.  
**Коломанъ,** Венгерскій королев., 423, 476.  
**Колчко,** отрокъ, 252, 255.  
**Колъ,** посолъ Русскій отъ Клека, 46.  
**Копобъ (Кунопъ),** волхвъ, 175.  
**Константинъ.** См. Кириллъ.  
**Константинъ I,** митр. Кіевскій, 329, 331.  
**Константинъ II,** митроп. Кіевскій, 337, 338.  
**Константинъ Великій,** импер. Римскій, 17, 60, 128.  
**Константинъ V (иконоборецъ) (Копро-  
нимъ),** с. импер. Льва III Исавря-  
нина, имп. Византійскій, 161.  
**Константинъ VII Порфирородный,** сынъ  
импер. Льва Философа, импер. Ви-  
зантійскій, 32, 41, 59, 61.  
**Константинъ VIII,** сынъ имп. Романа,  
импер. Византійскій, 45, 46.  
**Константинъ IX,** с. имп. Романа, импер.  
Византійскій, 71, 105, 107, 108.  
**Константинъ X Мономахъ,** импер. Ви-  
зантійскій, 151.  
**Константинъ Андреевичъ (въ мон. Кас-  
сіанъ) (ст. ?),** князь Ростовскій,  
510.
- Константинъ Борисовичъ (ст. 13),** сынъ  
кн. Бориса Васильевича, кн. Ростов-  
скій, 450, 496, 498—501. Его жена,  
500.  
**Константинъ Васильовичъ (ст. 13),** с.  
кн. Василя Андреевича, кн. Суз-  
дальскій, 504.  
**Константинъ Васильовичъ (ст. 15),** с.  
кн. Василя Константиновича, кн.  
Ростовскій, 503—505. Его жена,  
503, 505.  
**Константинъ Владиміровичъ (ст. 11),** с.  
кн. Владиміра (Петра) Глѣбовича,  
кн. Рязанскій, 418.  
**Константинъ Владиміровичъ (въ мон.  
Кассіанъ) (ст. 19),** с. кн. Владиміра  
Андреевича, кн. Ростовскій, 511.  
**Константинъ Всеволодовичъ (ст. 10),** с.  
в. кн. Всеволода Георгіевича, в. кн.,  
376, 386, 394—396, 398, 400, 401,  
407—420, 422—425, 427, 465, 468  
—476. Его жена, см. Агаѳя.  
**Константинъ Романовичъ (ст. 14),** с. кн.  
Романа Олеговича, кн. Рязанскій, 462.  
**Константинъ Ярославичъ (ст. 11),** с. в.  
кн. Ярослава Всеволодовича, князь,  
446, 447, 450, 494, 496.  
**Константинъ,** кн. Оболенскій, 505.  
**Константинъ (Коснятинъ) Добрыничъ,**  
воевода Кіевскій, 140.  
**Константинъ (Коснячко),** воевода Кіев-  
скій, 166.  
**Константинъ (Коснятинъ),** тысяцкій  
Новгородскій, 289.  
**Конча,** пос. Ординскій, 502.  
**Кончака.** См. Агаѳя.  
**Кориналй,** игум. Кіево-Феодоровскій,  
434.  
**Кореунскіе священники,** 115, 119.  
**Корьдизъ,** 239.  
**Косятинъ.** См. Константинъ.  
**Коснячко.** См. Константинъ.  
**Котянь Сутосевичъ,** кн. Половецкій, 478.  
**Коцель,** кн. Моравскій, 25—27.  
**Кочій,** кн. Половецкій, 269.  
**Ксенія (Оксинья) Георгіевна,** д. кн. Ге-  
оргія Михайловича, ж. в. кн. Яро-  
слава Ярославича (ст. 11), 459.

Кузма. См. Козма.  
 Кульмій, бояринъ, 256.  
 Кульна, п. Татарскій, 504.  
 Куманъ, кн. Половецкій, 269.  
 Купонъ. См. Конобъ.  
 Кунуй, Половчаннинъ, 231.  
 Купанъ, еписк. Венгерскій, 261.  
 Куртокъ, кн. Половецкій, 269.  
 Куръ. См. Киръ.  
 Кура, кн. Печенѣжскій, 65, 72, 120.  
 Кура, кн. Половецкій, 223.  
 Кутлаубій, п. Татарскій, 453.  
 Кутаубугъ, Ординскій баскакъ, 501.  
 Кутаукортка, Ординецъ, 501.  
 Куци, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Кучковичи, убійцы, 350.  
 Кчій. См. Кочій.

## Л.

Лаванъ, праотець, 91.  
 Лаврентій, монахъ, 1, 275, 463.  
 Лазаръ четверодневный, 440, 491.  
 Лазаръ, еписк. Переяславскій, 270, 277.  
 Лазаръ, игум. Киево-Михайловскій, 201.  
 Лазаръ (Лазоръ)†, 177.  
 Лазаръ, бояр. Суздальскій, 465.  
 Лазаръ, тыс. Киевскій, 300—302.  
 Лазаръ, Владимірецъ, 258, 259.  
 Ламехъ, праотець, 142, 418.  
 Ларіонъ. См. Вларіонъ.  
 Левгій, с. Іаковль, 91.  
 Левонтій, папа Римскій. См. Левъ.  
 Левъ (Левонтій), папа Римскій, 112.  
 Левъ III Исаврянинъ, импер. Византійскій, 161.  
 Левъ VI Философъ, с. импер. Василя Македонянина, импер. Византійскій, 24, 28, 30—32, 37, 41.  
 Левъ (Леонъ) Діогеновичъ, царев., 219, 276.  
 Левъ, Солунянинъ, отецъ свв. Кирила и Меодія, 26.  
 Левъ Морозовъ, воев., 508.  
 Леонтій, св., епископъ Ростовскій, 435, 485, 497.

Леонтій (Леонъ), епископъ Ростовскій, 331, 334, 414.  
 Леонъ. См. Левъ.  
 Либби, посолъ Русскій отъ Арфаста, 46.  
 Лидуль, пос. в. кн. Олега, 32.  
 Литовскій князь, 446.  
 Лія, жена Іаковля, 91.  
 Логгинъ, сотникъ, св.; его мощи, 419.  
 Лодиславъ, с. Коломана, королев. Венгерскій, 270.  
 Лотъ, праотець, 60, 90, 226.  
 Лука, евангелистъ, 112.  
 Лука, еписк. Бѣлгородскій, 201.  
 Лука Жидята, еписк. Новгородскій, 147.  
 Лука, еписк. Ростовскій, 370, 371, 383, 385, 386.  
 Лука, соборн. демественникъ, 351.  
 Лыбедь, сестра Кія, 8, 9.  
 Лють Свѣсладичъ, с. воев., 72, 73.  
 Ляшко, убійца, 132.

## М.

Маврикій, импер. Византійскій, 161.  
 Магогъ, с. Іафеѳа, 5.  
 Магометъ (Бохмитъ, Махметъ), 82—84, 453.  
 Мадій, с. Іафеѳа, 5.  
 Македоній, еретикъ, 111.  
 Максимъ, митрополитъ Киевскій, 461, 462, 498, 500, 501.  
 Малахія, пророкъ, 96, 97.  
 Малкъ, Любечанинъ, 68.  
 Малуша, ключница в. княг. Ольги, 68.  
 Малорѣда, ж. в. кн. Владиміра Святославича, 126.  
 Малъ, кн. Древлянскій, 53—55.  
 Манай, кн. Ординскій, 508.  
 Мамвріій, волхвъ, 175.  
 Маунуль, еписк. Смоленскій, 289.  
 Маунуль I Компинъ, импер. Византійскій, 334.  
 Маринъ, еписк. Юрьевскій, 204, 221.  
 Марія Магдалина, св.; ея мощи, 419.  
 Марія-Доброгѣя Владиміровна (ст. 5), д. в. кн. Владиміра Святославича, ж. кор. Польск. Казиміра I-го, 151.



- Марія Владиміровна** (ст. 7), д. в. кн. Владиміра Всеволодовича, супр. парев. Леона, 298.
- Марія Іоанновна**, д. в. кн. Іоанна Даниловича Калиты, ж. кн. Ростовскаго Константина Васильевича (ст. 15), 503, 505.
- Марія Михайловна** (ст. 12), д. кн. Мухаила Всеволодовича, ж. кн. Василя (Василька) Константиновича, 427, 428, 434, 436, 443, 449, 451, 452, 493, 497.
- Марія Ярославна** (ст. 11), д. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. княжна, 446, 447.
- Марія** (въ иноч. Марѳа), ж. в. кн. Всеволода Георгіевича (ст. 9), 352, 396, 403, 404.
- Марія**, ж. кн. Ростовскаго Феодора Васильевича (ст. 15), 504.
- Марія**, ж. бояр. Кіевскаго Яна Вышатица, 205.
- Маркелъ**. См. **Маркъ**.
- Маркъ**, игумень монаст. св. Іоанна, потомъ еписк. Переяславльскій, 281, 287.
- Мархожа** (Махрожа), пос. Ординскій, 501.
- Матѳей**, евангелистъ, 243.
- Матѳей**, митр. Адрианопольскій, 509.
- Матѳей**, митр. Кіевскій, 413, 416, 422.
- Матѳей**, мон. Кіево-Печерскій, 184—186.
- Матѳей Шибутовичъ**, бояр. Суздальскій, 361.
- Махметъ**. См. **Магометь**.
- Махрожа**. См. **Мархожа**.
- Мелетій**, патр. Антиохійскій, 112.
- Менандръ**, волхвъ, 41.
- Месодій**, св., первоучитель Славянъ, епископъ Паннонскій, 26, 27.
- Месодій**, еписк. Патарскій, 226—228, 423, 477.
- Миклошичъ**, ученый, 3, 4, 16, 20, 29, 31, 33—37, 39, 40, 68, 71, 78, 207, 226, 232, 244.
- Микула**. См. **Николай**.
- Милонъ**, тыс. Новгородскій, 363.
- Мина**, еписк. Полоцкій, 270, 276.
- Миронъ** (Мирошка) Нездвичъ, посади Новгородскій, 394.
- Мисаилъ**, отрокъ, 60, 180.
- Мистиша**, сынъ воеводы, 54.
- Митрофанъ**, св., патр. Константинопольскій, 112.
- Митрофанъ**, архіепископъ Новгородскій, 402, 466, 476, 477.
- Митрофанъ**, игумень Владиміро-Рождественскаго м-ря, потомъ епископъ Владимірскій, 422, 426, 429—432, 437, 440, 442, 490, 491.
- Митрофанъ**, еписк. Сарайскій, 452.
- Михаилъ**, архангелъ, 86, 249, 297, 425, 462.
- Михаилъ**, Грекъ, митрополитъ Кіевскій, 291, 296.
- Михаилъ**, еписк. Смоленскій, 509.
- Михаилъ**, еписк. Юрьевскій, 176, 178.
- Михаилъ**, игумень Выдубицкій, 434.
- Михаилъ**, игумень Отрочьскій, 404.
- Михаилъ**, мон. Студійскій, 156.
- Михаилъ Тольбековичъ**, Кіево-Печерскій монахъ, 185.
- Михаилъ III Меоніъ**, импер. Византійскій, 17, 18, 20, 21, 25, 26.
- Михаилъ Александровичъ** (въ мон. Матѳей) (ст. 14), с. кн. Александра Мухаиловича, в. кн. Тверскій, 506—508.
- Михаилъ Всеволодовичъ** (ст. 11), с. кн. Всеволода Святославича Чермнаго, кн. Переяславскій, 407, 426—428, 433, 434, 447, 448, 479, 483—486, 496. Его жена, 446. Его дочь, 427, 428. Его внукъ, 447, 448.
- Михаилъ (Киръ) Всеволодовичъ** (ст. 11), с. кн. Всеволода Глѣбовича, князь Пронскій, 410, 413, 418, 419, 466. Его жена, 466. Его тестъ (кн. Всеволодъ Святославичъ Чермный), 410.
- Михаилъ Вячеславичъ** (ст. 9), с. кн. Вячеслава Владиміровича, кн. Туровскій, 286.
- Михаилъ (Михалко) Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, в. кн. Владимірскій, 340—342, 344,

- 345, 353, 354, 356—360, 362, 363.  
Его жена, 396.
- Михалъ Георгіевичъ**, кн. Ростовскій, 510.
- Михалъ Глѣбовичъ** (ст. 13), с. кн. Глѣба Васильевича, кн. Бѣлозерскій, 497—499.
- Михалъ Дмитріевичъ** (ст. 14), с. кн. Диматрія Борисовича, кн. Ростовскій, 499.
- Михалъ Михаловичъ** (?) (ст. 12), с. кн. Михаила Всеволодовича, князь Пронскій, 487.
- Михалъ Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, кн., 446, 448, 494, 496.
- Михалъ Ярославичъ** (ст. 12), с. кн. Ярослава (Аванасія) Ярославича, в. кн. Тверскій, 459—462, 500—502. Его жена, 460.
- Михалъ Борисовичъ**, бояр. Суздальскій, 399, 409, 410.
- Михалъ Бревковъ**, воев., 508.
- Михалъ Ивановичъ**, воев. Московскій, 508.
- Михалъ Моцесевичъ**, бояр. Новгородскій, 494.
- Михалъ (Михаль)**, бояр. Кіевскій, 301.
- Михалъ (Мѣша)**, Новгородецъ, вятязь, 456.
- Михѣй**, пророкъ, 98.
- Моисей**, пророкъ, 16, 17, 60, 91—94, 96, 99, 175, 180, 274, 436.
- Моиславъ**, кн. Мазовецкій, 151.
- Мономахъ**. См. Константинъ X.
- Моны**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Морозовъ**, Левъ, воев., 508.
- Мстиславъ Андреевичъ** (ст. 10), с. в. кн. Андрея Георгіевича, кн., 336, 337, 342, 344—346.
- Мстиславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, князь Тмутороканскій, 78, 118, 143—146.
- Мстиславъ**, по нѣкот. спискамъ **Станиславъ**, Владиміровичъ (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн., 78.
- Мстиславъ (Георгій) Владиміровичъ** (ст. 8), прозв. Великій, с. в. кн. Влади-
- мира Всеволодовича, кн. Новгородскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 221, 229—232, 238, 265, 266, 275, 277, 280—282, 284, 286. Его жена, 301.
- Мстиславъ Владиміровичъ** (ст. 10), с. кн. Владиміра Мстиславича, кн. Дорогобужскій, 398.
- Мстиславъ Всеволодовичъ** (ст. 8), с. кн. Всеволода Игоревича, кн., 263, 266, 267, 269, 271.
- Мстиславъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн. Новгородскій, 307, 311, 313, 326, 329, 330, 333.
- Мстиславъ Георгіевичъ** (ст. 11), с. в. кн. Георгія Всеволодовича, кн., 419, 437—441, 489—491.
- Мстиславъ Давидовичъ** (ст. 11), с. кн. Давида Ростиславича, кн. Новгородскій и Смоленскій, 369, 380, 383, 485.
- Мстиславъ Изяславичъ** (ст. 7), с. в. кн. Изяслава Ярославича, кн., 169, 196.
- Мстиславъ Изяславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Изяслава Мстиславича, в. кн. Кіевскій, 298, 302, 303, 307, 309—311, 315, 318, 319, 322—326, 328, 329, 331, 335, 336, 344. Его жена, 326, 336.
- Мстиславъ Мстиславичъ** (ст. 11), прозв. Удалой, с. кн. Мстислава Ростиславича Храбраго, кн. Новгородскій, 399, 408, 413, 417, 423, 428, 466, 467, 469—476, 478, 480—482. Его жена, 467. Его дочь, 449, 450, 454, 475, 476. Его тесть, 478.
- Мстиславъ Мстиславичъ** (ст. 11), с. кн. Черниговскаго Мстислава Святославича, кн., 434.
- Мстиславъ Мстиславичъ**. кн. Торопецкій, 424, 478.
- Мстиславъ-Борисъ Ромащовичъ** (ст. 11), прозв. Старый, с. кн. Романа Ростиславича, в. кн. Кіевскій, 374, 392, 393, 404—408, 424, 476, 477, 479—482.
- Мстиславъ Ростиславичъ** (ст. 10), прозв. Храбрый, с. в. кн. Ростислава Мсти-

славича, кн. Смоленскій, 336, 342, 346, 347, 355, 367.  
**Мстиславъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. кн. Ростислава Георгіевича, кн., 333, 336, 353—365, 367.  
**Мстиславъ Святополковичъ** (ст. 8), с. в. кн. Святополка Изяславича, кн., 260—263, 266.  
**Мстиславъ Святославичъ** (ст. 10), с. в. кн. Святослава Всеволодовича, кн. Черниговскій, 407, 424, 478, 480—482.  
**Мстиславъ Святославичъ** (ст. 11), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн., 409.  
**Мстиславъ Ярославичъ** (ст. 11), прозв. Нѣмый, с. кн. Ярослава Изяславича, кн. Луцкій, 374, 481.  
**Мстиславъ**, кн. Рылъскій, 447, 495.  
**Муромскіе князья**, 352, 392, 437, 473.  
**Мутуръ**, пос. Русскій отъ Уты, 46.  
**Мѣша**, Новгородецъ, втязъ. См. **Миханя**.

## Н.

**Наврусь**, ц. Ординскій, 504.  
**Навуходоносоръ**, царь Вавилонскій, 41.  
**Настась**. См. **Анастась**.  
**Нахоръ**, праотець, 89.  
**Невродъ**, старѣйшина, 89.  
**Неврюй**, воевода Татарскій, 496.  
**Нектавъ**, праотець, 4.  
**Нерадецъ**, убійца, 199, 200.  
**Неронъ**, импер., 160.  
**Несторій**, еретникъ, 111.  
**Несторъ**, епископъ Ростовскій, 329, 334, 435.  
**Несторъ**, лѣтописатель, 156, 190, 203, 204, 206.  
**Нефталниъ**, с. Іаковль, 91.  
**Никандръ**, митроп. Ганьскій, 509.  
**Никита**, митроп. Кіевскій, 278, 281.  
**Никита**, св., еписк. Новгородскій, 232.  
**Нимфюръ I**, митроп. Кіевскій, 270, 273, 278.  
**Нимфюръ II**, митроп. Кіевскій, 370, 371, 387.  
**Николай**, папа Римскій, 26.

**Николай Хрисовергій**, патриархъ Константинопольскій, 105.  
**Николай**, митроп. Кіевскій, 254, 265.  
**Николай**, еписк. Ростовскій, потомъ Полоцкій, 371.  
**Николай**, игум. Переяславльскій, 176.  
**Николай**, мон. Кіево-Печерскій, 181.  
**Николай Васильевичъ**, с. тыс. См. **Вельяминовъ**.  
**Никоуъ**, игум. Кіево-Печерскій, 186, 190, 201.  
**Нифонтъ**, св., еписк. Новгородскій, 292, 293, 329.  
**Новгородскіе князья**, 512.  
**Ногай**, князь Ординскій, 459, 498.  
**Ной**, праотець, 1, 60, 88, 102.  
**Нѣздла Прокшичъ**, Новгородецъ, 484.  
**Нявко**. См. **Филиппъ Нявко**.

## О.

**Оврамъ**. См. **Авраамъ**.  
**Овчинъ**, кн. Половецкій, 242.  
**Озбязъ**. См. **Узбекъ**.  
**Олеговичи**, потомки Олега Святослава, кн. Черниговскаго (ст. 7), 282, 287—290, 305, 310, 311, 313, 314, 316, 317, 348, 376, 392, 396—400, 405—409, 412, 413.  
**Олегуъ**, кн. Русскій, 11, 17, 22, 23, 28—33, 37, 38, 41, 45.  
**Олегуъ Владиміровичъ** (ст. 11), с. кн. Владиміра (Петра) Глѣбовича, кн. Рязанскій, 409—411, 465.  
**Олегуъ Ингваревичъ** (ст. 12), с. кн. Ингваря Игоревича, кн. Рязанскій, 450, 451, 487.  
**Олегуъ Іоанновичъ** (ст. 17), с. кн. Іоанна Іоанновича Коротопола, кн. Рязанскій, 506, 509.  
**Олегуъ Святославичъ** (ст. 4), кн. Древлянскій, 64—68, 72—74, 151.  
**Олегуъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн. Черниговскій, 193—195, 198, 218, 220—223, 228—232, 239—241, 243, 246, 247, 252—254, 263—265, 267, 270

- 272, 276, 277. Его потомки, см. **Олеговичи**.
- Оле́гъ Святослави́чъ** (ст. 9), с. кн. Святослава Олеговича, кн. Сѣверскій, 336, 348.
- Оле́гъ Святослави́чъ** (ст. 10), с. в. кн. Святослава Всеволодовича, кн., 363.
- Оле́гъ**, кн. Курскій, 426, 458, 459, 481. Его сыновья, 459.
- Олекса**. См. **Алексі́й**.
- Ольбо́гъ Ратибори́чъ**, 220.
- Ольга-Елена**, св., ж. в. кн. Игоря Рюриковича, в. княг. Русская, 28, 45, 54—68, 106.
- Ольга** (въ мон. Евфросинія) **Георгіевна**, дочь в. кн. Георгія Владиміровича, ж. кн. Галицкаго Ярослава Владиміровича (ст. 10), 369, 396.
- Ольгердъ-Алекса́ндъръ Гедими́новичъ**, в. кн. Литовскій, 505—507.
- Ольсти́въ**, бояр. Рязанскій, 365.
- Ольбъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.
- Овдрея́нъ**. См. **Адріа́нъ**.
- Ондрѣ́й**. См. **Андрей**.
- Оригенъ**, еретикъ, 111.
- Орогость**, бояринъ, 264.
- Оселу́къ** (Селу́къ), кн. Половецкій, 281.
- Осени́** (Асинь), кн. Половецкій, 198, 240, 272.
- Осолу́къ**, кн. Половецкій, 375.
- Остроми́ръ**, посадн. Новгородскій, 159.
- Осѣ́й**. См. **Юсіа**.
- Офонасі́й**. См. **Афанасі́й**.
- Офимья**. См. **Евфонія**.
- П.**
- Павелъ**, апосто́ль, 27, 28, 83, 117, 351, 417, 436, 464.
- Павелъ**, еписк. Переяславльскій, 393.
- Павелъ**, монахъ Печерскій, 182.
- Памѣри́ръ** (Памѣриръ), домо́стикъ, 43.
- Пахомі́й**, еписк. Ростовскій, 416, 417.
- Пахомі́й**, архим. Владиміро-Рождественскаго мон-ря, 441.
- Пелгу́й**, стар. Ижерскій, 455.
- Передслава**, княгиня Русская, 46.
- Передслава Владиміровна** (ст. 5), дочь в. кн. Владиміра Святославича, в. княжна, 132, 137, 140.
- Передслава Святонолковна** (ст. 7), д. в. кн. Святополка Изяславича, ж. королев. Венгерск. Лодислава, 270.
- Пересе́вътъ**. См. **Алекса́ндъръ**.
- Петръ**, апосто́ль, 7.
- Петръ**, митроп. всея Русін, 501, 502, 507.
- Петръ**, епископъ Переяславльскій, 176.
- Петръ**, епископъ Ростовскій, 505.
- Петръ**, игум. Спасскій на Берестовѣ, 433, 434.
- Петръ**, монахъ Александрійскій, 113.
- Петръ**, кн. Болгарскій, с. ц. Симеона, 44.
- Петръ Димитріевичъ** (ст. 16), с. в. кн. Димитрія Іоанновича Донскаго, кн. Дмитровскій, 509.
- Петръ Акеро́вичъ**, бояр., 433.
- Петръ Миха́лковичъ**, бояр. Новгородскій, 329.
- Петръ Ослядюковичъ**, воевода, 438, 439, 489, 490.
- Петръ**, Кучковъ зять. См. **Кучковичи**.
- Петръ Гугини́въ**, еретикъ, 113.
- Печевъжскі́й князь**, 120, 126.
- Плать**, Понті́й, прокураторъ, 26, 101.
- Плоскы́я**, воевода, 482.
- Позви́здъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн., 118.
- Поликари́тъ**, игум. Кіево-Печерскій, 336.
- Поли́тіа́нъ**, патр. Александрійскій, 113.
- Поле́вкъ**, патр. Константинопольскій, 59, 60.
- Половецкіе князья**, 240, 241, 292, 298, 307, 339, 478.
- Полоцкіе князья**, 286.
- Поро́фрїй**, епископъ Черняговскій, 383, 384, 433, 434, 446.
- Порѣ́й**, воев. Кіевскій, 159, 194.
- Прастѣ́въ**, пос. Русскій отъ Берна, 46.
- Прастѣ́въ**, пос. Русскій отъ Турда, 46.
- Прастѣ́въ**, пос. Русскій отъ Якуна, 46.
- Прохоръ**, еписк. Ростовскій, 501, 503, 505.
- Прѣ́тчи́тъ**, воевода Кіевскій, 65.
- Пургасъ**, кн. Мордовскій, 428, 429.

**Пурешъ**, кн. Мордовскій, 429. Его сынъ, 429.  
**Путьша**, убійца, 129, 132.  
**Путьга Вышатичъ**, тыс. Киевскій, 262, 264, 270.

**Р.**

**Рагула Добрыничъ**, тыс., 301, 302.  
**Радиля**, бояр. Киевскій, 300.  
**Радинъ**, родоначальникъ, 11.  
**Радко**. См. Продионъ.  
**Ратиборъ**, бояр. Киевскій, 198, 219, 220, 264.  
**Ратмиръ**, витязь, 456.  
**Рахля**, жена Іаковля, 91.  
**Редея**, князь Касожскій, 143.  
**Родъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.  
**Ровоанъ**, царь Израильскій, 95.  
**Рогволодъ**, кн. Полоцкій, 74, 284, 285. Два его сына, 74.  
**Рогволодъ Борисовичъ** (ст. 9), с. князя Бориса Всеславича, кн. Полоцкій, 295. Его жена, 295.  
**Рогволодъ Всеславичъ** (ст. 8), с. князя Всеслава Брячиславича, кн. Полоцкій, 284, 286.  
**Рогильда-Горислава** (въ монах. Анастасія) Рогволодовна, супр. в. кн. Владиміра Святославича, 74, 78, 126, 284, 285.  
**Романъ I**, импер. Византійскій, 42—46, 52, 53.  
**Романъ Владиміровичъ** (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, кн. Владиміро-Волынскій, 277.  
**Романъ Владиміровичъ** (ст. 12), с. кн. Владиміра Константиновича, князь Углицкій, 498.  
**Романъ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 364, 365, 367—369, 380, 381, 384, 407, 409, 410, 465.  
**Романъ Глѣбовичъ** (ст. 14), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Смоленскій, 461.  
**Романъ Игоревичъ** (ст. 10), с. кн. Иго-

ря Святославича, кн. Новгородо-Сѣверскій, 405, 406, 467.  
**Романъ Игоревичъ** (ст. 11), с. кн. Игоря Глѣбовича, кн. Рязанскій, 410, 411, 418, 419.  
**Романъ Ингваревичъ** (ст. 11), с. князя Ингвара Игоревича, кн. Рязанскій, 487, 488.  
**Романъ Михайловичъ** (ст. 12), с. кн. Михаила Всеволодовича, кн. Брянскій, 459.  
**Романъ Мстиславичъ** (ст. 11), с. в. кн. Мстислава Изяславича, кн. Галицкій, 392, 396—400, 404, 405, 421. Его жена, 392, 399.  
**Романъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Ростислава Мстиславича, кн. Смоленскій, потомъ в. кн. Киевскій, 324, 336, 342, 343, 346, 348.  
**Романъ Святославичъ** (ст. 7), с. в. кн. Святослава Ярославича, кн. Тмутороканскій, 193, 198.  
**Романъ Михайловичъ**, тысяцкій Владимірскій, 450.  
**Ростиславъ**, кн. Моравскій, 25, 26.  
**Ростиславъ Владиміровичъ** (ст. 7), с. кн. Владиміра Ярославича, кн. Тмутороканскій, 159—162.  
**Ростиславъ Владиміровичъ** (ст. 10), с. кн. Владиміра Мстиславича, кн., 396.  
**Ростиславъ Владиміровичъ** (ст. 12), с. в. кн. Владиміра Рюриковича, кн., 434.  
**Ростиславъ Всеволодовичъ** (ст. 7), с. в. кн. Всеволода Ярославича, кн., 169, 200, 201, 210—213, 239, 240.  
**Ростиславъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн. Переяславльскій, 289, 292—294, 303, 304, 306, 307, 309—311, 313. Его жена, 358.  
**Ростиславъ Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Святославича, кн., 275.  
**Ростиславъ Михайловичъ** (ст. 12), с. кн. Михаила Всеволодовича, кн., 434, 484, 485.  
**Ростиславъ Мстиславичъ** (ст. 8), с. кн. Мстислава Изяславича, кн., 218.

**Ростиславъ-Михаилъ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, кн. Смоленскій, потомъ вел. кн., 283, 286, 291, 293, 298, 302, 315, 321, 324—326, 328, 331—333, 335. Его потомство (**Ростиславичи**), 467, 470, 474.

**Ростиславъ Мстиславичъ-Борисовичъ** (ст. 12), с. кн. Мстислава-Бориса Романовича, кн., 434.

**Ростиславъ-Михаилъ Рюриковичъ** (ст. 11), с. кн. Рюрика Ростиславича, кн. Торческій, 386, 399, 400, 405—407. Его дѣти, 400.

**Ростиславъ Святославичъ** (ст. 11), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн., 409, 418, 419, 465.

**Ростиславъ-Іоаниъ Ярославичъ** (ст. 10), с. кн. Ярослава Всеволодовича, кн. Сновскій, 384, 386, 398. Его жена, 403.

**Ростовскіе князья**, 504.

**Руалдъ**, пос. в. кн. Олега, 32.

**Руалдъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Руаръ**, пос. в. кн. Олега, 32.

**Рувинъ**, с. Іаковль, 91.

**Рулавъ**, пос. в. кн. Олега, 30, 32.

**Русскіе князья**, 16, 33, 50, 142, 163, 260, 265, 266, 268, 275, 295, 332, 375, 392, 399, 405, 423, 424, 426, 434, 477—479, 481, 482, 508.

**Русскіе послы**, 37, 71, 334.

**Рюрикъ** (ст. 1), в. кн. Русскій, 19, 20, 22.

**Рюрикъ Ростиславичъ** (ст. 8), с. кн. Ростислава Владиміровича, кн. Перемышльскій, 200, 208.

**Рюрикъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Ростислава Мстиславича, кн. Бѣлогородскій, потомъ в. кн. Кіевскій, 332, 336, 346, 374, 391, 392, 397—400, 405—408, 411—413, 416. Его жены, 399, 405. Его дочь, 392, 399. Его сыновья и племянники, 407.

**Рязанскіе князья**, 320, 352, 392, 404, 409, 415, 437, 461, 465, 487, 488.

## С.

**Сабачій**, пос. Ординскій, 501.

**Савва Іерусалимскій**, св., 180.

**Савва**, Гречинъ, архим. Юрьевского монастыря, 484.

**Савва**, Новгородецъ, витязь, 456.

**Сакзь**, кн. Половецкій, 240.

**Самисонъ**, судія Израильскій, 454.

**Самуилъ**, пророкъ, 95, 96, 180.

**Сарра**, жена Авраама, 90, 91.

**Сартакъ**, с. Батлы, 448, 449.

**Саукъ**, кн. Половецкій, 239.

**Сгуль**, царь Израильскій, 40, 60, 95, 379, 446.

**Сбыслава Святонковна** (ст. 7), д. в. кн. Святополка Изяславича, ж. кор. Польск. Болеслава Кривоустаго, 266.

**Сбыславъ Якуновичъ**, Новгородецъ, 456.

**Свѣнаддъ**. См. **Свѣнаддъ**.

**Свѣнь**, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Свѣнаддъ** (**Свѣнаддъ**, **Свѣнелдъ**), воев. Кіевскій, 53, 54, 56, 57, 71—73.

**Святополкъ**, кн. Моравскій, 25, 26.

**Святополкъ Георгіевичъ** (ст. 10), с. кн. Георгія Ярославича, кн. Его сыновья, 407.

**Святополкъ-Михаилъ Изяславичъ** (ст. 7), с. в. кн. Изяслава Ярославича, в. кн. Кіевскій, 17, 169, 193, 201, 210—214, 218—224, 239—241, 247—251, 253—255, 257, 259, 260, 262—267, 269—273, 275, 276. Жена его, 218, 279.

**Святополкъ Мстиславичъ** (ст. 9), с. в. кн. Мстислава Владиміровича, кн. Волынскій, 286, 293—295, 305, 311, 317, 320, 322—324.

**Святополкъ Ярополковичъ** (ст. 5), с. в. кн. Ярополка Святославича, в. кн. Кіевскій, 77, 78, 118, 127, 129, 131—142, 292, 380, 418.

**Святославъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, кн. Деревскій, 78, 118, 136.

**Святославъ Владиміровичъ** (ст. 8), с. в. кн. Владиміра Всеволодовича, кн.

- Переяславльскій, 219, 220, 271, 275, 276, 313.
- Святославъ Владиміровичъ** (ст. 9), с. кн. Владиміра Давидовича, князь Вщижскій, 332.
- Святославъ Владиміровичъ** (ст. 10), с. кн. Владиміра Мстиславича, князь, 396.
- Святославъ Всеволодовичъ** (ст. 9), с. в. кн. Всеволода Олеговича, в. кн. Кіевскій, 294, 299, 300, 302, 304, 311, 312, 315, 319, 321, 325—327, 332, 336, 347, 348, 353, 363, 367, 368, 370, 374, 375, 377—379, 384, 387, 391. Его жена, 294.
- Святославъ Гавриль Всеволодовичъ** (ст. 10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича, кн., 391, 395, 407, 412, 413, 422, 426—429, 433, 437, 438, 442, 444, 446—450, 465—467, 469, 470, 477, 489, 492, 494—496. Его жена, 428.
- Святославъ Всеславичъ** (ст. 8), с. кн. Всеслава Брючславича, кн. Полоцкій, 286.
- Святославъ Георгіевичъ** (ст. 9), с. в. кн. Георгія Владиміровича, кн., 347.
- Святославъ Глѣбовичъ** (ст. 10), с. кн. Глѣба Ростиславича, кн. Рязанскій, 368, 380—382, 384, 409, 410, 465.
- Святославъ (Святоша) Давидовичъ** (ст. 8), с. кн. Давида Святославича, кн. Черниговскій, 260, 262, 271.
- Святославъ Давидовичъ** (ст. 10), с. кн. Давида Георгіевича, кн. Муромскій, 428.
- Святославъ Игоревичъ** (ст. 3), с. в. кн. Игоря Рюриковича, в. кн. Кіевскій, 17, 45, 54, 56—72, 74, 80, 124, 151.
- Святославъ (Адріанъ) Игоревичъ** (ст. 10), с. кн. Игоря (Георгія) Ростиславича, кн., 407, 467.
- Святославъ Мстиславичъ** (ст. 12), с. кн. Мстислава-Бориса Романовича Старога, кн., 476.
- Святославъ Олеговичъ** (ст. 8), с. князя Олега Святославича, кн. Новгородскій, потомъ кн. Курскій, 272, 289
- 292, 297—299, 302—304, 311, 315, 319—322, 327, 331, 332.
- Святославъ-Борисъ Олеговичъ** (ст. 10), с. кн. Олега Святославича, кн. Рыльскій, 377, 378.
- Святославъ Ростиславичъ** (ст. 10), с. в. кн. Ростислава Мстиславича, князь Новгородскій, 326, 330, 333.
- Святославъ Святославичъ** (ст. 11), с. кн. Святослава Глѣбовича, кн. Рязанскій, 418, 419.
- Святославъ Ярославичъ** (ст. 6), с. в. кн. Ярослава Владиміровича, в. кн. Кіевскій, 146, 157—160, 162, 163, 166—171, 173, 176—178, 182, 188, 192, 193, 209, 238, 239, 247.
- Святославъ**, кн. Липовичскій, 458, 459.
- Святославъ**, кн. Шумскій, 482.
- Святославъ**, кн. Яневскій, 482.
- Святоша. См. Святославъ Давидовичъ. Селукъ. См. Оселукъ.**
- Семень**, 240.
- Сенахиримъ**, ц. Ассирійскій, 193, 457.
- Сергій**, св., игум. Радонежскій, 507, 509.
- Сергій**, еретикъ, 111.
- Серухъ**, праотець, 89.
- Сильвестръ**, папа Римскій, 112.
- Сильвестръ**, игум. Кіево-Михайловскій, 274, 277, 278.
- Симеонъ**, сынъ Іаковль, 91.
- Симеонъ (Самсонъ)**, архіеп. Новгородскій, 512.
- Симеонъ**, еписк. Владиміро-Волынскій, 278, 289.
- Симеонъ**, еписк. Владимірскій п Суздальскій, 500.
- Симеонъ**, еписк. Переяславльскій, 446.
- Симеонъ**, еписк. Ростовскій, 460, 462, 501.
- Симеонъ**, еписк. Тверскій, 459.
- Симеонъ**, игум. Кіево-Андреевскій, 434.
- Симеонъ**, игум. Кіево-Воскресенскій, 434.
- Симеонъ**, ц. Болгарскій, 28, 41, 42, 44.
- Симеонъ Димитріевичъ** (ст. 15), прозв. Крапива, с. кн. Димитрія Феодоровича Стародубскаго, кн. Стародубскій, 505.

**Смисонъ Юанновичъ** (ст. 14), с. кн. Юанна Даниловича, в. кн. Московскій, 503, 504.

**Смисонъ Мелникъ**, воев. Московскій, 508.

**Смисонъ Михайловичъ**, воев. Московскій, 508.

**Смисонъ Олюевичъ**, воев. Галицкій, 481.

**Смисонъ Толгитъевичъ**, воев., 497, 498.

**Смисонъ**, игум. Рождественскаго мон-ря, потомъ еписк. Владимірскій, 403, 416, 417, 422, 425, 426, 433.

**Смионъ**, волхвъ, 41, 175.

**Смиъ**, сынъ Ноя, 1, 3—6, 88.

**Смисусъ**, князь Русскій, 19.

**Смико**, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Смоъ**, праотець, 5, 88, 178.

**Скевави сыны**, 40.

**Славята**, бояринъ, 219, 220.

**Слауды**, пос. Русскій отъ Игоря, племянника в. кн. Игоря, 45.

**Смигъ**, Датскій ученый, 32.

**Смивидъ Изечевичъ**, конюхъ, 251.

**Соловьесъ**, Сергій Михайловичъ, историкъ, 245.

**Соломонъ**, царь Израильскій, 17, 60—62, 67, 78, 95, 123, 128, 130, 149, 197, 349, 381, 384, 385, 402, 404, 408, 409, 412, 421, 443, 453, 454.

**Соероній**, игум. Киево-Михайловскій, 176.

**Спридонъ**, архіеп. Новгородскій, 455, 484, 485.

**Ставкъ Скордятичъ**, 238.

**Станиславъ Владиміровичъ**. См. Мстиславъ Владиміровичъ.

**Станиславъ Тудьковичъ**, бояринъ Киевскій, 228.

**Стегги**, пос. Русскій отъ Етона, 46.

**Стемидаъ**, пос. в. кн. Олега, 30, 32.

**Степанъ**. См. Стефанъ.

**Стефанъ**, игумень Киевопечерскій, потомъ еписк. Владиміро-Волынскій, 182, 183, 185, 186, 189, 192, 204, 219, 273.

**Стефанъ**, сынъ импер. Романа I, импер. Византійскій, 45, 46.

**Стефанъ I**, король Венгерскій, 124.

**Стиръ**, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Сугръ**, князь Половецкій, 271. **Братъ его**, 272.

**Судиниръ**, бояринъ Новгородскій, 484.

**Судиславъ Владиміровичъ** (ст. 5), с. в. кн. Владиміра Святославича, князь Псковскій, 118, 147, 158, 159.

**Сурьбаръ**, кн. Половецкій, 269.

**Сояндра**, жена кн. Русскаго Угѣба, 46.

**Соярка**, князь Русскій, 46.

**Соярка**, пос. Русскій, 46.

## Т.

**Тазъ**, князь Половецкій, братъ Боняка, 271.

**Тайтемеръ**. воев. Ординскій, 501.

**Талецъ**, убійца, 132.

**Тарасій**, патр. Константинопольскій, 113.

**Тарасій**, еписк. Ростовскій, 499—501.

**Таргъ**, кн. Половецкій, 375.

**Тарсукъ**, кн. Половецкій, 375.

**Ташъ**, кн. Половецкій, 281.

**Телебуга**, царь Татарскій, 499.

**Тешукавъ**, воев. Татарскій, 482.

**Тилесъ**, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Тимковский**, профессоръ, 109.

**Тимошей**, патр. Александрійскій, 112.

**Тимошей Волуиъ**, воев., 508.

**Товлюбій**, воев. Татарскій, 503.

**Тогліи (Толгый)**, князь Половецкій, 342, 375.

**Токта (Тогта)**, п. Ординскій, 499.

**Токтамышъ**, п. Ординскій, 508, 509.

**Токтомъръ**, п. Ординскій, 460.

**Толгый**. См. Тогліи.

**Торчинъ**, воевода, 264.

**Торчинъ**, поваръ кн. Глѣба и убійца, 133.

**Труанъ**. пос. в. кн. Олега, 32.

**Труворъ**, князь Русскій, 19.

**Туадъ**, князь Русскій, 46.

**Тугоркавъ**, кн. Половецкій, 218, 223, 224, 239. Его сынъ, 224.

**Тудковъ**, кн. Русскій, 46.

**Тукатемеръ**, воевода Ординскій, 498.

**Туки (Тукій)**, бояр. Киевскій, 167, 194.



Турбернъ, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Турбидъ, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Турдувъ, князь Русскій, 46.  
 Турдъ, князь Русскій, 46.  
 Турундай, кн. Половецкій, 375.  
 Туры, Варягъ, поселивш. въ Туровъ, 74.  
 Турыкъ, Владимірецъ, 258.  
 Тѣтій, князь Половецкій, 375.

**У.**

Увеналій. См. Іувеналій.  
 Узбекъ (Озбьякъ), ц. Татарскій, 501.  
 Улавчій, князь Татарскій, 451, 496.  
 Улавъ, отрокъ, 252, 255.  
 Улѣбъ, князь Русскій, 46.  
 Улѣбъ, посолъ Русскій отъ Володи-  
 слава, 46.  
 Улѣбъ, тыс. Кіевскій, 299.  
 Урій (Ургій). См. Георгій.  
 Урубъ, кн. Половецкій, 241. См. Уру-  
 соба.  
 Урусоба, кн. Половецкій, 268, 269.  
 Ута, князь Русскій, 46.

**Ф.**

Фалекъ, праотець, 4.  
 Фара. См. Фара.  
 Фараонъ, царь Египетскій, 16, 41, 60,  
 92, 93, 454.  
 Фарлофъ, пос. в. кн. Олега, 30, 32.  
 Февронія, супр. в. кн. Михаила Георгі-  
 вича (ст. 9), 396.  
 Фермуш, царевна, д. Фараона, 92.  
 Феселъ. См. Феоселъ.  
 Фива, св.; его мощи, 113.  
 Флиппъ Нянько, воев., 438, 489.  
 Флиппъ. См. Пелгуй.  
 Философъ (Кириллъ), учитель в. кн.  
 Владиміра Святославича, 84, 85,  
 103, 104.  
 Фока, патрицій, 43.  
 Фосгъ, пос. в. кн. Олега, 32.  
 Фотій, патр. Константинопольскій, 21.  
 Фотій, митр. Кіевскій, 511, 512.  
 Фосанъ. См. Феосанъ.  
 Фрастѣвъ, пос. в. кн. Игоря, 46.

Фредафъ, пос. в. кн. Олега, 32.  
 Фрутанъ, пос. в. кн. Игоря, 46.  
 Фудри, пос. Русскій отъ Туада, 46.  
 Фурстѣвъ, пос. в. кн. Игоря, 46.

**Х.**

Хамъ, с. Ноя, 1, 2, 4—6, 88, 178.  
 Ханантъ, с. Хама, 5.  
 Ходота, кн. Вятчей, 239. Его сынъ,  
 239.  
 Ходырь, ц. Татарскій, 504.  
 Хозрой II (Хоздрой), ц. Персидскій, 11.  
 Хоривъ, мним. князь, 8, 9, 16, 20.  
 Христина, ж. в. кн. Мстислава Влади-  
 мировича (ст. 9), д. Шведск. короля  
 Инга Стенкильсона, 278.

**Ч.**

Чагонизъ. См. Чингизъ.  
 Чегирканъ, воев. Татарскій, 482.  
 Ченегрена, кн. Половецкій, 269.  
 Черниговскіе князья, 299, 300, 465,  
 470.  
 Черниговскіе епископы, 353, 404.  
 Черныса, Русинъ, 457.  
 Чехния, супр. в. кн. Владиміра Свято-  
 славича, 78.  
 Чингизъ (Чагонизъ), ц. Татарскій, 482.  
 Его преемники (Кановичи), 447,  
 448, 451, 496.  
 Чичѣвичи (Ичотѣвичи), Половцы,  
 239, 241.  
 Чюдинъ (Чудинъ), бояринъ Кіевскій,  
 54, 167, 177, 194.

**Ш.**

Шаруканъ, кн. Половецкій, 241, 271,  
 272.  
 Шварнъ, воевода Кіевскій, 298, 314.  
 Шевкалъ, Ординецъ, 503.  
 Шибридъ, пос. Русскій отъ Алдана, 46.  
 Шихъбернъ, пос. Русскій отъ Сѣан-  
 дры, 46.  
 Шлецеръ, ученый, 4, 16, 20.  
 Шуба, Іакинъ Федоровичъ, воевода,  
 505.

## Щ.

Щекъ, мнѣм. князь, 8, 9, 16, 20.

## Э.

Эрбейъ, Чешскій ученый, 32.

## Ю.

Ювеналій Іерусалимскій. См. Іувеналій.  
Южницкая царица. См. Еоіонская ца-  
рица.

Юрьевскій епископъ; 434.

## Я.

Яволодь, бояр. Смоленскій, 468.

Явтягъ. См. Ятвягъ.

Яковъ. См. Іаковъ.

Якушъ, племянн. Игоря, 46.

Якушъ, князь Варяжскій, 144, 145.

Янъ. См. Іоаннъ.

Янка. См. Анна Всеволодовна.

Ярополкъ Изяславичъ (ст. 7), с. в. кн.  
Изяслава Ярославича, кн. Владиміро-  
Волынскій, 170, 193, 194, 196, 198  
— 201, 239, 240, 248, 250, 253, 260.  
Его жена, 199.

Ярополкъ Владиміровичъ (ст. 8), с. в.  
кн. Владиміра Всеволодовича, в. кн.  
Кіевскій, 267, 269—271, 275—277,  
280—282, 286—291, 296. Жена  
Ясыня, 277.

Ярополкъ Романовичъ (ст. 11), с. кн.  
Романа Ростиславича, кн. Смолен-  
скій, 346, 355.

Ярополкъ Ростиславичъ (ст. 10), с. кн.  
Ростислава Георгіевича, кн., 346,  
353—356, 358, 360, 364, 365, 368,  
369. Его жена, 355.

Ярополкъ Святославичъ (ст. 4), с. в. кн.  
Святослава Игоревича, в. кн. Кіев-  
скій, 17, 64—68, 72—77, 151, 284.

Ярополкъ Ярославичъ (ст. 10), с. кн.  
Ярослава Всеволодовича, кн., 393.

Ярославецъ. См. Ярославъ Святопол-  
ковичъ, кн. Владиміро-Волынскій.

Ярославичи, кн. Рязанскіе. 461.

Ярославъ (Георгій) Владиміровичъ (ст.

5), с. в. кн. Владиміра Святославича,  
в. кн. Кіевскій, 17, 23, 78, 118,  
126, 127, 132, 133, 137—153, 157,  
158, 169, 177, 178, 197, 209, 232,  
291. Его жена, 152.

Ярославъ Владиміровичъ (ст. 10), с. кн.  
Владиміра Владиміровича (Волода-  
ревича), кн. Галицкій, 322, 323, 328  
— 330. Его жена, 396.

Ярославъ Владиміровичъ (ст. 10), с. кн.  
Владиміра Мстиславича, кн. Новго-  
родскій, 380, 381, 384—386, 393,  
405, 408.

Ярославъ Владиміровичъ (ст. 16), с. кн.  
Владиміра Андреевича, кн. Боров-  
скій, 511.

Ярославъ Всеволодовичъ (ст. 9), с. в.  
кн. Всеволода Олеговича, кн. Чер-  
ниговскій, 384, 392—394.

Ярославъ - Феодоръ Всеволодовичъ (ст.  
10), с. в. кн. Всеволода Георгіевича,  
князь, 388, 390, 395, 399, 405—  
407, 409, 410, 412, 413, 415—418,  
421—423, 425—429, 433, 437, 438,  
444, 446—450, 454, 455, 466—475,  
477, 483—486, 489, 494—496. Его  
жена, 449, 450, 454, 475, 476. Его  
дѣти, 450.

Ярославъ Георгіевичъ (ст. 9), с. в. кн. Ге-  
оргія Владиміровича, кн., 334, 335.

Ярославъ Глѣбовичъ (ст. 10), с. князя  
Глѣба Ростиславича, кн. Рязан-  
скій, 384.

Ярославъ Изяславичъ (ст. 10), с. вел.  
кн. Изяслава Мстиславича, кн. Луц-  
кій, 298, 324, 328, 332, 336, 347,  
348. Его жена и младшій сынъ,  
347, 348.

Ярославъ Мстиславичъ (ст. 10), с. кн.  
Мстислава Георгіевича, кн., 360,  
361, 367, 394.

Ярославъ (Романовичъ ?), с. кн. Рома-  
на Олеговича (?), кн. Пронскій, 461.

Ярославъ Святополковичъ (ст. 8), с. в.  
кн. Святополка Изяславича, князь  
Владиміро-Волынскій, 241, 260, 261,  
263—266, 275, 277, 278.

Ярославъ Святославичъ (ст. 7), с. в.

кн. Святослава Ярославича, кн. Муромскій, 230, 231, 247, 265, 269, 281, 282, 285.  
**Ярославъ Ярополковичъ** (ст. 8), с. кн. Ярополка Изяславича, кн. Брестскій, 260, 265, 266.  
**Ярославъ-Аванасій Ярославичъ** (ст. 11), с. в. кн. Ярослава Всеволодовича, в. кн. Тверскій, 446, 450, 451, 494, 496, 497. Его жена, 449, 459.  
**Ярославъ**, кн. Муромскій, 448, 496.  
**Ярославъ**, князь, 434.  
**Ярунь**, воев., 467, 468, 480, 481.  
**Ясыня**, жена в. кн. Ярополка Владиміровича. См. Елена (Олена).  
**Явтягъ** (Явтягъ), пос. Русскій отъ Гунара, 46.



**Фара** (Фара), праотець, 89, 90.  
**Феогностъ**, митроп. Кіевскій, 503, 504.  
**Феодора Георгиевна** (ст. 11), д. в. кн. Георгія Всеволодовича, княжна, 428, 440.  
**Феодора Михайловна** (ст. 13), д. в. кн. Михаила Ярославича, княжна, 461.  
**Феодора**, ж. кн. Глѣба Васильевича (ст. 12), 451, 496, 498.  
**Феодоритъ**, патр. Антиохійскій, 113.  
**Феодоръ**, архіеписк. Ростовскій, 509.  
**Феодоръ**, еписк. Владиміро-Волинскій, 289.  
**Феодоръ**, еписк. Владимірскій и Суздальскій, 499.  
**Феодоръ**, еписк. Новгородскій, 176.  
**Феодоръ**, еписк. Ростовскій, 334, 337—339.  
**Феодоръ**, игум. Симоновскій, 508.  
**Феодоръ Александровичъ** (ст. 14), с. кн. Александра Михайловича, кн. Тверскій, 503.  
**Феодоръ Васильевичъ** (ст. 15), с. кн. Василия Константиновича, кн. Ростовскій, 500—503.

**Феодоръ Всеволодовичъ**, кн. См. Ярославъ—Феодоръ Всеволодовичъ.  
**Феодоръ Михайловичъ** (ст. 14), с. кн. Михаила Глѣбовича, кн. Бѣлозерскій (Ростовскій), 501—503. Его жены, 501, 502.  
**Феодоръ Романовичъ** (ст. 14), с. кн. Романа Олеговича, кн. Рязанскій, 460.  
**Феодоръ Романовичъ** (ст. 15), с. кн. Романа Михайловича, кн. Бѣлозерскій, 508.  
**Феодоръ Ростиславичъ** (ст. 13), прозв. Черный, с. кн. Ростислава Мстиславича, кн. Ярославскій, 459—461, 499, 500.  
**Феодоръ Ярославичъ** (ст. 11), с. кн. Ярослава-Феодора Всеволодовича, княжичъ, 422, 437, 484, 485.  
**Феодоръ Даниловичъ**, бояринъ в. князя, 484.  
**Феодоръ**, Визант. военачальникъ (стратилатъ), 43.  
**Феодосій**, св., архим. Іерусалимскій, 206.  
**Феодосій**, св., игум. Кіево-Печерскій, 155, 156, 176, 178—189, 191, 192, 202—207, 225, 272, 273, 432.  
**Феодосій II**, игум. Кіево-Печерскій, 329.  
**Феодосій**, игум. Спасскій въ Владиміръ, 441.  
**Феодосія** (въ мон. Евфросинія) Мстиславовна, д. кн. Мстислава Мстиславича Удалаго, ж. в. кн. Ярослава-Феодора Всеволодовича (ст. 10), 449, 450, 454, 475, 476.  
**Феодуль**, игуменъ Владиміро-Рождественскаго мон-ря, 351.  
**Феофантъ**, архіеп. Новгородскій, 461.  
**Феофантъ**, еписк. Черниговскій, 272, 275, 278.  
**Феопемитъ**, митроп. Кіевскій, 150.  
**Феофанъ** (Фофанъ), патр. Іерусалимскій, 113.  
**Феофанъ**, Грекъ, патрицій, 44.  
**Феофилъ**, синкегъ, 71.  
**Феоданъ Лазковичъ**, воевода Бѣлозерскій, 369.



# УКАЗАТЕЛЬ.

## II.

### ГЕОГРАФИЧЕСКІЙ.

#### А.

Абазинская (Обезы) земля, 323, 424, 477.

Авдова гора, 471.

Авфоникія (испорчено). См. Фиванда и Ливія.

Агаряне, нар., потомки Агари, 20.

Агяны, Агяне. См. Англичане.

Агнянская земля. См. Англія.

Адріакія (Андірокія), обл. и море, 3.

Адріаноцоль (Арестовъ градъ, Ондрънь), гор., 42.

Азія. См. Асійская страна.

Албанія (Алванія), обл., 2.

Алванія. См. Албанія.

Александрія, гор., 112, 113.

Алматія (испорчено). См. Далматія.

Амазоняне, жены храбрыя, 15.

Аммониты, Аммоновы сыны, 226.

Амовжа. См. Омовжа.

Англичане (Агяны, Агяне), нар., 4, 19.

Англія (Агнянская земля), стр., 4.

Андірокія. См. Адріакія.

Анкера Галатійская, 388.

Антиохіане, жит. Антиохіи, 39.

Антиохія, гор., 39, 112, 113.

Аравія Сильная, страна, 1.

Аравія Старѣйшая, страна, 1.

Арвінія (испорчено). См. Арменія.

Арестовъ градъ. См. Адріаноцоль.

Аркадія, обл., 2.

Арменія Великая, обл., 2.

Арменія Малая, обл., 2.

Асійскія (Восточныя) страны, 3, 43, 437, 487.

Ассирія (Аскюра), стр., 4, 99.

Ассиріяне (Асурияне), нар., 1.

Асуритислу (испорчено). См. Сиртія и Ливія.

Асурияне. См. Ассиріяне.

Аскюра. См. Ассирія.

Атанатъ, гор., 454.

Африка, страна, 161.

Афонская (Святая) гора, 152—155.

#### Б.

Бактрійцы (Вактрианы), нар., 14.

Бактрія (Ватръ), страна, 1.

Балниъ, гор., 276.

Балтійское (Варяжское) море, 3, 6, 18, 74, 127, 140, 144, 145, 284, 426, 455, 457, 466, 487, 496.

Баручъ, гор., 280, 287.

Белзы. См. Бѣльзъ.

Берецѣи, нар., 256, 277, 290, 297, 303, 304, 310, 312, 315, 317, 319, 320, 322, 327, 340—342, 344, 375,

405. Сн. Клобуки Черныя, Торки и Туртѣя.
- Берестій** (Брестъ-Литовскій), гор., 141, 143, 238, 253, 259, 261, 265, 293.
- Берестіяны**, жители Берестья, 261.
- Берестово**, село, 78, 127, 152, 177, 223, 224, 289, 330, 345, 370, 433.
- Бесермены**, нар., 452, 457, 458.
- Богъ**. См. Бугъ.
- Боголюбое**, гор., 348, 350, 351, 363. Его жители, 351.
- Божьскъ**. См. Бужьскъ.
- Болгарія Волжская**, стр., 6, 144, 369, 380, 437.
- Болгарія** (Болгарская земля), страна на Дунаѣ, 5, 21, 28, 45, 71.
- Болгары Волжскіе**, нар., 6, 82—84, 104, 105, 201, 226, 277, 334, 335, 345, 346, 369, 370, 422, 430, 476, 486.
- Болгары Дунайскіе**, нар., 10, 18, 25, 27, 28, 42—45, 50, 64, 68, 257.
- Болгары Черныя**. См. Болгары Дунайскіе.
- Болдини горы**, 188.
- Боловесь**. См. Бѣлавежа.
- Борисовъ**, гор., 283.
- Борисовъ-Глѣбовъ**, гор., 368.
- Босфоръ** (Воспорій), царство, 2.
- Брань** (Бронь), гор., 280.
- Брахманы**. См. Врэхманы.
- Брестъ**. См. Берестій.
- Бродники**, нар., 469, 472, 482.
- Броды**, гор., 239.
- Бровь**. См. Брань.
- Брянскъ** (Дѣбрянскъ), гор., 461.
- Брянцы**, жители, 503.
- Бряхимовъ**. См. Великій городъ.
- Бугъ** (Богъ), рѣка, 241, 344.
- Бугъ Западный**, р., 10, 12, 139, 259.
- Бужаны**, нар., 10.
- Бужьскъ** (Божьскъ), гор., 257, 264, 303.
- Бѣжичи** (Бѣжичьскій верхъ), вол. и гор., 506.
- Бѣлавежа**, гор., 64.
- Бѣлавежа** (Боловесь), гор., 240, 304, 325.
- Бѣлгородъ Кіевскій**, 78, 119, 124—126, 168, 250, 313, 315, 386, 406, 408.
- Бѣлгородъ Рязанскій**, 413.
- Бѣлзъ** (Белзы), гор., 146.
- Бѣлобережье**, при устьѣ Днѣпра, 50, 72.
- Бѣлоозеро**, обл. и гор., 10, 19, 170, 442, 449, 493, 496.
- Бѣлоозерцы**, жит., 171, 228, 229, 231, 410.
- Бѣлые Хорваты**. См. Хорваты.

## В.

- Вавиловъ**, гор. и стр., 1, 3, 4, 193
- Вавилоныяны**, нар., 14.
- Вагрь** (Вягрь), р., 260, 261.
- Вактрианы**. См. Бактрийцы.
- Вакунофа**. См. Закинча.
- Ваньская гора**, 94.
- Варны вежи**, 240.
- Варяги**, нар., 3, 4, 6, 7, 18—20, 22, 23, 28, 29, 44, 53, 74, 77, 127, 131, 137—140, 144, 145, 447.
- Варяжскій островъ** на Днѣпрѣ, 479.
- Варяжское море**. См. Балтійское море.
- Васильевъ** (Васильевъ), гор., 109, 122.
- Вагрь**. См. Бактрия.
- Великій** (Бряхимовъ) **городъ**, 334, 335, 369, 430, 437, 486.
- Великаны**. См. Великаны.
- Венеды** (Венеціаны), нар., 4.
- Верхъ Бѣжичьскій**. См. Бѣжичи.
- Весь**, нар., 3, 10, 18, 19, 22.
- Весель**, гор. въ Самарин, 95.
- Вздвижень**. См. Здвижь.
- Византия**. См. Царьградъ.
- Висла**, рѣка, 5, 404.
- Витебскъ** (Витепескъ), гор., 392.
- Витечевскій бродъ**. См. Витчевъ.
- Витчевъ**, городъ, 221, 314, 317.
- Витчевъ** (Витечевъ) **колмъ**, 221.
- Виоунія**. См. Вионія.
- Вионія** (Виоунія), обл., 2, 43.
- Виолемъ**, гор., 98, 100.
- Владимирская** (Клязминская) **земля**, 470.

- Владимирцы**, жит. Владимира Воыпскаго, 258, 261, 290, 374, 396, 479.
- Владимирцы**, жит. Владимира Загѣскаго, 336, 351, 354—362, 382, 401, 402, 411, 419, 438—444, 474, 475, 489.
- Владимиръ** (Володимеръ) **Воыпскій**, гор., 118, 157, 158, 198—200, 238—241, 247, 248, 251—253, 255, 257—266, 270, 277, 278, 282, 288, 289, 291, 294, 298, 305, 309, 311, 318, 324, 329, 336, 405—407. Въ немъ дворъ Вакѣевъ, 252.
- Владимиръ** (Володимеръ) **Загѣскій**, гор., 329—331, 333—335, 337, 344, 348, 351, 352, 354—360, 362, 363, 365—372, 380—384, 386—388, 390, 392—395, 400, 407, 409, 411—415, 418, 419, 421, 423, 424, 426, 427, 430, 437—441, 444, 445, 448—450, 452, 465, 469, 471, 473—477, 487—491, 497, 499, 500, 506, 509, 511. Въ немъ: дворъ Константина Всеволодовича, 427; городъ новый, 440, 490; городъ печерный, 440, 490; ворота: Волжскія, 440, 490; Золотыя, 334, 360, 419, 438—440, 449, 450, 489, 490; Ирнины (Оринины), 440, 490; Мѣдяныя (Мѣдныя), 440, 490.
- Влахорна**. См. Церкви.
- Влена**, рѣка, 368.
- Влехисъ** (испорчено). См. Колхисъ.
- Вожа**, рѣка, 508.
- Вопшь**, р. и мѣстечко, 158, 198, 273, 275, 299.
- Волга**, р., 3, 6, 10, 63, 132, 144, 170, 171, 230, 232, 287, 304, 360, 368, 370, 438, 441, 445, 467, 468, 489, 491.
- Волковскій** (Волковскій, Оковскій) лѣсъ, 6.
- Волковскій лѣсъ**. См. Волковскій лѣсъ.
- Володимеръ**. См. Владимиръ.
- Волокъ**. См. Двинская земля.
- Волокъ Ламскій**, вод. и гор., 287, 367, 459, 460, 469, 474, 484, 491, 499, 500, 505, 506.
- Волоты**, 5. См. Волохи.
- Волохи** (Волоты, Волхва), нар., 4, 5, 24, 25.
- Волочане**, жит. Волока Ламскаго, 459.
- Волошская земля**. См. Италия.
- Волхва**. См. Волохи.
- Волховъ**, р., 3, 6, 19, 78, 159, 176.
- Воынь**, область, 139, 193.
- Воыняны** (Вельняне), нар., 10, 12.
- Воробинъ**, городъ, 467.
- Воровичъ**, на Днѣпрѣ, 313.
- Ворогаль**, городъ, 457.
- Воропажскіе лѣса**, 458.
- Воропажъ** (Воронежъ), р. и вол., 366, 487.
- Ворошица**, уроч., 241.
- Вороній камень**, 495.
- Восвятъ** (Вьсвятъ), озеро, 425, 483.
- Воспорій** (Босфоръ), царство, 2.
- Востръ** (Остеръ), рѣка, 119. Ср. Горолецъ **Востръскій**.
- Врахманы**, нар., 14.
- Вретанія** (Вротанія), остр., 3, 15.
- Вротанія**. См. Вретанія.
- Вручій** (Овручь), городъ, 73, 397, 398, 406, 408.
- Всеволожъ**, гор., 256, 258, 322.
- Въсичъ** (Вьсчижъ), гор., 332.
- Вьсчижъ**. См. Вщижъ.
- Выгошевы**, жит. гор. Выгошева, 261.
- Вырь** (Выревъ), гор., 241, 282.
- Вытечевъ**. См. Витичевъ.
- Вышегороды**, жит., 129, 130, 291.
- Вышегородъ Кіевскій**, гор., 58, 78, 129, 132, 157, 177, 193, 207, 214, 276, 289, 297, 309, 327, 347, 405, 406.
- Вяхавъ**, гор., 304.
- Вьнецъ земли** (Ландскрона). См. Нѣмецкій городокъ.
- Вягръ**. См. Вагръ.
- Вязейцы**, жители, 461.
- Вязьма**, городъ, 510.
- Вятичи**, обл. и народъ, 11—13, 18, 29, 63, 64, 80, 119, 238, 239, 298, 299, 324, 331, 333, 392.

## Г.

- Гадира, городъ, 2.  
 Галатія, область, 2.  
 Галингъ. См. Валингъ.  
 Галицкая земля, 470.  
 Галичанъ, жители (быть можетъ Валиса), 4.  
 Галичанъ Червенскіе, 290, 296, 323, 405, 406, 476, 479, 480.  
 Галичь Мерскій (Владимірскій), гор., 441, 491.  
 Галичь Червенскій, 295, 296, 311, 313, 319, 320, 322, 330, 347, 396, 400, 405—408, 467, 470, 476, 478, 479, 482, 509.  
 Гармати (испорчено). См. Сармати.  
 Гили, народъ, 14.  
 Гюна. См. Нилъ.  
 Глогова, гор., 238.  
 Глуховъ, гор., 320, 446.  
 Голотичьскъ, гор., 170.  
 Голтва, рѣка, 241.  
 Голая горы, 295, 296.  
 Голядь, нар., 158.  
 Гошій, гор., 331.  
 Гомора, городъ, 84, 343.  
 Горина, р., 291. См. Погорина.  
 Городець, гор., 282.  
 Городецъ (Городокъ), противъ Кіева, 145, 195, 252, 263, 318, 319.  
 Городецъ (Городокъ) Вострьскій, на р. Острѣ, 287, 302, 303, 309, 310, 313, 391.  
 Городецъ (Радиловъ) на Волгѣ, 345, 360, 441, 451, 475, 491.  
 Городище Лукаль, 239.  
 Городище Саррино, 468.  
 Городчанъ, жители Городца (Радилова) на Волгѣ, 380, 469, 472.  
 Гороховецъ, гор., 446, 495.  
 Горошинъ, городъ, 239.  
 Готы (Гѣтъ), нар., 4, 19.  
 Греки, нар., 6, 12, 18, 20, 22, 25, 26, 29, 30, 32—38, 41—53, 59, 64, 66, 68, 69, 72, 81, 84, 85, 103—106, 108, 114, 119, 148, 150, 151, 156, 162, 178, 198, 199, 201, 219.

- Греческая земля, Греческое царство, 30, 34, 35, 37, 49, 77, 80, 108, 168, 170, 219.  
 Гуричевъ, гор., 320.  
 Гъона. См. Нилъ.  
 Гюргевъ. См. Юрьевъ.

## Д.

- Далматія, область, 2.  
 Двина Западная, рѣка, 3, 5, 6, 10.  
 Двинская земля (Волокъ, Заволочье), 193, 335.  
 Добрянскъ. См. Брянскъ.  
 Дервія (Дереви). область, 2.  
 Дерва (Деревская земля), 53—56, 58, 67, 73, 118.  
 Дерви. См. Дервія.  
 Деревляны (Древляны), нар., 5, 9—12, 16, 23, 24, 29, 41, 53—58, 67, 73, 118.  
 Деревская земля. См. Дерва.  
 Дерестеръ, гор., 28, 70, 71, 276.  
 Десна, р., 3, 6, 59, 119, 239, 272, 332.  
 Дмитровецъ, гор., 510.  
 Дмитровъ, городъ и удѣлъ, 368, 462, 491, 507.  
 Дибиръ, р., 3, 5—7, 9, 10, 16, 20, 24, 50, 59, 64, 65, 114, 115, 138, 145, 152, 163, 170, 213, 223, 254, 272, 276, 292, 297, 299, 310, 313—315, 317, 324, 325, 339, 340, 397, 405, 407, 432, 478—482.  
 Дибетръ, рѣка, 3, 12.  
 Добрый, гор., 411.  
 Долобское (Дулѣбское) озеро, 267, 314.  
 Дошь, рѣка, 241, 273, 276, 277, 377, 379, 394, 478, 508.  
 Дорогобужцы, жители, 461.  
 Дорогобужъ, гор. Волинскій, 199, 259, 263, 264, 311, 312.  
 Дорогобужъ, гор. Смоленскій, 461.  
 Дорогожичъ, подъ Кіевомъ, 75, 311.  
 Древляны. См. Деревляны.  
 Дреговичи, нар., 5, 9, 10.  
 Дръютескъ (Друцкъ), гор., 208, 239, 276, 283, 383.



Дрючань, жители, 276.  
 Дубенець, рѣка, 328.  
 Дубешъ (Дубно), гор., 264, 307.  
 Дубна, вол., 468.  
 Дубно. См. Дубешъ.  
 Дубровна, село, 486.  
 Дулѣбы, нар., 11, 12, 29.  
 Дулѣбское озеро. См. Долобское.  
 Дунай, рѣка, 3, 5, 9, 10, 12, 25, 41,  
 45, 64, 66, 150.  
 Дунайскіе города, 64, 276.  
 Дунайцы, жители по р. Дунаю, 9.

**Е.**

Евбія (Явія), островъ, 3.  
 Еврен (Жиды), нар., 26, 83—85, 89,  
 91—96, 98—104, 178, 419, 436.  
 Еврен (Жиды) Козарскіе. См. Еврен  
 (Жиды).  
 Евфратъ, рѣка, 1, 423, 477.  
 Египетъ (Еюпетъ), страна, 2, 16, 91  
 —94, 100, 454.  
 Египтяны, народъ, 16, 91, 102.  
 Едемъ, рай, 86.  
 Елеверія, св., островъ, 50.  
 Елеовская гора, 102.  
 Елмансъ (Елмансъ), стр., 1.  
 Елмансъ. См. Елмансъ.  
 Емь (Ъмь, Ямь), нар., 3, 10, 150, 426,  
 451, 483.  
 Ендана, мѣсто, 95.  
 Еолида (Салида), область, 2.  
 Егивская (Нитривская) пустыня,  
 226, 228, 423, 477.  
 Ессъ, городъ, 111.  
 Еонвоія. См. Еюноія.  
 Еюпетъ. См. Египетъ.  
 Еюноія (Еонвоія), страна, 2, 60, 423,  
 477.

**Ж.**

Жданова гора, 288.  
 Желанъ, рѣка, 214, 297.  
 Желій, городъ, 276.  
 Жиды. См. Еврен.

**З.**

Заволочье. См. Двинская земля.  
 Заволочская Чудь. См. Чудь.  
 Закиноа (Закуноа), островъ, 3.  
 Закуноа. См. Закиноа.  
 Зарубъ, гор., 223, 314, 315, 317, 479.  
 Зарѣцкскъ, городъ, 270, 312.  
 Засаковцы, жит. мѣстъ за г. Сако-  
 выль, 221.  
 Звенигородъ Червенскій, 199, 295.  
 Здвижа, р.; мостъ на ней; 251.  
 Здвиженъ, городъ, 252.  
 Змигола (Змиѣгола), нар., 3, 10, 271.  
 Золотъча, р., 265, 314.  
 Зубцовъ (Зупцевъ), гор., 448, 467.  
 Зубчаны, жит. гор. Зубцова, 459.

**И.**

Игначій крестъ, 494.  
 Ижера, рѣка, 457.  
 Ижерцы, нар., 455, 484.  
 Изборскъ, гор., 19.  
 Измалытяны, потомки Изманла, 215,  
 224, 424, 478, 494.  
 Изяславъ (Заславъ), гор., 283, 285.  
 Изяславцы, жит. Изяславля, 283.  
 Иллирія (Илюрикъ), страна, 2, 27.  
 Ильмеръ (Ильмень), озеро, 6, 19.  
 Илюрикъ. См. Иллирія.  
 Индикія. См. Индія.  
 Индія (Индикія), стр., 1, 2.  
 Индѣйцы, нар., 14.  
 Ипротія (Япиронія), обл., 2.  
 Ираклія, обл., 43.  
 Исавы (въ разныхъ мѣстахъ), 370,  
 418, 483.  
 Исгоростѣвъ (Коростѣвъ), городъ, 54,  
 57, 58.  
 Италія (Волошская земля), 4, 113.  
 Иоакима, островъ, 3.

**И.**

Іерусалимъ, гор., 17, 84, 95, 99, 100,  
 102, 113, 137, 160, 161, 397, 440,  
 457.  
 Іонія (Онія), область, 3.  
 Іорданъ, рѣка, 101.

## К.

- Кавалія (Камалія, Макалія), обл., 2.  
 Кавкасіійскія горы, 3.  
 Калка, рѣка, 480, 481.  
 Камалія. См. Кавалія.  
 Каменецъ, гор. въ Подоліи, 446.  
 Каиовъ, гор., 306, 309, 327, 328; 378.  
 Каиинъ, ручей, 321.  
 Каиичъ, подъ Кіевоиъ, 75.  
 Каирадокія, область, 2.  
 Карачевъ, городъ, 298.  
 Карія, область, 2.  
 Карпатскія (Угорскія) горы, 3, 24, 136, 405.  
 Касоги, Косоги, народъ, 64, 143, 162, 424, 477.  
 Каспійское (Хвалісьское) море, 6.  
 Кашинъ, городъ и удѣлъ, 505.  
 Керкира (Керькура), островъ, 3.  
 Керькура. См. Керкира.  
 Кесь (Венденъ), городъ, 477.  
 Кефалія, островъ, 3.  
 Кза, рѣка, 362, 469.  
 Кидекша, гор., 331, 396, 446.  
 Кияккія, область, 2.  
 Кияисирія (Кулія), область, 1.  
 Киуръ (Купръ), остр., 2.  
 Киурія (Куиринія), страна, 2.  
 Кюера (Кюфирана) (Κυφάρη), остр, 3.  
 Кіевецъ, городище, 9.  
 Кіевляне, жит. Кіева, 55, 65, 76, 129, 144, 147, 166, 168, 169, 196, 200, 210, 212, 250, 254, 255, 286, 290, 295, 300—302, 304—306, 309—313, 324—327, 346, 348, 358, 397, 398, 424, 432.  
 Кіевская волость, 293, 470.  
 Кіевъ, гор., 1, 7—9, 11, 17, 20, 22—24, 29—31, 37, 38, 45, 48, 53, 54, 56—61, 64—67, 72, 74—77, 80, 82, 109, 114, 119, 121, 122, 127, 129, 137—140, 142, 144, 145, 147, 148, 153, 157, 158, 163, 166—170, 177, 178, 193—197, 199, 200, 209—211, 213, 214, 219, 221—224, 228, 241, 247, 248, 250, 253—255, 258, 260, 262, 265, 274, 276, 278, 280, 286, 288—293, 296, 297, 299, 302, 304—306, 309—315, 317, 319, 320, 322—324, 326—328, 330, 331, 335—338, 340, 342, 345—348, 370, 378, 379, 387, 391, 392, 396—399, 405—408, 411—413, 416, 431, 432, 434, 447, 448, 461, 467, 470, 476—479, 482, 484, 486, 487, 495, 500, 509, 511. Въ немъ: дворы: Брячиславль, 166; Варяговъ, 80; Воротилавль, 54; Глѣбовъ, 301; Городятинъ, 54; Деместиковъ, 54; Никяфоровъ, 54; Огъминъ, 23; Чудинъ, 54; св. Дворы княже; — ворота: Золотыя, 148, 315; Подольскія, 397; — бесѣда Пасынча, 53; — конецъ Копыревъ, 397; — сѣни Кожуховы, 301; — торжекъ Бабинъ, 301; — увозъ (взвозъ) Боричевъ, 8, 54, 114; части города: Гора (Горы), 7, 8, 16, 23, 38, 54, 114, 154, 155, 166, 169, 278, 302, 397; Подолъ, 54, 278, 296, 302, 397; Козары, 53; подъ Кіевоиъ: Выдобичи, 225, 248; Красный дворъ, 225; Угорское, 24, 54, 319; урочище Кловъ, 273.  
 Кіане. См. Кіевляне.  
 Ключескъ (Клецкъ), городъ, 283.  
 Клешино озеро, 10.  
 Клинъ, городъ, 486.  
 Клобуки Черныя, нар., 315, 396. См. Берендѣи, Торки и Турѣи.  
 Клязьма, рѣка, 230, 231, 440, 446, 490, 495.  
 Козары, нар., 10, 16, 18, 20, 23, 63, 64, 143, 198.  
 Козельскъ, гор., 324, 494, 495.  
 Козляне, жители, 495.  
 Колагша. См. Колокша.  
 Колгина. См. Комагина.  
 Коля. См. Кияисирія.  
 Колокша (Колагша, Кулачьца), р., 231, 364, 472.  
 Колоина, гор., 363, 364, 367, 368, 381, 382, 385, 411, 438, 466, 488, 509.  
 Колинскъ, область, 2.  
 Колыванъ (Ревель), гор., 477.  
 Комагина (Колгина), область, 1.

Комдракла, рѣка, 502.  
 Константинградъ. См. Царьградъ.  
 Кошовъ, гор., 385.  
 Корань, р., 292.  
 Корачевъ. См. Карачевъ.  
 Кордуна, обл., 1.  
 Кореческъ (Корчевъ), гор., 319.  
 Корязи, народъ, 4.  
 Корсуны, жит. гор. Корсуня, 44, 50,  
 106—109, 162.  
 Корсувъ, гор., 7, 44, 106—109, 113,  
 114, 119, 162.  
 Корсувъ, гор. на р. Роси, 339, 340.  
 Корсунская страна, 49, 50, 71.  
 Корсь, народъ, 3, 10.  
 Корчевъ. См. Кореческъ.  
 Корѣлы (Корѣяны), нар., 427, 484.  
 Косиатынь (Костянтинь), 241, 468.  
 Кострома, городъ, 462, 499, 505, 506,  
 509, 512.  
 Кофрана. См. Кнеера.  
 Красъ, гор., 240.  
 Кривичи, нар., 10, 13, 18, 19, 22, 23,  
 29, 44, 74, 119, 282.  
 Критъ, островъ, 2.  
 Ктирианы (ошибочно). См. Вактрианы.  
 Кудново, сел., 305.  
 Кулачъа. См. Колокша.  
 Куля. См. Килисарія.  
 Куманская страна, 424, 478.  
 Купръ. См. Кипръ.  
 Куринія. См. Киринія.  
 Курское княженіе, 291.  
 Курскъ (Курьскъ), гор., 221, 238, 282,  
 283, 291, 292, 458.  
 Куряны, жит. Курска, 479.

## Л.

Ладога, гор., 450, 483, 496.  
 Ладожань, жит., 408, 450, 483, 484.  
 Ладожское (Нево) озеро, 6, 483.  
 Латвы. См. Ринляны.  
 Лезвона (Лѣзовона), остр., 3.  
 Летгола (Сѣтъгола), нар., 3.  
 Летское поле. См. Лѣто.  
 Либъ (Любъ), нар., 3, 10.

Ливія, страна, 2.  
 Ливія другая, стр., 2.  
 Лидія (Лудія), обл., 2.  
 Ликаонія (Лукаонія), обл., 2.  
 Ликия, обл., 2.  
 Ливница. рѣка и село, 362, 469, 471.  
 Лиственъ, гор., 144.  
 Литва (Литовцы), нар., 3, 10, 150, 286,  
 400, 425, 426, 446, 448, 459, 466,  
 477, 483, 485—487, 496, 506, 507,  
 511.  
 Лихитія (Лухнитія), обл., 3.  
 Ловоть, рѣка, 6.  
 Логожаны, жит., 283.  
 Логожескъ, гор., 239, 283, 383.  
 Локна, рѣка, 282.  
 Локрія, обл., 2.  
 Лубудьскъ. См. Любутьскъ.  
 Лубынь, гор., 241, 271.  
 Луга, р. и вол., 59.  
 Лудія. См. Лидія.  
 Луен (испорчено). См. Молоссія.  
 Лукамль. См. Городище.  
 Лукаонія. См. Ликаонія.  
 Лутичи, нар., 5, 12.  
 Лухитая, Лухитія, Лухитія. См. Лихитія.  
 Лучане, жит., 199.  
 Лучьскъ (Луцкъ), гор., 199, 258, 262,  
 263, 306, 307, 309, 311, 319, 326,  
 328, 374.  
 Лыбедь, рѣка въ Владимірѣ, 440,  
 490.  
 Лыбедь, р. въ Кіевѣ, 53, 65, 78, 114,  
 315, 432.  
 Лѣто (Алта, Олта), рѣка, 129, 130, 140,  
 141, 163, 182, 280, 318.  
 Лѣзовона. См. Лезвона.  
 Любець. См. Любечъ.  
 Любечъ (Любець), гор., 22, 30, 138,  
 152, 247, 326.  
 Любна, волость, 485.  
 Любутьскъ (Лубудьскъ), гор., 507.  
 Любъ. См. Либъ.  
 Лядская земля. См. Польша.  
 Ляхи. См. Поляки.

## М.

Мавританія, страна, 2.  
 Мавропотамъ (Черная), рѣка, 20.  
 Маданская земля, 92.  
 Мадяны, народъ, 103.  
 Мажево, сел., 317.  
 Мазовшаны, нар., 5, 150, 151.  
 Макалія. См. Кавалія.  
 Македонія, область, 2, 25, 42.  
 Македоняне, жители Македоніи, 43.  
 Малеси. См. Молосія.  
 Малотинъ, гор., 292.  
 Мамны, св., предмѣстіе, 31, 48.  
 Маринино городище, 468.  
 Мармарія, область, 2.  
 Масія другая. См. Мисія другая.  
 Масурія, обл., 2.  
 Медвѣдица, рѣка, 230.  
 Медвѣжья Голова (Оденпе), гор., 486.  
 Местій, область, 2.  
 Мерра, источникъ, 93.  
 Мерская, рѣка, 359, 411.  
 Мера, нар., 3, 10, 18, 19, 22, 23, 29.  
 Месопотамія (Мисопотамира), обл., 1.  
 Мидія, страна, 1—3.  
 Микуличъ, гор., 239, 295, 296.  
 Мисія (Мосія), обл., 2.  
 Мисія (Масія) другая, обл., 2.  
 Мисопотамира. См. Месопотамія.  
 Мицьскъ, городъ, 313.  
 Моавитяны, нар., 226, 477.  
 Молога, рѣка и вол., 506.  
 Молосія (Луен, Малеси), обл., 2.  
 Монастыри:  
 Владимірскій Вознесенскій, 383, 419.  
 Владимірскій Рождественскій, 351,  
 388, 393, 415, 416, 422, 426,  
 430, 431, 441.  
 Владимірскій Спасскій, Златоврат-  
 скій, 334, 440, 441, 490.  
 Владимірскій Успенскій, 394, 396,  
 441.  
 Владимірскій (подъ Владиміромъ)  
 Боголюбовъ, 350, 363, 416.  
 Кіевскій Андреевскій (Янчинъ), 199,  
 291, 296, 344, 434.  
 Кіевскій Василевскій, 434.

Кіевскій Воскресенскій, 434.  
 Кіевскій Георгіевскій, 148, 159.  
 Кіевскій Дмитріевскій, 155, 200,  
 284.  
 Кіевскій Иршипскій, 23, 148.  
 Кіевскій Карлаговъ, 391, 434.  
 Кіевскій Кловскій, 273.  
 Кіевскій Михайловскій на Выдобы-  
 чать (Всеволожь), 169, 176, 201,  
 211, 248, 274, 297, 400, 403,  
 434.  
 Кіевскій Михайловскій Златоверхій  
 (Святополчь), 272.  
 Кіевскій Печерскій, 1, 152, 154—156,  
 178, 180—192, 201—205, 219,  
 224, 225, 230, 271—273, 311,  
 329, 417, 431, 434.  
 Кіевскій Сimeoновскій, 302.  
 Кіевскій Спасскій на Берестовѣ,  
 176, 289, 330, 345, 370, 433, 434.  
 Кіевскій Феодоровскій, 284, 301, 324,  
 434.  
 Кіевскій (подъ Кіевомъ) Германецъ  
 (Германы), 224.  
 Кіевскій (подъ Кіевомъ) Стефанецъ,  
 224.  
 Муромскій Спасскій, 229.  
 Нижегородскій Благовѣщенскій, 429,  
 445.  
 Новгородскій Хутыпскій Спасо-Вар-  
 лааміевъ, 466.  
 Новгородскій Юрьевъ (Георгіевскій),  
 484, 485.  
 Переяславльскій (Кіевскій) Іоанно-  
 скій, 176, 281, 297.  
 Ростовскій Богоявленскій, 452.  
 Ростовскій Петровскій, 416, 417.  
 Ростовскій Спасскій, 497.  
 Смоленскій Отрочъ, 404.  
 Старорусскій Спасскій, 486.  
 Суздальскій Дмитріевскій, 417, 429,  
 431, 439, 490.  
 Троицкій Сергіевъ, 507.  
 Цареградскій Студійскій, 156.  
 Черниговскій Борнеоговѣвскій, 434.  
 Черниговскій (подъ Черниговымъ)  
 Болднигорскій, 188.  
 Ярославскій Спасскій, 417, 425.

Морава, рѣка, 5.  
 Моравица (Муравица), гор., 307.  
 Моравы, нар. 5, 25, 27, 476.  
 Мордва, нар., 3, 10, 269, 370, 426, 428, 429, 437.  
 Мордовская земля, 448, 495.  
 Мордовская Пургасова волость, 428.  
 Мореза, волость, 485.  
 Моравіицькѣ, гор., 327.  
 Мосальскъ, гор., 485.  
 Мосія. См. Мясія.  
 Москва, гор., 353, 354, 356, 363, 408, 409, 413, 416, 438, 459, 460, 462, 463, 489, 499, 502, 505, 507—512.  
 Въ ней: Дорогомилово, 511.  
 Москвичи, жители, 459.  
 Мста, рѣка, 58.  
 Мстиславльцы, жит. Мстиславля, 283.  
 Муравица. См. Моравица.  
 Муром, нар., 3, 10, 19.  
 Муромская земля, 229, 451.  
 Муромцы, жители, 222, 232, 354, 355, 410, 469, 472.  
 Муромъ, городъ, 19, 118, 201, 222, 228—231, 245, 282, 285, 347, 381, 384, 409, 428, 446, 495.  
 Мыльскъ, гор., 312, 313.  
 Мѣльскъ (Минскъ), гор., Мѣняне, жит., 162, 239, 241, 270, 276, 287.

## Н.

Назаретъ, городъ, 100.  
 Нарова, нар., 10.  
 Нова, рѣка, 454, 462, 484.  
 Нево. См. Ладожское озеро.  
 Неколочъ, городъ, 283.  
 Немига, рѣка, 162.  
 Непрядва, рѣка, 508.  
 Нерва (Норова). См. Чудь.  
 Нерль, рѣка, 331.  
 Неятинъ. См. Нѣжатинъ.  
 Нижегородцы, жители, 429.  
 Никей, городъ, 111, 112.  
 Никошия, область, 43.  
 Нилъ (Гюнь, Гѣюнь), рѣка, 2.  
 Ниневитяне, 180, 343.  
 Нирокурий. См. Глинокоруръ.

Новгородская земля, 470.  
 Новгородцы, жит. Новгорода Великаго, 10, 19, 67, 68, 78, 137—143, 147, 221, 230, 231, 265, 266, 283, 287—289, 292, 293, 304, 324, 326, 329, 330, 333, 343, 346, 358, 363, 366, 368, 369, 380, 383, 386, 393—395, 408—410, 417, 423, 426, 449—452, 455, 462, 465—470, 472—477, 483—486, 495, 497.  
 Новгородъ Великій, гор., 6, 7, 9, 19, 20, 23, 58, 68, 74, 78, 118, 124, 127, 140, 142—145, 147, 151, 156, 157, 159, 162, 175, 193, 201, 221, 227, 229, 230, 232, 239, 265, 266, 277, 284, 286, 287, 289, 290, 293—295, 297, 298, 304, 322, 333, 342, 343, 346, 352, 358, 360, 362, 363, 367, 380, 383, 386, 393—395, 400—402, 407, 408, 412, 413, 423, 425, 426, 447—452, 454, 459—462, 465—468, 470, 474, 476, 477, 483—486, 494, 496, 499, 500, 502, 505. Въ немъ: дворъ Парамона, 137; св. Дворы княжѣ; палата Митрофана, 466.  
 Новгородъ-Нижній, гор., 423, 425, 428, 429, 445, 504, 505.  
 Новгородъ Святопочъ, гор., 221, 259, 482. См. Витичевъ.  
 Новгородъ Сѣверскій, гор., 321, 376.  
 Ново (ошибочно). См. Нево.  
 Новоторжцы, жители, 408, 468, 469, 483. См. Торжковцы.  
 Новый Торгъ. См. Торжекъ.  
 Норичи, народъ, 5.  
 Норова. См. Нарова.  
 Носовъ, городъ, 303.  
 Нушия, страна, 2.  
 Нура, рѣка, 265.  
 Нурманы (Урманы), народъ, 4, 19.  
 Нула (Онуга), рѣка, 487.  
 Нѣжатинъ нива, 195.  
 Нѣжатинъ (Неятинъ), гор., 169, 287.  
 Нѣмецкій городокъ (Вѣнецъ земли), 462.  
 Нѣшцы, нар., 4, 83, 85, 104—106, 192, 308, 390, 447, 462, 485—487, 495, 497.

## О.

- Обезы. См. Абазинская земля.  
 Обровъ, городъ, 239.  
 Обры (Авары), народъ, 11.  
 Огаряны. См. Агаряны.  
 Одрьскъ, гор., 239.  
 Ожьскъ. См. Ужоскъ.  
 Ока, рѣка, 10, 12, 63, 345, 368, 385,  
 409, 410, 423, 445, 465, 466, 509.  
 Окосьскій гѣсъ. См. Волковскій гѣсъ.  
 Олгова могила, 38, 297.  
 Олешня, волость, 459.  
 Олешье, гор., 199, 322, 479.  
 Ольговъ (Олговъ), гор., 410.  
 Ольжичи, село, 59.  
 Омовжа (Амовыжа), рѣка, 486.  
 Ондръвъ. См. Адрианополь.  
 Ондръятинская пучина. См. Адриакія.  
 Опія. См. Юнія.  
 Опуга. См. Нухла.  
 Орда, пребываніе хановъ, 451, 458,  
 459, 496—506, 509, 511.  
 Орестовъ градъ. См. Адрианополь.  
 Оронтій (Оронтъ), гор., 39.  
 Осеневъ, городъ, 275.  
 Острогъ, городъ, 264.  
 Ошель, гор., 422.

## П.

- Палестина, страна, 161.  
 Памонія, область, 2.  
 Папія (Паннонія), область, 27.  
 Паолагонія (Фаэлогонская земля, Фе-  
 флагони), область, 2, 43.  
 Пеленія (Полопонисъ), обл., 2.  
 Переволока, гор., 208.  
 Передславино, село, 78.  
 Перемиль, гор., 256.  
 Перемышль, городъ и удѣлъ, 80, 200,  
 247, 260, 263, 264, 296, 320, 476.  
 Перейтѣво поле, 316, 340.  
 Пересовинца, гор. и удѣлъ, 306, 309,  
 311, 312, 328.  
 Переяславецъ Дунайскій, гор., 64, 66,  
 68—70.

- Переяславль Залѣскій, гор., 354, 359,  
 363, 388, 391, 393, 395, 423, 426,  
 441, 449, 459, 460, 462, 468, 469,  
 473—475, 484, 491, 498—500, 504  
 —507, 509, 510.  
 Переяславль Русскій (Кіевскій), гор.,  
 30, 31, 48, 119, 121, 157, 158, 198,  
 202, 209—211, 218, 219, 223, 238  
 —241, 267, 270, 271, 278, 280, 286  
 —289, 291—295, 297, 302, 303, 305,  
 306, 309, 310, 312, 313, 317—319,  
 322, 323, 325—328, 337, 339, 340,  
 376, 377, 379, 385, 393—395, 399,  
 406, 407, 413, 416, 417, 425, 427,  
 429, 432, 446.  
 Переяславль Рязанскій, гор., 461, 462.  
 Переяславльцы, жит. Переяславца на  
 Дунаѣ, 72.  
 Переяславльцы, жит. Переяславля-За-  
 лѣскаго, 352, 360, 362, 364, 507.  
 Переяславльцы, жит. Переяславля Рус-  
 скаго, 223, 281, 290, 297, 306, 325,  
 341, 342, 375, 395, 410.  
 Пермь, нар., 3, 10.  
 Персида, страна, 1.  
 Перуна рѣвъ, по Днѣпру, 114.  
 Песль (Песель), рѣка, 322.  
 Песочень, гор., 208, 339.  
 Печенѣги, нар., 11, 41, 42, 44, 45, 64  
 —66, 70, 72, 76, 119—122, 124—  
 127, 129, 138—140, 147, 226, 256,  
 269, 322, 423, 477.  
 Печера, обл. и нар., 3, 10, 227.  
 Пещана (Пищана), рѣка, 82.  
 Пивьскъ (Пивескъ), гор., 249, 253,  
 259, 287, 312, 407.  
 Пиняны, жители, 261.  
 Пирятинъ, городъ, 325.  
 Писидія, область, 2.  
 Пищана. См. Пещана.  
 Плесково озеро, Песковское озеро. См.  
 Чудское озеро.  
 Плесковъ. См. Псковъ.  
 Поволжье. См. Волга.  
 Погорина, вол., 253, 311, 312.  
 Полкостѣвъ, городъ, 281.  
 Половецкая земля, 317, 477, 479, 495.  
 Половецкій валъ, 424, 478.

- Половецкое поле** (степи), 332, 368, 410, 480.
- Половцы** (Куманы), нар., 15, 24, 158, 159, 163, 166, 167, 169, 194, 198, 208, 210—214, 217—221, 223—226, 231, 239—241, 247, 253, 261, 262, 265—268, 270, 271, 273, 275—277, 280—282, 287, 288—290, 292, 295, 299, 304, 305, 307, 311, 313—318, 320—322, 324—328, 331, 332, 336, 339—342, 344, 345, 363—365, 368, 369, 374—379, 394, 397—399, 404, 405, 407, 413, 417—420, 422, 424, 429, 430, 477—481, 486. **Вяжковы Половцы**, 369. **Корсунскіе Половцы**, 339, 340. **Переяславскіе Половцы**, 339.
- Полоное** (Полоный), гор., 340.
- Полонопись**. См. **Пеленія**.
- Полота**, рѣка, 5, 6, 9.
- Полотескъ** (Полоцкъ), гор., 19, 30, 74, 118, 142, 143, 168, 169, 207, 239, 270, 284—286, 295, 383, 425.
- Полоцкая земля**, 284.
- Полочане**, жит. гор., 208, 283, 284, 286, 290, 358, 383.
- Полочане**, нар., 5, 6, 9, 10.
- Польша** (Лядская земля), 140, 141, 146, 168, 256.
- Поляки** (Ляхи), нар., 3, 5, 11, 25, 80, 82, 139—141, 146, 167, 169, 178, 188, 193, 199, 208, 238, 256, 259—261, 263, 266, 277, 278, 294, 296, 306, 310, 312, 319, 328, 404—406, 476.
- Поляне**, нар., 5, 6, 8—12, 16, 18, 24, 25, 28, 29, 44.
- Полянская** (Польская) земля, 20.
- Поморяне**, народъ, 5.
- Понетское море**. См. **Черное море**.
- Понгъ**. См. **Черное море**.
- Поросье**, страна по р. Роси, 327.
- Поршане**, жив. по р. Роси, 305, 306.
- Посуляны**, жив. по р. Сулѣ, 289.
- Почайна**, ручей, 61.
- Прилукъ**, гор., 208, 239, 240, 290, 296.
- Припеть**, рѣка, 3, 5, 272.
- Проньскъ** (Прынськъ), гор., 380, 381, 409—411, 437, 465, 466, 487.
- Проня**, рѣка, 411.
- Промяне**, жит. гор., 410.
- Пруси**. См. **Пруссы**.
- Прускова гора**, 364.
- Пруссы** (Пруси), нар., 3.
- Псковичи** (Плесковичи), жит. Пскова, 289, 408, 468, 472, 487, 505.
- Псковъ** (Плесковъ), гор., 28, 59, 147, 289, 447, 476, 499, 500, 503.
- Путивальци**, жит. г. Путивля, 479.
- Пѣсочень**. См. **Песочень**.

## Р.

- Равія Сильная**. См. **Аравія Сильная**.
- Радимичи**, обл. и жители, 11, 12, 23, 24, 29, 82.
- Радосыня**, село, 296.
- Ракомо** (Рокомъ), сел., 137.
- Ратмиря** дубрава, 281.
- Ржева**, гор., 467, 505, 508.
- Ржевичи**, жит., 459.
- Рига**, городъ, 476, 487.
- Рижаны**, жители, 487.
- Римляне**, нар., 4, 85, 112.
- Римляне** (Латины, католики), нар., 26, 112, 161, 348, 456.
- Римовъ**, городъ, 240.
- Ринъ**, гор., 6—8, 39, 84, 112, 113, 128.
- Ришкоруръ** (Нарокурій), гор., 1.
- Родень**, гор., 505.
- Родна**, городъ, 76.
- Родока**. См. **Родона**.
- Родона** (Родока), островъ, 3.
- Рожне поле**, 260, 295.
- Рокомъ**. См. **Ракомо**.
- Ромель**, городъ, 241.
- Ростовець**, городъ, 169.
- Ростовская земля**, **Ростовское княжество**, 170, 229, 337, 338, 354, 355, 371, 372, 387, 416, 453, 470, 491.
- Ростовское озеро**, 10.
- Ростовцы**, жит., 229, 231, 282, 288, 290, 320, 324, 330, 331, 336, 346, 352—356, 359—363, 365, 424, 431, 434, 468, 472.

- Ростовъ**, гор., 19, 30, 118, 207, 221, 228—230, 238, 241, 245, 287, 330—333, 355, 358—362, 371, 387, 412—416, 420, 424, 428, 431, 434—437, 441—444, 450—453, 468, 469, 471, 491, 493, 495, 496, 498—505, 510.
- Рось** (Рся, Рьсь, Рьша), р. въ Киев. княж., 76, 146, 221, 241, 242, 313, 327.
- Рудица**, урочище, 248.
- Рудъ**. См. Руть.
- Руса** (Старая), гор., и Рушаны, жит., 486.
- Русская земля**. См. Русь.
- Русскіе города**, 30, 471.
- Русское море**. См. Черное море.
- Русь** (Руссы), нар., 3, 4, 17—21, 25, 28—37, 49—53, 59, 67—69, 71, 80, 82, 83, 105, 108, 118, 121, 129, 138, 139, 150, 151, 194, 268, 341, 375, 405, 417, 430, 480.
- Русь** (Руская земля), страна, 1, 6, 10, 11, 17, 19, 23, 25, 28, 35—37, 41, 46, 47, 49, 52, 61, 63, 64, 66, 67, 69, 70, 72, 74, 77, 108, 116, 127, 128, 134—136, 141, 145, 147, 152, 153, 159, 160, 163, 167, 168, 170, 183, 184, 194, 197, 198, 201, 202, 206, 210, 212, 215, 218—222, 232, 243, 245, 247, 252—254, 256, 257, 264, 267—270, 277, 280, 290, 292, 304, 312, 320, 324, 326, 327, 329, 339, 348, 352—354, 368, 378, 391, 396, 397, 399—401, 408, 424, 447, 448, 455, 458, 466, 467, 470, 476, 478, 479, 481, 482, 486, 494, 496, 499, 503, 508—510.
- Руть** (Рудъ, Рутецъ), р., 303, 316, 317.
- Ручай**. См. Лыбедь, р. въ Киевѣ.
- Рша**, сел. у Смоленска, 163.
- Рыльскъ**, городъ, 377.
- Рязанская земля**, 437, 451, 470, 487.
- Рязанцы**, жит., 232, 320, 354, 365, 366, 383, 411—413.
- Рязань**, гор. и удѣлъ, 223, 231, 232, 358, 359, 363, 367, 368, 380, 382—385, 409—412, 415, 422, 437, 462, 465, 466, 476, 488, 506.

## С.

- Саковъ**, городъ, 221, 265, 310.
- Сакисны**, народъ, 430.
- Салда** (испорчено). См. Волда.
- Салица**, рѣка, 275.
- Самарія**, городъ, 95.
- Самояды**, народъ, 227.
- Санъ** (Сянъ), рѣка, 261, 320.
- Саногины**, гор., 318.
- Сарай**, городъ, 452.
- Сарацисны**, народъ, 161, 226, 463.
- Сардани**. См. Сардинія.
- Сардинія** (Сардани), остр., 2.
- Сарматы**, Сарматы, страна и нар., 2.
- Сарра**, рѣка, 468.
- Свев**. См. Свѣи
- Свѣи** (Шведы), нар., 4, 19.
- Святая Гора**. См. Афонская.
- Святоночь**. См. Новгородъ.
- Святославль**, городъ, 240.
- Селигерскій** (Серегѣвскій) путь, 494.
- Селигеръ** (Серегѣвъ), озеро и вол., 485, 494.
- Селушь**, гор., 25, 26, 393, 415.
- Семынь**, городъ, 321.
- Семычь** (Сѣмычь), гор., 340.
- Семь** (Сѣль), рѣка, 6, 282.
- Сенааръ**, поле, 4.
- Сербы**, нар., 5.
- Серегѣвъ**. См. Селигеръ.
- Сереньскъ** (Шеренескъ), гор., 437, 485.
- Сереть**, рѣка, 295, 323.
- Серпуховъ**, гор., 509, 510.
- Скинія**, островъ, 3.
- Скинайская гора**, 94, 180.
- Синонь** (Синофія), городъ, 7, 8.
- Синофія** (ошибочно). См. Синонь.
- Сирити** (Сурьти), страна, 2.
- Сирійцы**, народъ, 13.
- Сирія** (Сурія), стр., 1, 161.
- Сирутія** (испорчено). См. Скиноія.
- Ситъ**, рѣка, 438, 442, 489, 492.
- Скиноія** (Скуфія), стр., 2, 10, 12, 29.
- Скоринцево**, урочище, 506.



- Скуфа.** См. Склоя.  
**Скузь Великая.** См. Склоя.  
**Славля,** рѣка, 242.  
**Словѣны** (Славяны, Словѣнск. языкъ), нар., 2, 3, 5—7, 9—11, 18, 19, 22—29, 31, 44, 74, 119, 139, 147.  
**Словѣны Дунайскіе,** народъ, 5.  
**Словѣнская земля,** 7, 10, 25, 26.  
**Смоленская волость,** 332, 470, 500.  
**Смоленскъ** (Смоленскъ), гор., 10, 22, 132, 157, 158, 163, 194, 221, 223, 228, 238, 239, 241, 287, 289, 291, 295, 302, 304, 324, 326, 335, 346, 355, 383, 392, 393, 405, 408, 425, 446, 459, 461, 470, 476, 479, 485, 500, 503, 510.  
**Смолянне,** жители, 290, 294, 355, 358, 383, 446, 461, 467, 468, 470, 472—474.  
**Смядино,** подъ Смоленскомъ, 132.  
**Сновъ,** рѣка, 167, 320.  
**Сновскъ,** гор., 167, 398.  
**Собѣкуль,** гор., 370.  
**Содомляны,** жители, 60.  
**Содошъ,** гор., 60, 84, 343.  
**Сожь** (Сожица), рѣка, 11, 194.  
**Солице,** гор., 227.  
**Срацины.** См. Сарацины.  
**Стародубъ Ряполовскій,** гор., 420, 444, 495.  
**Стародубъ Сѣверскій,** гор., 222, 223, 239, 241, 245, 327.  
**Стрижень** (Стрежень), рѣка, 195.  
**Стрѣжовъ,** городъ, 283.  
**Стрѣква** (Стряковъ), р., 294, 305.  
**Стряковъ.** См. Стрѣква.  
**Стугна,** р., 119, 212, 213, 310.  
**Стырь,** рѣка, 308.  
**Сугровъ,** городъ, 275, 277.  
**Судомиръ,** рѣка, 142.  
**Судъ,** въ Царьградѣ, 20, 29, 43, 61.  
**Суздаль** (Суждаль), гор. и удѣлъ, 144, 228—230, 232, 287, 302, 303, 317—319, 322, 324, 328, 330, 334, 336, 356—359, 361, 362, 371, 387, 388, 406, 418, 426, 429, 432, 437, 439, 444, 452, 490, 491, 495, 498, 501, 505. Въ немъ: Печерскій дворъ, 230.  
**Суздальская земля,** 415, 418, 430, 439, 441, 449—451, 461, 469, 470, 472, 490, 491, 496.  
**Суздальцы,** жители, 229, 232, 320, 324, 330, 331, 336, 346, 352, 355, 356, 359, 363, 365, 451, 473.  
**Сула,** рѣка, 6, 119, 240, 241, 271, 288, 289, 322, 325, 379.  
**Сушой,** рѣка, 239, 288, 299, 328.  
**Сурія.** См. Сирія.  
**Сурьги.** См. Сирити.  
**Сутѣйскъ,** гор., 238, 261.  
**Сутѣвъ,** урочище, 268.  
**Сѣверъ** (Сѣверяны), обл. и жители, 6, 10, 12, 18, 23, 24, 29, 144, 145.  
**Сѣвъ** (ошибочно). См. Семь.  
**Сѣмичъ.** См. Семичъ.  
**Сѣтомль,** рѣка, 147, 160.  
**Сѣтьгола.** См. Летгола.  
**Сѣянье,** урочище, 407.

## Т.

- Таврианы,** народъ, 2.  
**Тавоготская земля,** 482.  
**Татары** (Монголы), нар., 423, 430, 437—442, 444—451, 458—460, 462, 477—482, 486—492, 495, 496, 498, 499, 502, 509, 511.  
**Таумены.** См. Торкмены.  
**Тверичи** (Тѣричи), жит., 459.  
**Тверца** (Тѣерца), р., 468.  
**Тверь** (Тѣерь), городъ, 413, 459, 460, 468, 491, 497, 500, 502, 503, 507, 511.  
**Тепра,** народъ, 3.  
**Тепра,** волость, 413.  
**Торобовль,** гор., 247, 256, 257, 295, 322  
**Тиверцы** (Тѣверцы), народъ, 12, 24, 29, 44.  
**Тигръ,** рѣка, 3, 423, 477.  
**Тинутороканъ,** гор. и удѣлъ, 118, 143, 144, 159, 160, 161, 193, 195, 198, 218.  
**Торжскъ** (Новый Торгъ), гор., 366—369, 393, 413, 441, 451, 460, 461, 467, 468, 474, 483, 485, 491, 494, 500, 501, 507.

- Торжковцы** (Новоторжцы), жит., 366, 408, 459, 468, 469, 474, 483, 494.  
**Торки**, нар., 82, 158, 159, 198, 213, 214, 220, 226, 241, 256, 269, 277, 280, 281, 283, 315, 322, 325, 344.  
 Сн. Клобуки Черные, Борендѣи и Турѣи.  
**Торки Переяславльскіе**. См. Торки.  
**Торкмены** (Таумены), нар., 226, 423, 424, 477, 483.  
**Торма**. См. Чудь.  
**Торопецъ**, гор. и вол., 413, 425, 466, 483, 486.  
**Торопчане**, жители, 483.  
**Торческъ** (Торційскій), гор., 211, 213, 214, 217, 240, 370, 408.  
**Треполь**. См. Триполь.  
**Триполь** (Треполь), городъ, 212—215, 288, 399, 407, 408.  
**Троада**, область, 2.  
**Тростна**, рѣка, 505.  
**Трубожскъ**, городъ, 376, 479.  
**Трубожъ**, рѣка, 119, 120, 223, 507.  
**Трубчане**, жит. города, 479.  
**Тумашъ**, гор., 310.  
**Тунегъ**, ручей, 471.  
**Турійскъ**, гор., 258, 259.  
**Туровцы**, жит., 74, 290.  
**Туровъ**, городъ и удѣлъ, 74, 118, 157, 198, 201, 210, 238, 239, 242, 249, 253, 282, 286, 287, 291, 294, 298, 312, 327, 407.  
**Туровъ**, село, 457.  
**Турѣи**, нар., 310. Сн. Клобуки Черные, Борендѣи и Торки.  
**Тухинъ**, гор., 369.  
**Тѣверцы**. См. Тиверцы.
- У.**
- Увѣтчи**, гор., 263.  
**Углич**, нар., 12, 24.  
**Угличъ** (Угличе поле), гор. и удѣлъ, 304, 434, 449, 452, 498—500, 506.  
**Уголъ**, рѣка, 374.  
**Угорская земля** (Венгрія), 5, 25, 66, 136, 312, 319, 446.  
**Угорскія горы**. См. Карпатскія горы.
- Угорское подѣ** Кіевоу, 22—24, 54, 319.  
**Угра**, рѣка, 510.  
**Угра** (Югра), обл. и нар., 3, 227.  
**Угры** (Венгры), Бѣлые и Черные, нар. 10, 11, 24, 25, 28, 43, 44, 66, 260, 261, 263, 270, 290, 295, 306, 310, 312, 315, 318, 319, 423, 447, 476.  
**Ужескъ**, гор., 410.  
**Уличи**, нар., 12, 24.  
**Ушолозы**, сел., 437.  
**Уральскія горы**, 227, 228.  
**Уриан**. См. Нурмань.  
**Устье**, гор., 223, 288.  
**Устюгъ** (Устьюгъ), гор. и вол., 476, 500, 505.  
**Ушница**, гор., 295, 296.
- Ф.**
- Феологонская земля**. См. Феологонія.  
**Феологонн**. См. Феологонія.  
**Фикія**. См. Финикія.  
**Финикія** (Фикія), страна, 1.  
**Фраци**. См. Фракія.  
**Фригія** (Фругія), обл., 2.  
**Фригія Старая**, обл., 2.  
**Фругія**. См. Фригія.  
**Фряги** (Фрязи), нар., 4.
- Х.**
- Халдѣи**, нар., 14.  
**Халкидонъ**, гор., 111.  
**Халъвъ**, гор., 240, 288.  
**Хананская** (Хаванійская, Обѣтованная) земля, 90, 94.  
**Хананѣи**, племя, 94, 178.  
**Харапъ** (Хараонъ), земля, 90.  
**Хараонъ**. См. Харапъ.  
**Хвалисы**, нар., 6, 226.  
**Хвалисьское море**. См. Каспійское.  
**Хирія**. См. Хороль.  
**Хюна**, островъ, 3.  
**Ховрачъ**, гор., 505.  
**Ходышцы**, волость, 466.  
**Холохолна**, рѣка, 467.  
**Хорваты Бѣлые**, нар., 5.  
**Хорваты**, нар., 12, 29, 44, 119.

**Хорвица**, гора, 8.  
**Хорель** (Хирія), р., 239, 271.  
**Хортица**, рѣка и островъ, 267, 480.  
**Хорутаны**, народъ, 5.  
**Хрваты**. См. Хорваты.

## Ц.

**Царьградъ** (Византія, Константиноградъ), гор., 6, 9, 17, 20, 21, 29, 31, 39, 41—44, 59, 70, 77, 105, 111—113, 150, 151, 198, 270, 278, 286, 296, 329, 334, 419, 466, 508, 509, 511.

### Церкви:

#### на р. Альтъ:

Борисоглѣбская, 277, 280, 326.

#### въ Берестовѣ:

свв. Апостолъ, 152.

#### въ Василевѣ:

Спаса Преображенія, 122.

#### въ Владиміръ Залѣскоу:

Богородичная Златоверхая (Десятинная), 329, 330, 333—335, 337, 346, 351, 355, 360, 369, 370, 372, 386, 387, 390, 414, 415, 419, 422, 426, 427, 431, 437, 440, 441, 444, 448—450, 475, 491, 511.

св. Дмитрія, 415, 419, 428.

Крестовоздвиженская, 419.

архангела Михаила, 412, 427.

Спасская, у Золотыхъ вѣротахъ.

См. Монастыри.

#### въ Вышегородѣ Кіевскоу:

Борисоглѣбская, 176, 276.

Василіевская, 132, 134, 177, 276.

#### въ Галичѣ Червенскоу:

Богородичная, соборъ, 405.

#### въ Капелѣ:

св. Георгія, 296.

#### въ Кидекшѣ:

Борисоглѣбская, 331, 396, 446.

#### въ Кіевѣ:

Благовѣщенія, на Золотыхъ вѣротахъ, 148.

Богородичная, Десятинная, соборъ, 54, 80, 114, 119, 122, 128, 150, 151, 196, 218, 301, 339, 397.

Богородичная, Пирогоша, 286.

св. Василя, на дворѣ княземъ, 77, 116.

св. Дмитрія, 200, 284.

св. Илія пророка, 51, 53.

св. Михаила, Новгородская, 297, 302.

св. Николая, 23.

св. апостола Петра, 200, 284.

св. Софія (Софійскій соборъ), 147—149, 152, 158, 208, 210, 213, 278, 280, 300, 325, 397, 425, 434, 447.

#### въ Корсуни:

св. Василя, 109, 113.

#### въ Костромѣ:

Феодоровскій соборъ, 463.

#### въ Москвѣ:

Архангельскій соборъ, 503.

Благовѣщенія, на Дорогомиловѣ, 511.

Іоанна Лѣтвичника, въ Кремлѣ, 503.

Петра апостола, въ Кремлѣ, 503.

Спасская на Бору, въ Кремлѣ, 403.

Успенскій соборъ, 502, 503, 507.

#### въ Муромѣ:

Христова (Спасская?), 347.

#### въ Новгородѣ Великоу:

св. Антонія на владычнѣ дворѣ, 466.

св. Іакова, на Яковлевоу улицѣ, въ Неревскоу концѣ, 465.

Софія, Премудрости Божіей, соборъ, 151, 156, 229, 367, 402, 454, 462, 476, 477, 485, 494.

#### въ Новгородѣ Нижнемъ:

Спасопрображенскій соб., 425, 504.

**въ Переяславѣ Кіевскомъ:**

св. Андрея, 202.

арх. Михаила, соборъ, 202, 278, 293, 297, 305, 312, 313, 432.

св. Феодора, на воротахъ, 202.

**въ Переяславѣ Залѣскомъ:**

Спасопретображенскій соб., 330, 395.

**въ Псковѣ:**

Троицкій соборъ, 289.

**въ Ростовѣ:**

Богородичная, соборъ, 333, 385, 416, 417, 423, 431, 434—436, 442, 444, 448, 452, 453, 485, 493, 502, 510, 511.

Борисоглѣбская, на княземъ дворѣ, 416, 420, 450.

Іоанна Предтечи, на владычнѣ дворѣ, 414, 485.

**въ Рязани:**

Борисоглѣбская, 391.

Спасская, 451.

**въ Суздаль:**

Богородичная, соборъ, 347, 390, 396, 423, 425, 432, 437, 439, 490.

св. Дмитрія, на Печерскомъ дворѣ, 230.

св. Іоакима и Анны, на владычнѣ дворѣ, на воротахъ у св. Богородицы, 392, 393.

**въ Твери:**

Козмодамианская, 497.

Спасопретображенскій соб., 459, 460, 498.

**въ Тшуторокахъ:**

Богородичная, 143, 162.

**въ Угличѣ:**

Спасопретображенскій соб., 449, 452.

**въ Устюгѣ:**

Богородичная, 499.

**въ Царьградѣ:**

Богородичная, въ Влахернѣ, 21.

Софійскій соборъ, 37, 105.

**въ Черниговѣ:**

Благовѣщенская, 427, 428.

Спасопретображенскій соб., 146, 193, 331.

**въ Юрьевѣ Польскомъ:**

Георгіевскій соборъ, 433, 437.

**въ Ярославѣ:**

Спасская. См. Монастыри.

Успенская, на княземъ дворѣ, 416, 449.

**Ч.**

Челмать, городъ, 370.

Чемеришь, гор., 306.

Червошь, гор., 80, 260, 261.

Червенскіе города, 80, 140, 146.

Черемиса, народъ, 10.

Черемисанъ, рѣка, 370.

Чермная, р., 2.

Черное море, 93.

Черная рѣка. См. Мавропотаиъ.

Чернечскъ, гор., 294.

Черниговская земля, 470.

Черниговцы, жит., 195, 239, 290, 321, 368, 392, 479, 486.

Черниговъ, гор., 30, 31, 48, 144, 145.

157, 158, 166, 167, 188, 193—195,

198, 199, 210, 213, 218, 222, 239—

242, 245, 262, 275, 281, 287, 289—

292, 299—303, 317, 320, 321, 325,

327, 331, 347, 348, 353, 356, 384,

392, 397, 405, 408, 410, 413, 416,

424, 446, 465, 483—485, 495. Въ

немъ: Красный дворъ, 239; Восточныя ворота, 195.

Черное (Поветскоѣ, Русское) море, 3, 6,

7, 12, 18, 43, 108, 151, 198, 263,

423, 477, 480.

Чертовъ лѣсъ, 311.

Черторыйскъ, гор., 264.

Чертория, р., 299, 311.

Чехи (Богемцы), нар., 5, 25, 66, 141, 193, 476.

Чешлюевъ, гор., 277.

Чешская земля. См. Чехи.

Чешскій лѣсъ, 238.

Чудь (Чюдь, Финны), нар., 3, 10, 18,

19, 22, 29, 74, 119, 146, 174, 286,  
467. Чюдь Заволочская, 3. Норова  
(Нерева), 10, 467. Торна, 467.  
Чудская земля, 477, 487.  
Чудское (Псковское) озеро, 447, 495.  
Чюдь. См. Чудь.

## Ш.

Шедашка, р., 401, 407.  
Шексна, р., 171, 173.  
Шеноль, гор., 256.  
Шервскій лѣсъ, 363, 442, 492.  
Шеша, вол., 468.  
Шумскъ (Шюмескъ), гор., 306.  
Шюмескъ. См. Шумскъ.

## Щ.

Щековица, гора, 8, 38.

## Ю.

Югра. См. Угра.  
Юрьева гора, 471.  
Юрьевское поле, 362.  
Юрьевцы (Гюргевцы), жит., 221.

Юрьевъ (Гургевъ), гор. на р. Росн,  
221, 240, 269.  
Юрьевъ (Гургевъ) городецъ. См. Го-  
родецъ Востръскій.  
Юрьевъ (Дерптъ), гор., 146, 486.  
Юрьевъ (Польскій), гор., 362, 418,  
493, 437, 460, 469, 473, 491, 510.

## Я.

Явля. См. Евбія.  
Яикъ, р., 430.  
Ямъ. См. Емъ.  
Яично, село, 305.  
Янпронія. См. Нипротія.  
Ярославль, гор. и удѣлъ, 170, 416,  
420, 423, 434, 441, 449, 452, 453,  
459, 461, 491, 497, 499, 502, 505.  
Ясы, нар., 64, 277, 424, 477, 498.  
Ятвяги, нар., 80, 150, 275.

## Ѳ.

Ѳессалія, обл., 2.  
Ѳива. См. Ѳиванда.  
Ѳиванда (Ѳива), обл., 2.  
Ѳракія и Ѳраки (Ѳрапи), обл. и нар.,  
2, 25, 41—43.



# УКАЗАТЕЛЬ.

## III.

### ПРЕДМЕТОВЪ.

#### А.

- Азбука** Славянская кѣмъ составлена, 26.  
**Ангелы** участвуютъ въ дѣлахъ, 85, 86, 172, 349, 403, 457.  
**Антихристъ** и предтечи его, 172, 191.  
**Апостолъ**, книга, переведенъ, 26.  
**Аснигитъ**. См. Суклитъ (Ср. Карамз. Ист. гос. Росс., изд. 2-е, т. III, прим. 64).

#### Б.

- Бани**, мовницы: 7 (деревянные), 55, 56, 172, 202 (каменные).  
**Баскаки** Ординскіе, 457, 501.  
**Библия** переводы, 26, 27, 148.  
**Било**, 181, 185, 203, 204.  
**Бирчи**, 120, 242.  
**Богатство** (казна) вел. князей, 69, 122—124, 167, 192, 329.  
**Божницы**, 302, 326, 350.  
**Божонка**, 273.  
**Болваны**. См. Идолы.  
**Болонь**, 224, 295, 305.  
**Болѣзни**: укушеніе змѣи, 38; глазная, 108; разслабленіе костей, 141; жел-ви (желваки), 193; повальная, 384; опухоль лица, 429.  
**Болгары** Вышегородскіе, 129.

**Боровы**. См. Свины.

**Боръ**, 8.

**Боярскіе дѣти**. См. Дѣти боярскіе.

**Бояры** (боляры, мужи) у князей великихъ и удѣльныхъ, 20, 22, 32, 45, 46, 52, 53, 66, 69, 71, 77, 104—106, 114, 115, 119, 121—123, 128, 140, 145, 200, 210, 212, 213, 222, 250, 253, 255, 280, 282, 284, 285, 288, 292, 295, 298, 303, 309, 315, 322—324, 329—331, 355, 356, 358—362, 365, 366, 378, 382, 384, 391, 401, 403, 407, 414, 415, 418—421, 424, 427, 429, 431, 432, 434—436, 438, 440, 442, 444, 447, 449—451, 457, 458, 465, 468—470, 473, 488, 489, 492, 498, 505, 507.

**Боярыни**, 403.

**Бракъ**: у разныхъ народовъ, 12—15, 78, 83; князей и царей, 54, 55, 60, 73, 74, 108, 109, 151, 284, 285, 485, 486; духовенства, 113.

**Братеникъ**. См. Родство.

**Братичиъ**. См. Родство.

**Брашно**, 29, 30, 48, 72, 80, 179, 188, 214, 237, 269, 349 (возять по ули-памъ для раздачи убогимъ).

**Броня**, 65, 314, 357, 370, 470.

**Бубны**, 187, 473.

**Буйволы**; ихъ дарять Половцы 478.

Бури: въ 6724 г. 471; въ 6808 г. 461; въ 6809 г. 501; въ 6810 г. 462.  
Бчлѣкн, 123.  
Бѣль, 167, 267, 276.  
Бѣсм. 86, 174, 175, 184 (въ образѣ Ляха).

## В.

Ваалъ (Орѣв), идолъ, 95.  
Валы, 212, 219, 220, 305, 495.  
Варнашатъ, 204.  
Варя (проварь), 122.  
Ведро (сосудъ), 126.  
Вежи (башни), 58, 261.  
Вежи (шатры) кочевыхъ народовъ, 24, 221, 240, 269, 273, 275, 315, 322, 377, 379, 394, 397, 404, 417.  
Вепри, 242.  
Верблюды, 221, 269, 478 (ихъ дарятъ Половцы).  
Верста, 250.  
Верхъ: церкви 273, 333 (золотять), 390, 423 (паль); трапезницы 432.  
Весла, 314.  
Ветхъ, 172.  
Венгальская и Енданская кравы, 95.  
Взятки, 466.  
Вино и пьянство, 29—31, 56, 66, 83, 123, 139, 162, 237, 318, 349.  
Вира (пеня за убійство), 34, 51, 124, 355.  
Вкладъ книгъ въ церковь, 149.  
Власиница, 186, 189.  
Воеводство (начальство надъ войскомъ), 150.  
Возъ, возы, 55, 63, 199, 349, 364, 468.  
Вой волчій, 261.  
Войны верховные (выше Кіева), 124.  
Волки, 261.  
Волна (шерсть), 79.  
Волокъ, 6.  
Волокъ Тверскаго владыки, 459.  
Волость, богъ скота, идолъ, 31, 72.  
Волхвы, кудесники, чародѣи, 37, 38, 41, 89, 91, 92, 100, 144, 151, 170, 171, 174—176, 207, 261, 487.  
Волы, 11 (впрягаются въ телегу), 191.

Воробья, орудіе ищенія в. княг. Ольги, 57, 58.  
Вороны, 190, 453.  
Воропъ, на воропъ (натискъ), 214, 261, 283, 367.  
Ворота городскія, 31, 73, 148, 195, 258, 315, 334, 360, 370, 382, 410, 419, 422, 438—440, 449, 450, 454, 489, 490; монастырскія, 224, 301, 391, 393.  
Ворота мѣдныя въ Уральскихъ горахъ, 228.  
Воскъ пчелиный: предметъ даренія, 53, 61; предметъ торговли, 66.  
Вотола, ткань, 189.  
Вошаница съ виномъ, 414.  
Встрѣча князей, 402, 407, 450, 451, 493.  
Встрѣча, усрѣсть; вѣра въ нее, 165.  
Выкузъ плѣнныхъ, 49.  
Вылазки осажденныхъ, 76, 410.  
Вѣверица бѣлая платится въ дань, 18.  
Вѣнецъ царскій, 92.  
Вѣно, даръ брачный, 114, 151.  
Вѣры правыя изложеніе, 109—111.  
Вѣсъ: гривна, см. Гривна; золотникъ, 35, 48, 49, 360; литра, 34, 51.  
Вѣче: въ Бѣгородѣ, 124, 125; въ Владимірѣ Волынскомъ, 258, 262; въ Владимірѣ на Клязьмѣ, 452, 497; въ Кіевѣ, 166, 168, 250, 300, 358; у Невы Новгородцевъ, 484; въ Новѣгородѣ, 137, 358, 466; въ Полоцкѣ, 358; въ Ростовѣ, 452, 497, 499; въ Смоленскѣ, 358; въ Суздальѣ, 452, 497; въ Ярославлѣ, 452, 497.

## Г.

Гаданіе, 165, 233 (по Псалтырю), 261.  
Галки, 261.  
Гать, 295.  
Гвозди желѣзные, 43.  
Голодъ: 6476 въ Кіевѣ, во время осады его Печенѣгами, 64; 6479 въ войскѣ в. кн. Святослава Игоревича, 72; 6488 въ г. Родѣ, во время его осады; 6505 въ Бѣгородѣ, во



- время его осады, 124, 125; **6532** въ Суздальской странѣ, 144; **6579** въ Ростовской области, 170; **6601** въ Торческомъ, во время его осады, 214; **6677** въ войскѣ в. кн. Андрея Георгиевича, посланномъ противъ Новгорода, 343; **6683** въ Владимирѣ, 354; **6690** въ Торжкѣ, во время его осады, 369; **6737** во всей странѣ, 429; **6738** въ Новгородѣ, 485; **6840** во всей странѣ, 503. Сн. Дороговизна, Недородъ.
- Голуби**, орудіе ищенія в. княг. Ольги, 57, 58.
- Голубица**, 58.
- Горь**, 225.
- Города**: сдѣлать, 6; створить, 8; поставить, 23, 119, 146; заложить и срубить, 119, 121, 148, 202, 276, 388, 391, 512; создать, 391; раздаются мужамъ, 19; на нихъ берутся уклады, 30; раздѣляются между князьями, 157, 470, 471; изъ нихъ выгоняются Татары, 452; разоряются Татарами, 491; военный съ колемъ, 481; окольный и днешній, 195; старые, 358; церковные, 340, 446, 495; Русскіе, 396. Ср. **Городище**, **Городки**, **Пригороды**.
- Городище**, 9.
- Городки**, градки: 9 (срубить), 20 (сдѣлать).
- Гостежба**, гостѣба, 430, 474.
- Гости**, купцы, торговые люди, 22, 30, 34, 36, 45, 47, 48, 51, 237, 348, 378, 430, 457, 474, 483. Сн. **Купцы**.
- Грамота** Словѣнская, 6, 25, 27, 148.
- Грамотица**. См. **Поученіе** Владимира Всеволодовича Мономаха.
- Грамоты**: Византійскихъ императоровъ, 36, 51, 71; Русскихъ велик. князей, 47; крестныя, 392, 470; духовныя (завѣщанія), 232; посланія и поученія, 232, 242; уставныя и жалованныя, 466, 484. Сн. **Договоры**.
- Гребля**. См. **Гробля**.
- Гребцы на лодѣ**, 34, 314, 456.
- Греческій огонь**, 44.
- Гривна**: золота, 167, 239, 259, 301, 329; серебра, 23, 30, 77, 122, 127, 140, 167, 264, 296, 329; полгривна, 72.
- Гривна золотая на шеѣ**, 131, 301.
- Гридница**, 123, 474.
- Гридь**, **Гридьба**, сословіе, 123, 127, 360.
- Гридьба**. См. **Гридь**.
- Гроба Господня мѣра**, 456.
- Гробля**, **гребля**, 73, 240, 308.
- Гробница** (склепъ), 296, 444.
- Гробы**: 56, 205, 208, 271, 273, 293, 298, 302, 324, 414, 417, 430, 442, 475, 493, 497; каменные, 351, 444, 445. Сн. **Корста**.
- Грозы**, 144, 145, 299, 386, 461, 463.
- Гумна**, 103, 215.
- Гусеница**, 163, 165.
- Гусан**, 166, 187.

## Д.

- Дажьбогъ**, идолъ, 77.
- Даль и данонки**, 10, 16, 18, 23, 29—31, 41, 45, 53, 54, 57—59, 63, 64, 68, 70, 80, 82, 127, 143, 170, 227, 229, 230, 286, 355, 366, 452, 467; легкая, 23; Печерская, 287. **Оброки**, 59. **Полѣтцое**, 127. Сн. **Окувъ**.
- Дары**, подарки, 29, 37, 53, 60, 61, 65, 69, 70, 104, 105, 259, 282, 287, 290, 296, 327, 340, 359, 383, 403, 429, 444, 451, 466, 475, 478, 497.
- Двери**, 76, 177, 225, церковныя, 273, 364, 435 (золотыя), 440, 491.
- Дворы княжіе**: въ Берестовѣ, 223. въ Владимирѣ Загѣскомъ, 351, 366, 389, 412, 415, 421, 427, 428, 474. въ Кіевѣ (теремный, Ярославль, великій), 54, 55, 76, 77, 123, 166, 167, 225 (красный), 249, 319. въ Новгородѣ (Ярославль, двориче), 137, 465, 466. въ Ростовѣ, 416. въ Суздаляѣ, 439, 490. въ Твери, 460. въ Черниговѣ, (красный) 239. въ Ярославлѣ, 417, 423.

## Е.

Дворяне (слуги), 418, 419.  
 Дворяне (слуги) Божія, рыцари, 454.  
 Деверь. См. Родство.  
 Домественники церковные, 54, 182.  
 Доместникъ, Δομῆστικος, 43.  
 Десятина, подать, 122, 200, 330, 339, 487, постъ, какъ десятина изъ года, приносимая Господу, 179.  
 Десятники, 451.  
 Десятские, 123.  
 Договори съ Греками: 30—31, 32—37, 45—52, 71—72.  
 Дождь, 461.  
 Дорога. См. Путь.  
 Дороговизна, 72, 429. Ср. Голодъ, Недородъ, Неурожаи.  
 Доска гробная св. мученика Дмитрія, 393, 415.  
 Доски счетныя посади. Дмитрія, 466.  
 Дружина великаго князя в удѣльныхъ князей, 53, 54, 56—58, 62, 65, 66, 68, 70, 72, 76, 105, 105, 107, 124, 129, 137, 139, 142, 144, 145, 147, 150, 151, 153, 167, 169, 176, 195, 196, 199, 209, 211—213, 219, 220, 230, 231, 238—240, 249, 255, 260, 264, 267, 271, 281, 286, 288, 289, 291, 292, 297, 298, 303, 307, 308, 310, 312, 315—318, 320—323, 325, 326, 335—337, 339—342, 345—347, 352—354, 356, 357, 360—370, 376—379, 381, 382, 395, 405, 438, 439, 442, 444, 454—456, 458, 469, 472, 489, 490, 505, 506; молодшая, молодые, 256, 428; передняя, 345.  
 Дубы, 462.  
 Дуковныя грамоты. См. Грамоты.  
 Дымъ, подымщина, 16, 18.  
 Дѣвицы; ихъ дарятъ Половцы, 478.  
 Дѣти боярскіе, отроки, 53, 56, 69, 74, 129, 131, 133, 141, 171, 200, 211, 220, 237, 242, 252, 255, 283.  
 Дѣтисецъ, 321, 390.  
 Дѣтские, 249, 308, 351, 355.  
 Дядьки. См. Корнильцы.

Евангеліе, переведено, 26.  
 Единоборство: мужа в. кн. Владиміра Святославича съ Печенѣгомъ, 121; кн. Мстислава съ Редедю, 143.  
 Ексансалмы (оксапсалма), Ἐξάψαλμα, 130.  
 Езданская крава. См. Веонльская.  
 Елархъ, 20.  
 Епископы. Ихъ избраніе и поставленіе, 370, 371, 387, 426, 431, 434, 484. Изгнаніе ихъ изъ епархій, 331, 334, 337—339, 371, 466. Ставятъ митрополита, 152, 299. Вѣнчаютъ свадьбы, 414, 431, 449. Скопцы, 202, 289.  
 Епитимія, 35, 183.  
 Ереси: въ православіи 111, 112; Леонтианская 334, 336.  
 Еудъ, одежда, 37.

## Ж.

Жабы, 191.  
 Жезлъ, 93, 114.  
 Желѣзо, 227, 228.  
 Жемчугъ, 329.  
 Жертвоприношенія, требы, потребности, 77, 80, 87, 116.  
 Живопись въ церквахъ, 333, 385, 415, 432, 437.  
 Житіе апокрифическое св. Алексѣя, 37.  
 Жито, жита, 144, 170, 171, 219, 284, 293, 294, 367, 428, 429, 485.  
 Жребій: бросать 4; въ употребленіи при выборѣ Новгородск. епископа, 484.

## З.

Забралы, стѣны городскія, 262.  
 Завтракъ, 250, 303.  
 Загородье, 505.  
 Задъ дружины, тылъ, 310, 356.  
 Зажитники, 319.  
 Зажитье, 468.  
 Зайцы, 357.

**Заклятіе**, заповѣданіе, 331.  
**Закопъ**: Греческій, 33, 49, 50; Русскій, 31, 34, 49—51.  
**Закыхашье**, вѣра въ него, 166.  
**Запана** съ изображеніемъ на нейстрашнаго суда, 103.  
**Запрещеніе** отправлять службу въ церквахъ, 337.  
**Зарытіе** въ землю живаго, 479.  
**Засада**, 261, 382.  
**Застава**, 505.  
**Застуны**, 261.  
**Засуха**, сѣхмень: въ 6600 г. 208; въ 6731 г. 424, 425; въ 6806 г. 460.  
**Застѣки** на дорогахъ и на р. Тверцѣ, 468.  
**Затворы**, 349.  
**Затмѣнія луны**: въ 6610 г. 5 февраля 266; въ 6715 г. 3 февраля 412; въ 6798 г. 499.  
**Затмѣнія солнца**: 6573 г. 160; 6599 г. 21 мая 207; 6622 г. 19 марта 275; 6632 г. 11 августа 278—279; 6694 г. 1 мая 376; 6714 г. 28 февраля 407; 6738 г. 10 мая 432, 485; 14 мая 432; 6744 г. 3 августа 437, 486; 6745 (?) г. 3 августа 487; 6829 г. 26 іюня 502; 6914 г. 16 іюня 510; 6923 г. 7 іюня 512.  
**Заточеніе**. См. Ссылка.  
**Звонъ**, звошеніе, 337.  
**Звѣздъ паденіе**, 161, 398.  
**Звѣзды чудныя**. См. Кометы.  
**Звѣрей ловитва**, охота. См. Охота.  
**Землетрясенія**, 39, 161, 207, 272, 278, 281, 431, 432, 485.  
**Земляной уставъ**, 124.  
**Зимовища**, 394.  
**Зиѣи**, 191, 192, 207, 227.  
**Знаменія**: въ лунѣ: 266, 270, 278, 396; въ небѣ: 100, 208, 273, 274, 291, 293, 398, 432, 504, 505; въ солнцѣ: 266, 270, 278, 293, 299, 461, 506.  
**Знаменопосецъ**, стяговникъ, 342  
**Знамены**, стяги, 212, 224, 231, 261, 271, 288, 307, 323, 334 (Болгаровъ), 342, 357, 472, 473.  
**Золотникъ**. См. Вѣсъ.

**Золото**, 31, 37, 45, 53, 60, 66, 69, 72, 123, 124, 149, 155, 167, 192, 260, 269, 351, 355, 364, 437, 440, 460, 477.  
**Золотыя** Греческія, 35, 48, 49.  
**Зять**. См. Родство.

## И.

**Игры**, игрища, 13, 166, 187.  
**Идолы и кумиры** у разныхъ народовъ, 31, 39, 47, 52, 53, 72, 77, 78, 80, 81, 89, 90, 95, 114, 116, 447, 448.  
**Материалъ**, изъ котораго они дѣлались, 89.  
**Изда**, 220, 265, 474.  
**Извѣстїе**, 390.  
**Изгнаніе князей**, обычай Новгородцевъ, 380.  
**Извѣзды**, 347, 368.  
**Иконъ почитаніе**, 112.  
**Иконы**, 112, 113, 119, 225, 333, 336, 348, 364, 372, 373, 397, 412, 414, 415, 431, 432, 435, 447, 486.  
**Иконы**:  
 Спасителя у кн. Бориса Владиміровича, 130.  
 Св. Феодора Тирона, 414.  
**Иконы чудотворныя**:  
 Боголюбская, 348.  
 Владимірская, 328, 329, 335, 337, 349, 360, 361, 440, 491, 511.  
 Знаменская, 343.  
 Корсунскія, 113, 119.  
 Новгородскія разныя, 343, 465.  
 Пирогощяя, въ Кіевѣ, 286, 329.  
**Илемъ**, 485.  
**Имянины** празднуютъ, 248, 249.  
**Индитя**, престольныя одежды, Еудитѣ, 435.  
**Инструменты музыкальныя**. См. Бубны, Гусли, Сопѣля, Трубы.  
**Исады** въ разныхъ мѣстахъ, 370, 418, 483.  
**Искупъ**. См. Оккупъ.  
**Истобка**, 56, 190, 211, 220, 249, 251.

## К.

**Кали, сосуды,** 125.  
**Кадилы,** 177, 435.  
**Казни и наказанія,** 29, 33, 34, 43, 49, 55, 56, 93, 94, 124, 142, 144, 151, 169, 173, 229, 251, 269, 337, 338, 412, 457, 467, 482, 488.  
**Камары,** 390, 432.  
**Кандилы,** 105.  
**Канѣща мѣдная,** 114.  
**Квась, питье,** 7 (уснiянный для бани), 123.  
**Кивоты,** 435, 437.  
**Кисель, кормля,** 125, 126.  
**Киш,** 472.  
**Клада, колода,** 13, 134.  
**Клнчаны,** 207.  
**Клѣти,** 58, 127.  
**Ключи церковные,** 337, 355.  
**Ключикъ,** 350.  
**Ключница,** 68.  
**Ключъ (въ договорѣ в. кн. Олега),** 30.  
**Клятвы разныя. рота,** 31, 32, 36, 47, 51—53, 71, 77, 82, 122, 219, 220, 237, 253, 255, 262, 269, 287, 339, 369, 409. См. **Крестное цѣлованіе.**  
**Кметы,** 192, 242.  
**Книги священныя и церковныя,** 26, 27, 116, 148, 179, 336, 360, 372, 397, 421, 425, 430, 440, 463, 464 (ветшаны).  
**Книгъ собраніе у еп-па Кирилла,** 430.  
**Книжники, писатели книгъ,** 463.  
**Кобъ, гаданіе,** 165. См. **Гаданіе.**  
**Коверь,** 73, 127, 251, 264, 350.  
**Коврижки (хлѣбцы),** 180.  
**Ковчегъ, судно,** 88.  
**Козель,** 186.  
**Колеса, на нихъ ставятся корабли,** 29.  
**Коло, повозка,** 123, 131, 251, 252, 301, 302.  
**Колода. См. Клада.**  
**Колодези (кладязи),** 89, 107, 125, 126; имъ поклоненіе, 89.  
**Колодники, плѣнники,** 323, 357, 362, 376.  
**Колоколы (великіе),** 501, 510, 511.

**Комары, насѣк.,** 227.

**Кометы, звѣзды чудныя:** въ 6419 г. 32; въ 6536 г. 146; подъ 6573 г. 160, 161; въ 6731 г. 425; въ 6810 г. 462.

**Кони, конюхи,** 11, 29, 37, 38, 44, 55, 65, 66, 72, 82, 114, 132, 139—141, 150, 159, 166, 200, 204, 207, 221, 224, 231, 236, 239, 240, 242, 243, 249, 267—269, 271, 287, 294, 295, 300, 301, 304, 308, 315, 316, 322, 326, 337, 340, 344, 362, 366, 370, 376, 378, 392, 422, 450, 455, 456, 468, 470, 472—474, 478, 480, 481, 486, 487, 492.

**Кони мѣдные,** 114.

**Конники,** 320, 480.

**Конюхи,** 38 (старѣйшина), 242, 251, 479.

**Коньомъ взять,** 68, 258.

**Ковья,** 51, 56, 131, 195, 308, 314, 316, 341, 342, 370, 377, 379, 456.

**Корабли,** 20, 21, 29, 30, 45, 47, 133, 150, 151, 329, 454, 456, 457.

**Корзие, одежда,** 137, 301.

**Корма,** 314.

**Кормильцы, дядьки князей,** 54, 139, 315.

**Кормники, кормчіе,** 314, 463.

**Кормы посольскіе. См. Мѣсячница.**

**Корста,** 128 (мраморная), 208. См. **Гробы.**

**Корчага, сосудъ,** 126.

**Космографія древняя,** 1.

**Котель,** 63.

**Котлы,** 227.

**Котопанъ, Катепаносъ,** 162.

**Кошки,** 485.

**Краіево мѣсто,** 101.

**Крестное цѣлованіе (присяга),** 31, 51, 158, 163, 167, 168, 211, 219, 223, 237, 247, 249, 260, 282, 286, 287, 290, 291, 299, 300, 309, 318, 319, 328, 330, 343, 344, 353, 354, 356, 357, 359—361, 366—368, 382, 392, 395, 397—399, 405, 406, 408, 412, 413, 429, 433, 452, 458, 468—471, 475, 476, 482, 484, 496.

**Крестныя встрѣчи, крестныя ходы,** 354, 357, 402, 419, 430, 431, 434, 443, 444, 450, 482.

**Крестъ св.** Его важность, сила, чудеса, 81, 130, 168, 174, 176, 191, 197, 281, 297, 300, 341, 342, 345, 362, 418, 422—425, 453, 468, 473.

**Крестъ, водруженный на горахъ Киевскихъ,** 7.

**Кресты церковныя,** 119, 177, 245, 260, 273, 290, 301, 328, 353, 397, 401, 419, 434 (съ свѣщами), 435, 440, 447, 471.

**Крещеніе:** Болгарь, 18, 21, 27; Русовъ и Словѣнь, 25—27, 47, 53, 59, 60, 80, 109, 115, 116, 128, 129, 148, 184, 339, 455, 490; Корѣль, 427; Ростовцевъ, 435; костей княжескихъ, 151; старѣйшины Ижерской земли, 455.

**Кровля,** 432.

**Крылось,** 105, 184.

**Крылья въ войскѣ,** 144, 147, 231.

**Кубара,** судно, 50, 108.

**Кудесники.** См. Волхвы.

**Кумиры.** См. Идолы.

**Куны, монета и мѣхъ,** 23 (черная), 77, 123, 137, 140, 167, 372, 429.

**Кунцы,** 46, 186, 199 (Греки), 365, 401, 463.

**Куры,** 466.

**Кутья,** 268.

## Л.

**Лавотники,** 82.

**Латки, сосуды,** 126.

**Ленъ,** 79.

**Лики пѣвцовъ,** 105.

**Линель, заливъ,** 106.

**Литра.** См. Вѣс

**Ловища,** 58, 59.

**Ловля рыбы,** 50, 160.

**Ловчій,** 242, 456.

**Ловы.** См. Охота.

**Лодейники,** 410, 411.

**Лодья,** 22, 34, 35, 44, 48, 54, 55, 64, 65, 72, 82, 139, 140, 150, 159, 163,

173, 195, 267, 300, 304, 314 (хитро устроенныя), 317, 369, 370, 410, 422, 475, 480, 482—484.

**Ложки деревянные и серебряныя,** 123. **Ложница,** 350.

**Локоть, мѣра,** 4, 88, 186.

**Луда, вышитая золотомъ,** 144, 145, 185.

**Лука сѣдельная,** 308.

**Луко,** 125.

**Лукъ, оружіе,** 220, 233.

**Лыскари (лопаты),** 191.

**Лѣвки (приворотное зелье),** 185.

**Лѣса:** наряжать 439; ставить 490.

**Лѣтописатель,** 271.

**Лѣтописи Греческія,** 17.

**Лѣтописи Русская,** 274, 463.

**Люди:** новые мизинные 359; черные 457; молодые, 468, 471; простые, 480.

## М.

**Маковица у церкви,** 463.

**Масторы:** 119 (Греки), 333 (изъ всѣхъ земель), 390 («свой, не отъ Нѣмецъ»).

**Мачиха.** См. Родство.

**Мгла,** 424, 506.

**Медвѣди,** 191, 242.

**Медуша,** 125.

**Медъ,** 57, 66, 125, 170.

**Мель, питье,** 56, 122, 123, 349, 485.

**Межа,** 260, 383.

**Мечь, обычай,** 44, 55—57, 75, 137, 138, 142, 173, 178, 250, 258, 259, 338, 424, 459.

**Метаніе камней съ города,** 308.

**Меченоши великаго князя,** 413, 483.

**Мечи:** 16 (обоюдоострыя), 33, 47, 51, 52, 65, 69, 76, 131, 144, 167, 239, 242, 285, 308, 350, 351, 377, 401, 415, 418, 447, 456. **Мечь св. Бориса,** 350.

**Мечники княжіе,** 351.

**Милостыня,** 122, 123, 186, 232, 236, 349, 402, 415, 420, 443.

**Митрополиты:** ставится первый митрополитъ изъ Русскихъ 152; переносятъ

свой престолъ изъ Кіева въ Влади-  
миръ 461, 500; прибытіе Кипріяна  
въ Москву на митрополию 508; из-  
гнаніе его оттуда 509; устройство  
единой митрополіи, 509.

**Многоженство:** у Радимичей, Вятичей  
и Сѣверянъ, 13; у Магометанъ,  
83.

**Мовницы.** См. Банн.

**Могилы князей и воиновъ,** 23, 38, 54,  
56, 73, 142, 198, 297.

**Мокошь, идолъ,** 77.

**Молодые.** См. Дружина.

**Монастыри.** Ихъ начало, уставы, имѣ-  
нія и пр., 148, 152—156, 182, 183,  
230, 330, 349.

**Монеты.** См. Гривна, Золотые, Куны,  
Щялягъ.

**Моръ, моровая язва и повѣтрія:** въ  
Египтѣ, 93; въ 6568 г. у Торковъ,  
159; въ 6660 г. 208; въ 6738 г. въ  
Смоленскѣ и Новгородѣ, 485; въ  
6829 г. «на люди» 502; въ 6872 г.  
въ Нижнемъ Новгородѣ, Костромѣ,  
Переяславлѣ и Ярославлѣ, 505; въ  
6873 г. въ Ростовѣ, 505.

**Мосты,** 73, 122, 127, 251, 276, 301, 506.

**Мотыки,** 191.

**Мохъ составляетъ пищу во время го-  
лода,** 485.

**Мощи святыхъ,** 37, 113, 154, 176—  
177, 202—204, 265, 272, 276, 419,  
430, 435, 485.

**Мраморъ,** 437.

**Мука,** 485.

**Мухи,** 190, 227.

**Мшенице.** См. Местъ.

**Мытель,** 7 (обливаются ею въ банѣ).

**Мыто,** 31.

**Мыши,** 191.

**Мѣра земляная,** 92.

**Мѣры длины.** См. Верста, Локоть, Са-  
жень.

**Мѣры хлѣбныя.** См. Лукино.

**Мѣсяцословъ.** См. Святыи.

**Мѣсячина, мѣсячное, подать,** 30, 31,  
47, 48.

## Н.

**Наводненія.** См. Паводки.

**Надобы,** 488.

**Насмъ воиновъ,** 178.

**Наложницы,** 78, 260.

**Нярядъ,** 312, 345, 359.

**Насады (суда),** 132, 455, 456, 475,  
483, 484.

**Неволицъ,** 160.

**Недородъ:** въ Ростовской области, 170.

См. Голодь, Дороговизна, Неурожан.

**Неурожан,** 429.

**Нищіе.** См. Убогіе.

**Ножи,** 133, 143, 227, 251, 285, 495.

**Носилы,** 141, 356.

**Носъ, у судна,** 314.

**Нравы и обычаи народовъ,** 13—15,  
64, 65, 82—85, 120, 121, 143, 175,  
215, 216, 227, 228, 315, 439, 482,  
488, 490, 492.

**Нравы Русскихъ князей, обычаи и пр.,**  
37, 38, 53, 57—59, 63, 69, 70, 78,  
83, 116, 122—124, 133, 137, 138,  
143, 147, 148, 157, 192, 193, 196,  
200, 208, 209, 232—245, 247, 254,  
255, 272, 279, 280, 291, 292, 349,  
364, 382, 409, 410, 415, 418—421,  
439, 440, 443—445, 455, 458, 481,  
492, 493. См. Постриги, Сажаніе.

**Нравы Русскихъ, обычаи и пр.,** 7, 12,  
13, 28, 29, 43, 55, 56, 74, 77, 83,  
116, 120, 121, 140, 165, 166, 170,  
171, 174—176, 186, 207, 214, 215,  
219, 220, 267, 284, 285, 301, 302,  
337, 338, 366, 380, 412, 413, 435,  
436, 469, 472, 473, 479, 490, 491.

См. Изгнаніе, Разуваніе.

## О.

**Оброки.** См. Дань.

**Обручи, украшеніе,** 52.

**Обычаи.** См. Нравы.

**Обычаи:** Новгородцевъ, 380; Рязан-  
цевъ, 412, 413.

**Обѣдъ,** 252, 303, 465, 474.

**Обѣты набожныя,** 121, 122, 143, 268.

**Овечь**, 125.  
**Оврагъ**, 507.  
**Овцы**, 269, 294, 340.  
**Овчюхъ**, 251.  
**Огнепоклоненіе**, 447.  
**Огороды**, 305, 315.  
**Одежды**. См. **Порты**.  
**Одрина**, 58.  
**Одръ**, 182, 188.  
**Окно**, **окопце**, 167, 186, 187, 227.  
**Оковы**, 250, 251.  
**Октохъ**, **переведень**, 26.  
**Окунь**, **искунь**, 77, 452, 486.  
**Олени**, 242.  
**Олово**, 390.  
**Олядьи**, **суда**, 44, 151, 480.  
**Ошлечье**, **золотомъ шитое**, 470.  
**Ошона** (**покровъ**), 79.  
**Ораше** **женщинами**, 14.  
**Орицы**, 276.  
**Оружіе**, 31, 52, 53, 69, 70, 72, 81, 121, 124, 133, 143, 145, 166, 171, 220, 233, 237, 240, 304, 337, 350, 365, 366, 376, 390, 410, 418, 437, 440, 455, 460, 486, 491.  
**Орѣй**. См. **Ваалъ**.  
**Осада** и **облежаніе** **городовъ**, 57, 64, 68, 74—76, 106, 124, 147, 162, 195, 213, 214, 217, 221—223, 257, 258, 261, 262, 329, 332, 336, 354, 368, 369, 381, 407, 408, 410, 461, 507.  
**Оселя**, 186.  
**Основаніе** (**фундаментъ**), 192, 501.  
**Острогъ**, 240, 321, 379, 488.  
**Отрава**, 29, 162.  
**Отруби**, 125.  
**Отступленіе** **изъ православія** **въ магометанство**, 453.  
**Охота**, **ловы**, **ловства** **звѣрей**, 9, 15, 57, 72, 73, 146, 207, 238, 242, 444, 493.

## II.

**Паводки**, 212, 272, 284, 504.  
**Паволоки**, **ткани** **дорогія**, 31, 37, 45, 48, 60, 66, 69, 192, 276, 351, 372.

**Паворозъ**, 472.  
**Падежъ** **скота** и **коней**, 150, 324, 460, 502.  
**Палаты** (**дома**), 29, 37 (**золотыя**), 69, 109, 466 (**обращены въ церкви**).  
**Паломники**, 457.  
**Панкадлы**, 372, 431, 432.  
**Пардусъ**, **звѣрь**, 63.  
**Париться** (**въ банѣ**), 8.  
**Паробки**, 245.  
**Парусы**, **прѣ**, 29—31 (**паволочитые** и **кропинные**).  
**Пасынокъ**. См. **Рождство**.  
**Патрикій**, **Патрікіос**, 43.  
**Пелены**. См. **Предполы**.  
**Песельницы** **при пути**, 13.  
**Переводъ**, **переводина**, 432.  
**Переводъ**, **переложеніе** **книгъ** **съ Греческаго** **на Славянскій**, 25—27, 148.  
**Перевозъ**, 9, 240, 248.  
**Перевѣснице**, 54, 59.  
**Перегъбы**, 55.  
**Передгородье**, 317, 321.  
**Перекочевка** **Угровъ**, 24.  
**Переложеніе** **книгъ**. См. **Переводъ** **книгъ**.  
**Перенесеніе** **мощей**, 127, 176, 485.  
**Переписываніе** **книгъ**, 148, 149.  
**Перепищикъ** **книгъ**, 463.  
**Перушь**, **идолъ**, 31, 47, 52, 53, 72, 77, 114, 116.  
**Печати**, 47 (**золотыя** и **серебряныя**), 48, 72.  
**Печи** 190, 251.  
**Пещеры**, **пещеры**, 152—155, 180, 181, 183, 186—191, 203, 204.  
**Пирь**, **праздники**, 56, 122, 123, 176, 215, 318, 412, 418, 420, 434, 449, 470.  
**Писцы**, 71, 148.  
**Пища**: **Половецъ** 15 (**мертвечина**, **хояки** **и сусолы**); **Русь**, **приходящей въ Царьградъ**, 30; **в. кн. Святослава Игоревича** 63 (**конина**, **звѣрина**, **говядина**); **Магометанъ** 83; **Евреевъ въ Египтѣ** 94; **даваемая убогимъ в. кн. Владиміромъ**, 123; **пища не-**

- чистыхъ людей 227; во время го-  
лода 72, 343, 369, 485 (ковина).
- Плоть**, твердое, укрѣпленное мѣсто,  
370, 422.
- Плугъ**, съ него дань, 80.
- Поварница**, 189.
- Поварь**, 133, 189, 190.
- Поводья**, 315, 340, 342.
- Повозники**, 173.
- Повозь**, повинность, 82, 466.
- Повозы** (возы), 240.
- Новости**, погосты, 59, 170, 441, 491,  
510.
- Повѣсть** временныхъ лѣтъ, 1.
- Поговорки**. См. Пословицы.
- Погребеніе** мертвыхъ, 13, 23, 29, 54,  
127, 123, 158, 227, 229, 302, 331,  
351, 403, 404, 415, 442, 449, 493.
- Погребъ** (тюрьма), 166, 167, 293, 333,  
412, 474. См. Порубъ.
- Подкладъ**, 63, 242, 473.
- Пожары**:  
Въ Владимірѣ Заѣвскомъ:  
въ 6693 г. 372; въ 6701 г. 388  
—389; въ 6707 г. 394; въ 6735 г.  
427; въ 6724 г. 474; въ 6918 г.  
511.
- Въ Кіевѣ: въ 6525 г. 139; въ  
6632 г. 278; въ 6653 г. 296.
- Въ Москвѣ: въ 6685 г. 363; въ  
6745 г. 438; въ 6923 г. 512.
- Въ Новгородѣ Великомъ: въ  
6808 г. 461.
- Въ Переяславѣ Заѣвскомъ:  
въ 6789 г. 498; въ 6803 г. 460;  
въ 6917 г. 510.
- Въ Переяславѣ Кіевскомъ:  
въ 6647 г. 292.
- Въ Ростовѣ: въ 6668 г. 333; въ  
6719 г. 414; въ 6916 г. 510.
- Въ Рязани: въ 6718 г. 466; въ  
6745 г. 437, 488.
- Въ Серпуховѣ: въ 6917 г. 510.
- Въ Смоленскѣ: въ 6793 г. 459.
- Въ Суздаля: въ 6604 г. 230.
- Въ Твери: въ 6804 г. 460; въ  
6806 г. 460; въ 6922 г. 511.
- Въ Торжку: въ 6809 г. 461.
- Въ Торческомъ: въ 6601 г. 175.
- Въ Ярославлѣ: въ 6729 г. 423;  
въ 6830 г. 502.
- Въ Черниговѣ: въ 6747 г. 446.
- Покоритъ**, 140, 169.
- Полати**, 224.
- Полгрина**, 72. См. Грина.
- Поле**, степь, 66, 267, 332, 368, 369, 480.
- Полкъ**, 56, 65, 70, 73, 121, 167, 212,  
213, 229, 239, 245, 260, 261, 268,  
277, 286, 288, 292, 314—317, 319,  
321, 323, 325, 332, 340, 341, 347,  
356, 357, 359, 361, 362, 364, 369,  
370, 375, 392, 396, 397, 405, 406,  
410, 413, 422, 424, 425, 428, 429,  
438, 454, 456, 457, 459, 466, 468—  
473, 475, 476, 480, 481, 486, 489,  
492, 495, 507.
- Полстница**, 409, 418.
- Полѣтное**. См. Дать.
- Полудье**, 387, 388.
- Помость** между двумя клѣтями, 127.
- Помость** церковный мраморный, 437.
- Понявца**, 443.
- Попицъ**, попъ. См. Пресвитеры.
- Порогъ** въ хранилѣ, 174.
- Пороки** (камнеметыле), 439, 490, 494.
- Порты**, одежды: 34, 51, 53, 64, 79  
(очервленныя и багрянныя), 241,  
244; князей: 351, 372 (шитыя зо-  
лотомъ и жемчугомъ), 397, 440  
(первыхъ князей, внесенныя въ  
церковь на память), 457, 460, 470,  
472; чернеческія: 186, 190, 405.
- Порубъ** (тюрьма), 147, 158, 163, 167,  
297, 298, 365. См. Погребъ.
- Порядки** боевые, 472.
- Порядъ**, договоръ, 222, 223, 228, 416,  
418.
- Посадники** въ городахъ, 74, 122, 127,  
140, 198, 229, 242, 262, 282, 290,  
298, 303, 351, 355, 406, 411, 483,  
494.
- Посады**, 486, 507, 508, 511.
- Поселеніе**, водвореніе на жительство  
Поляковъ, 146.
- Посель**, посельскій, 469.
- Пословицы**, поговорки и притчи, 11,



- 53, 68, 69, 76, 78, 79, 82, 83, 123, 138, 233, 234, 279, 338, 355, 468, 469.
- Послы**, ихъ рѣчи и пр., 30, 37, 45—48, 51, 52, 61, 69—71, 83, 107, 108, 125, 211, 220, 228, 229, 232, 237, 244, 245, 249, 255, 264, 265, 282, 298, 299, 316, 333, 334, 353, 359, 390, 384, 401, 424, 445, 454, 469, 479, 484, 487, 501, 509.
- Поставленіе** перваго Русскаго митрополита, 152.
- Постель**, 238, 285.
- Постриги**, обрядъ, 388, 390, 416, 462.
- Постриженіе**: противъ воли 392, 399; надъ гробомъ мужа 422; отъ живаго мужа съ его согласія 428; по случаю нашествія Татаръ 490.
- Постъ** четырехдесятный и къ чему онъ служить 179—180; измѣненія въ немъ 334, 335, 337—339.
- Потогъ** всемірный, 1, 17, 88, 102.
- Потребы**. См. Жертвоприношенія.
- Поученіе** Владиміра Всеволодовича Момоаха, 232.
- Поясъ**, препоясаніе, 87, 106.
- Прабони** (боты), 189.
- Праздники**. См. Пирь.
- Предполы** (пелены), 435.
- Прекъ**, поперечины, 107.
- Препоясаніе**. См. Поясъ.
- Пресвитеры** (попьяны, попы), 27, 66, 108, 109, 113, 115, 119, 149, 152, 171, 183, 200, 209, 331, 387, 398, 421, 431, 434, 439, 441, 442, 451, 459, 490, 494.
- Престолъ** церковный, 486 (ограбленъ).
- Пригороды**, 358, 459.
- Приблица**, 342.
- Приметь**, 440, 490.
- Примѣты**, предзнаменованія, 165, 261.
- Приношеніе** въ жертву идоламъ людей, 77, 80, 81, 89.
- Припогъ** (пога), 185.
- Присла**, 107, 113.
- Присяга**. См. Крестное пѣлованіе.
- Притворы** у церквей, 225, 271, 390, 437 (украшенъ живописью), 477.
- Притчя**. См. Пословныя.
- Причащеніе** св. таинъ, 85, 111.
- Причетъ** церковный, 498.
- Проваръ**. См. Варя.
- Проводы** князей, 401.
- Продажа**, наказаніе, 209, 211, 355.
- Прозвища**: Новгородцы плотники 138, Ростовцы каменщики 355.
- Проклятіе**, анаема, 27, 52, 111, 122, 142.
- Просвира** (проскура), 186.
- Проскѣль**, 172.
- Просо**, 222.
- Просоки**, 492.
- Прузи**, саранча, 93, 165, 219, 222, 269, 489.
- Псалтырь**: переведена, 26; она должна быть постоянно «въ устѣхъ» черноризцевъ, 179; по ней гадаютъ, 233.
- Псы**. См. Собаки.
- Путь**: въ Грецію, 6, 77; изъ Руси по Волгѣ въ Болгары и въ Хвалисы 6; теребити 127; на Кривичи 282, 283; засѣкается 468; Селитерскій 494.
- Пшеница**, 125.
- Пьянство**. См. Вино.
- Пѣліе** въ церквахъ, 337.
- Пѣшцы**, пѣшіе, 195, 231, 267, 307, 308, 317, 320, 321, 335, 370, 469, 472.

## Р.

- Рабичищъ**, 74, 284, 285.
- Рабы**, 469.
- Разбон**, разбойники, 124, 458.
- Разстриженіе**, 405.
- Разуваніе** невѣстою жениха, обычай, 74, 284.
- Раки** (гробы): мраморныя 158, 177, 196, 200; деревянныя 176, 177; въ нихъ находится святыня 265, 419; 206, 276, 435.
- Рало**, 63.
- Ратное дѣло** (образъ войны), 29, 44, 57, 68, 75, 76, 107, 143, 150, 151, 212—214, 238—240, 261, 283, 295, 296, 307, 315, 320, 321, 342, 356, 357, 375, 410, 422, 428, 440, 456,

- 457, 471—473, 479—481, 488—490, 494, 495.
- Риза** пресв. Богородицы, 21.
- Ризы** святительскія, 105, 176; священническія, 297, 336.
- Ривды**, 435.
- Ровъ**, 75, 461. См. **Валъ**, **Гробля**
- Рогалин**, 203.
- Рогатина**, 308 (у Нѣнца).
- Родство и сватовство:**
- Братеникъ, 458.
- Братичичъ, 328, 409.
- Деверь, 12.
- Зять, 12, 283, 328—330, 363, 392, 400, 467, 475, 478, 482, 510.
- Мачиха, 15, 322, 323.
- Пасынокъ, 360.
- Сватъ, 309, 316, 392, 398, 400, 404.
- Свекровь, 12.
- Свесьть, 396.
- Своякъ, 381, 385, 386, 393.
- Сестричичъ, 299.
- Снохи, 12, 13, 244, 358, 440, 441, 490, 491.
- Стрый, 158, 160, 195, 210, 211, 281, 283, 289, 294, 303, 305, 309, 311, 313, 315, 317, 325, 326, 328, 332, 337, 361, 363, 410, 424, 448.
- Сыновець, 90, 209, 262, 309, 327, 328, 332, 333, 361, 363, 364, 367, 369, 392, 393, 405, 407, 424—427, 438, 442, 447, 448, 489, 492.
- Сынъ крестный, 245.
- Тестъ, 223, 224, 332, 367, 375, 410, 475, 478, 510.
- Уй, 68, 78, 82, 284, 295.
- Шуринъ, 90, 283, 293, 294, 353, 360, 365, 399, 468.
- Ятровъ, 15, 382.
- Рожь**, 429.
- Ролья**, 267.
- Розата**, 105.
- Рота**. См. **Клятвы** разныя.
- Рощи**; поклоненіе имъ, 89.
- Рубежъ**, 468.
- Рубль**, вложенъ въ ротъ, 173.
- Русальи**, 166.
- Рухло**, 34, 35.
- Рыба**, 123, 170, 171, 235. См. **Ловъ**.
- Ръзы**, 452.
- Рѣки**: поклоненіе имъ 89; пути по нимъ засѣкаются, 468.
- Рѣнь** (отмель), 114.
- Ряды**: править 402; дать 452.

## С.

- Сабля**, 16, 65, 199, 350.
- Саважъ**, 443.
- Сажаніе** на коня, обычай, 388.
- Сажень**, 88, 506.
- Самовидцы** событій: 6599 года 203, 6605 года 255, 256, 6735 года 427, 6738 года 432, 6745 года 441, подъ 6771 годомъ 453, 456.
- Сани** разныя, 59, 128, 158, 177, 181, 196, 232, 457.
- Саноги**, 82, 472.
- Сватовство**. См. **Родство**.
- Сватъ**. См. **Родство**.
- Свекровь**. См. **Родство**.
- Свесьть**. См. **Родство**.
- Свиньи**, боровы, 185, 268.
- Свита**, одежда, 189.
- Свободы, слободы**, 330, 441, 458, 491.
- Своякъ**. См. **Родство**.
- Свѣтальна**, 431, 432.
- Святцы**. Указатель праздниковъ и святыхъ по алфавиту:
- Агаѳоникъ (авг. 22), мученикъ, 388.
- Агрипина (23 іюня), мученица, 463.
- Адріанъ (авг. 26), мученикъ, 422.
- Акепсима (ноября 3), мучен., 393.
- Алексій (марта 17), Божій чело-вѣкъ, 387.
- Амвросій (дек. 7), епископъ, 413.
- Аммосъ (іюня 15), пророкъ, 422.
- Анна, Богородицы мать (сент. 9), 394; усненіе (іюля 25), 394; зачатіе (дек. 9), 497.
- Апостолъ дванадесять. См. **Со-боръ** апостолъ.

Аванасій (мая 2), патріархъ, 450.  
 Безъименная недѣля, 463.  
 Благовѣщеніе Богородицы (25 марта), 433, 468, 509.  
 Богоявленіе (января 6) Господне, 276, 334, 425, 427, 450.  
 Борисъ и Глѣбъ (мая 2, іюля 24), князья мученики, 177, 214, 215, 240, 276, 318, 383, 389, 428, 435, 446.  
 Введеніе (ноября 21) Богородицы, 411.  
 Великій день (Пасха), 181, 257, 450, 468, 508, 511.  
 Венедиктъ (марта 14), преподобный, 426.  
 Вербница, Вербная недѣля, 385.  
 Викентій и Викторъ (ноября 11), мученики, 387.  
 Владиміръ (іюля 15), в. князь, 127, 455.  
 Воздвиженіе (сентября 14) креста, 168.  
 Вознесеніе Господне, 213, 508.  
 Воскресеніе Господне. См. Великій день.  
 Вуколь (февраля 6), епископъ, 400.  
 Входъ въ Іерусалимъ. См. Вербница.  
 Госпожия день. См. Успеніе Богородицы.  
 Григорій (января 10) Нисскій, 393.  
 Григорій (сентября 30) Арменскій, 448.  
 Далматъ (августа 3), преподобный, 395, 487.  
 Дамитрій (октября 26), великомученикъ, 391, 393.  
 Дороей (іюня 5) Тирскій, 394.  
 Евгенія (декабря 24), мученица, 396.  
 Евдокимъ новый (іюля 31), праведный, 375.  
 Евдокія (марта 1), мученица, 400.  
 Евсигній (августа 5), мученикъ, 396.  
 Евстафій (іюля 28), мученикъ, 388.  
 Евстафій (сентября 20), великомученикъ, 448.  
 Евимія (іюля 11), мученица, 384.  
 Елена. См. Константинъ.

Еремій (мая 31), мученикъ, 424.  
 Ефремъ (января 28) Сириецъ, 416.  
 Захарія (февраля 8), пророкъ, 388.  
 Знаменіе (ноября 27) Богородицы, 343.  
 Илія (іюля 20), пророкъ, 419.  
 Иродіонъ (апреля 8), апостолъ, 330.  
 Исаакій (августа 3), преподобный, 395, 487.  
 Іаковъ (апреля 30), апостолъ, 393.  
 Іеремія (мая 1), пророкъ, 376, 392.  
 Іоакимъ (сентября 9), богоотецъ, 396.  
 Іоаннъ Креститель, Предтеча (мая 25), 449; (іюня 24), 278.  
 Іоаннъ Богословъ (мая 8), 337.  
 Іовъ (мая 6), праведный, 419.  
 Іулитта, мученица. См. Кирикъ.  
 Іуліана. См. Павелъ.  
 Калонникъ (іюля 29), мученикъ, 391.  
 Капитолина (октября 27), мученица, 393.  
 Кирикъ и Іулитта (іюля 15, мученики, 394, 455.  
 Климентъ (января 23), мученикъ, 387.  
 Климентъ (ноября 25), папа, 412.  
 Кодратъ (сентября 21), апостолъ, 428.  
 Кодратъ (марта 10), мученикъ, 387.  
 Константинъ и Елена (мая 21), цари, 453.  
 Крестопоклонная недѣля. См. Преполовеніе.  
 Крещеніе Господне. См. Богоявленіе.  
 Ксенія (января 24), преподобная, 423.  
 Лазарева суббота, 180, 388.  
 Леонтій (іюня 18), мученикъ, 414.  
 Логгинъ (октября 16), мученикъ, 419.  
 Лука (октября 18), евангелистъ, 411.  
 Маркіанъ (октября 25), мученикъ, 391.  
 Маркъ (апреля 25), евангелистъ, 416.  
 Мартинъ (апреля 13), папа Римскій, 414.  
 Мартирій (октября 25), мученикъ, 391.

- Матрона (марта 27), мученица, 391.  
 Мелетій (февраля 12), архієписк., 428.  
 Меѳодій (іюня 20), єпископъ, 360.  
 Мина (ноября 11), мученикъ, 387.  
 Митрофанъ (іюня 4), патріархъ Константинограда, 390.  
 Михаилъ архангелъ (ноября 8), соборъ, 460, 462.  
 Михаилъ (мая 23), єпископъ, 416.  
 Михаилъ (сент. 20), кн. мученикъ, 448, 496.  
 Моисей (авг. 28), Бѳіопъ, 393.  
 Мученики (января 14) Синайскіе и Раїоскіе, 463.  
 Мученики сорокъ (марта 9) Севастійскіе, 430.  
 Наталья (августа 26); мученица, 422.  
 Никита (марта 20), 402.  
 Никита (сент. 15), мученикъ, 427.  
 Николай чудотворецъ (дек. 6), 447, 495, 505.  
 Отецъ Никейскихъ соборъ, 414, 460.  
 Отецъ Халкидонскихъ соборъ, 455.  
 Павелъ апостолъ. См. Петръ и Павелъ.  
 Павелъ и Іуліана (марта 4), мученики, 442.  
 Пантелеѳимонъ (іюля 27), мученикъ, 299.  
 Патапій (дек. 8), преподобный, 367, 376.  
 Пахомій (мая 15) Великій, 414.  
 Петръ и Павелъ (іюня 29), апостолы, 350, 461, 504, 511.  
 Петръ (дек. 21), митр. Московскій, 502, 511.  
 Праздная, святая недѣля, 367, 428, 433, 450.  
 Преполовеніе поста, средокрестная недѣля, 426, 494.  
 Преполовеніе Владычня праздника, 475.  
 Раїоскіе отцы. См. Мученики Синайскіе.  
 Рождество (сент. 8) Богородицы 429, 510.  
 Рождество (іюня 24) Крестителя. См. Іоаннъ Креститель.  
 Рождество (дек. 25) Христово, 100, 334  
 Самсонъ (іюня 27) страннопримецъ, 362.  
 Сборы (соборы) св. отецъ. См. Отцы соборовъ.  
 Соборъ, сборное воскресеніе, 495.  
 Святая недѣля. См. Праздная.  
 Севастійскіе мученики. См. Мученики.  
 Сильвестръ (января 2), папа Римскій, 397.  
 Симеонъ (3 февр.) Богопримецъ, 412, 438.  
 Симеонъ (апрѣля 27), Господень сродникъ, 372, 390.  
 Симеонъ (сент. 1) столпникъ, 507.  
 Синайскіе мученики. См. Мученики.  
 Соборъ святыхъ апостолъ двенадцати (іюня 30), 350.  
 Соборъ отецъ Никейскихъ, Халкидонскихъ. См. Отецъ . . . соборъ.  
 Созонтъ (сент. 7), мученикъ, 422.  
 Софроній (марта 11), патріархъ Іерусалимскій, 371.  
 Спаса (августа 6) Преображеніе, 122.  
 Спиридонъ (дек. 12), єпископъ, 395.  
 Средокрестная недѣля. См. Преполовеніе.  
 Срѣтеніе (февр. 2) Господне, 420.  
 Стефанъ (дек. 27), архидіаконъ, 449.  
 Тарасій (февр. 25), патріархъ, 387, 485.  
 Тимонъ (дек. 30), апостолъ, 400.  
 Титъ (августа 25), апостолъ, 420.  
 Улита. См. Кирикъ.  
 Уліана. См. Іуліанія.  
 Усленіе (15 августа) Богородицы, Госпожины девъ, 122, 507.

- Фаустъ** (авг. 3), преподобный, 395, 487.  
**Филиппъ** (нояб. 14), апостоль, 324.  
**Фока** (сентяб. 22), мученикъ, 407, 409.  
**Фотинія** (марта 20), Самаряныня, 451.  
**Халкидонскій соборъ**. См. Отцы.  
**Ѳеодора** (сент. 11), преподобная, 428.  
**Ѳеодорова** (Тирона) недѣля, 158, 180, 230, 365, 494.  
**Ѳеодоръ** (февр. 8) стратилать, 308, 439, 449.  
**Ѳеодоръ Тиронъ**. См. Ѳеодорова недѣля.  
**Ѳеодосій** (мая 3), игумень Кіево-Печерскій, 431, 432.  
**Ѳеодотъ** (мая 18), мученикъ, 376.  
**Ѳома** (марта 21), патриархъ Цареградскій, 403.  
**Ѳома** (окт. 6), апостоль, 393.  
**Ѳомина недѣля**, 458, 460, 469.  
**Священники**. См. Пресвитеры.  
**Села**, 43, 47, 59, 116, 215, 230, 237, 240, 267, 287, 288, 294, 315, 326, 332, 337, 340, 343—345, 362—364, 380, 385, 408, 413, 426, 429, 437, 438, 441, 462, 466—468, 479, 488, 498, 502, 510.  
**Семарьгъ**, идолъ, 77.  
**Серебро**, въ дѣлѣ и какъ товаръ, 45, 60, 66, 123, 124, 149, 155, 167, 192, 269, 296, 329, 351, 355, 364, 437, 440, 460, 466.  
**Сестричъ**. См. Родство.  
**Символь вѣры**, 109—111.  
**Спикель**, 71.  
**Синодикъ соборный**, 272, 273.  
**Сіяніе сѣверное**, 266.  
**Скамьи**, 432.  
**Скелн**, 43.  
**Скоморохи**, шуты, 166.  
**Сковцы**. См. Епископы.  
**Скора**, мѣхи, 53, 57, 61, 66, 170, 227.  
**Скорощены попы**, 27.  
**Скотники**, казнохранители, 123.  
**Скотъ** (деньги), 140.  
**Скотъ** (рогатый скотъ), 294, 312, 322, 340, 343, 344, 362, 428, 450, 480.  
**Скудельницы**, убогіе дома, 485.  
**Скутъ** (пола одежды), 176.  
**Слободы**. См. Свободы.  
**Слуги**. См. Дворяне.  
**Смерды**, 171, 240, 242, 264, 267.  
**Снемы**. См. Сѣзды.  
**Снохи**. См. Родство.  
**Собаки**, псы, 331, 453, 457, 485 (ихъ бдѣть во время голода).  
**Соборы Вселенскіе**, 111—113.  
**Сожиганіе мертвыхъ**, 13.  
**Соколы**, 242, 261.  
**Солнечныя затмѣнія**. См. Затмѣнія.  
**Сонѣли**, 187.  
**Сорочка**, 252, 415, 473 (сорочица первая).  
**Сосна**; ея кора составляетъ пищу во время голода, 485.  
**Сосуды разные**, 13, 60, 457.  
**Сосуды церковныя**, 113, 119, 149, 202, 333, 372, 397, 435, 440.  
**Сотники**, 451.  
**Сотскіе**, 123.  
**Списатель книгъ**. См. Переписчикъ.  
**Ссылка**, высылка изъ Россіи, 198, 286, 467.  
**Становища**, 58, 331.  
**Станы**, 437—439, 441, 442, 446, 447, 455, 458, 470, 471, 473, 475, 480, 481, 489, 490, 492.  
**Старцы градскіе**, старѣйшими градскіе, 104, 105, 125.  
**Старѣйшинство** «во всей братьи», 449.  
**Столы**: Вавилонскій 4, 89; на путяхъ съ костями мертвыхъ 13; шатерный 456; огненные и облачные 274.  
**Столы**, 432.  
**Стольникъ**, 433.  
**Сторожи**, передовые отряды, 65, 230, 231, 237, 268, 303, 313—315, 318, 341, 368, 369, 375, 430, 468, 479, 480, 486, 488.  
**Стража морская**, 455.  
**Страсти Господни**, 37, 101.  
**Стратилать**, *Стратηλάτης*, 43.  
**Стрибогъ**, идолъ, 77.

- Стрый.** См. Родство.  
**Стрѣлы,** 47, 65, 107, 220, 259, 262, 267, 317, 357, 370, 438, 488, 489.  
**Стрѣльцы,** 65, 212, 307, 310, 315, 325, 342, 357, 362, 377, 438, 480.  
**Стрѣха,** 58.  
**Стѣны городскія,** 490, 495.  
**Стяги.** См. Знамены.  
**Стягованикъ.** См. Знаменосецъ.  
**Судъ государевъ,** 429.  
**Судъ страшный,** 103.  
**Суевѣріе,** 165.  
**Сумежье,** 383.  
**Сувклитъ** (въ подлинн. Меводія Патарскаго *σούκλιτον*), 228.  
**Сухмень.** См. Засуха.  
**Съезды, сшемы,** 170, 188, 247, 259, 263, 265, 267, 269, 298, 327, 328, 340, 405, 418, 429, 462, 478.  
**Сыновець.** См. Родство.  
**Сыпъ крестный.** См. Родство.  
**Сыта,** 126.  
**Сѣдало.** 187.  
**Сѣдло,** 38, 63, 470.  
**Сѣкира,** 227.  
**Сѣни,** 81, 166, 250, 301, 350, 460.
- Т.**
- Тали,** заложники, 44, 125, 126, 219, 265, 292.  
**Твердь,** 313, 428, 468, 471 (плетнемъ оплетено и насовано кольца).  
**Телѣга,** 11.  
**Темники,** 451, 495, 503.  
**Темлякъ,** 204, 371, 435.  
**Тенета,** 207.  
**Тестъ.** См. Родство.  
**Тигуль:** всяя Руси, 509, 510; всяя Ростовскія земли, 358.  
**Титякъ,** 453.  
**Тюны,** 237, 351, 391.  
**Товары** (обозъ, имущество), 120, 248, 249, 272, 283, 294, 305, 317, 334, 364, 366, 370, 413, 430, 437, 460 (товаръ ючный), 466, 470, 473, 479, 483, 486.  
**Толстивы,** 31.
- Товорець,** 171. См. Топоръ.  
**Топоръ,** 176, 456, 472 (съ наворозомъ).  
**Торговая внѣшняя,** 30, 35, 48, 66, 199.  
**Торгъ, торговнище,** 166, 169, 251, 302, 330, 419, 486.  
**Торжекъ,** 301.  
**Тороки,** 457.  
**Трапеза, трапезница,** 189, 272, 273, 431, 432, 435, 437.  
**Трѣбы.** См. Жертвоприношенія.  
**Тризна,** 13, 56, 57, 66.  
**Трубы, водопроводы,** 107.  
**Трубы** (музык. инструментъ), 65, 166, 471, 473.  
**Трѣска** (жердь, колъ), 139.  
**Туры, животное,** 242.  
**Тыпъ,** 439, 490.  
**Тысячкіе въ городахъ,** 201, 283, 288, 289, 300—302, 434, 450.  
**Тысячи:** Владимірская 450; Кіевская 201, 434.  
**Тысящаники,** 451.  
**Тюрьма.** См. Порубъ.
- У.**
- Убогіе,** 122, 402, 420, 421, 430, 436.  
**Уденье, время послѣ полудня,** 487.  
**Ужи, веревки,** 30, 127, 177, 331.  
**Ужнѣтъ,** 248.  
**Узда,** 64.  
**Узорочіе,** 31, 348, 349, 364, 372, 435, 447.  
**Уй.** См. Родство.  
**Уклады,** 30.  
**Уксы церковныя,** 372.  
**Улица,** 207.  
**Ушыканіе,** 12 (дѣвиць у воды), 13 (женъ).  
**Упругъ, бокъ судна,** 173.  
**Уроды разные,** 100, 161.  
**Урокъ,** 58, 127, 149.  
**Усноіе** (сыромятныя кожи), 120.  
**Уставъ:** Русскій 49; земляной 124; Студійскаго мон-ря, 156; церковный 59, 148; монастырскій Кіевско-Печерскій, 69, 79, 81, 182; старыхъ князей, данный Новгородцамъ, 466.

Учаны, 370.  
Ученіе книжное, 116, 417.

**Ф.**

Феоудіа, 37, 276.

**Х.**

Харатья, 36, 45, 51, 52, 71, 72.  
Хиѣль, 82.  
Холопы, 355, 479.  
Хоромы, 284, 428 (княжія), 461 (снесены водою).  
Хорсъ, идолъ, 77.  
Храмина, 174, 285, 386.  
Хронологія Русскихъ лѣтописей, 17.  
Хрущи, хрустове, насѣкомое, 165.

**Ц.**

Церквей умноженіе, украшеніе и проч., 116, 122, 149, 202, 280, 330, 333, 348, 372, 390, 397, 415, 421, 435, 440.  
Церкви: рубать, 116; украшать и надѣлять, 330, 333, 364, 372, 415, 437; покрывать оловомъ 390; живописать, 385, 415, 432, 437; закладывать, 416, 417, 419, 423, 425, 459, 498, 502, 503; рушать, 433; падаютъ, 416; свершить 511.  
Цѣзь (изъ него варятъ кисель), 125, 126.  
Цѣпи на шеѣ, 301.  
Цѣрь, 58.

**Ч.**

Чадь, 116 (нарочитая), 144 (старая), 169, 219, 220, 240, 345, 351, 363, 394.  
Чародѣи. См. Волхвы.  
Чаша, 72, 162, 444.  
Челка стяговая, 342.

Чело въ войскѣ, 144.  
Челядь, челядинны. рабы, 35, 36, 48, 53, 61, 66, 221, 239, 269.  
Численники Татарскіе, 451, 452, 496.  
Чудеса волшебства, природы, суевѣрія, 39, 151, 159—161, 170, 171, 174—176, 207, 208, 227, 261.  
Чудеса вѣры, иконъ, мощей, 21, 100, 108, 109, 134, 185—187, 203, 204, 273, 274, 293, 335, 343, 361, 414, 455—457, 465, 507.  
Чудо Полоцкое, 207, 208.

**Ш.**

Шатеръ, 63, 131 (увертываютъ въ него тѣло св. Бориса), 163, 267, 313, 409, 418, 456 (золотоверхій), 465, 470.  
Шеломъ, 316, 317.  
Шека, судно, 456.  
Шуринъ. См. Родство.

**Щ.**

Щиты у воиновъ, 31, 47, 52, 53, 65, 314, 317, 455, 471, 486; на щитъ взять, 162, 283, 364, 366, 422.  
Щялягъ, монета, 23, 63.

**Ю.**

Юродство, 190.

**Я.**

Ядь, 162.  
Языки иностранные: знаніе ихъ, 238.  
Языкъ: Адамовъ, 89; Греческій, 25, 148; Латинскій, 25; Словѣнскій, 26, 28 (одинъ и тотъ же, что Русскій), 148.  
Якори 30.  
Ярگا, одежда, 389.  
Ятвы разныя, 14, 30, 63, 83, 123, 227.  
Ястребы, 242.  
Ятровъ. См. Родство.





## ОПЕЧАТКИ И ПОПРАВКИ.

---

		Напечатано.	Должно читать.
отрап.	строка.		
20	8—9	Польскою <sup>16</sup> землею, Рю- рику же князю <sup>(*)</sup> в <sup>17</sup> Новѣгородѣ.	Польскою <sup>16</sup> землею. Рюрику же князю <sup>(*)</sup> в <sup>17</sup> Новѣгородѣ,
239	17	Чернигову.	Чернигову.
—	28	по Изяславичѣхъ.	<i>Въ примѣчаніяхъ.</i> Не слѣдуетъ ли читать: по <i>Ростиславичѣхъ.</i>
278	1	съ <i>прим.</i> приходилось	приходилось
304	24	Смолинську <sup>21</sup> и	Смолинську <sup>21</sup>
322	2	съ <i>вар.</i> <sup>5</sup> РА' нѣтъ и <sup>6</sup> Р	<sup>5</sup> Р нѣтъ и <sup>6</sup> РА
333	17	[сгорѣ](+++)	[сгорѣ](+++),
338	29	до земля;	до земля,
504	27	Володимеръ	Володимеръ

---